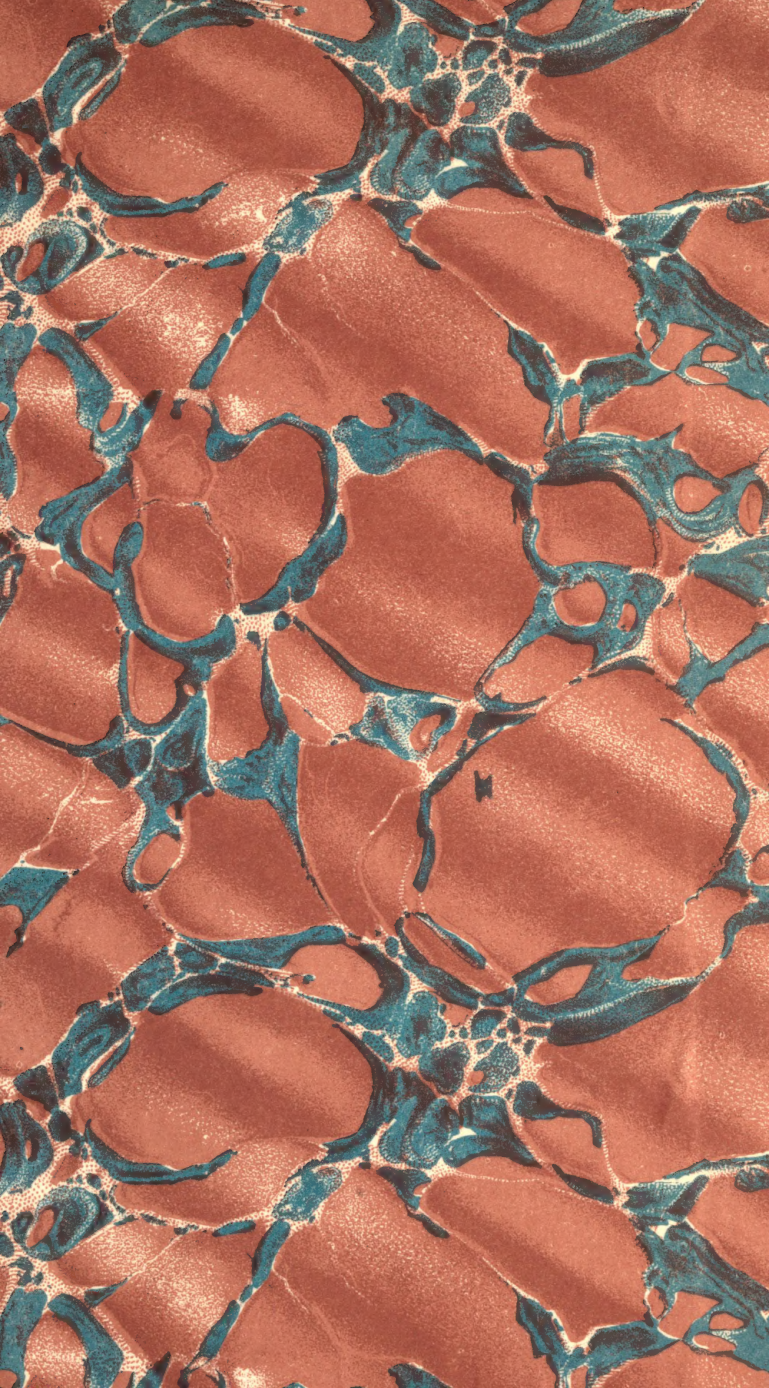


RB 28581



Library
of the
University of Toronto





EW H

OOWAHWEENDAHMAHGAWIN

OWH TABANEMENUNG

J E S U S C H R I S T,

KEAHNEKUHN OOTUH BEEGAHDAG

Anwamand egewh Ahneshenahbag Ojibway anindjig.

KEENAHKOONEGAWAUD KUHYA KETEBAAHMAHGAWAUD
EGEWH MAHYAHMAHWEJEGAJIG

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
EWEDE LONDON ANDUHZHETAHWAUD.

T O R O N T O :

HENRY ROWSELL, KING STREET.

1854.



Missionaries, and others who may use this translation, are requested by the translator to mark with their pens the following errata, which have unavoidably occurred owing to circumstances over which he had no control.

ERRATA.

Mat. ii. 16, *end of 1st line, after ewh, supply* kepuhbah-metahgoosig nebwahkah-wenenewun.

Mat. xi. 27, *in line 3d, after Wagwissemind, supply* kah dush ahweyah ookekanemahseen Wayooseminjin me-atuh Wagwissemind.

Mat. xiii. 12, *at the end of verse supply* nahbequauning, ahnishenahbag dush kenebahwewug.

Mat. xv. 1, *1st line, after egewh, supply* Jerusaleming duh-zhe.

Mat. xvii. 20, *for* menik-ahnewung *read* menikahnewung.

Mat. xviii. 6, *last line, after dush supply* cheahpuggenind.

Mat. xx. 21, *3d line, after chenuhmuhduhbewaud, supply* pazhig emuh kekechenikaung menuhwah dush.

Mat. xxi. 15, *in the 4th line, for* mekunaung *read* keche-ahnuhmeä-weguhmigoong.

Mark iv. 40, *after* kekenooahmahgunun *supply* ahnishwin sagezeyag?

Mark x. 19, *line 2d, for* puggundeze *read* pezhigwahdeze.

Mark xv. 46, *before* emuh, *in line 3d, supply* oogeähsaun.

Luke vii. 41, *at the end of 1st line, supply* pazhig enenewun.

Luke ix. 13, *at the beginning of the verse insert* Oogeë-naun, Ahshummik.

Luke ix. 33, *for* neezh *read* neswe.

Luke x. 22, *in the last line, for* Wayoosemind *read* Wagwissemind.

Luke xxiv. 9, *line 3d, for* neezh *read* pazhig.

John xix. 42, *end of verse, supply* pashoo mah ahtabun emuh chebaguhmigoong.

John xxi. 15, *last line, for* nemahnishtahnishemug *read* nemahnishtahnishbeensemug.

Acts viii. 15, *2d line, before* enewh *supply* cheöodahpe-nahnid.

Acts x. 21, *2d line, after* enewh *supply* oobuhmeetah gunene.

Rom. xii. 12, *end of verse, supply* aunwahjeyook emuh ahnuhmeähwining.

- 2 Cor. ix. 13, *2d line, before kenuhwah insert Kesha-Muhnedoon.*
- 1 Tim. i. 10, *2d line, before last word of line, supply ka-moodejig enenewun.*
- 1 Thess. ii. 16, *after 1st word in 1st line, supply cheguh-noonungidwah.*
- Heb. vii. 27, *3d line, before chesahsahgewejegad supply anduhsoo kezhegudenig.*

OOMENWAHJEMOOWEN OWH ST. MATTHEW.

CHAP. I.

MESUH oo-oo muzzeneëgun tabahjemoomahguk ewh kahoondahdezid owh Jesus Christ, oogwissun owh David Abraham oogwissun.

2 Abraham ooge-oogwissenun enewh Isaacun ; Isaac dush ooge-oogwissenun enewh Jacobun ; Jacob dush ooge-oogwissenun enewh Judahun kuhya enewh wekahnesene.

3 Judas dush ooge-oogwissenun enewh Pharezun kuhya enewh Zaráin keoogeenid enewh Thamarun ; kuhya dush owh Pharez ooge-oogwissenun enewh Ezromun ; kuhya dush owh Ezrom ooge-oogwissenun enewh Aramun.

4 Kuhya dush owh Aram ooge-oogwissenun enewh Aminadabbun ; kuhya dush owh Aminadab ooge-oogwissenun enewh Naasonun ; kuhya dush owh Naason ooge-oogwissenun enewh Salmonun.

5 Kuhya dush owh Salmon ooge-oogwissenun enewh Boozun keoogeenid Rachabun ; Kuhya dush owh Booz ooge-oogwissenun enewh Obedun keoogeenid Ruthun ; kuhya dush owh Obed ooge-oogwissenun enewh Davidun keche-oogemaun ; kuhya dush owh David keche-oogemah ooge-oogwissenun enewh Solomonun keoogeenid enewh owh Uriah kahwedegamahpuneen.

6 Kuhya dush owh Jesse ooge-oogwissenun enewh Davidun keche-oogemaun ; kuhya dush owh David keche-oogemah ooge-oogwissenun enewh Solomonun keoogeenid enewh owh Uriah kahwedegamahpuneen.

7 Kuhya dush owh Solomon ooge-oogwissenun enewh Roboamun ; kuhya owh Roboam ooge-oogwissenun enewh Abiaün ; kuhya dush owh Abia ooge-oogwissenun enewh Asaün.

8 Kuhya dush owh Asa ooge-oogwissenun enewh Josphatun ; kuhya dush owh Josaphat ooge-oogwissenun enewh Joramun ; kuhya dush owh Joram ooge-oogwissenun enewh Oziäzun.

9 Kuhya dush owh Ozias ooge-oogwissenun enewh Joathamun ; kuhya dush owh Joatham ooge-oogwissenun enewh Achazun ; kuhya dush owh Achas ooge-oogwissenun enewh Ezekiasun.

ST. MATTHEW.

10 Kuhya dush owh Ezekias ooge-oogwissenun enewh Manassesun; kuhya dush owh Manasses ooge-oogwissenun enewh Amonun; kuhya dush owh Amon ooge-oogwissenun enewh Josiasun.

11 Kuhya dush owh Josias ooge-oogwissenun enewh Jechoniahun kuhya enewh wekahnesene ewh uhpe keëzhewenindwah emuh Baybyloning.

12 Kahezhewenindwah emuh Babyloining, owh Jechonias ooge-oogwissenun enewh Salathielun; kuhya dush owh Salathiel ooge-oogwissenun enewh Zorobabelun.

13 Kuhya dush owh Zorobabel ooge-oogwissenun enewh Abiudun; kuhya dush owh Abiud ooge-oogwissenun enewh Eliakimun; kuhya dush owh Eliakim ooge-oogwissenun enewh Azorun.

14 Kuhya dush owh Azor ooge-oogwissenun enewh Zadocun; kuhya dush owh Zadoc ooge-oogwissenun enewh Achimun; kuhya dush owh Achim ooge-oogwissenun enewh Eliudun.

15 Kuhya dush owh Eliud ooge-oogwissenun enewh Eliazarun; kuhya dush owh Eliazar ooge-oogwissenun enewh Matthanun kuhya dush owh Matthan ooge-oogwissenun enewh Jacobun.

16 Kuhya kush owh Jacob ooge-oogwissenun enewh Josephun oonahbamun owh Mary, mesuh enewh wageejin owh Jesus, owh Christ kahezhenekahzood.

17 Kuhkenuh dush enewh ahneka-bemahdezewenun kah-ahkoobemahdezid owh Abraham nahnauzh egoo owh David, kemetahchenoon ahzhe newin; kuhya kahahkoobemahdezid owh David nahnauzh keëzhewenindwah egewh Ahneshenahbag emuh Babyloining, kemetahchenoon ahzhe newin; kuhya kah-ahkoo ezhewenindwah egewh ahneshenahbag emuh Babyloining nahnauzh egoo wandahdezid owh Christ, kemetahchenoon ahzhe newin.

18 Oo-oo suh keëzhenegé owh Jesus Christ: Oogeen Mary kewahweendmahgagoobunchewedegamaud enewh Josephun, chepwah dush wedegandewaud kekekandahgooze keähyahwaud enewh ahbenoojeyun, oonje, enewh Keche-oojechaugwun.

19 OwH dush Joseph enewh kahoonaahbamejin owH equa, menoobemahdezenegoobun, kah dush oogeënanemahseen mezheshuh chekekanememind, keënandum edush ewh kemooj chewabenaud.

CHAP. II.

20 Magwah oo-oo azhenahnahgahdahwandung, Benuh ooge bahwahnaun enewh oodangenemun owh Tabanengad ; oo-oo dush keëgood, Joseph wagwesemik owh David kago ween shahgwanemookan cheoodahpenud owh Mary kewedegamahgun, enewh muh kakeshkahwahjen Keche oojechangooong oonjewun.

21 Oogahnegeäun dush enewh oogwesun, Jesus dush kegahezheweenah, oogahbemahjeäun muh oodahneshenahbamun enewh oomujjeezhewabezewenene.

22 Kuhkenuh dush oo-oo keëonje-ezhewabud chedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Tabanengad, keoozhebeëganid enewh aunwahjegawenenewun, oo-oo keëkedood.

23 Benah owh kegaungooqua oogahkekishkahwaun enewh ahbenoojeün emuh oopuhyowing, oogahnegeäun dush enewh oogwissun, oogahweendahnahwah oodoonoozoowin Emmanuel, me suh ahneckuhnootuhming, Kesha Muhnedoo waujeduhnukheemenung.

24 Kahooneshkaud dush owh Joseph ewh kenebaud, keëzhechega ewh kahegood enewh Kesha Muhnedoo oodangenemun, keoodahpenaud dush enewh wewun.

25 Kah dush oogekekanemahseen nahnauzh egoo kahnegeahnid enewh oonetumoozhahnun oogwissun, Jesus dush oogeëzheweendaun oodoonoozoowin.

CHAP. II.

UHPE dush kahnegid owh Jesus emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog magwah oogemahwid owh Herod, benuh kepeëzhahwug nebwahkahwenenewug emuh Jerusaleming, wabhunoong kepeoonjebahwaud.

2 Oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende ahyaud owh kahnegid oodoo gemahmewaun egewh Jewyug ? nengewahbuhmahnaun suh oodahnungoomun ewede wabhunoong, cheshahgushkeetuhwungid dush nepeëonje-ezhahmin.

3 Uhpe dush owh Herod keche-oogemah kahnoon-dung onoo, kemegooshkahdandum kuhyia dush egoo kuhkenuh emuh Jerusaleming wahdatoojig.

4 Uhpe dush kahmahwunzoomaud kuhkenuh enewh sahsahgewejegawenenewun kuhyia enewh oodoozhebeëgawenenemewaun egewh ahneshenahbag, oogeguhgwajemaun, tebe kaduhzhe-negegwan owh Christ.

ST. MATTHEW.

5 Oo-oo dush oogeënahwaun, Emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog; oo-oo muh keëzhebeëga owh aunwahjega-wenene.

6 Kuhya keen Bethlehem ayahyun emuh Juda duhzhe uhkeeng kahween ahpeche noondaush kedahpetandahgoozese apetandahgozewaud egewh Juda duhzhe oogemaug, keen muh ahyahyun tahoonejebah owh kaoogemahkundah-waud nendahneshenahbamun Israelun.

7 Me dush owh Herod uhpe kemooj kahnundoomaud enewh nebwahkahwenenewun ooge-wahweenga-kuhgwajemaun, nuhmunj uhpe mahyahje-nahgoozegoobunan owh ahnung.

8 Ooge-ezhenahzhahwaun dush ewede Bethleheming, oo-oo dush oogeënaun; Mahjahyook oondoonaöök owh ahbenooje, uhpe dush kemekahwag peweendahmoowesh-kag menuhwah, kuhya neen suh cheahweshahgushkeetahwug.

9 Uhpe dush kahnoondahwahwaud enewh oogemaun kemahjahwug, Benah dush enewh ahnungoon kahwahbuhmahwahjin ewede wahbuhnoong keuhnenehahnewun nah-nauzh egoo keähgoojing emah debishkoo ahyaud owh ahbenooje.

10 Uhpe dush kahwahbuhmahwaud enewh ahnungoon kekechemoojegezewug.

11 Uhpe dush kahpeendegawaud emuh wegawahming oogewahbuhmahwaun enewh ahbenoojein kuhya oogeene Maryun keoojecheengasawug kuhya keshahgushketahwah-waud. Uhpe dush kahkedenuhmoowaud ooduhycemewaun oogemeenahwaun enewh megewawenun, oozahwahshooneyah kuhya menoo-mahgoojegunun.

12 Emuh enahbunduhmoowening keoonjeëgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon nayaub chenaunzekahwahsegwah enewh Herodun, ningooje cnuhkuhkayah keëneëzhewawug ewh anduhnukewaud.

13 Uhpe kahmahjahwaud, enuh owh Joseph oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowening oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhya oodahpen owh ahbenooje kuhya enewh oogeene ewede dush Egypting ezhenczhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootoonaun : owh muh Herod oogah-oondoonaän enewh ahbenoojein wenesaud.

CHAP. II.

14. Uhpe dush kahoonishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene magwah tebekudenig, keëzhah dush ewede Egypting.

15 Me dush ewede kahduhnczid peenish egoo kenebood owh Herod chetebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawening, Emuh suh Egypting nin-geöonjenundoomah ningwis.

16 Uhpe dush owh Herod kahwabhundung ewh, kekechenishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kane-sahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayah-nejin kuhya emuh kewetuhyuhee nauzhoo-pepoon-uhgeze-nejin kuhya nahwuj agahsheënejin mahsaub kahezhe wah-weenga-kuhwajemaud enewh nebwhakkah-wenenewun.

17 Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood.

18 Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwa-kooduggandung kuhya matwa mahwid kuhya matwa-nuh-neenuhwanemood. Rachel mahwemaud enewh oonejah-nesun kah dush kepahbahmietunse wemenoodaäind, kah muh ahyahsewun.

19 Uhpe dush kahnebood owh Herod, Benuh Jehovah öodangenemun oogebehwuhnaun owh Joseph ewede Egypting.

20 Oo-oo dush keëgood, Oonishkaun, oodahpin owh ah-benooje kuhya enewh oogeene ezhaun dush ewede Israel öoduhkeeming, ahzhe muh keneboowug egewh kahnun-dahwandungig ewh oobemahdezewin owh ahbenooje.

21 Keoonishkah dush, oogeöodahpenaun dush enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene, kepeezhah dush emuh öoduhkeeming owh Israel.

22 Uhpe dush kahnoondung ewh oogemahwenid enewh Archalausun emuh Judæaig, kenabbishkahwaud enewh öosun Herod, keahgushke weëzhaud ewede Ahnoo ween goo keweenduhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh enahbunduhmoowening keëzhe puhka emuh anuhkayah Galileëing.

23 Kepeduhnukkee dush emuh oodanaung Nazareth aduming chedebishkoosag ewh kahekedoowahpun egewh aunwahjegawenenewug, Nazareth duhzhe wenene tahe zhenekahzoo.

ST. MATTHEW.

CHAP III.

UHPE dush oonoo kezhegudoon ketuhgweshin owh John Baptizooewa-wenene, keduhzhe-kuhgequad emuh buhgwuhduhkummig Judea.

2 Oo-oo dush keëkedood aunwanindezooyook zhuh-yegwah muh eshpeming duhzhe oogemahwewin pashoo peahyahmahgud.

3 Me muh enewh kahdebahjemahjin owh aunwahjega-wenene Esaias oo-oo keëkedood, owh madwa-pepahgid emuh buhgwuhduhkummig, Wahwazhetuhmook enewh oomekunun owh Jehovah, quuhyükquahmootahwik enewh oomekaunsun.

4 Wah-owh suh John oogeähgwin ewh baquahwegung oopewu^uyun kuhyä dush kekechepezoo ewh paushquag-inoo-kechepezoowin, puhkenaün dush oogeaumwaun kuhyä puhgwuj ahmoo-sinsebahquud.

5 Me dush kebenaunzekahgood kuhkenuh emuh Jeru-saleming kahoodatoonejin kuhyä kuhkenuh emuh Judæa-ing, kuhyä kuhkenuh enewh kahduhnuhkenegin emuh kewetuhyeëe Jordaning.

6 Ooge baptizomegoowaun dush emuh Jordaning kah-wahweenduhmoowaud enewh oomujjeëzhewabezewene-waun.

7 Uhpe dush wuhyahbuhmaud nebewah enewh Phari-seen kuhyä enewh Sadduceen benaunzekumenid ewh oo-baptizooëwawin oo-oo oogeënaun, oh kenuhwah kenabe-goong wandahdezeyag ahwanan kahwahweenduhmoonag cheozhinduhmag ewh nishkahdezewin kapetuhgweshen-oomahguk.

8 Mekoogetooyook enewh aunwanindezoowene-mee-newenun.

9 Kagoo dush enandunkagoon oo-oo cheëdezooyag Nindooyoosemahnaun suh owh Abraham, Kedenenim suh, kushkeäweze owh Kesha Muhnedoo, oonoo ahsineen che-onjëoonejahnesid owh Abraham.

10 Noongoom dush enegahda ewh wahgahquud emuh oojobekahwaung egewh metigoog; Kuhkenuh dush egewh metigoog manoo-menewesegoog tahkahwahegahzoowug, tahahpuggenahwug dush emuh ishkootang.

11 Neen suh kebaptizoomenim emuh nebeeng cheäun-wanindezooyag, owh dush pahnoopenuhzhid ahwahshema

CHAP III.

mushkahweze neen dush ween, kah suh nintaähpetandah-goozese chepemewetoowug enewh oomuhkissinun mesuh kabaptizoomenag emuh Keche-oojechoangoong kuhya emuh eshkootang.

12 Oowawasaëgun suh ootuhkoonau, wahweenga dush oogahpenetoon ewh oomechesuhgoom, oogahsuhguh-kenaun dush enewh oomezemenansemun emuh meejeme-guhmigoong oogahchahgahkezaun dush enewh shegoo-nooshkahjegunun emuh ishkootang wekah kaähtasenook.

13 Jesus dush Galileeëng kepeöönjebah kepenaunze-kahwaud enewh Johnun emuh Jordaning chebaptizoom-good.

14 Oogekenahahmahgoon dush enewh Johnun oo-oo keëgood, neen suh nindenandahgooz che baptizoomëyun, keen nuh dush kepenaunzekow?

15 Jesus dush oogeguhnnoonaun, Mahnoo noongoom tah-ezhewabud, me muh ewh kaëzhewabezeyungoobun chede-bishkoosetooyung kuhkenuh menooezhewabezewenun; oo-gebahbahmetahwaun dush.

16 Jesus dush uhpe kahbaptizoomëind kazhetena ke-oonje-koope emuh nebeeng: Benuh dush kenesahkoonah-mahwah ewh kezhih oogewahbuhmaun dush enewh Kesha-Muhnedoo oojechaugwun penahzhenid debishkoo keche-oomemeeng, keponenid dush emuh ooshtequahning.

17 Benuh dush eshpeming kezhegoong keöönzetahgwud ewh enwawin oo-oo keëkedoomahgud, Mesuh mahbuh suhyahgeüg ningwis manwanemug.

CHAP. IV.

ME dush Jesus kahmahjewenegood enewh Keche Oojechaugwun, keëzhewenegood emuh bahquahdah kuhmig, chekuhgwajeëgood enewh mujje-muhnedoon.

2 Ahzhe dush nemeduhn timer duhsoo kezhih kuhya nemeduhn timer duhsoo tebig kahwesenesig; me dush uhpe kepuhkuhdad.

3 Uhpe kahpeöodesegood enewh kagwajewanejin oo-oo oogeëgoon Keshpin suh Kesha Muhnedoo wagwesemen-oogwan edun oonoo ahseneen chebahquazhegunewung.

4 Ween dush oogeguhnnoonaun oo-oo dush keëkedood, Ezhebeëgahda, Kahween bahquazhegun atuh ahwunsenoon kaoonjebemahdezid enene, anduching suh oodekedoowe-

ST. MATTHEW.

nun, Kesha Muhnedoo oodooning pahoonzekahnig tahoon-jebemahdeze enene.

5 Me dush keëzheweenegood enewh mujje muhnedoon emuh kechetwah-oodanaung, oogenebahweëgoon dush emuh wahnahkoowung ewh kecheahnuhmeaweguhmig.

6 Oo-oo dush oogeëgoon, keshpin suh Kesha Muhnedoo wagwesemenooogwan nesequaushkwahnin ; oo-oo muh ezhebeëgahda oogah-guhgaunzoomaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah, emuh dush ooneenjewaung kegah uhneahyahsoonegoog chebetahkoosettashinsewun dush emuh ahsineeng.

7 Jesus dush oo-oo ogeënaun, Menuhwah ezhebeëgahda Kahween kedahkuhwatebanemahse Jehovah kekesha Muhnedoom.

8 Menuhwah dush oogemahjewenegoon enewh mujje-muhnedoon, oogeëzhewenegoon emuh wahjewening kacheëshpahdenahnig oogewahbunduhagoon dush kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe oogemahwewenun kuhyā goo ewh azhepeshegandahgwudenig.

9 Oo-oo dush oogeëgoon, Kuhkenuh oonoo kegahmeenin keshpin kahwesayun oojecheengwuhnetuhweyun dush.

10 Jesus dush oo-oo oogeënaun Ahwus Mahjaun Satan oo-oo mah ezhebeëgahda, Kegah oojecheengwuhnetuhwah owh Jehovah Kekesha Muhnedoom, me suh ween atuh kabuhmeetuhwud.

11 Me dush kahezhe nuhguhnegood enewh mujje muhnedoon oogepebuhmeetahgoon dush enewh angenu.

12. Uhpe dush kahnoondung owh Jesus ewh kekebahquaahond owh John, Keëzhemahjah emuh Galileecing.

13. Oogenuhguhdaun dush ewh Nazereth, kepeoodatoo dush emuh Capernaüming, cheguhbeeg duhzhe oodanahe cheguhyëe emuh Zebuloning kuhyā Nephthaliming.

14. Chedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Ezaias aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood.

15. Zebulon duhzhe uhkee kuhyā Nephthalim duhzhe uhkee emuh anuhkagaum ewh kechegumme, ahgahming Jordan, mayuggezejig ooGalileemewah.

16 Egewh Ahneshenahbag magwah puhsuhgesh-tebik namuhduhbepuneeg oogewahbundahnahwah ewh kechewahsayahzewin kuhyā egewh namuhduhbepuneeg emah ahgahwahtashing ewh neboowin wahsayahzewin kepesahgahtane.

CHAP. IV.

17 Me dush uhpe kemahje-kuhgequad owh Jesus, oo-oo dush keëkedood, aunwanindezooyook zhubyegwah muh eshpeming duhzhe oogemahwewin pashoo peähyahmah-gud.

18 Jesus dush kepahbahmoosa emuh tetebawh keche-gummeeng Galilee, oogewahbuhmaun neezh wawekahnesindenejin, owh Simon, Peter azhenegahzood kuhyä enewh wekahnesun Andrew, pahkoobewabenahnid ahgwahbenah-gun emuh kechegummeeng kegegooëka-wenenegwahpun muh.

19 Oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshig, kegahah-noonenim dush cheweekoojeägwah egewh enenewug.

20 Me dush gookazhetena kenuhguhnahwaud ahgwah-benahgunun, kenoopenuhwaud.

21 Kahuhnemahjaud oogewahbuhmaun bakahnezene-jin neezh wawekahnesindenejin James oogwissun owh Zebedee kuhyä enewh wekahnesun Johnun nahbequahning duhzhe wedookahwahnid enewh oosewaun Zebedeün pahbuhgwahwahnid oodahgwahbenahgunewaun, ooge-nundoomaun dush.

22 Me dush kenuhguhduhmoowaud ewh nahbequaun kuhyä kenuhguhnahwaud enewh oosewaun, kenoopenuh-nahwaud dush.

23 Jesus dush kepahbahmoosa emuh anegookookuh-megaug Galilee duhzhe uhkee, kepahbahkuhgequad emuh oosynagogueoomewaung kuhyä kepahbahtebahdoodung ewh oogemahwewine minwahjemoowin, kuhyä kepahbah noojemootood ahnooj enahpenawinun kuhyä ahkoosewinun kahlenahpenanid enewh ahneshenahban.

24 Kesuhswayahjemah dush ewh azhewabezid menze emuh Syriaing, oogepeetahmahwahwaun dush kuhkenuh enewh ahyahkoosenejin, kuhyä enewh ahnooj papukaun anahpenanejin, kuhyä enewh kahkekiskahnejin mujje-muh-nedoon, kuhyä enewh kawahnahdezenenejin kuhyä enewh naboowahpenanejin, oogenoojemooäun dush enewh.

25 Oogenoopuhnuehnegon dush nebewah enewh ahne-shenahban ewede Galileenaung kahoonejahnejin kuhyä ewede Decapolising kuhyä Jerusaleming kuhyä ewede Judeaing kuhyä dush goo ewede ahgahming Jordan.

CHAP. V.

UHPE dush wuhyahbuhmaud mahyahmoowenoonejin, keëzhah emuh wahjewing: uhpe dush kahnuhmuh-

ST. MATTHEW.

duhbid, oogepehahzakahgoon enewh oookenooahmahgunun.

2 Kemahje-kekedoo, ewh kekuhgekemaud, oo-oo keëkedoo.

3 Shahwandahgoozewug suh egewh katemahganemoojig, me muh egewh waduhyeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin.

4 Shahwandahgoozewug suh egewh naneenuhwane-moojig, tahmenoodaähwug suh.

5 Shahwandagoozewug suh egewh bakah-bamahdezejig, oogahtebandahnahwah suh ewh uhkee.

6 Shanwandagoozewug suh egewh pakuddanoondungig, kuhya kauskahbahgwanoondungig ewh quuhyük ezhe-wabezewin, me suh egewh katabuhooninjig.

7 Shahwandahgoozewug suh egewh shawanjegajig tahshahwanemahwug suh.

8 Shahwandahgoozewug suh egewh pahnedääjig oogahwabhuhmahwaun mah enewh Kesha Muhnedoon.

9 Shahwandahgoozewug suh egewh wazhetoojig ewh pezaunanindewin, oonejahnesun mah owh Kesha Muhnedoo tahezhenekahnahwug.

10 Shahwandahgoozewug suh egewh menooëzhewabezewin wanjekootuggëinjig; Me mah egewh waduhyeemejig ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin.

11 Keshahwandahgoozeem suh uhpe nashwahnahzoo-menagwah kuhya quaduggeëñagwah egewh enenewug, kuhya ahnooj majeduhzhemenagwah kuhkenuhwishke-waud, neen oonje doodahgooyag.

12 Oonahnegoozeyook kudya keche-moojeganduhmoo-yook keche-enandahgwud mah ewh kameenegooyag ewede ishpeming; Me muh ewh kahezhe kooduggeähwaud enewh aunwahjega wenenewun kahbimahdezenejin chepwah kenuhwah bemahdezeyag.

13 Kenuhwah kedooshewetahgunemegoonahwah ewh uhkee: kishpin dush ween ishquah-shewung ewh shewetahgun wagoonan kaöonjeshewungebun? Kah kayahbe ningood enahbuttuhsenoon, ewh atuh chesahgejewabenegahdag, kuhya chetuhtuhkuhkahduhmoowaud egewh enenewug.

14 Kenuhwah suh kedahwem uhkeeng duhzhe wahsayahzewin: oodanah oogedahke ahchegahdag kahween tahkahjegahdasenoon.

15 Kah suh ween kuhya egewh enenewug oodoonje suhkuhunsenahwah ewh wahsuhkoonanjegun emuh ahnaum

CHAP. V.

tebahegun cheahtoowaud, emuh suh wahsuhkoonanjugun-
ahtekoong, oowahsuhkoonaoogoonahwah dush kuhkenuh
emuh wegawahming ayahjig.

16 Mahnoot suh ewh kewahsayahzewenewah tahezhe-
wahsayahmahgud enahsuhme-ahyahwaud egewh enene-
wug, chewahbunduhmoowaud enewh kemenoo-ezhewa-
bezewenewaun, chepeshegandahgooähwaud dush koose-
wah kezhegoong ayaud.

17 Kagoo enandunkagoon chebahnahjetooyaun ewh te-
bahkoonegawin gamuh enewh aunwahjegawenun chepe-
öönjeëzhahyaun; kahween chebahnahjetooyaun nepeöön-
jeëzhahse, chetebishkoosetooyaun suh atuh.

18 Kagate suh kedenenim peenish egoo kemahjah-
mahguk ewh kezhih kuhya ewh uhkee, kahween kuhnuhga
pazhih I gamuh pazhek tittle tahmahjahmahgussenoon, che-
pwah kuhkenuh tebishkoosag.

19 Ahwagwan dush kabahnahjetoogwan oonoo agah-
singin kuhgequawenun, ewh dush ezhekekenooähmah-
waud enewh enenewun, ahpeche noondaush apeetandah-
goozid tahezhenekahzoo emuh eshpeming duhzhe oogemah-
wewening: ahwagwan dush kadezhechegagwan kuhya
kadezhe-kekenooähmahgagwan, kache ahpeetandahgoozid
tahezhenekahzoo emuh eshpeming duhzhe oogemahwe-
wening.

20 Oo-oo suh kekedenim kishpin ahwahshema enan-
dahgoosenook ewh quuhyuk kedezhewabezewenewah anan-
dahgwudenig ween ewh quuhyuk oodezhewabezewene-
waun egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phari-
seeg, kah bah-bahbesh kegahpeendegaseem emuh eshpem-
ing duhzhe oogemahwewening.

21 Kegenoondaum suh kahekedoowahpun egewh kuh-
yet kahbemahdezejig, kahween kegahneeshewase: ahwag-
wan dush kaneshewagwan tuhnuhnezahnese chetebahkoo-
nind.

22 Oo-oo dush neen kedenenim ahwagwan penesekah
nashkanemahgwan enewh wekahnesun tahnuhnezahneze
chetebahkoonind: ahwagwan dush kaënahgwan enewh
wekahnesun, Raca, tahnuhnezauneze cheëzhewenind emuh
anduhzhe-kekedoong: ahwagwan dush kaëkedoogwan,
kekuhkebahdiz, tahnuhnezahneze cheähpuggenind emuh
mujje-ishkootang.

23 Kishpin dush peëzhewetooyun ewh kemeegewawin

ST. MATTHEW.

emuh sahsahguhwejegun-ahbikoong, mequanduh mundush emuh, ningoodenoo enanemik owh kekahnes ;

24 Nuhguldun ewh kemeegegewawin emuh sahsahguhwejegun-ahbekoong, mahjaun dush poonanendeyook owh kekahnes, me dush ewh uhpe chepemeegewayun ewh kemeegegewawin.

25 Kezhetena kahgeezoom owh tabahkoonik magwah emuh meekunaung pemewejewud koonemah gooshah owh tabahkoonik oogahpuggedenuhmahwaun ewh keyowh enewh tebahkoonega-wenenewun kuhya dush owh tebahkoonega-wenene oogahpuggedenahmahwaun ewh keyowh enewh tuhkoonewa-wenenewun, kegahahpuggenegoo dush emuh kebahquahoode-weguhmegoong.

26 Kagate suh kedenin, kah kuhuhga ewede kegahpeöonje-sahgahunse, bahmah atuh kekezhekuhmun kuhkenah menik mazenuhegayun.

27 Kegenoondaum kahkedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, kahween kegahpezhigwahdezesem.

28 Oo-oo suh neen kedenenim ahwagwan kagunnuh-wahbuhmahgwan enewh equawun, wewepamaud ahzhe kepezhigwahdeze emuh oodäing.

29 Kishpin ewh kekecheshkinzhak mujje doodahgooyun kejèpetoon ningooje dush ahpuggedun nahwuj muh kegahtabez pazhik ewh keshkenzhak bahnahduk ; kah dush ween kuhkenuh ewh keyowh cheahpubgejegahdazenook emuh mujje-ishkootang.

30 Kishpin dush ewh kekechenik mujje-doodahgooyun keshkezhun ningooje dush ahpuggedun nahwuj muh kegahtabez, pazhik bahnahduk kepubkawezewin, kah dush kuhkenuh ewh keyowh cheahpuggejegahdasenook emuh mujje-ishkootang.

31 Oo-oo suh këkedoo, Ahwagwan kawabenahgwan enewh wewun oogahmeenaun ewh wabenedewene-muzzenëgun.

32 Oo-oo dush neen kedenenim, Ahwagwan kawabenahgwan enewh wewun pwah pezhigwahdezenid oodezheäun chepezhigwahdezenid : Ahwagwan dush kawedegamahgwan enewh kahwabenuhmenjin, tahpezhigwahdeze.

33 Menuhwah kegenoondaum ekedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, Kagoo kuhkenewishkekan uhpe kemushkahwe-kekedooyunin kegahdoodahwah suh owh Kesha-Muhnedoo e-ewh kahwahweendamahgayun.

CHAP. V.

34 Oo-oo suh dush neen kedenenim kagoo kuhnuhga mushkahwe-kekedookan chetuhgoo-weenduhmun ewh keezhik, me suh ewh oodoo gemahwuhbewin owh Kesha-Muhnedoo.

35 Kah kuhya ewh uhkee, me muh ween ewh ootuhkookahjegun; Kah kuhya ewh Jerusalem, me muh ween oodoodanowh owh Keche-oo gemah.

36 Kah kuhya kegahtuhgoo-wahweenduhseen ewh keshitequaun, kahmuh kekushketooseen pazhik menesis che-wahbishkahbeguk, gamuh chemuhkuhda-wahbeguk.

37 Ooöo suh takenandahgwud ewh kekedoowenewah, aahe, aahe, kuhya Kah, Kah, Keshpin nahwuj mushkahwe-kekedoo yag oonoo ween, mujje-ezhewabezewening oonjeemahgud.

38 Kegenoondaum oo-oo keekedoong, ooshkenzhegoomah mashquaund ooshkenzhegoomah kuhya webitahmah-mash-quaund webitahmah.

39 Oo-oo dush neen kedenenim kagoo nahnahkoonun-kagoon ewh mujje-uhyeëewesh, ahwagwan suhwhkapuhkedaoonoo gwam emuh kekechenoowaung, quakenuhmowh ewh ahzhahwuhyeëe.

40 Keshpin dush ahweyah wetebahkoonik chemuhkuhmik ewh kebapeseakahwahgun, meezh suh kuhya kekechepesekoowahgun.

41 Ahwagwan kawekoojeweene-noowagwan ningootebahbaun cheweejewud mahnnoo neezhoo-tebahbaun ezheweejewh.

42 Meezh suh owh nandoodahmook; owh dush wahah-tahwahmik shooneyah, gagoo agoonwatahwahkan.

43 Kegenoondaum ewh kahekedoong, Kegahsahgeäh owh keweejduhnuhkeewamahgun, kegah sheenganemah dush owh kemahyahdahwezim.

44 Oo-oo dush neen kedenenim sahgeik egewh shaunga nemenagoog kuhya menoo-guhnoonik egewh majeguhnoonagoog; menoodoodahwik egewh shaunganemenagoog kuhya ahnuhmeätuhmahwik egewh majeduhzhemenagoog kuhya egewh quatuhgeëenagoog.

45 Me dush nuh cheoogwissemenag owh Koosewah eshpeming ayaud; oodezheäun muh enewh ookezisoomun chemookesanid emuh ahyahnid enewh maje-ezhewabezenejin kuhya enewh manoo-ezhewabezenejin kuhya oodez-

ST. MATTHEW.

henahzhahaun ewh kemewun emuh ahyahnid quuhyuk-
azhewabezenejin knhya maje-ezhewabezenejin.

46 Keshpin sahgeägwah egewh suhyahgeenenagoog
wagoonan kaöondezeyag ; kahnuhween nahsaub ezheche-
gasewug egewh mahwunjechegawenenewug ?

47 Keshpin dush kuhyä atuh ahnahmekahwagwah
egewh kekahnesewaug wagoonan kenuhwah ahwahshema
azhechegayag ? kahnuh ween nahsaub ezhechegasewug
egewh mahwunjechega-wenenewug ?

48 Quuhyuk suh ezhewabezeyook, azhequuhyuk ezhe-
wabezid owh koosewah eshpeming ayaud.

CHAP. VI.

A UNGWAHMEZEYOOK chemegewasewag enewh
keshahwanjegawene-megewawenewah enahsuhmeah
yahwaud enenewug, ewh chewahbuhmenagwah, keshpin
oo-oo ezhemegewayag kahween kegah shahwanemegoose-
wah owh Koosewah eshpeming ayaud.

2 Uhpe dush keen mahgewayunin, kagoo ween negaun
muhtwawatookan ewh pootahjegun azhechegawaud ween
goo egewh anuhmeäkahzoojig, emuh oodahnahmea-weguh-
megoowaung cheoonjekechetwahwanemegoowaud enewh
enenewun : Kagate kedenenim ahzhe ketebahmahwug.

3 Uhpe dush keen mahgewayunin keshahwanenga-
megewawenun, kahween ewh kenuhmunjenik oogahkekan-
duhseen ewh azhechegamahguk kekechenik.

4 Chekemooduk enewh kemegewawenun, owh dush koos
kemoodezewin wuhyahbundung, ween suh mezheshuh ke-
gahshahwanemik.

5. Uhpe dush anuhmeähyunin kagoo ween ezheahyah-
kan ewh azhe ahyahwaud egewh anuhmeäkahzoojig, oo-
menwandahnahwah muh nebahwewaude emuh ahnuhmeä-
weguhmegoong kuhyä emuh nuhneengeduhwuhmook e-
newh mekunun cheduhzhe-ahnuhmeähwaude chewahbuh
megoowaude enewh enenewun Kagate kedenenim ahzhe
ketebahmahwahwug.

6 Keen dush uhpe anuhmeähyunin peendegan emuh
kedahbenahsoowening uhpe dush kekebahquuhahmun ke-
deshquaundam ahnuhmeatow owh koos emuh kemoodeze-
wening ; owh dush koos kemoodezewin wuhyahbundung
mezheshuh kegahshahwanemik.

CHAP. VI.

7 Uhpe anuhmeähyagoon kagoo ahneshah bahbahpen-wakagoon, azhechegawaud ween egewh mayuggezejig; enanduhmoog muh nebewah kakedoowaud ween cheoon-jebezindahwindwah.

8 Kagoo kenuhwah ezhewabezekagoon ewh azhewab-
ezewaud; ookekandahnun muh owh Koosewah enewh
manazeyagoon chepwah nundoodahmahwag.

9 Oo-oo suh goo ezheähnuhmeähyook kenuhwah; Wa-
yoosemegooyun kezhegoong ayahyun; Tahkecheahpeetan-
dahgwud kedezhenekahzoowin.

10 Kedoogemahwewin tahtuhgweshenoomahgud; azhe
nunduhwanduhmun tahdoodaum oomah uhkeeng, debesh-
koo ewede eshpeming.

11 Meezheshenaum noongoom kezheguk buhqazhegun
menik che tabesineyaung.

12 Kuhya wabenuhmahweshenaum kahmahzenuhah-
mahgooyunin azhewabenuhmoowungedwah egewh maze-
nuhahmahweyungejig.

13 Kagoo ezhewesheshekaunkan emuh kuhgwateban-
edewening; Ekooneshenaum atuh emuh mujje-uhyeëe-
weshing; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin
kuhya Mushkahwezewin kuhya dush ewh wahwezhanduh-
moowin Kahgenig. Amen.

14 Keshpin muh wabenuhmuhwagwah egewh enene-
wug kahezhe-mujje-doodoonagwah kuhya ween dush owh
eshpeming koosewah kegah wabenahmahgoowah ewh kah-
ezhe-mujjedoodahwag.

15 Keshpin dush ween wabenuhmahwahsewagwah
egewh enenewug kahezhe-mujje-doodoonagwah, kah dush
ween, kegahwabenamahgoosewah eshpeming ayaud, ewh
kahezhe-mujje-doodahwag.

16 Uhpe pakuddaëdezooyagoon, kagoo ween nuhneen-
uhweengwaëdezookagoon azhechegawaud egewh anuhme-
äkahzoojig mahnahjengwaedezoowug muh, pukkuhdaëd-
ezoongin cheëzhenahgoozewaud emuh anahsuhmuhbenid
enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahahmahwah-
wug ewh ootebahahmahgoowenewaun.

17 Keen dush uhpe pakuddaëdezooyunin nuhmuhkwen
kuhya kesebegenquan.

18 Kah dush puhkuhdaëdezoongin cheëzhenahgooze-
sewun enahsuhmuhbewaud egewh enenewug, owh suh

ST. MATTHEW.

atuh koos kemooj ayaud; Koos edush kemoodezewin wuhyahbundung mezheshuh kegahmenoodoodaug.

19 Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowenun oomah uhkeeng anduhzhe-ooguhwasewung kuhya ahduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoo-nabejegawaud egewh kamoodeshkejig kuhya kemoode-waud.

20 Eshpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowenun anduhzhe ooguhwasewunsenook kuhya anduhzhe ahgwahgwahbeksensenook kuhya anduhzhe-pahgoona bejegasegwah egewh kamoodeshkejig, kemoodesegwah dush.

21 Tebe muh atagwan kedahsunjegoowenewah mesuh emuh ahtag kedaëwah.

22 Mesuh ewh ooshkenzhekoomah wanjewahsayang ewh weyowt mah Keshpin suh keshkenzhik kuyundah-wezemahguk kuhkenuh anegookwaug keyow tahwahsay-ahmahgud.

23 Keshpin dush mahkezemahguk ewh keshkenzhik, kuhkenuh anegookwaug keyow tahpuhsugeschkahmahgud; Keshpin dush ewh wahsayahzewin peenjenah keyowing atag puhsuhgeshkaug kagate keche puhsuhgesh-tebekud.

24 Kahween ahweyah ookushketoosen chebuhmeetah-waud neezh oogemaun koonemah suh oogahsheengane-maun pazhik kuhya oogahsahgeäun enewh bakahnezene-jin: koonemah suh kuhya oogahmenwanemaun pazhik kuhya oogahoosettah wanemaun enewh bakahnezenejin Kahween kekushketoosenahwah chebuhmeetahwag owh Kesha Muhnedoo kuhya owh Mammon.

25 Oo-oo suh dush kedenenim gagoo bahbahmandun-kagoon ewh kebemahdezewenewah wagooodoogwan kameejewagwan gamuh kamenequawagwan kuhya key-owewah kaezhekoonuhyamahgudoogwan; kahnuh ween ewh bemahdezewin ahwahshema enandahgussenoon ewh dush ween mejim kuhya ewh keyow ewh dush ween ah-gwewin.

26 Guhnuh-wahbuhmik egewh eshpeming duhzhe pe-nasewug kahween ketegasewug kah kuhya keeshkuzhkezhegasewug, kah kuhya mahwunjechegasewug emuh puh-gunduhega weguhmegoong, owh dush koosewah eshpeming ayaud oodahshummaun enewh; kah nuh kenuhwah

CHAP. VII.

ahwahshema kedahpeetandahgoozeseem wenuhwah dush ween?

27 Ahwanan owh kenuhwah menik anduhcheyag nuhnahgahdahwandung kakushketood ningoo tebahegun ahwahshema cheahkoozid?

28 Wagoonan dush wanje bahbahmanduhmag ewh ahgwewin nahnahgahdahwabhunduhmook enewh mushkootabenebuggoon azhemahjeging kahween ahnookesewug kahkuhya pemuhtaegasewug.

29 Oo-oo suh kedenenim, Ahnoo owh Solomon kekeche-peshegandahgoozid, kahween keëzheöose azhekoonuhyamahguk pazhik oonoo.

30 Keshpin dush owh Kesha Muhnedoo oo-oo azhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon emuh ketegahning noongoom kezheguk ayaungin, kuhya wabhung kaähpuggejegahdagin emuh buhquazhegunekahning kah nuh ween ahwahshema kegah ahgweëgoosewab, Oh kenuhwah ahgahwah tuhyabwayanduhmag?

31 Kagoo dush nahnahgahdahwandunkagoon oo-oo cheëkedooyag, Wagoonan kameejeyung gamuh wagoonan kamenequayung gamuh wagoonan kaähgweyung.

32 Me muh oonoo azhenunduhwanduhmoowaud egewh mayuggezejig kekekanemegoowah suh ween owh eshpeming kedenduhzhe-koosewah muhnazeyag kuhkenuh oonoo

33 Netum suh nundahwanduhmook ewh oodoo gemahwewin owh Kesha Muhnedoo kuhya ewh quuhyuk oodezhewabzewin kuhkenuh dush oonoo kegahduhgoo-meene-goom.

34 Kagoo suh dush bahbahmandunkagoon ewh wabhung tahnahnahgahdahwanduhmahdezoomahgud gooshah ewh wabhung wahtabezemahguk; menoo-duhchin muh emuh ningoo-kezhik maje-uhyeeweshewung.

CHAP. VII.

KAGOO tebahkoonega kagoon kenuhwah dush ween chetebahkoonegoosewag.

2 Me mahween ewh tebahkoonegawin kaëzhetebahkoonegawagwan, me nahsaub kaëzhetebahkoonegooyag kuhya ewh tebahegawin kaëzhetebahagawagwan me nahsaub kaezhetebahegooyag.

3 Ahneshwin wabhunduhmoowud ewh panzenegood

ST. MATTHEW.

owh kekahnis kah dush kenahnahghadawahbundunse ewh metik pamahkoomook emuh keshkinzhagoong.

4 Ahneen oo-oo kaëzheguhnoonud owh kekahnès, Tuh-gah nengahkejepetoon ewh panzenegooyun ; benuh suh ween metik pemahquahmoo emuh keshkenzhagoong.

5 Anuhmeakahzooyun netum wabenun ewh metik pamahquahahmook emuh keshkinzhagoong me dush uhpe chemenwahbeyun chekechepetooowud owh kekahnès ewh panzenegood.

6 Kagoo meenahkagoon uhnemoog ewh kachetwah-wandahgwuk kagoo kuhya ahpuggedahmahwahkagoon enewh pearlun egewh kookooshug koonemah oogah-tuh-tuhkookahdahnahwaun emuh ahnahmesit tahquakekah-bahwewug dush chepegwah menagwah.

7 Nundoodahmahgayook kegahmeenegoom dush undooneëgayook kegahmekaum dush pahpahguhegayook, kegahpahkahkoonahmahgoom dush.

8 Kuhkenuh muh nandoodahmahgajig meenahwug kuhkenuh dush nandooneegajig oomekahnahwah kuhya dush kukenuh egewh puhyahpahguhegajig pahkahkoonuh-mahwahwug.

9 Ahwanan dush owh enene kenuhwhah menik anduh-cheyag keshpin enewh oogwissun nundoodahmahgood ewh buhquazhegun ahsin nuh oodahmeenaun ?

10 Keshpin dush gegooyun nundoodahmahgood kenabegoon nuh oodahmeenaun ?

11 Keshpin dush kehuwhah majeëzhewabezeyag, kekanduhmag wanesheshengin megewawenun chemeenag-wah egewh kenejahnesewaug keche ahwahshema suh ween owh koosewah eshpeming ayaud wanesheshengin oogah-meenaun enewh nandoodahmahgoojin.

12 Kuhkenuh enewh nanduhwanduhmagoon chedoodoonagwah egewh enenewug me nahsaub kuhya kenuhwhah kadoodahwagwah me gooshah maunduh, tebahkoonegawin kuhya aunwahjegawenun.

13 Peendegayook suh emuh ewh agahsahdayaug eshquaundam keche-munguhdayah muh ewh eshquaundam kuhya munguhdamoo ewh mekun emuh neshwah nahdezewening aneenuhmoog, bahtuhyenoowug dush egewh paundegajig emuh.

14 Ahgahsahdayah mahween ewh eshquaundam kuhya ahgah sahdamoo ewh mekun emuh bemahdezeweneng

CHAP. VII.

aneenuhmoog pungeshawuggezewug dush egewh makungig.

15 Meweshkahwik egewh wuhyazhenga-aunwahjega-wenenewug pahmahnestahnesheweöojig pahnaunzekoonagoog, peenjenah dush muhkundwashke-maheengunewewug.

16 Azhemeenewewaud suh kegahoonje kekanemahwaug; Shoowemenun nuh oodoondenahnahwah egewh enenewug emuh menasuhgahwunzheeng gamuh enewh figoomenun emuh muzzaunushkoong.

17 Kuhkenuh suh egewh wanesheshهج metegoog me-noomeenewewug, Mujje metik dush ween mujje-meenewe.

18 Kahween owh wanesheshid metik ookushketoosen chemujje-meenewid kah kuhya owh mujje-metek ookushketoosen che-meenoo-meenewid.

19 Kuhkenuh egewh metekoog manoo-meenewesegoog kahwahegahzoowug, eshkootang dush ahpuggenegahzoowug.

20 Azhemeenewewaud suh dush kegahoonjekekanemahwaug.

21 Kahween kuhkenuh anduhchewaud egewh, Tabanengayun, Tabanengayun, azheguhnnoozhejig tahpeendegasewug emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening; wah-owh suh atuh mahkindung ewh azhemenwandung owh Noos eshpeming ayaud.

22 Ewh uhpe kekezheguk nebawah oo-oo nengahegoog, Tabanengayun, Tabanengayun, kah nuh ween nengeaunwahjegasemin emuh kedezhenekahzoowening, kuhya emuh kedezhenekahzoowening nengeoonjesahgechewabenahnahnig mujje-muhnedoog, kuhya emuh kedezhenekahzoowening nebawah mahmaundahwejegunun nengëezhechechegasemin?

23 Me dush uhpe nengahwahweendamahwaug, kah wekah kegekekanemesenoonim; ahwus nuhguhzheshig kenuhwah mahkenduhmag ewh mujje-ezhewabezewin.

24 Ahwagwan suh dush nwaunduhmoogwan oonoo nendekedoowenun azhechegad dush ewh akedoomahguk nebawahkah-weneneeng nengahezheähwaäh kahoozhetood oowegewaum emuh oogedahbik.

25 Kekemewung dush kuhya kemooshkuhung kuhya kepuhgummahnemud emuh atag ewh wegewaum, kah

ST. MATTHEW.

dush kekahwesasenoon oogedabhik muh kemenjemoose-chegahda.

26 Kuhkenuh dush nwaundungig oonoo nendekedoo-wenun azhechegasegoog edush kuhkebahdeze-weneneeng iahezheahwaähwug kahoozhetood oowegewaum emuh metuhdahwung.

27 Kekemewun dush kuhya kemooshkahun kuhya kepuhgumahnemud emuh atag ewh wegewaum, kekahwesamahgud dush kekeche-kahwesamahgud dush kekahwesamahguk.

28 Uhpe dush owh Jesus kaheshquah-kekedood oonoo ekedoowenun oogekechemahmahkahdandahnahwah egewh ahneshenahbag ewh ookuhgequawin.

29 Kache-enandahgoozingin oogeezhekekenooahmah-waun Kahween goo oozhebeega-weneneeng.

CHAP. VIII.

UHPE dush kahpenesahkewad emuh wahjewing, ooge-noopenuhnegoon enewh mahyahmahwenoonejin.

2 Benuh dush oogepenaunzekahgoon wamegeenejin enenewun oogeshahgushketahgoon dush, oo-oo keëked-doonid ; Tabanengayun keshpin enanduhmun kedahkush-ke chenoojemooëyun.

3 Jesus dush kezhebenekane ketaungenaud dush, oo-oo dush keëkedoo, Nendenandum nojemoon ; medush kazhetena kahezhenoojemoomahgudenig oodoomegeewin.

4 Jesus dush oo-oo oodenaun Benuh gagoo weenduhmoowahkan uhweyah, mahjaun dush ween goo, wabhundow keyow owh sahsahgewejegawenene kuhya megewan ewh megewawin kahekedoopun owh Moses chemeegeewayag cheoonjedebahjemootahwindwah.

5 Uhpe dush Jesus kahtahgweshing emuh Capernaum-ing oogepenaunzekahgoon enewh menesenoo-oogemaun, oogepahgoosanemegoon.

6 Ooo-dush keëgood, Nendoogemaum nebul meetahgun andahyaun tahnahpenashe neboowe suhgoo kahgwahnesugge-wesuggandum.

7 Jesus dush oo-oo oodenaun Nengahahwe-noojemooäh.

8 Owh dush menesenoo-oogemah oogeguhnoonaun oo-oo dush oogeënaun Tabanengayun kahween nentaähpetandahgoozese chepeendegayun emuh newegewauming ; keke-

CHAP. VIII.

doon suh goo atuh, me dush chenoojemood owh nebuchmee-tahgun.

9. Neen muh nendoogemahwandahgooz netebanemaug dush egewh shemahguneshug nendenah dush mahbah enene mahjaun, medush azhemahjaud ; bakahnezid dush oondaus medush azhepenaunzekahwid ; Kuhya owh nebuchmeetahgun oo-oo doodun medush andoodung.

10 Uhpe dush Jesus kahnoondung kemahmahkahdandum oo-oo dush oogeënaun enewh nwahpenuhnegooin, Kagate kedenenim kah nahnauzh nengemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhhuhga emuh Israëling.

11 Kedenenim suh dush nebewah, wabhunoong kuhya apungeshemook tahoonebahwug oogahweeduhbemaawaun dush enewh Abrahamun Isaacun kuhya Jacobun emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

12 Egewh dush dabandahgoozejig emuh oogemahwewening tahezhesahgejewabenahwug emuh ahgwahjuhyëë, puhsuhgeshkezewening me emuh kaduhzhewesuhguhdamoong kuhya kaduhzhemuhmahtwayahbetasang.

13 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-oogemaun mahjaun kahezhetabwayanduhmun mesuh kadoodahgooyun Me dush ewh uhpe kadishk oobuchmeetahguhun kahnoojemoonid.

14 Uhpe dush Jesus kahpeendegad emuh oowegewahming owh Peter, oogewahbuhmaun enewh oosigwissessun shengeshenenid, oojebenegoonid.

15 Oogetaungenaun dush emuh oonenjening me dush kepoonejebenegoonid, keooneshkah dush kuhya oogebugmeetahwaun.

16 Uhpe dush aneoonahgooshig oogepeetahmahwahwaun nebewah kakeshkahwahnejin mujje-muhnedoon ; oodekedoowening dush ween oogeoonjesahgejewabenaun enewh muhnedoon kuhya kenoojemooäud kuhkenuh enewh ayahkoosenejin.

17 Chetebeshkoosag ewh kahekedoopun owh Isaias aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood, Ween tebenuhwa oogeoodahpenaunun kenuhnepenezewenenahnen kuhya oogepeemoondahnun kedahkoozewenenahnin.

18 Uhpe dush Jesus wuhyahbuhmaud nebewah ahneshenahban emuh ahyaud keëkedoo cheëzhahwaud ewede ahgahming.

ST. MATTHEW.

19 Pazhik dush oozhebeëga-wenene kepeëzhah oo-oo dush oogeënaun Kakenooahmahgayun kegahnoopenuhnin tebe azhahwunan.

20 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Wahgooshug oowah-zhewug kuhyā penasewug kezhegoong ayahjig oowuhsuh-swunewug; owh dush ween enene oogwissun kahween oodahyaunseen ewh kaāhpuhquashemood.

21 Menuhwah dush pazhig ookekenooāhmahgunun oo-oo oogeëgoon Tabanengayun puhgedeneshin netum chemahjahyaun cheahwenengwahwug owh noos.

22 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Noopenuhzheshin mahnoo ween egewh naboojig oogahningwahwahwaun enewh naboonejin.

23 Uhpe dush kahpoozid emuh nahbequauning oogenoopenuhnegoon ookekenooāhmahgunun.

24 Benuh dush kekechepuhgummahnemud emud kechegummeeng apeech kechenootenig keseeoooögoowaud tegoowun, ween dush nebahgoobun.

25 Ookekenooāhmahgunun dush oogepeāhmudenegoon oo-oo dush oogeëgoon Tabanengayun bemahjeeshenaum neneboomin gooshah.

26 Oo-oo dush oodenaun, Ahneshwin sagezeyag oh kenuhwah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Kcooneshkah dush kekecheaunwahtin dush.

27 Enenewug dush kemahmahkahdanduhmoog oo-oo keëke-doowug, ahneen anandahgoozid wah-owh enene me goo azhedabwatahgood ewh nootin kuhyā ewh kechegumme.

28 Uhpe dush kahmezhegaud ewede ahgahming emuh ooduhkeemewaung egewh Gergesenug oogenuhquash kahgoon neezh enewh Kakeshkahwahnejin mujje-muhnedoon kepe oonjesahguhumanid emuh chebaguhmegoong ahpeche ahquah-dezenid kah dush ahweyah emuh enuhkahyah cheëzhahsig.

29 Benuh dush kekechepepahgewug oo-oo keëkedoo-wug ahneen kadoodahdeyung keen Jesus wagwessemik owh Kesha Muhnedoo? chekooduggeëyaung muh chepwah oojechesag kepeoonjeëzhah.

30 Wahsuh dush keduhzhe-senewug nebewah kookooshug.

31 Mujje-muhnedoon dush oogepahgoosanemegoon oo-

CHAP. VIII.

oo akedoonid, Keshpin sahgejewabenewaungan puhgedeneshenaum cheahwe peendegayaung emuh kookooshing.

32 Oo-oo dush oogeënaun; Howh ahwepeendegag! Uhpe dush kahpesahgahuhmoowaud oogeahwepeendegashkahwahwaun enewh kookooshun; Benuh dush kuhkenuh egewh kookooshug kekuhkujjewabetoowug emuh kechegummeeng keduhpenawaud dush emuh nebeeng.

33 Egewh dush ganuhwanemahpuneeg keöozhemoo-wug kuhya keëzhahwug emuh oodanaung ahnooj dush kedëbahduhduhmoowaud kahezheahyahwaud egewh kakeshkahwahpuneeg enewh mujje-muhnedoon.

34 Benuh dush egewh wahdatoojig oogeopenuhquashkahwahwaun enewh Jesusun. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud oogepahgoosanehmahwaun chenuhguhduhmenid ewh uhkee emuh anduhnukkeewaud.

CHAP. IX.

KEPOOZE dush emuh nahbequauning keähzhahwahood kemezhuhgaud dush emuh oodanaung ween kahoodatood.

2 Benuh dush oogepeetahmahwahwaun pazbig enenewun naboowahpenanejin nebahguning shingeshenenid; Jesus dush wuhyahbuhmaud azhedabwayanduhmenid oo-oo oogeënaun enewh naboowahpenanejin, Nengwis mushkahwandun kewabenuhmahgoo kemujjeëzhewabezewenun.

3 Benuh dush ahnind egewh oozhebeega-wenenewug kemooj keëkedoowug Mujje-kezhwa suh wai owh enene.

4 Jesus dush kekanemaud ewh enandubmenid oo-oo keëkedoo Wagoonan suh wanje-mujje-enanduhmag emuh kedaëwaung?

5 Wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheëke-doong kewabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewenun gamuh oo-oo cheëkedoong Puhsegwen bemoosan dush?

6 Cheöonjekekanemag owh Enene oogwissun kushkeäwezid oomah uhkeeng chewabenahmahgad enewh mujje-ezhewabezewenun (oogeënaun dush enewh naboowahpenanejin) ooneshkaun oombenun kenebahgun, ezhaun dush ewede andahyun.

7 Keöoneshkah dush, andaud dush keëzhemahjah.

8 Uhpe dush egewh ahneshenahbag wuhyahbunduhmoowaud kemahmahkahdanduhmoog; kuhya dush ooge-

ST. MATTHEW.

wahwezhanemahwaun Kesha-Muhnedoon kerneenahnid oo-oo menik kushkeäwezewin enewh enewun.

9 Ewede dush kagoonjemahjaud owh Jesus, uhnebe-moosad dush oogewahbuhmaun pazhik enewh enenewun Matthew azhenekahzoonejin nuhmuhduhbenid emuh anduhzhemahwunjechegahdag ewh oogemah-shooneyah oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshin, kepuhsegwewun dush, kenoopenuhnegood.

10 Kepuhgummeähyah dush magwah Jesus keduhzhe-wesenid emuh wegewahmening Benuh kepeëzhahwun mahwunjechegawenenewun kuhyä mujje-uhyahahweshun kewedoopuhmegood dush kuhyä ookekenooähmahgunun.

11 Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbunduhmoo-waud oo-oo oogeënahwaun ookekenooahmahgunun Ah-neshwin owh kakenooahmoonag wedoopuhmaud enewh mahwunjechega-wenenewun kuhyä maje-ezhewabezenejin?

12 Uhpe dush owh Jesus nwaundung oo-oo oogeënaun Egewh kayundahwezejig kahween oonundahwanemahse-waun enewh mushkeke-wenenewun egewh suh atuh ayah-koosejig.

13 Ahwenunduhkekanduhmook suh oo-oo azhenesettoo-tahgwuk Nenunduhwandaun ewh shahwanendewin kah dush ween ewh sahsahgewejegawin kah suh ween nin-peöönje ezhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezejig cheaunwanindezoowaud egewh suh atuh maje-ëzhewabezejig.

14 Medush kepenaunzekahgood ookekenooahmahgunun owh John oo-oo dush keëgood Ahneshwin nenuhwend kuhyä egewh Phariseeg nuhnengim puhkuddaedezooy-aung kekekenooahmahgunug atuh kahween puhkuddaëd-ezoosewug.

15 Jesus dush oo-oo oogeënaun Tahkushkanduhmoog nuh egewh dabandahgoozejig emuh nahaunge-weguhme-goong magwah weejewahwaud enewh nahaungeshun? Tah tuhgweshenoomahgudoon enewh kezhegudoon uhpe chekemuhkummindwah enewh nahaungeshun me dush uhpe kapuhkuddaëdezoowaud.

16 Kahween ahweyah oopuhgwahegaseen ewh ooshke mahnetoowagin emuh kata-ahgwewening ewh muh ahyeëe kahahjegahdag ashkum tahoönje-pegooishkah ewh ahgwe-win.

CHAP IX.

17 Kah kuhya oosegenunsenahwah ewh ooshke-shoow-emenahboo emuh kata-puhshquagenoo-moodyng keshpin keëzhechegawahpun tahgepegooshkahnoon enewh oomoodyun kuhya dush tahgesekesa ewh shoowemenahboo kuhya bahnahdudoon enewh oomoodyun, oosegenahnahwah dush ween ewh ooshke shoowemenahboo emuh ooshkepuhshquagenoo-oomoodyng medush nuhyazh chemenooguhnuh-wanduhmoowaud.

18 Magwah oo-oo uhyenaud, kepeëzhahwun pazhik oogemaun keshahgushketahgood oo-oo keëgood Ahzhe keneboo nendahnis peëzhahkun dush kuhya taungin, medush kaëzhebemahdezid.

19 Jesus dush kepuhsegwe kenoopenuhnaud kuhya dush ookekenooähmahgunun.

20 Benuh dush pazhik equa kahmesquewahpenad metahswe ahzhe neezhoo pepoon, oopequunaung kepeëzhahwun ketaungenemahgood dush emuh tuhtebegwahdanig ewh oopesekoowahgun.

21 Oo-oo mahween peenjenah keëkedoo keshpin goo kuhnuhga taungenuhmahwug oopesekoowahgun me suh goo kaëzhekuhyundahwezeyaun.

22 Jesus dush kequakekahbahwe, uhpe dush wuhyah buhmaud oo-oo keëkedoo Nendahnis menoodaän kedabwayanduhmoowin kenoojemooëgoon; medush goo uhpe kenoojemood owh equa.

23 Uhpe dush Jesus kahpeendegad emuh oowegewahming owh oogemah kewahbuhmaud dush enewh pwah-tahjeganejin kuhya ahneshenahban oombegezenid.

24 Oo-oo oogeënaun, Koogahbahwik kah suh neboose owh ooshkenegequa nebah suh atuh; oogeakaunj-bahpeëgoon dush.

25 Uhpe dush kahsahgejenahzhahoondwah egewh ahneshenahbag kepeendega oogesuggenekanaun enewh ooshkenegequan medush keöoneshkahnid.

26 Oo-oo suh kedebahjemah mezee emuh uhkeeng.

27 Uhne-mahjaud dush Jesus oogenoopenuhnegoon neezh enewh kakepeengwanejin enenewun kepepahgeme-good oo-oo keëgood Shahwanemeeshenaum keen wagwisemik owh David.

28 Kahpeendegad dush emuh wegewahming oogepe-naunzekahgoon enewh kakepeengwanejin. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kedabwayandaum nuh chekushkeaweze-

ST. MATTHEW.

yaun oo-oo chëezhechegayaun? oo-oo dush oogeëgoon
Aahe Tabanengayun!

29 Medush ketaungenahmahwaud ooshkinzhegoone,
oo-oo keëkedood, azhedabwayanduhmag mahnoo kegah-
doodahgoom.

30 Medush kepahkahkabhewaund Jesus dush oogeke-
cheaungwahnemaun oo-oo ekedood; aungwahmezeyook
ahweyah chekekanduhsig.

31 Uhpe dush kahsahghumoowaud oogesuhswa-yah-
jemahwaun mezee emuh uhkeeng.

32 Uhpe sahghumoowaud oogepetahmahwaun enewh
natah-kekedoosenegoon enenewun kakeshkahwahnejin
Mujje-Muhnedoon.

33 Uhpe dush kahsahgeje-wabenemind enewh Mujje-
Muhnedoon kekedood owh natah kekedoosig: Egewh
dush ahneshenahbag kemahmahkahdanduhmoog oo-oo ke-
ëkedoowaud Kahween wekah kewahbunjegahdasenoon
emuh Israëling oo-oo cheëzhewabuk.

34 Egewh dush Phariseeg keëkedoowug, Me enewh
oodoogemahmewaun egewh mujje-muhnedoog wanjesah-
gejewabenaud enewh mujje muhnedoon.

35 Jesus dush oogepahpahezahnun kubkenuh enewh
oodanahwun kuhya oodanaunsun pahpahkekenooähmah-
gad emuh oodahnuhmeäweguhmegoowaung kuhya ke-
pahpahtebahdoodung ewh oogemahwene-menwahjemoo-
win kuhya kepahpahnoojemooäud ahnooj anahpenanejin
kuhya azheahkoosenid ahneshenahban.

36 Uhpe dush wuhyahbuhmaud enewh ahneshenah-
ban, oogekehemahganemaun ewh kemegooshkahjeähyahnid
kuhya suhswaskahnid debishkoo mahneshtahneshug wa-
mahneshtahneshewenenemesegoog.

37 Medush oo-oo keënaud enewh ookekenooahmahgu-
nun Kagate bahteënud ewh kushkushkezhegawen, punge-
shawuggezewug dush ween egewh kushkushkezhega-we-
nenewug.

38 Nundoodahmahwik owh Tabandung ewh kush-
kushkezhegawin, chepeëzhenahzhahwaud anooketahgane-
jin emuh ooketegahning.

CHAP. X.

UHPE dush kahnundoomaud metahswe ahsheneezh
ookekenooahmahgunun, oogemeenaun kushkeäwe-

CHAP. X.

zewin chesahgejewabenahnid mujje-muhnedoon kuhya che-noojemooahnid ahnooj anahpenanejin kuhya ahyahkoose-nejin.

2 Mesuh oonoo oodezhenekahsoowenewaun egewh matahswe ahsheneezhejig apostleüg; netum owh Simon Peter azhenekahzood, kuhya Andrew-wekahnesun; James oogwissun owh Zebedee kuhya John wekahnesun.

3 Philip kuhya Bartholemew Thomas kuhya Matthew owh mahwunjechegawenene James oogwissun owh Alpheus kuhya Lebbeus kahduggooweenzood Thaddeus.

4 Simon owh Canaan duhzhe wenene kuhya Judas Iscariot; me suh owh kahbahtahaud *enewh Jesusun*.

5 Oonoo metahswe ahshe neezh owh Jesusoogemahjenahzhahwaun keahnoonaud oo-oo keëkedood Emuh oomekunahwaung egewh mayugezejig kagoo uhneëzhahkagoon, kuhya emuh oodoodanahwewaung egewh Samaritineug kagoo peendegakagoon.

6 Ezhahyook suh goo atuh egewh mahneshtahneshug waneshengig oowegewahming owh Israel dabandahgoोजेजिग.

7 Anepahbahmahdezeyag debahjemooyook, oo-oo kaëkedooyag Pashoo peähyahmahgud ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin.

8 Noojemoök egewh ahyahkoosejig peeneik egewh wamegeejig, Sahgechewabenik egewh mujje-muhnedoog; wanepuzh kegeödahpenahnahwah, wanepuzh megewayook.

9 Kagoo tebenewawezekagoon ewh oozahwah-shooneyah gamuh shooneyah gamuh oozahwahbekoonsun emuh kekechepezoowenewaung.

10 Kagoo kuhya ahyahwahkagoon ewh nuhwuhpoowenene-mushkemood emuh mekunaung kagoo kuhya ahyahkagoon naneezh pesekoowahgunun kuhya metikwuhkesse-nun kagoo kuhya ahyahkagoon *enewh* suhkuhoonun; enandahgooze muh owh anookeetahgad cheahshummind.

11 Kaënepeendegawagwanun dush *enewh* oodanahwun, kuhgwadwayook emuh ahwagwan apeetandahgoozegwan, me emuh kadahyag nahnauzh egoo uhnemahjahyag.

12 Uhpe dush anepeendegayagoon emuh wegewahming, uhnemekahwick suh.

13 Keshpin dush ahpetandahgwuk ewh wegewaum mahnoo kepezaunewawenewah tahduhnczemahgud emuh;

ST. MATTHEW.

keshpin dush ahpetandahgwussenook nayaub suh kegah-
oodessegoonahwah kepezaunewawenewah.

14 Ahwagwan kaoodahpenesenoowagwan kuhyā ka-
bezinduhsegwan enewh kedekedoowenewah uhpe uhne
sahguhumag emuh wegewahming gamuh emuh oodanaung
pahpahwuhkessenashenoog.

15 Kagate kedenenim nahwuj puhbanug tahdoodahche-
gahda ewh Sodom kuhyā Gomorrah duhzhe uhkee uhpe
tebahkoonewa-kezheluk ewh dush ween oodanah.

16 Benuh kedezhenahzhahoonim debeshkoo mahnesh-
tahnesug emuh anduhzhe maheengunekaug Kenabegoong
ezhenebwahkahyook, kuhyā keche-oomemeeng ezhebakah-
dezeyook.

17 Koosetahwik egewh enenewug kegahpuhgedeneg-
oowaug muh emuh anduhzhe-mahmahwe-tebahkoonega-
waud kuhyā kegapuhzhunzhaōogoowaug emuh oodahnuh-
meaweguhmegooowaug.

18 Kegahezhewenegoom dush emuh enahsuhinuhbe-
waud egewh oogemaug kuhyā keche-oogemaug neen oonje
kuhyā cheoonjetebahjemootahwagwah egewh, kuhyā e-
gewh mayuggezejig.

19 Uhpe dush kepuggedenegooyag kagoo nahnahgah-
dahwandunkagoon ewh kaēkedooyag; ewh suh uhpe ke-
gahmeenegoom ewh kaēkedooyag.

20 Kah mahween kenuhwah kegahkekedooseem, owh
suh atuh koosewah oojechaugwun tahkekedoo peenjenah
keyowewaung.

21 Owh suh wawekahnesid oogahpuhgedenaun enewh
wekahnesun chenesemind, kuhyā owh wagwessid oogah-
puhgedenaun enewh oogwissun: kuhyā dush wanejahnes-
emenjig oogahnoosoonawahwaun enewh ooketezemewaun
nesahwaud.

22 Kegahsheenganemegoowaug dush kuhkenuh enene-
wug nendezhenekahzoowin oonje; owh dush, nahnauzh
wuhyaquahahyaug kaäungwahmezid tahbemahjeäh.

23 Uhpe dush noosoonooēnagwah emuh pazhik oodan-
aung pakahnuk ezhenezhemooyook kagate muh kedenenim
kahween kegahtachahgeshkunsenahwah enewh Israel duh-
zhe oodanahwun chepwah tuhgweshing owh enene oo-
gwissun.

24 Kahween ahwahshema ahpetandahgoozese owh ke-
kenooähmahgun apetandahgoozenid enewh kakenooahmah-

CHAP. X.

goojin kuhya owh buhmeetahgung kahween ahwahshema ahpetandahgoozese apetandahgoozenid oodoogemahmun.

25 Menoo menik suh kishpin ahpetandahgoozid owh kekenooahmahgun apetandahgoozenid enewh kakenooahmahgoojin kuhya owh buhmeetahgung apetandahgoozenid oodoogemahmun. Kishpin Beëlzebub azhenekahnahwaud enewh wawegewahmenejin, ahneen menik ahwahshema kaëzhenekahnahwaud enewh dabandahgoozenejin emuh wegewahming?

26 Kagoo koosahkagoon egewh, kah muh gagoo kahjegahdasenoon me atuh kapuggukkanjegahdag, kah dush gagoo keemooj ahtasenoon me atuh kamezheshuhwegjahdag.

27 Oo-oo suh waunduhmoonuhgoog emuh pesuhgishkebik, me ewh kawahweenduhmag emuh wahsayahzewening? Kuhya oo-oo waunduhmoonuhgoog emuh ketuhwug-gahwaung, me ewh kawahweenduhmag oogedeguhmig.

28 Kagoo koosahkagoon egewh natoojig ewh weyowemah kushketoosegwah chenesahwaud oojechaugoomaun. Ahwahshema koosik owh kasketood chebahnahjeäud enewh oojechaugoomaun kuhya weyowemaun emuh mujjeshkootang.

29 Kahmuh ween pazhik shoomahnekans enegeenzoosewug neezh penasewug? kah dush ween kuhnuhga pazhig oogoo tahpungeshinse kishpin enanduhsig owh koosewah.

20 Ahginjegahdanoon suh kuhkenuh enewh kewenesesewaun emuh keshtequanewaung.

31 Kagoo dush sagezekagoon, ahwahshema kenuhwah kedahpetandahgoozeem apetandahgoozewaud dush ween nebawah penasewug.

32 Ahwagwan dush ween kawahweezhegwan emuh anahsuhmewaud egewh enenewug mesuh owh kuhya neen kawahweenug emuh enahsuhmuhbid owh Noos ish-peming ayaud.

33 Ahwagwan dush kaähgoonwatahwegwan emuh enahsuhmewaud enenewug, mesuh owh kuhya neen kaähgoonwatahwug emuh enahsuhmuhbid noos eshpeming ayaud.

34 Kagooenanemeshekagoon chepuhgedenuhmaun ewh bakahdezewin oomuh uhkeeng peoönjeëzhahyaun; kahween nepeoonjeëzhahse chepuhgedenuhmaun ewh pezaunewawin, ahzhahwashk suh atuh.

35 Nempeoonjeëzhah suh ween chepuhgedenuhmaun

ST. MATTHEW.

ewh kekaundewin owh enene chekekahmaud enewh oosun, owh dush wadahnese mind enewh oogen kuhy a owh wasemind enewh oosegwuhssun.

36 Mesuh enewh wahdegamegoojin kamegahnegood owh enene.

37 Ahwagwan ahwahshema suhyahgeähgwan enewh oosun kuhy a oogen dush ween azhesahgeid kahween ahpetandahgoozese chebuhmeetuhwid, owh dush ahwahshema suhyahgeäud enewh oogwissun dush ween neen kahween ahpetandahgoozese chebuhmeetuhwid.

38 Ahwagwan dush kaödahpenunsegwan oodahzhedayahategoom noopenuhzhesisg dush kahween ahpetandahgoozese chebuhmetahwid.

38 Ow h dush makung ewh oobemahdezewin oogah wuhnetoon: ow h dush kawuhnetood oobemahdezewin neen oonje, oogahmekaan suh.

40 Ow h suh wadapnenenoowagwan me suh goo kuhy a neen wadapnenid kuhy a ow h wadapnenegwan me suh kuhy a goo wadapnau d enewh kahahnootzhejin.

41 Ow h suh kaödahpenahgwan enewh aunwahjegawenenewun emuh oodezhene kahzoowening ow h aunwahjega-wenene, oogahoodahpenaun ootebahahmahgoowin ow h aunwahjegawenene; ow h dush kaoodahpenahgwan enewh manoo-ezhewabezenegin emuh oodezhene kahzoowening ow h manoo-ezhewabezid, ootebahahmahgoowin ow h manoo-ezhewabezid oogahoodahpenaun.

42 Ahwagwan dush ningoo menequahjegaunse tuhkegumme kameenabahgwan pazhik oonoo agabsheënejin emuh oodezhene kahzoowening ow h kekenooahmahgun Kagate kedenenim kahween oogahwuhnetooseen ewh ootebahahmahgoowin.

CHAP. XI.

K EPUHGUMMEAHYAH dush uhpe Jesus kahishquahkekedood, kekubgekemaud metahswe ahshe neezh ooekenooahmahgunun, ewede keöonjemahjah chepahbah-kekenooahmahgad kuhy a chepahbah-kubgequad emuh oodoodanahwewaung.

2 Kahnoondung dush ow h John emuh kebakquahoodeweguhmegoong ewh kahuhnuhnookeed ow h Christ oogepeëzhena hzhahwaun neezh ooekenooahmahgunun.

3 Oo-oo keënaud, keen enuh kedow ow h wahpeëzhah-

CHAP. XI.

goobunan gamuh kayahbe nuh goo bakahnezid nengah-nunduhwabhuhmahnaun?

4 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug suh ahwewahbundahwik owh John oonoo nwaunduhmagoon kuhya wahyabhunduhmagoon.

5 Kakepeengwajig suh wahbewug, mamaunjekoosajig bemoosawug wamegeejig peeneeähwug kuhya kakeebeshajig noonduhmooähwug, naboojig ahbejebahahwug kuhya katemahgezejig debahjemootahwahwug ewh menwahjemoowin.

6 Shahwandahgooze dush owh kaoösettahwanemesegwan.

7 Kahuhnemahjahnid Jesus oogemahjeguhnoonaun enewh mahyahmahwenoonenjin kedebahjemaud enewh Johnun Wagoonan kahahwewahbunduhmag emuh buhgwuhduhkumig? Ahsahgunush nuh mamahtahsing?

8 Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbunduhmag? enene nuh nwahkookuhnuhyad? Benuh suh oogemahweguhmegoong dahwug egewh nwahkookuhnuhyajig.

9 Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbunduhmag? Aunwahjega-wenene nuh? menungakah ahwahshema ween enandahgooze, aunwahchega-wenene dush ween.

10 Me muh wah-owh ahyahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning Benuh nenegaunahzhahwah nemezhenuhwam kaëneeëzhahyun Me owh kawahwazhesetood kedezhahwenun anahsuhmekahbahweyun.

11 Kagate kedenenim anduhchewauid egewh equawun kagoonjenegejig kahween ahweyah ahwahshema ahpetandahgoozese apetandahgoozid owh John Baptizewa-wenene owh dush ween kache noondaush ahpetandahgoozid emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening ahwahshema ahpetandahgooze dush ween owh John?

12 Pahahkoobemahdezid owh John Baptizewawenene nahnauzh egoo noongoom mushkahwezewening oonje oodahpenegahda eshpeming duhzhe oogemahwewin kuhya egewh mashkahwezejig ketwa oodoodahpenahnahwah.

13 Kuhkenuh muh egewh aunwahjega-wenenewug kuhya ewh tebakhkoonegawin keaunwahjegawug nahnauzh egoo John ketuhgweshing.

14 Keshpin dush enanduhmag cheoodahpenahmag mesuh wah-owh Elias wahpeëzhahgoobunan.

ST. MATTHEW.

15 Ahwagwan watuhwugahgwan mahnoo tahbezin-dum.

16 Ahneen dush kaëzheähwaügwah oogoo noongoom bamahdezejig, Tabbeshkoo suh ahbenoojeyug namuhduhbe-jig emuh ahtaunde-weguhmegoong oo-oo azheguhnoonah-waud enewh wejekewaëwaun.

17 Oo-oo dush ekedoowaud Kegenuhguhmoovahgoom kah dush kegenemeseem ahnoo kuhyä kegemuhwemegoom kah dush kegekushkanduhseem.

18 Kepeëzhah muh owh John kahween kewesenese kah kuhyä kemenequase, oo-oo ekedoowug, ookekishkah-waun enewh mujje-muhnedoon.

19 Owh dush enene oogwissun kepeëzhah wesenid kuhyä menequad oo-oo dush ekedoowug Benuh enene nabahdezid kuhyä natah-menequad oowedookahwaun enewh mahwunjeche-gawenenewun kuhyä mujjeähyahahweshun. Ewh suh nebwahkahwin oomenwanemegoon enewh oonejahnesun.

20 Me dush kemahjenuhneebekindung enewh oodan-ahwun emuh kahduhzhe keche-mahmaundahwejegad ewh keaunahwanendezoossegwah.

21 Kahgwahnesugguhkummig suh keen Chorazin kuh-gwahnesugguhkummig keen Bethsaida keshpin mahween enewh mahmaundah-ahnookewenun kahezhechegang emuh ahyahyun keezhechegangebun emuh Tyre kuhyä Sidon maweshah tahgeaunwanendezoowug emuh mooshkemoodawagening kuhyä pengweeng.

22 Kedenenim suh nahwuj puhbanuk tahdoodahjegahda ewh Tyre kuhyä ewh Sidon uhpe tebahkoonewaweneke-zheguk, kenuhwah dush ween.

23 Keen dush Capernaum eshpeming enuhkayhah wambewejegahzooyun kegahneswabenegoo emuh mujje-eshkoo-tang; Keshpin muh enewh mahmaundah-ahnookewenun kahezhechegang emuh keen ahyahyun keëzhechegangebun emuh Sodom, nahnauzh egoo noongoom kezheguk tahge-ahyahmahgud.

24 Oo-oo suh kedenenim nahwuj puhbanug tahdoodah-jegahda ewh Sodom duhzhe uhkee uhpe tebahkoonewawene-kezheguk keen dush ween.

25 Jesus dush ewh uhpe keähnemetahgoozid oo-oo dush keëkedood, kemahmooyahwahmin oh Noosa! Tabanduh-mun ewh kezhiik kuhyä ewh uhkee kekahdahmoowudwah

CHAP. XI.

oonoo egewh nabwahkahjig, kekekanduhmoonudwah dush egewh ahbenoojeyug.

26 Mesuh ewh Noosa kahezhenwabhunduhmun oo-oo cheëzhewabuk.

27 Kuhkenuh suh ahnooj gagoo nengepuggedenemaung owh Noos kah dush ahweyah ookekanemahseen enewh Wayoosememinjin owh suh atuh Wagwessemind ahwagwanewagwan dush owh Wagwessemind kawewahbundahahgwanun.

28 Penaunzekahweshig kenuhwah kuhkenuh quatuggeahnookkeyag kuhyā pwahyahwuhnayag, kegahaunwabëenim dush.

29 Oodahpenahmahdezooyook nenahbekahwahgun bezinduhweshig dush azhekekenooahmahgayaun nenookahdiz muh kuhyā nendabhussanim nendakhassanim emuh nendaing kegahmekahnahwah dush aunwabewin emuh kejechaugooawang.

30 Wanepunud muh nahbekahming nenahbekahwahgun kuhyā naungun ewh nemewunekaun.

CHAP. XII.

ME ewh uhpe keühneëzhaud owh Jesus anuhmeä-kezhegudenig emuh buhquazhegunushkoo-ketegahning kepuhkuddawun dush ookekenooahmahgunun oogemahjeshuhnukkebetoonahwah ewh buhquazhegunushk kemeejewaud dush.

2 Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbuhmahwaud oo-oo oogeënahwaun *Jesusun*, Benuh kekekenooähmahgunug ezhechegawug ewh anandahgussenook cheëzhechegangebun ewh anuhmea-kezheguk.

3 Oo-oo dush oogeënaun Kah nuh kedoonteahgindusenahwah ewh kahezhechegad owh David uhpe kepuhkudad kuhyā enewh kahwejewegoojin.

4 Kepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo oowegewahming kuhyā keäumwaud enewh wabhundahewawenebuhquazhegunun kamejesigebun ween kuhyā enewh kahwejewegoojin sahsahgewejegawenenewug atuh aumwahwaud.

5 Kah nuh dush kuhyā kedoonteahgindassenahwah emuh tebahkoonegawening ewh azhe bahnahjetoowaud ewh ahnuhmea-kezhik egewh sahsahgewejegawenenewug

ST. MATTHEW.

emuh Keche-ahnuhmea-weguhmegoong kah dush oosettah-wanemahsewug.

6 Kedenenim oomah suh ahyah pazbig ahwahshema apetandahgoozid apetandahgwuk ween ewh ahnuhmea-weguhmig.

7 Keshpin kekanduhmagoobun azhenesettootahgwuk ewh ekedoowin, Neweähyaun shahwanendewin kahween ewh sahsahgewejegawin kahween kedahgebahtahmahse-waug egewh majeëzhechegasegoog.

8 Owuh muh Enene oogwissun oodogemahkundaun ewh ahnuhmea-kezhik.

9 Uhpe dush kahuhnemahjaud ewede kepeendega emuh oodahnahmeaweguhmegoowaung.

10 Benuh dush keähyaah pazhik enene naboowenekad oogekuhgwajemahwaun dush, oonesheshin nuh chenooje-mooëwang ewh anuhmea-kezhiguk? cheoonjebahtahmah-waud.

11 Oo-oo oogeënaun, ahwanan owuh enene kenuhwah anduhcheyag ayahwaud pashik enewh mahneshahneshun keshpin dush pungeshenenid emuh wahnakahning mag-wah ahnuhmea-kezhiguk kah nuh ween oodahnuhwuh-denahseen chewekoobenahpun dush?

12 Kah nuh ween ahwahshema ahpetandahgoozese owuh enene owuh dush ween mahneshahnish Ahnish! oonesheshin suh chemenoodoodahgang anuhmea-kezhiguk.

13 Medush oo-oo keënaud enewh enenewun Zhebenik-anin Kezhebenikane medush goo kahezhekahyundahwene-kad debeshkoo goo ewh ahzhahwenik.

14 Egewh dush Phariseeg uhpe kabsahgahumoowaud mahmahwe kekedoowug ewh kaëzhechegawaud che-nesahwaud.

15 Uhpe dush Jesus kahkekandung kemahjah oogenoopenuhnegoon dush nebewah enewh ahneshenahban oogenoojemooäun dush kuhkenuh.

16 Oogeauugwahnemaun dush chedebahjemegoosig.

17 Cheoonjedebishkoosag ewh kahekedoopun owuh Ezaias aunwahjegawenene, oo-oo keëkedood.

18 Benuh nenbuhmeetahgun kahwuhwanahbahmug owuh suhyahgeüg, enewh kache-menwanemahjin owuh nin-jechaug; Ningah ahtahwah nenjechaug oogahwabhundah-aun ewh quuhyük ezhewabezewin enewh mayuggezenejin.

CHAP. XII.

19 Kahween tahmegahzoose kah kuhyä tahpepahgese kah kuhyä ahweyah oogahnoondunseen ewh oodenwawin emuh mekunaung.

20 Mahyakhushkuk ahsahgunushk kahween oogah-pookoobetooseen kuhyä puhquananig sasuhbaub kahween oogahahtaünseen nahnauzh egoo keshinguhdanahzhuhung ewk quuhyuk wahdezewin chemahmauzheëwamahguk.

21 Egewh dush mayuggezejig oogahahpanemoonah-wah ewh oodezhenekahzoowin.

22 Medush uhpe, kepeetahwind pazhik wamujje muh-nedoomid kakepeengwad kuhyä natuhkekedoosig ooge-noojemooäun dush. Me dush goo owh kakepeengwad kuhyä natah-kekedoosig kekedood kuhyä kewahbid.

23 Kekeche mahmahkahdanduhmoog kuhkenuh egewh ahneshenahbag oo-oo dush keëkedoowaud, Kah nuh ween wah-owh David oogwissun ahwese?

24 Uhpe dush egewh Phariseeg kahnoonduhmoowaud oo-oo keëkedoowug kahween oosahgejewabenahseen e-newh mujje Muhnedoon enewh suh ween Beëlzebubun oodoo gemahmewaun mujje-muhnedoon oowedookahgoon.

25 Jesus dush oogekekanemaun ewh ananduhmenid oo-oo dush oogeënaun anduhching oogemahwewin papuk-kaunanendezoomahguk tahneshwuhnahdud kukya anduh-ching ewh oodanah kuhyä ewh wegewaum mahgahdezoo-mahguk kahween tahsoongekahbahwemahgussenoon.

26 Keshpin owh Satan sahgechewabenaud enewh Sa-tanun megahdezoo suh ahneen dush kaëzhe soongekahbah-wemahgudenig ewh oodoo gemahwewin?

27 Keshpin dush ween, owh Beelzebub wedookahwid sahgeje-wabenugwah mujje-muhnedoog, ahwananun nun-gwahnah dush ween wedookahgoowaud egewh kegwe-se-waug sahgejewabenahwaud? me dush egewh katebah-koonenagoog.

28 Keshpin dush neen wedookahwid Kesha-Muhnedoo oojechaugwun sahgejewabenugwah egewh mujje-muhne-doog zhuhyegwah kedoodessegoonahwah ewh oodoo ge-mahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

29 Ahneen dush ahweyah kaëzhekushketoopun chepeen-degad emuh oowegewahming owh mashkahwezid enene chemuhkummaud dush enewh ooduhyemene? bahmah atuh keminjemahpenaud, medush uhpe chemuhkummahpun enewh ooduhyeemene emuh oowegewahmening atanegin.

ST. MATTHEW.

30 Ow h wahjewesig nemegahnik kuhy a ow h wahdoo-kahwesig uhpe mahyahwunjehegaraunin, suhswawabene-ga suh.

31 Oo-oo suh kedenenim kuhkenuh ahnooj denoowun mujjeëzhewabezewinun kuhy mujje-kezhwawenun tah-wabenahmahwahwug egewh enenewug mujje-duhzhemind atuh ow h Kech e-oojehaug kahween tahwabenahmahwah-sewug.

32 Ahwagwan dush kamujje-duhzhemahgwan enewh enene oogwissun tahwabenahmahwah; Ahwagwan dush ween mujje-duhzhemahgwan enewh Kech e-oojehaugwun, kahween tahwabenahmahwahse oomah uhkeeng gamuh ewede katuhgweshenoomahguk uhkee.

33 Keshpin ooneshesheäg ow h metik tahoonesheshin ewh azhemenewid gamuh keshpin mujje-metekooäg me-suh kaezhemujjeuhyeëeweshewung oomenewin azhemene-wid suh me ow h metik kaoonjekekandahgoozid.

34 Kenuhwah mujje-kenabegoong wandahdezeyag ah-neen kaëzh ekushketooyag magwah mujje-ezhewabezeyag chemenoo-kekedooyag? anushkenag muh oodaëmah me-suh azhekekcdoomahguk oodoonemah.

35 Ow h wanesheshid enene emuh wanesheshing ah-sunjugun oodoondenaun enewh wanesheshengin; ow h dush majeezhewabezid enene emuh mujje-ahsunjuguning oodoondenahnahwah enewh mujje-uhyeëeweshun.

36 Kedenenim suh dush anduhching kuhkebahje-keke-doowin ewh azhekekedoowaud egewh enenewug tahah-gindahmahwahwug tebahkoonewawenekezheguk.

37 Memuh enewh kedekedoowenewaun kaöonjemen-wanemegoozeyun kuhy a enewh kedekedoowenewaun ka-öonjenahneboomegooyun.

38 Medush uhpe keguhnoonegood ahnind enewh Pha-riseen kuhy a oozebeëgawenenewun oo-oo keëgood kake-nooähmahgayun nenundahwandahmin chewahbunduhma-ung kekenoowahjehegun.

39 Oogeguhnootaun dush oo-oo keënaud Maje ezhe-wabezejig kuhy a pazhikwahdezejig bamahdezejig oonun-dahwandahnahwah kekenoowahjehegun: kah dush kuh-nuhga kekenoowahjehegun tahmeenahsewug ewh atuh ooekenoo wahjehegun ow h aunwahjegawene Jonas.

40 Debishkoo muh nesoo kez h ik kuhy a nesoo te b ik keähyaud ow h Jonas emuh oomesudaung ow h mesahmag,

CHAP. XII.

me nahsaub kuhyā ween owh enene oogwissun nesoo kezhiik kuhyā nesoo tebiik cheahyaud emuh oodaëwung ewh uhkee.

41 Nineveh duhzhe enenewug oogahweejpuhsegwemahwaun uhpe tebahkoonewang oonoo noongoom bamahdezenenjin oogahnahneboomahwaun dush; keäunwanindezoowug muh kahkuhgekemegoowaud enewh Jonason benuh dush ween ahwahshema apetandahgoozid oomah ahyah owh dush ween Jonas.

42 Shahwuhnoong duhzhe oogemahqua oogahweejpuh segwemaun oonoo noongoom bamahdezenenjin oogahnahneboomaun dush; ewede muh wuhyaquahkummegaug uhkee kepeöonjebah chepebezindung ewh oonebwahkahwin owh Solomon, benuh dush ween ahwahshema apetandahgoozid oomah ahyah owh dush ween Solomon.

43 Uhpe suh owh wahnezid Muhnedoo kahsahguhunjin emuh eneneeng pahbahmoosa emuh anduhzhe nebekahsenook nundoonauing ewh aunwabewin kah dush oomekunseen.

44 Medush uhpe ekedood, nindahwauj nengahezheke-wa emuh newegewahming kahpeonjesahgahumaun, uhpe dush tagweshing oomekaun pezheshigwahtanig cheguhduhegahdanig kuhyā wahwazhechegahdanig.

45 Uhnemahjaud dush oodoodahpenaun neezhwahswe muhnedoon ahwahshema majeahyahahweshewenenjin ween dush azheahyaud kuhyā peendegawug, dahwug dush emuh; ewh dush eshquauj azhewabezid owh enene ahwahshema kuhgwahnesuggandahgooze ewh ween azheäh-yahpun wuhyashkud; me suh kaëzheahyahwaud oogoo noongoom bamahdezejig.

46 Magwah kahguhnoonaud enewh ahneshenahban benuh oogen kuhyā wekahnesun ahgwahjeeng kenebahwewun nunduhwanemegood ewh cheguhnoonegood.

47 Pashik dush oo-oo oogeëgoon Benuh keguh kuhyā kekahnesug ahgwahjeeng nebahwewug kenundahwanemegoog weguhnoonikwah.

48 Oogeguhnoonaun dush enewh kahwahweendahmahgoojin, oo-oo keënaud, ahwanan nenguh? kuhyā ahwananug nekahnesug?

49 Kezhebenekatahwaud enewh ookekenooähmahgunun, oo-oo keekedood Wahbuhmik nenguh kuhyā nekahnesug.

ST. MATTHEW.

50 Ahwagwan suh kaëzhechegagwan ewh oodenand-uhmoowin owh noos eshpeming ayaud mesuh owh nekahnis kuhya nindahwamah kuhya ninguh.

CHAP. XIII.

ME DUSH goo ewh kezheguk kesahguhing Jesus emuh wegewahming, kewuhwanuhbid emuh tetebawh kechegumme.

2 Kepemahwunjedewun dush keche-nebewah ahnesh-enahban emuh ayaud; nindahwauj dush kepooze emuh tetebawh.

3 Nebewah dush gagoo oogeënaun emuh ahwajeguning oo-oo keëkedood, Benuh kesahgahum pazhik ketega-wenene weähwesuhswawabenung ewh menekaun.

4 Magwah dush suhswawabenengad ahnind kepungesenene emuh mahyahwekunah kepeëzhahwug dush egewh penasewug, kemoozhahgunduhmoowaud dush.

5 Ahnind dush kepungesenene emuh ahsenekaung, gwach ahyasenook ewh uhkee bahbega dush kesahgukewun kah muh kepuhgukkummegahsenoon.

6 Uhpe dush kahmookuhung owh Kezis kechahgetawun kah muh keöjebekahwunsenoon, medush kahezhe-neboodag.

7 Ahnind dush kepungesenene emuh menasuhgahwunzhekaug kepesahgukewaud edush egewh menasahgahwnnzheeg oogenewoogindahnahwah dush.

8 Ahnind dush kepungesenene emuh wanesheshing ewh uhkee kemenewung dush ahnind ningoodwauk menik ahwahshema keduhchin, ahnind ningoodwahswe-meduhnih ahnind kuhya nesemedahnih.

9 Ahwagwan watahwugahgwan mahnoo tahnoondum.

10 Kepenaunzekahgood dush ookekenooahmahgunun, oo-oo keëgood, ahneshwin guhnoonudwah emuh ahwajeguning?

11 Oogeguhnoonaun dush oo-oo neënaud, Kenuhwah gooshah, kemenegoom chekekanduhmag enewh kechetwah kekanjegawenun emuh eshpeming duhzhe oogemahweweneng, wenuhwah dush kahween meenahsewug.

12 Ahwagwan muh ayahmoogwan mesuh owh kameenind nahwuj dush nebewah oogahahyaun, Ahwagwan dush ayaunsenegwan talmuhkumma ewh ayaung.

13 Mesuh wanjeguhnoonugwah emnh ahwajeguning,

CHAP. XIII.

Ahnoo muh enahbewaud kahween wahbesewug kuhyah ahnoo noonduhmoowaud kahween noonduhsewug kah kuhyah nesittootunsewug.

14 Me dush oogoo azhewabezewaud wanjedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Isaias aunwahjegawenene oo-oo keëkedood, emuh noonduhmowening kegahnoondaum, kah dush kegahnesittootunseem kuhyah emuh enahbing kegahenahbem kah dush kegahwahbeseem.

15 Oogoo ahneshenahbag oodaëwaun kechewenenoo-mahgudenewun ahgahwah noonduhmoog emuh ootahwug-gahwaung kuhyah oogekebahquahahnahwah ooskinzhegoowaun, chewahbesegwah dush emuh ooshkinzhegoowaung, kuhyah chenoonduhsegwah emuh ootahwuggahwaung, kuhyah chenesettootunsegwah emuh oodaëwaung, chegeaun-jeindwahpun, neen dush chegenoojemooügwahpun.

16 Shahwandahgwudoon suh kenuhwah keshkinzhegoowaun ewh enahbemahguk kuhyah ketahwuggahwaun ewh noohduhmoomahguk.

17 Kagate gooshah kedenenim nebewah aunwahjegawenenewug kuhyah manoo-ezhewabezejig oogenundahwandahnahwah chewahbunduhmoowaud enewh wuhyahbunduhmagoon kah dush oogewahbundahsenahwaun; kuhyah chenoonduhmoowaud enewh nwaunduhmagoon kah dush oogenoonduhsenahwaun.

18 Noonduhmook suh ewh ahwajegang owh Suhswabenega-wenene.

19 Uhpe ahweyah nwaundung ewh oogemahwewene ekedoowin nesettootunsig edush; medush peëzhahnid enewh mujje-muhnedoon muhkuhmegood dush enewh kahketegahdanegebun emuh oodaing; Mesuh owh kahahpungesenenig ewh menekaun emuh mahyahwekunah.

20 Owah dush kahahpungesenenik emuh ahsinekaung mesuh owah nwaundung ewh ekedoowin bahbega dush moojegandung oodoodahpenaun.

21 Kah dush goo oojebekahwese, wanebik atuh aunwahje; uhpe dush puhgunmeähyahnig ewh ketemahgezewin kuhyah kooduggeëgoowin ewh ekedoowin oonje kazhetena oosittahwandum.

22 Ewh dush kahahpungesing emuh magwa menasahgahwunzhekaug mesuh owah nwaundung ewh ekedoowin oonzaumandung ewh uhkee kuhyah ewh azhewuhyazhinggashkemahguk ewh wahnuhdezewin oonje bahquanishkoojehegahda ewh ekedoowin, kah dush menewese.

ST. MATTHEW.

23 Ewh suh dush kahahpungesing emuh oonesheshing ewh uhkee mesuh owh nwaundung ewh ekedoowin nesisitootung edush; mahnewid dush kuhya natahwuggetood ahnind ningoodwauk menik ahwahshema keduhchin, ahnind kahya ningoodwahswe-meduhuah ahnind kuhya nemeduhnuh.

24 Menuhwah pazhik ahwajegun oogepuggedenahmahwaun oo-oo këekedood, Ewh suh kezhegoong duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pashik enene, kahketegahdung ewh waneshing menikaun emuh ooketegahning.

25 Magwah dush nebahwaud egewh enenewng, enewh shaunganemegoojin kepeëzhahwun, keketegahduhmenid enewh mujje-mezhushkoon emuh magwa buhquazhegunushk; medush kemahjahnid.

26 Uhpe dush suhyahguhkemahguk ewh buhquazhegunushk, kuhya anemenewewung, kepeënahgwudoon dush kuhya enewh mujje-mezhushkoon.

27 Egewh dush bameetahwahjig enewh wawegewahmenejin oogepeënahwaun, Oogemah kahnuhween wanesheshing menekaun keketegahdunsenahbun emuh keketegahning? Ahneshwin dush mujje-mezhushkookaug?

28 Oo-oo dush oogeënaun, Shaunganingad suh oo-oo kedoodum; egewh dush buhmetahgunug oo-oo oogeënahwaun, kedenanememin nuh cheahwemahwundoonahmaung?

29 Oo-oo dush këekedoo Kah! koonemah magwah mahwundoonuhmag enewh mujje-mezhushkoon kedahgebahquahkoobetonahwah ewh buhquazhegunushk..

30 Mahnoo nuhyazh mahmahwe tahmahjegenoon nahnauzh egoo chepushquushkezhegang ningahenaug dush egewh puhgwushkezhaga-wenenewug, mahwundenuhmook netum enewh mujje-mezhuzhkoon ahyookebetooyook dush chechahgez zoomag: suhguhkenuhmook dush ween ewh buhquazhegunushk emuh nepuhgunduhaga-weguhme-goong.

31 Menuhwah dush pazhik ahwajegun oogepuggedenuhmahwaun, oo-oo këekedood, Enandahgwud suh kezhegoong duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhegoomenug ewh oozahwuhnushk menekaun, kahoodahpenung owh enene keketegahdung dush emuh ooduhkeeming.

32 Mahyahmahwe-ahgahsemenahguk anduhchingenewh menekahnun, uhpe dush ween kahnetahwuhgingin mahmahwe mechahkooze anduhswahkoosewaud metikoonsug,

kechemetikoowun suh, medush emuh wahtekwahnewung pedahwaud egewh kezhegoong duhzhe penasewug.

33 Menunhwah dush ahwajeguning oogeëzheguhnoonaun Enandahgwud suh ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo ewh oombejeshkewugesechegun kahoodahpenung equa, kekahdood dush emuh nesoo tebahguning ewh peseboojegun, nahnauzh kuhkenuh keoombejeshkewuggesing.

34 Kuhkenuh oonoo oogeëzheguhnoonaun enewh ahneshenahban emuh ahwajeguning kuhya dush ahwajegasig kahween oogeguhnoonahseen.

35 Chedebishkoosag ewh kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood Ningahpakhahkoonaan nindoon emuh ahwajeguning, ningahkekedoonun enewh uhyeën kakhahjegahdagin pahahkoo-uhkeewung.

36 Me dush kepuhgedenaud enewh ahneshehahban owh Jesus, kepeendega dush emuh wegawahming oogepenaunzekahgoon dush ookekenooähmahgunun, oo-oo keegood, Weenduhmooweshenaum azhenesettootahgwuk ewh ahwajegun kahdebahduhdoomun enewh mujje-mezhushkoon emuh ketegahning.

37 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, Owh suh kahketegahdung ewh wanesheshing menekaun, mesuh owh Enene oogwissun.

38 Ewh dush ketegaun, mesuh maunduh uhkee; ewh dush wanesheshing menekaun mesuh oogoo wanejahnesemenjig emuh oogemahwewening, Enewh dush mujje-mezhushkoon, mesuh enewh oonejahnesun owh Mujje-ahyahahweesh.

39 Owh Shaunganengad kahketegahdung enewh mesuh owh mujje-muhnedoo ewh dush pahgwahshkezhegang mesuh ewh wuhyakwah-uhkewung egewh dush puhgwuhshkezhega-wenenewug mesuh egewh angenug.

40 Debishkoo dush azhemahwunjechegahdag enewh mujje-mezhushkoon chahgezegahdag dush emuh ishkootang mesuh kaezhewabuk uhpe eshquah-uhkeewung.

41 Owh suh Enene oogwissun oogahmahjenahzhahwaun enewh oodangenemun cheonjemahwunjeähnid emuh oodoogemahwewening kuhkenuh enewh oodangenemun cheonjemahwunjeähnid emuh oodoogemahwewening kuhkenuh enewh kabesengin kuhya enewh majeezhewabezenejin.

ST. MATTHEW.

42 Cheähpugenahnid dush eshkootawene ningezegawening me emuh kaduhzhe-ahyahshequang kuliya mahmuhtwayahbettasang.

43 Me dush uhpe egewh manooëzhewabezejig kezi-soong kaëzhewahsayahzewaud emuh oodogemahwewenening oosewaun, ahwagwan watahwugahgahgwan mahnoo tahnoodum.

44 Menuhwah dush enandahgwud eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo shooneaun kahkahjegahdag emuh ketegahning. Uhpe dush enene makung ookahdoon apeech dush moojegandung oodahwe-ahtahwanun kuhkenuh enewh ooduhyeemun ookeshpinuhtoon dush ewh ketegaun.

45 Menuhwah dush enandahgwud ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhik ahtahwa-wenene pabahnunduhwabhundung manwabbuhmenahgwukkin pearlun.

46 Uhpe dush makung pazhik kache-ahpetandahgwuk oodahweahtahwanun kuhkenuh ooduhyeemun kishpenuh-tood dush ewh.

47 Menuhwah dush enandahgwud eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo ahquahbenahgun kahpahkoobewabenegahzoonejin emuh kechegummeeng ahnooj dush mahwunjeëndwah.

48 Ahpe dush kahmooshkenag oogeahgwahbenahwaun kewahwanuhbewaud dush oogemahwunjeähwaun dush enewh wanesheshenejin emuh mukkukoong oogewabenahwaun dush enewh mahyahnahdezenenjin.

49 Me suh kaezhewahbuk uhpe eshquah-uhkeewung; tahpeëzhahwug egewh angenug pühkayeëe cheahsahwaud enewh majeëzhewabezenenjin emuh ahyahnid enewh manooëzhewabezenenjin.

50 Oogahahpuggenahwaun dush emuh ishkootawene ningezegawining emuh anduhzhe-ahyahshequang kuhya ahduhzhe mahmuhtwayahbittasang.

51 Jesus dush oo-oo oodenaun; kenesittootahnahwah nuh oonoo uhyeen, oo-oo oogeëgon, Aahe Tabaningayun!

52 Oo-oo dush oodenaun Ahnesh kuhkenuh anduhchid oozhebeëgawenene kakenooahmahwind ewh anandahgwuk eshpeming duhzhe oogemahwewin ezheähyah debishkoo enene wawegewahmid wandenung emuh oodahsunje-gooning ooshke uhyeen kuhya kata uhyeen.

CHAP XIII.

53 Kepuhguhmeähyah dush uhpe Jesus kahkezhetood oonoo ahwajegunun keühnemahjah.

54 Uhpe dush tagweshing emuh tebenuhwa oodunduh-nuhkewening, oogekekenooahmahwaun oodahnuhmeäweguhmegooning ; kemahmahkahdanduhmoon dush oo-oo keëkedoonid, Ahnende wandenung wah-owh oo-oo menik nebwahkahwin knhya oo-oo kushkeäwezewin ?

55 Kah nuh ween oodoogwissemegooseen enewh mook-oodahzoo-wenenewun Kahnuh ween kuhya Mary ezhenik-ahzoosewun enewh oogeem kuhya enewh wekahnesun James kuhya Joses kuhya Simon kuhya Judas ?

56 Kuhya enewh oodahwamahnuun kahnuhween ke-weejoodatoomegoosenahnig kuhkenuh ? Ahneende dush wah-owh wandenung kuhkenuh onoo ?

57 Oogeöosettahwanemahwaun dush ; Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kahween pwah-kechetwahwanemahse owh aunwahjegawenene, emah atuh tebenuhwa oodindenuh-kewening kuhya emuh tebenuhwa oowegewahming.

58 Kah dush nebawah mahmaundahwejegunun keëzhechegasenun ewede, oodahgoonwayanduhmoowenene oonje.

CHAP. XIV.

MEDUSH ewh uhpe owh Herod Tetrarch kenoondung ewh anah jememind Jesusun.

2 Oo-oo dush oogeënaun oobuhmeetahgunun, Mesuh wah.owh John Baptizewa-wenene keähbejebaud ; Mesuh wanje ahnookemahguk keche kushkeäwezewin emuh ooweyouwing.

3 Owuh muh Herod ketuhkoonahgoobun Johnun kemin-jemahpenaud dush kuhya keähsaud emuh kebakquahoode weguhmegoong, Herodiasun oonje oowewene wekahnesun Philip.

4 John muh oo-oo oogeënaun, kahween ooneshinsenoon cheahyahwud owh *equa*.

5 Uhpe dush enandungebun wenesaud, oogekoosaun enewh ahneshenahban, aunwahjega-wenene muh oogeuh-yenanemahwaun.

6 Uhpe dush kewekoonding ketebishkoosanig Herod oonegewe-kezhegoom, kenemewun owh Herodias oodah-nun emuh nahwuhyaheeng ahyahwaud kemenwandum dush Herod.

ST. MATTHEW.

7 Me dush kemushkahwe-wahweendahmahgad che-meenaud wagoodoogwan nanduhwanduhmenegwan.

8 Ow h dush equazanse kezah kahezhe kegahgaunzoo-megood enewh oogen oo-oo keëkedoo, Meezheshin suh oomah keche oonahguning ooshtequaun ow h John Baptiz-oewa-wenene.

9 Keminjenahwaze dush ow h oogemah ; ewh kemush-kahwe-wahweendahmahgad kuhya dush kekekanemegood enewh wuhdoopuhmegoojin, keoonjeenahkoonegad ehe-meenemind.

10 Keahnooke dush chekishkequaöomind Johnun emuh kebahquahoodeweguhmegoong.

11 Ewh dush ooshtequaun kepechegahdane emuh keche oonahguning kemeenind dush ow h equazanse ; oogemah-jetahwaun dush enewh oogen.

12 Kepeëzhahwun dush ookekenooähmahgunun keöod-ähpenuhmoowaud ewh weyow oogeahwe-weenduhmoowahwaun dush Jesusun.

13 Uhpe dush kahnoondung ow h Jesus, ewede këoon-je-mahjah nahbequaun ahyood, keëzhau d emuh buhgwuh-duhkumegaug chenezhekawezid. Uhpe dush kahnoonduh-moowaud egewh ahneshenahbag emuh uhyoodanahwune-nig oogeoonjenoopenuhnahwaun, keuhnebemoosawaud emuh uhkeeng.

14 Keuhnekuhbaud Jesus oogewahbuhmaun nebewah ahneshenahban oogeke temahganemaun dush kuhya dush oogenoojemootuhmoowaun enewh ahyahkoozenejin.

15 Uhpe dush kahoona hgooshig oogeopenaunzikahgoon enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keëkedoonid Puhgwuhduhkumegah suh oomah, Ahzhe kuhya eshpeke-zhegud puggedin egewh ahneshenahbag cheëzhahwaud emuh oodanaunsing chekeshpenuhtahmahdezoowaud ewh mejim.

16 Jesus dush oo-oo oogeënaun, kahween tahmahjah-sewug, kenuhwah ahshumik.

17 Oo-oo dush oogeëgoon kahween gagoo oomah nin-dahyaunsemin, me atuh naunwahtik buhqazhegunun kuhya neezh gegooyug.

18 Oo-oo keëkedoo : petuhmahweshig suh.

19 Uhpe dush kahekedood, enewh ahneshenahban che-nuhnuhduhbenid emuh mezhushkookaung keöodahpenaud dush enewh naunwahtik buhqazhegunun kuhya neezh

CHAP. XIV.

gegooyun eshpeming dush keënahbe, keshahwanemaud kuhya kebuhquabenaud oogeënenuhmahwaun kekenooahmahgunun enewh buhquazhegunun kuhya egewh kekenooahmahgunug oogeënenuhmahwahwaun enewh ahneshenahban.

20 Kuhkenuh dush kewesenewug ketabesenewaud ; oogeöodahpenahnahwaun dush enewh pewunjegunnn, kaheshkoosagin, metahsweahshe neezhoo kookoobenahgunun mooshkin.

21 Egewh dush enenewug kahwesenejig kenahnun-metauswaukoosedooganug kahween keüggemahsewug egewh equawug kuhya egewh ahbenoojeyug.

22 Bahbega dush Jesus oogeguhgaunzoomaun enewh oookenooähmahgunun, ketwa chepoosenid emuh nahbequahning, kuhya cheuhnenehahnenid ewede abgahming nahnauzh ween mahjenahzhahwaud enewh aneshenahban.

23 Uhpe dush kahmahjenahzhahwaud enewh ahneshenahban keähmujjewa emuh wahjewing nezhaka cheähnuhmeäud. Uhpe dush kahuhneöonahgooshenig kenezheka-weze emuh.

24 Ewh dush nahbequaun ahzhe emuh nahwuhgaum ahgwindagoobun bahbahmewabuhung oonjeshkuhwahnemudenegoobun muh.

25 Nahnoo tebahegunadenig dush magwah tebekudenig Jesus oogenaunzekahwaun, bemoosad emuh oogetebeeg.

26 Egewh dush kekenooahmahgunug uhpe wuhyahbuhmahwaud bemoosanid emuh oogedebeeg, kesagezewug oo-oo keëkedoowaud, Cheby suh goo ; keähyahshequawug, dush apeech sagezewaud.

27 Bahbega dush Jesus oogeguhnoonaun, Soongedaäyook, neen suh ween, kagoo sagezekagoon.

28 Peter dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush oogeënaun, Tabaningayun keshpin keen ahyahwewunan ezheshin che-naunzekoonaun emuh nebeeng.

29 Oo-oo dush oogeëgoon Pemahjaun : Peter dush kahpenesaunduhwad emuh nahbequauning kebemoosa emuh nebeeng chepenaunzekahwaud enewh Jesusun.

30 Uhpe dush wuhyahbundung kechenootenenig kesageze anemahjekoonzahbed keähyahshequa, oo-oo dush keëkedood, Tabaningayun bemahjeëshin.

31 Kazhetena dush Jesus kezhebenekane kenuhwuhde-

ST. MATTHEW.

naud, oo-oo dush keënaud O! Ahgahwah duhyabwayand-uhmun, ahneshwin ahnuhwanemoyun?

32 Uhpe dush kahpoozewaud emuh nahbequauning kepoonahnemud.

33 Egewh dush peendonug kahahyahjig oogeshahgush, ketahwahwaun, oo-oo keëkedoowaud, Kagate suh goo kedow oogwissun owh Kesha-Muhnedoo.

34 Uhpe dush kahahzhahwahoowaud keëzhahwug emuh Genesereth duhzhe uhkeeng.

35 Uhpe dush egewh enenewug emuh anduhnukhejig kakanemahwaud oogeëzhenahzhahwahwaun emuh kuhkenuh kewetuhkummig enewh kapetahwahnejin Jesusun kuhkenuh enewh ahyahkoozenejin.

36 Oogenundoodahmahwahwaun dush kuhnuhga che-taungenuhmoowaud emuh tuhtebegwahdanig ewh oodahgwewin; Kuhkenuh dush menik kahtaungenahmoowaud kenoojemooähwug.

CHAP. XV.

MEDUSH egewh oozhebeëga wenenewug kuhya Phariseg kepenaunzekahwahwaud enewh Jesusun, oo-oo keëkedoowaud.

2 Ahneshwin egewh kekenooahmahgunug bahnahjetoowaud enewh oodezhetwahwenewah egewh katezejig kah muh kesebegenenjesewug uhpe wahsenewahjin.

3 Oogegahnoonaun dush oo-oo keënaud, Ahneshwin kenuhwah bahnahjetooyag ewh ookuhgequawin owh Kesha Muhnedoo kedezhethwahwenewah oonje.

4 Oo-oo muh keënahkoonega owh Kesha-Muhnedoo Kechetwahwanim koos kuhya keguh; kuhya, Owk kamujje-guhnoonahgwan enewh oosun gamuh enewh oogen mahnoo tahneboo ewh neboowin.

5 Kenuhwah dush kedekedoom Ahwagwan kaënahgwan oosun gamuh oogen Kahmeenegoongebun suh ewh kagemeenenenaumbaunan kechetwahwanemahsig dush enewh oosun gamuh enewh oogen, kah ningood tahoositahwanemahse.

6 Mesuh azhebahnahjetooyag ootebahkoonegawin owk Kesha-Muhnedoo kedezhethwahwenewah oonje.

7 Anuhmeäkahzooyag quuhjuk keäunwahjega owk Ezaias kenuhwah kahduzhememag oo-oo keëkedood.

8 Nepenaunzekahgoog oogoo ahneshenahbag emuh oo-

CHAP. XV.

doonewaung kuhyā newaungoomegoog emuh oogedoon,
Enewh dush ween oodaewaun ningooje ahyahnewun.

9 Kahween dush ningood enahbnhtussenene cheooje-
cheengwuhnetahwewaud, kekenooahmahgawaud enewh
ookuhgequawenewaun egewh enenewug.

10 Medush kenundoomaud enewh ahneshenahban, oo-
oo dush oogeënaun, Bezinduhmook kuhyā nesittootah-
mook.

11 Kahween ewh paundegamahguk emuh oodooning
owh enene ooweeneëgooseen ewh suh atuh oodooning
pahoonzikahnig ooweeneëgoon.

12 Me dush kepenaunzekahgood enewh ooekenooah-
mahgunun oo-oo dush keëgood, kekekandaun nuh ewh
keoosettuhwanduhmoowaud egewh Phariseeg, uhpe kah-
noonduhmoowaud ewh kedekedoowin?

13 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keëkedood, Kuhkenuh
suh enewh suhyahgukkeegin, owh Noos eshpeming ayaud
kakhketegahdunsegin tahbahgwahkoobejegahdanoon.

14 Pooneik suh, kuhkepeengawug suh oosahgahbege-
nahwaun dush enewh kakepeengwanejin. Keshpin owh
kakepeengwad sahghabhenaud enewh kakepeengwanejin
nuhyazh tahpungeshenoog emuh wahnikauning.

15 Peter dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Ween-
duhmooweshenaun maunduh ahwajegun.

16 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kahyahbe nuh kuhyā
kenuhwah kepwahnesittootaum.

17 Kah nuh muhshe kenesetootunsenahwah kuhkenuh,
menik paundegamahguk emuh oodooning oomesudaung
ezhahmahgud, uhnegejesag dush.

18 Oonoo suh atuh oodoonemaung wanjesahguhum-
moomahgukin oodaemaung pahoonzikahnegin, me dush
enewh wahneëgoojin owh enene.

19 Me muh oodaëmaung pahoonzekaung enewh mujje-
enanduhmoowenun, neseddewenun, puhgundezewenun,
peshegwahdezewenun, kemoodewenun, kuhkenahweshke-
debahjemoowenun kuhyā mujje-kezhwawenun.

20 Mesuh oonoo wahneëgoojin owh enene; ewh dush
wesening chepwah kesebegeninjeeng kahween ooweeneë-
gooseen enene.

21 Ewede dush kahoontjemahjaud owh Jesus keëzhaud
ewede anuhkakumig Tyre, kuhyā Sidon.

22 Benuh dush Canaan duhzhe equan ewede enuh-

ST. MATTHEW.

kayah kepeöonjebahnid oogepepepahgemegoon oo-oo keëgood, Shahwanemeshin Tabanengayun wagwessemik owh David nindahnis ookeche-kooduggeëgoon enewh mujjemuhnedoon.

23 Ween dush kahween ningood oogeënahseen, oogepepahgoosanemegoon ookekenooahmahgunun oo-oo eke-doonid, Mahjenahzhoh, kemookahwahnegoonaun gooshah.

24 Oogeguhnoonaun dush oo-oo oogeënaun Kahween bakahnezejig nindoonje-ahnoonegoose me atuh egewh waneshengig mahneshahneshug Israëling debandahgoozejig wanje ahnoonegooyaun.

25 Oogepeshahgushketahwaun oo-oo dush keënaud, Tabanengayun wedookahweshin.

26 Oogeguhnoonaun, oo-oo dush oogeënaun, Kahween tahoonesheshinsenoon chemuhkummindwah egewh wanejahneseminjig oobuhquazhegunemewah egewh dush uhne-mooshug cheahpuhgenuhmahwindwah.

27 Oo-oo keëkedoo, Kedabwa Tabaningayun anewak egeneen goo koo uhnemooshug oomeejenahwah enewh eshquunjegunun wanje-pungesingin emuh ooduhdoopoo-wenening enewh Tabanemegoowahjin.

28 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Equa keche-enandahgwud suh kedabwayanduhmoowin azhenundahwanduhmun me ewh kadoodahgooyun. Me dush goo uhpe kenoojemooëmind enewh oodahnun.

29 Jesus dush emuh keöonjemahjah, keëzhah dush emuh cheguhyeë Galilee kechegummeeng kuhya keahmujjewad emuh wahjewing, kewuhwanuhbe dush emuh.

30 Oogepenaunzikahgoon dush nebewah ahneshenahban peähyahwahnid mamaunjekoozenejin kakepeengwanejin kuhya natahkekedoosenegoon, mamahkezenejin kuhya nebewah bakahnezenejin keähpuggenahwaud dush emuh oosittaung Jesus oogenoojemooäun dush.

31 Kemahmahkahdanduhmoog dush egewh ahneshenahbag uhpe kahwahbuhmahwaud enewh natuh-kekedoose-negoon kekedoonid enewh mamahkezenejin kuhyundahwezenid enewh mamaunjekoozenejin pahbahmoosanid kuhya kakepeengwanejin wahbenid. Me dush kewahwezhanemahwaud enewh ookesha-Muhnedoomun owh Israël.

32 Uhpe dush owh Jesus kahnundoomaud enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo keëkedoo, Neketemahgane-maug egewh ahneshenahbag, ahzhe muh nesoogoon newe-

CHAP. XV.

jewegoog oomah, Kah dush gagoo oodahyaunsenahwah kameejewaud ; kahween neminwanduhseen chemahjenahzhahwugwah magwah puhkudawaud koonemah suh tahgepwahnuhwetoog ningooje emuh mikunaung.

33 Ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Ahneende dush menik kaöondenuhmaungoobun ewh buhqazhegun oomah puhgwuduhkumegaug chegetabesenewahpun oogoo kache-mahmahwenoojig ?

34 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ahneen menik ahyahwagwah buhqazhegunun ? oo-oo dush oogeëgoon Neezhwahswe kuhyah punge gegoozansug.

35 Oogeënaun dush enewh ahneshenahban chenuhmuhduhbenid emuh metahkumig.

36 Oogeöodahpennaun dush enewh neezhwahswe buhqazhegunun kuhyah dush enewh gegoosansun uhpe dush kahmahmooyahwad oogepuhquabenaun, oogemeenaun dush enewh ookekenooähmahgunun kuhyah dush kekenooahmahgunug oogemeenahwaun enewh ahneshenahban.

37 Kuhkenuh dush kewesenewug kuhyah ketabesene-wug, oogemahmoonahwaun dush enewh pewunjegunun kaheshkoosagin neezhwahswe ookookoobenahgunun mooshkin.

38 Egewh dush enenewug kahwesenejig kenewin-metauswaukoosewug, kahween keuhgemahsewug equawug kuhyah ahbenoojeyug.

39 Uhpe dush kahpuggedenaud enewh ahneshenahban kepooze emuh nahbequauning keëzhah dush emuh Magdala enuhkagaum.

CHAP. XVI.

EGEWH Phariseeg kuhyah egewh Sadduceeg kepeëzhahwug kuhgwajeähwaud kenundoodahmahwahwaud chewahbunduhmoowaud eshpeming duhzhe kekenoowahjechegun.

2 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, Uhpe goo aneöonahgooshegin kedekedoom tahmenoo-kezhegud mesquaunda muh.

3 Kakezhabahwahgukin dush goo Tahneshkahje-kezhegud suh noongoom mesquaunda muh kuhyah nungwahnuhquud : Anuhmeäkahzooyag ahnoo kekekandahnahwah chenesittootuhmag ewh azhenahgwuk kezhih kah dush kene-

ST. MATTHEW.

settootunsenahwah ewh noongoom azhekekenoowahjehegunewung.

4 Majeëzhewabezejig kuhya natuh-puggundezejig bamahdezejig oonundahwandahnahwah ewh kekenoowahjehegun kah suh tahmeenahsewug kekenahwahjehegun me atuh ookekenahwahjehegunun owh aunwahjegawenene Jonas, oogenuhguhaun dush keühnemahjaud.

5 Uhpe dush tagweshenenid ookekenoo-ahmahgunun ewede ahgahming kewuhnnekagwahbun buhquazhegun.

6 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Benuh mewetooyook oodoombesechegunewah egewh Phariseeg kuhya egewh Saduceeg.

7 Wenuhwah dush keguhnoonendewug oo-oo keëkedoowaud, me suh ewh kepetoosewung buhquazhegun.

8 Jesus dush kekanemaud oo-oo oogeënaun, ahneshwin guhnoonendeyag keenuhwah ahgahwah duhyabwayanduhmag, oo-oo akedooyag mesuh ewh kepeetoosewung buhquazhegun?

9 Kah nuh muhshe kenesettootunseem? kah nuh dush kemequaundusenhawah enewh nahnun buhquazhegunun keoonjetabesenewaud egewh nahnun ducing metauswauk, kuhya, Ahneen menik duhsoo kookoobenahgunun kahmahmooyag?

10 Kuhya enewh neezhwahswe buhquazhegunun kahoonjetabesenewaud egewh newin metauswauk kuhya ahneen menik kookoobenahgunun kahmahmooyag.

11 Ahneshwin nesettootunsewag kah suh ween buhquazhegun nengeduhzhinduhseen ewh këenenuhgoog chemewetooyag oodoombesechegunewah egewh Phariseeg kuhya egewh Sadduceeg.

12 Me dush kenesettootummoowaud, kahween chemewetoong ewh buhquazhegune-ombesechegun keoönjekekedoose, me atuh ookekenooahmahgawenewah egewh Phariseeg kuhya egewh Sadduceeg.

13 Uhpe Jesus tagweshing emuh anuhkakummig Cerea Phillippi oogeguhgwajemaun enewh ookekenooahmahgunun oo-oo keëkedood, Ahwanan azhewaund egewh enenewug ewh neen enene oogwissun ahweyaun?

14 Oo-oo dush keëkedoowug, Ahnind suh ekedoowug me owh John Baptizooëwawenene, ahnind kuhya Elias kuhya ahnind Jeremias gamuh kuhya owh pazhik egewh aunwahjega-wenenewug.

CHAP. XVI.

15 Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan kuhyā kenuhwah azheyag ewh ahweyaun ?

16 Simon Peter dush oogeguhnnoonauun oo-oo keënaud, Kedow suh owh Christ oogwissun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

17 Jesus dush oogeguhnnoonauun oo-oo keëkedood, Keshahwandahgooz Simon Barjona, kah mahween weyaus kuhyā mesque kegewahbundahegooseen oo-oo, owh suh ween Noos eshpeming ayau.

18 Oo-oo suh dush kedenin, Keensuh kedow Peter medush oogejuhyeë maunduh ahzhebik kaöozhetooyaun ewh ninduhnühmeähwin ; kuhyā dush enewh mujje-ishkootawene eshquaundamun kahween oogahshahgoojetoosenahwah.

19 Kegahmeenin dush enewh eshpeming duhshe oogemahwewene-ahbahpekahegunun : Wagoodoogwan kaminjemahpetoowunan oomah uhkeeng tahminjemahpeta ewede eshpeming, Wagoodoogwan dush kaähbahahmoowunan oomah uhkeeng tahahbahegahda ewede eshpeming.

20 Medush keäungwahmemaud enewh ookekenooähmahgunun cheweendamahwahsenid ahweyah ewh ahwid Jesus owh Christ.

21 Me dush ewh uhpe Jesus kemahje-wahbundahaud enewh ookekenooahmahgunun ewh cheweëzhaud ewede Jerusaleming kuhyā nebawah chekooduggeëgood enewh katezenejin kuhyā kechesahsahgawejega-wenenewun kuhyā oozhebeëga-wenenewun kuhyā chenesind kuhyā dush nesoogoonuhguk cheähbejebaud.

22 Peter dush kahpuhkawenaud kemahjeoonjeaud oo-oo keëkedood, Shahwanindezoon Tabanengayun kahween oo-oo kegahdoodahgoose.

23 Kequakekahbahwe owh Jesus, oogeënaun dush enewh Peterun, Ahwus nepekwunaung ezhaun Satan kenishkeh gooshah, kahween kepahbahmanduhsenun ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo enewh atuh ooduhyeeme-waun egewh enenewug.

24 Medush uhpe owh Jesus oo-oo keënaud enewh ookekenooähmahgunun, Keshpin suh ahweyah wepenoopenuhzhegwan tahahgoonwatahdezoo suh, kuhyā dush oogahoodahpenaun oodahzhedayahtegoom ningahnoopenuhnik dush.

25 Ahwagwan kawebemahjetoogwan ewh oobemah-

ST. MATTHEW.

dezewin, me suh owh kawuhnetood, ahwagwan kawuhne-toogwan ewh oobemahdezewin neen oonje wuhnetood, oogahmekaan.

26 Wagoonash owh enene kaöondezepun keshpin ahnoo debandung anegookwaug oo-oo uhkee wuhneäud dush te-benubwa oojechaugwun? wagoonash kuhya owh enene kamegewapun tebahahmahgawin oojechaugwun oonje.

27 Tahpeëzhah suh owh enene oogwissun emuh oope-zhegandahgoozewenening oosun chepeweejewegood dush oodangenemun medush uhpe kameenau kuhkenuh enewh bamahdezenejin debishkoo anandahgwudenig oodahnookewenewaun.

28 Kagate suh kedenenim ahniind suh ahyahwug oomah nahbahwejig kataungoonduhsegoog ewh neboowin nahnauzh chewahbuhmahwaud enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh oodooagemahwandahgoozewening.

CHAP. XVII.

UHPE dush kahningoodwahsoo-kezhaguk Jesus ooge-weejewegoon enewh Peterun kuhya enewh Jamesun kuhya enewh Johnun wekahnesun kuhya dush oogeezhewenaun emuh keche wahjewing chenezhekawezewaud.

2 Me dush emuh enahsuhmenid kequakezhenahgoozeäh kezisoong dush keëzhewahsayeengwa ewh dush oodahgwewin wahsayang keëzhewahbishkahne.

3 Benuh dush oogewahbuhmahwaun enewh Mosesun kuhya enewh Eliasun cheguhnoonegood.

4 Peter dush oogeguhnoonaun oo-oo këenau enewh Jesusun, Tabanengayun keche-oonesheshin oomuh duh-nezeyung keshpin enanduhmun ningahoozhetoomin oomah neswe wegewahmun, keen pazhik Moses kuhya pazhik kuhya owh Elias pazhik.

5 Magwah dush kayahbe kakedood, benuh wahsayah-nuhquud oogeahgahwahtashkahgoonahwah, Benuh dush emuh ahnuhquahdoong keonjebahmahgud ewh ahnemetahgoozewin oo-oo keëkedoomahguk, Mesuh wahowh ningwis kache sahgeüg mesuh manwanemug bezindahwik suh.

6 Uhpe dush egewh kekenooähmahgunug kahnoonduh moowaud kekahwesawug kekechezagezewug dush.

7 Jesus dush oogepetaungenaun oo-oo keëkedood, oonishkahyook kuhya kagoo sagezekkagoon.

CHAP. XVII.

8 Kahoombeshkinzhegwanewaud dush, kahween ahweyah oogewahbuhmahsewaun, me atuh Jesusun.

9 Magwah dush uhnekewawaud Jesus oogeäungwahmemaun oo-oo akedood, kagoo ahweyah weenduhmahwahkagoon kahwahbunduhmag nahnauzh egoo keähbejebaud owh enene oogwissun.

10 Ookekenooähmahgunun dush oogeguhgwajemegoon oo-oo keëkedoonid ahneshwin dush ekedoowaud egewh oozhebeegawenenewug, Elias netum tahpetuhgweshin.

11 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate suh netum petuhgweshin owh Elias, kuhkenuh ahnooj gagoo chequhyukesetood.

12 Kedenenim suh ahzhe kepetuhgweshin owh Elias, kah dush oogenesittahwenahwahsewaun uhyenanduhmoowaud dush goo oogedoodahwahwaun: Mesuh kuha nahaub owh enene oogewissun kaëzhékooduggeëgood.

13 Me dush kenesitootuhmoowaud egewh kekenooähmahgunug ewh duhzhemaud enewh John Baptizooewawe-nenewun.

14 Uhpe dush kahtuhgweshenoowaud emuh ahyahnid enewh ahneshenahban oogepenaunzekahgoon enewh enenewun keöojecheengwunetahgood.

15 Oo-oo ekedoonid, Tabaningayun ketemahganim owh ningwis kewuhnahdeze suh kuha keche kooduggandum nuhningim dush emuh ishkootang ahpungeshin kuha nuhningim emuh nebeeng.

16 Ningepetuhmahwaug dush egewh kekekenooähmahgunug kah dush oogekushkeähsewaun, wenoojemooahwaud.

17 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Oh kenuhwah duhyabwayanduhsewag kuha natah kuhgaunzetuhmag bamahdezeyag ahncen menik kawejewenuhgoog ahneen menik kamenwahdanemenenuhgoog, petuhmahwesheg suh owh.

18 Jesus dush oogenuhnebekemaun enewh mujje-muhnedoon medush goo kahezhesahguhumenid kuha dush owh quewezans me ewh uhpe kenoojemood.

19 Egewh dush kekenooähmahgunug oogepenaunzekahwahwaun enewh Jesusun kenezhekawezenid, oo-oo dush keënahwaud, Ahneshwin nenuhwind kekushkeahsewungid chesahgejewabenungid?

20 Jesus dush oo-oo oogeënaun me suh ewh dabway-

ST. MATTHEW.

anduhsewag kagate nuh kedenenim keshpin ahyahmag dabwayanduhmoowin debishkoo anegookoomenahguk ewh wazahwahnahguk menik ahnewung kekahedahnahwah oo-oo wahjewh oomah oonjemahjaun kuhyā ewede ezhaun, tahezahmahgud dush, kah dush gagoo kedahpwahnuh-wetoosenahwah.

21 Oo-oo suh doowah kahween puhkaun tahoonjemahjahse me atuh ahnuhmeäung kuhyā puhkuddaëdezoong.

22 Magwah dush duhnezewaüd emuh Galileenaung, Jesus oo-oo oogeënaun, Ow h suh Enene oogwissun tahpuggedenah emuh ooneenjening enewh enenewun.

23 Oogahnesahwaun dush kuhyā nesoogoonahguk tahabejebah, kekechekushkanduhmoog dush.

24 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaüd emuh Capernauming egewh dush kahoodahpenungig ewh oogemahshooneyah oogepenaunzekahwahwaun enewh Peterun oo-oo keënahwaüd kah nuh ween ow h kakenooahmoonag tebahahmahgase ewh oogemah-shooneyah.

25 Oo-oo dush ekedoo, Aahe ! Uhpe dush kahpeendegad emuh wegewahming netum oogeguhnootegoon enewh Jesusun oo-oo keëkedoonid, ahneen ananduhmun Simon ? ahwananun egewh uhkeeng duhzhe oogemaug tebahahmahgoowaüd ewh oogemah-shooneyah ? enewh nuh tebenuhwa oonejahnesewaun gamuh mayuggezenejin ?

26 Peter dush oo-oo oodenaun, enewh suh mayuggezenejin. Jesus dush oo-oo oogeënaun kahween nundahwandahgoozesewug egewh wanejahnesemindjig chetebahahmahgang.

27 Nindahwauj dush goo chenishkeähsewungwah, ezhaun emah kechegumming bahkoobewabenun ewh megishkun oodahpin dush ow h gegoo natume-mookasad, Uhpe dush kepahkedoonabenud kegahmekahwah ow h shooneäuns Oodahpin dush, neezh egewh ; mesuh keen kuhyā neen tebahuhmahgayung.

CHAP. XVIII.

MEDUSH goo ewh uhpe kepenaunzekahwahwaüd egewh kekenooahmehgunug enewh Jesusun oo-oo ekedoowaüd, Ahwanan ow h kache ahpetandahgoozid emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

2 Jesus dush oogenundoomaun enewh agahsheënejin ahbenoojeün keähsaüd emuh ahyahnid.

CHAP XVIII.

3 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim keshpin aunjeëgoosewag kuhya ahbenoojeëeng ezhewabesewag kahween kegahpeendegaseem emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

4 Ahwagwan kaëzhedahbussanemoogwan azhedahbusanemood wah-owh ahbenooje, mesuh owh kacheahpetandahgoozid emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

5 Ahwagwan dush wadapenahgwan pazhik oonoo denoowun ahbenoojeün emuh nindezhenikahzoowening nindoodahpenik suh.

6 Ahwagwan dush kamujjedoodahwahgwan pazhik oonoo agahsheënejin duhyabwayanemenejin, ahwahshema tahgeoonesheshene pootahgune-ahseneen cheahgoonemindebun dush emuh akoo-demeeg ewh kechegumme.

7 Kahgwahnesuhguhkumig suh ewh uhkee oonje mujjedoodahgawenun pooch mahween tahtuhgweshenoomahgudoon mujjedoodahgawenun, kahgwahnesuggeze suh owh enene kaoonjeemahgudenegwan ewh mujjedoodahgawin.

8 Benuh suh keshpin ewh keneenj gamuh ewh kesit mujjedoodahgooyun kishkezhun suh enewh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema suh tahoonesheshin chepazhegwungebun ewh kesit gamuh chepazhekwungebun ewh kekaud, emuh bemahdezewening chepeendegayunbun dush ween mesuhwah neezhenoomahguk enewh keninjeen gamuh neezhenoomahguk kekaudun cheahpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang.

9 Keshpin suh mujjedoodahgooyun ewh keshkinzhik kejepetoon suh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema tahoonesheshin chepazhekwungebun ewh keshkinzhik emuh dush bemahdezewening chepeendegayunbun mesuhwah neezhenoomahguk enewh keshkinzhegoon emuh dush mujje-ishkootang ahpuggenegooyunbun.

10 Aungwahmezeyook suh cheneshebahpenoodahwahsewag pazhik oogoo agahsheëjig oo-oo muh kedenenim ewede eshpeming oodangenemewaun oowahbundahnahwah oodangwy owh Noos eshpeming ayaud.

11 Ewh muh kepeoonjeëzhah owh Enene oogwissun chebemahjetood ewh kahneshwuhnahdukebun.

12 Ahneen ananduhmag keshpin ahweyah enene tebanemaud ningoodwauk enewh mahneshtahneshun, pashik dush wuhneshenenid, kahnnhween oonuhguhnaheen enewh shaunguhswe-meduhnuh ahshe shaunguhswe cheah-

ST. MATTHEW.

we-oondoonaawahpun dush emuh wahjewing enewh kahwuhneshenejin.

13 Keshpin dush mekahwaud, kagate kedenenim ahwahshema suh moojegeze oonje enewh pazhik enewh dush ween shaunguhswemeduhnuh ahshe shaunguhse kahwuhneshinsenagoon.

14 Mesuh ewh nahsaub, kahween enanduhse owh koo-sewah eshpeming ayaud pazhik oonoo agahsheenejin chebannahdezenid.

15 Keshpin dush kekahnis mujjedoodook ezhaun ahweweenduhmow oomujjedoodahgawin, kenuhwah atuh nezheyag keshpin bezindook mesuh kekushkeid owh kekahnis.

16 Keshpin dush webezindoosenook kegahweejewah pazhik gamuh neezh, emuh oodoonewaung neezh gamuh neswe dabahjemoojig kuhkenuh enewh ekedoowenun cheoonjeminjemoosechegahdag.

17 Keshpin dush webezindahwahsig, weenduhmow egewh anuhmeahjig, keshpin webezindahwahsig enewh anuhmeahnejin, Gentileweneneeng kuhya mahwunjechega-weneneeng kegahuhyenanamahwah.

18 Kagate kedenenim, Wagoodoogwan kaminjemahpedoowaggwan edush oomuh uhkeeng tahminjemahpejegahda ewede eshpeming; Wagoodoogwan edush kaahbahahmoowagwan oomuh uhkeeng tahahbahegahda ewede eshpeming.

19 Menuhwah kedenenim keshpin neezheyag, nuhyanzh dush goo mahmahwe enanduhmag oomuh uhkeeng wagoodoogwan kanundooduhmoowagwan, mesuh kadoodoonag ewh noos eshpeming.

20 Tebe muh anduhzhe mahoonteedewahgwan neezh gamuh neswe emuh nindezhenikahzoowening, mesuh goo emuh nahwuhyuhehe ahyahyaun.

21 Medush kepenaunzikahwaud owh Peter oo-oo ke-enaud, Tabaningayun ahneen duhcheeng majedoodahwejin nikahnis kaahbwayanemugebun? nahnauzh nuh goo neezh-wahching?

22 Jesus dush oo-oo oodenaun, kahween kedenesenoonaahnauzh neezhwahcheeng, nahnauzh suh goo neshwahswe meduhnuh duhcheeng.

23 Mesuh dush wanje-enandahgwuk ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhik keche oogemah

CHAP. XVIII.

nanduhwanemaud enewh oobuhmeetahgunun chetebahahmahgood.

24 Uhpe dush mahyahje ahgindahsood kepetuhmah. wah pazhik metahching metauswauk talent mazenuhahmahgoojin.

25 Kuhnuhga gagoo ahyausig ewh chekezhakahwahpun, keekedoowun suh oodoogemahmun cheähtahwamind ewh weyow kuhyā wewun kuhyā oonejahnesun kuhyā kuhkenuh ooduhyeemun chekezhakahzoozun.

26 Ow h dush buhmeeta hgun keähpuggezood kuhyā keshahgushketahwaud, oo-oo keekedood, Nindoogemaum mahnoo peäwuhgameshin kuhkenah dush kegahkezhakaan.

27 Medush ow h buhmeeta hgun keketemahganemegood enewh oodoogemahmun kepuggedenegood dush kuhyā kewabenemahgood oomuhzenuhegawin.

28 Kesahgahum dush ow h buhmeeta hgun, kemikahwaud pazhik weejbuhmeetahgun, ningoodwauk duhsoo shoomahnikayun mazinuhahmahgoojin: oogetuhkoonau n dush enewh kuhyā kesuggegoondahgunanaud, oo-oo dush keekedood, Tebahahmahweshin suh ewh mazinuhahmahweyun.

29 Weejbuhmeetahgun keahpuggezoowun emuh oosittaung, oogepahgoosanemegoon dush, oo-oo keekedoonid, Peäwuhganemeshin, kuhkenuh dush kegahkezhakaan.

30 Kahween dush oogedabwatahwahseen, oogeähwepeendegawabenaun emuh kebakquahoode-weguhmegoong, nahnauzh suh chekezheking ewh muzzenuhahmahgawin.

31 Uhpe dush weejbuhmeetahgunun kahwabhunduhmenid ewh kahezhechegad, kekechekushkanduhmoon, keëzhahwaud dush oodoogemahmewaun, keweenduhmahwahwaud dush kuhkenuh uhyezhechegamid.

32 Medush oodoogemahmun uhpe kahnundoomegood, oo-oo keëgood, Oh kakebahdezeyun buhmeeta hguneweyun, kegewabenuhmoon suh kuhkenuh ewh muzzeneëgawin; oonje kepahgoosanemeyun.

33 Kah nuh dush kuhyā keen kedahgeëzheketemahganemahse keejbuhmeetahgun, debishkoo neen kahezheketemahganemenaun?

34 Kenishkahdezewun dush oodoogemahmun, keähpuggenegood dush emuh ahyahnid enewh quatuggeëwanejin, nahnauzh chekezhakahgood kuhkenuh ewh menik mazenuhahmahgood.

ST. MATTHEW.

35 Mesuh kuhya nahsaub kadoodoonag owh noos ish-peming ayaud, kishpin suh emuh kedaëwaung kuhkenuh wabenuhmahwahsewagwah egewh kekahnesewaug ewh menik kemujjedoodoonagwah.

CHAP. XIX.

KEEËZHEWABUD dush, uhpe kahishquahkekedood oonoo ekedoowennn, Galileenaung keëonjemahjah, kepeëzhah dush emuh anuhkakummig Judea ahgahming ewh Jordan seebe.

2 Oogenoopenuhnegoon dush enewh kache-ooquenoo-nejin ahneshenahban, medush ewede kenoojemooäud.

3 Ooogepenaunzikahgoon dush enewh Phariseen, ke-kuhgwatebanemegood oo-oo keëgood, Oonesheshin nun wabenaud owh enene enewh wewun ahnooj gagoo ezhechegawin oonje ?

4 Oogeguhnootaun, oo-oo keënaud, kah nuh ween kegeahgindusenhawah, owh wuhyashkud kahoozheäud oo-geoozheäun enewh enenewun kuhya enewh equawun.

5 Oo-oo dush keëkedood, Mesuh owh enene kaëonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogen oogahmin-jemenaun dush enewh wewun, ahnoo dush neezhewaud tahpazhegwunene weyausewah.

6 Kahween kayakabe neezhesewug pazhigwunene suh weyausewah. Ewh dush Kesha-Muhnedoo kahmahmahwe-tood, kahween ahweyah enene oogahpubkawabenunseen.

7 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahnishwin dush Moses kahoönjeënahkoonegad, equa chemeenind ewh wabenede-muzzeneëgun chewabenind dush.

8 Oo-oo dush edenaun, Mushkahwaug kadaëwah mesuh ewh Moses kahoönjepuhgedenunmoonag chewabenagwah kewedegamahgunewaug, kalsuh ween wuhyashkud ke-ëzhewabuhsenoon.

9 Kedenenim suh, Ahwagwan kawabenahgwan enewh wewun (pazhigwahdezesenejin atuh oogahoonjewabenaun), wedegamaud dush bakahnezenejin, pezhigwahdeze suh goo: Ahwagwan dush kawedegamahgwan enewh kahwa-beneminjin, pezhigwahdeze suh kuhya ween.

10. Oo-oo dush oogeëgoon enewh ookekenooahmahgun-un, Kishpin oo-oo ezhewabudenig oowedegandewenewaun owh enene kuhya enewh wewun, kahween tahooneshe-shinsenoon ewh wewid.

CHAP. XIX.

11 Oo-oo dush oodenaun, Kahween kuhkenuh oodoo-dahpenunsenahwah oo-oo ekedoowin, egewh suh atuh mahnindjig.

12 Ahyahwug suh ayaqua-weninewug keëzhinegeë-goojig emuh oopuhyowening oogeewaun, Ahnind dush ayaqua-wenenewug oogeëzheoozheëgoowaun enewh enenewun, kuhya ahnind ayaqua-weninewug keëzheoozheëdezoo-wug, eshpeming duhzhe oogemahwewin oonje. Ow h kashketood cheoodahpenung mahnoo oogahoodahpenaun.

13. Medush kepetuhmuhwind enewh agahshenejin ahbenoojeün cheahtoowaud enewh ooninjeen emuh ooweyowening, kuhya cheahnuhmeatuhmahwaud; egewh dush kekenooahmahgunug oogeoonjeähwaun enewh.

14. Oo-oo dush keëkedood ow h Jesus, Mahnool ningahpenaunzekahgoog egewh agahsheëjig ahbenoojeüg, kagoo oonjeähkagoon, me muh oogoo denoowug emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening ayahjig.

15 Oogeähtooowaun ooninjeen emuh weyowening, keuhnemahjaud dush.

16 Benuh dush pazhik oogepenaunzikahgoon oo-oo keëgood, Waneshesheyun kakenooähmahgayun, wagoonan minooezhechegawin kaëzhechegayaun, cheöonjeahyahmaun ewh kahgega-bemahdezewin?

17 Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin Waneshesheyun ezheyun? kahween ahweyah oonisheshese, me atuh Kesha-Muhnedoo: Kishpin nunduhwanduhmoowunan chepeen-degayun emuh bemahdezewening, guhnuhwandun enewh kuhgequawenun.

18 Oo-oo dush oogeëgoon, Ahneen enewh? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kahween kegahneseshewase, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegah-keemoodese, Kahween kegah-kenuhwishke-bahtahewase.

19 Kechetwahwanim koos kuhya keguh; kuhya, Kegah-ezheshahgeäh keejduhnukewamahgun debishkoo goo azhesahgeëdezooyun.

20 Oo-oo dush oogeëgoon enewh ooshkenahwan, Kahnuh oonoo ningeguhnuhwanduhseenun pahahkoo-ooshkenegesheweyaun? Wagoonash kayahbe nwaundasayaun?

21 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin nunduhwanduhmun chekechequhyuk-wahdezeyunbun, mahjaun ahweähtahwan enewh ketebenuhwawezewenun, meezh dush egewh katemahgezejig, kegahahyaun dush tebenuhwa-

ST. MATTHEW.

wzewin emuh eshpeming kezhegoong; penoopenuhzhe-shin dush.

22 Uhpe dush owh ooshkenuhwa kahnoondung ewh ekedoowin, kemahjah kechekushkandung, oogeahyahnun muh nebewah tebenuhwawezewenun.

23 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh ooekenooäh-mahgunun, Kagate kedenenim, ahgahwah tahpeendega owh kache-tebenuhwawezid enene emuh eshpeming duhzhe oogemahwewening.

24 Menuhwah dush oo-oo kedenenim, nahwuj wane-punud owh pagwahwegung cheshahbooweed emuh pah-goonyahnig ewh shahboonegun, owh dush ween kache-tebenuhwawezid enene chepeendegapun emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

25 Uhpe dush kahnoonduhmenid enewh ooekenooäh-mahgunun kekechemahmahkandanduhmoon oo-oo keëked-oonid, ahwanan dush kabemajeind ?

26 Jesus dush ooge guhnuhwahbuhmaun, oo-oo keënaud, Egewh enenewug kahween tahgekushketoosenahwah, Kesha-Muhnedoo dush ween kah gagoo oopwahnuhwetoosen.

27 Medush Peter keguhnoonaud, oo-oo keënaud, Benuh nenuhwind ningenuhguhdaunaunin kuhkenuh gagoo che-noopenuhnegooyun; ahneen dush kadoodahgooyaung ?

28 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, kenuhwah kahnoopenuhzheyag, emuh aunjbemahdezewening, uhpe kawuhwanuhbid owh enene oogwissun emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewin, kuhyah kenuhwah kegahnuhmuhduhbim emuh metahswe ahshe neezh oogemahwubbewening, chetebahkoonagwah egewh metahswe ahsheneezh anduhswayuggezzejig Israelitug.

29 Menik dush egewh kahnuhguhduhgig enewh oowegewahmewaun, gamuh enewh wekahnesewaun, gamuh enewh oodahwamahwaun, gamuh enewh oosewaun, gamuh enewh oogewaun, gamuh kuhyah goo enewh wewewaun, gamuh kuhyah goo enewh oonejahnesewaun, gamuh kuhyah goo ooduhkeemewaun, oonje ewh nindezhenikahzoowin, ningoodwauk suh dush mashquaud menik oogahoodahpenahnahwah, kuhyah dush goo tahmeenahwug ewh kahgegabemahdezewin.

30 Nebewah dush ween goo egewh nahgaunandahgoozzejig taheshquayandahgoozewug; kuhyah dush egewh ash-quayandahgoozzejig tahnegaunandahgoozewug.

CHAP. XX.

EWH muh eshpeming duhzhe oogemahwewin enan- dahgwud debiskoo pazhik wawegewahmid enene kabsahgahung kuhkezab, cheahweähnoonaud kaahnooke- nejn emuh ooshoowemene-ketegahning.

2 Uhpe dush kahenaud enewh ahnookewenenewun chetebahahmahwaud pazhik shooneyaunsun naningoo kez- zhiik, oogeezhenahzhahwann emuh ooshoowemene-kete- gahning.

3 Kesahgahum dush menuhwah uhpe nasoo-tebahegun- adenig, kewabhuhmaud dush bakahnezenejin, ahneshah nebahwenid emuh anduhzhe-ahtaunding.

4 Oo-oo oogeënaun, kuhya kenuhwah ezhaug emuh shoowemene-ketegahning, quuhyuk suh kegahtebahahmoo- nenim; Medush keëzhahwaud.

5 Menuhwah dush nahyahwuhquanig keühne sahguh- um kuhya kahshaunguhsoo-tebahegunadenig, nahsaub ewh keëzhechega.

6 Kagah dush anepungeshemooenenig kesahgahum, ke- wahbuhmaud ahnind ahneshah nahbahwenejin, oogeënaun dush, Ahneshwin kuhpa kezhiik ahneshah nuhnebahweyag oomah?

7 Oo-oo dush oogeëgoon kah suh ahweyah nindäh- noonegoosenaun, oo-oo dush oodenaun; kuhya kenuhwah ezahyook emuh shoowemene-ketegahning, quuhyuk suh keguhtebahahmahgoom.

8 Uhpe dush wanahgooshenig, owh dabandung ewh shoowemene-ketegaun oogeënaun enewh oomezhenahwa- mun, oondoom egewh anookejig, tebahahmow ewh keäh- nookewaund egewh eshquauj kahpeähnoonindjig oonjemah- jee-tebahahmahgan nahnauzh egewh netum kahahnoo- ninjig.

9 Uhpe dush kahpeëzhahwaud gagah pangeshemoone- nig kahpeahnoonindjig anduhchewaund oogeödahpenah- nahwah papazhik shooneäuns.

10 Uhpe dush egewh netum kahpeähnoonindjig kah- peëzhahwaud, nahwuj nebawah ninuhwind ningahtebah- ahmahgoomin keënanduhmoog kuhya wenuhwah oogeöo- dahpenahnahwah papazhik shooneaün.

11 Uhpe dush kahoodahpenuhmoowaund oogemendah- wahmahwaun enewh wawegewahmenejin, oo-oo dush ke- ëkedoowaund.

12 Oogoo suh eshquauj kahahnoonindjig ningootebah-

ST. MATTHEW.

egunag atuh keähnookewug, nahsaub dush goo kedezhete-bahahmahwaug ewh menik tebahahmahweyaung ninun-wind kahpwahwahnayaung kuhpa kezhih magwah keke-zhahtag.

13 Oogeguhnoonaun dush pazhih oo-oo akedoonejin, oo-oo dush keënaud. Neeje kahween ningood kemujje-doodoosenoon ; kah nuh ween kegeekedooseminahbun pa-shih shooneäuns chetebahahmoonaun.

14 Oodahpenun suh keduhyeem, mahjaun dush ningahtebahahmahwah mahbuh eshquauj kahahnoonind menik azhetebahuhmoonaun.

15 Kah nuh ween quuhyükwussenoon uhyenanduh-maun chedooduhmaun tebenuhwa ninduhyeem? oonje-mujjeühyeëweshewun nuh keshkinshik, neen keshawah dezeyaun?

16 Me suh dush ashquayandahgoozejig kanegaunandahgoozewaud bahteenwug muh egewh nandoomindjig pungeshawuggezewug egewh kagegenindjig.

17 Jesus dush uhneëzhaud emuh Jerusaleming ooge-puhkawinaun enewh metahswe ahshe neezh ookekenooah-mahgunun emuh mekunaung, oo-oo oogeënaun.

18 Benuh kedezhahmin emuh Jerusaleming kuhya owl enene oogwissun tahpuggedenah emuh ooninjewaung egewh keche-sahsahgewejegaweninewug kuhya egewh oo-zhebeëga-weninewug oogahnahneboomahwaun dush.

19 Oogahpuhgedenahmahwahwaun enewh mayuggeze-nejin cheneshebahpenoodahwahnid kuhya chepuhzhunzawahnid kuhya cheahgwahquahwahnid : uhnenesoogoonah-gudenig dush tahahbejebah.

20 Medush kepenaunzikahgood enewh oogeene Zebedee oonejahnesun, kepewejewegood oogwissesun, keshah-gushketahgood dush ewh gagoo kepahgoosanemegood.

21 Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan ewh nanduh-wanduhmun? Oo-oo dush keëgood, Enahkoonegan oogoo neezh ningwessug chenuhmuhduhbewaund pazhih emuh ke-nuhmunjenikaung emuh kedoogemahwewening.

22 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud ; kahween kekekanduhsenahwah ewh nandoodahmahgayag, Kekushketoonahwah nuh chemenequayag emuh nemine-quahjiguning neen manequayaun, kuhya cheëzhebaptizoo-ëgooyag ewh azhe baptizooegooyaun? Oo-oo dush ooge-ënahwaun nindakushketoomin suh.

CHAP. XX.

23 Oo-oo dush oogeënaun, Kagate suh keghamene-quam nemenequahjeguning, kuhyā kegahezhebaptizoo-ëmegoom neen azhe baptizooëgoyann; ewh dush ween chenuhmuhduhbing emuh nekeche-nikaung kuhyā emuh nenuhmunje nikaung kahween neen nindooduhyemeseen chemegewayāun, tahmeenahwug suh goo egewh kahwah-wazhetahmahgoojig enewh Noosun.

24 Uhpe dush egewh metahswe kahnoonduhmoowaud, oogenishkanemahwaun enewh neezh wawekahnesinde-nejin.

25 Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo dush keëkedoo, Kekekandahnahwah suh azheoogemahwenid egewh mayugahneshenahhag oodoogemahmewaun ewh egoo ayenah-koonegoowaud; kuhyā egewh nahgahnezejig oodoogemah-kundahwahwaun.

26 Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahezhehabeze-seem, Ahwagwan suh kenuhwah wahkechetwahwandah-goozigwan, me suh owh kabuhmeetonag.

27 Ahwagwan dush kenuhwah anduhcheyag wahnegahnandahgoozegwan, mesuh owh kabuhmeetonag.

28 Debishkoo goo kuhyā ween Enene oogwissun azhe-peoonjeëzhahsig chebuhmeetahwind, chebuhmeetahgad suh peoonjeëzhah, kuhyā chemegewad oobemahdezewin ewh kezhekahgawin nebewah chebimahjeëndwah.

29 Uhpe dush Jerichoing keuhneoonjemahjahwaud, nebewah ahneshenahban oogenoopenuhnegoon.

30 Benuh dush neezh kakepeengwajig kenuhmuhduh-bewug emuh chegekunah: Uhpe dush nwaunduhmoowaud Jesus bemoosad, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Shahwanemeshenaum Tabaningayan keen wagwessemik David.

31 Egewh dush ahneshenahbag oogenenahahmahwah-waun ewh chepoonekekedoonid: Ashkum dush goo keke-chepepahgewug oo.oo keëkedoowaud, Shahwanemee-she-naum Tabaningayun wagwessemik owh David.

32 Jesus dush pezaune-kahbahwe, oogenundoomaun, oo-oo keëkedood, Wagoonan ewh nanduhwanemeyag che-doodoonahgoog?

33 Oo-oo dush oogeëgoon, Tabaningayun, chepahquah-bemahguk neshkinzhagoonahnin.

34 Jesus dush ooge ketemahganemaun, oogetaungenuh

ST. MATTHEW.

mahwaun dush ooshkinzhegoone : medush goo ooshkinzhegoowaun kewahbemahgudenig, kenoopenuhnegood dush.

CHAP. XXI.

UHPE pashoo ahneduhnezewaud emuh Jerusaleming, ahzhe anetuhgweshenoowaud emuh Bethphage, emuh wahjewing Olives azhenekahdag, medush uhpe Jesus keähnoonaud neezh enewh ookekenooähmahgunun.

2 Oo-oo keënaud, Ezhahyook emuh oodanaunsing ewh debishkoo ahyahyag anduhgoog, kazhetin dush kegahmikahwahwah mamaungeshee takoobezood kuhyā enewh oomahneshinsemun : ahbahook, petahweshig.

3 Keshpin dush ahweyah ningood enenag, oo-oo kegahenahwah, Tabaningad suh oowëähwaun ; kazhetin dush oogahpuhgedenaun.

4 Kuhkenuh suh oo-oo keëzhewabud chedebishkoosag ewh kahekedood aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood.

5 Weenduhmahwik Zion oodahnun, Benuh kekecheoogemaum kepenaunzekaug, shawanjedad pamoomegood enewh mamaungesheen, kuhyā mahnesheënsun mamaungeshee oonejahnesun.

6 Kemahjahwug dush egewh kekenooahmahgunug, keëzhechegawug dush ewh kahezhegahgaunzemegoowaud enewh Jesusun.

7 Oogepeenahwaun enewh mamaungesheen kuhyā enewh mahnesheensun, oogepemoondahahwaun dush enewh oodahgwewenewaun, kuhyā oogenuhmuhduhbeähwaun emuh.

8 Keche nebewah ahneshenahbag oogesuhswawabenahnahwah oodahgwewenewaun emuh mikunaung ; ahnind dush oogekishkezhahnahwaun wahtikwaunsun emuh metikoong kuhyā oogesuhswawabenahwaun emuh mahyah wekunah.

9 Egewh dush waqueenoojig ahnishenahbag nahgahnejig kuhyā egewh nwahpenungig kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Hosanna enewh wagwessein owh David : shahwandahgooze suh owh pahtuhgweshing emuh oodezhenikahzoowening owh Jehovah : mahnoo Hosanna keche eshpeming kezhegoong.

10 Uhpe dush kahpeendegad emuh Jerusaleming keoojahnemezemahgud kuhkenuh oodanah, oo-oo keëkedoong, Ahwanan mahbuh ?

CHAP. XXI.

11 Egewh dush mahyahmahwenoojig keëkedoowug, Mesuh mahbuh Jesus owh Nazareth duhzhe aunwahjega-wenene ewh Galileenaung oodanah.

12 Jesus dush kepeendega emuh Kesha-Muhnedoo oodahnuhmea-weguhmegoong, oogesahgejewabenaun dush enewh atahwanejin kuhyā enewh kaushpenujjeganejin emuh ahnuhmea-weguhmegoong, oogeahnemikoowabenuh moowaun enewh ooduhdoopoowenene enewh muhyash-quadoonanejin shoonēaun, kuhyā oodahpuhbewenene enewh keche oomemeen atahwanejin.

13 Oo-oo dush keēnaud, Oo-oo ezhebeëghada, ahnuhmeāweguhmig suh tahezhenekahda newegewaum; kemoo-deshke-weguhmegoong suh kenuhwah kegedinwamekah-dahnahwah.

14 Enewh kakepeengwanejin kuhyā kuhyahgejekah-danejin oogepeanaunzikahgoon emuh ahnuhmeā-weguhmegoong; oogenoojemooāun dush.

15 Uhpe dush egewh keche-sahsahgewejega-wenene-wug kuhyā egewh oozhebeëga-wenenewug kahwahbunduhoowaud enewh mahmaundahwejegunun kahezhechegad, kuhyā ahbenoojeün pepahgenid emuh mekunaung oo-oo ekedoonid, Mahnoo Hosanna enewh wagwesesejin owh David; kenishhahdezewug edush.

16 Oo-oo dush oogeēnahwaun, kenoondahwaug nuh eke-doowaud oogoo? Jesus dush oo-oo oogeēnaun, Aahe; kah nuh wekah kedahgindusenhawah oo-oo, Emuh oodoone-waung ahbenoojeüg kuhyā nwaunejig ningekezhetoan ewh wahwezhanduhmoowin.

17 Oogenuhguhnaun dush, kuhyā keōonjemahjaud emuh oōdanaung, ewede Bethanying keēzhau; me emuh kuhpa debik keāhyaud.

18 Kakezhabahwahgudenig dush menuhwah ezhaud emuh oodanaung, kepuhkudda.

19 Wuhyahbuhmaud dush enewh figoomenahgahwunzheen emuh mahyahwekunah, oogenauenzekahwaun dush, kah dush gagoo oogemekunseen emuh, me atuh ahnebeshun, oo-oo oodenaun, Kahween wekah kegahmenewese: me duh goo bahbega kahezhewesahkoozood.

20 Uhpe dush egewh kekenooahmahgunug wuhyuhbuhmahwaud, kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo keëkedoowaud, Kagate keche bahbega kewesahkoozoo owh figoomenuhgahwunzh!

ST. MATTHEW.

21 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Keshpin ahyahmag ewh dabwayanduhmoowin, kuhnuhga dush ahgoonwayanduhsewag, kah atuh oo-oo kegahtaëzhechega-seem kahdoodahwug owh figoomenahgahwunzh ; Keshpin dush oo-oo eduhmag oo-oo wahjewh, kegahmahjewenegoo kuhya kegahahpuggenegoo emuh kechegummeeng : mesuh goo kaëzhewabuk.

22 Kuhkenuh suh ahnooj gagoo kanundoodahmoowagoon uhpe anuhmeëhyagoon, keshpin dabwayandunmag, kegahmeenegoom suh goo.

23 Uhpe dush kahpeendegad emuh keche-ahnuhmeaweguhmegoong, magwah dush kekenooähmahgad oogepe-naunzikahgoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya ooketezemewaun egewh ahneshenahbag, oo-oo eke-doonid, Wagoonan ewh kushkeäwezewin wanjeëzhechegayun oonoo ? Ahwanan dush kahmeenik oo-oo kushkeäwezewin ?

24 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Kuhya neen keguhgwajemin pazhik kuhgwadwawin, keshpin dush weenduhmahweyag, kuhya neen kegahweenduhmoonenim wagoodoogwan kushkeäwezewin wanjeezhechegayaun oonoo.

25 Oobaptizooëwawin owh John, ahneende kahoonzikahnig ? eshpeming nuh gamuh eneneeng ? Keguhnoonindewug dush, oo-oo keëkedoowaud, keshpin eshpeming eke-dooyung, oo-oo kegahegoonaun, Ahneshwin dush kedabwayanemahsewag ?

26 Keshpin dush ween eneneeng eke-dooyung, kekoo-sahnahnig egewh ahneshenahbag ; Kuhkenuh muh aunwahjega-weneneeng ooduhyenanamahwaun enewh Johnun.

27 Oogeguhnoonahwaun dush enewh Jesusun, oo-oo keënahwaud, Kahween nekekanduhsemin, Kuhya ween oo-oo oogeënaun, Kah suh dush kuhya neen keweenduhmoosenoonim ewh kushkeawezezewin wanjeezhechegayau oonoo.

28 Ahneen dush enanduhmag ? Pazhik enene keneezhewun oogwissun, oogenaunzikahwaun dush pazhik, oo-oo dush keënaud, Ningwis, mahjaun ahweähnookeen emuh neshoowemene-ketegahning.

29 Oogeguhnoonegoon dush oo-oo keëgood, Kahween nindenanduhse : Nahgujeesh dush keminjenahwayandum, kemahjaud dush.

CHAP. XXI.

30 Oogepenaunzikahwaun dush menuhwah pazhik, me nahsaub kahenau, oogeguhnnoonegoon dush, oo-oo ke-ëgood, Aahe! Noosa, ningahezah, kah dush kemahjahse.

31 Ahwanan oogoo neezh kahezhechegad ewh oodenanduhmoowin oosewaun? oo-oo dush oodegoon, owh suh netum. Jesus dush oo-oo oodenaun, Kagate kedenenim egewh mahwunjechega-wenenewug kuhyā egewh pazhig-wahdezejig equawug tahpeendegawug emuh oodoogemah-wewening owh Kesha-Muhnedoo chepwah kenuhwah peendegayag.

32 Kegepenaunzikahgoowah muh owh John emuh quuhyuk-ezhewahezewene-mekunaung, kah dush kegedab-wayanemahsewah: egewh atuh mahwunjechega-wenewug kuhyā egewh pazhegwahdezejig equawug ooge dab-wayanemahwaun: Kenuhwah dush ween, kahwahbunduhmag, kahween kegeäunwanindezooseem ewh dush chedab-waganemagoobun.

33 Menuhwah pazhik ahwajegun bezinduhmook: Ke-ähyah suh pazhik wawegewahmid enene kahoozhetood ewh shoowemene-ketegaunans kewetah-mejekunahkoobetood, kuhyā dush oogewahnikahtaun ewh shoowemenahbookaun, kuhyā keöozhetood ewh ahkuhwahbewene-wegewaum, keahweäud dush enewh ketega wenenewun, kekoose dush.

34 Uhpe dush gagah kahtebishkoosanig cheoodahpenungebuneen enewh menewenun emuh kahnetahwuhgingin, oogeëzhenahzhahwaun oobuhmeetahgunun, cheëzhahnid emuh ahyahnid enewh ketega-wenenewun, cheoodahpenuhmoowaud dush enewh menewenun.

35 Egewh dush ketega-wenenewug oogeöodahpenahwaun enewh oobuhmeetahgunun, oogepuhzhunzhawahwaun dush pazhig, menuhwah pazhik oogenesahwaun, kuhyā pazhik oogepemoosenuhahwaun.

36 Menuhwah dush oogeëzhenahzhahwaun bakahneze-nejin buhmeetahtgunun ahwahshema dush kebahtuhyene-nid; medush nahsaub kahdoodahwahwaud enewh.

37 Eshquauj oogeëzhenahzhahwaun tebenuhwa oogwissun oo-oo keëkedood; oogahkechetwahwanemahwaun enewh ningwissun.

38 Egewh dush ketega-wenenewug uhpe wuhyahbuhmahwaud enewh oogwissun, oo-oo keëzheguhnooninde-

ST. MATTHEW.

waud, mesuh mahbuh kanahbishkahgad umba nesahdah ; medush chetebanduhmung enewh ootebenuhwawezewenun.

39 Oogeooodahpenahwaup dush, emuh shoowemene-ketegahning oogeoonjesahgejewabenahwaun, kenesahwaud dush.

40 Uhpe dush katuhgwishing owh tabandung ewh shoowemene ketegaun, ahneen kadoodahwaud oonoo ketegawenenewun ?

41 Oo-oo dush oogeēnahwaun, Oogahwesugge-nesaun oonoo majeezhewabezenejin, kuhyā dush oogahmeenaun ewh shoowemene-ketegaun enewh bakahnezenejin, kamee-negoojin enewh menewenun uhpe dabishkoosagin.

42 Jesus dush oo-oo oodenaun, Kah nuh wekah kedah-gindusenhawah emuh kechetwah-oozhebeëguning, Ewh ahsin kahahnahwanduhmoowaud egewh wazhegajig mesuh ewh kache-negaun-anduhgwuk ahsin emuh wuhya-quah-wahkaheguning : Kesha-Muhnedoong suh wanje-ezhe-wabuk, kechemahmahkahdandahgwud emuh keshkinzhe-goonaung ?

43 Mesuh ewh wanje-enenuhgoog, Kegahmuhkumme-goom suh kenuhwah ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo tahmeenahwug dush egewh ahneshenahbag kameenewejig enewh oogemahwewene-meenewenun.

44 Ow suh kapungeshing emuh oo-oo ahseneeng tah pegeshkeshin : ahwagwan dush ween kakezhikahgoogwan oogahpeseboonegon.

45 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhyā egewh Phariseeg enewh oodahwajegunun, oogekekandahnawah wenuhwah kedebahjemegoowaud.

46 Uhpe nunduhwanduhmoowaud chetuhkoonahwaud, ooge koosahwaun enewh ahneshenahban, aunwahjega-weneneeng muh oogeuhyenane megoon enewh.

CHAP. XXII.

JESUS dush oogeguhnoonaun, emuh ahwajeguning menuhwah oogeëzheguhnoonaun, oo-oo keëkedood.

2 Ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik keche oogemah kahoozhetoomah-waud wewekoodahde-wekoongawin enewh oogwissun.

3 Kemahjenahzhahwaud dush enewh oobuhmeetahgu-

CHAP. XXII.

nun chenundoomahnid enewh kahwekoomindjin : kah dush keënanduhsewun chepeëzhahnid.

4 Menuhwah oogeëzhenahzhahwaun enewh bakahneze-nejin buhmeetahtgunun, oo-oo keëkedood, Weenduhmahwik egewh kahwekoomindjig, Benuh ningewahwazhesettoon newekoongawin : ahzhe keneshahwug nepezhekeensemug kuhya neweenenoonsemug, kuhkenuh dush gagoo ahzhe kekezheshin : peëzhahyook emuh wewekoodahdewene-wekoongawening.

5 Kah dush oogebahmanduhsenahwah, kemahjahwaud dush ween pazhik emuh ooketeganing, menuhwah dush pazhik emuh anduhnahtahwad.

6 Egewh dush kaheshquejig oogeöodahpenahwaun enewh buhmeetahtgunun, kekooduggeähwaud kuhya dush keneseewaud.

7 Uhpe dush owh Keche-oogemah kahnoondung, kenishkahdeze, oogemahjenahzhahwaun dush enewh ooshe-mahguneshemun, kebahnahjeaud dush oonoo nashewane-jin, chahgezahmahwahwaud dush oodoodanahwenene.

8 Medush keënaud enewh oobuhmeetahtgunun, Ahzhe kekezheshin ewh wewekoodahde-wekoongawin, kah dush keahpetandahgoozesewug egewh kahwekoomindjig.

9 Ezhahyook suh dush emuh naneengidahwuhmook mekunun, menik dush kamikahwagwah nundoomik che-peëzhahwaud emuh newekoongawening.

10 Medush oogoo buhmeetahtgunug keëzhahwaud emuh keche-mekunaung, kemahwunzoomahwaud kuhkenuh menik kahmikahwahwaud, majeëzhewabezenejin kuhya manoo-ezhewabezenejin : medush kemooshkenawaud egewh kahwekoomindjig emuh wewekoodahde-wekoonding.

11 Uhpe dush paundegad owh Keche-oogemah chepe-wahbuhmaud enewh namuhduhbenejin, oogewahbuhmaun pazhig enewh enenewun emuh ahyahnid kahahgwesenid wewekoodahde-pahpensuhkoowahgun.

12 Oo-oo oodenaun, Neeje, ahneen oomah kahezhependegayun ahyoosewun ewh wewekoodahde-pahpensuhkoowahgun? Kah dush ningoodenoo keëkedoose.

13 Medush owh oogemah oo-oo keënaud enewh buhmeetahtgunun, Menjemahpenik suh emuh ooninjeeng kuhya emuh oosittaung, mahjewenik dush, kuhya ahpuggenik emuh ahgwahjeeng, anduhzhe kushke-tebekuk, medush ewede kaduhzhe-muhtwayahbettasang.

ST. MATTHEW.

14 Nebewah muh nundoomahwug, punge dush atuh wuhwanahbuhmahwug.

15 Medush keahwekahkedoowaud egewh Phariseeg, chenuhgwuhnahwahwaud emuh oodekekoowening.

16 Oogeähhnoonahwaun dush enewh ookekenooahmah-gunewaun kuhya enewh Herodianun chenaunzikahwahnid, oo-oo dush oogeëgoon, Kakenooahmahgayun, nekekandah-min chedabwayun kuhya emuh dabwawening azhekekenooähmahgayun ewh Kesha-Muhnedoo oodezhethwahwin, kah dush ahweyah kekoosahse; kah suh kepahbahmanemahseeg egewh enenewug.

17 Weenduhmahweshenaum suh dush, Ahneen enanduhmun? Oonesheshin nuh ewh chemeenind ewh shooneyah owh Cæsar gamuh kuhya goo kah?

18 Jesus dush oogekekandaun oomujjeëzhewabezewenewah, oo-oo dush keënaud, Ahneshwin kuhgwajeëyag anuhmea-kahzooyag?

19 Wabhundaheshig ewh tebahahmahdewene-shooneyah. Oopeetahmahwahwaun dush ewh shoomahnekan.

20 Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan wah-owh mazene-jegahzood kuhya kakenoowahje-beëgahzood?

21 Oo-oo dush oodenahwaun, Cæsar suh, medush oo-oo enaud, meenik suh owh Cæsar enewh tabandungin owh Cæsar; Kuhya dush meenik owh Kesha-Muhnedoo enewh tabandungin owh Kesha-Muhnedoo.

22 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud *oonoo ekedoowenun*, kemahmahkahdanduhmoog, kenuhguhnhahwaud dush, kuhya kemahjahwaud.

23 Medush ewh uhpe kezheguk kepenaunzikahgood enewh Sadduceen oo-oo akedoonejin, kah gagoo ahwunse-noon ewh ahbejebahwin, ooge guhgwajemegoon dush.

24 Oo-oo keëkedoonid, Kakenooahmahgayun, Moses keëkedoo, keshpin ahweyah nebood pwahoonejahnesid wekahnesun oogahwedegamaun enewh wahdegamahpuneen, chenetahwegetahwaud enewh oonejahnesun enewh wekahnesepuneen.

25 Keahyahbuneeg emuh anduhnukheeyaung neezh-wahswe wawekahnesindejig; owh dush sasekezid kahwe-wid keneboo, kah dush keoönejahnesese, oogenuhguhduhmahwaun ooshemayun enewh wewun.

26 Medush nahsaub kahezheähyaud owh pazhik, kuhya

CHAP. XXII.

menuhwah anekauj pazhig, peenesh egoo kuhkenuh egewh neezhwahswe.

27 Ahpeche dush eshqauj keneboo kuhya owh equa.

28 Emuh dush ahbejebahwening ahwanan anduhche-waud egewh neezhwahswe kaähyahwaud enewh equa-wun? kuhkenuh muh oogeähyahwahwaun.

29 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, kewuh-neshenoom kekanduhsewag enewh kechetwah-oozhebe-egunon kuhya ewh oomushkahwezewin owh Kesha-Muh-nedoo.

30 Emuh muh ahbejebahwening kahween wewesewug kah kuhya wewekahwesewug, debishkoo suh oodangene-mun owh Kesha-Muhnedoo ewede eshpeming ezheähyah-wug.

31 Ewh dush ahbejebahwin duhzhinduhming, kahnuh ween keduhginduhsenahwah ewh anenag owh Kesha-Muh-nedoo oo-oo keëkedood.

32 Neen suh nindow Ookesha-Muhnedoomun owh Abraham, kuhya ookesha Muhnedoomun owh Isaac, kuhya ookesha-Muhnedoomun owh Jacob? Kahween owh Kesha-Muhnedoo ahwese ookesha Muhnedoomewaun, egewh na-boojig egewh suh atuh bamahdezejig.

33 Uhpe dush egewh ahneshinahbag kahnoonduhmoowaud oogemahmahkahdandahnahwah ewh ooekenooah-mahgawin.

34 Uhpe dush egewh Phariseeg nwaunduhmoowaud ewh kewuhnemaud enewh Sadduceen, kepemahwunjeëde-wug.

35 Pazhik dush tebahkoonega-wenenewun oogeguh-gwajemegoon, kekuhgwatebanemegood, oo-oo keëkedoonid,

36 Kakenooähmahgayun, wagoonan ewh kache-ahpe-tandahgwuk kuhgequawin emuh tebahkoonegawening?

37 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegahsahgeäh Jeho-vah kekesha Muhnedoom anegookoodaäyun, kuhya ane-gook-oojehangooweyun, kuhya apeechewemahguk kede-nanduhmoowin.

38 Mesuh oo-oo nahgaunandahgwuk kuhgequawin e-muh tebahkoonegawining.

39 Menuhwah dush pazhik ahyahneka-enandahgwuk nahsaub suh ekedoomahgud Kegahezhesabgeäh keejeduh-nuhkewamahgun nahsaub azhesahgeedezooyun.

40 Mesuh oomah oonoo neezh kuhgequawenun ahgoo-

ST. MATTHEW.

dag kuhkenuh ewh tebahkoonegawin kuhya enewh aunwahjegawinun.

41 Magwah dush mahwunjeëdewaudeg ewh Phariseeg, Jesus oogeguhgwajemaun,

42 Oo-oo keëkedood, Ahneen uhyenanuhmag owh Christ? ahwananun wagwesemegoojin? oo-oo dush oogeënahwaun, David suh.

43 Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan dush owh David emuh Kecheoojechaugoong Tabaningad kahoonejzhenikahnaud oo-oo akedood,

44 Owh Tabaningad oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin, nuhmuhbuhbin emuh nekechenikaung kaähpeech ezheugwah egewh shaunganemekig ewh chetuhtuhkookahnudwah?

45 Keshpin dush owh David Tabaningad ezhenikahnaud, ahneen dush azheogwissemahgwan?

46 Kah dush ahweyah oogekushketoosen ningood cheëzheahzhedamaud; ahpena dush goo ewh kezheguk kah kuhnuhga ahweyah keënanuhse menuhwah chekuhwajemaud.

CHAP XXIII.

MEDUSH ewh uhpe Jesus keguhnoonaud enewh ahneshenahban kuhya enewh ookekenooähmahgunun,

2 Oo-oo keëkedood, Egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg nuhmuhduhbewug emuh Moses oopuhbewining:

3 Kuhkenuh dush anenagwah guhnuhwanduhmook kuhya ezhechegayook, oodezhechegawenewaun suh atuh gagoo ezhechegakagoon: kekedoowug muh, kahween ezhechegasewug.

4 Ootahkoobetonahwah muh mewunekaunun kachekoosegwungin kuhya sanuggukkin ewh pemoonduhming, pemewunaähwaud dush enewh enenewun, wenuhwah dush ween kah kuhnuhga ooneenjewaung ootaungenunse-nahwah cheoombenuhmoowaud.

5 Chewahbuhmegoowaude enewh enenewun wanjenuhnookeewaude kuhkenuh oodahnookewenewaun: oomechewesetoonahwah oophylacterymewaun kuhya oomechahwesetoonahwah ewh azhetuhtebegwahdanig enewh oopahpensekahwahgunewaun.

6 Oosahgetoonahwah enewh negaunuhbewenun uhpe

CHAP. XXIII.

wahkoondingin, kuhyā enewh kechetwahwuhbewenun e-muh ahnuhmea-weguhmegoong,

7 Kuhyā uhnemikahgoowenun emuh ahtaundewining, kuhyā Rabbi, Rabbi, cheēzhewenegoowaud enewh enenewun.

8 Kahween kenuhwah Rabbi kegahezhewenegooseem. Pazhegoo muh kekekinooahmahga-wenenemewah, medush owh Christ; kuhkenuh dush kenuhwah kedoowekahnesindeem.

9 Kagoo kuhyā Noosa ezheweenahkagoon-ahweyah oomah uhkeeng: pazhegoo muh koosewah, mesuh owh eshpeming ayaud.

10 Kah dush kegahezhewenegooseem Kakenooahmahgayun: Pazhegoo muh kekekoo-ahmahgawenenemewah, mesuh owh Christ.

11 Ahwagwan dush kenuhwah anduhcheyag kache-ahpeetandahgoozegwan, mesuh owh kaoobuhmeetahguneyag.

12 Ahwagwan dush kakechetwahwanindezoogwan tahdabhussandahgoozeäh: Ahwagwan dush kadabhussanindezoogwan tahkechetwahwandahgooäh.

13 Kekuhgwahneshuggezeem kenuhwah Oozhebeëga-wenenewedoog kuhyā Phariseewedoog anuhmeäkahzooyag, kekebahquahahmahwahwaug muh egewh enenewug ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin, kah muh kepeen-degaseem kenuhwah, kah dush kepuggedinuhmahwahsewaug egewh wahpeendegajig chepeendegawaud.

14 Kekuhgwahneshuggandahgoozeem kenuhwah oozhebeëga-wenenewedoog kuhyā Phariseewedoog anuhmeakahzooyag, kekedaumahwahwaug muh enewh oowegewahmewaun egewh shagahwejig, ahneshah dush kenooazh keduhnemetahgoozeem uhpe anuhmeähyagoon: mesuh ahwahshema kaöonjekahgwahneshugge-nahneboomegooyag.

15 Kekuhgwahneshuggandahgoozeem kenuhwah oozhebeëga-wenenewedoog kuhyā Phariseewedoog anuhmeäkahzooyag, kekewetaushkahnahwah muh ewh kechegumme kuhyā ewh pangwuhkummegaug uhkee chewekoojeäg pazhig kawedookoonag azheahnuhmeähyag, uhpe dush kahkushkeind, neezhing ahwahshema kedoozhewah emuh mujje-muhnedoonaung chedebandahgoozid ewh dush ween kenuhwah azheähyahyag.

16 Kekuhgwahneshuggandahgoozeem kenuhwah kakepeengwa-suhgahbegenegayag, oo-oo ekedooyag, Ahwag-

ST. MATTHEW.

wan kamushkahwe-wahweendahmahgagwan tuhgoo-weendung ewh ahnuhmeä-weguhmig, kahween ningood enandahgussenoon; ahwagwan dush kamushkahwe-wahweendahmahgagwan tuhgoo-weendung ewh oozahwah-shooneyah emuh ahnuhmeä-weguhmegoong atag, muhzeneëga suh wah-owh.

17 Kakebahdezeyag kuhyā kakepeengwayag : wagoon-an ewh kacheahpeetandahgwuk ewh oozahwah-shooneyah gamuh ewh ahnuhmea-weguhmig wanje-kechetwahwandahgwuk ewh oozahwah shooneyah?

18 Kuhyā, ahwagwan kamushkahwe-wahweenduhmahgagwan ewh tuhgoo weendung ewh sahsahgewejegun-ahbik kahween ningood enandahguhsenoon; ahwagwan dush tuhgoo-weenduhmoogwan ewh megewawin emuh sahsahgewejegun-ahbekoong atag, muhzeneëga suh wahowh.

19 Kakebahdezeyag kuhyā kakepeengwayag wagoon-an ewh kache-ahpeetandahgwuk? ewh mejewawin, gamuh ewh sahsahgewejegunahbik wanje-kechetwahwandahgwuk ewh megewawin?

20 Owh dush katuhgoweendung ewh sahsahgewejegun ahbik ootuhgooweendaun suh ewh sahsahgewejegun-ahbikk uhyā kuhkenuh emuh atagin.

21 Kuhyā dush owh katuhgoo-weendung ewh ahnuhmea-weguhmig ootuhgoo-weendaun suh, kuhyā owh andaud emuh.

22 Kuhyā dush owh katuhgoo-weendung ewh eshpeming kezbig ootuhgoo-weendaun suh kuhyā oodoogemahwuhbewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā dush enewh namuhduhbenejin.

23 Kekuhgwahnēsuggandahgoozeem kenuhwah oozhebeëga-wenenewedoog kuhyā Phariseewedoog, ketebahegam muh ewh mint kuhyā anise kuhyā cummin uhpe tabahahmahgayagoon enewh makuhdawekoonahya-tebahahmahgoowin, kah kuhyā kedezhechegaseem enewh kache-twahwandahgwukin emuh tebahkoonegawening atagin, ewh quuhyük tebahkoonewawin kuhyā shahwanjegawin kuhyā ewh dabwayanduhmoowin: oonoo suh kedahgeëzhechegamwahpun, kah dush kedahgeaunwakunsenahwah enewh ewede ahnind.

24 Kakepeengwa sahgahbegenewayag, keshahboobege-nahwah owh pingooshanse, kegoonahwah dush ween owh pagwahwegung.

CHAP XXIII.

25 Kekuhgwahnesuhgandahgoozeem oozhebeëga-wenenewedoog kuha Phariseewedoog amuhnea-kahzooyag! kepeenetoonahwah muh ahgwahjuhyeë ewh menequahjegun kuha ewh oonagun, peenjuhyeë dush ween mooshkenamahgud ewh muhkundwashkewin kuha mujje-ezhe-wabezewin.

26 Kakepeengwayun Phariseeweyun, netum peenetoon emuh peenjuhyeë ewh menequahjegun kuha ewh oonagun me dush kaonjepeenuk emuh ahgwahjuhyeëng.

27 Kekuhgwahnesuhgandahgoozeem oozhebeëga-wenenewedoog kuha Phariseewedoog anuhmeäkahzooyag! debishkoo mahween wuhyahbishkahegahdag chebaguhmig kedezenahgoozeem, manwahbuhmenahgwuk ahgwahjeeng, peendig dush ween mooshkenamahgud chebyookunun kuha kuhkenuh weenezewenun.

28 Mesuh kuha kenuhwah ewh nahsaub qunhyuk-ezhewabezingin uhyenanemenagwah egewh enenewug, peenjenah dush ween kemooshkenashkahgoonahwah ewh ahnuhmeakahzoowin kuha mujje-doodahgawin.

29 Kekuhgwahnesuhgandahgoozeem kenuhwah oozhebeëga-wenenewedoog kuha Phariseewedoog anuhmeäkahzooyag! kedoozhetoonaahwah muh enewh oochebaguhmegoowaun enewh aunwahjega-wenenewug kuha kesuh-sagahwetoonaahwah oochebaguhmegoowaun egewh manooezhewabezejig.

30 Oo-oo dush kedekedoom, keshpin ahyahyaungoobun ewh uhpe kebemahdezewaud egewh noosenahbuneeg kahween nindahgeweedookah-wahsenahnig ewh keoonjegah-tuhwahwad ewh oomesqueemene enewh aunwahjega-wenenewun.

31 Mesuh debahjindezooyag ewh oonejahneseminagwah egewh kahnesahjig enewh aunwahjega wenenewun.

32 Kuha kenuhwah kekezhetoonaahwah menik kahezhechegawaud egewh koosebuneeg.

33 Kanabegooweyag, mujje-kanabegoong pahoondahdezeyag ahneen kaezheöozhinduhmag ewh mujje-ishkootawene-nahneboomegoowin?

34 Benuh suh dush kedezhinahzhahahmoonenim egewh aunwahjega-wenenewug kuha nebwhakkah-wenenewug kuha oozhebeëga-wenenewug: ahnind dush kegahnesahwaug kuha kegahahgwahquahwahwaug, kuha ahnind

ST. MATTHEW.

kegah puhzhunzhawahwaug emuh anduhzhe-mahoonje-
ēdeyag kuhya kegahnoosoonawahwaug emuh oodoodanah-
wewaung.

35 Kenuhwah cheoodessegooyag kuhkenuh menooezhe-
wabezewene-mesqueem kahseegwabenegahdag oomah uh-
keeng, oomesqueem owh manooezhewabezid Abel nah-
nauzh egoo oomesqueem owh Zacharias oogwissun owh
Barachias, kahnesag emuh nesuhwuhyuheewung ewh ah-
nuhmea-weguhmig kuhya ewh sahsahgewejegunahbik.

36 Kagate suh kedenenim, Kuhkenuh oonoo oogah-
oodissegoonahwah oogoo noongoom bamahdezejig.

37 Oh Jerusalem! Jerusalem! keen nasudwah egewh
aunwahjegawenenewug, kuhya pamoosenuhudwah egewh
kahezhenahzhahmahgooyunig, ahneen ducing kahenan-
duhmaun chemahoonjeügwah kenejahnesug, nahsaub azhe-
mahoonjeäud owh pahkahahqua enewh oopuhnahjahnse-
mun emuh ahnaume, ningwegunaung kah dush kegeënan-
duhseem.

38 Benuh kewegewahmewah pezheshigwuhtag kenuh-
guhduhmahgoom.

39 Oo-oo muh kedenenim kahween menuhwah keguh-
wahbuhmeseem bahmah suh atuh ebeëkedooyag, Shah
wandahgooze owh pahezhaud emuh oodezhenikahzoowin-
ing owh Jehovah.

CHAP. XXIV.

JESUS dush kesahgahum, kenuhguhduh dush ewh
keche-ahnuhmeä-weguhmig: oogepewahbundahegoon
dush enewh ooekenooahmahgunun enewh keche-ahnuh-
mea-weguhmig duhzhe wahkahegunun.

2 Jesus dush oogeënaun, Kah nuh ween kewahbunduh-
senahwah kuhkennh oonoo? kagate kedenenim, kahween
kuhnuhga pazhik ahsin tahoogedabikesinsenoon, kuhke-
nuh suh goo tahneshwabenegahdahwun.

3 Magwah nuhmuhduhbid emuh wahjewing ewh Olives
oogepenaunzikahgoon enewh ooekenooahwahgunun an-
duhzhe nezhekawezid oo-oo keëkedoonid, Weenduhmoo-
weshenaum, ahneen uhpe oonoo kaëzhewabuk? ahneen
dush kaezhekenooowahjechegunewung uhpe wepetuhg
weshenun kuhya weëshquahuhkeewung?

4 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo, keënaud, ahkah-
wahbeyook suh ahweyah chewuhyazhemegoosenooowag.

CHAP. XXIV.

5 Nebewah tahpeëzhabwug emuh nindezhenikahzoo-wining oo-oo cheëkedoowaud, Neen nindowh owh Christ ; oogahwuhyazhemahwaun dush nebewah.

6 Kegahnoondaum suh ewh megahding kuhyā muh-twa-megahding ; aungwahmezeyook, kagoo megooshkah-dandunkagoon, nundahwandahgwud muh kuhkenuh che-debishkoosag, kah dush muhshe wuhyaquahsasenoon.

7 Tahnundoobunikundahdewug muh egewh papuh-kaun azheweenzoojig kuhyā papuhkaun oogemahwewenun, tahpuhkuddakummegah, kuhyā tamahnahdahpenakum-megah kuhyā menze tahchahcheengwakummegah.

8 Mesuh kuhkenuh oonoo kaëzhemahje-kootuggandah-gwuk.

9 Me dush uhpe kapuggedenenagwah chekooduggeë-gooyag, kuhyā kegahnesegoowaug, kegahsheenganemegoo-waug dush kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahneshenah-bag nindezhenekahzoo-win oonje.

10 Medush uhpe nebewah kaöosittahwanduhmoowaud oodahnuhmeäwenewaun kuhyā kabahtahedewaund kuhyā kasheenganindewaund.

11 Nebewah dush wuhyazhenga-aunwahjega-wenene-wug tahpenahgoozewug, oogahwuhyazhemahwaun dush nebewah bamahdezenegin.

12 Bahteënuh dush ewh mujje-uhyeëwesh tahoonte-tuhkesenene oosahgeëëwanenewah nebewah.

13 Ow h dush kaäungwahmezid peenish eshquahkum-meguk mesuh ow h kabemahjeind.

14 Kuhyā dush maunduh oogemahwewine-minwahje-moowin tahwahweenjegahda kuhkenuh uhkeeng, chede-bahjemootahwindwah kuhkenuh ahnooj azhe-weenzoojig ahneshenahbag : Medush ewh uhpe chewuhyaquahkum-meguk.

15 Uhpe dush kewahbunduhmag ewh kagwahnesug-gandahgwuk nishwahnahdezewin, kahedung ow h Daniel aunwahjega-wenene nebahwemahguk emuh kachetwah-wandahgwuk (ahwagwan aginduhinoogwan mahnoo oo-gahnahnahgahdahwandaun) :

16 Me ewh uhpe kuhkenuh emuh Jerusaleming ayah-jig emuh wahjewing tahezhenezhemoo-wug.

17 Ahwagwan dush oogedeguhmig ayahgwan kah-ween tahnesaunduhwase chenahreed enewh ooduhyeemun emuh wegawahming atanegin.

18 Kuhyā dush ow h emuh ketegahning ayaud kahween tahpeskahbese chemahmood oopahpesekahwahgun.

ST. MATTHEW.

19 Tahketemahgezewug egewh ayahwahjig enewh ahbenoojeün kuhyā egewh kanoonahwuhsoojig, uhpe ewh kekezhéguk.

20 Ahnuhmeähyoók, cheöozhemoosewag magwah pe-poong, gamuh magwah ahnuhmea-kezhéguk.

21 Me suh ewh uhpe kakeche-oojahnemandahgwuk, kah wekah nahsaub keëzhewabuhsenoon pahahkoo-mahje-uhkeewung nahnauzh egoo noongoom, kah kuhyā wekah tahzhewabuhsenoon.

22 Kishpin suh tahkwahchegahdasenoog oonoo kezhe-gudoon kah kuhnuhga ahweyah bamahdezid tahgebemah-jëähse; egewh dush kagegenindjig tahoönjetahkwahche-gahdanoon.

23 Kishpin dush ahweyah oo-oo enenag, benuh oomah ahyah owh Christ gamuh ewede, kagoo dabwatunkagoon.

24 Tahpenahgoozewug kawuhyazhingajig Christug kuhyā kawuhyazhingajig aunwahjega-wenenewug che-wahbundahewawaud enewh keche-kekenoowahjechegun-un kuhyā enewh mahmaundahwejegunna kagah suh chetawuhyazhemahwaud enewh kagegenindjin kishpin suh enandahgoozenid chewuhyazhememind.

25 Benuh kezahh kegeweenduhmoonim.

26 Kishpin dush oo-oo enenagwah, benuh emuh buh-gwahdubkummig ahyah kagoo suh sahghunkagoon; benuh emuh keemoodezewining ahyah kagoo ween tab-watunkagoon.

27 Debishkoo muh ewh ahnemekee-wahwahsuhmoo-win wahbunoong peöönjebahmahguk uhneëzhesuhgahtag nahnauzh ewede apungeshemook, mesuh nahsaub kaëzhe-wabuk uhpe tagwishing owh enene oogwissun.

28 Tebe muh atagwan ewh weyow niesuh kamahoon-jëédewaud egewh megezewug.

29 Bahbega dush keëshquahoojahnemekummeguk uhpe oonoo kezhedugoon tahtebekahbuhmenahgooze owh ke-zehe kezis owh dush tebike-kezis kahween tahwahsayah-zese, egewh ahnungoog kezhekoong tahoönjepungeshe-noog, kuhyā enewh eshpeming dubzhe mushkahwezewin-un tahningishkahmahgudoon.

30 Medush ewh uhpe chewahbunduhmoowaud ookekenoowahjechegun enene oogwissun ewede ishpe-ming chenuhneenahwanduhmoowaud kuhkenuh egewh ahnooj azheweenzoojig oomah uhkeeng, oogahwahbuh mahwaun dush enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh ishpeming duhzhe ahnuhquuhdoong pepe-

CHAP. XXIV.

sekuhmenid dush kushkeawezewin kuhya keche-peshegan-dahgoozewin.

31 Oogahahnoonaun dush enewh oodangenemun, che kezhehawatoonid ewh pootahjegun emuh newing anuh-kuhkayah wandahnemuk, oogahoonjimahwundoonahwaun enewh gagegeninjin anegook-waug ewh kezhih.

32 Emuh ewh figoomenahgahwunzheeng oonjikekan-duhmook ewh ahwajigun ; Uhpe ahzhe kenookahmahgnkin-ewh ootikwah-nun, kuhya suhyahgebuggezejin, kekekand-ahnahwah ewh gagah zhuhyegwah wemenooknmig :

33 Mesuh dush kuhya kenuhwah uhpe kewahbunduh-mag oonoo kuhkenuh, kekanduhmook suh ewh chepashoo-wuk, ahzhe suh goo emuh chegeshquaund peähyahmahguk.

34 Kagate kedenenim, kahween tahtachahgenasewug oogoo noongom bamahdezejig, nahnauzh egoo kuhkenuh oonoo ketebishkoosag.

35 Taheshquahsamahgud ewh kezhih kuhya ewh uhkee, neen atuh nindekedoowenun kahween taheshquah-sasenoan.

36 Uhpe dush ween goo ewh chekezheguk kuhya kaäh-peechekezheguk kahween ahweyah ookekanduhseen, kah kuhnuhga egewh eshpeming duhzhe angenug, owh atuh Noos.

37 Kahezhewabuk enewh ookezhegudoomun owh Noah, me nahsaub kaezhewabuk uhpe petuhgweshing owh Enene Oogwissun.

38 Kahezhewabezewaund muh chepwah mooshkuhung uhkee, kewesenewaund kuhya kemenequawaund, kewewe-waund kuhya kewewemindwah peenish egoo ewh kezheguk uhpe kepeendegad owh Noah emuh nahbequauning,

39 Kahween dush oogekekanduhsenahwah nahnauzh egoo puhgummeshkahgoowaund ewh mooshkuhummoowin ; mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe petuhgweshing owh Enene Oogwissun.

40 Ewh dush uhpe neezh emuh ketegahning tahahyah-wug ; pazhig tahmahjiwejigahzoo, owh dush pazhig tahish-koonah.

41 Neezh equawug tahduhzhepootahgawug emuh poo-tahguning ; pazhig tahmahjiwenah, owh dush pazhik tahish-koonah.

42 Ahkoowahbeyook suh dush : kah muh kekekanduh-

ST. MATTHEW.

senahwah ewh apeeche-kezheluk petahgweshing owh Tabanemenag.

43 Oo-oo kekandahmook, keshpin owh wawegewahmid kekekandungebun apeech-tebekuk wetuhgweshingebun owh kamoodishkid tahgeahkahwabe kah dush oodahgepug-gedenunseen ewh oowegewaumun chegepegoobejegah-danig.

44 Ahneesh kuha kenuhwah moonzhug kezhetahyook : kah muh kekekandusenhawah apeeche kezheguk katuhgweshing owh Enene Oogwissun.

45 Ahwanan owh ayaungwahmezid kuha nabwah-kaud buhmeetahun, kahmeenegood enewh oodogemahmun cheogemahkundahwaud enewh oobuhmeetahunene, cheahshummaud uhpe tebishkoosanegin ?

46 Shahwandahgooze suh owh buhmeetahun : Uhpe petuhgweshing oodoo-gemahmun kamekahgood ewh cheëzhechegad.

47 Kagate kedenenim, oogahmeenegoon enewh, cheogemahkundung kuhkennh ooduhyeemene.

48 Keshpin dush owh majeëzhewabezid buhmeetahun oo-oo ekedood emuh oodaing, keche wekah tahtuhgweshin owh nindogemaum ;

49 Mahje-pukketawaud dush enewh wejbuhmeetahun, kuha weedopuhmaud kuha weejmenequamaud enewh kahwuhquabeshkenejin ;

50 Tahpetuhgweshenun enewh oodogemahmun owh buhmeetahun ewh uhpe kezheguk kuha apeeche-kezheluk nundahwanemahsig,

51 Chetaushkekahegood dush, kuha cheahpuggenegood emuh ahyahnid enewh anuhmeakahzoonejin : medush emuh kaduhzhe-ahyahshequang kuha kaduhzhemuhmahtwayah-betasang.

CHAP. XXV.

MEDUSH uhpe kaënandahgwuk ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo metahswe kegaungooquag, kahoodahpenungig oowahsuhkoonanjegunemewaun, keuhnesahguhumoowaud dush cheahwenahquashkahwahwaud enewh nahaungishhun.

2 Nahnun dush kenebwahkahwug, nahnun dush kekukbahdezewug.

3 Egewh dush kakebahdezejig oogeoodahpenahnah-

CHAP. XXV.

wah enewh oowahsuhkoonanjugunahkoomewaun, kahween oogeahyaunsenahwah ewh pemedah.

4 Egewh nabwahkahjig oogeduhgoo-ahyahnahwah ewh pemedah emuh oodahtahsoowenewaung kuhya oowahsuhkoonanjugunahkoomewaung.

5 Wekah tuhgwishenenid enewh nahaungishun, kuhkenuh kenuhwuggequasawug kuhya kenebahwug.

6 Ahyahbetah tebekuk dush kemuhtha-
pepahgim, Benuh nahaungish petuhgweshin; ahwenahquashkahwik.

7 Medush kuhkenuh kepuhsegwewaund oogoo kegaungooquag, kewahwazhetoowaud dush enewh oowahsuhkoonanjugunahkoomewaun.

8 Egewh dush kakebahdezejig oo-oo oogeēnahwaun enewh nabwahkaknejin, Meezheshenaum suh ahnind ewh kepemetamewah; gagah muh ahtawun newahsuhkoonanjugunahkoomenahnin.

9 Oogeguhnnoonegoowaun dush enewh nabwahkahnejin, oo-oo keēgoowaud, Kahmahmundah koonemah kahween tahtabesasenoon cheahyalmung neenuhwind kuhya kenuhwah; nahwuj tahoonesheshin ezahyag ahyahwaund egewh atahwajig, chekeshpenuhdahmahdezooyag dush.

10 Ahpetandewaund dush ahwekeshpenahtowaund, ketuhgweshin owh nahaungish, egewh dush kahkezhetahjig oogeahnewejepeendegamahwaun emuh auduhzhe weewee-koodahdewene-wekoondeng, kekebahquahegahda dush ewh ishquaundam.

11 Nahgujeesh dush kuhya wenuhwah ahnind kegaungooquag kepeēzhahwug, oo-oo keēkedoowaud, Wagemahweyun, Wagemahweyun, pahkahkoonuhmooweshenaum.

12 Oogeguhnnoonaun dush oo-oo keēnaund, Kagate kedenim kahween kekekanemesenoonim.

13 Ahkahwahbeyook suh dush kah muh kekekanduh-senahwah ewh kezhih gamuh ewh tebahgun uhpe katuhgweshing owh enene oogwissun.

14 Oo-oo muh enandahgwud ewh eshpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo enene wahkoozid, oogenundoomaun enewh oobuhmeetahgunun, oogemeenaun dush enewh ooduhyeemun.

15 Pazhig oogemeenaun nahnun talent, menuhwah dush pazhig oogemeenaun neezh talent, kuhya dush pazhig, pazhig talent debishkoo kahkushkeawezenid oogeēnahoo naun; medush bahbega kemahjaud.

ST. MATTHEW.

16 Ow h dush nahnun talent kahoodahpenung oogeah-weahtahwan ewh shooneyah, menuhwah dush nahnun talent ahwahshema ogekushketoonun.

17 Mesuh kuhya ween kahezhechegad neezh talent kahoodahpenung, menuhwah neezh ahwahshema ogekushketoonun.

18 Ow h dush pazhig talent kahoodahpenung, kemahjah kewahneka dush emuh uhkeeng, kekahdood enewh oodoo-gemahmun ooshooneyahmene.

19 Bahmah dush wekah ketuhgweshenoon enewh oodoo-gemahmewaun oogoo buhmeetahgunug, oonundoodah-mahwaun dush ewh tebahmahgawin.

20 Ow h dush, nahnun talent kahoodahpenung kepeëzhah nahnun talent ahwahshema ogetuhgoo-peetoonun oo-oo dush keënaud, Tabaningayun, kegemeezh nahnun talent, benuh, menuhwah nahnun talent ningeduhgookushketoonun.

21 Oo-oo oogeëgoon enewh oodoo-gemahmun, Wawane waneshesheyun kuhya ahyau ngwahmezeyun bameetahguneweyun : kegeau ngwahmenahnun enewh punge kahguh-nuhwanduhmunin kegahmeenin nebawah cheoogemahkunduhmun. Peendegan emuh oodoonahnegoozewening ow h kedoogemaum.

22 Kuhya dush ow h kahoodahpenung neezh talent kepeëzhah oo-oo dush keëkedoo, Nindoogemaum, kegemeezh neezh talent : benuh, menuhwah neezh bakanukkin ningekushktoonun keahtahwayaun.

23 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oodoo-gemahmun, Wawaue ! waneshesheyun kuhya ahyau ngwahmezeyun bameetahguneweyun ; kegeau ngwahminahnun punge, kegahmeenin nebawah cheoogemahkunduhmun : Peendegan emuh oodoonahnegoozewening ow h kedoogemaum.

24 Kepeëzhah dush ow h pazhig talent kahoodahpenung oo-oo dush keëkedood, Nindoogemaum kegekekanemin chesunnug-eneneweyun, kishkushkezhedayun emuh keketegasewun kuhya mahwunjechedayun emuh kesuhswawa-benegasewun.

25 Nengeahgwushke dush kuhya nengeähwekahdoon keshooneyaum emuh uhkeeng, benuh, kedahyaun ewh keduhyeem.

26 Oogeguhnnoonegoon dush enewh oodoo-gemahmun oo-oo dush keëgood : Majebuhmeetahguneweyun kuhya

CHAP XXV.

katemishkeyun, kegekekanim chekishkushkezhegayaun keketegasewaun kuhyā chemahwunjehegayaun kesuhwawabenegasewaun.

27 Kedahgemeenaug suh ewh neshooneyaum egewh muhyashquahdoonegajig, uhpe dush pahkewayau nindahgeoodahpenaun ewh ninduhyeem kuhyā dush ewh menik kahkushkechegamahguk.

28 Muhkummik dush ewh shooneyah, kuhyā dush meenik owh ayaung metahswe talent.

29 Owh muh ayaung tahmeenah, nahwuj dush nebewah oogahahyaun, owh dush ayaunsig tahmuhkummah pooch ewh ayaung.

30 Ahpuggenik dush owh ningood anahbuttezesig buhmeetahgun emuh ahgwahjeeng anduhzhe-kushketebekuk : emuh kaduhzhe mahwing kuhyā kaduhzhe muhtwayahbetasang.

31 Uhpe petuhgweshing owh enene oogwissun emuh oopeshegandahgoozewening, pewejewegood dush kuhkenuh enewh kachetwahwezenejin oodangenemun, me ewh uhpe kawawanuhbid emuh oopazhegandahgoozewene oodogemah-wuhbewening.

32 Emuh dush anahsuhmuhbid tahmahwunzoomahwug kuhkenuh ahnooj azheweenzoogig ahneshenahbag : Oogahnuhyatahwenau dush debishkoo owh mahnishtahneshe-wenene azhenuhyatahwenaud enewh mahnishtahneshun kuhyā enewh mesahboozoon.

33 Oogahahsaun dush enewh mahnishtahneshun emuh ookechenekaung kuhyā enewh mesahboozoon emuh oonuhmunjenekaung.

34 Medush uhpe owh keche-oogemah kaēnaud enewh ookechenekaung ayahnejin, oondahshahyook kenuhwah shawanemenag owh Noos, oodahpenahmook ewh oogemahwewin kahwahwazhetahmahgooyag, uhpe mahyahje-oozheetoong oo-oo uhkee.

35 Nengepuhkuddanahbun muh, kegeahshummim dush : ningeekishkahbahgwanahbun, kegemeenahim dush : ninge-mahyuggezenahbun, kegepeendeguhzhim dush :

36 Ningpingweshahgedenahbun, kegeahgweēm dush : nindakkoozenahbun, kegemahwuddeshim dush : nengekebahquahoogoonahbun kegepenaunzahkawim dush.

37 Medush cheguhnoonahwaud egewh quuhyük-azhe-wabezejig oo-oo cheëkedoowand, Tabaningayun ahneen

ST. MATTHEW.

uhpe kahwahbuhmegooyun ewh puhkuhdayun, keahshum-megoowunan edush? gamuh kishkahbahgwayun kemee-nahegoowunan dush?

38 Ahneen uhpe kahwahbuhmegooyun ewh mayuggezeyun, kepeendegahnegoowunan dush? gamuh ewh pingweshahgedeyun, ahgweegoowunan dush?

39 Ahneen uhpe kahwahbuhmegooyun ewh ahkoozeyun, gamuh kebahquahoogooyun, kenaunzekahgooyun dush?

40 Ow h dush keche-oogemah oogeguhnoonaun oo-oo cheënaud, Kagate kedenenim ewh menik oo-oo kahuhyindoodahwag kuhnuhga pahzig kache noondaush ahpetandahgoozid nekahnis, neen suh kegeahyindoodahwim.

41 Medush oo keënaud emuh oonuhmunjinekaung ayahnejin, ahwus nuhguhnuhzheshig kenuhwah kagwahnesuggandahgoozeyag emuh kahgega ishkoatang kahwahwazhetahmahwindwaphun ow h Mujje-Muhnedoo kuhya enewh oomezhenahwamun.

42 Ninpuhkuddanahbun muh, kah dush kegeahshum-meseem: Nengekishkebahgwanahbun, kah dush kegemeenaheseem:

43 Nemahyuggezenahbun, kah dush kegepeendeguhzheseem: nengepingwahshahgedenahbun, kah dush kegeahgweëseem: nindahkoozenahbun kuhya ninkebahquahagoonahbun, kah dush kegemahwudezheseem.

44 Medush kuhya wenahwah cheguhnoonahwaud oo-oo cheëkedoowaud, Tabanengayun, ahneen uhpe kahwahbuhmegooyun ewh puhkuddayun, gamuh kishkehbahgwayun, gamuh mahyuggezeyun, gamuh peengwahshahgedeyun, gamuh ahkoozeyun, gamah kebahquahoogooyun, keweetoo kahgoosewunan dush?

45 Medush cheguhnoonaud oo-oo cheëkedood, Kagate ewh menik kahuhyindoo-dahwahsewag kuhnuhga pahzig kache noondaush ahpetandahgoozid oogoo anduhche-waud, neen suh goo kah kegeahyindoo-dahweseem.

46 Medush oogoo kaëzhahjig emuh kahgega kooduggezewening: egewh dush quuhyuk azhewabezejig emuh kahgega bemahdezewening.

CHAP. XXVI.

K EPUHGUMMEAHYAH dush, uhpe ow h Jesus kahishquahkekedood oonoo ekedoowenun, oo-oo oo-geënaud enewh ookekenooahmahgunun,

CHAP XXVI.

2 Kekekandahnahwah bahmah neezhoogoonahguk tah-tebishkoosa uhpe kebekoosa wekoonding, owh dush enene oogwissun tahpuggedenah cheahgwahquahoond.

3 Medush kemahoonjeëdewaüd egewh keche sahsah-gahwejegawenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenene-wug kuhya ooketezemewaun egewh ahneshenahbag,

4 Kuhya dush kekahkekedoowug chewahweenga tuh-koonahwaüd enewh Jesusun, chenesahwaüd dush.

5 Oo-oo dush keëkedoowug, Kahween magwah wekoonding koonemah tahnishkahjeëwawug egewh ahneshenahbag.

6 Magwah dush ahyauð owh Jesus emuh Bethany, emuh andaüd owh Simon owh wamegeed,

7 Oogepenaunzekahgoon pazhig enewh equawun peah-yahmenid ewh alabaster muhkukhons kache-ahpetandah-gwuk noomenegun, oogesegenahmahgoon dush emuh oosh-tequahning magwah nuhmuhduhbid.

8 Uhpe dush ookekenooahmahgunun kewahbundahme-nid, kenishkahdezewun, oo-oo keekedoonid, Ahneshwin oo-oo bahnahjeewawin?

9 Tahgeähtahwam muh maunduð noomenegun, nebe-wah dush shooneyah tahgekushkechegahda chemeenind-wahpun egewh katemahgezejig.

10 Uhpe dush Jesus kahkekandung, oo-oo oogeënaun, Ahneshwin megooshkahjeäg wah-owh equa? oonesheshin suh ewh kahdoodahwid.

11 Kahgenig kedahyahwahwaug egewh katemahgezejig anduhzhe ahyahyag; neen dush ween kahween kahgenig kedahyahweseem.

12 Kesegenung mahbuh oo-oo noomenegun emuh ne-yowing, cheningwahoogooyaun sah keoonjeëzhechega.

13 Kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegahdagwan maunduð minwahjemoowin emuh anegookookumegaug, kuhya oo-oo kahezhechegad wah-owh equa tahwahweenje-gahda cheoonjemequanemind.

14 Me dush kenaunzikahwaüd pazhig egewh metahswe ahzhe neezh kekenooahmahgunug enewh keche sahsah-gewejegawenenewun,

15 Oo-oo dush keëkedood, Wagoonan kameezheyag, puhgedenuhmoonuhgoog wah-owh? nesemeduhnah duswah-bik shooneyaun oogenahwaun.

ST. MATTHEW.

16 Me dush kemahjenunduhwandung ewh chebah-tahaud.

17 Netum dush kezheguk uhpe mahyahje-meejing ewh wambejekewahgesinsenook buhqazhegun, egewh kekenooahmahgunug oogenauzikahwahwaun enewh Jesusun oo-oo keenahwaud, Ahneende kedenandum cheduhzhewah-wazhetahmahgooyun chemeejeyun ewh kebekoosa-wekoon-dewin?

18 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ezhaug dush emnh oo-danaung, owh pazhik enene oo-oo enik, Oo-oo ekedoo owh Kekenooähmahgawenene, gagah zhuhyegwah wetebish-koosamahgud nekezhegoom, andahyun ningahduhzhe-oozhe toon ewh kebekoosa wekoondewin kuhya nekenenooah-mahgunug.

19 Keëzhechegawug dush egewh kekenooahmahgunug debishkoo kahegoowaud enewh Jesusun; oogewahwazhe-toonahwah dush ewh kebekoosa-wekoondewin.

20 Kagoonahgooshig dush oogeweduhbemaun enewh metahswe ahshe neezh.

21 Magwah dush wesenewaud, oo-oo oogeënaun, Kagate kedenim pazhig kenuhwah ningahbahtahik.

22 Ahpeche dush kenuhneenuhwanduhmoog, oo-oo dush oogemahjeënahwaun papazhik, Neen nuh Tabanin-gayun?

23 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, owh wauj-quahbuhahmahwid emuh oonahguning, me suh owh kabahtahid.

24 Owh suh enene oogwissun mahjah debishkoo anah-jemind emuh oozhebeëguning; tahkechekooduggeze suh owh enene kabahtahaud enewh enene oogwissun, tahge-ooneshenene owh enene wekah negesegeoobun.

25 Oogeguhnoonegoon Judasun enewh kahbahtahegoojin oo-oo keëgood, Neen nuh Rabbi? oo-oo dush oodenaun Kegeëkid suh.

26 Magwah dush wesenewaud, Jesus oogeoodahpenaun buhqazhegun, uhpe dush kahmahmooyahwad oogeuhquabenaun, oogemeenaun dush enewh ooekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, oodahpenik, ahmook; me suh oo-oo neyow.

27 Oogeoodahpenaun dush ewh menequahjegun, kahmahmooyahwad dush, oogemeenaun enewh, oo-oo keëkedood, Kuhkenuh menequayook ewh.

CHAP. XXVI.

28 Me muh oo-oo nemesqueem ewh emuh ooshkeke-kindewening segwabenuhmoowindwah nebewah bamah-dezejig cheöonjewabenuhmoowindwah oomujje ezhewab-ezewenewah.

29 Kedenenim suh, kahween menuhwah ningahmene-quaseen maunduh mahnewung ewh shooweminahgah-wunzh nahnauzh ewh kekezheguk uhpe kadooshke-mene-quayaun emuh oodoogemahwewening owh Noos.

30 Uhpe dush kahnuhguhmoowaud, kesahgahumoog keëzhahwug dush emuh Olives wahjewing.

31 Medush uhpe Jesus oo-oo keenaud, Noongoon tebekuk, kenuhwah kuhkenuh kegahoosittahwandaum neen oonje; oo-oo muh ezhebeëgahda, Ningahpuhkittawah owh mahnishtahneshe-wenene, kuhkenuh dush egewh mahnish-tahnishug waqueenoojig tahsuhswaskkahwahwug.

32 Keahbejabhyaun ningahuhnenegaun-tuhgweshin emuh Galileenaung.

33 Peter dush oogeuhnoonaun oo-oo keënaud, Mesuhwah goo kuhkenuh oosittahwanemikwah, kahween neen kegahoosittahwanemesenoon.

34 Jesus dush oo-oo oogeënaun, chepwah noondah-goozid owh pahkahahqua, nesing kegahahgoonwatum ewh kekanemeyun.

35 Peter dush oo-oo oodenaun, Mesuhwah goo nundah-wandahgoozeyaun cheweejneboomenaun, kahween ningah-ahgoonwatunse ewh kekanemenaun. Me nahsaub keëke-doowaud kuhkenuh egewh kekenooahmahgunug.

36 Me dush keweejewaund owh Jesus enewh kekenoo-ahmahgunun, ketuhgweshenoowaud dush emuh keteguh-ning Gethsemane azhenekahdag; oo-oo dush oodenaun enewh ookekenooahmahgunun, oomah nuhmuhduhbik kahpeech ewede ezhahyaun cheahkoowa-ahnubmeähyaun.

37 Oogeweejewaun dush enewh Peterun kuhya enewh neezh oogwissun owh Zebedee, kemahje-nuhneenuh-wandum kuhya kekechewesugge-kootuggandum.

38 Me dush oo-oo enaud; kechenuhneenuhwandum suh owh ninjechaug, gagah suh wenebooyaun: ahyahyook suh oomah, wedookahweshig dush cheahkoowahbeyaun.

39 Menuhwah ahwahshemashish keëzhah keoojecheen-gwasad, keahnuhmeäud, oo-oo keëkedood, Noosa, keshpin enandahgwuk mahnoo ningah kuhbikahgoon maunduh

ST. MATTHEW.

menequahjegun : Kah nindahwah neen ananduhmaun tah-ezhewabuhsenoon, keen suh atuh ananduhmun.

40 Oogenaunzikahwaun dush enewh kekenooahmah-gunun, kemekahwaud dush nebahnid, oo-oo dush keënaud, enewh Peterun, Ahneen, kahnuh kekushketoosenahwah nin-goo-tebahegunag chwedookahweyag ahkahwahbeyaun ?

41 Ahkahwahbeyook kuhyā ahnuhmeähyook cheënik-ahsewag emuh kuhgwatebaningawening. Ahnoo enandum suh owh oojechaugoomah, ewh suh weyausemah pajewemahgud.

42 Menuhwah kemahjaud, me goo ewh neezhing keäh-nuhmeäud oo-oo dush keëkedood, Noosa, keshpin enandah-gwussenook chekubbekahgooyaun maunduh menequah-jegun pwah-menequayaun, mahnoo keen ananduhmun tah-hezhewabud.

43 Kepeëzhaud oogemekahwaun menuhwah nebahnid, kekepingwuhshewun muh.

44 Kenuhguhnaud dush, menuhwah kemahjah, keah-weähnuhmeäud megoo nesing, me nahsaub kahekedood.

45 Me dush kepenaunzikahwaud enewh ooekenooah-mahgunun oo-oo dush oodenaun, kayahbe nebahyook kuhyā aunwabeyook : Benuh pashoo peähyahmahgud ewh uhpe chepuggedenind owh enene oogwissun emuh ooneenjening enewh majeëzhewabezenejin.

46 Oonishkaug, Mahjahdah, benuh pashoo peähyah owh kabahtahid.

47 Magwah dush kekedood, benuh, owh Judas pazhig egewh metahswe ahshe neezh, kepeëzhah keweejewaud keche nebawah wadazhahwashkoonejin kuhyā wapuh-gummahgunenejin enewh keche-sahgahgewejega-wenene-wun kuhyā ooketezemewaun egewh ahnishenahbag kah-ahnoonegoowahjin.

48 OwH dush kahbahtahaud kekenoowahjechegun oogemenaun enewh, oo-oo keëkedood, owH suh kaoojemug mesuh owH, minjemenik.

49 Bahbega dush naunzikahwaud enewh Jesusun, oo-oo keëkedoo, Keduhnemikoon, Rabbi, oogeöojemaun dush.

50 Jesus dush oo-oo oogenaun, Neeje wagoonan pahnah-teyun, kepeëzhahwug dush egewh, ketuhkoonahwaud dush enewh Jesusun.

51 Benuh, dush pazhig enewh wahjewegoojin owH Jesus kezhebenikanewun, kekechekoobetood dush oodah-

CHAP. XXVI.

zhahwashkoom, kekishketahwuggaguhnahmaud enewh keche-sahsahgewejega-wenene oobuhmeetahgunun.

52 Me dush owh Jesus keënaud enewh, Nayaub suh peenuhun kedahzhahwashkoom, kuhkenuh muh ayoojig ewh ahzhahwashk ahzhahwashkoon kaneseegoowaud.

53 Kah nuh ween kedenanduhseem chekushketooyaun noongoom chenundoodahmahwug owh Noos, nindahmeenik dush chewedookahwewaud ahwahshema metahswe ahshe-neezh metauswauk enewh angenun?

54 Ahneen dush ween kaezhedebishkoosagebun enewh oozhebeëgunun oo-oo cheweëzhewabuk akedoomahgukkin.

55 Ewh dush uhpe Jesus oo-oo oogeënaud enewh ah-nishenahban, Kemoodishke weneneeng kepeëzhethukoonim wadahzhahwashkoomeyag kuhya wapuhguhmaguneyag? Anduhsoo kezheguk kegeweduhbemenenim kekekenooahmahgayaun emuh keche-ahnuhmea-weguhmegoong, kah dush kegetuhkooneseem.

56 Kuhkenuh oo-oo keëzhewabud chetebishkoosag oodoozhebeëgunewah egewh aunwahjega-wenenewug. Me dush kenuhguhnegood kuhkenuh enewh ookekenooähmahgunun keoozhemoowun dush.

57 Egewh kahtuhkoonahjig enewh Jesusun oogeëzhe-wenahwaun emuh andaud owh Caiaphas keche-sahsahgewejega-wenene, kahduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh oo-zhebeëga-wenenenewug kuhya katezejig.

58 Peter dush wahsuh oogenoopenuhnaun, nahnauzh ketuhgweshenid emuh andaud owh Keche-sahsahgewejega-wenene kependega dush, keweduhbemaud enewh buhmeetahgunun wewahbunjegad ewh kaëzhewabuk.

59 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug, kuhya egewh katezejig, kuhya egewh mahyahwunjeëdejig oogenundahwandahnahwah ewh kenuhwishke-tebahjemoo-win cheoonje nesahwaud enewh Jesusun.

60 Kah dush oogemekunsenahwah gagoo; mesuhwah goo nebewah kepeëzhahwaud kenuhwishke-dabahjemoojig kahween oogemekunsenahwah. Gaguhpe kepeëzhahwug neezh kenuhwishke-dabahjemoojig,

61 Oo-oo keëkedoowaud, Mahbah keëkedoo, Nekushketoon chebahnahjetooyaun ewh ookeche-ahnuhmea-weguhmig owh Kesha-Muhnedoo, nesoo-kezhik dush menuh-wah cheoozhetooyaunbaun.

62 Owh dush keche-sahsahgewejega-wenene kepuh-

ST. MATTHEW.

segwe, oo-oo dush keënaud enewh Jesusun. Kah nuh ningood kenuhquatunse? wagoonan oo-oo anahjemikwah oogoo?

63 Kah dush kekedoosowh Jesus. Owh dush keche sahsahgewejega-wenene oogeguhnootaun oo-oo keënaud, Kedaungwahnemin ween oonje owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo cheweenduhmahweyaung keshpin ahwewunan owh Christ oogwissun owh Kesha-Muhnedoo.

64 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegeëkid suh : bahmah kegahwahbuhmahwah owh enene oogwissun nuhmuhduhbid emuh ookechenekaung owh kachemushkahwezid kuhyapetuhgweshing emuh kezhegoong duhzhe ahnuhquudoong.

65 Medush uhpe owh sahsahgewejega-wenene kekish-kepetood oopuhpinsekaahwahgunun oo-oo keëkedood kemujje-kezhwa suh ; ahneshwin kayahbe nundahwanemungwahbun egewh kadabahjemoojig? benuh, noongoom kenoondahnahwah oomujje-kezhwavin.

66 Ahneen ananduhmag? Oogeguhnootahwaun dush oo-oo keënahwaud, Enandahgooze suh chenebood.

67 Medush kesequahnahwaud emuh ooshkinzhegooning, kuhyapahquahkooneenjetahwahwaud ; ahnind dush oogenahpahaunzheninjetahwahwaun oo-oo keëkedoowaud,

68 Aunwahtahweshenaum, keen Christ, ahwanan owh kahpuhketaöik?

69 Peter dush kenuhmuhduhbe ahgwahjeeng emuh tasekahning, pazhig ooshkenegequan oogepenaunzikahgoon oo-oo keëkedoonid, Kuhyakeen kegeweewewah owh Jesus Galilee duhzhe-wenene.

70 Keahgoonwatum dush emuh enahsuhmuhbewaud kuhkenuh, oo-oo keëkedood, Kahween nekekanduhse ewh akedooyun.

71 Uhpe uhnesahgahung emuh tasekauning oogewahbuhmegoon menuhwah pazhig ooshkenegequan, oo-oo keënahnid enewh emuh ayahnejin, Kuhyawah-owh ooge-wejewaun enewh Jesusun Nazareth duhzhe enenewun.

72 Menuhwah keahgoonwatum, kekechemushkahwahkezhwa oo-oo keëkedood, kahween nekekanemahse owh enene.

73 Nahgujeesh egewh kahnebahwejjig oogepenaunzikahwahwaun enewh Peterun oo-oo keënahwaud, Kagate keen kedow pazhig oogoo, anwayun muh kedoontekekandahgooz.

74 Medush kemahje-mujje-kekedood kuhyakemush.

CHAP. XXVI.

kahwah-kezhwad oo-oo keëkedoo, kahween nekekanemahse owh enene : Bahbega dush kemesetahgooze owh pahkahahqua.

75 Oogemequaundaun dush ewh oodekedoowin owh Jesus oo-oo keëgoopun, Chepwah noondahgoozid owh pahkahahqua, nesing kegahahgoonwatum ewh kekanemeyun. Keuhnesahguhum dush, kekuhwahnesuggah-damood.

CHAP. XXVII.

UHPE dush kahwabung, kuhkenuh keche-sahsahgewejega wenenewug kuhya ooketezemewaun egewh ahneshenahbag kekahkekedoowug chenesahwaud enewh Jesusun.

2 Uhpe dush kahminjemahpenahwaud, oogemahjewenahwaun, keahwepuggedenahmoowahwaud enewh oogemaun Pontius Pilateün.

3 Judas dush, owh kahbahtahewad, uhpe kahwabung ahzhe kenahneboomemind, keaunwanindezoo, nayaub dush nesemeduhnah duswabhik shooneyaun oogepeetuhmahwaun enewh sahsahgewejega - wenenewun kuhya enewh katezenejin,

4 Oo-oo dush keëkedoo, Ningemujjeëzhechega kebatahdooyaun ewh majeezhechegamahgussenook misque. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan nenuhwind kaöon-jebahmanduhmaung e-ewh? keen suh bahmandun ewh.

5 Oogeahpuggedaanun enewh shooneaunsun emuh ahnuhmeä-weguhmegoong, kemahjah dush kuhya kekebena-wabenedezoo.

6 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug oogeöodahpenahnahwah enewh shooneäunsun, oo-oo dush keëkedoowug, Kah suh ween tahoonesheshinsenoon oonoo cheahchegahdag emuh shooneyah-weguhmegoong, me muh kahoonejekishpenuhtoong ewh misque.

7 Kekahkekedoowug dush, oogekishpinuhtonahwah dush ewh wahbegune-onahguneka-wenene ooketegaun, chepuggedanemindwah emuh egewh mayuggezejig.

8 Me suh misque-ketegaun wanjeëzhenikahdag ewh ketegaun, peenish egoo noongoom.

9 Medush ketebishkoosag ewh kahekedoopun Jeremiah aunwahjega-wenene oo-oo keëkedood, Oogeöodahpenahnahwah dush enewh nesemeduhnah duswabhik shoone-

ST. MATTHEW.

yaun menik kaheneginzood owh kahahtahwang, kahenuh-gemegood enewh oonejahnesun owh Israël ;

10 Oogehtahwanahwah dush chekishpenuhtooaud ewh wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, debish-koo kahenakhkoonid owh Tabaningad.

11 Jesus dush kenebahwe emuh enahsuhmuhbid owh oogemah : owh dush oogemah oogegehgwajemaun oo-oo keëkedood, Keen nuh kedooogemahwemegoog egewh Jew-yug? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh.

12 Uhpe dush kahahnahmemegood enewh keche-sah-sahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, kah ningood keëkedoose.

13 Medush oo-oo keëgood enewh Pilateün, kah nuh ween kenoonduhse menik azheahnahmemikwah?

14 Kah dush bahbish ningood oogeëzheguhnoonahseen ; kahoontjemahmahkahdandung owh oogemah.

15 Ewh dush uhpe wahwekoonding owh oogemah oopuhgedenahmahwahgoobun enewh ahneshenahban pazhig kabahquahegahzoonejin, kawenundahwanemahnejin.

16 Oogeahyahwahwaun dush pazhig kagwahnesugge-kekandahgoozenejin enenewun kabahquahegahzoonejin, Barabbas azhenekahzood.

17 Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaund, Pilate oo-oo oodenaun, Ahwanan nanduhwanemag chepuggedenuh-googmoonah, Barabbas nuh gamuh Jesus owh Christ azhenekahzood?

18 Oogekekandaun ewh ahneshah kekahwanemahwaund keöonjepuggedenahmahgood.

19 Uhpe dush kahwuhwanuhbid emuh tebahkoonewawene-ahpuhbewening, wewun kepemejedwawun oo-oo akedoonid, kagoo ningood doodahwahkan owh manoo-ezhe-wabezid enene keche nebewah gooshah mabhuh ninge-öonjekootuggandum noongoom kezheguk emuh enahbundu-mooowening.

20 Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhya egewh katezegig oogeгахgaunzoomahwaun enewh ahneshenahban chenundoodahmahganid enewh Barabbas-un, chenishwuhnahjeahnid dush ween enewh Jesusun.

21 Ow h dush oogemah oogegehnoonauun oo-oo keënaud, Ahwanan oogoo neezh nanduhwanemag chepuhgedenuh-moonnuhgoog? Barabbas, keëkedoowug.

22 Pilate dush oo-oo oogeënaun, Ahneen dush kadood-

CHAP. XXVII.

ahwug mahbuh Jesus owh Christ azhenekahzood? Kuhkenuh dush anduhchewaud oo-oo oogeënahwaun, Mahnoo tahahgwahquahwah.

23 Oogemah dush keëkedoo, Ahneshwin? Wagoonan ewh mujjeezhechegawin kahezhechegad? ahwahshema anegook kepepahgewug, Mahnoo tahahgwahquahwah.

24 Uhpe dush owh Pilate wuhyahbundung ewh kuhnuhga chedabwatahgoosig, nahwuj dush kenishkahjekummegezenid, oogeoodahpenaun ewh nebee kesebegeneenjeed emuh enahsuhmuhbenid enewh ahneshenahban, oo-oo dush keëkedoo, kahween neen nindoonjegahtalmahwahse mahbuh enene oomesqueem, Kenuhwah suh bahmanduhmook.

25 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag ooge guhnoo-nahwaun oo-oo dush keëkedoowaud, Mahnoo nenuhwind ningahoodessegoonaun ewh oomesqueem kuhya egewh nenejahnesenahnig.

26 Medush kepuggedenuhmahwaud enewh Barabbasun; uhpe dush kahpuhzhunzhawaud enewh Jesusun ooge-puggedenaun cheahgwahquahoomind.

27 Enewh dush ooshemahguneshemun owh oogemah kahoodahpenahwaud enewh Jesusun, kuhya kahezhewenahwaud emuh kekedooweguhmegoong, kepenaunzikahgood kuhkenuh enewh shemahguneshun.

28 Oogekesekoonuyabenahwaun dush, mesquagenoo puhpensekahwahgun ooge pesuhkoonahwaun.

29 Uhpe dush menasuhguh wunzhe-wewuhquaun kahookahdanuhmoowaud, ooge pesekoonahwah emuh ooshtequahnening, kuhya ewh ahsahgunushk emuh ookecheneenening, kuhya dush oogeshahgushketahwahwaun, kuhya ooge bahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Keduhnemikahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug!

30 Oogesequahnahwaun, kuhya oogeoodahpenahnahwah ewh ahsahgunushk, kepukketawahwaud dush emuh ooshtequahnening.

31 Uhpe dush kahishquah-bahpenuhdahwahwaud ooge kesekoonahwaun ewh puhpensekahwahgun, kuhya ooge pesekoonahwah tebenuhwa oodahgwewin, kuhya kemahjenahwaud cheähgwahquahwahwaud.

32 Pesahgummoowaud oogemikahwahwaun enewh Cyrene duhzhe wenenewun, Simon azhenikahzoonejin;

ST. MATTHEW.

medush ketwa kahahnoonahwahjin chepemoonduhmenid ewh ahzhedayahategoom.

33 Uhpe dush kahuhnetuhgwishenoowaud emuh Golgotha aduhming, me suh azhenesetootahgwuk, ooshtequaunekahning.

34 Oogemeenuhahwaun ewh shewahboo weenzoob tuhgoonegahdag : uhpe dush kooduggummundung kahween oogewemenequaseen.

35 Oogeahgwahquahwahwaun dush, kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewenun, keahtahdewaud ; che debishkoosag kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewenun, kuhya dush nepuhpensekahwahgun keoonjeahdahdewug.

36 Kenuhmuhduhbewaud dush, keahkahwahbuhmah-waud emuh ;

37 Emuh dush debishkoo ooshtequahnening oogejuh-yëë oogeahtoonahwah maunduh oozhebeëgawin kahezhe-ahnahmemind, WAH-OWH JESUS OODOOGEMAHME-WAUN EGEWH JEWYUG.

38 Neezh dush kamoodishkejig ketuhgooahgwahquah-wahwug, pazhik ookechenikaung, pazhig dush nuhmunjenekaung.

39 Egewh pabahmoosajig ooge bahpenuhdahdahwah-waun kewawabequanewaud,

40 Oo-oo dush keëkedoowaud, keen banahyetooyun ewh ahnuhmea-weguhmig, nesoo kezhigh menuhwah ahyaunjetooyun, bemahjeëdezoon, keshpin suh wagwissemegoowunan owh Kesha Muhnedoo, ahzhedayahtigoong peoonjenesaunduhwan.

41 Kuhya dush egewh keche-sahsahgewejega-wenene-wug kuhya egewh katezejig keëkedoowug,

42 Bakahnezenejin ween ogebemahjeäun, ween dush kahween ookushketooseen chebemahjeëdezood, kishpin kagate wagemahkundahwahgwan enewh Israelun, ahzhedayahtekoong tahpeoonjenesaunduhwa, ningahdabwatahwah-naun dush.

43 Oogeahpanemaun enewh Kesha-Muhnedoon ; mahnoo noongoom oodahbemahjeëgoon kishpin menwanemegood : keëkedoo muh, nindoogwesemik owh Kesha-Muhnedoo.

44 Kuhya dush egewh kamoodishkejig kahduhgooäh-

CHAP. XXVII.

gwahquahoondjig me goo kuhya wenuhwah kahezhebahpe-nuhdahwahaud.

45 Nahyahwuhquag dush ketebikahbuhmenahgwud peenish egoo ewh uhpe shaungoosoo tebahgunag.

46 Kuhnuhbuj uhpe kahshaunguhsootebahgunag Jesus anegook kepepahge, oo-oo keëkedood, Eli, Eli, lama sabachthani? medush akedoong, Nekesha Muhnedoom, Nekesha Muhnedoom, ahneshwin kenuhguhzhayun?

47 Ahnind dush nahbahwejig emuh, uhpe kahnoonduhmoowaud, oo-oo keëkedoowug, wah-owh enene oonundoomaun enewh Eliasun.

48 Pazhig dush keähbuhtoo, oogeoodahpenaun dush ewh eskahebaun, oogemooshkenabetoon ewh shewahboo, keähtood dush emuh ahsahgunushkoong, oogemeenahaun dush.

49 Ahnind dush oo-oo keëkedoowug, Pooneh, mahnnoo wahbundundah kagate chepebimahjeëgoogwan enewh Eliasun.

50 Jesus dush, uhpe menuhwah anegook kahpepahgid, ogepuhgedenaun enewh oojechaugwun.

51 Benuh dush, ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeaweguhmegoong ogejuhyeë keonjetaushkegesa peenish egoo nesuhyeë; kecheengwamahgud dush ween ewh uhkee, ketaushkebekesawun dush enewh ahzhebekoon;

52 Kuhya kepahkahkoosenoon enewh chebaguhmigoon, kuhya nebewah ooweyowewaun egewh manoo-ahnuh meähgoobunanug kahnebahjig keonishkah mahgudenewun,

53 Keëzhahwug dush emuh kechetwah-oodanaung, oogewahbuhmegoowaun dush nebewah enewh ahnishe-nahban.

54 Uhpe dush owh menesenoo-oogemah, kuhya enewh kahweejewahjin, ahkahwahbuhmahwad enewh Jesusun, kahwahbunduhmoowaud ewh uhke checheengwamahguk, kuhya onoo kahezhewabukin, kekeche-sagezewug, oo-oo keekedoowaud, Kagate wah-owh wagwissemegoogobunan enewh Kesha-Muhnedoon.

55 Nebewah dush emuh keahyahwug equawug wahsah keonzahbunjegawaud, kahnoopenuhnahjig enewh Jesusun Galileeng keonjebahwand, kebuhmeetahwahwad dush enewh:

56 Keähyah suh owh Mary Magdalene, kuhya Mary

ST. MATTHEW.

oogeewaun owh James kuhya owh Joses, kuhya dush oogeene Zebedee oonejahnesun.

57 Uhpe dush aneoonahgooshig, kepeëzhah pazhig kachetwahwezid enene emuh Aramathæäëng anduhnukheed, Joseph azhenikahzood, kuhya ween ahwid Jesus ooकेकेनोोहमहगुनः :

58 Oogeëzhahnun enewh Pilateün, kepahgoosanjegad, weyowene enewh Jesusun. Pilate dush केेनहकोनेगा पुगुनेहमहविंद एव वीयव.

59 Uhpe dush Joseph kahoodahpenaud ewh weyow, oogewewahquayegenaun emuh wabhishkeging,

60 Oogeähsaun emuh tebenuhwa oodooshke-chebaguhmigoong kahweembahbekahahmahedezoogoobunan emuh ahsining, keche ahsineen dush oogeëzhetebebenaun emuh eshquaundamewung ewh chebaguhmig, me dush kahezhe-mahjaud.

61 Keahyahwug dush emuh owh Mary Magdalene, kuhya owh bakahnezid Mary, kenuhmuhduhbewaud emuh ahzhahwuhyeëe chebeguhmigoong.

62 Kahwahbung dush kahishquah-oozheetahwene-kezhaguk, egewh keche-sahsahgeweja-wenenewug, kuhya egewh Phariseeg mahmahwe oogenaunzikahwahwaun enewh Pilateün.

63 Oo-oo dush केेकेदोोवावुद, Oogemah, nemequandahmin, mahbuh wuhyazhingashkid kahekedood magwah bemahdezid, Bahmah kenesoogoonahguk ningahahbejebah.

64 Umba enahkoonegan cheguhnuhwanjegahdag ewh chebaguhmig nahnaunzh egoo kenesoogoonahguk, koone-mah dush kemooj nebah-tebik tahpeëzhahwun enewh ooकेकेनोोहमहगुनः, chemahjewenegood dush, cheënahwaphun dush enewh ahneshenahban, Ahzhe keähbejebah, ewh eshquauch wuhnezewin nahwuj tahgeosittahwandahgwud dush ween ewh netum.

65 Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kedahyahwahwaug egewh akundoojig; Mahjahyook, aungwahmezeyook cheguhnuhwanduhmag.

66 Medush kahezhemahjahwaud, kewahweengatoo-waud ewh chebaguhmig oogeahkookoowuhsahnahwah dush ewh ahsin, oogeähsahwaun dush enewh kaähkundonejin.

KAHISHQUAH - AHNUMEA - KEZHEGUK, uhpe pahtahbung ewh netum ahnooke-kezheguk kepe-ezhah owh Mary Magdalene, kuhya owh bakahnezid Mary, chepewahbunduhmoowaud ewh chebaguhmig.

2 Benuh dush, kekeche-cheengwahkummegah: Tabaningad muh oodangenemun eshpeming kepeoonjenahzhewun, ketuhtebewabenung ewh ahsin emuh ishquaundaming, keahgweduhbid edush.

3 Ahnemeke-wahwahsuhmoowening keëzhenahgooze, kooning dush keëzhewahbishkahne ewh oopuhpesuhkoo-wahgun:

4 Apeech kekoosahwaud egewh ganuhwanjegajig kenuhningishkahwug, naboongin dush keëzheähyahwaud.

5 Owh dush angen oogeguhnoonaun enewh equawun, oo-oo keënaud: gagoo sagezekagoon kekekanemenim chepenuhdahwahbuhmag owh Jesus owh kahsuhsahgah-quahoond.

6 Kahween oomah ahyahse, keähbejebah debishkoo kabekedoopun, Umba pewahbunduhmook emuh shingeshingebun owh Tabaningad.

7 Waweeb dush mahjahyook, weenduhmahwik enewh ookekenooahmahgunun, ewh ahzhe keähbejebaud; benuh, uhnenegaun-ezhah emuh Galileenaung emuh kaduhzhewahbahmag: benuh kegeweenduhmoonim suh.

8 Waweeb dush chebaguhmigoong keöonjemahjahwug kesagezewaud kuhya kekeche moojeganduhmoowaud; kemahjebuhtooowug ahwedebahjemootahwahwaud enewh ookekenooahmahgunun.

9 Magwah dush ezhahwaud ahwedebahjemootahwah-waud enewh ookekenooakmahgunun, benuh, Jesus oogenuhquashkahwaun, oo-oo kakedood, Kedahnuhmekoonim. Me uhpe kepetuhkoonahwaud emuh osittahning keöojecheengwuhnetahwahwaud.

10 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagoo sagezekagoon: mahjahyook weendahmahwik egewh nekahnesug cheëzhahwaud emuh Galileenaung me dush ewede chewahbuhmewaud.

11 Magwah uhneëzhahwaud, benuh, ahnind kahah-kundoojig kepeëzhahwug emuh oodanaung, oogeweenduhmahwahwaun dush enewh keche-sahsahgahwejegawenenewun kuhkenuh enewh kahezhewabukin.

ST. MATTHEW.

12 Uhpe dush kahmahoonjedewaud kuhya egewh ka-tezejig, kahkekedoowaud, kemenahwad dush nebawah shooneyaun enewh shemahguneshun,

13 Oo-oo keëkedoowaud, oo-oo ekedooyook, magwah tebekuk keemooj kepeëzhahwun enewh ookekenooahmahgunun, kemahtejetoowaud ewh weyow magwah nebahyang.

14 Kishpin dush oo-oo noondung owh oogemah, nenuhwind nengahguhnoonahnaun, ningahahnookemin dush kenuhwah ningoodenoo chedoodahgoosewag.

15 Oogeödahpenahnahwah dush ewh shooneyah, keëzhechegawaud dush ewh kahezhekekenooahmahwindwah : kayahbe dush wahweenjegahda maunduh ekedoowin emuh ahyahwad egewh Jewug peenish egoo noongoom.

16 Me dush keëzhahwad egewh metahswe ashhe pazhig kekenooahmahgunug ewede Galileenaung, emuh wahjewing ewh kezah kahwahweendung owh Jesus.

17 Uhpe dush wuhyahbuhmahwad, oogeöojecheengwuhnetahwahwaun : ahnind dush keähgoonwatuhmoog.

18 Jesus dush kepeëzhah keguhnoonaud, oo-oo keëkedood, ningemeenegoo kuhkenuh kushkeäwezewin ewede ishpeming kuhya oomah uhkeeng.

19 Mahjahyook, kekenooahmahwik kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, baptizooik emuh oodezhe-nekahzoowening owh Wayoosemind owh Wagwisemind, kuhya owh Keché Oojechaug ;

20 Kekenooahmahwik dush cheguhnuhwanduhmoowaud kuhkenuh enewh kahezhekuhgekemenahgoog ; benuh dush, kahgenig keweejewenim nahnauzh egoo ishquahukewung. Amen.

OOMINWAHJEMOOWIN OWH ST. MARK.

CHAP. I.

OO-OO Keëzhemahjesenene ewh oominwahjemoowin owh Jesus Christ, Kesha-Muhnedoo oogwissun ;

2 Debishkoo azhebeëgahdag emuh aunwahjegawening, Benah, nindezhenahzhahwah, nemezhedahwam chenegah-nid kaëneëzhahyun mesuh owh kawahwazhe sittood ewh mekun.

3 Oodinwawin owh madwa-pepahgid ewede puhguh-duhkuhmig, wahwazhesittooyook oodezhahwin owh Jehovah, kuhya quuhyukquahmootahwik enewh oomekaunsun.

4 John suh keähyah emuh buhgwuhduhkuhmegaug, kebaptizooëwad, kuhya kedebahdoodung ewh aunwaninde-zoowene-baptizooëwawin cheoonje-wabenegahdag enewh mujje-ezhewabezewenun.

5 Kuhkenuh dush egewh Judea uhkeeng anduhnukheejig, kuhya egewh kahoodatoojig emuh Jerusaleming ooge-naunzekahwahwaun, kuhya kuhkenuh ogebaptizooëgoowaun emuh Jordan seebing, kewahweenduhmoowaud enewh oomujje-ezhewabezewenewaun.

6 Owh dush John keähgwid ewh pagwahwegung oopewyh, kuhya pushquagenoo-kechepezoowin kekechepezood ; kuhya keäumwaud enewh ahtesahwuhyasheyun kuhya buhgwuj-ahmoo sinsebahquud ;

7 Kekuhgequa, oo-oo dush keëkedood, Nepenooopenuh-nik pazhik ahwahshema mashkahwezid dush ween neen kahween nindahpetandahgoozese chennahwatahyaun kuhya dush cheahbahahmahwug oomuhkesinayahbeen.

8 Neen suh kebaptizooowenenim ewh nebee : ween dush kegahbaptizooëgoowah emuh Keche-Oojechaugoong.

9 Kepuhgumme-ahyahmahgud ewh uhpe kezheguk, Nazarething Galileëing anduhgoog kepeëonjebaud owh Jesus, kuhya dush kebaptizooëgood enewh Johnun emuh Jordaning.

10 Kazhetin dush nebeeng keoonje-ahgwahtaud oogewahbundaun kezhih chepahkahkoosing, kuhya enewh ooje-

ST. MARK.

changwun debishkoo keche-oomeeng chepoonenid emuh weyowing :

11 Kuhya ewh inwawin ishpeming keonzetahgwuk, oo-oo këekedoomahguk, Keen suh kedow ningwis suhyahgeënaun kacheminwanemenaun.

12 Kazhetena dush keezhenahzhahogood enewh Keche-ojechaugwun emuh buhgwuhduhkumig.

13 Ewede dush buhquhduhkumig keähyah nemeduhnuh-duhsoogoon, kekuhquatebanemegood enewh Satanun : keweejewaud enewh ahwaseeyun ; kebuhmetahgood enewh angenun.

14 Kahtuhkoonind owh John, Jesus keëzhah ewede Galileeing, debahdoodung Kesha-Muhnedoo oodogemahwene-minwahjemoowin,

15 Oo-oo dush këekedood, zhuhyegwah debiskkoosa, kuhya dush pashoo peahyahmahgud Kesha-Muhnedoo oodogemahwewin, aunwanindezooyook, kuhya dabwayanduhmook ewh minwahjemoowin.

16 Magwah bemoosad tetebawh Galilee kechegummeeng, oogewahbuhmaun enewh Simonun kuhya Andrewun wekahnesene pahkoobewabenahnid oodahsubene emuh kechegummeeng : kegegoekä-wenenewug muh.

17 Jesus dush oo-oo këënaud, Howh ! noopenuhzhe-shig, kegahenakhkoonenim dush chenoojeägwah egewh enenewug.

18 Kazhetena dush kenuhguhnhawaud oodahsubewaun, kenoopenuhnawaud dush.

19 Anemahjaud dush pashoo oogewahbuhmaun enewh Jamesun oogwesun owh Zebedee kuhya enewh Johnun wekahnesene nuhyazh emuh nahbequauning magwah nahnaheahnid oodahsubene.

20 Kazhetena dush oogenundoomaun : oogenuhguhnhawaun dush enewh oosewaun kuhya ahnooketahga-wenenewun emuh nahbequauning kenoopenuhnawaud dush.

21 Kepeendegawaud emuh Capernauming ; kazhetena dush ahnuhmea-kezhegudenig keëzhah emuh anduhzhe mahwunjeëding, kekekenooahmahgad dush.

22 Oogemahmahkandandahnawah dush ewh ookuhgequawin : kashkeäwezid eneneeng muh keëzhkeuhgequa, kah dush debishko egewh oozhebeëga-wenenewug.

23 Keahyah dush emuh anduhzhe-mahwunjeeding pa-

CHAP. I.

zhik enene kakishkahwaud enewh wahnezenejin muhnedoon; kepepahge dush,

24 Ooo-oo dush keëkedood, Puhgedeneshinaum ahneen kadoodahdeyung keen Jesus Nazareth duhzhe-enene? chebahnahjeëyung nuh kepeoonje-ezhah? Kekanemin ahyahweyun, owh Kache-peeneezid Kesha-Muhnedoo.

25 Oogenuhneebekemaun dush owh Jesus, oo-oo dush keëkedoon, Pezaun-ahyaun, kuhya sahgejenahwashkow.

26 Uhpe dush kahkeche-kooduggeäud owh wahnezid Muhnedoo, kuhya-kekeche-pepahgid oogesahgechenahwashkahwaun.

27 Kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog, keguh gwajindewaude, oo-oo akedoowaude, Wagoonanedoog maunduh? ahneen azhewabuk maunduh ooshke-kuhgequawin? kushkeäwezewening muh oodezhelukhaunzoomaun enewh wahnezenejin muhnedoon, oobezindahgoon dush.

28 Kazhetena dush kesuhswayabjemah emuh anegookookummegaug Galilee kuhzhe uhkee.

29 Mahwunjeëde-weguhmigoong dush kahoonte-sahgumooowaude, kazhetena keëzhahwug oowegewahmewaung owh Simon kuhya Andrew, keweejewahwaude enewh Jamesun kuhya Johnun.

30 Owhe dush Simon oosiggoosisun keshingeshinun oojebenegood, kazhetena dush oogeguhnoonahwaun enewh Jesusun me enewh kahduzhemahwahjin.

31 Kenaunzekahwaude dush, oogeputsegwindenaun kesuggeninjeenaude kazhetena kemahjahmahgudene oodoojebenegoowin, kuhya dush oogeputmeetahwaun.

32 Aneoonahgooshig dush, uhpe kahpungeshemood owhe kezis, oogeputtahmahwahwaun kuhkenuh ayahkoosenejin kuhya kakishkahwahnejin enewh mujje-muhnedoon.

33 Kuhkenuh dush wahdatoojig emuh ishquaundang keduhzhemahwunjeëdewug.

34 Oogenoojemooäun ahnooj anahpenanejin, oogesahgejenahzhahwaun dush nebawah mujje-muhnedoon; kah dush oogeputgedemahwahseen enewh mujje-muhnedoon chekedoonidi kekekanemegood suh.

35 Kache kuhkezhahbahwahgudenig dush muhsheputwah, wahbunenig kekooshkoosid emuh buhgwuhduhkumig keëzhauwe dede dush keduhzhe-ahnahmeäud.

36 Oogenoopenuhnahwaun dush owhe Simon kuhya enewh wahjewahjin.

ST. MARK.

37 Kahmekahwahwaud, oo-oo oodenahwaun, Kenund-ahwahbuhmegoog kuhkenuh enenewug.

38 Oo-oo dush oogeënaun, Umba ezahdah emuh ah-neka oodanahwung, kuhya ewede cheduhzhe-kuhgequayaun; me muh pahoonje-ezhahyaun.

39 Kekuhgequa dush emuh anduhzhe-mahwunjeëding emuh anegookookumegaug Galilee duhzhe uhkee, kuhya dush kesahgejenahzhahwaud enewh mujje-muhnedoon.

40 Oogepenaunzekahgoon dush enewh pazhik enenewun wamegeenejin kepahgoosanemegood kuhya keshah-gushketahgood, oo-oo dush keëgood, Keshpin ananduhmun kedakhushkee chepeeneëyun.

41 Jesus dush, ketemahganemaud, oogeëzheneenjetah-waun, ketaungenaud dush, oo-oo keënaud, nindenandum; peenezin.

42 Oo-oo dush kahekedood, bahbega kepooneöomegeed, kepeeneënd dush.

43 Uhpe dush kahaungwahmemaud, bahbega oogemah-jenahzhahwaun.

44 Oo-oo dush enaud, Benuh, kagoo debahjemootah-wahkan ahweyah : mahjaun dush, ahwewahbundow ewh keyow owh sahsahgewejega-wenene, kuhya megewan ke-peeneëgoowin oonje e-ewh kahekedood Moses chemege-wang, cheoonje-kekanduhmoowaud.

45 Uhpe dush kahmahjaud kewabe-debahjemoo kuhya kepahbahwahweenduhmahga ewh ezhechegawin, mesuh ewh kahoonejekushketoosig owh Jesus mezheshuh cheëzhaud emuh oodanaung, ahgwahjuhycëe dush buhwuhduhkumig keduhnezid : kepenaunzekahgood dush minzee wanje-bahnejin.

CHAP. II.

MENUHWAH dush nahgujeesh kepeendega emuh Capernauming ; kenoondahgam dush emuh wegawahming ahyaud.

2 Bahbega dush nebewah kemahwunjeëdewug kah dush ketabishkenasewug emuh wegewauming kah dush kuh-nuhga chegishquaund e-ewh ashenoowaud ; oogedebahje-mootahwaun ewh ekedoowin.

3 Oogepenaunzekahgoon dush enewh pahnahnejin enewh naboowahpcananejin enenewun, kenewewun enewh pamewenegoojin.

CHAP. II.

4 Uhpe dush kekushkeosigwah pashoo chepenaun-zekahwahwaud enewh Jesusun ashenoowaud egewh ah-neshenahbag, oogebahkebuhquabetoonahwah emuh ahyah-nid ; uhpe dush kahpahkebuhquabetoowaud oogenesah-begenahnahwah ewh nebahgun emuh shingeshing owh naboowahpenad.

5 Uhpe dush Jesus wuhyahbundung oodabwayanduh-moowenewaun oo-oo keënaud enewh naboowahpenanejin, Ningwis, kewabenuhmahgoo kemujje-ezhewabezewenun.

6 Emuh dush kenuhmuhduhbewug ahnind oozhebeëga-wenenewug, oo-oo keuhyenanduhmoowaud emuh oodaë-waung,

7 Ahneshwin oo-oo azhemujje-kezhwad mahbuh ? Ah-wanan anandahgoozid chewabenemahgad enewh mujje-ezhewabezewenun, ween atuh Kesha Muhnedoo ?

8 Bahbega dush Jesus kekekanemaud emuh oojechau-goong oo-oo cheuhyenanduhmenid emuh oodaëning, oo-oo oogeënaun, Ahneshwin oo-oo uhyenanduhmag emuh kedaë-waung ?

9 Wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheënin-d owh naboowahpenad, kewabenuhmahgoo enewh kemujje-ezhewabezewenun ; gamuh cheënin-d, Oonishkaun oodah-pin kenebahgun, bemoosan dush ?

10 Cheoonjekekanduhmag dush, owh enene oogwissun cheahyaud ewh kushkeäwezewin oomah uhkeeng chewabe-nuhmahgad enewh mujje-ezhewabezewenun (oodenaun enewh naboowahpenanejin),

11 Kedenin, oodahpenun kenebahgun, ezhaun dush emuh kewegeawahming.

12 Kazhetena dush keëonishkah, keöodahpenung dush ewh nebahgun, kesahgahung dush emuh enahsuhmuhbenid kuhkenuh ; kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog, kuhya dush kewahwezhanemahwaud enewh Kesha-Muh-nedoon, keëkedoowaud, kahween wekah ningewahbunduh-semin oo-oo cheëzhewabuk.

13 Menuhwah dush kesahgahum, keëzhaud dush emuh tetebawh kechegummeeng ; oogepenaunzekahgoon dush kuhkenuh enewh ahnishenahban, kekekenooahmahwaud dush.

14 Anebemoosad dush, oogewahbuhmaun enewh Leviün oogwissun owh Alpheus namuhdnhbenid emuh mahwunje-

ST. MARK.

chega-weguhmegoong, oo-oo keënaud, noopenuhzheshin. Kepuhsegwewun dush kenoopenuhnegood.

15 Keëzhewabud dush magwah kewesenenid emuh oowegewahmening nebewah mahwunjechega-wenenewug kuhya majeezhewabezejig kewedoopuhmahwaud enewh Jesusun kuhya enewh ookekenooähmahgunun : kebahtuhe-ënwig suh, kuhya kenoopenuhnahwaud enewh.

16 Egewh oozhebeëgawenenewug kuhya Phariseeg uhpe wahyabhuhmahwaud chewedoopuhmahnid enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezenegin, oo-geënahwaun enewh ookekenooähmahgunun, Ahneshwin wedoopuhmaud kuhya weejmenequamaud enewh mahwunjechegawenenewun kuhya majeezhewabezenegin?

17 Uhpe dush Jesus noondahwaud oo-oo oogeenaun, Kahween oonundahwanemahsewaun egewh kayundahwezejig enewh mushkeke-wenenewun, ayahkoozejig atuh, Kahween nepeöönjeëzhahse chenundoomugwah egewh manoozhewabezejig cheaunwanindezoowaud, majeezhewabezejig atuh.

18 Kekeëgwishemoowug dush ookekekenooahmahgunun owh John kuhya egewh Phariseeg, oogepenaunzekahwahwaun dush, oo-oo dush keënahwaud, Ahneshwin keëgwishemoowaud ookekenooahmahgunun owh John kuhya egewh Phariseeg keen dush kekekenooähmahgunug kahween keëgwishemoosewug?

19 Jesus dush oo-oo keënaud, Tahgekushkeoowug nuh chekeëgwishemoowaud egewh wanejahnesemindjig emuh wewekoodahde-weguhmegoong magwah weejewahwaud enewh nuhaungishun? menik ahyahwahwaud enewh nuhaungishun kahween tahkushkeoosewug chekeëgwishemoowaud.

20 Tahpubgummeähhyahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe kenuhguhnegooäud enewh nuhaungishun me ewh uhpe kakezheguk kakeëgwishemoowaud.

21 Kahween ahweyah oodahpahgwahunseen ewh ooshkemahnetoowagin emuh kata-ahgwewening : mahgeshah ewh ooshkegin kaonje pegooshkahgebun ewh kata-uhyeë, nahwuj dush tahgepegooshkahmahgud.

22 Kah dush ahweyah oodahahtooseen ewh ooshkeshooweminahboo emuh kata oomoodyün, mahgeshah ewh ooshkeuhyeë tahgeoonje paushkekahwun enewh oomoodyün, tahgesekesamahgud dush ewh shooweminahboo kuhya

CHAP. III.

dush tahgebahnahdudoon enewh oomoodyün ; tahahjegahda ewh ooshke-shooweminahboo emuh ooshkeeöomoodyün.

23 Kepuhgummeahyah dush kepuhbahmoosad emuh mezemine-ketegahning anuhmea-kezhegudenig, enewh dush ookekenooähmahgunun anebemoosanid oogeuhnemahmushkenahwaun enewh bahquazhegunushkoon.

24 Enewh Phariseen oo-oo keëgoowaud, Benuh ah-neshwin ezhechegawaud magwah anuhmeä-kezhegudenig ewh anandahgussenook cheezhechegangebun ?

25 Oo-oo dush keënaud, kahnuh ween kegeahginduhse-nahwah e-ewh kahezhechegad owh David uhpe kemahnazid ween kuhya enewh wahjewahjin, kenoonda-puhkudawaud ?

26 Kepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo oowegewahming magwah kechesahsahgewejega-wenenewenid Abiathar, keäümwaud dush enewh wabhundahewawene-buhquazhegunun, enewh anandahgoozenook ahweyah cheäüm-wahpun egewh sahsahgewejegawenenewug atuh, oogemeenaun dush enewh wahjewahjin cheäümwahnid ?

27 Oo-oo dush keënaud, Enene suh keonjeoozhechogahda ewh ahnuhmea-kezhik, kah dush ewh ahnuhmeakezhik keonje-oozheähse owh enene :

28 Owh dush, Enene oogwissun oodoogemahkundaun ewh ahnuhmeakezhik.

CHAP. III.

MENUHWAH dush kepeendega emuh ahnuhmea-weguhmegoong, kuhya dush ewede keähya pazhik nabooweneenjeed.

2 Oodahkahwahbuhmahwaun dush kishpin wenoojemooahnegwan anuhmea-kezhegudenig, cheonjeahnahmahwaud.

3 Oo-oo dush oodenaun enewh nabooweneenjejin enenewun, Puhsegween emuh nahwuhyeëeng.

4 Oo-oo dush oodenaun *enewh Phariseen*, Oonesheshin enuh chemenoodoodahgang anuhmea-kezheguk gamuh chemujjedoodahgang, chebemahjewang gamuh cheneshewang ? Kah dush ningood keëkedoosewug.

5 Oogenishkahbuhmaun, keonjekesahdandung azhemushkahwahnig oodaëwaun, oo-oo dush oodenaun enewh enenewun, umba zhebenekanin, Medush kezhebenekanid

ST. MARK.

kenoojemoomahgudene dush ooneenj debishkoo ewade pazhik.

6 Egewh dush Phariseeg kesahgahumoog keguhnoo-nendewug mahmahwe egewh Herodianug ewh kaëzheche-gawahpun wenesahward enewh Jesusun.

7 Jesus dush keëzhah ewede ahgummeeng kuhyā oo-kekenooāhmahgunun; oogenoopenuhnegoon dush nebewah Galileeing wanjabahnejin kuhyā Judeaing.

8 Kuhyā Jerusaleming kuhyā Idumeaing kuhyā ahgah-ming Jordan kuhyā dush egewh anduhnukkeejig emuh jeguhyeëng Tyre kuhyā Sidon kekechemeshenoowug uhpe noonduhmoowaud eëwh azhekecheahnooked oogepenaun-zekahwaun.

9 Oogeënaun dush enewh oo-kekenooahmahgunun pa-shoo cheahgwindanig pazhik nahbequaunanse cheoönje-sinsekahgoosig enewh ahneshenahban.

10 Kemeschenoowun muh enewh kahnoojemooāhjin, oogeahpeche-sinsekahgoon wetaungenegood enewh kah-mahnahdahpenanejin.

11 Kuhyā dush egewh wahnezejig muhnedoog uhpe wuhyahbuhinahward, kepungeshinoog emuh enahsuhme-nid keāhyahzhequawaud dush oo-oo keëkedoowaud, Keen kedogwissemik owh Kesha-Muhnedoo.

12 Ooge-ahpeche-aungwahnemaun dush chedebahje-megoosig.

13 Keahmujewa dush emuh wahjewing, oogenundoo-maun dush enewh kahenanemahjin; medush goo kepeë-zhenaunzekahgood.

14 Oogewuhwanahbuhmahwaun dush metahswe-ahshe neezh enewh kaweejewahjin kuhyā dush kaāhnoonahjin chepahbakhubgequanid,

15 Kuhyā chekushkeä-wezenid chenoojemetoonid ah-koosewenun kuhyā chesahgejewabenahnid enewh mujje-muhnedoon;

16 Enewh Simonun Peter oogeëzhenekahnaun;

17 Enewh dush Jamesun, Zebedee oogwissun; kuhyā enewh Johnun wekahnesun owh James, Boanerges dush oogeëzheweenaun oonoo, me suh ewh ahyahwung ahneme-ke-oogwissun;

18 Kuhyā enewh Andrewun, kuhyā Philipun, kuhyā enewh Bartholemewun, kuhyā Mathewun, kuhyā Tho-

CHAP. III.

masun, kuhyā Jamesun, Alpheus oogwissun, kuhyā Thaddæus, kuhyā Simonun Canaäning duhzhe wenenewun,

19 Kuhyā Judas Iscariotun, mesuh enewh kahbahtah-egoojin; kepeendegawug dush emuh wegewahming.

20 Menuhwah dush kepemahwunjeëdewug egewh ah-neshenahbag, kah dush kekushkeoosewug chewesenewauid.

21 Uhpe dush oodenuhwamahgunun kahnoonduhmenid kesahgahahmoog chetuhkoonahwauid keëkedoowug suh, Kewuhnahdeze suh goo.

22 Egewh dush oozhebeëga-wenenewug Jerusaleming pahoonjebahjig oo-oo keëkedoowug, Ookekishkahwaun enewh Beëlzebubun kuhyā dush oodoo gemahmewaun egewh mujje-muhnedoog oodoonjesahgejewabenaun enewh mujje-muhnedoon.

23 Kahnundoomauid dush oo-oo oogeënaun emuh ah-wajegawening, Ahneen kaëzhékushkeöopun owh Satan chesahgejewabenauid enewh Satanun?

24 Kishpin megahdezoomahguk ewh oogemahwewin kahween tahsoongekahbahwemahgussenoon.

25 Kishpin dush ewh wegewaum megahdezoomahguk, kahween ewh wegewaum tahsoongekahbahwemuhgussenoon.

26 Kishpin dush owh Satan megahdezood kuhyā nanahwenind kahween kushkeoose chesoongekahbahwid, zhuh-yegwah dush bahnahdeze.

27 Kahween ahweyah kushkeöose chepeendegad emuh oowegewahming owh mashkahwezid enene kuhyā dush ehemuhkummauid ooduhyeemun, bahmah netum keminjemahpenauid enewh mashkahwezenejin enenewun; me ewh uhpe kakushkeöod chemuhkummauid oowegewaum.

28 Kagate kedenenim, egewh enenewug oonejahnese-waun tahwabenahmahwahwug kuhkenuh mujje-ezhewabezewenun kuhyā kuhkenuh mujje-kezhwawenun kaëzhe-mujjekezhwawauid:

29 Ahwagwan dush kamujjeduhzhemahgwan enewh keche-oojechaugwun kahween wekah tahahbwayanemahse, kahgega-nahneboondewening suh goo ezhenuhnenezahneze:

30 Keëkedoowun muh, Ookekishkahwaun enewh mujje-muhnedoon.

31 Kepeëzhahwun dush oogen kuhyā wekahnesun, ahgwahjeeng dush kenebahwewun, keahnookewug chenundoomind.

ST. MARK.

32 Enewh dush ahnishenahban kekewetah-uhbetahgood oo-oo dush keëgood, Benuh kenundahwahbuhmegoog ah-gwahjeeng keguh kuha kekahnesug.

33 Oogeguhnnoonau dush, oo-oo keënaud, Ahwanan dush owh ninguh kuha nekahnesug.

34 Kuha dush oogenuhnagahdahwahbuhmaun enewh kahkewetah-uhbetahgootin oo-oo dush keëkedood, Benuh ninguh kuha nekahnesug !

35 Ahwagwan muh kadooduhmoogwan oodenanduh-moowin owh Kesha-Muhnedoo mesuh wah-owh nekahnis kuha nindahwamah kuha ninguh.

CHAP. IV.

MENUHWAH dush kemahje-kekenooahmahga emuh cheguhyeëng ewh kecheguhme, kuha dush kepe-naunzekahgood enewh kache-ooquenoonejin, kaguhpe dush kepooze emuh nahbequahning, kenuhmuhduhbe dush emuh kechegummeeng, kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag keähwahwug emuh chegebeeg.

2 Kuha dush nebewah oogeëzhekekenooahmahwaun emuh ahwajeguning, emuh dush ookekenooahmahgawening oo-oo oogeënaun,

3 Bezinduhmook ; Benuh pazhik kesahguhum saswa-wabenung ewh menekaun :

4 Keëzhewabud dush, magwah suhswawabenegad, ah-nind menekaunun kepungesinoon emuh mahyahwekunah, kepeëzhahwug dush egewh kezhegoong duhzhe penashe-yug, kekedaumwahwaud dush.

5 Menuhwah dush ahnind kepungesinoon emuh ahsi-nekumegaung, kazhetena dush kesahguhkemahgud, kah muh gwach keuhkeekahsenoon :

6 Uhpe dush kahmookesad owh kezis, kechahgedamah-gud kuha kenebooda ; kah muh keoojebekahwunsenoon.

7 Menuhwah dush ahnind kepungesinoon emuh mag-wa menasegahwunzhekaug kesahguhkewun dush enewh menasegahwunzheen, keningooshquamahguk dush kah dush ketamenewunsenoon.

8 Ahnind dush kepungesinoon emuh oonesheshing uh-kee, kesahguhkemahgud dush, kuha kemahjegin, keme-koogin dush, ahnind nesemeduhnuh, ahnind ningoodwah-soo-meduhnuh, kuha ahnind ningoodwauk.

CHAP. IV.

9 Oo-oo dush oogeënaun, Ahwagwan watuhwuggah-gwan, mahnoo tahnoondum.

10 Uhpe dush kahnezhekawezid oogepeguhgwajeme-goon enewh waujewegoojin kuhyā enewh ookekenooah-mahgunun, azhenesetootahgwuk e-ewh ahwajegun.

11 Oo-oo dush oogenaun, Kenuhwah kemeenegoom chekekanduhmag ewh nebwahkahwin emuh Kesha-Muh-nedoo oodoogemahwewening anduhgoog; egewh ahgwah-jeeng ayahjig emuh ahwajegawening ezhekekenooahmah-wahwug:

12 Wabbewaund chewahbunduhmoowaud, chekekanduh-segwah dush; kuhyā dush noonduhmoowaud chenoonduh-moowaud, chenesetootunsegwah dush; mahgahshah goomuhpe tahgequak-ezhewabezeähwug cheoonjewabenuh-moowindwah dush oomujjeëzhewabezewenewaun.

13 Oo-oo dush oogeënaun, Kahnuhween kekekanduhse-nahwah maunduh ahwajegawin? ahneen dush kaëzheke-kanduhmag kuhkenuh enewh ahwajegawenun?

14 Ow h saswawabenegad oosuhswawabenaun ewh ekedoowin.

15 Oogoo dush mahyahwekuhnah ayahjig, anduhzhe-ahhegahdag ewh ekedoowin uhpe dush kahnoonduhmoowaud, bahbega peëzhah ow h Satan, mahjetood dush ewh ekedoowin emuh oodaëwaung kahahjegahdanig.

16 Oogoo dush emuh absinekummegaung kahahsind-jig uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin bahbega oomenootaunahwah;

17 Kah suh dush oojebekesewug peenjenah, me suh wanebik atuh aungwahmezewaund; nahgujeesh dush uhpe pagummishkahgoowaud ewh sunnuggezewin gamuh koo-duggeëgoowin oonje ewh ekedoowin, bahbega wuhsittah-wanduhmoog.

18 Oogoo dush ween emuh magwa menasuhgahwun-zhekaug kahduhzhesuhswawabenegahzoojig, mesuh oogoo nwaundungig ewh ekedoowin,

19 Azhebahbahmanduhmoowaud maunduh uhkee, kuh-ya azhewuhyazhemegoowaud wahnuhdezewin kuhyā oon-zaum-anduhmoowaud ahnooj gagoo pakaunukin uhyeëen noonda-oondoomeëgoonahwah, medush neboodamahgude-nig ewh ekedoowin, kah dush menewunsenoon.

20 Oogoo dush emuh oonesheshing uhkee kahduhzhe-suhswawabenegahzoojig; mesuh oogoo nwaundungig ewh

ST. MARK.

ekedoowin, kuhyā wadāhpenungig, menewewug dush, pazhik nesemeduhnūh, menuhwah pazhik ningoodwahsoo meduhnūh, menuhwah dush pazhik ningoodwauk.

21 Oo-oo dush oogeënaun, Oonjepejegahda nuh ewh wahsuhkoonanjegun emuh ahnaume-tebaheguning cheäh-jegahdag, gamuh ahnaume-nebahguning? kahnuh ween emuh wahsuhkoonanjegun-ahtekoong cheahchegahdag?

22 Kah muh gagoo kahjegahdasenoon, me atuh kame-zheshuhwejegahdag; kah kuhyā gagoo emuh kemoodezewening ahchegahdasenoon, me atuh emuh wahsayahzewening cheähtag.

23 Ahwagwan watuhwugahgwan mahnoo tahnoondum.

24 Oo-oo dush oogeënaun, Nahnahgahdahwanduhmoog enewh nwaunduhmagoon, azhetebahegayag kegahezhetebahahmahgoom: kenuhwah dush nwaunduhmag nahwuj nebewah kegahmenegoom.

25 Owh muh ayaung tahmeenah: owh dush ayaunsig tahmuhkummah pooch enewh ayaungin.

26 Oo-oo dush keëkedoo, Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ezhewabud debishkoo enene kahahtood enewh menekaunūn emuh uhkeeng;

27 Nebah dush kuhyā kooshkoose tabekudenig kuhyā kezhegudenig, sahguhkwun dush enewh menekaunūn, kuhyā mahjegenoon, kah dush ween ookekanduhseen nuhmunj azhewabudoogwan.

28 Ewh muh uhkee tebenuhwa mahjegechegamahgud netum ewh mezhushk, menuhwah dush ewh ahkunauk, eshquauch edush ewh wuhyahbetag mezemin emuh ahkunahkootig.

29 Uhpe dush wuhyahbetanig ewh menewewin bahbega, oodahyoon ewh kishkushkezhegunahbik, ahzhe muh oojechesane ewh uhpe kakushkezhkezhegangebun.

30 Keëkedoo dush, Ahneen kaëzheähwatooyaun oodoo-gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo? gamuh ahneesh ahwajegun kaëzheahwatooyung?

31 Debishkoo suh ezhewabud ewh pazhegoomenug wazahwuhnushkuk menekaun, uhpe ahjegahdag emuh uhkeeng mahmahwe ahgahsin menik anduhching kuhkenuh uhkeeng duhzhe menekaunūn:

32 Uhpe dush kahahjegahdag, mahjegin kuhyā dush mahmahwe mechahkooze menik anduhswahkoosewaud egewh metikoonsug kuhyā suhsugetekquaunuhgeze, pena-

CHAP. V.

sheyug dush peahgahwahtashemoonooowug ahnahmebe-mug.

33 Nebewah dush oonoo denoowun ahwajegunun oogeëzhedebahduhdoomahwaun ewh ekedoowin, azhekush-ketoonid chebezinduhmenid.

34 Pwah ahwajegad dush, kahween oogeguhnoonah-seen, uhpe dush nazhekawezewaud oogeweenduhmoowaun ahnooj gagoo, enewh ookekenooähmahgunun.

35 Ewh dush egoo kezhegudenig uhpe aneöonahgooshi-nig, Oo-oo oogeënaun, umba ahgahming ezhetuhkumoodah.

36 Uhpe dush kahpuhka-nahzhahwaud enewh ahnishe-nahban, megoo azhepooseähwaud debishkoo azheahyaud, emuh nahbequauning. Ahnind dush nahbequaunansun oogeweewegewoonahwaun.

37 Kepuhgummahnemudene dush, kekechenootenenig keëzhepukketayaushkahwug egewh tegooowug emuh nah-bequauning, zhuhyegwah dush mooshkenabegoobun.

38 Ween dush emuh oodahkauning duhzhe nebahgoobun ahpahquashemoowening; kahahmuddenahwaud dush, oogeënahwaun, Kakenooahmahgayun, kahnuh kebahbah-manduhse wenebooyaung?

39 Kahkooshkoozid dush oogenuhneebekindaun ewh noodin oo-oo keëdung ewh kechegumme, Pezaun ahyau. Kepoonahnemud edush, kuhya kekeche-aunwahtin.

40 Oo-oo oogeënaun *enewh kekenooahmahgunun*, Wagoon-ash wanjedabwayanduhsewag?

41 Kekeche-sagezewug dush, oo-oo dush keëzheguh-noonedewaud, Ahwananedoog wah-owh? oobezindahgoon suh ewh noodin kuhya ewh kechegumme.

CHAP. V.

KEPEËZHAHWUG dush emuh ahgahming ewh ke-chegumme, emuh oodinduhnukwenewaung egewh Gadarenug.

2 Kahpekuhbaud edush, oogepenuhquashkahgoon pazhik enenewun kahkishkahwahnejin enewh mujje-muhne-doon emuh chebagummigoong keoonjebahnid,

3 Magwa chebaguhmegookaug kedahwun, kahween ahweyah ookekushkeëgooseen cheminjemahpenegood:

4 Ewh muh ahnoo ahyahpe keminjemahpenah enewh minjemahpejeginun kuhya tuhkoobejeginun, oogepegoo-betoonun enewh minjemahpejeginun, kuhya dush enewh:

ST. MARK.

pewahbekoo-tuhkoobejeginun, oogebuhpukkebetoonun, kali gooshah ahweyah oogekushkeähseen chepezaunezeäud.

5 Moonzhug dush tabekudenegin kuhyä kahzhegudenegin keduhneze magwa wahjewing kuhyä magwa chebaguhmigookaug bahbahpepuhgid kuhyä mahmahdezhahdezood, keahyood enewh ahsineen.

6 Uhpe dush wuhyabhuhmaud enewh Jesusun wahsah ayahnejin, keahputtoo keöojecheengwunetahwaud dush,

7 Kuhyä anegook pepahgid, oo-oo keënaud, Ahneen kadoodahdeeyung Jesus Wagwesemik owh Ashpandahgoozid Kesha-Muhnedoo? Kepahgoosanemin suh oonje owh Kesha-Muhnedoo, kagoo kooduggeëshekan.

8 Oo-oo muh ween oogeënaun, Pezahgezekow owh enene wahnezeyun muhnedoo.

9 Oogeguhgwajemaun dush, Ahneen azhenekahzooyun? Oo-oo dush oogeëzhenuhquatahgoon Legion suh nindezhenekauz: nebahteënoomin suh.

10 Oogepahgoosanemegoon dush cheoonjesahgejenahzhahwahsig emuh duhnuhkeewening.

11 Keähyahwug dush cheguhyeëe emuh wahjewewung keduhzhesenewaüd keche nebewah kookooshug.

12 Kuhkenuh dush egewh mujje-muhnedoog oogepahgoosanemahwaun *enewh Jesusun*, oo-oo dush keënahwaud, Ezhenahzhahooshenaun emuh kookooshing cheähwepeendegashkahwungedwah.

13 Babega dush egoo Jesus oogepuggedenaun. Egewh dush wahnezejig muhnedoog kahasgezekahwahwaud *enewh enenewun* oogepeendegashkahwahwaun enewh kookooshun: kuhkenuh dush egewh kookooshug kekuhkujjewabuhedewug emuh kechegummeeng keëpezoowaüd (keneezhing metauswaukoosedooganug), kuhyä kekeboonahbahwaüwaüd.

14 Egewh ashummahpuneeg enewh kookooshun keoozhemoowug, kedebahjemoowug emuh oodanaung kuhyä emuh ketegahning: kepesahgahahmoog chewahbunduhmoowaüd e-ewh kahezhewabuk.

15 Kahpenaunzekahwahwaüd enewh Jesusun, oogewahbuhmahwaun enewh enenewun kakishkahwaphuneen enewh mujje-muhnedoon, kuhyä ayahwaphuneen enewh Legionun nuhmuhduhbenid pesekuhnuhyanid kuhyä neb-wahkahnid: kesagezewug dush.

CHAP. V.

16 Egewh dush kahwabhunjegajig oogeweenduhmahwahwaun kahdoodahwind owh kahkekishkahwaphun enewh mujje-muhnedoon, kuhya dush kahezheähyahwaud egewh kookooshug.

17 Medush kemahjepahgoosanemahwaud *enewh Jesusun* chenuhguhduhmenid ewh oodinduhnukewenewaun.

18 Uhpe dush kahpoozid emuh nahbequahning, oogepahgoosanemegoon enewh kakishkahwaphuneen enewh mujje-muhnedoon cheweejewegood.

19 Kah dush Jesus oogeënanemahseen, oo-oo dush oodenaun, Ezhekewan emuh kewegewahming anduhzheahyahwaud egewh kedenahwamahgunug, kuhya weenduhmow enewh keche-uhyeëe kahdoodook owh Tabaningad, kuhya ewh kahezsheshahwanemik.

20 Kemahjah dush, kemahje-debahjemoo emuh Decapousing enewh keche uhyeëen kahdoodahgood enewh Jesusun: kuhkenuh dush bamahdezejig kekeche mahmahkahdanduhmoog.

21 Uhpe dush owh Jesus nayaub kahtuhkummahshid ewede ahgahming, nebewah ahnishenahban kepemahwunjeëdewun: chegebeeg dush keähyah.

22 Benuh dush kepeëzhah pazhig wagemahkundung ewh mahwunjeëde-weguhmig Jairus azhenekahzood: uhpe dush wuhyahbuhmaud *enewh Jesusun*, keahpuggezoo emuh oosittahning.

23 Oogekeche-pahgoosanemaun dush oo-oo keëkedood, Owah agahsheid nindahnis gagah weneboo: Umba petaungin cheoonjenoojemood, tahbemahtede dush.

24 Owah dush Jesus oogeuhnneweejewaun; oogenoope-nulnegoon dush nebewah ahnishenahban, keühnesinsekahgood dush.

25 Pazhik dush equa mashquewahpenad, metahsweahshe neezhoo pepoon kahahkoo-ezhewabezid kekechekooduggeëgood nebewah mushkeke-wenenewun, kuhya kebahnahjetood kuhkenuh ooduhyeemun, kah dush bahpish kenoojemoose, ashkum suh keähkoose,

27 Noondahgad azhewabezid Jesus, kepeëzhaud emuh anduhzhe ooquenooawaud egewh ahnishenahbag, ketaungenung dush oodahgwewin.

28 Keëkedoo suh, Keshpin kuhnuhga taungenuhmaun oodahgwewin, ningahnnoojemooëgoo.

29 Kazhetena dush kepangoo-ahyahne ewh kahoonteje-

ST. MARK.

wunenig oomesqueem, oogekekandaun dush emuh weyowing chenoojemood e-ewh azhemahnahdahpenapun.

30 Kazhetena dush owh Jesus kekandung peenjenah, ewh mushkahwezewin keoonjesahguhummoomahgudenig emuh weyowing, oogequakekahbahwetahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedood, Ahwanan owh kahtaungening ewh nindahgwewin?

31 Oo oo dush keëgood enewh ookekenooahmahgunun, Kewabhuhmaug egewh ahnishenahbag cheahpeche sinsekookwah, kedekid dush nuh, Ahwanan kahtaungenid?

32 Kequakahgahbe chenunduhwahbuhmaud enewh equan kahtaungenegoojin.

33 Owh dush equa sagezid kuhya naningebenegood, ewh kekandung ewh kahdoodahwind, kepeëzhah, kuhya keähpuggezood emuh enahsuhmekahbahwenid, keweenduhmoowaud kuhkenuh ewh dabwawin.

34 Oo-oo dush oogeënaun, Nindahnis, kenoojemooegoon ewh kedabwayanduhmoowin; emuh pezaunanduhmoowening ezhemahjaun, noojemoon dush ewh mahyahnahdahpenayunbun.

35 Magwah kayahba kekedood, ahnind kepeoonjebahwug emuh andaud owh wagemahkundung ewh mahwunjeëde-weguhmig, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahzhe suh keneboo owh kedahnis; ahnishwin kayahbe megooshkahjeüd owh kakenooähmahgad?

36 Bahbega dush owh Jesus kahnoondung ewh ekedoowin keëkedoowaud, oo-oo oogeënaun enewh wagemahkunduhmenejin ewh mahwunjeëdewegummig, Kagoo sageze-kan, dabwayandun atuh.

37 Keënahkoonega kuhnuhga ahweyah chenoopenuh-negoosig, me atuh Peter, kuhya James, kuhya John wekahnesun owh James.

38 Peendega dush emuh oowegewahming owh wagemahkundung ewh mahwunjeëde-weguhmig, oowahbundaunewh oombegezewin, kuhya enewh kache-mahwenejin, kuhya enewh ahyahshequanejin.

39 Kahpeendegad dush oo-oo keënaud, Ahnishwin oombegezeyag kuhya mahweyag? kahween neboose owh equazanse nebah suh goo.

40 Oogekaunjbahpeähwaun dush. Uhpe dush kabsahgejewabenaud kuhkenuh, oogeooädahpenaun enewh oosun kuhya enewh oogeen owh ooshkenegequa kuhya dush

CHAP. VI.

enewh wahjewahjin kepeendega, dush kahdnhzhe-shingeshing owh equazans.

41 Kesuhgeneenjenaud dush anewh ooshkenegequan, oo-oo keënaud, Talitha cumi; anekenootuhming, oo-oo ezhenesettootahgwuk, Ooshkenegequa, kedenin puhsegween.

42 Bahbega dush kepuhsegwe owh ooskenegequa kuhyia kepahbahmoosa: metahswe ahzhē-neezhoo-pepoon-uhgezebun suh goo. Kuhyia dush kechemaminduhga kemah mahkahdanduhmook.

43 Oogekecheaungwahnemaun dush kuhnuhga ahweyah chekekanduhsig; keëkedoo dush cheahshummemind.

CHAP. VI.

EWEDE dush keoonjemahjah, keëzhah dush tebenuhwa ooduhkeeming, oogenoopenuhnegoon dush anewh ookekenooähmahgunun.

2 Uhpe dush anuhmea-kezhegudenig kemahje-kekenooähmahga emuh ahnuhmea weguhmegoong, nebewah dush egewh kahnoondahwahjig kemahmahkahdanduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende wandenung mahbuh enene oonoo uhyeëen? wagonan dush oo-oo nebwahkahwin azhemeenind kuhyia anewh kechemahmaundahwejegunun azhechegad?

3 Kah nuh ween wah-owh mookoodahzoo-wenenewese, oogwissun owh Mary, kuhyia wekahnesun owh James, kuhyia Jose, kuhyia Judas, kuhyia Simon? kah nuh dush oomuh ahyahsewun oodahwamaun? Oogewuhsittahwane-mahwaun dush.

4 Owh dush Jesus oogeënaun, Kahween ahgahsane-mahse owh aunwahjega-wenene, me atuh emuh tebenuhwa oodinduhnukewening, kuhyia anduhzhe ahyanid oodenuhwamahgunun kuhyia tebenuhwa wegewahming.

5 Kah dush kekushkeoose kuhnuhga chemahmaundahahnookeed, me atuh ketaungenaud punge ayahkoosenejin, kenoojemooaud edush.

6 Oogemahmahkahdandaun dush ween azhedabwayanduhsenig. Kewetuhyeëe dush emuh oodanaunsing kepuhbahkuhgequa.

7 Oogunundoomaun dush anewh metahswe ahshe neezh kekenooähmahgunun, kuhyia kemahjetah chemahjenahzhah-waud naneezh, oogemeenaun dush chekushkeahnid anewh mujje-muhnedoon.

ST. MARK.

8 Oogeënaun dush kuhnuhga gagoo ehemahjetoosig-wah webahbahmahdezewaud me atuh suhkuhoon, kahween nuhwuhpoowene-mushkemood, kahween buhquazhegun, kah dush ween shooneyaun emuh oomushkemoodansewaung :

9 Punge atuh cheoomukkeesinewaud kuhya kagoo neezh pesekahwahgunun pesekunkagoon.

10 Oo-oo dush oogeënaun, Tebeëdoog kapeendegawagwan emuh wegawahming, me moonzhug cheahbeyag nahnauzh chemahjahyag.

11 Ahwagwan kaodahpenesenooowagwan, kuhya kabezindoosenooowagwan, uhpe ewede oonje-mahjahyag, puh-puhwesittaneyook ewh weyuggussa chedebahjemindwah ewh azbewabezewaud. Kagate kedenenim puhbanug tahdoodahjegahda Sodom gamuh Gomorrah uhpe tabahkoonega-kezheluk, dush ween ewh oodanah kadoodahjegahdag.

12 Keuhnesahgahahmoog, kuhya kebahbahkuhgequawug cheaunwanindezoowaud egewh enenewug.

13 Oogesahgechewabenahwaun dush nebewah mujjemuhnedoon, kuhya ooge-segenuhmahwahwaun nebewah ayahkoozenegin ewh pameda, medush kenoojemooähwaud.

14 Herod dush owh keche oogemah kenoondahga azbewabezid owh Jesus : (kekekandahgwud muh oodezhenekahzoowin ;) oo-oo dush keëkedood, Owh John Baptizoowa-wenene, neboowening keoonjeoonishkah, mesuh wanje keche mahmaunduh-uhnooked.

15 Ahnind dush keëkedoowug, Elias suh ahwe ; menuhwah dush ahnind, aunwahjegawenene gamuh nahsaub owh pazhik egewh aunwahjega-wenenewug.

16 Uhpe dush owh Herod kahnoondahgad, oo-oo keëkedood, mesuh wah-owh John kahkeeshkequazhewug mesuh neboowening keoonjeoonishkaud.

17 Ween muh goo Herod keahnookebun chetuhkoone-mind enewh Johnun, kuhya che minjemahpenemind emuh kebahquahoode-weguhmegoong, enewh Herodiasun oonje wekahnesun Philip oowedegamahgunene, ween muh kewedegamahgoobun.

18 John muh keënahgoobun enewh Herodun, kahween oonesheshinsenoon cheahyahwud oowedegamahgunun owh kekahnis.

19 Medush owh Herodias sheenganemaud enewh

CHAP. VI.

Johnun, keänandum dush wenesaud ; kah dush oogekush-ketoosen :

20 Ow h muh Herod koosahgoobun enewh Johnun, kanemaud quuh yuk ezhewabezenid kuhya menoo-ahnahmeänid, oogenahnabghadahwanemaun dush ; uhpe dush kahnoonduhwaud, nebewah gagoo keëzhechega, kemenootum dush.

21 Uhpe dush keoojechesanig Herod oonegewene-kezhegud, oogeoozhetoowann ewh keche wekoongawin enewh oodoogemahmun, kuhya menesenoo oogemaun, kuhya kuhkenuh kache-ishpandahgoozenejin emuh Galileeing.

22 Uhpe dush oodahnissun ow h Herodias kahpeendegad, kahnemid dush kuhya kemenwanduhmeäud enewh Herodun kuhya enewh wahduhbemegoojin ow h oogemah, oo-oo ogeënaun enewh equazansun, Nundooduhmooweshin wagoodoogwan wahahyahmoowunan, kegahmeenin dush.

23 Oogemushkahwahweenduhmahwaun dush, Wagoodoogwan nandooduhmoowewunan kegahmeenin, pooch ahbetah nindoogemahwewin.

24 Kesahgahum ow h equazanse, oo-oo dush oogeënaun enewh oogeën, Wagoonan kanundoodahmaun ? Oo-oo dush oogeëgon, Ooshtequaun ow h John Baptizoowa-wenene.

25 Kazhetena dush keche-waweeb kepeendega emuh ahyahnid enewh oogemaun, oogenundoodahmoowaun, oo-oo keënaud, Nenunduhwandum bahbega chemeezheyun ooshtequaun ow h John Baptizoowa-wenene emuh kecheoonahguning.

26 Kekechekushkandum dush ow h oogemah, oomushkahwahweenduhmahgawin oonje, kuhya enewh kahweeduhbemegoojin, kahween keänanduhse cheahgoonwatahwaud.

27 Kazhetena dush ow h oogemah oogeahnoonaun enewh shemahguneshun, keënahkoonega dush chepeetuhwind ooshtequaun ; medush kemahjaud ow h kahahnoonind, oogekeeshkegwazhemaun dush enewh emuh kebakquahoodeweguhmeegoong.

28 Oogepeetoon dush ooshtequaun emuh kecheoonahguning, oogemeenaun dush enewh equazansun, kuhya ow h equazanse oogemeenaun enewh oogeën.

29 Kuhya dush ookekenooahmahgunun uhpe nwaun-

ST. MARK.

duhmenid kepeëzhahwun, kemahmoowaud ewh ooweyowene, keähtooaud dush emuh chebaguhmegoong.

30 Kepemahwunjeëdewug egewh kekenooahmuhgunug emuh ahyahnid enewh Jesusun, oogedebahjemootahwahwaun dush kuhkenuh kah ezhechegawahgoobunan, kuhya kahezhekekenooahmahgawahgoobun.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Umba ezahdah emuh buhgwuhduhkuhmig chenezhekawezeyung, nahkoowa dush aunwabeyook, bebahtuheënewug muh egewh pahezahjig kuhya egewh mahyahjahjig, kah dush kekushkeoosewug kuhnuhga chewesenewaud.

32 Keëzhahwug dush emuh akoobuhgwuhduhkumegaug nahbequaun kahahyoowaud kenezhekawezewug dush.

33 Ahnishenahbag dush oogewahbuhmahwaun chemahjahnid, nebewah dush oogenesettahwenahwaun, uhkeeng keëzhebemoosawaud kuhkenuh emuh ooyoodanahwung kahooneejig kemahwunje-ahputtoowug dush ewede, netum dush ketuhgwishenoog, kuhya oogepenaunzikahwahwaun enewh Jesusun.

34 Jesus dush uhpe kahkuhbaud, kahwahbuhmaud dush keche nebewah ahnishenahban, oogeke temahganemaun, debishkoo muh mahnishtahnishug wamahnishtahnishewenenemesegoog keëzheahyahwug: oogemahjekekenooahmoowaun dush nebewah gagoo.

35 Uhpe dush ashpekezhaguk oogepenaunzekahgoon enewh ooekenooahmahgunun, oo-oo dush keëgood, Buhgwuhduhkummegah suh oomah, ahzhe dush oonahgooshemahgud.

36 Mahjenauzh cheëzhahwaud enewh oodanaunsun kewetuhyeë chekishpenuhtuhmahdezoowaud bahquazhegun, kah muh gagoo oodahyaunsenahwah mejim.

37 Oogeguhnoonaun dush, oo-oo keënaud, kenuhwah ahshummik. Oo-oo dush oogeënahwaun, ningahmahjahmin nuh cheahwekeshpenuhtooyaung neswauk shooneaunsun apeetandahgwuk buhquazhegun cheahshummungedwah.

38 Oo-oo oogeënaun, Ahneen menik buhquazhegunug ayahwagwah? mahjaug ahwe nunduhkekanduhmook: uhpe dush kahkekanduhmoowaud, oo-oo oogeënahwaun, Nahnun kuhya neezh gegooyug.

39 Oogeënaun dush chenuhmuhduhbeähnid emuh wazhahwushkookahnig.

CHAP. VI.

40 Medush kenahnebenabewaud kenaningoodwauk duhsoobewaud, kuhyā kenanahnemeduhnawawaud.

41 Oogeooodahpenaun dush enewh nahnun buhquazhegunun, kuhyā enewh neezh gegooyun, eshpeming dush keēnahbid kemahmooyahwad, kuhyā dush kebuhquabenaud enewh buhquazhegunun, keēnenuhmoowaud enewh ookekenooāhmahgunun, chemeenahnid enewh ahnishenahban; kuhyā dush enewh neezh gegooyun, kuhkenuh oogemahdahoonau.

42 Kuhkenuh dush kewesenewug kuhyā ketabese-neāhwug.

43 Oogeooodahpenahnahwah enewh eshquunjegunun metahswe ahshe neezhoo kookoobenahgunun mooshkin, kuhyā enewh gegooyun.

44 Koonemah nahnun metauswauk keduhchegwahpun egewh enenewug kahaumwahjig enewh buhquazhegunun.

45 Bahbega oogekahgaunzomaun enewh kekenooāhmahgunun chepoozenid emuh nahbequahning, kuhyā negaun cheahzhahwaoōwaud ewede abgahming Bethsaida, apeech mahjenahzhahwaud enewh ahnishenahban.

46 Uhpe dush kahmahjenahzhahwaud enewh ahnishenahban, keēzhah emuh wahjewing weāhnuhmeäud.

47 Uhpe dush kahoonaugooishig, nahwuhgaum keāhgwinda ewh nahbequaun, ween dush Jesus emuh uhkeeng keduhzhenezhekaweze.

48 Oogewahbuhmaun dush keche anegook ahshabwayanid; (keōnjishkahwahnemudene gooshah:) ahyahbetah tibekuk oogepenaunzekahwaun oogedebeeg bemoosa, oodahgепemekuhbekahwaun dush.

49 Uhpe dush wuhyahbuhmahwaud bemoosanid emuh oogedebeeg, chebyh oogehyenanemahwaun, keahyahshequawug dush:

50 Kuhkenuh muh oogewahbuhmahwaun, kemegooshkahje-āhyahwug dush. Bahbega oogeguhnoonaun oo-oo dush oogēnaun, Soongedaäyook: neen suh nindow: kagoo sagezekagoon.

51 Oogepenaunzekahwaun dush emuh nahbequauning; kepoonahnemud edush; ahpeche dush kekeche-mahmahkahdanduhmoon.

52 Kah muh oogenahnahgahdahwanduhsenahwah kahdoodahwindwah egewh buhquazhegunug; kemushkahwedāāhwug gooshah.

ST. MARK.

53 Uhpe dush kahtatuhkummahwaud, ketuhgweshe-noog emuh Genezareth aduhming uhkee, keahgwahyahshewug dush.

54 Uhpe dush kahkuhbahwaud, kazhetena oogenesitahwenegoon enewh ahnishenahban,

55 Keähputtoowug dush emuh anegookookummegaug ewh uhkee, kemahje-pemewenahwaud enewh ayahkoosenejin emuh nebahgunening, oogeëzhewedoomahwahwaun kenoonduhmoowaud emuh ayahnegwan.

56 Tebeëdoog dush anepeendegajin emuh oodanauning, gamuh keche-oodanaung, gamuh uhkeeng, oogeäh-sahwaun enewh ayahkoosenejin emuh mahyahwekunah, kepahgoosanemahwaud dush kuhnuhga chetaungenahmahgood ewh eshquayegudenig oopuhpensekoowahgun: kuhkenuh dush kahtaungenahjig kenoojemooähwug.

CHAP. VII.

KEPEMAHWUNJEËDEWUG dush egewh Phariseeg, kuhya ahnind oozhebeëga-wenenewug, kepenaunzekahwahwaud enewh Jesusun, Jerusaleming kepeöonjebahwug.

2 Uhpe dush wuhyahbuhmahwaud ahnind ookekenooahmahgunun cheaumwahnid bahquazhegun pwah kesebegeneenjenid, kewahsittahwanduhmoog.

3 Egewh muh Phariseeg, kuhya kubkenuh egewh Jewyug kahween wesenesewug, bahmah atuh ayahpe kahkahsebegeneenjewaуд, guhnuhwanduhmoowaud enewh ookukgequawenewaun egewh katezejig.

4 Kuhya uhpe wanjebahwahjin emuh ahtaundewening, kahween wesenesewug, bahmah atuh kahkesebegeneenjewaуд. Kuhya dush keche nebawah pakaunukin, oododahpenahnahwah cheguhnuhwanduhmoowaud, me enewh chekesebegenuhmoowaud menequahjegunun, kuhya ahkeekoon, kuhya oozahwabhik-oonahgunun, kuhya nebahgunun.

5 Medush kekuhgwajemegood enewh Phariseen, kuhya enewh oozhebeëga-wenenewun, Ahnishwin ezhewabeze-sigwah kekenenooahmahgunug debishkoo akedoomahguk ookuhgequawenewah egewh katezejig, wesenewaуд dush pwah kesebegeneenjewaуд?

6 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, Kagate quuh-yuk keäunwahjega owh Esaias kenuhwah anuhmeäkahzooyag keduzzheménag, oo-oo azhebeëghadag, Mahmig ah-

CHAP. VII.

nishenahbag nepeshegandahgooëgoog emuh oodoonewaung
emuh dush oodaëwaung wahsuh ninduhyenanemegoog.

7 Ahneshah suh nindoojecheengwuhnetahgoog, enene-
wug ookuhgequawenewaun azhekuhgequawaud.

8 Ewh suh wabenuhmag ookuhgequawenun owh Kesha-Muhnedoo, keguhnuhwandahnahwah ookuhgequawenewaun egewh enenewug, me ewh chekesebegenahwaud egewh ahkeekoog kuhya menequahjegunun: nebewah dush oonoo denoowun kedezhehegam.

9 Oo-oo kuhya oogeënaun, kemenoojegam enunga bah-nahjetooyag ookukgequawin owh Kesha-Muhnedoo, cheö-onjeguhnuhwanduhmag tebenuhwa kekuhgequawenewaun.

10 Moses dush keëkedoo, Kechetwahwanim koos kuhya keguh; kuhya owh dush maje-guhnoonaud enewh oosun gamuh enewh oogen, ahbetikummig tahneboo:

11 Kenuhwah dush kedekedoom, keshpin enene oo-oo enaud enewh oosun, gamuh enewh oogen, Korban, (mesuh aduhming, megewawin,) ewh kagemeenenaunbaun, kahween oogahmeenahseen.

12 Kah dush keduhyenamahsewah kuhnuhga gagoo chedoodahwaud enewh oosun gamuh enewh oogen;

13 Kebahnahjetoonaahwah suh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kekuhgequawenewaun oonje, Kechenebewah oonoo denoowun kedezhehegam.

14 Uhpe dush kahnundoomaud kukenuh enewh ah-nishenahban, oo-oo keënaud, Bezindahweshig kenuhwah kuhkenuh kuhya nesetootuhmook:

15 Kahween gagoo ahgwahjuhee atag, kishpin peendegamahguk emuh peenjenah weyowing taboonjekahgwahnesuggeähse owh enene: enewh atuh wanjesahgummoomahgukkin emuh ooweyowing, me enewh wenishkahgood owh enene.

16 Owh watahwuggahgwan chenoondung, mahnoo tahnoondum.

17 Uhpe dush kahpeendegad emuh wegewahming, kahnuhguhnaud enewh ahnishenahban, oogegehgwajemegoon enewh ookekenooahmahgunun ewh azhnesetootahgwuk ewh ahwajegun.

18 Oo-oo dush oodenaun, Keënuhwah dush kah nuh muhshe kenesetootunsenahwah? Kah nuh kekekanduhseenahwah, ewh ahgwahjuhyeë atag kishpin peenjenuh peendegamahguk, kahween oowenishkahgooseen owh enene;

ST. MARK.

19 Kah muh ezhahmahgussenoon emuh oodaing, me atuh emuh oomesuhdaung, kuhyah mahjahmahgudene uhpe ahgwahjeeng azhahjin, me ewh azhe shahbooshkahgood kuhkenuh meejim?

20 Keekedoo dush, ewh dush ween pahsahgezekahtood owh enene, mesuh ewh wahneegood owh enene.

21 Peenjenuh muh, enenewug oodaewaung, oonjebahmahgudenewun enewh mujjeenanduhmoowenun, nesedenwenun, pezhegwahdezewenun.

22 Kemoozezewenun, kuhkuhyanezewin, oonzaumanduhmoowin, mujjedoodahdewin pezhegwahdanduhmoowin, majezhezewabuk ooshkinzhegoomah, mujje-kezhwawin, menahdanemoowin, kuhkebahdezewin:

23 Kuhkenuh oonoo mujje uhyeen emuh peenjenuh oonjebahmahgudoon, me oonoo wahneegoojin owh enene.

24 Me dush emuh keonjepuhsegweed, keezhemahjaud dush emuh uhkeeng cheguhyee Tyre kuhyah Sidon anduhgoog, wegawahming kepeendega, kah dush keenanduhsehahweyah chekekandung: kahween oogekushketooseen chekahzood.

25 Pazhik muh equawun, oodahnisun kekiskkahwahnid enewh mujje-muhnedoon, kenoonduhmoon, azhewabezid ooogepenaunzekahgoon dush keahpuggezoonid emuh oosittaung:

26 Mahyuggezegoobun suh wah-owh equa, kuhyah kedebandahgoozid emuh Syrophéniciaing, oogenundoodahmahgoon dush chesahgeche-wabenaud enewh Mujje-Muhnedoon emuh oodahnesing abenejin.

27 Jesus dush oo-oo oogeenaun, Mahnoo netum tahtabeseneahwug egewh wanejahnesemindjig; kah muh oonesheshinsenoon muhkummindwah enewh oobuhquazhegunemewaun egewh wanejahnesemindjig, cheahshummindwah dush egewh uhnemooshug.

28 Kenuhquatum dush owh equa, oo-oo dush keenaud, Aahe, Tabaningayun, pooch kuhyah egewh uhnemoonshug ahnaume-oodoopoowening ayahjig oomeejenahwah oopewunjegunene enewh wanejahneseminjin.

29 Oo-oo dush oogeennann enewh equawun, oo-oo keekedooyun, onjekewan; oosahgejenahwashkahwaun suh owh Muije-Muhnedoo enewh kedahnesun.

30 Uhpe dush oowegawahming anetagwishing oogemikahwaun enewh Mujje-Muhnedoon kesahgejenahwash-

CHAP. VIII.

kahwahnid, kuhya nebahguning shingeshinenid oodahnun.

31 Menuhwah dush, emuh cheguhyuheeng Tyre kuhya Sidon, oonjemahjaud, keëzhah emuh Galilee kechegum-meeng, keshahbooshkung dush ewh wuhyakwahkumme-gaug Decapolis adumming uhkee.

32 Kuhya dush oopeetahwahwaun kakebeshanejin ene-newun, natuh-kekedoosenegoon ; oodenahwaun dush che-taungenahnid.

33 Puhkayeëe oogeëzhewenaun anduhzhe-ahyahsenenid enewh waqueenooonejin, oogeähtahwaun dush ooneenj emuh ootuhwuggahning, kuhya dush kesekood, oogetaun-genahmahwaun oodanuhnewune ;

34 Eshpeming dush keënahbid, keöoduhpunahmoo, oo-oo-oo dush oogeënaun, Ephphata, me oo-oo waheduhming, pahkahkooshkaun.

35 Bahbega dush kepahkahkooshkahnewun enewh ootuhwugun, kuhya dush ahbuhegahdane oodanuhnewh, kuhya dush wahweenga kekekedoo.

36 Oogeäungwahmemaun dush kuhnuhga ahweyah cheweendahmahwahsigwah : me ewh ahwundish ahwah-shema, kekechesuhswayahjemoonid ;

37 Ahpeche dush kekechemahmahkahdanduhmoon, oo-oo dush keëkedoonid, Keche-wahweengaze ahnooj ezhe-chegad : oonoonduhmooäun enewh kakebeshanejin, kuhya dush oodezheäun enewh natuhkekedoosenegoon chekeke-doonid.

CHAP. VIII.

O O-OO dush uhpe kekezheguk, kekeche-ooqueenooawaud egewh ahnishenahbag, kagoo dush ahy aunsegwah kameejewaud, oogenundoomaun owh Jesus enewh ookekenooahmahgunun, oo-o dush keënaud,

2 Neketemahganemaug egewh ahnishenahbag, ahzhe muh nesoogoonahgud akoo-weejewewaud, kah dush oodahyaunsenahwah kameejewaud :

3 Kishpin dush puhgedenugwah pwah wesenewaud, tahpwahnuhwetoowug emuh muhyahwekuhnah : ahnind muh keche wahsuh keoonjebahwug.

4 Enewh dush ookekenooahmahgunun, oo-oo oogeëgoon, Ahneende kaoondenaud ahweyah enewh buhqazhe-gunun oomah puhgwuhduhkummegaug chetabeseneäud oonoo ahnishenahban ?

ST. MARK.

5 Oogeguhgwajemaun dush, Ahneen duswahtik buh quazhegunun ayahwagwah? Oo-oo keëgood, neezhwauswahtik.

6 Oogeënaun dush enewh abnishenahban chenuhmuhduhbenid emuh metushkuhkummig: oogeoodahpennaun dush enewh neezhwahswe buhquazhegunun, kahmahmooyahwad dush, oogebuhquabenaun, oogemenaun enewh kekenooahmahgunun cheënenumahwahnid enewh ahnishenahhan: oogeähsahwaun dush emuh ahyahnid enewh ahnishenahban.

7 Punge dush oogeähyahwahwaun enewh gegoozansun; uhpe kahmahmooyahwad, oogeënaun kuhyä ween enewh cheahshummahnid.

8 Medush kewesenewaund kuhyä ketabeseneëndwah: oogesuhgukkenahwaun dush enewh pewunjegunun kahishquunduhmoowahjin neezhwahswe ookookoobenahgunun.

9 Kenewoo-metauswaukoosedooganug edush egewh kahwesenejig:

10 Me dush kahezhesuhswanahzhahwaud. Babbega dush kepoose emuh rahbequauning kuhyä enewh ookekenooahmahgunun, kepeëzhahwaud dush emuh Dalmanutha azhenikahdag uhkee.

11 Kepeëzhahwug dush egewh Phariseeg, kuhyä kemahje-kuhgwajemahwaud, kenundoodahmahwahwaud ewh eshpeming duhzhe kekenoowahjehegun, kekuhgwatebanemahwaud.

12 Ween dush kekeche-oodunnahmoo emuh oojechaug-oong, oo-oo dush keëkedood, Ahnishwin oogoo noongoom bamahdezejig nunduhwanduhmoowaund ewh kekenoowahjehegun? kagate kedenenim, kahween tahmeenahsewug ewh kekenoowahjehegun oogoo noongoom bamahdezejig.

13 Medush kenuhgunnaud, kepoozid emuh nahbequauning ketuhkummahoo dush.

14 Kewunanduhmoog dush chegeöodahpenahwahpun enewh buhquazhegunun, kah dush kuhnuhga oogeahyaunsenahwah ewh buhquazhegun emuh nahbequahning me atuh pazhikwahtik.

15 Oogeäungwahmemaun dush, oo-oo keëkedood, Aungwahmezeyook, chemeewetoooyag ewh oodoombesechegunewaun egewh Phariseeg, kuhyä oodoombesechegunun owh Herod.

CHAP. VIII.

16 Medush keguhnoonendewaud, oo-oo dush keëke-doowaud, Me suh ewh oobuhquazhegunemesewung.

17 Uhpe dush Jesus kekandung, oo-oo oogeënaun, Wagoonash wanje edeyag, me suh ewh oobuhquazhegunemesewung? kah nuh ween muhshe kekekanjegaseem, kah nuh kuhyā keneseootunseem? kayahba nuh mushkahwahnoon kedaëwah?

18 Ahnahween ooshkinzhegooyag, kah nuh kewahbe-seem? kuhyā ootahwuggahyag, kahnuh kenoonduhseem? kah nuh kuhyā kemequanduhseem?

19 Uhpe kepuhquabenugwah egewh naunwahtik buh-quazhegunug keähshummugwah egewh nahnun-metaus-waukoosejig, ahneen menik ookookoobenahgunun kemoosh-kenag enewh pewunjugunun kahmahmooyag? Keëkedoowun dush, metahswe ahshe neezh.

20 Uhpe dush enewh neezhwaus-wahtik kahahshum-mindwah egewh nawoo-metauswaukoosejig, ahneen menik ookookoobenahgunun kahmooshkenag enewh pewunjugunun kahmahmooyag? Keëkedoowun dush, Neezh-wahswe.

21 Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin nesittootun-sewag?

22 Peëzhah dush emuh Bethsaidaing; kepeetahmah-wah dush kakepeengwanejin enenewun, kepahgoosane-mah dush chetaungenaud.

23 Oogesuggeneenjenaun dush enewh kakepeengwane-jin enenewun, oogeonjesahgejewenaun emuh oodanaung; uhpe dush kahsekkood emuh ooshkinzhegooning, kahah-tahward ooneenjeen, ookekuhwajemaun ewh gagoo che-wahbundemenid.

24 Ketahtuhgahbe dush, oo-oo keëkedood, Newahbuh] maug enenewug, debishkoo metigoog pabahmoosajig nin-dezhenahwaug.

25 Menuhwah dush oogeähtahwaun enewh ooneenjeen emuh ooshkinzhegooning, oogeënaun dush chetahtuhgah-benid; me dush kahezhenoojemood, kuhyā mezheshuh kewahbuhmaud kuhkenuh enewh enenewun.

26 Oogekewa-nahzhahwaun dush, oo-oo keënaud, Kagoo ezhahkan emuh oodanaung, kagoo kuhyā weenduh-moowahkan ahweyah emuh oodanaung.

27 Keëzhah dush owh Jesus, oomeezhenahwamun, enewh Cæsarea-Philippi duhzhe oodanaunsun: ewh dush

ST. MARK.

magwah uhnebemoosawaud, oogeguhgwajemaun enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Ahneen azhe-
waud egewh ahnishenahbag ahwanan ahweyaun?

28 Oo-oo dush oogeëzh eguhnoonahwaun, John owh Baptizoewa-wenene : ahnind dush ween ekedoowug, Elias ; ahnind dush, Pazhik aunwahjega-wenene.

29 Oo-oo dush oodenaun, Keenuhwah dush ween ahneen azheyag cheahweyaun? Peter dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Keen suh kedow owh Christ.

30 Oogcaungwahmemaun cheweendahmahwahsegwah enewh enenewun, ewh ween *enandahgoozid*.

31 Kuhya dush oogemahje-kuhgekemaun, owh enene oogwissun ewh nundahwandahgoozid nebawah chekooduggandung, kuhya chewabenegood enewh katezenejin, kuhya enewh keche-sahsahgewejega-wenewun, kuhya oo-
zhebeëga-wenenewun, kuhya chenesind, nesuhgoonahgud-
denig dush cheahbejebaud.

32 Mezhashuh suh dush oo-oo keëkedoo. Peter dush oogepuhkawenaun kuhya kemahje-nuhneebeke-maud.

33 Uhpe dush kahquakekahbahwid, kegunuhwahbuhmaud enewh ookekenooahmahgunun, oogenuhneebeke-
maun enewh Peterun, oo-oo keëkedood, Ahwus nepequun-
aung, Satan : kahween kepahbahmanduhseenun ooduh-
yeemun owh Kesha-Muhnedoo, me atuh ooduhyeemewaun
egewh enenewug.

34 Uhpe dush kahnundoomaud enewh ahnishenahban kuhya enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo oogeënaun, Ahwagwan kawenooopenuhzhegwan mahnoo suh owh oogahahgoonwayandaun tebenuhwa weyow, kuhya oogahoodahpenaun oodahzhékayahtikoom, ewh dush chenoope-
nuhzhid.

35 Ahwagwan muh kabemahjetoogwan ewh oobemahdezewin oogahwuhnahjetoon suh : ahwagwan kawuhnahjetoogwan ewh oobemahdezewin neen oonje kuhya oonje ewh menwahjemoowin, mesuh owh kabemahjetoood.

36 Wagoonan dush kaöondezepun owh enene, kishpin ahnoo debandung anegookwauk ewh uhkee, wuhneäud dush tebenuhwa oojechaugwun?

37 Wagoonan dush owh enene kamegewad ewh dush nayaub chewekishpenahnaud enewh oojechaugwun?

38 Ahwagwan muh kaähguddanemegwan kuhya enewh nindekedoowinun noongoom magwah bemahdezewaüd

CHAP. IX.

oogoo pazhigwahdezejig kuhyā majeëzhewabezejig, mesuh enewh kaähguddanemahjin owh Enene oogwissun, uhpe petuhgwishing emuh oopeshegandahgoozewenening enewh oosun, weejewegood dush enewh kache-twahwezenejin oodangenemun.

CHAP. IX.

OO-OO dush oogeënaun, Kagate kedenenim, Ahnind oomah nahbahwejjig kahween tahneboosewug, chepwah wahbunduhmoowaud oodogemahwewin owh Keshā Muhnedoo emuh mushkahwezewening chetuhgwishinoomahguk.

2 Bahnemah dush kahningoodwahsoogoonahguk owh Jesus oogeweewewaun enewh Peterun, kuhyā Jamesun, kuhyā Johnun, oodezheweenauun dush emuh ashpudenah-nig wahjewh weenuhwah atuh : kequakenahgoozeäh emuh enahsuhmenid.

3 Kuhyā oodahgwewenun kewahsayahne, kekeche-wahbishkahbegudene debishkoo goo kooning, kahween ahweyah mahyahnetoowaginekad oomah uhkeeng oodah-kushketoosen ewh menik cheëzhewahbishkegetood.

4 Oogewahbuhmahwaun dush enewh Eliasun, kuhyā Mosesun ; kuhnoonahnid enewh Jesusun.

5 Peter dush oogekuhnoonaun enewh Jesusun, oo-oo keënaud, Rabbi keche oonisheshin oomah cheduhneze-yung, tuhguh ningahoozhetoonaunin neswe wegewaumun, keen pazhik chedahyun kuhyā dush ween Moses pazhik, kuhyā Elias pazhik.

6 Kah muh oogekekanduhseen wahekedood, kekeche-sagezewug suh.

7 Oogeähgwunishkahgoonahwah dush ewh ahnuhqqu-doong keöonjeähmahmahgud ewh enwawin, oo-oo eke-doong, Mesuh wah-owh ningwis suhyahgeüg ; mesuh wah-owh kabezindahwag.

8 Kahwuhnuhpe dush uhpe kewetahyuhee kahenahbewaud, kahween ahweyah oowahbuhmahsewaun, me atuh Jesusun wahjewegoowahjin.

9 Magwah dush penesahkewawaud, oogeäungwahme-maun, cheweenduhmoowahsegwah ahweyah enenewun ewh kahwahbunduhmoowaud, bahmah atuh keähbejebaud owh enene oogwissun.

10 Oogegunahwandahnahwah dush ewh ekedoowin,

ST. MARK.

keguhnoonindewug dush azhenesittootahgwudoogwan ewh ahbejebahwin.

11 Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Ahneeshwin ekedoowaud egewh oozhebeëga-wenenewug, netum chewepeëzhaud owh Elias?

12 Oogeguhnoonaun dush, oo-oo keënaud, Kagate netum peëzhah owh Elias, kuha oodaunjetoounun kuhkenuh uhyeëen; ahneeshwin oozhebeëghadag, owh enene oogwissun nebewah chewekooduggandung kuha cheneshebapenoodahwind.

13 Kedenenim suh dush, Ahzhe kepetuhgwishin owh Elias, kahuyenanemahwaud dush oogedoo-dahwahwahwaun, debishkoo azhebeëghadag ween duhzhemind.

14 Uhpe dush kahoodissaud enewh kekenooähmahgunun, oogewahbuhmaun nebewah ahnishenahban emuh cheahyahnid, kuha enewh oozhebeëga-wenenewun chekuhgwajemegoowaud.

15 Kazhetena dush egewh mahyahmahwenoojig, uhpe wayahbuhmahwaud, kekechemahmahkandanduhmoog, kuha dush kahahpuhtoowaud emuh abyahnid oogeähnemekahwahwaun dush.

16 Oogeguhgwajemaun dush enewh oozhebeëga-wenewun, Ahneesh azhekuhgwajemagwah oogoo?

17 Pazhik dush ahnishenahba kenuhquatum, oo-oo keëkedood, Kakenooähmahgayun, kegetuhmoon owh ningwis, ookekishkahwaun suh goo enewh natuh-kekedoosenegoon muhnedoon;

18 Tebe dush goo oodahpenegoogwan, petawahnuhgedoon, kuha muhmuhtwayahbetasa, kuha ashkum-oshkuneze: ningeënaug dush egewh kekenooähmahgunug chesahgejewabenahwaud; kah dush kekushkeëosewug.

19 Ween dush kenuhquatum, oo-oo keëkedood, Oh tuhyabwayanduhsewag bamahdezeyag, ahneen menik kaweejewenahgoog? ahneen menik mahnoo kaënanemenuhgoog? petahweshig.

20 Oogepetahwahwaun dush: uhpe wuyahbuhmaud, kazhetena oogepegoobenegoon enewh mujje-muhnedoon: metushkuhkummig dush keëzhepungeshin, kuha ketuhteshemoonood kuha kepetawetoon.

21 Oogeguhgwajemaun enewh wagwissेमenejin, Ahneen menik oo-oo azheähyaud? Oo-oo dush oogeëgoon, Kahahkoo-ahbenoojeëwid.

CHAP. VIII.

22 Nuhningim dush oodahpuggenegoon emuh ishkoo-tang, nuhningim dush emuh nebeeng, cheöonjebahnahje-äud : keen kishpin gagoo kushketootyun, shahwanemeeshe-naum, kuhya wedookahweshenaum.

23 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin suh kushke-tooyun chedabwayanduhmun, ahnooj gagoo ookushketoon owh tuhyabwayandung.

24 Bahbega dush owh wanejahnesid oo-oo keënuhdamoo, Tabaningayun, nindabwayandum ; wedookahweshin neen natuhdabwayanduhsewaun.

25 Uhpe dush owh Jesus wuhyabhuhmaud enewh ah-nishenahban mahmahwe pejeputtoonid, oogenuhnebeke-maun enewh mujje-muhnedoon, oo-oo dush keënaud, Na-tah-kekedoosewun kuhya kakebeshayun muhnedoo kekuh-gaunzoomin, chepesahgezekahwud, kuhya kagoo menuh-wah peendegashkahwahkan.

26 Owh dush muhnedoo keähyaahshequa, kuhya kah-kechepegoobenaud, oogesahgezekahwaun : debishkoo na-bood keëzheahyah ; nebewah dush keëkedoowun, Keneboo.

27 Jesus dush oogesuggeneejenaun, kuhya oogeöombe-naun ; keöonishkahwun dush.

28 Uhpe dush kahpeendegad emuh wegemahming, kemooj enewh kekenooähmahgunun oogeguhgwajemegoon, Ahneeshwin kakhushketoosewaung nenuhwind chesahgeje-wabenungid ?

29 Oo-oo dush oodenaun, Kah suh oo-oo denoowah gagoo oonjesahgahunse, me atuh ahnuhmeätahgoozewin kuhya keëgwishemoong oonje.

30 Ewede dush kahoonejmahjahwaud, oogeshahboosh-kahnahwah ewh Galilee ; kah dush ween keënanduhse ahweyah chekekanduhmenid.

31 Oogekekenooähmahwaun muh enewh ooekenooäh-mahgunun, oo-oo dush keënaud, Owh enene oogwissun puggedenegahzoo emuh ooneenjening enewh enewun, me suh enewh kanesegoojin ; uhpe dush kenesind, nesoo-goonuhguk tahahbejebah.

32 Kah dush oogenesittootunsenahwah oo-oo ekedoo-win, keähgwushkewug dush wekuhgwajemahwaud.

33 Kepetuhgwishin emuh Capernauming , peendig dush wegewahming keähyaud, oogekuhgwajemaun, Wa-goonaash ewh emuh meekunaung kahduhzhinduhmag ?

ST. MARK.

34 Kah dush gagoo keëkedoosewun ; emuh mekunaung kekuhwajindewug, ahwanan kache-ahpetandahgoozid.

35 Kenuhmuhduhbe dush, kuhya dush oogenundoo-maun enewh metahswe-ahshe-neezh ooekenooähmahgun-un, oo-oo dush keënaud, Kishpin ahweyah nunduhwand-ung chenegaunezid, mahnoo wah-owh tahahpeche-dahbus-sandahgooze, kuhya oogahbuhmeetahwaun kuhkenuh.

36 Oogeooodahpenaun dush enewh ahbenoojeün, ooge-ahsaun dush emuh nahwunyeëe ahyahnid ooekenooäh-mahgunun : uhpe dush kahoodahpenaud emuh oonikaung, oo-oo oogeënaun enewh ooekenooähmahgunun,

37 Ahwagwan kaöodahpenahgwan pazhik oonoo doo-wun ahbenoojeün emuh nindezhenekahzoowening, neen nindoodahpenik ; ahwagwan dush oodahpenegwan, kah-ween neen nindoodahpenegoose, enewh suh ween anoozhe-menejin oodoodahpenaun.

38 John dush oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, Ka-kenooahmahgayun, ningewahbuhmahnaun pazhik enene sahgejewabenaud enewh mujje-muhnedoon emuh kede-zhenekahzoowining, kahween dush ningebahbahweejewe-goosenaun ; ningeöonjeähnaun dush oonje ewh kenoope-nunesenoonung.

39 Jesus dush keëkedoo, Kagoo oonjeähkagoon ; kah muh ahweyah kamahmaundahwejegad emuh nindezhe-nekahzoowining, tahkushketoose wanepuzh chemujje-duh-zhemid.

40 Ow h mahgahnesenoonung kewedookahgoonaun.

41 Ahwagwan suh kamenahnoowagwan pazhik mene-quahjegaunse nebe, emuh nindezhenekahzoowening, oonje debandahgoozeyag emuh Christing, kagate kedenenim, kahween oogahwuhnetoosen ootebahahmahgoowin.

42 Ahwagwan dush kamujjedoodahwahgwan pazhik oonoo agahsheënejin tuhyabwayanemejin, ahwahshema tahoonesheshenene, cheahgoonemind ewh pootah-gunahbe-koon, emuh ooquagunaung, emuh dush kechekummeeng cheähpuggenindebun.

43 Kuhya kenceenj oonjemujje-ezhechegayun, kishke-zhun ; tahoonesheshin mahkezeyun chepeendegayun emuh bemahdezewening, ewh dush ween ahnoo neezhooneenje-yun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang, we-kah kaähtasenook ishkoota.

CHAP. X.

44 Emuh suh oomuhnnetoonsemewah neboosenid, kuhya ishkoota wekah kahtasenook.

45 Kishpin dush kesit oonjemujje-ezhechegayun, kish-kezhun; ahwahshema muh tahoonesheshin ahnoo mahkezeyun chepeendegayun emuh bemahdezewining, dush ween neezhoosittayun cheahpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang, wekah kaähtasenook ewh ishkoota:

46 Emuh suh oomuhnnetoonsemewah neboosenid, kuhya ewh ishkoota wekah ahtasenook.

47 Kishpin dush kishkinzhik oonjemujje-ezhechegayun, kejobeton; nahmug oonisheshin ewh pazhikooshkinzhewayun chepeendegayun emuh oodogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo, ewh dush ween ahnoo neezhooshkinzhewayun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang:

48 Emuh suh oomuhnnetoonsemewah neboosenid, kuhya ewh ishkooda wekah kaähtasenook.

49 Kuhkenuh tahezheshewetahgunegahzoowug ewh ishkooda; kuhya kuhkenuh enewh sahsahgewejegunun tahshewetahgunegahdawun ewh shewetahgun.

50 Oonishishin suh goo ewh shewetahgun: kishpin dush keëshquah-shewung ewh shewetahgun, wagoonan kaähyooyag cheöonjeshewungoobun? Ahyahmook suh ewh shewetahgun emuh peenjenah keyowewaung, kuhya puhpezaunanindeyook mamashquaud.

CHAP. X.

EWEDE dush keöonjepuhsegwe, kepeëzhah dush emuh enuhkakummig ewh Judea, ahgahmewung ewh Jordan: menuhwah dush oogepenaunzikahgoon enewh ahnishenahhan; kuhya dush menuhwah oogekekenooahmahwaun debishkoo moonzhug azhechegad.

2 Enewh dush Phariseen oogepenaunzekahgoon, ooge-guhgwajemegoon dush, Enahkoonegawenahgud nuh enene chewabenaud enewh wewun? kekuhgwatebanemegood suh.

3 Oogeguhnoonaun dush, oo-oo keënaud, Ahneesh kah-zhekuhgekemenag owh Moses?

4 Oo-oo dush keëkedoowug, Moses keënahkoonega cheöozhebeühming ewh wabenedewene-muzzeneëgun, chewabenind dush owh equa.

5 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, mushkahwedaäyag kahoonjeöozhebeähmahgooyag oo-oo kuhge-quawin.

ST. MARK.

6 Wahyashkud dush wazhechegahdag ewh uhkee owh Kesha-Muhnedoo oogeöozheaun enewh enenewun kuhya enewh equawun.

7 Mesuh dush owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeen, cheminjemenaud edush enewh wewun :

8 Ahnoo dush neezhewaud tahpazhigwunene oowe-yaüsewah : kuh muh kayahbe neezhesewug, tahpazhigwunene suh goo ooweyausewah.

9 Benuh dush kahmahmahwesettoojin Kesha-Muhnedoo, kahween owh enene oogapuhkawetooseen.

10 Kuhya dush peendig wegawahming menuhwah oogeuhgwajemegoon enewh ookekenooähmahgunun, oo-oo azhewabuk.

11 Oo-oo dush oodenaun, Ahwagwan wabenahgwan enewh wewun, wedegamaud dush enewh bakahnezenejin, puggundezing oodoodahwaun enewh wewun.

12 Kishpin dush owh equa wabenaud enewh oonahbamun, wedegamaud dush enewh bakahnezenejin, puggundezewineka.

13 Oogepeetahwahwaun dush enewh ahbenoojeün che-taungenahnid : ookekenooähmahgunun dush oogekenahahmahwaun enewh pahnahnejin.

14 Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewuh sittahwandum, oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh ahbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon ; me muh oogoo denoowug debandahgoozejig emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo.

15 Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüng kaezheöodahpenunsegwan ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh.

16 Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

17 Uhpe dush kahuhnemahjaud, emuh mekunaung, pazhik enenewun kepejebuhtoozun, keöojecheengwuhnetahgood kuhya kenundoodahmahgood, Waneshesheyun kakenooahmahgayun, ahneen kadezhechegayaun chedebanduhmaun ewh kahgega-bemahdezewin ?

18 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ahneeshwin, wanesesheyun ezheyun ? kah gooshah ahweyah oonisheshese, pazhik atuh, me owh Kesha-Muhnedoo.

CHAP. X.

19 Kekekandahnun enewh kuhgequawenun, Kahween kegahpuhgundezese, Kahween kegahneshewase, Kahween kegahkemoodese, Kahween kegah kuhkenuhwishke-bah-taungase, Kahween kegahwuhyazhingase, Kechetwahwanim koos kuhya keguh.

20 Kenuhquatum dush keënaud, Kakenooahmahgayun, kuhkenuh oonoo ningeguhnühwandahnun pahahkoo-oosh-kenuhwaweyau.

21 Uhpe dush Jesus wuhyahbuhmaud oogesahgeäun, oo-oo dush oogeënaun, Pazhik suh kayahba kenoondash-kaun: mahjaun, ahtahwanun kuhkenuh enewh ketebenuh-wawezewinun, meezh edush egewh katemahgezejig, kegahahyaun dush ewh tebenuhwawezewin ewede eshpeming; peëzhaun dush, oodahpin ewh kedahzhedayahtikoom, kuhya dush noopenuhzheshin.

22 Kekushkandum dush, oo-oo keënind, kemahjah dush kesahdandung: kekechewahnühdezegoobun muh.

23 Jesus dush kewetuheë keënahbe oo-oo dush oodenaun enewh ookekenooähmahgunun, Benuh, kaëzhesuhnuggezewaudeg ewh wuhyahnuhdezzejig chepeendegawaude emuh oodoogemahwewening Kesha-Muhnedoo!

24 Kemahmahkahdanduhmoon enewh ookekenooahmahgunun ewh keëkedood. Jesus dush menuhwah ooge-ghnoonaun, oo-oo keënaud, Ahbenoojewedoog, Benuh azhesunnuggezewaudeg ewh apanemoojig ewh wahnühdezewin ewh chepeendegawaude emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo

25 Nahwuj tahwanepuneze owh pagwahwegung che-shahbwepun emuh pagoonayaug ewh shahboonegaunse, ewh dush ween owh wuhyahnuhdezid enene chepeendegad emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

26 Kekeche-mahmahkahdanduhmoog dush egewh kekenooähmahgunug, oo-oo dush keëzhekahnoonendewug, Ahwanan dush kabemahjeind?

27 Jesus dush kuhnuhwahbuhmaud, oo-oo keëkedood, Egewh enenewug kahween tahkushkeëosewug, owh dush ween Kesha-Muhnedoo ahnooj gagoo ookushketoon.

28 Medush owh Peter kemahje-enaude, Benuh nenuhwind ningenughudahnahnin kuhkenuh ninduhyemenahnin, kegenoopenuhnégoo dush.

29 Jesus dush kenuhquatum oo-oo keëkedood, Kagate kedenenim, Kuhkenuh egewh kahnuhghudungig ewh oo-

ST. MARK.

wegewahmewah, enewh wekahnesewaun, gamuh oosewaun, gamuh oogeëwaun, gamuh oowedegamahgunewaun, gamuh oonejahnesewaun, gamuh ooduhkeemewah, neen oonje kuhya oonje minwahjemoowin,

30 Tahmeenahwug ningoodwauk ahwahshema, enewh wegewaumun, kuhya wekahnesemaun, kuhya oodahwamahwaun, kuhya oogewaun, kuhya ahbenoojeün, kuhya uhkee, mahmahwe enewh kootuggëgoowenun noongoom magwah bemahdezing; bahnemah dush menuhwah kaühkeewung, kahgega-bemahdezewin.

31 Nebewah dush nahgaunandahgoozejig tahishquayandahgoozewug; kuhya egewh ashquayandahgoozejig tahnegaunandahgoozewug.

32 Uhnebemoosawaud dush emuh mekunaung ezhahwaud emuh Jerusaleming; Jesus dush kenegahne; kemahmahkahdanduhmoog; kuhya dush magwah noopenuhnahwaud kekechesagezewug. Menuhwah dush oogeöodahpenaun enewh metahswe-ahshe neezh *kekenooahmahgunun*, oogemahje-weenduhmoowaun wahezhewabukin uhkeëen wahdoodahgoojin.

33 *Oo-oo keëkedood*, Benuh kedezhahmin emuh Jerusaleming, kuhya dush owh Enene oogwissun tahpuhgedenah emuh ooneenjening enewh sahsahgewejega-wenenehun kuhya oozhebeëga-wenenewun; oogahnahneboomahwaun dush kuhya oogahpuhgedenahwaun emuh ooneenjening enewh mahyug-ahnishenahban:

34 Kuhya oogahpahpenoodahwahwaun, kuhya oogahpuzzhunzhawahwaun, kuhya oogahsikwahwahwaun, kuhya oogahnesahwaun; nesooگونuhgudenig dush tahahbejebah.

35 Oogepenaunzekahgoon dush enewh Jamesun, kuhya enewh Johnun, oogwissun owh Zebedee, oo-oo keëgood, kakenooahmahgayun, nenundahwandahmin chedoodahweyaung, wagoodoogwan kanundahwanduhmoowaungan.

36 *Oo-oo* dush oodenaun, Wagoonan nunduhwanduhmag chedoodoonuhgoog?

37 *Oo-oo* dush oogeënahwaun, puhgedemuhmooweshe-naun chenuhmuhduhbeyaung, pazhik emuh kekechenikaung, pazhik dush emuh kenuhmunjenikaung, emuh kepezhegandahgoozewening.

38 Jesus dush oogeënaun, Kahween kekekanduhsenahwah ewh nandoodukmag: kedakhushketoonaahwah nuh

CHAP. IX.

chemenequayag emuh menequahjeguning neen azhemenequayaun? kuhya chebaptizoomegooyag ewh baptism neen azhe baptizoomegooyaun?

39 Oogeënahwaun dush, Nindahkushketoomin suh. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate suh kegahmenequam emuh menequahjeguning neen manequayaun; kuhya ewh azhebaptizoomegooyaun kegahezhebaptizoomegoom:

40 Ewh dush ween chenuhmuhdubbing emuh nekechenikaung kuhya emuh nenuhmunjenikaung kahween neen nindebanduhseen chemegewayauban; tahmeenahwug dush ween egewh kahwahwazhetuhmahwindjig.

41 Uhpe dush egewh metahswe kekenooähmahgunug kahnoonduhmoowaud, oogemahje-wuhsittahwanemahwaun enewh Jamesun kuhya Johnun.

42 Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo keënaud, kekekandahnahwah egewh anandahgoozejig cheöogemahkundahwahwaud enewh mayuggezenejin oodebanemahwaun; kuhya egewh nahgahnezejig ookahgaunzoomahwaun.

43 Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahezhegabeze-seem: ahwagwan kenuhwah anduhcheyag nanduhwanduhmoogwan chekechetwahwandahgoozid, mahnnoo kegabhumeetahgoowah:

44 Ahwagwan dush kawenegahnandahgoozegwan mahnnoo oogabhumeetahwaun kuhkenuh.

45 Pooch muh owh Enene oogwissun kahween kepeöonje-ezhahse chebumeetahwind, me atuh chebumeetahgad, kuhya chemegewad ewh oobemahdezewin nebewah chebemaheindwah.

46 Kepetubgwishenoog dush emuh Jerichoing: magwah dush uhnemahjaud emuh Jerichoing, kuhya enewh ookekenooähmahgunun, kuhya nebewah ahnishenahban, pazhik kakepeengwad Bartimeüs, oogwissun owh Timeüs, kenuhmuhduhbe emuh mekunaung, pahgoosanjegad.

47 Uhpe dush noondung ewh ahwenid Jesusun Nazareth duhzhe enenewun, kemahje-pepahge, oo-oo dush keëkedood, Jesus, wagwissemik owh David shahwanemeshin.

48 Nebewah dush oogeënahwaun chepezaunuhbenid; ahwundeesh dush ahwahshema kekechepepahge, keen Wagwissemik owh David shahwanemeshin.

49 Jesus dush kedooke-kahbahwe, keëkedoo dush chenundoomemind. Oogenundoomahwaun dush enewh kake-

ST. MARK.

peengwanejin, oo-oo keënahwaud, Soongedaän, puhsegween; kenundoomegoo.

50 Oogewabenaun dush ewh oodahgwewin, kepuhsegwe dush penaunzekahwaud dush enewh Jesusun.

51 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodoonaunbaun? Ow h dush kakepeengwad oo-oo oogeënaun, Tabaniga, ewh suh chewahbeyaunbaun.

52 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Mahjaun; kenoojemooëgoon ewh kedabwanduhmoowin. Kazhetena dush kewahbe, oogenoopenaun dush enewh Jesusun emuh mekunaung.

CHAP. XI.

UHP E dush pashoo anetuhgwishenoowaud emuh Jerusaleming, emuh Bethphageing kuhy a Bethanying, emuh wahjewing Olives aduhming, oodezhenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun,

2 Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug emuh oodanaunsing debishkoo ahyahyag anduhgoog: uhpe dush peendegayag, bahbega kegahmekahwahwah mahneshinse takoobezood wekah pamoomahsig enewh enenewun; ahbahook, peenik dush.

3 Kishpin dush ahweyah oo-oo anenag, Ahneeshwin oo-oo ezhechegayag? kegahekedom, ow h Tabaningad oo-weähwaun; bahbega dush oogahpuhgedenaun.

4 Me dush keuhnemahjahwaud, oogemekahwahwaun dush enewh mahneshiensun tahkoobezenid emuh ahgwajeë ishquaundaming, emuh ningedahwahmook enewh neezh mekunun; oogeäbhahwahwaun dush.

5 Ahnind dush emuh kahnebahwejig, oogeënahwaun, Ahneen azhechegayag, ahbahwag ow h mahneshense?

6 Oogeënahwaun dush debishkoo kahegoowaud enewh Jesusun; medush kahezhepuhgedenahwaud.

7 Oogepeetahwahwaun enewh mahneshiensun Jesusun, kuhy a oogeätoonahwah oopesuhkahwahgunewaun emuh mahneshiensing; keëzhepemoomegoo dush ow h Jesus.

8 Nebewah dush oogesuhswagissetoonahwah oopesuhkahwahgunewaun emuh mekunaung: ahnind dush ween oogeukhishquahnahwah enewh wahtequaunsun, emuh

CHAP. XI.

metikoong, oogesuhwawabenahnahwaun dush emuh mekunaung.

9 Egewh dush kahuhnenegahnejig, egewh dush kahnoopenungig, kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud, Hosannah : tahminwahjemegooze owh pahezhaud emuh oodezhenekahzoowening owh Jehovah :

10 Tahminwahjinjegahdamahgudene ewh oodoogemahwewin owh koosenaun David, ewh tagwishenoomahguk emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad : Hosannah ewede keche ishpeming.

11 Jesus dush kepeendega emuh Jerusaleming, kuhya emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong : uhpe dush kahnahnahgahdahwabungdung kuhkenuh uhyeëen, kewetuhyeëe atagin, zhuhyegwah noonda-onahgooshigoobun, keuhnemahjah dush, keëzhah dush ewede Bethanying kuhya enewh metahswe ahshe neezh ookekenooähmahgunun.

12 Wahyabhunenig dush, uhpe kahoontjemahjahwaud emuh Bethanying, kepukudda :

13 Wahsah dush oonzabhuhmaud enewh figoomeenzheen ewh ahneebeeshewenid, kepeëzhah, wemekung gagoo menewewin ahgoodag : uhpe dush kahnaunzekung, kahween gagoo oogemekunseen, me atuh ahnebeeshun ; kah muh muhshe tebishkoosasenooogoobun cheähyahwaud egewh figoominug.

14 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Kahween ahweyah menuhwah wekah oogahmeejeseen ewh azhemeneweyun. Kenoonduhmoon dush ookekenooähmahgunun.

15 Kepetuhgwishenoog dush emuh Jerusaleming : kepeendega dush owh Jesus emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, kuhya oogemahje-sahgechewabenaun enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenuhjeganejin emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, kuhya oogeahnemikoowabenahnun oodoodoopoowenene enewh muhyashquahdoonemahganejin shooneyaun, kuhya oogweduhbewinene enewh atahwanejin keche-ooomeemeen.

16 Kah dush oogepuhgedenahmahwahse ahweyah enenewun chepemewetoonid gagoo enahbujjegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

17 Kekekenooähmahga dush, oo-oo oogeënaun, Kahnuh ween oozhebeëghadasenoon, Newegewaum ahnuhmeä-weguhmig oogahzhenekahdahnahwah kuhkenuh ah-

ST. MARK.

nooj anwajig ahnishenahbag? kenuhwah dush, kemoodish-ke-weguhmigoong kedoodahnahwah.

18 Egewh dush oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug oogenoondahnahwah, kekuhnoonindewug dush chenesahwaud : oogekeosahwaun suh, kuhkenuh muh egewh ahnishenahbag oogemahmahkahdandahnahwah ewh ookekenooähmahgawin.

19 Uhpe dush kahoonaahgoosheninig, oogenuhguhdaun oodanah.

20 Kekezhah dush magwah pabahmoosawaud oogewahbuhmahwaun enewh figoomeezheen meshewahkoose-nid oonje oojobekaung.

21 Peter dush mequandung oo-oo oodenaun, Rabbi, wahbum owh figoomeezh kahnahneboomudebun, ahzhe meshewahkooze.

22 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Tabwayanemik owh Kesha-Muhnedoo.

23 Kagate kedenenim, Ahwagwan kaëduhmoogwan maunduh wahjewh, Tahmahjewechegahda kuhya tahahpuggechegahda emuh kechegummeeng; ahgoonwayanduhsig dush emuh oodaing, tabwayandung dush ween chewe-ëzhewabuk debishkoo ekedood, kagate oogahahyaun wagooodoogwan nandooduhmoogwan.

24 Benuh kedenenim, Wagooodoogwan nandooduhmoo-wagwan, uhpe ahnuhmeähyagoon, dabwayanduhmook cheahyahmag, kegahmeenegoom dush.

25 Uhpe dush nebahweyag ahnuhmeähyag, kishpin ningood wuhsittahwanemag ahweyah, wabenuhmahwik cheoonje-wabenuhmoonag enewh kemujje-ezhewabezewenewah owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah.

26 Kishpin kenuhwah wabenuhmahgasewag, kahween kegahwabenuhmahgoosewah enewh kemujje-ezhechega-wenewah owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah.

27 Menuhwah dush kepetuhgwishenoog emuh Jerusalem magwah dush pahbahmoosad emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, oogepenaunzekahgoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun, kuhya enewh oozhebeëga-wenenewun, kuhya katezenejin,

28 Oo-oo dush oodegoon, Wagoonan ewh kushkeäwezewin wanje-ezhechegayun oonoo? ahwanan dush kahmeenik maunduh kushkeäwezewin cheëzhechegayun oonoo?

29 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Kuhya

CHAP. XII.

neen kegahkuhgwajemenim pazhik kuhgwadwawin, nuh-quatuhweshig, kishpin nuhquatuhweyag kegahweenduh-moonenim wanjekushkeäwezeyaun, cheëzhechegayaun oonoo.

30 Oobaptizoomewawin owh John, ishpeming nuh ke-onjebahmahgud, gamuh eneneeng? weenduhmooweshig.

31 Kekuhnoonindewug dush, oo-oo keëkedoowaud, Kishpin ekedooyung, ishpeming; ween tahekedoo, Wagoonan dush kahoonjedabwayanemahsewag?

32 Kishpin dush, Eneneeng, ekedooyung; oogekoo-sahwaun enewh ahnishenahban: kuhkenuh muh, kagate aunwahjega-wenenewe, oogeuhyananemahwaun enewh Johnun.

33 Oogeguhnoonahwaun dush enewh Jesusun, oo-oo keënahwaud, Kahween nekekanduhsemin. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Kah suh kuhya neen keweenduhmoosenoonim, wanje-kushkeäwezeyaun cheëzhechegayaun oonoo.

CHAP. XII.

EMUH dush ahwajeguning oogeëzhemahje-guhnoonaun. Pazhik enene oogeëozhetoan pazhik shoowemine-ketegaun, oogeähtoon dush ewh mejekun emuh kewetuh-yeëe, oogewahnekahdaun dush ewh shooweminahbookaun, kuhya oogeëozhetoan ewh ahkahwahbewene-wegewaum, oogeähweäun dush enewh ketega-wenenewun, wahsah-wakummig dush keëzhemahjah.

2 Uhpe tahbîshkoosamahguddenig oogeëzhenahzhahwaun enewh oobuhmeetahgunun, cheezhahnid enewh ketega-wenenewun cheöodahpenung enewh kahnetuhwuggingin emuh shoowemine-ketegahning.

3 Oogetuhkoonahwaun dush, kuhya oogepuhzhunzhawahwaun, kuhya pezheshig oogemahjenahzhahwahwaun.

4 Menuhwah dush oogeëzhenahzhahwaun pakahneze-nejin buhmeetahun; enewh dush ween oogepemoose-neähwaun kuhya oogewahkuhgunahmahwaun emuh oosh-tequahnening, kabbahpenuhdahwahwaud dush oogemahjenahzhahwahwaun.

5 Menuhwah dush pazhik oogeëzhenahzhahwaun; enewh dush ween oogenesahwaun, kuhya nebewah ahnind keëzhenahzhahwahwug; ahnind dush enewh oogepuhzhunzhawahwaun; ahnind dush oogenesahwaun.

ST. MARK.

6 Kayahbe dush keähyahwun pazhig oogwissun, enewh suhyahgeähjin, me enewh ishquauj kabezhenahzhahwahjin, oo-oo keëkedood, oogahkechetwahwanemahwaun enewh ningwissun.

7 Egewh dush ketega-wenenewug, oo-oo keëzheguh-noonindewug, Me mahbuh dabandahsood; umba nesahdah, ewh dush tebandahsoowin kegahdebandahmin.

8 Me dush ketuhkoonahwaud, kenesahwaud dush, kuhya keöonjesahgeje-wabenahwaud emuh shoowemine-ketegauning.

9 Ahneesh owh tabandung ewh shoowemine-ketegaun kadoodahwaud enewh? tahpeëzhah suh chepebuhnahjeäud enewh ketega-wenenewun, oogahmeenaun dush ewh shoowemine-ketegaun enewh bakahnezenejin.

10 Kah nuh ween kegeähginduhsenahwah oo-oo eke-doowin, Ewh ahsin kahahnuhwanduhmoowaud egewh washegagig me suh ewh mahyahmahwe ahpetandahgwuk ahsin anegookwaug ewh wahkahegun:

11 Mesuh owh Tabaningad kahenahkoonegad, kechemahmaundahwud emuh kishkeenzhegoonaung?

12 Kenundahwanduhmook dush chetuhkoonahwaud, ooge koosahwaun dush enewh ahnishenahban: oogekekan-dahnahwah muh ewh wenuhwah kagoonjeähwajeganid: oogenuhguhnahwaun, kemahjahwaud dush.

13 Oogeëzhenahzhahwahwaun ahnind Phariseen kuhya ahnind Herodianun, chenuhgwahnahnid emuh oodekedoo-wening.

14 Uhpe dush kahpeëzbahwaud, oo-oo oodenahwaun, Kakenooähmahgayun, kekanemegoo chenetuh-dabwayun, kuhya bahbahmanemahsewud ahweyah enene: kah muh kebabbahmanduhseen enene oodenandahgoozewin, emuh suh dabwawening kedezhakekenooähmahgan oodezhewabezewin owh Kesha-Muhnedoo: Enahkoonegawenahgud enuh chemeenind ewh oogemah-tebahahmahgoowin owh Cæsar, gamuh kuhya goo kah?

15 Ningahmegewamin nuh, gamuh kuhya ewh chemegewasewaung? Ween dush kekandung ookuhkuhyanezewenewah, oo-oo keënaud, Ahneeshwin kuhgwatebanemeyag? peetahmahweshig cwh shooneäunse chewahbundahmaun.

16 Oogepeetoonahwah dush: oo-oo dush oodenaun,

CHAP. XII.

Ahwanan oodezhenahgoozewin oo-oo kuhyā oodoozhebe-
ëgawin? Oo-oo dush oogeënahwaun, Cæsar suh.

17 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Meezh
suh owh Cæsar enewh waduhyeemejin owh Cæsar, kuhyā
meezh owh Kesha-Muhnedoo enewh waduhyeemejin owh
Kesha-Muhnedoo. Oogemahmahkahdanemahwaun dush.

18 Oogepenaunzekahgoon dush enewh Sadduceen, kah-
ween tahahbejebahseem, akedoojig; ookekuhwajemegoon
dush, oo-oo keëkedood,

19 Kakenooähmahgayun, Moses ningekuhgaunzeme-
goonaun, oo-oo keëzhebeëgad, Kishpin neboonid ahweyah
wekahnesun, nuhguhnaud dush wewun, kishpin oonejah-
nesesig, wekahnesun oogahoodahpenaun enewh equawun
cheöozhetoomahwaud ewh menekaun enewh wekahnese-
buneen.

20 Keneezhwahjewug dush egewh kahwekahnesindjig,
pazhik netum oogewedegamaun enewh equawun; kuhyā
dush keneboo keoonejahnesesig.

21 Menuhwah dush pazhig oogewedegamaun, keneboo
dush kuhyā ween keöonejahnesesig: kuhyā dush menuh-
wah pazhig nahsaub keëzheähyah.

22 Kuhkenuh egewh neezhwahswe oogewedegamah-
waun enewh equawun, kah dush keöonejahnesesewug:
ishquauj dush keneboo owh equa.

23 Emuh ahbejebahwening uhpe oonishkahwaud, ah-
wananun enewh kaöonahbamejin owh equa kuhkenuh
muh egewh neezhwahswe oogeähyahwahwaun.

24 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Kah
nuh ween kewuhnesheseem, oonje-kekanduhsewag enewh
kechetwah-oozhebeëgawenun, kuhyā oomushkahwezewin
owh Kesha-Muhnedoo?

25 Uhpe muh keähbejebaung, kahween tahwewese-
wug, kah kuhyā tahwedegasewug; debishkoo azhewabe-
zewaud egewh ishpeming duhzhe angenug, tahezhegabe-
zewug.

26 Benuh dush kahneboojig cheähbejebahwaud; kah
nuh ween kegeähgindusenhawah emuh oomuzzeneëgun-
ing owh Moses, kahezhekunnoonegood enewh Kesha-Muh-
nedoon emuh oonje metikoonsing, oo-oo keëgood, Neen
nindow Ookesha-Muhnetoornun owh Abraham, kuhyā Oo-
kesha Muhnedoomun owh Isaac, kuhyā Ookesha-Muhne-
doornun owh Jacob?

ST. MARK.

27 Kahween enewh naboonejin Oodookesha-Muhnedoomegooseen, enewh atuh bamahdezenejin : mesuh kagate kechepuhkatahyag.

28 Kepeëzhah dush pazhig oozhebeëga-wenenene uhpe nwaundahwaud kuhgwajindenid, kekanemaud dush quuh-yuk kenuhquatuhmenid, oogeguhgwajemaun, Wagoonan kache ahpeetandahgwuk kuhgequawin?

29 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Me maunduh kache-negaunandahgwuk kuhgequawin, Bezindun, Oh Israel; Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun pazhegoo Tabaningad.

30 Kuhya kegahsahgeäh owh Jehovah kekesha-Muhnedoom anegookoodaäyun kuhya anegookoojechaugoo-weyun, kuhya anegookwaug kedenanduhmoowin, kuhya apeecheweyun : mesuh oo-oo kache-negaunandahgwuk kuhgequawin.

31 Kuhya dush menuhwah pazhik nahsaub ekedoomah-gud, Kegabezhesahgeäh keweejeduhnukewamahgun debishkoo azhesahgeëdezooyun. Kah gagoo kuhgequawin ahwahshema ahpeetandahgussenoon dush ween oonoo.

32 OwH oozhebeëga-wenenene oo-oo oogeënaun, Wawane, kakenooähmahgayun, kegedabwa ewh kabekedoo-yun : pazhikoo suh owH Kesha-Muhnedoo; kah dush ahweyah bakahnezid ahyahse :

33 Ewh suh dush ween anegookoodaäng cheëzheshahgeëind kuhya anegookwanduhming, kuhya anegookoojechaugoong, kuhya apeechewing, kuhya owH enene cheshahgeäud enewh weejeduhnukewamahgunun debiskoo azhesahgeëdezood, ahwahshema oo-oo enandahgwud, anandahgwuk dush ween kuhkenuh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun kuhya tebundoowenun.

34 Jesus dush wuhyahbuhmaud kenebwahkah-nuhquatuhmenid, oo-oo oogeënaun, kahween wahsah kedenandahgoozese chepeendegayunbun emuh oodoo gemahwewining owH Kesha-Muhnedoo. Kah dush menuhwah ahweyah keënanduhse, kuhnuhga gagoo chekuhgwajemaud.

35 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo këekedood, magwah kuhgequad emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, Ahneeshwin ekedoowaud egewh oozhebeëga-wenenewug, ween Christ cheöogwissemegood enewh Davidun?

36 Ween dush David këekedoo kekenooahmahgood enewh Keche-ojechaugwun, OwH Tabaningad oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin, Nuhmuhtuhbin emuh ne-

ST. MARK.

keche-nikaung nahnauzh cheëzheügwah egewh shaunganemikig chetuttuhkookahnudwah.

37 Ween egoo David Tabanemeyun oodenaun; ahneen dush azheöogwissid? Enewh dush ahnishenahban oogenootahgoon.

38 Magwah dush kekenooähmahgad oo-oo oogeënaun, ahkahwahbuhmik egewh oozhebeëga-wenenewug, minwanduhmoog suh chekuhgaunwagekuhnuhyawaud kuhya cheähnemikahwindwah emuh anduhzhe ahtaunding.

39 Kuhya chenegaunhbewaud emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya ishpemesuhgoong cheähyahwaud emuh anduhzhe-wekoonding:

40 Ookedahnahwah dush enewh shegahwun oowege-wahmene. Kuhya dush ahneshah kinooäzh ahnuhmeätahgoozewug, cheoonjewuhyazhemahwaud: Ahwahshema suh tahkechekuhgwahnesugge-nahneboomahwug oogoo.

41 Kenuhmuhduhbe, dush owh Jesus emuh debishkoo ahtanig ewh ahpuggejegahdag shooneyah, oogewahbuhmaun enewh ahnishenahban cheahpuhgeduhmenid shooneyah emuh shooneyah-ahtahsoo-wewuhmegoong: nebewah dush wuhyahnuhdezejig oogeähpughedahnahwah nebewah shooneyah.

42 Pazhig dush katemahgezid shegah oogeähpuggedaunun neezh shoomahnekansun mesuh pazhig shoomahnekang apeetandahgwuk.

43 Uhpe dush kahnundoomaud enewh ooekenooähmahgunun, oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, Mahbuh katemahgezid shegah oogeähpuggenaun nahwuj nebewah dush ween kuhkenuh kahahpuhgejegajig emuh shooneyah-ahtahsoo-guhmigoong:

44 Wenuhwah muh kuhkenuh apeech bahteënuhdenig ooduhyeemewaun keähpuggejegawug; mahbuh dush oogeähpuggedaun kuhkenuh ootebenuhwawezewin ewh suh goo kaöonjebemahdezegoobunan.

CHAP. XIII.

UHNEGAHGAHUNG dush emuh keche-ahnahmeäweguhmigoong, oo-oo oogeëgoon pazhik enewh ooekenooähmahgunun, Kakenooähmahgayun, benuh uhyezhenahgwuk oonoo ahsineen kuhya oonoo wahkahegunun.

CHAP. XIII.

2 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud, Kewahbundahnahwah nuh oonoo keche wahkahegunun? kahween kuhnuhga tahishkoonegahdasenoon pazhik ahsin cheoogedahbikesing, kuhkenuh suh tahneshwabenegahdawun.

3 Magwah dush wuhwanuhbid emuh oogejewahjewing ewh Olives, anahsuhmesing tebishkoo ewh keche-ahnuhmeäweguhmig, kemooj oogepekuhgwajemegoon enewh Peterun, kuhya enewh Jamesun, kuhya enewh Johnun kuhya Andrewun,

4 Weenduhmooweshinaum ahneen apeech katebishkoosag oonoo uhyeën? ahneen dush kaëzhekekenoowahduk uhpe zhuhyegwah wetebishkoosag oonoo uhyeën?

5 Jesus dush oogenuhkuatahwaun, oo-oo dush kemahjeëkedoo, Ahkahwahbeyook chewuhyazhemesenoowag ahweyah:

6 Nebewah gooshah tahpetuhgwishenoog emuh nindezhenekahzoowening, tahekedoowug dush, neen suh nindow; oogah wuhyazhemahwaun dush nebewah.

7 Uhpe dush noonduhmag ewh wemegahding kuhya cheduhzhinjegahdag megahdewin, kagoo sagezekagoon, enandahgwud muh cheëzhewabuk; kah dush ween goo muhshe tahishquah-ahyahsenoon.

8 Tahnundoobunekundahdewug papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, kuhya oogemahwewinun tahnunnundoobunekundahdemahgudoon. Kuhya minzee tahcheengookummegah, kuhya tahpuh-kuddakummegah, kuhya sunnuggezewenun tahdahgoomahgudoon: mesuh oonoo kaöonje-mahje-nuhneenuh-wanduhkummeguk.

9 Aungwahmezeyook dush, kegahezhepuhgedenegoom gooshah emuh anduhzhe-kahkekedoong, kuhya emuh ahmuhmeäweguhmegoong, kegahpuhzhunzhaöogoom, kuhya kegahnebahwim emuh enahsuhmuhbewaud ooge-maug kuhya tebahkoonega-wenenewug neen onje chedebahjemootahwagwah.

10 Enahkoonegawenahgud suh goo ween ewh minwahjemoowin chedebahjemootahwindwah kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chepwah oo-oo ezhewabuk.

11 Uhpe dush ezheweenenagwah kuhya puggedenagwah, kagoo nahnahgahdahwandungagoon ewh kaëkedooyag, kagoo kuhya kezah nundahkekandunkagoon: wagoodoogwan dush kameenegooowagwan ewh uhpe

ST. MARK.

cheëkedooyag, mesuh kaëkedooyag : kahween keenuhwah kegahkekedooseem, me atuh owh Pahnezed Oojechaug.

12 Ow h dush wawekahnesemind oogahpuhgedenaun enewh wekahnesun chenesemind ; kuhya ow h wanejahnesid enene oogahpuhgedenaun enewh oonejahnesun ; kuhya enewh wanejahnesemindjig oogahmegahnahwaun enewh ooketezemewaun, oogahnesahwaun dush.

13 Kegahsheenganemegoowaug kuhkenuh bamahdezejig nindezhenekahzoowin oonje ; ow h dush kaäungwahmezid peenish egoo ishquahahyahning oonoo, mesuh ow h kabemahjeind.

14 Uhpe kewalibunduhmag ewh bahnahjeëwawine kuhgwahnesuggezewin, tabahdoodung ow h Daniel aunwahjega-wenene, nebahwemahguk emuh kanebahwemah. gussenoogebun (mahnoo ow h agindung oogahnesittootaun,) enewh kaähyahjig emuh Judeäing takezhenezhemooowug emuh wahjewing :

15 Ow h dush oogeduhgummig kaähyand kahween tahezhenesaunduhwase emuh oowegewahming, kah dush tahpeendegase gagoo chenahdeed emuh oowegewahming.

16 Kuhya dush ow h emuh ketegahning ayaud, kahween, tahpekewase chenahteed oopesekehawahgun.

17 Tahkecheähnamezewug suh egewh equawug kaähyahwahjigenewh ahbenoojeün kuhya egewh kanoonahwahsoojig uhpe oonoo kezhegudoon pagummeähyaugin !

18 Ahnuhmeäug ewh magwah pepoong chemahjenezhemoosewag.

19 Ewh muh uhpe kekezheguk tahduhgoomahgud ewh kooduggezewin, kah goo wekah keëzhewabusenoon pahahkoo-mahjeoozhetoong ewh uhkee kahoozhetood ow h Kesha Mahnedoo nahnauzh egoo noongoom, kah kuhya wekah menuhwah tahezhewabuhsenoon.

20 Kishpin dush ow h Tabaningad keënahkoonegasigebun chetuhquahmahjuk oonoo kezhegudoon kah kuhnuhga ahweyah wuhyahsewid tahgebemahjeähse : egewh dush kahwuhwanahbulmahjin keoonjeenahkoonega chetuhquahmahguk oonoo kezhegudoon.

21 Ewh dush uhpe, Kishpin ahweyah enenag, Benuh oomah ahyah ow h Christ, gamuh, benuh ewede ; Kagoo dabwatunkagoon :

22 Tahpetuhgwishenoog gooshah egewh wuhyazhinga-Christug kuhya wuhyazhinga-aunwahjega-wenenewug,

CHAP. XIII.

oogahwalbundahewanahwah enewh kekenoowahjehegunun kuhya mahmaundahwejegunun, chewuhyazhemah-waud, kishpin goo kushketoongebun enewh kagegeninjin.

23 Kenuhwah dush aungwahmezeyook; benuh kezahh kegeweenduhmoonenim kuhkenuh oonoo uhyeën.

24 Uhpe dush ween puhguhmeähyäng oonoo kezhegudoon, uhpe oo-oo keëzhemegooshkahduhkummegaug, tah-tebikahbuhmenahgooze owh kezlike-kezis, kuhya owh tebike-kezis kahween tahwahsayahzese.

25 Kuhya egewh eshpeming duhshe ahnungoog tah-pungeshenoog, kuhya eshpeming duhshe kushkeäwewezenun tahnuhningishkah-muhgudoon.

26 Medush uhpe kawahbuhmahwaud Enene oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquuhdoong emuh keche-mushkah-wezewening, kuhya wahwezhanduhmoowening.

27 Me dush uhpe kapëzhenahzhahwaud enewh oodangenemun, oogahmahwundoonaun dush enewh kagegenemindjin, emuh newing enuhkayah wandahnemuk oogah-oondenaun, kuhya wuhyaquahkummeguk ewh uhkee kuhya emuh wuhyaquahahyaug ewh kezahhik.

28 Umba emuh figoominahgahwunzheeng oonjenundahkekandahmook ewh ahwajegun; uhpe zhuhyegwah nwhakahgukin enewh wahtikwahnun, kuhya ewh suhyahgezebuggezejin, kekekandahnahwah gagah cheweneebing:

29 Mesuh kuhya oo-oo debishkoo kenuhwah, uhpe wuhyahbundahmagoon oonoo cheëzhewabuk, kekanduhmook pashoo chepeähyahmahjuk, pooch egoo chegesquaund.

30 Kagate kedenenim, kahween tahchaugenasewug oogoo noongoom bamahdezejig, bahnemah atuh keëzhewabuk kuhkenuh oonoo.

31 Ewh kezahhik kuhya ewh uhkee tahishquahsawun; neen dush ween nindekedoowenun kahween tahishquahsasenoon.

32 Uhpe dush kadebishkoosagwan ewh kezahhik kuhya kaähpeech-kezhegudoogwan kahween ahweyah enene ookekanduhseen, kah kuhnuhga egewh angenug ishpe-ming ayahjig, kah kuhya owh Wagwesemind, Wayoosemind suh atuh.

33 Aungwahmezeyook, ahkahwahbeyook kuhya ahnuhmeähyook; kah muh kekekanduhsenahwah uhpe katebishkoosagwan.

ST. MARK.

34 Ow h muh enene oogwissun debishkoo enandah-gooze, pazhik ow h enene wahsa kahezhaud, nuhguhdu g dush oowegewaum, kuhy a dush kemuhmeenaud dush ew h kushkeäwezewin enew h oomeezhenahwamun, kuhy a ooge-meenaun enew h oobuhmeetahgunun anduhchenid kaënuh-nookenid, oogeënaun dush enew h ganuhwanduhmenejin ew h ishquaundam cheähkahwahbenid.

35 Benuh dush ahkahwahbeyook: kah muh kekekan-duhsenahwah uhpe katuhgwishing ow h wawegewahmid, wanahgooshenenig, gamuh ahbetah-tebekudenig, gamuh uhpe noondahgoozid ow h pahkahahqua, gamuh kakezha-bahwahgudenig:

36 Mahgeeshah chasekah tuhgwishing kegahmekah-goowah nebahyag.

37 Ew h suh anenahgoog me nahsaub enugwah kuhkenuh, Ahkahwahbeyook.

CHAP. XIV.

KAHNEEZHOOGOONAHGUK dush kedebishkoosa ew h kuhbekoosa-wekoondewin, kuhy a uhpe *meejing* ew h wambejishkahwuggesingin buhquazhegunun: kuhy a dush egew h keche-sahsahgwejega-wenenewug kuhy a oozhebeëga-wenenewug oogenundahkekandahnahwah ka-dezhehegawaud ew h kemooj chetuhkoonahwaud kuhy a chenesahwaud.

2 Keëkedoowug dush, kahween ew h magwah wekoon-dewene-kezheguk, mahgeeshah tahneeshkahdanduhmook egew h ahnishenahbag.

3 Magwah dush ow h Jesus keähyaud emuh Bethanying emuh oowegewahming Simon ow h kahomegeed magwah dush namuhduhbid ew h wesenid oogepeunaunzekahgoon equan ayahmenid ew h alabaster muhkuhkoon s atanig kachetwahwandahgwuhdenig noomenegun, manoomah-gwuddenig; oogepegoosetoon dush ew h muhkuhkoon s kuhy a keseegeenuhmahwaud emuh ooshtequahnening.

4 Ahnind dush peenjenah këwuhsittuhwanduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin oo-oo kahezhebahnahjehegahdag ew h noomenegun?

5 Neswauk duswahbik shooneäunsun ahwahshema tahgetaëneginda atahwangebun, chegemenindwahpun egew h katemahgezejeg. Oogenuhnahpahgaunsoomahwaun enew h *equarun*.

CHAP. XIV.

6 Jesus dush oo-oo keëkedoo, Poonemik ! ahneeshwin megooshkahjeäg ? ningemenoo-doodaug oo-oo kahdoodahwid.

7 Kahgenig keweejewaug egewh katemahgezejig, uhpe dush ananduhmagoon kedahmenoo-doodahwahwaug : neen dush ween kahween kahgenig kegahweejeweseem.

8 Keähnoozhechega suh wah-owh equa ewh menik azhekushketood : kezlah suh oogepeähtoon noomenegun emuh neyowing cheningwahegahzooyaun.

9 Kagate, kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegahdagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegookookuh-megaug uhkee ; oo-oo dush wah-owh kahezhechegad tahduhzhinjegahdane cheoonje-mequanemind.

10 Owh dush Judas Iscariot, pazhik owh egewh metahswe ahsheneezh, oogeëzhanun keche sahsahguhwejega-wenenewun wepuggedenuhmahwaud enewh *Jesusun*.

11 Uhpe dush nwaunduhmoowaud kemoojegezewug, keëkedoowug dush chemeenahwaud enewh *Judasun* shooneyaun. Oo-genahnahguhdaundaun dush ewh kaëzhechegad, ewh wanepuzh wepuggedenaud.

12 Ewh dush kezhiik wanjemahjahmahguk cheoombe-shinsig buhquazhegun, uhpe kahnesahwaud kebekoosamahnishtahnisheensun, ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Ahneende dush ananduhmun cheahwe wunwazhetoozung chemeejeyun kuhbekoosa-wekoondewin ?

13 Oogemahjenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun, oo-oo dush oogeënaun, Ezahyook emuh oodanaung, kegahnuhquashkahgoowah pazhik enene kapemetuhkoonung wahbegune-neembahgun nebee atanig noopenunik suh.

14 Tebe dush kaühne-peendegagwan, enik owh wawegewahmüd, owh suh kakenooähmahgad oo-oo ekedoo, Ahneende goo ewh wesene weguhmig kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-weekoondewin kuhya nekekenooähmahgunug ?

15 Kegahwabhunduhegoowah dush ewh kachemun-guhtag ahbenahsoowin, kahwahwazhechegahdag, me dush emuh kaduhzhewahwazhetuhmahweyung.

16 Kemahjahwun dush ookekenooähmahgunun, kuhya dush kepeëzhahwaud emuh oodanaung, me dush goo keëzhemekahmoowaud ewh kahegoowaud enewh *Jesusun* ; kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuhbekoosa wekoondewin.

ST. MARK.

17 Kahoonaahgooshenig dush, kepetuhgweshin, kuhya egewh metahswe ahshe neezh ookekenooähmahgunun.

18 Magwah dush kahnuhmuhduhbewaud kuhya wesenewaud, Jesus oo-oo keëkedoo, kagate kedenenim, pazhig suh kenuhwah wahdoopuhmeyag ningahbahtahik.

19 Kemahje-keche-megooshkahdanduhmoog, kuhya keënahwaud papazhik, neen nuh? Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, neen nuh?

20 Oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Pazhik suh kenuhwah metahswe ahshe-neezheyag, owh kaweejahpunjegamid emuh oonahguning.

21 Kagate ezhe-mahjah owh Enene Oogwissun debishkoo anahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning: tahkechekuhgwahnesugge-ketemahgeze owh enene, enewh kabahtahegoojin owh Enene Oowissun nahwuj suh tahgeoonesheshene wekah negesegoopun.

22 Magwah dush kahwesenewaud, Jesus oogeöodahpenaun enewh pahquazhegunun, kuhya kemahmooyahwad, kuhya dush kepegoobenaud, kemuhmeenaud ookekenooähmahgunun, oo-oo dush keëkedoo, Oodahpenuhnook kuhya meejejook: mesuh oo-oo neyow.

23 Oogetuhkoonau dush ewh menequahjegun, kemahmooyahwad oogeënenuhmahwaun ookekenooähmahgunun, kuhkenuh dush oogemenequanahwah:

24 Oo-oo dush oogeënaun, mesuh oo-oo ooshke-kekin-dewene nemesqueem, ewh sahgwabenegahdag nebewah bamahdezejig oonje;

25 Kagate kedenenim, kahween menuhwah ningahmenequase ewh shoowemenahboo, bahnemah atuh kezheguk nayaub kamenequayaun emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

26 Uhpe dush kahnuhguhmoowaud ewh ahnuhmeähwene-nuhguhmoowin kesahkuhmoog keëzhahwaud emuh wahjewing, Olives wahjew aduhming.

27 Jesus dush oo-oo oogeënaun, kuhkenuh kenuhwah kegahwuhosittahwanenim noongoom tebekuk; oo-oo muh ezhebeëgahda, Ningahpukketawah mahnishtahnishewene, tahsuhswawashkahnug dush ween mahnishtahnesug.

28 Uhpe dush ween keähbejebahyaun ninguhuhnengaunee emuh Galileenaung, kenuhwah kaëzhahyag.

CHAP. XIV.

29 Peter dush oogeënaun Mesuhwah kuhkenuh wuhsitahwanemikwah, kah dush ween neen.

30 Jesus dush oo-oo oodenaun, kagate kedenin, Noon-goom kezheguk noongoom suh tebekuk, chepwah neezhing mesittahgozid pahkahahqua, nasing kegah ahgoonwaynim.

31 Nahwuj dush ween keche anegook keëkedoo, Pooch weejneboomenaun kah bahpish ningood kegahezheähgoowayanemesenoon- Me suh nahsaub kahekedoowaud kuhkenuh.

32 Ketuhgwishenoog dush emuh Gethsemene kahezhenckahdag ; oo-oo dush oodenaun enewh ookenooähmahgunun, Kenuhwah nuhmuhduhbik oomah, magwah cheähwe-ahnuhmeähaun.

33 Oogehneweejewaun dush enewh Peterun kuhyä Jamesun kuhyä Johnun, kuhyä dush kemahje-mahmahkahdandum, kuhyä kekechenuhneenuhwandum ;

34 Oo-oo dush oodenaun, Ninjechaug suh kechenuhneenuhwandum kagah goo wenebooyaun ; duhnezeyook suh oomah ahkahwabhayook.

35 Menuhwah dush punge keuhnemahjah keähpuggedung weyow emuh metushkuhkuhmig keëzheahnuhmeäud, Kishpin anandahgwukebun chekuhbekahgood maunduh kezbig.

36 Oo-oo dush keëkedoo, Abba Noosa, keen kekushketoonun ahnooj gagoo, oodahpenuhmahweshin oo-oo menequahjegun ninduhwauj kahween neen ananduhmaun tahezhewabuhsenoon, keen suh goo ananduhmun.

37 Kepeëzhah dush oogemekahwaun kenebahnid, oo-oo dush keënaud enewh Peterun, Simon kenebah nuh ? kah nuh ween kegekushketooseen ningoo-tebahgunag cheähkahwabhayag ?

38 Ahkahwabhayook kuhyä ahnuhmeäug, koonemah ketahpungeshenim emuh kuhgwatebaningawening ; kezhetah suh oojechaug pajewemahgud suh weyaus.

39 Menuhwah dush geënemahjah, kuhyä keähnuhmeäh ; nahsaub edush egoo keëkedoo.

40 Menuhwah dush hahezhaud, oogemekahwaun menuhwah nebahnid, (kekoosigwunenewun muh ween ooshkeezhegoowaun) kah suh dush oogekekanduhsenahwah ewh wahezheguhnoonahwaud.

41 Menuhwah dush nasing peëzhaud, oo-oo dush keënaud, Mahnoo nebaug noongoom kuhyä aunwabeyook.

CHAP. XIV.

Me menik, zhuhjegwah puhgummeähyahmahgud ewh tebahgun; Benuh Enene oogwissun puggedenegahzoo emuh ooneenjewaung maje-ezhewabezejig.

42 Umba oonishkaug, mahjahdah dush; Benuh pashoo peähyah owh bahyahtahid.

43 Kazhetena, magwah kekedood, kepeëzhah Judas, pazhig kahahwid egewh metahswe-ahshe-neezh kekenooahmahgunug, oogepewejewegoon keche-nebewah ahnishe-nahban, kahpahbahtuhkoonumenejin enewh ahzhahwashkoon kuhya puhguhmaghunun, kepeähnoonegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya oozhebeëga-wenewun kuhya katezenejin.

44 Owh suh kahbaptahaud enewh *Jesusun*, oogemeenaun ewh kekenoowahjehegun, oo-oo keëkedood, Ahwagwan kaoojeemahwugan, mesuh owh, tuhkoonik, kuhya ahyaungwahmezik chemahjewenag.

45 Uhpe dush kahtuhgweshing, kazhetena oonaunze-kahwaun, oo-oo dush oodenaun, Kakenooahmahgayun! kakenooahmahgayun! kuhya dush keoojemaud.

46 Oogepuhgedenuhmahwahwaun ooneenjewaun emuh weyowening, kuhya dush oogetuhkoonahwaun.

47 Pazhik dush pashoo kahnebahwid oogekejepetoon ewh ahzhahwash, kuhya dush oogepuhketawaun keche sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgunene, oogekeeshketuhwugaguhnahmaun dush.

48 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Kemoodishke-wenening nuh kegeëzhenahzekahwim, ahyooyag enewh puhguhmaghunun kuhya ahzhahwashkoon chepetuhkooneyag?

49 Anduhsoo-kezhik nengeähyah emuh ahnuhmeäweguhmegoong kahahyahyag kenuhwah, keduhzhekuhgequayaun, kah dush kegetuhkooneseem; enandahgwud suh chetebishkoosag enewh Kechetwah-Oozhebeëgunun.

50. Kuhkenuh dush oogenuhgunnahwaun keöozhemoo-wug edush.

51 Ooge uhne-noopennuhnegoon pazhik ooshkenuhwan, ewh wahbishkegin atuh kepemeähgwid wah-owh; oogetuhkoonegoon dush enewh enenewun.

52 Oogenugguhduhmahwaun ewh wahbishkegin, kepingwahshabgid dush geöozhemoo.

53 Oogemahjewenahwaun dush enewh *Jesusun*, oogeëzhewenahwaun emuh andahnid keche-sahsahgahwejega-

ST. MARK.

wenenewun, kuhya dush kepemahwunjeëdewug kuhkenuh keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhya egewh kateze-jig, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug.

54 Peter dush wahsah oogeëzhenoopenuhnaun enewh Jesusun nahnauzh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud, oogeweduhbemaun enewh buhmeetahgunun, keähwuhzood dush emuh chegishkoota.

55 Egewh dush keche-sahsahguhwewejega-wenenewug kuhya kuhkenuh egewh kahmahwunje-enahkoonegajig oogenundahwandahnahwah cheuhnahmuhmemind Jesusun cheöonjenesahwaud ; kah dush oogemekunsenahwah.

56 Nebewah suh ookekuhkenuhwishke-ahnahmahme-goon, kah suh tatebishkoo keënahjemoosewug.

57 Kepeëzhahwug ahnind, kuhya kepekuhkenuhwish-kebahtahmahwaud, oo-oo keëkedoowaud.

58 Nengenoondahwahnaun cheëkedood, Ningahbah-nahjetoön maunduh ahnuhmeäweguhmig ooneenjemaung kahoonjeoozhechegahdag, uhnenesoogoonuhguk nengah-kezhetoön bakahnuk ooneenjemaung kaoonjeöozhechegah-dasenook.

59 Kah suh dush oomah kepazhikwunsenene oodebah-jemoowenewah.

60 Kepuhsegwe dush emuh nahwuhyeëe owh keche-sagsahgewejega-wenene, ookekuhgwajemaun dush enewh Jesusun oo-oo keëkedood, Kah nuh ningood kedekedoose? wagoonan oo-oo anahjemikwah?

61 Kepezaun-ahyah dush ween, kah kuhya ningood keëkedoose. Menuhwah owh keche-sahsahgahwejega-wenene ookekuhgwajemaun, oo-oo keënaud, Keen nuh kedow owh Christ, Oogwissun owh Mahyahmahwe shahwandahgoozid?

62 Jesus dush keëkedoo, Nendow, kegahwahbuhmahwah Enene Oogwissun nuhmuhduhbid emuh ookechenekaung owh Kachemushkahwezid, kuhya peëzhauð emuh ishpe-ming duhze-ahnuhquudong.

63 Me dush uhpe owh keche-sahsahgahwejega-wenene kepegoobedood oodahgwenun, oo-oo dush keëkedoo, Ahneen kayahba kaoonjenunduhwanemunggwah dabahje-moojig.

64 Kegenoonдахnahwah ewh mujje keezhwawin; ahneen ananduhmag? Keëkedoowug dush kuhkenuh, cheënanahgoozenid cheneboong.

CHAP. XV.

65 Ahnind oogemahje-sikwahnahwaun kuhyā keah-gwengwabenahwaud kuhyā oogepuhquahkooneenjetah-wahwaun, kuhyā oo-oo keēnahwaud, Aunwahjegan: egewh dush buhmeetahgungug oogenuhpuhgauseneenjetah-wahwaun.

66 Peter dush ween ahyahgoobunan ahnahmeyee emuh keche wahkaheguning; oogepenaunzekahgoon pazhik owh keche-sahsahgewejega-wenene oobuhmeetahgung-equamun.

67 Uhpe dush wahyahbuhmaud enewh Peterun ahwuhzoonid, oogenuhnahguhdaahwahbuhmaun, kuhyā oo-oo oogeēnaun, Kuhyā keen kegeweewah Jesus Naza-reth duhze wenene.

68 Ween dush keāhgoonwatum, oo-oo dush keēkedood, kahween nekekanduhse, kah kuhyā nenesittootunse ewh kedekedoowin. Tasekahning dush keēzhesahguhūm, kemesittahgooze dush owh pahkahaukwa.

69 Menuhwah dush buhmeetahgung-equa oogewahbuhmaun, kuhyā dush kemahjeēnaud nahbahwenejin, Mesuh mahbah pazhik.

70 Menuhwah dush keāhgoonwatum. Nahguch edush egewh nahbahwejjig, menuhwah oo-oo oogeēnahwaun enewh Peterun, Kagate suh keen kedow pazhik: ke-Galilee-duhzhe-wenenewh, kedinwawin dush nahsaub debahje-moomahgud.

71 Kemahje-mujje-kekedoo kuhyā oogetuhgooweenaun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keēkedood, Kahween gooshah nekeka-nemahse wah-owh enene anduhzhemag.

72 Medush menuhwah kemesittahgoozid owh pahkahahqua: Peter dush oogemequandaun ewh ekedoowin, kahegoogoobunan enewh Jesusun, Chepwah neezhing masettahgoozid pahkahahqua, nesing kegahahgoowatow. Uhpe dush kahnahnahgahdaahwandung, kemahwe.

CHAP. XV.

KAZHETENA dush kakezhabahwahkuk, egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kekahkekedoowug ke-weedookahgoowaud enewh katezenejin kuhyā oozhebeēga-wenenewun kuhyā anahkooneganejin, oogeminjemahpenahwaun dush enewh Jesusun kuhyā kemahjewenahwaud, kuhyā keuhnepuggedenahmahwahwaud enewh Pilatein.

2 Pilate dush ookekugwajemaun, Keen nuh kedooge-mahkundahwaug egewh Jewyug? Ookekunnoonauun oo-oo dush keēnaud, Kedekid.

ST. MARK.

3 Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug nebewah oogeähnahmemahwaun ; kah dush ningood keëkedoose.

4 Menuhwah dush Pilate ookekuhwajemaun, oo-oo keëkedood, kah nuh ningood kedezhenuhquahtunse ? Benuh menik oogoo azheähnahmemikwah.

5 Kah suh dush muhshe ningood keëzhe-nuhquahtunse Jesus, kemahmahkahdandum dush owh Pilate.

6 Ewh suh uhpe wekoonding, oogepeggedenahmahwahbunan pazhik kabahquahegahzoonejin, enewh suh goo kahnundahwanemahwahjin.

7 Keähyah suh pazhik Barabbas azhenekahzood, kah-minjemahpenegahzood, mahmahwe enewh wahdookah-goojin kemegahnaud enewh oogemaun, kuhyä ketuhgooneshewawug, kahmegahzoowaud.

8 Egewh ahnishenahbag, kepepahgewug, kemahje-undooduhmoowahward chedoodahgoowaud, uhpena kahuhyindoodahgoowaud.

9 Pilate dush oogeuhnoonaun oo-oo keëkedood, kedenandaum nuh chepuhgedenuhmoonuhgoog wah-owh wagemahkunduhward enewh Jewyun ?

10 Oogekekandaun muh, kuhgahwanindewin egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kahooneje puhgedenuh-mahwahward.

11 Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug ookekahgaunzoomahwaun enewh abnishenahban cheündoodahmahganid Barabbasun chepuggedenuhmahwindwah.

12 Pilate dush oogeuhnoonaun menuhwah, oo-oo keëkedood, Ahneen ananduhmag chedoodahwug wah-owh Jewyug oodooogemahmewah azhenekahnag.

13 Menuhwah dush kepepahgewug, Ahgwahquahoh.

14 Pilate dush oo-oo oogeenaun Ahneshwin, wagoonan kahmujjeezhechegad ? Ashkum dush anegook keëzhepepahgewug, Ahgwahquahoh.

15 Pilate dush enandung wemenoddoodahward enewh ahnishenahban, oogepeggedenuhmahwaun enewh Barabbasun, uhpe dush kepuhzhunzhawaud enewh Jesusun ooge puhgedenaun cheahgwahquahoomind.

16. Shemahguneshug dush oogeëzhewenahwaun emuh kekedoo-weguhmegoong Pretorium azhenekahdag ; kuhyä dush oogemahwundoonahwaun kuhkenuh anduhchenid shemahguneshun.

17 Oogepesekoowahwaun ewh mesquagin, kuhyä

CHAP. XV.

menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogeookahdanahwah, kuhyā oogepesekoowahwaun ooshtequahnening.

18 Kemahje-ahnahmekahwahwaud, oo-oo keēnahwaud, Kedahnemekahgoo, keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug.

19 Oogepuhketawahwaun emuh ooshtequahnening ewh ahsahgunushk kuhyā dush oogesekwahnahwaun, kuhyā ewh keoojecheengwuhnetuhwahwaud.

20 Uhpe dush kahishquah-bahpenoodahwahwaud, oogekesekoonahwaun ewh mesquahgenoo-pesekoowahgun, kuhyā dush tebenuhwa oodahgwewenun kepesekoonahwaud oogemahjewenahwaun cheähgwahquahoomind.

21 Ketwa dush oogeähnoonahwaun pazhik enenewun Simon, Cyrenia duhzhe wenewun, kalbemoosagobun ketegauning kebeoonjebahgoobunan (oosun owh Alexander kuhyā Rufus) chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayah tekoomene.

22 Oodezhewenahwaun dush emuh Golgotha azhene kahdag, oo-oo, azhenesettootahgwuk anekenootuhming, Ooshtequaunekahning.

23 Oogemeenuhahwaun [dush ewh shoowemenahboo, mushkeke ketuhgoonuhmowaud ; kah dush oogeweähyaunseen.

24 Uhpe dush kahahgwahquahahwaud, oopegoopectoonahwah ooduhgwewenene keähtahdewaudo, anduhchid enene menik edoog kaoodahpenung.

25 Nesootebahegunadoogoobun uhpe, oogeahgwahquahwahwaun dush.

26 Kahezhe-ahnahmahmemind, oogejuhyee keēzhebeëghadane, OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.

27 Oogetuhgooahgwähquahahwaun neezh kamoodeshkenejin : pazhik emuh ookechenekahning, menuhwah dush pazhik emuh oomuhmunjenekahning.

28 Ketebishkoosa dush ewh kechetwah-oozhebeëgun kahekedomahguk, Ketuhgoouhgemah suh emuh majezhewabezcenejin.

29 Egewh dush anebemoosajig oogebahpenuhdahwahwaun kewawabequanewug oo-oo dush keëkedoowaud, Benuh keen bahyahnahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, kuhyā nasoogoonuhguk nayaub wazhetooyun,

ST. MARK.

30 Bemahjeëdezoon, kuhya dush ahzhedayahtekoong oonjenesaunduhwan.

31 Me dush kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wene-newug kebahpenuhdahwahwaud mahmahwe dush egewh oozhebeëga-wenewug, oo-oo dush keëdewauid, Oogebemahjeäun suh enewh bakahnezenejin, ween dush tebenuhwa kahween ookushketoosen chebemahjeëdezood.

32 Mahnoo owh Christ Israel oodoogemahmun, noon-goom tahpeöonjenesaundahwa emuh ahzhedayahtekoong cheöonjewahbunduhmung kuhya dush chetabwatahmung. Egewh dush kahtuhgoo-ahgwahquahoondjig oogebahpenoodahwahwaun.

33 Uhpe dush nahyahwuhquag, ketebekahbemenahgwud emuh anegookookuhmegaug uhke, nahnauzh egoo ewh shaungussoo-tebahegunag.

34 Uhpe dush shahyaungussoo-tebahegunag, Jesus keche-anegook kepepahge, oo-oo keëkedood, *Eloi, Eloi, lama sabacthani*, me suh akedoong aneekenootuhming, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahneeshwin nuhguh-zheyun?

35 Ahnind dush nabbahwejjig uhpe nwaunduhmoowauid, keëkedoowug, Benuh oonundoomaun enewh Eliasun.

36 Pazhik, dush keähbahtoo, kemooshkenabetood eskahebaun ewh shewahboo, kuhya oogenahbahquahaun emuh ahsahgunushkoong, kemeenauid dush ewh chemenequanid, oo-oo keëkedood, Pooneik, wahbundundah chepenesaundahweëgoogwan enewh Eliasun.

37 Jesus dush kekeche-pepahge kuhya keishquahnuhmoo.

38 Kuhya dush ewh keboochegun emuh ahnuhmeäweguhmegoong ketauskekesa ishpeming kahmahjetaushkekesag, peenish egoo metushkuhkuhmig.

39 Uhpe dush owh menesenoo-oogemah debishkoo kahahgwahquahoomind kahnebahwid, kahwahbundung oo-oo keëzhepepahgenid kuhya keëzheishquahnuhmoonid, oo-oo keëkedoo, Kagate suh, Kesha-Muhnedoo Oogwissun ahpetandahgoozegoobun wahowh enene.

40 Keähyahwug dush equawug wahsah wanzahbunje-gajig: Mary Magdalene, kuhya owh Mary oogeewaun owh James agahsheid kuhya owh Joses, kuhya owh Salome;

41 (Mesuh oogoo kahnoopenuhnahjig, kuhya kahbuhmeetahwahjig magwah emuh Galileenaung keähyauid)

CHAP. XVI.

kuhya nebewah ahnind equawug kahpemeweejewahjig emuh Jerusalemig.

42 Uhpe dush kahoonahgooshig, magwah gooshah wahwazhetoowaud wabung weähnuhmea-kezheguk.

43 Joseph Aramatheäing duhzhe wenene, owh kache-twahwezid tebahkoonewa-wenene kuhya kahbeetood ewh oodooagemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kepeëzhah, kuhnuhga sagezesig kepenaunzekahwaud enewh Pilateün, kenundooduhmoowaud dush ewh weyonene enewh Jesusun.

44 Kemahmahkahdandum dush owh Pilate kishpin ahzhe keneboogwan: oogenundoomaun dush enewh menesenoo-oogemaun oogeguhgwagemaun dush kishpin maweshah keneboogwan.

45 Uhpe dush kahkekandung kuhgwajemaud enewh menesenoo-oogemaun, oogemeenaun enewh Josephun weyowene enewh Jesusun.

46 Ween dush ookekishpenuhtoon ewh wanesheshing ketuhgegin, kahnesaundahweenaud, oogetetebegenaun emuh chebaguhmegoong ewh kahweembahbekahegahdag ahzhebik, oogetetebe-wabenaun dush ewh ahsin emuh ishquaundamewung ewh chebaguhmig.

47 Owh dush Mary Magdalene kuhya owh Mary oogeen owh Joses oogewahbundahnahwah emuh keähsind.

CHAP. XVI.

UHPE dush kahishquah-ahnahmeä-kezheguk owh Mary Magdalene kuhya owh Mary oogeen owh James, kuhya owh Salome ookekishpenetoonahwah manoo-mahgwukkin noomenegunun chepesegenahmahwahwaud.

2 Kache-kuhkezhahbahwahgudenig pazhik anuhmeä-kezheguk, kepeëzhahwug emuh chebaguhmegoong, kah-mookesanig owh kezis.

3 Oo-oo dush keëzheguhnoonindewug, Ahwanan käekoo-wabenuhmoonenung ewh ahsin emuh ishquaundamewung ewh chebaguhmig atag?

4 Uhpe dush kahlenabewaude oowahbundahnahwah ewh ahsin cheëkoo-wabenegahdag, kechemechahbikeze-goobun suh.

5 Kahpepeendegawaude emuh chebaguhmigoong oogewahbuhmahwaun enewh ooshkenuhwan nuhmuhduhbenid emuh ookechenekahnawaung enuhkuhkayah wahbish-kookuhnuyhanid, kekechesagezewug edush.

ST. MARK.

6 Oo-oo dush oodenaun enewh equawun, Kagoo sagezekagoon, kenundahwabhuhmahwah owh Jesus Nazareth-ing duhzhe enene kahahgwahquahegahzood : keähbejebah kahween oomah ahyahse, wabhunduhmook emuh keähsahwaud.

7 Ezhang dush weenduhmoowik enewh ookekenooahmahgunun, kuhya owh Peter, uhnenegahne suh emuh Galileeng ezhaud, ewede kegahwabhuhmahwah debishkoo kahenenag.

8 Waweeb dush kesahgahuhmoog, keoozhemoowug dush nuhguhduhmoowaud ewh chebaguhmig ; keningishkahwug dush kuhya kemahmahkahdanduhmoog : kah dush oogeguhnoonahsewaun ahweyah enewh enenewun, kekechesagezewug muh.

9 Uhpe dush owh Jesus kahahbejebaud kekezhab ewh netum anuhmea-kezheluk, oogewabhuhmegoon netum enewh Mary Magdalene kahashejewabenuhmahwaphun neeshwahswe mujje-muhnedoon emuh weyowening.

10 Ween dush kemahjah keähweweenduhmoowaud enewh wahjewahpuneen, magwah kushkanduhmenid kuhya muh wenid.

11 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud ewh bemahdezenid enewh Jesusun kuhya kewabhuhmegood enewh Maryun, kahween kedabwatunsewug.

12 Nahgij dush puhkaun azhenahgoozid oogewabhuhmegoon neezh enewh ookekenooahmahgunun, magwah uhnebemoosanid ezhahnid noonpeming.

13 Kemahjahwug dush kewahweenduhmahwahwaud enewh bakahnezenejin ; kah dush kedabwayanduhsewun.

14 Menuhwah dush oogewabhuhmegoon enewh metahswe ahshe pazhik kekenooahmahgunun magwah wesenenid, oogenuhneebekeemaun dush ewh dabwayanduhsenid kuhya mushkahwedaänid, ewh suh kedabwatahwahsenid enewh kahwahbuhmegoojin uhpe kahahbejebaud.

15 Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug suh emuh anegookookummegaug ewh uhkee, debahjemootahwik dush kuhkenuh bamahdezejig ewh menwahjemoowin.

16 Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooënd tahbemahjeäh ; owh dush duhyabwayanduhsig tahnahneboomah.

17 Egewh dush duhyabwayandungig oogahnoopenuhnegoon ahwaun oonoo kekenoowahjehegunun ; Emuh

CHAP. XVI.

nindezhenekahzoowening oogahsahgeche-wabenahwaun
enewh mujjemuhnedoon; ooshkee-enwawenun dush
tahinwawug;

18 Oogahoodahpenahwaun anewh kinabigoon; kishpin
dush menequawaud gagoo mujje-mushkeke kahween
ningood oogahenekahgoosenahwah; oogahtaungenahwaun
enewh ayahkoozenejin, me dush chenoojemoonid.

19 Bahnemah dush kahishquah-kuhnoonaud owh Taban-
ingad ishpeming keëzheweenah kenuhmuhduhbe dush
emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo.

20 Kemahjahwug dush, mezewakummig dush kepahbah-
kuhgequawaud, keweedookahgoowaud anewh Tabaninga-
nejin, oogeahyeenjesetoon dush ewh ekedoowin, ewh
kemahmaundahwejeganid anewh kagequanejin. Amen.

~~~~~

## OOMINWAHJEMOOWIN OWH ST. LUKE.

### CHAP. I.

**N**EBEWAH gooshah keöozhebeëgawug we-ahneka-debuhdooduhmoowaud oonoo uhyeëen oonjedah duhyabwayanduhmungoon.

2 Debishkoo kahwahweenduhmahweyummingedwah, egewh wuhyashkud kahwabhundungig kuhya kahbuhmeetungig ewh ekedoowin.

3 Ningeënanandum kuhya neen, quuhyuk kekekanduhmaun kuhkenuh gagoo wuhyashkud kahezhewabukin, cheahneka-mahjebeühmoonan, keen kachetwandahgoozeyun Theophilus,

4 Cheöonjepuhgukkanduhmun ewh kagate tabwamahguk oonoo ekedoowenun kahezhekenooahmahgooyun.

5 **M**AGWAH keöogemahwid owH Herod, Judea duhzhe oogemah, keähyah pazhik sahsahgewejega-wenene Zacharias keëzhenekahzood, kuhya wewun enewh kahoodahnesijin owH Aaron, Elizabeth keëzhenekahzoowun.

6 Nuhyazh dush quuhyuk keëzhewabezewug emuh enahsuhmuhbid owH Kesha-Muhnedoo, kebemoosawaud emuh kuhkenuh ookuhgequawenening kuhya oodenahkoonegawenening enewh Jehovahun, kah dush ningood kemabnahdahjemahsewug.

7 Kah dush keöonejahnesesewug, ween muh Elizabeth kah kenegeähwuhzoose, nuhyazh dush kekeche-kekahwug.

8 Kepuhgummeähyah dush magwah mekindung ewh sahsahgewejegawene-ahnookewin emuh enahsuhmuhbid owH Kesha-Muhnedoo,

9 Debishkoo kahahneka-ezhechegawaud egewh sahsahgewejega-wenenewug, ween enandahgoozegoobun chechahgezung ewh manoo-mahgwuk mushkeke, uhpe goo ane-peendegagoobunan emuh ookechetwah-weguhmegoong owH Kesha-Muhnedoo.

10 Kuhya dush ahgwahjeeng duhzhe-ahnuhmeähgwahpun egewh mahyahwunjeëdejig ahnishenahbag magwah chahgezuhming ewh manoo-mahgwuk mushkeke.

11 Oogewabhuhmaun dush enewh oodangenemun owH



## CHAP. I.

Tabaningad, nebahwenid emuh ookechenikahwung ewh sahsahgewejegunahbik kah duhzhe chahgedag ewh manoo-mahgwuk mushkeke.

12 Kekechewahwuhnandum dush owh Zacharias, uhpe wuhyahbuhmaud, kuhy a kekeche-sageze.

13 Ow h dush angen oo-oo oogeënaun, Kagoo sagezekan, Zacharias : kegebezindahgoo muh azhepahgoosanjegayun kuhy a dush ow h kewish Elizabeth oogahnegeäun enewh kaöogwisseyun, John dush kegahezhenekahnah.

16 Kegahahyaun dush ewh moojegezewin kuhy a bahpenanduhmoowin, kuhy a nebewah bamahdezejig tahmoojegezewug oonegewin oonje.

15 Tahkeche-ahpetandahgooze dush emuh enahsuh-muhbid ow h Tabaningad : kah dush oogahmenequaseen ewh shooweminahboo kuhy a mashkahwahgummig menequawin : oogahmooshkenashkahgoon enewh keche-oojechaugwun, pooch emuh oopahyahwening enewh oogeen.

16 Oogahquakeäun dush nebewah oonejahnesun ow h Israel, chebuhmeetuhwahnid enewh Jehovahun Ookesha-Muhnedoomewaun.

17 Tahneegahnee dush emuh enahsuhmenid emuh oodezhewabezewening ow h Elias, chequakenahmahwaud wanejahnesememindjin enewh wanejahnesemegoowahjin oodaëne, kuhy a onewh kagaunzetuhmenejin emuh oonebwahkahwenewaung egewh quuhyuk azhewabezejig, chewahwazheäud enewh ahnishenahban chewebuhmeetahwahnid enewh Jehovahun.

18 Zacharias dush oogeënaun enewh angenun, Wagoonash kaöonjekekanduhmaun oonoo? Ninduhkewanzewh mahween, kuhy a newedegamahgun zhuhyegwah keche-mindemooyewe.

19 Ow h dush angen oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Neen nindow Gabriel, ow h nahbahwid emuh enahsuh-muhbid ow h Kesha-Muhnedoo, nindahnoonegoo dush cheguhnoonenaun kuhy a chewahweenduhmoonaun oonoo minwahjemooowenun.

20 Bennh dush kahween kegahkushketoosen chekekedooyun, nahnauzh ewh kakezheguk uhpe ketebishkoosag oonoo, oonje ewh kedabwatuhsewun nindekedoowenun, ahbetakumig kaëzhewabuk uhpe oojechesamahguk.

21 Egewh dush ahnishenahbag oogenundahwanemah-

## ST. LUKE.

waun enewh Zachariasun : kemahmabkahdanduhmook kuhbayuhee ahyahnid emuh kechetwah-weguhmegoong.

22 Uhpe dush kabsahgahung, kahween ogekushketoo-seen ewh cheguhnoonaud : me dush kekanemahwaud, kagoo mamaundahwuk kewahbunduhmenid emuh ahnuhmeä-weguhmegoong : ween dush ogechaungequatuhwaun, kah dush ogekushketooseen chekekedood.

23 Kepuhgummeähyah dush uhpe kahishquahsanig enewh buhmeetahgawene-ookezhegudoomun, keëzhekewa ewede andaud.

24 Bahnemah kahishquahsag oonoo kezhegudoon keünjekoowun Elizabethun wewun, nahnoo kezis dush kekahzoowun, oo-oo keëkedoonid.

25 Me suh kahdoodahwid owh Jehovah, uhpe keguhnuh-wahbuhmid cheëkoonahmahwid ewh ahyahnesandahgoozewin anduhzhe ahyahwaud egewh enenewug.

26 Kahningoodwahsoo-keeziswahguk dush, owh angen Gabriel azhenekahzood oogepeëzhenahzhahooگون enewh Kesha-Muhnedoon, cheëzhaud emuh Galileenaung duhzhe oodanah Nazareth kahezhenekahdag.

27 Kegaungwun kahpenaunzekahwahjin wahwedegamahgoobunan enenewun Joseph kahezhenekahzoonejin, owh kahooketezemaud enewh Davidun : owh dush kegaung, Mary keëzhenekahzoo.

28 Oogepeendegahgoon dush eshpeming duhzhe angenun, oo-oo dush keëgood, Kedahnemekoon keen shawandahgoozeyun, keweedookaug sah owh Jehovah : keshahwandahgooz menik anduhchewaudeg ewh equawug.

29 Uhpe dush wuhyahbuhmaud, kemegooshkahje-ahyah oonje ewh kahegood, kenahnahgahdahwandum dush wagoodoogwanedoog ahnemikoodahdewin oo-oo kahahwunoogwan.

30 Oo-oo dush keëgood enewh angenun, Kagoo sageze-kan, Mary : kegemekaun suh ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

31 Benuh, kegahoonejahnis emuh kepahyahwing, kegahnegeäh dush owh kaöogweseyun, JESUS dush kegahezhenekahnah.

32 Tahkechetwahwandahgooze, kuhya mahyahmahwe ishpandahgoozid oogwissun tahezheweenzoo, enewh dush Jehovahun Kesha-Muhnedoon oogahmeenegoon ewh oodogemahwandahgoozewene enewh oosun Davidun.

## CHAP. I.

33 Oogahoogemahkundahwaun dush enewh Jacob oonejahnesun kahgenig, kuhyā dush oodoogemahwewin kah wekah tahishquahsasene.

34 Me dush owh Mary oo-oo keënaud enewh angenun. Ahneen kaëzhewabuk oonoo, ewh kekanemahsewug enene.

35 Angenun dush oogeguhnoonegoon, oo-oo keëgood, Owh Kechē-Oojechaug kegahoodissik, kuhyā dush ewh oomushkahwezewin owh Mahyahmahwe-ishpandahgoozid kegahahgahwahtashkahgoon: me dush owh kache peenezid kanegeüd kaöonjeezhenekahnind, Oogwissun owh Keshā-Muhnedoo.

36 Benuh dush, owh kedaungoosha Elizabeth, kuhyā ween oodahyahwaun enewh quewezansun ahnoo goo kekaud: me noongoom ahzhe ningoo-dwahsoo-keeziswahgud akoo-unjekood owh wanejahnesesig anindebun.

37 Kah muh gagoo oopwahnuhwetooseen owh Keshā-Muhnedoo.

38 Mary dush keëkedoo, Benuh suh, oobuhmeetahgunequamun owh Jehovah: mahnoo ningahezheähyah debishkoo ewh kahekedooyun. Kemahjahwun dush enewh angenun.

39 Ewh dush uhpe kepuhsegwe owh Mary, wawëeb dush keëzhah emuh akoowahjewekaug, emuh Juda duhzhe oodanaung.

40 Kepeendega dush emuh oowegewahming owh Zacharias, keähnahmekahwaud dush enewh Elizabethun.

41 Keëzhewabud dush uhpe owh Elizabeth kahnoondung ewh ahnuhmekahgood enewh Maryun, oodahbenoojeëmun kequaushkoonewun emuh oomesudaung, oogemoosh kenashkahgoon dush Kechē-Oojechaugwun.

42 Kekeche-kezhewa dush oo-oo keëkedood, Keshahwandahgooz anduhchewaudeg ewh equawug, kuhyā shahwandahgwud ewh kemesud kaezhemenewung:

43 Ahneeshwin dush pahnaunzekahwid oogen owh nindoogemaum?

44 Benuh, uhpe kahnoonduhmaun ewh kedahnuhmekahgawin, owh ahbenooje kequaushquahne emuh nepahyahwing, apeech moojegezd.

45 Shahwandahgooze dush owh kahdabwayandung, tah-tbishkkoosane suh oonoo kahegood enewh Tabaninganejin.

46 Oo-oo dush keëkedoo owh Mary, Ninjechaug oowahwezhanemaun enewh Jehovahun,

## ST. LUKE.

47 Kuhya ninda oogemoojegezetahtagoon Kesha-Muhnedoo Kahbemahjeïd.

48 Oogegahnuhwahbuhmaun suh enewh dabussandah-goozenejin oobuhmeetahgun-equamun: benuh, noongoom kuhya kahgenig kuhkenuh aneähneka-bemahdezejig shahwandahgooze ningahegoog.

49 Owh muh mashkahwezid ningedoodaug keche-uhyeëen, kuhya kechetwahwandahgwudene oodezhenekah-zoowin.

50 Kuhya ooshahwanjegawin oodoodissegoonahwah egewh quasahjig kahgenig uhpna kahgenig.

51 Oogewahbundahewan oomushkahwenekawin; ooge-suhswa-nahzhahwaun enewh manoodanemoonejin emuh ananduhmoomahgudenig oodaëwaun.

52 Oonuhmuhduhbewenening oogeöonjeneswabenaun enewh mashkahwezenejin, kuhya dush oogeöombenaun enewh katemahganemoonejin.

53 Oogetabesinneäun enewh pakuddanejin enewh wanesheshingin, kuhya dush kachetwahwezenejin pezhe-shig oogesahgeje-nahzhahwaun.

54 Ween mequandung ooshahwanjegawin, oogeweedoohkahwaun oobuhmeetahgunun Israelun.

55 Kahezhehewahweenduhmoowaud koosenahnin Abraham kuhya oonejahnesun kahgenig.

56 Kagah nesoo-keezis owh Mary oogeweejewaun enewh, medush keëzhkekewad emuh tebenuhwa oowege-wahming.

57 Ahzhe dush Elizabeth ketebishkoosane ewh uhpe chenegeähwuhsood; oogenegeäun dush enewh quewezansun.

58 Weejeduhnukewamahgunun kuhya oodenahwamah-gunun kenoondahgawun kahezhesahwanemegood enewh Tabaninganejin, kemahmahwe-moojegezewug dush.

59 Kepuhgummeähyahmahgud dush, eshwausoogoonah-guk kepeëzhahwug chekekenoowahje-mahdezhwahwaud enewh ahbenoojeün; Zacharias dush oogeëzhenekahnah-waun, debishkoo azhenekahzoonid enewh oosene.

60 Oogeen dush oogeguhnnoonegoowaun, oo-oo keëgoo-waud, kahween ewh; John suh tahezhenekahzoo.

61 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ahweyah anduhchewaud kedenahwamahgunug oo-oo ezhenekah-zoose.



## CHAP. I.

62 Oogeühyenenuhmahwaun enewh oosene, ewh kaezhenekahzoonid.

63 Oogenundoodaun dush ewh oodoopoowin anduhzhe oozhebeëgang, Keoozhebeëga dush, oo-oo keëkedood, John suh tuhezhenekahzoo : Kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog.

64 Kazhetena dush kenegahkooshkahne oodoon, kuhya oodanuhnewh kepuggissekahne, kekekedoo dush, kuhya kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon.

65 Sagezewin dush oogeähpuggissekahgoonahwah kuhkenuh emuh kewetuhyeëe kahdahjig, kuhkenuh dush oonoo ekedoowenun kesuhswaweenjegahdanoon emuh akoo ishpahdenaug emuh Judea duhzhe uhkeeng.

66 Kuhkenuh dush kahnoondungig oogeähsunjegoonahwah emuh oodaëwaung, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneen kaëzhewabezid mahbuh ahbenooje ! Kuhya dush ooneenjowh Tabaningad oogeweetookahgoon.

67 Oosun dush Zacharias oogemooshkenashkahgoon enewh Keche-Oojechaugwun, keaunwahjega dush, oo-oo keëkedood,

68 Tahpeshegandahgooze owh Jehovah, Israel Ookesha-Muhnedoomun : oogepenaunzekahwaun suh, kuhya ooge bemahjeäun oodahnishenahbamun.

69 Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandahgwuk bemahjeëgoowin emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgunemun ;

70 Kahezhehewahweendahmahgad emuh oodoonening enewh kache-twahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun pahahyahnejin pahahkoo-ulkeewung :

71 Chemeetahgwanahmahgooyung, wemujjedoo-doonungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenje-waung egewh nashkanemenungoog cheoonje bemahjeëgooyung ;

72 Chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhehewahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekindewin ;

73 Ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhehewahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abraham,

74 Chemeenening, kenuhwind chebemahjeëgooyung, chebuhmeetahwung kuhnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog,

## ST. LUKE.

75 Emuh menoo-bemahdezewening kuhya emuh quuhyük-wahdezewening emuh enahsuhmuhbid, kaähkoo-bemahdezeyung.

76 Kuhya dush keen, ahyahbenoojeeweyun, ke-gahezhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid; kegahuhneneagaun emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaëneëzhaud;

77 Chekekanduhmooüdwah oodahnishenahbamun ewh bemahjeëwawin, cheöönje wabenuhmoowindwah enewh oomujjeezhewabezewenewaun,

78 Emuh ookeche-shahwanjegawening owh kekesha Muhnedoomenaun kegepemoowuddezegoonaun owh ish-peming wanjee, wahsayahzewin pahtood.

79 Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhduhbenëjin, kuhya neboowene-ahgahwahtashemoowening ayahnejin, kuhya cheahtood kesittahnahnin emuh pezaunewawene-mekunaung.

80 OwH dush ahbenooje kemahjege, kuhya ashkum kemushkahweze emuh oojechaugoong, puhgwuhduh kummig dush keähyah nahnauzh ewh kezheguk kewah-bundahind owH Israel.

## CHAP. II.

**K**EPUHGUMMEAHYAH dush uhpe oonoo kezhegu-doon, keënahkoonega owH Cæsar Augustus kuhkenuh emuh uhkeeng ayahjig chetebahegawaud oogemah-shooneyah.

2 (Maundah dush tebahegawin netum keoozhechegahda magwah owH Cyrenias keöogemahkundung ewh Syria.)

3 Kuhkenuh dush keëzhahwug chetebahegawaud, emuh tebenuhwa oodoodanahwewaung.

4 Kuhya ween Joseph keöonjemahjah emuh Galilee-naung ewh oodanah Nazereth aduhming, ewede dush Judeaing keëzhaud, emuh David oodoodanuhwing ewh Bethlehem aduhming: kedebandahgooze gooshah emuh oowegewahming owH David.

5 Chetebahegad, keweejewaud Maryun enewh wah-weewëjin, kache-unjekoonid.

6 Kepuhgummeähyah dush, magwah ewede keähyah-waud kedebishkoosane ewh chengeähwuhsoonid.

## CHAP. II.

7 Oogenegeäun dush oonetummoozhahnun oogwissun, oogetuhkoobenaun dush, kuhya oogeähsaun emuh anduhzhe wesenenid enewh ahwahkahnun; kah-muh kemeenahsewug uhbenahsoowin emuh ahshunde-weguhmegoong.

8 Keähyahwug ewede duhzhe uhkeeng egewh mahnish-tahnish-wenenewug, ahgwahjeeng ketegahning nebahwe-waud tebekudenig, guhnuhwanemahwaud oomahnishtahnishemewaun.

9 Benuh dush, Jehovah oodangenemun kepenebahwe-wun emuh ahyahwaud, kuhya oopeshegandahgoozewin owh Jehovah kesahgahtane kewetuhyeëe emuh ahyahwaud: kekeche-sagezewug dush.

10 Angenun dush oogeëgoowaun, Kagoo sagezekagoon; Benuh gooshah, kewahweenduhmoonim kache-moojegan-dahgwuk minwahjemoowin, chedebahje mootahwindwah kuhkenuh ahnooj azhweenzoojig ahnishenahbag.

11 Kenegetahmahgoom suh noongoom kezheguk emuh oodoodanuhwing owh David kabemahjeëwad, mesuh owh Christ owh Tabaningad.

12 Mesuh maunduh kekenoowahjechegun kaähyahmag, kegahmekahwahwah owh ahbenooje takoobezood, kuhya shangeshing emuh anduhzhesenewaund egewh ahwah-kahnug.

13 Chasekah dush owh angen oogepemeweejewegoon nebawah ishpeming duhzhe ahnishenahban wahwezhanemahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo ekedoonid.

14 Tahpeshegandahgooze suh owh Kesha-Muhnedoo ewede keche ishpeming, kuhya oomah uhkeeng pezaunewawin, kuhya shahwanjegawin anduhzhe-ahyah-waud egewh enenewug.

15 Kepuhgummeähyahmahgud, uhpe egewh angenug kahmahjahwaud ishpeming enuhkuhkayah, egewh mahnish-tahnish-wenenewug keguhnoonedewug, Umba ezhah-dah ewede Bethleheming, chewahbunduhmung oo-oo pagummishkahmahguk, owh Tabaningad kahkekanduh-moonenung.

16 Medush kepewaweebishkahwaud, kemekahwah-waud dush enewh Maryun, kuhya Josephun, kuhya ahbenoojeün shingeshinenid emuh anduhzhe-wesenenid ahwahkahnun.

17 Uhpe dush kahwahbunduhmoowaund, oogesuhswa-

## ST. LUKE.

debahduhdoonahwah ewh ekedoowin kahwahweenduh-moowindwah, anandahgoozid owh ahbenooje.

18 Kuhkenuh dush kahnoondungig kemahmahkahdanduhmook enewh keénahjemooaud egewh mahnishtahnishe-wenenewug.

19 Mary dush oogeguhnuhwandahnun kuhkenuh oonoo uhyeëen kuhya oogenahnahgahdandahnun emuh oodaing.

20 Egewh dush mahnishtahnishe-wenenewug kekewawug wahwezhanemahwaud kuhya mahmooyahwamahwaud enewh Kesha-Muhnedoon oonje oonoo uhyeëen kahezhenoonduhmoowaud kuhya dush kahezhehahbunduhmoowaud.

21 Uhpe dush shwausookezhik kahtebishkoosag wekekenoowahje-keshkizhoond owh ahbenooje, JESUS keëzhenekahzoo, ewh egoo kahezheweenaud owh angen chepwah ahyahnid emuh mesudaung.

22 Uhpe dush oonoo kezhegudoon, chepeneëdezood ketebishkoosanig, ewh egoo akedoomahguk owh Moses ookuhgequawin oogepeenahwaun enewh *Jesusun* emuh Jerusaleming chepuhgedenahmahwahwaud ewh weyow enewh Tabaninganejin ;

23 (Debishkoo azhebeëgandag emuh ootebahkoonegawening owh Tabaningad, Kuhkenuh egewh netum nahgejig quwezansug tahuhyenanemahwug chepuggedenuhmuhwind owh Tabaningad ;)

24 Kuhya dush chemegewawaud ewh sabsahgewejegun, ewh goo akedoong emuh Tabaningad ootebahkoonegawening, Ningoodwawaun egewh keche-oomemeeg gamuh neezh oomemeensug.

25 Benuh dush, keäh yah pazhik enene emuh Jerusaleming, Simeon kahezhenekahzood ; medush owh enene quuhyük kahezhehahbezid kuhya kahmenoo-abnuhmeäud, kebeetood dush ooshahwandahgoozewin owh Israel : keche Oojechaugwun dush oogeweewegoon.

26 Kuhya dush oogewahweendahmahgoon enewh Keche-oochechaugwun, chewahbunduhsig ewh neboowin chepwah wahbuhmaud oo-Christemun owh Jehovah.

27 Kuhya emuh Keche-Oojechaugoong keëzhah ewede ulnuhmeä-weguhmigoong ; uhpe dush enewh oonegeëgoon kahpeendeguhnegood ah-owh ahbenooje Jesus, chedoodahgood debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin.

28 Me dush keödabpenaud emuh oonikaung kemah-



## CHAP. II.

mooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedood.

29 Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemabjaud emuh pezaunewawening, debishkoo kaheke-dooyun.

30 Neeshkinzhagoong muh ningeöonjewahbahdaun ewh kebemahjeëwawin.

31 E-ewh kahwahwazhesettooyun, emuh anahsuh-mingwawaud kuhkenuh bamahdezejig.

32 Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoowewenewah kedahnishenahbamug Israel.

33 Joseph dush kuhya oogen owh Jesus kemahmah-kahdanduhmoog oonje enewh uhyeëen kahlenind.

34 Kuhya dush owh Simeon oogeshahwanemaun, kuhya oogeënaun enewh oogene Maryun, Benuh, wah-owh ahbenooje peöonje-puggedenah chepungeshenid kuhya dush nayaub chepuhsegwenid nebewah emuh Israeling; kuhya tahahwe ewh kekenoowahjechegun kamujjeduh-zhinchegahdag.

35 Ahzhahwashk dush kegahpuhjebooöongoon tebenuhwa kejechaugoong, enewh dush oonahnahgahdahwanduhmoowenewaun nebewah oodaëmaun chemezheshah-wahbunjegahdag.

36 Keähyah dush pazhig equa, Anna kahezhenekah-zood, aunwahjega-equa, oodahnun owh Phanuel keëzheöö-doodamid debishkoo owh Aser, kekeche-kekah, neezh-wahswe pepoon dush menik ahnoo kewedegagoobunan pahahkookegaungooquawid.

37 Kuhya dush keshegahwe koonemah swahswemeduhnuh ahshe newin kekenoonoowinun; kah wekah oogenuhguddunseen ewh ahnumeä-weguhmig, ewh dush ween kebuhmeetahwaud enewh Jehovahun, kekeëquishemood kuhya keähnuhmeäud tabekudenig kuhya kahzhegudenig.

38 Kepeendega dush kuhya ween ewh uhpe, oogemahmooyahwahmaun dush enewh Tabaninganejin, kuhya dush kewahweenduhmahwaud kuhkenuh enewh nanduh-wahbunduhmenejin ewh shahwandahgoozewin emuh Jerusaleming.

39 Uhpe dush kuhkenuh kahkezhetoowaud, azheahyah-nig ewh ootebahkoonegawin owh Jehovah, keëzhekewawug ewede Galileenaung emuh ewh tebenuhwa oodoodanah-wewaung Nazareth *aduhming*.

## ST. LUKE.

40 Kemahjege dush owh ahbenooje, kuha kekenebege emuh mushikahwanduhmoowening, kuha oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahwin kuha dush ooshahwan-jegawin owh Kesha Muhnedoo oogeweejewegoon.

41 Ooketezemun keëzhahwun emuh Jerusaleming anduhsoo-pepoonenig, uhpe kuhbekoosa-wahkoondingin.

42 Uhpe dush kahmetahsoo-ahzhe-neezhoo-pepoon-uhgezid, keëzhahwug emuh Jerusaleming, ewh egoo azhechegagoobunan uhpe wahkoondingin.

43 Uhpe dush kahtebishkoosittoowaud enewh kezhe-gudoon, uhpe kekewawaud, owh quewezanse Jesus keësh-que emuh Jerusaleming; owh dush Joseph kuha oogen owh quewezanse kahween oogekekanduhsenahwah.

44 Oogeënanemahwaun suh cheweejewahnid enewh pabahmahdezenejin; ningoo-kezhik kebemoosawug; oogenundoonawahwaun dush emuh ahyahnid enewh anuhwamahwahjin kuha kakanemahwahjin.

45 Uhpe dush kahmekahwahsegwah, nayaub keëzhekewawug emuh Jerusaleming, keöondoanawahaud.

46 Kepuhgummeähyahmahgud, nasoogoonahgudenig oogemekahwahwaun emuh keche-ahnuhmeä-wegubmigoong, nuhmuhduhbenid nesuhwuhyeë keähyahnid kekenoahmahga-wenenewun, bezindahwahnid kuha kuhgwajemahnid.

47 Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig oogemahmahkahanemahwaun kahezhe-nesittootummenid, kuha kah-ezhe-nuhquatuhmenid.

48 Uhpe dush kahwahbuhmahaud kemahmahkandanduhmoog, oo-oo dush oogeëgoon enewh oogen, Ningwis, ahnishwin oo-oo kedoodahweyaung? Benuh koos kuha neen kegenundoonaöogoo kesahdanduhmaung.

49 Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin kegwenuhwahbuhmeyag? Kah nuh ween kekekanduhsenahwah, cheäh-nooketuhmaun noos oodahnookeewenun?

50 Kah dush oogenesittootunsenahwah ewh ekedoowin kahezheguhnoonegoowaud.

51 Oogeühnewejewaun dush, ketuhgwishenoowaud dush ewede Nazarething oogenuhittahwaun; oogen dush oogeguhnawandahnun oonoo uhyeëen emuh oodaing.

52 Jesus dush kemahjege emuh nebwahkahwenig kuha emuh weyowing, kuha ashkum oogeminwanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuha enewh enenewun.

### CHAP. III.

**U**HPE metahswe ahshe nahnoopepoon kahkeche-oogemahwid owh Tiberias Cæsar, magwah Pontius Pilate oogemahkundung ewh Judea, kuhya magwah Herod oogemahkundung ewh Galilee, magwah wekahnesun Philipun keöogemahkunduhmenid Iturea kuhya Trachonitis duhzhe uhkee, kuhya owh Lysanias keöogemahkundung ewh Abilene.

2 Magwah keche-sahsahgewejega-wenenewewaud Annas kuhya Caiphas, oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo oogepeöodissegoon owh John Zacharias oogwissun ewede buhwuhduhkummig.

3 Keëzhah dush emuh kuhkenuh uhkeeng chegeseebe Jordan anduhgoog, kepahpahdebahdoodung ewh aunwanindezoowene-baptizomeëwawin, cheoonjewabenegahdag enewh mujje-ezhewabezewinun.

4 Debishkoo azhebeëgahdag emuh muhzeneëguning anduhgoog oodekedoowin owh Isaias aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood, Oodinwawin owh pazhik matwa-pepahgid emuh puhgwuduhkummig, Wahwazhesittahmahwik oomekun owh Jehovah, quhyukoomootahwik enewh oomik aunsun.

5 Anduhsoo puhsuhkummegaug tahmooshkenasechegahda, kuhya kuhkenuh keche-wahjewun kuhya wahjewansun tahdabhussuhkummeguhegahdanoon, kuhya enewh waushkahgin tahquhyukoojegahdanoon, kuhya puhgwuhkummegaug tahoounhkummeguhegahda.

6 Kuhya kuhkenuh egewh wahyahsewejig mahmahwe oogahwahbundahnahwah Kesha-Muhnedoo oobemahjeëwawin.

7 Ooo-oo dush oogeënaun enewh pahnaunzekahgoojin chebaptizooëgoowaud, Kenabegoong wandahdezeyag, ahwanan kahenenag cheoozhinduhmag ewh nishkahdeze-win kapetubgwishenoomahguk.

8 Mekoogetooyook enewh menewenun aunwanindezoo-wening kaöonzekahmahgukebuneen, kagoo dush mahjeëkedookagoon emuh kedaëwaung, Nindahyahwahnaun owh noosenaun Ahraham: kedenenim suh ookushketoon owh Kesha-Muhnedoo oonoo ahsineen cheoondenahpun enewh Abraham kaöonejahnesejin.

9 Ahzhe muh enenegahda ewh wahgahquud emuh oojobekahwewaud egewh metigoog, kuhkenuh dush meti-

## ST. LUKE.

goog manoo-menewesegoog kahwahegahzoowug, kuhyā emuh ishkoontang ahpuggenahwug.

10 Ooge kuhgwajemegoon dush enewh mahyahmahwe-noonejin ahnishenahban, oo-oo keegood, Ahneen kaëzhechegayaung?

11 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, owh nauzhenenig oopuhpeensekahwahgunun oogahmeenaun enewh wapuhpesuhkoowahgunesenejin, kuhyā dush owh wameejimid nahsaub tahezhechega.

12 Kepeëzhahwun dush mahwunjechega-wenenewun chebaptizomegoowaud, oo-oo dush oogeëgoon, kakenooähmahgayun, ahneen kaëzhechegayaung?

13 Oooo oogeënaun, Kagoo nebewah shooneyah nundoodunkagoon, me atuh menik anakkoonegooyag.

14 Kuhyā dush shemahguneshun oogeguhgwajemegoon, oo-oo keegood, Ahneen dush neenuhwind kaëzhechegayaung? Oo-oo dush oogeënaun, kagoo sagemahkagoon ahweyah, kagoo kuhyā kuhkenuhwishke-bahtahmahkagoon ahweyah, kuhyā tabanemooyook ewh menik tebahahmahgoozeyag.

15 Magwah dush egewh ahnishenahbag kenundahwahbunjegawaud kuhyā nahnahgahdahwanduhmoowaud emuh oodaëwaung, anandahgoozenid enewh Johnun, kishpin ahyahwegwan owh Christ, gamuh kuhyā goo, kah.

16 John ooge kuhnoonaun kuhkenuh, oo-oo keëkedood, Neen suh kebaptizoominim ewh nebe ahyooyaun, peëzhah dush pazhig ahwahshema-mashkahwezid neen dush ween, kahween nindahpeetandahgoozese, cheähbahahmahwugebun enewh oomukkissinahbeen: mesuh owh kabaptizoomenag enewh Keche-Oojechaugwun kuhyā ishkoontang.

17 Oowawasaëgun ootuhkoonaun, kuhyā dush wawane oogahpeenetoon oopuggundeëga-weguhmig, kuhyā dush oogahsuhgukkenaun enewh oomezemenansemun emuh oomejemeguhmegoong; oogahchahgezaun dnsh ewh shegoonooshkahjeginun emuh ishkoontang wekah kaähtasenook.

18 Keche-nebewah dush bakaunukkin, magwah kuhgequad oogeweenduhmoowaun enewh ahnishenahban.

19 Owh dush Herod tetrarch kenuhnebekemegood enewh, Herodiasun oonje wekahnesun wewene, kuhyā ahnooj gagoo mujje-ezhechegawinun kahezhechegad.



### CHAP. III.

20 Kuhya oo-oo keduhgoo-ezhechega kekebahquahwaud enewh Johnun emuh kebahquahoode-weguhmigoong.

21 Keëzhewabud dush, uhpe ahzhe kahbaptizoomēnd-wah kuhkenuh egewh ahnishenahbag, kuhya owh Jesus kahbaptizoomēnd kuhya magwah ahnuhmeäud, kenesah-kooshkahne ewh kezhih.

22 Kuhya kepenauzhewun emuh weyowing owh Keche Oojehaug emuh weyowene-ezhenahgoozewening debishkoo keche-oomēmeeng; kezhegoong dush keoonzetahgwud ewh inwawin oo-oo keëkedoong, Keen suh kedow ningwis suhyahgenaun manwanemenaun.

23 Gagah kenesemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze Jesus, ewh kabenanduhming oogwissid owh Joseph, kahoogwissejin owh Heli,

24 Kahoogwissejin owh Matthat, kahoogwissejin owh Levi, kahoogwissejin owh Melchi, kahoogwissejin owh Janna, kahoogwissejin owh Joseph,

25 Kahoogwissejin owh Matthathias, kahoogwissejin owh Amos, kahoogwissejin owh Naüm, kahoogwissejin owh Esli, kahoogwissejin owh Nagge,

26 Kahoogwissejin owh Maäth, kahoogwissejin owh Mattathias, kahoogwissejin owh Semci, kahoogwissejin owh Joseph, kahoogwissejin owh Juda,

27 Kahoogwissejin owh Joänna, kahoogwissejin owh Khesa, kahoogwissejin owh Zerobabel, kahoogwissejin owh Salathiel, kahoogwissejin owh Neri,

28 Kahoogwissejin owh Melchi, kahoogwissejin owh Addi, kahoogwissejin owh Cosam, kahoogwissejin owh Elmodan, kahoogwissejin owh Er,

29 Kahoogwissejin owh Jose, kahoogwissejin owh Eliezer, kahoogwissejin owh Jorim, kahoogwissejin owh Matthat, kahoogwissejin owh Levi,

30 Kahoogwissejin owh Simeon, kahoogwissejin owh Juda, kahoogwissejin owh Joseph, kahoogwissejin owh Jonan, kahoogwissejin owh Eliakim,

31 Kahoogwissejin owh Melea, kahoogwissejin owh Menam, kahoogwissejin owh Mattatha, kahoogwissejin owh Nathan, kahoogwissejin owh David,

32 Kahoogwissejin owh Jesse, kahoogwissejin owh Obed, kahoogwissejin owh Booz, kahoogwissejin owh Salmon, kahoogwissejin owh Naason,

33 Kahoogwissejin owh Aminadab, kahoogwissejin owh

## ST. LUKE.

Aram, kahoogwissejin owh Esrom, kahoogwissejin owh Pharez, kahoogwissejin owh Judah,

34 Kahoogwissejin owh Jacob, kahoogwissejin owh Isaac, kahoogwissejin owh Abraham, kahoogwissejin owh Thara, kahoogwissejin owh Nahor,

35 Kahoogwissejin owh Saruch, kahoogwissejin owh Ragau, kahoogwissejin owh Phaleg, kahoogwissejin owh Heber, kahoogwissejin owh Sala,

36 Kahoogwissejin owh Cainan, kahoogwissejin owh Arphaxad, kahoogwissejin owh Sem, kahoogwissejin owh Noe, kahoogwissejin owh Lamech.

37 Kahoogwissejin owh Methuselah, kahoogwissejin owh Enoch, kahoogwissejin owh Jared, kahoogwissejin owh Mahahleel, kahoogwissejin owh Cainan,

38 Kahoogwissejin owh Enos, kahoogwissejin owh Seth, kahoogwissejin owh Adam, kahoogwissejin owh Kesha-Muhnedoo.

## CHAP. IV.

**J**ESUS dush kemooshkenashkahgood Keché-Oojechaugwun, kepeöonjekewa emuh Jordaning, kuhya dush keche Oojechaugwun oogeëzhewenegoon emuh buhquuhduhkummig.

2 Nemeduhnüh-duhsoogoon ookekuhwatebanemegoon dush enewh mujje-muhnedoon. Kah dush gagoo oogemeejeseen oonoo kezhegudoon; uhpe dush kahishquahsag, me dush kepukuddad.

3 Oo-oo dush oogeëgoon enewh mujje-muhnedoon, Kishpin ahyahwewunan Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, edun oo-oo ahsin chepahquazhegunewung.

4 Jesus dush oogeguhnootaun oo-oo keëkedood, Oozhebeëgahda, Kahween buhquazhegun atuh tahoonejbemahdezese owh enene, kuhkenuh suh ween oodekedoowenun owh Kesha-Muhnedoo.

5 Uhpe dush owh mujje-muhnedoo kahezheweenaud emuh kache-ishpahdenahnig wahjewing, kazhetena dush oogewahbundahaun kuhkenuh uhkeeng duhzhe oogemahwewinun.

6 Ow h mujje-muhnedoo oo-oo oogeenaun, Kegahmeenin kuhkenuh maundah kushkeäwezewin kuhya pezhegandahgoozewin, nepuggedenahmahgoo muh, ahwagwan dush wahmeenahwugan, nemeenah.

## CHAP. IV.

7 Keen dush kishpin oojecheengwunetuhweyun kuhkenuh kegah tebandaun.

8 Jesus dush ooge guhnoonaun, oo-oo keënaud, Ahwus nepequunaung ezhaun, Satan : oozhebeëgahda muh, Kegah-ojecheengwunetahwah owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom, ween dush atuh kabuhmeetuhwud.

9 Oogeëzheweenaun dush emuh Jerusaleming, oogenebahweäun dush emuh keche wahnukkoowung ewh ahnuhmeä-weguhmig, oo-oo dush oogeënaun, Kishpin ahyahwewunan Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo oomah oonjenesepuggezoon :

10 Ezhebegahda muh, oogahguhgaunzoomaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah :

11 Emuh dush ooneenjewaung kegahoombenegoog chepetahkoo'ssittashinsewun emuh absineeng.

12 Jesus dush ooge kuhnoonaun oo-oo keënaud, Ekedoom suh, Kahween kegahkuhwatebanemahse owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom.

13 Uhpe dush owh mujje-muhnedoo kahishquahkuhwatebanemaud, ahjenuh oogenuhguhnaun.

14 Jesus dush keëzhekewa emuh oomushkahwezewening keche Oojechaugwun ewede Galileeing : kesuhswayahjemah emuh anegookwaug ewh uhkee kewetuhyeëe anduhgoog.

15 Kuhya dush kekekenooähmahga emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung, kewahwezhanemegood kuhkenuh.

16 Keëzhah dush emuh Nazarething kahduhzhenetuhwugeind : kepeendega dush debishkoo moonzhug kahezhechegad emuh ahnuhmeä-weguhmegoong ahnuhmeä-kezhegudenig, kenebahwe-ahgindung dush ewh muzzenuhegun.

17 Kemeenah ewh muzzenuhegun emuh azhebeëgahdagin enewh oodaunwahjegawenun owh Esaias. Uhpe dush kahpuhgahkoonung ewh muzzenuhegun oogemekaun ewh oozhebeëgawin oo-oo azhebeëgahdag.

18 Nekekishkahwah Jehovah Ookeche-Oojechaugwun, ningenuhmuhkoonik muh chedebahjemootahwugwah egewh katemahgezejig ewh minwahjemoowin, ningepeähnoonik chenoojemooügwah egewh magooshkahjedaäjig ; chedebahjemootuhwugwah egewh kabahquahegahzoojig ewh chepuggedenindwah ; kuhya egewh kakepeengwajig chewahbeëndwah, chepuggedenindwah egewh apesahbahwaändjig,

## ST. LUKE.

19 Chepuhbahdebahdudoomaun ewh manwandah-gwudenig ookekenoonoowin owh Tabaningad.

20 Oogekebahquahaun dush ewh muzzenuhegun, ooge-meenaun dush ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe buhmeetahgung, kenuhmuhduhbe dush: oogeminjemahbuh-meegoon dush kuhkenuh emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ayahnejin.

21 Kuhya dush kemahje-kekedoo, oo-oo keënaud, Noongoom kezheguk ketebishkoosamahgud maunduh oozhebeëgawin emuh ketuhwuggahwaung.

22 Kuhkenuh dush oogedebahjemahwaun, kuhya oogemahmahkahdandahnahwah enewh shahwanjegawene-ekedoowenun kahoonzekahmahgudenig emuh oodooning, oo-oo dush keëkedoowug, Kah nuh mahbuh ahwese oogwissun owh Joseph?

23 Oo-oo dush oogeënaun, Ahbettakummig kegahezhim maunduh ahwachegun, Mashkeke-weneneweyun nahnaundahwe-edezoon, wagoodoogwan kahlenettahmahwaungan keëzhechegayun emuh Capernauming, kuhya oomah ezhechegan emuh tebenuhwa kedunduhnukewening.

24 Keëkedoo dush, Kagate kedenenim, kahween ahweyah aunwahjega-wenene bezindahwahse emuh tebenuhwa oodunduhnukewening.

25 Kagate kedenenim, nebewah keähyahwug shegaug emuh Israel duhzhe uhkeeng, magwah kebemahbezid owh Elias, uhpe kekebahquahegahdag ewh kezhih nesoo kekenoonoowin kuhya ningoodwahsso-keezis, kekechepuhkuhdawenahguk emuh kuhkenuh anegookummegaug uhkee;

26 Kah dush ahweyah keëzhenahzhahmahwahse Elias, me etuh emuh Sareptaing Sidon duhzhe oodanah, enewh equawun kashhegahwenejin.

27 Kebahtuhyeeinwug dush wamegeejig emuh Israeling, magwah owh Elizheus keäunwahjegad emuh; kah dush ahweyah kepeeneähse, me atuh owh Naäman Syriaing duhshe enene.

28 Kuhkenuh dush egewh kahahyahjig emuh ahnuhmeä-weguhmigoong oogemooshkenashkahgoonahwah ewh nishkahdezewin, uhpe kahnoonduhmoowaud oonoo eke-doowenun.

29 Kuhya dush kepuhsigwewaud, keöonjesahgejewabenahwaud emuh oodanaung, kuhya dush oogeëzhe-



#### CHAP. IV.

wenahwaun kishkuddenahnig ewh wahjewh emuh keöozhechegahdahnig oodoodanahwewah, ewede cheoonje-neswa-benahwaud.

30 Ween dush kepemeëzhaud nesuhwuhyeëe emuh ahyahnid, keuhnemahjaud dush,

31 Ketuhgwishin dush emuh Capernauming, Galileenauug duhzhe oodanah, oogekekenooähmahwaun dush uhpe anuhmeä-kechegudenegin.

32 Oogemahmahkahdandahnahwah dush ewh ookekenooähmahgawin, kushkeäwezewening muh keëzhekekedoo.

33 Keähyah dush emuh ahnuhmeä-weguhmigoong pazhig enene kakishkahwaud oojechaugwun owh wahnezid-muhnedoo, kekeche-pepahge dush,

34 Oo-oo keëkedood, Kagoo bahmanemishekaunkan; ahneen kaëzhedahbahmanemegooyun, keen Jesus Nazarething duhzhe eneneweyun? chebahnahjeëyaung nuh kepeöonje-ezhah? Kekekanemin ahyahweyun owh Pahnezid, Kesha-Muhnedoong wanjebaud.

35 Jesus dush oogenuhneebekemaun, oo-oo keëkedood, pezaun-ahyaun kuhya dush pesahgejenuhwashkow wah-owh. Uhpe dush owh mujje-muhnedoo kahahpuggenauud emuh nesuhwuhyeëe, oogesahgejenahwashkahwaun, kah dush ningood oogeëzhewesuhgishkahwahseen.

36 Kuhkenuh dush kemahmahkahdanduhmoog, kekuhnoonindewug dush, oo-oo keëkedoowaud, Wagoonan maunduh ekedoowin! emuh kushkeäwezewening, kuhya mushkahwezewening oodezhegahgaunzoomaun enewh mujje-muhnedoon, me dush azhesahgejenahwashkahganid.

37 Kesuhswayahjemah dush emuh anegookewaug ewh uhkee.

38 Ahnuhmeä-weguhmigoong keöonje-mahjaud, kepeendega emuh ooowegewauming Simon. Oosiggoosissun dush owh Peter kekeche-oojebenegoowun; oogenundoodahmahwahwaun dush chenaunzekahwahnid.

39 Kenebahwe dush emuh ahyahnid, oogenuhneebe-kindaun ewh oojebenegoowin, me dush kahezhenuhgunnegoonid; bahbega dush kepuhsegwe owh equa, kebuhmeetahwaud dush.

40 Uhpe dush owh kezhike-keezis anepungeshemoog, kuhkenuh egewh kahahyahwahjig ahnooj anahpenanejin ahyahkoosenejin oogepeetahmahwahwaun enewh; ween

## ST. LUKE.

dush oogetuungenaun anduhchenid, me dush kenooje-moonid.

41 Egewh dush mujje-muhnedoog oogepesahgejenah-washkahwahwaun nebawah bamahdezenenjin, kepepahgewaud dush, oo-oo keekedoowaud, Keen kedow owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; oogenuhneebekemaun dush, kah dush oogepuggedenuhmahwahseen chekekeadoonid, oogekekanemegoon, mah ween Christ ahwid.

42 Uhpe dush kahwahbunenig, kesahgahum keëzhaud dush ewuh puhgwuduhkummig; egewh dush ahnishenahbag oogeundoonawahwaun, kenaunzekahwahwaud dush, kenundoodahmahwahwaud chemahjalsenid.

43 Oo-oo dush oogeënaun, Nenundahwandahgooz suh goo cheähwedebahduhdoomaun Kesha-Muhnedoo oodooemahwewin enewh bakaunukin oodanahwun: me muh pahoonzekahyaun.

44 Kepahbahkuhgequa dush emuh Galileenaung duhzhe-ahnahmeä-weguhmigoong.

## CHAP. V.

**G**OOMUHPE dush ahnishenahban keche-sinsekahgood, wenoonduhmenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kenebahwe tetebawh Genezareth azhenekahdag kechegumme.

2 Oogewahbundahnun dush neezh nahbequahnun chegebeeg agwindanig, egewh dush kegooeke-wenenewug, kekuhbahbuneeg, magwah dush kesebegenahwaud oodahsubewaun.

3 Kepoose dush ewh pazhig nahbequaun Simon kahdebanduhmenid, oogepahgoosanemaun, punge nahwij chekaundenahmenid, kenuhmuhduhbe dush emuh nahbequahning, kekekenooähmahwaud enewh ahnishenahban.

4 Uhpe dush kahishquah-kekedood, oogeguhnnoonaun enewh Simonun, Akoodemeeg enuhkuhzhahwan, kuhya kedahsubewaung puggeduhwaug chepeenduhahnahyag.

5 Ow h dush Simon oogekahnoonaun, oo-oo keënaud, Kakenooähmahgayun, kuhpa debik ningeähnookeemin, kah dush gagoo ningenetoosemin: ninduhwauj edush keen akedooyun ningahoonjepahkoobe-wabenah ow h ahsb.

6 Uhpe dush oo-oo kahezhechegawaud, keche-nebawah gegooyun oogeähgwahbenahwaun, oodahsubewaun dush kepegooshkahwun.

## CHAP. V.

7 Oogewahtikwahmahmahwaun enewh oowejekewa-  
ëwaun kahahyahnejin emuh bakaunudenig nahbequauning  
chepenahdahmahgoowaud. Kepeëzhahwun dush kuhya  
oogemooshkenuhtoonahwaun nuhyazh enewh nahbequa-  
unun, gagah dush kahkoosahbemahgudenig.

8 Uhpe dush owh Simon wuhyahbundung, keähpugge-  
zoo emuh Jesus oocheengwuhnahning, oo-oo keëkedood,  
Nuhguhzheshin, Oh Tabaningayun, nemujje-ezhewabiz  
suh.

9 Kemahmahkahdandum suh, kuhya kuhkenuh enewh  
waujewegoojin, ewh menik kahpeendahahnahwaud  
kegooyun.

10 Kuhya ween egoo James, kemahmahkahdandum  
kuhya John Zebedee kahoogwissejin enewh kahweeje-  
wahjin owh Simon: Jesus dush oo-oo oodenaun enewh  
Simonun, Gagoo sagezekan, noongoom kegahmahje-  
peendahahnahwaug enenewug.

11 Uhpe dush kahzhakesittowaud enewh nahbequaunun,  
oogenuhguddahnahwah kuhkenuh, ewh dush kenoopenuh-  
nahwaud.

12 Kepuggumme-ahyahmahgud dush magwah uhneäh-  
y aud ewh pazhik oodanah, benuh keähyahwun enenewun  
wamegeenejin; uhpe dush wuhyahbuhmaud enewh Jesusun  
keähpuggezoo emuh oodangwyng, kenundooduhmahwaud,  
oo-oo keëkedood, Tabaningayun kishpin enanduhmun  
kekushketoon chenoojemooeyun.

13 Keshebenekane dush kuhya oogetaungenaun, oo oo  
dush keëkedood, Nindenandum, noojemoon; medush  
kazhetena kenuhgunnagood oodoomegeewin.

14 Oogeäungwahnemaun dush kuhnuhga ahweyah  
cheweendahmahwahsenid: mahjaun suh, wabhunduhewan  
keyow emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya  
megewan ewh kahlenahkoonegapun owh Moses, kenooje-  
moogooowin oonje, chedebahjemootuhwindwah dush.

15 Ahwahshema dush kesuhswayahjemah, oo-oo  
keëzhechegad: nebawah dush kepemahwunjeëdewun  
chenoonduhmenid kuhya chenoojemooëgoozenid, menik  
kahuhyenahpenanid.

16 Emuh dush puhgwuhduhkummig kezhemahjah  
chenahkahwa-ahnuhmeäud.

17 Kepuhgummeähyahmahgud dush ewh ningooding  
kekezheguk, magwah kekenooähmahgad, kenuhmuhduhbe-

## ST. LUKE.

wun ahnind Phariseen kuhya enewh kakenooähmahganejin ewh tebahkoonegawin kahpeoonjenejin anduhching enewh oodanuhwun emuh Galileeng kuhya Judeäing kuhya Jerusaleming: kekushkeäweze dush owh Tabaningad chenoojemooäud.

18 Benuh dush, enenewug oogepeenahwaun naboowah-penanejin enenewun emuh nebahguning, oogenundah-wandahnahwah chepeendiguhnahwaud, cheahsahwaud dush enahsuhmuhbenid enewh Jesusun.

19 Kah dush oogemekunsenahwah, kaöonjepeendeguhnahwaud, oonzaum kebahtuhyeinwug egewh ahnishenahbag; me dush keëzhahwaud emuh wuhgedegummig ahpahquahzoowening ewede dush oogeoonjeneswabegenahwaun emuh nesuhwuhyeëe kuhya oonebahgun anahsuhmuhbenid Jesusun.

20 Uhpe dush wuhyahbundung ewh oodabwayanduhmoowenewah, oo-oo oogeënaun, Enene, kewabenuhmahgoo kemujjeëzhewabezewinun.

21 Kemahje-kekedoowug egewh oozhebeëga-wenene-wug kuhya Phariseeg, oo-oo keëkedoowaud, Ahwanan mahbuh maje-kezhwad? Ahwanan kashkeäwezid chewabenuhmahgad mujje-ezhewabezewin, ween atuh Kesha-Muhnedoo?

22 Jesus dush kekanemaud uhyenanduhmenid, ogekuhnoonaun, oo-oo keëkedood, Ahneen uhyenanduhmag emuh kedaëwaung?

23 Wagoonan nahwuj wuhyanepunuk, oo-oo cheënind owh naboowahpenad, kewabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewenun; gamuh oo-oo cheënind, oonishkaun, pahbahmoosan dush?

24 Cheoonjewahbunduhmag owh Enene Oogwissun cheähyaung kushkeäwezewin oomuh uhkeeng chewabenhmahgad enewh mujje-ezhewabezeweninun, (oodenaun enewh naboowah-penanejin,) Kedenin, oonishkaun, oodahpenun kenebahgun, ezhaun dush emuh kewegewahming.

25 Kazhetena dush keöonishkah emuh anahsuhmuhbenid, keöodahpenung ewh emuh keshingeshingebun, kemahjah, keëzhaud dush emuh oowegewahming, kewahwezhanemaud dush enewh Kesha-Muhnedoon.

26 Kekeche-mahmahkahdanduhmoog suh kuhkenuh, kuhya oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, oogemooshkenashkahgoonahwah ewh sagezewin,



## CHAP. V.

oo-oo keëkedoowaud, Ningewahbundahmin kachemah-  
maundahwukin noongoom kezheguk.

27 Kahishquahkummeguk oonoo kesahgahum, kuhya  
dush oogewahbuhmaun pazhig mahwunjechega-wenene-  
wun, Levi kahezhenekahzoonejin, nuhmuhduhbenid emuh  
mahwunjechega-weguhmigoong; oo-oo keënaud, noope-  
nuhzheshin.

28 Oogenuhguhdaunun dush kuhkenuh ooduhyeemun,  
kepuhsegwe dush, kuhya kenoopenuhnaud.

29 Levi dush oogeöozhetoamahwaun keche-wekoonde-  
win emuh oowegewahming; kekeche-bahtuhyeinoowun  
mahwunjechega-wenenewun, kuhya bakahnezenejin enewh  
kahwedoopuhmegoojin.

30 Enewh dush oodoozhebeëga-wenenemewaun kuhya  
enewh oophariseemewaun oogenuhneebikemahnene enewh  
ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keëkedoowaud,  
Ahneeshwin wedoopuhmagwah egewh mahwunjechega-  
wenenewug kuhya maje-ezhewabezejig?

31 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Egewh  
manoo-bemahdezejig kahween wenuhnaunduhegoozese-  
wug, egewh atuh ahyahkoosejig.

32 Kahween ninpeöonje-ezhahse chenundoomugwah  
egewh manoo-ezhewabezejig cheaunwanindezoowaud,  
maje-ezhewabezejig atuh.

33 Oo-oo oogeënahwaun, Ahneeshwin ahyahpe  
keëquishemoonid ookekenooahmahgunun owh John, kuhya  
ahnuhmeähnid, kuhya ookekenooähmahgunewaun egewh  
Phariseeg; keen dush kekekenooahmahgunug wesenewug  
kuhya menequawug?

34 Oo-oo dush oogeënaun, Tahgekushkeöowug nuh  
chekeëquishemoowaud egewh dabandahgoozejig emuh  
wewekoodahdeweguhmigoong, magwah weejewahwaud  
enewh nahaungeshun?

35 Tahpuhgumme-ahyahmahguddoon enewh kezhegu-  
doon uhpe kemuhkummindwah enewh nahaungeshun, me  
ewh uhpe kezheguk kakeëquishemoowaud.

36 Oowahweenduhmahwaun dush ewh ahwajegun:  
Kahween ahweyah oopahgwahunseen ewh ooshke-mahne-  
doowagin emuh kata-ahgwewining; mahgeshah ewh  
ooshkegin bahnahjechegamahgud, kah suh dush ewh  
ooshkegine puhgwahegawin menoosasenoon emuh kata-  
uhyeëeng cheähtag.

## ST. LUKE.

37 Kah dush ahweyah oodahtooseen ewh ooshke-shooweminahboo emuh kata-oomoodaung, mahgeshah tahgeöonjepaushkekahwun enewh oomoodyün.

38 Tahahchegahda ewh ooshke-shooweminahboo emuh ooshke-oomoodaung; nuhyazh dush cheguhnuhwanjegahdag.

39 Kah dush ahweyah kahmenequad ewh kata-shooweminahboo bahbega oonundahwanduhseen ewh ooshke-uhyeëe; oo-oo muh ekedoo, Ahwahshema oonesheshin ewh kata-uhyeëe.

## CHAP. VI.

**K**EPUHGUMME - AHYAHMAHGUD dush uhpe neezhing ahnuhmeä-kezheguk keëshquah keche-ahnuhmeä-kezheguk, kepahbahmoosa emuh buhquazhegune-ketegahning, ookekenoo-ahmahgunun dush oogeühnemahmushkenahne enewh buhquazhegunushkoon.

2 Abnind dush enewh Phariseen oo-oo oogeëgoowaun, Ahneeshwin azhechegayag magwah anuhmeä-kezheguk ewh enandahgussenook cheëzhechegangebun?

3 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kah nah ween keduhgindussenahwah e-ewh kahezhechegad owh David uhpe kahpuhkuddad ween kuhyā enewh wahjewahjin?

4 Kepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo oowegewahming, keöodahpenaud dush enewh wahbundahehawawenebuhquazhegunun, enewh enandahgoozesig ahweyah cheaumwahpun, egewh atuh sahsahgewejega-wenenewug, keäumwaud dush, kuhyā oogemcenaun enewh wahjewahjin.

5 Oo-oo dush oogeënaun, OwH Enene Oogwissun oodoogemahkundaun ewh uhuahmeä-kezhig.

6 Kepugumme-ahyahmahgud menuhwah ahnuhmeä-kezhegudenig kepeendegad emuh ahnuhmeä-weguhmi-goong, kuhyā kekekenooahmahgad: kuhyā dush ewede keähya pahzig enene neboomahgudenig ookecheneenj.

7 Egewh dush oozhebeëga-wenenewug kuhyā egewh Phariseeg oogeähkahwahbuhmahwaun, kishpin wenoojemooahnegwan anuhmeä-kezhegudenig, chemekuhmoowaud gagoo kaonje-ahnahmemahwaud.

8 Ween dush oogekekanemaun uhyenanduhmenid, oo-oo dush oogeënaun enewh naboowenikanekin enenewun,

## CHAP. VI.

Puhsegween, emuh nahwuhyeëe nebahwin; kepuhsegwe-  
wun dush kuha kenebahwewun.

9 Jesus dush oo-oo oogeënaun, kegahkuhwajeminim  
suh, Ahneen nundahwandahgwuk anuhmeä-kezheguk,  
chemenoo-doodahgang gamuh chemujje-doodahgang? che-  
bemahjeëwang gamuh cheneseshewang?

10 Oogeguhnühwahbuhmaun kuhkenuh enewh kewe-  
tuhyeëe nahbahwenejin, oo-oo oodenaun enewh enenewun,  
Umba zhebenikanin; me dush keëzhecheganid; kenooje-  
moomahgudene dush ooneenj debishkoo ahzhuhweneenj.

11 Kekeche-kewuhnahje-egedahzoowug suh egewh  
Phariseeg, kekuhnoonedewug, nuhmunj kadooahwahgwan  
enewh Jesusun.

12 Kepuhgumme-ahyahmahgud ewh uhpe kezheguk  
kesahgahum, keëzhaud dush wahjewing cheähnuhmeäud;  
kuhpa tebik dush keähyah ahnuhmeätuhwaud enewh  
Kesha-Muhnedoon.

13 Uhpe dush kahwahbunenig oogenundoomaun enewh  
ookekenooähmahgunun: uhpe dush kahwawanahbuhmaud  
metahswe ahshe-neezh enewh Apostleün kahezheweenahjin.

14 Simonun enewh kahezhenekahnahjin Peter, kuha  
enewh wekahnesene Andrewun, Jamesun kuha Johnun,  
Philipun kuha Bartholemewun,

15 Matthewun kuha Thomasun, Jamesun oogwissun  
owh Alpheus, kuha Simonun, Zelotes kahezhenekah-  
zoonejin,

16 Judasun wekahnesun owh James, kuha Judas  
Iscariot, mesuh wah-owh kahbahtahewad.

17 Uhpe kahweejenesahkewamaud, kenebahwe emuh  
mushkootang, kuhkenuh ookekenooähmahgunun, kuha  
keche-nebawah ahnishenahban kahpeöonjebahnejin emuh  
kuhkenuh anegookwaug ewh Judeaing duhzhe uhkee,  
kuha emuh Jerusaleming, kuha emuh Tying, cheegkeche-  
jegumme anduhgoog, kuha emuh Sidoning kahpeëzhah-  
nejin, chebezindahgood kuha chenoojemooindwah ewh  
anahpenawaud.

18 Kuha dush egewh kahkooduggeëgoojig enewh  
wahnezenejin muhnedoon: kenoojemooähwug dush.

19 Kuhkennh dush egewh ahnishenabbag oogenundah-  
wandahnahwah chetaungenahwaud: kepeöonzekahne muh  
ewh kushkeäwezewin chenoojemooäud dush kuhkenuh.

## ST. LUKE.

20 Ween dush uhpe chaungahquanid kekuhnuhwah-buhmaud enewh ookekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, Keshahwandahgoozeem kenuhwah katemahgezeyag : kede-bandahnahwah suh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin.

21 Keshahwandahgoozeem keenuhwah noongoom pakuddayag, kegah tabesineëgom suh. Keshahwandahgoozeem noongoom maweyag : kegahbaphim suh.

22 Keshahwandahgoozeem uhpe sheenganemenagwah egewh enenewug kuhyā uhpe puhka-wabenenagwah, kuhyā mujje-guhnoonenagwah, kuhyā uhpe ezhe-sahgeje wabenuhmoowaud kedoonoozoowenewah debiskoo andoodahwindwah egewh maje-ezhewabezejig, oonje owh Enene Oogwissun.

23 Moojegezeyook ewh uhpe kekezheguk kuhyā keche-oonahnegwanduhmook : benuh gooshah, keche-enandahgwud ewh kameenegooyag ewede ishpeming : me muh oonoo, oosewahbuncen kahdoodahwahnid enewh aunwahjega-wenenewun.

24 Kedahnemezeem suh kenuhwah wuhyahnuhdezeyag, noongoom suh kedahyahnahwah ewh wanjemenoodaäshkahgooyag.

25 Kedahnemezeem kenuhwah tuhyabesineyag, kegahpuhkuddam suh goo : Kedahnemezeem kenuhwah noongoom buhyahpeyag kegahkushkandaum suh, kuhyā dush kegahmuhweem.

26 Kedahnemezeem uhpe kuhkenuh enenewug menooduhzhemenagwah, me muh nahsaub kahdoodahwahwaud enewh kakenuhwishke-aunwahjega-wenenewun.

27 Kedenenim suh kenuhwah nwaunduhmag, Sahgeik egewh shaunganemenagoog, menoodoodahwik egewh nashkanemenagoog.

28 Shahwanemik egewh maje-guhnoonenagoog, kuhyā ahnuhmeätuhmahwik egewh quatuggeënaagoog.

29 Owh pakittaök emuh kenoowaung enenuhmow ewh ahzhuhwuhyë : kuhyā kagoo enahkan owh kamuhkummik ewh kekechepuhpeensekuhwahgun cheöodahpenunsig ewh kepupheensekahwahgun.

30 Meezh kuhkenuh egewh nandoodahmahwikig ; owh dush makummik enewh kedahyeemun gagoo menuhwah nundooduhmoowahkan.

31 Azhenundahwanduhmag egewh enenewug che-doodoonagwah, me nahsaub kenuhwah kadoodahwagwah.



## CHAP. VI.

32 Kishpin dush sahgeägwah egewh suhyahgeënaagoog, ahneen manwandahgoozeyag? pooch muh maje-ezhewabezejig oosahgeähwaun enewh suhyahgeëgoowahjin.

33 Kishpin dush menoodoodahwagwah egewh manoodoodonaagoog, ahneen manwandahgoozeyag? pooch egewh maje-ezhewabezejig nahsaub ezhechegawug.

34 Kishpin ahweägwah shooneyah ningahkezhakahgounahnig uhyenanemagoog, Ahneen azheminwandahgoozeyag? egewh muh maje-ezhewabezejig oodahweähwaun shooneyah enewh maje-ezhewabezenegin cheöonje-tebahahmahwindwah ewh menik.

35 Kenuhwah dush sahgeik egewh shaunganemenagoog, kuhya ahweëwag shooneyah ahnahween goo enanduhsewag wetabahahmahgoozeyag; tahkeche enandahgwud suh ewh keshahwandahgoozewinewah kegahoogwissemegoowah dush owh Kache-ishpandahgoozid; ween muh ooshahwane-maun enewh megwach-ananduhsenegoon kuhya enewh majeezhewabezenegin.

36 Netuh-shahwunjegag suh dush kenuhwah, nahsaub owh koosewah kuhya ween azhe-netah-shahwanjead.

37 Kagoo ween tebahkoonewakagoon, kah dush kenuhwah kegahtebahkoonegooseem: kagoo ween nahneboomewakagoon, kah dush kenuhwah kegahnahneboomegooseem: ahbwayanjegag, kenuhwah dush kegahahbwayanemegoom.

38 Megewag kegahmenegoom dush, kuhya kenuhwah ewh mwaushkenag tebahgun kuhkinjedooshkenag kuhya kasebesechegahdag kuhya quaushkooshkenag kamene-nagwah egewh enenewug emuh kepeendoomooning. Ewh ewh menik kaëzhetebahahmahgayag me ewh kaëzhetebahahmahgooyag.

39 Kuhya dush ahwacheguning oogeëzheguhnoonaun, Oodahsahgahbegenauun nuh owh kakepeengwad enewh waujkuhkepeengwanejin? kah nuh ween nuhyazh tahpungeshinsewug emuh wahnekauning?

40 Owah kekenooähmahgun kahween ahwahshema apeetandahgoozesc dush ween enewh kakenooähmahgoojin: kuhkenuh dush kache-nebwahkahjig tahahpeetandahgoozewug apeetandahgoozenid enewh kakenooahmahgoowahjin.

41 Ahneshwin wahbunduhmoowud ewh panzenegood kekahnis, kah dush ween kewahbunduhmahdezoosen ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhegoong.

## ST. LUKE.

42 Ahneeshwin oo-oo azheguhnoonud owh kekahnis, Nekahnis tuhguh ningahkejepetoon ewh panzenegooyun : keen ween kuhnuhga wabhunduhsewun ewh metik pamahquahmook emuh keshkinzhegoong? Anuhmeäkahzooyun netum sahgeje-wabenuhmahzoon ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhegoong, me dush uhpe kaminwabhbeyun chekejebetuhwud owh kekahnis ewh panzenegood.

43 Kah muh oonesheshese owh metik maje-meenewid, kah kuhya mujjeähyahwese owh metik manoo-meenewid.

44 Kuhkenuh muh egewh metigoog azhemeenewewauid oonje-kekandahgoozewug. Kah mah ween emuh menasahgahwunzheeng oodoondenahsewaun enewh figoominun, kah dush emuh ootuhtuhgahgoomeezhing oodoondenahsewaun enewh shooweminun.

45 Owh manoo-ezhewabezid enene emuh wanesheshine-nig oodäing anduhgoonenig oodoondenaun ewh wanesheshing : kuhya dush owh maje-ezhewabezid enene emuh mujje-ahsunjegoonig oodäing anduhgoonenig oodoondenaun ewh maje-ezhewabudenig ; anushkenanig muh emuh oodaing me ewh azhe-kekedomahgudenig ewh oodoon.

46 Aneeshwin ezheyag, Tabaningayun, Tabaningayun, ezhechegasewag dush oonoo akedooyaunin ?

47 Owh suh pahnaunzekahwid, bezinduhwid dush ewh akedooyaun, ezhechegad dush, kegahwabhundahenim anandahgoozid owh.

48 Debishkoo owh enene kahoozhetood ewh wegewaum, kedemeyahneka dush, kuhya keühyeenjesetood emuh oogedahbik ; kemooshkahunene dush kuhya kepeezhejewunene ewh seebe emuh wahkaheguning, kah dush kekahwesase-noon, oogedahbik muh keminjemoosechegahda.

49 Owh dush nwaundung ezhechegasig dush, enandahgahgooze debishkoo pazhig enene kahoozhetood ewh oowegewaum emuh oogeduhkummig, kuhnuhga dush keminjemoosechegahdasenook, kepekezhejewunene ewh seebe, bahbega dush kekahwesamahgudene, kekootahmegookahwesamahgud ewh wahkahegun.

## CHAP. VII.

UHPE dush kahishquah-kekedood kuhkenuh oodekedoowenun emuh ootuhwuggahwaung egewh ahnish-enahbag, kepeendega emuh Capernauming.

## CHAP. VII

2 Pazhig dush menesenoo-oogemah oobuhmeetahgunun, enewh kabsahgeähjin, ke-ahkoosewun, gagah dush wene-boonid.

3 Uhpe dush kahnoondung ewh azhewabezenid, ooge-ëzhenahzhahwaun enewh ooketezemewaun egewh Jewyug chepahgoosanemahnid, chepenoojemooähnid enewh oobuhmeetahgunun.

4 Uhpe dush katuhgwishenoowaud emuh ahyahnid enewh Jesusun, anegook oogepahgoosanemahwaun, oo-oo keënahwaud, Enandahgooze suh owh oo-oo chedoodah-wudebun.

5 Oosahgeäun kuhkenuh keejahnishenahbanahnin, kegeözhetahmahgoonaun dush ewh ahnuhmeä-weguhmig.

6 Jesus dush oogeuhneweejewaun : pashoo dush ahyaud emuh wegawahming, owh menesenoo-oogemah oogeëzhenahzhahwaun ahnind weejekewaün oo-oo keënaud, Tabaningayun kagoo megooshkahjeëdezookan, kah muh nindaähpeetandahgoozese chepependegayunbun emuh newegawahming.

7 Mesuh kuhya keënanindezoosewaun cheähpeetandahgoozeyaun chenaunzekoonaun ; kakedoon suh atuh, me dush chenoojemooind nindooshkenegeem.

8 Kuhya neen muh nindebandahgooz emuh oogemahwandahgoozewening, kuhya nindoogemahkundahwaug egewh shemahgunishug, mahjaun nindenah owh pazhik, mesuh dush azhemahjaud : menahwah dush oondahshaun nindenah pazhik, mesuh dush azhepenaunzekahwid, kuhya oo-oo ezhechegan, nindenah nindooshkenegeem, me suh goo azhechegad.

9 Uhpe dush Jesus nwaundung oonoo, oogemahmahkah-danenemaun, kequakekahbahwid dush oo-oo keënaud ahnishenahban enewh nwahpenuhnegoojin, kedenenim suh, kah nahnauzh ningemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhnuhga emuh Israeling.

10 Uhpe dush egewh kahezhenahzhahoondjig kahtuhgwishenoowaud emuh wegewauming, oogemekahwahwaun enewh buhmeetahgunun menoo-bemahdezenid, enewh ahyahkoozenepuneen.

11 Kepuhgumme-ahyahmahgud dush kahwahbunenig, keëzhaud emuh keche oodanaung Nain aduhming ; nebewah dush ookekenooähmahgunun oogeweejewegoon kuhya nebewah enewh ahnishenahban.

12 Uhpe dush pashoo ishquandamewung ewh keche



## ST. LUKE.

oodanah kahtuhgwishing, benuh pazhig kahnebood enene kepesahgeje-wenah, nezheka wagwissepuneen oogeen, keshegahwe dush owh equa; nebewah dush emuh oodanaung andahnejin ahnishenahban oogepemeweejewegoon.

13 Uhpe dush owh Tabaningad wuhyahbuhmaud enewh equawun, oogeketemahganemaun, oo-oo dush keënaud, Kagoo muhwekan.

14 Oogepetaungenaun ewh cheby-oonegunahtik; egewh dush pameweenahjig kenookekahbahwewug; oo-oo dush keëkedoo, Washkenuhwaweyun, Puhsegween kedenin.

15 OwH dush naboopun kenuhmuhduhbe kuhya kemahje-kekedood. Oogepuhgeduhnahmahwaun enewh oogene.

16 Kesagezewug dush kuhkenuh, oogewahwezhane-mahwaun edush enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud; Keché-aunwahjega-wenenene kepuhsegwe emuh anduhzhe ahyahyung; Kuhya dush, owH Kesha-Muhnedoo oogepemoowuddissaun enewh oodahnishenahbamun.

17 Oo-oo dush oodezhewabezewin kesuhswashkahmah-gudene minzee emuh Judeäing, kuhya dush egoo minzee enewh duhnuhkeewenun emuh kewetuhyeëe atahgin.

18 OwH dush John oogewahweendahmahgoon enewh ookekenooähmahgunun kuhkenuh oonoo uhyeën.

19 Uhpe dush owH John kahnundoomaud neezh enewh ookekenooähmahgunun, oogeëzhenahzhahwaun emuh ahy-ahnid Jesusun oo-oo dush keënaud, keen nuh kedow owH wahpeëzhahgoobunan? kayahbe nuh bakahnezid ningah-nundahwahbuhmahnaun?

20 Uhpe dush kahpenaunzekahwahwaud egewh enenewug *enewh Jesusun*, oo-oo oogeënahwaun, John owH Baptizooëwa-wenene ningepeëzhenah-haooogoomin oo-oo cheëgooyun, Keen nuh kedow owH wahpeëzhahgoobunan? gamuh bakahnezid nindahnundahwahbuhmahnaun?

21 Ewh dush goo uhpe oogenoojemooäun nebewah ayahkoosenejin kuhya mahyahnahdahpenanejin, kuhya wamujje-muhnedoomenejin, kuhya oogewahbeäun enewh kakeepeengwanejin.

22 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Mahjaug, ahweweenduhmahwik owH John oonoo kah-noonduhmagoon, kuhya kahwahbunduhmagoon; kakee-peengwajig suh wahbeähwug, egewh mamaunjekoosejig bemoosawug, wamegeejjig peencähwug, kuhya kakebesha-



## CHAP. VII.

jig noonduhmoog, naboojig ahbejebahahwug, kuhyā kate-mahgezejig debahjemootahwahwug ewh minwahjemoowin.

23 Shahwandahgooze suh owh kaōosittah-wanemese-gwan.

24 Kahuhnemahjahnid oodooshkenegemun owh John, oogemahje-guhnoonaun enewh mahyahmahwenooonejin kedebahjemaud enewh Johnun, Wagoonan kahahwewah-bunduhmag emuh buhgwuhduhkunmig? ahsahgunush nuh mamahtahsing?

25 Wagoonan nungwahnah kahahwe-wahbunduhmag? Enene nuh nwhakkekuhnuhyad? Benuh suh egewh manookoonuhyajig kuhyā manoo-wesenejig ahyahwug emuh oowegewaumening keche-oogemaun.

26 Wagoonan nungwuhnah kahahwe-wahbunduhmag? Aunwahjega-wenene nuh? Menungakah kedenenim, ahwahshema ween enandahgooze, aunwahjega-wenene dush ween apeetandahgoozid.

27 Me muh wah-owh oo-oo anahjemind emuh keche-twah-oozhebeëguning, Benuh, ningahezhenahzhahwah nemeezhenahwam ewh chenegaunid kaëneëzhahyun, me owh kezah kawahwazhesetood kedezhahwenun anahsuh-muhbeyun.

28 Kedenenim suh goo, anduhchewauid egewh equang kagoonje-neegejig, kahween ahweyah nahwuj ahpeetandahgoozese, apeetandahgoozid owh John Baptizooëwa-wenene; owh dush ween kache-noondaush ahpeetandahgoozid emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo, ahwahshema ahpeetandahgooze dush ween owh.

29 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag, uhpe kahnoonduhmoowaid, kuhyā egewh mahwunjechega-wenewug, oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, John muh oobaptizooëwawin keëzhe baptizoo-weähwug.

30 Egewh dush Phariseeg, kuhyā egewh tebahkoonega-wenenewug oogeähgoonwatahmahwah oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo, wenuhwah tebenuhwa keënahkoonegoowaid, kah muh ogebaptizoowe-egoosewaun enewh *Johnun*.

31 Keëkedoo dush owh Tabaningad, Ahneen kaëzheäh-waügwah egewh enenewug noongoom bamahdezejig? ahneen dush azhenahgoozewauid?

32 Ezheähyahwug suh debishkoo ahbenoojeyug namuh-duhbejig emuh ahtaunde-weguhmigoong, kuhnoonindewauid

## ST. LUKE.

dush, oo-oo ekedoowaud, kegenuhguhmoovahgoom, kah dush kegenemeseem; ahnoo kuhya kegemuhwemegoom, kah dush kegekushkanduhseem.

33 Kepeëzhah muh owh John Baptizooëwa-wenene kah ween oogeäumwahseen buhqazhegun, kah kuhya oogemenequaseen shoowemin-ahboo, oo-oo dush kedekedoom, Ookekishkahwaun enewh mujje-muhnedoon.

34 Owh dush ween Enene Oogwissun peëzhahd wesenid kuhya menequad, oo-oo dush kedekedoom, Benuh, nabahdezid enene, kuhya natuh-menequad ewh shoowemin-ahboo, waujekewaëmaud enewh mahwunjechega-wenene-wun kuhya majeëzhewabezenen!

35 Ewh suh nebwhakkahwin oominwanemegoon kuhkenuh enewh oonejahnesun.

36 Oogenundoomegoon dush pazhik Pharisee-wenene-wun, chewedoopulmaud, kepeendega dush emuh oowege-wahmening enewh Pharisee-wenenewun, kenuhmuhduhbe dush.

37 Benuh dush pazhig equa emuh oodanaung kahmujje-ezhewabezid, uhpe kakanemaud cheweesenenid emuh oowege-wahmening enewh Pharisee-wenenewun, oogepe-toon ewh alabaster mukkukoonse ewh manoo-mahgwuk noomenegun,

38 Nebahwid dush oosittahning oopikwunahning anuh-kukayah kemahwe, oogemahjenesahbahwahtoomahwaun enewh oosittahne enewh oosebeengooïn, kuhya dush kekahsesittawaud oominnesissun keählood, oogeöojeendahun dush oosittahne, kuhya oogeähtahwaun ewh noomenegun.

39 Uhpe dush wuhyahbunduhmenid enewh Pharisee-wenenewun kahnundoomegoojin keguhnoonindezoowun oo-oo keëkedoonid, Wah-owh enene kishpin aunwahjega-wenenewegoobun oodahgekekandaun ewh azhewabezenid equawun tuhyaungenegoojin, mujje-ezhewabezewun muh.

40 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Simon, gagoo keweënin. Ween dush keëkedoowun, Kakenooäh-mahgayun, mahnoo kekedoon.

41 Pazhik ahweëwa-wenene oogemuzzenuhahmahgoon naunwauk shooneäunsun; menuhwah dush pazhig oogemuzzenuhahmahgoon nahnemeduhnuh shooneäunsun.

42 Oogewabenuhmahwaun suh nuhyazh oomuzzene-ëgunene, kah muh gagoo oogeäyaunsenahwah katebahah-

## CHAP. VIII.

mahgawaud. Weenduhinooweshin, ahwanan oogoo neezh kakeche-sahgeäud enewh?

43 Simon dush oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, Nindenandum sub, owh nebewah kahwabenuhmahwind. Oo-oo dush oogeënaun quubyuk suh kedenandum.

44 Kequakequanetahwaud enewh equawun, oo-oo oogeënaun enewh Simonun, Kewabhuhmah nuh wah-owh equa? Ningepeendega emuh andahyan, kah dush kegemeezhese ewh nebe chekesebegesittayaun; mahbuh dush ningekeesebegesittanig enewh oosebeengooün ahyood, kuhya ningekehassittanik oomenesisun ahyood.

45 Kahween kegeöojeemese; wah-owh dush equa kahahkoo-peendegayaun, kahwekah kepoonetoose oojeendung enewh nesittun.

46 Kahween kegeseegenuhmahwese ewh noomenegun emuh nishtequahning: wah-owh dush equa oogeseegenauun ewh noomenegun emuh nesittaung.

47 Kedenin suh dush, Oomujjeezhewabezewenun, buhyahteënudenegin, wabenuhmahwah; kekeche-sahgeëwa muh; owh dush punge atuh kahwabenuhmahwind punge atuh sageëwa.

48 Oo-oo dush oodenaun enewh equawun, Kewabenuhmahgoo kemujjeëzhewabezewenun.

49 Egewh dush kahweedoopuhmahjig kemahje-kekedoowug emuh oodaëwaung, Ahwananedoog mahbuh wuhyabenuhmahgad mujje-ezhewabezewenun?

50 Oo-oo dush oogeënaun enewh equawun, Kedabwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon, mahjaun emuh pezaunewawening.

## CHAP. VIII.

**K**EPUGGUHME-AHYAHMAHGUD suh nahguj kepuhbahmoosa emuh anduhching enewh kecheoodanahwun kuhya enewh oodanaunsun, kepuhbahkuhgequad kuhya kepuhbahdebahdoodung ewh manootahgwuk oodogemahwewiue-minwahjemoowin owh KeshahMuhnedoo; oogeweejewaun dush enewh metahswee-ahzheneezh ockekenooähmahgunun.

2 Ahnind dush equawug kahnoojemooindebuneeg keoomujjee-muhnedoo-mewahgoobun kuhya keahkoozewahgoobun, Mary Magdalene azhenekahzood, me suh owh neezhwahswe mujje-muhnedoon kahsahgejenootahgood.

## ST. LUKE.

3 Kuhya Joannah, wewun owh Chusa oogubnuhwan-jega-wenenemun owh Herod, kuhya Susanna, kuhya nebawah ahnind kahmeenahjig enewh ootebenuhwaweze-wenewaun.

4 Uhpe nebawah kahmahwunjeédewaud kuhya kepe-naunzekahwahwaud, anduhching oodanahwun kepeöonje-bahwaud, keähwajega :

5 Pazhik ketega-wenene kesahgahum chesuhswa-wabenung ewh menekaun ewh dush kesuhswa-wabenegad ahnind kepungesinoon emuh mahyahwekunah, me dush ketuhkookahjegahdag, kuhya egewh penaseyug kezhigoong ayahjig oogepemoozhahgoondahnahwah.

6 Kuhya ahnind oogedabhik kepungesinoon ; uhpe dush kahasgukeeg, keneboodawun, kah muh kenebewuhkum-migahsenoon.

7 Ahnind dush magwa menasuhgahwunzbekaung kepungesinoon ; egewh menasuhgahwunzheeg ketuhgoo-mahjegewug, oogenewoogindahnahwah dush.

8 Ahnind dush emuh wanesheshing uhkeeng kepungesinoon, kemahjegin kuhya kemeenewun ningoodwok duhching menik. Uhpe dush oonoo kahekedood, kepe-pahge, Ahwagwan suh watuhwugahgwan mahnnoo tahbezindum.

9 Oogeguhgwajemegoon dush enewh ookenooähmah-gunun, oo-oo dush keëgood, Ahneen azhenesittotahgwuk maunduh ahwajegun.

10 Oo-oo dush oogeënaun, Keenuhwah suh kemeene-goom chekekanduhmag enewh kahmoodukin emuh oodooge mahwewening owh Kesha-Muhnedoo : bakahnezejig dush ween emuh ahwajeguning, ewh ahnoo wabhewaud chewahbesigwah, kuhya ahnoo noonduhmoowaud chenesitootunsigwah.

11 Benuh suh, ewh ahwajegun oo-oo ezhesin : Ewh menekaun me ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

12 Oonoo dush mahyahwekunah kaphungesingin, mesuh egewh nwaundungig, petuhgwishin dush owh mujje-muhnedoo, muhkummaud dush ewh ekedoowin emuh oodaëning, chedabwayanduhsenid kuhya chebemah-dezesenid.

13 Oonoo dush oogedabhik kaphungesingin me suh egewh nwaundungig, emuh moojegezewening ezhe-öodahpenuhmoowaud ewh ekedoowin : oogoo dush



## CHAP. VIII.

kahween oojeebekahwesewug, ahjenah dabwatuhmoog, uhpe dush enewh kuhgwajeëdewenun wadesegoowaud, me suh azheähzhasawaud.

14 Ewh edush magwa menasahgahwunzhekaug kahpungesingin, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud, suhyahguhungig, oonduhmeëgoowaud enewh oonzauman-duhmoowenun kuhyä keche-twahwezewenun kuhyä maunduh bemahdezewene-oonahnegoozewinun, kah dush wawane menewesewug.

15 Ewh dush kahpungesing emuh wanesheshing uhkeeng, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin emuh quuhyükwuk kuhyä wanesheshing oodaëmaung, ewh guhnuhwanduhmoowaud, kuhyä meene-wewaud emuh minwahdanemoowening.

16 Kahween ahweyah uhpe kahsuhkuhungwahsah-koonanjegun oopahdahgwahunseen emuh ahnahmë-oonah-guning, gamuh ahnahmë-nebahguning, emuh suh wahsuh-koonanjegunahbikoong oodahtoon, kuhkenuh egewh paundegajig cheöonjewahbunduhmoowaud ewh wahsayahzewin.

17 Kah muh gagoo kahjegahdasenoon, mesuh atuh kamezheshuhwechegahdag; kah kuhyä gagoo emuh kemoodezewening ahcheguhdasenoon, me-atuh emuh wansayahzewening cheätag.

18 Nahnahguhдахwanduhmook ewh azhenoonduhmag: ahwagwan muh ayahmoogwan tahmeenah, ahwagwan dush ayaunsegwan tahmuhkummah ewh uhyenanemind cheähyaung.

19 Kepeëzhahwun oogen kuhyä wekahnesun, kah dush kekushketoosëwun chepenaunzekahgood, apeech bahtuhyeënid enewh ahnishenahban.

20 Kewahweenduhmahwah dush, oo-oo keëgood enewh ahnishenahban, Benuh, kenunduhwahbuhmëgoog keguh kuhyä egewh kekahnesug ahgwahjeeng nebahwewaud.

21 Ween dush oogëguhnoonaun oo-oo keënaud, Egewh nwaundungig kuhyä mahkindungig oodekëdoowin owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oogoo ninguh kuhyä nekahnesug.

22 Kepuhgummeähyahmahgud suh goo goomuhpe kezheguk, kepooze emuh nahbequauning kuhyä ookeke-noöähmahgunun, oo-oo dush oogeënaun, Umba ahgahming ezhetuhkummoodah. Medush keühnekaundenegawaud.

## ST. LUKE.

23 Magwah dush pemahshewaud kenebah owh Jesus ; kepuhgummahnemudene dush, kekechenootinenig emuh kechegummeeng ; kemooshkenabemahgudene dush oonah-bequahnnewah, kekechenuhneezahnezewug dush.

24 Kepenaunzekahwahwaud oogeähmuddenahwaun, oo-oo keänahwaud, kakenooähmahgayun, kakenooähmahgayun neneboomin gooshah. Ween dush keöonishkah, oogenuhneebikindaun ewh noodin kuhya ewh kechegumme kachemaungaushkaug, kepoonahnemud edush, kuhya kekeche-aunwahtin.

25 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneende kedawayanduhmoowenewah? Sagezewaud dush kekeche-mahmahkah danduhmoog, oo-oo dush kekeche-guhnoonendewug, Ahwananedoog wah-owh ! ookuhgaunzoondaun muh ewh nootin kuhya ewh nebee oobezindahgoon edush.

26 Kepuhgummahshewug dush emah ooduhkeemewaung egewh Gadareneüg, emuh ahgahming Galilee duhzhe kechegumme.

27 Kahpekuhbaud edush, oogepenuhquashkahgoon pazhik enewh enenewun oodanaung wanjebahnejin wamujje-muhnedoomenejin, maweshah akoo-ezhewabezenid, kuhya pingwahshahgedenid, emuh wegawahming dahsenid, me atnh emuh chebaguhmigoong.

28 Uhpe dush wuhyahbuhmaud enewh Jesusun, kekeche-ahyahshequa, keähpuggezoo dush emuh oosittahning, keche-anegook kekedood, oo-oo keëkedood, Ahneen kadoodoonaun Jesus wagwissemik owh kache-ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo? Kepahgoosanemin oonje owh Kesha-Muhnedoo chekooduggeësewun.

29 (Oo-oo mahween oogeënaun enewh wahnezenejin muhnedoon, Pesahgezekow owh enene. Nuhningim muh oogeoodahpenaun : ahnoo dush keminjemahpechegahzoo pewahbikoobetanis oominjemahpechegunun, oogepegoobetonun enewh, keëzhewenegood dush enewh, mujje-muhnedoon emuh buhgwuhduhkummegaung.)

30 Jesus dush oogeuhgwajemaun oo-oo keëkedood, Ahneen azhenekahzooyun? oo-oo dush keëkedoowun, Legion suh nindezhenekauz ; nebewah muh mujje-muhnedoog oogepeenjenahwashkahwahwaun enewh enenewun.

31 Oogepahgoosanemahwaun dush enewh Jesusun cheëzhenahzhahoosewindwah emuh demeeng.

## CHAP. VIII.

32 Keähyahwug dush nebawah kookooshug emuh wahjewing anduhzhesenewaüd : oogepahgoosanemahwaun chepuggedenuhmahgoowaüd chepeenjenahwashkahwahwaüd enewh kookooshun ; oogepuggedenahmahwaun dnsh.

33 Egewh dush mujje-muhnedoog kahsahgezekahwahwaüd enewh enenewun, oogepeenjenahwashkahwahwaun enewh kookooshun ; egewh dush kookooshug kekuhkujje-wabuhedewug emuh kechegummeeng, me dush kekeboowuhnabbawahwaüd.

34 Egewh dush ashummahpuneeg uhpe wuhyahbunduhoowaüd e-ewh kahezhewabuk, keöozhemooowug kuhya kedebahjemooowug emuh oodanaung kuhya dush emuh duhnukewening.

35 Kepesahgahuhmoog chewahbunduhoowaüd e-ewh kahezhewabuk ; kahpenaunzekahwahwaüd enewh Jesusun oogewahbuhmahwaun enewh enenewun kahsalgejenootahgood mujje-muhnedoon, nuhmuhduhbenid emuh oosittahning enewh Jesusun pesekoonuhyanid kuhya nebwakahnid : kesagezewug dush.

36 Oogeweenduhmahgoowaun dush enewh kahwahbunjeganejin e-ewh kahezhenoojemooind owh kakishkahwahpun enewh mujje-muhnedoon.

37 Kuhkenuh dush egewh anduhnukkeejig emuh anegookwaug ooduhkeemewah egewh Gadareneüg, oogepahgoosanemahwaun enewh Jesusun chemahjahnid emuh anduhzhe-ahyahwaüd, kekeche-sagezewug suh : uhpe dush kahpoozid emuh nahbequauning kekewa.

38 Ow h dush enene kahpesahgejenootahgood enewh mujje-muhnedoon oogepahgoosanemaun enewh Jesusun cheweejewaüd : Jesus dush oogemahjenahzhahwaun oo-oo keekedood.

39 Ezhekewan emuh kewegewahming kuhya debahdoodun enewh keche-uhyeëen kahdoodook ow h Keshamuhnedoo. Kemahjah dush, emuh anegookwauk ewh oodana h kedebahdoodung enewh keche-uhyeëen kahdoodahgood enewh Jesusun.

40 Kepuhgumme-ahyah dush uhpe kahpiskabbid ow h Jesus, oogemenoo-oodahpenegoon enewh ahnishenahban, kuhkenuh muh oogepeëgon.

41 Benuh dush kepeëzhah pazhig enene, Jairus azhe-nekahzood, kahoogemahkundung ahnuhmeä-weguhmig, keähpuggezoo dush emuh oosittahning enewh Jesusun,

## ST. LUKE.

kuhya dush kepahgoosa-nemaud chepeëzhahnid emuh oowegewahming.

42 Kepazhikoowun muh oodahnun koonemah metahsweahshe-neezhoo-pepoon-uhgezegoobun gagah dush keishquah bemahdezenegoobun. Uhne mahjaud dush oogesinsekahgoon enewh ahnishenahban.

43 Pazhik dush equa masqueeewahpenad metahsweahshe neezhoo-kekenoonoowinun, kahbahnahjetood kuhkenuh ootebenuhwawezewenun ketebahmahmaud enewh mushkeke-wenenewun, kah dush kuhnuhga oogenoojemooëgooseen enewh.

44 Kepeëzhaud emuh oopikwunahning enewh Jesusun emuh anduhshe-ooqueenooowaud egewh ahnishenahbag ketaungenuhmahmaud dush tatebegwahdanig ewh oopese-koowahgun, kazhetena dush kepangoo-ahyahne ewh kahoonjefewunenig oomisqueem.

45 Jesus dush keëkedoo, Ahwanan owh kahtaungenid? Uhpe dush kuhkenuh kahahgoonwatuhmenid oo-oo oogeegoon enewh Peterun kuhyah enewh wahjewegoojin, Kakenooähmahgayun kesinsekahgoog egewh waqueenoojig kedekid dush, Ahwanan kahtaungenid?

46 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ahweyah suh goo ningetaungenik: nekekandaun muh mushkahwezewin emuh neyowing keöonjemahjahmahguk.

47 Owh dush equa wuhyahbundung chekekanemind kepeëzhah nuhningishkaud kuhyah keöojecheengwuhnetuh-waud, kedebahjemoo dush emuh enahsulmenid enewh ahnishenahban, ewh kahoonje-taungenaud, kuhyah kazhetena kenoojemood.

48 Oo-oo dush oogeënaun, Soongedaän nindahnis kedabwayanduhmoowin kegbemahjeëgoon, emuh pezaunewawening ezbemahjaun.

49 Magwah dush kayahbe kekedood kepeëzhahwun pazhik kahbeöonjebahnid emuh andaud owh wagemahkundung ewh ahnuhmeä-weguhmig, oo-oo dush keëgood, Ahzhe keneboo kedahnis kagoo oodummeähkan owh oogemah.

50 Uhpe dush Jesus nwaundung oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, Kagoo sagezekan, dabwayandun atuh, tahnoojemooäh dush.

51 Uhpe dush pahpeendegad emuh wegewahming kahween ahweyah oogepeendeguhnahseen, me atuh Peterun



## CHAP. IX.

kuhya Johnun kuhya Jamesun, kuhya enewh oosun kuhya enewh oogeen owh kegaungooqua, kuhkenuh dush kemuhwewug kuhya kepukittaèdezoowug equazansun oonje.

52 Keèkedoo dush ween, kagoo muhwekagoon, kahween neboose, nebah suh goo.

53 Oogekaunjbahpeähwaun kekekanemahwaud, kagate neboonid.

54 Uhpe dush kahasahgejenahzhahwaud kuhkenuh enewh abnishenahban ketaungenahmahwaud ooneenjene, oogepepahgemaun oo-oo keèkedood, Aquazanseweyun oonishkaun.

55 Medush kepiskahbenid enewh oojechaugwun, bahbega dush kepulisegwe, keèkedoo dush cheähshumme-mind.

56 Kemahmahkahdanduhmoon dush ooketezemun owh equazanse, oogeäungwahmemaun dush ahweyah enenewun cheweendnhmoowahsenid ewh kahezhechegad.

## CHAP. IX.

**U**HPE dush kahmahwunzoomaud enewh metahswe azsheneezh kekenooähmahgunun, oogemeenaun ewh kushkeäwezewin chesahgeje-wabenahnid kuhkenuh enewh mujje-muhnedoon, kuhya chenoojemooähnid ahnooj anahpenanejin ahyahkoosenejin.

2 Oogemahjenahzhahwaun dush chedebahdooduhmenid ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya chenoojemooähnid enewh ahyahkoosenejin.

3 Oo-oo dush oogeënaun, Kagoo ween oodahpenunkagoon gagoo kaähyooyag emuh mekunaung, kahween suhkuhoowinun, kah kuhya ewh nuhwuhpoowine-mushkemood, kah kuhya buhqazhegun, kah kuhya shooneyah, kah kuhya kegahahyaunsenahwaun neezh puhpeesuhkoowahgunun.

4 Tebe dush kapeendegawagwan wegewahming, dahyook emuh kuhya suhsahguhuhmoog.

5 Anduhchewahgwan dush egewh kaödahpenesene-goog uhpe uhnenuhguhduhmag ewh oodanaah pahpahwesittaneyook ewh weyuggussa chedebahjemindwah ewh azhewabezewaüd.

6 Uhpe dush kahmahjahwaud, kepahbahezahwug emuh oodanaunsing pahbahdebahdooduhmoowaüd ewh

## ST. LUKE.

minwahjemoowin kuhya minzee kepahbahnoojemooëwa waud.

7 Ow h dush Herod tetrarch oogenoondaunun kuhkenuh enewh azhechecheganid; magwah dush oogenahnahgahdahwandaun e-ewh kahegood ahnind oo-oo keëkedoonid mesuh wah-owh John ahyahbejebaud.

8 Ahnind dush ketuhgwishin ow h Elias; ahnind dush keëkedoowun, pazhik kata aunwahjega-wenene keëonishkah.

9 Herod dush oo-oo keëkedoo, Ningekishkegwaöomah ow h John, ahwanan dush mahbuh nwaunduhmoowug oonoo ahnookeewenun; oogenundahkekanemaun dush.

10 Kahpiskahbewaud egewh kekenooähmahgunug oogeweenduhmahwahwaun ewh kahezhechegawaud. Oogeöodahpenaun dush, kuhya puhkayeëe oogeëzheweenan emuh buhgwuhduhkummig chegeöodanah Bethsaida kahezhenekahdag.

11 Egewh dush ahnishenahbag uhpe kakanemahwaud oogenoopenubnahwaun oogeöodahpenaun dush kuhya oogedebahjemootahwaun ewh ananduhgwuk oodoogemahwewin ow h Kesha-Muhnedoo, kuhya oogenoojemooäun enewh wahnoojemooëgoozenejin.

12 Uhpe dush kahoona hgooshenig oogeopenaunzekahgoon enewh metahswe ahshe neezh kekenooähmahgunun, oo-oo dush keëgood, Mahjenauzh egewh ahnishenahbag cheöon-, jepahbahezahwaud emuh oodanaunsing kuhya ketegahning kewetueëeh atagin cheahyahmoowaud ewh mejim; puhgwuhduhkummegah suh oomah anduhzhe ahyahyung.

13 Oo-oo dush oogeëgoon enewh, kahween gagoo nindahyaunsemin me atuh naunwahtik buhquazhegunug, kuhya neezh gegooyug: kishpin atuh ahwekishpenuh-tooyaungoobun meejim cheöonjewesenewaud kuhkenuh oogoo ahnishenahbag.

14 Koonemah nahnun metauswauk duhchegwahpun egewh enenewug. Oo-oo dush oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Nuhmuhduhbeik chenebenabewaud chenanahnemeduhnuhwawaud.

15 Mesuh kahezhechegawaud, kahnuhmuhduhbeähwaud dush.

16 Kahoodahpenaud dush enewh nahnun buhquazhegunun, kuhya neezh gegooyun keënahbe ishpeming enuh-

## CHAP. IX.

kuhkayah, kemahmooyahwa kuhyā dush oogebughquabenaun, oogeēnenuhmoowaun dush enewh kekenooāhmahgunun chemeenahnid enewh ahnishenahban.

17 Kewesenewug dush, kuhyā kuhkenuh ketabesenewug: kesuggukkenegahdanon enewh ishquunjegunun, metahswe ahshe neezh kookoobenahgunun kemooshkenawun.

18 Kepuhgummeahyah dush, magwah kenezheka-ahnuhmeäud, oogeweejewegoon enewh kekenooāhmahgunun, oogebughwajemaun dush; oo-oo keēkedood, Ahneen azhewaud egewh ahnishenahbag ewh neen ahweyaun?

19 Oogeguhnoonahwaun dush oo-oo keēnahaud, John owh Baptizooēwa-wenene; ahnind dush, Elias; kuhyā ahnind, pazhik egewh kata aunwahjega-wenenewug keähbejebah.

20 Oo-oo dush oogeēnaun, Keenuhwah dush, Ahwanan azheyag ahyahweyaun? Peter dush kenuhquatum, oo-oo keēnaud, Oo-Christemun owh Kesha-Muhnedoo.

21 Oogeäungwahmemaun dush, keēkedood chedebahjemootahwahsenid ahweyah oo-oo uhyeēe.

22 Oo-oo keēkedood, Nundahwandahgooze suh owh Enene Oogwissun nebewah chekootuggandung, cheähgoonwayanemegood dush enewh katezenejin, kuhyā enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun, kuhyā oozhebeēga-wenenewun, kuhyā chenesind, kuhyā nesuhgoonuhgudenig cheähbejebaud.

23 Oo-oo dush oogeēnaun kuhkenuh, Kishpin ahweyah wenoopenuhzhid, mahnoo tahahgoonwayanindezoo, oogahoodahpenaun dush oodahzhedayantikoom anduhsookezhgudenig, ningahnoopenuhnuk dush.

24 Ahwagwan muh kawebemahjetoogwan oobemahdezewin oogahwuhnahjetoon suh: ahwagwan dush kawuhnahjetoogwan oobemahdezewin neen oonje, mesuh owh kabemahjetood.

25 Ahneen dush kaöondezid owh enene ahnoo kushketood kuhkenuh anegookookummegaug ewh uhkee, kishpin nishwahnahdezid gamuh wabenegahzood?

26 Ahwagwan muh kaähguddanemegwan kuhyā enewh nindekedoowenun, mesuh enewh kaähguddanemahjin owh Enene Oogwissun uhpe petuhgwishing emuh oopeshegandahgoozewening owh wayoosemind kuhyā egewh kachetwahwezejig angenug.

27 Kagate kedenenim, ahnind ahyahwug oomah nahbahwezig kataungunduhsegoog ewh neboowin, bahmah



## ST. LUKE.

atuh kewahbunduhmoowaud ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

28 Kepuhgumme-ahyah dush uhpe kahishquah-kekedood oonoo ekedoowenun kuhnuhbuj shwausoogoonuhgudenig oogeöodahpenaun enewh Peterun kuha enewh Johnun kuha enewh Jamesun, keähmujjewad emuh wahjewing cheähnuhmeäud.

29 Kepuhgummeähyah dush magwah ahnuhmeäud kequakezhenahgwudene oodangway kuha oodahgwewin kewahbishkahne kuha kewahsashkahne.

30 Benuh dush, oogepeguhnoonegoon enewh neezh enenewun, mesuh Moses kuha Elias.

31 Kepeshegandahgwudene oodezhenahgoozewenewah kuha dush oogeduhzhindahnahwah ewh ooneboowin, ewh katebishkoosetood emuh Jerusaleming.

32 Peter dush kuha ooweejekewaëmun kepeengooshe-wug: uhpe dush kahkooshkoosewaud oogewahbundahnahwah Jesus oopeshegandahgoozewin kuha neezh enewh enenewun waujkahbahwetahgoonejin.

33 Kepuhgummeähyah dush, Jesus kenuhguhnegood enewh enenewun, oo-oo oogeëgoon enewh Peterun, Kakenooähmahgayun keche oonesheshin oomah ahyahyung ningahoozhetoonaunin neezh wegewaumun pazhik keen chedahyun, Moses dush pazhik, kuha Elias pazhik; kah muh oogekekanduhseen ewh kahekedood.

34 Magwah dush oo-oo ekedood kepeëzhahmahgud ewh ahnuhquud kepuhduhgwubnishkahgoowaud dush, kesagezewug dush uhpe ahyahwad emuh ahnuhquudoong.

35 Keöonzetahgwud dush ewh inwawin emuh uhnuhquudoong, oo-oo keëkedoomahguk, Mesuh wah-owh suhyahgeüig ningwis, me owh kabezinduhwag.

36 Uhpe dush kahishquah-muhtwawag Jesus kemekahwah nezhekawezid. Kah dush ewh uhpe oogewahween-duhmahwahsewaun ahweyah enenewun oonoo uhyeën kahwahbunduhmoowahjin.

37 Kepuhgummeähyahmahgud dush kahwahbunenig uhpe pahnesahkewawaud nebawah ahnishenahban oogenuhquashkahgoon.

38 Benuh dush pazhik enene emuh akoo-ooqueenoowaud kekeche-pepahge, oo-oo keëkedood, kakenooähmahgayun kepahgoosanemin guhnuhwahbum ningwis, pazhikoo muh nenejahnis.



## CHAP. IX.

39 Benuh dush, oodoodahpenegoon enewh muhnedoon, kahwuhnuhpe dush ahyahshequa oodoodahpebenegoon dush kuhya petwawanuhmood, abgahwah dush oonuhguhnegoon kahkeche-bahnahjeëgood.

40 Ningepahgoosanemaug dush egewh kekekenooäh-mahgunug chesahgeje-wabenahward, kah dush kekush-keäwezesewug.

41 Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, Oh kenuhwah noongoom bamahdezeyag ahyahgoonwayanduh-mag kuhya kagaunzetuhmag, Ahneen menik kaweejewenuhgoog kuhya kaminwahdanemenenuhgoog? Peesh kegwis.

42 Magwah dush peëzhaud oogeähpuhguhnegoon enewh mujje-muhnedoon kuhya keöodahpebenegood: Jesus dush oogenuhneebikemaun enewh wahnezenejin muhnedoon kuhya dush oogenoojemooäun enewh quewezansun, kuhya dush kepuggedenuhmahward enewh oosene.

43 Kuhkenuh dush oogemahmahkahdandahnahwah ookeche-kushkeäwezewin owh Kesha-Muhnedoo. Magwah dush kuhkenuh mahmahkahdanduhmooward kahezhechegad owh Jesus, oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun.

44 Ahtooyook emuh ketahwuggahwaung oonoo nindekedoowenun, owh muh Enene Oogwissun zhuhyegwah tahpuggedenegahzoo emuh ooneenjeening enewhenenewun.

45 Kah dush oogenesittootunsenahwah maunduh ekedoowin kah kuhya kepuggedenuhmahwahsewug chekanduhmooward, keähgwushkewug chekuhwajemahwahpun ewh ekedoowin.

46 Kekuhgwajindewug dush, ahwagwan menik anduhcheward kakechetwahwandahgoozegwan.

47 Jesus dush kekandung azhekuhwajindeward emuh oodaëwaung oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun, keäh-saud dush pashoo ween ahyaud.

48 Oo-oo dush oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Ahwagwan kaöodahpenahgwan oonoo ahbenoojeyun emuh nindezhenekahzoowening mesuh owh wadapenid; ahwagwan dush wadapenegwan mesuh owh wadapenaid enewh kahahmoozhejin; owh muh kache ahgahsheëid emuh ahyahyag mesuh owh kakeche-ahpeetandahgoozid.

49 John dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Kakenooähmahgayun ningewahbuhmahnaun pazhik sahge-

## ST. LUKE.

jewabenaud enewh mujje-muhnedoon emuh kedezhenekahzoowening, ningekenahahmahwahnaun dush, kah muh keweejewegoosenaun.

50 Jesus dush oo-oo oogeënaun, kagoo kenuhahmahwahkagoon, owh muh mahgahnemesenoonung keweedoorkahgoonaun.

51 Kepuhgummeähyahmahgud gagah ketebishkoosanig uhpe ishpeming cheëzheödahpenind, moonzhug keënahbe weëzhaud ewede Jerusaleming.

52 Oogeëzhenahzhahwaun enewh mezhenahwan chenegahnenid chepeendeganid emuh oodoodanahwewaung egewh Samaritinug chewahwazhetahmahgood enewh.

53 Kah dush oogeöodahpenahsewaun, keënahbe muh wahezhaungin ewede Jerusaleming.

54 Uhpe dush ookekenoo ahmahgunun James kuhya John wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun, Tabaningayun, kedenandum nuh cheëkedooyaung ewh ishkoota ishpeming cheoonjebahmahguk chebahnahjeegoo-waud dush debishkoo kahezhechegagoobunan owh Elias.

55 Kequakekahbahwe owh Jesus, kenuhneebekemaud edush oo-oo keëkedood, kahween kekekanduhsenahwah ewh azhewabezeyag.

56 Kahween kepeöonje-ezhahse owh Enene Oogwissun chebahnahjetuhmoowaud enewh enenewun oobemahdezewine, chebemahjetahmoowaud atuh. Pakaunuk dush oodanaung keëzhahwug.

57 Kepuhgummeähyahmahgud uhnebemoosawaud emuh mekunaung oo-oo oogeëgoon pazhik enenewun, Tabaningayun kegahnoopenuhnin tebe azhahwunan.

58 Jesus dush oogeënaun, oowahzhewug egewh wahgooshug, kuhya oosuhswunewug egewh ishpeming duhzhe penazheyug; Owh atuh Enene Oogwissun kahween oodahyaunseen ewh kaduhnequashinebun.

59 Oo-oo dush oogeënaun bakahnezenejin, noopenuhzheshin; oo-oo dush oogeëgoon, puhgedenuhmahweshin netum cheahwepuhgedanemug owh noos.

60 Jesus dush keëkedoo mahnoo egewh naboojeg oogahpuhgedanemahwaun enewh naboonejin; keen dush mahjaun debahdoodun dush ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

61 Menuhwah dush pazhik oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun kegahnoopenuhnin, puhgedenuhmooweshin

## CHAP. X.

chenahkahwa-ahnahmekahwugwah egewh emuh andah-yaung ayahjig.

62 Jesus dush oogeënaun, Kahween ahweyah takoonung ewh pemeboojegun kishpin ahbuhnahbid enandahgoozese chepeendegad emuh oodoo gemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

## CHAP. X.

UHPE dush kahishquah-ezhewabuk oonoo, owh Tabaningad oogeënahkoonauun neezhwahswe-meduhnub bakahnezenejin, keëzhenahzhahwaud, naneezh ewede anakuhkayah waheneëzhaud, emuh anduhching enewh oodanahwun kuhya tebe wahuhneëzhahgoobunan.

2 Me dush oo-oo keënaud, kagate ewh kishkush kezhegawin kechemechahmahgud, egewh dush ahnooke-wenenewug pungeshawugezewug; ahnuhmeätuhwik suh owh dabandung ewh kishkushkezhegawin ewh dush chepeëzhenahzhahwaud ahnooke-wenenewun emuh ookishkushkezhegawening.

3 Mahjahyook; benuh kemahjenahzhahoonenim debishkoo mahnishtahnisheensug emuh magwa maheengunekaug.

4 Kagoo pemewetookagoon ewh shooneyah-mushkemood, kuhya muhkissenun, kagoo kuhya ahnahmekahwahkagoon ahweyah enene emuh mekunaung.

5 Tebe dush paundegawagwan emuh wegawahming netum oo-oo ekedoon, Mahnoo ewh pezaunewawin tahahyahmahgud oomah wegawahming.

6 Kishpin dush owh pezaunewawene-wagwesemind ahyaud emuh, mahnoo kepezaunewawenewah tahahyahmahgud emuh: kishpin dush ween ahyahsig nayaub kegahpeöodessegoonahwah.

7 Me dush emuh wegawahming cheduhnezeyag, chemeejeyag kuhya chemenequayag enewh egoo uhyeëen kaähshummegooyagoon: kagate muh ahpeetandahgooze owh ahnooke-wenene chetebahahmahwind. Kagoo papuhkaunuk wegawahming ezheköozekagoon.

8 Tebe dush chepeendegawagwan oodanaung, kishpin oodahpenenagwah, meejeoyook enewh uhyeëen ashummegooyagoon.

9 Noojemooik dush egewh ahyahkoozejig emuh dabandahgoozejig, oo-oo dush enik, Gagah zhuhyegwah



## ST. LUKE.

kedoodesegoonahwah oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

10 Tebeëdoog dush emuh oodanaung kapeendegawagwan, oodahpenesenooowagwan edush, sahguhmoog emuh mekunaung oo-oo ekedooyook.

11 Pooch wuhyuggussaëwung ewh kedoodanahwewah ewh agokamahguk emuh neyowenaung newabenahmin: kekanduhmook suh dush Gagah zhuyegwah kepeöodessegoonahwah ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

12 Kedenenim suh nahwuj pahbanug tahdoodahjegahda ewh Sodom, ewh uhpe kekezhéguk, dush ween ewh oodanah.

13 Kuhgwahnesugguhkummig keen Chorazin! kuhgwahnesugguhkummig keen Bethsaida! kishpin muh emuh Tyreing kuhyā emuh Sidoning keëzhechegahdagebun enewh keche mushkahwezewenun kahezhechegahdagin oomah keen ahyahyun, mawezhah tahgeäunwanindezoowug chegenuhmuhduhbewahpun emuh mushkemoodagening kuhyā emuh peengweeng.

14 Nahwuj dush puhbanug tahdoodahjegahda ewh Tyre kuhyā ewh Sidon uhpe tebahkoonegang keenuhwah dush ween.

15 Keen dush Capernaum, peenish kezhegoong wambenegahzooyun, emuh mujje ishkoatang kegahneswabenegoo.

16 Ow h bazindoonag nebezindaug suh goo; ow h dush kabahmanemesenoowag kahween nebahmanemegoose, kuhyā ow h kabahmanemesig, kahoobahmanemahseen enewh kahahnnoozhenejin.

17 Kepiskahbewug dush egewh neezhwahswe-meduhnuh moojegezewaud, oo-oo keëkedoowaud, Tabaningayun kedabwatahgoonahni g pooch egewh mujje-muhnedoog, kedezhenekahzoowening oonje.

18 Oo-oo dush oogeënaun ningewahbuhmah ow h Satan debishkoo wahwahsuhmoowening, eshpeming cheöönje-pungeshing.

19 Benuh, kemeenenim ewh kushkeäwezewin chetuh-tuhkahkahnagwah egewh kenabegoog kuhyā mujje kenabegoonshishug, kuhyā dush kuhkenuh oomushkahwezewin ow h shaunganingad kah dush gagoo kegahmujjedoodahgooseenahwah.

20 Kagoo dush ween oonjemoojezekagoon tabwatoo-nagwah egewh mujje-muhnedoog, oo-oo atuh oonjemooje-



## CHAP. X.

gezeyook oozhebeëghadag kedoonoozoowenewah ewede ishpeming.

21 Ewh uhpe kekezheluk Jesus kemoojegandum emuh oojechaugoong, oo-oo dush keëkedood, kemahmooyahwuhmin, Oh Noosa, keen dabanduhmun ewh kezhih kuhyah ewh uhkee kekahduhmahwudwah oonoo uhyeëen egewh nabwahkahjig kuhyah natuh-kekanjegajig kegawahween duhmahwaug dush egewh ahbenoojeensug: mesuh goo, Noosa azheminwandahgwuk emuh anahsuhmuhbeyun.

22 Kuhkenuh ahnooj gagoo negepuhgedenuhmaug owh noos, kah dush ahweyah ookekanemahseen enewh wagwissememindjin me atuh owh Wayoosemind; kah dush ahweyah ookekanemahseen enewh wayoosememindjin me atuh wagwesemind, kuhyah dush ahwagwanun owh Wayosemind kawahwanahbundahahgwanun.

23 Oogequakekahbahwetahwaun enewh kekenooähmahgunun oo-oo dush keënaud kemooj, Shahwandahgwudoon enewh ooshkinzhekoomaun wuhyahbunduhmoomahgukkin oonoo uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon.

24 Kedenenim muh, nebewah aunwahjega-wenenewug kuhyah keche-oogemaug oonundahwandahnahwah chewahbundahmoowaud enewh uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon, kah dush oogewahbunduhsenahwah; kuhyah chenoonduhmoowaud enewh uhyeëen kenuhwah nwaunduhmagoon, kahdush oogenooduhsenahwah.

25 Benuh dush pazhih tebahkoonegawenene kepuhsegwe kuhyah kekuhgwajeäud, oo-oo dush keënaud. Kakenooähmahgayun, Wagoonan kaëzhechegayaunbaun cheäh-yahmaun ewh kahgegabemahdezewin?

26 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneen azhebeëghadag emuh tebahkoonegawening? ahneen aneginduhmun?

27 Oo-oo dush oogeënaun, Kegahezhesahgeäh Jehovah Kekesha-Muhnedoom anegookoodaäyun kuhyah anegookoojechaugooweyun kuhyah kuhkenuh kemushkahwezewening kuhyah kuhkenuh kedenanduhmoowening: kegahdezhe sahgeäh dush owh keejduhnuhkewamahgun azhesahgeëdezooyun.

28 Oo-oo dush oodenaun, Quuhyuk suh kegeëzhe-nuhquatum, oo-oo ezhechegan me dush chebemahdezeyun.

29 Ewh dush wahquuhyukwandahgweëdezood oo-oo

## ST. LUKE.

oogeënaun enewh Jesusun, Ahwanan dush owh neejduh-nuhkewamahgun ?

30 OwH dush Jesus oo-oo oogeënaun, Pazhik suh enene, Jerusaleming keöonjekewa ezhaud dush Jerichoing, oogemagwaushkahwaun enewh kamoodishkenejin, kahkesekoonuhyabenegoojin kuhyā kahmezhahganemegoojin, mahyahjahnid oogenuhguhneگون ahgahwah bemahdezid.

31 Kepuhgummeähyahmahgud edush nuheddah emuh enuhkuhkayah pebemoosagoobun pazhig sahsahgahwejagawenene uhpe dush wuhyabhurmaud, ahgahmekunah kepeëzhebemoosa.

32 Kuhyā dush pazhik Levite uhpe petuhgweshing kuhyā wuhyabhurmaud ahgaumekunah kepebemoosa.

33 Pazhik dush Samaria duhzhe enene magwah bahbahmahdezid oogepenaunzekahwaun: uhpe dush wuhyabhurmaud oogeke temahganemaun.

34 Pashoo dush anduhzhe shingeshinenid kenebahwe kuhyā oogezensoopetuhmahwaun kahenuhguhnamemind keseegenuhmoowaud pemeta kuhyā shoowemenahboo, oogenuhmuhduhbeäun dush emuh oopek wunahning tebenuhwa oodahwahkahnun, kepeëzhewenau dush emuh ahshunde-weguhmigoong oogeguhnuhwanemaun dush.

35 Kuhyā dush uhpe wuhyabhunenig mahyahjaud, ooge kedenaun neezh shooneäunsun, oogemeenaun dush enewh wawegewahmenejin, kuhyā oo-oo keënaud, Guhnuhwanim, wagoodoogwan kabahnahjetoowunan nahwuj uhpe menuhwah tagwishenaun kegahtebahahmoon.

36 Ahwanan dush oonoo neswe ananduhmun kahoo-weejeduhnuhkewamahgunenewemegoojin owH kahmagwaushkahwaud enewh kamoodishkenejin?

37 Oo-oo dush keekedoo, Enewh kahshahwanemegoojin; ween dush Jesus oo-oo oogeënaun mahjaun kuhyā keen edush nahsaub ezhechegan.

38 Kepuhgummeähyahmahgud magwah pahbahmahdezewa d, ketuhgweshing emuh pazhik oodanaunsing; pazhik dush equan Martha azhenekahzoonejin ooge zheoö dahpeneگون emuh oo wegewahmening.

39 Keähyahwun enewh oowedegequahnun Mary kah-zhenekahzoonejin, owH suh kahnuhmuhnuhbid emuh oosettahning Jesusun bezindung oodekedoowenun.

40 Martha dush oogekeöondummeëگون nebewah buhmeeta hawin, oogepenaunzekahwaun oo-oo dush keënaud,

## CHAP. XI.

Tabaningayun, kahnuh ween kepahmanduhse, ewh newe-degequaun nuhguhnuhzhid chenezheka-buhmeetahgayaun weenduhmowh suh dush chewedookahwid.

41 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Martha, Martha, kebahbahmandahnun kuhya keoondum-meëgoonun nebewah uhyeëen :

42 Pazhik atuh nundahwandahgwud : Mary ooge-wuhwanahbundaun ewh wanesheshing ewh kamuhkum-mahsewind.

## CHAP. XI.

**K**EPUHGUMMEAHYAH dush, magwah ningoche kenahkoowa-ahnuhmeäud, uhpe kahishquahtaud, oo-oo oogeëgon pazhik enewh ookekenooähmahgunun, Tabaningayun, kekenooähmahweshenaum cheahnuhmeähyaung, debishkoo kuhya owh John kahezhe kekenooähmahwaud enewh ookekenooähmahgunun.

2 Oo-oo dush oogeënaun, Uhpe anuhmeähyagoon oo-oo ekedoog, Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun, Tahke-cheahpetandahgwud kedezhenekahzoowin. Tahtuhgwishe-noomahgud kedoogemahwewin. Azhenunduhwanduhmun tahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming.

3 Meezheshenaum anduhsookezheguk menik katabese-neyaung buhqazhegun.

4 Ahbwayanemeshenaum enewh kahmujjedoodahgooyunin ; nenuhwind muh newabnuhmahwahnahnig egewh mazenuhahmahweyummingejig. Kagoo kuhya ezhewezhe-shekaunkan emuh kuhgwatebanedewening ; ekooneshenaum atuh mujje uhyeewishing.

5 Oo-oo dush oogeënaun, Ahwanan kenuhwah andah-cheyag, kaähyahwaud enewh wejekewayun, kaëzhau dush nebah-tebik, oo-oo kaënaud, Neeje, ahweëshin neezh-wahtik buhqazhegunun.

6 Ningeödessig muh pazhik nejekewa, pabahmah-dezid, kah dush nindahyaunseen cheäbshumug.

7 Ow h dush peendig ayaud kuhnoonaud, oo-oo akedood, kagoo oondoomeëshin, Ahzhe muh kebahquahegahda ishquaundam, kuhya newepamegoog nindahbenoojeëmug, kahween nekushketoosen cheoonishkahyaun chemeenaunbaun dush.

8 Kedenenim suh, ahnuhween goo enanduhsig cheoonishkaud kuhya chemeenaud ooweejekewaëdewenewah oonje,



## ST. LUKE.

ahpeche wedabwanid tahoonteoonishkah chemeenaud me-  
nik egoo muhnazenid.

9 Kedenenim kuhya nundoodahmahgayook kegah-  
menegoom dush, nundahwahbunjegayook, kegahmekau-  
ahwah dush; pahpahgesuhgeëgayook, kegahnesahkoonah-  
mahboom edush.

10 Kuhkenuh muh nandooduhmahgajig meenahwug  
kuhya owh nandahwahbunjegad oomekaun, kuhya owh  
puhyahpahgesugeëgad tahneshahkoonahmahwah.

11 Ahwanan kenuhwah wanejahneseyag, kishpin nun-  
doodahmahgood enewh oogwissun ewh buhquazhegun,  
kameenaud ewh ahsin? gamuh kishpin gegooyun nandwa-  
wamaud, mujje kenabegoon nuh oogahmeenaun?

12 Gamuh kuhya kishpin nundwawamaud ewh  
wahwun, oogahmeenaun nuh ookahde-kenabegoon?

13 Kishpin dush kenuhwah inaje-ezhewabezeyag  
kekanduhmag chemeenagwah egewh kenejahnesewaug  
enewh waneshingin megewawenun, Ahwahshema suh  
owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah oogahmeenaun  
enewh Keche Oojchaugun enewh nandoodahmahgoojin.

14 Oosahgejewabenahmahgoobunan mujje-muhnedoon,  
kahnetuhkekedoosenegoon. Kepuhgumneähyahmahgud  
uhpe owh mujje-muhnedoo kahsahgahung, owh kahnetah-  
kekedoosig kekedoosig; egewh dush ahnishenabbag  
kemahmahkahdanduhmoog.

15 Ahnind dush keëkedoowug, Wedookahgood enewh  
Beëlzebubun mujje-muhnedoog oodoogemahmewah, oo-  
doonje-sahgejewabenauun enewh mujje-muhnedoon.

16 Ahnind dush kuhya oogeguhgwajeëgoon nunduh-  
wanduhmahgood ewh ishpeming duhzhe kekenahwahje-  
chegun.

17 Ween kekandung e-ewh ananduhmenid, oo-oo oogeë-  
naun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogemahwewin  
tahnishwahnahdud, kuhya mahgahdezoomahguk wegewaum  
kahwesamahgud.

18 Kishpin dush owh Satan megahdezood, ahneen  
kaëzheminjemoosenenig oodoogemahwewin? Kedekedoom  
mahween, owh Beëlzebub wedookahwid, wanjeshahgeje-  
wabenugwah egewh mujje-muhnedoog.

19 Kishpin dush ween neen Beëlzebub wedookahwid  
wanje-sahgejewabenugwah egewh mujje-muhnedoog, ah-



## CHAP. XI.

wanan dush wanje-sahgechewabenahwaud egewh kegwe-sewaug medush kaõonjetebahkoonenagwah.

20 Kishpin dush neen wedookahgooyaun Kesha-Muhnedoo ooneenj, wanjegahgewabenugwah mujje-muhnedoog, kagate ewh Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin ahzhe kepeõodessigoonahwah.

21 Uhpe mashkahwezid enene ashweed guhnnhwandung oowegewaum, pezaunahtane ooduhyeemun.

22 Uhpe dush nahwuj mashkahwezenejin peõodisse-good, oomuhkummegoon kuhkenuh oodushwewin enewh kahahpanemoojin, kuhya oomahdahookenun kuhkenuh ooduhyeemun.

23 Owh wahjewesig nemegahnik suh; owh dush nahyahdahmahwesig chemahwundoonegayaun suhswawa-benega.

24 Uhpe owh wahnezid muhnedoo, kahasahgahunzetah-wahjin enenewun, pahbahmoosa emuh pangookumme-gaunig, nunduhwahbundung ewh aunwabewin, mekunsig edush, oo-oo ekedoo, nayaub ningahkewa emuh newege-wahming kahoonte-sahguhmaun.

25 Uhpe dush tagwishingin, oomekaun kecheguhduhe-gahdanig kuhya kewahwazhechegahdanig.

26 Uhnemahjaud oodoodahpenaun neezhwahswe muhnedoon, ahwahshema kagwahnesuggandahgoozenejin ewh ween azheähyaud, peendegawug dash, medush emuh andahwaud: ewh ishquauj azhewabezid wah-owh enene ahwahshema koopuddeze ewh dush ween netum kahdegid.

27 Kepuhgummeähyahmahgud oo-oo uhyekedood, pazhik owh equa egewh mahyahmahwenoojig anegook kekekedoo, oo-oo dush keënaud, Shahwandahgwud ewh puhyow kahoontegeyun, kuhya shahwandahgwudoon enewh doodooshun kahnooneëgooyunig.

28 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate ahwahshema shahwandahgoozewug egewh nwaundungig Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya ganuhwandungig.

29 Uhpe egewh ahnishenahbag kahkechemahoonjeëde-waud, kemahje-ekedoo, Mujjeëzhe-wabzewug oogoo noon-goom bamahdezejig, oonunduhwandahnahwah ewh kekenoowahjehegun, kahween gagoo kekenoowahjehegun tahmeenahsewug me atuh ooekenooowahjehegunun owh Jonah aunwahjega-wenene.

30 Debishkoo muh kahahwid owh Jonah ooekenoo-wahjehegunewah egewh Ninevitug, mesuh kaähwid owh

## ST. LUKE.

Enene Oogwissun ookekenoowahjechegunewah egewh enenewug noongoom bamahdezejig.

31 Owh shahwuhnoong duhzhe oogemahqua, uhpe tabahkoonegang oogahweeje-puhsegwemaun enewh enenewun noongoom bamahdezenejin, kuhya dush oogahnahne-boomaun; ahpeche muh wahsahwakummig kepeöonjebah chebezindung oonebwahkahwin owh Solomon; benuh dush nahwuj ahpetandahgooze owh noongoom ayaud, dush ween owh Solomon.

32 Egewh dush Nineveh duhzhe eneneeg uhpe tebahkoonegang oogahweejpuhsegwemahwaun oonoo noongoom bamahdezenejin oogahnahneboomahwaun dush, keäunwanindezoowug muh, uhpe kahkuhgequanid Jonahun; benuh dush ahwahshema ahpetandahgooze owh oomah ayaud dush ween Jonah.

33 Kahween ahweyah kabsuhkuhungin ewh wahsuhkoonanjegun, emuh kemoodezewening oodahtooseen emuh suh oogeje-tebahaega-muhkukoong, gamuh emuh wahsuhkoonanjegunahbekoong, chewahbunduhmoowaud egewh paundegajig wahsayahzewin.

34 Ewh weyowing duhzhe wahsayahzewin me ewh ooshkinzhegoomah, kishpin kuhyundahwezemahguk keshkinzhik, kemooshkenashkahgoon anegookwaug keyow ewh wahsayahzewin; kishpin dush mahkezemahguk keshkinzhik kemooshkenashkahgoon anegookwaug keyow ewh puhsuhgishkezewin.

35 Aungwahmezik ewh wahsayahzewin ayahmag chepuhsuhgishkahsenook.

36 Kishpin dush kuhkenuh anegookwaug keyow wahsayahmahguk, kuhnuhga ahtasenook ewh puhsuhgishkezewin kuhkenuh tahwahsayahmahgud debishkoo uhpe ewh wahsuhkoonanjegunahbik azhewahsuhkoonamahguk chewahsashkahgooyun.

37 Magwah dush kekekedood, pazhik Pharisee wenenewun oogenundoomegoon chewedoopuhmegood, kepeendega dush kuhya kenuhmuhduhbid.

38 Owh dush Pharisee wenene uhpe wahyahbuhmaud kesebegesenid chepwah wesenenid, kemahmahkahdandum.

39 Owh dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Noongcom kenuhwah Phariseeweyag kepeenetoonahwah ewh menequahjegun kuhya ewh oonahgun ahgwahjeyeeng, peenjenah

## CHAP. XI.

dush kemooshkenashkahgoonahwah kuhkenuh muhkundwawin kuha mujje-ezhewabezewin.

40 Kakebahdezeyag kah nuh ween owh kahoozhetood ewh ahgwahjeeng atag kuha oogeoozhetoosen ewh peenjenuh atag?

41 Megewayook enewh megewawenun menik ayahma-goon; benuh dush, kuhkenuh uhyeën tahpeeneähyahnoon.

42 Keguhgwahnesuhgandahgooseem kenuhwah Phari-seeweyag, kedezhetebahahmahgam emuh ahnuhmeälwen-ing ewh manoo-mahgwuk ahnebesun, kuha pahbahmanduhsewag ewh tebahkoonegawin kuha oosahgeëwawin owl Kesha-Muhnedoo: kedahgeëzhehegam suh oonoo, enewh bakahnukkin dush ween kahween kedahkuh-bekunsenahwaun.

43 Kekuhgwahnesuggandahgoozeem kenuhwah Phari-seeweyag, kesahgetoonahwah muh enewh kache ishpan-dahgwukin ahpuhbewenun emuh ahnuhmeä-weguhme-goong, kuha ahnahmekoodahdewenun emuh ahtaundewening.

44 Kekahgwahnesuhgandahgooseem, debishkoo muh kedezhewabezeem, enewh chebaguhmegoon kakandahgwuhsenoogin ahnahween goo oogeejuhyeëe bemoosawaud egewh enenewug kahween oowahbunduhsenahwah.

45 Me dush kekuhnootegood pazhik enewh tebahkoonega-wenenewun, oo-oo keëgood, Kakenoo-ähmahgayun, oo-oo ekedooyun, nenuhwind kuha goo kemujje-guhnootzhemin.

46 Oo-oo dush keëkedoo kuha kekuhgwahnesuhgandahgooseem kenuhwah tabahkoonega-weneneweyag, kepe-moonduhahwaug muh egewh enenewug enewh quase-gwungin newunekahnun, kah kuhnuhga pazhik keneenje-waun ketaungenunsenahwah enewh mewunekahnun.

47 Kekuhgwahnesuggandahgoozeem, kedoozhetoona-hwaun enewh oochebaguhmegoowaun egewh aunwahjega-wenenewug, egewh koosewaug kahnesahjig.

48 Kagate kedebahjemoom cheminwanduhmoowagwah koosewaug oodahnookewenewaun, oogenesahwaun muh, kenuhwah dush kedoozhetuhmahwahwaug oochebaguhme-goowaun.

49 Mesuh kahoone-ekedoomahguk oonebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo, Nemahjenahzhahahmahwaug egewh

## ST. LUKE.

aunwahjega-wnenewug, kuha egewh apostleüig, ahnind dush oogahnesahwaun kuha oogahnoosoonawahwaun.

50 Cheöonjenunduhwanduhmoowindwah egewh noon-goom bamahdezejig, oomesqueem ewah kuhkenuh aunwahjega-wenenewug, kahsegwabenegahdag pahahkoo oozhechegahdag ewh uhkee.

51 Ewh oomesqueem owh Abel nahnauzh edush oomesqueem owh Zacharias kahduhpenad emuh nesuhwuhyeëeng anduhgoog ewh sahsahgewejegun-ahbik kuha ewh kechetwahahnulhmeä-weguhmig, kagate kedenenim, Tahnunduhwanduhmahwahwug oogoo noongoom bamahdezejig.

52 Kekuhgwahnesuhgandahgoozem kenuhwah tabahkoonega-weneneweyag, kegemahtetoonahwah muh ewh kekanjegawene ahbabpekuhegun, kahweenkepeendegaseem kenuhwah tebenuhwa, kah dush kepuhgedenuhmahwahsewaug egewh wahpeendegabuneeg.

53 Magwah dush oo-oo keënaud, egewh oozhebeëga-wenenewug kuha egewh Phariseeg ahpeche oogemahtewekoojeähwaun kuha ookekuhquatebanemahwaun che-duhzhinduhmenid nebawah gagoo.

54 Ahkahwahbuhmahwaud, kuha nunduhwanemahwaud gagoo cheoonzekahnig emuh oodoonening, ewh kaöonjebahtamahwaud.

## CHAP. XII.

**M**AGWAH dush oo-oo keëzhewabudenig, kahpemahwunjeëdenid quatahmegweenoojin ahneshenahban ewh apeech kesinsekoodahdewaude ketuhtuhkookahnedewug, oogemahtegubnoonaun enewh ookekenooähmahgunun, oo-oo keënaud, Netum mewetooyook oodoombesechegunewaun egewh Phariseeg, me ewh ahnulhmeäkahzoo-win.

2 Kah muh gagoo kahjegahdasenoon me atuh ewh kamezheshahwejegahdag; kah dush gagoo kemooduhsenenoon, me atuh kapuggukkanjegahdag.

3 Me dush oonoo uhyeëen kahdebahdooduhmagoon emuh puhsuhgishkezewening, emuh wahsayahzewening tahnoonjegahdanoon, kuha dush ewh kahekedooyag emuh ootahwuhgahmaung emuh ahbenahsoowening, tahwahweenjegahda emuh oogedubkummig.

4 Kedenenim suh kenuhwah neejekewaëdoog, Kagoo koosahkagoon egewh natoojig ewh weyowemah, kah dush



## CHAP. XII.

gagoo ahwahshema ookushketoosenahwah chedoodahga waud.

5 Kegahweenduhmoonenim suh dush kakoosag : koosik owh kashketood keneeshewad, cheahpuhgezhewad emuh mujje ishkootang ; kagate kedenenim koosik suh wah-owh.

6 Kahnuhween neezh shoomahnekansun aneginzoosewug nahnun penasewug, kah dush pazhig oogoo wuhnane-mahse emuh enahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo.

7 Pooch edush kuhkenuh kemenesese-sewaun oogij-kesh-tequanewaun uhginjegahdawun. Kagoo dush sagezekagoon, ahwahshema kenuhwah kedahpetandahgoozeem dush ween nebawah penasewug.

8 Kedenenim suh dush kuhkenuh egewh kawahweezhe-jig emuh anahsuhmuhbenid enenewun, mesuh enewh kawahweenahjin owh Enene Oogwissun anahsuhmuhbenid Kesha-Muhnedoo oodangenemun :

9 Kuhya dush owh kaähgoonwayanemid emuh anahsuhmuhbenid enenewun tahahgoonwayanemah anahsuhmuhbenid Kesha-Muhnedoo oodangenemun.

10 Ahwagwan dush kamujjeduhzhemahgwan enewh Enene Oogwissun tahwabbenuhmahwah, owh dush ween kamujjedulzhemahgwan Keche Oojechaugwun kahween tahwabenuhmahwahse.

11 Uhpe ezhewenenagwah emuh oodahnuhmeä-weguh-megoowaung kuhya emuh anubsuhmuhbewaud egewh tebahkoonega-wenenewug kuhya oogemaug, kagoo nah-nahgahdahwandunkagoon ewh kaëzhenuhquatuhmoowagwah-gamuh ewh kaähyekedooyag.

12 Ow h muh Keche Oojechaug kegahkenooähmahgwoowah ewh uhpe ewh kaëkedooyag.

13 Pazhik dush egewh ahnishenahbag kahooquenoojig oo-oo oogeëgoon, Kakenooähmahgayun gahnoozh ow h nekahnis chetaushkenuhmahwid ewh debandahzoowin.

14 Oo-oo dush oogeënaun, Enene, ahwanan kahezheid chetebahkoonuhmoonuhgoog gamuh chenuhnahwenah moonahgoog ?

15 Oo-oo dush oogeënaun aungwahmezeyook kuhya mewetooyook ewh shoobeëgoowin, Kah muh bahtuhenu-denig ahweyah enene ootebenuhwawezewenun, tahoontebe-mahdezese.

## ST. LUKE.

16 Ahwahjeguning suh oogeëzheguhnoonaun, oo-oo keënaud, Pazhik enene ooketegaun kekeche-mekoogemah-gudene :

17 Kenahnahgahdahwandum dush peenjenuh, oo-oo keëkedood, Ahneen kaäzhechegayaun? kahween nindah-yaunseen ewh ahtahsoowin kaähtooyaunbaun enewh menezewenun.

18 Oo-oo dush keëkedoo, oo-oo ningahdoodum ningah-bahnahjetoounun nindahtahsowenun, kuha ningahoozhe-toounun nahwuj machaugin, mesuh kaähtooyaun kuhkenuh nemenezewenun kuha netebenuhwa wezewenun.

19 Ningahenah dush ninjechaug, Ninjechaug, kedah-yahnun nebawah tebenuh wawezewenun nebawah uh-soo pepoon katabesag; aunwabin, wesenin, menequan, mooje-gezin.

20 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun, Kakebah-dezeyun noongoom tebekuk kegahnunduhwanduhmahgoo owh kejechaug; oonoo dush uhyeën kahwuhwazhetuh-mooyunin, ahwanan kadebandung?

21 Mesuh azhe ahyaud owh atahmahdezood enewh ahsuhjegunun, ayaunsig dush Kesha-Muhnedoo oowahnuh-dezewin.

22 Oo-oo dush oogeënaun enewh ookekenooähmah-gunun, Me dush wanje-enenuhgoog, kagoo nahnahgahdah-wanduhmookagoon enewh kebimahdezewenewah, wagoodoogwan kameëjewagwan, gamuh weyowemaun wagoodoogwan kaähgwewagwan:

23 Nahwuj suh ahpetandahgwud bemahdezewin ewh dush ween meejim kuha weyowemah ewh dush ween ahgwewin.

24 Nahnahgahdahwanemik egewh aundagwug, kah muh ketegasewug, kah kuha kishkushkezhegasewug, kah dush oodahyaunsenahwah ewh ahtahsoowin gamuh mejemegummig; pooch owh Kesha-Muhnenoo oodahshummaun, ahneen menik ahwahshema ahpeetandah-goozeyag kenuhwah, dush ween penasewug.

25 Ahwanan keenuhwah anduhcheyag kakushketood ahnoo nahnahgahdahwandung, ningoo-tebahegun ahwahshema cheähkoozid ahkoozeyag?

26 Kishpin dush kushketoosewag oo-oo noondaush apeetandahgwuk, ahneshwin nahnahgahdahwanduhmag enewh pakahnukkin?

## CHAP. XII.

27 Nahnahgahdahwahbunduhmoog enewh mushkootabenebugoon azhemahjiging, kahween ahnookesewug, kah kuhya pemuhtuhegasewug; kedenenim suh, owh Solomon uhpe kahkeche-ahpeetandahgoोजेजिन kahween keēzheōose azheōod pazhig oonoo.

28 Kishpin suh dush owh Kesha-Muhnedoo oo-oo ezhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon noongoom ayahmahgukin, wabung dush kahahpungejegahdagin emuh buhqazhegunekahning, ahneen menik ahwahshema kenuhwah, Oh ahgahwah tuhyabwayanduhmag?

29 Kenuhwah dush kagoo nunduhwandunkagoon, wagoodoogwan kamenequawagwan, kagoo kuhya oojah-nemandunkagoon.

30 Me muh oonoo uhyeēen nanduhwanduhmoowahjin egewh anuhmeāhsegoog emuh uhkeeng ayahjig, kekekane-megoowah suh Koosewah, e-ewh chemuhnazeyag oonoo uhyeēen.

31 Nunduhwanduhmook suh goo oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kegahtuhgoo-menegoowah dush ween kuhkenuh oonoo uhyeēen.

32 Kagoo sagezekagoon, pangeshawugezeyag mahnish-tahnishedoog, enandum suh owh Koosewah chemeenenag ewh oogemahwewin.

33 Ahtahwayook enewh keduhyeemewaug kuhya shahwaninga-megewayook, oozhetahmahdezooyook shooneyah-mushkemoodoon kabahnahduhsenoogin kuhya ahsunjegoon ewede ishpeming kanoonda-chahgenegahdasenoog, kaduhzhe-peendegasig ahweyah kamoodishkid kuhya kaduhzhebahnahjechegasig ahweyah oogahwase.

34 Tebe muh ahtagwan kedahsunjegunewah mesuh kaāhtag kedaēwah.

35 Mahnoo kechepezooyook kuhya tahpeskunawun kewahsuhkoon anjegunewah;

36 Kuhya dush kenuhwah ezheāhyahyook debishkoo enenewug nanduhwahbuhmahjig oodoogemahmewaun, uhpe kakewajin, kahwewekoodahding, uhpe tagwishenenid kuhya pahpahguhsuhgeeganid bahbega oopahgahkoonahmahwahwaun.

37 Shahwandahgoozewun suh oonoo buhmeetahunun owh oogemah kamekahwahjin cheahkahwahbenid, uhpe pahtuhgweshing, kagate kedenenim, tahkechepezoo oogah-nuhmuhduhbeaun, tahpeēzhah dush chebuhmeetuhwaud.

## ST. LUKE.

38 Kishpin dush petuhgweshing neezhootebahegunadenig gamuh nesootebahegunadenig, kuha mekung oo-oo ezhe-wabuk, shahwandahgoozewug suh oogoo buhmeetahgung.

39 Oo-oo kekanduhmook kishpin kekekandungebun owh wawegewahmid apeechetebekuk wetuhgweshing owh kamoodishkid tahgeähhkahwahbe, kah dush oodahgepuggedenunseen ewh oowegewaum chepegoobejegahdanig.

40 Kezhetahyook suh kenuhwah, uhpe muh nunduh-wahbuhmahsewud, tuhgwishin owh Enene Oogwissun.

41 Oo-oo dush oogeëgoon Peterun, Tabaningayun, neenuhwind enuh atuh guhnoozheyaung oo-oo ezheähwah-jegayag gamuh kuha kuhkenuh ?

42 Keëkedoo dush owh Tabaningad, Ahwanan dush ahaungwahmezid buhmeetahgung kuha nabwahkaud kapuhgedenuhmahgood enewh oodoogemahmnn cheguh-nuhwanemaud oobuhmeetahgungene chemuhmeenaud oomeejemene uhpe tabishkoosanegin.

43 Shahwandahgooze suh owh buhmeetahgung keme-kahgood enewh oodoogemahmun peëzhahnid oo-oo uhyezhe-chegad.

44 Kagate kedenenim oogahpuhgedenuhmoowaun kuh-kenuh ooduhyeëmun cheguhnuhwanduhmenid.

45 Kishpin dush oo-oo akedood owh buhmeetahgung emuh oodaing kenooazh pwah-tuhgweshin owh nindoogemaum, mahjepuhketawaud dush enewh buhmeetahgung kuha buhmeetahgung-equan, wesenid dush kuha menequad, kuha keoshquabid.

46 Tahpeëzhahwun suh oodoogemahmun owh buhmeetahgung ningooding gezhegudenig uhpe nunduhwahbuhmahsig, kuha apeech kezhegudenig kekanduhsig, oogah-taushkekezhkahoogoon dush, oogahpuhgedenegoon dush emuh ayahnid enewh tuhyabwayanduhsenejin.

47 Owh dush buhmeetahgung kakandung oonunduhwanduhmoowin enewh oodoogemahmun, oozhetahsig kuha azhechegasig e-ewh azhenunduhwanemegood, nebawah tahpuhzhunzhawah.

48 Owh dush kahkekanduhsig kahezhechegad enewh uhyeëen kaöonjepuhzhunzhaoondebun punge atuh tahpuhzhunzhawah, kuhkenuh muh nebawah mahnin jig, nebawah tahnunduhwanduhmoowahwug, oogoo dush kahpuhgedenuhmoowin jig nebawah uhyeëen, nahwuj nebawah tahnunduhwanduhmoowahwug.



## CHAP. XII.

49 Chesuhswawabenuhmaun ewh ishkoota emuh uhkeeng nepeoonjeëzhah ; nindenandum dush ahpakish zhahyegwah chepeskuhnagebun.

50 Nindahyaun suh ewh baptizooëwawin cheëzhebaptizooëgooyaun, nenkeche-ahnemiz dush nahnauzh tebishkoosag.

51 Kedenandaum enuh pezaunewawin chemegewayaun oomah uhkeeng chepeoonjeëzhahyaun ? Kahween, kedenenim, kekaundewin suh goo.

52 Zhahyegwah tahnahnunewug emuh pazhig wege-  
wahming tahmaunanindewug suh, neswe oogahmaunanema-  
mahwaun enewh neezh, kuhya neezh oogahmahnanemah-  
waun enewh neswe.

53 OwH wagwesid oogahmaunanemaun enewh oogwis-  
sun, kuhya owH wagwesemind oogahmahnanemaun enewh  
oosun ; owH wageemind oogahmahnanemaun enewh oodah-  
nun, kuhya owH wadahnemind oogahmahnanemaun enewh  
oogeen ; owH waoosegwuhsesemind oogahmahnanemaun  
enewh nahaungunequamun, kuhya owH nahaungunequa  
oogahmahnanemaun enewh oosegwuhsissun.

54 Oo-oo dush oogeënaun enewh ahnishenahban, Uhpe  
wuhyahbunduhmagoon ewh ahnuhquud mookuhung emuh  
apungeshemook bahbega kedekedoom, Tahkemewun : me  
dush azhewabuk.

55 Uhpe dush wuhyahbunduhmagoon ewh shahwane-  
nooting, kedekedoom, Tahkezhahtha : medush azhewabuk.

56 Ahnuhmeäkahzooyag kekekandahnahwah ewh azhe-  
oodangwyewung ewh uhkee kuhya ewh kezhih ; ahneen  
dush wanjenesittootunsewag oonoo kezhegudoon ?

57 Ahnishwin dush kenuhwah tebenuhwa tebahkoone-  
gasewag ewh menoo-tebahkoonegawin ?

58 Uhpe wahjewudjin owH mahgahnik ezhahyun owH  
tebahkoonega-wenene, magwa uhnebemoosayag wekooje-  
toon chepoonanemik, koonemah kegahezhewekoobenig  
emuh ahyaud owH tebahkoonega-wenene, kegahpuggedenik  
emuh ayahnid tahkoonewa-wenenewun, kuhya owH tah-  
koonewa-wenene kedahgepahgenik emuh kebahquahoode-  
weguhmegoong.

59 Kedenin suh goo, kahween kegahoonjesahguhunse  
emuh, peenish egoo menikmuhzenuhahmahgayun, takezhe-  
kahgayun.

## ST. LUKE.

### CHAP. XIII.

**A**HNIND dush kepeähyahwug ewh uhpe, kahpetahjemoojig kahdooduhwindwah egewh Galilee-wenene-wug, ewh oomesqueemene Pilate kahtuhgoonuhmahwaudemuh oosahsahguhwejegunening.

2 Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, kedenandaum enuh ahwahshemah kemujjeëzhewabezewaud oogoo Galilee-wenenewug kuhkenuh dush ween egewh Galileewenenewug, oo-oo kedoodahwindwah.

3 Kahween, kedenenim, Kishpin dush kenuhwah aunwanendezoosewag, nahsaub kegahezhebahnahdezeem.

4 Kuhya dush oogoo metahswe-ahzhe-ishwahswe kahnesegoojig ewh Siloaming duhzhe ahkahwahbeweguhmig uhpe kahkahwasag, kedenandaum enuh ahwahshemah kemujjeëzhawabezewaud dush ween kuhkenuh andahjig emuh Jerusalem.

5 Kedenenim, kahween, Kishpin muh kenuhwah aunwanendezoosewag, kuhya kenuhwah nahsaub kegahezhebahnahdezeem.

6 Oo-oo dush ahwachegun oogeëzhekuhnoonaun: Pazhig enene oogeahyahaun enewh figoo-meezheen padukkezoonejin, kepeëzhah dush nunduhwabbundung ewh meenewin emuh, kah dush oogemekunseen.

7 Oo-oo dush oogeënaun enewh ganuhwanduhmenejin ewh shoowemene-ketegaun, Benuh, nesoo-pepoon ninpeëzhah nunduhwabbunduhmaun ewh menewin emuh maunduh figoo-meezhing kah dush ninmekunseen, kahwow; ahneshwin ahneshah puhduhkezood emuh uhkeeng?

8 Ween dush oogekuhnoonaun oo-oo keëkedood, Tabaningayun mahnoo tahahtamahgud kuhya noongoom pepoong, nahnauzh wahnekayaun emuh paduhkezood, kuhya ahtuhwug ewh moo.

9 Koonemah dush tahmeenewe, kishpin dush menewesig, bahnemah kegahkahwahaun.

10 Keähyah dush emuh pazhig ahnuhmeä-wewuhmiggoong anuhmeä-kezhegudenig.

11 Benuh dush, pazhig equa emuh keähyah, kahkecheshahgwewid metahswe-pepoon ahzhe neezh, ewh kewahgishkaud kah dush kekushketoose chequhyukkabhahwid ewh menik duhsoo pepoon.

### CHAP. XIII.

12 Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, oogenun-doomaun oo-oo dush keënaud, Equa noojemoon ewh shahgweweyun.

13 Oogetaungenaun dush, medush bahbega kequuh-yukahbahwid kuhya dush oogewahwezhanemaun enewh Kesha-Muhnedoon.

14 Owh dush wagemahkundung ewh ahnuhmeä-weguhmig oogegehnoonaun keneshkahdezid, kenoojemooe-wanid Jesusun magwah anuhmeäkezhegudenig oo-oo dush keënaud enewh ahnishenahban, ningoodwahchenoon enewh kezhegudoon menik kaähnookeyagoobun, mesuh ewh uhpe kapeëzhahyag chenoojemooëgooyag, kah dush magwah ahnuhmeä-kezheguk.

15 Owh Tabaningad oogegehnoonaun oonoo enenewun oo-oo dush keënaud, Anuhmeäkahzooyun, kahnuhween kenuhwah anduhcheyag kedahbahahsewah kepezhkekemewah gamuh kekemangishkuttaëmewah magwah ahnuhmeä-kezheguk, kuhya ningooche kedezhewenahsewah che-meenuhag.

16 Mahbah dush oodahnesun owh Abraham, enewh mujje-muhnedoon kahmenjemahpenegoojin metahswe ahzhe neezhoo pepoon, kahnuh ween enandahgoozese cheah-bahoond ewh keminjemahpenahgahzood magwah ahnuhmeä-kezhegudenig.

17 Oo-oo kahekedood, kekecheahgujjewun enewh kahmegahnegoojin; kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kemoojegezewug oonje kuhkenuh enewh keche-uhyeëen kahezhechegad.

18 Oo-oo dush keëkedood, Ahneen azhenahgwuk ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo? ahneen dush kaähwatooyaun?

19 Enandahdahgwud suh debishkoo pazhegoomenug ewh wazahwuhnushkuk, ewh kahdoodahpenung owh enene kahahpuggedung emuh ooketegaunansing, kemahjegin dush kuhya kekechemetekoowun, kuhya dush egewh kezhegoong duhzhe penasewug kedahwug emuh wuhtikwunewung.

20 Menuhwah dush keëkedoo, Ahneen kaähwatooyaun ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo?

21 Oombesecheguning suh enandahgwud, ewh kahoodahpenung owh equa, emuh nesoo-tebaheguning ewh bahquazhegun nahnauzh egoo kuhkenuh keëombejesh-kahwazood.



## ST. LUKE.

22 Kepahbahduhneze dush emuh oodanaung. kuhyā emuh oodanaunsing kekekenooāhmahgad, kepahbahmoosad emuh enuhkayah Jerusaleming.

23 Pazhig dush enenewun oo-oo oogeëgoon, Tabanin-gayun, pungeshawuhgezewug nuh egewh bamahjeëndjig ? Oo-oo dush oogeënaun,

24 Keche-ahnookkeeg kenuhwah chepeendegayag emuh agahsahdaäug ishquaundam, oo-oo muh kedenenim, nebawah tahnunduhpeendegawug, kah dush tahkushkeöosewug.

25 Uhpe dush kapuhsegweed owh wawegewahmid kuhyā kakebahquahung ewh ishquaundam, kamahje-nebooweyag emuh ahgwahcheeng, kuhyā chepahbahgah quahuhmag ewh ishquaundam, oo-oo dush cheëkedooyag, Kakenooāhmahgayun, nesahkoonuhmahwishenaun, ween dush oogahkuhnoonaun, oo-oo kaënaud, kahween kekekane-mesenoonim tebe wanjebahwagwan.

26 Me ewh uhpe kamahje-ëkedooyag, Ningewesenemin emuh anahsuhmuhbeyun kuhyā ningemenequamin, kuhyā emuh mekunahwung nindoodanahwenaun kegekekenooāhmahga.

27 Oo-oo dush tahekedoo, kedenenim, kahween kekekane-mesenoonim tebe wanjebahwagwan ; ahwus nuhguh-zheshig kenuhwah anooketuhmag ewh mujje-ezhewabewin.

28 Ewede tahwesuggedamoom kuhyā tahmuhmutwayahbetasam uhpe kawahbuhmag owh Abraham, kuhyā owh Isaac, kuhyā owh Jacob, kuhyā kuhkenuh egewh aunwahchega-wenenewug emuh oodogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo, kenuhwah dush tebenuhwa sahgejewabenegahzooyag.

29 Tahoonejebahwug dush ewede wabhunoong kuhyā ewede apungeshemook kuhyā ewede kewadenoong kuhyā shahwunoong, tahwuhwanuhbewug dush emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

30 Benuh dush ahyahwug ahnind ashquayandahgoozejig kanegaunandahgoozewaud, kuhyā ahyahwug ahnind nagaunandahgoozejig kaishquahyandahgoozewaud.

31 Ewh dush uhpe kezheguk oogepeunaunzekahgoon ahnind Phariseen, oo-oo keëgood, Sahgahun, oomah dush oonjemahjaun, owh muh Herod kewenesik.



## CHAP. XIV.

32 Oo-oo dush oogeënaun, mahjaug, weenduhmahwik owh wahgoosh, Benuh nesahgechewabenaug egewh mujjemuhnedoog, kuhyā nenoojemooëwa noongoom kuhyā wabung, kuhyā ahwuswabung ningahkezhëtah.

33 Nenundahwandahgooz suh goo noongoom kuhyā wabung kuhyā ahwuswabung chebemoosayaun, kah muh enandahgoosenoon, ningooche cheduhpenad owh aunwahjega-wenene, emuh atuh Jerusaleming.

34 O Jerusalem, Jerusalem, keen nasudwah egewh aunwahjega-wenenewug kuhyā pamwahseneüdwah egewh kahpeëzhenahzhahmahgooyunig, ahneen duhching keëndanduhmaun chemahwunzoomugwah kenejahnesug, dedishkoo owh pahkahahqua azhemahwunzoomaud enewh oonejahnesun emuh ahnaumeningwegun, kah dush kegeë-nanduhseem'!

35 Benuh kenubguhdamahgoom kewegewahmewah perheshigwuhtag: kedenenim suh dush, kahween menuhwah kegahwahbuhmeseem, nahnauzh egoo uhpe cheëkedooyag, Shahwandahgooze owh pahezhaud emuh oodenoozoowening owh Jehovah.

## CHAP. XIV.

**K**EPUHGUMMEAHYAHMAHGUD dush egoo magwah uhnepeendegad owh Jesus emuh andaud owh pazhik nahgahnezid Pharisee-wenene cheäumwaud puhquazhegununanuhmeäkezhegudenig, keduhnezewun ahnind enewh kahahkahwahbuhmegoojin.

2 Benuh dush pazhik enene keähyah enahsuhmuhbid kahpeshquayahbahwegoobunan.

3 Jesus dush ookekuhnootaun oo-oo keënaud enewh tebahkoonega-wenenewun kuhyā Phariseen, oonesheshin nuh chenuhnaundahweëwangebun anuhmeäkezheguk?

4 Kah dush ningoodenoo keëkedoosewug. Oogeooodahpenaun enewh ayahkoozenejin, kuhyā kenoojemooäud, kuhyā kepuhgedenaud.

5 Ookekuhnootaun oo-oo keënaud, Ahwanan kenahwah menik anduhcheyag ayahwaud mamaungeshayun gamuh ahnooke-pezhekewun peenjepeزونid emuh wahnëkahning, kahnuhween kazhetena oodahwekoobenahseen, ahnoogoo anuhmeäkezhegudenig?

6 Kah suh dush ookekushketoosenahwah wenuhquatuhmoowaud oonoo.

## ST. LUKE.

7 Keähwajega dush, kuhya kekuhnoonaud enewh kahnundoomemejin, uhpe wahyahbuhmaud ewh kewuhwanahbunduhmenid enewh wanesheshenigin ahbenahsoowinun.

8 Uhpe nandoomekin ahweyah enene emuh anduhzhe wewekoodahding, kagoo nuhmuhduhbekan emuh kache ishpandahgwuk ahbenahsoowining, mahgeshah ahweyah nahwuj ashpandahgoozid keen dush ween apetandahgoozeyun tahwegoomah.

9 Ow h dush kahnundoomenag tahpeëzhah oo-oo chepeënik, Meezh mahbah enene chenuhmuhduhbid : kegah ahguy chemahje-oodahpenahmun noondaush apetandahgwuk ahbenahsoowin.

10 Uhpe dush ween wahkoomegooyunin, ezhaun chenuhmuhduhbeyun emuh ewh noondaush apeetandahgwuk ahbenahsoowining uhpe dush ow h kahwekoomik peëzhau, oo-oo cheenik, Neeje ewede nahwuj ishpeming ezhaun ; kegah kechetwahwanemegoo dush emuh anahsuhmuhbewaud egewh wahdoopuhmudjig.

11 Ahwagwan muh ashpandahgooëdezoogwan tahtahbussandahgoozeäh, ow h dush dabussanindezood tahishpandahgooäh.

12 Oo-oo dush oogeënaun enewh kahnundoomegoojin, Uhpe wahkoongayunin kagoo nundoomahkan egewh keejekewayug gamuh kekahnesug gamuh kedenuhwamahgunug gamuh wuhyahnudezejig keejduhnuhkewamahgunug ; koonemah mamashquaud kegahnundoomegoog, chetebahahmookwah dush.

13 Uhpe dush wahkoongayunin, nundoom egewh katemahgezejig, egewh mayahkezejig, kuhya egewh achahoosajig kuhya egewh kakepeengwajig :

14 Kegahshahwandahgooz dush ween ; kah muh gagoo oodahyaunsenahwah chetebahahmookwah : kegahtebahmahgoo suh goo uhpe ahbejebahwaud egewh manooezhewabezejig.

15 Uhpe dush pazhik enenewun wahdoopuhmegoojin kahnooduhmenid oonoo ; oo-oo oogeëgon, Shahwandahgooze suh ow h kameejid buhqazhegun emuh oodooagemahwewening ow h Kesha-Muhnedoo.

16 Oo-oo dush oogeënaun, Pazhig enene kekechewekoonga, kuhya nebewah oogenundoomaun ;

## CHAP. XIV.

17 Oogemahjenahzhahwaun dush enewh oobuhmeetahgunun uhpe wahwesening, cheënaud enewh kahnundoomindjin, Umba pemahjaug, kuhkenuh muh ahzhewgwah kekezhesenoon.

18 Medush kuhkenuh kahezhemahje-oonduhmetahkahzoowaud. Wah-owh netum oogeënaun, Punge uhkee ningekishpenuhtoon ketwa dush neweëzhah chewahbundahmaun, kepahgoosanemin cheweenduhmahwud cheoonduhmetahyaun.

19 Menuhwah pazhik oogeënaun, ningekishpenuhnaug naunwawaun ahnooke-pezhewug nindahwekuhwajeäng: kepuhgoosanemin cheweenduhmahwud cheoonduhmetahyaun.

20 Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, Ningewedegamah equa : kah dush nindahkushketoose cheëzhahyaun.

21 Owh dush buhmeetahgün kepekewa, oogeweenduhmahwaun dush oodoo gemahmun oonoo uhyeen. Me dush owh tabandung ewh wegewaum kenishkahdezid oo-oo keënaud oobuhmeetahgunun, Ezhaun waweeb emuh mekunahwung kuhyä emuh mekaunsewung ewh oodanah, peëzheweezh edush oomah egewh katemahgezejig kuhyä egewh mahyahkezejig kuhyä egewh achahwashkahjig kuhyä egewh kakepeengwajig.

22 Owh dush buhmeetahgün oo-oo oogeënaun, Oogemah, kahekedooyun ezhesamahgud kayahbe dush ween tuhwuh-tamahgud..

23 Owh dush oogemah oogeënaun oobuhmeetahgunun, Ezhaun emuh kechemekunaung kuhyä emuh metekoonsewahaheguning, ketwa pepeendeganahzhuh, ewh dush chemooshkenag newegewaum.

24 Kedenenim muh, oogoo enenewug kahnundoomindjig kah-kuhnuhga ahweyah oogahhtaungoondunseen ewh newekoongawin.

25 Oogeweejewegoon dush nebewah enewh ahnishe-nahban, kequakekahbahwe dush, oo-oo keënaud,

26 Kishpin ahweyah benaunzekahwid, sheenganemahsig dush enewh oosun kuhyä enewh oogeën, kuhyä wewun kuhyä oonejahnesun, kuhyä wekahnesun kuhyä oodahwamaun, aahe kuhyä tebenuhwa oobemahdezewin kahween nindahookekenooähmahgunesenun.

27 Ahwagwan dush kaödahpenunsegwan ewh oodahzhedahtegoomun chenoopenuhzhid, kahween nengahookekenooahmahgunesenun.



## ST. LUKE.

28 Ahwanan kenuhwah anduhcheyag wahoozhetoood ewh ahkahwahbe-weguhmig, netum kanuhmuhduhbesig cheähgindung menik kaënuhgindag, kishpin ahtanegwan ewh menik katabesar chetakezhchehgaldag?

29 Koonemah kah ahtood ewh natum-ahchegahdag-ahsin tahgepwahnuhwetoön chewekezhetoon, kuhkenuh menik wahyabhundumenejin oogahmahje-bahpeëgoon,

30 Oo-oo ekedoonid, Mahbah enene kemahje-ooshega, kah dush ogekushketoosen chetakezhetoood.

31 Gamuh ahwanan owh oogemah wahnundoobunid chemegahnaud bakahnezenejin oogemaun, kanuhmuhduhbesig netum chenahnahguhdahtandung kishpin kushketoogwan ayahnaud metahching metauswauk enenewun, chenundoobunid wemegahnaud enewh mahgahnegoojin neshtuhnuh duhswaukoozenid ooshemahguneshemun.

32 Kishpin dush kushketoosig, magwah kayahbe wahsah ahyahnid, oodezhenahzhahmahwaun oomeezhenahwamun chenundooduhmenid ewh poonanindewin.

33 Ahwagwan dush kenuhwah anduhcheyag kawabenunsegwan enewh ooduhyeemun kahween ningahoo kekenooähmahgunesenun.

34 Oonesheshin suh ewh shewetahgun; kishpin dush bahnahduk ewh shewetahgun wagoonash kaoonjeshe-wungebun?

35 Kahween ningood enahbuttuhsenoon, kahween emuh uhkeeng, kah kuhya moong cheduhgooneming ahpetandahgussenoon, enenewug suh oosahgeje-wabenahnahwaun. Ahwagwan watuhwuggahgahgwan mahnoo tahnoondum.

## CHAP. XV.

**O**OGEPENAUNZEKAHGOON dush enewh mahwunje- chega-wenenewun kuhya maje-ëzhewabezenejin chebezindahgood.

2 Egewh dush Phariseeg kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenahnahpuhgahzetahgoozewug oo-oo keëkedood, Mahbah enene oodoodahpenaun majeëzhewabezenejin kuhya oowedoopuhmaun.

3 Oo-oo dush keëzheähwajega oo-oo keëkedood,

4 Anwanan kenuhwah anduhcheyag ahyahnaud ningoodwauk mahnishtahneshun, kishpin wuhneäud pazhik, kah nuh ween oogahnuhguhnahtseen enewh shaungusswemeduhnuh ahzhe shaungusswe emuh puhgwuhduhkuhmig



## CHAP. XV.

ahwe nundoonawaud dush enewh kahwuhneähjin nah-nauzh mekahwaud?

5 Uhpe dush kahmekahwaud oopemenegahnaun wah-wezhandung.

6 Uhpe dush tahgwishing emuh wegawahming oomah-wunzomaun enewh oowejekewayun kuhya ooweejdulnuh-keewamahgunun, oo-oo dush enaud, Weejmoojegezetuh-weshig ningemekahwah muh nemahnishtahnisheem kah-wuhnishingebun.

7 Kedenenim edush, mesuh oo-oo ahwahshema kaëzhe-moojegezewaund ishpeming ayahjig uhpe pazhik majeëzhe-wabezid ahyauwanindezoojin, dush ween shaungusswe-meduhnuh ahzhe shaungusswe manoo-ezhewabezejig nanduhwandahgoozesegoog cheäunwanindezoowahpun.

8 Gamuh ahwanan owh equa metaus-wahbik shooneäun ayahwaud kishpin pazhik wabhik wuhneäud sakuhunsig ewh wahsuhkoonanjegun kuhya cheghnduhung ewh wege-waum wawane chenunduhwabhundung peenish egoo mekahwaud.

9 Uhpe dush kahmekahwaud oomahwunzomaun oodaungwayün kuhya ooweej-duhnuhkeewamahgunun, oo-oo dush oodenaun, Weejmoojegezetuhweshig ningemekahwah muh owh shooneyah kahwuhneüg.

10 Me nahsaub enenuhgoog moojeguhkuhmegud emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oodangenemun, uhpe pazhik maje-ezhewabezid ahyauwanindezoojin.

11 Oo-oo dush keëkedoo, Pazhik enene keneezhewun oogwissun:

12 Owh dush agahsheid oogeënaun enewh oosun, Noosa, meezheshin ewh menik neen kadebanduhmaun keduhyeem. Oogemahduhonaun dush enewh oogwissun kuhkenuh ewh ootebenuhwawezewin.

13 Kahween dush nebewah keduhsoogoonuhguhsenoon, uhpe owh agahsheid wagwissemind kemahwundoonung ahnooj gagoo, kemahjaud dush, emuh wuhsh uhkeeng keëzhaud; ewede dush oogeBahnahjetoon ooduhyeemun emuh kuhkebuhdezewening keëzhebemahdezid.

14 Uhpe dush kahchahenung kuhkenuh ootebenuh-wanezewinin, kemahje-puhkuhdawenahgud emuh uhkeeng, kuhya dush weeu kemahje-ketemahgeze.

15 Keëzhah dush ahwewedookahwaud pazhik anduh-nuhkeeejin ewede uhkeeng, oogeëzhenahzhahoogoon dush emuh ketegahning cheähshummaud enewh kookooshun.

## ST. LUKE.

16 Kenunduhwandum dush chemooshkenuhtood oome-sud, enewh ookunahkwun kookooshun kahmeejenid : kah dush ahweyah enenewun oogemeenegoosen.

17 Uhpe dush kahmahje-nebwahkaud, oo-oo keëkedoo, Ahneen anduhchenid noos oobuhmeetahgunun tabesenenid buhquazhegun, neen dush ween oomah newenib apeech puhkuhdayaun !

18 Ningahpuhsegwe, kuhya ningahezbahnun noos, oo-oo dush ningahenah, Noosa, ningemujjedoodahwah owh ishpeming ayaud kuhya emuh enahsuhmuhbeyun,

19 Kah dush kayahba nindaähpetandahgoozese ningwis cheëzheyunbun : enahkooneshin azheähyahwaud egewh kebuhmeetahgunug anoonudjig, nahsaub cheëzheahyahyaun neen.

20 Kepuhsegwe dush keëzhaud enewh oosun. Kayahbe dush wahsah aneduhnezid oogewahbuhmegoon enewh oosun, kuhya ookeketemahganemegoon, kuhya kepemahje-buttonid, kuhya dush keoodahpequanegood, keöojemegood edush.

21 OwH dush wagwissemind oo-oo oogeënaun, Noosa, ningemujjedoodahwah owH ishpeming ayaud, kuhya anahsuhmuhbeyun, kah dush kayahbe nindaähpetandahgoozese ningwis cheëzheyunbun.

22 OwH dush wagwissid oogeënaun enewh oobuhmeetahgunun, Nahteyook ewh kache-ahpeetandahgwuk pesekahwahgun pesekoonik edush, meenik dush ewh tuhteeneenjebezon emuh ooneenjeeng, kuhya muhkissenun emuh oosittaung :

23 Kuhya nahnik owH pezhekeense kache-weenenood, nesik edush, umba wesenedah kuhya moojegezedah :

24 Benuh, mahbuh ningwis kahneboobun nayaub bemahdeze, kewuhneshenoobun kemekahwah dush. Kemahje-oonahnegwanduhmoog dush.

25 Ahyahnegoobunan dush sasekezenejin oogwissun emuh ketegahning ; pahkewad dush, uhpe pashoo-uhneduhnezid wegewauming, oogenoondaun ewh nuhguhmoowin kuhya nemeëdewin.

26 Uhpe dush kahnundoomaud pazhik enewh buhmee-tahgunun, oogegahgwajemaun, wagoonanedoog maunduh.

27 Oo-oo dush oogeëgoon, Keshema ketuhgwishin ; koos edush oogenesaun enewh kache-weenenooonejin pezhe-

## CHAP. XVI.

keensun, keöodahpenaud enewh *oogwissun* menoo-bemahdezenid.

28 Kenishkahdeze dush, kah dush keënanduhse wepeendegad; oosun dush kesahgahumoon, kepahgoosanemegood dush.

29 Ookahnoonaun enewh oosun, oo-oo keënaud, Benuh nebewah duhsoo kekenoonoowenun kebuhmetoon, kah dush wekah ningepegoobetooseen ewh kedekedoowin, kah dush wekah kegemeezhese mesahboozoonsun chewekoomugwahbun egewh neejekewayug.

30 Uhpe dush tagwishing mahbuh kegwis kahbahuahjetood ewh ketebenuhwawezewin, kepezhegwahdezid, kegenetumuhwah enewh pezhekeensun kache-wenenooonejin.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Ningwissa keen kahgenig keweejewh, kuhkenuh dush nintebenuhwawezewenun kedebandaunun.

32 Kenundahwandahgwud chemoojegezeyungoobun kuhya cheoonahnegoozeyungoobun, neboopun mahbuh keshema, nayaub dush bemahdeze; kewuneshenoobun, kemekahwah dush.

## CHAP. XVI.

**J**ESUS dush oo-oo oogeënaun ookekenooahmahgunun, Keähyah suh pazhik kachetwahwezid enene kahahyahwahgoobunan guhnuhwanjega-wenenewun, kahmahnahdahjemootahwind kenishwuhnahjetooid ooduhyeemun.

2 Oogenundoomaun edush, oo-oo keënaud, Ahnishwin anetuhmaun ewh agooyun? weenduhmooweshin kahezheguhnuhwandahsooyun, kah muh kayahbe kegahguhnuhwanjegase.

3 Ow h dush ganuhwandahsood oo-oo keëzheguhnoonindezoo peenjenah, Ahneen kaëzhechegayaun? nindoogemaum muh newemuhkummik ewh guhnuhwandahsoowin; kahween nindakushketoosen chewahnekayaunbaun, kuhya dush chepahgoosanjegayaunbaun nindahguj.

4 Nekekandaun kaëzhechegayaun e-ewh uhpe kesahgeje-wabenegooyaun ewh kahguhnuhwanjegayaunbaun cheöonjepeendeguhzhewaud emuh oowegewahmewaung.

5 Oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mazenuhahmahwahnejin oodooagemahmun; oogeënaun dush enewh netum, Ahneen keen menik mahzenubahmuhwud nindoogemaum?



## ST. LUKE.

6 Oo-oo dush oogeëgoon, Ningoodwok duhsoo-tebah-ëgun pameda. Oodenaun dush, oodahpenun kemuhzene-ëgun, waweeb nuhmuhduhbin kuhya oozhebeün, nahneme-duhnuh.

7 Medush oo-oo keënaud bakahnezenejin, Ahneen keen menik mazenuhahmahgayun? oo-oo dush oogeëgoon, Nigoodwok duhsoo tebahëgun mezemenansun; oo-oo dush oogeënaun, oodahpenun kemuzzeneëgun, oozhebeün dush ishwauswe-meduhnuh.

8 Ow h dush oogemah oogemuhmeekwahnaun enewh maje-guhnuhwandahsoonejin e-ewh kahezhenebwahkahnid; egewh mahween oomah uhkeeng debandahgoozejig nahwuj nebwahkahwug emuh tebenuhwa oodenahdezewenewaung, dush ween egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewening.

9 Kedenenim dush neen, Oozhetuhmahdezooyook suh egewh kaweejekewayanuhmagoog ewh maje-ezhewabuk mammon; uhpe dush noondasayag cheöodahpenenagwahpun emuh kahgega-duhnuhkewening.

10 Ow h kaäungwahme-guhnuhwandung ewh kache-noondaush ahpetandahgwuk, mesuh ow h kaäungwahme-guhnuhwandung nebewah; kuhya ow h ahyauungwahmeguhnuhwanduhsig ewh kache-noondaush ahpeetandahgwuk, mesuh ow h kaäungwahme-guhnuhwanduhsig nebewah.

11 Kishpin dush aungwahme-guhnuhwanduhsewag ewh maje-ezhewabuk mammon, ahwanan kameenenag ewh wanjedah kache-ahpeetandahgwuk?

12 Kishpin dush aungwahmezesewag, guhnuhwanduhmag bakahnezejig ooduhyeemewaun, ahwanan kameenenag chetebenuhwawezeyag?

13 Kahween ahweyah buhmeetahgun oodahkushketooseen chebuhmetuhwaud neezh oogemaun, koonemah oogahsheenganemaun enewh pazhig, oogahsahgeäun dush menuhwah pazhig, gamuh oogahminjemenaun enewh pazhik kuhya oogahahgahsanemaun pazhik. Kahween kekushketoosenahwah chebuhmeetuhwag Kesha-Muhnedoo kuhya mammon.

14 Egewh Phariseeg oogenoondahnahwah kuhkenuh oonoo uhyeën, sahgeähwaud shooneyah oogeakaunj-bahpeähwaun.

15 Oo-oo dush oogeënaun, Kenuhwah kedahwim egewh manoo-ezhewabezekahzoojig enahsuhmuhbewaud egewh



## CHAP. XVI.

enenewug, Kesha-Muhnedoo dush ween ookekandahnun kedaëwaun: ewh mahween kache-ishpandahgwuk emuh ahyahwaud enenewug, kuhgwahnesuhgandahgwud enah-suhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo.

16 Ewh tebahkoonegawin kuhyā egewh aunwahjega-wenenewug keähyahwug nahnauzh egoo John; me goo uhpe mahyahje-wahweenjegahdag ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnenoo, kuhkenuh dush bamahdezejig ketwa peendegawug.

17 Nahwuj tahwanepunud chemahjahmahgukebun ewh kezhigh kuhyā ewh uhkee dush ween ewh chepungesingebun kuhnuhga punge ewh tebahkoonegawin.

18 Kuhkenuh egewh wuhyabenahjig oowewewaun, weedegamahwaud dush bakahnezenejin pezhegwahdezewug; owh dush kaweedegamaud enewh wuhyabene-minjin equawun pezhigwahdeze.

19 Keähyah pazhigh kachetwahwezid enene, kahmiskookuhnuhyad kuhyā wanesheshenig wahbishkegin kahah-gwid, kuhyā kakmenoo-wesenid anduhsoo-kezhegudenig:

20 Pazhigh dush keähyah pahgoosanjega-wenene Lazarus kahezhenekahzood, emuh oodeshquaundaming keähsahwindebunan mezewa-omegeed,

21 Oogenundahwandaun dush ewh cheähshummind enewh pewunjugunun kaphungesingin emuh oowesenewahguning owh kachetwahwezid; benuh dush, ooge benaun-zekahgoon uhnemooshun kahnooshquahtuhmenid oodoo-megeewenun.

22 Kepuhguhmeähyah dush wah-owh katemahgezid keneboo, keëzhewenegood dush enewh angenun emuh Abrahamun oopeendoomoonening: kuhyā owh kachetwahwezid enene keneboo, kuhyā kepuggedanemah;

23 Ewede dush mujje-ishkootang keöombishkinzhewane kekooduggetood, oogewabbuhmaun dush Abrahamun wahsah ahyahnid, kuhyā Lazarusun emuh oopeendoomoowening.

24 Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Noosa Abraham, shahwanemeshin, kuhyā dush peëzhenahzhow owh Lazarus chetaung-abgweenjetood ewh ooneenj emuh nebeeng chetahkabahwahtood nindanuhnewh, ninkootuggeëgoon gooshah ishkootan.

25 Abraham dush keëkedoo, Ningwis mequandun e-ewh magwah bemahdezeyunbun keähyahmun enewh wanesheshingin, kuhyā ween dush owh Lazarus ketemah-

## ST. LUKE.

gezewin ; noongoom dush, ween menoo-ahyah, keen dush kekooduggeëgoo.

26 Menuhwah dush, ewede ahyahyun kuhyā oomah ahyahyaung nesuhwuhyeë ahtuhgahmashenoowin ahche-gahda ; egewh edush wahezhahjig ewede ahyahyun kahween tahkushkeöosewug ; kuhyā dush egewh oomah kawepeähzhahwahoojig ewede oonje kahween tahkushkeöosewug.

27 Oo-oo dush këekedoo, kepahgoosanemin suh dush noosa, chëezhenahzhahwud, ewede noos andaud :

28 Nahnunewug muh nekahnesug ; ewh chedebahje-mootahwaud, mahgeshah kuhyā wenuhwah tahpeendegawug oomah kooduggezewening.

29 Abraham dush oo-oo oodenaun, Oodahyahwahwaun sah Mosesun kuhyā aunwahjega-wenenewun, oodahbezindahwahwaun enewh.

30 Oo-oo dush oogeënaun, Kahween, noosa Abraham : kishpin, suh pazhik naunzekahgoowaud kahahbejebahnejin, tahgeäunwanindezoowug.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin bezindahwahsegwah enewh Mosesun kuhyā aunwahjega-wenenewun, kahween tahkushkemahsewug mesuhwah pazhig keähbejebaud.

## CHAP. XVII.

**O**O-OO dush oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Enandahgwud suh chepuhgummishkahgooyung enewh mujje-doodahgoowenun, kuhgwahneshughandahgoozewug suh egewh wanjepuhgumishkahgooyung.

2 Ahwahshema tahgemenoo-ahyah kishpin ahgoojin-negbun emuh ooquagunaung ewh peseboojegun-ahbik kuhyā kishpin ahpuhgenindebun emuh kecheguhmeeng, dush ween chemujjedoodahwaud pazhik oonoo agahsheënejin

3 Aungwahmezeyook, kishpin mujje-doodook owh kekahnis weenduhmow ; kishpin dush aunwanindezood, wabenuhmow.

4 Kishpin dush neezhwahcheeng mujje-doodook pazhik kezheguk, neezhwahcheeng dush nayaub benaunzekook oo-oo cheënik, nindaunwanindez, wabenuhmow.

5 Egewh dush kekenooähmahgunug oo-oo oogeënahwaun enewh Tabaninganejin, Nahwuj nebewah meezheshenaum ewh mushkahwanduhmoowin.

6 Owh dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Kishpin

## CHAP. XVII.

ahyahmag ewh mushkahwanduhmoowin debishkoo pazhegoomenug wazahwahnushkuk, kedahedahnahwah maunduh sycaminahgahwunzh, Pahquahkoojebekishkaun puhtukkezoon dush emuh kechegummeeng, kedahgebezindahgoonahwah dush.

7 Ahwanan kenuhwah anduhcheyag ahyahwaud buhmeetahtgunun pemebojeganid gamuh ahshummahnid enewh ahwahkahnun, oogahenaun nah, ketegahning kahoonjebahnid, Ahwenuhmuhduhbin cheweseneyun?

8 Kah nuh ween oo-oo oogahenahseen, Wahwazhetuhmahweshin ewh cheweseneyaun kuhyā kechepezoon chebuhmetahweyun nahnauzh keweseneyaun neen, me uhpe keen kaweseneyun, kuhyā kamenequayun?

9 Oomegwachewanemaun nuh enewh buhmeetahtgunun, keēzhecheganid ewh kahezhekuhgaunzememind? Kahween nindenanduhse.

10 Mesuh nahsaub kuhyā kenuhwah uhpe keēzhechegayag kuhkenuh menik kagaunzoomegooyag ekedoog, Ningood anahbuttesesegoog buhmeetahtgunug nindahwemin, menik atuh nundahwandahgoozeyauḡ cheēzhechegayaung ningeēzhechegamin.

11 Kepuhguhmeāhyahmahgud dush, magwah Jesus ezhaud ewede Jerusaleming, keühneēzhaud emuh quubyuk nesuhwuhyeēe Samariaing kuhyā Galileeing.

12 Anetuhgwishing emuh pazhik oodanaunsing oogenuhquashkahgoon metahswe enenewun wamegeenejin wahsuh nahbahwenejin.

13 Kepepahgewug, oo-oo dush keēkedoowug, Jesus kakenooāhmahgayun ketemahganemeeshenaum.

14 Uhpe dush kahwabbuhmaud oo-oo oogeēnaun, Mahjaug ahwewabbunduhik keyowewaun egewh sahsahgewejega-wenenewug. Kepuhguhmeāhyahne magwah kahuhne bemoosawaud kenoojemooḡ.

15 Pazhik dush anduhchewaḡ, uhpe kahkekandung kenoojemooḡnd, nayaub kepekewa kuhyā anegook ooge-wahwezhanemaun Kesha-Muhnedoon.

16 Keāhpuhgezzoo emuh oosittahning, kemahmooyahwuhmaud edush; Samaria enenewegoobun dush wah-owh.

17 Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keēnaud, Kahnuhween kemetahchesewug kahnoojemooḡndjig? Ahneende dush egewh shaunguhswe?



## ST. LUKE.

18 Kahween ahweyah mekahwahse chepemahmooyah-wahmahpun Kesha-Muhnedoon mahbuh atuh mayuggezid.

19 Oo-oo dush oogeënaun, Puhsegween, mahjaun kedabuyanduhmoowin kegenoojemooëgon.

20 Kekuhgwajemegood dush enewh Phariseen, uhpe katuhgwishenoomahgudoogwan ewh oodoogemahwewin, ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kahween peëzhahmahguhsenoon magwah nunduhwabhundahming:

21 Kahween oo-oo tahekedoosewug, Benuh oomah, gamuh benuh ewede; peenjenah gooshah keyowewaung duhgoomahgud oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

22 Oo-oo dush oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Tahtuhgwishenoomahgudoon enewh kezhegudoon uhpe che-nunduhwabhunduhmag pazhik enewh ookezhegudoomun owh Enene Oogwissun, kah dush kegahwabhunduhsenah-wah.

23 Oo-oo dush kegahegoowaug, Benuh oomah gamuh benuh ewede, kagoo ezhahkagoon, kuhyah kagoo noopenuh nuhkagoon.

24 Debishkoo muh ahnemekeeg azhewahwahsuhmoowaud nuhbunuhyeëe emuh kezhegoong oondahtag, peenish egoo ahzhahwuhyeëeng, me suh nahsaub kaëzheähyaud owh Enene Oogwissun ewh uhpe kekezheguk.

25 Netum dush nundahwandahgooze nebewah chekootuggandung, kuhyah cheähgoonwayanemegood enewh noongoom bamahdezenegin.

26 Debishkoo kahezhewabuk magwah kebemahdezid owh Noah, mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe ookezhegudoomun owh Enene Oogwissun.

27 Kewesenewug, kemenequawug, kewewewug kuhyah keweweähwug nahnauzh ewh kezheguk uhpe kepoosid owh Noah emuh nahbequahning, kepuhgummishkahgoowaud dush ewh mooshkuhuhmoowin, kenesegoowaud dush kuhkenuh.

28 Debishkoo dush kahezhewabuk magwah kebemahdezid owh Lot; kewesenewug, kemenequawug, kekishpenuhjegawug, keahtahwawug, keketegawug, keöoshegawug;

29 Ewh dush kezheguk uhpe owh Lot kahnuhguhdund ewh Sodom kekemewun ewh ishkoota ishpeming keöonjepungesing, oogenesegoonahwah dush kuhkenuh.



## CHAP. XVIII.

30 Mesuh nahsaub kaëzhewabuk ewh kezhekuk, uhpe penahgoozid owh Enene Oogwissun.

31 Ewh uhpe kekezhéguk, kishpin ahweyah oogedeguhmig ahyaud, kuhya oodahgwewin peendig wegawahming ahtanig kahween tahnesaunduhwase cheöodahpenung, owh dush ketegahning ayaud kahween menuhwah tahkewase.

32 Mequanemik owh Lot oowedegamahgunun.

33 Ahwagwan kanunduhbimahjetoogwan oobemahdezewin oogahwuhnahjetoon: ahwagwan dush kawuhnahjetoogwan oobemahdezewin, oogahbimahjetoon.

34 Kedenenim suh-goo ewh uhpe ketebekuk neezh tahwepanindewug pazhik tahekoonah menuhwah dush pazhig tahishkoonah.

35 Tahneezhoopootahgawug equawug, pazhig tahekoonah menuhwah dush pazhig tahishkoonah.

36 Tahneezhewug egewh enenewug emuh ketegahning; pazhig tahekoonah, menuhwah dush pazhig tahishkoonah.

37 Oogegulnoonahwaun dush oo-oo keënahwaud, Ahneende Tabaningayun? Oo-oo dush oogeënaun, tebe atagwan weyow emuh me ewede kaduhzhe-mahoonjeëde-waud egewh megezewug.

## CHAP. XVIII.

**K**EAHWACHEGA dush, chenunduhwandahgoozewaud bamahdezejig moonzhug cheähnuhmeäh-waud, kuh-nuha dush cheähnezheetunsigwah:

2 Oo-oo keëkedood, Keähyah pazhik tebahkoonegawenene emuh pazhig oodanaung, owh quasahsig Kesha-Muhnedoon kuhya babahmanemahsig enenewun:

3 Keähyah dush pazhig shegah ewede oodanaung; oogepe-naunzekahwaun dush, oo-oo keënaud tebahkoonuhmahweshin owh majedoodahwid.

4 Kah dush keënan-duhse: nahgujeesh dush oo-oo keëkedoo peenjenah oodaing, Mesuhwah goo koosahsewug owh Kesha-Muhnedoo kuhya babahmanemahsewug enene.

5 Nemegooshkahjeik mahbuh shegah, mesuh kaöonje tebahkoonuhmuhwug, koonemah moonzhug peëzhauð nin-gahmegooshkahjeik.

6 Oo-oo dush keëkedoo owh Tabaningad bezinduhmook ewh ayekedood owh quhyuk-azhewabezesig tebahkoonegawenene.

## ST. LUKE.

7 Kahnuhween owh Kesha-Muhnedoo oogahtebah-koonuhmuhwahseen enewh kahwuhwanahbuhmahjin, anegook ahnuhmeätahgoojin, kezhegudenegin, kuhya tebekudenegin ahnuhween goo kenooazh noonduhwaud?

8 Kedenenim suh, waweeb oogahtebahkoonuhmahwaun. Uhpe dush Enene Oogwissun kapeëzhaud oogahmekaan enuh ewh tabwayanduhmoowin oomah uhkeeng?

9 Oo-oo dush ahwajegun oogeëzhekuhnoonaun ahnind kahahpanindezoonejin ewh quuhyük ezhewabezewaüd, kuhya dush kenishebahpenuhdühwahwaüd bakahnezenejin:

10 Neezh enenewug keëzhahwug cheahnuhmeähwaüd emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong: owh pazhik ke-Pharisee-wenenewe, ewade dush pazhik kemahwunjechega-wenenewe.

11 Owh Pharisee-wenene kenebahwe oo-oo ezheahnuhmeäüd kekaushkenuhzoo, Kesha-Muhnedoo, kemuhmooyahwahmin ewh azhewabezesewaun debishkoo ahnind enenewug azhewabezewaüd, makundwajig, quuhyük azhe-wabezesegoog, pazhigwahdezejig, kuhya wah-owh mahwunjechega-wenene azhewabezid.

12 Neezhing nekekewishim ningoo-ahnuhmeä-kezhig, pazhig suh nemegewa anduhsoo metahching kuhkenuh tabanduhmaun.

13 Owh dush mahwunjechega-wenene wahsah nahbahwid kahween kuhnuhga oogeoombenunsenun enewh ooshkeenzhegoon ewede ishpeming kepuhkeda-ahkegunaëdezoo oo-oo keëkedood, Kesha-Muhnedoo shahwanemeshin neen maje-ezhewabezeyaun.

14 Kedenenim, wah-owh enene anekewad ahwahshema keshahwandahgooze, owh dush ween bakahnezid: kuhkenuh ashpanindezoojig tahtabhussandahgooähwug, owh dush katahbussanindezood tahishpandahgooäh.

15 Oogepeetahmahwahwaun dush enewh ahbenoojeyun chetaungenahnid, egewh dush kekenooähmahgunug uhpe wuhyahbuhmahwaüd, oogekenahahmahwaun.

16 Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo keëkedood, Puhgedenuhmow egewh agahsheëjig ahbenoojeyug chepe-naunzakahwewaüd, kagoo kuhya kenuhahmahwahkagoon, me muh oogoo denoowug debandahgoozewaüd emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

17 Kagate kedenenim, ahwagwan ahbenoojeëeng kaëzheöodahpenunsegwan ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kahbapish-tahpeendegase emuh.

## CHAP. XVIII.

18 Pazhig dush oogemaun oogeuhgwajemegoon oo-oo keëgood, Waneshesheyun Kakenooähmahgayun ahneen kadëzhechegayaun cheoonjeähyaumaun ewh kahgega-bemahdezewin.

19 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ahnishwin waneshesheyun ezheyun? kahween ahweyah oonesheshese, pazhik atuh, mesuh Kesha-Muhnedoo.

20 Kekekandaunun enewh kuhgequawenun, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneshewase, Kahween kegahkemoodese, Kahween kegahkubkenuhwishkebahtahewase, Kechetwahwanim koos kuha keguh.

21 Oo-oo dush keëkedoowun, Kuhkenuh suh oonoo ningeguhnuhwandahnun pahahkoo-ooshkenegeyaun.

22 Uhpe dush Jesus kahnoondahwaud oo-oo oogeënaun, Kayahbe suh pazhik kenoondasa; ahtahwanun kuhkenuh ketebenuhwawezewinun, meezh edush egewh katemahgezjig, kegahahyaun edush tebenuhwawezewin ewede ish-peming, penoopenuhzheshin dush.

23 Uhpe dush kahnoondung oonoo kekeche-kushkandum, kekeche-tebenuhwaweze muh.

24 Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud chekechekushkanduhmenid oo-oo keëkedoo, Kagate ahgahwah tahpeen-degawug egewh kache-tebenuhwawezejig emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhneedoo!

25 Nahwuj wanepunud owh pagwahwegung weshah-booshkung ewh puhgoona-ahyanig shahboonegauns, owh dush ween kache-tebenuhwawezid enene chepeendegad emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

26 Egewh dush kahnoondungig oo-oo keëkedoowug, Ahwanan dush kakushketood chebimahjeind?

27 Oo-oo dush oogeënaun, Enewh uhyeën kapwahnwetoowaud egewh enenewug, oogahnetahwetooun owh Kesha-Muhnedoo.

28 Peter dush oo-oo oogeënaun, Benuh, nenuhwind ningenughudahnahnin kuhkenuh, kegenoopenuhnegoo dush.

29 Oo-oo dush oogeënaun, Kagate kedenenim, kahween ahweyah kahnughudung oowegewaum gamuh ooketezemun, wekahnesun gamuh wewun gamuh oodahbenoojeëmun, oonje ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo,

30 Kaödahpenunsig nebewah ahwahshema duhching noongoom magwah bemahdezid, ketuhgwishenoomahguk dush bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin.



31 Puhkayeë dush kahezheweenaud enewh matahswe ahzheneezhenejin oo-oo oogeënaun, Benuh, Jerusaleming kedezhahmin, kuhkenuh dush enewh ekedoowenun kah-ezhebeëgawaud egewh aunwahjega-wenenewug keduhzhemahwaud enewh Enene Oogwissun tahdebishhoosamahgudoon.

32 Tahpuggedenuhmahwahwug muh egewh mayug-ahnishenahbag chebahpenuhdahwind, kuhyä chekooduggeind, kuhyä chesikwahnind :

33 Oogapuhzhunzhawahwaun, kuhyä oogahnesahwaun : nesoogoonuhgundenig dush tahahbejebah.

34 Kah dush kuhnuhga oogenesetootunsenahwah oonoo uhyeëen, kuhyä dush oo-oo ekedoowin kekahjegahdamahgudene, kah dush oogekekanduhsenahwah, ewh kaheke-doonid.

35 Kepuhguhme-ähyahmahgud edush uhpe pashoo aneduhnezid emuh Jerichoing, pazhig kakepeengwad enene kenuhmuhduhbe emuh mahyahwekuhnah pahgoosanjegad.

36 Kenoonduhwaud dush ahnishenahban bemoosanid, kekuhgwadwa, wagooodoogwanedoog azhewabudenegwan.

37 Oogeweenduhmahgoon enewh ahnishenahban chebemoosanid Jesusun Nazareth duhzhe-wenewun.

38 Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Jesus keen wagwissemik owh David shahwanemeshin.

39 Egewh dush ane-negahnejig oogenuhneebekemahwaun chepezaun-ahyahnid : ahwunjeesh dush ween ashkum kekeche-pepahge, Keen wagwissemik owh David shahwanemeshin.

40 Jesus dush kenooke-kahbahwe keëkedoo dush chepeetuhmuhwind ; uhpe dush pashoo ahyaunid oogeguhgwajemaun,

41 Oo-oo keëkedood, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodoonaun? Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun chewahbeyaun.

42 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Howh wahbin : keta-bwayanduhmoowin kegebemahjeëgon.

43 Kazhetena dush kewahbe kuhyä oogenoopenuhnaun enewh Jesusun mahmooyahwahmaud Kesha-Muhnedoon ; kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhpe wuhyahbunduhoowaud oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon.



## CHAP. XIX.

**J**ESUS dush keühnepeendega kuhya oogeühneshah-booshkaun ewh Jericho.

2 Benuh dush pazhik enene Zacchaias azhenekahzood, Kekechemahwunjec hega-wenenewe suh, kewahnuhdeze dush.

3 Kenunduhwandum chewahbuhmaud enewh Jesusun ahwanan ahyahwegwan ; kahween dush ogekushketooseen oonzaum bahteenenid ahnishenahban, ketuhkooze muh.

4 Negaun dush keähbuttoo, keähquaunduhwa dush emuh wegoobemeeshing, chewahbuhmaud keuhnebemoosandid ewede.

5 Uhpe dush Jesus uhnetahgwishing emuh, keöombequane, kewahbuhmaud dush, oo-oo dush oogeënaun, Zacchaias, waweeb nesaunduhwan, noongoom muh ningah duhniz andahyun.

6 Waweeb dush kenesaunduhwa, oogeöodahpenaun dush wahwezhandung.

7 Uhpe dush kahwabhunduhmoowaud, kuhkenuh kenishkahzetahgoozewug, oo-oo keëkedoowaud, Kepeen-dega cheduhnezid emuh oowegewahming owh maje-ëzhe-wabezid enene.

8 Zacchaias dush kenebahwe, oo-oo dush keënaud enewh Tabaninganejin ; Benuh, Tabaningayun, ahbetah menik dabanduhmaun nemeenaug egewh katemahgezejig ; kishpin dush kewahyazhemug ahweyah enene gagoo, newing ahwahshema menik ningahtebahahmahwah.

9 Jesus dush oogeënaun, Noongoom kezheguk, bemahjeëwawin ketuhgwishenoomahgud oomah-wegewauming, kuhya dush wah-owh oodoogwissemegoon enewh Abrahamun.

10 Owh muh Enene Oogwissun kepeöönjeëzhah chennundoonaäud kuhya chebimahjeäud enewh kahwuhneshenenejin.

11 Magwah egewh ahnishenahbag noondahwahwaud oonoo, menuhwah ogekuhnoonaun keähwajegad, pashoo uhneahyaud emuh Jerusaleming, kenunduhwanduhmoowaud dush bahbega chepenahgwuk ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

12 Oo-oo dush keëkedoo, Pazhik kachetwahwezid enene keëzhah emuh wahsuhwakummig, cheöodahpenung ewh oogemahwewin, chepeskahbid dush.

13 Uhpe dush kahnundoomaud metahswe oobuhmeetah-

gunun, oogemeenaun metauswahbik oozahwah-shooneyaun, oo-oo oogeënaun. Ahtahwayook nahnauzh egoo tuhgwishe-naun.

14 Egewh dush wahdatoojig oogesheenganemahwaun, oogeëzhenahzhahwahwaun enewh mezhenahwan cheween-duhmoowahnid, oo-oo keëkedoowaud, Kahween nemenwanemahsenaun mahbah cheoogemahkundahweyungid.

15 Kepuhguhmeähmahgud dush uhpe kahkewad, kahoodahpenung ewh oogemahwewin keëkedood chenundoomindwah oogoo buhmeetahgungug, enewh kahmeenahjin shooneäun, cheoonjekekanemaud menik kekushkechegawahgwan anduhchewaud, ewh keähtahwawaud.

16 Kepeëzhah suh owh netum, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, ewh kedoozahwah-shooneäum metauswahkik kekushkechegamahgud.

17 Oo-oo dush oogeënaun, Wawane, manoo-ëzhewabezeyun bahmeetahguneweyun, kegeäungwahme-guhnuhwandahnun punge, kegahoogemahkundahnun metahswe oodanahwun.

18 Kepeëzhah dush menuhwah pazhik, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, kedoozahwah-shooneäum kekushkejegamahgud naunwahbik.

19 Oo-oo dush oogeënaun, Oogemahkundun kuhya keen nahnun oodanahwun.

20 Menuhwah dush pazhik kepeëzhah, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, wabhundun kedoozahwah-shooneäum, ningeähtoon suh emuh seengwaoowening :

21 Kegekoosin gooshah, suhnug-eneneweyun, kemahmoon muh ewh kahahtoosewun kuhya kesuhgukkenaun ewh kahketegahdunsewun.

22 Oo-oo dush oodenaun, Tebenuhwa kedooning kegahoonjetebahkoonin, majebuhmeetahguneweyun. Kegekekanim muh chesuhnug-eneneweyaun, mahmooyaun ewh kahahtoosewaun, kuhya suhgukkenemaun ewh kahketegahdunsewaun :

23 Ahnishwin dush keähtoosewun ewh neshooneyaum emuh shooneyah-weguhmigoong, petuhgweshenaun nindahgeöodahpenaun ewh neshooneyaum kuhya dush netebahmahmahgoowin ?

24 Oo-oo dush oogeënaun enewh pashoo nahbahwenejin, Muhkuhmik ewh pazhik-wahbik, meenik owh ayahwaud metaus-wahbik.

## CHAP. XIX.

25 (Oo-oo dush oogeēnahwaun, Oogemah, ween oodah-yahwaun metaus-wahbik.)

26 Kedenenim gooshah, kuhkenuh ayaungig tahmeenah-wug, owh dush ayaunsig tahmuhkumma, ewh menik ayaung.

27 Oogoo dush ween shaunganemejig kahenanduhsegoog cheöogemahkunduhwugwah, peenik kuhya nesik oomah enahsuhmuhbeyaun.

28 Magwah dush oo-oo uhyekedood keühnenegahne, ahneēzhaud emuh Jerusalemig.

29 Kepuhgubmeähyahmahgud, uhpe pazhoo ahneduh-nezid emuh Bethpageing kuhya Bethanying, emuh wahje-wing Olives azhenekahdag, oogemahjenahzhahwaun neezh ooekenooähmahgunun,

30 Oo-oo keēnaud, Ezhaug emuh oodanaunsing enah-suhmuhkahbahweyung; uhpe dush kepeendegayag, kegahmekahwahwah mahnesheens wekah kahpemoomahsig enewh enenewun, ahbahook, peenik edush.

31 Kishpin dush ahweyah kuhgwajemenag, Ahnishwin ahbahwag? oo-oo kegahenahwah, Owh Tabaningad ooweähwaun.

32 Egewh dush kahezhenahzhahoondjig kemahjahwug keēzhemekahwahwaud dush ewh keēgoowaud.

33 Magwah dush ahbahwahwaud enewh mahnesheensun enewh waduhyahmenejin oo-oo keēgoowaud, wagoonash wanje ahbahwag owh mahnesheens?

34 Oo-oo dush keēkedoowug, Owh suh Tabaningad oweähwaun.

35 Oogepeetahmahwahwaun enewh Jesusun, kahahtoowaud dush enewh oodahgwewenewaun emuh oopikwuning enewh mahnesheensun, kuhya oogenuhmuhduhbeäh-waun enewh Jesusun emuh.

36 Uhnebemoosawaud dush oogeahtoonahwah oodah-gwewinewaun emuh mekunaung.

37 Uhpe dush pashoo uhneduhnezid anenesahkewung ewh Olives wahjewh, kuhkenuh anduhchewaudeg ewh kekenooähmahgunug kemahje-wahwezhanduhmoog anegook kewahwezhanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oonje enewh kuhkenuh keche mushkahwezewenun kahwahbunduhmoowahjin;

38 Oo-oo keēkedoowaud, Shahwandahgooze owh Keche-oogemah tagweshing emuh oodezhenekahzoowening owh

## ST. LUKE.

Tabaningad, pezaunewawin ewede ishpeming, kuhya wahwezhanduhmoowin ewede keche ishpeming.

39 Ahnind dush egewh Phariseeg kahweejewahjig enewh ahnishenahban oo-oo oogeñnahwaun, Kakenooähmahgayun, kenahahmow egewh kekekenooähmahgunug.

40 Oogekuhnnoonaun dush, oo-oo keënaud, Kedenenim, kishpin oogoo pwah-kekedoowaud, tahgepepahgemahgudoon enewh ahsineen.

41 Uhpe dush pasboo kahuhnethgwishing oogewahbundaun ewh oodanah, kuhya dush kemuhweendung.

42 Oo-oo dush keëkedood, Kishpin kekanduhmunbun, keen egoo oo-oo kekezhegoom, noongoom dush ween kekahzootahgoonun cheëonjewahbunduhsewun.

43 Enewh muh kezhekudoon kegahpuhguhishkahgoonun, ewh uhpe egewh nashkanemikig chekewetah-kahbahwetookwah kuhya kewetuhyeëe cheähkahwahbuhmikwah,

44 Debishkoo dush uhkeeng cheëzhetahbussekummegishkemikwah kuhya kenejahnesug peendig ayahjig; kah dush kuhnuhga kegahezhenuhguhnegoose pashik ahsin cheähgwetooyahbikeshingebun, kah muh kegekekanduhseen ewh uhpe moowuddesegooyun.

45 Kepeendega dush emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong kemahje-sahgeje-wabenaud enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenuhjeganejin emuh;

46 Oo-oo dush keënaud, Ezhebeëgahda suh, Newege-waum ahnuhmeä-weguhmegoowun, Kenuhwah dush ween, kemoode-weguhmig kedenahwamekahdahnahwah.

47 Anduhsoo kezhegudenig kekekenooähmahga emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong. Keche-sahsahgewejegawenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug kuhya ahnishesenahbag nahgahnezejig keënanduhmoog wenesahwand,

48 Kah dush oogemekunsenahwah wahezhechegawaud, kuhkenuh muh bamahdezejig oowenahnahgahzootahwahwaun.

## CHAP. XX.

**K** EPUHGUHMEAHYAHMAHGUD dush uhpe enewh kezhegudoon, magwah kekekenooähmahwaud enewh ahnishenahban emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya dush kekuhgequad, enewh dush keche-sahsahgewejegawenenewun, kuhya oozhebeëga-wenenewun, kuhya enewh katezenejin kepenaunzekahgood,



## CHAP. XX.

2 Oogekuhnoonahwaun dush, oo-oo keëkedoowaud, Weenduhmooweshenaum, wagoonan ewh mushkahwezewin wanjeëzhechegayun oonoo uhyeëen? ahwanan dush owh kahmeenik maunduh kushkeäwezewin?

3 Oogekahnoonaun dush oo-oo keënaud, Kuhya neen suh, Kegahguhgwajemenim gagoo, weenduhmahweshig:

4 Ewh oobaptizooëwawin owh John, ishpeming enuh keoönjebahmahgudene gamuh eneneeng?

5 Kekuhnoonindewug dush, oo-oo keëkedoowaud, Kishpin ekedooyung ishpeming, oo-oo tahekedoo, Wagoonan dush kahoönjedabwatahwahsewag?

6 Kishpin dush ekedooyung, Eneneeng, kulkenuh ahnishenahbag kegahpemwuhsensuhegoonahnig, ooduhyenahmahwaun Johnun cheäunwahjega-wenenewenid.

7 Oogekuhnoonahwaun dush chekekanduhsigwah tebe wanjebahmahgudenegwan.

8 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kuhya neen, kahween kegahweenduhmoosenoonim ewh mushkahwezewin wanjezhechegayaun oonoo.

9 Oogemahje-kuhnoonaun dush enewh ahnishenahban, oo-oo keëzheahwajegad; Pazhik enene oogeöozhetoon ewh shoowemine-ketegaun, keähweäud dush enewh ketegawenenewun, keëzhaud dush emuh wahsuhwakuhmig kenooazh keöondande.

10 Uhpe dush kahtebishkoosanig, oogeëzhenahzhahwaun enewh oobuhmeetahgunun emuh andahuid enewh ketegawenenewun, ewh dush chemenegood enewh shoowemineketegauning duhzhe meenenewun, egewh dush ketegawenenewug oogepuhzhunzhawahwaun, oogemahjenahzhahwahwaun dush papazhig.

11 Menuhwah dush pazhig buhmeetahun oogeëzhenahzhahwaun, kabpuhzhunzhawahwaud dush, kuhya kahpahpenuhdahwahwaud, oogemahjenahzhahwahwaun, kuhnuhga gagoo kemeenahsigwah.

12 Menuhwah dush pazhig oogeëzhenahzhahwaun, kahmahkeahwahwaud kuhya kesahgeje-wabenahwaud.

13 Oo-oo dush keëkedoo owh tabandung ewh shoowemine-ketegaun, Ahneen kaëzhechegayaun? Ningahezhenahzhahwah ningwis owh suhyahgeüg, koonemah suh oogahkechetwahwanemahwaun uhpe kewahbuhmahwaud.

14 Uhpe dush kahwahbuhmahwaud egewh ketegawenenewug, kekuhnoonindewug, oo-oo keëkedoowaud,

## ST. LUKE.

Me suh wuh-owh kadebandahsood, Umba nesahdah kenuh-wind dush chedebandahsooyung.

15 Oogesahgeje-wabenahwaun dush emuh shoowemine-ketegahning kuhyā oogenesahwaun, Ahneen dush kadoo-dahwaud owh tabandung ewh shoowemine-ketegaun?

16 Tahpeëzhah chenesaud oonoo ketega-wenenewun, oogahmeenaun dush bakahnezenejin ewh ketegaun. Uhpe dush kahnoonduhmoowaud, oo-oo keëkedoowug, Kahween tahezhewabesenoon.

17 Oogenuhnahguhduhwahbuhmaun dush, oo-oo keëkedood, Ahnishwin oo-oo azhebeëgahdag, ewh ahsin kah-wabenuhmoowaud egewh wazhegajig, me suh ewh nah-gaunandahgwuk ahsin?

18 Kuhkenuh dush kapungeshingig emuh ahsineeng tahmahkegunamahwug; ahwagwan dush katuhsoonegood, oogahpesekahgoon debishkoo peseboojegahzood.

19 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhyā oozhebeëga-wenenewug oogenunduhwanemahwaun ewh uhpe chetuhkoonahwaud, oogekeosahwahwaun dush enewh ahnishenahban, oogekekanemahwaun dush wenewah kagoonjeahwajegad.

20 Oogeäkhah-wahbuhmahwaun dush, kuhyā keëzhenahzhahwahwaud enewh enenewun, kemooj cheäkhahwahbenid, chemenooezhewabezekahzoonid cheoonjemekahwahnid gagoo cheëkedoonid cheoonjepuggedenuhwaud emuh oomushkahwezewenening kuhyā ookushkeäwezewening enewh oogemaun.

21 Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keëkedoowaud, Kakenooähmahgayun ninkekandahmin, quiyuk kekedooyun kuhyā kekenooähmahgayun, kah dush kekoosalise ahweyah, emuh suh tabwawining kedezhekekenooähmahga ewh oodezhetwahwin owh Kesha-Muhnedoo.

22 Oonesheshin enuh chetebahahmungid owh Cæsar ewh oogemah-shooneyah, gamuh kuhyā kahween?

23 Kekekanemaud dush azhekuhkuhyanezenid, oo-oo keënaud, Wagoonan wanjekuhgwatebanemeyaig?

24 Wahbunduheshig ewh shoomahneka. Ahwanan mahbuh mazenejegahzood kuhyā wazhebeëgahzood? Oogekuhnoonahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Cæsar suh.

25 Oo-oo dush oogeënaun, Meenik owh Cæsar enewh Cæsar ooduhyeemun, meenik dush owh Kesha-Muhnedoo enewh Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun.

## CHAP. XX.

26 Kahween dush oogekushketoosenahwah chemahnah-jemootoowaud enewh oodekedoowenun anahsuhmenid ahnishenahban : oogemahmahkahdandannahwah dush ewh kahnuhquatuhmenid, kah dush ningood keëkedoosewug.

27 Kepeëzhahwug dush ahnind egewh Sadduceeg ahyahgoonwatungig ewh ahbejebahwin, oogeguhgwajemah-waun dush,

28 Ooo-oo keëkedoowaud, Kakenooähmahgayun, owh Moses, kegeëzhebeähmahgoonaun, kishpin ahweyah we-kahnesun neboonid ahyahwahnid equawun pwah oonejah-nesid dush, mahnoo owh wawekahnesemind oogahoodah-penaun enewh wewun cheoozhetuhmahwaud ahbenoojeyun enewh wekahnesebun.

29 Keneezhwahchewug suh egewh wawekahnesinde-jig ; owh netum oogewedegamaun enewh equawun, kene-boo dush chepwah oonejahnesid.

30 Menuhwah dush pazhik oogeöodahpenaun enewh wewene, kuhya ween keneboo chepwah oonejahnesid.

31 Menuhwah dush pazhik oogeöodahpenaun ; me debishkoo kuhkenuh kahezhechegawaud ; kahween dush keöonejahnesewug, medush keneboowaud.

32 Ishquauch edush keneboo owh equa.

34 Emuh ahbejebahwening ahwanan kaähyahwaud enewh equawun ? kuhkenah muh egewh neezhwahswe oogewedegamahwaun.

34 Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Egewh tabandahgoozejig oomah uhkeeng, wewewug kuhya weede-gamahwug :

35 Egewh dush kaähpeetandahgoozejig chebimahdeze-waud ewede kuhya cheahbejebahwaud kahween tahwe-wesewug kah kuhya tahwedegamahsewug :

36 Kah dush menuhwah tahneboosewug : angening suh ahpetandahgoozewug ; kuhya oonejahnesemegoowaud enewh Kesha-Muhnedoon, tebandahgoozewug muh emuh ahbejebahwening.

37 Cheähbejebahwaud egewh naboojig, kewahbundah-ewa pooch owh Moses emuh metikoonsing, uhpe keëzhe-weenaud enewh Jehovahun, oo-Kesha-Muhnetoomun owh Abraham, kuhya oo-Kesha-Muhnetoomun owh Isaac, kuhya oo-Kesha-Muhnetoomun owh Jacob.

38 Kahween oo-Kesha-Muhnetoomegooseen enewh na-boonejin, enewh suh atuh bamahdezenejin ; ween kuhkenuh wanjebimahdezewaude.

## ST. LUKE.

39 Ahnind dush egewh oozhebeëga-wenenewug ooge-kuhnoonahwaun oo-oo keënahwaud, Kakenooähmahgayun, wawane suh kedekid.

40 Keshahgwanemoowug menuhwah chekuhwajemah-waud gagoo.

41 Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin dush akedoowaud, ewh oogwissemegood owh Christ enewh Davidun?

42 David dush ween ekedoo emuh nuhguhmoowene-muhzeneëguning, Ow Tabaningad oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin, Nuhmuhtuhbin emuh nekechenekaung,

43 Nahnauzh ezheügwah egewh shaunganemikig che-tuhtuhkookahnudwah.

44 David suh Tabanigan oodezhenekahnaun, ahneen dush azhewagwissid?

45 Magwah dush noonduhmenid kuhkenuh ahnishenah-ban, oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun,

46 Aungwahmezeyook chemewishkahwagwah egewh oozhebeega-wenenewug, nanduhwandungig chebemoosa-waud ahgwewaud enewh kakaunwagudenejin ahgwewenun, kuhya cheähnemekahwindwah emuh anduhzhe-ahtaunding, kuhya chenegaun-uhbewaud emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya kache abpetandahgwukin ahgweduhbewenun emuh anduhzhe-wekoonding;

47 Ookedahnahwah enewh shegaun oowegewaumene, kuhya ahnuhmeä-kahzoowaud keche kenooazh ahnemetahgoozewug: ahwahshema tahkuhwahnesugge-nahneboom-ahwug.

## CHAP. XXI.

**K**EËNAHBE dush kewabhuhmaud dush enewh wuh-yahnuhdezenejin ahpuhguhduhmenid oomegewawene emuh shooneyah-weguhmegoong.

2 Oogewabhuhmaun dush pazhik katemahgezenejin shegaun uhpuhgeduhmenid neezh shoomahnekaün.

3 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim, mahbuh katemahgegid shegah oogeähpuhgedaun nahwuj nebawah dush ween kuhkenuh.

4 Wenuhwah muh kuhkenuh azhewahnuhdezewaud, oogeöonjeahpuhgedahmahwahwaun enewh megewawenun enewh Kesha-Muhnedoon mahbuh dush ooketemahgezewening oogeöonjepuggedenaun kuhkenuh ootebenuhwa-wezewenun enewh wanjebemahdezid.



## CHAP. XXI.

5 Ahnind keduhzhindahmoowaud ewh keche-ahnuhmeä-weguhmig, kahezhequahnaujewung enewh ahsineen kuhyā megewawenun, oo-oo dush keëkedoo,

6 Oonoo wuhyahbunduhmagoon tahtuhgwishenoomah-gudoon enewh kezhegudoon uhpe kaishkoonegahdasenook kuhnuhga pazhik ahsin cheähgwedahbekesingebun, ewh kasuhswawabenegahdasenook.

7 Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keëkedoowaud, Kakenooähmahgayun ahneen uhpe kadebishkoosag oonoo uhyeëen? ahneen dush kadezhekekenoowahjechegunewung uhpe zhuhyegwah wedebishkoosag?

8 Oo-oo dush keëkedoo, Aungwahmezeyook chewuh-yazhemegoosewag, nebawah muh tahpetuhgwishenoog emuh nindezhenekahzoowening oo-oo cheëkedoowaud, Neen suh nendow Christ: kuhyā gagah shuhyegwah debishkoosamahgud: kagoo noopenuhnahkagoon.

9 Uhpe nwaunduhmag megahdewenun kuhyā chemujje enuhkuhmeguk, kagoo sagezekagoon; enandahgwud netum oonoo cheëzhewabuk; kah dush bahbega tahwuhyaquah kuhmegussenoon.

10 Medush oo-oo keënaud, Ahnishenahbag oogah-megahnahwaun pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban, kuhyā oogemahwewenun tahmegahdemahgudoon:

11 Kuhyā tahkeche-cheengwawakumegah meze oomah uhkeeng, kuhyā tahpuhkuddakummegah, kuhyā mahnah-dahpenawenun tahduhgoomahgudoon; tahkootahzenahgwud kuhyā keehe-kekenoowahjechegunun tah penahgwudoon ewede enuhkuhkayah mezhah-kezhegoong.

12 Chepwah dush oonoo uhyeëen debishkoosag, kegah-tuhkoonegoom, kuhyā kegahmujjedoodahgoom, kegahpuh-gedenegoom emuh ahnuhmeä-weguhmigoong kuhyā emuh kebahquahoode-weguhmigoong, kegahezhewenegoom dush emuh enahsuhmuhbewaud oogemaug kuhyā nahgahnezejig, neen nindezhenekahzoowin oonje.

13 Me suh kaöonjedoodahgooyag chedebahjemootah-windwah.

14 Ahtooyook dush emuh kedaëwaung kezah chenah-nahgadahwanduhsewag ewh kaëzhenuhquatuhmag:

15 Kegahmeenenim suh goo ewh ekedoowin kuhyā nebawahkahwin, kakushketoosigwah egewh shaunganem-nagoog chenuhquatuhmoowaud gamuh chemegahduhmoo-waud.

## ST. LUKE.

16 Kegahbahtahegoowaug egewh keketezemewaug, kuhya egewh kekahnesewaug, kuhya kedenuhwamahgunewang, kuhya keejekewaëwau; ahnind dush kenuhwah kegahnesegoom.

17 Kuhya kegahsheenganemegoowaug kuhkenuh enenewug, nindezhenekahzoowin oonje.

18 Kah dush ween goo pazhik kenesesewah emuh kishtequaunewaung tahbahnahdessenoon.

19 Emuh dush kenookahdezewening guhnuhwanemik egewh kejechaugooaug.

20 Uhpe dush wahbunduhmag ewh Jerusalem chekewetuhkahbahwetahgood enewh shemahguneshun, me dush uhpe chekekanduhmag zhubyegwah tebishkoosag chebahnahjechegahdag.

21 Egewh dush emuh Judeäing ayahjig, tahezhenezhemooowug emuh wahjewing, egewh dush emuh nahwuhyeëe ayahjig mahnnoo tahmahjahwug, egewh dush emuh kete-gauning ayahjig kahween tahpeendegasewug emuh.

22 Memuh oonoo nuhnuhque-kezhegudoon kuhkenuh uhyeëen wazhebeëghadagin chetebishkoosag.

23 Tahahnemewug egewh kaähyahwahjig ahbenoojeün emuh oomesudahwaung, kuhya egewh kanoonahwuhsoojig ewh uhpe oonoo kezhegudoon ! tahkeche-ahnemezeem suh emuh uhkeeng kuhya tahnishkanemahwug oogoo ahnishenahbag.

24 Kuhya oogahnesegoonahwah enewh ahzhahwashkoon, kuhya oogahnuhkoonegoowaun kuhkenuh pahkaun azheweenzoonejin ahnishenahban; kuhya dush oogahnuhkookahdahnahwah Jerusalem egewh mayug-ahnishenahbag nahnauzh tebishkoosanig egewh mayug-ahnishenahbag ookezhegudoomewah.

25 Kuhya tuhahyahwun kekenoowahjechegunun emuh kezisoong, kuhya emuh tebeke-kezisoong, kuhya emuh ahnungoong; kuhya emuh uhkeeng tahahnemewug egewh ahnishenahbag kuhnuhga gagoo chequhyukwanduhmoo-waud; tahmuhmuhtwayaushkahwug egewh tegoowug kuhya kechegumme.

26 Tahshahgoodaäwug egewh enenewug apeech sagezewaud, kuhya nunduhwabbunduhmoo-waud oonoo uhyeëen wahpetuhgwishenoomahgukkin oomah uhkeeng; tahnuhningishkahmahgudoon muh ishpeeming duhzhe mushkahwezewenun.

## CHAP. XXII.

27 Me dush uhpe kawahbuhmahwaud Enene Oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquudoong chepegeegezid ewh mushkahwezewin kuhya keche peshegandahgoozewin.

28 Uhpe dush oonoo mahje-tebishkoosag, ishpeming enahbeyook kuhya oombequaneyook ; pashoo muh peähyah-mahgud keshahwandahgoozewenewah.

29 Ahwajegun dush oogeëzhekuhnoonaun ; Benuh owh shoowemenahgahwunzh kuhya kuhkenuh egewh metekoog ;

30 Uhpe suhyahgebuggezewahjin kewahbundahnahwah kuhya kenuhwah tebenuhwa kekekandahnahwah ewh neebin chepashoowuk.

31 Mesuh kuhya uhpe wabhunduhmag oonoo cheöje-chesag kekanduhmook ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemah-wewin pashoo peähyahmahguk.

32 Kagate kedenenim, Oogoo noongoom bamahdezejig kahween tahmahjahsewug chepwah kuhkenuh debishkoosag.

33 Ewh kezhih kuhya ewh uhkee tahishquahsawun nindekedoowinun dush ween kahween tahishquahsasenoon.

34 Aungwahmezeyook koonemah enewh kedaëwaun tahkoosegwunoon, ewh oonzaum nebewah meejeyag, kuhya kewushquabeyag, kuhya oonzaumanduhmag maunduh uh-kee, kahwuhnuhpe dush chepuhgummishkahgooyag ewh kezhih.

35 Tebishkoo muh nuhgwahguning oogahezhepuhgum-mishkahgoonahwah kuhkenuh egewh namuhduhbejig emuh oogeduhkummig uhkeeng.

36 Ahkahwahbeyook kuhya ahnuhmeähyook moonzhug, ewh dush cheënanadahgoozeyag cheoozhinduhmag kuhkenuh oonoo uhyeën wahtuhgwishenoomahgukin, kuhya chenebahweyag enahsubmuhbid owh Enene Oogwissun.

37 Magwah dush kezhegudenig kekenenooähmahga emuh keche-ahnuhmeä-weguhmegoong ; uhpe dush tabekudenig, kemahjah chenebaud emuh wahjewing ewh Olives azhenekahdag.

38 Kakezhahbahwuhgudenig dush ahnishenahbag kebe-ëzhahwug emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong chebezindahwahwaud.

## CHAP. XXII.

**Z**HUHYEGWAH gagah ewh wambejishkewuhsinsenook buhquazhegune-wekoondewin weähyahbun ewh kuh-bekoosa-wekoondewin azhenekahdag.



## ST. LUKE.

2 Kuhya dush egewh keche-sahsahguhwejega-wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug oogenundahwandahnahwah kaëzhechegawaud chenesahwaud, ooge-koosahwaun muh enewh ahnishenahban.

3 Me dush mujje-muhnedoon kepeendegashkahgood owh Judas Iscariot azhenekahzood pazhik egewh metahswe abzhe neezh kekenooähmahgunug.

4 Me dush kahezhemahjaud kuhya dush kekuhnoonaud enewh keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya mensesenoo-oogemaun ewh kaëzhechegad chepuhgedenuhmahwaud *Jesusun*.

5 Keöonahnegwanduhmoog dush, kuhya keëkekoowug wemeenahwaud shooneyaun.

6 Kenuhquatum dush, kuhya oogenundahwabhundaun chepuggedenahmahwaud pwah-ahyahnid mahyahmahwe-noonejin enewh ahnishenahban.

7 Me dush uhpe kahtebishkoosag ewh wambejishkahwuhsinsenook buhquazhegune-kezhig uhpe kuhbekoosamahnishtahnesheense chenesind.

8 Oogeëzhenahzhahwaun dush Peterun kuhya Johnun, oo-oo dush keëkedood, Mahjaug ahwewahwazhetook ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh dush cheweseneyung.

9 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneende ananduhmun chewahwazhetooyaung?

10 Oo-oo dush oogeënaun, Benuh, uhpe uhnepeendegayag emuh oodanaung kegahpenahquashkahgoowah enene pametuhkoonung ewh neebahgun mwaushkenabeeg, noopenuhnik emuh wegewahming kaühnepeendegad.

11 Oo-oo dush kegahenahwah owh wawegewahmid, Ahneende ewh wekoondewene-ahbenahsoowin kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-wekoondewin kuhya nekekenooähmahgunug?

12 Kegahwabhundahegoowah ewh manguhtag ishpe-mesuhgoong-ahbenahsoowin wahwazhechegahdag, me emuh kaduhzhe-wahwazhetooyag.

13 Keëzhahwug edush, kuhya oogemekahnahwah debishkoo kahegoowaud *Jesusun*, kuhya dush oogewahwazheetoonahwah ewh kuhbekoosa-wekoondewin.

14 Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh tebahgun, kenuhmuhduhbe, oogeweeduhibemegoon dush metahswe ahzhe neezh ookekenooähmahgunun.

15 Oo-oo dush oogeënaun, Ahpeche ningenundahwandaun cheweedoopuhmenuhgoog, chemeejeyung maunduh kuhbekoosa-wekoondewin chepwah kooduggetooyaun.



## CHAP. XXII.

16 Kedenenim suh, kahween menuhwah ningahmeejese, bahnemah atuh ketebishkoosag emuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewening.

17 Oogeöodahpenaun dush ewh menequahjegun kuhya kahmahmooyahwad keëkedoo, Oodahpenuhmook mahdah-oonedeyook dush.

18 Kedenenim muh, Kahween menuhwah ningahmene-quase ewh shoowemenahboo bahnemah goo atuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ketuhgwishenoomahguk.

19 Oogeöodahpenaun dush buhquazhegun, kemahmooyahwa, kuhya ooge buhquabeton kemeënaud, oo-oo dush keëkedood, Me oo-oo neyow pagedenahmahgooyag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag.

20 Me dush kahezheöodahpenung ewh menequahjegun kagishquah-wesenewaud, oo-oo keëkedood, Maunduh menequahjegun ahwun ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming ewh sahgwabenuhmahgooyag.

21 Benuh dush ooneenj owh bahyahtahid neweejewegoon oomah oodoopoowening.

22 Kagate mahjah owh Enene Oogwissun debishkoo enahkoonind, tahkeche-sunnuggeze suh dush owh enene enewh bahyahtahegoojin.

23 Me dush ewh uhpe kemahje-kuhgwajindewaud, ahwagwan ahyahwegwan oo-oo kaëzhechegagoobunan.

24 Kuhya kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënan dahgoozegwan.

25 Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnish-enahbag oodoogemahmewaun oodoogemahkundahwah-waun mayug-ahnishenahban; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug.

26 Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhe wabezeseem: owh kache-ishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid tahezheähyah; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah.

27 Ahwanan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowening gamuh owh bameetahgad? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowening? kedezhe-weejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad.

28 Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewening.

29 Kegahmeenenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid;

## ST. LUKE.

30 Cheweseneyag kuha chemenequayag emuh ninduh-doopoowening ewede nindoogemahwewening, kuha che-nuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewening tebahkoon-agwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheween-zoojig Israelitug.

31 Oo-oo dush keëkedoo owh Tabaningad, Simon, Simon, benuh, Satan kegenunduhwanemik chetebanemik cheëzheshahbooshkaksik debishkoo buhqazheguning :

32 Kegeahnuhmeätuhmoon gooshah kedabwayanduh-moowin chenoondasasenook ; bahnemah dush keäunje-ëgooyun wedookow kekahneshug.

33 Ween dush oo-oo oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun, nekezheetah cheweejewenaun kabahquahegah-zooyunin gamuh nabooyunin.

34 Oo-oo dush oodenaun, Keweenduhmoon suh, Peter, owh pahkahahqua kahween tahnoodahgoozese, noongoom kezheguk bahnemah goo neshing keähgoonwatuhmun che-kekanemeyun.

34 Oo-oo dush oodenaun enewh kekenooähmahgunun, Uhpe kahahnoonenuhgoog ningooche cheëzhahyag ahyah-sewag ewh shooneyah-mushkemoodans kuha meëjeme-mushkemood, kuha muhkissenun, gagoo nuh kegemuh-nazenahwah? Oo-oo dush keëkedoowug, Kah gagoo.

36 Me dush oo-oo keënaud, Noongoom dush ahwagwan washooneyah-mushkemoodtansegwan mahnoo oogahoodah-penaun ; kuha dush nuhwuhpoowene-mushkemood ; kuha wadahzhewashkoosegwan mahnoo oogahahtahwan oopese-koowahgun chekishpenuhtood dush.

37 Oo-oo muh kedenenim maunduh azhebeëghadag tahtebishkoosamahgud emuh neyowing, Ketuhgoo-uhgemah enewh majeëzhewabezenejin : enewh muh anahjemegoo-yaunin tahtebishkoosawun.

38 Oo-oo dush keëkedoowug, Tabaningayun, benuh, oomah ahtanoon neezh wahbik ahzhahwashkoon. Oo-oo dush oodenaun, Me menik.

39 Kesahguhum dush keëzhaud ewede wahjewing ewh Olives emuh moonzhug kahezahgoobun ; oogenoopenuhne-goon dush ooekenooähmahgunun.

40 Uhpe dush emuh kahahyaud oo-oo oogeënaun, Ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanindewening.

## CHAP. XXII.

41 Kemahjah dush akoo tabewabenuhmahgad ahweyah ahsin, keöjecheengwasad dush kuhya keähnuhmeäud.

42 Oo-oo keëkedood, Noosa kishpin enanduhmun ekoonuhmahweshin maunduh menequahjegun ; ninduhwauj kahween neen uhyenanduhmaun keen atuh uhyenanduhmun tahezhehegam.

43 Kepenahgoozewun dush ishpeming wanjebahnejin angenun, kemushkahwezeëgood.

44 Kewesuggandung ashkum anegook kenundoodah-mahga kuhya oodahbwazoowin kepungegahne debishkoo kazhegaugin mishque pangesing emuh metushkuhkummig.

45 Uhpe dush kahpuhsegweed kahishquah-ahnuhmeäud kenauzekahwaud dush enewh ookekenooähmahgunun, oogemekahwaun ewh nebahnid apeech kekechenuhneenuh wanduhmenid,

46 Oo-oo dush keënaud, Ahneeshwin nebahyag ? puh-segweeg kuhya ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuh-gwatebanedewening.

47 Magwah dush kayahbe kekedood, benuh kache-mahmahwenoojig, kuhya owh Judas azhenekahzood, pazhig ayahwid egewh metahswe-ahshe neezh kenegahne, kuhya kepenaunzekahwaud Jesusun weöojemaud.

48 Jesus dush oo-oo oodenaun, Judas, kebahtahah nuh owh Enene Oogwissun ewh oojemud ?

49 Uhpe oogoo kahweejewahjig *Jesusun* kahwabhunduhmoowaud wahuhneëzhewabuk oogeëenahwaun, Tabanin-gayun, ningahpuhkiddamin nuh enewh ahzhahwashkoon.

50 Pazhik dush oogeputhiddawaun enewh keche-sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgun kuhya ookekish-ketahwugahgunuhmaun ookeche-tuhwuggahne.

51 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo dash keëkedood, Mahnoo maunduh menik tahezhewabud ; oogetaungenuh-mahwaun dush ewh ootuhwugahne, me dush kenoojemooäud.

52 Me dush Jesus kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhya enewh ganuhwanduhmene-jin ahnuhmeä-weguhmig kuhya katezenejin kahpenahzekahgoojin, Kepeëzhenaunzekahwim nuh ewh kaëzhenaunzekahwagoobun ewh kamoodishkid peähyooyag ahzhahwashkoon kuhya puhgumahgunun ?

53 Magwah weejewenenahgoogebun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong anduhsoo kezheguk kahween kegetuhkoon-



## ST. LUKE.

eseem : mesuh noongoom ketebahegunewah, kuhyā che-mushkahwezemahguk ewh puhsuhgish-tebik.

54 Me dush ketuhkoonahwaud kuhyā kemahjewenah-waud, keëzhewenahwaud dush emuh owh keche-sahsah-gahwejega-wenene andaud. Peter dush wahsah oogenoo-penuhnaun.

55 Uhpe dush kahpootahwawaud emuh peendig che-gishkoota kenuhmuhduhbewug, Peter dush oogeweedyuhbe-maun.

56 Pazhik dush equawun oogewahbuhmegoon, chegish-koota kenuhmuhduhbid, oogenahnahgahdah-wahbuhmegoon oo-oo keëgood, Kuhyā mahbah oogeweejewaun enewh.

57 Oogeähgoonwatahwaun dush, oo-oo keëkedood, Equa kahween nekekanemahse.

58 Nahgij dush menuhwah bakahnezenejin oogewah-buhmegoon oo-oo oogeëgoon, kuhyā keen kewedookahwaug. Peter dush keëkedoo, Enene kahween newedookahwahseeg.

59 Nahgij dush kuhnuhbij ningoo-tebahegunag menuhwah bakahnezid anegook kewetabwa oo-oo keëkedood, Kagate suh kuhyā mahbuh oogeweejewaun, Galilee duhzhe-wenenewe muh.

60 Peter dush keëkedoo, Enene, kahween nekekan-duhse ewh akedooyun. Kazhetena dush magwah kekedood kemesittahgooze owh pahkahahqua.

61 Owh dush Tabaningad kequake-kahbahwe oogeguh-nuhwahbuhmaun dush enewh Peterun. Peter dush ooge-mequandaun ewh Tabaningad oodekedoowin oo-oo keëkedood, Chepwah messittahgoozid owh pahkahahqua nesing kegahahgoonwatow.

62 Peter dush kesahgahum kewesuhgedamoo edush.

63 Egewh dush enenewug kahtuhkoonahjig Jesusun oogebahpenuhdahwahwaun kuhyā oogepuhkittaähwah-waun.

64 Uhpe dush kahkuhkepeengwabenahwaud oogepuh-quahkooneenjetahwahwaun emuh oodangwyening, oo-oo dush kekuhgwajemahwaud, Aunwahjegan, ahwanan kah-puhkettaik ?

65 Nebewah dush bakaunukkin oogekeche mujje guh-noonahwaun.

66 Uhpe dush wuhyahbunenig egewh ahnishenahbag ooketezemewaun kuhyā egewh keche-suhsahguhwejega-wenenewug, kuhyā egewh oozhebeëga-wenenewug kepe-



## CHAP. XXIII.

mahoonjeëdewug kuhyā oogeëzhewenahwaun emuh kahduhzhe-kahkekedoowaud oo-oo dush keëkedoowaud,

67 Keen nuh kedow owh Christ? weenduhmooweshe-naum. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin weendnhmoonuh-googebun, kahween kedahgetabwayanduhsenahwah:

68 Kishpin dush kuhgwajemenuhgoog, kahween kedahunquatuhweseem, kuhyā kahween kedahpuhgedeneseem.

69 Bahnemah suh owh Enene Oogwissun tahwuhwanuhbe emuh ookechenekaung owh kache-mushkahwezeed Kesha-Muhnedoo.

70 Kuhkenuh dush keëkedoowug, Keen nuh kedow owh Kesha-Muhnedoo Oogwissun? Oo-oo dush oogeënaun, Kenuhwah suh kedekedoom ewh ahweyaun.

71 Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan kayahbe wanjenundahwanduhmung ewh bahtahweenduhmoowin? kenuhwind muh kegenoondahwahnaun emuh tebenuhwa oodooning.

## CHAP. XXIII.

**K**UHKENUH dush kepuhsegwewug keëzheweduhmahwahaud dush enewh Pilateün.

2 Oogemahje-bahtahmahwaun dush oo-oo keëkedoowaud, Ningemekahwahnaun wah-owh *enene* wuhnishemaud enewh ahnishenahban, kuhyā kenahahmahaud chemee-nahsewemind oogemah-shooneyaun enewh Cæsarunekedood ween tebenuhwa cheähwid Christ keche-oogemah.

3 Pilate dush oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood, Keen nuh kedow oodoogemahmewaun egewh Jewyug? Oogekuhnoonaun dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh keen.

4 Medush Pilate oo-oo kahenaud keche-kuhgequawenenewun kuhyā enewh ahnishenahban, Kahween neme-kahwahse mahbah enene ningood kemujjeëzhechegad.

5 Ashkum dush kekeche-ahquahdezewug oo-oo keëkedoowaud oomegooshkahjeäun enewh ahnishenahban pabakuhgequad anegookwaug Judea duhzhe uhkee Galileeing keonjemahjaud nahnauzh egoo oomah.

6 Uhpe dush Pilate kahnoonduhwad Galilee chewahweenduhmenid kekuhgwadwa, Galilee-wenenewe nuh mahbuh enene?

7 Uhpe dush kahkekandung ewh chedebandahgoozid emuh Herod oodoogemahwewening, oogeëzhenahzhahmah-

## ST. LUKE.

waun Herodun, ahyahgoobunan owh emuh Jerusaleming ewh uhpe.

8 Uhpe dush Herod kahwabhuhmaud Jesusun kekechenwandum : kenooazh mah oogenundahwandaun chewabhuhmaud gagoo chemuhmaundahwejeganid.

9 Me dush kekuhwajemaud nebawah ekedoowenun ; kah dush kuhnuhga oogenuhquatahgooseen.

10 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenebahwewug kuhya oogekeche-bahtahmahwaun.

11 Owh dush Herod kuhya ooshemahguneshemun ogebahpenuhduhwahwaun, kuhya kemujjekuhnoonahwaud, kuhya kepesuhkoonahwaud suhsagahwene-peseekoowahgun kuhya nayaub keëzhenahzhahmahwaud Pilateün.

12 Medush ewh kezheguk owh Pilate kuhya Herod keweejekewaïndewaude : mawezhah muh kenishkanindebuneeg.

13 Pilate dush uhpe kahmahwunzoomaud keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya oogemaun kuhya ahnishenahban,

14 Oo-oo keënaud, Kegepeetahmahwim wah-owh enene debishkoo owh wanishemaud ahnishenahban ; benuh, ningeguhgwajemah emuh anahsuhmeyag, kah dush ningemekahmahwahse ningood kemujje-ezhechegad enewh kahanahmahmagoon.

15 Kahween kuhya Herod ; kegeëzhenahzhahoonenim chenahzekahwag ; benuh dush, kah ningood keëzhechegase kaöonjenesindebun.

16 Ningahpuhzhunzhawah dush, me dush kapuggedenug.

17 Kenundahwandahgwud muh chepuhgedenahmahwaud pazhig uhpe wahwekoonding.

18 Mahmahwe dush kepepahgewug oo-oo dush keëkedoowaud, Mahjeweesh mahbuh puhgedenahmahweshenaum dush Barabbas :

19 (Owh kahmegahzookummegezid emuh oodanaung kuhya kahneshewad kahoönje kebakquahoond.)

20 Pilate dush keënaudum chepuggedenaude enewh Jesusun menuhwah ogekuhnoonaun.

21 Medush kahezhepepahgewaud oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah.

## CHAP. XXIII.

22 Menuhwah nesing oo-oo oogeënaun, Ahnishwin, wagoonan mujje-uhyewish kahezhechegad? kahween neme-kuhmahwahse ningood keëzhechegad kaöonjenesindebun : ningahpuhzhunzhawah suh goo, me dush chepuhgedenug.

23 Ahpeche dush kewedabwawug kekechepepahgewaud, keëkedoowaud cheahgwahquahoomind, Kuhya dush kemushkahwezemahgudenewun oodinwawenewah kuhya keche-sahsahguhwejega-wenenewug oodinwawenewah.

24 Pilate dush keënahkoonega cheëzhewabudenig ewh kahezhenunduhwanduhmoowaud.

25 Oogepuggedenuhmahwaun dush kahmegahzookum-megezenid, kuhya kahneshewanid kahoönjekebahquahoondebun enewh kahnunduhwanemahwahjin; medush kepuhgedenauud Jesusun emuh oonunduhwanduhmoowenening.

26 Magwah dush uhnemahjewenahwaud oogetuhkoonahwaun pazhik enenewun, Simonun Cyrenia duhzhe enenewun ketegahning oonjebahnid, oogepemoondahahwaun dush ewh ahzhedayhtik chepemoonduhmenid ishquayaung Jesusun ancëzhahnid.

27 Oogenoopenuhnegoon dush kachemahmahwenoonejin ahnishenahban kuhya equawun kahmahwenejin ewh kemahwemegood.

28 Jesus dush quakekahbahwid oo-oo ekedoo, Kenuhwah wadahnese-megooyag emuh Jerusaleming, kagoo mahwemeshekagoon, mahwindezooyook suh, kuhya mahwetuhwik kenejahnesewaug.

29 Benuh suh, peëzhahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe cheëkedoong, Shahwandahgoozewug suh egewh wanejahnesegoog, kuhya equawug wekah kahnegeähwuh-zoosegoog kuhya kahnoonahwahzoosegoog.

30 Me dush chemahje-eduhmoowaud enewh wahjewun, Puhtuhgwunishkahweshenaum, kuhya dush wahjewansun ahgwahnahooëshenaum.

31 Kishpin muh oonoo andooduhwahwaud ashkahkoozenejin metikoon, ahneen dush kadoodahmoowaud ewh buhyahtag.

32 Neezh dush bakahnezejig ketuhgoo-mahjenahzhahwahwug chenesindwah mujje ezhewabezewin oonje.

33 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Calvary azhenekahdag, me emuh keduhzhe-ahgwahgwahahwaud, kuhya dush neezh maje-ëzhewabezenejin, pazhik emuh,



## ST. LUKE.

ookechenekahning pazhik dush emuh oonuhmunjenekahning.

34 Me dush uhpe Jesus keëkekood, Noosa, ahbwayanim, kah muh ookekanduhsenuhwah ewh azhechegawaud. Kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewenun, kuhya dush keähtahdewug.

35 Egewh dush ahnishenahbag kenebahwewug, kuhya keguhnuhwahbuhmahwaud, kuhya dush oogemaug mahmahwe ooge bahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogebamahjeäun bakahnezenejin, mahnoo tahbimahjeëdezoo kishpin ahyahwegwan owh Christ, Kesha-Muhnedoo kagegenahjin.

36 Egewh dush shemahguneshug oogenahnahpuhgaunzoomahwaun, kepemeenahahwaud ewh shewahboo,

37 Oo-oo dush keëkedoowaud, Kishpin kagate oogemahkundahwudwahnan egewh Jewyug, bemahjeëdezon.

38 Emuh dush oogejuhyeë kahahgoonind, oo-oo keëzhebeëgahda emuh Greek enwawening, kuhya Latin enwawening, kuhya Hebrew enwawening, MESUH WAH OWH OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.

39 Pazhig dush maje-ëzhewabezid kahahgoonind oogenahnahpahgaunzoomaun oo-oo keëkedood, Kishpin ahyahwewunan owh Christ bemahjeëdezon kuhya dush bemahjeëshenaum nenuhwind.

40 Owh dush bakaunedezid ooge kuhnoonaun kenuhnebekemaud, oo-oo dush keëkedood, Kah nuh ween kekoo sahse Kesha-Muhnedoo, kekanduhmun cheähyahyun emuh nahsaub nahneboondewening?

41 Kenuhwind suh quhyuk kedoodahgoonaun ; anandahgwuk muh kede zhechegawenenahnin kenuhwind kedoodahgoonaun, wah-owh dush enene kahween ningood kemujje-ëzhechegase.

42 Oogeënaun dush Jesusun, Tabaningayun mequanemeshin uhpe kepeendegayun emnh kedoogemahwewening.

43 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate kedenin, noongoom kezheguk kegahweejewh emuh oonahnegoozewening.

44 Kuhnuhbuj suh nuhwuhquagoobun, ketebikahbemenahgwud emuh anegookwaug uhkee peenish egoo shaunguhsoo-tebahegunag.

45 Ketebikahbuhmenahgooze dush owh kez hike-keezis, kuhya dush ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa.



## CHAP. XXIII.

46 Uhpe dush Jesus keche anegook kahpepahgid oo-oo keëkedoo, Noosa, emuh keneenjeeng nepuhgedenah ninje-chaug; oo-oo dush kahekedood keishquahnuhmoo.

47 Uhpe dush owh menesenoo-oogemah kahwabhundung ewh kahezhewabuk oogepezhegandahgooäun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kagate suh menoo-ezhewabe-zegoobun mabhah.

48 Kuhkenuh dush ahnishenahbag kahpemahwunjeëdewaüd chewahbunduhmoowaüd oonoo, uhpe kewahbundahmoowaüd ewh kahezhewabuk kepuhkittaöodezoowug emuh ookahkegunewaung keühnekewawaüd.

49 Kuhkenuh dush enewh kahkekanemegoojin, kuhya equawun kahnoopenuhnegoojin, wahsah kenebahwewun kewahbunduhmoowahnid oonoo uhyeën.

50 Benuh dush keäh yah pazhik enene Joseph azhene-kahzood kahkekedoo-wenene, kemenoo-ezhewabeze dush kuhya kequhyukwahdeze :

51 (Kahween wah-owh keënanduhse ewh keënahkoonenganid kuhya kahezhecheganid *enewh ooweejekewaiin*;) Arimathæaïng duhzhe-wenenewegoobun oodoodanahwewah egewh Jewyug; oogebeeton dush oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo.

52 Mesuh owh enene kahezhaüd enewh Pilateün kenundoodahmoowaüd ewh ooweyow owh Jesus.

53 Oogenesaundeweenaun dush, oogetetebegenaun dush emuh puhpuggewuhyauneginoong, keähsaüd dush emuh chebaguhmigoong ewh kahweembabhikahegahdag ewh ahzhebik, kah wekah ahweyah enene keähsahe emuh.

54 Me suh ewh uhpe kezheguk wahwazhetahwene-kezhegudoobun, gagah dush zhuhyegwah ahnuhmeä-kezhegudoobun.

55 Kuhya dush egewh equawug kahpeweejewahjig, ewede Galileeïng kahpeöonjebahjig, oogenoopenuhnahwaun, kewahbunduhmoowaüd ewh chebaguhmig, kuhya kahezhesing ewh weyowemah.

56 Me dush kekewawaüd, kewahwazhetoowaüd enewh manoomahgwukkin mushkeekeen kuhya noomenegunun, keäunwabewug anuhmeä-kezhegudenig ewh egoo akedoomahguk kuhgequawin.

## ST. LUKE.

### CHAP. XXIV.

**W**AHYAHBUNENIG dush kahishquah-ahnuhmeä-kezhaguk, keche kuhkezhah, kepeëzhahwug emuh chebaguhmigoong peetoowaud enewh manoo-mahgudenegin kah wahwazhetoomahwaud, ahnind dush oogeweejewah-waun.

2 Oogemekahwahwaun dush enewh ahsineen tabebewabenegahzoonid emuh chebaguhmigoong.

3 Kepeendegawug dush, kah dush oogemekunsenahwah ewh ooweyow enewh Tabaninganejin Jesusun.

4 Kepuhgummeähyahmahgud, magwah keche-mahmahkahdanduhmoowaud oonoo uhyeën, benuh oogeweejekahbahweetahgoowaun neezh enewh enenewun wuhyahsakoonuhyanejin :

5 Magwah dush sagezewaud keähpuggezzooaud emuh uhkeeng oo-oo oogeëgoowaun enewh, Ahnishwin nanduhwabhuhmag owh bamahdezid emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh naboojig?

6 Kahween ooinah ahyahse, ahzhe keähbejebah : mequanduhmook ewh kekuhnoonenag magwah kayahba ahyaud ewede Galileeing.

7 Oo-oo keëkedood, Enandahgooze owh Enene Oogwis-sun chepuggedenind emuh ooneenjewaung egewh majeezhewabezejig enenewug, kuhyä cheähgwahquaahond kuhyä cheähbejebaud nasuhgoonahgudenig.

8 Oogemequandahnah enewh oodekedoowenun,

9 Kepeöonjekewawug dush emuh chebaguhmigoong keweenduhmoowahwaud dush enewh metahswe-ahshe neezh kekenooähmahgunun kuhyä kuhkenuh enewh ahnind.

10 Me suh Mary Magdalene, kuhyä Joanna, kuhyä Mary oogen owh James, kuhyä ahnind egewh equawug kahweejewahjig kahweenduhmahwahjig oonoo uhyeën enewh apostleün.

11 Ahneshah chedebahjemoowaud oogeuhyananemegoowaun enewh, kah dush oogedabwatahgoosewaun enewh.

12 Kepuhsegwe dush owh Peter, kepeendega-buhtoo emuh chebaguhmigoong keuhnenahwatah oogewahbundaun dush wabhishkegenoon ningooje atagin, kemahjah dush mahmahkahdandung oonoo uhyeën kahezhewabudenig.

## CHAP. XXIV.

13 Benuh neezh ookekenooähmahgunun keëzhahwun ewh kezheguk emuh oodanaunsing Emmaus kahezhene-kahdag, gagah newoo-tebahbaun kahahpeechaug Jerusalem-ing oonje.

14 Oogeduhzhindahnahwah dush enewh kahezhewabukin.

15 Kepuhguhmeähyah ewh magwah pahbahguhnoonin-dewaud, kuhya kuhgwadinjewaud, Jesus dush ween ooge-nahzuhkahwaun kuhya keweejewaud.

16 Enewh dush ooshkinzhegoowaun kekebahquahegah-danewun ewh chekekanemahsigwah.

17 Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonanun enewh kuh-noonedewinun azhekuhnoonedeyag magwah uhnebemoosa-yag knhya nuhneenuhwanduhmag?

18 Pazhik dush Cleopas azhenekahzood oogekuh-noonanun, oo-oo dush keënaud, kemahyuggiz nuh emuh Jerusalem-ing, kekanduhsewun dush enewh noomuhyuh kahezhewabukin emuh?

19 Oo-oo dush keënaud, Wagoonanun? Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahezheähyaud Jesus Nazareth duhzhe wenene aunwahchega-wenenewepun mushkahwezepun emuh ezhechegawening kuhya emuh ekedoowening emuh enahsuhmingwad Keshā-Muhnedoo, kuhya anahsuhmingwa-waud kuhkenuh egewh ahnishenahbag.

20 Egewh keche-saḥsahgewejega-wenewug kuhya egewh tabakhkoonuhzheyummingejig kahezhepubgedenah-wahwaud chenahneboomemind kuhya oogeähgwahquah-ahwaun.

21 Ningeähpanemoominahbun me mahbah kagebemah-jeähpun Israelnn: menuhwah dush kuhkenuh oonoo noon-goom kezheguk me nesoo-kezheguk oonoo kahahkoo-ezhe-wabuk.

22 Ahnind dush egoo kuhya nindequamenahnig ninge-mahmahkandanduhmoogoonahnig, zhabah kahezahjig emuh chebaguhmegoong;

23 Uhpe dush mekunsegwah ewh weyowene, kepe-ëzhahwug, keëkedoowaud ewh kewahbuhmahwaud angenun, kahegoowahjin ewh bemahdezid.

24 Ahnind edush egewh kahweejewungejig keëzhah-wug emuh chebaguhmegoong, keëzhemekuhmoowaud dush ewh kahekedoowaud egewh equawug: kahween dush ween oogewahbuhmahsewaun Jesus<sup>nn</sup>.



## ST. LUKE.

25 Me dush uhpe oo-oo keënaud, Oh kakebahdezeyag kuhyā pajeweyag emuh kedaëwaung chetabwayanduh-magoobun enewh kuhkenuh, egewh aunwahjega-wenene-wug kahekedoowaud ;

26 Kah nuh ween kenundahwandahgoozese owh Christ oo-oo cheëzhékooduggetood kuhyā dush chepeendegad emuh oopezhegandahgoozewening ?

27 Emuh dush keëonjemahjaud Mosesun kahezhe-beëganid, kuhyā aunwahjega-wenenewun kahezhebeëganid oogewahweenduhmahwaun emuh kuhkenuh ewh kechetwah-oozhebeëguning ween tebenuhwa kahenahjemind.

28 Keühnetuhgwishenoog dush pashoo emuh oodanaunsing azhahwaud ; ween dush keëzheähya debishkoonuhwuj wahsah weëzhaud.

29 Oogewekoozoomahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Oomah wedegameshenaum, gagah muh zhuhyegwah tah oonahgooshe, kuhyā ewh kezhih zhuhyegwah chahgesamahgud. Oogeweejpeendegamaun dush cheweejahyahwaud.

30 Kepuhguhmeähya dush magwah weedoopuhmaud, oogeöodahpenaun puhquazhegun, kuhyā kemuhmooyahwad, kebuhbuhquabenaud kuhyā dush kemeënaud.

31 Enewh dush ooshkinzhagoowaun kebakhishkahmahguddenewun, me dush kenesittuhwenahwaud kuhyā keüngwahbuhmegood.

32 Oo-oo dush keëzhékuhnnoonedewaude, Kah nuh ween kegekezhezoosemin emuh kedaënaung magwah kahguhnoonenung emuh mekunaung, magwah dush kahmezhesahwesetuhmoonenung enewh kechetwah-oozhebeëgunun ?

33 Me dush kepuhsegwewaude ewh tebahegun kuhyā kepeëzhékewawaude emuh Jerusaleming ; kemekahwahwaude dush metahswe-ahshe pazhig kemahoonjeëdenid, kuhyā enewh kahweejewegoowahjin,

34 Oo-oo keëkedoonid, Kagate suh owh Tabaningad keähbejebah, kewahbuhmaude owh Simon.

35 Kuhyā keweendahmahgawug oonoo kahezhewabukkin emuh mekunaung, kuhyā kahezhenesittuhwenahwaude, kepuhquabenahnid buhquazhegun.

36 Magwah dush oo-oo ekedoowaud, Jesus kenebahwe emuh nesuhwuhyeë kahahyahwaude, oo-oo dush keënaud, Menoobemahdezeyook suh.

37 Kemegooshkahjeähya hwug kuhyā kesagezewug, keënanduhmoog suh, chewahbuhmahwaude oochebaumun.



## CHAP. XXIV.

38 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneshwin megooshkahje-ähyahyag? ahneshwin dush pemookishkaug enewh enanduhmoowenun emuh kedaëwaung.

39 Wabhunduhmook neneenjeen kuhya nesittun, neen snh nindow; taungeneshig kuhya kekanemeshig kah muh weyahsewese kuhya oo-kunewese chebaum, azhewabhunduhmahweyag.

40 Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewabhundahaun ooneenjeen kuhya oosittun.

41 Magwah dush kayahba tuhyabwayanduhsegwah apeech moojegezewaud, kuhya kahmahmahkahdanduhmoowaud, oo-oo oodenaun, Meejim nuh oomah kedahyahnahwah?

42 Oogemeënahwaun dush punge abwahjegahzoonejin gegooyun kuhya ahmoo-sinsebahquud.

43 Oogeöodahpenaun dush kuhya kewesene emuh anahsunmuhbenid.

44 Oo-oo dush oogeënaun, Mesuh oonoo ekedoowenun kahenenuhgoog magwah kahweejewenenuhgoog, chenundahwandahgwuk kuhkenuh chetebishkoosag wazhebeëgahdagin emuh ootebahkoonegawening owh Moses kuhya emuh Psalm-muzzeneëguning keënahjemegooyaun.

45 Me dush ewh uhpe kahbahkenuhmoowaud oonesitootuhmoowene ewh chenesitootuhmenid enewh kechetwah-oozhebeëgunun,

46 Oo-oo dush keënaud, Me oo-oo azhebeëgahdag, mesuh dush nunduhwandahgoozid owh Christ chekooduggezid, kuhya neboowening cheöonjeähbejebaud nasuhgoonuhguddenig:

47 Ewh ahnuhwanindezoowin kuhya chewabenegahdag mujje-ëzhewabezewin oodezhenekahzoowin onje, chewahweenduhmoowindwah kuhkenuh puhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, cheöonjemahjetaung emuh Jerusaleming.

48 Kenuhwah kegewabhundahnahwah oonoo uhyeën.

49 Benuh dush, kegahezhenahzhahmoonenim ewh oowahweenduhmahgawin owh Noos, duhnezeyook dush keënuhwah emuh Jerusaleming, nahnauzh peöodissegooyag ewh mushkahwezewin ishpeming kaöonjebahmahguk.

50 Oogeëzheweenaun dush ewede Bethanying keöombe-nekane dush keshahwanemaud dush.

51 Kepuggumme-ahyahmahgud dush magwah shah-

## ST. LUKE.

wanemaud kemahjeweena, keëzheweena dush ewede ishpeming.

52 Oogeöjecheengwuhnetahwahwaun dush, keëzheke-wawug dush ewede Jerusaleming keche-wahwezhanduh-moowaud.

53 Moonzhug dush keähyahwug emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong, wahwezhane mahwaud kuhya mahmooyah-wahmahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Amen.

# OOMINWAHJEMOOWIN OWH ST. JOHN.

## CHAP. I.

**W**AHYASHKUD keähyah owh Ekedoowin, kuhya dush owh Ekedoowin oogeweëjewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush owh Ekedoowin ke-Kesha-Muhnedoowe.

2 Me suh goo owh wuhyashkud kahweejewaud enewh Kesha-Muhnedoon.

3 Ween suh goo kuhkenuh gagoo oogeöozhetooun, ween dush ahnookeesig kah dush kuhnuhga gagoo keöozhechegahdasenoon kahoozhechegahdagin.

4 Ween suh kebemahdezewinewe; ewh dush bemahdezewin oogewahsashkahgoonahwah egewh enenewug.

5 Ewh wahsayahzewin kekesegahtamahgud magwah puhsuhgishkaug, kuhya ewh puhsuhgish-tebik kahween kenesetootahgamahgussenoon.

6 Keähyah pazhik enene kahpëëzhenahzhahoogoojin enewh Kesha-Muhnedoon, John kahezhenekahzood.

7 Chedebahdoodung ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhaud mahbah, kuhkenuh enewh enenewun ween ow cheöonjedabwayanduhmenid.

8 Kahween ween keähwese ewh wahsayahzewin, chedebahdoodung atuh ewh wahsayahzewin kepeöonjeëzhenaahzhahwah.

9 Quuhyuk wahsayahzewin keähwe owh wuhyahsashkahwaud kuhkenuh enenewun pahezahnejin oomah uhkeeng.

10 Oomah uhkeeng keähyah, ween dush oogeöozhetooun ow uhkee, kah dush oogekekanenemegooseen enewh akeëwenejin.

11 Oogepeëzhahnun enewh tabandungin, kah dush oogeöodahpenegooseen enewh tabanemahjin.

12 Menik dush ween goo kahoodahpenegood oogemeënaun ewh kushkeäwezewin cheooyooosemahnid Kesha-Muhnedoon, kuhkenuh duhyabwayanduhmenejin oodezhenekahzoowin:

## ST. JOHN.

13 Kahween mesqueeng keöonjenegesewug oogoo, kah kuha weyahse-enanduhmoowening, kah kuha enene enanduhmoowening, Kesha-Muhnedoong atuh.

14 Ow h dush Ekedoowin kewayahseweäh, kuha kegeweejdunnuhkeemegoonaun, kegewahbundahmin dush ween oopeshegandahgoozewin tebiskoo azhepeshegandahgoozenid enewh wagwissein ow h Wayoosemind, buhyahteenuhdenig ewh shahwanjegawin kuha ewh tabwawin.

15 John dush oogedebahjemaun kepepahgid oo-oo keëkedood, Mesuh wah-owh oo-oo keënahjemugebun, Ow h pahnoopenuhzhid ahwahshema ahpetandahgooze neen dush ween, chepwah muh ahyahyaun, ahyahbun.

16 Azhemooshkenashkahgood dush ewh shahwandahgoozewin kegeöondenahmin anduhcheyung enewh keshahwandahgoozewenenahnin.

17 Moses mahween keonjemeëgewam ewh tebahkoonegawin, ewh dush shahwanjegawin kuha ewh tabwawin ow h Jesus Christ oogepeetoonun.

18 Kah wekah ahweyah oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon, ow h atuh puhyahhegood Wagwissemind ayaud emuh oopeendoomooning ow h Wayoosemind, mesuh ow h kahdebahjemaud enewh.

19 Mesuh oo-oo kahanahjemood ow h John uhpe egewh Jewyug emuh Jerusaleming keöonjeähnoonahwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun kuha Leviteün chekuhwajemahnid, Ahwanan keen?

20 Oogeweendaun kah dush keähgoonwatunse oo-oo keëkedood, Kahween neen nindahwese ow h Christ.

21 Oogeguhgwajemahwaun, Ahwanan nungwuhnah? Elias nuh kedow? Ween dush keëkedoo, Kahween nindahwese. Ow h ahnungwahnah aunwahjega-wenene kedow? Ween dush keëkedoo, Kah.

22 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahwanan nungwuhnah keen? cheöonjeweeenduhmoowungedwah egewh kahahnoozheyummingejig. Ahneen nungwuhnuh uhyenahjindezoo-yun?

23 Ween dush keëkedoo, Nindow suh ewh oodinwawin ow h papahgid emuh buhwuduhkummig, Quhyukwuhmootahwik kapeëzhaud ow h Tabaningad, kahekedood ow h aunwahjega-wenene Isaias.

24 Ke-Phariseewewug dush egewh kahpeähnoonindjig.



## CHAP. I.

25 Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Ahnishwin dush egoo baptizooëwayun kishpin ahyahwesewunan owh Christ, kuhya owh Elias, kah kuhya owh aunwähjega-wenene?

26 John dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Neebe suh neen nindahyoon ewh baptizooëwayaun; nahwuhyeëe ahyahyag nebahwe pazhik kakanemahsewag;

27 Me owh pahnoopenuhzhid ahwahshema apetandahgoozid neen dush ween, oomuhkesine-tuhkoobejegunun kahween nintaähpetandahgoozese cheähbahahmahwug.

28 Emuh suh Bethabaraing ahgahming Jordan oonoo keduhzhe-ezhehegam emuh John kahduhzhe-baptizooëwad.

29 Wuhyahbunenig dush John oowahbuhmaun enewh Jesusun petahsuhmoosanid oo-oo dush ekedoo, Wahbuhmik owh Kesha-Muhnedoo oomahnishtahnisheensemun, owh akoonuhmahwaud oomujjeëzhewabezewene enewh akewenejin.

30 Mesuh wah-owh kahtebahjemugebun oo-oo keëkedooyaun, Nepenopenuhnuk pazhig enene ahwahshema apetandahgoozid neen dush ween, chepwah muh ahyahyaun ahyahbun.

31 Kah dush ningekekanemahse: cheöonjewahbuhmegood dush ween Israelun, mesuh pahoonjeëzhahyaun baptizooëwayaun nebee ahyooyaun.

32 Kedebahjemoo dush ween John, oo-oo keëkedood, Ningewahbuhmah owh Keche-Oojechaug ishpeming peöonjenahzhid debishkoo keche-oomemeeng, kepoonid dush emuh ooweyowing.

33 Kah dush ningekekanemahse: owh atuh kahahnoozhid chebaptizooëwayaun nebee ahyooyaun, me suh owh oo-oo keëzhid, Ahwagwan kawahbuhmahwudan chepenese-nahmahgood enewh Keche-Oojechaugwun kuhya peähyahnid emuh ooweyowing, Me suh owh kabaptizooëwad enewh Keche-Oochechaugwun.

34 Ningewahbundaun dush kuhya nedebahjim, mahbuh ahyahwid Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo.

35 Menuhwa kahuhnewahbung John kenebahwe, kuhya neezh ookekenooähmahgunun.

36 Wuhyahbuhmaud dush Jesusun bemoosanid, oo-oo keëkedoo, Benuh, Kesha-Muhnedoo Oomahnishtahnisheensemun!

## ST. JOHN.

37 Kuhya dush egewh neezh kekenooähmahgunug oogenoondahwahwaun kekedoonid, oogenoopenuhnahwaun dush Jesusun.

38 Medush kequakekahbahwid owh Jesus kewahbuhmaud dush penoopenuhnegood oo-oo dush keënaud, Wagoonash nanduhwanduhmag? Oo-oo dush oogeënahwaun, Rabbi, (me suh ahnekenootuhming, Kakenooähmahgayun) ahneende andahyun?

39 Oo-oo oodenaun, Pewahbunduhmook. Kepeëzhahwug kewahbunduhmoowaud emuh andaud, kuhpa-kezhik dush oogeweejewahwaun, metahswe tebahegun keähpeechkezhegudoobun.

40 Keähwe owh Andrew wekahnesun owh Simon Peter, pazhik egewh kahnoondahwahjig Johnun, kuhya kahnoopenuhnahjig *Jesusun*.

41 Ween netum oomekahwaun tebenuhwa wekahnesun Simonun, oo-oo dush enaud, Ningemekahwahnaun owh Messias, mesuh ahnekenootuhming owh Christ.

42 Oogeëzhewenaun dush emuh ahyahnid enewh Jesusun. Jesus dush guhnuhwahbuhmaud, oo-oo keënaud, Keen kedow owh Simon, oogwissun owh Jona: Cephas kegahezhenekauz, mesuh ahnekenootuhming, Ahsin.

43 Kahuhnnewahbung keënahdum owh Jesus cheëzhaud ewede Galileeng; oomekahwaun dush enewh Philipun, oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshin.

44 Bethsaidaing keëonjebahgoobun owh Philip oodoodanuhwewah owh Andrew kuhya owh Peter.

45 Philip dush oomekahwaun enewh Nathanaëlun, oo-oo dush oodenaun, Ningemekahwahnaun suh owh, enewh kahdebahjemahjin owh Moses emuh tebahkoonegawening, kuhya egewh aunwahjege-wenenewug, mesuh owh Jesus, oogwissun owh Joseph Nazareth duhzhe-wenene.

46 Nathanael dush oo-oo oogeënaun, Tahoonteemahgud nuh gagoo wanisheshing emuh Nazarething? Philip dush enaud, Pemahjaun kuhya pewahbundun.

47 Jesus dush oogewahbuhmaun Nathanaelun penaunzekahgood, oo-oo dush ekedoo duhzhemaud, Benuh kagate Israel-wenene, kuhnuhga kuhkuhyanezewin ayaunsig.

48 Nathanael dush oo-oo oodenaun, Ahneende wanjekkanemeyun? Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Chepwah suh nundoomik owh Philip, keähhyahun emuh ahnahme figoomenahgahwunzh, kegewahbuhmin.

## CHAP. II.

49 Nathanael dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Rabbi, keen suh Kedoogwissemik owh Kesha-Muhnedoo, keen suh Kedoodoogemahkundahwah owh Israel.

50 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Keëne-naun, emuh ahnahme figoomenahgahwunzh kegawahbuhmin, me nuh wanjedabwayanduhmun? kegawahbundahnun nahwuj kache-ahpetandahgwukin uhyeëen.

51 Oo-oo dush oodenaun, Kagate, kagate, kedenenim, Bahnemah kegahwahbundahnahwah ewh kezhih chenesahkoosing, kuhyā enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo oombishkahwashkahgood kuhyā nesaundahwashkahgood Enene Oogwissun.

## CHAP. II.

**N**ASOOGOONAHGUK dush kewewekoodahdim emuh Canaïng ewh Galileeng anduhgoog: oogeën dush owh Jesus emuh keähyahwun.

2 Ween dush Jesus kewekoomah kuhyā ookekenooähmahgunun emuh anduhzhe-wewekoodahding.

3 Uhpe dush manazewaud ewh shoowemenahboo, Jesus dush oo-oo oogeëgon enewh, oogeën Kah oodahyaunse-nahwah ewh shoowemenahboo.

4 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Equa ahneen azhepahbahmanemeyun? kahween muhshe debishkoosasenoon chemahje-ahnookeeyaun.

5 Enewh dush oogeën oogeënahne buhmeetahgunun, Nuhmunj suh kaënenooowagwan ezhechegayook.

6 Keähtamahgudoon dush emuh ningoodwahswe nebee-ahtahsoowenun ahsine-uhyeëen kahlenahbujjetoowahpuneen, kepeeneëdezoowaud egewh Jewyug koonemah goo neezh koonemah kuhyā goo neswe tebahgunun tabishkenagoobun papazhig.

7 Jesus dush oodenaun, Mooshkenabetooyook enewh nimbahgunun ewh nebe oogeetebabahtoonahwaun dush.

8 Oo-oo dush oodenaun, Segenuhmook, mahjeetuhwik edush owh wagemahkundung ewh wekoogawin; oogemahjeetahwahwaun dush.

9 Uhpe dush owh wagemahkundung ewh wekoon-gawin kahkootuhguhmundung ewh nebee kahshoowemenahboowejegahdag, kah dush oogekekanduhseen tebe kahoonzekahnegwan, egewh dush buhmeetahgunug kahseege-

## ST. JOHN.

nungig ewh nebee oogekekandahnahwah ; owh wagemah-kundung ewh wekoongawin oogenundoomaun enewh nah-aungishun, oo-oo dush oogeënaun,

10 Anduhchid enene netum oopuggedenaun waneshe-shenig shoowemenahboo ; uhpe dush enenewug nebewah kahmenequawaud, ewh dush goo nahwuj mahyahnahduk ; keen dush kegeguhnuhwandaun ewh wanesheshing shoowemenahboo nahnauzh egoo noongoom.

11 Me maunduh netum mahmaundahwejegun kahmah-maundahwejegad Jesus Canaïng Galileeng anduhgoog, oogemezsheshahwesetoon dush oopeshegandahgoozewin ; enewh dush ookekenooähmahgunun oogetabwayanemegoon.

12 Kahishquahahyang edush oonoo keëzhah emuh Capernauming, ween, kuhyā enewh oogeen, kuhyā enewh wekahnesun, kuhyā enewh ookekenooähmahgunun, kahween dush nebewah tuhsoogoon keähahsewug emuh.

13 Kagah dush zhuhyegwah wetebishkoosagoobun ewh ookuhbekoosa-wekoondewenewah egewh Jewyug, Jesus dush keëzhah emuh Jerusaleming.

14 Oogemekahwaun dush emuh ahnuhmeä-weguhmigoong enewh atahwanejin pezhekewun kuhyā mahnish-tahnishun kuhyā keche-omeemeen, kuhyā enewh shooneyaun mahyashquahdoonanejin nuhmuhduhbenid.

15 Uhpe dush kahoozhetood ewh puhzhunzhaëgun keähyood ewh ahsubaubeensun, kuhkenuh oogesahgejewabenaun emuh ahmuhmeä-weguhmigoong kuhyā enewh mahnishtahnishun, kuhyā enewh pezhekewun, kuhyā oogese gwabenuhmahwaun enewh muhyashquahdoonenejin ooshoooneähmene, kuhyā uhdoopoowenun oogeähnemekoowabenahnun.

16 Oo-oo dush oogeënaun enewh, keche oomeemeen atahwanejin, Mahjetooyook oonoo uhyeën, kagoo ahtahwawegemegoowetookagoon Noos oowegewaum.

17 Enewh dush ookekenooähmahgunun oogemikwandahnahwah oo-oo ezhebeëgahdag, Ahpeech sahgetooyaun suh ewh kegewaum nekedahmoogoon.

18 Oogekuhnoonahwaun dush egewh Jewyug oo-oo keënahwaud, Wagoonan kekenoowahjechegun kawahbunduheyang *kaöönjekakandahmaung* oonoo wanjeëzhechegawunan.

19 Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Bah-



### CHAP. III.

nahjetooyook maunduh kechetwah-weguhmig, nesoogoonuhguk dush ningahnahittoon.

20 Oo-oo dush keëkedoowug egewh Jewyug, Nemeduhnuh ahshe ningoodwahswe kekenoonoowenun keäh-nookeem cheöözhechegahdag maunduh ahnuhmeä-weguhmig, nasoogoonuhguk nuh dush keen kegahnahittoon?

21 Mesuhewh tebenuhwa weyow kechetwah weguhmig keëdung.

22 Uhpe dush kahahpechebaud, enewh ookekenoo-ähmahgunun kemequanduhmoon keëgoowaud enewh Jesusun, kuhya oogedabwayandahnahwah ewh kechetwah-oozhebeëgun, kuhya ewh ekedoowin kahegoowaud enewh Jesusun.

23 Uhpe dush keähyaud emuh Jerusaleming magwah kekubbekoosa-wekoonding, wekoondewene-kezheguk nebewah oogetabwayandahnahwah oodoonoozoowin wuhyahbunduhmoowaud oomahmaundahwejegunun enewh kah-ezhechegad.

24 Kahween dush ween owh Jesus oogeähpanemooseen enewh, oogekekanemaun muh kuhkenuh bamahdezenejin

25 Kah dush oogenundahwanduhseen ahweyah chedebahjemootahgood azhewabezenid enenewun, ween muh oogekekandaun peenjenuh atagin emuh eneneeng.

### CHAP. III.

**K**EAHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhenekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh Jewyug.

2 Wah-owh oogepeunaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooähmahgad Kesha-Muhnedoong pahoojebaud kah muh ahweyah oodahkushketoose-nun oonoo mahmaundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnekoon atuh weejewegood.

3. Jesus dush ogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwabhunduhseen ewh Kesha-Muhnedoo oodooagemahwewin.

4. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe abzhe kekekaud? Nayaubnuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeene, chenegepun dush?

5 Jesus dush ookekhuonaun, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuha emuh Keche-ojechaugong, kahween tahkushketoose chepeen-degad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoo-gemahwewening.

6 Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojechaugong wanjenegemahguk, Ojechaug suh ewh.

7 Kagoo mahmahkandandunkan ewh keënaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjegeyag.

8 Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kenoon-daun dush muhtwayahnemuk kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuha tebe azhahmahgudoogwan, mesuh azhe-ahyahwad kuhkenuh egewh Keche-Ojechaugong wanje-negejig.

9 Nicodemus ookekhuonaun, oo-oo dush keënaud, Ahneen kaëzheahyahgebun oonoo?

10 Jesus dush ookekhuonaun, oo-oo keënaud, Kekeenooähmahga nuh emuh Israeling kekanduhsewun dush oonoo?

11 Kagate, kagate suh kedenin, Ninduhzhindahmin ewh kakandahmaung kuha nindebahdoodahmin ewh kahwabhunduhmaung, kah dush kedoodahpenunsenahwah nedebahjemoowenenaun.

12 Kishpin keweenduhmoonenuhgoog uhkeeng duhzhe uhyeëen dabwayanduhsewag dush, Ahneen kaëzhedabwayanduhmag kishpin weenduhmoonahgoog ishpeming duhzhe uhyeëen?

13 Kah dush ahweyah Keëzheoombishkahse ewede ishpeming, ween atuh ishpeming kahpeëonjenesid, Ow! Enene oogwissun ishpeming ayaud.

14 Kahezheöombahkoonaud suh ow! Moses enewh kenabegoon emuh buhgwuhduhkumig, me suh ewh nahsaub kaëzheöombahkoonind ow! enene oogwissun.

15 Kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemahjig chebahnahdezesigwah, cheähyahmoowaud dush goo ewh kahgega-bemahdezewin.

16 Kahahpeech-shahwandung ow! Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogeöonjemegewanun tebenuhwa oogwissun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush ewh Kahgega-bemahdezewin.

17 Kah muh Kesha-Muhnedoo oogeöonjeëzhenahzhahwahseen enewh Oogwissun oomah uhkeeng chenahne-

### CHAP. III.

boondung ewh uhkee, ewh suh dush uhkee cheoonjebemah-dudenig.

18 Owh suh duhyabwayanemaud kahween nahne-boomahse: owh suh duhyabwayanduhsig ahzhe suh kenahneboomah, kah muh oogedabwayanduhseen oodezhe-nekahzoowin enewh nuhyatahwezenejin wagwissejin owh Kesha-Muhnedoo.

19 Me suh oo-oo nahneboondewin, ewh wahsayahzewin kepetuhgwishenoomahguk oomah uhkeeng, enenewug dush ahwahshema oogesahgetoonahwah ewh puhsuhgish-tebik dush ween azhesahgetoowaud ewh wahsayahzewin, kemujje uhyeëewenenewun muh oodezhechegawenewaun.

20 Anduhchid muh owh maje-ezhechegad oosheengandaun ewh wahsayahzewin, kah dush oopenaunzekunseen ewh wahsayahzewin, kootung suh chewahbunjegahdanig oodezhechegawenun.

21 Owh dush mahkindung ewh dabwawin oopenaunze-kaun ewh wahsayahzewin, chemezheshuh-wahbunjegahdanig oodezhechegawenun emuh Kesha-Muhnedoong keë-zhechegahdanig.

22 Kahishquah-ahyang oonoo, Keëzhah owh Jesus kuhya enewh ookekenooähmahgunun emuh Judea duhzhe uhkeeng. Ewede dush oogeweejahyahwaun enewh, kebaptizooëwa dush.

23 Keähyah kuhya ween owh John Baptizooewawenene emuh Enoning pashoo ewh Salem keduhzhe-baptizooëwad-emuh nebekahgoobun muh, kepeëzhahwug dush chebaptizooëndwah.

24 Kah muh muhshe keähpuggenahsebun owh John emuh kebakquahoodeweguhmigoong.

25 Kekuhgwajindewug dush ahnind owh John ookekenooähmahgunun kuhya dush egewh Jewyug, keduhzhinduhmoowaud ewh peeneëdezoowin.

26 Oogepenaunzekahwahwaun dush enewh Johnun, oo-oo dush keënahwaud, Rabbi owh kahweejewud ewede ahgahme-seebe Jordan, kahdebahjemud, benuh, ween baptizooëwa, kuhkenuh dush *bamahdezenejin* oopenaunzekahgoon.

27 John dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kahween ookushketoosen ahweyah gagoo chëoodahpenung, bahnemah atuh ishpeping keëonjemeenind.



## ST. JOHN.

28 Kenuhwah suh kekekanemim, oo-oo keëkedooyaun, Kahween nindahwese owh Christ, nenpeöönjeahnoonegoo chepenegahneetuhwug.

29 OwH ayahwaud enewh nahaungequan : me suh owH nahaungeshewid : enewh oowejekewayun owH nahaungish keche moojegezewun uhpe nwaunduhwaud enewh nahaungeshun muhtwakekedoonid : mesuh maunduh nemoojegezewin ketebishkoosag.

30 Ween ashkum tahkechetwahwandahgooze, neen dush ween ashkum noondaush ningahpetandahgooz.

31 OwH ishpeming wanjebaud ahwahshema ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh : OwH dush uhkeeng wanjebaud uhkewe suh, me dush goo uhkee anduhzhindung : owH dush ishpeming wanjebaud ahwahshema keche-ahpeetandahgooze dush ween kuhkenuh.

32 Ewh dush kahwabhundung kuhya kahnoondung, me suh ewh dabahdoodung, kah dush ahweyah enene oodoodahpenahmahwahseen oodebahjemoowin.

33 OwH dush ween wadaphenuhmahwaud ewh oodebahjemoowin oogeähtoon ookookoowuhsuhgun chedabwad owH Kesha-Muhnedoo.

34 Enewh mahween Kesha-Muhnedoo kahpeëzhenahzhahwahjin, oodebahdoodahnun Kesha-Muhnedoo oodekedoowenun : Kah muh kekenuhwauj menik oogemeenahseen owH Kesha-Muhnedoo enewh oojechaugwun.

35 OwH Wayoosemind oosahgeäun enewh wagwissemindjin, oogepuhgedenuhmoowaun dush ween ahnooj gagoon emuh ooneenjening.

36 OwH tuhyabwayanemaud enewh wagwissemindjin oodahyaun ewh Kahgega-bemahdezewin ; OwH dush duhyabwayanemahsigenewh wagwissemindjin kahween oogahwabhunduhseen ewh bemahdezewin, ookekishkaun Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin.

## CHAP. IV.

**U**HPE dush owH Tabaningad kakandung, enewh Phariseen ahzhe kenoonduhmenid, owH Jesus nahwuj nebawah oozheäud kuhya baptizooweäud enewh kekenooähmahgunun dush ween owH John,

2 (Kahween dush goo owH Jesus tebenuhwa kebatizooëwase, ooekenooähmahgunun atuh,)



## CHAP. IV.

3 Ooge nuhguhdaun ewh Judea, Galileeing dush nayaub keëzhekewa.

4 Mamwach Samariaing dush weühneëzhah.

5 Keühnetuhgwishin dush emuh Samaria duhzhe oodanaug Sychar azhenekahdag, cheguhyeëe emuh ahyaug ewh uhkeens owh Jacob kahmeenaud enewh oogwissun Josephun.

6 Keähtane dush emuh, owh Jacob oodoondahebaun. Jesus dush ahyakoosid, ewh kepemoosad, oo-oo keëzhenuh-muhduhbe emuh oondahebahning; koonemah nahwuhqua-goobun.

7 Kepeëzhah dush pazhik Samaria duhzhe equa chenebee-nahteed: Jesus dush oo-oo oodenaun, Menuheshin.

8 (Enewh ookekenooähmahgunun keëzhahpuneen emuh oodanaung ahwekishpenetoonid ewh meejim.)

9 Oo-oo dush oodegoon enewh Samaria duhzhe-equan, Ahneeshwin keen Jew-weneneweyun nundooduhmooweyun neen Samaria duhzhe equaweyaun ewh kamenequayun? kah muh egewh Jewyug ooweejekewaëmahsewaun enewh Samaria-wenenewun.

10 Jesus dush ookekhuonoonaun, oo-oo keënaud, Kishpin kekanduhmunbun ewh oomeëgewawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya anandahgoozid owh, Meenuheshin anik, kedahgenundooduhmahwah, kuhya dush kedahgemeenik ewh bemahdezewene-nebee.

11 Oo-oo dush oodegoon enewh equawun, Tabaningayun, kahween gagoo kedahyaunse neebe-nahtahgun, demeyahnekahda dush ewh oondahebaun: ahneende dush wandenuhmun ewh bemahdezewene-nebee?

12 Keen enuh ahwahshema kedahpeetandahgooz dush ween noosenaun Jacob, mesuh owh kahmeezheyumingid ewh oondahebaun, kuhya ween emuh keëonjemenequad, kuhya enewh oogwissun, kuhya enewh oodahwuhkah-nemun.

13 Jesus dush ookekhuonoonaun oo-oo keënaud, Kuhkenuh manequajig maunduh nebee menuhwah tahkishkahbahgwawug:

14 Ahwagwan dush kamenequagwan ewh nebee neen kameenug kah wekah tahkishkebahgwase; tahahtane dush emuh weyowing ewh oondahebaun mwahkejewunenig emuh kahgega-bemahdezewening.

15 Oo-oo oodegoon enewh equawun, Tabaningayun,

## ST. JOHN.

meezheshin oo-oo nebee cheöonje kishkahbahgwasewaun kuhyä oomah chepenebee-nahtesewaun.

16 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Mahjaun nundoom owh kenahbam, peëzhahkun dush oomah.

17 Owh dush equa oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kahween nindoonahbamese. Jesus dush oodenaun, Kedabwa ekedooyun, kahween nindoonahbamese :

18 Kegeähyahwaug suh nahnun enenewug, owh dush noongoom ayahwud kahween kedoonaahbamesenun ; keda-bwa suh ewh ekedooyun.

19 Oo-oo dush oodegoon enewh equawun, Oogemah newahbundaun ewh aunwahjega-weneneweyun.

20 Noosenahnig keduhzhe-ahnuhmeäwug oomah wah-jewing ; kenuhwah dush kedekedoom, Jerusaleming suh kaduhzhe-ahnuhmeäwahpun egewh bamahdezejig.

21 Jesus dush oodenaun, Equa tabwatuhwishin pe-ëzhahmahgud ewh kezhih uhpe, kahween oomah wahjewing kuhyä kahween ewede Jerusaleming kaduhzhe-ahnuhmeä-tuhwag owh Wayoosemind.

22 Kenuhwah kedahnuhmeätahwahwah owh 'kakane-mahsewag : neenuhwind ninduhnuhmeätahwahnaun owh kakanemungid : bemahjeëwawin muh oondahdud emuh ahyahwaud egewh Jewyug.

23 Gagah suh tebishkoosamahgud, me dush noongoom debishkoosag uhpe, egewh quuhyuk anuhmeähjig kaähnuhmeätuhwahwaud emuh oojechaugoowaung kuhyä emuh tabwawening : me suh enewh denoowun owh Wayoosemind nanduhwanemahjin cheähnuhmeätahgood.

24 Oojechaugoowe suh owh Kesha-Muhnedoo : egewh dush ahnuhmeätahwahjig, mahnoo oogahezheähnuhmeätahwahwaun emuh oojechaugoowaung kuhyä dabwawening.

25 Owh dush equa oodenaun, Nekekandaun chewetuh-gwishing owh Messias, Christ azhenekahzood ; uhpe dush ketuhgwishing, kuhkenuh ahnooj gagoo ningahweendah-mahgoonaun.

26 Jesus dush oodenaun, Neen suh ganoonenaun nindow.

27 Me dush uhpe kepetuhgwishenid enewh ookeke-noöähmahgunun, kemahmahkahdanduhmoon dush, kekuh-noonaud enewh equawun, Kah dush ahweyah goo ahnahwe keëkedoose. Wagoonash nanduhwanduhmun ? gamuh, Ah-neeshwin guhnoonud ?

28 Owh dush equa oogenuhguhdaun ewh oonebee-nah-

#### CHAP. IV.

tahgun, keëzhaud dush emuh oodanaung, oo-oo dush oodenaun enewh enenewun,

29 Pemahjahyook, wabhuhmig pazhig kahweenduhmahwid kuhkenuh ahnooj gagoo kahezhechegayaun: kahnuhween wah-owh ahwese owh Christ?

30 Keoonjemahjahwug dush emuh oodanaung, kepe-naunzekahwahwaud dush.

31 Magwah goo oo-oo ezhewabuk, enewh ookekenooähmahgunun oogenundoomegoon oo-oo keëgood, Rabbi, pewesenin.

32 Oo-oo dush oogeënaun, Nindahyaun suh meejim ewh kakanduhsewag kenuhwah.

33 Oo-oo dush keëzheguhnoonindewug egewh kekenooähmagunug, Ahweyah nuh oopetahgoon ewh kameejid?

34 Jesus dush oo-oo oodenaun, Mesuh ewh neen nemeëjim cheëzhechegayaun azhenunduhwandung owh kahpeëzhenahzhahood kuhya chekezhetooyaun ewh ooduh-nookewin.

35 Kahnuh oo-oo kedekedooseem, Kayahba newoo-keziswahgud chepwah kishkishkezhegang? benuh, kedenenim, Oombishkeenzhegwayook, wabhunduhmook dush enewh ketegahnun ahzhe wahbetanoon chekishkishkezhegang.

36 Owh dush kashkushkezhegad tebahahmahgooze kuhya dush oomahwunjetooun enewh menewenun, emuh kahgega bemahdezewening: mesuh mahmahwe kaoonje-moojegezewaund owh kategad kuhya owh kashkushkezhegad.

37 Mesuh wanjetabwamahguk ewh ekedoowin, Pazhik suh ketega, pakahnezid dush kishkushkezhega.

38 Kedahnoonenim suh goo chekishkushkezhuhmag ewh kahahnooketunsewag: bakahnezejig keähnookewug kenuhwah dush kegepeendegam emuh oodahnookeëwene-waung.

39 Nebewah dush Samaria-duhzhe-wenenewug ewede oodanaung kahduhnuhkeejig oogedabwayanemahwaun, oonje oodekedoowin owh equa oo-oo kahlenahjemood, Ningeweenduhmaug kuhkenuh ahnooj gagoo kahezhechegayaun.

40 Uhpe dush enewh Samaria-duhzhe-enenewun kahpenahzekahgood oogenundoodahmahgoon chenahkoowa-ahyaud emuh ahyahnid; keähyah dush ewede neezh kezhik.



## ST. JOHN.

41 Menuhwah dush kedabwayanduhmoog oonje ween oodekedoowenun ;

42 Oo-oo dush keënahwaud enewh equawun, Kahween keen kedekedoowin nindoonjetabwayanduhsemin, nenuh-wind suh tebenuhwa ningenoondahwahnaun, nekekandah-min dush, kagate cheähwid owh kabemahjetood ewh uhkee, owh Christ.

43 Kahneezhoogoonuhguk dush ewede keöonjemahjah, keëzhah dush emuh Galileeing.

44 Ween muh owh Jesus oo-oo keëkedoopun, kahween kechetwah-wanemahse owh aunwahjega-wenene, emuh uhkeeng ween tebenuhwa oondahdezid.

45 Uhpe dush kahtuhgwishing emuh Galileeing, egewh Galilee-duhzhe-wenenewug oogeöodahpenahwaun, ooge-wahbunduhmahwahwaun muh kuhkenuh oodahnookewinun kahuhyezhechegad emuh Jerusaleming kepeëzhahbuneeg muh emuh wekoondewening.

46 Menuhwah dush kepeëzhah owh Jesus emuh Canaing Galileeing anduhgoog, kahduhzhe shoowemenahboo-wetood ewh nebee. Keähyah dush pazhik oogemah, oogwissun kahahkoosenid ewede Capernauming.

47 Uhpe dush nwaundung Jesusun kepetuhguishenenid emuh Galileeing Judeaing kepeöonjebahnid, oogenahzekah-waun, oogepahgoosanemaun dush cheähwenoojemooähnid oogwissun : gagah muh neboogoobun.

48 Jesus dush oo-oo oodeënaun, Kishpin wahbunduhse-wag kekenoowahjechegunun kuhya mahmaundahwejegu-nun kahween kegahdabwayanduhseem.

49 Oogemah dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaun, oondahshaun chepwah nebood aw h nenejahnis.

50 Jesus dush oo-oo oodenaun, Mahjaun, bemahdeze suh ow h kegwis. Ow h dush enene oogedabwataun ewh eke-doowin kahekidood ow h Jesus, kemahjah dush.

51 Magwah dush uhnekewad oogenuhquashkahgoon oobuhmeetahgunun keweendahmahgood oo-oo keëgood, Bemahdeze kegwis.

52 Oogeguhgwajemaun dush nuhmunj uhpe kahmah-je-noojemoogoobunan. Oo-oo dush oogeënahwaun, Peje-nahgoo nauzhwahsoo-tebahegunag oogenuhguhnegoon ewh kezhezoowin.

53 Mesuh kekekandung ow h wagwissid ewh nahsaub apeech kezhegudenebun uhpe keëgood enewh Jesusun,



## CHAP. V.

Bemahdeze kegwis: kedabwayandum ween tebenuhwa kuhya kuhkenuh emuh andaud ayahjig.

54 Mesuh maunduh neezhing kemahmaundahwejegad owh Jesus uhpe kahpetuhgueshing emuh Galileeing Judea-  
ing kahoonejebaud.

## CHAP. V.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo ketebishkoosa oowe-  
koondewenewah egewh Jewyug, keëzhah dush owh  
Jesus ewede Jerusaleming.

2 Ahyahmahgud dush emuh Jerusaleming emuh suh  
anduhzhe ahtahwang egewh mahnishtahneshug, ewh wah-  
zhebeäunse, anwawaud egewh Hebrewug, Bethesda ezhe-  
nekahda, nahning suh tasekahnewun.

3 Emuh dush *tasekauning*, keshingeshenoog keche-  
nebawah ayahkoozejig, kakepeengwajig, achahoosajig, kuhya  
naboowahpenajig, ewh betoowaud ewh nebee chemahmah-  
dahgummeähniig.

4 Pazhik muh angen uhpe tabishkoosag kepeëzhah  
emuh wahzheheäunsing kuhya dush kemahmahdahgummi-  
setood ewh nebee: owh dush netum kapahkooheed kah-  
mahmahdahgummesechegahdag ewh nebee kenoojemooäh  
nuhmunj goo anahpenagoobunan.

5 Keähyah suh emuh pazhig enene, ahzhe nesemeduhnuh  
ahshe-shwahsoo-kekenoonoowenun kahahkoosid.

6 Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud shingeshe-  
nenid, kakanemaud dush ahzhe nebawah duhsoo keke-  
noonoowenun oo-oo keënapenanid, oo-oo oodenaun, Kenun-  
dahwandum nuh chenoojemooëgooyun?

7 Oo-oo dush oogëezhekuhnoonaun owh ayahkoozid,  
oogemah kahween ahweyah enene nindahyahwahse kaäh-  
puggedenepun emuh wahzhebeäunsing uhpe mahmahdah-  
guhmesag ewh nebee, magwah dush peëzhahyaun, pakah-  
nezid suh puhkoobee chepwah puhkoobeeayaun.

8 Jesus dush oo-oo oodenaun, Puhsegween, oodahpin  
suh kenebahgun, pemoosan dush.

9 Bahbega dush kenoojemoo owh enene, oogeöodah-  
penaun dush oonebahgun, kuhya dush kebemoosa: keäh-  
nuhmeä-kezhagud uhpe kenoojemooind owh enene.

10 Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun enewh  
kahmoojemooëminjin, Ahmuhmeäkezhagud suh goo: kah

## ST. JOHN.

ween enandahgussenoon cheöodahpenuhmun ewh kenebahgun.

11 Oo-oo dush oogeëzhekuhnoonaun, Owh kahnoojemooïd, oo-oo ningeik, Oodahpenun kenebahgun, pemoosan dush.

12 Oogeguhgwajemahwaun dush, Ahwanan owh oo-oo kahlenik, Oodahpenun kenebahgun, pemoosan dush?

13 Owh dush kahnoojemooïnd kahween kekekanduhse ahwagwanewagwan: kemahjewenedezoo muh owh Jesus, kekechebahtuhyeïnwun muh enewh ahnishenahban.

14 Nahgij dush Jesus oogemekahwaun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, oo-oo dush oogeënaun, Benuh, kenoojim kagoo menuhwah mujje-ezhechegakan: koonemuh nahwuj sanuhguk kegahoodissegoon.

15 Kemahjah dush owh enene, oogeweenduhmoowaun dush enewh Jewyun Jesus ahwenid enewh kahnoojemooëgoojin.

16 Me dush egewh Jewyug kahoontjenoosoonawahwaud enewh Jesusun, kenundahwanemahwaud dush chenesahwaud, keëzhecheganid oonoo anuhnuhmeä-kezhegudenig.

17 Jesus dush oogekuhnoonaun, Noos ahnooke nahnauzh egoo noongoom, kuhya neen ninduhnnookee.

18 Me dush kahoontjenunduhwanemahwaud egewh Jewyug chenesahwaud, kah muh atuh kebahnahjetood ewh ahnuhmeä-kezhegud, oo-oo kuhya keëkedood Ooyoosemaud enewh Kesha-Muhnedoon, ahpeetandahgooëdezood debishkoo Kesha-Muhnedoon.

19 Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate, kedenenim, Kahween owh Wagwissemiud ookushketooseen ween tebenuhwa ningood cheëzhechegad, me atuh azhewahbuhmaud enewh Wayoosemindjin cheëzhecheganid; azhecheganegwan muh mesuh nahsaub azhechegad owh Wagwissemind.

20 Owh muh Wayoosemind oosahgeäun enewh Wagwissemindjin, oowahbundahaun dush kuhkenuh gagoo ewh azhechegad; nahwuj dush kache ahpeetandahgwukin ahnookeewenun oogahwahbundahaun cheöonjemahmahkahdanduhmag.

21 Debishkoo owh Wayoosemind azheähbejebahaud enewh naboonejin, bemahdezeäud dush, me suh dush kuhya owh Wagwissemind, azheahbejebahaud enewh wahahbejahahjin.

## CHAP. V.

22 Kah muh owh Wayoosemind ootebahkoonahseen ahweyah bamahdezenejin, oogepuhgedenuhmoowaun dush enewh Wagwissemijin kuhkenuh tebahkoonewawin :

23 Kuhkenuh dush bamahdezejig cheëzhekeche-peshegandahgooähwaud enewh Wagwissemijin nahsaub goo azhepeshegandahgooähwaud enewh Wayooseminjin. Owh dush kachetwah-wanemahsig enewh Wagwissemijin kahween ookechetwah-wanemahseen enewh Wayoosemindjin kahpeähnoonegood.

24 Kagate, kagate, kedenenim, Owh suh nwaundung owh nindekedoowin, tuhyabwayanemaud enewh kahpëzhenahzhahoojin oodahyaun ewh kahgega bemahdezewin kah dush tahezahse emuh nahneboondewening, oogekehrbekaun suh ewh neboowin emuh dush kahgega bemahdezewening kepeendega.

25 Kagate, kagate, kedenenim, Peëzhahmahgud ewh kezhih, zhuhyegwah tebishkoosamahgud uhpe egewh naboojig kanoonduhmoowaud ewh oodinwawin enewh Kesha-Muhnedoo Oogwissun, egewh dush kanoondungig tahbimahdezewug.

26 Debishkoo owh Wayoosemind azhekekishkung ewh bemahdezewin, mesuh kuhya kahezhomeenaud enewh Wagwissemijin ween tebenuhwa chekekishkuhmenid ewh bemahdezewin.

27 Oogemeenaun dush ewh kushkeäwezewin, e-ewh chetebahkoonewanid, Enene Oogwissun muh ahwe.

28 Kagoo mahmahkagdandunkagoon oo-oo: petuhgwish-enoomahgud suh ewh kezhih uhpe kuhkenuh egewh emuh chebaguhmegoong ayahjig kanoonduhmoowaud ewh oodinwawin,

29 Tahpesahgahumoog; egewh kahmenooëzhewabezejig emuh kahgega bemahdezewene-ahbejebahwening; egewh dush kahmujje-ezhechegajig emuh nahneboondewene-ahbejebahwening.

30 Kahween nekushketooseen gagoo neen nezheka cheëzhechegayaun : azhenoonahgayaun mesuh azhetebahkoonegayaun; quhyukwud suh netebahkoonegawin; kahween nenunduhwanduhse neen tebenuhwa nindenanduhmoowin, oodenanduhmoowin atuh owh kahpeëzhenahzhahood.

31 Kishpin debahjindezooyaun, kahween tabwamahguhsenoon ewh nindebahjemoowin.

## ST. JOHN.

32 Puhkahneze suh owh dabahjemid, ninkekandaun dush chedabwamahgudenig ewh oodebahjemoowin anahjemid.

33 Kegeëzhenahzhahwahwaug egewh kahahwekuh-gwajemahjig enewh Johnun, oogedebahdoodaun dush owh John ewh dabwawin.

34 Kahween nindoodahpenunseen enene oodebahjemoowin; oonoo dush ekedoowenun kedezheguhnoonenim cheöonjebemahjeëgooyag.

35 Kache-minwahketag wahsuhkoonanjegun keähwe wanebik dush kegeminwandahnahwah dush ewh oowahsayahzewin.

36 Nindahyaun suh nahwuj kache-ahpeetandahgwuk tebahjemoowin, John dush ween oodebahjemoowin, enewh ahnookewenun, kahmeëzhid owh Noos cheähnooketuhmaun, mesuh enewh tabahjemegooyaunin, ewh Noos kepeëzhenahzhahood.

37 Kuhya dush owh Wayoosemind kahezhenahzhahood netebahjemik. Kah dush wekah kegenoondusenhawah ewh oodinwawin, kah dush wekah kegewahbuhmahsewah azhenahgoozid.

38 Kah dush kedahyaunsenhawah ewh oodekedoowin emuh keyowewaung; kah muh kedabwayanemahsewah enewh kahpeëzhenahzhahwahjin.

39 Nunduhkekananduhmook enewh oozhebeëgunun; kedenandaum muh enewh cheoonjeähnyuhmag kahgega bemahdezewin, me dush enewh dabahjemegooyaunin.

40 Kahween kedenanduhseem chepenaunsahkahweyag cheoonjeahyahmag ewh bemahdezewin.

41 Kahween nindoodahpenunseen ewh enene-peshegandahgoozewin.

42 Kekekanemenim sahgeähsewag owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh.

43 Ningepeëzhah emuh oodezhenekahzoowening owh Noos, kah dush kegeöodahpeneseem; kishpin pakahnezid peëzhaud emuh tebenuhwa oodezhenekahzoowening, mesuh owh kaöodahpenag.

44 Ahneen dush kaëzhedabwayanduhmag ewh kenuh-wah mamashquaud wandenuhmahdeyag ewh peshegandahgoozewin kah dush kenundahwandusenhawah ewh peshegandahgoozewin Kesha-Muhnedoong wanjebahmahguk?

45 Kagoo enandunkagoon neen cheweähnahmemenah-



## CHAP. VI.

goog emuh enahsuhmuhbid owh Noos; ahyah suh pazhik kaähnamemenenag, owh Moses apanemag.

46 Tabwatuhwagoobun dush ween owh Moses kedahgetabwatuhwim, neen muh ningetebahjemik, ewh keöozhebeëgad.

47 Kishpin dush tabwatunsewag enewh oodoozhebeëgunun, ahneen kaëzhedabwatuhmag nindekedoowenun?

## CHAP. VI.

**J**ESUS dush oogeähzhahwuhaun ewh Galilee duhzhe kechegumme, me suh ewh Tiberias keche-gumme aduhming.

2 Oogenoopenuhnegoon dush keche nebewah ahnishe-nahban ewh kewahbunduhmenid enewh oomahmaundahwejgunun kahdoodahwaud ayahkoozenejin.

3 Jesus dush keähmuhjewa emuh wahjewing, me dush emuh keweeduhbemaud ookekenooähmahgunun.

4 Ewh dush kuhbekoosa wekoondewin Jewyug oowe-koondewenewah zhuhyegwah gagah ketebishkoosamahgud.

5 Uhpe dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewahbuhmaud dush kache mahmahwenoonenjin abnisenahban chepenaun-zekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhqazhegun oogoo chewesenewaund?

6 Medush oo-oo kahoönjeëkedood chekuhgwajeäud, ween muh tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad.

7 Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewesenewaund.

8 Pazhik dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon.

9 Ahyah suh oomah quwezans naunwahtik mame-shahnahguk buhqazhegunun ayahwahjin kuhya neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetalesagoobunan ewh ashenooewaund?

10 Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookahbunsuhemuh. Kenuhmuhduh bewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metahswauk duhchegwahpun.

11 Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhqazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonaun

## ST. JOHN.

enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud.

12 Uhpe dush kahtabesinewaund oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ish-quunjegunun gagoo chewuneshinsenook.

13 Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh naunwahtik buhquazhegunun kahishquunduhmoowaund egewh kahwesenejig.

14 Me dush uhpe oogoo enenewug kahwahbunduhmoowaund mahmaundahwejegun Jesus kahezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjegawenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

15 Jesus dush kekanemaud wepeëzhahnid cheöogemahweëgood kemahjah menuhwah, keëzhah dush emuh wahjewing ween nezheka.

16 Uhpe dush keëonahgwishenig kemuhtahbewun enewh ookekenooähmahgunun emuh kechegummeeng.

17 Kepoosewaund dush emuh nahbequahning keähzhahwahwug dush ewede anuhkagaum Capernauming. Ahzhe dush ketebekudoobun, kah dush ketuhgwishinsebung owh Jesus.

18 Kemaungaushkah dush ewede kechekummeeng, kekeche-noodin muh.

19 Uhpe kahzhabwahyawaund koonemah nishtubnuh ahshe nahnun koonemah nesemeduhnah tebahbaun, oowahbuhmahwaun Jesusun bemoosanid emuh kechegummeeng, pashoo dush ahyahnid emuh nahbequauning, kesagezewug dush.

20 Oo-oo dush oodenaun, Neen suh nindow, gagoo sagezekagoon.

21 Keënanduhmoog dush chepooseähwaund emuh nahbequauning, bahbega dush kepubguhmebeta ewh nahbequaun emuh azhahwaund.

22 Kahwahbunenig egewh mahyahmahwenoojig kenebahwewug emuh ahgahme-kechegumme, wuhyahbunduhmoowaund cheähgwindasenook pakahnuk nahbequaun, me atuh pazhik, emuh kepoosewaund egewh kekenooähmahgunug; kah dush owh Jesus oogewejewahseen enewh ookekenooähmahgunun kepoosenid emuh nahbequaunan-sing, wenuhwah atuh kekenooähmahgunug kepoozewug;

## CHAP. VI.

23 (Pooch egoo ahnind nahbequaunansun keöonjemah-jebetawun Tiberiasing pashoo emuh kahduhzhe-wesene-waud kalmahmooyahwad owh Tabaningad :)

24 Uhpe dush wuhyahbunduhmoowaud egewh ahnish-enahbag Jesusun ahbesenid ewede kuhya ookekenooäh-mahgunun, kepoosewug kuhya wenuhwah emuh nahbequauning kepeëzhahwug dush emuh Capernauming nunduhwahbuhmahwad Jesusun.

25 Uhpe dush kahmekahwahwad ewede ahgahmekheguhme oo-oo oogeënahwaun, Rabbi, ahneen uhpeech kepeëzhahyun oomah ?

26 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kagate, kagate, kedenenim, Kahween kedoonjenunduhwahbuhme-seem kewahbunduhmag enewh mahmaundahwejegunun, kemeejeyag atuh ewh buhquazhegun, ketabeseneyag dush wanjenunduhwahbuhmeyag.

27 Kagoo ahnookeetunkagoon ewh meejim kabahnahduk, ewh atuh meejim kaähtag emuh kahgega-bemahdezewening, mesuh ewh kaähshumenag owh Enene Oogwissun : me muh enewh kahkekenoowahjeähjin owh Kesha-Muhnedoo.

28 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneen kaëzhechega-yaung cheähnooketuhmaung oodahnookewenun owh Kesha-Muhnedoo ?

29 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Mesuh maunduh ooduhnookewin owh Kesha-Muhnedoo, chedabwayanemag enewh kahpeëzhenahzhahwahjin.

30 Oo-oo dush oogeënahwaun, Wagoonan dush kekenoo-wahjehegun kaëzhechegayun cheöonjekekanemegooyun kuhya cheöonjedabwayanemegooyun ? Ahneen anuhnookeeyun ?

31 Egewh keketezemenahnig oogemcejenahwah ewh manna emuh buhgwuhduhkummig, debishkoo azhebeëghadag, Oogeähshummaun ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun.

32 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate, kedenenim, Kahween owh Moses kegemeenegoosewah ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun, Noos suh kegemeenegoowah ewh quuhyük ishpeming duhzhe buhquazhegun.

33 Oobuhquazhegunemun owh Kesha-Muhnedoo ahwe owh ishpeming kahpeöonjeed, owh suh mahnaud ewh oobemahdezewin enewh akeëwenejin.

## ST. JOHN.

34 Oo-oo dush oogeënahwaun, Tabaningayun, kahgenig meëzheshenaum maunduh buhquazhegun.

35 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Neen suh nindow ewh bemahdezewene-buhquazhegun; owh pahnaunzekahwid kahween tahpuhkuhdase, kuhya owh duhyabwayanemid kah wekah tahkishkahbahgwase.

36 Oo-oo suh kegeënenim, Kegewahbuhmim suh, kah dush kegedabwayanduhseem.

37 Kuhkenuh enewh mahzhejin owh Noos ningahbenahzekahgoog; kah dush ningahsahgechewabenahse owh kapenahzekahwid.

38 Kah muh ishpeming ningepeëonjeëzhahse neen ahyenanduhmaun cheëzhechegayaun, ayenandung atuh owh kahpeëzhenahzhahood.

39 Mesuh oo-oo uhyenandung owh Wayoosemind kahpeëzhenahzhahood, ewh menik kahmeezhid kuhnuhga gagoo chewuhnetoosewaun, cheöombenuhmaun atuh uhpe ashquah-kezhheguk.

40 Mesuh oo-oo uhyenandung owh kahpeëzhenahzhahood ahwagwan wuhyahbuhmahgwan enewh wagwissemindjin, duhyabwayanemaud dush cheahyaung ewh kahgegabemahdezwin cheoombenug dush uhpe keishquah-kezhheguk.

41 Egewh dush Jewyug oogenahnahpahgaunzoomahwaun oo-oo keëkedoonid, Neen suh nindow ewh bahquazhegun eshpeming kahpeëonjebahmahguk.

42 Oo-oo dush keëkedoowug, Kahnuh ween wah-owh ahwese Jesus, oogwissun owh Joseph? nekekanemahnahnig suh oosun kuhya oogeën: Wagoonash dush wanjeëkedood, Eshpeming ningepeëonjebah?

43 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagoo nahnahpahgaunzetahgoozekagoon kahnoonindeyag.

44 Kahween ahweyah oodahkushketooseen chepenaunzekahwid, kishpin atuh owh Wayoosemind kahezhenahzhahood wekoobenaud, ningahoombenah dush uhpe ishquah-kezhheguk.

45 Oo-oo suh ezhebeëgahda emuh aunwahjegawening, Kuhkenuh suh oogahkekenooahmahgoowaun enewh Kesha-Muhneedoon. Kuhkenuh egewh nwaundahwahjig kuhya kakenooähmahgoojig enewh Wayooseminjin, nepenaunzekahgoog.

46 Kah suh ahweyah oogewahbuhmahseen enewh Wayooseminjin, Owuh suh atuh Kesha-Muhnedoong wan-



## CHAP. VI.

dahdezid, ween suh oogewahbuhmaun enewh Wayoose-minjin.

47 Kagate, kagate, kedenenim, Owu tuhyabwayanemid oodahyaun ewh kahgega-bemahdezewin.

48 Neen suh nindow ewh bemahdezewene-buhquazhegun.

49 Koosewaug suh oogemeejenahwah ewh buhquazhegun emuh buhwuhduhkummig, keneboowug dush.

50 Mesuh maundah ewh buhquazhegun ishpeming kahoonzekaug chemeejepun owu enene cheoonjeneboosig dush.

51 Neen suh nindow ewh bemahdezewene-buhquazhegun ishpeming kahpeöonjebahmahguk: kishpin dush ahweyah meejid ewh buhquazhegun, kahgenig tahbemahdeze: me suh ewh buhquazhegun kamegewayaun, neyaus suh goo, ewh kamegewayaun cheöonjebemahdezewaud egewh akeewejig.

52 Egewh dush Jewyug keähyaahgoonwatahdewug oo-oo keekedoowaud, Ahneen dush kaëzhkekushketood cheähshummenung ewh oweyaus.

53 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate, kedenenim, Kishpin meejesewag ooweyaun owu enene oogwissun menequasewag dush oomisquem, kahween keduhyaunsenahwah ewh bemahdezewin peenjenah.

54 Ahwagwan suh mahjegwan ewh neweyans kuhyā manequagwan ewh nemisqueem oodahyaun ewh kahgega-bemahdezewin, ningahoombinah dush uhpe ishquah-kezheguk.

55 Kagate mejeememewun ewh neyaus, kuhyā dush kegate menequawenewun ewh nemisqueem.

56 Owu mahjid ewh neyaus kuhyā manequad ewh nemisqueem, nekekishkaug, kuhyā neen nekekishkahwah.

57 Debishkoo kahezhenahzhahood owu Noos bamahdezid, kuhyā neen oonje bemahdezeyaun owu Noos, Mesuh kuhyā owu kaähmood, neen kaöonjebemahdezid.

58 Mesuh maunduh ewh buhquazhegun ishpeming kahpeöonjebahmahguk: kahween kahezhesenewaud egewh koosewaug, keneboowug gooshah: owu dush mahjid maunduh buhquazhegun-kahgenig tahbemahdeze.

59 Oonoo oogeëkedoonun emuh ahnuhmea-weguhme-goong, Capernauming keduhzhe-kekenooahmahgad.

## ST. JOHN.

60 Nebewah dush enewh ookekenooähmahgunun uhpe kahnoonduhmoowaud oo-oo keëkedoowug, Sunnuggetahgwud oo-oo ekedoowin, ahwanan kakushketood chebezin-dungebun?

61 Jesus dush kekanemaud peenjenah, chenahnah-pahgaunzetahgoozenid ookekenooähmahgunun oo-oo eke-doowin oonje oo-oo oogeënaun, Kedoosittahwandahnahwah nuh maunduh *nindekedoowin?*

62 Kishpin wahbuhmag owh Enene Oogwissun che-ëzheöombishkaud ewede wahyashkud kahahyaud?

63 Mesuh owh oojechaug bamahdezeëwad; ewh weyaus kahween ningood enahbuhtuhsenoon, enewh suh ekedowenun anenuhgoog oojechaugwunoon kuhya bemahdezewunoon.

64 Ahnind dush kenuhwah kahween kedabwayanduhseem. Wahyashkud muh oogeöonjekekanemaun owh Jesus enewh tuhyabwayanduhsenegoon kuhya enewh wahbahtahegoojin.

65 Oo-oo dush keëkedoo, Mesuh kahoönjeënenahgoog kahween ahweyah ookushketoosen chepenahzakahwid kishpin atuh kepuhgedenahmahgood enewh Noosun.

66 Medush uhpe nebewah enewh ookekenooähmahgunun keähzha-mahjahnid, kah dush menuhwah ooge-weëdoosamegoosen.

67 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh metahswe-ahzhe neezh, Kuhya kenuhwah nuh kewemahjaum?

68 Simon Peter dush oogeënaun, Tabaningayun, ahwanan kanahzekahwungedebun? keen muh kedahyahnun enewh kahgega bemahdezewene-ekedoowenun.

69 Nindabwayandahmin suh kuhya ninkekandahmin, cheähweyun owh Christ, Oogwissun owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

70 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kahnuhween kegewahwanahbuhmesenoonim kenuhwah matahswe ahshe neezheyag, pazhik dush ewh anduhcheyag mujje-muhnedoowe.

71 Mesuh enewh Judas Iscariotun, Simon oogwissun kahlenahjin: memuh enewh wahbahtahegoojin, ketahquahkoonah dush enewh metahswe ahshe neezh *kekenooähmahgunun.*

## CHAP. VII.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG dush oonoo Jesus kepahbahmoosa emuh Galileeing, kah dush keënanduhse chepemoosad emuh Judeaing, oogeondoonaähwaun muh egewh Jewyug wenesahwaud.

2 Gagah kedebishkoosane ookuhbashewene-wekoondewenewah egewh Jewyug.

3 Enewh dush wekahnesun oo-oo oogeëgoon, Oomah oonjemahjaun ëzhaun dush emuh Judea duhzhe uhkeeng, egewh kekekenooähmahgunug cheëonjewahbunduhmoo-waud enewh ahnookewenun anuhnookeyun.

4 Kahween ahweyah gagoo kemooj ezhechegase kishpin nunduhwandung mezheshuh chekekandahgoozid. Kishpin ezhechegayun oonoo wahbunduhowh ewh keyow egewh akeëwejig.

5 Kah muh oogedabwayanemegoosen enewh wekahnesun.

6 Jesus dush oo-oo keënaud, Kahween muhshe debishkoosasenoon nekezhegudoom, ahpena suh debishkoosamahgud kekezhegudoomewah.

7 Kahween ookushketoosenahwah egewh akeewejig chesheenganemenagwah ; nesheenganemegoog suh, nindebahjemaug muh mujje-ezhewabudenig enewh oodahnookewenewah.

8 Kenuhwah ezhaug emuh oo-oo wekoondewening : kahween nindezhahse neen emuh oo-oo wekoondewening ; kah muh muhshe debishkoosasenoon ewh nekezhegudoom.

9 Uhpe dush oo-oo kahënaud, kayahbe keduhneze emuh Galileeing.

10 Uhpe dush kahmahjahnid enewh wekahnesun, me dush kuhya ween keëzhau ; kahween mezheshuh, kemooj suh goo.

11 Egewh dush Jewyug oogenundahwahbuhmahwaun emuh wekoondewening, oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende ahyaud ?

12 Kekeche mahmaunwawatuhmoog egewh ahnishenahbag ; ahnind oo-oo keëkedoowug, Menoo-ezhewabeze suh ; ahnind dush keëkedoowug, Kahween : oowuhyazhemaun suh enewh ahnishenahban.

13 Kahween ahweyah mezheshuh oogeduhzhemahseen, kekoosahwaud enewh Jewyun.

14 Uhpe dush ahyahbetah-wekoonding, Jesus keëzhah

## ST. JOHN.

emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, kekekenooähmahga dush.

15 Kemahmahkakhanduhmoog dush egewh Jewyug, oo-oo keëkedoowaud, Ahneen azhekekekandung ewh muzzenëgun wekah kekenooähmahgoozesig?

16 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, nekekenooähmahgawin kahween neen nedebanduhseen, owh suh goo kahezhenahzhahood.

17 Kishpin ahweyah weëzhechegad azhenunduhwandung owh kahezhenahzhahood oogahkekandaun ewh kekenooähmahgawin, kishpin Kesha-Muhnedoong wanjebahmahgudoogwan, gamuh neen ahyenanduhmaun azhekekedoowaunan.

18 Owh suh ween tebenuhwa ayenandung azhekekedood nundahwandahmahdezoo tebenuhwa oopeshegandahgoozewin; owh dush nanduhwandung ewh oopeshegandahgoozewin enewh kahezhenahzhahoogoojin, mesuh owh duhyabwad, kah dush ookekishkunseen ewh mujjeëzhe-wabezewin.

19 Kah nuh ween owh Moses kegemenegoosewah ewh tebahkoonegawin, kah dush ahweyah menik anduhcheyag ooguhnuhwanduhseen ewh tebahkoonegawin, Wagoonan wanjenunduhwanduhmag chenesheyag?

20 Egewh dush ahnishenahbag ookekuhnoonahwaun oo-oo keënahwaud, Kekekishkawah suh owh mujjemuhnedoo: ahwanan nunduhwandung chenesik?

21 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Pazhik suh ahnookewin ningeëzhechega kuhkenuh dush kenuhwah kemahmahkagdandahnahwah.

22 Owh suh Moses kegemenegoowah ewh kekenoowahjekishkezhegahzoowin; (kahween dush Mosesun oonjebahmahgussenoon egewh suh goo katezejig:) anuhmeä-kezheguk dush kekekenoowahje-mahdezhehawahwah owh enene.

23 Kishpin dush kekenoowahje-mahdezhoond owh enene anuhmeä-kezheguk, cheöonjebahnahduhsenook Moses ootebahkoonegawin, kedoosittah-wanemim nuh dush, quuhyuk kenoojemooüg owh enene anuhmeä-kezheguk?

24 Kagoo ezhetebahkoonegakagoon ewh azhenuhmag, quuhyuk suh tebahkoonegawin ezhetebahkoonegayook.

25 Ahnind dush egewh Jerusaleming duhzhe wenenewug oo-oo keëkedoowug, Kah nuh ween wah-owh ahwese enewh nandahnesahwahjin?



## CHAP. VII

26 Benuh dush mezheshuh kekedoo, kah dush ningood oodenahsewaun, Kagate nuh kekanduhmoog egewh ooge-maug, wah owh ahwegwan owh Christ?

27 Nekekanemahnaun suh mahbah wandahdezid, uhpe dush tagwishing owh Christ, kahween ahweyah ookekanemahseen tebe wandahdezegwan.

28 Jesus dush kepepahge emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong magwa kekenooahmahgad oo-oo keëkedood, Kekekanemim suh, kuhyah wandahdezeyaun kekekandahnahwah; Kahween neen uhyenanduhmaun ningeöonjetuhgwishinse, netah-tabwa suh owh pahahnoozhid kakahnemahsewag.

29 Nekekanemah dush neen, me mahween wandahdezeyaun, me dush wah-owh kahpeëzhenahzhahood.

30 Oogenundah-tuhkoonahwann dush, kah dush ahweyah oogetaungenahseen, kah muh muhshe kedebishkoosasenenegooobun ewh ookezhegudoom.

31 Nebewah dush egewh ahnishenahbag oogetabwayanemahwaun oo-oo dush keëkedoowaud. Uhpe tagwishing owh Christ nuhwuj nuh nebewah mahmaundahwejegunun tahezhechega, azhechegad dush ween wah-owh?

32 Egewh dush Phariseeg kenoonduhmoog, oo-oo keëkedoonid enewh ahnishenahban, keduhzhemahnid; egewh Phariseeg kuhyah egewh keche-suhsahgewejega-wenene-wug oogeëzhenahzbahwahwaun enewh tuhkoonewa-wenenewun chetuhkoonahnid.

33 Jesus dush oo-oo keënaud, Kayahbe wanebik kegahweejahyahwenenim, nindezhahnun suh owh kahpeëzhenahzhahood.

34 Kegahnunduhwabhuhmim, kah dush kegahmekahwesim: anduhzhe-ahyahyaun dnsh kakween kekushke-toosenahwah chepeëzhahyag.

35 Egewh dush Jewyug, oo-oo keëzhekuhnoonedewug, ahneende wahezhaud, ewh chemekahwahsewung? tahezah nuh anduhzhe ahyahwaud egewh saswashkahjig anduhnukkeejig emuh mayug-ahnishenabakaug chekekenooahmahwaud edush enewh muhyug-ahnishenahban?

36 Wagoonanedoog maunduh ekedoowin, Kegahnunduhwabhuhmim, kah dush kegahmekahwesim: kuhyah anduhzhe-ahyahyaun kahween kekushketoosenahwah chepeëzhahyag?

37 Uhpe dush ashquah-kezheguk uhpe kache-wekoonde

wene-kezhkekuk, kenebahwe owh Jesus, kuhyā kekechepepahge, oo-oo keēkedood, kishpin ahweyah kashkebahgwan mahnoo ningahpenaunzekaug chemenequad.

38 Owh duhyabwayanemid, debishkoo akeedoomahguk ewh kechetwah-oozhebeëgun, Emuh oomesudaung tahoonjewanenewun enewh bemahdezewene-seebeen.

39 Oo-oo dush kekeëdoo kedebahjemaud enewh Oojechaugwun enewh kaōodahpenahwahjīn egewh duhyabwayanemahjig : kah muh muhshe kemegewaseem own Keche-Oojechaug, kah muh muhshe kepeshegandahgooähse owh Jesus.

40 Nebewah dush egewh ahnishenahbag uhpe kahnoondahmoowand ewh ekedoowin keēkedoowug, Kagate suh aunwahjega-wenenewe wah-owh.

41 Ahnind dush keēkedoowug, Me suh mahbah owh Christ ? Ahnind dush keēkedoowug, Emuh nuh Galileeing tahoonjebah owh Christ ?

42 Kahunh ween oo-oo ekedoomahgussenoon ewh kechetwah-muhzeneëgun, chepeoōnjebaud owh Christ owh David oomenewining kuhyā emuh Bethleheming oodan-aung emuh kahduhzhe-ahyahgoobunan owh David ?

43 Papuhkaun keühyenanduhmoog egewh ahnishenahbag duhzhemahwaud enewh Jesusun.

44 Ahnind dush keēnanduhmoog chetuhkoonahwaud, kah dush ahweyah oogetaungenahseen enewh.

45 Egewh dush tuhkoonewa-wenenewug oogepenaunzekahwahwaun enewh keche-sahsahgewejega-wenenewnn kuhyā enewh Phariseen oo-oo dush keēgoowaud Ahneeshwin penahsewag ?

46 Egewh dush tahkoonewa-wenenewug oo-oo oogeēnahwaun, Kahween wekah ahweyah enene ezhekekedoose azhekekedood wuh-owh enene.

47 Egewh dush Phariseeg oo-oo oogeēnahwaun, Kuhyā kenuhwah nuh kewuhyazhemegoom ?

48 Ahweyah nuh oogemah gamuh Pharisee oogetabwayanemaun ?

49 Oogoo suh ahnishenahbag kakanduhsegoog ewh tebahkoonegawin kuhgwahnesuggandahgoozewug.

50 Nicodemus dush oo-oo oodenaun (Mesuh owh kahpenaunzekahwaud Jesusun magwah tebekudenig) kewejeewaund enewh Phariseen.

51 Enahkoonegamahgud nuh ketebahkoonegawenenaun

## CHAP. VIII.

chenahneboomind ahweyah enene chepwah noonduhwind kuhya kekanemind nuhmunj azhechegagwan?

52 Oogekuhnoonahwaun dush oo-oo keēnahwaud, Kuhya keen nuh emuh Galileeīng kedoonjebah? nunduhkekandun wabhundun dush, kahween ahweyah aunwahjega-wenene emuh Galileeīng oonjebahse.

53 Kuhkenuh dush keēzhekewawug emuh andahwaud.

## CHAP. VIII.

**J**ESUS dush keēzhah emuh Olives wahjewing.

2 Kuhkezhah dush menuhwah kepeēzhah emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhkenuh dush ahnishenahban oogepenahzekahgoon, kenuhmuhduhbe dush kekenooähmahwaud.

3 Egewh dush oozhebeēga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg oopectahwahwaun enewh equawun kahtuhkoone-mindjin magwah puhgundezenid, nahwuhyeēng dush keähsahwaud.

4 Oo-oo dush oodenahwaun, Kakenooähmahgayun, wah-owh equa ketuhkoonah magwah kepuhgundezid.

5 Emuh Moses ootebahkoonegawening ningekuhgeke-megoonauun oo-oo azhewabezejig chepemoosenuhindwah; ahneen dush keen akedooyun?

6 Oo-oo keēkedoowug kuhgwatebanemahwaud, gagoo cheähyahmoowaud kaōonjebahtahmahwaud. Jesus dush kenuhwatah, ooninjeeng dush keōozhebeēga emuh metushkuhkummig.

7 Uhpe dush menuhwah kahkuhgwajemegood enewh, keōombelah, oo-oo dush keēnaud, Ahwagwan majeēzhe wabezegwan kenuhwah anduhcheyag mahnoo netum oogahpemoosenuhaun.

8 Menuhwah dush kenuhwatah keōozhebeēgad emuh metushkuhkummig.

9 Uhpe dush kahnooduhmoowaud, keähnahmuhme-goowaud tebenuhwa oodenanduhmoowenewaun keuhnesah-guhuhmoog papazhig, netum kesahguhumoog egewh katezejig penish egoo owh ashquayandahgoozejig: kenezhekanuhguhnah dush owh Jesus kuhya owh equa nebahwid emuh nahwuhyeēng.

10 Jesus dush keōombetaud, kewahbuhmahsig dush ahweyah enenewun, enewh atuh equawun, oo-oo keēnaud,

## ST. JOHN.

Equa, ahneende dush egewh buhyahtahmekig? kah nuh ahweyah kegenahneboomegoose?

11 Equa dush keëkedoo, kah ahweyah, nindoogemaun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kah kuhya neen kenahne-boomesenoon, mahjaun kagoo mennhwhah mujje-ezhechegakan.

12 Jesus dush menuhwhah oo-gekuhnoonaun, oo-oo keëkedood, Neen suh nindow oomah uhkeeng duhzhe-wahsayahzewin: owh nwahpenuhzid kahween emuh puhsuhgishkezewening tahbemoosase, oogahahyaun suh bemahdezewene-wahsayahzewin.

13 Oo-oo dush oogeëgoon enewh Phariseen, Kedebahjindiz suh, kahween tabwamahgussenoon ketebahjemoowin.

14 Jesus dush ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ahnoo ween goo debahjindezooyaun dabwamahgud dush ween goo ewh nindebahjemoowin, nekekandaun muh wanjabahyaun kuhya azhahyaun, kah dush kenuhwhah kekekanduhse-nahwah e-ewh wanjabahyaun kuhya azhahyaun.

15 Weyahsing suh kedezhetebahkoonegam; kahween neen netebahkoonahse ahweyah.

16 Kishpin dush tebahkoonegayaun dabwamahgud suh netebahkoonegawin; kah muh nenezhekawezese neen suh kuhya dush owh Wayoosemind kahpeëzhenahzhahood.

17 Oo-oo dush ezhebeëgahda emuh ketebahkoonegawening, dabwamahgudene oodebahjemoowenewaun neezh egewh enenewug.

18 Neen suh nintebahjindiz, kuhya dush owh Noos kahpeëzhenahzhahood nedebahjemik.

19 Oo-oo dush keënahwaud, Ahneende ahyaud owh Noos? Jesus dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun, Kah suh ween kekekanemeseem, kah kuhya kekekanemahsewah owh Noos, kishpin ween kekekanemeyagoobun kedahgekekanemahwah owh Noos.

20 Oonoo ekedoowenun kahuhyekedood owh Jesus emuh shooneyah-weguhmigoong, kekenooähmahgad emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, kah dush ahweyah ooge-tuhkoonegoosen, kah muh muhshe ketebishkoosasengoobun ookezhegudoomun.

21 Menuhwhah dush Jesus oo-oo oogeënaun, Nemahjah suh kegahnunduhwahbuhmim dush, emuh kemujje-ezhe-wabezewenewaung kegahneboom, azhahyaun kahween kekushketoosenahwah chepeëzhahyag.



## CHAP. VIII.

22 Oo-oo dush keëkedoowug egewh Jewyug, Tahnese-dezoo nuh? oo-oo ayekedood, Azhahyaun kahween kekush-ketoosenahwah chepeëzhahyag.

23 Oo-oo dush oogeënaun, Neseeuhyeëe suh kenuhwah kedoonjebaum : ishpeeming suh neen nindoonjebah ; oomah uhkeeng kedebandahgoozeem : kahween oomah uhkeeng neen netebandahgoozese.

24 Mesuh kahoönjeënenuhgoog, Kegahneboom emuh kemujje-ezhewabezewenewaung ; kishpin muh dabwayanemesewag ewh ahweyaun, kegahneboom emuh kemujje-ezhewabezewenewaung.

25 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahwanan keen ahweyun? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Ow h nahsaub wuhyashkud kahweenduhmoonenuhgoog.

26 Nebewah nindahyahnun cheënenuhgoog kuhy a che-debakhkoonenuhgoog ; dabwa suh ow h kahpeëzhenahzhahood ; kahlenetuhwug mesuh azheguhnoonugwah egewh akeëwejig.

27 Kah dush oogekekanduhsenahwah ewh keduhzhe-maud enewh Wayoosemindjin.

28 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Uhpe dush keöombenag ow h Enene Oogwissun, me dush kakekanduhmag neen ahweyaun ; kah dush gagoo neen tebenuhwa nindezhechegase debishkoo azhekekenuhahmoowid ow h Noos, mesuh azhekekedooyau.

29 Ow h dush kahezhenahzhahood neweejewik ; kahween nenezheka-nulguhnegoose ow h Noos ; kahgenig muh nindezhecheganun enewh manwandungin.

30 Magwah uhyekedood oonoo ekedoowenun nebewah oogedabwayanemegoon.

31 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh Jewyun kah-duhyabwayanemegoojin, Kishpin aunwahjeyag emuh nindekedoowening, mesuh kagate kaëzheookekenooähmahgunemenuhgoog.

32 Kegahkekandahnahwah dush ewh dabwawin, kuhy a dabwawening kaöönjepuhgedenegooyag.

33 Oogekuhnoonahwaun dush, Abraham suh nindoo-nejahnesemegoonaun, kah dush wekah ningedebanemegoosenaun ahweyah, ahneeshwin dush ekedooyun, Kegahpuhgedenegoom?

34 Jesus dush oogekuhnoonau, Kagate, kagate, kedenenim, Kuhkenuh egewh mujje-ezhewabezewin mahkin-

## ST. JOHN.

**dungig** oodoobuhmeetahgunemegoonahwah ewh mujje-  
ezhewabezewin.

35 Owh dush buhmectahga-wenene kahween kahgenig  
dahse emuh wegawahming, Wagwissemind dush ween  
kahgenig dah.

36 Kishpin dush puhgedenenag owh Wagwissemind,  
mesuh kagate kaëzhepuhgedenegahzooyag.

37 Ninkekandaun suh owh Abraham oonejahnesemenag  
kenunduhnesheem dush ween, kah muh dahgoomahgusse-  
noon nindekedoowin emuh keyowewaung.

38 Kahwahbunduhmaun ewede Noos anduhzhe-ahyaud  
me suh ewh waunduhmaun: kahwahbunduhmag dush  
kenuhwah ewede koosewah anduhzhe-ahyaud mesuh  
anuhnookeeyag.

39 Oogekuhnoonahwaun dush oo-oo keënahwaud, Nin-  
doonejahnesemegoonauun owh Abraham; Jesus dush oo-oo  
oodenaun, Kishpin ooejahnesemenagoobun owh Abraham  
kedahgeënuhnookeem enewh oodahnookewenun owh Abra-  
ham.

40 Noongoom dush kenunduhnesheem ahnoo goo ke-  
weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin, ewh kahenettah-  
wug owh Kesha-Muhnedoo: kahween oo-oo keëzhechegase  
owh Abraham.

41 Kedenuhnookeem suh ween oodahnookewenun owh  
koosewah. Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween peshe-  
gwahdezewening nindoondahdezesemin; pazhegoo suh  
owh Wayoosemungid, mesuh owh Kesha-Muhnedoo.

42 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin ooyoosemagoo-  
bun owh Kesha-Muhnedoo kedahgesahgeim; Kesha-Muh-  
nedoong muh ningeöonjebah oomah peëzhahyaun: kah-  
ween neen uhyenanduhmaun ningeöonjetuhgwishinse, nin-  
geëzhenahzhahook suh goo owh Noos.

43 Ahneeshwin nesetootuhwesewag azhekekedoo-  
yaun? mesuh kushketoosewag chebezinduhmag nindeke-  
doowin.

44 Kenuhwah kedooyoosemahwah owh mujje-muhnedoo,  
kuhya ewh uhyenandung owh koosewah kedezhechegam.  
Wahyashkud kemahje-neshewa owh, kah dush keähyahse  
emuh dabwawening, kah muh ookekishkunseen ewh da-  
bwawin; uhpe kakenuhwishkejin ooduhzhindaun tebenuhwa  
ooduhyeëmun. Netuhkuhkenuhwishke muh, kuhya dush  
oodooyoosemegoon ewh kuhkenuhwishkewin.

## CHAP. VIII.

45 Weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin mesuh wanje-dabwatahwesewag.

46 Ahwanan anduhcheyag katabemepun ewh mujje-ezhewabezewin? Kishpin dush weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin ahneeshwin dabwatuhwesewag?

47 Ow h suh Kesha-Muhnedoong wanjebaud oobezindahnun oodekedoowenun ow h Kesha-Muhnedoo : mesuh kenuhwah wanjebezinduhsewag ewh wanjebahsewag Kesha-Muhnedoong.

48 Egewh dush Jewyug ookekuhnoonahwaun oo-oo keënahwaud, Kahnahween quuhyuk nindekedoosemin ke-Samaria-wenenewh, kuhy a dush kedahyahwah ow h mujjemuhnedoo.

49 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kahween nindahyahwahse ow h mujje-muhnedoo, nekechetwahwanemah suh ow h Noos, kah dush kenuhwah kekechtwahwanemeseem.

50 Kahween nenunduhwanduhse chekechetwahwanindezooyaun ; ow h suh Noos ahwe nanduhwandung kuhy a tabakhoonewad.

51 Kagate, kagate, kedenenenim kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekekoowin, kah wekah oogahwahbunduhsen ewh neboowin.

52 Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Noonoom suh kekekanemegoo ahyahwud ow h mujje-muhnedoo. Ahzhe keneboo ow h Abraham kuhy a keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug : keen dush ween kedekid, Kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekedoowin kah wekah oogahtaungoonduhseen ewh neboowin.

53 Ahwahshema nuh keen kedahpetandahgooz dush ween Koosenaun Abraham kahnebood? kuhy a dush keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug : Ahneen dush anahjindezooyun?

54 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kishpin peshegandahgooëdezooyaun kahween ningood enahbuhtussenoon nepeshegandahgoozewin, Noos suh nepeshegandahgooik mesuh ow h Ninkesha-Muhnedoomenaun anag.

55 Kah dush kegekekanemahsewah ; nekekanemah suh neen ; kishpin, kahween nekekanemahse keëkedooyaunbaun nindahgekuhkenuhwish debishkoo kenuhwah ; nekekanemah suh, kuhy a neguhnuhwanduhmoowah oodekedoowin.



## CHAP. IX.

56 Koosawah Abraham kemoojegeze kewahbundung nekezhegudoom, Oogewahbundaun suh; keoonahnegwandum dush.

57 Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, kah muhshe kenahnemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgezese kegewahbuhmah dush nuh owh Abraham?

58 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate, kedenenim chepwah ahyaud owh Abraham, neen nindow.

59 Me dush uhpe keodahpenahwaud ahsineen chepemoosenuhahwaud: kekahzoo dush owh Jesus, keonjesahguhum dush emuh kecheahnuhmeä-weguhmigoong nahwuhyeë ahyahnid enewh *ahnishenahban* kebemoosa, kekuh-bekoosa dush.

## CHAP. IX.

**U**HNEKUHBekoosAD dush owh Jesus oogewahbuhmaun enewh enenewun kakuhekpeengwa-nege-nejin.

2 Ookekenooähmahgunun dush ookekuhgwajemegoon, oo-oo keëgood, Kakenooähmahgayun, Ahwanan kahmujje-ezhehegad wah-owh enene gamuh ooketezemun ewh kahoonejekuhkepeengwanegegoobunan?

3 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kahween wah-owh kemujje-ezhehegase: kuhya goo enewh ooketezemun; cheöonjewahbunjegahdanig atuh oodahnookewenun owh Kesha-Muhnedoo emuh ooweyowing.

4 Nenundahwandahgooz suh cheënuhnookeyaun enewh oodahnookewenun owh kahpeëzhenahzhahood magwah kezheguk, petebekud suh, uhpe ahweyah kushketoosig cheähnookeed.

5 Apeech ahyahyaun emuh uhkeeng newahsashkaun suh ewh uhkee.

6 Uhpe dush oo-oo keëkedood, kesekoo emuh metushkuhkummig oogewahzhushkekahdaun ewh sekoowahgun kuhya oogeähtahwaun ewh wahzhushkee emuh ooshkeen-zhegooning enewh kakepeengwanejin.

7 Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaun ahwekesebegeenedezoon emuh wahzhebeäunsing Siloam ahzenekahdag, mesuh uhnekenootuhming, azhenahzhuhegahdag; kemahjah dush, keähwekesebegeenedezood, pekewad dush kewahbe.

8 Egewh dush pashoo andahjig kuhya dush egewh



## CHAP. IX.

wahyashkud kahwahbuhmahpuneeg kekuhkepeengwanid  
oo-oo keêkedoowug, Kahnuhween wah-owh ahwese owh  
kahnuhmuhduhbid ewh pahgoosanjegad,

9 Ahnind dush keêkedoowug, Me suh wuh owh;  
ahnind dush, Mesuh azhenahgoozid; ween dush keêkedoo,  
Nindow suh.

10 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneen dush kahezhe-  
pahgahkenegahdag enewh kishkinzhagoon.

11 Ween dush oogekuhnoonaun oo-oo dush keêkedood,  
Pazhik enene Jesus azhenekahzood oogeöozhetoon ewh  
wahzhushke, ningeähtaug dush emuh nishkeenzhegoong,  
oo-oo dush keëzhid, Ezhaun emuh wahzhebeäunsing Siloam  
azhenekahdag, kesebegenedezoon dush, Ningeëzhah dush  
ahwekesebegenedezooyaun, me dush wahbeyaun.

12 Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneende ahyaud?  
Oo-oo dush keêkedoo, Kahween nekekanemahse.

13 Oogepeëzhewetahmahwahwaun enewh Phariseen  
enewh kahkuhkepeengwanepuneen.

14 Ahnuhmeä-kezhegudoobun dush ewh uhpe Jesus  
keöozhetood ewh wahzhushke kenesahkoonuhmahwaud  
ooshkinzhagoone.

15 Menuhwah dush egewh Phariseeg oogekuhgwaje-  
mahwaun kahezhehahbegwan. Oo-oo dush oogeënaun,  
oogeähtoon ewh wahzhushke emuh nishkinzhagoong ninge-  
kesebenediz dush, me dush wahbeyaun.

16 Ahnind dush egewh Phariseeg oo-oo oogeënahwaun,  
kahween Kesha-Muhnedoong peöonjebahse wah owh enene  
kah mah ooguhnuhwanduhseen ewh ahnuhmea-kezhik.  
Ahnind dush ween oo-oo keêkedoowug, Ahneen kaëzhe-  
kushketoopun ahweyah majeëzhewabezid cheëzhechegad  
oonoo mahmaundahwejegunun? Papuhkaun dush keuh-  
yenanduhmoog.

17 Menuhwah dush oo-oo oogeënahwaun enewh kake-  
peengwanepuneen, Keen dush ahneen anahjemud ewh  
kepahkahkoonung enewh kishinzhagoon? Ween dush  
keêkedoo, aunwahjega-wenenewe suh.

18 Kah dush egewh Jewyug kedabwatunsewug ewh  
kekuhkepeengagoobun kewahbeind edush; bahmah atuh  
kahnundoomahwaud enewh ooketezemun owh kahwah-  
beind.

19 Oogeguhgwajemahwaun dush oo-oo keënahwaud,  
Menuh wah-owh kegwissewah, owh anahjemag ewh kekuh-  
keepeengwa-negid? ahneen dush noongoom azhewahbid?

20 Oogekuhnoonegoowaun dush enewh ooketezemun oo-oo keëgoowaud, Nekekanemahnaun mahbuh ningwis-senaun cheähwid kuhya ewh kekukhepeengwa-negid.

21 Ewh dush noongoom wanjewahbegwan kahween nekekanduhsemin, Ahwagwanun dush kahpahkahkoonuhmahgoogwanun enewh ooshkeenzhegoon kahween nekekanduhsemin: ahzhe suh netuhwuhge kuhgwajemik tahdebahjindezoo.

22 Me suh oo-oo keöonjekedoonid enewh ooketezemun kekoosahnid enewh Jewyun, keënahkoonegagwahpun mah egewh Jewyug ewh kishpin ahweyah wahweenduhmahwaud cheähwenid Christ, emuh ahnuhmeä-weguhmigoong tahoonesahgeje-wabenah.

23 Mesuh kahoonejëkedoonid enewh ooketezemun, Ahzhe netahwuhge, kuhgwajemik.

24 Menuhwah dush oogenundoomahwaun enewh kahkuhkepeengwanepuneen, oo-oo dush oogeënahwaun Meezh owh Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawin, Ninkekanemahnaun suh wah-owh enene chemujje-ëzhewabezid.

25 Oogekuhnoonaum dush oo-oo keëkedood, Kishpin majje-ezhewabezegwan kahween nekekanduhse, pazhik atuh nekekandaun, ninkuhkepeegwanahbun, noongoom dush newaub.

26 Menuhwah oo-oo oogeënahwaun, Ahneen dush kahdoodook? ahneen dush kahezhepahkahkoonung enewh kishkinzhagoon?

27 Oogekuhnoonaun dush, ahzhe Kegeweenduhmoone-nim, kah dush kegebezindusenhawah; wagoonash menuhwah wahoonejonoonduhmag? kedenandaum nuh kuhya kenuhwah cheookekenooähmahgunemenag?

28 Oogenuhneebekahmahwaun dush oo-oo keëkedoo-waud, Keen suh kedookekenooähmangunemik wah-owh; nenuhwind dush Moses nindookekenooähmahgunemigoo-naun.

29 Nekekandahmin ewh Kesha-Muhnedoo kekuhnoonaud enewh Mosesun: wah-owh dush kahween nekekanduhsemin tebe wandahdezegwan.

30 Owah dush enene oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Mahmaundahwuhkummig suh ewh kekanduhsewag tebe wandahdezegwan ahnoo ween goo kepahkahkenung nishkinzhagoon.

31 Kekekandahmin ewh bezindahwahsig owah Kesha-Muhnedoo enewh maje-ezhewabezenegin, kishpin dush

## CHAP. X.

ahweyah ahnuhmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon, ezhechegad dush ewh uhyenanduhmenid, mesuh enewh kabezindahwahjin.

32 Pahahkoo-mahje-uhkeëwung kahwekah kenoondah-gaseem ahweyah chepahkahkoonahmahwaud ooshkeenzhe-goone enewh kahkuhkepegwa-negenejin.

33 Kishpin suh wah-owh oonjebahsegoobun emuh Kesha-Muhnedoong kahween ootahgekushketooseen gagoo cheëzhechegad.

34 Oogekuhnoonahwaun dush oo-oo keënahwaud, Emuh mujje-ezhewabezewening kegeöondahdiz kekenooäbmah-wemin dush ? me dush kesahgeje-wabenahwaud.

35 Jesus dush kenoondum kesahgeje-wabenahwaud uhpe dush kahmekahwaud oo-oo oogeënaun, Kedabwayanemah nuh Kesha-Muhnedoo Oogwissun ?

36 Oogekuhnoonauun oo-oo keëkedood, Ahwanan ahyahwid, nindoogemaum, cheoonjedabwayanemug ?

37 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegewahbuhmah suh, mesuh owh noongoom kanoonik.

38 Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun nedabwayandum. Oogeshahgushketahwaun dush.

39 Jesus dush keëkedoo, Ewh suh tebahkoonewawin ninpeöonjeëzhah oomah uhkeeng, chewahbewaud egewh wuhyahbesegoog chekuhkepeengwaïndwah dush egewh wuhyahbejig.

40 Ahnind dush egewh Phariseeg kahweejewahjig oogenoondahnahwah oonoo ekedoowenun, oo-oo dush keënahwaud, Nekuhkepeengwamin nuh kuhya nenuhwind ?

41 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin kuhkepeen-gwayagoobun kahween mujje-ezhewabezewin kedahgeähyaunsenahwah, Noongoom dush kedekedoom, Newahbemin; mesuh kayahbe wanjeahyahmag ewh kemujje-ëzhewabezewenewah.

## CHAP. X.

**K**AGATE, kagate, kedenenim, Owah paundegasig emuh ashquaundamewung ewh mahnishtahnisheweguhmig ningooje dush enaunduhwad kemoodishke suh owah, kuhya muhkundwashke.

2 Owah suh paundegad emuh ishquaundaming mesuh owah wamahnishtahnishewenenemegood enewh mahnishtahneshun.



## ST. JOHN.

3 Oonesahkoonahmahgoon suh enewh ganuhwanduh-menejin ewh ishquaundam, oonoonduhmahgoon dush enewh mahnishtahnishun ewh oodinwawin ; oodezhenundoomaun tebenuhwa oomahnishtahnishemun azhenekahzoonid sah-gejewenaud dush.

4 Uhpe dush suhyahgejenahzhahwahjin enewh tebenuhwa oomahnishtahnishemun uhnenegahne goo, oonoo-penuhnegoon dush enewh mahnishtahnishun ewh nesit-tootahgood anwad.

5 Kahween oogahnoopenuhnahsewaun enewh mayug-gezenejin oogahkemeähwaun ween enewh : kah muh oone-sittootahwahsewaun an'vanid enewh mayuggezenejin.

6 Me suh oo-oo ahwajegun owh Jesus kahweenduhmah-waud kah dush oogenesittootunsenahwah wagooodoogwan kahegoowahgwan.

7 Me dush menuhwah oo-oo keënaud owh Jesus, Kagate, kagate, kedenenim, Neen suh nindow oodishquaun-damewaun egewh mahnishtahnishug.

8 Kuhkenuh egewh kahpeëzhahjig chepwah peëzhah-yaun kemoodishke-wenenewewug kuhyä muhkundwashke-wenenewewug, kah dush oogebezindahgoosewaun enewh mahnishtahnishun.

9 Neen suh nindow ewh ishquaundam : kishpin ahweyah emuh neen oonjepeendegad tahbemahjeäh, tahpuhpeendega dush kuhyä tahsuhsahguhum chemekung dush ewh wese-newin.

10 Chekemoodid atuh kuhyä cheneshewad kuhyä che-bahnahjechegad peëonjeëzhah owh kamoodishkid, neen suh ween nempeëonje-ezhah cheähyahmoowaud ewh bemah-dezewin kuhyä ashkum chebahteënudenig.

11 Neen nindow wanisheshid mahnishtahnishewenenene : owh wanesheshid mahnishtahneshewenenene oomegewatah-mahwaun ewh oobemahdezewin enewh mahnishtahnishun.

12 Owh dush ween anooketahgunewid, mahyahnish-tahnishewenenewesig dush, tabanemahsig enewh mahnish-tahnishun oowabhuhmaun maheengunun peëzhahnid, oonuh-guhnaun dush enewh mahnishtahnishun, oozhemood dush : owh dush maheengun oogekekumaun kuhyä oosuhswashkah-waun enewh mahnishtahnishun.

13 Ahnooketahgunewid wanje-oozhemood owh ahnooke-tahgun, bahbahmanemahsig dush enewh mahnishtahnishun.

14 Neen suh nindow owh wanisheshid mahnishtah-



## CHAP. X.

nishe-wenene, nekekanemaug ninduhyahmug kuhya dush ninkekanemegoog egewh nindahyahmug.

15 Azhekekanemid suh owh Noos mesuh kuhya neen azhekekanemug Noos; nepuggedenuhmahwaug dush egewh nemahnishtahnishemug ewh ninbemahtzewin.

16 Bakahnezejig dush mahnishtahnishug nindahyahwaug tabandahgoozesegoog oomah mahnishtahnisheweguhmigoong; ningahpeenaug suh kuhya egewh, oogahbezindahnahwah nindinwawin, tahpazhikwun dush mahnishtahnisheweguhmig, kuhya tahpezhegoo mahnishtahnishewenene.

17 Mesuh wanjesahgeid owh Noos puhgedenuhmaun ewh ninbemahtzewin nayaub dush cheödahpenuhmaun.

18 Kahween ahweyah nemuhkummegoose, nepuggedenaun suh goo : nindahyaun suh kushkeäwezewin chepubgedenuhmaun, kuhya nindahyaun kushkeäwezewin nayaub cheödahpenuhmaun. Me suh kahezhekuhgekemid owh Noos.

19 Menuhwah dush papuhkaun keühyenanduhmoog egewh Jewyug oonoo ekedoowenun oonje.

20 Nebewah dush egewh oo-oo keëkedoowug Ookekishkahwaun enewh mujje-muhnedoon kewuhnahdeze dush, ahneeshwin bezinduhwag?

21 Ahnind dush ween oo-oo keëkedoowug, Kahween oonoo ekedoowenun tahgeäkedoosenun owh kakishkahwaud enewh mujje-muhnedoon. Ookushketoon nuh owh mujje-Muhnedoo chepahkakhkoonuhmahwaud ooshkinzhegoone enewh kakepeenganjin?

22 Ketebishkoosa dush uhpe kechetwahwejegahdag ewh Kecheahnuhmeäweguhmig ewede Jerusalemig; pepoonobun dush.

23 Kepahbahmoosa dush owh Jesus emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong emuh Solomon ootasekauning.

24 Egewh dush Jewyug oogekewetuh-kahbahwetahwahwaun oo-oo dush keënahwaud, Ahneen menik kapwahwahweenga-weenduhmahweyaung? Kishpin kagate ahyahwewunan owh Christ wahweenga weenduhmooweshenaun.

25 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kegeweenduhmooninimwahbun, kah dush kegedabwatunsenahwah, enewh ahnookewenun anuhnookeyaunin emuh Noos oodezhenekahzoowening, mesuh enewh dabahjemigooyaunin.

26 Kah dush kenuhwah kedabwayanduhseem, kuh mah

## ST. JOHN.

kedahweseem egewh nemahnishtahnishemug debishkoo ewh kahenenuhgoog.

27 Nemahnishtahnishemug oobezindahnahwah ewh nindinwawin, nenesittahwenahwaug dush, kuhya nenoopenuhnegoog.

28 Neen dush nepuggedenahmahwaug ewh ninbemahdezewin, kah dush wekah tabbahnahdezesewug, kah kuhya ahweyah ningahmuhkumegoosenun oonoo.

29 Ow h suh Noos kahmeezhejin mahmahwe ahpetandahgooze kah dush ahweyah ookushketoosen chemuhkumaud enewh Noosun oonoo.

30 Neen suh kuhya Wayoosemind nepazhegoomin.

31 Menuhwah dush egewh Jewyug oogeödahpenahwaun enewh ahsineen chepemoosinnuhahwaud.

32 Jesus dush ookeuhnootaun, Nebewah suh quahnaui ahnookewenun kegawahbundahenim emuh Noos kahoondenuhmaunin; wagoonan dush enewh wahoonejepemoosin nahayag?

33 Egewh dush Jewyug ookeuhnootahwaun, Kahsuh ween wanesheshing ahnookewin kedoonejepemoosinnuhegoose, mujje kezhwawin atuh, keen dush aneneweyun Kekekesha-Muhnedooweëdiz.

34 Jesus dush ookeuhnootaun, Kah nuh ween oozhebeëghadasenoon emuh ketebahkoonegawenewaung, Ningeëkid chekesha-muhnedooweyag.

35 Kishpin dush muhnedoon ezhenekahnaud enewh kahpeödissegoonejin ewh Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kah dush tabbahnahjechegahdasenoon ewh kechetwah-oozhebeëgun.

36 Kedenahwah nuh enewh kahkechetwahweähjin ow h Wayoosemind kuhya kahpeëzhenahzhahwahjin oomah uhkeeng, Kemujje-kezhwa ewh keëkedooyaun, Nindoogwissemig suh ow h Kesha-Muhnedoo.

37 Kishpin suh ezhechegasewaun enewh oodahnookewenun ow h Noos, kagoo dabwatahwishekagoon.

38 Kishpin dush ezhechegayaun, ahnoo ween goo dabwatuhwesewag dabwatuhmook enewh ahnookewenun chëoonjekekanduhmag kuhya cheoonjedabwatuhmag ewh kekishkahwug ow h Noos kuhya Noos kekishkahwid.

39 Me dush menuhwah kahoondenundahtuhkoonahwaud; emuh dush ooneenjewauing keöonjeöozhemoo.

## CHAP. XI.

40 Menuhwah dush keëzhah abgahming Jordan seebe, emuh wuhyashkud kahduhzhe-baptizooëwad owh John; medush emuh keduhnezid.

41 Nebewah dush oogepeanaunzekahgoon, oo-oo dush keëgood, Kahween kuhnuhga kemahmaundahwejegase owh John: kuhkenuh dush ween kahuhyenahjemaud owh John oonoo enenewun, kedabwamahgudoon.

42 Nebewah dush oogedabwayanemegoon ewede.

## CHAP. XI.

**K**EÄHKOOZE suh pazhik, Lazarus azhenekahzood emuh Bethanying kahoodatood oodoodanahwenewaung owh Mary kuhya enewh wedegequaun Marthaün.

2 Mesuh goo owh Mary kahnuhmuhkoonahpun enewh Tabaninganejin ewh nuhmuhquewin keähyood, kuhya dush kekahsesittawaud, enewh wenenesun keähyoopun; me suh enewh kahoodahwamahjin owh Lazarus ayahkoosid.

3 Kemejejedwawun dush enewh oodahwamaun, oo-oo keëkedoonid, Tabaningayun, ahkooze owh suhyahgeüd.

4 Uhpe kahnoondung owh Jesus oo-oo keëkedoo, Kahween cheneboong enandahgussenoon oo-oo ahkoosewin, cheöonjepeshegandahgooind atuh Kesha-Muhnedoo Oogwis-sun.

5 Jesus dush oogesahgeäun enewh Marthaün, kuhya enewh oowedegequaun, kuhya enewh Lazarusun.

6 Uhpe dush kahnoondung ewh ahkoosenid, kayahbe neezhoogoon keduhneze emuh.

7 Me dush uhpe oo-oo enaud enewh ooekenooähmahgunun, Umba menuhwah ezhahdah ewede Judeaüng.

8 Oo-oo dush oodegoon enewh kekenooähmahgunun, Rabbi, noomuhyuh kegenunduhpempwahsenuhegoog egewh Jewyug, menuhwah dush kedezhah ewede?

9 Jesus dush oogekuhnoonaun, Kah nuh ween metahswe ahshe neezhoo tebahegunasenoon pazhik kezhegud? Kishpin ahweyah bemoosad magwah kezheguk kahween puhkedashinse, ewh wahbundung oomah uhkeeng duhzhe wahsayahzewin.

10 Kishpin dush ahweyah bemoosad magwah tebekundenig puhkedashin sub, kah nuh ookekishkunseen ewh wahsayahzewin.

11 Oonoo uhyeëen keëkedoo: nahguj dush oo-oo oode-naun enewh, Nebah suh kejekewaënaun Lazarus; neen dush nindezhah cheähmuddenug ewh neband.



## ST. JOHN.

12 Oo-oo dush oogeëgoon enewh ooekenooähmahgunun, Tabaningayun kishpin nebahgwan tahmenoo-bemahdeze.

13 Jesus dush oogeduhzhindaun ewh ooneboowin: ke-ënandnhmoog dush wenuhwah, emuh nebahwening keäun-wabenid keëkedood.

14 Me dush Jesus mezheshuh keëkedoo, Keneboo owh Lazarus.

15 Abnahwe dush newahwezhandum kenuhwah oonje ewede keähyahsewaun, cheöonjedabwayanduhmag: umba dush ezahdah.

16 Thomas dush Dydimus azhenekahzood oo-oo oogeë-naun enewh weejkenooähmahgunun, Ezahdah kuhya kenuhwind cheweejeneboomung.

17 Uhpe dush kahtuhgwishing owh Jesus, oogemekah-waun ahshe newoogoon keshingeshenenid emuh chebaguh-megoong.

18 Cheguyheëe dush keduhgoomahgud ewh Bethany emuh Jerusalem koonemah metahswe ahshe neezhoo-tebahbaunsun apeechaug.

19 Nebewah dush egewh oogepenaunsekahwahwaun enewh Marthaün kuhya Maryun, cheöonjemenoodaähwaud ewh keneboonid enewh oodahwamahne.

20 Martha dush uhpe kahnoondung ketuhgwishenenid Jesusun oogeähwenuhquashkahwaun: Mary dush ween kepezaunuhbe peendig emuh wegewahming.

21 Martha dush oo-oo oogeënaun enewh Jesusun, Tabaningayun, kishpin oomah ahyahyunbun kahween tahgeneboose nindahwamahbun.

22 Noongoom dush nekekandaun kishpin gagoo nundooduhmahwud owh Kesha-Muhnedoo, kegahmeenik owh Kesha-Muhnedoo.

23 Jesus dush oo-oo oodenaun, Tahahbejebah suh kedahwamahbun.

24 Martha dush oo-oo oodenaun, Nekekandaun cheäh-bejebaud emuh ahbejebahwening uhpe ashquah-kezheguk.

25 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Neen suh nindow ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, owh dush duhyabwanernid ahnoo ween goo kenebood kayakhe suh tah-bemahdeze.

26 Ahwagwan dush bamahdezegwan, duhyabwanernid dush, kah wekah tahneboose. Kedabwataun nuh oo-oo?

27 Oo-oo oodenaun, Aahe Tabaningayun, nindabwa-



## CHAP. XI.

yandum keen cheähweyun owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

28 Uhpe dush oo-oo kahekedood kemooj oogeähwenundoomaun enewh wedegequaun Maryun oo-oo ekedood, Ketuhgwishin suh owh kakenooähmahgad kenundoomik dush.

29 Uhpe dush nwaundung, waweeb pusegwe oobenaun-zekahwaun dush.

30 Kah muhshe ketuhgwishinsebum owh Jesus emuh oodanaung, kayahbe ahyahbun emuh kenuhquashkahgood enewh Marthaün.

31 Egewh dush Jewyug kahweeduhbimahjig emuh wegawahming, kemenoodaähwaud dush, wuhyahbuhmahwaud enewh Maryun kepuhsegwenid kesahguhunenid dush, oogenoopenuhnahwaun oo-oo keëkedoowaud, Ezhah suh ewede chebaguhmigoong cheduhzhe-mahwid emuh.

32 Uhpe dush owh Mary kahtuhgwishing anduhzhe-ahyahnid Jesusun, wuhyahbuhmaud dush keähpuggezoo emuh oosittahning oo-oo keënaud, Tabaningayun, kishpin oomah ahyahyunbun kahween tahgeneboose nindawamahbun.

33 Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud ewh mahwenid, kuhyia enewh Jewyun waujewegoojin mahwenid, kemahmahdwa emuh ooojechaugoong.

34 Oo-oo dush keëkedoo, Ahneende keähsag? Oo-oo oodenahwaun, Tabaningayun, pewahbundun.

35 Jesus kemuhwe.

36 Egewh dush Jewyug keëkedoowug, Benuh suh menik kahsaheäud!

37 Ahnind dush oo-oo keëkedoowug, Kah nuh ween wah-owh enene kahwahbetood ooshkinzhegoone enewh kakepeenganejin oodahgekushketoosen cheënahkoonegad chegeneboosegebun wah-owh enene?

38 Jesus dush menuhwah mahmahdwa peenjenah, ketuhgwishin emuh chebaguhmigoong. Weembahnekahdanebun dush, kuhyia ahsin ahtabun emuh.

39 Jesus dush oo-oo oodenaun, Ekoonahmook ewh ahsin. Oo-oo dush oodegoon enewh Marthaün oodahwaun owh kahnebood, Tabaningayun, ahzhe suh menahgooze: newoogoonuhgud muh kahahkoo-nebood.

40 Jesus dush oo-oo oodenaun, Kah nuh ween kegeënesenoon, Kishpin dabwayanduhmun kegahwahbundaun ewh Kesha-Muhnedoo oopeshegandahgoozewin.

## ST. JOHN.

41 Oogeëkoonahnahwah dush ewh absin emuh shingeshing owh kahnebood. Jesus dush oogeöombenahnun ooshkinzhagoon ishpeming enuhkuhkayah, oo-oo dush keëkedood, Noosa, kemahmooyahwuhmin ewh kebezinduhweyun.

42 Ningekekandaun suh moonzhug bezinduhweyun, ahnishenahbag kawetah-kahbahwejjig ningeöonjekekid cheoonjedabwatuhmoowaud ewh keëzhenahzhahooyun.

43 Uhpe dush kahekedood oonoo, kekeche-pepahge, Lazarus, pesahgahun.

44 Ow h dush kahneboopun kesahguhum minjemahpezood emuh oosittaung, kuhy a emuh ooninjeeng enewh chebaguhmigoo-ahgwewenun, kuhy a keähgweengwabezood ewh kesingwaöon. Jesus dush oo-oo oodenaun, Ahbahook, puhgenik dush chemahjaud.

45 Nebewah dush Jewyug kahpenaunzekahwahjig enewh Maryun, uhpe kahwahbunduhmoowaud ewh kah-ezhegad ow h Jesus, oogedabwayanemahwaun.

46 Ahnind dush ween oogeëzhahnahwaun enewh Phariseen keweenduhmahwahwaud dush, ewh kahezhechegad ow h Jesus.

47 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhy a egewh Phariseeg oogemahwunzoomahwaun enewh kakekedoonejin, oo-oo dush keëkedoowug, Ahneen azhechegayung? keche nebewah muh wah-owh enene oodezhecheganun enewh mahmaundahwejegunun.

48 Kishpin puggedemuhmoowung oo-oo cheëzhechegad oogahdabwayanemegoon suh kuhkenuh bamahdezenejin; tahpeëzhahwug dush egewh Romanug, oogahbannahje-toonahwah dush maunduh kedoodanahwenaun, kuhy a ooguhmahjewenahwaun enewh ahnishenahban.

49 Pazhik dush Caiaphas azhenekahzood kahkeche-sahsahgewejega-wenenewid ewh uhpe kekenoonoowin oo-oo oogeënaun, Kah ween gagoo kekekanduhsenahwah.

50 Kah dush kenahnahgahdahwanduhsenahwah ewh nundahwandahgwuk pazhik enene chenebootahwaud enewh ahnishenahban, cheneboosigwah kuhkenuh egewh ahnisenahbag.

51 Kahween ween tebenuhwa oodekedoowin keähwun-senoon oo-oo kahekedood, kekeche-sahsahgewejega-wenewew ewh uhpe kekenoonoowening keäunwahjegad ewh wenebootahwaud ow h Jesus oonoo ahnishenahban.

52 Kah dush oonoo ahnishenahban atuh, chemahwun-

## CHAP. XII.

zoomaud dush ween kuhkenuh enewh saswashkahnejin oonejahnesun owh Kesha-Muhnedoo.

53 Me-ewh uhpe kezheguk kemahje-kuhnoonindewaud ewh kaëzhenesahaud.

54 Jesus dush kahween mennuhwah mezheshuh kebe-moosase anduhzhe-ahyahnid enewh Jewyun, ewede dush keëonjemahjah keëzhah dush emuh cheguhyeëeng puh-gwuhduhkummig emuh oodanaung, Ephraim azhenekahdag; me dush emuh keähyaud kuhyä ookekenooähmahgunun.

55 Egewh dush Jewyug ookuhbekoosa-wekoondewene-waun gagah wedebishkoosanegoobun, nebewah dush keëzhahwug ewede Jerusaleming, ooduhkemewaung keonjee-waud chepwah kuhbekoosawene-wekoonding chepeneëde-zoowaud.

56 Medush keöndoonawahaud enewh Jesusun, kekuh-gwajindewaud dush magwah nebahwewaud emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, oo-oo keëkedoowaud, Ahneen ananduhmag? kah nuh tahpeëzhahse emuh wekoonde-wening?

57 Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhyä egewh Phariseeg keënahkoonegagwahpun, kishpin ahweyah kekanemaud debe anduhnezegwan, chedebahje-mood, chetuhkoonahaud.

## CHAP. XII.

**J**ESUS dush ningoodwahswe kezhih chebwah kuhbe-koosa-wekoonding ketuhgishin emuh Bethanying, emuh keähyaud owh Lazarus kahneboopun enewh kahahbejebahahjin.

2 Oogeözhetahmahwahwaun dush emuh ewh oonah-gooshe-wesenewin, Martha dush kemahdahooke; kuhyä dush ween Lazarus oogewedoopuhmaun.

3 Owh dush Mary oogeöodahpenaun ningoo-tebahbish-koojegin ewh spikenard noomenegun kache-ahpeetandah-gwuk oogenoomesittanaun dush enewh Jesusun, oomene-sissun dush oogeähyoonun kekahzesittawaud: kemooshkenasin dush ewh noomenegun emah wegewahming.

4 Pazhih dush enewh ookekenooähmahgunun, Judas Iscariot oogwissun owh Simon, enewh wahbähtahegoojin oo-oo keëkedoowun,

5 Ahneshwin oo-oo noomenegun kepwah-ahtahwang,



## ST. JOHN.

niswauk duswahbik tahgeënuhginda, tahgemeenahwug dush egewh katemahgezejig?

6 Kahween oo-oo keëonjekekedoose kepahbahmanemaud enewh katemahgezenejin, ewh suh atuh kekemoodishkid, keguhnuhwandung dush ewh shooneyah-mooshkemood, kepemewetood dush ewh kahahchegahdag emuh.

7 Jesus dush oo-oo keëkedoo, pooneik nahnauzh egoo nepuggedanemegoowene - kezhegudoom ookekuhnuhwan-daun oo-oo.

8 Kahgenig suh kedahyahwahwaug egewh katemahgezejig anduhzhe-ahyahyag, neen dush ween kahween kahgenig kedahyahweseem.

9 Nebewah dush egewh Jewyug ookekekanemahwaun emuh ahyahnid: kahween dush atuh enewh Jesusun kepeëonje-ezhahsewug, chewahbuhmahwaud suh enewh Lazarusun enewh kahahbejebahahjin.

10 Kekahkakedoowug dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug chenesahwaud kuhya ween Lazarusun;

11 Me muh ween owh nebewah egewh Jewyug keëonjemahjahwaud, kedabayanemahwaud enewh Jesusun.

12 Wuhyahbung dush nebewah egewh ahnishenahbag, kahpeëzhahjig emuh wekoondewening uhpe kahnoonduhmoowaud ewh wepeëzhahnid enewh Jesusun emuh Jerusalem,

13 Oogeöodahpenahnahwaun enewh palm-menahgahwunzhe-oodikwaunun kesahgnahmoog dush cheähwewahbuhmahwaud oo-oo dush keëzhe-pepahgewaud, Hosannah! Tahwahwezhanemah owh pahezhaud emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad, oodoogemahmun owh Israel.

14 Uhpe dush Jesus kahmekahwaud mamaungeshansun, oogepemebuhegoon debishkoo azhebeëgahdag.

15 Kagoo sagezekan keen, Zioning duhzhe wadahnese-megooyun; benuh owh kedoogemaum peëzhah pemebuhegood enewh mamaungeshaün oomahnisheensun.

16 Kahween oonoo uhyeën wuhyashkud ookekekanduh-senene enewh ookekenoöahmahgunun: bahmuh atuh kahpeshegandahgoöind owh Jesus, me dush uhpe kemequanduhmoowaud oonoo keöozhebeegahdanig, oonoo kedoodahwahwaud enewh.

17 Egewh dush ahnishenahbag kahweejewahjig enewh *Jesusun* ahpe kagoonjenundoomahnid Lazarusun emuh



## CHAP. XII.

chebaguhmigoong kuhya keähbejebahahnid, debahjemoo-wug.

18 Me dush egewh ahnishenahbag kagoonjeähwenuh-quashkahwahwaud kenoonduhinoowaud ewh keëzhechenid oo-oo mahmaundahwejegun.

19 Egewh dush Phariseeg oo-oo keëzhekuhnoonindegew, Kewahbundahnahwah nuh ewh kuhnuhga gagoo kushketoosewag? benuh oonoopenuhnegoon kuhkenuh enewh bamahdezenejin.

20 Ahnind dush egewh Greekug kepetuhgwishenoog cheähnuhmeähwaud uhpe wekoonding.

21 Oogepenaunzekahwahwaun dush enewh Philipun enewh kagoonjebahnejin ewede Bethsaidaing Galileeing duhzhe oodanaung: oogeguhgwajimahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogemah nenundahwandahmin chewahbuhmungid owh Jesus.

22 Philip dush oogepeweenduhmoowaun enewh Andrewun; menuhwah dush Andrew kuhya Philip oogepeweenduhmahwahwaun enewh Jesusun.

23 Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keëkeedood, Tuhgwishenoomahgud suh ewh kezhih uhpe chepeshegandahgooind owh enene Oogwissun.

24 Kagate, kagate, kedenenim kishpin pazhegoomenug ewh mezemenans pungeninsenook emuh uhkeeng kuhya neboomahgussenook, pezheshigwuhta: kishpin dush neboomahguk keche-mekoogemahgud.

25 OwH suhyahgetood ewh oobemahdezewin oogahwuhnetoon; owH dush shaungandung ewh oobemahdezewin oomah uhkeeng oogahguhnuhwandaun cheöonjekahgega-bemahdezid.

26 Kishpin ahweyah buhmetahwid mahnnoo ningahnoopenuhnik; emuh dush neen anduhzhe-ahyhyann, mesuh kaähyaud owH nebulhmeetahgun; kishpin uhweyah buhmetahwid, mesuh enewh Noos kakechetwahweähjin.

27 Noongoom suh ninjechaug megooshkahje-ahyah, Ahneen dush kaëkedooyaun? Noosa metahgwanemooweshin oo-oo kezhih. Nindahwauj edush goo ningahpubgumishkahgoon, memuh wanjeodissahbundahmaun oo-oo kezhih.

28 Noosa pezhegandahgwuhtoon ewh kedezhenekahzoowin. Ishpeming dush kepeöozetahgwud inwawin oo-oo *keëkedoomahguk*, Ahzhe suh ningepezhegandahgwuhtoon kuhya menuhwah ningahpezhegandahgwuhtoon.

## ST. JOHN.

29 Egewh dush ahnisenahbag kahnebahwejjig, kahnoondungig dush, oo-oo keëkedoowug noondahgooze ahnemikee ahnind dush keëkedoowug Oogepekuhnoonegoon enewh angenun.

30 Jesus dush oogeckuhnoonaun oo-oo keëkedood, Kahween neen kepeöonjenoondahgwussenoon oo-oo inwawin, kenuhwah suh goo atuh.

31 Noongoom suh debishkoosamahgud chetebahkoonegahdag oo-oo uhke; noongoon dush tahsahgeje-wabenah owh wagemahkundung oo-oo uhkee.

32 Neen dush kishpin uhkeeng oonjeöombenegooyaun ningahezhewekoobenaug kuhkenuh enenewug emuh ahyahyaun.

33 Oo-oo dush keëkedoo wahbunduhewad ewh wahrenapenad.

34 Egewh dush ahnisenahbag oogeëzhekuhnoonahwaun, Emuh suh tebahkoonegaweningningeöonjenoondahmin ewh kahgenig ahyah owh Christ; ahneen dush keen wanjeëkedooyun, Nundahwandahgoozid owh Enene Oogwissun cheöombenind? ahwanan wah-owh Enene Oogwissun?

35 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kayahbe wanebik kedahyahnahwah ewh wahsayahzewin, bemoosag magwah ahyahmag ewh wahsayahzewin koonemah gooshah ewh puhsuhgiskebik kegahnoonda-puhgumishkahgoonahwah; owh dush bamoosad magwah puhsuhgiskebik kahween ookekanduhseen tebe azhahgwan.

36 Magwah suh ahyahmag ewh wahsayahzewin dabwayanduhmook ewh wahsayahzewin cheöonejahnesemegooyag dush wahsayahzewin. Mesah oonoo kahekedood owh Jesus, medush kemahjaud kekahzootuhmahwaud enewh.

37 Ahnoo ween goo keëzhechegad nebewah mahmaundahwejegunun emuh anahsuhmuhbenid, kah dush oogedabwayanemegooseen.

38 Cheöonjedebishkoosag ewh oodekedoowin owh Esaias aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood, Tabanin-gayun, ahwanan kedabwatung ewh nindebahjemoowenenaun? kuhya ahwanan kewahbunduhind ewh oonik owh Jehovah?

39 Mesuh kahoonejekushketoosegwah chedabwayanduhmoowaud menuhwah oo-oo keëkedood owh Esaias,

## CHAP. XII.

40 Oogekuhkepeengwatoonun enewh oozhekinzhegoone kuhya oogemushkahwetonun enewh oodaëne, chewahbema-gussenik dush enewh ooshkinzhegoowaun, kuhya nesittootumoomahgussenig oodaëwaun chegeäunjeïndwahpun, kuhya chenoojemooügwahpun.

41 Oonoo këekedoonun owh Esaias, uhpe kahwahbundung ewh oopezhegandahgoozewin, kedebahdoodung dush.

42 Ahnoo suh nebewah egewh wagemahwejig ooge-dabwanemahwaun, koosahwaud enewh Phariseen kahoönje-weenemahsegwah : tahgeöönjesahgejewabenahwug muh emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

43 Ahwahshema muh oogesahgetoonahwah ewh enene wahwezhanduhmoowin dush ween ewh Kesha-Muhnedoo oowahwezhanduhmoowin.

44 Jesus dush kepepahge, oo-oo dush këekedood, Owh duhyabwayanemid, kahween neen nedabwayanemegoose, oodabwayanemaun enewh kahpeëzhenahzhahood.

45 Owh dush wuhyabhuhmid oowabhuhmaun enewh kahpeëzhenahzhahoojin.

46 Ninpeöönjeëzhah suh chewahsayahzeweneweyaun oomah uhkeeng, kuhkenuh dush egewh duhyabwayane-mejig cheähyahsigwah emuh puhsuhgishkezzewening.

47 Kishpin dush ahweyah noondung enewh nindeke-doowenun, dabwayanemesig dush, kahween ninahnebooma-hse, kah muh nimpeöönjeëzhahse chenahneboonduh-maun ewh uhkee, chebemaheügwah atuh egewh akeewejig.

48 Owh suh ahyahgoonwatahmahwid, wadapenunsig dush nindekedoowenun, oodahyahwaun suh enewh pazhik kanahneboomegoojin : ewh suh ekedoowin kahweenduh-maun, mesuh enewh kanahneboomegood uhpe ashquah kezheguk.

49 Kah muh neen uhyenanduhmaun nindoonjekeke-doose, Owh suh Wayoosemind kahpeëzhenahzhahood mesuh owh kahgahgaunzoomid, kaëkedooyaun kuhya kaëzhekuhgequayaun.

50 Nekekaundaun suh ewh ookuhgequawin chekahge-ga-bemahdezewinewemahgudenig : enewh dush uhyeke-dooyaunin, kahezhid suh owh Wayoosemind mesuh ewh azhekekedooyaun.

## ST. JOHN.

### CHAP. XIII.

**C**HEPWAH dush kuhbekoosa-wekoonding, Jesus kekan-  
dung kedebishkoosanig ewh ookezhegudoom cheöonje-  
mahjaud emuh uhkeeng, cheëzhaud dush enewh Wayoose-  
meminjin, kesahgeäud enewh oodahnishenahbamun uh-  
keeng ayahnejin, kahgenig oogesahgeäun.

2 Kahishquah wesenewaud, ahzhe kepeendegad owh  
mujje-muhnedoo emuh oodaëning Judas Iscariotun, Simon  
oogwissun, chebahtahahnid :

3 Jesus dush kekandung ahnooj gagoo kemeënegood  
enewh oosun emuh ooneenjeeng, kuhyä emuh Kesha-  
Muhnedoong keöonjebaud, kuhyä weëzhäud emuh ahyahnid  
Kesha-Muhnedoon ;

4 Kepuhsegwe dush magwah wesenewaud oogeke-  
kaunun enewh oodahgwewenun ; oogeöodahpenaun dush  
kesingwaöon, kekechepezood dush.

5 Oogesegenau dush ewh nebe emuh kesingwa oonah-  
guning kemahje-kesebegesittanaud dush enewh kekenooäh-  
mahgunun kuhyä dush kekahzesittawaud keähyood ewh  
kesingwaöon kahkechepezood.

6 Oogeöodissaun dush enewh Simon Peterun, oo-oo  
dush oodegoon, Tabaningayun, kewekesebegenun enuh  
nesittun ?

7 Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Azheche-  
gayaun kahween noongoom kekekanduhseen, bahmah nah-  
guj kegahkekandaun.

8 Peter dush oo-oo oodenaun, Kah wekah kegahkesebe-  
genunsenun nesittun. Jesus dush oogekuhnoonaun, Kishpin  
kesebegenesenooawaun kahween kedebandahgoozese emuh  
neyowing.

9 Simon Peter dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun,  
kahween nesittun atuh, kuhyä dush neneenjeen kuhyä  
nishtequaun.

10 Jesus dush oo-oo oodenaun, Ow h kahkesebegenind  
kahween nundahwandahgoozese chekesebegenind me atuh  
oosittun, medush kuhkenuh peenezid ; kenuhwah dush  
kepeenezim, kahween goo kuhkenuh.

11 Oogekekanemaun muh enewh kabahtahegoojin ; me  
suh kah oonjeëkedood, Kahween kuhkenuh kepeenezeseem.

12 Uhpe dush kahkesebegenesittanaud, kuhyä kah-  
oodahpenung enewh oodahgwewenun, menuhwah dush



### CHAP. XIII.

kenuhmuhdulbe oo-oo keënaud, Kekekandahnahwah nuh ewh kahdoodoonenuhgoog ?

13 Kakenooähmahgad kuha Tabaningad kedezheween-zhim, quuhuk suh kedekedoom, me muh anandahgooze-yaun.

14 Kishpin dush neen, kakenooähmahgayaun kuha Tabaningayaun, kekesebegenesittanenuhgoog, kuha kenuh-wah kedahkesebegenesittanedim.

15 Kekenoowahbunjegun suh kegemeenenim, neen suh kahdoodoonahgoog kuha dush kenuhwah cheëzhechegayag.

16 Kagate, kagate, kedenenim, Ow h buhmeetahgun kahween ahwahshema ahpetandahgoozese dush ween odoogemahmun ; kuha ow h anoonind kahween ahwahshema ahpetandahgoozese dush ween enewh anoonegoojin.

17 Kishpin kekanduhmag oonoo, keshahwandahgoozëem, kishpin ezhechegayag.

18 Kahween kuhkenuh keduhzhemesenoonim, nekekane-maug muh egewh kahwahwanahbuhmugig chedebishkoosag dush ween ewh oozhebeëgun. Ow h suh buhquazhegunun amwaud wahdoopuhmid nindoombetuhmaug oodoondun.

19 Noongoom dush keweenduhmoonenim chepwah oojechesag, uhpe dush keöojechesag chedabwayanemeyag neen ahweyaun.

20 Kagate, kagate, kedenenim, Ow h wadahrenaud enewh azhenahzhahug nindoodahpenik ; ow h dush wadahrenid oodoodahpenaun enewh kahpeëzhenahzhahoojin.

21 Uhpe dush Jesus kahekedood oonoo, kemegooshkahdandum, kedebahjemoo dush, oo-oo keëkedood, Kagate, kagate, kedenenim, pazhik kenuhwah ningahbahtahik.

22 Egewh dush kekenooähmahgunug keguhnuhwahbundewug kekanduhsigwah, ahwagwanun enewh kahlenah-gwanun.

23 Pazhik dush ookekenooähmahgunun ow h Jesus, aswahooshenoon emuh ookahkegunaung, enewh kahsahegähjin ow h Jesus.

24 Me suh enewh kahuhyenelahmahwahjin ow h Simon Peter cheguhgwajemahnid, ahwagwanun ahyahwegwanun enewh kahlenahjin.

25 Ow h kahahswahkooshing emuh ookahkegunaung ow h Jesus oo-oo oodenaun, Tabaningayun, ahwanan ahyahwid ?

## ST. JOHN.

26 Jesus dush ookekhuunaun, Mesuh wah-owh kameenug ewh ahpunjegin uhpe kequahbuhahmaun. Uhpe dush kahquahbuhung ewh ahpunjegin oogemeënaun enewh Judas Iscariotun, Simon oogwissun.

27 Kahmeenind dush ewh ahpunjegin oogepeendegash-kahgoon Satanun. Jesus dush oo-oo oodenaun, Nuhmunj suh wahezhechegawunan waweeb ezhechegan.

28 Kahween ahweyah kahduhchewaund egewh namuh-duhbejig emuh wesenewahguning oogekekanduhseen wa-goodoogwan oo-oo kahoonteënahgwan.

29 Ahnind dush oo-oo keënanduhmoog, Judas keguh-nuhwandung ewh shooneyah-mooshkemood, oo-oo ooge-öonteënahdooganun owh Jesus, Kishpenetoon gagoo kamuh-nazeyung emuh wekoondewening; gamuh oo-oo, gagoo meezh egewh katemahgezejig.

30 Uhpe dush kahoodahpenung ewh ahpunjegin; bahbega kesahgahum, tebekudoobun dush.

31 Uhpe dush kaksahgahung, Jesus dush oo-oo keëkedoo, Mesuh zhuhjegwah peshegandahgooind owh Enene oogwissun, kuhya dush owh Kesha-Muhnedoo ween onjepeshegandahgooäh.

32 Kishpin suh owh Kesha-Muhnedoo ween onjepeshegandahgooind, kuhya ween owh Kesha-Muhnedoo oogahpeshegandahgooäun tebenuhwa oodenandahgoozewenin, kazhetena dush oogahpeshegandahgooäun.

33 Ahbenoojewedoog wanebik atuh keweejewenenim. Kegahnunduhwahbuhmim kuhya dush debishkoo kahenugwah egewh Jewyug, Azhahyaun kahween kekushketoosenahwah chepeëzhahyag, Mesuh noongoom anenuhgoog.

34 Ooshke-kuhgequawin kemeenim, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhe sahgeënuhgoog kuhya kenuhwah cheëzhesahgeëdeyag.

35 Mesuh kaöontejekkanemenagwah kuhkenuh egewh enenewug nekenooähmahgunug cheähweyag kishpin sahgeëdeyag.

36 Simon Peter dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun, Ahneende azhahyun? Jesus dush ookekhuunaun, Ewede azhahyaun kahween kekushketoosen chenoopenuhzheyun noongoom bahmuh nahgij gegahnoopenuzh.

37 Peter dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun, Ahnishwin kushketoosewaun chenoopenuhnenaun? Ningahpuggedenaun ewh ninbemahdezewin keen onje.

## CHAP. XIV.

38 Jesus dush ooge kuhnoonaun, Kegahpuggedenaun nuh ewh kebemahdezewin neen oonje? Kagate, kagate, kedenin, kahween tahnoondahgoozese owh Pahkahahqua, nahnauzh nesing keähgoonwatahweyun.

## CHAP. XIV.

**K** AGOO megooshkahjedaäkagoon : kedabwayanemahwah Kesha-Muhnedoo : kuhyā dabwayanemeshig.

2 Emuh Noos oowegewahming nebewah ahyahwun ahbenahsoowenun : kishpin oo-oo ezheähyahsenoogebun kedahgeweenduhmoonenim : Kedahwewahwazhetuhmoonenim cheähyahyag.

3 Kishpin dush ahwewahwazhetuhmoonenuhgoog cheähyahyag, menuhwah ningahpeëzhah cheöodahpenenuhgoog, neen anduhzhe-ahyahaun kuhyā kenuhwah cheäh-yahyag.

4 Azhahyaun kekekandahnahwah, kuhyā dush ewh meekun kekekandahnahwah.

5 Thomas dush oo-oo oodenaun, Kahween nekekan-duhsemin tebe azhahwunan, ahneen dush kaëzhekekan duhmaungebun ewh meekun?

6 Jesus dush oo-oo oodenaun, Neen nindow ewh meekun, kuhyā ewh dabwawin, kuhyā dush ewh bemahdezewin, kahween ahweyah enene oobenaunzekahwahseen enewh Wayooseminjin, oonje atuh neen.

7 Kishpin kekekanemeyagoobun kedahgekekanemahwah kuhyā owh Noos ; noongoom dush kekekanemahwah kuhyā kegewahbuhmahwah.

8 Philip dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun wahbundareshenaum owh Wayoosemind, medush chetahbuhgane-mooyaung.

9 Jesus dush oo-oo oodenaun, Maweshah zhuhyegwah akooweejewenenuhgoog, kah nuh dush kekekanemese Philip? Owh suh kahwahbuhmid oogewahbuhmaun enewh Wayooseminjin ; Wagoonan dush wanjeëkedooyun wahbundareshenaum owh Wayoosemind.

10 Kah nuh ween kedabwyanduhse ewh kekishkahwug owh Wayoosemind, kuhyā dush owh Wayoosemind kekishkahwid? Enewh ekedoowenun anenuhgoog kahween neen nezheka nekekedoosenun, owh dush Wayoosemind kakishkahwid mesuh owh anuhnooked enewh ahnookewenun.

11 Dabwayanameshig chekekishkahwug owh Wayoose-



mind, kuhya owh Wayoosemind chekekishkahwid, gamuh kuhya enewh ahnookewenun oonjedabwayanemeshig.

12 Kagate, kagate, kedenenim, Owh duhyabwayanemid, enewh ahnookewenun anuhnookayaun, kuhya ween tahenuhnooke; ahwahshema dush tahkeche-ahnooke nindezhahnun muh owh Noos.

13 Wagoodoogwan dush kanundoodahmoowagwan emuh nindezhenekahzoowening mesuh ewh kaëzhechegayaun chepeshegandahgooind owh Wayoosemind oonje owh Wagwissemind.

14 Kishpin gagoo nundooduhmag emuh nindezhenekahzoowening mesuh kaëzhechegayaun.

15 Kishpin sahgeëyag guhnuhwanduhmook nekuhgequawenun.

16 Ningahnundooduhmahwah dush Wayoosemind, kegahmeenegoowah dush bakahnezid Manoodaäshkahgad, kahgenig dush cheweëjewanag.

17 Owh suh goo dabwawene-ojechaug kaöodahpenahsegoog egewh akeewejig; kah mah oowahbuhmahsewaun, kah kuhya ookekanemahsewaun, kenuhwah dush ween kekekanemahwah keweejeweegoowah mah kuhya kegahkekishkahwahwah.

18 Kahween chenuhneenuhwezeyag kegahezhenuhguhnesenoonim, kegah penaunzekoonenim suh goo.

19 Nahguk kahweenkayahbe ningahwahbuhmegooseeg egewh akeewejig, kenuhwah dush kegahwahbuhmim, ninbemahtiz mah, mesuh dush kuhya kenuhwah kaöonjebemahdezeyag.

20 Ewh uhpe kezheguk kegahkekandahnahwah neen chekekishkahwug owh Noos, kuhya kenuhwah chekekishkahweyag, kuhya ewh chekekishkoonenuhgoog.

21 Owh ayaung enewh nekuhgequawenun kuhya ganuhwandung, mesuh owh suhyahgeid, owh snh suhyahgeid oogahsahgeëgoon enewh Noosun, ningahsahgeäh dush, kuhya ningahwahbunduhah nindezhetwahwin.

22 Judas dush oo-oo oodenaun (kahween owh Iscariot) Tabaningayun ahneen kaëzhewahbundaheyaung nenuhwind ewh kedezhethwahwin, kah dush egewh akewejig?

23 Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Kishpin ahweyah sahgeid oogahguhnuhwandahnun nindekedoowenun, Owh dush Noos oogahsahgeäun; ningah benaunzekahwahnaun kuhya ningah dush weejahyahwahnaun.

24 Owh dush suhyahgeësig kahween ooguhnuhwandusenen enewh nindekedoowenun: ewh suh ekedoowin



## CHAP. XV.

nwaunduhmag kahween neen nindekedoowin ahwunsenoon, Noos atuh kahpeëzhenahzhahood oodekedoowin.

25 Oonoo suh dush kegeënenim magwah kayahbe weejewenenuhgoog.

26 Ow h dush Manoodaäshkahgad, mesuh ow h Keeche Oojechaug enewh ow h Wayoosemind emuh nindezhenekah-zoowening kaöonjepuhgedenau, ahnooj gagoo kegahkeke-nooahmahgoowah, kuhya ahnooj gagoo kegahmequanduh-mooëgoowah menik kahenenuhgoog.

27 Pezaunewawin kenuhguhduhmoonenim ; nepezaun-ewawin kemeenenim. Kahween azhemegewamahguk ewh uhkee kedezhemeenesenoonim, Kagoo megooshkah-jedaäkagoon, kagoo kuhya sagandunkagoon.

28 Kegenoodahnahwah kahenenuhgoog, Nemahjah kuhya menuhwah kegahbenaunzekoonenim. Kishpin suh sahgeëyagoobun kedahgeminwandaunahwah ewh kahe-kedooyaun. Nindezhauun ow h Wayoosemind, Noos muh nahwuj ahpeetandahgooze dush ween neen.

29 Noongoom dush kezhah kegawahweenduhmoonenim chepwah ewh puhgumesag, bahmah dush kepuhgumesag chedabwayanduhmag.

30 Kahween kayahbe nebewah kegahguhnoonesenonim, tuhgwishin muh ow h uhkee oogemah, kah dush kuhnuhga gagoo oodahyaunseen emuh neyowing.

31 Egewh dush akeewijig chekekanemewaud ewh sahgeüg ow h Wayoosemind ; kahezhekahgaunzoomid dush ow h Wayoosemind me suh azhechegayaun. Pubsegweeg oomah oonjemahjahdah.

## CHAP. XV.

**N** EEN suh nindow ewh quuhyük shoowemenuhgah-wunzh, Noos dush ketega-wenenewe.

2 Anduhsoo puhkatequunuhgezeyaun suh menik mah-newunsenook oowabenaun, enewh dush mahnewungin oopeenetoonun ashkum chemeenewung.

3 Noongoom suh dush kepeenezeem oonje ewh ekedoowin kahenenuhgoog.

4 Duhnezeyook emuh neyowing, kuhya neen dush che-duhnezeyaun emuh keyowewaung. Debishkoo kaëzhe-meenewunsenoogebun ewh ootekwun kishpin ahyahsenook emuh shoowemenahgahwunzheeng, mesuh kuhya kenuh-

## ST. JOHN.

wah kaëzhemenewesewag kishpin ahyahsewag emuh neyowing.

5 Neen suh nindow ewh shoowemenahgahwunzh, kenuh-wah dush ootekwaunun kedahwim : owh suh ayaud, emuh neyowing, kuhya neen dush ahyahyaun emuh weyowing, me suh owh kache-menewid : duhnezesewag muh emuh neyowing kahween gagoo kedahkushketoosenahwah.

6 Kishpin ahweyah ahyahsig emuh neyowing, wabene-gahzoo suh debishkoo azhewabenegahdag ewh ootekwun, naboodamahguk dush, oomahwundoonahwaun dush egewh enenewug, ahpuhgeduhmoowaud dush emuh ishkootang, chahgetag dush.

7 Kishpin ahyahyag emuh neyoowing, kuhya nindeke-doowenun emuh keyowewaung ahyahmahguk, wagoodoogwan wahnundooduhmoowagwan me ewh kadoodahgooyag.

8 Mesuh oo-oo azhepeshegandahgooind Noos nebewah chemeneweyag, me dush ewh kaöokekenooähmahgunemenuhgoog.

9 Debishkoo kahezhesahgeïd owh Noos me ewh kuhya neen kahezhesahgeënenuhgoog : ahyahyook emuh nesahgeëwawening.

10 Kishpin guhnuhwanduhmag nekuhgequawenun, kegahabyaum emuh nesahgeëwawening, debishkoo kuhya neen kahezheguhnuhwanduhmaun Noos ookuhgequawenun kuhya ahyahyaun emuh oosahgeëwawening.

11 Kegeëzhekuhnoonenim suh oonoo ; ewh dush nuh nindoonahnegoozewin cheahyahmahguk emuh keyowe-waung kuhya chemooshkenamahguk kedoonahnegoozewanewah.

12 Mesuh oo-oo nekuhgequawin, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhesahgeënenuhgoog.

13 Kahween ahweyah gagoo ahwahshema apetandahgwuk sahgeëwawin ooduhyaunseen dush ween oo-oo, ahweyah chepuhgedenuhmahwad ewh oobemahdezewin enewh ooweejekewaïn.

14 Kenuhwah suh kedooweejekewaëmenim, kishpin ezhechegayag e-ewh azhekuhgekemenenuhgoog.

15 Noongoom kahween kayahbe buhmeetahunug kedezheweenesenoenim ; kah muh owh buhmetahgunookekanduhseen ewh azhecheganid odoogemahmun ; nejekewaëdoog kegeëzhekuhnoonenim ; kuhkenuh muh kah-enetahwug owh Noos kegeëzhekekanduhnoonenim.

## CHAP. XV.

16 Kahween kenuhwah kegawahwanahbemeseem, neen atuh kegawahwanahbuhmenim, kuhyā kegeēnahkoonenem, chepahbahmeneweyag, uhpēna dush cheduhgoomahguk kemenewenewah : wagooodoogwan dush kunundooduhmoo-wagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowening chemeenenenag suh.

17 Mesuh oonoo azhekuhgekemenuhgoog, chesahgeēde-yag.

18 Kishpin sheenganemenagwah egewh akewejiḡ kekekandaum suh ewh kesheenganemewaud chepwah kesheenganemenagwah kenuhwah.

19 Kishpin oomah uhkeeng debandahgoozeyagoobun, oodahsaḡeāhwaun egewh akeēwejiḡ enewh tabanemah-mahwahjin ; kah suh ween kedebandahgoozeseem oomah uhkeeng ; neensuh uhkeeng kegeōonjewuhwanahbuhmenim, mesuh ewh wanjesheenganemenagwah egewh akeēwejiḡ.

20 Mequanduhmook ewh ekedoowin kahenenuhgooge-bun, Kahween ahwahshema ahpeetandahgoozese owh buhmeetaḡun dush ween oodoogemahmun. Kishpin suh kekooduggeēwahḡwan, kuhyā kenuhwah kegahkoodugge-ēgoowaug ; kishpin keḡuhnuhwanduhmoowahḡwan nindekedoowin, kuhyā kenuhwah kedekedoowenewaun oogah-gunnuhwandahnahwah.

21 Kuhkenuh suh oonoo nindezhenekahzoowening ke-gahoonjedoodahgoowaug, kah muh oogekekanemahsewaun enewh kahezhenahzhahoojin.

22 Kishpin suh kepeḡuhnoonahsewugwahpun kahween oodahḡeāhyaunsenahwah ewh mnjje-ezhewabezewin ; noon-goom dush kahween oodahyaunsenahwah ewh kaōonje-kahdooimahwahpun oomujje-ezhewabezewenewaun.

23 Owh suh shaunganemid ooshheenganemaun kuhyā enewh Noosun.

24 Kishpin suh anuhnookesewaunbaun emuh anduhzhe-ahyahaud, enewh ahnookewenun wekah anuhnookesige-bun ahweyah enene, kahween oodahḡeāhyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin ; noongoom dush ningewahbuh-megoonahnig, kuhyā dush ningesheenganemegoonahnig neen kuhyā dush owh Noos.

25 Oo-oo suh ezhewabud, ewh ekedoowin chedebish-koosag emuh ootebahkooneḡawenewaung wazhebeēḡahdag, Ningepeneshe-sheenganemegoog.



## ST. JOHN.

26 Uhpe suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad kapeöonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduhzhe-ah-yaud owh Wayoosemind, owh dabwawene-Oojechaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahdebahjemik suh goo.

27 Kenuhwah dush goo kegahdebahjemoom, wahyashkud mnh kegeöonje-weëjewim.

## CHAP. XVI.

**O**ONOO suh kegeënenim cheöosittahwanduhsewag.  
2 Kegahoonjesahgeje-wabenegoowaug emuh ooduh-nuhmeä-weguhmigoowaung : kagate, suh tahpuhguhmeäh-yahmahgud ewh uhpe ahwagwan kanesenenoowagwan, ninduhnookeetahwah Kesha-Muhnedoo, takenanindezoo.

3 Mesuh oonoo kadoodoonagwah, kah muh ookekane-mahsewaun enewh Wayooseminjin, kuhya neen kekane-mesigwah.

4 Oonoo suh kegeweenduhmoonenim, ewh dush uhpe pahpuhguhmeähyaug chemequanduhmag keweenduhmoonenuhgoogebun. Kuhya oonoo uhyeeën kah kegeënesenoonim wahyashkud, kegeweewewinenim suh goo.

5 Noongoom dush nindezhahnun owh kahpeëzhenahzhahood, kah dush ahweyah anduhcheyag nekuhwajeme-goose, Ahneende azhahyun?

6 Oonoo keënenuhgoog kegeoonjemoooshkenashkahgoon-ahwah ewh nuhneenuhwanduhmoowin emuh kedaëwaung.

7 Ahnahwe dush ween keweenduhmoonenim ewh dabwawin ; kenundahwandahgoozeem suh kenuhwah chemahjahyaun ; kishpin muhmahjahsewaun kahween kegah-penaunzekahgoosewah owh Manoodaäshkahgad : kishpin dush mahjahyaun kegahezhenahzhahmoonenim.

8 Uhpe dush ketuhgwishing oogahwahweenduhmoowaun enewh akeëwenejin ewh mujje-ezhewabezewin, ewh quuhyük ezhewabezewin, kuhya ewh tebahkoonegawin :

9 Ewh mujje-ezhewabezewin, kah muh ningedabwaya-nemegooseeg ;

10 Ewh quuhyük-ezhewabezewin, nindezhahnun muh Noos, kah dush kayahbe kewahbuhmeseem :

11 Ewh tebahkoonegawin, tebahkoonah muh owh wage-mahkundung uhkee.

12 Nebewah kayahbe keweweenduhmoonenim, kah dush noongoom muhshe kekushkoondusenhawah.



## CHAP. XVI.

13 Uhpe suh dush ween ketuhgwishing owh dabwa-wene-Oojechaug, kegahkekenooähmahgoowah ewh kuhkenuh dabwawin; kah muh ween uhyenandung tahezhe-kekedoose; wagoodoogwan dush ween kanoonduhmoogwan mesuh kaëzhekekedood: kegahwabhunduhegoowah dush enewh nahguy kaühneëzhewabukin.

14 Ningahpeshegandahgooik suh, oogahoodahpenaun muh ninduhyeem, kegahwabhunduhegoowah dush.

15 Knhkenuh enewh ayaungin owh Wayoosemind neen nindebandahnun: mesuh kahoönjeëkedooyaun, Oogahoodahpenaun ninduhyeem, kegahwabhundahegoowah dush.

16 Nahguy kahween kegahwabhuhmeseem menuhwah dush nahguy kegahwabhuhmim, nindezhahnun muh Wayoosemind.

17 Ahnind dush ookekenooähmahgunun oo-oo keëzheguhnoonedewun, Wagoonan oo-oo anenung, nahguy kahween kegahwabhuhmeseem: menuhwah dush nahguy kegahwabhuhmim: kuhyah nindezhahnun owh Wayoosemind?

18 Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan oo-oo adung ewh nahguy ekedood? kahween nekekanduhsemin Wagoodoogwan aduhmoogwan.

19 Oogekekandaun dush owh Jesus ewh kenunduhwanduhmenid ewh wekuhgwajemegood, oo-oo dush oogeënaun, Kekuhgwajindim nuh ewh kahekedooyaun? Nahguy kahween kegahwabhuhmeseem menuhwah dush nahguy kegahwabhuhmim.

20 Kagate, kagate, kedenenim, Kenuhwah kegahmahwim kuhyah kegahwesuggedamoom, egewh dush akeewejig tahmoojegezewug: kenuhwah dush kegahnuhneenuhwan-daum, kenuhneenuh wanduhmoowenewah tahquakenegahda mamashquaud dush cheoönahnegoozeyag.

21 Equa magwah nahgeähwuhsoojin ooduhyaun suh nuhneenuh wanduhmoowin, tuhgwishenoomahgudene muh ewh ookezhegoom: kenegenid dush oonejahnesun kah dush kayahbe oomequanduhseen ewh kootugganduhmoowin, apeech oonahnegwandung kenegenid enenewun oomah uhkeeng.

22 Noongoom suh dush kenuhwah kedahyahnahwah nuhneenuh wanduhmoowin, menuhwah kegahwabhuhmenim, kegahmoojegedaäm dush, kemoojegezewenewah kahween ahweyah kemukkummegoosewah.

## ST. JOHN.

23 Ewh dush uhpe kezheguk kahween gagoo kegahnundoodahmahweseem. Kagate, kagate kedenenim, Wagoodoogwan kanundoodahmahwagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowening, kegahmeenegoowah.

24 Kah muhshe gagoo kegenundoodahmahgaseem emuh nindezhenekahzoowening: nundoodahmahgayook, kegahmeenegoom dush, chemooshkenamahguk kemoojegezewenewah.

25 Ahwacheguning kegeëzheweenduhmoonenim oonoo: tahpuhguhmeäbyah ween goo ewh uhpe emuh ahwacheguning cheëzheguhnoonesenenuhgoog, mezheshuh suh goo kegahwahbunduhenenim owh Wayoosemind azhewabezid.

26 Ewh uhpe kezheguk kegahnundoodahmahgam emuh nindezhenekahzoowening, kah dush kegahenesenoonim cheähnuhmeätuhmoonenuhgoog owh Wayoosemind:

27 Owh muh Wayoosemind kesahgeëgoowah, ewh kesahgeëyag, kedabwayanemeyag dush ewh Kesha-Muhnedoong keöonjebahyaun.

28 Ningepeöonjebahnun suh owh Wayoosemind, kuhya ningepetuhgwishin oomah uhkeeng: menuhwah dush nenuhguhdaun ewh uhkee, kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind.

29 Ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Bennh noongoom mezheshuh kekekid, kah dush ahwajeguning kedezhakekedoosse.

30 Noongoom nepuhgukkandahmin ewh ahnooj gagoo kekanduhmun, kuhya nunduhwanemahsewud ahweyah chekuhgwagemik, mesuh dabwatuhmaung Kesha-Muhnedoong keöonjebahyun.

31 Jesus dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun, Kedabwayandaun nuh noongoom?

32 Benuh tahtuhgwishenoomahgud kezhiik, ahzhe suh goo ketuhgwishenoomahgud, ewh uhpe kuhkenuh anduhcheyag cheëzheshuhswashkahyag emuh andahyag, chenuhguhnuhzheyag chenezekawezeyaun; kah suh dush nenezhekawezese, Wayoosemind muh neweejewik.

33 Kegeëzheguhnoonenim oonoo, ewh dush nuh pezaunewawin cheähyahmag neen oonje, emuh uhkeeng kegahahyahnahwah ewh megooshkahjeëwawin, bahpenanduhmook suh goo, neen ningemahmauzhetoon ewh uhke.

## CHAP. XVII.

**O**ONOO suh keëkedood owh Jesus, keöombishkinzhewane dush ishpeming enuhkayah, oo-oo keëkedood, Noosa, ketuhgwishenoomahgud ewh kezhik peshegandahgwuh owh kegwis, kuhya dush owh kegwis kegahpeshegandahgooik.

2 Debishkoo kahezhepuhgedenuhmahwud cheoögemahkundung kuhkenuh weyahsemah, kuhkenuh dush kahmeenudjin chemeenaud ewh kahgega-bemadezewin.

3 Mesuh oo-oo kahgega-bemahdezewin, chekekanemikwah keen atuh kagate Kesha-Muhnedooweyun, kuhya enewh Jesus Christun kahezhenahzhahwud.

4 Kegepeshegandahgooïn oomah uhkeeng ningekezheetoon ewh ahnookewin kahmeezheyun cheöozhetooyaun.

5 Noongoom dush Noosa, pezhegandahgooëshin ewh nahsaub peshegandahgoozewin, kahahyahmaunbaun chepwah uhkewung magwah weejewenaunbaun.

6 Ningewahbunduhaug ewh kedoonoozoowin egewh kahmeezheyunig emuh uhkeeng keëkoonudwah : kegedebanemaug suh kegemeezh dush egewh, oogeguhnuhwandahnahwah dush ewh kedekedoowin.

7 Noongoom dush ookekandahnahwah ewh ahnooj gagoo kahmeezheyunin keen ahyahyun chekeöonjebahmahguk.

8 Ningemeenaug muh enewh ekedoowenun kahmeezheyunin, oogeöodahpenahnahwah dush, kuhya oogekekekan-dahnahwah ; kagate keen kepeöonjebahyaun, kuhya oogedabwayandahnahwah ewh kepeëzhenahzhahoeyun.

9 Ninguhnooduhmahwaug suh oogoo, kahween neguhnooduhmahwahseeg egewh akeewejig, egewh atuh kahmeezheyunig, keen muh ketebanemaug.

10 Kuhkenuh ahnooj gagoo dabanduhmaunin, kuhya keen kedebandahnun ; mesuh enewh wanjepeshegandahgooëgooyaun.

11 Kahween dush kayahbe nindahyahse oomah uhkeeng, oogoo atuh ahyahwug oomah uhkeeng, kuhya neen kepenaunzekoon. Pahnezeyun Wayoosemegooyun, guhnuhwanim emuh kedezhenekahzoowening egewh kahmeezheyunig chepazhegoowaud debishkoo kuhya kenuhwind.

12 Magwah ween keweejewugwah emuh uhkeeng, ningeguhnuhwanemaug emuh kedezhenekakzoowening ; egewh dush kahmeezheyunig ningeguhnuhwanemaug, kah dush ahweyah kewuhnëähse, owh suh atuh nishwahnahde-



## ST. JOHN.

zewene Wagwissemind, cheöonjedebishkoosag ewh oozhebeëgun.

13 Noongoom dush kebenaunzekoon; oonoo dush nekededoonun oomah uhkeeng, cheöonjemooshkenashkahwindwah ewh nindoonahnegoozewin.

14 Ningemeenaug suh ewh kedekedoowin, oogesheenganemegoowaun dush enewh akeewenejin, kah muh debandahgoozesewug oomah uhkeeng, debishkoo kuhya neen azhedebandahgoozesewaun oomah uhkeeng.

15 Kahween kedezenundooduhmoosenoon cheëkoonudwah oomah uhkeeng, ewh suh ween goo chemeetah-gwanemoowudwah mujje-uhyeweesh.

16 Kahween debandahgoozesewug oomah uhkeeng, debishkoo kuhya neen azhedebandahgoozesewaun oomah uhkeeng.

17 Peeneh suh oonje kedabwawening: tabwawenewun ewh kedekedoowin.

18 Debishkoo kahpeëzhenahzhahooyun oomah uhkeeng, mesuh ewh kuhya neen kahezhenahzhahwugwah emuh uhkeeng.

19 Mesuh egewh wanjepeneëdezooyaun, kuhya wenuhwah chepeeneëgoowaud ewh dabwawin.

20 Kahween oogoo atuh neguhnooduhmahwahseeg, kuhya suh egewh kadabwayanemejig wenuhwah oodekedoowenewah oonje:

21 Kuhkenuh chepazhekoowaud; debishkoo keen Noosa azhekekishkoonau, kuhya azhekekishkahweyun, kuhya wenuhwah cheahyahwaud emuh kenuhwind: che-dabwayanduhmoowaud egewh akeëwejig ewh kepeëzhenahzhahooyun.

22 Ningemeenaug dush ewh peshegandahgoozewin kahmeëzheyunbun, cheöonjepahzhagoowaud debishkoo kenuhwind azhepazhegooyung.

23 Neen suh chekekishkuhwugwah kuhya keen chekekishkoonau, quuhjuk suh chepazhegooindwah cheöonjekanduhmoowaud egewh akeewejiig ewh kepeëzhenahzhahooyun, kuhya dush kesahgeüdwah debishkoo kahezhesahgeëyun.

24 Noosa, nindenandum suh egewh kahmeezheyunig cheweejewewaud anduhzhe-ahyahyaun, cheöonjewahbunduhoowaud ewh nepeshegandahgoozewin kahmeezheyun; kegesahgeh muh chepwah mahje-uhkewung.



## CHAP. XVIII.

25 Oh manoo-ezhewabezeyun Wayoosemegooyun, kahween kegekekanemegooseeg egewh akeewejig, neen dush ween kegekekanemin, oogoo dush oogekekandahnahwah ewh keëzhenahzhahooyun.

26 Ningewahweenduhmoowaug dush ewh kedoonoozoowin, kuhya dush ningahwahweenduhmahwaug; cheöonjekekishkuhmoowaud ewh sahgeëdewin kahezhesahgeëyun, kuhya dush chekekishkahwewaud.

## CHAP. XVIII.

**U**HPE Jesus kahekedood oonoo ekedoowenun, kesahguhum uhneweejewaud enewh ookekenooähmahgunun emuh ahgahming ewh sebewesha Cedron, keähta dush ewh ketegahnanse, emuh keëzhaud kuhya ookekenooähmahgunun.

2 Judas, owh kahbahtahaud, oogekekandaun emuh ahtanig: mesuh oomah Jesus ahyahpee kahezhaud keweejewaud enewh kekenooähmahgunun.

3 Judas dush kahoodahpenaud enenewun kuhya tuhkoonewa-wenenewun wändenahmahgoojin keche-sahsahgahwejega-wenenewun kuhya Phariseen tuhgwishin emuh, bahbahwahsunjegunun kuhya wahsuhkoonanjegunun kuhya ushwewenun pegegezewaud.

4 Jesus dush kekandung ahnooj gagoo kapuhguhmishkahgoojin, kesahguhum, oo-oo dush keënaud, Ahwanan nanduhwahbuhmag?

5 Oogekuhnoonahwaun, Jesus Nazareth duhzhe enene. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Neen suh nindow. Judas dush enewh kahbahtahegoojin oogeëweejekahbahwemaun.

6 Uhpe dush kahenaud, Neen nindow, keähzhasawug, kekahwesawaud emuh metushkuhkumig.

7 Menuhwah dush oogekuhnoonaun, Ahwanan nanduhwahbuhmag? Oo-oo dush keëkedoowug, Jesus owh Nazareth duhzhe enene.

8 Jesus dush oogekuhnoonaun, Ahzhe kegeweenduhmoonenim neen cheähweyaun: kishpin dush nunduhwane-meyag puhgedenik, suh oogoo chemahjahwaud.

9 Cheöonjedebishkoosanig ewh ekedoowin kahekedood, Egewh kahmeezeyunig kahween kuhnuhga pazhig ningewuhneähse.

10 Simon Peter dush ayaud ewh ahzhahwashk, oogekejekoopetoon, kepuhkittawaud dush enewh keche-sahsah-

## ST. JOHN.

gewejega-wenenewun oobuhmeetahgune, kekishketahwug-agunahmaud ewh ookechetahwugahne. Malchus dush ezhenekahzoobun owh buhmeetahgung.

11 Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh Peterun, Peendahun ewh kedahzhahwashkoom emuh penduhkoomauning, Kahnuh ween ningahmenequaseen ewh menequahjegun kahmeezhid owh Noos.

12 Egewh dush shemahguneshug kuhya owh mensesenoo-oogemah kuhya ootuhkoonewa-wenenemewaun egewh Jewyug, oogetuhkoonahwaun enewh Jesusun, keminjemahpenahwaud dush.

13 Netum dush oogeëzhewetuhmoowahwaun Annasun (oozhenesun owh Caiaphas) kahkeche-sahsahgewejega-wenenewenid ewh uhpe kekenoonoowening.

14 Mesuh owh Caiaphas kahenaud enewh Jewyun, chenundahwandahgwuk pazhik enene chenebootahwaud enewh ahnishenahban.

15 Simon Peter dush oogenoopenuhnaun enewh Jesusun, kuhya menuhwah pazhik kekenooähmahgun, owh kekenooähmahgun oogekekanemegoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun, oogeweejpeendegamaun enewh Jesusun emuh oowegewahming owh keche-sahsahgewejega-wenene.

16 Peter dush ahgwahjeeng kenebahwe emuh ishquaundang. Kesahgahum dush owh bakahnezid kekenooähmahgun kahkekanemegood enewh Keche-sahsahgewejega-wenenewun, ooge kuhnoonaun dush enewh equazansun kahguhnuhwanduhmenejin ewh ishquaundam, kepeendeguhnaud dush enewh Peterun.

17 Owh dush equazanse ganuhwandung ewh ishquaundam oo-oo oogeënaun enewh Peterun, Kah nuh ween kuhya keen kedookekenooähmahgunemegoose wah-owh enene? Oo-oo dush oodenaun, Kahween nindahwese.

18 Kenebahwewug dush egewh buhmeetahgung kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug, ooge pootahwanahwah dush ewh ahkakhunzhan (kesenahmahgudoobun muh) keähwuhzoowaud: kuhya ween dush owh Peter oogeweejkah bahwetahwaun, keähwuhzood.

19 Owh dush keche-sahsahgewejega-wenene ooge kuhgwajemaun enewh Jesusun, keduhzhemaud ookekenooähmahgunun, kuhya ookekenooahmahgawin.

20 Jesus dush ooge kuhnoonaun, Mezsheshuh ningekuh-

## CHAP. XVIII.

noonaug egewh akeewejig: moonzhug ningekekenooähmahga emuh ahnuhmeä-wegumigoong kuhya emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong moonzhug anduhzhe mahoonte-edewaund, kah dush gagoo keemooy ningeekedoose.

21 Ahneeshwin kuhgwajemeyun? kuhgwajim egewh kahnoondahwejjig ewh kahenugwah: benuh ookekandahnahwah ewh kahekedooyaun.

22 Uhpe dush oo-oo kahekedood; pazhik tuhkoonewawenene pashoo wanjekahbahwid oogenahbugushkeneenje-tahwaun enewh Jesusun, oo-oo keekedood, Menuh oo-oo azhekuhnoonud own keche-sahsahgewejega-wenene?

23 Jesus dush oogekuhnoonaun, Kishpin kah-mujjekekedoowaunan, debahdoodun ewh mujje ühyeweezh: kishpin dush quhyuk kahkekedoowaunan, ahneeshwin puhkittaöoyun?

24 Annas dush oogeëzhenahzhahwaun ewh minjemahpeزونid emuh andahnid Caiaphasun Keche-sahsahgewejega-wenenewun.

25 Simon Peter dush kenabahwe keähwuhzood, oo-oo dush oodenahwaun, Kahnuh ween kuhya keen kedookekenooähmahgunemegoose wah ow? Keähgoonwatum dush ween, oo-oo keekedood, Kahween nindahwese.

26 Enewh dush pazhik oobuhmeetahgunun, oodenahwamahgunun enewh kakhishketahwugagunahmahjin ow Peter oo-oo keekedoowun, Kahnah ween kegewahbuhmesenoon keweewewud emuh ketegahnansing.

27 Menuhwah dush keähgoonwatum ow Peter, bahbega dush kenoondahgooze ow pahkahahqua.

28 Emuh dush Caiahpas andaud oodoojemahjewenahwaun enewh Jesusun, keëzhewenahwaud emuh tebahkoonede-weguhmigoong: Kekuhkezhahbahwahgudoobun: Kah dush kepeendegasewug emuh tebahkoonewa-weguhmigoong oodahgeweenishkahgoonahwah mah, cheöonjemeejewahpun dush ewh kuhbekoosa-wekoondewin.

29 Kepesahguhum dush ow Pilate, oo-oo keekedood, Ahneen azheähnahmehmag wah-owh enene?

30 Oogekuhnoonahwaun dush oo-oo keënahwaud, kishpin suh mujje-ezhehegasigoobun, kahween kedahgepuhgedenemahgoose weyowh.

31 Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik kuhya tebahkoonik debishkoo anandahgwuk ketebahkoone-



## ST. JOHN.

gawinewah. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Kahween nenuhwind nindenandahgoozesemin chenesungid ahweyah.

32 Chedebishkoosag ewh oodekedoowin owh Jesus kahekedood, kedebahdoodung ewh kaënahpenad.

33 Menuhwah dush kepeendega owh Pilate emuh tebahkoonede-weguhmigoong, kenundoomaud dush enewh Jesus-un, oo dush keënaud, Keen enuh kedow oodoogemahme-waun egewh Jewyug?

34 Jesus dush ookekuhnoonaun, Keen enuh tebenuhwa kedekid, gamuh ahweyah kegeweenduhmauk ewh anandahgoozeyaun?

35 Pilate dush ookekuhnoonaun, Neen enuh ninJewewh? Keejduhnuhkeewamahgunug kuhya egewh keche-sahsahgewechega-wenenewug ningemeenegoog keyowh : wagoonash kahezhechegayun?

36 Jesus dush ookekuhnoonaun, Kahween oomah uhkeeng debandahgwussenoon ewh nindoogemahwewin; kishpin oomah uhkeeng debandahgwukebun ewh nindoogemahwewin tahgemegahzoowug egewh nebulmeetahgunug chepuhgedenegoosewaunbaun emuh ooneenjewaung egewh Jewyug: noongoom dush kahween oomah debandahgusse-noon ewh nindoogemahwewin.

37 Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kagate nuh kedoogemowh? Jesus dush ookekuhnoonaun, Kedekid suh cheöogemahweyaun. Me suh kahoönjengegeyaun, me suh dush kahoönjetuhgwishenaun oomah uhkeeng, chedebahdooduh-maun ewh dabwawin. Kuhkenuh egewh dabandahgoozejig emuh dabwawining nebezindahgoog ewh anwayaun.

38 Pilate dush oo-oo oogeënaun, Wagoonan ewh dabwawin? Uhpe dush oo-oo kahekedood, menuhwah kesahgubum, keëzhau dush emuh ahyahnid enewh Jewyun, oo-oo dush oodenaun, Kahween gagoo nemekunse oomujje-ezhewabewin.

49 Kedenandahgoozim suh chepuhgedenuhmoonuhgoog pazhik, uhpe kabekoosa-wekoondingin: kedenandaum nuh chepuhgedenuhmoonuhgoog owh oodoogemahmewaun egewh Jewyug?

40 Menuhwah dush kepepahgewug kuhkenuh oo-oo keëkedoowaud, Kahween mahbuh, Barabbas suh atuh. Kemuhkundwashke suh owh Barabbas.



## CHAP. XIX.

**M**E dush owh Pilate keöodahpenaud enewh Jesusun, kepuhzhunzhawaud dush.

2 Egewh dush shemahgunishug uhpe kahookadahmah-waud ewh menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogepesekoonahwaun emuh ooshtequahnining, kuhya oogepesekuhmah-wahwaun ewh misquagenoo-puhpesekoowahgun,

3 Oo-oo dush oogeënahwaun, Keduhnuhmekahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! oogepahguskeninjetahwahwaun dush.

4 Menuhwah dush kesahguhum owh Pilate, oo-oo dush oogeënaun, Benuh kesahgejeweeduhmoonim owh, chekekanduhmag, kuhnuhga mekahmahwahsewug ewh oomujje-ezhechegawin.

5 Me dush kesahgahung owh Jesus ahyood ewh menasuhgahwunzhe-wewuhquaun kuhya ewh misquagenoo-puhpesuhkoowahgun. Pilate dush oo-oo oogeënaun *enewh ahnishenahban*, Wahbuhmik owh enene!

6 Uhpe dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug wahyahbuhmahwad, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik ahgwahkwahook dush, kah mah nemekuhmahwahse ningood chemujje-ezhechegad.

8 Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Nindahyahmin ewh tebahkoonegawin, ewh suh tebahkoonegawin wanjeënanahgoozid chenebood, keënahjindezoo mah, Nindoogwissemik owh Kesha-Muhnedoo.

8 Uhpe dush owh Pilate kahnoondung ewh ekedoowin ashkum kesageze;

9 Menuhwah dush kepeendega emuh kebakquahoode-weguhmigoong, oo-oo dush oogeënaun enewh Jesusun, Ahneende wanjebahyun? Kah dush ween owh Jesus oogenuhquatuhwahseen.

10 Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kah nuh ween kegunoozhese? kah nuh kekekandahduhse ewh kushkeäwezewin ahyahmaun cheähgwahkwahoonau kuhya kushkeäwezewin ahyahmaun chepuhgedenenau?

11 Jesus dush ookekuhnnoonau, Kahween kuhnuhga kedahgekushkeäwezese ningood chedoodahweyun, kishpin ishpeeming oonjemeenegoosewumbun; me dush wanjekuhgwahnesuggandahgwudenig oomujje-ezhechegawin owh kahpuhgedenemauk neyow.

## ST. JOHN.

12 Me dush owh Pilate kahoondenundahwandung che-puhgedenau; egewh dush Jewyug kekeche-pepahgewug oo-oo keekedooaud, Kishpin puhgedenud mahbuh, kahween kesahgeähse owh Cæsar; kuhkenuh nindoogemowh adezoojig, oomujje-duhzhemahwaun enewh Cæsarun.

13 Pilate dush uhpe kahnoondung oo-oo ekedoowin oogesahgejeweenaun enewh Jesusun, kenuhmuhduhbe dush emuh tebahkoonede - wuhbewining emuh azhenekahdag Ahsinekahning, anwawaud dush egewh Hebrewug, Gab-batha.

14 Magwah dush wahwasechegahdag ewh kuhbekoosa-wekoondewin, keningoodwahswe-tebahegunag; oo-oo dush oodenaun enewh Jewyun, Benuh wahbuhmik kedoogemah-mewah.

15 Wenuhwah dush keëzhepepahgewug, Mahjeweezh, mahjeweezh, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oodenaun, Ningahahgwahkwahwah nuh owh kedoogemahmewah? Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug ogekuhnoonahwaun, Kahween ahweyah nindoodoogemahwemah-senaun owh atuh Cæsar.

16 Me dush kepuhgedenuhmahwaud ewh cheähgwah-quahoomind. Oogeöodahpenahwaun dush enewh Jesusun, keënemahjewenahwaud.

17 Anepemewetood dush ewh oodahzhadayahtekoom keëzhah emuh ooshtequaunegagunekahning azhenekahdag, emuh dush Hebrew inwawining Golgotha azkenekahdag:

18 Me dush emuh keähwahquahahwaud, neezh dush pakahnezenejin uhgeduhwuhyeë pazhig, kuhya owh Jesus emuh nahwuhyeë.

19 Pilate dush oogeöozhebeäun ewh wahweendahmah-gawin JESUS OWH NAZARETH ANDUHZHEKAD OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.

20 Nebewah dush egewh Jewyug oogeähgindahnahwah oo-oo wahweenduhmahgawin, cheguhyeë mah emuh oodanaung keduhzhe-ahgwahquahwah owh Jesus: keöozhe-beëgahda dush emuh Hebrew-inwawining, kuhya Greek-inwawining, kuhya Latin-inwawining.

21 Ookeche - sahsahgewejega - wenenemewaun egewh Jewyug, oogeënahwaun enewh Pilateün, Kagoo oozhebeün-kan, Oodoogemahmewaun egewh Jewyug; me atuh, oo-oo keekedood, Nindow oodoogemahmewaun egewh Jewyug.

## CHAP. XIX.

22 Pilate dush oogekuhnoonaun, Kahoozhebeähmaun suh ningeöozhebeäun.

23 Egewh shemahgunishug uhpe kahahgwahquahwah-waud enewh Jesusun, oogeöodahpenaunun enewh oodah-gwewinun oogenewoosetahnahnahwah anduhchewaud egewh shemahgunishug naningooding oogeöodahpenahnah-wah, kuhyä dnsh ewh puhpesuhkoowahgun: kahween dush kekushkegwahdasenoobun ewh puhpesuhkoowahgun ooge-juhyeëe keöonjemezewa-aunzwatahgenegahdagoobun.

24 Oo-oo dush keëdewug, Kahween ninduhwauj kegah-pegoobetoosemin, ahtahdekundahdedaun suh goo ahwagwan kaähyahmoogwan; chedebishkoosag dush ewh oozhebeëga-win oo-oo akedoomahguk, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewinun, kuhyä dush ewh nepuhpesuhkoowahgun oogeähtaundekundahnahwah, Mesuh oonoo kahuhyezheche-gawaud egewh shemahgunishug.

25 Kenebahwewun dush cheguhyeëe emuh oodahzhe-dayahtekoong owh Jesus, enewh oogeen, kuhyä oogeen oowedegequaune, kuhyä owh Mary wewun owh Cleophas, kuhyä owh Mary Magdalene.

26 Jesus dush uhpe wubyahbuhmaud enewh oogeen, kuhyä enewh ookekenooähmahgunun kahsahgeähjin pashoo nebahwenid, oo-oo oogeënaun enewh oogeen, Equa, wabum owh kegwis!

27 Me dush oo-oo keënaud enewh ookekenooähmahgunun, Wahbum owh keguh! Me dush ewh uhpe owh kekenooäh-mahgun keëzhewenaud emuh tebenuhwa oowegewauming.

28 Me dush Jesus kekandung ahzhe kuhkenuh ahnooj gagoo kedebishkoosag, chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, oo-oo ekedoo, Nekishkahbahgwa.

29 Keähtamahgud dush ween ewh oonahgun mooshke-nabeeg ewh shewahboo, uhpe dush kahmooshkenabahtoo-waud ewh iskahebaun ewh shewahboo, keähtooaud emuh hysoping, keënemoowahwaud emuh oodoonining.

30 Uhpe dush owh Jesus kahöodahpenung ewh shewah-boo, keëkedoo, Ahzhe kezhechegahda; knhnuhwuhgequanid dush oogepuhgedenaun enewh oojeccaugwun.

31 Egewh dush Jewyug cheähgoodasenoook enewh weyowemaun emuh abzhedayahtekoong magwah ahnuh-meä-kezhkekuk, kezhetahwene-kezhegud sah ewh (kekeche-twahwandahgwud suh ewh ahnuhmeä-kezhegud), ooge-



## ST. JOHN.

nundoodahmahwahwaun enewh Pilateün ewh chepookookahdaöondwah, chemahjewenindwah dush.

32 Kepeëzhahwug dush ween egewh shemahgunishug, oogepookookahdagahnahmahwaun enewh netum kuhya enewh bakahnezenejin kahweejahwahquahoominjin.

33 Uhpe dush pahnahzekahwahwaud enewh Jesusun, kewahbuhmahwaud dush ahzhe keneboonid, kahween oogepookookahdagahnahmahsewaun.

34 Pazhig dush shemahgunish oogeputhjahbahwaun ewh shemahgun emuh oopema-yowining, kazhetena dush emuh keöonjewun ewh misqueh kuhya ewh nebee.

35 Ow h dush kahwabhundung debahjemoo, tabwamahguddene dush ween oodebahjemoo win: ookekandaun dush ewh tabwad, kenuhwah chedabwayanduhmag.

36 Oonoo dush keëzhewabudoon chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, Kah kuhnuhga pazhig ookun tahpookookuh-nunjegahdasenene.

37 Menuhwah dush pazhig oozhebeëgun oo-oo ekedoo mahgud, Oogahguhnuhwahbuhmahwaun enewh kahputhjahbahwahwahjin.

38 Kahishquahkummeguk oonoo, ow h Joseph Arima-thæaïng duhshe-wenene wakekenooähmahgunemegood enewh Jesusun, keemooj dush ween goo, kekoosaud enewh Jewyun, kepenundoodahmoowaud enewh Pilateün cheäh-yaung ewh ooweyow ow h Jesus: oogeputhgedenuhmahgoon dush enewh Pilateün. Kepeëzhah dush, kemahmood dush ewh ooweyow ow h Jesus.

39 Kepeëzhah dush kuhya ow h Nicodemus, ewh wah-yashkud kahpenaunzekahwaud enewh Jesusun magwah tebekudenig, oogepeeton dush ewh myrrh kuhya aloes tahgoonegun, koonemah ningoodwauk tebahbishkoojegin.

40 Oogeöodahpenahnahwah ewh ooweyow oogewewuh-quaginahnahwah emuh pepuhgewuhyahnegenoon; ketuh-gooähtooaud dush enewh menoomahgoojeginun debishkoo azhechegawaud egewh Jewyug uhpe wahningwahegawahjin.

41 Emuh kahduhzhe-ahwahgwahoond keduhgoomahgud ewh ketegaunanse kuhya emuh ketegaunansing ewh wash-keöozhechegahdag chebaguhmig; kah wekah ahweyah keähsahsegoobun emuh.

42 Me emuh keähsahwaud enewh Jesusun cheäyahnid



## CHAP. XX.

magwah wahwazhetuhmoowaud egewh Jewyug ewh oo-  
kuhbekoosa-wekoondewinewaun.

## CHAP. XX.

**K**UHKEZHAB kahishquah-ahnuhmeä-kezheguk chep-  
wah wabung kepeëzhah owh Mary Magdalene emuh  
chebaguhmigoong, oowahbundaun dush ewh ahsin akoone-  
gahdag emuh chebaguhmigoong.

2 Me dush kepemebuhtood keëzhau dush enewh Simon  
Peterun kuhya enewh pakahnezenejin kekenooähmahgunun  
kahsahgeähjin owh Jesus, oo-oo dush oodenaun, Ooge-  
mahjewanahwaun enewh Tabaninganejine muh chebaguh-  
migoong, kah dush nekekanduhsemin debe kahahsahwah-  
gwan.

3 Me dush kemahjaud owh Peter kuhya owh pakah-  
nezid kekenooähmahgun, keëzhahwaud dush emuh cheba-  
guhmigoong.

4 Nuhyazh edush keënepemebuhtooowug ewh weejinde-  
waud: owh dush pakahnezid kekenooahmahgun oogeäne-  
mishkahwaun enewh Peterun, netum edush ketuhgwishin  
emuh chebaguhmigoong.

5 Kenahwataud dush oowahbundahnun enewh pehpuh-  
gewuhyahneginoon ahyahthanig, kah dush kepeedegase.

6 Simon Peter dush petuhgwishin penoopenuhnegood,  
kepeendegad dush emuh chebaguhmigoong, oowahbundah-  
nun dush enewh pepuhgewahyaun-egenoon ahyahthanig.

7 Ewh dush wahbishkegin kahwewuhqua-debabezoopun  
kahween mahmahwe keähtasenoon emuh ahyahthanig enewh  
pepuhgewuhyaanegenoon, puhkaun goo ningooche keähta  
tatebuhbetag.

8 Me dush kepeendegad owh bakahnezid kekenooähmah-  
gun owh netum kahtuhgwishing emuh chebaguhmigoong,  
oogewahbundaun dush kuhya kedabwayandum.

9 Kah mah muhshe oogekekanduhsenahwah ewh oozhe-  
beëgun ewh cheënanahgoozenid Jesusun cheähbejebahnid.

10 Nayaub dush kekewawug egewh kekenooähmah-  
gunug.

11 Mary dush kenebahwe cheguhyeëe emuh chebaguh-  
migoong, ahgwahjuhjeëe kemuhwid: magwah muhwid  
kenuhwatah keë nabid emuh chebaguhmigoong.

12 Me dush wahbuhmaud neezh enewh angenun wah-  
bishkekeoonahyenid nuhmuhduhbenid, pazhig anequasing

## ST. JOHN.

kuhya pazhik emuh azhesittasing kahduhzhe-shingeshing-oobunan owh Jesus.

13 Oo-oo dush oodenahwaun, Equa ahnishwin muhweyun? Oo-oo dush oodenaun, oogemahjewenahwaun enewh Nindoogemaumun, kah dush ninkekanduhse tebe keähsahwahgan.

14 Uhpe dush oo-oo kahekedood kequakekahbahwe, oowahbuhmaun dush enewh Jesusun nebahwenid; kah dush oogekekanemahseen Jesusun ahwenid.

15 Jesus dush oo-oo oodenaun, Equa ahnishwin mahweyun? Ahwanan nanduhwahbuhmud? Ween dush, Ketega-wenewedooq mahbuh, keënanum, oo-oo dush oodenaun, Nindoogemaum kishpin kemahjewenud weenduhmoowishin debe keähsahwudan, ningahmahjewenah dush.

16 Jesus dush oo-oo oodenaun, Mary. Kequakekahbahwe dush, oo-oo oodenaun, Rabboni, mesuh oo-oo ekedoong kakenooähmahgayun.

17 Jesus dush oo-oo oodenaun kagoo taungenishekan, kah mah muhshe nindezheöombishkahse ewede anduhzheahyaud owh Noos, ezhaun suh goo egewh nekahneshug oo-oo dush ezheh, Nindezheöombishkahnun owh Noos, kuhya kenuhwah koosewah, Nekezha-Muhnedoom kuhya kenuhwah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

18 Mary Magdalene oogepeweenduhmoowaun enewh kekenooähmahgunun ewh kewahbuhmaud enewh Tabaninganejin, kuhya oonoo keëgood.

19 Uhpe dush kahoonaahgooshenig kahishquah-ahnahmeäkezhagudenig, uhpe kekebahquahegahdag enewh ishquaundanun emuh kahduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh kekenooähmahgunug, ewh Koosahwaud enewh Jewyun, kepeëzhah owh Jesus, kenabahwe emuh nahwuhyeë ah-yahwaud, oo-oo dush oodenaun, Pezaunewawin ahyahmook.

20 Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun enewh ooneenjeen, kuhya ewh oopema-weyow. Kemoojegezewug dush egewh kekenooähmahgunug uhpe wuhyahbuhmahwaud enewh Tabaninganejin.

21 Menuhwah dush oo-oo oogeënaun owh Jesus, Ahyahmook ewh pezaunewawin, Kahezheëzhenahzhahood owh Wayoosemind mesuh kuhya neen azheëzhenahzhahoonahgoog.

22 Uhpe dush oo-oo kahekedood oogepootahnaun, oo-oo dush oodenaun, Oodahpenik owh Pahnezid Oojechaug.

## CHAP. XXI.

23 Ahwagwan wuhyabenuhmoowagwan enewh oomujjeëzhewabezewenun wabenuhmahwah suh, Ahwagwan dush manjemenahmahwagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun, minjemenahmahwah suh.

24 Thomas dush pazhig egewh metahswe ahzhe neezh kekenooähmahgunug owh Didymus kabezhenekahzood kahween ahyahsebut uhpe Jesus kepeëzhaud.

25 Egewh dush bakahnezejig kekenooähmahgunug oo-oo oogeënahwaun, Ningewahbuhmahnaun owh Tabaningad. Oo-oo dush ween oogeënaun, Kishpin pwah wahbunduhmahwug emuh oonenjeeng ewh kahlenishkahgood enewh suhguhegunun, kuhya pwah ezheneenjeyaun emuh kepahgoonashkahgood enewh suhguhegunun, kuhya pwah ezheneenjeyaun emuh oopemaweyowing kahween ningahdabwatunse.

26 Kahswahsoongoonahguk menuhwah peendig kemahoonjeëdewun enewh ookekenooähmahgunun, kuhya ween Thomas keduhneze: ketuhgwishin dush owh Jesus magwah kebakquahegahdag enewh ishquandamun, kenebahwe dush owh Jesus nahwuhyeëe ahyahwaud, oo-oo dush keëkedoo, Ahyahmook ewh pezaunewawin.

27 Me dush oo-oo keënaud Thomasun, Peëzheneenjenin, wahbundun dush enewh neneenjeen: peëzhenekanin dush kuhya ezheneenjeen emuh nepemaweyowing: kagoo dush ween ahgoonwatunkan, dabwayandun suh goo.

28 Thomas dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Nindoogemaun kuhya ne-Kesha-Muhnedoom.

29 Jesus dush oo-oo oodenaun, Thomas, kewahbuhmeyun kedoonetabwayandum; shahwandahgoozewug egewh wuhyahbuhmesegoog, tabwayanduhmoowaud dush ween goo.

30 Nebewah dush mahmaundahwejegunun oogeähnookeenun owh Jesus oomah muzzneëguning wazhebeëgahdagin.

31 Oonoo dush oozhebeëgahdanoo chedabwayanduhmag Jesus cheähwid owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; ewh dush dabwayanduhmag cheähyahmag ewh bemahdezewin emuh oodezhenekahzoowening.

## CHAP. XXI.

**K**AHISHQUAH-KUMMEGUK oonoo, menuhwah ooge-wahbundahaun enewh ookekenooähmahgunun ewh



## ST. JOHN.

ooweyow, ewede Tiberias azhenekahdag kechegummeeng ; oo-oo suh dush keëzhewahbunduhewa.

2 Mahmahwe keähyahwug owh Simon Peter, kuhya Thomas Didymus azhenekahzood, kuhya owh Nathaniel Canaïng Galilee duhzhe oodanaung kahoonejebaud, kuhya Zebedee oogwissun, kuhya neezh pakaunezenejin ookekenooähwahgunun.

3 Simon Peter oo-oo oodenaun enewh, Nindahwekegooneka. Oo-oo dush oodegoon enewh, kegahweejewegoo kuhya nenuhwind. Keühnesaguhumooog dush kazhetena kepoozewug emuh nahbequauning, ewh dush tebekuk kah gagoo oogenetoosenahwah.

4 Uhpe dush zhuhyegwah kahwahbunenig, Jesus kenebahwe ewede cheguhbeeg : egewh dush kekenooähmahgunug kahween oogekekanemahsewaun ewh ahwenid Jesusun.

5 Jesus dush oo-oo oodenann, Ahbenoojewedoog kedahyahnahwah nuh meejim ? Oo-oo dush oogeënahwaun, Kah.

6 Oo-oo dush oogeënaun, Keche-nekaung enuhkaya pahkoobe-wabenik ahsuh gegahmekahnahwah dush. Oogepahkoobe-wabenahwaun dush, kah dush kekushkeöosewug chewekoobenahwaud apeech bahtuhyeenid enewh gegooyun.

7 Me dush owh kekenooähmahgun enewh kahasgeähjin owh Jesus oo-oo oogeënaun enewh Peterun, Mesuh owh Tabaningad : uhpe dush Peter kahnoondung Tabaningad cheähwid, oogekechepezoon ewh gegoongeka pesekoowahgun, (pinguhshahgedegoobun muh), keähpuggezoo dush emuh keche-gummeeng.

8 Egewh dush ahnind kekenooähmahgunug ketuhgwishenoog emuh nahbequaunansing ; (kah muh wahsuh nahwij keähyahsewug, koonemah neezhwauk duhsoonik), gewekoobenahwaud enewh ahsubeen kuhya enewh gegooyun.

9 Uhpe dush kahkuhbahwaud oogewahbundahnahwah ewede ewh ahkuhkunzha ishkoota kuhya oogeje-shkoota gegooyun ahyahnid, kuhya buhqazhegun.

10 Jesus dush oo-oo oodenaun, Peezh ahnind gegooyug noongoom kahnesagoog.

11 Simon Peter dush kekoope keähgwahbeenaud dush enewh ahsubeen mooshkenanid enewh keche gegooyun, ningoodwauk ahshe nahnemeduhnuk ahshe neswe : ahnooweengoo oo-oo keëshenoowaud, kahween kepegushkahse owh ahsuh.



## CHAP. XXI.

12 Jesus dush oo.oo oodenaun *enewh kekenooähmahgunun*, Umba peweseneyook. Kah dush ahweyah anduhchewaud egewh kekenooähmahgunug keänanduhse oo-oo cheëzhekuhwajemaud, Ahwanan keen? kekekanemahwaud ewh ahwid owh Tabaningad.

13 Me dush kepeëzhaud owh Jesus keöodahpenaud *enewh buhquazhegunun kemeenaud*, kuhya *enewh buhquazhegunun kemeënaud*, kuhya *enewh gegooyun*.

14 Mesuh noongoon nesing kewahbundahaud owh Jesus *enewh kekenooähmahgunun ewh weyow uhpe kahahbejebaud*.

15 Uhpe dush kahishquah-wesenewaud Jesus oo-oo oogeënaun *enewh Simon Peterun*, Simon, wagwissemik owh Jonas, ahwahshema nah kesahgeh dush ween oogoo? Oo-oo dush oogeënaun, Aahe, Tabaningayun; kekekanim ewh sahgeënaun. *Jesus* dush oogeënaun *enewh*, Ahshum egewh nemahnishtahnishemug.

16 Oo-oo dush menuhwah oodenaun, Simon, wagwissemik owh Jonas, kesahgeh nuh? Peter dush oo-oo oodenaun, Aahe, Tabaningayun; kekekanim ewh sahgeënaun. Oo-oo dush oodenaun, Ahshum egewh nemahnishtahnishemug.

17 Medush menuhwah oo-oo keënaud, (me goo nesing) Simon, wagwissemik owh Jonas, kesahgeh nuh? Kekushkandum dush owh Peter nesing keëgood, Kesahgeh nuh? Oo-oo dush oogeënaun, Tabaningayun kekekandahnun kuhkenuh *enewh uhyeën*; kekekanim ewh sahgeënaun. Jesus dush oo-oo oodenaun, Ahshum nemahnishtahnishemug.

18 Kagate, kagate, kedenenim, Uhpe washke-bemahdezeyunbun kekeche-penedezoonahbun kuhya ananduhmun kegepahbahezah: uhpe dush kekekahyun kegahshebenikan, pakahnezid dush kegahkechepenik, kegahezhewenik dush emuh kaänanduhsewun.

19 Mesuh kahoonejëkedood, kedebahdoodung ewh kaënahpenad cheëonjepeshegandahgooind owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush oo-oo kahekedood, oodenaun Peterun, Noopenuhzheshin.

20 Peter dush uhnequakekahbahwid, oogewahbuhmaun *enewh kekenooähmahgunun kabsahgeähjin owh Jesus chenoopenuhnegoowaud*, me owh kahahsooshing emuh

## ST. JOHN.

ookahkegunahning magwah oonahgooshe-wesening, oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun, ahwanan owh bahyahtahik?

21 Peter dush wuhyahbuhmaud enewh, oogeënaun Jesusun, Tabaningayun, ahneen dush kaëzhechegad mahbah enene?

22 Jesus dush oodenaun, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnauzh chetahgwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahmanduhmunbun? Noopenuhzheshin.

23 Me uhpe kaksuhswashkahmahguk maundah eke-doowin emuh kahahyahwaud egewh wawekahnesindejig ewh cheneboosig owh meezhenahwa. Kah suh Jesus oogeënahseen, kahween tahneboose, ewh atuh, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnauzh goo tuhgwishenaun, wagoonan keen kaöonjepahbahmanduhmunbun?

24 Me owh meezhenahwa dabahdoodung oonoo uhyeën, kuhya kahoozhebeüing oonoo uhyeën Nekekandahmin edush ewh dabwamahguddenig oodebahjemoowin.

25 Keche nebewah pakahnukkin Jesus kahezhechegajin, kishpin oozhebeëgahdagebun, kahween tahgetabishkenase-noun maundah uhkee enewh mahzeneëgunun kageëozhebeëgahdagebuhneen. Amen.

---

## OODEZHECHEGAWENEWAH EGEWH APOSTLEÜG.

---

**E**WH netum muhzenuhegun kahoozhetooyaun, O Theophilus, ningeähyahjemah owh Jesus kahmahje-  
ezhechegad kuhya kahmahje-kekenooähmahgad,

2 Peenish ewh kezheguk uhpe keëztheoödahpenind ewede ishpeming, kahishquah-kuhgaunzoomaud emuh Keche-Oojechaugoong enewh kekenooähmahgunun, kahwahanahbuhmahjin :

3 Me suh enewh kahwabhunduhahjin ewh weyow bamahduk, kahishquah kootuggandung oonjedah chenesitahwenahwahnid, kewahbuhmegood enewh nemeduhnuhduhsoogoon, keduhzhindung dush enewh uhyeëen debandagwukkin emuh oodoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo :

4 Magwah dush weejewaud, oogeënaun cheöonjemahjahrenid emuh Jerusalem, chebeetoonid dush oowahweendahmahgawin owh Wayoosemind, kahlenettahweyag, *oogeënaun*.

5 John muh kagate kebaptizooëwa nebe keähyood; keenuhwah dush ween kegahbaptizoomegoom emuh Keche-Oojechaugoong, kahween nebewah duhsoogoon kayahbe.

6 Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, oogeguhgwajemahwaun, oo-oo keënahwaud, Tabaningayun, me nuh noongoom debishkoosag nayaub chemeenud owh Israel ewh oogemahwewin ?

7 Oo-oo dush oogeënaun, kahween kenuhwah kedendandahgoozeseem chekekanduhmag enewh kezhegudoon, kahahtood owh Wayoosemind emuh tebenuhwa oomushkahwezewening.

8 Kegahoodahpenahnahwah dush ewh mushkahwezewin, uhpe keöodissenag owh Keche-Oojechaug : kegahdebahjemim dush emuh Jerusalem, kuhya kuhkenuh anegookwaug Judæa, kuhya Samaria, kuhya nahnauzh wuhyaquahkummegaug uhkee.

9 Uhpe dush oonoo kahekedood, magwah keguhnuhwahbuhmegood enewh, keöombishkahbenah, keöodahpene-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

good ewh ahnuhquud chewahbuhmegoosig enewh kekenooähmahgunun.

10 Magwah dush ishpeming enuhkuhkayah enahbewaud kahoombishkahnid *enewh Jesusun*, benuh, kepenebahwewun emuh ahyahwaud neezh enenewun wahyahbishkoonuh-yanejin ;

11 Oo-oo keëgoowaud, Galileenaung duhzhe enenewedoog, ahneeshwin nebahweyag ishpeming enuhkuhkayah enahbeyag? Wah-owh Jesus kahoodahpenuhmahgooyag keëzhweenind ewede ishpeming, tahpeëzhah oo-oo kapeëzhenahgoozid debishkoo noongoom azhewahbuhmag ezhaud ewede ishpeming.

12 Me dush keëzhkekewawaud emuh Jerusaleming, keëonjemahjahwaud emuh wahjewing Olives azhenekahdag, cheguhyeë emuh Jerusaleming, menik kabemoosangebun anuhmeäkezhagak keähpeechahmahgud..

13 Uhpe dush kahpeendegawaud, ishpemesuhgoong keëzhahwug, emuh andahwaud owh Peter, kuhyah James, kuhyah John, kuhyah Andrew, Philip, kuhyah Thomas, Bartholomew, kuhyah Matthew, James *oogwissun* owh Alpheus, kuhyah Simon Zēlotes, kuhyah Judas *wekahnesun* owh James.

14 Oogoo kuhkenuh keäunwahjewug mahmahwe chemekinduhmoowaud ewh ahnuhmeähwin, kuhyah nundoodahmahgawin, keweedookahwahwaud enewh equawun, kuhyah enewh Maryun oogen owh Jesus, kuhyah enewh wekahnesun.

15 Uhpe dush oonoo kezhegndoon kepuhsegwe owh Peter emuh nesuhwuhyeë ahyahwaud egewh kekenooähmahgunug, keëkedoo, (ningoodwauk ahshe neeshtuhnah keduhchedooganug egewh kahmahwunjeëdejig,)

16 Enenewedoog nekahneseoog, enandahgwud chedebishkoosamahguk ewh oozhebeëgawin, kezah kahekedoo-goobunan owh kache Peenezid-Oojechaug emuh oodooning owh David, keduhzhemaud enewh Judasun owh kahkekenooähahmahwaud enewh kahtuhkoonahnejin enewh Jesusun.

17 Ween muh ketahquahkoonahpun kenuhwind anduhzhe ahyahyung, kemeenahpun dush maunduh kebummeetahgawenenahnin.

18 Wah-owh suh oogekishpenuhtoon pazhig uhkeens kahahtahwad ewh mujjeëzhewabezewene-tebahahmahgoowin, kepungeshin dush emuh ooshtequahning, kapaushkejeeshkah, kesahgejesanig kuhkenuh oonuhgishemun.



## CHAP. I.

19 Oogekandahnahwah suh kuhkenuh wahdatoojig emuh Jerusaleming; mesuh wanjeëzhenekahdag emuh tebenuhwa oodinwawenewaung Aceldama, mesuh anekenootahming, Masquewuhkummegaug.

20 Ezhebeëgahda muh emuh nuhguhmoowene-muh-zeneëguning, Mahnoo tahpezheshigwuhtane ewh oowege-waum, kuhya kahween ahweyah tahdahse emuh; kuhya oonogaunandahgoozewin pakahnezid oogahoodahpenaun.

21 Oogoo dush enenewug kahweejewenungoog kuhkenuh oonoo kezhegudoon menik kaksahsahkuhung kuhya kahpuhppeendegad owh Tabaningad Jesus emuh ahyahyung.

22 Keöonjemahjesad uhpe kebaptizooëwad owh John, nahnauzh ewh kezheguk uhpe keöombishkahwenahmahgooyung, enandahgwud pazhik cheähnoonind weweedookoonung chedebahdooduhmung ewh oodahbejebahwin.

23 Oogeähsahwaun dush neezh, Joseph owh Barsabas azhenekahzood, owh Justus kahtuhgoo-weenzood, kuhya dush owh Matthias.

24 Medush keähnuhmeähwaud oo-oo keëkedoowaud, Keen, Tabaningayun, kakanduhmun enewh oodaëwaun, kuhkenuh bamahdezejig, wahbunduhewan ahwanan egewh neezh kahwahwanahbuhud,

25 Cheöodahpenung maunduh buhmeetahgawin kuhya keche-mekuhdawekoonuhyawewin, owh Judas kahoonte-puhkataud, cheëzhauud emuh anandahgoozid cheëzhahpun.

26 Oogemegewanahwah dush enewh oomuzzeneëgaunsemewaun; oomuzzeneëgaunsun dush owh Matthias kepungesinnene; ketuhquahkooze dush ween emuh ahyahwaud egewh metahswe ahzhe pazhik.

## CHAP. II.

**U**HPE dush kahtapuhgummeähyahmahguk Pentecost kezhih, pazhikwunoong keduhzhemahwunjeëdewug kuhkenuh.

2 Chasekah dush keöondwamahgud ewede ishpeming debishkoo kachemuhtwayahnemukin, kuhkenuh dush kemooshkenamahgud ewh wegewaum emuh nuhmuhduhbe-waud.

3 Oogewahbundahnahwah dush nesuhwahkoodanuhnewemaun ishkoatang, enahbuhmenahgwukkin, keähbahpishkahgoowaud kuhkenuh anduhchewaund.

4 Kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

Keché-Oojéchaugwun, kemahje-kekedoowaud pakaunnukin inwawenun, ewh egoo kahezhepuhgedenahmahgoo-waud enewh kache Peenezenejin-Oojéchaugwun.

5 Keähyahwug suh andahjig emuh Jerusaleming, Jewyug manoo-ahnuhmeähjig enenewug, mezewakummig uhkeeng kahoonejebahjig bamahdezejig menik ahnahmkezhik anduhswayuggezewaud papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag.

6 Uhpe dush kaksuhswayahjemootahming, kepemahwunjeédewug egewh bamahdezejig kekechemahmahkahnnduhmoog dush, anduhchewaud muh enenewug oogeënetahwahwaun enwanid ewh anwawaud.

7 Kemahmahkahnnduhmoog kuhyā kewahwuhnanduhmoog, oo-oo dush keédewaud, Benuh, kah nuh ween Galileeng duhzhe wenenewesewug kuhkenuh oogoo kakedoojig?

8 Ahneen dush wanjeënetuhwungwah kuhkenuh anduhcheyung inwawaud, ewh anwayung kahoonejenegeyung?

9 Parthia-wenenewug, kuhyā Medug, kuhyā Elamitug, kuhyā egewh anduhnukkeejig emuh Mesopotamiaing, kuhyā emuh Judæaing, kuhyā Capadociaing, kuhyā Pontusing, kuhyā Asiaing,

10 Phrygiaing, kuhyā Pamphyliaing, Egypting, kuhyā Lybiaing anuhkakummig Cyrene, Roming wanjejig mayugezejig, Jewyug kuhyā kahquakeejig,

11 Cretug kuhyā Arabianug, kenoondahwahnahnig ewh anwayung inwawaud, debahduhduhmoowaud oomahmaundah-ahnookewenun owh Kesha-Muhnedoo.

12 Kuhkenuh dush kemahmahkahnnduhmoog, kuhyā kequenuhweënannduhmoog, oo-oo dush keédewaud, Wagoodoogwanedoog maundah?

13 Ahnind dush oogepahpenoodahwahwaun, oo-oo keékedoowaud, Oogoo enenewug oomooshkenashkahgounahwah ewh washke-oozhechegahdag shoowemenahboo.

14 Peter dush keweejekahbahwetahwaud enewh metahswe ahshe pazhik *kenooähmahqunun*, kekechekezhewa, oo-oo dush keënaud, Judæaing duhzhe-enenewedoog, kuhyā kuhkenuh kenuhwah wahdatooyag emuh Jerusaleming, oo-oo kekanduhmoog, kuhyā bezindahweshig akedoo-yauu :

15 Kah gooshah oogoo kewushquabesewug, ewh ween uhyenanemagwah, pejenug muh ween nesootebahegunag noongoom kezheguk.

## CHAP. II.

16 Mesuh maunduh kahoönjeëkedoogoobunan owh aunwahjega-wenene Joel :

17 Tahpuhguhmeähyahmahgud suh uhpe ishquah-kezhéguk, ekedoo owh Kesha-Muhnedoo, ningahsegenuh-mahwaug owh ninjechaug kuhkenuh wahyahsewejig ; tahaunwahjegawug dush egewh kegwissewaug kuhyah kedahnisewaug, kedooshkenegemewaug oogahwabhundahnawah enewh wazhebahbundahmoowenun, kuhyah keduh-kewanzeëmewaug takenahbunduhmoog enewh enahbunduhmoowenun :

18 Uhpe dush oonoo kezhegudoon ningahsegenuhmahwaug ninjechaug egewh nebuhmeetahgunemug kuhyah egewh nebuhmeetahgunequamug, tahaunwahjegawug dush :

19 Ningahwabhunduhewanun enewh mahmaundahwejegawenun ewede kezhegoong ishpeming, kuhyah kekenoowahjehegunun oomuh uhkeeng duhbusheesh, misqueem, kuhyah ishkoota, kuhyah paquanag butta :

20 Tahtebikkahbuhmenahgoozeäh owh kezhike-keezis, kuhyah owh tebike-keezis misqueeng tahezhenahgoozeäh, chepwah oojechesag ewh kache-ahpeetandahgwuk kuhyah quatahmegwuk ookezhegudoom owh Jehovah :

21 Tahezhewabud dush, ahwagwan kanuhnaundahmahgwan emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad me owh kabemahjeënd.

22 Israel duhzhe-enenewedoog bezinduhmook oonoo ekedoowenun ; Jesus owh Nazarething duhzhe enene, owh kahwabhundahëgooyag Kesha-Muhnedoong cheöönjebaud, oonje mahmaundahwejegunun kuhyah kekenoowahjehegunun, enewh kahezhechegad keweedookahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh anduhzhe ahyahyag, ewh egoo azhekekanduhmag :

23 Wah-owh, pagedenegahzood oonje oodenanduhmoowin kuhyah kezhah kahlenahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo, kegetuhkoonahwah, kuhyah majeëzhewabukkin keneenjewaun ahyooyag kegeähgwahquahwahwah kuhyah kegenesahwah :

24 Enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin, kahahbahung kahezhetuhkoobenegood ewh wahsuhgandahgwuk neboowin, kah muh keënandahgoozese cheminjemene-goopun.

25 Owh muh David oo-oo ekedoo duhzhemaud enewh, Negewahbuhmah owh Tabaningad kahgenig anahsuh



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

mekahbahweyaun, nekechenikaung muh ahyah, chemah-mauzheëgoosewaun :

26 Mesuh kahoönjemoojegedaäyaun, kuhya nindanuh-newh keöönjeöonahnegoozemahguk ; emuh dush ahpane-moowening tahezheäunwabemahgud neyaus :

27 Kah muh kegahnuhguhnahe owh ninjechaug ewede ahnahmekummig, kah dush kegahpugedenuhmahwahse owh Pahnezid *Kegwis* chewahbundung ewh bahnahdezewin.

28 Kegekekanduhmooh enewh bemahkezewine-mekunun ; wahbuhmenaun kaöönjemooshkenashkahgooyaun ewh moojegezewin.

29 Enenewedoog nekahneseoog puggedenahmahweshig wawane cheguhnoonenahgoog dühzhemug owh koosenaun David, ahzhe suh keneboo kuhya kepuggedanemah, ahtamahgud dush oochebaguhmig oomuh anduhnuhkeëyung nahnauzh egoo noongoom kezheguk.

30 Keäunwahjega-wenenewe suh, kekekandung dush kewahweendamahgood enewh Kesha-Muhnedoon kemushkuhwah-kezhewanid, emuh suh kaëzheöonejahnesid kaöondenau azheahyahmahguk weyahsemah, enewh Christun chenuhmuhduhbenid emuh oodoogemah-wuhbewening :

31 Kezhah dush kewahbundung oo-oo oogeöönjeduhzhindaun oodahbejebahwin owh Christ, ween oojechaugwun kahween kenuhguhduhmuhwahse ewede ahnahmuhkummig, kah kuhya ooweyow kebahnahdezemahgusene.

32 Me suh enewh Jesus kahahbejebahahjin owh Kesha-Muhnedoo, kahezhewahbunjegayaung nenuhwind kuhkenuh.

33 Ookechenekahning dush enewh Kesha-Muhnedoon keëzheoombenegahzood, kemeenegood dush enewh Wayoosemindjin enewh Keche-Oojechaugwun, kahezhewahweenduhmahwindebun, mesuh wanje-segenuhmahweyummingid oo-oo noongoom wuhyahbunduhmag kuhya nwaunduhmag.

34 Kah muh ishpeming keëzheoombishkahse owh David : ween dush ween goo oo-oo ekedoo, Owh Tabaningad oogeënaun enewh Tabanemejin, Nuhmuhduhbin keen emuh nekechenekaung,

35 Peenish chepuggedenuhmoonaun, chetuhtuhkookahnudwah egewh shaunganemikig.

36 Me suh kaöönjekwuhyukwanduhnemid kuhkenuh enewh oonjahnesun owh Israel, owh Kesha-Muhnedoo



## CHAP. II.

kepuggedenuhmahwaud enewh Jesusun kahahgwahkwahag kenuhwah, chetebaninganid kuhya Christ cheähwenid.

37 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oonoo, kekeche-megooshkahjedaäwug, oo-oo dush keënahwaud enewh Peterun kuhya ahnind enewh kekenooähmahgunun, Ene-newedoog kuhya wekahnesemahdoog, Ahneen kaëzhechegayaung?

38 Peter dush oo-oo oogeënaun, Aunwanindezooyook kuhya baptizooëgoozeyook kuhkenuh anduhcheyag emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus Christ chewabenemahgooyag kemujjeëzhewabezewenewah, kegahmeenegoom dush owh kache Peenezid-Oojechaug.

39 Kenuhwah muh kemeenegoom ewh wahweendahmahgawin kuhya kenejahnesewaug kuhkenuh dush egewh wahsuh ayahjig, menik kanundoomahjin owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun.

40 Keche nebewah dush pakaunukkin ekedoowenun oogedebahjemootahwaun kuhya keëzheguhgaunzoomaud, oo-oo keënaud, Oonjebemahjeëdezooyook oogoo noongoom bamahdezejig kakebahdezejig.

41 Me dush egewh wawane kahoodahpenungig ewh oodekedoowin kebaptizooëndwah, ewh edush goo kezheguk, kenesoo-metauswaukoosewug egewh kahtahquahnooninjig emuh ahnuhmeähwenig.

42 Keäunwahjewug dush cheguhnuhwanduhmoowaud ookuhgequawinewah kuhya oodooweejekewaëndewenewah apostleüg, kebuhquabenahwaud dush enewh buhqazhegunuu kuhya keähnuhmeähwaud.

43 Oogepuhgummishkahgoonahwah dush ewh sagezewin kuhkenuh emuh oojechaugoowaung: nebewah dush mahmaundahwejegunun kuhya kekenoowahjechegunun oogeöozhetoonahwah egewh kekenooähmahgunug.

44 Kuhkenuh dush egewh duhyabwayandungig keweejeendewug, mahmahwe dush oogeähyahnahwah ooduhyeemewaun;

45 Oogeähtahwanahwah dush ootebenuhwawezewinewah kuhya oodoonuhkahjegunewah kemuhmeenahwaud dush kuhkenuh enenewun ewh azhe muhnazenid.

46 Anduhsoo-kezheluk dush kepeëzhemahwunjeëdewug emuh keche ahnuhmeä-weguhmigoong, kebuhquabenahwaud dush enewh buhqazhegunun emuh oowegewahme-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

waung, kemeejewaud dush oomeejememewah emuh minwanduhmoowening kuhya emuh moojegedaäwening.

47 Wahwezhanemahwaud dush enewh Kesha-Muhnedoon, keminwanemegoowaud dush kuhkenuh enewh bamahdezenegin. Owh dush Tabaningad anduhsoo-kezhaguk oogeduhgoo-ahsaun emuh ahnuhmeähwening enewh wahbimahdezenegin.

### CHAP. III.

**O**WH dush Peter kuhya John keühneweejeendewug keëzhahwaud ewede keche-ahnuhmeä-weguhmigoong uhpe oojechesag cheähnuhmeähwaud, me ewh shaungussootebahgunag.

2 Pazhik dush enene kahahchahoosad pahahkoonegid kepemewenah, oogeähsahwaun dush emuh ishquaundamewung ewh keche-ahnuhmeä-weguhmig ewh Quahnauj kahezhenekahdag, chenundoodahmahwaud gagoo enewh paundeganejin emuh ahnuhmeä-weguhmigoong;

3 Uhpe dush wuhyahbuhmaud enewh Peterun kuhya Johnun wepeendeganid emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, oogenundooduhmahwaun ewh gagoo chemeenegood.

4 Peter dush ween kuhya John oogeühyeenzahbuhmahwaun, oo-oo keënahwaud, Guhnuhwahbuhmeshenaum.

5 Oogeguhnuhwahbuhmaun dush, keënantung gagoo chewemeenegood enewh.

6 Medush keëkedood owh Peter, Kahween nindoo-shooneyahmese kah kuhya nindoo-oozahwahshooneyahmese : Ewh atnh ayahmaun kemeenin : emuh oodezhene-kahzoowening owh Jesus Christ Nazareth duhzhe enene, puhsegween kuhya bemoosan.

7 Oogesuggeneenjenaun ewh ookecheneenj, kepuhsegwebenaud dush : bahbega dush enewh oosittun kuhya oodahnekahwequahnun kemushkahwe-ahyahnewun.

8 Kahpuhsegwinjesad dush kenebahwe, kuhya kepahbahmoosa oogeühneweejepeendegamaun emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong kepahpahmoosad, kepemequaushkwanid, kemoojegahahmahzootahwaud dush enewh Kesha-Muhnedoon.

9 Kuhkenuh dush bamahdezejig oogewahbuhmahwaun pahpahmoosanid kuhya moojegahahmahzootahwahnid enewh Kesha-Muhnedoon;

10 Oogekekanemahwaun dush ewh ahwenid owh kahnuhmuhduhbepun emuh Quahnauj-ishquandamewung ewh

### CHAP. III.

ahnuhmeä-weguhmig puhgoosanjegagoobun ; oogekeche-mahmahkahdandahnahwah ewh kahezhezwabezenid.

11 Magwah dush owh kahahehahoosad enene kahnooje-mooind keminjemenaud enewh Peterun kuhyā enewh Johnun, kuhkenuh egewh ahnishenahbag pemebuhtoowaud, kepemahwunjeēdewaud emuh anduhzhe-ahyahnid, emuh tasekauning Solomon ootasekaun azhenekahdag kekeche-mahmahkahdanduhmoowaud.

12 Uhpe dush owh Peter kahwahbundung, ookekuhnoo-naun enewh ahnishenahban, Israel duhzhe enenewedoog, ahneeshwin mahmahkahdanduhmag oo-oo? ahneeshwin oo-oo azheguhnuhwahbuhmeyaung, debishkoo nenuhwind tebenuhwa nemushkahwezewinenaung gamuh nenenoo-ezhewabezewenenaung kahoonteēzheungid wah-owh enene chebemoosad ?

13 Ookesha-Muhnedoomun owh Abraham, kuhyā owh Isaac, kuhyā owh Jacob, Ookesha-Muhnedoomewaun egewh kooseminahbuneeg oogepeshegandahgooāun enewh Oogwis-sun Jesusun ; me owh kahpuggedenag, kuhyā kahahgoon-wayanemag emuh enahsuhmuhbid owh Pilate, uhpe kahenahkoonegad chepuggedenaud.

14 Kenuhwah suh kegeāhgoonwayanemahwah, owh Kache-Peenezid kuhyā Manooēzhewabezid, kegenundah-wanemahwah owh nashewashkid chemeenegooyag ;

15 Kegenesahwah dush owh dabandung ewh bemah-dezewin, mesuh enewh kahahbejebahahjin owh Kesha-Muhnedoo ; neenuhwind suh ningewahbungamin.

16 Ween oodoonoozoowining kedabwayandung oodoo-noozoowin oonjemushkahweze mahbuh enene, wuhyahbuli-mag kuhyā kakanemag ; aahe, kedabwayanemaud enewh, wanjekuhyundahwezid emuh enahsuhmuhbeyag kenuhwah kuhkenuh.

17 Benuh dush, nekahnesedoog, nekekandaun ewh kekanemahsewag kegeōnteēzhehegam, debishkoo kah-ezhehegawaud egewh kedoogemahmewaung.

18 Oonoo dush uhyeēn kezah kahwahbunduhewa-goobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh oodoonening kuh-kenuh enewh oodaunwahjega-wenenemun, chekootug-gandung owh Christ, mesuh kahezhe debishkoosetood.

19 Aunwanindezooyook dush ween kenuhwah, cheānteēgooyag, chekuhseebeāmahgooyag dush enewh kemujje-ēzhewabezewenewah, cheōnte debishkoosag enewh aunwa-



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

bewene-kezhegudoon emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo ;

20 Oogahpeëzhenahzhahwaun dush enewh Jesus Christ-un, owh kezhah kahdebahjemootahmahgooyag :

21 Enandahgwud suh cheëzheöodahpenind ewede kezhegoong peenish debishkoosag uhpe kaäunjeëgahdag kuhkenuh uhyeën, debishkoo kahekedoogoobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh oodoonening kuhkenuh enewh kachetwahwezenenjin oodaunwahjega-wenenemun, pahah-koomahjeühkewung.

22 Kagate suh Moses oo-oo oogeënaun enewh katezenenjin, Enewh aunwahjega-wenenewun kegahmeenegoowah owh Jehovah Kekesha-Muhnedomewah, pazhik kekahnese-wah, ewh goo debishkoo neen azheähyahyaun ; me suh owh kabezinduhwag kuhkenuh enewh uhyeën kaënenooawangwan.

23 Tahezhewabud dush, kuhkenuh bamahdezejig kabezindahwahsegoog enewh aunwahjega-wenenewun tahbah-nahdezewug emuh anduhzhe ahyahwaud egewh ahnisenahbag.

24 Kagate egoo, kuhkenuh egewh aunwahjega-wenenewug pahahkoobemahdezid owh Samuel kuhya egewh kahahneka-bemahdezejig, kuhkenuh egewh kahaunwahjegajig, kezhah oogewahweendahnahwah oonoo kezhegudoon.

25 Kenuhwah kedoonejahnesemegoowaug egewh aunwahjega-wenenewug, kuhya kedebandahgoozim emuh ke-kindewening kahoozhetoomahwaud owh Kesha-Muhnedoo enewh koosenahnin, oo-oo keënaud enewh Abrahamun, Keen kaöonejahneseyun tahoonejeshahwandahgoozewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag oomah uhkeeng.

26 Kenuhwah netum kemceenenag owh Kesha-Muhnedoo enewh Oogwissun Jesus, oogepeëzhenahzhahwaun dush cheshahwanemenag, cheöonjequakeënaug kuhkenuh anduhcheyag enewh kemujjeëzhewabezewenewah.

### CHAP. IV.

**M**AGWAH dush kuhnoonahwaud enewh ahnisenahban, oogepenaunzekahgoowaun enewh sahsahgewejegawenenewun, kuhya enewh wagemahkunduhmenenjin ewh keche-ahnuhmeä-weguhmig, kuhya enewh Sadduceen,

2 Keöonjeöositahwanemegoowaud ewh kekekenooäh-



## CHAP. IV.

mahwahwaud enewh ahnishenahban, kuhyā kedebahdoo-  
duhmahwaud oonje enewh Jesusun ewh ahbejabahwin.

3 Oogetuhkoonegoowaun dush enewh, kekebahquahē-  
goowaud dush peenish egoo wahyahbunenig, zhuhyegwah-  
muh oonahgishigoobun.

4 Nebewah dush egewh kahnoondungig ewh ekedoowin  
kedabwayanduhmoog; nahning metauswauk keduhchedoo-  
ganug egewh enenewug.

5 Kepuhgummeähyah dush kahwahbunenig, enewh  
oodoogemahmewaun, kuhyā enewh ooketezemewaun,  
kuhyā enewh oodoozhebeëga-wenenemewaun.

6 Kuhyā Annas keche-sahsahgewejega-wenene, kuhyā  
Caiphas, kuhyā John, kuhyā Alexander, kuhyā egewh  
kahenuhwamahjig enewh keche-sahsahgewejega-wenene-  
wun, kemahoonjeëdewug emuh Jerusalemig.

7 Uhpe dush kahahsahwaud emuh nesuhwuhyeëe  
ahyahwaud, oogeguhgwajemahwaun, Wagoonan ewh mush-  
kahwezewin, kuhyā wagoonan ewh ezhenekahzoowin  
oo-oo kahoonteëzhechegayag?

8 Peter dush, kemooshkenashkahgood enewh Keche-  
Oojechaugwun, oo-oo oogeënaun, Kenuhwah wadoogemah-  
menagwah egewh ahnishenahbag, kuhyā katezeyag emuh  
Israëling,

9 Kishpin noongoom kezheguk kuhgwajemegooyaung  
ewh kahmenoodoodahwind owh kahnuhneenuhmezid enene,  
wagoodoogwan kahoonteëkuhyundahwezeähiwindan;

10 Kekanduhmoog kuhkenuh kenuhwah, kuhyā kuhke-  
nuh egewh Israëling duhzhe ahnishenahbag, emuh oodezhe-  
nekahzoowening owh Jesus Christ Nazarething duhzhe-  
enene, owh kahahgahquahag, enewh kahahbejabahahjin  
owh Kesha-Muhnedoo, mesuh owh wanje nebahwid oomah  
anahsuhmuhbeyag mahbuh enene kuhyundahwezid.

11 Me suh mahbah ahsin kahwabenang kenuhwah  
wazhegayag, me suh kache ahpetandahgoozid ahsin emnh  
wahkaheguning.

12 Kah dush ahweyah bakahnezid ahwese kaöonje  
bemahjeëndwah bamahdezejig; kah muh gagoo bakahnuk  
oonoozoowin oomah uhkeeng meenahsewug egewh enene-  
wug, kaöonjebemahjeëgooyungoobun.

13 Uhpe dush kahwahbuhmahwaud, kechaugedaäsenid  
Peterun kuhyā Johnun, kahkekanemahwaud dush ewh  
muzzeneëgun chekekanduhsenid, kemahmahkahdanduh-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

moog; oogekekanemahwaun dush keweejewahnepun enewh Jesusun.

14 Wabyahbuhmahwaud dush enenewun kahnooje-moonejin wejekahbahwetahgoowaud, kahween ogekush-ketoosenahwah ningood cheähgoonwatuhmoowahpun.

15 Uhpe dush kahenahwaud ningooche cheëzhahnid emuh anduhzhe kahkekedoong, kekechekuhnoonedewug,

16 Oo-oo keëkedoowaud, Ahneesh kadoodahwung-wah oogoo enenewug? kagate suh keöozhetoowaud kechemahmaundahwehegun oodezhekekanemegoowaun kuh-kenuh andahnejin emuh Jerusaleming; kah dush kekush-ketoosemin pukkaun cheëkedooyungobun.

17 Chesuhswashkahmahgussenook dush maunduh debahjemoowin emuh ahyahwaud egewh ahnishenahbag, wahweenga aungwahmemahdwahnig, kuhnuhga cheweenduhmahwahsigwah ahweyah enenewun oo-oo oonoozoo-win.

18 Oogenundoomahwaun dush, keäungwahmemahwaud dush wekah chekekedoosenid, kuhya chekekenooähmahgasenid emuh oodezhenekahzoowining owh Jesus.

19 Peter dush kuhya John ogekuhnoonahwaun oo-oo keënahwaud, Kishpin oonisheshinoogwan emuh enahsuh-muhbid owh Kesha-Muhnedoo ahwahshema chebezindah-gooyag dush ween azhebezinduhwungid owh Kesha-Muhnedoo, nahnahgahdahwanduhmook.

20 Kahween nekushketoosemin chepwah-debahdooduhmaung enewh kahnoonduhmaungoon kuhya kahwahbunduhmaungoon.

21 Uhpe dush nahwuj kahaungwahmemahwaud, ooge-puggedenahwaun, mekunsegwah gagoo kageöonjekooduh-geähwahpun, ahnishenahbag oonje; kuhkenuh muh enenewug oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon ewh oonje kahezhechegag.

22 Ahwahshema kenemeduhnuh-dussoo-pepoon-uhgeze owh enene kahmahmaundah-noojemooind.

23 Kahpuggedenindwah, keëzhewawug emuh anduh-zhemahwunjeëdenid ooweejekewaëmahwaun, kewahweenduhmoowaud ewh menik kahegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya katezenejin.

24 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud ewh, mahmahwe kekezhewawug kewahwezhanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud, Jehovah, keen Kesha-

## CHAP. IV.

Muhnedoo, kahoozhetooyun ewh kezhlk, kuhya ewh uhkee kuhya ewh kecheguhmee, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin :

25 Emuh oodooning owh kebuhmeetahgun David kah-ekedooyun, Ahneeshwin neeshkahdezewaudeg ewh anuh-meähsegoog, kuhya egewh ahnishenahbag nuhnahguhduh-wanduhmoowaude ewh kuhkebahdezewinun ?

26 Uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kenebahwewug, kuhya egewh tabahkoonegajig kepemahwunjeëdewug chemegahnahwaude ewh Tabaninganejin, kuhya ewh oo-Christemun.

27 Kagate suh chemegahnahwaude ewh pahnezenejin kenejahnissun Jesusun, wah-owh kahnuhmuhquenud, ke-öonjemahoonjeëdewug owh Herod, kuhya Pontius Pilate, kuhya egewh mahyug-ahnishenahbag, kuhya egewh Israel-ing duhzhe ahnishenahbag,

28 Chetebishkoosittoowaude ewh kuhyet kahenanduhmun kuhya kahenahkoonegayun cheëzhewabuk.

29 Benuh dush Tabaningayun wahbundun azhesagemyummingedwah ; meezh edush kebuhmeetahgunug emuh kuhkenuh soongedaäwening cheëzhedebahdooduhmahwaude ewh kedekedoowin.

30 Cheshebenuhmun keneenj chenoojemooëwayun, chemahmaundahwejegang, kuhya chekekenoowahjechegang emuh oodezhenekahzoowening owh pahnezid kenejahniss Jesus.

31 Uhpe dush kahishquahahnuhmeähwaude kemuhmee-gwahsin ewh wegewaum kah duhzhe mahoönjeëdewaude ; kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun ewh Keche-Oojechaugwun, emuh dush soongedaäwening oogeë-zhedebahdoodahnahwah ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

32 Kuhkenuh dush egewh kahahnuhmeähjig ke pazhik-wunene oodaëwaun kuhya ke pazhegoowun oojechaugoo-waun : kah dush ahweyah keëkedoose chedebandung kuhnuhga gagoo ooduhyeëmun, kemahmahwe-tebanjega-wug menik kahdebanduhmoowaude.

33 Emuh dush keche mushkahwezewening oogeëzhe-debahdoodaunahwah egewh apostleüg ewh oodahbejebah-win owh Tabaningad Jesus ; kekecheshahwandahgoozewug suh kuhkenuh.

34 Kah dush ahweyah anduhchewaude oogemuhnazeseen gagoo ; kuhkenuh muh kahdebandung uhkee kuhya



## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

wegewaumun oogeähtahwanahwah, kuhya oogepectoonahwah ewh tebahahmahgoowin kahlenahgindanig enewh kahahtahwawahjin,

35 Keähtoowaud dush emuh oosittahning enewh apostleün: kemahdahoonahwug dush kuhkenuh egewh enenewug debishkoo kahezhemuhnazewaud.

36 Owh dush Joses, owh Barnabas kahtuhgooweenegood enewh apostleün, (mesuh ahnekenootahming, Wagwissemegood menoo-daäshkahgawin,) Levite Cyprusing kahoonte-  
baud,

37 Ooduhkeemegoobun, oogeähtahwan dush ooduhkeem, oogepeanaun dush enewh shooneäun, keähsaud dush emuh oosittahning enewh apostleün.

### CHAP. V.

**P**AZHIK dush enene Ananias azhenekahzood, wedookahgood enewh Saphiraün wewun, oogeähtahwan ewh ooduhkeem,

2 Ahnind dush shooneyaun ningooche oogeähsaun, wewun kuhya kekekanduhmene, ahnind dush oogepeënaun keähsaud dush emuh oosittahning enewh apostleün.

3 Peter dush oo-oo oogeënaun, Ananias, ahnishwin owh Satan kemooshkinatood ewh keda chekuhkenuhwishketuhwud owh Keche-Oojechaug, chekemoodeyun ahnind shooneyaun menik kahenuhgindag ewh uhkee?

4 Pwah ahtahwayun kah nuh kedebanduhsenalbun? kahahtahwayun dush kah nuh kegedebanemahse shooneyah kahenuhgindag? ahnishwin dush oo-oo keühyenanduhmun emuh kedaing? kahween kegekukkenuhwishketuhwahse owh enene, Kesha-Muhnedoo suh kakuhkenuhwishketuhwud.

5 Uhpe dush Ananias nwaundung oonoo ekedoowenun kekahwesa, kuhya keishquahnuhmoo; kekeche sagezewug dush kuhkenuh kahnoondungig oonoo uhyeën.

6 Kepuhsegwewug dush egewh ooshkenuhwag, kewanegahwaud dush, kesahgejweenahwaud dush, kuhya kepuhgedanuhmahwaud.

7 Bahnemah dush kahnesootebahegunaduh-nig, wewun kekekanduhsemenid ewh kahezhewabudenig, kepeendegawun.

8 Peter dush ookekuhnomaun, Weenduhmahweshin kishpin kagate oo-oo keënuhgindagwan ewh uhkee kahahtahwayag? Aahe, mesuh oo-oo menik, keëkedoo owh equa.



## CHAP. V.

9 Peter dush oo-oo oogeënaun, Ahnishwin keweedoohkahdahdeyag chekuhgwatebanemag owh Tabaningad Oojechaugwun? benuh, oosittahwaun egewh kahpuhgedáne-mahjig kenahbamun ahtanewun emuh ishquaundaming, kuhya keen kegahsahgejewenegoog.

10 Me dush kazhetena kepungeshin emuh oosittaung, keishquahnahmood dush; kepeendegawug dush egewh ooshkenuhwag, kemekahwahwaud keneboonid, me dush kesahgejeweenaahwaud, keähsahwaud dush cheguhyeëe emuh ahyahnid oonahbamebuneen.

11 Kuhkenuh dush kesagezewug egewh anuhmeähjig, kuhya kuhkenuh menik kahnoondungig oonoo uhyeëen.

12 Einuh ooneenjewaung egewh apostleüig kekeche-kekenoowahjechegam kuhya kemahmaundahwejegam emuh ayahnid enewh ahnishenahban; (kuhkenuh dush kemahwunjeëdewug emuh Solomon ootasekauning.

13 Ahnind dush ween kahween ahweyah kekushketoose cheweejewaud; egewh dush ahnishenahbag oogewah-wezhanemahwaun.

14 Ashkum dush kemeshenoowug egewh duhyabwayanemahjig enewh Tabaningan, nebawah enenewug kuhya equawug;)

15 Oogepeëzhesahgejeweenaahwaun enewh ayahkoosenejin emuh mikunaung, keähsahwaud dush emuh nebahuning, ewh dush ahnind cheähgahwahtashkahgoowaud enewh Peterun magwah bemoosanid.

16 Nebawah ahnishenahbag kahoonejebahjig oodanahwun kewetuhyeëe atagin kepeëzhahwug emuh Jerusalem-ing, kepeënahwaud enewh ayahkoosenejin, kuhya enewh quatuggeëgoonejin enewh wahnezenejin muhnedoon: kuhkenuh dush kenoojemooähwug.

17 Me dush kepuhsegweed owh keche-sahsahgewejega-wenene, kuhkenuh enewh kahweejewahjin (kahdebandah goozejig emuh oodezhetwahwenewaung egewh Sadduceeg) kemooshkenashkahgoowaud ewh nishkahdezewin.

18 Oogetuhkoonahwaun dush enewh apostleün, keäh-sahwaud dush emuh kebakquahoode-weguhmigoong.

19 Oodangenemun dush owh Tabaningad nebahtebik oogepahkahkoonahnun enewh kebakquahoodeweguhmig ishquandamun, kuhya kesahgejeweenaud, oo-oo keëkedood,

20 Ezhaug, nebahwik kuhya kuhnoonik emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong egewh ahnishenahbag kuhkenuh maunduh bemahdezewine ckedoowenun.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

21 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud ewh, kuhkezhat kepeendegawug emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhyā kekenooahmahgawaud. Kepeëzhah dush owh keche-sahsahgewejega-wenene, kuhyā enewh kahweejewahjin, oogemahwunzoomahwaun enewh wahkekedoonejin, kuhyā kuhkenuh ootebahkoonega-wenenemewaun enewh oonejahnesun owh Israel, keähnookewug dush chenahne mind ewede kebahquahoode-weguhmigoong.

22 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud egewh kahat noonindjig, kemekahwahsegwah emuh kebahquahoode-weguhmigoong, kepiskahbewug keweenduhmahgawaud,

23 Oo-oo keëkedoowaud, Kagate ningemekahmin ewh kebahquahoode-weguhmig quuhyuk kebahquahegahdag, kuhyā egewh akahwahbejig nebahwewaud ahgwahjeeng ishquaundaming; uhpe dush kahpakhakhoonahmaung, kah ween ahweyah enene ningemekahwahsenaun peendig.

24 Uhpe dush owh nahgahnezid sahsahwejega-wenene kuhyā owh wagemahkundung ewh keche-ahnuhmeä-weguhmig, kuhyā egewh keche-sahsahwejega-wenenewug kahnoonduhmoowaud oonoo uhyëen, kegwenuhwe-enanduhmoog nuhmunj kadezhewabudoogwan oo-oo.

25 Kepeëzhawun pazhik keweendahmahgoo vaud, oo-oo keëkedoonid, Benuh, egewh enenewug kahkebahquahwagoog nebahwewug emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kekenooahmahwaud enewh ahnishenahban.

26 Me dush keëzhemahjaud owh menesenoo-oogenah kuhyā egewh tuhkoonewa-wenenewug, kenahnahwaud ningood doodahwahsegwah; ookoosahwaun muh enewh ahnishenahbau, mahgahshah ningahpimwahsinahegoonah nig, keënanduhmoog.

27 Uhpe dush kahpeenahwaud, oogeähsahwaun enuh anahsuhmuhbenid enewh kahkekedoonejin: owh dush keche-sahsahgewejega-wenene ookekuhwajemaun,

28 Oo-oo keëkedoo, Kah nuh ween kegawahweenga kenuhahmahgooseem chekuhgequasewag emuh oo-oo ezhenekahzoowening? benuh dush, kegemooshkenuhtoonahwah ewh Jerusalem ewh kekuhgequawenewah, kedenandaum cheähnahmahmeyauung mahbuh enene oomisqucem.

29 Me dush Peter kuhyā egewh ahnind apostleüig kekuhnoonahwaud oo-oo keëkedoowaud, Enandahgwud suh nahwuj chebezinduhwungid owh Kesha-Muhnedoo dush ween egewh enenewug.

## CHAP. V.

30 Kooseminnahbuneeg oo-Kesha-Muhnedoomewah oo-geahbejbahaun enewh Jesusun, owh kahnesag kuhyā kah-ahgoonag emuh metigoong.

31 Mesuh enewh kahoombenahjin owh Kesha-Muhnedoo ewh ookecheneenj ayood chekeche-oogemahwenid kuhyā chebemahjeëwanid, chemeenaud enewh Israëln ewh aunanindezoowin, kuhyā chewabenuhmoowaud enewh oomujjeëzhewabezewine.

32 Nenuhwind dush niudebahdoohdahnahnin oonoo uhyëen; kuhyā owh Keche-Oojechaug oodebahdoodaunun, enewh Kesha-Muhnedoo kahmeenaud enewh duhyabwatahgoojin.

33 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oo-oo, kenishkahdezewug emuh oodaëwaung, kekahkededoowug dush chenesahwaud.

34 Pazhik dush kepuhsigwe emuh kekedoo-weguhmigoong, Pharisee-wenene, Gamaliel azhenekahzood, kakenooähmahgad ewh tebahkoonegawin, kenebwahkahwanemegood kuhkenuh enewh ahnishenahban, kekuhgaundwa dushchenahkoowa sahgejenahzhahoomind enewh apostleün:

35 Oo-oo dush oogeënaun, Israeling duhzhe-enenewedoog, nahnahgahduhwanduhmook wagooodoogwan wahdoodahwagwahlwan oogoo enenewug.

36 Chepwah oojechesag oonoo kezhegudoon kepuhsigwe owh Theudas, kekechetwahwanemood; kuhnuhbuj kenewaukoosedooganun enenewun kahwedookahgoojin: kenesah dush owh; kuhyā kuhkenuh enewh kahdabwatahgoojin kesuhswawabenegahzoowun, kah kuhyā ningood keënan-dahgoozesewun.

37 Bahnemah dush kahbannahdezid wah-owh enene, kepuhsigwe owh Judas Galileeing duhzhe-enene uhpe wazhebeëondwah egewh bamahdezejig, kenoopenuhmegood dush nebewah enewh ahnishenahban: kebannahdeze kuhyā ween: kuhkenuh dush enewh kahdabwatahgoojin kesuhswawabenegahzoowun.

38 Oo-oo suh kedenenim, Kagoō bahmanemahkagoon oogoo enenewug, kagoō kuhyā ningood doodahwahkagoon; kishpin muh maunduh kuhgequawin, kuhyā maunduh ahnookewin eneneeng oonjeemahguk kahween ningood takenandahgussenoon.

39 Kishpin dush Kesha-Muhnedoong oonjeemahguk, kahween kekusketoosenahwah webahnahjetooyag; koonemah kedahgemekahgoowah chemegahnag owh Kesha-Muhnedoo.



## ODEZHECHEGAWENEWAH.

40 Me dush oonoo kahdabwatahwahwahjin : uhpe dush kahnundoomahwaud enewh apostleün, kuhyä kahpuhzhun-zhawahwaud keënahkoonegawug chekekedoosenid emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus, me dush kepuggedenahwaud.

41 Keühnesahgahuhmoog dush emuh enahsuhmuhbenid enewh kekedoo-wenenewun, oonje moojegezewaüd ewh enandahgoozewaüd ewh cheähgujjeëndwah oodezhenekahzoowin oonje.

42 Anduhsoo-kezhegudenig dush emuh keche-ahnuh-meä-weguhmigoong, kuhyä anduhsing enewh wahkah-egunun, kahween kepoonetahsewug kekenooähmahgawaüd kuhyä kuhgequawaüd debahjemahwaüd enewh Jesus Christun.

### CHAP. VI.

**M**E dush oonoo kezhegudoon, uhpe kahmeshenoowaüd egewh anuhmeähjig, egewh Grecianug oogenahnah-pahgaunzoomahwaun enewh Hebrewun, oonje enewh ooshegahmewaun kemeenahsememind ewh anduhzoo kezhiik kemeeneding.

2 Egewh dush metahswe ahzhe neezh oogenundoomahwaun kuhkenuh enewh anuhmeähnejin, oo-oo dush keëkedoowaüd, Kahween enandahgwussenoon nenuhwind che-nuhgudduhmaung ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhn-doo, chebuhmeetuhmaung enewh wesenewahgunun.

3 Umba dush, nekahneseñahdoog, nunduhwahbuhmik kenuhwah anduhcheyag neeshwahswe enenewug manwah-jeminjig, kuhyä mwaushkenashkahgoojig enewh Keche-Oojechaugwun kuhyä hebwahkahwin, kaähnoonungejig oo-oo cheühnuhnookewaüd.

4 Neenuhwind edush ween ningahpugedenedezoomin moonzhug cheähnuhmeähyaung, kuhyä chekahgequayaung debahdoodahmaung ewh ekedoowin.

5 Kuhkenuh dush anduhchewaüd egewh kahmahwun-jeëdejug oogemenootahnahwah ewh ekedoowin : me dush kewuhwanahbuhmahwaüd enewh Stephenun, enenewun mwaushkenashkahgood dabwayanduhmoowin kuhyä Keche-Oojechaugwun, kuhyä Philipun, kuhyä Prochorusun, kuhyä Nicanorun, kuhyä Timonun, kuhyä Parmenasun, kuhyä Nicolasun kahquakenejin Antioch duhzhe enenewun :

6 Me suh enewh kahahsahwahjin emuh enahsuhbenid enewh apostleün : uhpe dush kahahnuhmeähwaüd,



## CHAP. VI.

oogepuggedenahmahwahwaun enewh ooneenjewaun emuh *ooshtequahnening*.

7 Ashkum dush kemahjegemahgudene oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo; ashkum dush kekeche-bahtuhyeënoowug egewh anuhmeähjig ewede Jerusalem; kuhyā dush keche nebewah egewh sahsahgewejega-wenenewug ooge-pahbahmetaunahwah ewh dabwayanduhmoowin.

8 Stephen dush, mooshkenashkahgood ewh tabwayanduhmoowin kuhyā mushkahwezewin, kekeche mahmaundahwejega emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnishenahban.

9 Me dush kepuhsigwewaund ahnind dabandahgoozejig emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, ewh azhenekahdag oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh Libertinug, kuhyā egewh Cyrenianug, kuhyā egewh Alexandriaing duhzhe enenewug, kuhyā Celiciaing knhyā Asiaing duhzhe enenewug, ahzhedakahwahwaund enewh Stephenun.

10 Kah dush oogetamahmauzheähsewaun apeech kenebwahkah-kezhwanid, kuhyā keweedookahgood enewh keche-oojechaugwun.

11 Me dush keähnoonahwaund enewh enenewun, oo-oo cheëkedoonid, Ningenoondahwahnaun chemujjeduhzhemaund enewh Mosesun, kuhyā enewh Kesha-Muhnedoon.

12 Oogeoömbahzoomahwaun enewh ahnishenahban, kuhyā enewh katezenejin, kuhyā enewh oozhebeëga-wenenewun, kepenaunzekahwahwaund, ketuhkoonahwaund dush, kuhyā kepeëzheweenahwaund emuh anduhzhe keke-doong,

13 Oogeähsahwaun dush enewh kakenuhwishke-debahjemootahganejin, oo-oo kahekedoonid, Wah-owh enene kahi wekah-poonetooseen mujjeduhzhindung maunduh kachetwahwandahgwuk wegewaum, kuhyā ewh tebahkoonegawin :

14 Ningenoonduhwahnaun muh oo-oo cheëkedood, Mahbuh Jesus Nazarething duhzhe enene oogahbannahjetoon maunduh wegewaum, kuhyā oogahaunjetoonun enewh enewh ezhetwahwenun kahmeenenung owh Moses.

15 Kuhkenuh dush egewh namuhduhbejig emuh kekedoo-weguhmigoong, kekecheguhnubwahbuhmahwaund, oogewahbuhmahwaun dush angening cheëzhenahgwudenig oodangwyene.

# OODEZHECHEGAWENNEWAH.

## CHAP. VII.

**M**E dush oo-oo keëkedood owh keche-sahsahgewejega-wenene, Menuh azhewabuk oonoo uhyeën ?

2 Oo-oo keëkedoo *owh Stephen*, Enenewedoog, nekahnesedoog, kuhya wayoosemegoooyag bezinduhmook ; Owh kache-peshegandahgoozid Kesha-Muhnedoo oogewuhbuhmegoon enewh kooseminnahbuncen Abraham, magwah ayahnid emuh Mesopotamiaing, chepwah duhnuhkeënid emuh Charraning,

3 Oo-oo dush oogeënaun, Nuhgudun ewh kedinduhnuhkeewin, kuhya nuhguzh egewh anuhwamudjig, peëzhahkun dush emuh uhkeeng kawahbundahenaun.

4 Me dush keoönjemahjaud emuh ooduhkeemewaung egewh Chaldeæanug, keduhnuhke dush emuh Charraning : ewede dush, kahneboonid oosun keoönjekoose oomuh uhkeeng kepeduhnuhkee, kenuhwal noongoom anduhnuhkeeyag.

5 Kah dush oogemeenahscen ewh debandahsoowin emuh, kah kuhnuhga menik anegookoosittad ; oogewahweenduhmahwaun dush wemeenaud ewh chedebanduhmenid, kuhya kaähneka-bemahdezenenjin oonejahnesun, chepwah oonejahnesenid.

6 Oo-oo dush keëkedoo owh Kesha-Muhnedoo, Kenejahnesug tahnahkoohwa-duhnuhkeewug emuh puhkaun uhkeeng ; me emuh kaduhzhe ahwahkahneëndwah, kuhya kakooduggeëndwah newauk duhsoo pepoon.

7 Egewh dush ahnishenahbag kadoowahkahneëgoowahjin ningahtebahkoonaug, keëkedoo owh Kesha-Muhnedoo ; bahnemah *keishquahtebahkoonugwah*, tahpesahgahumoog, chebuhmeetahwewaund oomuh.

8 Oogemeenaun dush ewh kekenoowahje-kishkishegahzoowene-kekindewin ; me dush owh Abraham keoögwissid enewh Isaacun, kahishwahsoogoonuhgezenid dush oogekekenoowahje-kishkishwaun ; kuhya dush Isaac *oogeöogwissenun* enewh Jacobun ; kuhya dush Jacob *oogeöogwissenun* metahsweahshe neezh kooseminnahbuncen.

9 Egewh dush kooseminnahbunee, kekeshahwanemahwaud, oogeähtahwanahwaun enewh Josephun cheëzhewenemind ewede Egypting, oogewecjewegoon dush enewh Kesha-Muhnedoon.

10 Kuhya dush keëkoonuhmahgood kuhkenuh enewh

## CHAP. VII.

ookooduggezewenun, kuhya dush kemeenegood ewh minwandahgoozewin kuhya nebwahkahwin emuh anahsuhmid owh Pharaoh Egypting duhzhe-oogemah ; me enewh kahahnoonegood cheöogemahkundung Egypt kuhya kuhkenuh oowegewaum.

11 Kekechepuhkuhdawenahgud dush, kuhya kekootuggandahgwud emuh anegookookummegaug Egypt kuhya Canaan ; kah dush oogemekunsenahwah egewh kooseminnahbuneeg ewh meejim.

12 Uhpe dush owh Jacob kahnoondung ahyahnid buhqazhegun ewede Egypting, oogemahjenahzhahwaun enewh kooseminnahbuneen netum.

13 Menuhwah dush keëzhahwaud oogewahween-duhmahgoowaun enewh Josephun ewh oowekahneseemegoo-waud ; kuhya kewahweenduhmoowah owh Pharaoh, ewh oodenuhwamahgunun owh Joseph ketuhgwishenenid.

14 Me dush keähnookeed owh Joseph, chenundoome-mind enewh oosun Jacobun, kuhya kuhkenuh enewh oodenuhwamahgunun, neezlwahswe-meduhnah ahshe nah-nun keduhchewug egewh bamahdezejig.

15 Me dush keëzhaud owh Jacob ewede Egypting, keneboo dush, ween, kuhya kooseminnahbuneeg.

16 Keëzheweenahwgug dush ewede Sycheming, kepug-gedanemahwgug emuh chebaguhmigoong kakhishpenultah-waud owh Abraham enewh oogwissun owh Emmor oosun owh Sychem shooneäun kemeenaud.

17 Uhpe dush gagah zhuhyegwah wedebishkoosagebun ewh kahwahweendahmahgagoobunan owh Kesha-Muhnedoo kekeche-kuhnoonaud enewh Abrahamun, kemeshenoowug kuhya ashkum kebahtuhyeïnwug egewh ahnishenahbag ewede Egypting,

18 Nahnauzh kepuhsegeed bakahnezid keche-oogemah kakanemahsig enewh Josephun.

19 Mesuh owh kahwuhyazhemaud kedenuhwamah-gunenahnin, kuhya kahmujjedoodahwaud enewh koose-minnahbuneen, cheöonjesahgeje-wabenahnid oodahbenooje-ëmene cheneboonid.

20 Me ewh uhpe keöondahdezid owh Moses, kekecheminwahbuhmenahgooze nesoo-kezis dush kepemenah emuh oosun oowegewahmening :

21 Uhpe dush kabsahgeje-wabenind oogeöodahpenegoon

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

enewh Pharaoh oodahnesun, oogenetahwuggeëgoon dush debishkoo tebenuhwa oogwissun.

22 Kekekenooähmahwah dush owh Moses kuhkenuh oonebwahkahwenewah egewh Egyptianug, kemushkah-weze dush emuh ekedoowening kuhya emuh ahnookeewening.

23 Uhpe dush kahtanemeduhnüh-duhsoo-pepoon-uhgezid keënanndum emuh oodaing cheähwewahbuhmaud anewh wekahnesun oonejahnesun owh Israel.

24 Uhpe dush kahwahbuhmaud pazlik mijje-doodahgood anewh bakahnezenejin, oogemetahgwanuhmoowaun kuhya oogeähzhittahwahahmoowaun kahmujjedoodahwindjin oogenesaun dush anewh Egyptian-enenewun.

25 Keënanndum dush wenesittootuhmenid anewh wekahnesun cheweähnoonegood anewh Kesha-Muhnedoon chesahgejewenindwah : kah dush oogenesittootunsenahwah.

26 Kahwahbunenig dush oogewahbundahaun ewh weyow magwah megahdenid, oodahnöönaun dush chepoonanindenid, oo-oo keënaud, Enenewedoog, kedoowekahnesindeem : wagoonan wanje-mijje-doodahdeyag ?

27 Ow h dush kahmijje-doodahwaud anewh weejduhnühkeewamahgunun ookekaunjwabenaun, oo-oo keënaud, Ahwanan ow h kahoozheik cheöodoogemahwemeyaung kuhya cheöotebahkoonega-wenenewemeyaung ?

28 Kegahneesh nah, debishkoo kahezhenesud ow h Egyptian-wenene pechenahgco ?

29 Me dush keöozhemood ow h Moses uhpe kahnoonndung oo-oo ekedoowin, kebakbahduhneze ewede Madian duhzhe uhkeeng, oogeöogwissenun dush neezh oogwissun.

30 Uhpe dush kahnemeduhnüh-duhsoo-pepoonahguk, oogewahbuhmaun ewede puhgwuhdukummig cheguhyeë Sinai wahjewing anewh oodangenemun ow h Jehovah emuh piskunnarig ishkootan emuh metikoonsing.

31 Uhpe dush wuhyahbundung ow h Moses, oogemahmahkahdandaun ewh kahwahbundung : kahpenaunzekung cheguhnuhahbundung, oogepeöodissegoon ewh oodekedoowin ow h Jehovah,

32 Oo-oo keëgood, Neen suh nindow oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh koosebuneeg, oo-Kesha-Muhnedoomun ow h Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun ow h Isaac, oo-Kesha-Muhnedoomun ow h Jacob. Kenuhningishkah dush ow h Moses, keähgwushke dush cheöombishkinzhegwanid.



## CHAP. VII.

33 Me dush oo-oo keëgood enewh Jehovahun, Kesekunun enewh kemuhkissenun emuh oonje kesittaung: kechetahwandahgwud ewh uhkee emuh nebahweyun.

34 Ningewahbundaun, ningewahbundaun ookooduggetoowinewaun egewh nindahnishenahbamug ewede Egypting, kuhyā ningenondaun ooketamahgetahgoozewenewaun, ninpeöönjeëzhah chepubgedenugwah. Umba dush, kegah-ezhenahzhahoon ewede Egypting.

35 Me suh enewh Mosesun enewh kahahgoonwatah-wahwahjin oo-oo keënahwaud, Ahwanan kahoozheik cheoogemahweyun? me suh enewh kahahnoonahjin owh Kesha-Muhnedoo cheoogemahwenid kuhyā chebimahjeëwanid, ewh kekuhnnoonegood enewh angenun kahwahbuhmahjin emuh metikoonsing.

36 Oogesahgecheweenaun dush, uhpe kahwahbundahe-wad enewh mahmaundahwejegunun, kuhyā kekenoowah-jechegunun ewede Egypting duhzhe uhkeeng, kuhyā mis-koogumme-kechegummeeng, kuhyā ewede bahgwuhduhkummig nemeduhnuh duhsoo pepoon.

37 Me suh wah-owh Moses, kahenaud enewh oonejahnesun owh Israel, Aunwahjega-wenenewun sub kegahpuhsegwinduhmahgoowah owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah pazhik kekahnesewah, debishkoo neen; me suh owh kabezinduhwag.

38 Mesuh owh, kahweejewaund enewh anuhmeähnejin ewede buhgwhduhkummig kuhyā enewh angenun kahkuhnoonegootin ewede Sina wahjewing, kuhyā enewh kooseminnahbuneeg; kahmeenind dush bemahdezewine-debahjemoowenun cheöönjeahneka-meenenung:

39 Kahween dush kooseminnahbuneeg oogenuhittahwahsewaun, kekaunjewabenahwaud dush, emuh dush oodaëwaung keëzhewawug ewede Egypting,

40 Oo-oo keënahwaud enewh Aaronun, Oozhetahmooweshenaun mnhnedoog kanegahneejig kaëneëzhahyaung; mahbuh Moses, kahoönjesahgejeweezheyummingid emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kahween nekekanemahsenan nuhmunj-anekahgwan.

41 Uhpe dush oonoo kezhegudoon oogeöozheähwaun enewh pezhekeensun, oogemeenahwaun dush enewh muzzenechegunun ewh sahsahgewejegun, oogewahwezhanemahwaun dush enewh kahoozheähwahjin tebenuhwa ooneenje-waung.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

42 Me dush owh Kesha-Muhnedoo kenuhguhnaud, kepuggedenuhmoowaud cheahnuhmeätuhwahnid enewh meshuh-kezhagoong ayahnejin, debishkoo azhebeëgahdag emuh oomuzzeëgunewaung egewh aunwahjega-wenene-wug, O emuh Israel oowegewahming andahyag, kegeme-ëzhemim nuh nasindjig ahwahkahnug kuhya sahsahgewejegunun nemeduhnuh duhsoo pepoon ewede bahgwuhduhkummig?

43 Aahe, kegeöombenahnahwah oowegewahmansemun owh Moloch, kuhya oodahnungoomun owh kemuhnedoome-wah Remphan, muzzenechegunun kahoozheägoog cheänuhmeätuhwagwah: mesuh kaöonjemahjewenenahgoog ahwus Babylonig.

44 Kooseminnahbunneeg oogeähyahnahwah ewh debah-jemoowene ahnuhmeä-weguhmig, ewede bubgwuhduhkummig, debishkoo kahenah-koonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo keënaud enewh Mosesun cheëzheöozhetooid debishkoo kahezhenahgwuk ewh kahwahbundung.

45 Ewh dush ahnuhmeä-weguhmig kahoodahpenuhmoowaud egewh kooseminnahbunneeg oogepeetoonahwah kepeweejewahwaud enewh Jesusun emuh ooduhkeemewaung egewh mayuggezejig, mesuh enewh kahsahejenahzhahwahjin owh Kesha-Muhnedoo emuh enahsubmewaud kooseminnahbunneeg nahnauzh uhpe ookezhegudoomun owh David;

46 Mesuh owh kahminwanemegood enewh Kesha-Muhnedoon, ahpeche dush keënandum chemekuhmoowaud enewh oo-Kesha-Muhnedoomun owh Jacob oowegewahmene.

47 Solomon dush oozechetoomahwaun ewh wegewaum.

48 Kah ween ahnahwe dahse owh kache ishpandahgoozid emuh ahnuhmeäwegubmigoong ooneenjemaung kahoonjeöozhechegahdag; debishkoo akedood owh aunwahjega-wenene.

49 Ewede ishpeming nindoogemah-wuhbewin, kuhya ewh uhkee nenahpishkaun, wagoonan wegewaum kaöozhetuhmahweyag? ekedoo owh Jehovah; ahneende dush kaduhzhe-aunwabeyaun?

50 Kahnuhween neen ningëozhetoosenun kuhkenuh oonoo uhycëen tebenuhwa neneenjeen keähyooyaun?

51 Kenuhwah kagaunzetuhmag kuhya kakenoowahjekishkezhegahzoosewag emuh kedaëwaung kuhya emuh ketuhwuggahwaung, kahgenig kedahgoonwatahwahwah

## CHAP. VII.

owh Keche-Oojechaug, debishkoo kahezhechegawaud egewh  
koosewahbuneeg mesuh kuha kenuhwah azhechegayag.

52 Ahwananun enewh aunwahjega-wenenewun kah-  
pwahkooduggeähwahwahjin egewh koosewahbuneeg ?  
oogenesahwaun dush enewh kezah kahdebahjemoonejin  
wepeëzhaud owh Kache-quuhyukezhewabezid, mesuh  
enewh kenuhwah kahbahtahag kuha kahnesag :

53 Kenuhwah kahoönjeöodahpenuhmag ewh tebah-  
koonegawin emuh ooneenjewaung egewh angenug keguh-  
nuhwanduhsewag dush.

54 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oonoo uhyeëen  
kekechenishkahdezewug emuh oodaëwaung, me dush  
kahezhemadwayahbitashenoowaud.

55 Ween dush, kemooshkenashkahgood enewh Keche-  
Oojechaugwun, quuhyuk keënahbe ishpeming enuhkuh-  
kayah, oogewahbundaun dush oopeshegandahgoozewin  
owh Kesha-Muhnedoo, kuha enewh Jesusun nebahwenid  
emuh ookechenekahning enewh Kesha-Muhnedoon,

56 Oo-oo dush keëkedood, Benuh newahbundaun kezahik  
nesahkoosing, kuha enene Oogwissun nebahwenid emuh  
ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo.

57 Me dush kekechepepahgewaud kuha kekuhkebe-  
shaëdezoowug, kuha oogequaushkoonuhdahwahwaun  
mahmahwe.

58 Keche-oodanaung dush oogeöonjesahgechewabenah-  
waun kuha oogepemwahsinahahwaun enewh : egewh dush  
dabahjemoojig oogeähtonahwah enewh oodahgwewene-  
waun emuh oosittaung owh pazhik ooshkenuhwa Saul  
kahezhenekahzood.

59 Oogepemwuhsinnuhahwaun dush enewh Stephenun,  
ahnahmeätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëke-  
doonid, Tabaningayun Jesus, oodahpin ninjechaug.

60 Keöojecheengwunetum dush, kuha kekechekezhewa,  
oo-oo keëkedood, Tabaningayun, kagooahpuhgesetah-  
wahkan maunduh mujjeëzhewahbezewin. Uhpe dush oo-oo  
kahekedood, kenebah.

## CHAP. VIII.

**S**SAUL dush keweedookahzoo uhpe kahnesemind enewh  
*Stephenun*. Ewh dush uhpe kekechemekinjeähwug  
egewh anuhmeähjig ewede Jerusaleming kahahyahjig;  
keëzhesuhswashkahwug emuh anegookekummegaug Judæa



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

kuhya Samaria duhzhe uhkee, egewh atuh apostleüig *kahween kesuhswashkahsewug*.

2 Ahnind dush manoo-alnuhmeähjig oogemahjewenahwaun enewh Stephenun *keähwepuggedanemahwaud*, oogekeche-muhwemahwaun dush.

3 Saul dush oogekeche-mujje-doodahwaun enewh anuhmeähnejin, kepeendega emuh anduhching wegewauming, kahtuhkoonaud dush enewh enenewun kuhya enewh equawun oogeähsaun emuh kebakquahoode-weguhmigoong.

4 Egewh dush kahuhswashkahwindjig kepahbakuheguawug anegookookummegaug uhkee, kedebahdooduhmoowaud ewh ekedoowin.

5 Me dush uhpe keëzhaud owh Philip ewede Samariaing duhzhe keche-oodanaung, kekuhgekemaud dush enewh ahnishenahban kedebahjemaud enewh Christun.

6 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag mahmahwe oogebezindahnahwah oonoo uhyeëen kahekedoonid enewh Philipun, kahnoondahwahwaud kuhya kahwahbunduhmoowaud enewh mahmaundahwejegunun kahezhecheganid.

7 Egewh muh wahnezejig muhnedoog, kahkeche-pepahgewaud, oogesahgejewashkahwahwaun nebawah enewh kahkekishkahgoowahjin; nebawah dush kahneboowahpenajig, kuhya kahaahchahoosajig, kenoojemooähwug.

8 Kekecheduhgoomahgud moojegezewin emuh keche-oodanaung.

9 Keähyah suh pazhig enene, Simon azhenekahzood, kuhyet ewede oodanaung kahduhzhe-chesuhkeegoobunan, kemahmahkahdanemegood enewh Samariaing duhzhe-ahnishenahban, keëdezood chekeche-ahpetandahgoozid:

10 Mesuh oonowh kuhkenuh kahbezindahwahwahjin, agahsheëjig kuhya kache-ahyahahjig, oo-oo keëkedoowaud, Mahbuh enene oodahyaun ookechemushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo.

11 Oogebezindahwahwaun dush, kemahmahkahdane-mahwaud kechesuhkeenid.

12 Uhpe dush kahdabwatahwahwaud enewh Philipun kedebahdooduhmenid enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh odoogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo, kuhya oodezhenekahzoowening owh Jesus Christ, kebaptizooähwug, kuhkenuh enenewug kuhya equawug.

13 Kuhya dush ween Simon kedabwayandum: uhpe



## CHAP. VIII.

dush kahbaptizooïnd, oogeweejewaun dush enewh Philipun kemahmahkahdandum dush, uhpe kahwabhundung enewh mahmaundahwejegunun kuhya kekenoowahjechegunun kahezhecheganid.

14 Uhpe dush egewh apostleüig ewede Jerusaleming kahahyahjig kahnoonduhmoowaud ewh Samariaïng duhzhe enenewun keöodahpemenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Peterun kuhya enewh Johnun cheëzhahnid ewede :

15 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, oogeänuhmeätuhmahwahwaun enewh Keche-Oojechaugwun :

16 (Kah muh muhshe oogeöodissegoosebuneen ahweyah enewh *Keche-Oojechaugwun* : me atuh kebaptizooïndwah emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad Jesus.)

17 Me dush keähtuhwahwaud ooninjewaun emuh ooshtequaunening, me dush kahezhe-oodahpenahnid enewh Keche-Oojechaugwun.

18 Uhpe dush Simon wahyahbundung ahwagwan kahahtuhwahwindan ooninjewaun egewh apostleüig ke-meenah enewh Keche-Oojechaugwun, oogewemeenaun shooneyaun,

19 Oo-oo keëkedood, Meezheshig kuhya neen maunduh kushkeäwezewin, ahwagwan kahahtahwahwugan nenin-jeen, cheoodahpenaud enewh Keche-Oojechaugwun.

20 Peter dush oo-oo oogeënaun, Guhnuhwanim keshooneäum chegegenishwahnahdezeyun, ewh keënanduhmun chewekishpenuhchegahdag oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo shooneyah oonje.

21 Kah kuhnuhga kedebandahgoozese oo-oo ezhetwahwening : kah muh quhyukwussenoon keda enahsuhnuhbid owh Kesha-Muhnedoo.

22 Aunwanindezoon dush maunduh kemujje-ezhewabezewin, kuhya ahnuhmeätow owh Kesha-Muhnedoo, koone-mah kegahwabenuhmahgoo ewh kahananduhmoomahguk keda.

23 Kekekanemin suh ewh ahyahyun emuh kuhgwahne-suggandahgoozewening, kuhya chedebandahgoozeyun emuh mujje uhyeëwishing.

24 Me dush kekuhnoonaud owh Simon, oo-oo keëkedood, Ahnuhmeätuhmahweshig owh Tabaningad, kuhnuhga cheöodissegoosewaun oonoo kahekedooyag.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

25 Uhpe dush kahkuhgequawaud, kahdebahdooduhmoowaud oodekedoowin owh Tabaningad, keëzhewawug ewede Jerusaleming, ogedebahdoodahnahwah ewh minwahjemoowin emuh nebewah oodoodanahwewaung egewh Samaritanug.

26 Philip dush ookekuhnoonegoon enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo, oo-oo keëgood, Puhsegween, shahwuhnoong ezhaun mekunaung anebemoosawaud egewh Gazaïngezhahjig, Jerusaleming oonjemahjahwaud, anduhzhe buhwuhduhkummegaug.

27 Kepuhsegwe dush kuhya keühnemahjah: benuh dush, pazhig Ethiopiaïng duhzhe enene, owh eunuch kachetwahwezenejin oobuhmeetahgunemun owh Candace oodogemahquamewaun egewh Ethiopianug, kahguhnuhwandahmahwaud kuhkenuh ooshooneyahmene, kepeëzhahgoobunan ewede Jerusaleming, cheähnuhmeäud,

28 Nayaub dush keühnekewa, kenuhmuhduhbe dush emuh ootahbauning magwah dush keähgindung oodaunwahjegawin owh Esaias.

29 Me dush Keché-Ojehaug oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Pashoo ezhaun, cheweejewud emuh ootahbahning.

30 Philip dush ewede keühpuhtoo anduhshe ahyahnid, oogenoondahwaun dush ahgindnhmenid oodaunwahjegawin owh Esaias, oo-oo dush keëkedood, Kenesetootaun nuh ewh aginduhmun?

31 Ween dush keëkedoo, Ahneen kaöonje nesetootuhmaunbaun, ahweyah enene kekenooähmahwesig? Oogeënaun dush enewh Philipun chepoozenid emuh otahbahning cheweeduhbuhmegood dush.

32 Ewh oozhebeëgawin kahahgindung mesuh oo-oo akedoomahguk, Keëzheweenah emuh kaduhzhenesind debishkoo mahnishtahneshing; kuhya debishkoo azhemussitahgoozesig mahnishtahnishense anuhsuhmenid enewh mwauzhwahegoojin mesuh kahezhetahwunesig:

33 Emuh ootahbussandahgoozewening kemuhkummah oomenoo-tebahkoonegoowin: ahwanan dush kadebahdoodung oodezhewabezewin? uhkeeng muh keöonjemuhmujjegahdane oobemahdezewin.

34 Ow h dush eunuch ookekuhnoonaun enewh Philipun oo-oo keënaud, Weenduhmooweshin, kepahgoosanemin,

## CHAP. IX.

ahwananun oo-oo anahjemahjin owh aunwahjega-wenene ? debahjindezoo nuh gamuh nuh bakahnezenegin oodebahjemaun ?

35 Medush ketahwuneeed owh Philip, ewede oozhebeë-gawening keöonjemahjetaud, kedebalidoodung oodezhetwahwin owh Jesus.

36 Magwah dush uhneähpesekaud, ketuhgwishnoog emuh anduhzhe nebeekaug : owh dush eunuch oo-oo keëkedoo, Mesuh maunduh nebee ; wagoonan kaöonjebaptizoomegoosewaun ?

37 Philip dush oo-oo oogeënaun, Kishpin anegookooda-äyun ezhedabwayanduhmun, mahnöo kegahbaptizoomegoo. Ween dush ookekuhnoonaun, oo-oo keëkedoo, Nindabwayanemah owh Jesus Christ oogwissemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

38 Keëkedoo dush chenookishkahnid enewh otahbaunun ; kepahkoobewug dush nuhyazh, Philip kuhya owh eunuch, ogebaptizooäun dush.

39 Uhpe dush kahabgwahyahduhgahzewaud, Philip oogemahjeweeneagoon enewh Oojechaugwun owh Tabanin-gad, kah dush menuhwah owh eunuch oogewahbuhmahseen ; keühneähyahpesekah dush wahwezhandung.

40 Philip dush kemekahwah ewede Azotusing : magwah dush uhnebemoosahdung kekuhgequa emuh kuhkenuh enewh oodanahwun, nahnauzh ketuhgwishing ewede Cesareaing.

## CHAP. IX.

**S**AUL dush, kepahbahsagemaud kuhya kepahbahnesaud enewh ooekenooähmahgunun owh Tabaningad, ooge-ëzhahnun enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun,

2 Oogenundooduhmoowaun dush enewh mahjebeëgunun weëzhauud ewede Damascusing duhzhe ahnuhmeä-weguh-migoong, kishpin mekahwaud ahweyah oo-oo azheähnuhmeähnejin, enenewun gamuh equawun, chepeenaud minjemahpezoonid emuh Jerusaleming.

3 Magwah dush uhnebemoosad, pashoo dush uhneäh-yaud emuh Damascusing ; chasekah dush oogewahsashkahgoon ewh ishpeming duhzhe wahsayahzewin :

4 Kepungeshin dush emuh metushkukummig, ooge-noondaun dush inwawin oo-oo keëgood, Saul, Saul, ahnishwin kooduggeëyun ?

## OODEZHECHEGAWENEAH.

5 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan keen, Tabaningayun? Tabaniga dush oo-oo oogeënaun, Nindow Jesus quaduggeëyun: sunnuhgud suh chedungishkuhmun enewh kahnahgin.

6 Ween dush kenahningishkah kuhya kemahmahkahdandum oo-oo keëkedood, Tabaningayun, wagoonan nunduhwanemeyun cheëzhechegayaun? Ow h dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun dush ewede kecheöodanaung, ewede dush kegahweenduhmahgoo ewh kaëzhechegayun.

7 Egewh dush enenewug kahweejewahjig kenebahwe-wug kuhnuhga kakedoosegwah, kenoonduhmoowaud inwawin, kewabbuhmahsigwah ahweyah enenewun.

8 Saul dush kepuhsegwe, uhpe dush kahdooshkahbid, kahween oogewahbuhmahseen ahweyah enenewun: ooge-ühnesuhginneenjeöosahahwaun dush keëzheweenahwaud dush ewede Damascusing.

9 Nesoo-kezheguk dush kahween kewahbese kah dush kewesenese, kah kuhya kemenequase.

10 Keähyah dush pazhig kekenooähmahgun ewede Damascusing, Ananias azhenekahzood; mesuh enewh ow h Tabaningad kahkuhnoonahjin emuh enahbunduhmoowining oo-oo keënaud, Ananias. Oo-oo dush oogeëgoon, Benuh, oomah nindahyah, Tabaningayun.

11 Ow h dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun ewede anenuhmook oodanah-mekun quhyukquah-mook aduhming, kuhgwadwan emuh oowegewahming ow h Judas, kishpin ahyahgwan pazhik enene Saul azhenekahzood, Tarsusing duhzhe enene: ahnuhmeäh gooshah,

12 Oogebahwahnaun suh pazhig enenewun Ananias azhenekahzoonejin pepeendegahgood, taungenegood dush, cheöonjewahbid.

13 Ananias dush oogekuhnoonan, Tabaningayun, ningenoonduhwaug nebawah enahjemahwaud oonoo enenewun, menik kahmujje-doodahwahnid anuhmeätookig ewede Jerusaleming:

14 Oomah dush peëzhaud oomenegoon enewh kechesahsahgewejega-wenenewun ewh kushkeäwezewin cheminjemahpenaud kuhkenuh wuhyahweenduhmenejin kedezhenekahzoowin.



## CHAP. IX.

15 Ow h dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Mahjaun ; ningewuhwanahbuhmah suh, cheëzhewetood nindezhene-kahzoowin emuh anduhzhe ahyahnid enewh mayug-ahnishenahban, kuhya enewh Oogemaun, kuhya oonejah-nesun ow h Israel :

16 Ningahwahbundahah gooshah menik kakeche-kooduggetood oonje ewh nindezhenekahzoowin.

17 Kemahjah dush ow h Ananias, keuhnependega dush emuh wegewahming ; keähtabward dush enewh ooneenjeen emuh weyowening, oo-oo oogeënaun, Nekahnis Saul, ow h Tabaningad, Jesus, kahwabhuhmud emuh mekunaung kepebemoosayun, ningepeähnoonik, cheoonjeh-wahbeëgooyun, chemooshkenashkok ow h Keché-Oojechaug.

18 Kazhetena dush keöonjepungesinoon emuh oosh-kinzhegoong debishkoo oonuhgahuhyun bahbega dush kewahbe, kepuhsegwe, kuhya kebaptizooäh.

19 Uhpe dush kahwesenid, kemushkahweze. Nebewah duhsuhgoon ow h Saul oogeweewewaun enewh kekenooäh-mahgunun emuh Damascusing kahahyahnejin.

20 Bahbega dush kekuhgequa emuh ahnuhmeä-weguh-migoong, keënahjemaud enewh Christun, ahwenid Kesha-Muhnedoo Oogwissun.

21 Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig kemahmahkah-danduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud ; kahnuh ween mahbuh ahwese ow h kahbannahjeäud kuhkenuh enewh wuhyahweenduhmenejin maunduh ezhenekahzoowin ewede Jerusaleming, oo-oo dush kahpeöonzekaud, oomah peëzhaud cheoonjeminjemaupenaud kuhya cheëzheweenaud ewede ahyahnid enewh sahsahgewejega-wenenenun ?

22 Ashkum dush kemushkahweze ow h Saul, oogewah-wuneäun dush enewh Jewyun ewede Damascusing kahah-yahnejin, kewahbunduhewad ewh kagate ahwenid Christ.

23 Bahnemah dush kahdebishkoosag nebewah kezhe-gudoon, kekahkededoowug egewh Jewyug wenesahward :

24 Saul dush oogekekanemaun wenesegood enewh. Keähkahwabbewug kahzhegudenegin dush kuhya tabe-kudenegin ashqnaundamewung oodanah wenesahward.

25 Egewh dush kekenooähmahgunug oogeöodahpenah-waun, kuhya oogenesahbeginahwaun wahkaheguning oonje emuh kookoobenahguning.

26 Uhpe dush kahtuhgwishing ow h Saul ewede Jerusaleming, keënandum cheweewewaud enewh keke-

## ODEZHECHEGAWENEWAH.

noöähmahgunun: kuhkenuh dush ooge koosahwaun, kah dush ketabwatunsewug chekekenoöähmahgunewenid.

27 Barnabas dush oogeöodahpenaun, oogeëzheweenau dush emuh ahyahnid enewh apostleün keweenduhmahwaud dush ewh kewahbuhmahnid enewh Tabaninganejin emuh mekunaung kuhya kekuhnoonegood, kenechekuhgequanid dush emuh Damascusing oodezhenekahzoowening owh Jesus.

28 Oogeweejewaun dush enewh kekenoöähmahgunun kepuhpeendegad kuhya kesuhsahguhung ewede Jerusaleming.

29 Kenechekuhgequa dush emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad Jesus, oogekeche-kuhnoonaun enewh Greciänun: oogepahbahunDAHnesahwaun dush.

30 Egewh dush kekenoöähmahgunug uhpe kahkedanduhmoowaud ewh, oogeëzhewenahwaun ewede Cesareaing, kuhya oogeëzhenahzhahwahwaun ewede Tarsusing.

31 Me dush keäunwabewaund kuhkenuh egewh anuh-meähjig anegookookunmegaug Judeæa kuhya Galilee kuhya Samaria, ashkum dush kemushkahwanduhmoog; kebemoosawug emuh ookoosegoowening owh Tabaningad, kuhya emuh oomenoodaäshkahgawening owh Kache-penezid-Oojechaug, ashkum dush kemeshenoowug.

32 Kepuhgummeähyahmahgud dush, uhpe minze pahbahmoosad owh Peter, oogenauNZekahwaun enewh anuh-meähnejin Lyddaing ayahnejin.

33 Me emuh kemekahwaud pazhig enenewun Æneas azhenekahzoonejin, kahshingeshinenejin emuh nebahguning ishwaSwe kekenoonoowenun.

34 Peter dush oo-oo oogeënaun, Æneas, kenoojemooik suh owh Jesus Christ; puhsegween oozhetoon kenebahgun. Kazhetena dush kepuhsegwe.

35 Kuhkenuh dush kahduhnuhkeejig ewede Lyddaing kuhya Saroning oogewahbuhmahwaun, keëzhequakewug dush chewebuhmeetahwahwaud enewh Tabaninganejin.

36 Keähyah dush ewede Joppaing pazhig kekenoöähmahgun Tabitha azhenekahzood, mesuh ahnekenootuhming Dorcas; owh dush equa oogemooshkenashkahgoonun enewh menoo-ahnookewinun kuhya shahwanjegawinun kahezhechegad.

37 Kepuhgummeähyahmahgud dush uhpe oonoo kezhegudoon, keähkoose, kuhya dush keneboo; uhpe dush

## CHAP. X.

kahkesebeeginahwahwaud, oogeähsahwaun emuh ish-peme suhgoong duhzhe ahbenahsoowening.

38 Kepashoowud suh Lydda emuh Joppaïng, kahnoon-duhmoowaud egewh kekenooähmahgunug ewede ahyahnid Peterun, oogeëzhenahzhahwahwaun neezh enewh enenewun, chenundoomahnid waweeb chepeëzhahnid.

39 Me dush kepuhsegweed owh Peter keühneweejewaud dush. Uhpe dush tagwishing, oogeëzheweenahwaun ewede ishpemesuhgoong dudzhe uhbenahsoowening; kuhkenuh dush egewh shagahwejug oogeweejkahbahwetahwahwaun mahwewaud, kuhya wahbunduhewawaud keche nebewah puhpeensekahwahgunun kuhya enewh ahgwewenun kahoozhetahmahgoowaud enewh Dorcasun, magwah weejahyahwahwaud.

40 Peter dush uhpe kaksahgechenahzhahwaud kuhkenuh, keöjecheengwunetum, keähnuhmeäh dush, kequakekahbahwetahwaud dush enewh chebuyun oo-oo keëkedoo, Tabitha, oonishkaun. Kedooskahbe dush ween: uhpe dush kahwahbuhmaud enewh Peterun, kenuhmuhduhbe.

41 Keshebenekatahwaud dush, oogeöonishkahbenaun, uhpe dush kahnundoomaud enewh anuhmeähnejin, kuhya enewh shagahwenejin, oogepuhgedenaun emuh ooneenening enewh Dorcasun bemahdezenid.

42 Kekekandahgwud dush maunduh emuh anegookwaug Joppa; nebewah dush oogedabwayanemahwaun enewh Tabaninganejin.

43 Kepugguhmeähyahmahgud, keduhneze nebewah kezhegudoon ewede Joppaïng keweedeagamaud enewh Simonun ahsaka-wenenewun.

## CHAP. X.

**K**EAHYAH pazhig enene ewede Cæsareaïng Cornelius azhenekahzood, oomenissenoo-oogemahmewah egewh shemahgunishug Italianug azheweenzoojig,

2 Anuhmeäud *enene*, quasaud enewh Kesha-Muhnadoon kuhya kuhkenuh oowegewahming kahahyahjug, kahkecheshahwanemaud bamahdezenejin, kuhya moonzhug kahahnahmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnadoon.

3 Mezhashuh dush oogewahbuhinaun emuh enahbunduhoowening uhpe shaungusswe-tebahegunadenig enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnadoo penaunzekahgood, oo-oo keëgood, Cornelius.



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

4 Uhpe dush kahguhnuhwahbuhmaud, kesageze, oo-oo keëkedood, Wagoonan, Tabaningayun? Oo-oo dush ooge-ënaun, Kesha-Muhnedoo suh oomequandaunun enewh kedahnuhmeähwenun kuhya enewh kemegewawenun.

5 Noongoom dush ezhenahzhuh enenewug ewede Joppaïng, chenundoomahwaud enewh Simonun Peter azhene-kahzoonejin :

6 Oowedegamaun enewh Simonun ahsaka-wenenewun, ewede cheegechegumme andahnejin : mesuh owh kawah-weenduhmauk ewh kaëzhechegayun.

7 Uhpe dush kahmahjaud owh angen kahkuhnoonaud enewh Corneliusun, oogenundoomaun neezh enewh oobuh-meetahgunun, kuhya pazhik natuh-ahnuhmeähnejin she-mahgunishun moonzhug kahweejewegoojin.

8 Uhpe dush kahweenduhmoowaud kuhkenuh oonoo uhyeëen, oogeëzhenahzhahwaun ewede Joppaïng.

9 Wahyahbunenig dush, magwah ahnepahbahmahdeze-waud oogoo, kuhya pashoo uhneähyahwaud emuh ooda-naung, keëzhequaunduhwa owh Peter emuh oogedegum-mig chenahkoowa-ahnuhmeäud kahningoodwahsootebah-egunag :

10 Kekechepuhkudda dush, kuhya oogenunduhwandaun kameejid : magwah dush chebahquawaud egewh chah-bahquajig, oogeähpuggezekahgoon ewh mahzenahmoo-win,

11 Oogewahbundaun dush ewh kezhih chenesahkoosing, gagoo dush ähtahsoowin kepenesekahgood emuh ahyaud, debishkoo kache mecheguk wabhishkeginig ayishqua-yeëe takoobejegahdag kuhya Kenesahbeginegahda emuh uhkeeng ;

12 Emuh dush keähyahwug kuhkenuh nahwoositajig ahwaseeyug uhkeeng ayahjig, kuhya puhgwuj-ahwaseeyug, kuhya pabahmoodajig, kuhya keëzhikoong duhzhe pe-nasheyug.

13 Oogenoondaun dush ewh inwawin, Puhsegween, Peter ; netahgan, kuhya wesenin.

14 Peter dush keëkedoo, Kahween, Tabaningayun ; kah mah wekah ningemeejeseen anandahgwussenook che-meejing gamuh wahnuk.

15 Menuhwah dush oogenoondaun ewh inwawin oo-oo keëgood, Ewh kahpeenetood Kesha-Muhnedoo, kahween mahnahdud kegahedunseen.



## CHAP. X.

16 Nesing dush oo-oo keëzhewabud : menuhwah dush keëzheöodahpenegahda ewh ahtahsoowin ewede ishpeming.

17 Magwah dush nahnahgahdahwandung wagoodoog-wanedoog maunduh wazhebahbunduhmoowin kahwahbundung, benuh, egewh enenewug kahezhenahzhahoojig enewh Corneliusun kuhgwadwawaud tebe andahgwan owh Simon, kenebahwewug emuh dush ishquaundang,

18 Kepepahgewug dush, kekuhgwadwawaud kishpin oomah daud owh Simon Peter azhenekahzood.

19 Magwah dush kenahnahgahdahwandung owh Peter ewh wazhebahbunduhmoowin oo-oo oogeëgoon enewh Keche-Oojechaugwun, Benuh, kenunduhwanemigoog neswe enenewug.

20 Puhsegween dush, nesaunduhwan, uhnewejewh dush, kuhnuhga ahgoonwayanduhsewun, neen suh ningezhenahzhahwaug.

21 Keëzhenesaunduhwa dush Peter emuh ahyahnid enewh Corneliusun ; oo-oo dush keëkedood, Benuh, neen nindow owh nanduhwahbuhmag : wagoonash pahoonzekahyag ?

22 Oo-oo dush keëkedoowug, Cornelius menescnoo-oogemah, manoo-ezhewabezid enene, kuhya quasaud enewh Kesha-Muhnedoon, manwahjemegood dush kuhkenuh enewh Jewyun, oogeëgoon dush enewh angenun chenundoomik ewede andaud, cheöonjenoondung enewh ekedoowenun kaëkedooyunin.

23 Peter dush oogeënaun chepeendeganid, oogeguhnuhwanemaun dush. Bahnemah dush wuhyahbunenig Peter oogeühneweejewaun, oogeweejewegoon dush ahnind we-wekahnesemaun ewede Joppaïng ayahnejin.

24 Menuhwah dush wahyahbunenig ketuhgwishenoog ewede Cæsareaing. Cornelius dush oogenundahwanemaun, oogenundoomahbuneeen dush ahnind oodenuhwamahgunun kuhya weejekewaün.

25 Uhe dush paundegad owh Peter, oogepenuhquashkahgoon enewh Corneliusun, keähpuggezoonid dush emuh oosittaung, keöojecheengwunetahgood.

26 Peter dush oogepuhsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Puhsegween ; kuhya neen suh nindenenewh.

27 Magwah dush kuhnoonaud, keuhnepceendega, oogemekahwaun dush nebewah kahmahwunjeëdenejin.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

28 Oo-oo oogeënaun, Kekekandahnahwah ewh enandahgwussenook Jew-enene cheweejewaud, gamuh che-nauunzekahwad pukkaun azheweenzoonejin enenewun : ninge wabhunduhik dush owh Kesha-Muhnedoo mah-nahdeze gamuh weeneze cheënahsewug ahweyah ènene.

29 Mesuh pahoonjenaunzekoonaun ahgoonwatunsewaun, uhpe kenundomegooyaun : kekuhgwajeminim dush wagoonash wanjenundomeyaig.

30 Cornelius dush oo-oo keëkedoo, Noongoom newoogoonuhgud pahahkoo keëquishemooyaun nahnauzh oo-oo ahpeech-kezheguk ; shaungussoo-tebahgunag ningeähnuhmeäh emuh newegewahning, benuh dush, kenebahwe enahsuhmeyaun pazhik enene wuhyabbishkookunuhyad,

31 Oo-oo dush keëkedoo, Cornelius, kebezinduhmahgoo kedahnuhmeähwin, kuhya keshahwanjega-megewawenun oomequandaunun owh Kesha-Muhnedoo.

32 Ezhenahzhuh dush *egewh enenewug* ewede Joppaïng, chenundoomind owh Simon, Peter azhenekahzood : dah emuh oowegewahning owh Simon ahsaka-wenene ewede ahgumming : uhpe dush penaunzekok kegahkuhnoonik.

33 Bahbega dush ningeähnooke chenundomegooyun ; kegemenoochega dush peëzhahyun. Noongoom dush kuhkenuh nindahyahmin oomah anahsuhmuhbid Kesha-Muhnedoo, chenoonduhmaung kuhkenuh oonoo uhyeëen kahkuhgaunzoomikin Kesha-Muhnedoo *ckedebahdooduhmun*.

34 Me dush uhpe ketahwuneed owh Peter, oo-oo keëkedood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo pekinooong uhyenanemahsig enewh bamahdezenejin ;

35 Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mahkindung menooëzhewabezewin, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo wadapenahjin.

36 Ewh ekedoowin kahezhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oonejahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewawin oonje Jesus Christ : (mesuh owh Tabanemaud kuhkenuh :)

37 Kekekandahnahwah ewh ekedoowin, kahwahween-jegahdag, emuh anegookookummegaug Judæa, Galileeëng kahoönjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin ;

38 Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun

## CHAP. X.

Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Ooje-chaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh kahpambahshahwanjedad, kuhya kahpambahnoojemooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkooduggeähjin; ooge-weedookahgoon muh enewh Kesha-Muhnedoon.

39 Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh ooduhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusaleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong:

40 Mesuh dush oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbun-ewajin;

41 Kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemene-quamungid kahahbejebaud.

42 Ningekuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungidwah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenejin kuhya kahneboonejin.

43 Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenenewug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoozoowining tahoonjewabenuhmahwah oomujje ezhewabezewinun.

44 Magwah kayahbe kekekedood owh Peter oonoo eke-doowenun, Keche-Oojechaug kepungeshin emuh ooweyowewaung kahkenuh egewh kahnoondungig ewh ekedoowin.

45 Egewh dush kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig kahdabwayandungig kemahmahkahdanduhmoog, menik kahpemewejewahpuneeg enewh Peterun, ewh oonje kepe-seegenuhmahwindwah egewh mayug-ahnishenahbag oomegewawin owh Keche-Oojechaug.

46 Oogenoondahwahwaun muh ezhekekedoonid pa-kaunukin inwawinun, kekechetwahwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Medush uhpe keëkedood owh Peter,

47 Ahweyah nuh enene tahekedoo, kahween tahpuggedenegahdasenoon ewh nebee, chebaptizoowahsewindwah oogoo, kahoodahpenahjig enewh Keche-Oojechaugwun debishkoo kuhya kenuhwind?



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

48 Keëkedoo dush chebaptizoomemind emuh oodezhe-  
nekahzoowening owh Tabaningad. Ooge pahgoosanemah-  
waun dush cheduhnezenid emuh goomah menik dussoogoon.

### CHAP. XI.

**E**GEWH dush Apostleüg kuhyä wekahnesemaug ka-  
hahyahjig emuh Judäing kenoodahmoog enewh may-  
ug-ahnishhahban köodahpenuhmenid ewh oodekedoowin  
owh Kesha-Muhnedoo.

2 Uhpe dush kahpetuhgwishing owh Peter emuh Je-  
rusaleming, egewh kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig  
oogekekahmahwaun.

3 Oo-oo keëkedoowaud, Kegepindegahwaug egewh ene-  
newug pwahyah-kekenoowahje-kishkezhegahzoojig, kuhyä  
dush kegeweedoopuhmaug.

4 Peter dush oogedebahjemootahwaun ewh kahezhe-  
wabuk wahyashkud mahjesing, kuhyä oogeähneka-wah-  
weenduhmoowaun, oo-oo keëkedood,

5 Nindähyahnahbun emuh Joppa aduhming oodanaung  
keähnuhmeähyaun ; magwah dush nekahbunduhmaun  
nengewabbundaun enahbunduhmoowin, Pazhik ahtahsoo-  
win debishkoo wabbishkegining ishpeming keoonjenesah-  
begenegahda ayishquayeëe ; takoobejegahdag ningepuh-  
gummishkahgoon dush :

6 Uhpe dush anegook kahguhnuhwahbunduhmaun, nin-  
genahnahgahdahwandaun, ningewahbuhmaug dush egewh  
nawookahdajig ahwaseeyug uhkeeng ayahjig, kuhyä puh-  
gwuj-ahyahahjig, kuhyä pabahmoodajig, kuhyä kezhegoong  
duhshe penasheyug,

7 Ningenoodaun dush ewh inwawin oo-oo keëgooyaun,  
Puhsegween, Peter ; netahgan wesenin dush.

8 Oo-oo dush ningeëkid, Kahween, Tabaningayun : kah-  
muh wekah kepeendega-mahgussenoon emuh nindooning  
gagoo anandahguhsenook chemeejing gamah wahnuk.

9 Menuhwah dush ishpeming duhzhe inwawin oo-oo  
ningeëgoon, Ewh kahpeenetood owh Kesha Muhnedoo,  
kagoo edunkan, kah enandahgwussenoon chemeejing.

10 Nesing dush oo-oo keëzhewabud : menuhwah kee-  
zheöodahbenahwug kubkenuh ewede ishpeming.

11 Benuh dush, bahbega ketuhgwishenoog neswe ene-  
newug emuh wahkaheguning kahdahyaun, Cesareaing kah-  
oonjeezhenahzhahoondjig chepenundoomewaund.

12 Ningekuhgaunzoomik dush owh Keeche oojechaug



## CHAP. XI.

cheühneweejewugwah, kuhnuhga cheähgoonwayadduhse-waun. Oogoo dush ningoodwahswe wekahnesimaug ningeühneweejewegoog, ningepepeendegamin emuh owh enene oowahkaheguning.

13 Ningewahbundahegoomin dush ewh kewahbuhmah-pun enewh angenun emuh oowahkaheguning, kahpenebahwenid oo-oo dush keëgood, Ahnookeen cheëzhahwaud enenewug ewede Joppaïng, chenundoomahwaud enewh Simonun, Peter azhenekahzoonejin ;

14 Me suh wah-owh kawahweenduhmoonag enewh ekedoowenun, kaõonjebemahdezeyun keen kuhya kuhkenuh emuh kewahkaheguning ayahjig.

15 Uhpe dush mahyahje-kekedooyaun oogeähpuggese-kahgoowaun enewh Keche-Oojechaugwun, debishkoo kuhya kenuhwind wuhyashkud.

16 Me dush uhpe kemequanduhmaun ewh oodekedoo-win owh Tabaningad, oo-oo keëkedood, John gooshah baptizooëwa nebee ahyood ; kenuhwah dush kegabbaptizoomegoom enewh Keche-Oojechaugwun.

17 Uhpe dush Kesha-Muhnedoo kahmeenaud ewh nah-saub megewawin kahmeenening kenuhwind, kahdabwayaneming owh Tabanemenung Jesus Christ ; ahneen neen kahanandahgoozeyaun, chemegahnugebun owh Kesha-Muhnedoo ?

18 Uhpe dush kahnoonduhmoowaund oonoo uhyeën, kepezaun-uhbewug, kuhya oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, Kagate Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh mayug-ahnishenahban ewh aunwanindezoowin cheoonjebemahdezenid.

19 Egewh dush kalsuhswashkahwindjig uhpe kahkooduggeïndwah egewh anuhmeähjig uhpe kahnesind owh Stephen kebahbahmahdezewug nahnauzh Phenice, kuhya Cyprus, kuhya Antioch, kekuhgeekemahwaud enewh Jewyun atuh, kedebahdooduhmoowaud ewh eke-doowin.

20 Ahnind dush Cyprusing kuhya Cyreneïng keduhzheenenewewug, oogoo dush uhpe tagwishenoowaud ewede Antioching, ookekuhnoonahwaun enewh Grecianun, kedebahjemahwaud enewh Tabaninganejin Jesusun.

21 Oogeweedookahgoowaun dush ooneenj owh Tabaningad, keche-nebewah dush kedabwayanduhmoog, kuhya

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

oogekwakekahbahwetahwahwaun enewh Tabaninganejin.

22 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud egewh anuhmeähjig kahahyahjig ewede Jerusaleming oonoo uhyeëen : ooge-ëzhenahzhahwahwaun enewh Barnabasun cheëzhahnid nahnauzh emuh Antioching.

23 Uhpe dush kahpetuhgwishing, kahwabhundung dush ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kewahwezhandum, oogeënaun dush kuhkenuh, cheäunwahjenid emuh oodaëning chedebandahgoozenid emuh Tabaningang.

24 Kemenoo-ezhewabeze suh owh enene, kuhya ooge-mooshkenashkahgoon dabwayanduhmoowin kuhya enewh Keche-ojechaugwun : keche-nebewah dush ahnishenahbag ketuhquahkoonahwug emuh oodezhetwahwening owh Tabaningad.

25 Me dush Barnabas kahezhemahjaud ewede 'Tarsusing, cheähweöondoonaäud enewh Saulun :

26 Uhpe dush kahmekahwaud, oogepeëzheweenaun ewede Antioching. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ningoo-kekenoonoowin kepuhpeendegawug emuh anduhzhemahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig, oogekekenooähmahwaun dush nebewah ahnishenahban. Netum dush ewede Antioching Christianug keëzheweenahwug egewh kekenooähmahgunug.

27 Uhpe dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching.

28 Pazhik dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Kecheoojechaugoon kahoonejewahweenduhmahgad, wepuk-Kuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee : oo-oo suh kepuggumme-ahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar.

29 Me dush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmahgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæaïng anduhkeenejin ewh shahwanjegawin :

30 Mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul.

## CHAP. XII.

**M**E dush uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeähnejin.

2 Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John ahzhahwash keähhood.

3 Kahwabhundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoonaud enewh Peterun. (Me dush uhpe ahyahwung enewh kezhegudoon kahmeejing wambesinsenook buhqazhegun.)

4 Uhpe dush kahtuhkoonaud, oogeähsaun emuh kebahquahoode-weguhmigoong, oogepuggedenuhmahwaun metahswe ahshe ningoodwahswe shemahgunishun cheguhnuhwanemegood; keänandung ishqnah-kuhbekoosa-wekoon-ding chesahjeweenaud emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnishenahban.

5 Peter dush kekebahquahwah: egewh dush anuhmeähjig uhpurna oogeähnuhmeätuhmahwahwaun chebemahjeegood enewh Kesha-Muhnedoon.

6 Uhpe dush enandung owh Herod chesahgeche-weenaud, ewh tebekudenig kenebah owh Peter nahwuh-eëeng shingeshinenid neezh shemahguneshun, tahkoobezood neezh pewahbikoo-tuhkoobejegunun: kuhyä egewh ganuhwanjegajig emuh ishquaundang ahgwahjeeng kenebahwegug kegunnunwanduhmoowaud ewh kebahquahoode-weguhmig.

7 Benuh dush, oogepeöodissegoon enewh oodangene-mun owh Jehovah kewahsata dush peendig kebahquahoode-weguhmigoong: kuhyä owh angen oogepukketawaun enewh Peterun oopemayowening, kuhyä oogepuhsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Waweeb puhsegween. Enewh dush pewahbikoo-tuhkoobejegunun keöonjepungesinene-wun emuh ooneenjeeng.

8 Owh dush angen oo-oo oogeënaun, Keche-pesoon, kuhyä tuhkoobetoon enewh kemuhkissenun. Me dush kahezhechegad, oo-oo dush oogeënaun, Pesekun kepese-koowahgun, noopenulzheshin dush.

9 *Peter* dush keühnesahgahum, kenoopenuhnaud; kah dush kekekanduhse chedabwamahguk ewh kahezhechegand enewh angenun; keänandum egoo kuhnuhbuj enahbunduhmoowin maunduh kahwabhunduhmaun.

10 Uhpe dush kahuhnekuhbikahwahwaud netum ahkundoowenenewun kuhyä menuhwah ahnind, kepetuh-

## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

gwishenoog emuh pewahbikoo-keche-ishquaundang oodanaung anuhmook; penesekah kenesahkooshkahne: keühnesahgahuhmoog, kahkuhbikuhmoowaud dush pazhik oodanah-mekun; me dush uhpe bahbega kenuhguhnnegood enewh angenun.

11 Peter dush uhpe kahishquah-mahmalikahdandung, oo-oo keëkedoo, Noongoom dush kagate nequhyukwandan, ewh Tabaningad kepeëzhenahzhahwad enewh oodangenemun, emuh ooneenjeeng owh Herod ningeöonjekedisenik, kuhya kuhkenuh oonunduhwanduhmoowenewaung egewh Jewyug.

12 Uhpe dush kahnahnahgahdahwandung ewh kahezhewabuk, keëzhah emuh andahnid enewh Maryun enewh oogen owh John, owh Mark kahtuhgooweenzood; kahduhzhemahwunjeëdewaud nebawah, keähnuhmeähwad dush.

13 Magwah dush pahpahgahquahegad emuh ishquaundaming, pazhig equazanse Rhoda azhenekahzood, kepeëzhah chebezindung.

14 Kahkekandung dush oodinwawene enewh Peterun, kahween oogenesahkoonunseen ewh ishquaundam kah ahpeech-moojegezid, kepeendegabuhtoo dush, keweendamahwad *enewh peendig ayahnejin* ewh nebawid owh Peter ahgwahjeeng chegisquaundang.

15 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kekewuhnahdiz. Anegook dush kayahba keëkedoo, Kagate cheëzhewabuk. Oo-oo dush keëkedoowug, Me suh enewh oodangenemun.

16 Peter dush kayahbe kepahpahgahquahega: uhpe dush kahnesahkoonuhmoowaud ishquaundam wuhyahbuhmahwad dush kemahmahkahdandalmoog.

17 Kahuhyenenuhmahwad dush ewh ooneenj chepezaunulbenid, oodebahjemootahwaun ewh kesahgejewenegood enewh Tabaninganejin emuh kebahqualhoode-weguhmigoong. Oo-oo dush keëkedoo, Mahjaug ahwewenduhmoowik oonoo uhyeën owh James kuhya egewh wekahnesemaug. Kemahjah dush puhkaun ningooje keëzhah.

18 Uhpe dush kahwahbung, kekeche megooshkahjeähwugegewh shemahgunishug, kequeenuhwahbuhmahwad enewh Peterun.

19 Uhpe dush owh Herod kahoondoonaäud, mekahwahsig dush, ookekuhwajemaun enewh kahahkundonejin,



keëkedoo dush chenesememind. Judæing dush keöonjemahjah keëzhah dush ewede Cæsareaing, me emuh keduhnezid.

20 Herod dush ooge-keche-nishkenemaun enewh Tyre-  
ing kuhya Sidoning anduhnukkeenoin : mahmahwe dush  
oogepenaunzekahwaun enewh, uhpe dush kahweejeke-  
waëmahwaud enewh Blastusuun ganuhwanduhmenejin  
keche-oogemah oodahbenahsoowin, kenundoodahmahga-  
wug chepoonaninding ; keche-oogemah ooduhkeem muh  
kahoonte meeimekaug emuh ooduhkemewaung.

21 Uhpe dush kahdebishkoosanig kezah kahwahween-  
jegahdag kezah, Herod keche-oogemaung keëzheöod,  
kenuhmuhduhbe emuh oodooemah-wuhbewening, ooge-  
keche-kuhnoonaun dush enewh.

22 Kesahsahquawug dush egewh ahnishenahbag oo-oo  
keëkedoowaud, Muhnedoo oodinwawin maundu, kahween  
enene oodinwawin ahwunsenoon.

23 Bahbega oogepukkedoogoon enewh oodangenemun  
owh Kesha-Muhnedoon, kah muh oogepeshegandahgoo-  
ähseen enewh Kesha-Muhnedoon : oogeähmoogoon dush  
enewh muhnetoonsun, keishquahnahmoo dush.

24 Kemahjegemahgud dush ewh oodekedoowin owh  
Kesha-Muhnedoo kuhya ashkum kemeshenud.

25 Barnabas kuhya Saul Jerusaleming keöonjepiskah-  
bewug, uhpe kahkezhetoowaud oodahnookeewenewaun,  
oogeühneweejewahwaun enewh Johnun Mark kahtuhgoo-  
weenzoonejin.

CHAP. XIII.

**K**EAHYAHWUG dush emuh ahnuhmeähwening ewede  
Antioching ahnind aunwahjega-wenenewug kuhya  
kakenooähmahgajig ; Barnabas, kuhya Simeon Niger kah-  
ezhenekahzood, kuhya Lucius Cyreneing duhzhe enene  
kuhya Manaen owh kahweeje-netahwuggemaud enewh,  
Herodun keche-oogemaun, kuhya Saul.

2 Magwah dush buhmeetahwahwaud enewh Tabanin-  
ganejin, kuhya kekeëquishemoowaud keëkedoo owh Ke-  
che-Oojechaug, Wahwanahbunduhmahweshig owh Barna-  
bas kuhya Paul cheënuhnookeewaude ewh ahnookewin  
kahoontenundoomugwan.

3 Uhpe dush kahëquishemoowaud kuhya kahahnuh-  
meähwaud, oogeähtonahwah ooneenjewaan emuh oosh-  
tequahning, kemahjenahzhahwahwaud dush.

4 Uhpe dush, kahmahjenahzhahoogoowaud enewh Keche-Oojechaugwun, keëzhemahjahwug emuh Seleucia-ing; ewede dush keëonjemahjeyahshewaud keënahshe-wug dush ewede Cyprusing.

5 Magwah dush kahahyahwaud ewede Salamising, oogebahbahdebahdoodahnahwah ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh anduhzhe-mahwunjeëdewaud egewh Jewyug: oogeähyahwahwaun dush Johnun chebuh-meetahgoowaud.

6 Uhpe dush kahpabbahmahdezewaud anegookwaug kuhkenuh manis peenish egoo Paphosing, oogemekahwah-waun pazhik cheesuhkee-wenenewun, kuhkeenuhwishke-aunwahjega-wenenewun, Jew-enenewun Bar-jesus azhene-kahzoonejin:

7 Me suh owh kahweejewaud enewh ewede uhkeeng duhzhe oogemaun, nabwahkahnejin enenewun, Sergius Paulus azhenekahzoonejin; me suh owh kahnundoomaud enewh Barnabasun kuhya Saulun kenundahwandum che-noondung oodekedoowin owh Kesha-Muhnoodoo.

8 OwH dush Elymas cheesuhkee-wenene (mesuh azhe-nesittootahgwuk oodoonoozoowin anekenootuhming) ooge-meegahnaun enewh, kenunduhwandum chepuhkaweenaud-enewh oogemaun emuh dabwayanduhmoowening.

9 Me dush Saul, (Paul kuhya *azhenekahzood*,) moosh-kenashkahgood enewh Keche-Oojechaugwun, kekecheguh-nuhwahbuhmaud enewh,

10 Oo-oo dush keëkedoo, Oh *keen* mwaushkenashkah-gooyun kuhkenuh kuhkiyanewin, kuhya mujeëzhewabewin, wagwissemik owH muje-muhnedoo, *keen* mah-gahduhmun kuhkenuh menoo-ezhewabewin kahnah-ween kegahishquahbahnahjetoose quuhyukwahmoogin oomeekunun owH Tabaningad?

11 Benuh dush, ooneenj owH Tabaningad kepuhgum-mishkahgoon, kegahkuhkeëpeengwa, kah kegahwahbuh mahse kezis goomah menik. Bahbega dush oogepuggum-mishkahgoon *tahnahsug* ahwun kuhya puhsuggishte-bik; kepahbahmoosa dush nunduhwanemaud ahweyah chesuh-gahbegenegood.

12 Uhpe dush oogemah kahwahbundung ewh kahezhewabuk, kedabwayanemaud, kemahmahkahdandung ooekenooähmahgawin enewh Tabaninganejin.

13 Uhpe dush Paul kuhya enewh, weejekewaän uhne-mahjeyahshewaud emuh Paphosing, ketuhgwishenoog

### CHAP. XIII.

emuh Pergaïng Pamphyliäing anduhgoog: John dush oogenuhguhnaun keëzhekewa dush emuh Jerusaleming.

14 Uhpe dush kahoönjemahjahwaud emuh Pergaïng, ketuhgwishenoog emuh Antioching Pisidiaïng anduhgoog, kepeendegawug dush emuh ahnuhmeä-weguhmigoong anuhmeä-kezhegudenig, kenuhmuhduhbewug dush.

15 Bahnemah dush kahishquahahginduhming ewh tebahkoonegawin kuhya enewh aunwahjegawenun oogepekuhnoonegoowaun enewh wagemahkundemenejin ewh ahkuhmeä-weguhmig, oo-oo keëkedoonid, Enenewedoog kuhya wekahnesemahdoog, kishpin ahyahmag gagoo kuhgequawene-ekedoowin cheguhnoonagwah egewh ahnishe-nahbag, mahnoo kekedook.

16 Me dush owh Paul kepuhsegweed, kuhya kahuhyenegad oo-oo keëkedoo, Kenuhwah Israeling duhzheenenewedoog, kuhya kenuhwah quasag Kesha-Muhnedoo bezinduhmoog.

17 Oo-Kesha-Muhnedoomewaun oogoo ahnishenahbag egewh Israelitug, oogewuhwanahbuhmaun enewh koosenahnin, kuhya oogekechetwahweäun enewh ahnishenahban uhpe kahduhzhehmahyuggezenid emuh Egypting duhzheuhkeeng, kuhya mashkahwezemahgudenig oonik oogepeöönjesahgejeweenaun emuh.

18 Nemeduhnuk kekenoonoowin dush oogepe mewenaun debishkoo enewh ahbenoojeün buhwahduhkummig.

19 Uhpe dush kahbahnahjeäud neezhwahswawaun ahnishenahban emuh Canaaning oogemahdahoonaun-ooduh uhkeemewah.

20 Bahnemah dush nahgij oogemeenaun enewh tebahkoonega-wenenewun koonemah newauk abshe nahnemeduhnuk duhsoo pepoon, peenish kebemahdezid owh Samuel aunwahjega-wenene.

21 Nahgij dush oogenunduhwanemahwaun enewh keche-oogemaun: Kesha-Muhnedoo dush oogemeenaun enewh Saulun oogwissun owh Cis, Benjamin oodenoodawezewining dabandahgoozenejin nemeduhnuk duhsoo pepoon.

22 Uhpe dush kahwabenaud enewh, oogepehsegwinde-nahmahwaun enewh Davidun cheöogemahwemegoowaud: me suh enewh kahdebahjemahjin, oo-oo keëkedood, ningemekahwah David oogwissun owh Jesse, enene kahminwane-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

mug emuh nindaing mee suh kadebishkoosetood kuhkenuh nindenanduhmoowin.

23 Mahbuh kahoonejahnesejin, Kesha-Muhnedoo, debishkoo kahekedoogoobunan, oogeputhsegwindenahmah waun enewh Isrealun enewh bamahjeëwanejin, me suh owh Jesus :

24 Uhpe dush netum John kahdebahjemootahwaud kuhkenuh Israeling duhzhe ahnishenahban ewh aunwaninde-zoowine-baptizooëwawin.

25 Magwah dush John debishkoosetood ewh oodahnookeewin, oo-oo keëkedoo, Ahwanan ananemeyag ahyahweyaun ? Kahween nindahwese *owh*. Benuh dush, nenoo-penuhnik pazhik, anandahgoozësewaun cheähbahmahmahwug oomukkissinun emuh oosittaung.

26 Enenewedoog nekahneseedoog, wanejahnesemenag owh Abraham, ahwahgwan dush anduhcheyag quasahgwan enewh Kesha-Muhnedoon kenuhwah kepenindahegoom maunduh bemahjeëwawine-ekedoowin.

27 Egewh dush wahdatoojig ewede Jerusaleming, kuhya oodogemahmewaun, kahween oogekekanemahsewaun, kuhya oodinwawinewaun egewh aunwajega-wenewug aginjegahdagin anduhsoo-ahnubmeä-kezhegukin, oogedebishkoosetoonahwah *enewh* kenahneboomahwaud.

28 Ahnooween goo kemekahmahwahsigwah gagoo kaöonjenesahwahun, oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün ewh chenesind.

29 Uhpe dush kahdebishkoosetoowaud kuhkenuh menik hahoozhebeëgahdag ween kahduzhemind, oogensenahwaun emuh oonjemetikoong kuhya keahsahwaud emuh chebaguhmigoong.

30 Kesha-Muhnedoo kush oogeähbejebahaun :

31 Nebewah duhsoogoon oogewahbuhmegoon enewh Galileeing kahpeöonjeweejewegoojin kepeëzhaud emuh Jerusaleming, me suh enewh kahahnoonahjin chedebahjemootahwahwaud enewh ahnishenahban.

32 Kedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoowin, ewh wahweendahmahgawin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh wayoosemindjig,

33 Kesha-Muhnedoo oo-oo kegedebishkoosetahmahgoonaun kenuhwind wanejahnesemenungwah ewh keähbejebahaud enewh Jesusun ; debishkoo azhebeëgahdag emuh



### CHAP. XIII.

neezhing psalming, Keen kedow Ningwis, noongoom kezheguk kegeöogwissemin.

34 Ewh dush keähbejebahaud menuhwah cheëzheke-wasinid emuh bahnahdezewining, oo-oo keëkedoo, Kegahmeenin enewh duhyabwamahgudenegin ooshahwandahgoozewenun owh David.

35 Me suh dush wanje-ekedood emuh pukkaun *psalming*, Kahween kegahpuhgedenahse owh Pahneezid *kegwis* che-wahbundung ewh bahnahdezewin.

36 David muh, kahishquah-buhmeetahwaud enewh weejbemahdezenejin debishkook kahuhyenanamegoodenewh Kesha-Muhnedoon, kenebah, kepuggedanemah dush kahduhzhe-puggedanememind enewh oosebuncen, oogewahbundaun dush bahnahdezewin.

37 Owh dush ween, enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin, kahween oogewahbunduhseen ewh bahnahdezewin.

38 Kekanduhmook dush, enenewedoog nekahneseoog, oonje mahbuh enene kedebahjemootuhmahgoom chewabenhmahgooyag enewh mujje-ezhewabezewenun :

39 Ween dush kuhkenuh egewh duhyabwayandungig oonje wabenuhmahwahwug kuhkenuh uhyeëen, kagewabenahmahgoosewagoopun emuh ootebahkoonegawening owh Moses.

40 Ahyaungwahmezeyook dush, koonemah kegahpuhgummishkahgoonahwah ewh, kahduzhinchegahdag emuh aunwahjegawening :

41 Benuh, kenuhwah buhyahpenoodahgashkeyag, kuhya mahmahkahdanduhmoog kuhya bahnahdezeyook : ninduh-nooketann ewh ahnookeewin uhpe oonoo kezhegudoon magwah bemahdezeyag, ewh ahnookewin kuhnuhga kadabwayanduhsewag, ahnoo ween goo enene weenduhmoonag.

42 Uhpe dush uhnesahguhuhmoowaud emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh Jewyug, oogepahgoosanemegoowaun enewh mayug-ahnishenahban menuhwah anuhmeä-kezhegudenig chedebahjemootuhwindwah oonoo ekedoowenun.

43 Uhpe dush kahishquah-mahwunjeëding, nebewah egewh Jewyug kuhya manoo-ahnuhmeähjig kahquakejig oogeühnenopenuhnahwaun enewh Paulun kuhya Barna-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

basun : mesuh oonoo kuhkuhnoonegoowahjin keëgoowaud cheäunwahjewaud emuh ooshahwanjegawening owh Kesha-Muhnedoo.

44 Menuhwhah dush anuhmeä-kezheguk gagah kuhkenuh wahdatoojig emuh oodanaung kepemahwunjeëdewug che-noonduhmoowaud ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

45 Uhpe dush egewh Jewyug kahwahbuhmahwaud ashenoonid enewh pahmahwunjeëdenejin, oogemooshkenashkahgoonahwah keshahwanjegashkewin, oogemujiëduhzhindahnahwah enewh uhyëën kahekedoojin owh Paul, mahnahdahjemoowaud kuhya mujië-kezhewawaud.

46 Paul dush kuhya Barnabas ashkum kenecheweze-wug oo-oo keëkedoowug, Keënanahgwud suh kenuhwhah netum chedebahjemootahmahgooyag ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo : kenuhwhah dush wabenuhmag, kah dush kedenanindezooseem cheähpeetandahgoozeyag cheähyahmag kahgega-bemahdezewin, benuh, nequakakahbahwemin cheëzhahyaungegewh mayug-ahnishenahbag.

47 Me muh kabezheyummingid owh Tabaningad, oo-oo keëkedood, Kegeähsin chewahsashkahwudwah egewh mayug-ahnishenuhbag, chebemahjeüdwah kuhkenuh anegookookummegaug uhkeeng ayahjig.

48 Uhpe dush egewh mayug-ahnishenahbag kahnoonduhmoowaud oo-oo, kemoojegezewug, kuhya oogewahwezhandahnahwah oodekedoowin owh Tabaningad ; kuhkenuh dush menik kahwuhwanahbuhmindjig emuh kahgega-bemahdezewening kedabwayanduhmook.

49 Kewahweenjegahda dush oodekedoowin owh Tabaningad emuh anegookookummegaug ewh uhkee.

50 Egewh dush Jewyug oogeweekoojeähwaun enewh anuhmeähnejin enewh nahgahnezenejin enenewun emuh keche-oodanaung, chemekinjeähnid enewh Paulun kuhya Barnabasun, oogeöonjesahgejewabenahwaun kuhya emuh ooduhkeemewaung.

51 Oogepahbahwesittaähtahwahwaun keëzhahwugdush emuh Iconiuming.

52 Egewh dush kekenooähmahgunug oogemooshkenashkahgoonahwah ewh moojegezewin, kuhya enewh Keche-Oojechaugwun.

**K**EPUGGUMME-AHYAHMAHGUD dush emuh Iconiuming, nuhyazh keühneweejindewug keëzhahwaud emuh oodahnuhmeä-weguhmegoowaung egewh Jewyug ; kekedoowug dush, keche-nebewah egewh Jewyug kuhyä Greekug kahoönjedabwayanduhmoowaud.

2 Egewh dush duhyabwayanduhsegoog Jewyug ooge-wekoojeähwaun enewh mayug-ahnishenahban chewuhsittahwanemahnid enewh wekahnesemaun.

3 Kenooäzh dush keduhnezewug mezheshuh kekedoowaud Täbaningad oonje, me suh owh kahweedookung ooshahwandahgoozewine-odekedoowin, kuhyä dush kahmegewad kekenoowahjechegunun kuhyä mahmaundahwechegunun cheëzhechegahdag oonje ooneenjewaung egewh *apostleüg*.

4 Egewh dush bamahdezejig kahoodatoojig papukkaun keühyenanduhmook : ahnind dush oogeweetookahwahwaun enewh Jewyun, menuhwah dush ahnind oogeweetookahwahwaun enewh apostleün.

5 Uhpe dush egewh mayug-ahnishenahbag kuhyä egewh Jewyug kahweedookahwahwaud enewh oodoogemahmewaun chemujjedoodah-wahwaud kuhyä wepemwuhsinnuhahwaud enewh,

6 Kezhah oogekekandahnahwah, keëzhenezhemoowug dush emuh Lystraïng kuhyä Derbeïng, Lycaoniaïng duhzhe oodanahwun, kuhyä emuh uhkeeng kewetuhyeëe anduhgoog.

7 Ewede dush oogepahbahtebahdoodahnahwah ewh minwahjemoowin.

8 Kenuhmuhtuhbe dush pazhig enene ewede Lystraïng, kahmahmaunjekoozid emuh oosittaung, kahnuhneepenezid pahahkoo-negid, kah dush wekah kebemoosase :

9 Wah-owh dush kahnoondahwaud enewh Paulun kekedoonid : kahguhnuhwahbuhmegood dush enewh, kuhyä kekekanemegood cheähyaud dabwayanduhmoowin chenoojemooïndebun,

10 Oo-oo oogeëgoon kekezhewanid, Quuhyukookahbahwin emuh kesittaung. Ween dush kepussegwinjesa kuhyä dush kepahbahmoosa.

11 Uhpe dush egewh ahnishenahbag wuhyahbunduhmoowaud ewh kahezhecheganid Paulun, kekechepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud Lycaoniaïng duhzhe inwawining keïnawawaud, Kegepenesenahmahgoonahnig egewh muhnedoog emuh oodezhenahgoozewinewaung egewh enenewug.



## ODEZHECHEGAWENEWAH.

12 Enewh dush Barnabasun oogeëzhenekahnahwaun Jupiter; enewh dush Paulun oogeëzhenekahnahwaun Mercurius, me muh owh kahkedoo-wenenewid.

13 Oosahsahgewejega-wenenemun owh Jupiter, owh kahahyaud anahsuhme-ahyahnig oodoodanahwewah, oogepeenaun enewh ahnooke-pezhewun kuhyah wahwahsuhkoonasuhjahjegunun emuh keche ishquaundaming, keënannduhmook dush wesahsahgewejegawaud mahmahwe egewh ahnishenahbag.

14 Uhepe dush kahnoonduhmoowaud egewh apostleüig, Barnabas kuhyah Paul, oogepegoobetonahwah oodahgwe-winewah kuhyah keähpahedewaud emuh ahyahnid enewh ahnishenahban, keühnepepahgewaud,

15 Oo-oo keëkedoowaud, Enenewedoog, wagoonash wanjeëzhechegayag oonoo uhyeëen? Kuhyah nenuhwind nindenewemin debishkoo goo kenuhwah anahdezeyag nindenahdezemin, kedezhekuhgekemenenim dush chewabenuhmag oonoo kuhkebahdezewenun chequakekahbahwetuhwag dush owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo, owh kahoozhetood kezhiik, kuhyah uhkee, kuhyah kechegummee, kuhyah kuhkenuh emuh ayahgin:

16 Me suh owh mawezhah kahpuggedenuhmahwaud kuhkenuh enewh ahnishenahban chebemoosanid emuh tebenuhwa oomikkunahwaung.

17 Ahneesh kahween oogepuggedenunseen ween che-debahjemahsewind, kewahbunduhewa suh goo ewh kemennoodoodahgad, kuhyah kemegewad kemewun-ahboo ishpeming oonje, kuhyah chemekoogemahguk enewh ketegaunun, kemooshkenatood enewh kedaënahnin ewh wesenewin kuhyah moojgezewin.

18 Oonoo keënaud, ahgahwah oogenugahahwaun enewh ahnishenahban, chesahsahgewetuhmahgoosigwah.

19 Kepeëzhahwug dush ahnind Jewyug Antioching kuhyah Iconiuming kahpeëonjebahwaud mesuh egewh kah-tabemahjig enewh ahnishenahban, oogepemwuhsinahawaun dush emuh keche-oodanaung keneboodoog keënan-nemahwaud.

20 Ahnish dush, magwah egewh kekenooähmahgunug kewetahkahbahwetahwahwaud, kepuhsegwe, kepeëzhaud dush emuh keche-oodanaung: wuhyahbunenig dush keëzhemahjah emuh Derbeüig keweejewaud enewh Barnabasun.



## CHAP. XV.

21 Uhpe dush kahpahbahdebahdooduhmoowaud ewh minwahjemoowin ewede keche-oodanaung, kahkekenooähmahwaud nebawah bamahdezenejin, nayaub keëzhewawug emuh Lystraing, kuhya Iconiuming, kuhya Antioching,

22 Keäunwahjeähwaud enewh kekenooähmahgunun, kuhya kekuhgekemahwaud cheminjemanduhmenid ewh dabwayanduhmoowin, chenundahwandahgoozeyung emuh nebawah kooduggezewening cheöonjepeendegayung emuh oodogemahwewening owh Kesha-Muhnedoo.

23 Uhpe dush kahoozheähwaud enewh makuddawekoonuhyan emuh anduhsing ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya kahahuhmeähwaud mahmahwe kekeëquishemoowaud oogeähnuhmeätuhmahwahwaun enewh cheweedookahgoowaud enewh Tabaninganejin me enewh kahdabwayanemahwahjin.

24 Uhpe dush kahshahbooshkummoowaud Pisidia, ketuhgwishenoog emuh Pamphyliaing.

25 Uhpe dush kahdebahdooduhmoowaud ewh ekedoowin emuh Pergaing, keëzhahwug emuh Attaliaing :

26 Ewede dush keöonjemahjeyahshewug keënahshewaud emuh Antioching, me ewede wahyashkud kahduhzhe-abnuhmeätuhmahwindwah cheweedookahgoowaud enewh shawanjeganejin Kesha-Muhnedoon emuh ahnookewening kahdebishkoosetooowaud.

27 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, kahmahwunjeähwaud enewh anuhmeähnejin, oogewahweenduhmahwaun kuhkenuh kahezhechegawaud keweedookahgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya Kesha Muhnedoo kah-  
ezhepahkahkoonuhmoowaud ewh dabwayanduhmoowineishquaundam enewh mayug-ahnishenahban.

28 Kuhpayeëe dush keduhnezewug emuh, keweewahwaud enewh kekenooähmahgunun.

## CHAP. XV.

**A**HNIND dush enenewug kahpeöonjebahjig emuh Judæaing oogekekenooähmahwahwaun enewh wekahnesemaun, oo-oo keëkedoowaud, Kishpin, kekenoowahjekishkezhegahzoosewag debishkoo kahenahkoonegagoobunan Moses, kahween kegahbemahjeëgooseem.

2 Uhpe dnsh Paul kuhya Barnabas kahkeche-ahgoowatahwahwaud kuhya kahkeche-kuhnoonahwaud enewh, keënahkoonegawug *egewh anuhmeähjig* enewh Paulun kuhya

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

Barnabasun kuhyā ahnind pakaunezenejin, cheēzhahnid emuh Jerusaleming chekuhwajemahnid enewh apostle-ūn kuhyā katezenejin oo-oo kuhgwadawin.

3 Uhpe kahmezissekahgoowaud enewh anuhmeähnejin uhneähpesuhkahwad, oogeshahbooshkahnahwah Phenice kuhyā Samaria, pahbahdebahjemahwad enewh mayug-ahnishenahban keähnuhmeähnid: oogekeche-moojegezeähwaun dush kuhkenuh wawekahnesinde-nejin.

4 Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Jerusaleming, keödahpenegoowaud dush enewh anuhmeähnejin, kühyā enewh apostleūn, kuhyā enewh katezenejin, oogedebahdooduhnahwah kuhkenuh enewh uhyeēn kahezhechegawaud keweedookahgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon.

5 Kepuhsegwewug dush ahnind kahPhariseewejig duhyabwayandungig, keēkedoowaud, chenunduhwandahgwudenig chekekenoowahje-kishegahzoonid, chekahgaunzome. mind cheguhnuhwanduhmenid Moses ootebahkoonegawin.

6 Egewh dush apostleüg kuhyā katezejig kemahwunjēedewug chenahnahgahdahwanduhmoowaud oo-oo.

7 Uhpe dush kahkecheahgoonwatahdewaud, Peter kepuhsegwe, oo-oo dush keēnaud, Enenewedoo wekahnesemahdoog, kekekandahnahwah ewh mawezhah Kesha-Muhnedoo kewuhwanahbuhmid neen nindooring egewh mayug-ahnishenahbag cheōonjenoonduhmoowaud ewh minwahjemoowine-ekedoowin, chedabwayanduhmoowaud dush.

8 Kesha-Muhnedoo dush, owh kakandung enewh oodaēmaun, oogedebahjemaun ewh minwandahgoozenid, ewh kemeenaud enewh Keche-Oojechaugwun, debishkoo kah-ezhemeenening;

9 Kah dush pekenoong oogedoodahwahseen dush ween kenuhwind, kepeenetood oodaēwaun dabwayanduhmoowin oonje.

10 Wagoonash dush wanjekuhgwatebanemag Kesha-Muhnedoo, chenahbekahwagwah egewh kekenoahmahgunug ewh nahbekahwahgun kahkushketoosegwah kooseminahbuneeg chepemewetoowaud kuhyā kenuhwind kahkushketoosewung.

11 Kedabwayandahmin dush ewh ooshahwanjegawening owh Tabaningad Jesus Christ cheweoōnjebemahjeēgooyung kenuhwind, debishkoo wenuhwah.

## CHAP. XV.

12 Me dush kuhkenuh egewh ahnishenahbag kepe-  
zaunuhbewaud, kebezindahwahwaud dush enewh Barna-  
basun kuhya Paulun, kedebahdooduhmenid kahezhemah-  
maundahwejegad owh Kesha-Muhnedoo magwa mayug-  
ahnishenahbekaug wenuhwah keähnookeewaud.

13 Bahnemah dush kahishquah-kekedoowaud, James  
oogekuhnnoonau, oo-oo keënaud, Enenewedoog wekahne-  
semahdoog, bezinduhweshig :

14 Simeon oogewahweendaun ewh Kesha-Muhnedoo  
netum kepemoowuddissaud enewh mayug-ahnishenahban,  
cheöondenaud enewh ahnishenahban *kadabwayanduhmenejin*  
oodezhenekahzoowin.

15 Me nahsaub akedoomahgudenig oodekedoowene-  
waun egewh aunwahjega-wenenewug ; debishkoo azhe-  
beëghadag,

16 Nahguch dush ningahpiskaub menuhwah dush  
ningahoozhetoön oodahnahmeäweguhmig owh David, kah-  
kahwesamahguk ; nayaub dush ningahoozhetoön kahbah-  
nahduk kuhya ningahaunjetoön :

17 Egewh ashkoonindjig enenewug chenundoonawah-  
waud enewh Tabaninganejin, kuhya kuhkenuh egewh  
mayug-ahnishenahbag, wahyahweendungig nindezhene-  
kahzoowin, ekedoo owh Tabaningad owh azhechegad  
kuhkenuh oonoo uhyeën.

18 Kesha-Muhnedoo ookekandahnun kuhkenuh oodah-  
nookewenun pahahkoomahje-uhkeewung.

19 Nindenahkoonega dush, chemegooshkahjeähsewun-  
gwah egewh mayug-ahnishenahbag kahquakekahbahwe-  
tahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon :

20 Chemahjebeähmahwungwah dush, chemewetoo-  
waud enewh muhnedookawine-weneëgoowinun, kuhya  
peshegwahdezewin, cheaumwahsigwah dush kabenawabe-  
negahzoonejin kuhya misquee.

21 Moses muh mawezhah oodahyahwaun emuh anduh-  
ching oodanah enewh dabahjemegoojin, ahginjegahdane-  
wun oodoozhebeëgawenun anduhsoo ahnuhmeä-kezheguk  
emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

22 Medush keminwanduhmoowaud egewh apostleüg  
kuhya katezejig, mahmahwe kuhkenuh anuhmeähjig, che-  
ëzhenahzhahwahwaud enewh enenewun kahwawanahbuh-  
mahwahjin ewh anduhchewaude ewede Antioching mah-  
mahwe enewh Paulun kuhya enewh Barnabasun ; *mesuh*



## ODEZHECHEGAWENEWAH.

*vogoo kakuwuhanahbuhmindjig*, Judas owh kahtuhgoo-weenzood Barsabas, kuha Silas, nahgahnezegig emuh anduhchewaudeg ewh wekahnesemaug :

23 Kemahjebeähmahgawug dush *enewh muzzeneëgunun* kamahjetooid oo-oo keëzhebeëgawug; Egeh apostleüg kuha wekahnesemaug ooduhnuhmekahwahwaun *enewh* wekahnesemaun mayugezenegin ewede Antioching kuha Syriaing kuha Ciliciaing :

24 Ningenoondahmin gooshah ahnind nenuhwind ah-yahyaung kahoönjebahjig kemegooshkahjeëmagwah *enewh* ekedoowinun, uhnegahahwaude *enewh* kejechaugooawaun, oo-oo keëkedoowau, Kenundahwandahgoozem chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, kuha cheguhnuhwanduhmag ewh tebahkoonegawin? kah wekah ningeënahsenahnig oo-oo cheëzhekugekemenagwah :

25 Ningeminwandahmin, kemahoönjeëdeyaung mahmahwe enahkoonegayaung, cheëzhenahzhahoomoonenuhgoog egewh suhyageüingegig Barnabas kuha Paul,

26 Enenewug kahnuhneezaunesetoojig oobemahdeze-winewah oonje oodoonoozoowin owh Tabanemenung Jesus Christ.

27 Ningeëzhenahzhahwahnahnig dush Judas kuha Silas, cheweenduhmoonagwah oonoo uhyeëen emuh oodoo-newaung.

28 Oogeminwandaun suh owh Keche-Oojechaug kuha nenuhwind ningeminwandahmin, chepemoondahegoosewag nahwuj kwasegwungin mewunekaunun me dush atuh oonoo nandahwandahgwukkin uhyeëen ;

29 Chemeejesewag ewh meejim kabsahsahgewetuhmoowindwah muzzeneeneeg, kuha misque, kuha kabena-wabenindjig ooweyausewewah, kuha chemewetooyag pezhegwahdezewin : kishpin mewetooyag oonoo kegahmenoojagam. Keduhnemekahgoom.

30 Uhpe dush kahpuggedenindwah, kepeëzhahwug emuh Antioching : uhpe dush kahmahwunjeähwaude *enewh* ahnisenahban, oogemeenahwaun ewh muzzeneëgun :

31 Uhpe dush kahwahbunduhmoowau, kemoojegan-duhmoog ewh menoodaäshkahgoowin oonje.

32 Judas kuha Silas, keäunwahjega-wenenewewug, kekuhgekemahwaude dush *enewh* kekenooähmahgunun nebewah ekedoowenun, kuha dush kesoongekahbahweäh-wau.



## CHAP. XVI.

33 Wanebik kahduhnezewaud ewede, oogepuggedenahmahgoowaun enewh kekenooähmahgunun emuh pezaunewawening cheëzhahnid enewh apostleün.

34 Ahnoo keminwandum owh Silas kayahba cheähyaud ewede.

35 Paul dush kuhya Barnabas keduhnezewug emuh Antioching, kekenooähmahgawaud kuhya kekuhgequawaud ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya nebewah ahnind bakahnezejig.

36 Goomahpe dush anduhsoogoonahguk Paul oo-oo oogeënaun enewh Barnabasun, Umba menuhwah mahjahdah cheähwemahwuddissungwah kekahneseenenahnig anduhsing oodanahwun kahduhzhe kuhgequayung Tabanin-gad oodekedoowin, cheähwewahbuhmungwah, nuhmunj azhebemahdezewahgwan.

37 Barnabas dush keënanandum cheuhneweejewegoowaud enewh Johnun, kahtuhgoo-weenzoonejin Mark.

38 Kah dush keminwanduhse owh Paul cheühneweejewegoowaud enewh kahnuhguhnegoowahjin ewede Pamphyliaing, kah dush oogeühneweejewegoosewaun emuh ahnookewening.

39 Apeech dush kekecheähgoonwatahdewaud, kepuhkaëdewug : Barnabas oogeühneweejewaun enewh Markun, keënahshe dush ewede Cyprusing.

40 Paul dush oogewahwanahbuhmaun enewh Silasun, kemahjah dush, kahezheahnuhmeätahmahgood enewh Kesha-Muhnedoon.

41 Keühneëzhah dush emuh anegookookummegaug Syria kuhya Cilicia, kepahpahsoongekahbahweäud kuhkenuh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwening.

## CHAP. XVI.

**M**E dush ketuhgwishing ewede Derbeing kuhya Lystraing : benuh dush, pazhig kekenooähmahgun ewede keähya, Timotheus azhenekahzood, oogwissun Jewequa, kahdabwayandung ; oosun dush ke-Greek-enenewewun :

2 Oogeminwahjemegoon dush kuhkenuh enewh wekahnese maun kahahyahnejin emuh Lystraing kuhya Iconiuming.

3 Me dush oonoo kahnundahwanemahjin owh Paul cheühneweejewegood ; oogeöodahpenaun dush kuhya ooge-kekenoowahje-kishkishwaun oonje enewh Jewyun ewede

## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

uhkeeng kahahyahnejin : kuhkenuh muh oogekekanemah-waun oosun Greek ahwenid.

4 Magwah dush uhnebemoosahduhmoowaud enewh oodanahwun, oogepuggedenahmahwahwaun enewh enah-koonegawenun cheguhnuhwanduhmenid, kahenahkoonega-waud egewh apostleüig kuhya katezejig emuh Jerusaleming kahahhyahjig.

5 Me dush kahezhesoongekahbahweindwah emuh dabwayanduhmoowening egewh dabandahgoozejig emuh ah-nuhmeähwening, kuhya ashkum kemesheuoowug anduh-soo-kezheguk.

6 Uhpe dush kahuhnebemoosahduhmoowaud mezewakummig Phrygia kuhya Galatia, kekenahahmahgoowaud enewh Keche-Oojechaugwun chekuhgequawaud ewh eke-doowin emuh Asiaïng,

7 Kahtuhgwishenoowaud emuh Mysiaïng, keënanduhmoog cheëzhahwaud emuh Bithyniaïng ; kah dush oogepuggedenahmahgoosewaun enewh Keche-Oojechaugwun

8 Uhnekuhbekummoowaud Misia kepeëzhahwug emuh Troasing.

9 Paul dush oogewahbundaun wazhebahbunduhmoowin nebahtebik ; Kenebahwewun Macedoniaïng duhzhe enewh-wun kepahgoosanemegood, oo-oo keëgood, Macedoniaïng peëzhahkun, cheweedookahweyaung.

10 Kahishquah-wahbundung ewh enahbunduhmoowin, kazhetena ningewekoojetoomin cheëzhahyaung ewede Macedoniaïng, quuhyukwanduhmaung ewh nundoomey-ummingid owh Tabaningad chekuhgeekemungedwah ewh minwahjemoowin egewh ewede anduhnukkeejig.

11 Uhpe dnsh kah-oonjemahjeyahsheyaung emuh Troasing quuhquk ninge enahshemin emuh Samothraciaïng, wuhyahbung dush emuh Neapolising ;

12 Me dush ewede kahoonetuhgwishenaung emuh Philippiïng, me ewh kache-oodanuhwung ewede anuhkakummig Macedonia kuhya colony keähwun : ningeähyah-min ewede oodanaung goomuh menik dussoogoon.

13 Anuhmeä-kezkeguk dush ningeöonjesahgahuhmoomin, emuh oodanaung, chegeseebe dush ningeëzhahmin, kahduhzheähnuhmeäung ; ningenuhmuhduhbemin dush kuhya ningekuhnoonahnahnig egewh equawug ewede kahpeëzhahjig.

## CHAP. XVI.

14 Pazhik dush equa Lydia azkenekahzood, atahwad ewh misquagin, ewede Thyatira aduhming oodanaung, anuhmeätuhwaud Kesha-Muhnedoon, ningenoodahgoomin, ooda dush oogepahkahkoonahmahgoon enewh Tabanin-ganejin, cheöonjebezindung oonoo uhyeën kahekedoojin owh Paul.

15 Uhpe dush kahbaptizooind, kuhya kuhkenuh emuh oowegewahming ayahjig, ningepahgoosanemegoonaun, oo-oo keëkedoo, Kishpin enanemeyag cheäungwahmebuhmee-tahwug owh Tabaningad, peendegan emuh newegewah-ming, ewede dush dahyook. Ningekeche-weekoojeëgoomin dush.

16 Kepuhgummeähyahmahgud uhpe aneëzhahyaung anduhzhe-ahnuhmeäung ningenuhquashkahgoonaun pazhik equa kakishkahwaud chesuhkee-muhnedoon kahoönjeke-che-ooodezenid enewh tabanemegoojin ewh kecheesuhkeed.

17 Mesuh owh kahnoöpenuhnaud enewh Paulun kuhya nenuhwind, kepepahgid dush oo-oo keëkedood, Oogoo enenewug oobuhmetahwahwaun enewh mahyahmahwe ishpandahgoozenejin Muhnedoon, newahbundahegoonaun dush ewh bemahjeëwawine mekun.

18 Nebewah dussoogoon dush oo-oo keëzhechega. Paul dush kewuhsittahwandung kequakekahbahwe oo-oo dush keënaud enewh Mhnedoon, Kekuhgaunzoomin emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus Christ chesahgechenah-washkahwud. Oogesahgejenahwashkahwaun ewh uhpe tebahegun.

19 Uhpe dush egewh tabanemahjig wuhyahbunduh-moowaud kemahjahmahgudenig ewh kahahpanemoowaud cheöondezewaud, ootuhkoonahwaun enewh Paulun kuhya Silasun, kuhya oogeëzheweenahwaunemuh ahtaundewening kahduhzhe ahyahnid enewh nahgahnezenejin,

20 Oogeëzheweenahwaun dush emuh anahsuhmuhbe-nid enewh tebahkoonega-wenenewun, oo-oo keëkedoowaud, Oogoo enenewug, Jew-wewaud, ookechemegooshkahjetoo-nahwah kedoodanahwenaun,

21 Kekenooähmahgawug dush enewh enahdezewinun anandahgwussenoogin cheöodahpenuhmung kah kuhya chegahnuhwanduhmung, kenuhwind Romaneweyung.

22 Ahnishenahbag dush kahooqueenoojig kepuhsegwe-wug chequaushkenuhdahwahwaud : egewh tebahkoonega-



## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

wenenewug oogekishkebetoonaahwaun enewh oodahgwe-wene, keëkedoowug dush chepuhzhunzhaöomind.

23 Uhpè dush nebewah kahpuhzhunzhaähwaud, ooge-  
peenjwabenahwaun emah kebakquahoode-weguhmigoong,  
oogekuhgaunzoomahwaun enewh ganuhwanduhmenejin  
kebahquahoode-weguhmig cheäungwahmeguhnuhwane-  
mahnid:

24 Ween dush oo-oo kahezhe-aungwahmemind, ooge-  
peenjwabenaun emuh ahpeche peendig atag kebakquah-  
oodeweguhmig, kuhya oogeminjemahpetoowaun oosit-  
tahne.

25 Ahpahbetah-tebekuk dush Paul kuhya Silas keäh-  
nuhmeähwug, kuhya oogenuhguhmootahwahwaun enewh  
Kesha-Muhnedoon: oogenoondahgoowaun dush enewh  
kabahquahegahzoonejin.

26 Chasekah dush kekechecheengwakummegah kuhya  
kenuhningishkahmahgud ewh kahoönjeminjemoosing ke-  
bahquahoode-weguhmig; bahbega kepahkahkoonegahda-  
noon kuhkenuh ishquaundamun, kuhya kuhkenuh egewh  
kahtuhkoobenindjig keähbahahmahwahwug ootuhkoobeje-  
gunewaun.

27 Owñ dush ganuhwandung kebakquahoode-weguhmig  
kekooshkoose magwah nebaud, wuhyahbundung dush  
enewh kebakquahoode-weguhmigoong duhzhe ishquaunda-  
mun pahkahkoosenenig, oogejegoobeton oodahzhahwash-  
koom, keënanandum dush chenesedezood, keöozhemoodoo-  
ganug egewh kahkebahquahegahzoojig, keënanandum.

28 Paul dush kekechekezhewa, kekuhnoonaud oo-oo  
keëkedood, Kagoo ningood mujjedoodunkankeyow: kuh-  
kenuh muh oomah nindahyahmin.

29 Kahnundoodung dush wahsuhkoonanjegun, kepeen-  
dega-buttoo dush anahsuhmenid Paulun kuhya Silasun,

30 Oogesahgejeweenaun dush, oo-oo keëkedood, Enene-  
wedoog, ahneen kadezhechegayaun cheöönjebemahjeëgoo-  
yaun?

31 Oo-oo dush oogeënahwaun, Tabwayanim owñ Tab-  
aningad Jesus Christ, kegahbemahjeëgoo dush, kuhya emuh  
andahyun andahjig.

32 Oogewahweenduhmoowahwaun dush oodekedoowin  
owñ Tabaningad, kuhya kuhkenuh emuh andahnid ayah-  
nejin.

33 Me ewñ tebahegunadenig nebahtebik keöodahpe-



## CHAP. XVII.

naud, kesebegenuhmoowaud dush kahenuggenahmemind : waweeb dush kebaptizooäh ween kuhya kuhkenuh anduhchid.

34 Uhpe dush kahpeendigahnaud emuh oowegewahming, oogeähtoon meejim anahsuhmuhbenid, kemoojegeze dush, kedabwayanemaud enewh Kesha-Muhnedoon kuhya kuhkenuh menik anduhchid.

35 Uhpe dush kahkezheguk, egewh tebahkoonega-wenenewug oogeëzhenahzhahwahwaun enewh tuhkoone-wa-wenenewun, oo-oo cheëkedoonid, Puhgedin oogoo enewug.

36 Kuhya dush owh ganuhwandung kebakquahoode-weguhmig oogeweenduhmoowaun enewh Paulun oo-oo ekedoowin, Kepeähnookeewug egewh tebahkoonega-wenenewug chepuhgedenegooyag : umba dush sahgulahmoog, kuhya emuh pezaunezewening ezhemahjahyook.

37 Paul dush oo-oo oogeënaun, Mezsheshuh ningepuhzhunzhaögoonahnig pwah-tebahkoonegooyaung, Roman eneneweyaung, kuhya ningepeendega-wabenegoonahnig emuh kebakquahoode-weguhmigoong ; noongoom dush nuh kemooj newesahgejewabenegoonahnig ? Kahween tahezhe-wabussenoon ; weenuhwah tahpeëzhahwug chepesahgeje-wezheyummingidwah.

38 Egewh dush tuhkoonewa-wenenewug ooweenduhmoowahwaun oonoo ekedoowenun enewh tebahkoonega-wenenewun : kesagezewug dush, uhpe kahnoonduhmoowaud che-Roman-enenewewaud.

39 Kepeëzhahwug dush kepahgoosanemahwaud, ooge-sahgecheweenahwaun dush, kuhya oogeënahwaun emuh oodanaung cheöonjemahjahnid.

40 Keöonjesahgahahmoog dush emuh kebakquahoode-weguhmigoong, kepeendegawug dush emuh oowegewahming owh Lydia : uhpe dush kahwabbuhmahwaud enewh wekahnesemaun, oogemenoo-daäähwaun kemahjahwug dush.

## CHAP. XVII.

**U**HPE dush kahshahbooshkuhmoowaud Amphipolis kuhya Apollonia, ketuhgwishenoog emuh Thessalonicaing, kahahtanig oodahnahmeä-weguhmegoowaun egewh Jewyug :

2 Paul dush, debishkoo moonzhug kahezhechegad,

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

oogepeendegahwaun, kuhya nesing ahnuhmeä-kezhéguk ookekohnoonauñ ewh oonje azhebeëghadag emuh keche-twah-oozhebeëguning,

3 Kewahbundahewad kuhya kewahweendahmahgad, ewh nundahwandahgwuk Christ chekooduggetood, kuhya nayaub cheähbejebaud; mahbuh dush dabahjemug kuhgekemenenuhgoog, Christ ahwe.

4 Ahnind kush kedabwayanduhmoog, kuhya oogewee-jewahwaun enewh Paulun kuhya enewh Silasun; kuhya anuhmeähjig Greekug keche nebewah, punge nunga egewh kachetwahwezejig equawug.

5 Egewh dush Jewyug kahdabwayanduhsegoog, keke-shahwanjegawaud, oogeöodahpenahwaun ahnind kakebah-dezenejin eneneweeshun, oogeöoqueenoöähwaun dush nebewah enewh ahnishenahban kemegooshkahje tooaud dush ewh oodanah, oogemegahdahnahwah dush oowege-waumene enewh Jasonun keënanduhmoog chesahgeje-weenahwaud emuh anduhzheahyahnid enewh ahnishenahban.

6 Uhpe dush kahmekahwahsigwah, oogeëzheweenahwaun enewh Jasonun kuhya ahnind wekahnesemaun emuh anahsuhmuhbenid enewh wagemahkundemenejin oodanah, oo-oo keëzhepepahgewaud, Egewh kahquakesetoojig ewh uhkee zhuhyegwah kepetuhgwishenoog oomuh;

7 Me enewh kahpeendegahnahjin Jason: oogoo dush oobahnahjetoonaahwah oodenahkoonegawenun owñ Cæsar, ekedoowaud cheähyaud pakahnezid keche-oogemah, Jesus azenekahzood.

8 Oomegooshkahjeähwaun dush enewh ahnishenahban, kuhya enewh wagemahkundahmenejin ewh oodanah, uhpe kahnoonduhmenid oonoo uhyeën.

9 Uhpe dush mamashquaud kahpuggedenuhmahgoowaud enewh Jasonun kuhya enewh ahnind ooweyowene cheöonjepuggedenindwah, oogepuggedenahwaun.

10 Kazhetena dush wekahnesemaug oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Paulun kuhya enewh Silasun magwah nebah-tebekudenig ewede Bereaïng: uhpe dush kahtuhgwishenoowaud emuh kepeendegawug emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh Jewyug.

11 Nahwuj dush oogoo keminwandahgoozewug dush ween egewh Thessalonicaïng duhzhe enenewug, minwanduhmoowening muh oogeëzheöodahpenahnahwah ewh

## CHAP. XVII.

ekedoowin, wabhunduhmoowaud kechetwah-oozhebeëgunun anduhsookezhegud-enig, kishpin oo-oo azhewabudoogwan.

12 Mesuh kagoonjedabwayanduhmoowaud nebewah; kuhyā punge nunga egewh kachetwahwezejig equawug kah-Greekewejig, kuhyā egewh enenewug.

13 Uhpe dush egewh Thessalonicaing duhzhe-Jewyug kahkekanduhmoowaud ewh kewahweendung owh Paul ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo ewede Bereaing, kepeëzhahwug kuhyā emuh, keöombahzoomahwaud dush enewh ahnishenahban.

14 Kazhetena dush egewh wekahmesemang oogemahjenahzhahwahwaunenewh Pauluncheëzhahnid emuh kechegummeeng: Silas dush kuhyā Timotheüs kayahbe keduhnezewug emuh *Bereaing*.

15 Egewh dush kahuhnemahjeweenaahjig enewh Paulun oogeëzheweenaahwaun emuh Athensing, kahoodahpenuhmoowaud mejedwawin waweeb chepeëzhahnid Silasun kuhyā Timotheusun kemahjahwug.

16 Magwah dush Paul duhzhepeeäud emuh Athensing kekushkandum emuh oojechaugoong, uhpe wuhyahbundung oodanah ahpeche puhgedenegahdag emuh muhnetoo-kawening.

17 Me dush kagoonjekahnoonaud enewh Jewyun emuh ahnuhmeä-weguhmegoong kuhyā enewh mayugezenejin kahmekinduhmenejin Jew ezhetwahwin, emuh ahtaundewening anduhsoo-kezhegudenig enewh kahnahquashkahwahjin.

18 Ahnind dush nebwahkah-wenenewug Epicureänug kuhyā Stoickug, oogeähgoonwatahwahwaun. Ahnind dush keëkedoowug, Ahneen kaëkedood mahbuh nashewahwahnuhgetoong? menuhwah dush ahnind, Enootahgooze debishkoo debahjemaud mayuggezenejin Muhnedoon, ewh ewh kedebahjemootahwaud Jesusun kuhyā ewh ahbejebahwin *kagoonje-ekedoowaud*.

19 Oogeödahpenahwaun dush, kuhyā oogeëzheweenaahwaun emuh Areopagusing, oo-oo keëkedoowaud, Nindahkekandahmin nuh wagoodogwanedoog maunduh ooshkekuhgequawin dabahdooduhmun?

20 Kepedebahdoodahnun muh mamukkahdandahgwukkin emuh netoowuggahnahnaung; newekekandahmin dush nuhmunj azhewabudoogwan oo-oo ezhetwahwin.



## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

21 (Kuhkenuh muh egewh Athenianug kuhyā mayug-gezejig ewede kahahyahjig kahween gagoo pakaunuk oogemekindusēnahwah, me atuh chewahweenduhmoowaud, gamuh chenoonduhmoowaud gagoo ooshke-debahje-moowin.)

22 Me dush Paul kenebahwid emuh nesuhwuhyeēe Mars oowahjewing oo-oo keēkedood, Kenuhwah Athens-ing dnhzhe-enenewedoog kekekanemenim moonzhug kechekoosagwah egewh muhnedoog.

23 Magwah pemoosayaun, kewahbunduhmaun dush enewh anuhmeätuhmagoon, ningewahbundaun pazhig sahsahgewejegunahbik oo-oo azhebeēgahdag, OWH KAKAN-DAHGOOZESIG MUHNEDOO. Owh dush anuhmeätuhwag ahnooween goo kekanemahsewag, mesuh dabahje-mootuhmoonenuhgoog.

24 Kesha-Muhnedoo kahoozhetood uhkee kuhyā kuhkenuh emuh atagin, ween egoo tabandung kezhih kuhyā uhkee, kahween dahse emuh ahnuhmeä-weguhmegoong kahoonjeöozhechegahdagin ooneenjemaung ;

25 Kahween dush enenewug ooneenjewaung oonjebuh-meetahwahse debishkoo gagoo muhnazid, ween begoo ahwe owh mahnaud kuhkenuh bamahdezenejin ewh bemahdezewin, kuhyā nasawin, kuhyā kuhkenuh enewh uhyeēen ;

26 Pazhigwunoong cheöonjeoomisqueemenid oogeēzhe-äun kuhkenuh ahnooj azheweenzoonejin enenewun che-duhnuhkeenid emuh anegookookummegaug ewh uhkee, kuhyet keēnabkoonegad uhpe kadebishkoosanig chebemah-dezenid kuhyā menik kaähbetuhmenid ;

27 Chenundoonawahwaud enewh Tabaninganejin, koonemah nunduhmoozheähwaud oodahmekahwahwaun, ahnooween goo wahsuh ahyahsig kenuhwind anduhcheyung ayahyung :

28 Me muh owh wanjebemahdezeyung, kuhyā wanje-eneneweyung, debishkoo ahnind kenuhguhmoowenene-mewaung keēkedoowaud. Me muh wah-owh wandahdezeyung.

29 Kesha-Muhnedoong dush oondahdezeyung, kaöonje enanduhsewung owh Kesha-Muhnedoo cheēzhenahgoozid debishkoo oozahwah-shooneyah gamuh shooneyah gamuh ahsin mazinechegahzood emuh enene öonebwahkahwe-ning.



## CHAP. XVIII.

30 Uhpe dush kuhnuhga gagoo kekekanduhsegwah egewh enenewug kahween oogepahbahmanduhseen owh Kesha-Muhnedoo; noongoom dush oodenaun kuhkenuh enewh enenewun mezewakummig ayahnejin cheäunwanindezoonid:

31 Oogewahweendaun muh ewh kezshik, uhpe katebahkoondung ewh uhkee emuh menooëzhewabezewening oonje enewh enenewun kahahnoonahjin; me ewh kahe-nahjemootahwaud kuhkenuh enenewun, ewh keähbejebahaud.

32 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud ewh oodahbejebahwinewah egewh naboojig, ahnind oogebahbeähwaun; ahnind dush oo-oo keëkedoowug, Menuhwah kegahbezindahgoo oo-oo ekedoowin.

33 Me dush Paul keöonjemahjaud anduhzhe-ahyahnid.

34 Ahnind enenewug dush oogeweejewahwaun *enewh Paulun*, kuhya kedabwayanduhmoog: me suh owh pazhig Dionysius owh Areopagite, kuhya pazhig equa Damaris azhenekahzood, kuhya dush ahnind bakahnezjig.

## CHAP. XVIII.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo Paul keöonjemahjah emuh Athensing, keëzhah dush emuh Corinthig;

2 Oogemekahwaun dush pazhig Jewenenewun Aquila azhenekahzoonejin, emuh Pontusing kahoondahdezenejin, noomuhyah emuh Italying kahpeöonjebahnid kuhya enewh wewun Priscilla; (Claudius muh oogeënahbuneen kuhkenuh enewh Jewyun cheöonjemahjahnid emuh Romeing:) mesuh enewh kahnaunzekahwahjin.

3 Tatebishkoo keënuhnookenid, kahoonejeweedegamaud, keähnookee dush: kepuhpuhgahwuhyauneguhmigookawug muh.

4 Kekuhgequa emuh ahnuhmeä-weguhmigoong andus-soo-ahnuhmeä-kezhguk, chekuhnoonaud enewh Jewyun kuhya Greekun.

5 Uhpe dush Silas kuhya Timotheus kahoonetuhgwishoowaud ewede Macedoniaing, Paul kekeche-aunwahje emuh oojechaugoong, oogedebahjemootahwaun enewh Jewyun ewh Jesns ahwid owh Christ.

6 Uhpe dush kahahgoonwatahmenid, kuhya mujje-kezhwad, oogepuhpuhwaginaun oodahgwewin, oo-oo

## OODEZHECHEGAWENEAH.

dush keënaud, Kemisqueemewah tahdahgoomahgud emuh tebenuhwa kishtequaunewaung; nepeeniz suh neen: noon-goom dush ningahezhahnug egewh mayug-ahnishenahbag.

7 Ewede dush keöonjesahgahum, kepeedega emuh oowegewahming pazhig enene Justus azhenekahzood, kahbuhmeetahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, cheguhyeëe kahdaud emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

8 Kuhya dush owh Crispus, kahkech-negahnezid emuh ahnuhmeä-weguhmigoong oogedabwayanemaun enewh Tabaninganejin, kuhya kuhkenuh emuh oowegewahming; nebawah dush egewh Corinthianug kahnoonduhmoowaud kedabwayanduhmoog, kebaptizooähwug dush.

9 Oo-oo dush keënaud owh Tabaningad enewh Paulun emuh enahbunduhmoowening, Kagoo sagezekan, kekedoon dush, kagoo pezaunuhbekan:

10 Keweejewin suh, kah dush ahweyah kegahodisse-goose chemujje-doodook; nebawah muh nindahyahwaug nindahnishenahbamug oomuh oodanaung.

11 Ningookekenoonoowin keduhzheka ewede, kekekenooëhmahgad ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

12 Uhpe dush owh Gallio keöogemahkundung Achaia, egewh Jewyug mahmahwe oogemegahnahwaun enewh Paulun, oogeëzheweenahwaun emuh tebahkoonega-weguhmigoong,

13 Oo-oo keëkedoowaud, Mahbuh oowekoojeäun enewh enenewun cheëzheahnuhmeätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon ewh azhesinsenook tebahkoonegawin.

14 Uhpe dush Paul wahkekedood, Gallio oogeënaun enewh Jewyun, Kishpin mujjedoodahdewin ahwungebun gamuh gagoo mujjeëzhechegawin, Oh kenuhwah Jew-weyag, nindahgenundahwandahgooz chebezindoonenuhgoog;

15 Kishpin dush kuhquajindeyag enewh ekedoowenun kuhya ezhenekahzoowenun, kuhya kenuhwah ketebahkoonegawinewah, kenuhwah bahbahmanduhmook: kahween neen nindahtebahkoonunsenun oonoo uhyeëen.

16 Oogeöonjesahgejenahzhahwaun emuh tebahkoonega-weguhmigoong.

17 Medush kuhkenuh egewh Greekug keöodahpenahwaud enewh Sosthenesun kache-oogemahkundemenejin ahnuhmeä-weguhmig, kepukketaöowahwaud dush emuh anahsumme-ahyahng tebahkoonega-weguhmig. Kah dush Gallio oogebahmanduhsenun oonoo uhyeëen.

## CHAP. XVIII.

18 Oo-oo Kahishquah-ezhewabuk kinwazh keduhneze owh Paul, me dush kenuhguhnaud enewh wekanesemaun, kemahjeähshe dush ewede keënahshid emuh Syriaing, keühneweejewaud enewh Priscillaün kuhya Aquilaün; uhpe dush kahkaushkebahdung ooshtequaun ewede Cenchreaing: oonje kewahweenduhmahwaud enewh Kesha-Muhnedoon cheëzhechegad.

19 Ketuhgwishin dush emuh Ephesusing, me dush ewede kahnuhguhnaud enewh *kahweejewahpuneen*: ween dush kepeendega emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kekuh-noonaud dush enewh Jewyun.

20 Uhpe dush kenunduhwanemegood enewh kayahbe cheähyaud emuh, kahween kedabwatunse.

21 Me dush keähnemekahwaud, oo-oo keënaud, Nenunduhwandahgooz ahbetakummig cheguhnuhwanduhmaun maunduh wekoondewin zhuhyegwah wahdebishkoo-samahguk ewede Jerusaleming; kebiskahbeyaun dush kegahbenaunzekoonenim kishpin enandung owh Kesha-Muhnedoo. Keöonjemahjeyahshe emuh Ephesusing.

22 Uhpe dush kahkuhbaud emuh Cesareaing kahkoopeed dush kahahweähnuhmekahwaud enewh anuhmeähnejin, keëzhah emuh Antioching.

23 Wanebik kahduhnezid emuh, keühnemahjah, keëzhah dush emuh anegookookummegaug Galatia kuhya Phrygia, kemushkahwanduhmooäud kuhkenuh enewh kekenooähmahgunun.

24 Pazhig dush Jew Apollos azhenekahzood kahduh-zhenegid emuh Alexandriaing, natuh-kekedood, kuhya mashkahwezid emuh kechetwah-oozhebeëguning, kepeëzhah emuh Ephesusing.

25 Mahbuh enene kekekenooähmahgooze emuh oomekunaung owh Tabaningad: keäunwahdandung dush emuh oojechaugoong, keduhzhindung kuhya kekekenooähmahgad oodezhethawwenun owh Tabaningad, kekekandung atuh ewh oobaptizooëwawin owh John.

26 Mezsheshuh dush kemahje-kekedoo emuh ahnuhmeäweguhmigoong: Uhpe dush Aquila kuhya Priscilla kahnoonduhwahwaud enewh oogeöodahpenahwaun, kuhya nahwuj wawane oogekekenooähmahwaun ewh oodezhethawwin owh Kesha-Muhnedoo.

27 Uhpe dush enandung owh *Apollos* cheëzhaud emuh Achaiaing, keöozhebeëgawug egewh wekahnesemaug,



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

keënahwaud enewh kekenooähmahgunun cheöodahpenah-nid: uhpe dush tagwishing, oogekeche-weedookahwaun enewh kahdabwayanduhmenejin oonje shahwanjegawene-wedookahgoowening:

28 Emuh mushkahwezewening oogeëzhekuhnoonaun enewh Jewyun, mezheshuh suh, kewahbunduhewad oonje kechetwah-oozhebeguning owh Jesus ahwid Christ.

### CHAP. XIX.

**K** EPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush, magwah Apollos keähyaud emuh Corinthing, Paul kahshah-booshkung noonpeming duhshe duhnukhewenun kepetuh-gwishin emuh Ephesusing, kemekahwaud dush ahnind kekenooähmahgunun,

2 Oo-oo dush keënaud, Kegeöodahpenah wahnuh owh Keche-Oojechaug akoodabwayanduhmag? Wenuhwah dush oo-oo oogeënahwaun, Kah kuhnuhga ningenoonduh-semin, kishpin ahyahgwan ahweyah Keche-Oojechaug.

3 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneen dush kahezhebaptizomegooyag? Keëkedoowug dush, John suh oobaptizoo-ëwawin.

4 Medush oo-oo kahekedood owh Paul, John kagate keëzhebaptizooëwa ewh aunwanindezoowene-baptizooëwawin, keënaud enewh kanoopenuhnegooin, mesuh owh Christ Jesus.

5 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud, kebaptizooähwug emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad Jesus.

6 Uhpe dush owh Paul kahahtahwaud ooneenjeen emuh ooweyowening, oogepeöodissegoowaun enewh Keche-Oojechaugwun; me dush keinwawaud pakaunukin inwawenun kuha keäunwahjegawug.

7 Kemetahchedooganug ahshe neezh kuhkenuh egewh enenewug.

8 Keëzhah dush emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuha mezheshuh kekekedoo nesoo-kezis wahweenduhmahgad kuha wahbunduhewad enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh oodogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo.

9 Uhpe dush ahnind kahmushkahwedaäshkahwindwah, kedabwayanduhsigwah dush, kemujjeduhzhinduhmoowaud dush ewh ezhewabezewin anahsuhme-ahyahnid enewh ahnishenahban, oogenuhguhnaun, kuha oogepuhkawenaun enewh kekenooähmahgunun, anduhsoo-kezhegudenig ke-



## CHAP. XIX.

kuhgequad emuh-ookekenooähmahde-weguhmigoong pa-zhik enene Tyrannus azhenekahzood.

10 Nezhoo-kekenoonoowenun keduhneze emuh; kuh-kenuh dush anduhnukcejig emuh Asiaing oogenoondahnawah oodekedoowin owh Tabaningad Jesus, Jewyug kuhya Greekug.

11 Kesha-Muhnedoo oogeähnookeenun keche-mahmaundahwejegunun emuh ooneenjening enewh Paulun:

12 Ewh dush egoo emuh weyowening keöonjemahjetuhwindwah egewh ayahkoosejig enewh mooshwanun kuhya ahkoobezoowenun, me dush kemahjahmahgudenig enewh oodenahpenawinewaun, kuhya dush enewh mujjemuhnedoon oogesahgejenahwashkahgoowaun.

13 Ahnind dush Jewyug pabahsahgedenahjig enewh mujje-muhnedoon, keönwahzoowug chewahweenduhmoowaud oodoonoozoowin owh Tabaningad Jesus emuh anduhzhe ahyahnid enewh kahkekishkahwahnejin mujjemuhnedoon, oo-oo keëkedoowaud, Kekuhkaunzoomegoom oonje owh Jesus enewh dabahjemahjin owh Paul.

14 Keähyahwun neezhwahswe oogwissun owh Sceva Jewenene, owh nahgahnezid anduchewaud egewh sahsahgewejega-wenenewug, oo-oo kahezhechegajig.

15 Owh dush mujje-muhnedoo ookekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ninkekanemah owh Jesus, kuhya ninkekanemah owh Paul; ahwagwanewegwan dush kenuhwah?

16 Owh dush enene kakishkahwaud enewh mujjemuhnedoon oogeqwaushkwunuhdahwaun, kuhya oomahmauzheäun kuhya keshahgoojeäud, medush emuh wege-wauming keöonjeöozhemoowaud pingwuhshahgedewaud kuhya kemahkeëgoowaud.

17 Kuhkenuh dush oogekekandahnawah oo-oo egewh Jewyug kuhya Greekug kahoodatoojig emuh Ephesusing; kuhkenuh dush kesagezewug, kuhya oodoonoozoowin owh Tabaningad Jesus kekechetwahwanjegah-dane.

18 Nebewah dush duhyabwayandungig kepeëzhahwug kuhya kewahbundahehawaud enewh oodezhechegawenewah.

19 Nebewah dush egewh kahmekindungig ewh metawin oogepemahwundoosetoonahwaun oomuzzeneëgunewaun kuhya kechahgoozahmoowaud emuh anahsuhmuhbenid kuhkenuh enewh enenewun; oogeähgindahnawah

## OODEZHECHEGAWENEAH.

dush ewh anuhgindanig enewh muzzeneëgunun, medush kahezhemikkummoowaud, nahnemeduhnüh metauswauk duswabhik egewh shooneäug ahpeetandahgwuddenig.

20 Apeech kekechemahjegemahguk Kesha-Muhnedoo oodekedoowin kuhya keshahgoojeëwamahguk.

21 Kahishquahahyaug oonoo, Paul keënanndum emuh oojechaugoong, keshahbooshkung Maeedonia kuhya Achaia, cheëzhaud emuh Jerusalemig, co-oo keëkekood, Bahnemah keishquah-ezhahyaun ewede, nenundahwandahgooz che-wahbunduhmaun Rome.

22 Medush keëzhenahzhahwaud neezh enewh wah-dookahgoojin, Timotheusun kuhya Erastusun; ween dush kayahbe wanebik keduhneze emuh Asiaing.

23 Me dush uhpe kekeche-megooshkahje-ahyahmahguk ewh ezhetwahwin oonje.

24 Pazhig muh enene Demetrius azhenekahzood, shooneähka-wenene kahoozhetuhmoowaud enewh Dianaün shooneäh ahnuhmeä-weguhmegoonsun, kahoonte keche oondezewaud egewh anookeejig;

25 Me enewh kahmahwunzoomahjin mahmahwe ahnooke-wenewun nahsaub kahenuhnookeenejin, oo-oo dush keëkedood, Enenewedoog, kekekandahnahwah oo-oo ahnookeewin oonjetebenuhwawezeyung.

26 Menuhwah dush kewahbundahnahwah kuhya ke-noondahnahwah, kahween atuh Ephesusig, kuhkenuh goo anegookookummegaug Asia, mahbuh Paul oogekushkeäun kuhya oogepukkawenaun nebewah bamahdezenejin, ekedoo chemuhnedoowesigwah wazhechegahzoojig ooneenjemaung:

27 Kahween dush atuh nuhneezahnuhsenoon maunduh kedahnookewenenaun chebahnahduk; kuhya dush begoo ookeche-ahnuhmeä-weguhmig owh kachetwahwezid muhnedooqua chenishwuhnahdudenig, kuhya chebahnahdudenig ookechetwahwezewin owh anuhmeätuhwind emuh anegookwaug Asia kuhya anegookookummegaug uhkee.

28 Uhpe dush kahnoonduhmoowaud oonoo ekedoowenun, oogemooshkenashkahgoonahwah ewh nishkahdezewin, kepepahgewug dush, oo-oo keëkedoowaud, Kechetwahweze owh Diana Ephesianug oomuhnedooquame-waun.

29 Kekeche-oombuzhekummegud emuh keche-oodanaung: kahtuhkoonahwaud enewh Gaiusun kuhya enewh

## CHAP. XIX.

Aristarchusun, Macedoniaing duhzhe enenewun, kahweejewahpuneen Paul pabahmahdezid, mahmahwe keähpahedewug emuh mahwunjeëde-weguhmigoong.

30 Uhpe dush Paul keänandung chepeendegad emuh anduhzhe-ahyahnid enewh ahnishenahban, enewh wekahnesemaun kahween oogepuhgedenemahgooseen.

31 Ahnind dush egewh Asiarchug, kahminwanemahjig kemejejedwawug chepeendegasenid emuh mahoönjeëde-weguhmigoong.

32 Papukkaun keëkedoowug kekeche kezheuwawaud: kekeche-ooobuzhekummegud emuh anduhzhe-mahwunjeëdenid ahnishenahban? nahwuj kemeshenoowug dush egewh kakanduhsegoog wagoodoogwan wanjemahwunjeëdenid ahnishenahban; nahwuj kemeshenoowug dush egewh kakanduhsegoog wagoodoogwan wanjemahwunjeëdewahgwan.

33 Ahnind dush oogeöönjewekoobenahwaun enewh Alexanderun emuh ahyahnid enewh ahnishenahban, egewh Jewyug keähsahwaud cheguhnoodahmahganid. Alexander dush kewahwahtuhquahegad ewh ooneenj, keänandum dush wekuhnoonaud enewh ahnishenahban guhnooduhmahgad.

34 Uhpe dush kahkekanemahwaud cheJewenenewenid, kuhkenuh mahmahwe kepepahgewug kuhnuhbuj neezhoo tebahegunag, oo-oo keëkedoowaud, Keche ahpetandahgooze owh Diana Ephesianug oomuhnedooquamewaun.

35 Uhpe dush owh kahoozhebeëgawenenewid emuh oodanaung kahpezaunezeäud enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedoo, Kenuhwah Ephesusing duhzhe-enenewedoog, ahwanan gakanduhsig ewh chedebandahgwuk Ephesus oodana emuh oodahnuhmeähwening owh kachetwahwezid muhnedooqua Diana, kuhya muzzenene ewede ahyaud owh Jupiter kahoönjepungeshing?

36 Kekanduhmag dush ahweyah kushketoosig cheahgoonwutung oonoo uhyeën, kedahpezaunuhbeem, kah dush gagoo wuhnishquauj kedahezhechegaseem.

37 Kegepeenahwaug oogoo enenewug, kahkemoodese-goog gagoo emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kah kuhya oogemujjeduhzhemahsewaun enewh kemuhnedooquamewah.

38 Kishpin dush Demetrius kuhya egewh anookeejig wahjewahjig, gagoo weënahmehmahwaud ahweyah enene-



## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

wun duhgoomahgud ewh tebahkoonegawin, kuhy ahyah-wug tebahkoonega-wenenewug; mahnoo tahtebahkoone-dewug.

39 Kishpin dush pukkaun weëzhekuhgwadwayag, tah-enahkoonegahda emuh quuhyük mahwunjeëdewining.

40 Kenuhneezahnezemin muh chekuhwajemegooyung oo-oo noongoom kezheguk azhewabuk, kahween gagoo duhgoosenoon wanje-kechemahwunjeëdewaud egewh ah-nishenahbag-

41 Uhpe dush oo-oo kahekedood, oogemahjenahzhah-waun enewh kahmahwunjeëdenejin ahnishenahban.

### CHAP. XX.

**U**HPE dush kahishquah-oombuzhekummeguk, Paul oogenundoomaun enewh kekenooähmahgunun, kuhy akeähnuhmekahward, kemahjah dush weëzhaud ewede Macedoniaing.

2 Uhpe dush kahpemoosahdung oonoo duhnuhkeewenun, nebawah dush kahkuhgekemaud, kepeëzhah emuh Greece-ind,

3 Nesoo-keezis dush emuh keähyah. Uhpe dush enewh Jewyun akuhmahgood, magwah weënahshid emuh Syriaing keënanandum pemekewad chepeëzhaud emuh Macedoniaing.

4 Oogeühneweejewaun ewede Asiaing Sopaterun Bereaing duhzhe enenewun; kuhy Aristarchusun kuhy Secundusun, Thessalonicaing duhzhe enenewun; kuhy Gaisun Derbeing duhzhe enenewun, kuhy Timotheusun, kuhy Trophimusun Asiaing duhzhe enenewun.

5 Oogoo dush keühnenegahneward ningepeëgoonahnig ewede Troasing.

6 Phillipiing dush ningeöojemahjeähshemin kahish-quah-aumwahward enewh wambishkahrenegoon buhquazhegunun, ningeöodissahnahnig emuh Troasing naunuhgoonuhguk; ewede dush ningeähyahmin neezhwahswe kezhih.

7 Netum kezheguk kahishquahaunwabe-kezheguk, uhpe kemahwunjeëdewaud egewh kekenooähmahgunug chebuhquabenahward buhquazhegun, Paul ookekuhgeke-maun, ewh wabyahbunenig wemahjaud; kekuhgequa dush nahnauzh ahyahbetah-tebekudenig.

8 Nebawah dush wahsuhkoonanjugunun kewahsah-koonawun ewede ishpemesuhgoong duhzhe ahbenahsoowening kahduhzhemahwunjeëdewaud.



## ODEZHECHEGAWENEWAH.

9 Kenuhmuhduhbe dush pazhig ooshkenuhwa emuh wahsacheguning Eutychus kahezhenekahzood, kahkeche nebaud : Paul dush keche-kinwazh kekuhgequad, kekahwesa magwah nebaud, keäundahgoojin dush ewede nesing ishpemesuhgookahdag ewh wegewaum, keneboo dush uhpe wambenind.

10 Paul dush kenesaunduhwa, kekahwesa dush emuh weyowening, keöojemaud oo-oo keëkedood, Kagoo kush-kandunkagoon ; ooekishkaun suh oobemahdezewin.

11 Uhpe dush menuhwah kahahquaunduhwad, kuhya kahbuhquabenaud enewh buhquazhegunun, kahwesenid dush, kinwazh dush kekekedood, nahnauzh pahtahbunenig, medush keëzhemahjaud.

12 Oogepeenahwaun dush enewh ooshkenuhwan bemahdezenid, punge nunga kemenoodaähwug.

13 Nenuhwind dush ningenegaun-mahjeähshemin, ningeénahshemin dush ewede Assosing, ningeénandahmin ewede chepoozeüngid owh Paul ; me muh ween kahlenah-koonegad, keénandum suh cheuhne-metoosad.

14 Uhpe dush nagishkahwungid ewede Assosing ningepoozeähnaun, keëzhahyaung dush ewede Mityleneing.

15 Ewede dush ningeöonjemahjeyahshemin wuhyahbung dush ningeähyahmin debishkoo Chios ; menuhwah dush wuhyahbung ningetuhgwishenoomin emuh Samosing, ningenuhkoowa-duhnezemin emuh Trogylliuming ; kuhya wuhyahbung ningetuhgwishenoomin ewede Miletusing.

16 Paul muh keénahkoonega Ephesusing cheuhneénahshid, kah muh keénanduhse kinwazh cheähyaud emuh Asiaing ; kewaweebandum muh, kishpin kushketood cheähyaud emuh Jerusaleming uhpe oojechesanig kecheähnuhmeä-kezhik Pentecost azhenekahdag.

17 Miletusing dush oogeöonjeëzhenahzhahwaun enewh enenewun cheëzhahnid emuh Ephesusing chenundoomindwah egewh katezejig emuh ahnuhmeähwening.

18 Uhpe dush kepeöodissegood enewh, oo-oo oogeënaun, Kekekandahnahwah, ewh moonzhug azhewabezeyauun weejewenenahgoog pahahkootuhgwishenaun wuhyashkud emuh Asiaing.

19 Kahezhebuhmeetuhwug owh Tabaningad emuh kuhkenuh ahghasanemoowening, kuhya nuhningim kemuhweyaun, kuhya nebawah kuhgwatebanemegoowening, kahpeoodissegooyaun keühkuhmahwewaud egewh Jewyug.

## CHAP. XX.

20 Kah dush ningseshahgwanemoose cheweenduh-moonenuhgoog kuhkenuh menik nanduhwandahgoozeyag chenoondahmag kegewahbundahenim dush, kuhya kegekekenooähmoonenim emuh anduhzhe-mahwunjeëding, kuhya emuh kewegewahmewaung.

21 Kedebahjemootuhwugwah egewh Jewyug, kuhya goo egewh Greekug, aunwanindezoowin anuhkuhkayah Kesha-Muhnedoo, kuhya dabwayanduhmoowin anuhkuhkayah Tabaningad Jesus Christ.

22 Noongoom dush, benuh, azhenunduhwandahgoozeyaun emuh ninjechaugoong nindezhah ewede Jerusaleming, kekanduhsewaun nuhmunj kadooahgoowaunan ewede:

23 Me atuh kakanduhmaun debahjemood owh Keche-Oojechaug emuh auduhsing oodanahwun, akedood minjemahpenegoowinun kuhya ahnemezewenun nepeëgoonun ewede.

24 Kah dush oonoo uhyeëen nindoonjeshahgwane-moose, kah kuhya nesahgetoose ewh nimbemahdezewin, ewh dush nah cheëzhekezhetooyaun ninpembuhtowin emuh moojegezewening, kuhya ewh ahnookeewin kahmeezhid owh Tabaningad Jesus chedebahjemootuhmaun ewh oominwahjemoowin ow shawanjegad Kesha-Muhnedoo.

25 Benuh dush, nekekandaun, kenuhwah kuhkenuh kahpahpahkuhgeekemenenuhgoog ewh oodoo gemahwewin ow Kesha-Muhnedoo, kahwekah menuhwah kegahwahbuhmeseem.

26 Benuh dush, kewahweenduhmoonenim kenuhwah noongoom kezheguk, nindoonjepeeniz emuh oomisqueemewaung kuhkenuh enenewug.

27 Kah muh ningseshahgwanemoose cheweenduhmoone-nuhgoog kuhkenuh oodenahkoonegawenun ow Kesha-Muhnedoo.

28 Ahyaungwahmezeyook dush chemenoo-guhnuhwane-magwah kuhkenuh mahnishtahnishug kahmeenag owh Keche-Oojechaug cheguhnuhwanemagwah, cheähshummagwah egewh dabandahgoozejig emuh oodahnuhmeähwin-ing ow Kesha-Muhnedoo ewh kahoonejekishpenuhtood tebenuhwa oomisqueem.

29 Oo-oo muh nekekandaun kemahjahyaun egewh kagwahnesuggandahgoozejig maheengunug tahpeendegawug emuh anduhzhe-ahyahyag, chewebahnahjeähwaud enewh mahnishtahnishun.

## CHAP. XXI.

30 Kenuhwah dush anduhcheyag tahoonejepuhsegwewug ahnind enenewug, kamujje-kezhwawaud, chewekoobenah-waud enewh kekenooähmahgunun.

31 Ahkahwabbeyook, kuhyā mequanduhmook, nesoo-kekenoonoowenun kahween ningeishquahtahse cheäungwahmenenugwah kuhkenuh bamahdezejig tabekukin kuhya kahzhegukkin ewh kemuhweyaun.

32 Noongoom dush, nekahneseoog, kedahnuhmeätuh-moonenim cheguhnuhwanemenag owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā cheguhnuhwanemegooyag emuh ooshahwanjega-wene oodekedoowening, ewh kaonjekushkeëgooyag chemushkahwandemooëgooyag, kuhyā chemeenegooyag ewh debandahsoowin emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh kah-menooëzhewabezeindjig.

33 Kahween ningeshoobeëgoose ahweyah ooshooneäum gamuh oodahzahwahshooneyaum gamuh oodahgwewinun.

34 Aahe kenuhwah kekekandahnahwah, oonoo ne-nceenjeen keahnookemahguk keöonjebemahdezeyaun kuhyā egewh wahjewugig.

35 Kegewahbundahenim kuhkenuh uhyeën, kaëzhë-ähnookeeyag cheähshummagwah egewh naneenuhmezejig, chemequanduhmag dush ewh kahekedoogoobunan owh Tabaningad Jesus oodekedoowenun, oo-oo kahekedood, Nahwuj shahwandahgwud chemegewang dush ween che-oodahpenegang.

36 Uhpe dush oo-oo kahekedood, keöoëchcengwuh-netah, kuhyā keweejabnuhmeähmaud kuhkenuh.

37 Kuhkenuh dush kekeche-wesugganedahmoog, kuhyā kepungeshinoog emuh Paulun ookwagunahning, kuhyā keöojemahwaud,

38 Keöonjekushkanduhmoog mamwach enewh ekedoo-wenun kahekedood, kahwekah menuhwah kegahwahbuh-meseem. Oogeühneweejewahwaun emuh nahbequahning.

## CHAP. XXI.

**K**EPUHGUMME-AHYAHMAHGUD uhpe kahnuh-guhnungedwah, kuhyā kahmahjeähsheyaung, quuhyük ningeënahshemin emuh Coosing, wuhyabbung dush emuh Rhodesing, kuhyā emuh dush kahoonjetuhgwishenaung emuh Pataräing:

2 Kahmekuhmaung dush nahbequaun wahrenahshimah-

## OODEZHECHEGAWENAWAH.

guk emuh Pheniciaing, ningepoozemin emuh, kuhya kemah-jahyaung.

3 Uhpe dush kahwabhunduhmaung Cyprus ningeühnekuhbikahmin, keënahsheyaung emuh Syriaing, Tyring dush ningekuhbahmin, me muh emuh wenahgwahnahoomahguk nahbequaun.

4 Kemekahwungedwah dush egewh kekenooahmahmahgunug, neezhwahsookezhik ningeähyaahmin emuh: mesuh enewh Paul kahegoojin emuh Keche-Oojechaugoong, chezhahsig ewede Jerusaleming.

5 Kahneezhwahsuhgoonuhguk, ningemahjahmin keühnepesuhkahmaung kuhkenuh dush pashoo ningeëzheweejeweoonahnig mahmahwe oowedegamahgunewaun kuhya oonejahnesewaun, nahnauzh oonjesahguhahmaung emuh oodanaung: cheeguhbeeg dush ningeduhzhe-oojecheengwuhnetahmin, keäbnuhmeähyaung.

6 Kahishquah-ahnemikoodahdeyaung, ningepoozemin nenuhwind; nayaub dush kekewawug wenuhwah.

7 Uhpe dush kahishquah-pemahsheyaung Tyreing kahoonjemahjahyaung, ningetuhgwishenoomin emuh Ptolemaising, kuhya ningeähnemekahwahnahnig egewh wekahnesemaug, kuhya ningeweedeagamahnahnig ningoo-kezhik.

8 Wahyabung dush nenuhwind kahweeejewungid owh Paul ningemahjahmin, kuhya ningetuhgwishenoomin emuh Cæsareaing; ningepeendegamin dush emuh oowegewahming owh Philip owh minwahjemoo-wenene, kahahwid pazhik egewh nazhwahswejjig; ningeweedeagamahnaun dush.

9 Kenewewun oodahnesun owh enene, kegaungooquan, kahnetubaunwahjeganejin.

10 Magwah duhnezeyaung emuh nebewah duhsoogoon. Judæaing kepeëonjebah pazhig aunwahjega-wenene, Agabus azhenekahzood.

11 Uhpe dush wah-owh kahpeëodisseyummingid, oogeöodahpenaun Paul ookechepezoowin, ketuhkoobetood dush tebenuhwa ooneenjeen kuhya oosittun, oo-oo dush keëkedood, Mesuh oo-oo ekedood owh Keche-Oojechaug, Mesuh egewh Jewyug kaëzhetuhkoobenahwaud enenewun daban-duhmenejin maunduh kechepezoowin, oogahpuggedenahwaun emuh ooneenjeening enewh mayug-ahnishenahban.

12 Uhpe dush kahnoonduhmaung oonoo uhyëen,



## CHAP. XXI.

nenuhwind, kuhya egewh ewede dabandahgoozejig, ningekeche-kuhnoonahnaun cheëzhahsig ewede Jerusaleming.

13 Paul dush keëkedoo, Ahneen andooduhmag ewh muhweyag kuhya bahnahjetoomahweyag ninda? ninke-zheetah muh kahween atuh cheminjemahpenegooyaun, kuhya suh goo chenebooyaun ewede Jerusaleming oonje oodezhenekahzoowin owh Tabaningad Jesus.

14 Uhpe dush tuhyabwatunsig, ningepoonemahnaun oo-oo keëkedooyaung, Anandung owh Tabaningad mahnoo tahezhewabud.

15 Kahishquah-ahyang oonoo kezhegudoon uhpe kahoodahbenuhmaung ninduhyeemenahnin, ningeëzhahmin ewede Jerusaleming.

16 Ningeühneweejewegoonahnig ahnind kekenooähmahgunug Cæsareaing kahooneejig, egewh kahpeenahjig pazhig enenewun Mnason azhenekahzoonejin Cyprusing duhzhe-enenewun, kata kekenooähmahgun me emuh audaud kaduhzheweede gangayaung.

17 Uhpe dush kahtuhgwisenaung emuh Jerusaleming, emuh minwanduhmoowening ningeëzhheöodahpenegoonahnig egewh wekahnesemaug.

18 Wuhyahbung dush Paul ningeëzheweejewegoonaan kepeendegahwungid owh James; keähyahwug dush kuhkenuh egewh katezejig.

19 Uhpe dush kahuhnemekahwaud enewh, wawane oogedebahjemootahwaun enewh uhyeëen kahenuhnooked owh Kesha-Muhnedoo emuh anduhzhe al yahnid enewh mayug-ahnishenabban ookuhgequawin oonje.

20 Uhpe dush kahnoonduhmoowand oogewahwezhanemahwaun enewh Tabaninganejin, oo-oo dush keënahwaud, Kewahbuhmaug wawekahnesemegooyun, menik duhsoo metauswauk egewh Jewyug tuhyabwayandungig; kuhkenuh oogoo oosahgetoonahwah ewh tebahkoonegawin.

21 Keënetuhmoog dush keen chekekenooähmahwudwah kuhkenuh egewh Jewyug ayahjig emuh mayug-ahnishenabhakaug, chewabenahwaud enewh Mosesun, enudwah chekekenoowahje-kishkishwahsegwah oonejahnesewaun, kuhya chebemoosasigwah emuh kata enahdezewening.

22 Wagoonan dush *kaezhëchegayaun*? nunduhwandahgoozewug egewh ahnishenahbag chepemahwunjeëdewaude: tahnoondumoog muh ewh ketuhgwishenun.

## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

23 Oo-oo dush ezhechegan kaëgooyun: Nindahyah-wahnahnig newin enenewug kahkeche-wahweendahmah-gajig;

24 Uhneweejewh egewh, mahmahwe dush peenede-zoon uhpe peenedezooaud, kuhyā tebahahmahganewh sahsahgewejegawaud, cheoonjekaushkebahduhmoowaud ooshtequaunewaun; kuhkenuh chekekandumoowaud oonoo uhyeëen, anittuhmoowaud gagoo ahyahsenook; keen dush tebenuhwa quubyuk ezhewabezeyun, kuhyā cheguhnuh-wanduhmun ewh tebahkoonegawin.

25 Egewh dush ween mayug-ahnishenahbag duhya-bwayandungig, ningeōzhebeähmin kuhyā ningeänabkoone-gamin, cheguhnuhwanduhsigwah oonoo uhyeëen, me atuh chemewetooaud oosahgewejegunewah egewh muzzen-eneeg, kuhyā misque, kuhyā kabenawabenahgahzoonejin, kuhyā pezhegwahdezewin.

26 Paul dush oogeühneweejewaun enewh enenewun, wuhyahbunenig oogeweejpeenedezoomaun, kepeendegad dush emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong, cheoonje-sahsahgewejegang.

27 Uhpe gagah kahishquahsag neezhwahsoo kezhiik egewh Jewyug emuh Asiaäing kahoonjebahjig, uhpe kah-wahbuhmahwaud en.uh ahnuhmeä-weguhmigoong, ooge-wekoojeähwaun kuhkenun enewh ahnishenahban chetuh-koonahnid.

28 Oo-oo keëkedoowaud, kekezhewawaud, Israeling duhzhe.enenewedoog,pewedookahzooyook; Mesuh wah-owh enene, kakenooähmahwaud kuhkenuh bamahdezenejin meze chemujje enanemahnid enewh ahnishenahban, kuhyā ewh tebahkoonegawin, kuhyā maunduh keche-ahnuhmeä-weguhmig; kuhyā oogepeendegahnaun enewh Greekun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, keweenetood dush maun-duh pahnuh wegewaum.

29 Oogewahbuhmahwabhunneen muh pahbahweejewah-nid emuh oodanaung enewh Trophimusun Ephesianun, Paul kepeendegahnaud emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong keënanduhmoog.

30 Kuhkenuh kush oodanuh kemegooshkahjeähyah-mahgud, kuhyā kemahwundoopahedewug egewh ahnishe-nahbag: oogeoodahpenahwaun dush enewh Paulun, kuhyā pogesahgejetahbahbenahwaun emuh keche-ahnuhne-

## CHAP. XXI.

meä-weguhmigoong : kazhetena dush kekebahquahegahda-noon enewh isiquaundamun.

31 Uhpe enanduhmoowaud chenesahwaud, keweenduh-mahwah owh keche-mesenenoo-oogemah, kuhkenuh Jeru-saleming chenishwuhnahduhkummeguk.

32 Kazhetena dush oogeöodahpenaun enewh shemah-gunishun kuhya shemahgunishe-oogemaun, keähputtood dush emuh ahyahwaud : uhpe dush kahwahbulmahwaud keche mesenenoo-oogemaun kuhya shemahgunishun, ooge-poone-pukketaähwaliwaun enewh Paulun.

33 Me dush uhpe owh keche-menesenoo-oogemah pashoo kepeëzhand kuhya keoodahpenaud keëkedood dush chetuh-koobenemind neezhwahbik pewahbekoo tuhkoobejeginun : kekuhgwadwa dush ewh ahyahwegwan, kuhya kahhezhe-chegagwan.

34 Papukkaun dush keëzhepepahgewug, egewh ah-nishenahbag kahkekedoojig : uhpe dush kushketoosig che-puggukkandung wagoodoogwan wanje enuhkunmeguddoo-gwan apeech megooshkahjekummeguk, keëkedoo cheëzhe-wenemind emuh keche-wahkaheguning.

35 Uhpe dush ketuhgwishing emuh keche ahquaunduh-wahguning, oogepe mewenegoon enewh shemahguneshun apeech keneeshkahje-kumnegezenid enewh ahnisenahban.

36 Oogenoopenuhnegoon muh waqueenoonejin ahnish-enahban, oo-oo keëzhepepahgenid, Mahjewenik.

37 Magwah dush Paul keëzhewenind emuh keche-wahkaheguning, oo-oo oogeënaun enewh keche-menesenoo-oogemaun, Kah nuh kedahguhnoonesenoon ? Oo-oo dush keëgood, Kekushketoon nuh cheGreekemooyun ?

38 Kah nuh kedahwese owh Egyptian-enene, ahzhuhyee kahoombahzoomaud enewh ahnisenahban, kuhya kah-ezhewenaud emuh puhgwuduhduhkummig newin metaus-wauk enenewun enewh nashewashkenejin ?

39 Paul dush keëkedoo, NeJew-enenewh suh, ninde-bindahgooz emuh Tarsusing Ciliciaing duhzhe oodanah, ahgahsandahgwud nunga ewh oodanah emuh dabandah-goozeyaun : kepahgoosanemin dush, chepuhgedenulmah-weyun, chekuhnoonugwah egewh ahnisenahbag.

40 Uhpe dush kahpuggepenuhmoowaud, Paul kene-bahwe emuh ahquaunduhwahguning, kewahwahrtukwuluh-mahwaud enewh ahnisenahban ewh ooneenj. Uhpe kah-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

kechepezaunzezawaud, oogezhekuhnoonaun emuh Hebrew inwawening, oo-oo keëkedood.

### CHAP. XXII.

**E**NENEWEDOOG, wekahnesemahdoog, kuhyā oosemahdoog, bezinduhweshig, noongoom wahrenenuhgoog guhnoodahmahzooyaun.

2 (Uhpe dush kahnoonduhwahwaud che Hebrewemoonid, ashkum kepezaunekahbahwewug : oo-oo dush keëkedoo),

3 Kagate neJewenenewh, Tarsusing keduhzhe-negeyaun, Ciliciaing duhzhe oodanah, oomuh oodanaung ninge-duhzhe-netuhwuggeëgoo emuh oosittaung owh Gama-liël, quuhyük dush ningeëzhekekenooähmahgoo anandah-gwudenig ootebahkoonegawenewaun egewh wayoosemind-jig, ningekeche-minwawiz keähnookeetuhwug Kesha-Muhnedoo debishkoo kenuhwah kuhkenuh noongoom kezheguk azheähnookeetuhwag.

4 Kuhyā ningeekootuggetoon maunduh ezhetwah win peenish keneshewayaun, ketuhkoobenugwah kuhyā kepeenj-wabenugwah emuh kebahquahoode-weguhmigoong enenewug kuhyā equawug.

5 Mesuh keënahjemid owh keche-sahsahgewejegawenene, kuhyā kuhkenuh egewh katezejig : me suh oogoo kahmeezhejig muzzeneëgunun chemeenugwah egewh wekahnesemaug, ningeëzhah dush ewede Damascusing, chepeëzhweenugwah egewh ewede ayahjig kahminjemahpe-nindwah, oomuh Jerusaleming chekooduggeëndwah.

6 Kepuhgnmme-ahyahmahgud dush magwah uhnepe-sekahyaun, kuhyā zhuhyegwah kahtuhgwishenaun cheguh-yeëe emuh Damascusing nuhyahwukwag, chasekah ish-peming keöndahtamahgud keche wahsayahzewin kekeche-wahsayah dush kewetuhyeëe azheähyaunyaun.

7 Uhkeeng dush ningezhekuhwesa, ningenoondaun dush inwawin oo-oo keëgooyaun, Saul, Saul, wagoonan wanje kooduggeëyun?

8 Neen dush ningekuhnoonah, Ahwanan keen Tabaningayun? Oo-oo dush ningeik Nindow Jesus Nazarething duhzhe-enene, gwatuggeëyun.

9 Egewh dush kahweejewugig kagate oogewahbundahnahwah ewh wahsayahzewin, kesagezewug dush; kah dush oogenoonduhsenahwah ewh oodinwawin owh kahguhnoozhid.



## CHAP. XXII.

10 Oo-oo dush ningeëkid, Abneen kaëzhechegayaun, Tabaningayun? Ow h dush Tabanigad oo-oo ningeik, Pubsegween, ezhaun dush emuh Damascusing, me dush ewede kaduhzhewahweendahmahgooyun kuhkenuh enewh uhyeëen pagedenuhmahgooyunin cheëzhechegayun.

11 Uhpe dush kewahbesewaun kah apeech peshegan-dahgwuk ewh wahsayahzewin, ningeühnesahgeninjeöosah-egoog egewh kahweejewugig, me dush ketuhgwishenaun emuh Damascusing.

12 Pazhik dush Ananias azhenekahzood, natuhahnuh-meaud enene debishkoo azhesingewh tebahkoonegawin, kah-minwahjemegood kuhkenuh enewh Jewyun ewede anduh-nuhkeenejin,

13 Ningepeöodissik, kenebahwid, oo-oo dush keëzhid, Nekahnis Saul, nayaub wahbin. Ewh dush nahsaub tebahegun ningewahbuhmah.

14 Oo-oo dush keëkedoo, Wakesha-Muhnedoomegood enewh kooseminahbuneen kegawahwanahbuhmik, cheke-kanduhmun oodenanduhmoowin, kuhya chewahbuhmud ow h Quuhyukwahdezid, kuhya chenoonduhmoowud anwamahgudenig oodoon.

15 Kedahnoonik suh dush chedebahjemootahwudwah kuhkenuh egewh enenewug ewh kahnoonduhmun kuhya kahwahbunduhmun.

16 Wagoonash dush wanjepezaunuhbeyun? pubsegween, chebaptizooëgooyun, kuhseyahbahweton dush kemujjeëzhewabezewenun, kewahweenduhmun oodezhenekahzoowin ow h Tabaningad.

17 Kepuhgummeähyahmahgud dush, uhpe menuhwah kahpetuhgwishenaun oomah Jerusaleming, magwah ahnuhmeähyaun emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, ningewuhnemikow ;

18 Ningewahbuhmah dush oo-oo ezhid, Waweebetaun, Jerusaleming, kazhetin oonjemahjaun, kah muh kegahbezindahgooseeg kaënahjemeyun.

19 Oo-oo dush ningeëkid, Tabaningayun, ninkekane-megoog, kekebahquahugwah kuhya kepuhzhunzhaügwah emuh kuhkenuh ahnuhmeä-weguhmigoong egewh tuhya-bwayanemikig:

20 Uhpe dush keöonjegahtahmoowind oomisqueen ow h Stephen ow h kedahnuhmeähwin kahoondenad, ningewee-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

dookauz kenesind kuhya keguhnuhwanduhmoowugwah oodahgwewinewaun egewh kahnesahjig.

21 Oo-oo dush ningeik, Mahjaun : wahsah kegahezhe-nahzhahoon emuh mayug-ahnishenabbakaug.

22 Oogebezindahwahwaun dush nahnauzh oo-oo keëkedood, me dush uhpe keähshequawaud oo-oo keëkedoowaud, Ahwus mahjeweezh mahbuh enenewish uhkeeng oonje, kah muh ahpetandahgoozese chebcmahdezid.

23 Magwah dush ahshequawaud, kuh kekesekuhmoowaud enewh oodahgwewinewaun ningooje dush uhpugheduhmoowaud, kuhya keöombewabenuhmoowaud ewh weyuggussa,

24 Owh keche-menesenoo-oogemah keëkedoo chepeen-deguhnemind, emuh keche-wahkaheguing, kuhya keühnookee chepuhzhunzhahoomind cheöönjekuhgwa'ememiud, wagoodoogwan kahoonje kechepepahgemahwindan.

25 Magwah dush tuhkoobenahwaud enewh peshahgunahbeen, Paul oogeënaun enewh menesenoo-oogemaun pashoo nahbahwenejin, Kedenandahgoozeem nuh chepuhzhunzhawag enene Romane-eneneeng apeetandahgoozid?

26 Uhpe dush owh menesenoo-oogemah kahnoondung oo, oogeahweweenduhmoowaun enewh keche-menesenoo-oogemaun, oo-oo keëkedood, Nahnahgulidahwahbundun ewh wahezhechegayun : Romane-wenenewe mahbuh.

27 Medush kepeöodissegood enewh keche-menesenoo-oogemaun, oo-oo keëgood, Weenduhmooweshin, keRomanewenenewh nuh ? ween dush keëkedoo, Menungakah.

28 Owh dush keche-menesenoo-oogemah, oo-oo keëkedoo, Nebewah shooneah ningetebahabmahga cheöönje kishpenuhtooyaun maanduh ahpetandahgoozewin. Paul dush keëkedoo, Neen dush ningeëzheneeg.

29 Medush kazhetena kenuhguhnegood enewh wahkooduggeëgoopuneen : kesageze dush owh keche-menesenoo-oogemah, uhpe kakenemaud cheRomane-wenenenid, oonje-ewh ketuhkoobenaud.

30 Wuhyahbung dush, keënandung wawane wekekan-dung wagoodoogwan kuhoojeahnahmemigoogwan enewh Jewyun, oogeäbbahmahwaun enewh ootuhkoobezowine, keëkedoo dush enewh kechesahsahgewejega-wenenewun kuhyaenewh ookekedoowenenemewaun chepenahgoozenid, oogepeenahwaun dush enewh Paulun, keähsahwaud dush emuh anahsuhmenid.

**P**AUL dush, anegook guhnuhwahbuhmaud enewh kekedoo-wenenewun, oo-oo keëkedoo, Enenewedoog wekahnesemahdoog, Ningeëzhebemahdez menik kabezhe-kekanduhmaun wanesheshing emuh nindenanduhmoowening anuhsuhmuhibid Kesha-Muhnedoo nahnauzh egoo noon-goom kezheguk.

2 OwH dush keche-sahsahgewejega-wenene Ananias oogeënaun enewh pashoo nahbahwenejin chepukkedawahnid emuh oodoonening.

3 Me dush Paul oo-oo keënaud, kegahpuhkittaöök suh owH Kesha-Muhnedoo keen wuhyahbishkahegahdag wahkaheguning azhewabezeyun : kedoonyenuhmuhdub nuh chetebahkooneyun debishkoo enandahgwuk ewh tebahkoonegawin kedekid dush nah chepukkettaöogooyaun ewh anandahgwussenook ewh tebahkoonegawin?

4 Egewh dush pashoo kahnebahwejjig keëkedoowug, Kemujje-kuhnoonah nuh Kesha-Muhnedoo ookeche-sahsahgewejega-wenenemun?

5 Me dush Paul keëkedood, Kahween ningekekane-mahse, nekahneseedoog, chekeche-sahsahgewejega-wenene-wid : oo-oo muh oozhebeëgahda, Kahween kegahmujjeduhzhemahse owH wagemahkunduhwaud cnewh kedahnishenahbamun,

6 Uhpe dush Paul kakanemaud ahnind Sadduceewenid, menuhwah dush ahnind Phariseewenid, oo-oo keëzhepepahge emuh anduhzhe kekedoong, Enenewedoog nekahneseedoog, ne Phariseewh, lundoogwissemik dush Pharisee : oonje oodahpanemoowenewaun kuhyia oodahbejebahwinewaun egewh naboojjig noongoom kezheguk ninkuhkwajemegoo.

7 Uhpe dush oo-oo kahekedood, kekekaundewug egewh Phariseeg kuhyia egewh Sadduceeg : papukkaun dush keühyenanduhmoog egewh waqneenoojjig.

8 Egewh muh Sadduceeg ekedoowug kahween duhgoomahgussenoon ewh ahbejebahwin, kah kuhyia ahyahse ahweyah angen gamuh oojechaugoomah : egewh dush Phariseeg dabwayanduhmoog ewh ahyahniig.

9 Medush kahezhepepahgeeng : egewh dush oozhebeëgawenenewug kahwedookahwahjjig enewh Phariseen kepuhsegwewug, kekekaungawaud oo-oo ekedoowaud, Kahween gagoo mujjeëzhewabezewin nemekuhmahwahsenaun mahbuh enene : kishpin dush kekuhnoonegood enewh an-

## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

genun gamuh oojechaugoomaun, kahween kedahmegahnahsenaun Kesha-Muhnedoo.

10 Uhpe dush kahkeche-kekaundewaud, owh keche-menesenoo-oogemah, kesageze chewebahnahjeähuid enewh Paulun, oogeënaun enewh shemahgunishun chenesaunduhwanid ketwa dush cheöonjeöodahpenahnid emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnishenahbau, cheëzheweenahnid dush emuh keche-wahkaheguning.

11 Uhpe dush menuhwah nebah-debekudenig, owh Tabaningad kenebahwe emuh ahyahnid, oo-oo dush keëkedood, Soongedaän, Paul: debishkoo muh kahezhedebahjemeyun emuh Jerusalemig me nahsaub Kaezhedebahjemeyun ewede Romeing.

12 Uhpe dush wuhyahbung, ahnind egewh Jewyug kewedookookahdahdewug, kekeche mushkahwahweendahmahgawaud, keëkedowaud kuhnuhga wewesinesigwah kuhya wemenequasigwah nahnauzh nesahwaud enewh Paulun.

13 Ahwahshema kenemeduhnuhwawug oo-oo kahezheewedookoodahdejig.

14 Oogepenaunzekahwahwaun dush enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, oo-oo dush keëkedoowug, Ningekeche-mushkahwahweenduhmahgamin, kuhnuhga weweseneseewaung nahnauzh nesungid owh Paul.

15 Kenuhwah dush kuhya egewh kekedoo-wenenewug enik owh keche-menesenoo-oogemah, chepetuhmoonag wahbung, debishkoo nahwuj wawane chekuhgwadwayag azhewabezid: nenuhwind dush chepwah pashoo petuhgwisning ningahnesahnaun.

16 Uhpe dush Paul ooningwunissun kahnoonduhmenid oodahkoowabbewenewaun, kezah kepeendega emuh keche-wahkaheguning, keweenduhmoowaud dush enewh Paulun.

17 Medush owh Paul kenundoomaud pazhik enewh menesenoo-oogemaun, oo-oo dush keëkedoo, Ezheweezh mahbuh ooshkenuhwa emuh anduhzhe ahyaud owh keche-menesenoo-oogemah: gagoo muh ooweweenduhmoowaun.

18 Medush keöodahpenaud, keëzheweenaud dush emuh ahyahnid keche-menesenoo oogemaun, oo-oo dush keëkedoo, Paul owh kabahquahegahzood ningenundoomik, ningepahgoosanemik dush chepetuhmoonau mahbuh ooshkenuhwa, gagoo muh keweënik.



## CHAP. XXIII.

19 Medush owh keche-menesenoo-oogemah kesuhge-  
neenjenaud ningooche dush kemooj oogepsuhkawenaun,  
oo-oo dush keëzhekuhgwajemaud, Wagoonan ewh wah-  
weenduhmooweyun.

20 Oo-oo dush keëkedoo, Egewh Jewyug keëzhekuh-  
noonindewug chenunduhwanemikwah chepeëzheweenud  
owh Paul wabung emuh anduhzhe-kekedoong, gagoo  
nahwuj wawane newekuhgwajemahnaun, tahekedoowug.

21 Kagoo bezinduhwaan : oodahkahmahwahwaun  
suh ahwahshema nemeduhnuh enenewug, kahkechewah-  
weenduhmahgajig wewesenesigwah kuha wemenequasig-  
wah nahnauzh kenesähwaud enewh : ahzhe suh kezheetah-  
wug betoowaud kewahweenduhmahgawin.

22 Medush owh keche-menesenoo-oogemah kepugge-  
denaud enewh ooshkenuhwan chemahjahnid, kuha keänn-  
gwahmemaud, oo-oo keënaud, Aungwahmezin cheween-  
duhmoowahsewud ahweyah enene ewh keweenduhmoowe-  
yun oonoo uhyeën.

23 Oogenundoomaun dush neezh menesenoo-oogemaun,  
oo-oo-keëkedood, wuhwazheik neezhwauk shemahgunishug  
cheëzhahwaud ewede Cæsareaing, uhpe nesootebahgunag  
tebekuk kuha bamoomindjig neezhwahswe-meduhnuh  
kuha shemahgunun ashwejjig neezhwauk ;

24 Oondenuhmoowik dush enewh ahwahkahnun, kape-  
moomegoojin owh Paul, wawane cheëzheweenahwaud  
emuh ahyaunid keche-oogemaun Felix.

25 Oogeöozhebeäun dush muzzeneëgun oo-oo keëzhe-  
beëgad :

26 Claudius Lysias ooduhnurmekahwaun enewh kache-  
twahwezenejin oogemaun Felixun.

27 Mahbuh enene oogetuhkoonegoon enewh Jewyun,  
oodahnesigoon dush : medush keëzhahyaun kuha neshe-  
mahgunishemug, kepemahjeüg dush kahkekanemug che-  
Romanewenenewid.

23 Uhpe dush wahkekanduhmaun ewh wanjebahtah-  
mahwaud, ningëzheweenau emuh anduhzhe-kekedoo-  
waud :

29 Me dush kekekanduhmaun ewh enahmemind anan-  
dahgwudenig wenuhwah ootebahkoonegawenewah, kah  
dush gagoo keënahmemahse kaöonjenebood gamuh kaöon-  
jeminjemahpenind.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

30 Uhpe dush waunduhmahgooyaun keähkahmahgood enewh Jewyun, kazhetena ningeähnookee cheëzhewenind anduhzhe-ahyahyun, ningeënaug dush egewh bahyaltahmahjig chedebahjemowaud emuh anahsuhmuhbeyun wagoogoogwan anahmuhmahwahgwan. Kedahnuhmekoon.

31 Me dush egewh shemahgunishug, debishkoo kah-  
ezhekuhgaunzoomindwah, keöodahpenahwaud enewh Paulun, keëzhewenahwaul magwah tebekudenig ewede Antipatrising.

32 Wahyabhunenig dush oogenuhgunnahwaun enewh pamomegoonejin kauhweejewegood, pepeëzhekewawug emuh keche-wahkaheguung :

33 Uhpe dush *egewh kahmahjenahjig enewh Paulun* tagwish-  
enoowaud ewede Cæsareaing, kahmeenahwaud dush enewh keche-oogemaun ewh muzzeneëgun oogeähsahwaun enewh Paulun emuh anahsuhmuhbenid.

34 Uhpe dush owh keche-oogemah kahwabhundung ewh *muzzeneëgun*, kekuhgwadwa tebe duhnukkeewening dabandahgoozegwan. Uhpe dush kahnoondung emuh Ciliciaing debandahgoozenin ;

35 Keëkedoo, kegahnoondoos, uhpe ketuhgwishenoo-  
waud egewh anahmemikig. Keëkedoo cheduhzhe-guhnuhwanemind emuh Herod ootebahkoonega-weguhmigoong.

### CHAP. XXIV.

**K**AHNAUNOOGOONUHGUK Ananias owh keche-  
sahsahgewejega-wenene kepeëzhah, pemeweejewaud enewh katezenejin, kuhya pazhik kekedoo-wenenewun Tertullus azhenekahzoonejin, mesuh egewh kahbahtahmahjig enewh Paulun emuh anahsuhmuhbenid enewh keche-oogemaun.

2 Uhpe dush kahnundoomind owh Paul, Tertullus ooge-  
mahje-bahtahmaun enewh, oo-oo keëkedood, Nekekandahmin keche-pezaunuhkummeguk anduhnuhkeeyaung, kuhya kechemenoodoodahwindwah oogoo ahnishenahbag, kenebwahkahwining oonje.

3 Kuhkenuh mahmooyahwawining, nindezheöodahpe-  
nahmin mezewakummig, keen kachetwahwezeyun Felix.

4 Ahneezh ahnesah cheöodummeïssenoowaun, kepahgoosanemin chebezinduhweyaung emuh keshahwanjega-  
wening punge wahekedooyaung.

## CHAP. XXIV.

5 Ningemekahwahnaun muh mahbuh enenewish mujje-ahyahahwishid kuha wekoojeäud enewh Jewyun cheöombuzzhekummegezenid, emuh anegookookummegaug ewh uhkee, kuha negaunezetuhwahnid enewh Nazareneün kahpukkatahnejin :

6 Mesuh wah-owh kahweweenetood ewh keche-ahnuh-meä-weguhmig : ningetuhkoonahnaun dush, cheëzhetebahkoonungedebun debishkoo anandahgwuk netebahkoonegawinenaun.

7 Ow h dush Lysias keche-menesenoo-oogemah kepe-ëzhah, netum dush ningemuhkummegoonaun.

8 Keëkedoo dush egewh buhyahtahmahjig chepenaun-zekookwah : keen dush kekuhgwajemud chekekanduhmun kuhkenuh oonoo uhyeën, azhe ahnahmemungid.

9 Egewh dush Jewyug oogeënahjemahwaun kedabwanid kuhkenuh menik kahekedoonid.

10 Paul dush, kahwahwahtukwahmegood enewh keche-oogemaun chekekedood, oo-oo keëkedoo, Kekanemenaun nebewah duhsoo kekenoonoowenun tebahkoonudwah oogoo ahnishenahbag nahwuj nindoonjeminwandum cheguhnoodahmahzooyaun.

11 Kekushketoon chekekanduhmun metahsubgoonuhgud ahshe neezh kahahkooezbahyaun ewede Jerusaleming weahnuhmeähyaun.

12 Kah dush ningemekahgooseeg emuh keche-ahnuh-meä-weguhmigoong keche-kuhnoonug ahweyah enene, gamuh oombahzoomuhgwah egewh ahnishenahbag, kah kuha emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kah kuha emuh keche-oodanaung :

13 Kah dush ookushketoosenahwah chewahbnnduhewawahpun dabwamahguk oonoo uhyeën wanjebahtahme-waud.

14 Maunduh dush ween kewahweenduhmoon, ewh ezhewabezewin puhkatahwin aduhmoowaud, nindezheäh-nuhmeatuhwah ooKesha-Muhnedoomewah egewh noosebunee, dabwatuhmaun kuhkenuh wazhebeëghadagin emuh tebahkoonegawening kuha emuh aunwahjega-wening :

15 Kuha dush ahpanemooyaun emuh anuhkuka Kesha-Muhnedoo, debishkoo weenuhwah enanduhmoowaud, weähbejebahwaud egewh manoo-ehewabezezig kuha egewh maje-ëzhewabezezig.

## OODEZECHEGAWENAWAH.

16 Me suh ewh mahkinduhmaun cheöonjekekaninde-zoosewaun gagoo chemujjedoodahwug Kesha-Muhnedoo kuhya goo enenewug.

17 Kah-nebawah-dussoo-pepoon-andeyaun ningepeëzhah petoomahwugwah neej ahnishenahbag enewh shahshah-wanjegawine-meegewawenun kuhya cheähtooayaun enewh sahsahgewejegunun.

18 Me suh uhpe ahnind Asiaing duhzhe Jewyug keme-kahwewaund peeneëgoozeyaun emuh keche-ahnahmeä-we-guhmigoong, kahween nebawah ahnishenahbag ningepeme-weejewahseeg, kah kuhya ningeöombwaähseeg.

19 Me suh oogoo kagepeëzhahpuneeg oomuh anahsuh-muhbeyun, chedebahjemewaul, kishpin kekanemewaund gagoo kemujjeëzhechegawaunan.

20 Mahnool tahtebahjemooowug oogoo oomah nahbah-wejig, kishpin kemekahwewahgwan gagoo mujje-ezhechegayaun nebahweyaunbaun anahsuhmuhbewaund egewh kekedoo-wenenewug,

21 Me atuh oo-oo pazhik ekedoowin, kahekedooyaun magwah nebahweyaun emuh anduhzhe-ahyahwaund, Ewh oodahbejebahwenewah egewh naboojig wanjekuhgwajemeyag noongoom kezheguk.

22 Uhpe dush Felix kahnoondung oonoo uhyeëen, puhgukandung ewh ezhewabezewin, bahnemah nahgujuin-gahenahkoonega oogeënaun, oo-oo keëkedoo, Bahnemah ketuhgwishing owh Lysias keche-menesenoo-oogemah ningahpuhgukandaun azhewabuk oo-oo azhebahtaungayag.

23 Oogeënaun dush pazhik menesenoo-oogemaun cheghnuhwanemahnid enewh Paulun, chepuhgedenuhmah-wemind uhyenanduhmenid cheëzhecheganid, chekenabah-mahwahsememind oodenuhwanahgunun chebuhmeetah-good gamuh chemahwuddesegood.

24 Goomah menik duhsuhgoon uhpe tagwishing owh Felix kuhya wewun Drusilla, kah Jewequawid, oogenundoomaun enewh Paulun, kuhya oogebezinduhwaun duhzhinduhmenid ootabwayanduhmoowin owh Christ.

25 Magwah dush duzhbindung ewh quuhkuh ezhewabezewin, nesahdezewin kuhya ewh tebahkoonegawin kaöojechesag, kenuhningishkah owh Felix, oo-oo dush oogeënaun, Mahjaun noongoom, uhpe oonduhmetahsewaun kegahnundoomin.

26 Keënandum muh nebawah shooneyah chemeenegood



## CHAP. XXV.

enewh Paulun, cheöonjepuggedenaud : mesuh ahyahpe kahoojenundoonaud, wekuhnoonaud.

27 Kahneezhoo-pepoonauguk Porcius Festus oogepe-nahbishkahwaun enewh Felixun : Felix dush, enandung weminwanduhmooäud enewh Jewyun, oogenuhguhnaun enewh Paulun minjemahpenegahzoonid.

## CHAP. XXV.

**U**HPE dush Festus kahtuhgwishing emuh duhnuhke-wening, nassogoonuhgudenig, Cæsareaing keöonjemahjah keëzhah ewede Jerusaleming.

2 Me dush uhpe owh keche-sahsagewejega-wenene kuhya egewh nahgahnezejig Jewyug oogebahtahmahwaun enewh Paulun kepahgoosanemahwaud,

3 Kuhya keënahwaud cheweedookahgoowaud chepeenemind enewh Paulun emuh Jerusaleming, keähkahmahwaud emuh mekunaung chenesahwaud.

4 Festus dush keëkedoo, cheguhnuhwanememind enewh Paulun emuh Cæsareaing, kuhya dush ween gagah-zhuhyegwah weëzhaud ewede.

5 Mahnoo dush egewh kashketoojig keennhwah anduhcheyag, ningahuhneweejewegoog, cheähnahmehmag mahbuh enene kishpin gagoo kahmujjeëzhchechegagwan.

6 Uhpe dush kahduhnezid emuh ahyahnid metahsoo kezhik ahwahshema, keëzhah emuh Cæsareaing ; wuhyahbunenig dush nuhmuhduhbid emuh tebahkoonede-wuhbewening keëkedoo Paulun chepeenemind.

7 Uhpe dush tagwishing, egewh Jewyug kahoonebahjig emuh Jerusaleming kekewetuh-kahbahwewug, keëzhebahtahmahwaud enewh Paulun nebewah kagwahnesug-gandahgwukkin mujjeëzhewabezewenun, kah dush kekushkeöosewug chewahbundahehawawaud ewh dabwawaud.

8 Ween dush kekuhnooduhmahzoo oo-oo keëkedoo, Kahween kuhnuhga ningemujje-doodunse ootebahkoonegawinewah egewh Jewyug, kah kuhya ewh ahnuhmeäweguhmig, kah kuhya ningemujje-doodahwahse owh Cæsar.

9 Festus dush keënanandung cheminwanduhmooäud enewh Jewyun ookekuhnoonaun enewh Paulun, oo-oo keëkedoo, Kegahezah nuh ewede Jerusaleming, ewede cheduhzhetebahkoonegooyun oonoo azhebahtahmegooyunin, anahsuhmuhbeyaun ?

## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

10 Me dush oo-oo keëkedood owh Paul, Nenebow emuh anahsuhmeähyahnig Cæsar ootebahkoonega wuhbewin, me emuh anandah goozeyaan chetebahkoonegooyaun; kahween ningemujjedoodahwahseeg egewh Jewyug, keen azhepuhgukkanduhmun.

11 Kishpin kemujjeëzhechegawaunan, gamuh keëzhechegawaunan kaöonjenesegooyaun kahween nindahgoonwatunse chenebooyaun: kishpin dush kuhnuhga gagoo oonoo uhyeëen ahyahsenook azhebahtahmewaud mahmig, kahween ahweyah enene enandahgoozese chepuggedenuhmoowaud neyow. Ningahtebahkoonegoo emuh anahsuhmuhbid owh Cæsar-

12 Me dush kabkuhnoonand owh Festus enewh kekedoo-wenenewun, oooo oogeënaun, Kegeëkid nuh chetebahkoonegooyun emuh anahsuhmuhbid owh Cæsar? mahnookegahezahnnun owh Cæsar.

13 Gamah menik duhsuhgoonuhguk owh keche-oogemah Agrippa kuhya Bernice ketuhgwishenoog emuh Cæsa-reaing chepeähnuhmekahwahwaud enewh Festusun.

14 Nebewah dussoogoon kahahyahwaud,, Festus ooge-weenduhmoowaun enewh keche-oogemaun kahezheäh-yahnid enewh Paulun, oo-oo keëkedood, Ahyah suh pazhik enene kahnuhguhnegood enewh Felixun minjemahpene-gahzood:

15 Me suh enewh kabbahtahmahwahjin Jewyug ookechesahsahgewejega-wenenemewaun kuhya katezejig uhpe keähyaayaun emuh Jerusaleming kenundooduhmahwe-waud chenahneboomug.

16 Oo-oo dush ningeënaug, Kahween ezhechegasewug egewh Romanug wepuggedenahwaud enewh enenewun cheneboonid, bahnemah atuh owh bahyahtahind kemeche-wahbuhmaud enewh bahyahtahmegoojin, kuhya kepuggedenuhmoowind cheguhnooduhmahdezood, debahdoodung ewh mujjeëzhechegawin azhebahtahmind.

17 Uhpe dush kahpetuhgwishenoowaud oomah, kazhetena wahyahbung ningenuhmuhdub emuh tebahkoonewawuhbewening, ningeëkid dush chepeenind owh enene.

18 Uhpe dush kahpuhsegwenid enewh bahyahtahmegoojin, kahween oogeëzhebahtahmegooseen oonoo uhyeëen kahenanduhmaan:

19 Oogeëzhebahtahmahwaun ahnind kuhgwadwawenun tebenuhwa oodezhetwahwinewah, kuhya kahezheähyaud

## CHAP. XXV.

pazhig Jesus, kahneboopun, me enewh Paul kahenahjin, bernahdeze.

20 Kah dush ningekekanduhse kaëzhèkuhgwadwayaun oonoo dowah kuhgwadwawenun, mesuh kahoönjekuhgwajemug, kishpin ananduhmoogoobunan cheëzhauð ewede Jerusaleming, ewede dush cheduhzhe-tebahkoonind oonoo uhyeëen.

21 Uhpe dush Paul kahekedood chetebahkoonegood enewh Augustusun, ningeënahkoonega cheguhnuhwane-mind nahnauzh kushketooayaun cheëzhenahzhahwug emuh ahyahnid Cæsarun.

22 Me dush Agrippa oo-oo keënaud enewh Festusun, Nindenandum chenoonduhwug owh enene. Keëkedoo dush *owh Festus*, wahbung kegahnoonduhwah.

23 Wuhyahbung, uhpe kahtubgwishing Agrippa, kuhya Bernice, emuh kechetwahwandahgoozewening, kuhya dush kahpeendegawaud emuh kaduzhe-bezinduhmoowaud, kuhya egewh keche-menesenoo-oogemaug, kuhya egewh nahgahnezejig emuh keche-oodanaug Festus keëkedoo chepeenind owh Paul, me dush kahezhepeenind.

24 Festus dush keëkedoo, Keche-oogemah Agrippa, kuhya kuhkenuh enenewedoog menik anduhcheyag oomuh anduhzhe ahyahyag, kewahbuhmahwah mahbuh enene, kahoönjekuhnnoozhewaud kuhkenuh egewh waqueenoojig Jewyug ewede Jerusaleming, kuhya oomuh, ewh keëzhe-pepahgewaud ewh kayahbe chebermahdezesig.

25 Uhpe dush kahmekahwug kuhnaubga gagoo keëzhe-chegasig kaöönjeneboogoobun, kuhya dush ween egoo keëkedood chetebahnoönind emuh anahsuhmuhbid Augustus, ningeënahkoonega cheëzhenahzhahoond ewede.

26 Kah dush gagoo nequhyukwanduhse kaczebeäh-mahwug nindoogemaum. Mesuh kahoönjepeenug anahsuhmuhbeyun keen keche-oogemah Agrippa, bahnemah kekuhgwajemind, gagoo nindahgekekandaun keëzhebega-yaun.

27 Kahween tahoonesheshinsenoon nindenandum cheëzhenahzhahwug owh kabahquahegahzood, pwah-wah-weenduhmahgayaun ewh wanjeähnammemind.



# ODEZHECHEGAWENNEWAH.

## CHAP. XXVI.

**M**E dush Agrippa keënaud enewh Paulun, Kepuggedenuhmahgoo cheguhnoodahmahzooyun. Me dush owh Paul keshebenikanid, kuha kegunooduhmahzood :

2 Nindenandiz shahwandahgoozeyaun, keche-oogemah Agrippa, ewh weguhnooduhmahzooyaun noongoom kezheguk emuh anahsuhmuhbeyun weduhzhinduhmaun dush kuhkenuh oonoo uhyeën wanjeähnahmemewaud egewh Jewyug :

3 Mamwach kekanemenaun netah-kekanduhmun kuhkenuh enewh oodezhetwahwenewah kuha ookuhgwadwawinewah egewh Jewyug : me suh wanje pahgoosanemenaun wawane chebezinduhweyun.

4 Kahezhewabezeyaun pahahkoo-öoshkenegeyaun, wuh-yashyud keduhnukheeyaun emuh ahyahwaud neejahnishenahbag ewede Jerusaleming, nindezhekekanemegoog kuhkenuh egewh Jewyug ;

5 Egewh kahkekanemejig wuhyashkud, kishpin enanduhmoowahpun chedebahjemewaud, ewh azhewabezewaud kache-mekindunjig nindahnahmeähwinenaun Phariseeng ningeëzhewabiz.

6 Noongoom nenebow kuha nindoonjetebahkoonegoo ahpanemooyaun enewh wahweenduhmahgawenun egewh nooseminahbuneeg kahezhewahweenduhmahgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon :

7 Me suh ewh wahweendahmahgawin ahpanemoowaud oodittuhmoohwaud egewh metahswe ahshe neezhanduhswayuggezejig, wawane buhmeetahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon kezhegudenig kuha tebekudenig. Mesuh oo-oo ahpanemoowin keche-oogemah Agrippa wanjeähnahmemewaud egewh Jewyug.

8 Ahneeshwin tabwatunsewag, enandahgoozid Kesha-Muhnedoo cheähbejebahapun enewh naboonejin ?

9 Neen dush ningeënanandum kagate anandahgoozeyaun nebewah chemujjedoodahmaun oodezhenekahzoowin owh Jesus Nazareth duhzhe enene.

10 Mesuh kahezhechegayaun ewede Jerusaleming : kuha kebakquahugwah nebewah anuhmeähjig emuh kebakquahoode-weguhmigoong ; egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kahmeezhewaud ewh kushkeäwezewin ; kuha uhpe nasindwah ningeëkid chenesindwah.



## CHAP. XXVI.

11 Nuhningim dush ningeekooduggeäug emuh kuhkenuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya ningewekoojeäug ketwa chemujjekezhwawaud; kahahpeechsheenganemugwah, ningenooosoonäug emuh penish pakaunukin oodanahwun.

12 Me dush magwah keëzhahyaun ewede Damascusing, egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kemeezhewaud ewh kushkeäwezewin kuhya keähnoozhewaud,

13 Nuhyahwuhquag, Oh keche-oogemah, ningewahbundaun emuh mekunaung ishpeming duhzhe wahsayahzewin, ahwahshema kezisoong azhewahsayaug emuh ahyahyaun kuhya egewh kahweejewugig pemoosayaung.

14 Uhpe dush kuhkenuh kahkahwesayaung emuh uhkeeng, ningenoonduhwah pazhik ganoozhid, emuh Hebrewinwawening oo-oo ezhid, Saul, Saul, wagoonan wanjekootuggeëyun? sunnuhgud suh chedungiskuhmun enewh kahnaugin.

15 Oo-oo dush ningeëkid, Ahwanan keen, Tabaningayun? Oo-oo dush keëkedoo, Nindow owh Jesus quatuggeüd.

16 Puhsegween dush, nebahwin emuh kesittaung: me muh wahjewahbunduhenaun neyow, cheöonjebuhmeetuhmun kuhya chedebahdooduhmun oonoo uhyeëen kahwahbunduhmunin, kuhya oonoo kayahbe kawahbunduhenaun;

17 Chemetahgwamoonau egewh ahnishenahbag, kuhya egewh mayug-ahnishenahbag, noongoom azhenahzhahoonau cheëzhahyun,

18 Chepahkahkoonuhmoowudwah ooshkinzhagoowaun, kuhya oonje kwakeüdwah debandahgoozewaud puhsuhgish tebekudoong chedebandahgoozewaud emuh wahsayahzewening, kuhya debanemegoowaud enewh Satanun chedebanemegoowaud enewh Kesha-Muhnedoon, chewabenuhmoowindwah oomujje-ëzhewabezewinewah, chedebandahsoowaud emuh anduzhe debandahsoowaud egewh kahmenooëzhewabezeëndjig, dabwayanemewaud oonje.

19 Kahween dush, Oh keche-oogemah Agrippa, ningekuhgaunzetunseen ewh ishpeming duhzhe enahbundahmoowin;

20 Ningewahbundahaug dush netum egewh Damascusing ayahjig, kuhya ewede Jerusalem, kuhya kuhkenuh anegookookummegaug Judea duhzhe uhkee, nahgujedush egewh mayug-ahnishenahbag, ewh cheäunwanindezoowaud kuhya chequakekahbahwetahwahwaud enewh

## OODEZHECHEGAWENNEWAH.

Kesha-Muhnedoon, kuhya cheähnookewaud enewh aunwanindezoowine-ahnookewenun.

21 Mesuh kagoonjetuhkoonewaud egewh Jewyug emuh keche-ahnnhmeä-weguhmigoong, kenunduhwanduhmoo-waud ewh weneshewaud.

22 Weedookahwid dush Kesha-Muhnedoo, nindoonje-aunwahjew nahnauzh egoo noongoom kezheguk, debahje-mootuhwugwah egewh agahsheëjig kuhya egewh kache-twahwezejig, oonoo nahsaub uhyeëen kahekedoowaud egewh aunwahjega-wenenewug kuhya Moses wahezhewabukin;

23 Chekooduggetood owh Christ, kuhya dush ween netum cheähbejebaud, chewahbundahaud dush wahsayah-zewin enewh ahnishenahban, kuhya enewh mayug-ahnish-enahban.

24 Magwah dush guhnoodahmahzood, Festus keëkedoo kekechekezhewad, Kekewuhnahdiz Paul; kegekewuhnah-dezeëgoon nebewah kenebwahkahwin.

25 Ween dush keëkedoo, Kahween nekewuhnahdezese, kachetwahwezeyun Festus; ninekedoonun dush enewh dabwawene kuhya nebwahkahwine-ekedoowenun.

26 Keche-oogemah suh ookekandaunun oonoo uhyeëen, wawane mezsheshuh nekekid anahsuhmuhibid: kah suh gagoo oodoonanduhseen kuhkenuh oonoo uhyeëen, nindenandum; kah muh emuh kemoodezewening keduhzhe-ëzhechegahdasenoon oo-oo uhyeëe.

27 Keche-oogemah Agrippa, kedabwatuhwaug nuh egewh aunwahjega-wenenewug? Nekekandaun suh ewh dabwatuhwudwah.

28 Me dush Agrippa oo-oo keënaud enewh Paulun, Kagah kekuske chegeähnuhmeähyaunbaun.

29 Paul dush keëkedoo, Ninduhnuhmeätuhwah suh owh Kesha-Muhnedoo, kahween atuh keen, kuhya kuhkenuh mahmig nwaunduhwejjig noongoom kezheguk, kahween atuh gagah, kuhdenuh suh goo chetaezheähyahyagoo-bun azheähyahyahaun neen, oonoo atuh minjemahpene-goowinun, kahween.

30 Uhpe dush oo-oo kahekedood *owh Paul*, keche-oogemah kepuhsegwe, kuhya owh oogemah, kuhya Bernice, kuhya enewh wahduhbemegoowahjin:

31 Uhpe dush puhkayeëeng kahezahwaud, kenahkoowa-kuhnoonindewaud, oo-oo keëkedoowaud, Kahween

## CHAP. XXVII.

gagoo ezhechegase wah-owh enene kaöonjeneboopun gamuh kaöonjetuhkoobenindepun.

32 Me dush Agrippa oo-oo keënaud enewh Festusun, Tahgepuggedenah suh mahbuh enene, kishpin ekedoosigebun, ningahtebahkoonegoo anahsuhmuhbid owh Cæsar.

## CHAP. XXVII.

UHPE dush kahlenahkoonegang, cheühneënahsheyaung emuh Italying, oogepuggedenahwaun enewh Paulun kuhyah ahnind kabahquahegahzoonejin emuh ooneenjeening pazhik menesenoo-oogemaun Julius azhenekahzoonejin, Augustus oomenesenoo-oogemahmun.

2 Kahpoozeyauung emuh nahbequauning Adramyttiuming dabandahgwuk, ningemahjeyahshemin, enanduhmaung weënahsheyaung cheguhbeeg Asiaing: ningeweejewahnaun dush pazhik enene Aristarchus azhenekahzood, Macedoniaing duhzhe-enene emuh Thessalonicaing kahoodatood.

3 Wahyabung dush ningetuhgwishenoomin emuh Sidoning Julius dush oogemenoo-doodahwaun enewh Paulun, kuhyah oogepuggedenuhmahwaun cheëzhahnid enewh kakanemahjin cheshahwanemegood enewh.

4 Uhpe dush ewede kahoonejemahjeyahsheyaung, ningënahshemin cheguhbeeg ahgwindag Cyprus menis ningëonjishkahwahahmin gooshah.

5 Uhpe dush kahuhneähzhahwahsheyaung emuh Ciliciaing kuhyah Pamphylia duhzhe kechegummeeng, ningetnhgwishenoomin emuh Myraing Lyciaing duhzhe oodanah

6 Me emuh owh menesenoo-oogemah kahmekung Alexaneriaing duhzhe nahbequaun enahshemahguk emuh Italying; me dush emuh kepoozeyummingid.

7 Uhpe kapatahsheyaung nebewah duhsoogoon, ahgahwah ningetuhgwishenoomin debishkoo Cnidusing, keëonjishkahwahnemud ningënahshemin cheëguhbeeg agwindag Crete, debiskoo ewh Salmone:

8 Ahgahwah dush kepemekuhbikkahsheyaung ningetuhgwishenoomin emuh, Menoo-uhgoomoowenun azhenekahdag; cheguhyeë anduhgoog emuh Lasea kecheoodanah.

9 Uhpe kinwazh kahduhzhetahyaung, kuhyah kenuhnezahnuk ewh pemahshewin, zhuhyegwah keishquah-keëquishemoong, Paul oogekuhgaunzoomaun,



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

10 Oo-oo dush keënaud, Enenewedoog, nekekandaun oo-oo pemahshewin tahoondenahnezahnudoon kuhya tahbahnahdudoon kahween atuh enewh kahpooseechegahdagin emuh nahbequauning, kuhya ewh nahbequaun kuhya kebe-mahdezewinenahnin.

11 OwH dush menesenoo-oogemah ahwahshema ooge-dabwatahwaun enewh wagemahkunduhmenejin kuhya enewh dabandahmenejin nahbequaun, dush ween oonoo uhyeëen kahekedoojin owH Paul.

12 Kah dush keöonesheshinsenoon uhgoomoowin che-pepooneshingebun, nahwuj nebawah keëkedoowug, ewede cheöonjemahjayaung, kishpin kuhnuhga kushketoowaungan chetatuhgwishenaung emuh Pheniceing; mesuh Creteing duhzhe uhgoomoowin azhebeëhmahguk emuh apungishemook.

13 Uhpe shahwanenooding agauj apeetahnemuk, keë-nanduhmoowaud kagate weëzheähyahnig azhenunduh-wanduhmoowaud keënahshewug cheeguhbeeg emuh Creteing.

14 Kahmahjeyahsheyaung kazhetena kepuhgedahnemud keche nootin Euroclydon azhenekahdag.

15 Uhpe dush kekecheöonjishkahwahuhmoomahguk nahbequaun, kekechewesuggahnemud, kekushketoosewaung wandahnemuk cheënahsheyaung, nindahwah ningepuggedenahmin chepemewabuhung.

16 Cheguhyeëe dush keenahsheyaung emuh agwindag pazhik manis Clauda aduhming, ahgahwah ningebemah-jetoomin ewh nuhbugge-chemaun :

17 Uhpe dush kahbemahjetoowaud ewh nuhbugge-chemaun oogeähbujjetoonahwah enookahzoowenun, cheminjemoosetoowaud ewh nahbequaun emuh matuhtaungaug keöonjenesahbegenuhmoowaud enewh ningahsemoonun, mesuh kahezhewabahung.

18 Uhpe dush kahkeche-kootuggewabuhgooyaung oonje keche-nooting, wahyabhunenig, oogepahkoobewabenahnahwah emuh nahbequahning atagin cheöonjekindaushkahsenook.

19 Nasuhgoonahguk ningepahkoobewabenahnin enewh uhyeëen kahdebandahgwukkin emuh nahbequahning, tebe-nuhwa neneenjenahnin keähyooyaung.

20 Uhpe nebawah duhsoogoon kenahgoozesigwah kezis



## OODEZHECHEGAWENEWAH.

kuhya ahnnngoog, kuhya kahkechewesuggahnemuk kahween kayahbe ningeënduhsemin webemahdezeyaung.

21 Kenwäzh dush kahkeëquishemood owh Paul, kenebahwe emuh nahhwnhyeë anduhzhe ahyahwaud, oo-oo ekedoo, Enenewedoog, kedahgebezinduhwim, cheöonjemahjeyahshesewagoobun emuh Creteing, oo-oo cheëzheäh-nemezesewagoobun kuhya chewuhnahjetoosewagoobun

22 Benuh dush kekuhgaunzoomenenim chesoongedaäyag : kah muh ahweyah enene, menik anduhcheyag oogahwahnahjetooseen oobemahdezewin, me atuh nahbequaun.

23 Kenebahwe muh pashoo shangeshinaun noongoom ketebekuk, oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo, dabane-mid, kuhya owh bameetuhwug,

24 Oo-oo keëkedood, Kagoo sagezekan, Paul ; kegahnebahweëgoo emuh anahsuhmuhbid owh Cæsar : benuh dush, Kesha-Muhnedoo kegemeenik kuhkenuh pameweedahshemudjig.

25 Mesuh dush, enenewedoog, kaöonjesoongedaäyag ; nindabwatuhwah muh owh Kesha-Muhnedoo, kagate weëzhewabuk debishkoo kahezhehewahweenduhmahgooyaun.

26 Kegahahgwahyahshemin suh emuh pazhik menising.

27 Uhpe dush kahmetahsoogoonuhguk ahshe newin kahtebekuk magwah kayahbe dush pahpahwabahoogoo-yaung emuh Adria kechegummeeng, ahyahbetah tebekudenig egewh nahbequane-enenewug keëndanduhmoog cheguhyeë duhnezewaund ningooje uhkeeng ;

28 Kedookuhkeeëgawug, oogekekandahnahwah nish-tuhnuh dussonik aquinduhmaug ; menuhwah pashoo tagwishenoowaund kedookuhkeegawug, oogekekankandahnahwah dush metahsoonik ahshe nahnun aquinduhmaug.

29 Me dush kekootuhmoomoowaund, emuh ahzhebi-kaung chepuggedahsheyaung emuh oodahkauning oogeöonjepahkoobewabenahnahwah newin ahpoonekunjegunun, oogenundahwandahnahwah dush chepetahbunenig.

30 Uhpe dush egewh nahbequane-enenewug wahoonje-keemewaund emuh nahbequauning oogenesahbeginahnahwah ewh nuhbugge-chemaun emuh oonjenemetahmoonuhgaung wepahkoobewabenuhmoowaund enewh ahpoonekunjegunun ahneeshah keëkedoowug,

## CHAP. XXVII.

31 Paul dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-  
oogemaun kuhya enewh shemahgunishun, Kishpin oogoo  
ahyahsigwah emuh nahbequauning, kahween kegahbe-  
mahjeëgooseem.

32 Me dush egewh shemahgunishug kekekishkahmoow-  
aud enewh keche-ahsubaubeen, kepahkoobewabenahmoow-  
aud dush nuhbugge-chemaun.

33 Uhpe dush zhuyegwah pahtahbung, Paul oogeënaun  
kuhkenuh chenahkoowa-wesenenid, oo-oo keëkedood,  
Noongoom kezheguk zhuhyegwah metahsuhgoonuhgud  
ahshe newin akoo beetooyag *chepoonahnemuk* kuhya akoo  
wesenesewag.

34 Kepahgoosanemenim dush cheweseneyag; me muh  
kaõonjemenoo-bemahdezeyag: kah gooshah ahweyah  
anduhcheyag oogahoonjepungesittoosen ewh wenesis  
emuh ooshtequauning.

35 Uhpe dush oo-oo kahekedood oogeödahpenaun  
enewh buhquazhegunun, kemahmooyahwahmaud dush  
ehewh Kesha-Muhnedoon, emuh anahsubme-ahyahnid kuh-  
kenuh: uhpe dush kahbuhquabenaud kemahje-wesene.

36 Me dush kuhkenuh keminwanduhmoowaud, kuhya  
dush keödahpenahmoowaud meejim.

37 Neezhwauk ahshe neezhwahswe meduhnah ahshe  
ningoodwahswe keduhcheyaung kuhkenuh emuh nahbe-  
quauning ayahyaung.

38 Kahtabesinewaud dush oogenaungittoonahwah nah-  
bequaun, kepahkoobewabenahwaud buhquazhegun.

39 Uhpe dush kahzheguk, kahween oogenesittootunse-  
nahwah ewh uhkee: oogemekahnahwah pazhik wequa-  
doonse anduhshe metahwaungaug; me emuh keënan-  
duhmoowaud kishpin kushketoowaud chezhakesittowaud nah-  
bequaun.

40 Uhpe dush kahnuhguhduhmoowaud enewh poone-  
kunjegunun emuh keche-gummeeng, keähbahahmoowaud  
dush ewh oodahkaun, oogeöombahkoonahnahwah kechenin-  
gahsuhmoon me dush keëzheahgwahyahshewaud.

41 Kepuhgummahshewaud emuh neezh tegoowug nuh-  
quashkoodahdewaud oogezhakissetoonahwah nahbequaun;  
Nemetahmoonaug kecheminjemoosin, kah dush mah mun-  
dah kemahmahjeähyahsenoon, oodahkaun dush kepegoo-  
wabahun.

## CHAP. XXVIII.

42 Egewh dush shemahgunishug keëkedoowug chene-sindwah egewh takooobenindjig, koonemah ahweyah tahah-gwahyahduhgah cheöozhemood.

43 OwH dush menesenoo-oogemah keënan dung chebe-mahjeäud enewh Paulun, kahween oogepuggedenuhmah-seen cheëzhecheganid; keëkedoo dush, egewh natuhwah-duhgahjig netum cheähgwahyahduhgahwaud dush.

44 Ahnind dush oogij nuhpuggesuhgoong, menuhwah ah-nind keähyoowaud enewh nahbequauning duhzhe uhyeen kahpahbahagwindagin. Me dush kahezhewabuk kuhke-nuhwawane keähgwahyahduhgahwugemuh uhkeeng.

## CHAP. XXVIII.

UHPE dush kabhmahjeëgoozewaüd, me dush kekan-duhmoowaüd ewh menis Melita azhenekahdag.

2 Punge nunga ningemenoodoodahgoonahnig egewh puhgwuj ahnishenahbag, kepootahwawug muh, kuhya nin-gepeendeguhnegoonahnig kekemewung, kuhya kekesenaug oonje.

3 Uhpe dush Paul kahmahwundoosetood missun kepuggedenung emuh oogij ishkoötang, akoo kezhetag keöon-jebah pazhik mujje-kenabig, keminjemid dush emuh Paulun ooneenjeening.

4 Uhpe dush egewh buhwuj-ahnishenahbag wuhyah-buhmahwaüd enewh mujje-kenabegoon ahgoojenenig emuh oonje ooneenjeeng, keëkedoowug oo-oo keëdewaüd, Kuh-nuhbuj kagate nishewashkedoog mahbuh, ahnuhween goo keduhpenasig emuh kechegummeeng, kayahbe oonoope-nuhnegoon wahahzhittah-doodahgoojin, cheöonjebemahde-zesig.

5 Ishkoötang dush oogeëzhewabenaun enewh kena-bigoon; kahween gagoo oogemoozhetoosen.

6 Uhpe dush ganuhwahbuhmahwaüd chepahgeshenid, gamuh chasekah chekuhwesanid cheneboonid dush: kuh-bayeë dush kahgunahwahbuhmahwaüd, kahkekanemah-waüd dush ningood desenid, kequakanduhmoog oo-oo keëkedoowaüd, muhneädoowe suh wah-owh.

7 Me dush emuh keöoduhkeemid owH kache-negahnezid enene emuh menissing, Publius azhenekahzood; mesuh owH kahpeendiguhezheyummingid, kuhya nesoo-kezhik kahmenoo-doodahweyummingid.

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

8 Kepuhgumme-ahyahmahgud, enewh oosun owh Publius keähkoosewun kekezhizoonid kuhya misquahbenid, kahpeendigahwaud owh Paul keähnuhmeäud keähtuhwaud enewh ooneenjeen emuh weyowening, kenoojemooäud dush.

9 Uhpe oo-oo kahezhewabuk ahnind ayahkoozejig emuh menising kepeëzhahwug, kenoojemooindwah dush.

10 Mesuh oogoo kahkeche-shahwanemeyummingidjig uhpe mahyahjahyaung, keche-nebewah ningemeenegoonahting enewh uhyeën kahmuhnazeyaung.

11 Kahnesoo-keeziswahguk ningepoozemin emuh Alexandriaing duhzhe nahbequauning, kahpepoonishemahguk emuh menissing, ewh kahezhenekahdag Castor kuhya Pollux.

12 Ningeekubbahmin dush emuh Syracuseing; nesoogoon dush ningeähyahmin emuh.

13 Me dush emuh kahoonejekewetahsheyaung, ningetuhgwishenoomin emuh Rhegiuming: nauzhoogoonahguk dush keshahwunooün wuhyahbung ningetuhgwishinoomin dush emuh Puteoliing:

14 Me emuh kahmekahwungedwah wekahnesemaug, kenunduhwanemeyungedwah neezhwahsubgoon cheduhnezeyaung emuh ahyahwaud: me dush kemahjahyaung keëzhahyaung ewede Romeing.

15 Ewede dush uhpe kahnoonduhmoowaud egewh wekahnesemaug ewh tuhgwishenaung ningepenuhquashkahgoonahnig nahnauzh Appii forum kuhya Neswe ahshunde-wegummigoon: uhpe dush Paul wuhyahbuhmaud oogemahmooyahwahmah Kesha-Muhnedoon, kesoongedaä dush.

16 Uhpe dush tagwishenaung ewede Romeing, owh menesenoo-oogemah oogepuggedenuhmoowaun enewh kabahquahegahzoonejin enewh keche-menesenoo-oogemaun: Paul dush kepuggedenah nezheka chedaud kuhya enewh shemahgunishun ganuhwanemegoojin.

17 Kepuhgumme-ahyahmahgud dush, kahnesoogoonuhguk Paul oogenundoomaun enewh nahgaunezenejin Jewyun: uhpe dush kahmahwunjeëdenid oo-oo oogeënaun, Enenewedoog, ahnoo goo ningood kemujje-doodahwahsewugwah egewh ahnishenahbag, gamuh oodezhetwahwinewah egewh kooseminahbuneeg, ningeöonjepuggedenegoo chekebahquahegooyaun ewede Jerusaleming emuh ooneenjeewaung egewh Romanug.



## CHAP. XXVIII.

18 Oogoo, uhpe kahkuhgwajemewaud, keënanduhmoog chepuggedenewaud, kah muh gagoo ningedoodunse kaön-jenebooyaunbaun.

19 Uhpe dush egewh Jewyug maje-kekedoowaud nin-geëkid chewetebahkoonegooyaun emuh anahsuhmuhibid owh Cæsar, kah ningood newebahtahmahseeg neejah-nishenahbag.

20 Mesuh kahoonjenundoomenenuhgoog, chewahbuh-menuhgoog, kuhya chekuhnoonenuhgoog: me suh oodah-panemoowin owh Israel wanjetuhkoobezooyaun maunduh tuhkoobejegin-abbik.

21 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ningepeöodisse-goosenahnin ewede Judæaïng oonje muzzeneëgunun keen chedebahjemegooyunbun, kah kuhya ahweyah egewh we-kahnesemaug kahpetuhgwishingig ningeweendahmahgoosemin ningood mujje-ezhewabezeyun.

22 Nenundahwandahmin dush chenoondahgooyun nuh-munj ananduhmoowunan; maunduh gooshah puhkatah-win, nekekandahmin meze mujjedubzhinjegahdag.

23 Uhpe dush kezah kahwahweenduhmoowaud kezahik nebawah kepeëzhahwug emuh andaud; oogewahweendahmoowaun kuhya oogedebahjemootahwaun oodoogemahwe-win owh Kesha-Muhnedoo, kedebahjemaud enewh Jesusun, onje ootebahkoonegawining owh Moses, kuhya aunwah-jegawining, kuhkezhah kemahjetaud nahnauzh dush egoo keöonahgooshig.

24 Ahnind dush oogedabwatahnaahwah oonoo uhyeën kahekedood, ahnind dush kahween oogedabwatunsenah-wah.

25 Uhpe papukkaun uhyenanduhmoowaud, kemahjah-wug, uhpe owh Paul kahekedood pazhig ekedoowin, Kemenuo-kekedoo owh Keche-Oojechaug emuh oodooning owh Esaias aunwahjega-wenene kekuhnoonaud koose-minahbuneen,

26 Oo-oo keëkedood, Ezhaun oogoo ahnisenahbag, oo-oo dush ekeedoon, Emuh noonduhmoowening kenoon-dahgam, kah dush kegahnesittootunseem kuhya emuh enahbing, kegahenahbeem, kah dush kegahwahbeseem:

27 Oogoo muh ahnisenahbag oodaëwaun kechewen-noomahgudenewun, kuhya kuhkebeshawug emuh ootuh-wuggahwaung, kuhya oogekebahquahahnahwah ooshkin-

## OODEZHECHEGAWENEWAH.

zhegoowaun, chewahbesigwah emuh ooshkinzhegoowaung  
kuhya chenoondusigwah emuh ootahwuggahwaung,  
kuhya chenesittootunsegwah emah oodaëwaung, chege-  
äunjeïndwahun, neen dush chenoojemooügwahun.

28 Kekanduhmoog dush chepuggedenuhmoowindwah  
egewh mayug-ahnishenahbag oobemahjeëwawin owh  
Kesha-Muhnedoo, oogahbezindahnahwah dush.

29 Uhpe dush oo-oo kahekedood, kemahjahwug egewh  
Jewyug, kekeche-kuhkuhnoonindewaud dush.

30 Nezhoo-kekenoonoowenun Paul oogeähbeetaun paz-  
hik wahkahegun kahahtaungad, oogepeendeguhnaun dush  
kuhkenuh enewh paundegahgoojin,

31 Kedebahdoodung oodoogemahwewin owh Kesha-  
Muhnedoo, kekenooähmahgad oodezhetwahwinun owh  
Tabaningad Jesus Christ, kah kuhnuhga keshahgwane-  
moose, kah kuhya ahweyah enenewun oogekenahmah-  
gooseen.



# EW H MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE KAHEZHEBEÄHMOWAUD

ENEWH

## ROMANUN.

---

### CHAP. I.

**P**AUL, oobuhmeetahgunemun ow h Jesus Christ, kahnundoomind cheäpostleëwid, kahpukkakahbuhweind chepahbahdebahdoodung oominwahjemoowin ow h Kesha-Muhnedoo.

2 Me ewh kezah kahwahweendahmahgad emuh oonje oodoonening oodaunwahchega-wenenemun emuh kechetwah oozhebeëgawining,)

3 Keënahjemaud enewh oogwissun Jesus Christun Tabanemenung, kah oonjeöozhechegahzood emuh oominee-kauning ow h David emuh ooweyowing;

4 Keënahjemind dush cheöogwissemegod enewh Kesha-Muhnedoon emuh mushkahwezewening, kahezheahyahnid Kache-peenezenejin oojechaugwun uhpe kahahbejebaud :

5 Me suh ow h kahoonejemeenegooyaung ewh shahwan-jegawene-weedookahgoowin kuhya apostle-ahnookeewin, kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag cheöon-jepahbahmetuhmoowand ewh dabwayanduhmoowin oodezhenekahzoowin oonje :

6 Mahmahwe kenuhwah kahnundoomenag ow h Jesus Christ :

7 Oomahjebeähmahwaun kuhkenuh emuh Romeing ayahnejin, enewh suhyahgeähjin kesha Muhnedoo, kahnundoomindjin chepeenezenid : Shahwandahgoozewin kuhya pezaunewawin kegahahyahnahwah oonje Kesha Muhnedoo koosenaun kuhya Tabanemenung Jesus Christ.

8 Netum, Nemahmooyahwahmah ow h Nekesha Muhnedoom oonje Jesus Christ ewh kenuhwah kuhkenuh kedabwayanduhmoowenewah wahweenjegahdag meze uhkeeng.

## ROMANUN.

9 Nekekanemik muh Kesha-Muhnedoo, owh bameetuhwug emuh ninjechaugoong meekinduhmaun ewh oominwahjemoowinene enewh oogwissun, wekah poonetoo-sewaun wahweenduhmaun kedoonoozoowinewah uhpe anuhmeähyaunin ;

10 Nundoodahmahwug, kishpin kuhnuhga wekah wemenoo-bemoosawaunan, chetuhgwishenaun minwandung Kesha Muhnedoo anduhshe-ahyahyag.

11 Nekechenunduhwandum gooshah chewahbuhmenuhgoog, cheöonje-meenenuhgoog oojechaugoowene-meege-wawin, cheöonjesoongekahbahweëgooyag ;

12 Me ewh, cheöonjemenoodaäshkahgooyaun mahmahwe kedabwadabwayanduhmoowinenaun.

13 Kahween, nindenanduhse chekekauduhsewag, nekahneseoog, ewh nuhningim ahnoo keënanduhmaun chepenaunzekoonenuhgoog, (ningeöondummeëgoo nahnauzh noongoom) cheähyahmaun gagoo menewin kenuhwah anduhzhe-ahyahyag, debishkoo anduhzheähyahwaud ahnind mayug-ahnishenahbag.

14 Nemuzzenuhahmoowaug muh egewh Greekug, kuhya egewh buhwuj ahnishenahbag ; egewh nabwahkahjig, kuhya egewh kakebahdezejig.

15 Menik dush kushketooyaun, nekeezheetah chewahweenduhmoonenuhgoog keenuhwah emuh Romeing ayahyag ewh minwahjemoowin.

16 Kah muh nindahgujjetunseen ewh oominwahjemoo-win owh Christ: me muh ewh ahyahwunenig oomushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo cheöonjebemahjeindwah kuhkenuh egewh duhyabwayandungig; netum owh Jew, menuhwah dush owh Greek.

17 Me muh emuh wahweenjegahdag oominooëzhewabezeëwawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwayanduhmoowening wanjeemahguk, dabwayanduhmoowening anuhkukkayah *ezhahmahguk*, debishkoo azhebeëghahdag, Owh Manoo-ëzhewabezid dabwayanduhmoowening tahoönjebemahdeze.

18 Oonishkahdezewin muh owh Kesha-Muhnedoo wahweenjegahda ewede ishpeming oonje azhenishkandung kuhkenuh anegookwahnig oomujje-ezhewabezewinewah egewh enenewug, manjemenungig ewh dabwawin emuh mujeëzhewabezewening ;

19 Ewh suh oodezhetwahwin owh Kesha-Muhnedoo



## CHAP. I.

menik enandahgwuk chekekanduhming kemezsheshuhwe-  
sin emuh ooweyowewaung ; Kesha-Muhnedoon muh ooge-  
wah bunduhegoowaun.

20 Puggukkanjegahdanewun suh enewh wuhyabhuh-  
menahgwussenoonenigin ooduhyeemun akoo oozheche-  
gahdag uhkee, enewh wazhechegahdagin wanjekekanje-  
gahdanig ookahgega-mushkahwezewin kuhya oo-Kesha-  
Muhnedoo-wandahgoozewin ; kah dush gagoo oodahyaun-  
senahwah kaekedoowaud :

21 Ahnoo muh kekekanemahwaud enewh Kesha-Muh-  
nedoon, kahween Kesha Muhnedoong oogeëzhpeshegan-  
dahgooähsewahwaun, kah kuhya ooge-megwachewanemah  
sewaun ; kekuhkebahdezewug dush emuh oodenanduh-  
moowinewaung, kuhya ookukkebahje-oodaëwaun kekush-  
ketebekuddenewun.

22 Nebwahkahwanindezøowaud, kekukkebahdezewug,

23 Oogeäunjetoonahwah dush oopeshegaudahgooze-  
win owh wekah kabahnahdezesig Kesha-Muhnedoo emuh  
oodezhenahgoozewining owh natuh-bahnahdezid enene,  
kuhya penasheyug, kuhya nahwoo-kahdajig ahwaseyug,  
kuhya pamoodajig.

24 Mesuh Kesha-Muhnedoo kahoonejepuggedenuhmoo-  
waud cheweenezenid azhemujje-nunduhwandumoomahgu-  
denig tebenuhwa oodaëwaun, muhyahnahduk chedoduh-  
moowaud tebenuhwa weyowewaun weejindeawaud :

25 Keëzheäunjetoowaud oodabwawin owh Kesha-Muh-  
nedoo emuh kuhkenuhwishkewening, ahwahsbema keäh-  
nuhmeätuhwahwaud dush kuhya kebuhmeetahwahwaud  
enewh kahoozheëmindjin dush ween enewh kahoozhee-  
wanejin, owh kahyahgega-shahwandahgoozid. Amen.

26 Mesuh Kesha-Muhnedoo kahoonejepuggedenuhmoo-  
waud chemujje-nunduhwanduhmenid : Pooch kuhya oo-  
dequamewah oogeäunjetoonahwah oodahnahbetezewine-  
wah, puhkaun cheähbujeëndwah ewh anandahgwussenook :

27 Kuhya dush egewh enenewug kepoonetoowaud oo-  
dahnahbuttezewinewah egewh equawug, kemujje-nundah-  
wanindewug ; enenewug kemujjeähnookeetahwahwaud  
enewh weeje-enemewaun, quuhuk keöodahpenuhmoo-  
waud tebahahmahgoowin, oopukkatahwinewah oonje.

28 Kah dush keminwanduhsewug cheguhnuhwanemali-  
waud enewh Kesha-Muhnedoon emuh ookekanjegawine-  
waung, Kesha-Muhnedoon oogeppedenahmoowaun

## ROMANUN.

chekuhkebahdanduhmenid, chedooduhmenid enewh uhyeëen wanesheshinsenoogin;

29 Kemooshkenashkahgoowaud kuhkenuh mujje-ezhe wabezewin, pezhigwahdezewin, kuhkebahdezewin shoobe-ëgoowin mujjedoodahdewin; kemooshkenashkahgoowaud keshahwanjegashkewin, nesezewin, kekaundewin, wuhazhingawin, kuhya kuhkuhyanezewin; kuhyaushkunuzzoojig,

30 Kemooj majeduhzhingashkejig, Shaunganemahjig Kesha-Muhnedoon, shaungandahgoozejig, kachetwahwanemoojig, kachetwahwekezhwashkejig, egewh nandoonaüngig mujje-uhyeeweesh, bazindahwahsegoog ooneegeegoo-waun,

31 Nasettootunsegoog gagoo, pahgoobetoojig oowahweendahmahgawinewah, sahyahgeëdesegoog, natuhpoonanindeseegoog, natuhshawanjegasegoog:

32 Oogoo kakandungig ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo, egewh mahkindungig oonoo uhyeëen enandahgoozewug cheneboowaud, kahween atuh ezhechegasewug oonoo oominwanemahwaun suh kuhya enewh andoodum-menejin oonoo.

## CHAP. II.

**K**AHWEEN gagoo kedahyaunseen guhnoondahmahzoowin, Oh enene, ahwagwan ahyahwewunan tabakoonegayun: ewh muh wanjetebahkoonud bakahnezid, ketebahkoonedez suh goo, keenmuh tabahkoonegayun nahsaub kedezhechega.

2 Nequuhyükwandahmin suh ewh dabwamahgudenig ootebahkoonegawin Kesha-Muhnedoo azhetebahkoonaud enewh oonoo azhecheganejin.

3 Kedenandum nuh, Oh enene, tabahkoonudwah egewh andoodungig oonoo, keen dush nahsaub dooduhmun, kegahoozhindaun ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo?

4 Gamuh kebahpenoodaun nuh bahyahtuhenuđenig oo-kesha-wahdezewin kuhya oominwahdanduh moowin owh Kesha-Muhnedoo; kekanduhsewun ewh ooshahwanjegawin Kesha-Muhnedoo ezhewenegooyun emuh aunwanindezoowening?

5 Oonje ewh mushkahwuk kuhya aunwanindezoomahgussenook keda kemahwunjetuhmahzoon ewh nishkahdezewin emuh nishkahdezewine kezheguk, kuhya chewahweenjegahdanig ooquuhyükoo tebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo;

## CHAP. II.

6 Mesuh owh katebahahmahwaud kuhkenuh enewh enewun debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawine-wah :

7 Enewh ahyauwahjenejin mekinduhmenid menoo-ëzhewabezewin nunduhwanduhmenid peshegandahgoozewin kuhya kechetwahwezewin kuhya kahgega-bemahdezewin, *oogahmeenaun* kahgega-bemahdezewin :

8 Enewh dush kagaunzetumenejin, pwahyah-dabwatuhmenejin ewh dabwawin, duhyabwatuhmenid dush ween ewh mujje-ezhewabezewin, *oogahmeenaun* wesuggandahgoozewin kuhya nishkahdezewin,

9 Koodugganduhmoowin kuhya kushkanduhmoowin, kuhkenuh emuh oojechaugoowaung egewh enenewug mahkindungig mujje-uhyeweesh, netum owh Jew, menuh-wah kuhya owh mayug-ahnishenahba ;

10 Ewh dush ween peshegandahgoozewin, kuhya keche-twahwezewin, kuhya pezaunewawin, *oogahmeenaun* kuhkenuh enewh enenewun manoo-ahnookenejin, netum enewh Jewyun, menuhwah enewh mayug-ahnishenahban :

11 Kah muh pekinoong oodenanemahseen owh Kesha-Muhnedoo enewh bamahdezejin.

12 Menik muh kahmujje-ezhechegajig ahyausigwah ewh tebahkoonegawin, ahyausigwah ewh tebahkoonegawin tahezhebannahdezewug : kuhya dush menik kahmujjeëzhechegajig emuh tebahkoonegawining, tebahkoonegawening tahezhetebahkoonahwug ;

13 (Kah muh egewh nwaundungig ewh tebahkoonegawin minwändahgoozesewug emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo, egewh dush atuh mahkindungig ewh tebahkoonegawin tahminwandahgoozeähwug.

14 Uhpe dush egewh mayug-ahnishenahbag, ayaunsig-oog ewh tebahkoonegawin, wenuhwah tebenuhwa oode-nahdezewinewaung oonjedooduhmoowaud enewh uhyeëen wazhebeëghadagin emuh tebahkoonegawining, oogoo ah-noo ahyausigwah ewh tebahkoonegawin oodahyahnahwah peenjenah tebenuhwa ootebahkoonegawinewah :

15 Wahbunduhewawaud tebahkoonegawine-ahnookeewin wazhebeëghadanig emuh oodaëwaung, mahmahwe tebahjemoomahgudenig ookekandezoowinewah, kuhya oonahnahghadahwanduhmoowinewah bakish minwanduhmoomahgudenigin gamuh ahgoonwayanduhmoomahgudenig ;)



## ROMANUN.

16 Ewh uhpe kezheguk owh Kesha-Muhnedoo katebah-koondung ookemoodezewinewah egewh enenewug oonje owh Jesus Christ, debishkoo akedoomahguk neminwahjemoo-win.

17 Benuh, keen Jew agooyun, kuha apanemooyun ewh tebahkoonegawin, kuha kachetwahwanindezooyun Kesha-Muhnedoo oonje,

18 Kuha kakanduhmun oodenanduhmoowin, kuha kashketooyn chewuhwanahbunduhmun enewh waneshishingin, kuha ezhekenooähmahgooyun emuh oonje tebahkoonegawening;

19 Kuha enanindezooyun chenetah-sahgahbegenudwah egewh kakeepeengwajig, wahsashkahwudwah egewh emuh magwa puhsuhgishtibik ayahjig,

20 Netah-kuhgekemudwah egewh kakebahdezejig, netah-kekenooähmahwudwah egewh ahbenoojeeyug, ayahyun ewh nebwahkahwandahgoozewin kuha dabwawin emuh tebahkoonegawining.

21 Keen dush kakenooähmahwud bakahnezid, kah nuh ween kekenooähmahdezoose? keen azhekuhgequayun enene chekemoodesig, kekemood nuh?

22 Keen akedooyun chepezhigwahdezesig owh enene, kepezhigwahdiz nuh? keen kagwahnesugganemudwah egewh muzzeneneg, kekemoodenun nuh enewh uhyeen-dabandahgwukin emuh ahnuhmeä-weguhmigoong?

23 Keen mamikwahnedezooyn tebahkoonegawin kedoonye pahpenuhdahwah nuh Kesha-Muhnedoo ewh bahnahjetooyun tebahkoonegawin?

24 Oodezhenekahzoowin suh owh Kesha-Muhnedoo mujje-duzhinchegahdane kenuhwah oonje, debishkoo azhebeëgahdag.

25 Ewh muh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ningoode enahbuttud kishpin guhnuhwanduhmun ewh tebahkoonegawin: kishpin dush bahnahjetooyun ewh tebahkoonegawin, kah ningoode enahbuttussenoon kekenoowahje-kishkezhegahzoowin.

26 Kishpin dush owh kakenoowahje kishkezhegahzoosig guhnuhwandung ewh tebahkoonegawine-menoo-ëzhewabezewin, ahnoogoo kekenoowahje-kishkezhegahzoosig kah nuh ween, kekenoowahje-kishkezhegahzoo tahuhyenanemahse?

27 Kah nuh kuha owh kakenoowahje-kishkezhegah-



### CHAP. III.

zoosig kishpin guhnuhwandung ewh tebahkoonegawin kegahtebahkoonegoose keen, ahnoo goo kekenoowahje-kishkezhegahzooyun, banahjetooyun ewh tebahkoonegawin ?

28 Kah muh kagate Jewwese owh ahgwahjuyeëe Jewewid ; kah kuha kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ahwunsenoon ewh ahgwahjuhyeëe atag emuh weyausemaung :

29 Jewewe suh owh, peenjenuh Jewewid, kuha kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ewh atag emuh oodaëmaung, kuha oojechaugoomaung, kahween oozhebeëguning, manwanemegoosig enewh enenewun, manwanemegood atuh enewh Kesha-Muhnedoon.

### CHAP. III.

**A** HNEEN dush wandezid owh Jew ? ahneen dush anahbuttuk ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ?

2 Nebewah suh goo : mamwach, ewh puhgedenuhmoowindwah oodekedoowenun owh Kesha-Muhnedoo.

3 Ahneezh dush kishpin ahnind dabwayanduhsigwah ? wenuhwah nuh dabwayanduhsigwah tahoonjebahnahdudene oodabwawin owh Kesha-Muhnedoo ?

4 Kahween tahezhewabussenoon : kagate tahdabwa owh Kesha-Muhnedoo, ahnooween goo kuhkenuhwishkewaud kuhkenuh egewh enenewug ; debishkoo azhebeëgahdag, Cheëonjequhyukwandahgoozeyun emuh kedekedoo-wening, kuhy achepukkinahgayun uhpe tabahkoonegooyunin.

5 Kishpin kemujje-ezhewabezewinenaun oonjequhyukwandahgudenig quhyuk oodezhewabezewin owh Kesha-Muhnedoo, ahneen kaëkedooyung ? Mujje-ezhewabeze nuh Kesha-Muhnedoo ahyahzhittahwahewajin ? (Eneneeng nindezhekekid)

6 Kahween tahezhewabussenoon : kishpin muh azhewabukebun, ahneen Kesha-Muhnedoo kageëzhetebahkoonung ewh uhkee ?

7 Kishpin dush nahwuj bahtuhenuđenig oodabwawin owh Kesha-Muhnedoo oonje ewh nekuhkenuhwishkewinween cheëonje peshegandahgoozid, ahnishwin kayahbe ezhetebahkoonegooyaun debishkoo maje-ëzhewabezid ?

8 Kah nuh ahwahshema kedahekedoosemin, (debishkoo egewh maje-duzzhemenuņgoog enenungwah, ewh ekedooyung,) Mahnoo kedahmujje-ezhechegamin cheëonjetuhgwishenoomahguk wanisheshing ? oogoo quhyuk nahneboomahwug.

## ROMANUN.

9 Ahneen dush ? nahwuj nuh kenuhwind kedahpeetan-dahgoozemin weenuhwah dush ween ? Kah bah bahpish : ahzhe muh kegewahbundaheuwamin, ewh kuhkenuh Jew-yug kuhya mayug ahnishenahbag, mujje-ezhewabezewaud ;

10 Debishkoo azhebeëgahdag, Kahween ahweyah menoo-ezhewabezese, kah kuhnuhga pazhig :

11 Kahween ahweyah nesittootunse, kahween ahweyah oonunduhwanemahseen Kesha-Muhnedoon.

12 Kuhkenuh kepuhkatahwug, kah kuhnuhga ningood enahbuddezeseuwug ; kahween ahweyah menoo-ezhehegase, kah, kuhnuhga pazhig.

13 Oogoondahgunewah debishkoo chebaguhmig bah-yahkissingin enandahgwudene ; oodanuhnewewaun oodah-yoonahwaun chewuhyazhingawaud ; oomujje-mushkeke-mewah egewh mujje-kenabegoog emuh ahnahmedoon ah-tane :

14 Oodoonewaun mooshkenanewun ewh mujje-keke-doowin kuhya kekaungawin :

15 Oosittahwaun kezhekahmahgudenewun chesegwabenuhmoowaud misque :

16 Bahnahdezewin kuhya ketemahgezewin duhgoomahgudenewun emuh oomeekunahwaung :

17 Kah dush oogekekanduhshenahwah ewh pezaunewawine meekun :

18 Kah kuhnuhga ookoosahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon.

19 Nekekandahmin gooshah nuhmunj akedoomahgud-oogwan ewh tebahkoonegawin, ewh oodegoonahwah egewh dabandahgoozejig emuh tebahkoonegawening : kuhkenuh enewh oodoonemaunun chekebahkoosinenig, chemujje-ëzhewabezewaud dush kuhkenuh oomuh uhkeeng emuh anahsuhmuhbid Kesha-Muhnedoo.

20 Benuh dush tebahkoonegawene - ezhechegawinun kahween ahweyah wahyahsewid tahoonte quuhyuk-ezhe-wabezese emuh anahsuhmuhbid : tebahkoonegawening muh wanjekekandahgwuk mujje-ezhewabezewin.

21 Pecheenug dush wabhunjegahda oomenoo-ezhewabezeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, wanjemahgussenook emuh tebahkoonegawening, ewh dabahjinjegahdag emuh tebahkoonegawening kuhya emuh aunwahjegawening ;

22 Mesuh ewh oominwandahgoozeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, dabwayanduhmoowening wanjeemahguk azhe

## CHAP. IV.

menoo-ezhewabezeïndwah kuhkenuh egewh duhyabwayan-emahjig enewh Jesus Christun : kah-muh pekinoong enane-mahsewug :

23 Kuhkenuh muh kemujje-ezhechegawug kuhya ke-noondasawug emuh 'oopeshegandahgoozewening owh Kesha-Muhnedoo ;

24 Wanepuzh minwändahgoozeïndwah ooshahwanjegawin oonje ketebahahmahgad owh Christ Jesus ;

25 Mesuh enewh kezah kahahnoonahjin Kesha-Muhnedoo chebemahjeëwanid oonje dabwayanduhmoowind oomisquem, chemezheshuh-wahbunjegahdanig oomïnwandahgoozeëwawin cheöonjewabenegahdag kuhyet mujje-ezhewabezewenun, oonje ewh oominwahdanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo ;

26 Cheöonjewahbunjegahdanig, noongoom oomenoo-ezhewabezeëwawin : cheöonje menoo-ezhewabezid, kuhya chemïnwandahgoodzeäud enewh duhyabwayanemahnejin enewh Jesusun.

27 Ahneende dush muhmequahzoowin ? Wabenegahda suh. Wagoonan ewh tebahkoonegawin wanje-wabenegahdag ? ahnookeewine tebahkoonegawening nuh ? Kahween : dabwayanduhmoowine-tebahkoonegawening atuh.

28 Me dush wanje ekedooyung, owh enene minwandahgoozeïnd oonje ewh dabwayanduhmoowin ahyahsig enewh tebahkoonegawine ahnookewenun.

29 Wenuhwah nuh atuh egewh Jewyug oodooKesha-Muhnedoomemahwah kahween nuh kuhya egewh Mayug-ahnishenahbag ? Menungakah, Mayug-ahnishenahbag kuhya wenuhwah :

30 Pazhegoo suh owh Kesha-Muhnedoo, kaminwandahgoozeäud enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin oonje ewh dabwayanduhmoowin, kuhya enewh pwahyah-kekenoowahje-kishkezhegahzoonejin oonje ewh dabwayanduhmoowin.

31 Nebahnahjetoomin nuh ewh tebahkoonegawin oonje ewh dabwayanduhmoowin ? Kah bah bahpish : ninduh-yeenjesetoomin suh ewh tebahkoonegawin.

## CHAP. IV.

**W**AGOONAN dush kaëkedooyung owh koosenaun Abraham, kemekung anandahgwuk weyahsemah ?

2 Kishpin Abraham emuh ahnookewening keöonjemin-



## ROMANUN.

wandahgoozeïnd, oodahyaun suh gagoo kaöonjemahmik-wahzoopun; kahween emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo.

3 Ahneen muh akedoomahguk ewh kechetwah oozhe-beëgawin: Abraham oogedabwatuhwaun enewh Kesha-Muhnedoon, me dush oo-oo kahoonteenuhgemind ewh kemenoo-ezhewabezid.

4 Owh muh anookeed kahween shahwanemah enanemahse gagoo mahnindjin, tebahahmahwah, enanemah.

5 Owh dush kahahnookesig, dabwayanemaud atuh enewh manwandahgoozeähnejin enewh maje-ezhewabeze-nejin, mesuh owh, menooezhewabeze, kaënanemind oodabwayanduhmoowin oonje.

6 Debishkoo owh David wuhyahweendung ewh ooshahwandahgoozewin owh enene menoo-ezhewabeze, kaënanemegood enewh Kesha-Muhnedoon ahnoo ayahsig ahnookeewenun,

7 Oo-oo keëkedood, Shahwandahgoozewug egewh kahwabenulmoowindjig oomujjeëzhewabezewinewah, kuhyaaobahtahzewinewah kahahgwunuhegahdanig.

8 Shahwandahgooze suh owh enene, mujje-ezhewabeze, kaënanenemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon.

9 Maunduh shahwandahgoozewin oodoodissegoonahwah nuh atuh egewh kakenoowahje-kishkezhegahzoojig, gamuh egewh pwahyah-kekenoowahje-kishkezhegahzoojig? kegeëkedoomin muh ewh dabwayanduhmoowin keähginduhmoowah owh Abraham debishkoo menooëzhewabezewin.

10 Ahneen dush kahezheähginduhmahwind? emuh kakenoowahje-kishkezhegahzoowenig? Kah suh ween emuh kakenoowahje-kishkezhegahzoowenig, pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood suh goo.

11 Oogeödahpenaun dush ewh kakenoowahje-kishkezhegahzoowin, chekekenoowahduk ewh menoo-ezhewabezewin kahoonteenuhguk emuh dabwayanduhmoowening keähyaud pwah muhshe kakenoowahje-kishkezhegahzood: cheöoyoosmegood kuhkenuh enewh duhyabwayanduhmenejin, mesuhwah goo pwah kakenoowahje-kishkezhegahzoomenid; kuhyawenuhwah cheënuhginduhmoowindwah ewh menoo-ezhewabezewin:

12 Kuhyacheöoyoosmegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzooonejin kahween atuh enewh kakenoowahje-



## CHAP. IV.

kishkezhegahzoonejin, kuhya oonoo bamoosanejin emuh oodabwayanduhmoowening koosenaun Abraham, kahezhe-dabwayandung pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegah-zood.

13 Ewh muh wahweenduhmahgawin, chedebandung uhkee, kahween owh Abraham, gamuh oonejahnesun emuh tebahkoonegawening keöonjesinsenene, emuh suh atuh dabwayanduhmoowine-menoo-ezhewabezewining.

14 Kishpin dush egewh tebahkoonegawening dab-andahgoozejig debandahsoowaud, kah ningood tahe-nah-butussenoon ewh dabwayanduhmoowin, kah kuhya tahah-nookemahgussenoon ewh wahweendahmahgawin :

15 Chenishkanemegooyung mahween enuhnookemah-gud ewh tebahkoonegawin : emuh ayahsenook ewh tebahkoonegawin kahween ahyahsenoon ewh bahtahzewin.

16 Medush dabwayanduhmoowening wandahduk, wan-epuzh shahwanemegooyung oonje; cheöonje debanduh-moowaud ewh wahweendahmahgawin kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig; kahween atuh goo egewh kahoone-jahnesemindjig emuh oonje tebahkoonegawening, egewh suh goo kuhya wanejahnesemindjig oonje oodabwayanduh-moowening owh Abraham; owh kuhkenuh wayoosemung.

17 (Debishkoo azhebeëgahdag, Kegeëzheïn cheöoyoose-mikwah nebewah papukkaun azheweenzoojig ahnishenah-bag,) emuh anahsuhmenid enewh kahdabwayanemahjin, mesuh enewh Kesha-Muhnedoon, owh nayaub bamahde-zeäud enewh naboonejin, kuhya nandoodung enewh uh-yeën ayahsenegoon debishkoo goo ayahgingebuneen.

18 Owah ahnoo goo kewahbunduhsig ahpanemoowin, kahdabwayandung ewh apanemoowin e-ewh cheöoyoose-megood nebewah papukkaun azheweenzoonejin ahnishe-nahban, debishkoo ewh kahekedoongebun, Mesuh kemene-kaun kaëzhewabuk.

19 Kah dush ween kepajewese emuh dabwayanduh-moowening, kah dush oogenahnah gahdahwanduhse tebe-nuhwa weyow ahzheneboomahgudenig uhpe kahningoo-dwauk-duhsoo-pepoon-uhgezid, kah kuhya kahezhe-neboomahgudenig Sarah oopuhyow :

20 Kahween oogeäghoonwatunse ewh oowahweendah-mahgawin chepwahdabwayandungebun; kemushkahwe-ze dush emuh dabwayanduhmoowining, kemeenaud ewh peshegandahgoozewin enewh Kesha-Muhnedoon ;

## ROMANUN.

21 Quuhyuk kekandung, ewh kahwahweendung owh Kesha-Muhnedoo, ookushketoon cheëzhechegad.

22 Mesuh kahoönjeënnugginduhmoowind ewh menoo-ezhewabezewin.

23 Kahween gooshah ween atuh keöönje öözhebeëgah-dasnoon, cheënuhginduhmoowind ;

24 Kuhya kenuhwind oonje, kaënuhginduhmahgooyung, kishpin dabwayanemung owh kahahbejebahaud enewh Tabanemenung Jesus Christ ;

25 Owh kahpuggedenind kemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, kuhya kahahpejebahind keminwandahgoozeëgoowinenahnin oonje.

## CHAP. V.

**M**ESUH dush keminwandahgoozeyung oonje ewh dabwayanduhmoowin kepoonanemegoonaun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Tabanemenung Jesus Christ :

2 Mesuh wah-owh wanjepuhgedenuhmahgooyung dabwayanduhmoowin oonje chepeendegayung emuh shahwandahgoozewening anduhzhe-nebahweyung, kuhya wanjemoojezetuhmung ewh apanemoowin apanemooyung oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo.

3 Kahween atuh oo-oo, nemoojegezetahnah-nin gooshah ewh kooduggetoowinun : kekanduhmung kootuggetoowin ahnookeemahguk cheminwahdanduhmung ;

4 Kuhya minwahdanduhmoowin ahnookeemahgud chenugguhdanduhmung ; kuhya nuhguddanduhmoowin ahnookeemahgud cheähpanemooyung :

5 Kahween kedahgujjeëgoosenaun ewh ahpanemoowin ; oosahgeëwawin muh owh Kesha-Muhnedoo keseegenuhmahgoo naun emuh kedaënaung owh Keche-Oojechaug kahmeenegooyung.

6 Uhpe kayahbe kuhnuhga ahy aunsewungoobun ewh mushkahwezewin, uhpe dabishkoosanig Christ oogenebootahwaun enewh maje-ezhewabezenejin.

7 Kah gwach ahweyah oogahnebootahwahseen enewh quuhyuk-wahdezenejin enenewun : koonemah papazhig oodahgenebootahwaun enewh kashawahdezenejin enenewun.

8 Kesha-Muhnedoo kewahbunduhewa azhesahgeënung, magwah kayahbe mujje-ezhewabezeyungoobun këgenebootahgoonaun owh Christ.

## CHAP. V.

9 Ahwahshema dush, ahzhe keminwandahgoozeyung oonje ewh oomisqueem, kegahbemahjeëgoomin chenishkanemegoosewung ween oonje.

10 Kishpin muh, magwah shingandahgoozeyungoobun, kepoonanemenung owh Kesha-Muhnedoo oonje ewh oonebootoowenening enewh oogwissun, ahwahshema kahpoonanemegooyung, kegahbemahjeëgoomin oobemahdezewin oonje.

11 Kahween atuh oo-oo, kuhya kemoojegezetahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, wah-owh wanjemeenegooyung ewh poonanemegoowin.

12 Benuh dush, pazhig eneneeng kepeëonjepeendegamahguk ewh mujjeëzhewabezewin oomah uhkeeng, kuhya mujjeëzhewabezewining kepeëonjeemahgud ewh neboowin; me suh wanjeneboowaud kuhkenuh egewh enenewug, kuhkenuh muh kemujjeëzhechegawug:

13 (Nahnauzh tebahkoonegawin kepuhgedenegahdag keduhgoomahgud ewh mujje-ezhewabezewin oomah uhkeeng: kahween ahnahwe enugginjegahdasenoon mujje-ezhewabezewin uhpe ahyahsenook ewh tebahkoonegawin.

14 Pooch keöogemahkundahgamahgud ewh neboowin wuhyashkud owh Adam peenish egoo Moses, emuh ooweyowewaung egewh kahmujje-ezhechegasegoog debishkoo kahmujjeëzhechegad owh Adam, mesuh wah-owh ahyahwid oodezhenahgoozewin owh wahpeëzhahgoobunan.

15 Ewh suh azheähyaug ewh mujje-ezhechegawin kahween ezheähyahsenoon ewh shahwanjegawin. Kishpin muh nebewah neboowaud oonje oomujjeëzhechegawin owh pazhik, ahwahshema ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ewh shahwanjegawine-meegewawin wanjeemahguk pazhik eneneeng, Jesus Christ, nebewah bamahdezejig tahmeshenudene.

16 Kahween kahezhepazhigood owh kahmujjeëzhechegad, nahsaub tahezhewabussenoon ewh wanepuzh meegeewawin: pazhik muh mujjeëzhewabezewening keöonjeemahgud ewh nahneboondewin, bahtuhyeëndood dush ween mujjeëzhewabezewenun wanepuzh kawabenegahdagin cheoonjeminwandahgoozing.

17 Kishpin pazhik enene kemujje-ezhechegad keöonje-oogemahkundahgamahguk neboowin owh pazhik oonje; ahwahshema suh egewh mahnindjig nebewah shahwanjega-



## ROMANUN.

win kuhya ewh minwandahgoozewine-meegewawin tah-oogemahwewug emuh bemahdezewening pazhig oonje, mesuh owh Jesus Christ.)

18 Benuh, kahezhenalneboomindwah kuhkenuh egewh enenewug, oonje oomujjeëzhewabezewin pazhik enene; mesuh nahsaub wanepuzh kaëzheminwandahgoozewaud kuhkenuh cheöonjebemahdezewaud, oonje oomenooezhewabezewin pazhig.

19 Debishkoo muh nebewah kahezhemujjeëzhewabeze-indwah oonje ookahkaunzetuhmoowin pazhig, me suh ka-ezhemenoo-ezhewabezeindwah nebewah oonje oonahittuhmoowin pazhik.

20 Menuhwah dush kepeendegamahgud ewh tebah-koonegawin, cheöonjebahtuhyeënuh ewh mujjeëzhewabezewin. Kahduhzhebahtuhyeënuh ewh mujjeëzhewabezewin, me emuh ashkura kahbahtuhyeënuh ewh shahwanjegawin:

21 Debishkoo kahezheöogemahkundahmahgamahguk ewh mujje-ezhewahbewezin cheneboong, mesuh nahsaub kaëzheöogemahkundahmahgamahguk ewh shahwanjegawin cheöonjeminwahdahgoozing emuh kahgega-bemahdezewening oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

### CHAP. VI.

**A** HNEEN dush kaëkedooyung? Kegahmeekindahmin nuh ewh mujje-ezhewabezewin cheoonje bahtuhyeënuh ewh shahwanjegawin.

2. Kahween pahbish tabezhewabussenoon. Ahneen kenuhwind, kahnebootuhmung ewh mujje-ezhewabezewin, kaëzhebemahdezeyungoobun kayakbe emuh mujjeëzhewabezewining?

3 Kah nuh kekekanduhsenahwah, ewh menik kahbaptizooëgooyung emuh Jesus Christing mesah emuh ooneboowening kegebaptizooëgoomin?

4 Mesuh dush kahningwahegahzooyung emuh ooneboowening uhpe kebaptizooëgooyung: nahsaub dush owh Christ kahezheähbejebahegood oopeshegandahgoozewin owh Wayoosemind, mesuh kuhya kenuhwind kaëzhebe-moosayungoobun emuh aunjebemahdezewening.

5 Kishpin mahween mahmahwe kepuhduhkeshemegoo-wungan emuh azhenahgwudenig ooneboowin, kuhya dush kegahezheähyahmin emuh oodahbejebahwening:

6 Kekanduhmung oo-oo, owh kekatah-wenenemenaun



## CHAP. VI.

keduhgoo-ahgwahquahwah, chebahnahduk ewh mujje-ezhewabezewine weyowemah, kayahbe chebuhmeetuhsewung mujje-ezhewabezewin.

7 Owh muh kahnebood ekoonuhmoowah mujjeëzhewabezewin.

8 Kishpin gooshah weejneboomung owh Christ, kedawayandahmin ewh cheweej-bemahdezemung :

9 Kekanduhmung Christ keähbejebaud kahween menuhwah neboose ; kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin.

10 Ewh muh kenebood, mujje-ezhewabezewin keöönjena ahbeting : ewh suh bemahdezid, oobemahdezetaawaun enewh Kesha-Muhnedoon.

11 Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

12 Mesuh kaöönjeöogemahkundahgamahgussenook ewh mujje-ezhewabezewin emuh keyowewaung kaneboomahgukkin, cheöönjebuhmeetuhmagoobun emuh oomujjeënan-duhmoowening.

13 Kah kuhya kegahpuggedenunsenahwah kepuhkawezewinewah debishkoo mujje-ezhewabezewine-ushwewinun chemujjeëzhewabezingebun : puhgedenedezooyook suh goo emuh Kesha-Muhnedoong, debishkoo egewh kahneboopuneeg nayaub bamahdezejig, kuhya kepukkaweze-winewah debishkoo menoo-ezhewabezewine-ushwewenun emuh Kesha-Muhnedoong.

14 Kah goosah kegahdebanemegoosenahwah ewh mujje-ezhewabezewin : kah muh kedebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawening, emuh suh atuh shahwanjegawening.

15 Ahneezh dush ? kegah mujjeëzhechegamin, ewh oonje debandahgoozesewung emuh tebahkoonegawening, emuh suh atuh shahwanjegawening ? Kah bahpish tahezhebussenoon.

16 Kah nuh ween kekekanduhsenahwah ewh, ahwagwan pagedenuhmoowagwan keyowewaun buhmeetahguning cheëzhedabwatahwag, kedoobuhmeetahgunemegoowah owh duhyabwatuhwag ; kishpin mujje-ezhewabezewin che-nebooyag, kishpin dush ewh nuhittahgawin, cheminwandahgoozeyag ?

17 Tahmahmooyahwandahgooze owh Kesha-Muhnedoo

## ROMANUN.

ewh ahnoo goo kebuhmeetuhmagoobun ewh mujje-ezhe-wabezewin, kedadabwatahnahwah emuh kedaëwaung ewh kuhgequawin kah puggedenuhmahgooyag.

18 Emuh mujjeëzhewabezewening dush keöonjepuggedenegooyag, kedoobuhmetahgunemegoonahwah ewh menooëzhewabezewin.

19 Eneneeng nindezhekekid ewh suh keweyahsewewah nuhnenuhmezemahguk : nahsaub egoo kabezhepuggedenuhmag kepukkawezewinewah chebuhmeetuhmag weenezewin kuhya mujje-ezhewabezewin chemujjeëzhewabezeyag ; me suh kuhya noongoom kaëzhepuhgedenuhmag kepukkawezewinewah chebuhmetuhmag menoo-ezhewabezewin cheöonjemenoo-ezhewabezeyag.

20 Magwah muh buhmeetuhmagoobun ewh mujje-ezhewabezewin, kahween kegeähyaunsenahwah ewh menoo-ezhewabezewin.

21 Ahneen dush kahoondezeyag enewh noongoom agujetuhmagoon ? uhnewuhyaquahsag mahween oonoo uhyeëen, neboowin duhgeomahgud.

22 Noongoom dush akoo-debandahgoozesewag emuh mujje-ezhewabezewening kuhya oobuhmeetahgunemenag owh Kesha-Muhnedoo, kedahyahnahwah kedoondezewinewah emuh menoo-ezhewabezewening, kuhya uhnewuhyaquahsag, mesuh ewh kahgega bemahdezewin.

23 Mujje-ezhewabezewine-tebahahmahgoowin me suh neboowin ; ewh dush ween oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo, me suh ewh kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

## CHAP. VII.

**K**AH nuh ween kekekanduhsenahwah nekahneseedoog, (nekuhnoonaug muh egewh kakandungig ewh tebahkoonegawin,) ewh enene oogemahkundahgood ewh tebahkoonegawin menik bemahdezid ?

2 OwH gooshah equa wanahbamid oodebanemegoon enewh oonahbamun debishkoo ekedoomahguk ewh tebahkoonegawin menik bemahdezenid ; kishpin dush keneboonid enewh oonabamun, puhgedenah kahezhedebanemegoonpun enewh oonahbamebuneen emuh tebahkoonegawening.

3 Kishpin dush magwah bemahdezenid oonahbamun, wedegamaud enewh bakahnezenejin enenewun, peshigwahdeze takenah : kishpin dush keneboonid oonahbamun puh-

## CHAP. VII.

gedenegahzoo emuh oonje ewh tebahkoonegawining ; kah dush pezhigwahdezese ahnoo goo wedegamaud bakahnezenejin enenewun.

4 Mesuh, nekahnesekoog, kuhya kenuhwah azhenebootuhmag ewh tebahkoonegawin oonje ooweyowing owh Christ ; cheweedegamag bakahnezid, me suh owh kahahbejebahind, cheöonjemekoogeetuhmoowung owh Kesha-Muhnedoo ewh meenewenun.

5 Uhpe kahdebandahgoozeyung emuh weyahsemaung, enewh kemujjenunduhwanduhmoowenenahnin kahahyahgin oonje ewh tebahkoonegawin, keähnookeemahgudoon emuh kepukkawezewinenahning chemahjegetooyung enewh neboowene-meenewinwun.

6 Noongoom dush kepuggezekaahgoomin emuh oonje tebahkoonegawening, keneboomahguk ewh kahminjemene-gooyungoobun ; cheëzhebuhmeetahgayung emuh ooshke enahdezewening kahween emuh kata ezhewahwening.

7 Ahneen dush kaëkedooyung ? mujje-ezhewabud nuh ewh tebahkoonegawin ? Kah pahpish ezhewabussenoon. Kahween nindahgekekanduhseen ewh mujje-ezhewabezewin, me atuh oonjetebahkoonegawening : kah muh nindahgekekanduhseen ewh mujje-nunduhwanduhmoowin, pwah ekedoomahgukebun ewh tebahkoonegawin, Kahween kegahshoobeëgooseen gagoo.

8 Mujje-ezhewabezewin muh oonje ewh tebahkoonegawin, keähnookeemahgud emuh peenjenuh cheühchegahdag ahnooj mujje-nundahwanduhmoowin. Keähyahsenoogebun ewh tebahkoonegawin tahgeneboomah-gud ewh mujje-ezhewabezewin.

9 Kuhyet kekekanduhsewaunbaun ewh tebahkoonegawin ningebe mahdezenahbun, uhpe dush keöodissegooyaun ewh tebahkoonegawin, mujje-ezhewabezewin kebimahdezemahgud, me dush kenebooyaun.

10 Kuhya ewh enahkoonegawin kahoonte-oozhechegahdag chebe mahdezing, ningemekaun neboowening cheënanahgwuk.

11 Mujje-ezhewabezewin muh oonje ewh tebahkoonegawin, ningewuhyazhemegoon, me dush kahezhenesegoo-yaun.

12 Benuh dush, ewh tebahkoonegawin peenud, kuhya ewh kuhgequawin peenud, kuhya quuhyukwud, kuhya oonesheshin.

## ROMANUN.

13 Menuh ewh wanesheshing kagoonjenebooyaun? Kah pahpish. Ewh suh mujje-ezhewabezewin, chekekandahgwuk azhemujje-ezhewabuk, keähnookeemahgud chenebooyaun oonje ewh wanesheshing; ewh mujjeëzhewabezewin chekuhwahnesugge - mujje-ezhewabuk ewh enahkoonegawin oonje.

14 Kekekandahmin suh ewh tebahkoonegawin oojechaugwandahgwuk: neen dush ninduhkeewandahgooz, ahpeche debandahgoozeyaun emuh mujje-ezhewabezewening.

15 Kah muh neminwanduhseen ewh azhechegayaun: ewh manwanduhmaun kahween nindezhechegase; ewh shaunganduhmaun nindezhechega.

16 Kishpin dush azhechegayaun ewh manwanduhsewaun, nedebahdoodaun ewh tebahkoonegawin cheöonesheshing.

17 Kah suh kayakbe neen nindahwese owh azhechegad, ewh suh mujjeëzhewabezewin peenjenuh neyowing anduhnezemahguk.

18 Nekekandaun muh ewh kekishkunsewaun gagoo wanesheshing emuh neyausing, ahnoo goo nindenandum; ewh suh chekeezhetooayaun ewh wanisheshing kahween nemekunseen.

19 Ewh muh wanisheshing nanduhwanduhmaun, kahween nindoodunse: ewh atuh mujjeähyeewish manwanduhsewaun me ewh andooduhmaun.

20 Benuh dush dooduhmaun ewh manwanduhsewaun kah neen nindahwese owh andoodung, mujje-ezhewabezewin atuh peenjenah neyowing anduhnezemahguk.

21 Nemekaun dush pazhig tebahkoonegawin, uhpe nanduhwanduhmaunin chemenoodooduhmaun, mujjeëzhewabezewin pashoo peähyahmahgud.

22 Neminwandaun ewh ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh nindezhetwahwening:

23 Newahbundaun bakahnuk tebahkoonegawin emuh nepukkawezewining, mahgahduhmoomahguk nindenanduhmoowening duhzhe tebahkoonegawin, ezheweenegooyaun dush emuh kadabanemegooyaun ewh mujje-ezhewabezewine tebahkoonegawin emuh nepukkawezewining anduhgoomahguk.

24 Oh katemahgezeyaun aneneweyaun! ahwanan kawabenuhmahwid maundah neboowine-weyowemah?

25 Nemahmooyahwahmah owh KeshaMuhnedoo oonje



## CHAP VIII.

owh Jesus Christ Tabanemenung. Emuh dush nindenanduhmoowening nebuchmeetaun ewh ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo ; emuh dush neyausing nebuchmeetaun ewh mujje-ezhewabezewine tebahkoonegawin.

## CHAP. VIII.

**K**AH dush kayahbe nahneboomahsewug egewh daban-dahgoozejig emuh Christ Jesusing, anoosasejig azhe-wabuk weyausemah, anoosawaud atuh azhewabezid Kechе-oojechaug.

2 Ootebahkoonegawin owh bemahdezewine-oojechaug emuh Christ Jesusing ningepuggedenegoon debandah-goozeyaunbaun emuh mujje-ezhewabezewine kuhya neboowine-tebahkoonegawining.

3 Ewh muh kepwahnuhwetoomahguk ewh tebahkoonegawin ewh keshahgwewemahguk oonje weyausing, Kesha-Muhnedoo kepeëzhenahzhahwaud enewh oogwissun maje-ezhewabuk weyausing keëzhenahgootenid, ewh mujje-ezhewabezewining kahoontjenahneboondung ewh mujje-ezhewabezewin emuh weyausemaung :

4 Ewh tebahkoonegawine-menoo-ezhewabezewin che-debishkoosag emuh keyowenaung kenuhwind, anoosase-wung ewh azhekuhgaundwamahguk weyausemah, azhekuhgaundwad atuh oojechaugoomah.

5 Egewh muh azhewabezejig azhekuhgaundwamahguk ewh weyausemah oobahmandahnahwah weyausewe uhyeën ; egewhazhewabezejig azhekuhgaundwad owh oojechaugoomah oobahmandahnahwah enewh Oojechaugoo-wene-uhyeën.

6 Bahmanduhming ewh weyausemah mesuh neboowin ; bahmanemind dush owh Oojechaugoomah mesuh ewh bemahdezewin kuhya pezaunewawin.

7 Ewh weyausewe-bahmanduhmoowin me ewh mahgahnegood owh Kesha-Muhnedoo : kah mah puggedenedezoomahgussenoon emuh ootebahkoonegawening owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kagate tahtushketoomahgussenoon.

8 Mesuh dush ween egewh emuh weyahsewe-bahmanduhmoowening ayahjig kahween kushkeöosewug cheminwanduhmooähwaud enewh Kesha-Muhnedoo.

9 Kahween kenuhwah kedahyahseem emuh weyahsewe-bahmanduhmoowening, emuh atuh oojechaugoowinebahmanduhmoowening, kishpin kagate Kesha-Muhnedoo

## ROMANUN.

Oojechaugwun anduhnezenid emuh keyowewaung. Kishpin gooshah ahweyah enene kekishkewahsig enewh Christ oojechaugwun kahween oodebanemegoosen enewh.

10 Kishpin dush kekishkahwag owh Christ, neboomahgud suh weyowemah, mujje-ezhewabezewin oonje ; owh dush ween Oojechaugoomah bemahdezewinewe menooë-zhewabezewin oonje.

11 Kishpin dush Oojechaugwun owh kahahbejebahaud enewh Jesusun duhnezenid emuh keyowewaung, owh kahahbejebahaud enewh Christun oogahahbejebahtoonnun natuh-neboomahgukkin keyowewaung oonje enewh Oojechaugwun ayahwag emuh keyowewaung.

12 Nekahnesedooq nemuzzeneëgamin, kah, nahsaub azhekuhgaundwamahguk weyausemah, cheëzhebemahdezeyungoobun.

13 Kishpin mahween azhebemahdezeyag azhekuhgaundwamahguk weyausemah, kegahneboom : kishpin dush ween owh Oojechaugoomah oonjenetooyag enewh weyoweahnookeewenun, kegahbemahdezeem.

14 Menik suh goo anebezindahwahjig enewh oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, oodoogwissemegoowaun enewh Kesha-Muhnedoon.

15 Kahween dush kegeöodahpenahsewah owh buhmee-tahgawine-ojechaugoomah menuhwah chesagezeyag ; kegeöodahpenahwah suh atuh oogwissewine-ojechaugoomah wanje enung Kesha-Muhnedoo anuhmeätuhwungoon, Abba, Noosa.

16 Keche-Oojechaug tebenuhwa, mahmahwe kuhya kenuhwind kechechaugoonahnig kedenahjemegoonahnig ewh oonejahnesemenung owh Kesha-Muhnedoo :

17 Kishpin dush oonejahnesemegooyung, me ewh ka-onjedebandahzooyung ; chedebanduhmung Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun kuhya cheweej-debandahsoomung owh Christ ; kishpin dush oo-oo azheähyahyung cheweejkooduggetoomung, ewh edush nuh kuhya kenuhwind mahmahwe cheweejpeshegandahgoozemung.

18 Nindenandum suh dush enewh kootuggetoowenun noongoom ayahgin kah taähpeetandahgussenoon chetuhgoo-ähginjegahdag e-ewh peshegandahgoozewin kamezheshuhwahbunduhegooyung.

19 Ewh muh ookechenunduhwanduhmoowin owh kahoozheind nundahwanduhmoomahgudene chemezheshuh-

## CHAP. VIII.

wahbuhmenahgoozenid oonejahnesun owh Kesha-Muhnedoo.

20 Owh muh kahoozheind ketahquahkoonah emuh ketemahgezewening, kahween egoo ween tebenuhwa keëhanduhse, owh suh ween egoo kah tahquahkoonegad emuh ahpanemoowening.

21 Owh muh kahoozheind tahpuggedenegahzoo noon-goom azhedebandahgoozid emuh bahnahdezewening cheähyaud emuh kachetwahwandahgwudenig oopuggedenegahzoowinewaung oonejahnesun owh Kesha-Muhnedoo.

22 Kekekandahmin muh kuhkenuh egewh kahoozheindjig mahmahpenawaud kuhya wesugganduhmoowaud mahmahwe peenish egoo noongoom.

23 Kahween dush wenuhwah atuh, kuhya suh kenuhwind, ayahyung ewh netum oomeenewewin owh Oojechaugoomah, pooch kuhya kenuhwind kemahmahtwamin peenjenub, beetooyung ewh tahquahkoonegawin, me suh ewh cheäunjechegahdag keyowenahnin.

24 Ahpanemoowin suh kebemahjeëgoomin: ewh dush ahpanemoowin wahyabhunjegahdag kahween ahpanemoowin ahwunsenoon: ewh muh enene wuhyahbundung, wagoonan kayakbe kaöonje ahpanemood?

25 Kishpin atuh ahpanemooyung ewh wuhyahbunduhsewung, me dush emuh sheebanduhmoowening kedezhebeetoomin.

26 Mesuh kuhya owh Keche-Oojechaug wahdookung kenuhneneenezewinenahnin, kah muh kekekanduhsemin kanundooduhmung kaëzhenundooduhmahgayungoobun: keguhnoodahmahgoonaun suh owh Keche-oojechaug enewh nunduhwanduhmoowinuu kakushketoosing cheëkedoong.

27 Owh dush kakandung enewh oodaëmaun ookekandaun enanduhmenid Keche-oojechaugwun, ooguhnoodahmahwaun muh enewh anuhmeähnejin debishkoo enanemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

28 Kekekandahmin dush kuhkenuh enewh uhyeëen mahmahwe ahnookeemahgudoon cheöonjeshahwandahgoozewaud egewh suhyahgeähjig enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh egewh kalnundoomindjig emuh oodenanduhmoowening.

29 Enewh muh kezhah kahkekanemahjin mesuh enewh kezhah kahwuhwanahbuhmahjin cheëzhewabezeëmind de-

## ROMANUN.

bishkoo azhewabezenid Oogwissun, chenetumnegenid ahnoo bahtuheënid wekahnesun.

30 Menuhwah enewh kezhah kahwuhwanahbuhmahjin, me enewh kahnundoomahjin: kuha enewh<sup>h</sup>kahnundoomahjin, me suh goo enewh kahminwandahgoozeähjin: kuha enewh kahminwandahgoozeähjin, mesuh enewh kahpeshegandahgooähjin.

31 Ahneen dush kaëkedooyung noonduhmung oonoo uhyeëen? Kishpin weedookoonung owh Kesha-Muhnedoo, ahwanan kamegahnenung?

32 Ow muh kahasgetuhmoosenoowung tebenuhwa oogwissun, kepuggedenaud dush ween kuhkemuh kenuhwind oonje, ahneen dush kaöonjemeenissenooowung wane-puzh ahnooj gagoo?

33 Ahwanan kaähnahmemaud gagoo enewh kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo? Kesha-Muhnedoo ahwe ow manwandahgoozeëwad.

34 Ahwanan ow kanahneboongad? Me suh Christ kahnebood, kagate dush nayaub kahahbejebaud ow namuhduhbid emuh ookechenekaung ow Kesha-Muhnedoo, ganooduhmoonenung.

35 Ahwanan kapukkawenenung emuh oonje oosahgeëwawening ow Christ? kootugganduhmoowin nuh, gamuh ketemahgezewin, gamuh kooduggeëgoowin, gamuh puk-kuddawin, gamuh pingwuhshahgedewin, gamuh nuhnee-zahnezewin, gamuh ewh ahzhahwashk?

36 Debishkoo azhebeëgahdag, Keen oonje nenesegoomin kuhpa kezheguk; mahnishtahneshug wahneshindjig nindenanemegoonahnig.

37 Kuhkenuh oonoo uhyeëen ahwahshema kemahmauzhetwahmin oonje ow suhyahgeënung.

38 Kagate gooshah nekekandaun, kahween neboowin, kuha bemahdezewin, kuha angenug, kuha kachetwahwezejig, kuha mashkahwezejig, kuha enewh uhyeëen noongoom ayahgin, gamuh pecheenug wahpeähyaugin,

39 Kuha ishpahwin, kuha keenweenduhmahwin, kah kuha gagoo wazhechegahdag, ningahtapuhkawenegoosenahnin oonje oosahgeëwawening ow Kesha-Muhnedoo azhesahgeënung oonje ow Tabanemenung Jesus Christ.



## CHAP. IX.

**N**INDABWA emuh Christing, kahween nekuhkenuh-wishkese, nekekandezoowin nedebahjemegoon emuh Keche-Oojechaugoong.

2 Ninkechekushkandum kuhya moonzhug nekesahdandum emuh nindaing.

3 Nindahnunduhwandum neen chepukkawenegooyaun emuh oonje Christing nekahnesug oonje, puhyazhegwung neyausenahnin :

4 Israelitewewug suh ; oodebandahnahwah ewh oone-jahnesemegoowin, kuhya peshegandahgoozewin, kuhya kekindewenun, kuhya meegewang ewh tebahkoonegawin, kuhya oobuhmeetahgoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya wahweendahmahgawenun ;

5 Mesuh oogoo dabanemahjig enewh kooseminahbunee mesuh kuhya oogoo kahoonejemahguk ooweeyow owh Christ, owh wagemahkundung ahnooj gagoo, Kesha-Muhnedoo kahyahgega-shahwandahgoozid. Amen.

6 Kahween neweëkedoose, ningood enahbuttesenenig oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo. Kah muh kuhkenuh Israëlahwesewug, emuh Israëling wandahdezejig.

7 Kah kuhya oomenekahning owh Abraham oondahdezewaund, oonjeöonejahnesemahsewug : emuh atuh Isaacing kaöonjewahweenindwah kenejahnesug.

8 Mesuh oo-oo azhenesettootahgwuk, Egewh weyahsing wanjenegejig, kahween oogoo oodoonejahnesemegoosewaun enewh Kesha-Muhnedoon : egewh atuh emuh wahweendahmahgawening wanjenegejig mesuh oogoo mene-kaunewewug, ananemindjig.

9 Mesuh oo-oo wahweendahmahgawine-ekedoowin, Noongoom apeechaug ningahpetuhgwishin, Sarah dush oogahyahwaun enewh quewezansun.

10 Kahween atuh oo-oo ; kuhya dush uhpe Rebecca kahoonejeünjekood pazhik koosenaun Isaac ;

11 (Pwah muhshe negewaund egewh ahbenoojeeyug, kuhya chepwah ezhechegawaund wanesheshing gamuh mujjeühyeeweesh, cheöonjesoongekabbahwemahgudenig oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh wuhwanahbunduhmoowening, kahween ahnookeewenun oonje, owh atuh nandoongad oonje ;)

12 Oo-oo keënah, Owh sasekezid oogabhuhmeetuhwaun enewh ooshemayun.

## ROMANUN.

13 Debishkoo azhebeëgahdag, Ningesahgeäh owh Jacob, ningesheenganemah owh Esau.

14 Ahneen dush kaëkedooyung? Mujje-ezhewabeze nuh Kesha-Muhnedoo? Kah bahpish ezhewabussenoon.

15 Oo-oo muh oodenaun enewh Mosesun, Ningahshahwanemaug egewh wahshahwanemuggig, kuhya ningahketemahganemaug egewh wahketemahganemuggig.

16 Kah suh dush shahwanemahse owh kachenunduhwandung, gamuh bamebuhtood, owh atuh kashahwanemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

17 Oo-oo muh akedoomahguk ewh kechetwah-oozhebeëgawin, kuhnoonind owh Pharaoh, mesuh oo-oo kahoonte puhsegwindenenaun, cheöönje wahbundahewayaun ewh nemushkahwezewin emuh keyowing, cheöönje wahweenjegahdag nindoonoozoowin emuh anegookookummegaug ewh uhkee.

18 Mesuh dush shahwanemaud enewh wahshahwanemahjin, kuhya oomushkahwedaääun enewh wahmushkahwedaäähjin.

19 Oo-oo dush kegaheezh, Wagoonash kayahbe wanjeh ahnahmimid? Ahwanan dush kaähgoonwatahward enewh?

20 Kah suh ween ewh, ahwanan keen aneneweyun ahyahzhittah-kubnoonud Kesha-Muhnedoo? Oo-oo nuh oogahegoon owh kahoozeheëwad enewh kahoozhetooin, ahnishwin oo-oo keëzheëyun?

21 Kah nuh ween kushketoose owh wahbegun-oonahguneka-wenene, pazhik-wahtik wahbeguning, cheöönjeöozhetood pazhik oonahgun chekechepeshegandahgwuk, kuhya menuhwah pazhik chedahbussandahgwuk?

22 Kishpin Kesha-Muhnedoo, enandung wewahbundahewad oonishkahdezewin, kuhya cheöönjekekanjegahdanig oomushkahwezewin, kinwazh keminwahdandung enewh nishkahdezewine-oonahgunun chebahnahjechegahdag anandahgwukin:

23 Cheöönjewahbunduhewad azhemeshenudenig oopeshegandahgoozewin kahezsheshahwandung enewh shahwandahgoozewine-oonahgunun, chepeshegandahgwuk kahoonjeöozhechegahdagin.

24 Mesuh kenuhwind kahnundoomenung, kahween atuh egewh Jewyug, kuhya suh goo egewh mayug-ahnishenahbag?

## CHAP. X.

25 Debishkoo akedood kuhya emuh oodaunwahjega-wening owh Oosee. Nindahnishenahbamug ningahdenaug egewh kahoodahnishenahbawesewaumbauneeg; kuhya suhyahgeüg ningahenah owh equa kabsahgeähsewugebun.

26 Kuhya tahezhewabud, ewede kahlenindwahpun, Kahween kedoodahnishenahbamesenoonim; me emuh kaëzhe-nekahnind wah oonejahnesun owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

27 Kuhya owh Esaias pepahge duhzhemaud enewh Israelun, Ahnoo goo ashenoonid oonejahnesun owh Israel nahsaub ashenuk nagow emuh kechegummeeng, punge atuh tahbemahjëähwug:

28 Oogahkezhetoön suh ewh ahnookeewin, kuhya oogahwahyaquahsetoon emuh quuhyük ezhewabezewening: oogahthquahtoon muh owh Jehovah oodahnookewin oomah uhkeeng.

29 Kuhya debishkoo kuhyet kahekedoopun owh Esaias, Kishpin owh wadoogemahmegood enewh Waquee-noonejin, kenuhguhduhmoosenoowungebun ewh mene-kaun, kedahgeëzheähyahmin debishkoo Sodomïing, kuhya debishkoo Gomorrhang.

30 Ahneen dush kaëkedooyung? Egewh mayugahnishenahbag, kahnoopenuhdungebuneeg ewh minwandahgoozewin, oogeähyahnahwah ewh minwandahgoozewin, mesuh ewh minwandahgoozewin dabwayanduhmoowening wanjeemahguk.

31 Israel dush kahnoopenuhdungebun ewh minwandahgoozewine tebahkoonegawin kahween oogeähyaunse-nahwah ewh minwandahgoozewine-tebahkoonegawin.

32 Ahnishwin? Kahween emuh dabwayanduhmoowening oogeëzhenunduhwanduhsenahwah, emuh suh ween dush tebahkoonegawine-ahnookewining. Kepukkittashinoog emuh puk kittashine ahsineeng;

33 Debishkoo azhebeëgahdag, Benuh nindahsah emuh Sioning ewh puk kittashine kuhya nishkeëwa ahzhebik: ahwagwan dush kadabwayanemahgwan kahween tahah-gujjëähse.

## CHAP. X.

**N**EKAHNESEDOOG, ninkechenunduhwandum emuh nindaing kuhya nindezheähnuhmeätuhwah Kesha-Muhnedoo kuhnooduhmoowug owh Israel, cheöönjebemah-jeëndwah.

## ROMANUN.

2 Nindebahjemaug anewak aunwahjewug nundahwa-nemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, kahween dush debishkoo kekanjegawening.

3 Kekanduhsigwah muh Kesha-Muhnedoo oomenoo-ezhewabezewin, pahbahahnookeewug cheühyeenjesetoo-waud tebenuhwa oomenooëzhewabezewinewaun kahween kepuggedenedeoosewug emuh oomenoo-ezhewabezewining owh Kesha-Muhnedoo.

4 Christ muh wuhyaquahahyahnig ewh tebahkoonegawin cheöönje minwandahgoozeëndwah kuhkenuh duhyabwayandungig.

5 Moses muh oodebahduhdaun ewh minwandahgoozewin emuh tebahkoonegawening anduhgoog, Owh enene andoodung oonoo uhyeëen tahoonjebemahdeze suh emuh.

6 Ewh dush minwandahgoozewin emuh oonje dabwayanduhmoowening anduhgoog oo-oo ekedoomahgud, Kagoo ekedookan emuh kedaïng, Ahwanan kaëzheöombishkaud ewede ishpeming? (ewh suh chepenesewenahpun enewh Christun ;)

7 Gamuh, Ahwanan ahnahmekummig kaëzhaud ? (ewh suh neboowining cheöönjenahnaud enewh Christun.)

8 Ahneen dush ekedoomahguk ? Pashoowud ewh ekedoowin emuh anduhzhe-ahyahyun, emuh kedooning, kuhya emuh kedaïng: me suh, ewh dabwayanduhmoowine ekedoowin, pabahdebahduhdoomaung :

9 Ewh kishpin wahweenud emuh kedooning owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya dabwayanduhmun emuh kedaïng ewh Kesha-Muhnedoo keähbejebahaud, kegahbemahjeëgoo.

10 Mesuh ewh oodaëmah owh enene wanjedabwayandung cheöönjeminwandahgoozid ; oodoonemah wahweendahmahgamahgud emuh bemahdezewening.

11 Ekedoomahgud ewh keche-oozhebeëgawin, Ahwagwan duhyabwayanemahgwan kahween tahahgujjeähse.

12 Kahmuh pekinnoong enanemahsewug owh Jew kuhya owh Greek : owh muh nahsaub Mahyahmahwe Tabaningad wahnuhdeze cheshahwanemaud kuhkenuh enewh nanaunduhmegoojin.

13 Ahwagwan muh kanuhnauunduhmahgwan Jehovahun, tahbemahjeäh.

14 Ahneen dush kaëzhenuhnaunduhmahwaud enewh



## CHAP. XI.

kahdabwayanemahsewahjin? Ahneen dush kaëzhedabwayanemahwaud enewh kahnoondahwahsewahjin? Ahneen dush kaëzhenoonduhmoowahpun, ahweyah kuhgequasig?

15 Ahneen dush kaöonjekuhgequawaud kishpin ahnoonahsewindwah? Debishkoo azhebeëghadag, Kagate peshegandahgwudene oosittahwaun egewh pabahdebahdoodungig ewh pezaunewawine minwahjemoowin, egewh pahtoojig wanesheshing debahjemoowin!

16 Kah suh kuhkenuh oogebezinduhsenahwah ewh minwahjemoowin. Ekedoo muh Ezaias, Tabaningayun, ahwanan owh Kahdabwatung nindebahjemoowinenaun?

17 Me dush ewh dabwayanduhmoowin oonjeemahguk emuh noonduhmoowening, kuhya ewh noonduhmoowin oonjeemahgud emuh Kesha-Muhnedoo oodekedoowening.

18 Nindekid suh dush, kah nuh ween kenoondahgasewug? Aahe, kagate, oodinwawenewah meze uhkeeng ketabishkahne, kuhya oodekedoowenewah nahnauzh egoo ewede wuhyaquahkummegaug oo-oo uhkee.

19 Nindekid suh goo, kah nuh ween owh Israel kekekanduhse? Netum Moses keëkedoo, kegahnuhnishkahjenenim chekeshahwanjegashkeyag oonje egewh ahyahnishenahbawesegoog, kuhya oonje egewh kakebahdezejig ahnishenahbag, kegahoonjenishkeënim.

20 Keche-nejewewe owh Esaias, oo-oo dush ekedood, Ningemekahgoog egewh kahnundahwabbuhmesegoog, kuhya ningenauzekahwaug egewh kahnunduhwanemese-goog.

21 Oo-oo dush oodenaun enewh Israëln, Kuhpa kezhih ningeshebenekatahwaug egewh kagaunzetungig kuhya ahyahgoonwatungig ahnishenahbag.

## CHAP. XI.

**N**INDEKID dush, Oogewabenaun nuh Kesha-Muhnedoo enewh oodahnishenahbamun? Kah bahpish tah-zhewabussenoon. Kuhya neen muh nindIsraelitewh, emuh oomenekauning owh Abraham, nindoondahdiz emuh oodoodawezewening owh Benjamin.

2 Kahween owh Kesha-Muhnedoo oogewabenahseen oodahnishenahbamun kezah kahkekanemahjin. Kah nuh kekekanduhsenahwah ewh akedoomahguk kechetwah-oozhebeëgawin enahjemind owh Elias? kahezhekuhnoo-

## ROMANUN.

naud enewh Kesha-Muhnedoon ahnahmemaud enewh Israelun, oo-oo keekedood,

3 Tabaningayun, oogenesahwaun enewh kedaunwah-jega-wenenemun, kuhyā ogebahnahjctoonahwah kesahsah-gewejegunahbikoon, neen dush atuh nindishkoonegoo, kuhyā oonundahwandahnahwah nebemahdezewin.

4 Ahneen dush kahezhenuhquatahgood enewh Kesha-Muhnedoon? Ningeguhnühwanduhmahzoonug neezhwah-swe duhsoo metauswauk enenewug, kahoojecheengwuhne-tahwahsegoog enewh Baalun.

5 Me suh kuhyā noongoom azhewabuk, ishkoonahwug egewh kahoonabbuhmindjig emuh shahwanjegawening.

6 Kishpin dush emuh shahwanjegawening, kahween kayahbe ahnookeewening oonjeemahgussenoon: kishpin dush oo-oo ezheähyaahsenoogebun kahween kayahbe shahwanjegawin shahwanjegawin tahgeähwunsenoon. Kishpin dush emuh ahnookeewening, kahween kayahbe shahwanjegawening oonjeemahgussenoon, kishpin dush oo-oo ezhe-ahyaahsenoogebun kahween ahnookeewin ahnookeewin tahgeähwunsenoon.

7 Ahneen dush? Kahween Israel oogeödahpenunseen ewh kahnunduhwandung; egewh atuh kahwuhwanabbuhmindjig oogeödahpenahnahwah, kuhyā dush kuhkenuh bakahnezejig kekukhepeengwaähwug.

8 (Debishkoo azhebeëghadag, Kesha-Muhnedoo ooge-puggeduhnühmoowaun nebahwine oojechaugoomah, ooshkinzhegoomahnun ewh chewahbesigwah, kuhyā ootahwug-gahmaunun chenoondusigwah;) nahnauzh egoo noon-goom kezheguk.

9 David dush ekedoo, Nungwahgunayaubeeng, kuhyā tussoonahguning, kuhyā puk kittashinowening, kuhyā tebahahmahgoowening tahezheähyaahne ooduhdoopoowine-wah:

10 Mahnoo ooshkinzhegoowaun tahkuhkepeengwamah-gudenewun chewahbesigwah, kuhyā cheuhnewagahbah-wewaudo moonzhug.

11 Nindekid suh dush, Kepukkittashinoog nuh cheäh-peche-pungeshinoowaud? Kah bahpish tahezhewabusse-noon: wenuhwah dush kepungeshinoowaud oonjeöodisse-goowaud egewh mayug-ahnishenahbag ewh bemahjeëgoo-win cheöonjekeshahwanjegaändwah.

12 Kishpin dush wenuhwah kepungeshinoowaud

## CHAP. XI.

oonje wahnuhdezewaud egewh akeewejig, kuhya noon-daush ahpeetandahgoozewaud oonje wahnuhdezewaud egewh mayug-ahnishenahbag; Kahnuh ween ahwahshe-ma ookecheahpeetandahgoozewinewah tahoonteewah busenoon?

13 Kekuhnoonenim kenuhwah mayug-ahnishenahba-wedoog, nindow oodahpostleemewah egewh mayug-ahnish-enahbag, nekechetwahwetoon nindahnookewin:

14 Koonemah nindahwekoojeoombeäug egewh anuh-wamugig chebemahjeügwah ahnind.

15 Kishpin wenuhwah kewabenindwah oonje shah-wandahgoozewaud egewh akeewejig, ahneen kaëzhewabuk keödahpenindwah, mesuh ewh ahbejebahwin?

16 Kishpin ewh natumemeenewungin peenuk, kuhkenuhandussing tahoonshe-shin: kuhya kishpin ewh oojeebik peenuk, me kuhya enewh wuhtikwahnun.

17 Kishpin dush ahnind wuhtikwahnun kepoogoobejegahdag, kuhya keen pagwuje-metigooweyunbun, ketuhgoohjegahzooyun, kuhya mahnahwe keödahpenuhmun ewh azheöojebikahwid kuhya azhepemetawid owh metig;

18 Kagoo muhmequahnuhdezookan duhzhinduhmun enewh wuhtikwahnun. Kishpin dush muhmequahnuhde-zooyun, kahween kenetahwuggetoosen oojeebik, oojeebik kenetahwuggeëgoon.

19 Kegahekid dush, Kepoogoobejegahdanoon enewh wuhtikwahnun, neen chetuhgoo-ahchegahzooyaun.

20 Ahneengwuhnah; kedabwayandusigwah kahoonteewahjepookoobenindwah, keen dush dabwayanduhmun wanje soongekabahweyun. Kagoo kechetwahwanindezookan, sagezin suh goo:

21 Kishpin Kesha-Muhnedoo kebahnahjeäud enewh oonjedah wuhtikwahnun, koonemah kedabahnahjegooowah kuhya kenuhwah.

22 Tebahbundun dush ooshahwanjegawin kuhya ookootahmegoozewin owh Kesha-Muhnedoo: azhekootahmegoozid enuhkuhkayah egewh kaphungeshingig; azhesbahwanjegad dush keen enuhkuhkayah, kishpin minjemanduhmun ooshahwanjegawin: kishpin dush ezhewabezesewun kuhya keen kegahpukka-wabenegoo.

23 Kuhya egewh, kishpin poonetoowaud oodahgoon-watuhmoowinewah, tahduhgoo-ahchegahzoowug: ookushketoon muh owh Kesha-Muhnedoo nayaub chetuhgoo-ahsaud.

## ROMANUN.

24 Kishpin keen dabandahgoozeyunbun emuh puh-gwuje-metikoong, keäunj-ahjegahzooyun emuh menoo-metikoong : kahnuh ween ahwahshema tahezshewabussenoon, egewh dabandahgoozebuneeg emuh menoo-metikoong nayaub chetuhgoo-ahsindwah emuh tebenuhwa oometikoome-waung ?

25 Kah muh neminwanduhse, nekahneseoog, chekekanduhsewag maunduh muhmuhkauj kekanjegawin, cheöonjenebwahkahwanemoosewag ; punge kuhkepeengwawin oodoodissegoonahwah egewh Israelitug, nahnauzh peendegawaud kuhkenuh egewh mayug-ahnishenahbag.

26 Medush kabemahjeindwah kuhkenuh emuh Israeling dabandahgoozejig : debishkoo azhebeëghadag, Emuh Zioning tahpeöonjebah owh kabemahjeëwad, cheëkoonuhmoowaud enewh Jacobun oomujjeëzhewabezewine :

27 Me muh maunduh nekekindewin kaöozhetoomahwugwah, uhpe ekoonuhmoowugwah oomujje-ezhewabezewinewah.

28 Emuh minwahjemoowening sheengandahgoozewug kenuhwah oonje : wahwanahbunduhmoowening, sahgeähwug oosewahbuneen oonje.

29 Emuh muh oomeegewawining kuhya oowuhwanahbunjegawening owh Kesha-Muhnedoo kahween duhgoosenoon ewh ahnezheetuhmoowin.

30 Debishkoo kenuhwah kuhyet dabwayanemahsewagoobun owh Kesha-Muhnedoo, noongoom dush shahwandahgoozeyag wenuhwah dabwayanduhsegwah oonje :

31 Mesuh kuhya wenuhwah kedabwayanduhsigwah, kenuhwah shahwandahgoozeyag cheöonjeshahwandahgoozewaud.

32 Kesha-Muhnedoo muh oogekebahquahaun kuhkenuh emuh ahgoonwatuhmoowening, cheöonjeshahwanemaud kuhkenuh.

33 Oh aqueenduhmahnig oonebwahkahwin kuhya ookekanjegawin owh Kesha-Muhnedoo ! tuhyakekanjegahdasenoonig ootebahkoonegawenun kuhya oomeekununkahween ahweyah oo-gahtamekunsenun !

34 Ahwanan owh kahtakekandung oodenanduhmoowin owh Tabaningad ? ahwananun dush kahkuhgeekemeggoojin ?

35 Ahwanan dush netum kahmeenaud, nayaub dush tahtebahahmahwah ?



## CHAP. XII.

36 Ween muh kahzoohetood, ganuhwandung, kuhya dabandung, kuhkenuh ahnooj gagoo : me suh ween chekeche-peshegandahgoozid kahgenig. Amen.

## CHAP. XII.

**K** EPAHGOOSANEMINIM dush, nekahneseoog, oonje ooshahwanjegawening owh Kesha-Muhnedoa, chepuggedenuhmag keyowewaun debishkoo bamahduh sahsahgewejegawin, pahnuh, kaöodahpenung owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo kaëzhechegayagoobun nebwahkahyag.

2 Kagoo ween azhewabuk oomah uhkeeng nahsaub ezhewabezekagoon : quakezhewabezeyook, ewh aunjesing kedenanduhmoowinewaun, chepuggukkanduhmag ewh oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo ewh waniseshing, kuhya quayukwandahgwuk.

3 Nindenaug suh kuhkenuh enenewug menik anduhcheyag, (shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun wanjekekedooyaun,) kagoo ahwahshema kechetwahwanindezookagoon dush ween kaënanindezooyagoobun ; pezaunanduhmook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo azhemuhmeenaud kuhkenuh enenewun ewh dabwayanduhmoowin.

4 Azheähyahmung nebawah pukkawezewinun, pazhikwung dush weyowemah, kah dush kuhkenuh enewh pukkawezewinun nahsaub ahnuhnookeemahgussenoon :

5 Mesuh dush kuhya goo kenuhwind, ahnoo meshenoo-yung, pazhikwun weyowemah emuh debandahgoozeyung kuhya mamashquaund kedeбанindemin.

6 Papukkaun dush meegewawenun ahyahyung nahsaub anandahgwuk ewh shahwanjegawene-weedookahgawin kahmahmeenegooyung, kishpin aunwahjegawin, umba aunwahjegadah debishkoo goo menik dabwayanduhmoowin meenegooyung ;

7 Gamuh buhmeetahgawin, umba duzzhekundah kebuhmeetahgawinenaun : gamuh wah-owh kakenooahmahgad tahkekenooähmahga ;

8 Owh kagequad tahkuhgequa ; owh mahgewad, mahnoo tahmeegewa emuh quhyukwanduhmoowening ; owh wagemahkundahgad, tahminwaweze ; owh shawanjegad emuh minwanduhmoowening, tahezsheshahwanjega.

9 Kahween emuh sahgeëwawining tahduhgoomahgussenoon kuhkenuhwishkewin. Kuhgwahnesugganduhmook

## ROMANUN.

ewh mujje-uhyeëwishewung ; minjemenuhmook ewh wanesheshing.

10 Menoo-sahgeëdeyook debishkoo kaëzheshahgeëde-wahpun wawekahnesindejig ; ahwahshema mamashquaud kechetwahwanindik, dush ween kenuhwah ananindezoo-yag ;

11 Kagoo ketimishkekagoon emuh ahnookeewening ; minwawezeyook emuh kechechaugooawang ; buhmeetuh-wik owh Tabaningad ;

12 Menoowabnegwanduhmook emuh ahpanemoowening ; soongoomunduhmook emuh ketemahgezewening ;

13 Mahmeegewayoog azhemuhnazewaud egewh manoo-ahnuhmeähjig ; shahwanemagwah egewh paundegajiga emuh kewegewahmewaung.

14 Shahwanemik egewh quatuggeënaoog : shahwan-jegayook, kagoo dush ween mujje-kuhnoonahkagoon.

15 Weejmoojegezetuhwik egewh mwahjegezejig, kuhya weejmuhwemik egewh mawejig.

16 Nahsaub uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig. Kagoo ween nebwhakkah-wanindezookagoon.

17 Kagoo ahweyah enene ahzhittah-mujje-doodahwahkagoon. Weekoojetooyook enewh wanesheshingin emuh anahsuhmishkinzhewawaud kuhkenuh enenewug.

18 Kishpin kushketooyag, menik suh kaëzhhekushketoo-yag, pezaune-weejbemahdezemik kuhkenuh enenewug.

19 Kache sahgeëgooyag kagoo nahnahquekagoon, poonanduhmook nishkahdezewin, oo-oo muh ezhebeëghada, Azhittahwahedewin neen nindebandaun ; ningahtebahah-mahga, ekedoo owh Jehovah.

20 Kishpin suh dush puhkuddad owh shaunganemik ahshum, kishpin kishkebahgwad meenuhowh, oo-oo muh azhechegayun kegahookwissittoonun ishkoota uhkuhkun-zhan emuh oogijuhyeëe ooshtequahning.

21 Kagoo ween ewh mujjeühyeweezh kegahshahgooje-ëgooseen, shahgoojetoon dush ewh mujje-uhyeewish emuh menoojegawening.

## CHAP. XIII.

**M**AHNOO kuhkenuh bamahdezejig oodahnahittahwah-waun enewh nahgahnezenejin. Kah muh ningooche oonjebahmahgussenoon ewh negahnezewin Kesha-Muhnedoong atuh: Ween suh Kesha-Muhnedoo kahahtood enewh negahnezewinun atagin.

2 Ahwagwan suh dush uhyahzhedakuhmoogwan ewh negahnezewin, oomegahdaun ewh oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo: egewh dush kaähzhedakahgajig tahtebahkoonegahzoowug.

3 Kah mah ween egewh wagemahkundahgajig ookoo-sigoosewaun manoo-ezhewabezenejin, maje-ezhewabezenejin atuh. Kenundahwandaun dush chekoosahsewud owh nahgahnezid? doodun ewh wanesheshing, kegahwah-wezhanemik suh owh:

4 Ween muh ahwe oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo chemenoo-doodook. Kishpin atuh mujje-ezhechegayun, sagezin, kah muh ahneshah ootuhkoonunseen ewh ahzhahwashk: oobuhmeetahwaun muh enewh Kesha-Muhnedoon, ahyahzhittahwahewad chenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin.

5 Medush kaöonjenuhittahgayagoobun, kahween atuh nishkahdezewin oonje ewh suh goo kuhya menoo-ezhewabezewin oonje.

6 Oo-oo suh oonje tebahahmook ewh oogemah tebahahmahgoowin: oodahnoonegoowaun muh enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo uhyëë moonzhug chemekinduhmoowaud.

7 Meenik dush kuhkenuh bamahdezejig menik mazenuhahmahwagwah: tebahahmahgoowin wah-owh katebahahmahgoozepun; mahwunjechegun owh mahwunjechegun wadapenung; koosik egewh kakoosindebuneeg, ketchetwahwanemik egewh kakechetwahwanemindebuneeg.

8 Kagoo ahweyah gagoo muhzenuhahmahwahkagoon, me atuh chesahgeëdeyag; owh muh subyahgeäud enewh bakahnezenejin oogeguhnuhwandaun tebahkoonegawin.

9 Me suh oonoo, Kahween kegahpezhighwahdezese, Kahween kegahneesewase, Kahween kegahkeemoodese, Kahween kegahkuhkenuhwishke bahtaungase, Kahween kegahshoobeëgooseen gagoo; kuhya kishpin anduhgoogwan bakahnuk kuhgequawin, duhgoomahgud emuh maunduh ekedoowening, Azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnukewamahgun.

10 Ewh suh sahgeëwawin kahween oomujjedoodahwahseen weejeduhnukewamahgunun: ewh sahgeëwa-

## ROMANUN.

win me suh wanjeguhnuhwanduhming ewh tebahkoone-gawin.

11 Oo-oo suh ezhewabezeyook, kekanduhmung noon-goom ahzhe ketebishkoosag chekooshkoosingebun, nahwuj muh noongoom pashoo beähyahmahgud kekahgega-bemah-dezewinenahnin, ewh dush ween kahmahje-dabwayanduh-mung.

12 Zhuhjegwah ishpetebekud, kezhegud pashoo peäh-yahmahgud : umba wabenundah enewh puhsuhgishtebike-ahnookewenun, pesekundah dush ewh wahsayahzewine-ushwewin.

13 Mahnoo suh dush enoosadah kaënoosayungoobun kahzhegukin, kahween goo emuh oombegezewine wekoon-dewening, kuhya kewushquabewening, kah kuhya emuh kuhkebahdezewening, kuhya peshigwahdezewening, kahween kuhya emuh kekaundewening kuhya keshahwanin-dewening.

14 Kekishkahwik atuh owh Tabanemenung Jesus Christ, kagoo kuhya bahmandunkakoon ewh weyahsemah, chemekindnhmag azhenunduhwankuhmoomahguk.

## CHAP. XIV.

**O**ODAHPENIK owh naneenemezid emuh oodabwayan-duhmoowening kahween chekahgwajemag enewh kakan dahgoosenoogin kuhgwadwawinun.

2 Pazhik muh enandum chepuhgedenuhmoowind che-meejepun ahnooj gagoo ; menuhwah pazhik, shuhyah-gweewid, oomejinun atuh enewh natuhwuggingin emuh ketegauning.

3 Kahween owh mahjid oogahneeshebahpenooduh-wahseen enewh mahjesinegoon ; kahween kuhya owh mah-jesig oogahmujje-enanemahseen enewh mahjenejin ; Kesha-Muhnedoo suh oogeöodahpenaun enewh.

4 Ahwanan keen tebahkoonuhmahwud bakahnezid enene enewh oobuhmeetahgun ? anahsuhmuhbenid tebe-nuhwa oodoogemahnun tahnebahwe gamuh tahpungeshin. Kagate tahminjemenegahzoo chenebahwid : Kesha-Muh-nedoo muh ookushketoon chenebahweäud.

5 Pazhik enene ookechetwahwandaun pazhik kezhi-gud : menuhwah pazhik nahsaub oodenandahnun kuhkenuh kezhegudoon. Mahnoo kuhkenuh enenewug tahezhe-chegawug azhekekanduhmoowaud emuh tebenuhwa oode-nanduhmoowenewaung ewh wanesheshing.



## CHAP. XIV.

6 Ow h kachetwahwandung ewh kezhegud, kechetwahweäud enewh Tabaninganejin wanjekechetwahwandung, kuhya ow h kachetwahwandsig ewh kezhegud, wekechetwahweäud enewh Tabaninganejin wanjekechetwahwandsig. Ow h wahsinid, wekechetwahweäud enewh Tabaninganejin wanjewesinid, oomahmooyahwahmaun muh Kesha-Muhnedoon; ow h dush wahsenesig, wekechetwahweäud enewh Tabaninganejin wanjewesenesis kuhya oomahmooyahwahmaun enewh Kesha-Muhnedoon.

7 Kah muh ahweyah menik anduhcheyung ween tebenuhwa oonjebemahdezese, kuhya kahween ahweyah enene ween tebenuhwa oonjeneboose.

8 Kishpin gooshah bemahdezeyung, kebemahdezetuhwahnaun ow h Tabaningad; kishpin dush nebooyung, ke-nebootahwahnaun ow h Tabaningad; kishpin dush bemahdezewungan, gamuh kishpin neboowungan, ketebanemegoonauw ow h Tabaningad.

9 Me muh kahoonebood Christ, kuhya kahoonejäb-bejebaud, chetebanemaud enewh kahneboonejin, kuhya enewh bamahdezenejin.

10 Wagoonan dush wanjetebahkoonud kekahnis? gamuh wagonan wanjeneshepahbenoodahwud kekahnis? kuhkenuh suh kenuhwind kegahnebahwemin anahsuhmeahyahnig ootebahkoonede-wuhbewin ow h Christ.

11 Oo-oo muh ezhebeëgahda, Azhebemahdezeyaun, ekedoo ow h Tabaningad, kuhkenuh ningahoojecheengwuh-netahgoog, kuhya kuhkenuh enewh oodanenewhemaunun oogahwahweenduhmoowahwaun enewh Kesha-Muhnedoon.

12 Kuhkenuh dush kenuhwind anduhcheyung kegahdebahjindezoomin cheweenduhmoowung ow h Kesha-Muhnedoo ewh kahezhewabzeyung.

13 Kagoo dush menuhwa wetebahkoonedesedah maunduh atuh enandundah, kagoo ahweyah enene oogah-ahtoosen pukittashinoo-metik gamuh gagoo kaöonjepungeshinenepun enewh wekahnesun.

14 Nekekandaun, azhepuggukkanduhmoonid ow h Tabaningad Jesus Christ, kahween gagoo weenussenoon: kishpin atuh ahweyah weenandung gagoo, tahweenudene ewh.

15 Kishpin kekahnis maunandung kewesenewin, kahween kebemoosase emuh sahgeëdewening. Kagoo bah-

## ROMANUN.

nahjeähkan oonje ewh kewesenewin, enewh kahnebootah-wahjin owh Christ.

16 Kagoo dush ween ewh kemenoochegawin tahmujjeduhzhinjegahdasenoon :

17 Oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kahween wesenewin kuhya menequawin ahwunsenoon ; me atuh menooëzhewabezewin, kuhya pezaunewawin, kuhya moojegezewin emuh Keche-oojechaugong.

18 Owh dush oonoo uhyeëen azhebuhmeetuhwaud enewh Christun oodoodahpenegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya oominwanemegoon enewh enenewun.

19 Umba wekoojetoodah enewh uhyeëen pezaune wawining anuhkuhkay aunnookeemahgukkin, kuhya enewh uhyeëen kaöonje-soongekabbahweëdeyung.

20 Kagoo bahnahjetookagoon ewh oodahnookewin owh Kesha-Muhnedoo wesinewin oonje. Kagate suh peenudoon kuhkenuh wesenewenun ; mahnahdudene suh dush owh enene gagoo wahsittahwanindezood wesinid.

21 Tahooneshin meejesewun weyaus, kuhya menequasewun shoowemenahboo, gamuh kuhya gagoo kaöonjepukkittashing kekahnis, gamuh wahsittahwandung, gamuh kanuhneepenezeëgood.

22 Kedahyaun nuh dabwayanduhmoowin ? keen tebenuhwa ahyaun anahsuhmuhbid Kesha-Muhnedoo. Shahwandahgooze suh owh kawuhsittahwanindezoosig ewh uhyeëe andoodung.

23 Owh dush nindahahgoonwatum anandung tahtebahkoonnah kishpin wesinid, kah muh dabwayanduhmoowening oonjewesineseketwa : wagoodoogwan muh dabwayandumoowening wanjebahmahgussennoogwan mujjeëzhewabud.

## CHAP. XV.

**K**ENUHWIND gooshah mashkahwezeyung kedahnahdahmoowahnahnig egewh shuhyahgwewejig, kah dush kedahminwandumeëdezoosemin.

2 Kuhkenuh anduhcheyung kegahminwanduhmeähnaun keweejeduhnulikeewamahgunenaun cheöonjesoongekabbahweënd emuh ahnuhmeähwening.

3 Pooch ween owh Christ kahween keminwanduhmeëdezoose ; debishkoo azhebeëgahdag, Oomujje-kuhnooningawenun egewh kahmujjekuhnoonikig ningepuhgummishkahgoonun.

## CHAP. XV.

4 Wagoodoogwanun suh enewh kuhyet kahoozhebe-  
ëgahdagebunan chekekenooähmahgooyung keöonjeöozhe-  
beëgahdawun, kenuhwind emuh aunwahdanduhmoowe-  
ning kuhyä manoo-daäshkahgamahguk menoo-ekedoowin  
cheöondenuhmaung ewh ahpanemoowin.

5 Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh  
aunwahdanduhmoowin kuhyä ewh menoo-daäwin kegah-  
enanemegoowah nanahsaub cheënanduhmag, debishkoo  
ween Christ Jesus :

6 E-ewh suh chepazhekwung ewh kedenanduhmo-  
winewah kuhyä kedoonewah chepeshegandahgooäg Kesha-  
Muhnedoo, enewh Wayoosemahjin owh Tabanemenung  
Jesus Christ.

7 Oo-oo oonjeöodahpenedeyook, nahsaub egoo kahezhe-  
öodahpenenung owh Christ, cheöonjepeshegandahgooind  
owh Kesha-Muhnedoo.

8 Nindekid suh, owh Jesus Christ oogeähnookeetuh-  
waun enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin Kesha-  
Muhnedoon oodabwawin oonje, chemushkahwesetood  
enewh wahweendahmahgawenun kahwahweenduhmo-  
windwah egewh kooseminahbuneeg :

9 Kuhyä dush mayug-ahnishenahbag chepeshegandah-  
gooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon ooshahwanjegawin  
oonje ; debishkoo azhebeëgahdag, Me oo-oo kaöonjewah-  
weenduhmoonaun emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh ma-  
yug-ahnishenahbag, kuhyä chenuhguhmootahmaun kede-  
zhenekahzoowin.

10 Menuhwah dush ekedoo, Oonahnegwanduhmook,  
kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog, mahmahwe oo-  
dahnishenahbamun.

11 Menuhwah dush, Wahwezhanemik owh Tabanin-  
gad, kuhkenuh kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog ;  
kuhyä menoo-duhzhemik, kuhkenuh kenuhwah ahnishe-  
nahbawedoog.

12 Menuhwah dush, ekedoo owh Esaias, Tahahyahmah-  
gudene Jesse oodoojeebikemun, kuhyä dush owh kapenah-  
goozid cheöogemahkundahwaud enewh mayug-abnishenah-  
ban ; mesuh enewh kaähpanemahwahjin egewh mayug-  
ahnishenahbag.

13 Ahpakish dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ah-  
panemoowin mooshkenashkoonenag ewh kuhkenuh mooje-  
gezewenun kuhyä pezaunewawinun emuh dabwayanduh-

## ROMANUN.

moowening, chebaltyeënuh kedahpanemoowenewah oonje oomushkahwezewin owh Kache-peenezid Oojechaug.

14 Neen dush tebenuhwa kedenaneminim, nekahnesedoog, ewh mooshkenashkahgooyag ewh shahwanindewin, kuhya kekanjegawin, kushketooyag dush chekuhgekindeyag.

15 Pooch, nekahnesedoog, nahwuj anegook kegemahjebeähmoonenim, chemequanduhmooënuhgoog, oonje ewh shahwandahgoozewin kahmeezhid owh Kesha-Muhnedoo.

16 Cheöobuhmeetahgunemid owh Jesus Christ chekuhgekemugwah egewh mayug-ahnishenuhbag, debahdooduhmaun ewh oominwahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo, cheöonje menoo-oodahpenindwah egewh mayug-ahnishenahbag pagedenindjig emuh oobuhmeetahgawening, kepeeneëgoowaud enewh Keche-Oojechaugwun.

17 Nindahyaun suh ewh kaöonjekechetwahwanemoo-yaunbaun oonje owh Jesus Christ enewh oonje uhyeëen dabandungin owh Kesha-Muhnedoo.

18 Kah muh nekushketoose cheduhzhinduhmaun oonoo uhyeëen kahahnookeesig owh Christ cheëzhechegayaun, cheöonje bezinduhmoowaud egewh mayug-ahnishenahbag, emuh ekedoowening kuhya emuh ezhechegawening.

19 Oonje enewh kechekekenoowahjechegunun kuhya mahmaundahwejegunun, oonje oomushkahwezewining owh Keche-oojechaug; Jerusaleming kemahjesing, nahnauzh ego Illiricuming, ningewahweenga-debahdoodaun ewh oominwahjemoowin owh Christ.

20 Aahe, ningewekoojetoon cheëzhekuhgequayaun ewh minwahjemoowin, kahween emuh Christ oodezhenekahzoowin kahwahweenjegahdanegebun, koonemah nindahgeöozhega bakahnezid enene kahmahje-öozhegapun:

21 Debishkoo azhebeëgahdag, Egewh kahnoonduhsebuneeg oodoonoozoowin oogahwabhundahnahwah: kuhya egewh kahnoonduhsegoog tahnesittootumoog.

22 Mesuh ewh kahkecheoondummeëgooyaun wahoo-dissenuhgoogebun.

23 Kayahbe ahyaansewaun kaduhzhe-kuhgequayaun oomuh nuhkukayah, kuhya keche-nunduhwanduhmaun noongoom nebewah dussoo kekenoonoowinun wenaunzekoonuhgoogebun;

24 Nuhmunj uhpe azhahwaunan ewede Spaining, kegalpeöodissinenim: nindenandum emuh chewahbuhme-



## CHAP. XV.

nuhgoog magwah pahbahmahdezeyaun, chemezissekah-  
weyag anepesekuhmaun ewede anuhkayah, kishpin netum  
ahnahwe tabeganemooyaun weejewenuhgoog.

25 Noongoom dush nindezhah ewede Jerusaleming  
chemahjetoowugwah egewh anuhmeähjig enewh manaze-  
wahjin.

26 Keminwanduhmoog muh egewh Macedoniaing kuh-  
ya Achaiaing ayahjig chemahwundoosetuhmoowahaud  
enewh katemahgezenegin anuhmeähnejin ewede Jerusale-  
ming ayahnejin.

27 Kagate keminwanduhmoog ; oomuzzenuhahmah-  
wahwaun suh goo. Kishpin muh egewh mayug-ahnishenah-  
bag kemahdahoonindwah wajechaugwandahgwudene-  
gin ooduhyeemewaun, nunduhwandahgoozewug chemee-  
nahaud enewh uhkeeng duhzhe uhyeëen manazewahjin.

28 Uhpe dush kekezheetooyaun maunduh, kuhya keäh-  
tooyaun maunduh meegewawin anduhzhe ahyahaud,  
ningahpeëzhah ewede ahyahyag uhneëzhahyaun ewede  
Spainig.

29 Kagate nepuggukkandaun, uhpe tagwishenaun emuh  
anduhzhe-ahyahyag ningahpegegezin kuhkenuh anegook-  
waug shahwanjegawin anduhgoog emuh oominwahjemoo-  
wening owh Christ.

30 Kepahgoosanemenim dush, nekahneseedoog, oonje  
owh Tabaningad Jesus Christ, kuhya oonje oosahgeëwawin  
owh Keche Oochechaug, cheweedookahweyag anuhmeätuh-  
wagoon owh Kesha-Muhnedoo kuhnooduhmahweyag ;

31 Cheguhnuhwanemegooyaun oonje egewh duhyab-  
wayanduhsegoog ewede Judeaing ayahjig ; kuhya egewh  
anuhmeähjig cheöodahpenulmoowaud ewh meegewawin  
wahezheweetooyaun ewede Jerusaleming ;

32 Emuh moojegezewening chepeëzhenaunzekoonenuh-  
goog enanemid Kesha-Muhnedoo, mahmahwe chemenoo-  
aunwabeyung.

33 Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh  
pezaunewawin kegahweejewegoowah kenuhwah kuhke-  
nuh.

## ROMANUN.

### CHAP. XVI.

**K**EDENENIM chemenoo-doodahwag owh Phebe kedahwamahnaun, bameetung ewh anuhmeähwin ewede Cencreaing :

2 Cheöodahpenag oonje owh Tabaningad, kadooahde-wahpun egewh anuhmeähjig, chenahduhmahwag dush wagooodoogwan wahenuhnookkeegwan : kuhyä ween oogenahdahmahwaun nebewah, kuhyä goo neen ningenahdah-maug.

3 Ahnuhmekahwik Priscilla kuhyä Aquilla egewh wahdookahwejig emuh Jesus Christing :

4 Egewh kahpuggedenuhmoowaud tebenuhwa ooqua-gunewaun oonje ewh nebemahdezewin : nemahmooyah-wahmaug kahween neen atuh, egewh suh kuhyä kuhkenuh anuhmeähjig mayug-ahnishenahbag.

5 Ahnuhmekahwik kuhyä egewh anuhmeähjig mah-yahwunjeëdejig emuh oowegewahmewaung. Ahnuhmekahwik owh suhyahgeüg Epinetus, owh netum kahdab-wayanemaud enewh Christun ewede Achaiaing.

6 Ahnuhmekahwik owh Mary kahkeche-ahnookeetuh-weyummingid.

7 Ahnuhmekahwik Andronicus kuhyä Junia, egewh anuhwamugig kuhyä kahweejewugig kekebahquahegah-zooyaun, egewh kachetwahwanemegoojig enewh Apostleün, egewh kuhyä kahdebandahgoozejig emuh Christing chep-wah neen debandahgoozeyaun.

8 Ahnuhmekahwik owh Amplias sahyahgeüg emuh Tabaningang.

9 Ahnuhmekahwik owh Urbane wahdookoonung emuh Christing, kuhyä Stachys suhyahgeüg.

10 Ahnuhmekahwik owh Apelles manwanemegood enewh Christun. Ahnuhmekahwik egewh dabandahgoo-zejig emuh Aristobulus oowegewahming.

11 Ahnuhmekahwik owh Herodian nindenuhwamah-gun. Anuhmekahwik egewh dabandahgoozejig emuh oo-wegewahming owh Narcissus dahyabwayanemahjig enewh Tabaninganejin.

12 Ahnuhmekahwik Tryphena kuhyä Tryphosa, anoo-keetahwahjig enewh Tabaninganejin. Ahnuhmekahwik owh sahyahgeünd Persis, kache-ahnookeetuhwaud enewh Tabaninganejin.

## CHAP. XVI.

13 Ahnuhmekahwik Rufus kahwuhwanahbuhmind emuh Tabanemenung, kuhyā oogeen, me owh kuhyā neen wageemug.

14 Anuhmekahwik Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, kuhyā egewh wekahnesemaug wahjewahjig.

15 Ahnuhmekahwik Philologus, kuhyā Julia, Nereus, kuhyā oodahwamaun, kuhyā Olympas, kuhyā kuhkenuh anuhmeähjig wahjewahjig.

16 Ahnuhmikoodahdik mamashquaud oojindeyag ewh pahnuuk oojindewin. Kuhkenuh wahdookahzoojig emuh oodahmuhmeähwening owh Christ kedahnuhmekahgoowaug.

17 Benuh dush kepahgoosanemenim nekahnesedoog, chekekenoowahjeägwah egewh wazhetoojig pukkaëdewenun kuhyā wuhsittahwanindewenun bahnahjetoowaud ewh kuhgequawin kahkuhgekemegooyag; mewishkahwik dush.

18 Egewh muh oo-oo azhewabezejig kahween oobuhmeetahwahsewaun enewh Tabanemenung Jesus Christ, oobuhmeetahnahwah atuh tebenuhwa oomesudahwaun, kuhyā menoo-kekedoowaud oodoonjewuhyazhemahwaun enewh kakebahdezenejin emuh oodaëning.

19 Kedabwatuhmoowinewah suh ookekandahnahwah kuhkenuh enenewug. Neminwandum dush kenuhwah oonje: kenunduhwanemenim dush chenebwahkahyag emuh menooëzhewabezewening kuhyā chekekanduhsewag mujje-uhyeewish.

20 Owh Kesha-Muhnedoo mahgewad pezaunewawin wuhyebah oogahbahnahjeäun enewh Satanun emuh ahnahmeëe kesittahwaung. Mahnoo kegahweejewegoonahwah kuhkenuh kenuhwah ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ. Amen.

21 Timotheus owh nahyahdahmahwid, kuhyā Lucius, kuhyā Jason, kuhyā Sosipater, nindenuhwamahgunug, keduhnemekahgoowaug.

22 Neen Tertius kahoozhebeähmaun maunduh mahjebeëgun keduhnemekoonenim oonje owh Tabanemenung.

23 Owh Gaius paundeguhzhid kuhyā paundeguhnaud kuhkenuh anuhmeähnejin, keduhnemekahgoowah. Erasmus ganuhwanjegad enewh shooneyaun emuh oodanaung keduhnemekahgoowah, kuhyā Quartus pazhik kekahnese-naun.

## ROMANUN.

24 Mahnoo kegahweejewegoonahwah kuhkenuh kenuhwah ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ. Amen.

25 Benuh dush owh kashketood chesoongekahbahwe-  
ëneg debishkoo ekedoomahguk neminwahjemoowin, kuhya  
ookuhgequawin owh Jesus Christ, kuhya ewh kahmezhe-  
shuh-wahbunjegahdag mamaundahwuk kekanjegawin, kah-  
kahjegahdag emuh kemoodezewening akoo mahje-uhkee-  
wung,

26 Pejeenug dush mezheshuhwejegahda, kuhya emuh  
oodoozhebeëgawinewaung egewh aunwahjega-wenenewug,  
debishkoo kahenahkoonegagoobunan owh kahyahgega-be-  
mahdezid Kesha-Muhnedoo, keöonjewahbundahindwah  
kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig cheöonje-  
nuhittuhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin :

27 Owh Kesha-Muhnedoo nasheka-nebwahkaud tah-  
peshegandahgooze oonje owh Jesus Christ kahgenik.  
Amen.



EWB MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE  
NETUM KAHEZHEBEUHMMAHWAUD ENEWH  
CORINTHIÄNUN.

---

CHAP. I.

**N**EEN Paul, kahnundoomegooyaun oodahpostleëmun  
owh Jesus Christ cheähweyaun oonje oodenanduh-  
moowin owh Kesha-Muhnedoo, kuha Sosthenes kekahne-  
senaun,

2 Nemahjebeühmahwaug egewh dabandahgoozejig  
emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo ewede  
Corinthing, egewh dush pahneëndjig oonje Jesus Christ,  
nandoomindjig chepeenezewaud, kuha kuhkenuh mezee  
wahyahweendungig ewh oodoonoozoowin owh Jesus  
Christ Tabanemenung, wenuhwah kuha kenuhwind :

3 Shahwanjegawin kuha pezaunewawin kegahahyah-  
nahwah, oonje owh Kesha-Muhnedoo koosenaun, kuha  
oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

4 Moonzhug nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhne-  
doo kenuhwah oonje, kahezsheshahwanemegooyag oonje  
owh Jesus Christ ;

5 E-ewh alnooj gagoo ween oonje chewahnudeze-  
ëgooyag, emuh kuhkenuh kakedoowening, kuha kuhke-  
nuh nebwhakahwening ;

6 Debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kah-  
minjemoosechegahdag emuh keyowewaung :

7 Ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo meege-  
wawening ; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ che-  
tuhgwishing :

8 Owh suh goo kuha kasoongeëneg peenish egoo ewh  
ishquahbemahtdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhe-  
wabezesewag ewh uhpe ookezhegudoom owh Tabaneme-  
nung Jesus Christ oojechesanig.

9 Dabwatabgooze suh owh Kesha-Muhnedoo, owh kah-

## 1. CORINTHIANUN.

nundoomenag emuh ooweejindewening enewh oogwissun  
Jesus Christ Tabanemenung.

10 Kepahgoosanemenim dush, nekahneseoog, emuh  
oodezhenekahzoowening owh Tabanemenung Jesus Christ,  
kuhkenuh nanahsaub cheëkedooyag, kuhyā cheduhgoo-  
mahgussenook enewh pukkaëdewenun emuh anduhzhe-ah-  
yahyag; wawane dush cheweedookoodahdeyag emuh nah-  
saub enanduhmoowening kuhyā nahsaub enahkoonegawe-  
ning.

11 Ningeweenduhmahgoog muhegewh dabandahgooze-  
jig emuh oowegewahming owh Chloe, wuhsittahwanin-  
deyag kenuhwah nekahneseoog.

12 Oo-oo gooshah nindekid, kuhkenuh anduhcheyag  
oo-oo akedooyag, neen neweedookahwah owh Paul; kuhyā  
neen neweedookahwah owh Apollos; kuhyā neen neweedoo-  
kahwah owh Cephas; kuhyā neen neweedookahwah owh  
Christ.

13 Taushkenegabzoo nuh owh Christ? kesuhsahga-  
quahwah nuh owh Paul kenuhwah oonje; gamuh kege-  
baptizoomegoom nuh emuh oodezhenekahzoowening owh  
Paul?

14 Nemegwachewanemah Kesha-Muhnedoo kebapti-  
zooewahsewug ahweyah kenuhwah anduhcheyag, me atuh  
Crispus kuhyā Gaius;

15 Koonemah ahweyah oo-oo nindahgeik, Baptizooëwa  
emuh tebenuhwa oodezhenekahzoowening.

16 Kuhyā ningebaptizooäug egewh dabandahgoozejig  
emuh oowegewahming owh Stephanas: kah dush neke-  
kanduhseen ahweyah bakahnezid chegebaptizooig.

17 Kah muh ningeöonjeahnoonegoose owh Christ che-  
baptizooëwayaun, chepahbahtebahdooduhmaun atuh ewh  
minwahjemoowin: kahween nebwahkahwine-ekedoowenun  
cheähyooyaun, koonemah kah ningood tahgeënahbuttusse-  
nene oodahzhedayantikoom owh Christ.

18 Debahdooduhming muh ewh ahzhedayantik ookuh-  
kebahdandahnahwah egewh nashwuhnahdezejig; kenuh-  
wind dush bamahjeëgooyung kedenandahmin, me ewh  
oomushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo.

19 Oo-oo muh ezhebeëgahda, Ningahbuhnahjetuhmah-  
waug ewh oonebwahkahwinewah egewh nabwahkahjig  
kuhyā ningahahnookee ningood cheënahbuttussenoonenig  
oonesittootummoowinewah egewh nabwahkahjig.

## CHAP. I.

20 Ahneende owh nabwahkaud? ahneende owh oozhe-beëga-wenene? ahneende owh dabahdoodung oomuh uhkeeng duhzhe kekanjegawenun? kah nuh ween Kesha-Muhnedoo oogekuhkebahjetoosen oomuh uhkeeng duhzhe-nebwahkahwin?

21 Uhpe dush emuh oonebwahkahwening owh Kesha-Muhnedoo, egewh akeewejig emuh tebenuhwa oonebwahkahwinewaung kahkekanemahsigwah enewh Kesha-Muhnedoo, keminwandum owh Kesha-Muhnedoo emuh kuhgequawine - kuhkebahdezewening cheöonjebemahjeäud enewh duhyabwayanduhmenejin.

22 Egewh muh Jewyug oonundahwandahnahwah ewh kekenoowahjehegun, kuha egewh Greekug oonunduhwabhundahnahwah ewh nebwahkahwin:

23 Nenuhwind dush nepahbahdebahjemahnaun owh Christ kahsuhguhahquahoond, oopukkittashinoowine-metigoomewaun egewh Jewyug, egewh dush Greekug ookuhkebahdandahnahwah;

24 Egewh dush kahnundoomindjig, egewh Jewyug kuha egewh Greekug, Christ oomushkahwezewin owh Kesha-Muhnedoo kuha oonebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo.

25 Ookuhkebahdezewin muh owh Kesha-Muhnedoo, nahwuj nebwahkahmahgudene dush ween enewh enenewun; kuha oonuhneepenezewin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj mushkahwezemahgudene dush ween enewh enenewun.

26 Kewahbundahnahwah, nekahneseoog, kenundoomegoowinewah, nundoomahsewindwah nebewah nabwahkahjig weyahsewine-nebwahkahwin, kah kuha nebewah mashkahwezejig, kah kuha nebewah kachetwahwezejig:

27 Kesha-Muhnedoo suh oogewuhwanahbundahnun enewh kakebahdandahgwukkin oomuh uhkeeng cheähgujjeäud enewh nabwahkahnejin; kuha owh Kesha-Muhnedoo oogewuhwanahbundahnun enewh naneepenukkin uhyeën cheähgujjetood enewh mashkahwezemahgukkin uhyeën;

28 Kuha enewh dabussandahgwukkin uhyeën oomuh uhkeeng, kuha ningood anandahgwussenooigin Kesha-Muhnedoo oogewuhwanahbundahnun, aahe, kuha ayahsenoogin uhyeën, ningood cheënandahgwussenook enewh uhyeën ayahgin:

## I. CORINTHIANUN.

29 Ahweyah wahyahsewid chekechetwahwanemoosig anahsuhmuhbid.

30 Ween suh wanjedebandahgoozeyag emuh Christ Jesusing, owh kahpuggedenegood enewh Kesha-Muhnedoon, cheähwid kenebwahkahwinenaun, kuha keminwandahgoozewinenaun, kuha kemenoo-ezhewabezeëgoowinenaun, kuha kebemahjeëgoowinenaun :

31 Debishkoo suh azhebeëgahdag, Owh mamikwah-nindezood, mahnnoo tahmuhmikwahnindezoo oonje owh Tabaningad.

### CHAP. II.

**N** EEN dush ween, nekahneseoog, uhpe kepenaunze-koonenuhgoog, kahween emuh kache-oonisheshing kekedoowening gamuh nebwahkahwening, kegeëzhenaunzekoonenim kedebahjemootuhmoonenuhgoog oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

2 Ningeënahkoonediz suh kuhnuhga gagoo chekekan-duhsewaun anduhzhe-ahyahyag, me atuh Jesus Christ, owh kahsuhguhquahoon.

3 Kegeëzheweejewenenim emuh shahgwewewening, kuha emuh sagezewening, kuha emuh keche-nuhnningishkahwening.

4 Kuha nidekedoowin kuha nekuhgequawin kahween keezheähyahtsenoon emuh manootahgwuk ekedoowening azhekeezhwamahgudenig enene oonebwahkahwin, emuh atuh oowahbunduhewawening owh Keche-Oojechaug kuha emuh mushkahwezewening.

5 Ewh kedabwayanduhmoowinewah cheähyahtsenook emuh oonebwahkahwenewaung egewh enenewug, emuh atuh oomushkahwezewening owh Kesha-Muhnedoo.

6 Nedebahdooduhmin suh ewh nebwahkahwin emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh kache-nesittootahgajig : kahween oomuh uhkeeng duhzhe-nebwahkahwin, kah kuha oonebwahkahwenewah egewh oomuh uhkeeng duhzhe oogemaug, kanishwahnahdezejig :

7 Nedebahdooduhmin dush ween oonebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo emuh mubmuhkauj kekanjegawening, ewh kuhyahchegahdag nebwahkahwin, Kesha-Muhnedoo kahahtood chepwah uhkeewung cheöonjepeshegan-dahgoozeyung :

8 Egewh oomuh uhkeeng duhzhe oogemaug kahkekan-



duhsigwah : kishpin muh kekekanduhmoowahpun, kahween oodahgeäghwahquahahsewaun enewh Dabanduhme-nejin peshigandahgoozewin.

9 Ewh suh azhebeëgahdag Kahween ooshkinzhegoomah oogewahbunduhseen, kuhya kahween ootuhwugoomah oogenoonduhseen, kah kuhya kepeendegamahgusseenon emuh oodaing owh enene enewh uhyeëen kahwahwazhetuhmahwahjin owh Kesha-Muhnedoo enewh suhyahgeähjin.

10 Kegewahbunduhegoonaun suh owh Kesha-Muhnedoo oonje enewh Oojechaugwun : owh muh Keche-Oojechaug oonoondoonaäunun kuhkenuh uhyeëen, mesuhwahgoo kahmoodukkin ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo.

11 Ahwānan muh enene kakandung ooduhyeemun enewh enenewun, mesuh atuh enene oojechaugwun enewh peenjenuh ayahwahjin ? mesuh kuhya ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo kahween ahweyah ookekanduhseenun, me atuh Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo.

12 Kenuhwind dush kegeöodahpenahnaun, kahween uhkeeng duhzhe oojechaugoomah, oojechaugoomah atuh Kesha-Muhnedoong wanjeed ; cheöonjekekanduhmung enewh uhyeëen wanepuzh kahmeneenung owh Kesha-Muhnedoo.

13 Mesuh enewh dabahdooduhmaung, kahween enewh ekedoowenun nindahyoosenahnin azhekekēnoöähmahgama-guk enene oonebwahkahwin, me atuh azhekekenoöähmahgad owh Keche-Oojechaug ; mahwahwe nahnahgahdahwandahmaung wajechaugwandahgwukkin uhyeëen.

14 Ow h muh tebenuhwa oodenahdezewening anahdezid enene kahween oodoodahpenunsenun ooduhyeemun Kesha-Muhnedoo Oojechaugwun, ookuhkebahdandahnun suh, kah dush ookushketoosen chekekandungebun, Oojechaug muh ahwe wanjekekanjegahdag.

15 Ow h dush ayahwaud enewh Keche-ojechaugwun ootebahkindahnun kuhkenuh uhyeëen, ween dush ween kahween ootebahkoonegooseen ahweyah bakahnezenejin.

16 Ahwānan dush ow h kahkekandung oodenanduhmoowin ow h Tabaningad, cheöonjekekenoöähmahwaud enewh ? Nenuhwind suh nindahyahmin oodenanduhmoowin ow h Christ.

# 1. CORINTHIANUN.

## CHAP. III.

**N**EEEN dush ween, nekahnesedoog, kah ningeikuske-toose cheëzhèkuhnoonenubgoog kaëzhèkuhnoonind-wahpun egewh ayahwahjig enewh Keche-oojèchaugwun, egewh atuh kayahbe nuhyahnahgahdahwandungig ewh weyahsemah, ahbenoojèëing anandahgoozeyag emuh Christing.

2 Doodooshahboo suh kegeähshummenim, kah dush meejim kegeähshummesenoonim: nahnauzh egoo noon-goom, kahween kegekushketooseem chemeejeyag, kah dush muhshe kedahkushketooseem.

3 Kayahbe muh kemekindahnahwah ewh weyahsemah: kayahbe muh kekeshahwanindim, kekekaundim, kepuk-kaëdim, kah nuh ween kemekinduhsenahwah ewh weyahsemah, kuhya eneneeng kedezhèbemoosaseem?

4 Magwah pazhik oo-oo ekedood, Neweedookahwah owh Paul; menuhwah pazhik, Neweedookahwah Apollos; kah nuh ween kemekinduhsenahwah ewh weyahsemah?

5 Ahwanan dush owh Paul, kuhya ahwanan owh Apollos, kuhgequa-wenenewug atuh kahoönjedabwayanduhmag, debishkoo owh Tabaningad kahezhepuggedenuhmoo-waud kuhkenuh enewh enenewun?

6 Neen sph ningecketega, Apollos dush kenesahbahwejega; Kesha-Muhnedoo dush oonetahwuggetoon.

7 Kah dush ningood enandahgoozesewug owh kategad kuhya owh nasahbahwejega; Kesha-Muhnedoo atuh owh natuhwuggetood.

8 Benuh dush pazhegood owh kategad kuhya owh nasahbahwejega: anduhchewaud egewh enenewug tahezhetebahahmahwahwug anandahgwudenig oodahnookeewinewah.

9 Neweejahnookeemahnaun owh Kesha-Muhnedoo: kenuhwah dush kedahwim Kesha-Muhnedoo ooketegawin, kuhya Mesha-Muhnedoo oodooshegawin.

10 Azhekushkechegamahgudenig ooshahwanjegawinewedookahgawin owh Kesha-Muhnedoo kahmeenegooyaun, debishkoo nabwahkaud ooshega-wenene ningeähtoon ewh kaöönjeminjemoosing wahkahegun, menuhwah dush pazhig oogijuhyeëe ooshega; emuh tahaunguahmeze suh anduhchid enene kaezheoozhègad emuh.

11 Kah muh ahweyah ookushketooseen bakahnuk minjemoosechegun cheähtood, me atuh ewh ahzhe ahyahchegahdag, me suh owh Jesus Christ.

### CHAP. III.

12 Kishpin dush ahweyah enene oogijuhyeëe ooshegad emuh oo oo minjemoosecheguning ahsaud oozahwah-shooneyaun, shooneyaun, kache-ahpeetandahgoozenenjin ahsineen, metigoon, mezhushkin, pahquazhegunushkoonun ;

13 Tahkekanjegahdane anduhchid enene oodahnookewin : ewh uhpe kekezheguk tahwahweenjegahda, ishkootang muh tahoenjekekanjegahda ; ishkoota muh oogahkuhgwatebandahnun kuhkenuh enenewug oodahnookewine-waun nuhmunj azhewabudenenuogwan.

14 Kishpin ahweyah enene oodahnookewin bemahdu-denis oogijuhyeëe kahahtood tahtebahahmahwah.

15 Kishpin dush ahweyah enene oodahnookewin kechahgahketanig, oogahwunetoon : ween dush tahbemahjeäh ; debishkoo emuh oonje ishkootang.

16 Kah nuh kekekanduhsenahwah kenuhwah ahweyag ookecheahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo : kekishkahwag dush Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo ?

17 Kishpin ahweyah enene weenetood oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo, mesuh enewh Kesha-Muhnedoo kabahnahjeähjin peenudene muh oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo ; ewh ahnuhmeä-weguhmig kenuhwah kedahwim.

18 Kahween ahweyah enene tahwuhyazhindezoose. Kishpin ahweyah enene anduhcheyag nebwahkaung anandahgoozid oomuh uhkeeng, mahnoo tahkuhkebahdanemoo cheöönjenebwahkaud.

19 Oomuh mahween uhkeeng duhzhe nebwahkahwin kuhkebahdezewin ahwun anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Oo-oo muh ezhebeëgahda, Ootuhkoonau enewh nabwahkahnejin emuh tebenuhwa ookuhkuhyanezewine-waung.

20 Menuhwah dush, Owh Tabaningad ookekanduhmoowaun nabwahkahnejin oonahnahgahdahwanduhmoo-winene, ningood enahbuttussenenig.

21 Kah gooshah ahweyah enene oogahwahwezhanemahseen enewh enenewun. Kenuhwah muh kedebandahnahwah kuhkenuh uhyeën ;

22 Owh Paul, gamuh owh Apollos, gamuh owh Cephas, gamuh ewh uhkee, gamuh bemahdezewin, gamuh neboowin, gamuh enewh uhyeën noongoom ayahgin, gamuh enewh uhyeën katuhgwishenoomahgukkin ; kuhkenuh kedebandahnahwah ;



## I. CORINTHIANUN.

23 Kuhya kenuhwah kedebanemegoowah owh Christ ; kuhya dush owh Christ oodebanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon.

### CHAP. IV.

**M**AHNOO enene Christ oobuhmeetahgunun ningah-  
enanemegoonaun, kuhya guhnuhwanduhmaung ma-  
muhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo.

2 Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enene-  
wug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaud.

3 Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen  
ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoone-  
gawin : kah suh dush netebahkoonedezoose.

4 Kah muh nekekanindezoose gagoo ; kah dush oo-oo  
nindoonje minwandahgoozese ; owh suh tabahkoonid me  
suh owh Tabaningad.

5 Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chep-  
wah oojechesag, chetuhgwishing owh Tabaningad, ween  
suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh  
magwa puhsuhgish-tebik, kuhya kamezheshuh-wahbundah-  
ewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmah : me dush  
uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhne-  
doon.

6 Oonoo dush uhyeëen nekahneseoog emuh kekenoo-  
wahjecheguning ningeäunjetoounun neen tebenuhwa ne-  
yowing kuhya owh Apollos kenuhwah oonje ; chekeke-  
noöhmahgooyag emuh neyowenahning, ahwahshema che-  
kechetwahwanemahsewagwah enenewug dush ween ewh  
azhebeëgahdag, kuhnuhga ahweyah anduhcheyag chemuh-  
mikwahzoosig oonje kecheweedookahwaud ahweyah ene-  
newun.

7 Ahwanan owh ahwahshema wanjekeche-ahpeetan-  
dahgoozeyun ? wagoonan dush ewh ayahyun kahmeenego-  
sewun ? kishpin dush kemeenegooyun wagoonash wanje-  
kechetwahwanemooyag, debishkoo meenegoosewunbun ?

8 Noongoom ketabesineem, noongoom kewahnuhde-  
zeem, kegeöogemahwim debishkoo keche-oogemaug ne-  
nuhwind ahyahsewaung : Ahpakish oogemahweyagoobun,  
kuhya nenuhwind cheweejeöogemahwemegooyagoobun.

9 Nindenandum dush ewh Kesha-Muhnedoo keëzhe-  
ëyungid nenuhwind apostleëweyaung cheishquayandah-  
goozeyaung, debishkoo enandahgoozeyaung cheneboo-  
yaung : neguhnuhwahbuhmegoonaun muh meze oomuh



## CHAP. IV.

uhkeeng, kuhyā uringuhnuhwahbenegoonahnig egewh an-  
genug kuhyā egewh enenewug.

10 Nenuhwind muh nekuhkebahdezemin oonje owh  
Christ, kenuhwah dush kenebwahkaum emuh Christing:  
nenuhwind neshahgwewemin, kenuhwah dush kemush-  
kahwezem; kenuhwah dush kekechetwahwandahgoo-  
zeem, nenuhwind dush kahween ningood nindenandah-  
goozesemin.

11 Nahnauzh egoo noongoom nepukkuddamin, kuhyā  
nekishkebahgwamin, nepingweshahgedemin, nepukketa-  
oogoomin, kah dush ningooche nindahsemin;

12 Nindahnookemin, tebenuhwa neneenjenahnin ah-  
yooyaung; uhpe majekuhnnoonegooyaungoon, neguhnnoo-  
dahmahgamin; quatuggeëgooyaungoon, mahnoo ninde-  
nandahnin;

13 Uhpe majeduzzhemegooyaungoon, bakah nekeke-  
doomin; nindezheähyahmin debishkoo uhkeeng duhzhe  
weneezewin, kuhyā weyuggussaishing chegeduheming  
nahnauzh egoo noongoom kezheguk.

14 Kahween oonoo kedoonjemahjebeähmoosenoonim  
cheähgujjeëgooyag, kekuhgaunzoominim suh debishkoo  
suhyahgeüggig nenejahnesug.

15 Ahnoo ween goo metahching metauswauk duhche-  
waud kakekenooahmoonagoog emuh Christing kahween  
bahtuhyeënsewug wayoosemagoog: emuh muh Christ Je-  
susung neen kegeöonejahnesenenim oonje ewh minwahje-  
moowin.

16 Me suh wanjepahgoosanemenenuhgoog chenoope-  
nuhzheyag.

17 Me suh kahoonteëzhenahzhahmoonenuhgoog owh  
Timotheus, mesuh owh suhyahgeüig ningwis, kuhyā ah-  
yaungwahmezid oonje owh Tabaningad, mesuh owh ka-  
mequanduhmoonenag nindezhewabezewenun azhewabe-  
zeyaun emuh Christing, debishkoo azbekekenooahmahga-  
yaun meze anduhzhe ahyahwaud egewh anuhmeähjig.

18 Noongoom dush ahnind kechetwahwanemoowug,  
debishkoo wahoodissesenoonehgoogebun.

19 Kagate wuhyebah kegahahweöodissinenim, kishpin  
enanemid owh Tabaningad, kuhyā ningahkekandaun, kah-  
ween ookekedoowinewah egewh kachetwahwanemoojig,  
oomushkahwezewinewah atuh.

20 Ewh muh oodogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo

## I. CORINTHIANUN.

kahween duhgoomahgussenoon emuh kakedoowening, emuh atuh mushkahwezewening.

21 Ahneen ananduhmag? Ningahahwegegezin nuh uhpe nuhyaunzekoonuhgoog ewh puhzhunzhaëgun, gamuh emuh sahgeëwawening, kuha nookahdezewening?

### CHAP. V.

**M**EZE kedenahjemegoom, pezhigwahdezewin duhgoo-mahguk anduhzhe ahyahyag, ewh dowah peshig-wahdezewin kuhnuhga wahyahweenjegahdasenook emuh anduhzhe ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag, enene weedegamaud oosun wewene.

2 Kekechetwahwanemoom dush kenuhwah, kah dush kegekushkanduhseem cheëkoonegahzood owh oo-oo kahezhechegad emuh oonje ahyahyag.

3 Neen dush ween, ahnaween goo ahyahsewaun anduhzhe mahwunjeëdeyag emuh neyowing, weejewenuh-goog emuh ninjechaugoong, ahzhe ningeënahkoonega, debishkoo goo keweejewenenuhgoogebun, kaëzheähyaud owh oo-oo mujje-uhyeweezh kahdoodung.

4 Emuh oodezhedekahzoowening owh Tabanemenung Jesus Christ, uhpe mahwunjeëdeyag, kuha ninjechaug, emuh oomushkahwezewening owh Tabanemenung Jesus Christ.

5 Chepuggeduhnuhmoowag owh Satan wah-owh oo-weyow cheëonjebahnahdudenig ooweyaus, chebemahjeëmind oojechaugwun uhpe ookezhegudoom owh Tabaningad Jesus.

6 Kahween oonisheshinsenoon azhewahwezhanemoo-yag. Kah nuh ween kekekanduhsenahwah punge oombesechegun wanje oombesechegahdag kuhkenuh buhquazhegun?

7 Wabenuhmook ewh kata-oombesechegun ewh cheooshke-bnhquazheguneweyag, ewh azheöombesechegah-zoosewag. Pooch muh Christ kekuhbekoosa-mahnishtahneshinsemenaun kenuhwind keëonjenesah:

8 Umba suh guhnuhwandundah ewh wekoondewin kah kedahahyaunsemin ewh kata oombesechegun kah kuha ewh sheengangegawine mauzbenenwuggezewine oombesechegun ewh suh dush ween peenezewine kuha dabwawine-puhquazhegun wambejishkuhwuggesinsig.

9 Kegeëzhebeühmoonenim emuh muzzeneëguning cheweejewahsewagwah egewh pazhigwahdezejig:

10 Kahween dush egewh pazhigwahdezejig dabandah-goozejig oomuh uhkeeng, gamuh egewh nanduhwandungig

## CHAP. VI.

oonzaum nebewah gagoo, gamuh wuhyazhingashkejig, gamuh anuhmeätuhwahjig enewh muzzenechegunun; mesuh uhpe kagenundahwandahgoozeyag chesahgishkuhmag ewh uhkee.

11 Noongoom dush kegeëzhebeühmoonenim cheweejewahsewag kishpin ahweyah enene wekahnesemah azheweenind, pezhigwahdezid, gamuh nundahwandung oonzaum nebewah gagoo, gamuh inuhnedookad, gamuh kekaungashkid, gamuh kewushquabishkid, gamuh wuhyazhingashkid; kahween kuhnuhga kegahweedoopuhmahsewah oo-oo dowah.

12 Wagoonan dush kaöonjetebahkoonugwahpun egewh ahgwahjeeng ayahjig? kah nuh ween kenuhwah ketebahkoonahsewaug egewh peendig ayahjig?

13 Kesha-Muhnedoo dush ootebahkoonauun enewh ahgwahjeeng ayahnejin. Medush kaöonje-sahgechewabenag owh majeëzhewabezid emuh anduhzhe mahwunjeëdeyag.

## CHAP. VI.

**T**AHEZHEWABEZE nuh ahweyah kenuhwah anduhcheyag kishpin gagoo enanemaud bakahnezenejin, wetebahkoonedeyag anahsuhmuhbenid enewh maje-ezhewabezenejin, kah dush ween anahsuhmuhbenid enewh manoo-ahnuhmeähnejin?

2 Kah nuh ween kekekanduhsenahwah egewh anuhmeähjig wetebahkoonahmoowaud ewh uhkee? kishpin wetebahkoonuhmag ewh uhkee, kah nah ween kekenandahgoozeseem chetebahkoonuhmag kache-dahbussandahgwukkin uhyeëen?

3 Kah nuh ween kekekanduhsenahwah ewh wetebahkoonungwah egewh angenug? Ahneen dush ahwahshema enewh uhyeëen dabandahgwukkin oomuh bemahdezewining?

4 Kishpin dush ahyahmag tebahkoonedewenun wetebahkoonegahdag enewh uhyeëen dabandahgwukkin oomuh bemahdezewening mahnoo kegahabsahwaug kachenoon-daush apeetandahgoozejig emuh ahnuhmeähwening chetebahkoonegawaud.

5 Cheähgujjeëgooyag nindoonjekekid. Kagate nuh ezhewabud, kah nuh weyah ahyahse nabwahkaud anduhzheahyahyag? Kah nuh ahweyah kakushketoopun chetebahkoonaud enewh wekahnesun?



## I. CORINTHIANUN.

6 Ow h suh wekahnesemah oodezheweenau enewh wekahnesun emuh tebahkoonegawining, anahsuhmuhbenid enewh duhyabwayanduhseenegoon.

7 Kagate suh kemujjedoodahdim, tebahkoonedeyag mamashquand. Ahneeshwin mahnoo ananduhsewag majedoodahgooyagoon? ahneeshwin mahnoo enanduhsewag wuhyazhemegooyagoon?

8 Kagate suh, kemujjedoodahwahwaug, kuha ke-wuhyazhemahwaug pooch egewh kekahnesewaug.

9 Kah nuh kekekanduhseenahwah egewh majeëzhewabezejig wekah wedebanduhsigwah ewh oodoo gemahwewin ow h Kesha-Muhnedoo? Kagoo wuhyazhindezookagoon: egewh pazhigwahdezejig, egewh manedookajig, egewh pagundezejig, kuha egewh equang andoodungig tebenuhwa weyowewaun, kuha egewh pazhigwahjeweejewahjig weenenemewaun,

10 Kuha kamoodishkejig kuha egewh oonzaun nebawah gagoo nanduhwandungig, kuha kawushquabishkejig, kuha kakaungajig, kuha wahyazhingashkejig, kahween oogahdebandunsenahwah oodoo gemahwewin ow h Kesha-Muhnedoo.

11 Me suh ahnind kenuhwa keëzhewabezeyagoobun, noongoom dush kekesebegenegoom, kepeeneëgoom, keminwandahgoozem, emuh oodezhenekahzoowening ow h Tabanemenung Jesus, kuha oonje enewh Oojechaugwun Kekesha-Muhnedoomenaun.

12 Ahnooj gagoo nepuggedenuhmahgoo, kah suh tahoonesheshinsenoon ahnooj gagoo cheöodahpenuhmaun: kagate ahnooj gagoo nepuggedenuhmahgoo, kah dush gagoo ningahmahmahzheëgoosen.

13 Meejim emuh mesudahmaung debandahgwud, kuha ewh mesudahmah oonje ahyahmahgud chepeendegamahguk meejim: Kesha-Muhnedoo oogahbahnahjetoon nuhyazh oomesudahmah kuha meejim. Kah dush debandahgussenoon weyowemah emuh pezhigwahdezewening, ow h suh Tabaningad oodebandaun, kuha ow h Tabaningad ooguhnuhwandaun ewh weyowemah.

14 Kesha-Muhnedoo dush oogcähbejebahaun enewh Tabaninganejin, kuha kegahahbejebahegoonaun kenuhwind emuh tebenuhwa oomushkahwezewening.

15 Kah nuh ween kekekanduhseem enewh keyowewaun oopukkawezewin ow h Christ cheähwung? ningahoodahpe-



## CHAP. VII.

naunun nuh oopukkawezewenun owh Christ, chepuggede-nuhmahwug owh pazhigwahdezid equa ? Kah bahpish tahezhewabussenoon.

16 Ahneen ? kah nuh ween kekekanduhseem owh wahdegamaud enewh pazhigwahdezenejin equawun ewh pazhikwunenig ooweyowewaun ? Oo-oo muh keëkedoo owh Kesha-Muhnedoo, Egewh neezh tahpazhegwunene ooweyausewah.

17 Owh dush dabandahgoozid emuh Tabaningang pazhikoowun enewh Oojechaugoowaun.

18 Meweetooyook ewh pezhigwahdezewin. Kuhkenuh mujje-ezhewabezewenun andoodung enene, ahgwahjuhyeë ahtanoon emuh weyowemaung ; owh pazhigwahdezid enene oomujjedoodaun tebenuhwa weyow.

19 Ahneen dush ? kah nuh ween kekekanduhsenahwah ewh keyowewah oodahnuhmeäweguhmigoowid owh Keche Oojechaug owh kakishkahwag mahnenag owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kedebanindezooseem ?

20 Kekishpenuhnegoom muh kecheënuhginzoowin : me dush kaöonjepeshegandahgooäg owh Kesha-Muhnedoo emuh keyowewaung kuhya emuh kejechaugoowaung, enewh Kesha-Muhnedoo dabanemahjin.

## CHAP. VII.

**E**NEWH dush ween uhyeëen kahpeejebeühmahweyagoon : Tahoonisheshin owh enene wetaungenahsig enewh equawun.

2 Ewh dush ween, cheöonjemewetooyag ewh peshigwahdezewin, mahnoo kuhkenuh enenewug oogahahyahwahwaun tebenuhwa wewewaun, kuhya kuhkenuh egewh equawug oogahahyahwahwaun tebenuhwa oonahbane-waun.

3 Mahnoo owh enene oogahmenoo-doodahwaun enewh wewun, kuhya owh equa oogahmenoo-doodahwaun enewh oonahbamun.

4 Kahween owh equa oodebanduhseen tebenuhwa weyow, oonahbamun atuh : kuhya dush enene kahween oodebanduhseen tebenuhwa weyow, wewun atuh.

5 Kagoo kemoodekagoon, kishpin atuh nuhyazh mahmahwe enanduhmag wanebik, cheöonjepuggenedezooyag emuh keëquishemoowening kuhya ahnuhmeähwening ; nayaub dush menuhwah wedegandeyook, koonemah kedah-

## I. CORINTHIANUN.

gekuhgwatebanemegoowah owh mujje-muhnedoo chewe-pezhigwahdezeyag.

6 Puggedenegoowin oo-oo nindoonjeëkid, kahween kuhgequawin ahwunsenoon.

7 Nindahminwandum kishpin kuhkenuh enenewug azheähyahwahun debishkoo neen azheähyahyaun. Kuhkenuh suh enenewug oomeenegoowaun enewh Kesha-Muhnedoon tebenuhwa oomeenegoowinewah, pazhik oo-oo ezheähyahne oomeenegoowin, bakahnezid puhkaun ezheäh-yahne.

8 Nindenaug dush pwahyahweedegandejig kuhya egewh shegaug, Tahoonesheshinene kishpin azheähyah-waud debishkoo neen azheähyahyaun.

9 Kishpin dush kushketoosigwah chepwahwedegawaud mahnoo tahweedegawug: nahwuj muh tahoonesheshine cheweedegangawahun dush ween chechahgezoong.

10 Egewh dush wahdegandejig nindenaug, kahween neen, owh suh Tabaningad, Kahween owh equa oogahnuhguhnaheen enewh oonahbamun :

11 Kishpin dush wemahjaud, kahween tahweedegase, gamuh nayaub oogahnaunzekahwaun oonahbamun: kahween kuhya owh enene oogahwabenahseen enewh wewun.

12 Ahnind dush nindenaug neen, kahween owh Tabaningad: Kishpin wekahnesemah ahyahwaud enewh equawun duhyabwayanduhsenegoon, enanduhmenid cheweedegamegood, kahween oogahwahbenahseen.

13 Kuhya owh equa ayahwaud enewh enenewun duhyabwayanduhsenegoon, kishpin enanduhmenid cheweedegamegood, kahween oogahnuhguhnaheen.

14 Owh muh duhyabwayanduhsig enene oonje peeneze enewh wewun, kuhya owh duhyabwayanduhsig equa oonje peeneze enewh oonahbamun: kishpin oo-oo keëzhewabus-senoogebun tahgeweenezewug kenejahnesewaug; noon-goom dush peenezewug.

15 Kishpin dush ween owh duhyabwayanduhsig wemahjaud, mahnoo tahmahjah. Owh wekahnesemah gamuh oodahwamahemah kahween debandahgoozese oo-oo azhe-wabukkin: emuh suh pezaunewawening kegeëzhenundoo-megoonaun owh Kesha-Muhnedoo.

16 Ahneen dush Oh equa wanahbameyun, azhekekan-duhmun, koonemah kedahbemahjeäh kenahbam? kuhya

## CHAP. VII.

ahneen azhekekanduhmun, keen aneneweyun, koonemah kedahbimahjeäh keweesh?

17 Debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezhemuhmee-naud kuhkenuh anduhchenid enewh enenewun, debishkoo owh Tabaningad kahezhenundoomaud kuhkenuh anduhchenid enewh enenewun, me suh kaëzhebemoosanid. Me-suh nahsaub anahkoonegayaun tebe anduhzhe ahyahwah-gwan egewh anuhmeähjig.

18 Ahweyah nuh enene nundoomah kahkekenoowahje-kishkezhegahzood? kahween oogahwabenunseen ookekenoowahje-kishkezhegahzoowin. Ahweyah nuh nundoomah pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood? kahween tahkekenoowahje kishkezhwahse.

19 Kah ningood ahpeetandahgussenoon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, kuhya kah ningood ahpeetandahgussenoon pwah kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, ewh suh atuh guhnuhwanduhming ookuhgequawenun owh Kesha-Muhnedoo.

20 Mahnoo kuhkenuh egewh enenewug tahezheähyahwug emuh nahsaub nundoomegoowining kahezhenundoom-indwah.

21 Kegenundoomegoo nuh magwah buhmeetahgune-weyun? kagoo bahmandunkan: kishpin dush kushketoo-yun chepuhgedenegooyun, me suh nahwuj kaminwanduhmun.

22 Owh muh nandoomegood enewh Tabaninganejin, magwah buhmeetahgunewid, oopuggedenegoon enewh Tabaninganejin: owh dush nanduhmind, magwah debanindezood, oodoobuhmeetahgunemegood enewh Christun.

23 Kekishpenuhnegoom ewh ahginzoowin; kagoo kegabhuhmeetahgunemegoosewaug egewh enenewug.

24 Nekahnesedoog, mahnoo kuhkenuh enenewug azhenundoomindwah, me suh kaezheähyahwaud emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

25 Kaëzhewabezewaуд egewh kegaungwug kahween gagoo nindegoose owh Tabaningad: pooch kegahwahweenduhmoonenim enanduhmaun, neen kahshahwanemid owh Tabaningad cheäungwahmezeyaun.

26 Nindenandum tahoönisheshinene noongoom magwah kootuggeëgooyag nindekid tahoöneshshinene enene oo-oo cheëzheähyahpun.

27 Ahzhe nuh keweedegamah equa? kagoo nunduh-



## I. CORINTHIANUN.

wandunkan chepwahwedegayun. Kishpin dush wedegamahsewudan equa? kagoo nunduhwanemahkan equa.

28 Kishpin dush wedegayun kahween kegemujje-ezhechegase. Ahnahwe dush ween oogoo tahkootuggetoowug emuh weyahsemaung: neshahgwanim dush cheweenduhmoonenuhgoogebun.

29 Oo-oo suh nindekid, nekahneseoog, tuhquahmahgud kebemahdezewinenahnin: nundahwandahgwud dush, egewh wahwejig cheëzheähyahwahun debishkoo egewh wahwesegoog;

30 Egewh dush mawejig, debishkoo mawesegoog cheëzheähyahwahun; kuhya egewh mwahjegezejig, debishkoo egewh mwahjegezesegoog; egewh kaushpenuhjegajig, debishkoo egewh waduhyeemesegoog;

31 Egewh dush ayoojig maunduh uhkee, pnkkaun cheënahbujjetoosigwah; tabishquahsamahgud muh noongoom azhenahgwuk maunduh uhkee.

32 Kenunduhwanemenim muh cheähpeche-nunduhwanduhsewag gagoo. Ow h suh wahwesig oobahmandahnun enewh uhyeëen dabandungin ow h Tabaningad, kaëzhe minwanemegood enewh Tabaninganejin:

33 Ow h dush wahwid oobahmandahnun oomuh uhkeeng duhzhe uhyeëen, kaëzheminwanemegood enewh wewun.

34 Pukkaun dush ezhe wabeze ow h wanahbamid equa kuhya ow h kegaungooqua. Ow h kegaungooqua oobahmandahnun enewh tabandungin ow h Tabaningad, cheoonje peenezid emuh weyowing kuhya emuh oojechau-goong: ow h dush wanahbamid equa oobahmandahnun oomuh uhkeeng duhzhe uhyeëen, kaëzheminwanemegood enewh oonahbamun.

35 Oo-oo dush nindoonjekekid cheöondezeyag kenuhwah; kahween kewepuggedenuhmoosenoonim nuhgwahgun, ewh atuh manwahbuhmenahgwuk, cheöonjebuhmeetuhwag ow h Tabaningad kuhnuhga gagoo nundoomeëgoosewag.

36 Kishpin ahweyah enene enandung mujje-doodah-waud enewh ookegaungooquamun, kishpin equang ahzhe ketaähpeetezenid, kuhya azhenundahwandahgwuk, mahnnoo enandung tahdoodum, kahween mujje-ezhechegase: mahnnoo tahweedegandewug.

37 Ow h dush ween swaungekahbahwid emuh oodaing, nunduhwandahgoozesig, kushketood dush ween tebenuhwa



## CHAP VIII.

azhenunduhwandung cheëzhechegad, kuhyā kahenahkoonegad emuh oodaing weguhnūwanemaud enewh ookekaun-ooquamun, menoochega.

38 Me dush owh pagedenauḁ chewedeganid menoochega; owh dush pagedenahsig chewedeganepun ahwah-shema menoojega.

39 Owḁ equa debandahgooze oonje ewḁ tebahkoonegawin, menik kabemahdezenid oonahbamun; kishpin dush neboonid enewḁ oonahbamun, puggedenegahzoo cheweedegamaud enewḁ wahweedegamahjin; emuh atuh oodezhewahwening owḁ Tabanemenung.

40 Nahwuj suḁ tahmenoo-ahyah kishpin nezheka ahyaud, neen nindenandum: kuhyā nindenandum ahyahwug enewḁ Oojechaugwun Kesha-Muhnedoo.

## CHAP. VIII.

**N**OONGOOM dush duhzhinduhning meejim pageddenuhmoowindwah egewḁ muddeneneeg, kekekandahmin ewḁ kuhkenuh ahyahmung ewḁ kekanjegawin. Kekanjegawin kekechetwahwanemooegoomin, sahgeëdewin dush kesoongekahbahweëgocmin.

2 Kishpin ahweyah enene, nekekandaun gagoo, enanindezood, kah ween muhshe gagoo ookekanduhseen kaëzhekekandungebun.

3 Kishpin ahweyah enene sahgeäud enewḁ Kesha-Muhnedoon, mesuh owḁ kakanemegood enewḁ Kesha-Muhnedoon.

4 Benuh dush meejing oonoo uhyeëen kah sahsahgewetuhmoowindwah egewḁ muddeneneeg, kekekandahmin suḁ kuhnuhga enandahgoozesig owḁ muddenene, kah kuhyā ahweyah pakahnezid muhnedoo ahyahse me atuh owḁ puhyazhikood.

5 Ahnahween dush ahyahwaud muhnedoog anindjig, ewede kezhegoong gamuh oomuh uhkeeng, (azhebahtuhyeinwaud egewḁ muhnedoog kuhyā bahtuhyeinwaud egewḁ tabaningajig,)

6 Kenuhwind dush ween kedahyahwahnaun pazhik atuh Kesha-Muhnedoo, Wayosemind, wanjeahyahgin kuhkenuh uhyeëen, kuhyā owḁ bameetuhwung: kuhyā pazhik Tabaningad Jesus Christ, wanjeahyahgin kuhkenuh uhyeëen, kuhyā kenuhwind wanjebemahdezeyung.

7 Kah gooshah kuhkenuh enenewug oodahyaunsenah-

## I. CORINTHIANUN.

wah oo-oo kekanjegawin: ahnind muh nahnauzh egoo noongoom gagoo enanemahwaud enewh muzzeneneen oodezhemeejenawah debishkoo gagoo kabsahsahgahtahmahwind owh muzzenene; ookekanindezoowinewah dush shahgwewemahgudenig mujjedoodahjegahdane.

8 Kahween meejim ahwunsenoon kaöonjeminwanemening owh Kesha-Muhnedoo; ahnahween goo weseneyung kahween gagoo keöondezesemin, kishpin dush wesenesewung kahween kenoondasasemin.

9 Ahyaungwahmezeyook koonemah maunduh azhepug-gedenegooyag tahgeöonje pukketashinoog egewh shuhyahgwewejig.

10 Kishpin muh ahweyah enene wabhuhmik keen kakanjegayun weedoopungayun ewede oodahnuhmeä-weguhmigoong owh muzzenene, kah nuh ween owh shahyahgwewid emuh ookekanindezoowening tahoonsesoongedaäse chemeejid enewh uhyeëen kah sahsahgewetuhmahwindwah egewh muzzeneneeg;

11 Oonje ewh kekekanjegawin owh shahyahgwewid wekahnesemah tahbannahdeze enewh kahnebootahwahjin owh Christ?

12 Uhpe oo-oo azhemujjedoodahwagwah egewh wekahnesemang, bahnahjetoomahwagwah shuhyahgwemahgudenig ookekanindezoowinewah, kemujje-doodahwahwah owh Christ.

13 Ahneesh, kishpin nemejim oonje mujje-ezhechegad owh nekahnis, kahween nindahmeejese weyaus kaäpeech uhkeewung koonemah nindahgedoodahwah nekahnis chemujje.ezhechegad.

### CHAP. IX.

**K**AH NUH ween nindapostleëwese? kah nuh ween nedebanindezoose? kah nuh ween ningewabhuhmahse owh Jesus Christ Tabanemenung? kah nuh kenuhwah kedahweseem ninduhnookeewin emuh owh Tabaningad?

2 Kishpin apostleëwesewaun ahnind anuhkayah, kagate nindahpostleëwh kenuhwah anuhkayah: nindahpostleëwine kuhkoowussegun kenuhwah kedahweem emuh owh Tabaningad.

3 Mesuh maunduh kaënugwah egewh kagwajemejig.

4 Kah nuh ween nindenandahgoozesemin chewesenaunga kuha chemenequayaung?

## CHAP. IX.

5 Kah nuh ween nindenandahgoozesemin chepahpah-weejewungid oodoowamahmah, weedegamahgun, debishkoo azhechegawaud ahnind apostleüg, kuhya debishkoo wekahnesun owh Tabaningad, kuhya Cephas?

6 Gamuh neen atuh kuhya Barnabas, kah nuh ween nindenandahgoozesemin chepoonetooyaungebun ewh ahnookeewin?

7 Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunid ween tebenuhwa oondenuhmahdezood? ahwanan kategahdung ewh shoowemine-ketegaun, meejesig dush ewh azhemee-newunenig? gamuh ahwanan ashummaud enewh mahnish-tahnishun, menequasig dush oodoodooshahboomewah egewh mahnishtahnishug?

8 Eneneeng nuh nindezhekekid oonoo? kah nuh ween nahsaub ekedoomahgussenoon ewh tebahkoonegawin?

9 Oo-oo muh ezhebeëgahda emuh ootebahkoonegawening owh Moses, Kahween kegahtahkoobetuhwahse pe-zheke oodoon pagunduhung ewh pahquazhegunushk. Oobahmanemaun nuh Kesha-Muhnedoo enewh pezhewun?

10 Gamuh ekedoo nuh mamwach kenuhwind oonje? Kagate suh kenuhwind keöönjeoozhebeëgahda oo-oo: owh pameboojegad cheëzhepemeboojegad emuh ahpanemoowening; owh dush pagunduhagad emuh ahpanemoowening, cheöodoopenung ewh kahahpanemoojin.

11 Kishpin keketegahduhmahgooyag enewh wajechaug-wandahgwukkin, keche uhyeëewun enuh kishpin suhguk-kenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah?

12 Kishpin bakahnezejig oo-oo ezhetebanemenagwah, kah nuh ween nenuhwind ahwahshema? Kahween ahnawe ningeähyoosemin maunduh kushkeäwezewin; mahnoo nindenandahmin chepwahdoodahgooyaung, koonemah nindahgekebishkahtoomin ewh oominwahjemoowin owh Christ.

13 Kah nuh kekekanduhseem mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhyeëen meejewaud ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe meejim? egewh dush bameetungig ewh sahsahgewejegunabbik meenahwug papunge enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegunabbikoong?

14 Me nahsaub kahlenahkoonegad owh Tabaningad egewh pabahdebahdoodungig ewh minwahjemoowin minwahjemoowening tahoönjebemahdezewug.

## 1. CORINTHIANUN.

15 Kahween ningeähyoosenun oonoo uhyeëen : kah kuhya oonoo ningeöonje oozhebeünsenun, oo-oo chedoodahgooyaun : ahwahshema muh tahoonisheshin chenebooyaun, dush ween ahweyah enene chebahnahjetoopun ewh wanje muhmequahzooyaun.

16 Ahnahween goo pahbahdebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin kahween gagoo nindahyaunse kaöonje muhmequahzooyaun : nindahpeche-nundahwandahgooz chepahbahdebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin ; Aahe nindahgekecheuhnegahediz kishpin pahbahdebahdoodunsewaunbaun ewh minwahjemoowin !

17 Kishpin neen tebenuhwa enanduhmaun azhechegayaun, nindahyaun ewh tebahahmahgoowin : kishpin dush enanduhsewaun, pooch egoo nepuggedenuhmahgoo ewh minwahjemoowin cheäungwahme-guhnuhwanduhmaun.

18 Wagoonash dush netebahahmahgoowin ? Kagate uhpe dabahdooduhmaunin ewh minwahjemoowin wanepuzh chedebahdooduhming oominwahjemoowin owh Christ, chebuhnahjetoosewaun nekushkeäwezewin emuh minwahjemoowening.

19 Ahnuhween goo oobuhmeetahgunemesig ahweyah enene, ningenpuggedenaun neyow cheöobuhmeetahgunemewaund kuhkenuh egewh enenewug, nahwuj nebewah chekushkeügwah.

20 Anahsuhmewaund egewh Jewyug ningeëzhewabiz debishkoo azhewabezewaund egewh Jewyug, cheöonjekushkeügwah egewh Jewyug ; anahsuhmewaund egewh tabandahgoozejig emuh tebahkoonegawening, debishkoo daban-dahgoozeyaunbaun emuh tebahkoonegawening, cheöonjekushkeügwah egewh dabandahgoozejig emuh tebahkoonegawening ;

21 Anahsuhmewaund egewh ayaunsegoog ewh tabahkoonegawin, debishkoo ahyahunsewaunbaun ewh tebahkoonegawin, (ahnahween goo ahyahmaun ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo, buhmeetuhmaun dush ootebahkoonegawin owh Christ, cheöonjekushkeügwah egewh ayaunsegoog ewh tebahkoonegawin.

22 Anahsuhmewaund egewh shuhyahgwewejig debishkoo shahgwewing ningeëzheähyah, cheöonjekushkeügwah egewh shuhyahgwewejig : ahnooj nindezhewabezeëdiz anahsuhmewaund kuhkenuh enenewug, ahbetakummig chebemahjeügwah ahnind.



## CHAP. X.

23 Me suh ewh minwahjemoowin wanjedooduhmaun oo-oo cheweejëöndezemenuhgoog kenuhwah.

24 Kah nuh kekekanduhseem, egewh kagwajekunedejig pemebuhtoozug kuhkenuh, pazhik atuh oodoodahpenaun ewh poonegahjegun ? Ezhepemebuhtooook cheöodahpenubmag.

25 Kuhkenuh enenewug wahkoojetoojig ewh puhkinahgawin, kahween oonzaum oodahyoosenahwah gagoo. Benuh oo-oo ezhechegawug wenuhwah, chekushketoowaud suhsagahwine-wewuhquaun banahduk : kenuhwind dush ween wewuhquaun wekah kabahnahdesenook.

26 Nindezhepemebuhtoo suh dush neen, kahween ahneshah ; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood ahweyah papukkettaing ewh noodin :

27 Nemahmauzhetoon neyow, kuhya neshahgoojetoon ; koonemah kagate, uhpe kekuhgekemugwah egewh bakahnezejig, neen tebenuhwa nindahgewabenegauz.

## CHAP. X.

**M**ENUHWAH dush, nekahneseoog, chekekanduhsewag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeg keähgooshkahgoowaud ewh ahnuhquud, kuhya kuhkenuh keähzhahwuhgummeöosawaud emuh kechegummeeng ;

2 Kuhya kuhkenuh kebaptizooëgoozewaud emuh enuhkuhkayah owh Moses emuh ahnuhquudoong kuhya emuh kechegummeeng ;

3 Kuhkenuh dush kemeejewaud ewh nahsaub oojechaugoowine meejim ;

4 Kuhya kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub oojechaugoowine menequawin : oogemenequanahwah enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpemeweejewegoowahjin, owh dush ahzhebig me suh owh Christ.

5 Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhnedoo oogeminwanemahseen : suhswayeëe muh kenesahwug emuh bahgwuhduhkumnig.

6 Benuh dush oonoo keëzhewabudoon, chekekenoowahbunduhmung kenuhwind, chenunduhwanduhsewung enewh muje-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwanduhmoowaud.

7 Kagoo kuhya muhzenenekakagoon nahsaub ahnind egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëghadag,

## I. CORINTHIANUN.

Egewh ahnishenahbag kenuhmuhduhbewug chewesene-waud kuhya wemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug weöoduhmenooaud.

8 Kagoo kuhya peskigwahdezesedah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhya ningookezheguk neshtuhnuh ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug.

9 Kagoo kuhya kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, keneseگووaud dush enewh mujje-kenabigoon.

10 Kagoo kuhya nahneebeketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhya keneeshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuhnahjeëwanejin.

11 Benuh dush kuhkenuh oonoo uhyeëen keëzhewabudene, chewahbundahegooyung kuhya chekuhgekemegoo-yung: oonjeöozhebeëgahdawun dush kenuhwind, puhgumishkahgooyung ewh uhpe gagah weishquah-uhkeewung.

12 Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasig.

13 Kahween gagoo pukkaun kuhgwajeëdewin kegepuhgummishkahgoosenahwah ewh suh atuh doowah moonzhug puhgummishkahgood enene: Kesha-Muhnedoo quuh-yuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuhmahgoosewah chekuhwajeëgooyagoobun ahwahshema ewh kaëzhekushketooyagoobun; kagwajeëgooyagoon ween suh kegahoozhetahmahgoowah kaöonjekushkoonduhmag.

14 Me dush kache-sahgeënenuhgoog kaöonjeöozhinduhmag ewh muzzenenekawin.

15 Nindezhekekid debishkoo azhekuhnoonindwah egewh nebwhakah-wenenewug; nahnahgahdahwanduhmook ewh akedooyaun.

16 Ewh shahwanjegawine-menequahjegun shahwanduhmaung, kah nuh ween ewh ahwunsenoon wanje oodahpenuhming ewh oomisqueem owh Christ? Kuhya owh buhquazhegun pabuhquabenungid, kah nuh ween owh ahwese wanjeoodahpenuhming ooweyow owh Christ?

17 Kenuhwind dush ahnoo bahtuhyeëenooyung kepazhegoo-buhquazhegunewemin, kuhya kepazhegoo-weyowemahemin: kuhkenuh muh kedoodahpenahnaun owh pazbuk buhquazhegun.

18 Benuh azhechegad owh Israel emuh weyahsemaung; kah nuh ween egewh mahj eig ewh sahsahgewejegun oo-

## CHAP. XI.

doodahpenunsenahwah enewh dabandahgwukin emuh sah-sahgewejegun-ahbikoong?

19 Ahneen dush ekedooyaun? ningood nuh cheënan-dahgoozid owh muzzenene, gamuh ningood anandahgwuk ewh pagidenahmahwindwah egewh muzzeneneeg?

20 Oo-oo atuh nidekid, enewh uhyeëen egewh mayug-ahnishenahbag suhyahsahgewetoowaud oosahsahgewetuh-mahwahwaun enewh mujje-muhnedoon, kahween dush enewh Kesha-Muhnedoon: kah dush nindenanduhse che-weedookahwagwah egewh mujje-muhnedoog.

21 Kahween kedahkushketooseem chemenequayag oomenequajegun owh Tabaningad, kuhy a oomenequahjegun-ewah egewh mujje-muhnedoog: kahween kekushketooseem cheöondenegayagoobun emuh oodoodoopoowening owh Tabaningad, kuhy a emuh oodoodoopoowinewaung egewh mujje-muhnedoog.

22 Kewenishkeähnaun nuh owh Tabaningad? ahwah-shema nuh kenuhwind kemushkahwezemin dush ween Kesha-Muhnedoo?

23 Nepuggedenuhmahgoo ahnooj gagoo kahween oone-sheshinsenoon ahnooj cheëzhechegayaunbaun: nepuggedenuhmahgoo ahnooj gagoo, kah suh ahnooj gagoo nindoonjeöondezese.

24 Kah ween ahweyah enene oogahnundahwandunse tebenuhwa oodoondezewin, kuhkenuh dush egewh enene-wug oogahnundahwandahnahwah bakahnezejig oodoondezewinewah.

25 Wagoodoogwan atahwangan emuh ahtaundewening, me suh kameejeyag, kuhnuhga kuhgwadwasewag kekekanindezoowinewah oonje:

26 Ow muh Tabaningad ootebandaun ewh uhkee, kuhy a kuhkenuh emuh ayahgin.

27 Kishpin ahweyah duhyabwayanduhsig nundoome-nag cheweseneyag, enanduhmag dush weëzhahyag; wagoodoogwan kaähchegahdagwan emuh anahsubmeyag, meejin, kuhnuhga gagoo kuhgwadwasewag kekekanindezoowinewah oonje.

28 Kishpin atuh ahweyah enene oo-oo enenag, Me suh maunduh kahsahsahgewetuhmahwindwah egewh muzzeneneeg, kagoo meejekagoon oonje owh kahwabhundah-enag, kuhy a kekanindezoowin oonje: ow muh Tabanin-

## I. CORINTHIANUN.

gad ootebandaun ewh uhkee kuhya kuhkenuh emuh ayahgin :

29 Kekanindezoowin, nindekid, kahween keen kekekanindezoowin, owh atuh bakahnezid ookekanindezoowin; ahneeshwin dush neen nepuggedenegoowin enanjegahdag debishkoo bakahnezid ookëkanindezoowin?

30 Kishpin neen shahwanjegawening oonjeöodahpenin-gayaun, wagoonash dush wanjemujje-duhzhemegooyaun oonje ewh wanjemahmooyahwayaun?

31 Kishpin dush wahsenewagwan, gamuh manequawagwan, gamuh wagooodogwan azhechegawagwan, chepeshegandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo oonjeëzhechega-yook.

32 Kagoo wuhsittah-doodahwakahgoon egewh Jewyug, gamuh egewh Mayug-ahnishenahbag, gamuh egewh dabanahgoozejig emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo :

33 Debishkoo azheminwanduhmooügwah kuhkenuh enenewug enewh kuhkenuh uhyeëen, nunduhwanduhse-waun neen cheöondezeyau, cheöondezewand atuh nebe-wah bamahdezejig, chebemahjeëndwah.

## CHAP. XI.

**N**OOPENUHZHESHIG, debishkoo kuhya neen azhe-noopenuhnug owh Christ.

2 Benuh dush, nekahneseoog, keminwanemenim ewh mequanemeyag enewh kuhkenuh uhyeëen, kuhya guhnuh-wanduhmag enewh kuhgequawenun kahezhepuhgedenuh-moonuhgoog.

3 Kenunduhwanemenim dush chekekanduhmag, ewh Christ negahnezekundahwaud enewh kuhkenuh enenewun; kuhya owh enene negaunezekundahwaud enewh equa-wun; kuhya owh Kesha-Muhnedoo negahnezekundahwaud enewh Christun.

4 Kuhkenuh egewh enenewug kishpin anuhmeähwah-jin gamuh kagequawahjin ooweewuhquahnawaud oobah-penuhdaunahwah ooshtequaunewaun.

5 Kuhya kuhkenuh egewh equawug uhpe anuhmeäh-wahjin gamuh kagequahwahjin kakeejewewuhquaun-ewaund : me goo debishkoo moozhwoond.

6 Kishpin dush equa ahyoosig ewh wewuhquaun, mah-



## CHAP. XI.

noo tahmoozhwah : kishpin ahgujjeed equa chemoozhwoondepun, mahnoo tahoowewuhquaune.

7 Kah sulh kagate tahoowewuhquaunese owh enene, ween muh ahwe oodezhenahgoozewin kuhya oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo : owh dush equa ahwe oopeshegandahgoozewin owh enene.

8 Kah muh enene keöonjeese emuh equang : equa atuh keöonjee emuh eneneeng.

9 Kah kuhya owh enene keöonjeöözheähse enewh equawun ; equa atuh keöonjeöözheäh enewh enenewun.

10 Mesuh kaöonjeöowewuhquaunid owh equa oonje enewh angenun.

11 Benuh dush, kahween tahahyahse owh enene ah-yahsig owh equa, kah kuhya owh equa tahahyahse ah-yahsig owh enene, oonje owh Tabaningad.

12 Debishkoo muh owh equa oonje ahyaud enewh enenewun, me sulh kuhya owh enene oonjeneegid emuh equang ; kuhkenuh dush ween enewh uhyeëen oonjeemahgudoon emuh Kesha-Muhnedoong.

13 Nahnahgahdawanindezooyook ; minwabbuhmenahgooze nuh owh equa ahnuhmeätuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon oowewuhquaunesig ?

14 Kah nuh pooch kenuhwah tebenuhwa kedenahdezewinewah kedoönjekekanduhseem, ewh kishpin kuhgaunwahnequad owh enene tahahgujjeäh ?

15 Kishpin atuh equa kuhgaunwahnequad, mesuh oopeshegandahgoozewin, cheähgwid muh kahoonjemeenind oomenesisun.

16 Kishpin dush ahweyah enene wekekahwetung, kahween maunduh ezhewabezewin nindahyaunsemin, kah kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo.

17 Maunduh dush waunduhmoonenuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshinsenoon azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud sulh goo.

18 Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuhmea-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanindeyag ; kuhya anewak nedabwatum.

19 Nunduhwandahgwud muh cheähtag pukkaunanindewenun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheöonjemezheshuhwabbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuhwah anduhcheyag.

20 Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag

## I. CORINTHIANUN.

ewh Tabaningad ooshuhkuhmoonigawin kedoontjemah-wunjeëdeseem wahseneyagoon.

21 Tatabenuhwa anduhicheyag kemeejenañwah kewe-sinewenewah chepwah wesenewaud bakahnezejig: pazhik dush puhkudda, menubwah dush pazhik kewushquabe.

22 Ahneen? kah nuh ween kedahyaunsenahwah enewh wegewaumun kaduhzhe weseneyagoobun kuhya kaduhzhe-menequayagoobun? kewebahpenuhdahnahwah nuh ewh Kesha-Muhnedoo oodahnuhmeä-weguhmig, kuhya kedah-gujjeäug egewh wuhyahnuhdezesegoog? Ahneen kaëne-nuhgoog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah suh ween kewahwezhanemesenoonim.

23 Ningewahweenduhmaug gooshah owh Tabaningad ewh kahwahweenduhmoonenuhgoog, owh Tabaningad Jesus ewh tebekudenig uhpe bahyahtuhind oogeöoodahpe-naun buhquazhegun:

24 Kahmahmooyahwad dush, ogebuhquabenaun, oo-oo dush keëkedood, Oodahpenik, ahmook: me suh oo-oo ne-yow, kenuhwah wanjepegoobejegahdag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag.

25 Me dush nahsaub kahdoodung kahishquah-wesenid keöodahpenung ewh menequahjegun, oo-oo keëkedood, Me suh maunduh menequahjegun ahyahwung ewh ooshke-ke-kindewin emuh nemisqueeming: oo-oo ezhechegayook, duhching manequayagoon, chemequanemeyag.

26 Menik duhching amwagoon wah-owh buhquazhegun, kuhya manequayagoon maunduh menequahjegun, kewahbundahewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad nahnauzh egoo chetuhgwishing.

27 Ahwagwan dush kaäumwahgwan wah-owh buh-quazhegun, kuhya kamenequagwan oo-oo Tabaningad oomenequahjegun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh weyow kuhya ewh oomisqueem owh Tabaningad.

28 Mahnoo tahnahnahgahdahwanindezoo enene, me suh dush kaëzheäumwaud enewh buhquazhegunun, kuhya kaëzhemenequad ewh oominequahjegun.

29 Owh muh wahsenid kuhya manequad anandahgoozesig, oomeejin kuhya oomenequan tebenuhwa oonahne-boondewin, kah muh oomezsheshuhwenunse Tabaningad weyow.

30 Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewewaud anduhzhe ahyahyag, ahnind dush wanje-nebahwaud.

## CHAP. XII.

31 Kishpin muh tebahkoonedizzooyungoobun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin.

32 Uhpe dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-oo uhkee.

33 Benuh dush, nekahneseoog, uhpe pahmahwunje-ëdeyagoon cheweseneyag, peëdeyook suh.

34 Kishpin dush ahweyah puhkuddad, mahnoo andaud tahnahkoowa-wesene; cheëzhemahwunjeëdesewag emuh nahneboondewening. Enewh dush ween ahnind ningah-quuhyukoosittoonun bahnemah tagwishenaun.

## CHAP. XII.

**A** NANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoo-wine-meegewawenun, nekahneseoog, kahween nindenanduhse chekekanduhsewag.

2 Kekekandahuahwah suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag emuh ahyahwaud egewh natuh-keke-doosegoog muzzeneueeg, kahezhesahgahbegenegooyag.

3 Keweendubmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhnedoo kuhgwahnesuggandahgooze oodenahseen enewh Jesusun: kahween kuhya ahweyah enene kushketoose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooähmahgood atuh enewh Keche-oojechaugwun.

4 Puhpukkaunandahgwudoon suh dush enewh meegewawenun, me dush goo ween nahsaub Oojechaugoomah.

5 Kuhya puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookeewenun, ween goo nahsaub Tabaningad.

6 Puhpukkaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewenun, me dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed kuhkenuh enewh uhyeëen emuh weyowening kuhkenuh enenewun.

7 Ewh dush ween Keche-Oojechaug oowahsayahzewin anduhchid enene meenah cheöondezid.

8 Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oojechaugwun ewh nebwahkahwene ekedoowin; bakahnezid dush kekan-jegawine ekedoowin nahsaub enewh Keche-oojechaugwun;

9 Bakahnezid dabwayanduhmoowin oomeenegoon enewh nahsaub Keche-oojechaugwun; bakahnezid noojemooëwawene kushkeäwezewenun nahsaub egoo enewh Keche-oojechaugwun;

10 Bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewenun; menuh-

## I. CORINTHIANUN.

wah bakahnezid aunwahjegawin ; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun ; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawenun ; bakahnezid dush cheähneekenootung inwawenun :

11 Me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owh puhya-zhegood Oojechaug, muhmeenaud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

12 Debishkoo muh azhepazhikwung weyowemah, bahuhyenudoon dush pukkawezewinun, kuhkenuh dush pukkawezewinun emuh pazhik weyowemaung, ahnoo goo bahuhyeënuh, debandahgwudoon emuh pazhik weyowemaung : mesuh azbeähyaud owh Christ.

13 Oonje muh pazhik keche-oojechaug kuhkenuh kebaptizooegoomin emuh pazhik weyowemaung kishpin Jewewungan gamuh mayug ahnishenahbawewungan, kishpin buhmeetahgawungan gamuh debanindezoowungan ; kuhya kegepuhgedenahmahgoomin chemenequayung emuh pazhik Keche-Oojechaugoomaung.

14 Kah muh pazhikwunsenoon ewh pukkawezewin emuh weyowemaung, bahuhyeënuudoon suh goo.

15 Kishpin oosittamah oo-oo kaëkedoomahguk, Oonje ooneenjemah ahwesewaun, kah nindebandahgoozese emuh weyowemaung ; kah nuh oo-oo oonjedebandahgussenoon emuh weyowemaung ?

16 Kishpin dush ootuhwugahmah oo-oo kaëkedoomahguk, Oonje ooshkinzhoomah ahwesewaun, kah nindebandahgoozese emuh weyowemaung, kah nuh oonjedebandahgwussenoon emuh weyowemaung ?

17 Kishpin kuhkenuh anegookwaug weyowemah ooshkinzhoomah ahwungebun, ahneende kaöonjenoondahgang ? Kishpin dush kuhkenuh anegookwaug weyowemah ootahwngahmah ahwungebun, ahneende kaöonje menaunjegangebun ?

18 Benuh dush Kesha-Muhnedoo oogeähtoonun kuhkenuh enewh pukkawezewinun emuh weyowemaung, debishkoo ween azheminwandung.

19 Kishpin pazhigwungebuneen enewh pukkawezewinun, ahneende dush ewh weyowemah ?

20 Bahtuhyeënuudoon gooshah enewh pukkawezewinun, pazhikwun dush ewh weyowemah.

21 Ewh dush ooshkinzhoomah kahween oogahedunseen ewh ooneenjemah, Kahween kenunduhwanemese-noon : menuhwah dush ooshtequaunemah kahween oogah-



## CHAP. XII.

edunseenun enewh oosittahmaun, kahween kenunduhwan-emesenoonim.

22 Kagate ahwahshema nundahwandahgwudoon oonoo pukkawezewenun emuh weyowemaung, nahwuj naneenemukkin, anandahgwukkin :

23 Kuhya dush oonoo pukkawezewenun emuh weyowemaung, noondaush ahpeetaudahgwudoon ananduhmaung, me suh ween oonoo kache-menoo-guhnühwanduhmaung; kuhya enewh mahyahnabhuhmenahgwukkin kepukkawezewenenahnin, mesuh oonoo ahwahshema anoo-keetuhmungoon cheminwahbuhmenahgwuk.

24 Kah muh enewh manwahbuhmenahgwukkin kepukkawezewinenahnin mahnazemahgussenoon: Kesha-Muhnedoo oogemahmahwesittoon ewh weyowemah, ahwahshema cheähpeetaudahgwuk ewh pukkawezewin noondaush kahahpeetandahgwuk :

25 Cheduhgoomahgussenook pukkaëdewin emuh weyowemaung; kuhkenuh dush enewh pukkawezewinun nahsaub chebahmanindemahguk.

26 Kishpin dush pazhik pukkawezewin kootuggetoomahguk, mahmahwe kootuggetoomahgudoon kuhkenuh enewh pukkawezewinun; kishpin pazhik pukkawezewin kechetwahwechegahdag, ooweejemoojegezetuhmahgoon kuhkenuh enewh pukkawezewinun.

27 Kenuhwah dush kedahwim ooweyow owh Christ, kuhya anduhcheyag kedoopukkewezewineniegoowah.

28 Kesha-Muhnedoo dush oogeähsaun enewh ahnind emuh ahnuhmeähwening, netum apostleün, menuhwah dush aunwahjega-wenenewun, menuhwah dush kakenooähmahganejin, menuhwah dush enewh mahmaundahwejegawenun, menuhwah dush enewh nahnaunduhewawine-meegewawenun, wedookahgawenun, oogemahkundahgawenun, papuk kaun inwawenun.

29 Kuhkenuh nuh apostleëwewug? kuhkenuh nuh aunwahjega-wenenewewug? kuhkenuh nuh kekenooähmahgawug? kuhkenuh nuh mahmaundah-ahnookeewug?

30 Kuhkennh nuh oodahyahnahwah nuhnaunduhewawine-meegewawenun? kuhkenuh inwawug ahnooj papukaun inwawenun? kuhkenuh nuh ahneekeenootahgawug?

31 Ahpeche nunduhwanduhmook enewh mahyahmahwe wanesheshingin meegewawenun: pooch edush kewahbunduhenim nahwuj wanesheshing meekun.

# I. CORINTHIANUN.

## CHAP. XIII.

**M**ESUHWAH goo anwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuhya egewh angenug, ahyauunsewaun dush ewh sahgeëwawin, oozahwabbik matwayahbikahuh-mingin, gamuh kuhya muhtwayahbikaheguning nindezhe-ähyah.

2 Mesuhwah goo netah-aunwahjegayaunbaun, kuhya kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukin, kuhya kuhkenuh kekanjegawenun; mesuhwah goo mahmahwe dabwayanduhmooyaunbaun ewh chekushketoo-yaunbaun cheëkoonuhmaunbaun enewh wahjewenun, ahyauunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah ningood nindah-peatandahgoozese.

3 Kuhya mesuhwah meegewayaun kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshummugwahpun egewh katemahgez-zezig, kuhya pubgedenuhmaun ewh neyow chechahgoozooming, ahyauunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah gagoo nindoondezese.

4 Sahgeëwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuhya nookahdezemahgud; sahgeëwawin kahween sheenganje-gamahgussenoon, kuhya kahween wahwezhanindezoomahgussenoon kuhya kahween kechetwahwanemoomahgussenoon,

5 Kahween wuhsittahwe-ezhewabezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wuhkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon;

6 Kahween moojegezemahgussenoon oonje ewh mujje-ezhewabezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemahgud;

7 Mahmahwe soonguhmunduhmoomahgud, mahmahwe dabwatuhmoomahgud, mahmahwe ahpanemoomahgud, mahmahwe aunwahdanduhmoomahgud.

8 Sahgeëwawin kah wekah tahishquahsasenoon: mesuhwah atag enewh aunwahjegawenun, tahishquahsawun; mesuhwah atag iuwawinun, tahishquahsawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomahgud.

9 Punge muh atuh kekekanjegamin, kuhya punge atuh kedaunwahjegamin.

10 Uhpe dush ewh quuhyukwanjegawin tagwishenoomahguk, me dush uhpe ewh pangeshawuk kaungoochegahdag.

11 Magwah ahbenoojeëweyaunbaun, ahbenoojeëeng

## CHAP. XIV.

ningeëzhekekid, ahbenoojeëeng ningeëzhenesittootum, ahbenoojeëeng ningeënandum : uhpe aneneweyaun, ningewabenahnun enewh ahbenooje-uhyeëen.

12 Noongoom suh ahgahwah kewahbemin, debishkoo ahweyah shabwahwahbundung ewh wahsachegunahbik ; bahnemah dush azhewahbundewaud egewh pashoo wuh-yahbundejig, kegahezhewahbemin ; noongoom ahgahwah nekekanjega ; bahnemah dush ween ningahezhekekanjega debishkoo azhekekanemegooyaun.

13 Noongoom dush duhgoomahgudoon oonoo neswe, dabwayanduhmoowin, ahpanemoowin, kuhya sahgeëwawin ; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeëwawin.

## CHAP. XIV.

**N**OOPENUHDUHMOK ewh sahgeëdewin, kuhya nunduhwanduhmook oojechaugoowine meegewawinun, ahwahshema dush cheäunwahjegayag.

2 Ow suh kahkedood mayug inwawening kahween ookuhnoonahseen enewh enenewun, enewh suh atuh Kesha-Muhnedoon : kah muh ahweyah enenewun oonesittootahgooseen ; ahnahwe emuh oojechaugong oodebahdoodahnun enewh kahmoodukkin.

3 Ow dush anwahjegad ookuhnoonaun enewh enenewun cheöonjeöondezenid, kuhya chekuhgememind kuhya chemenoodaänid.

4 Ow dush kahkedood ewh mayug-inwawin ween te-benuhwa cheöondezid onjekekedoo : ow dush anwahjegad cheöondezenid enewh mahyahwunjeëdenejin anuhmeähnejin onjekekedoo.

5 Nindahminwandum kishpin kuhkenuh kekedooyagoobun mayug-inwawenun, nahwuj dush nindahminwandum kishpin aunwahjegayagoobun : nahwuj muh kecheahpetandahgooze ow anwahjegad dush ween ow kahkedood mayug-inwawinun, kishpin atuh ahneekenootahgad, cheöonjeöondezewaud egewh mahyahwunjeëdejig anuhmeähjig.

6 Benuh dush, nekahneseoog, kishpin oodissinenuhgoog kahkedooyaun enewh mayug-inwawenun, ahneen kaöondezeyag, kishpin atuh azhekuhnoonenuhgoog emuh oomejedwawening ow Kesha-Muhnedoo, gamuh emuh kuhgequawening ?

7 Pooch enewh uhyeëen bamahdezemahgussennoogin

## I. CORINTHIANUN.

matwawagin, koonemah pepegwun gamuh muhtwawajegun, kishpin kekenoowauj inwamahgussenook, ahneen kaöonjekekanduhmingebun ewh azhepepegwang gamuh ewh azhemuhtwawajegang.

8 Kishpin muh pootahjegun papukkaun inwawatoong, ahwanan owh kaöozheetahpun chemegahzood ?

9 Me dush kuhya kenuhwah, kishpin kakedoosewag enewh nasittootabgwukin ekedoowenun, ahneen kaëzhekekanduhmingebun ewh akedoong? noodin suh kegahkuh-noodahnahwah.

10 Nuhmunj edoog menik inwawenun oomuh uhkeeng, kah kuhya pazhik inwawin ahneshah inwamahgussenoon.

11 Kishpin dush nesittootunsewaun ewh inwawin, mayuggeze ningahenanemik owh anwad, kuhya mayuggeze ningahenanemah owh anwad.

12 Me suh kuhya kenuhwah, nanduhwanduhmag oojechaugoowine-meegewawinun, nunduhwanduhmoog cheminwawezeyag weöondezewaud egewh mahyahnunjeëdejig-anuhmeähjig.

13 Mahnoo dush owh anwad mayug-inwawin tahahnuhmeäh ewh cheähneekeenootahgad.

14 Kishpin muh ahnuhmeähyaun emuh mayug inwawening, ninjechaug suh ahnuhmeäh, ninesittootummoowin dush ween kah ningood enahbuttussenoon.

15 Ahneen dush kaëzhechegangebun? ningahahnuhmeäh emuh oojechaugoomaung, kuhya ningahahnubmeäh emuh nesittootummoowening : ningahnuhgoom emuh oojechaugoomaung, kuhya ningahnuhgoom emuh nesittootummoowening.

16 Kishpin oo-oo ezhechegasing, uhpe mahyahmooyahwayunin emuh kechechaugoong, ahneesh dush owh nasittootunsig kaöonjekushketood Amen cheëkedood uhpe keen kahmahmooyahwayunin ewh nesittootunsig ewh akedootyun ?

17 Keen suh kagate kemenoo-mahmooyahwa, kah dush oondezese owh pazhik.

18 Nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhnedoom, ewh nahwuj kakedooyaun mayug-inwawenun dush ween kuhkenuh kenuhwah :

19 Ahnuhmeä-weguhmigoong dush ahwahshema nindahminwandum chekakedooyaun nahnun ekedoowenun emuh nenesittootummoowening, nindinwawening chekeke-



#### CHAP. XIV.

nooähmahwugwah bakahnezejig, dush ween metahching metauswauk kekedoowenun emuh nasittootahgwussenook inwawening.

20 Nekahnesedoog, kagoo ahbenoojeëwekagoon emuh kenesittootuinmoowinewaung : ahnahwe emuh mauzbene-newuggezewening ahbenoojeëweyook, emuh nesittootuh-moowening dush ween eneneweyook.

21 Emuh tebahkoonegawening oo-oo ezhebeëgahda, Ningahahwaug enenewug puhkaun anwajig kuhya puk-kaun wadoodoonemejig wekuhnoonugwah oogoo ahnishe-nahbag ; pooch enunga ningahbezindahgoog, ekedoo owh Tabaningad.

22 Benuh dush mayug-inwawenun, kekenoowahjeche-guning enahbuddudoon kahween oonje egewh duhyabwayandungig, oonje atuh egewh duhyabwayanduhsegoog: ewh dush aunwahjegawin kahween oonjeöondezesewug egewh duhyabwayanduhsegoog, egewh atuh duhyabwayandungig.

23 Kishpin dush mahwunjeëdewaud kuhkenuh anuh-meähjig pazhigwunoong, kuhkenuh dush inwawaud mayug-inwawenun, peendegawaud dush ahnind kakanjegase-goog, gamuh duhyabwayanduhsegoog, kah nuh ween kekewuhnahdezeem tahekedoosewug?

24 Kishpin dush kuhkenuh aunwahjegawaud, peendegad dush pazhik duhyabwayanduhsig, gamuh kakanjegasig, oowahbunduhegoon kuhkenuh ewh oomujjeëzhewabewin, ootebahgimegoon kuhkenuh :

25 Me suh azhepuhgukkanjegahdanig enewh kahmoodukkin emuh oodaing ; medush kaöonjepungeshing emuh ooshkinzhegoong, cheähnuhmeätuhwad enewh Kesha-Muhnedoon, tahekedoo dush kagate weejewenag owh Kesha-Muhnedoo.

26 Ahneen dush kaëzhechegayag, nekahnesedoog ? uhpe mahyahwunjeëdeyagoon, kuhkenuh anduhcheyag pazhik oodahyaun ewh nuhguhmoowin, kuhya pazhik oodahyaun ewh kuhgequawin kuhya pazhik oodahyaun ewh mayug-inwawin, kuhya pazhik oodahyaun ewh ishpeming oonje mejedwawin, kuhya pazhik oodahyaun ewh ahneekenootahgawin. Mahnoo suh kuhkenuh uhyeën tahezhechegahdanoon cheöonjeöondezing.

27 Kishpin ahweyah mayug-inwad, mahnoo tahneezhe-wug atuh, gamuh tahnesewug, mamashquaud dush tahkekedoowug, pazhik dush tahahneekenootahga.

## I. CORINTHIANUN.

28 Kishpin ahweyah ahyahsig aneekenootahgad, mahnoo tahpezaunuhbe emuh anuhmeä-wegumigoong; tahkuhnoonindezoo, kuhya oogahkuhnoonaun enewh Kesha-Muhnedoon.

29 Mahnoo egewh aunwahjega-wenenewug tahkedoowug naneezh gamuh naneswe, kuhya dush egewh bahahnezejig tahtebahkoonegawug.

30 Kishpin gagoo kewahbunduhind ahweyah pashoo namuhdubbid, tahpezaunuhbe owh netum kahkedood.

31 Kuhkenuh muh kepuggedenuhmahgoom weäunwahjegayag mamashquaud, kuhkenuh chekenenooähmahwindwah, kuhya kuhkenuh chemenoodaäindwah.

32 Oojechaugoowaun dush egewh aunwahchega-wenenewug oonuhittahwahwaun enewh aunwahjega-wenewun.

33 Kah muh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgussenoon ewh oombegezewin, pezaunekummegezewin atuh, debishkoo azhewabuk emuh kuhkenuh oodahnuhmeä-weguhme-goowaung egewh anuhmeähjig.

34 Tahpezaunuhbewug egewh kedequamewaug emuh anduhzhe-mahwunjeëdeyag: kah muh puggedenuhmahwahsewug chekedoowaud; enahwug suh dush chenuhittahgawaud debishkoo akedoomahguk kuhya ewh tebahkoonegawin.

35 Kishpin dush nunduhkekanduhmoowaud gagoo, mahnoo oogahkuhgwajemahwaun enewh oonahbamewaun ewede andahwad: tahahgujje ewh equa wekedood emuh anduhzhe-mahwunjeëding.

36 Ahneesh? kenuhwah nuh anduhzhe-ahyahyag keoonjeemahgud ewh oodekedooowin owh Kesha-Muhnedoo? gamuh kenuhwah atuh kegepeöödissegoonahwah?

37 Kishpin ahweyah enene nindaunwahjegawenenewh, gamuh nindahyahwah Keché-Oojechaug enanindezood, tahkedoo oonoo uhyeëen azhebeähmoonenuhgoog, ookuhgequawenun owh Tabaningad ahyahwunenig.

38 Kishpin ahweyah kekanjegasig, mahnoo kahween tahkekanjegase.

39 Benuh dush, nekahneseoog, nunduhwanduhmoog cheäunwahjegayag, kagoo kuhya kenahahmahgakagoon chemayug-inwang.

40 Mahnoo suh kuhkenuh wawane tahezhechegam kuhya kaëzheminwahbuhmenahgwuk.

**M**ENUHWAH dush, nekahnesedoog, kewahweenduh-moonenim ewh minwahjemoowin kahkuhgekemenuhgoogebun, ewh kahoodahpenuhmag, kuhya emuh anduhzhe-nebahweyag;

2 Mesuh kuhya ewh wanjebemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhduhmag enewh kahkuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ahneshah kedabwayanduhsewagwan.

3 Ewh suh abpeche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujjeëzhewabezewinenahnin oonje, debishkoo ekedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun;

4 Kuhya emuh chebaguhmigoong keähsind, nasuhgounuhgudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun;

5 Kewabbuhmegood enewh Cephasun, me pe dush enewh matahswe-ahshe-neezhenejin;

6 Bahnemah nahguj, oogewabbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaukoozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh dush gagah kuhkenuh noongoom kayalbe bemahdezewug, ahnind dush ahzhe kenebahwug.

7 Menuhwah dush nahguj, oogewabbuhmegoon enewh Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostleün.

8 Abpeche dush isquauch kuhya neen ningewabbuhmah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojechesanig.

9 Abpeche muh noondaush nindahpeetandahgoz dush ween apeetandahgoozewaud kuhkenuh egewh Apostleüg, kah suh dush nintaähpeetandahgoozese Apostle cheëzhe-weenegooyaunbaun, ningekooduggetoon muh oodahnuhmeähwin owh Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo nindezheähyah noongoom azheähyahyaun: kuhya dush ewh ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgussenoon; ahwahshema suh ningekeche-ahnookkee dush ween kuhkenuh wenuhwah: kahween ahnahwe neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin kahweejewegoo-yaun.

11 Benuh dush mesuhwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewaud, me oo-oo azhekuhgequayaung nenuhwind kuhya dush kenuhwah oo-oo kahezhedabwayanduhmag.

12 Kishpin dush enahjemind owh Christ ewh keähbe-

## I. CORINTHIANUN.

jebaud, ahneesawin ahnind kenuhwah ekedooyag, kahween gagoo ahbejebahwin du'goomahgussenoon?

13 Kishpin dahgoomahgussenook ewh ahbejebahwin, kahween keähbejebahse owh Christ:

14 Kishpin dush keähbejebahsig owh Christ, kah ningood enabbuttussenoon nekuhgequawinenann, kah kuhya ningood enabbuttussenoon kedabwayanduhmoowinewah.

15 Menangakah, kuhya renahwind nindezhekekane-megoomin kekukkenuhwishke-wahjemungid owh Kesha-Muhnedoo ewh keähbejebahad enewh Christun: kah muh oogeähbejebahahseen, kishpin kagate ahbejebahsig-wah naboojig.

16 Kishpin muh ahbejebahsigwah egewh naboojig kahween keähbejebahahse owh Christ:

17 Kishpin dush keähbejebahahsewind owh Christ, kah ningood enabbuttussenoon kedabwayanduhmoowinewah; kayahbe kedahyaum emuh kemujje-ezhewabezewinewaung.

18 Egewh dush kahnebahjig emuh Christing kebahnahdezewug.

19 Kishpin oomuh atuh bemahdezewening ahpanemoo-yaung owh Christ, nenuhwind nemahmahwe-ketemahgeze-min anduhchewaud kuhkenuh enenewug.

20 Ahzhe dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keëzheähyahtahnusug owh netum sagukkenegahzood anduhchewaud egewh kahnebahjig.

21 Ewh dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhya oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin.

22 Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh.

23 Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewaud: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh dabandahgoozejig emuh Christing uhpe tagwishing.

24 Me dush cheishquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahaud ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaranzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin.

25 Ween muh nundahwandahgooze cheöogemahwid,



## CHAP. XV.

peenish egoo ahnahmesit keähsaud kuhkenuh enewh mahgahnegoojin.

26 Ow h ishquauj kabahaahjeind mahgahzood me suh ewh neboowin.

27 Kuh'kenuh mahween uhyeëen ahnahmesit oogahahtoonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeëen kemahmauzhechegahdewan, kekandahgwud suh ewh ow h kahmahmahzhetahmahwaud kuhkenuh uhyeëen, kahween ween kemahmahzheëgoozese.

28 Uhpe dush kemahmauzhechegahdanig kahkenuh enewh uhyeëen, me dush ewh uhpe ow h Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetahmahgoojin kuhkenuh enewh uhyeëen, ween dush ow h Kesha-Muhnedoo chekechedebandahsood.

29 Kishpin dush oo-oo ezhewabussenook, ahneen kähzhechegawaud egewh kahbaptizooindjig oonje ewh neboong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooindwah oonje ewh neboong?

30 Ahneeshwin dush kuhyaanduhsoo tebahegunag nebahweyung emuh nuhneezahnezewening?

31 Kagate ninkekid oonje ewh kedoonahnegoozewinewah ayahmaun emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezhikuk.

32 Azhekekedoowaud egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagonan dush wandezeyaun kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wabung muh keneboomin.

33 Kagoo wuhyazhindezookagoon: mujje-kuhnoonindewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin.

34 Ezhekooshkooseyook emuh quuhyük ezhewabezewening, kagoo dush mujje-ezhechegahagoon; ahnind muh kahween ooekanemahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon: cheähgujjeëgooyag oo-oo nindoonjeëkid.

35 Ahweyah dush ween oo-oo tabekedoo, Ahneen azheahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhya azheöoweyowewaund uhpe ahyahbejebahwahjin?

36 Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh naboo mahguk.

37 Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggede-

## I. CORINTHIANUN.

nunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pezheshigoo-menekaunewung, koonemah ba-quazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan :

38 Kesha-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminiwandung, kuhyā anduhching menekaun ewh tebenuhwa azheweyowemahguk.

39 Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon : pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwāseeyug, pukkaun kuhyā egewh gegooyug, kuhyā dush pukkaunudene ewh penase-weyaus.

40 Ahyahmahgudoon kuhyā keezhegoong duhzheweyowemaun, kuhyā oomuh uhkeeng duhzhe weyowemaun : egewh kezhegoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhegandahgoozewin, kuhyā uhkeeng duhzhe weyowemaug pazhikwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin.

41 Pazhikwunene suh ewh oopezhegandahgoozewin owh keezis, kuhyā pukkaun ezheähyahne oopezhegandahgoozewin owh tebike-kezis, kuhyā pukkaunudene oopezhegandahgoozewinewah egewh ahnungoog : papukkaun suh ezhepezhegandahgoozewug egewh ahnungoog.

42 Me suh nahsaub azheähyahnig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahnahdezewening, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig :

43 Puggedenegahzoo emuh dahbussandahgoozewening, ahbejebahah dush emuh pezhegandahgoozewening : puhgedenegahzoo emuh shahgwewewening, ahbejebahah dush emuh mushkahwezewening.

44 Puggedenegahzoo weyausewe-weyowemah, ahbejebahah dush oojechaugoowe-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuhyā dush ahyahmahgud oojechaugoowe-weyowemah.

45 Debishkoo goo azhebeëgahdag, Owh netum enene Adam keëzheäh oojechaug-bamahdezid, owh dush ishgauch Adam keëzheäh oojechaugoomah bamahjeëwad.

46 Kahween gooshah netum keähyahsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk ; bahnemah dush ween owh wajechaugwandahgwuk.

47 Owh netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush : owh dush pazhik enene mesuh owh Tabanin-gad ishpeming wanjeed.

48 Azheähyaud owh akeewandahgoozid, me nahsaub

## CHAP. XV.

azheähyahwaud egewh akeewandahgoozejig: kuhya dush azheähyaud owh ishpeming wanjeed, me suh kuhya nah-saub azheähyahwaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeming.

49 Kahezheähyahyung dush oodezhenahgoozewin owh akeewandahgoozid, me suh kuhya kaëzheahyhyung oodezhenahgoozewin owh ishpeming kahooneed.

50 Oo-oo dush nidekid, nekahneseoog, ewh weyausemah kuhya misque kah suh kushketoomahgussenoon che-debandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin; kah kuhya ewh natuh-bahnahduk tahdebandahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook.

51 Benuh, kewahbundubenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgoomin,

52 Chuhyesekah, ningoo-puhsungwah-enahbing, ewh uhpe ishquauj pootahjegang: tahmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegun, kuhya dush egewh naboojig tahahbejebahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgoomin.

53 Oo-oo mahween natuh bahnahdussenook nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook.

54 Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chedebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag, Neboowin kekoonjegahda emuh mahmauzhetwahwening.

55 Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwahwin?

56 Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-zhewabezewin; kuhya wanjemushkahwezemahguk mujje-zhewabezewin me suh ewh tebahkoonegawin.

57 Tahmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh mahnenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

58 Tubgah dush, suhyahgeënenuhgoog nekahneseoog, aungwahmezik, soongekahbahwik, moonzhug chekecheahnookeetuhwag owh Tabaningad, kekekandahnahwah gooshah ahneshah ahnookeetahwahsewag owh Tabaningad.

# I. CORINTHIANUN.

## CHAP. XVI.

**E**WH dush wahmahwundoosetooyagoobun shooneyah chemeeniadwah egewh aubneähjig, debishkoo kah-enabkoonugwah egewh Calatiaäng duhzhe dabandahgoozejig emuh abuhmeähwening mesuh kuhya kenuhwah kaëzhechegayag.

2 Netun kezhegak kal'kenuh oogababsunjegoonahwah papuuge, meuk kahezhesbahwanemenag owh Kesha-Muhnedoo, ewh dush chemahwuujechegasing uhpe tagwishenaun.

3 Uhpe dush tagwishenaun, ahwagwanug kawahweenah wagwanug emuh kemahiebeëgunewaung, me suh egewh kaähnoonuggig cheëzheweetoowaud kemeegewawinewah ewede Jerusaleming.

4 Kishpin enandahgwuk kuhya neen cheëzhahyaun, ningahuhneweejewegoo.

5 Kegahoodissinenia suh dush, uhpe kepemoosahduhman ewh Macedonia : kagate suh ningahuhnepemoosahdaun ewh Macedonia.

6 Koonemah kuhya ahjenuh ningahduhnez anduhzhe ahyahyag, koonemah ningahpepoonish, chenahkoowa-mezissekahweyag debe kaëzhahwaunan.

7 Kahween kegahuhnewahbuhmesenoonim noongoom wabbabbahmahdezeyaun ; nindenandum dush wanebik cheduhnezeyaun anduhzhe-ahyahyag, kishpin enanemid owh Tabaringad.

8 Ningahdahyah suh Ephesusing nahnauzh ewh uhpe Pentecost.

9 Nenesahkoonahmahgoo ewh keche-ishquaundam kuhya kache-enahbudduk, bahtuhyeinwug dush mahgahzhejig.

10 Kishpin dush tagwishing owh Timotheus, aungwahmezik cheweewewenag kuhuhga sagezesig : oomekindaun muh oodalnookeewin owh Tabaningad, debishkoo kuhya neen azhechegayaun.

11 Kahween ahweyah oogahneshepahpenubdahwahseen enewh : emuh pezaunnezewining mezissekahwik uhpe pahmahjahjin chepenaunzekahwid : nenundahwahbuhmah suh owh kuhya egewh wekahnesemaug.

12 Owh dush kekahnesenaun Apollos, ningekeche-nunduhwanemah cheöodissenenag mahmahwe egewh wekah-



## CHAP. XVI.

nesemaug: kahween bahpish keënanduhse cheöodissenag noongoom; kegahoodissegoowah suh uhpe keöojechesarig chekushketood.

13 Ahkahwahbeyook, soongekahbahwik emuh dabwayauduhnoowening, eneneeng ezhesoongedaäyook, mushkahwezeyook.

14 Emauh sahgeëdewening ezhechegayook kuhkenuh kedezhhechegawirewanu.

15 Kepahgeosare nenim, nekahnesedoog, (kekekane-mahwang egewah dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Stephanas, nenim kahd'ahwagendungig ewede Achaiaing, kepuggenedezoozug dush wehuhmeetahwah-waud enewh anuhmeäbuejin,)

16 Chepuggenedezoozug webez'indahwagwah oogoo dowug, kuhkenuh kuhya egewh wehdookaawejig, kuhya anookeejig.

17 Neminwandum kepeuhgwishenoowand Stephanas kuhya Fortunatus kuhya Achaicus: ewh teuh kenchwah kahnoondasayag kuhkenuh oogepeetoowahwah.

18 Oogemeroo doodahwahwaan teuh enewh ninjechaugwan kuhya-kenuhwah kejechaugooowan: kechetwahwanemik oogoo doowug.

19 Egewh dabandahgoozejig emuh ahahbmäahwening Asiaing anduhnuhkejjig keduhnemikahgoowaug. Aquila kuhya Priscilla kekeche-ahnemikahgoowaug oonje owh Tabaningad, kuhya egewh anuhmeähig emah oowege-wahmewaung.

20 Kuhkenuh egewh wekahnesewaung keduhnemikahgoowaug. Ahnemikoodahdeyook mamashquand, ewh oojindeyag pahnuk oojindewin.

21 Neen suh Paul ninduhnemelahgawin, tebenuhwa neninjeeng wazhebeühmaun.

22 Kishpin ahweyah sahgeähsig enewh Tabaninganejin Jesus Christ, mahnoo Anathema Maranatha tahezheäh-yah.

23 Mahnoo ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Josus Christ kegahweejewegoonahwah.

24 Nesahgeëwawin keweewegewegoonahwah oonje owh Christ Jesus. Amen.

# MENUHWAH PAZHIK OOMAHJEBEËGUN OWH PAUL APOSTLE KAHEZHEBEÛHMAHWAUD ENLWH CORINTHIANUN.

---

**P**AUL, oodahpostleëmun owh Jesus Christ oonje oode-  
nanduhmoowening owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā Ti-  
mothy kekahnesenaun, nemahjebeähmahwahnahnig egewh  
dabandahgoozejig emuh oodahnulmeähwening owh Kesha-  
Muhnedoo ewede Corinthing.

2 Ewh shahwanjegawin kuhyā pezaunewawin mahge-  
wad owh Kesha-Muhnedoo koosenaun, kuhyā owh Tabā-  
ningad Jesus Christ.

3 Tabmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo, me-  
suh owh wagwissid Tabanemenung Jesus Christun, wan-  
denuhmoonung kuhkenuh shahwandahgoozewenun, kuhyā  
mahyahmahwe-manoodaäshkahgad Kesha-Muhnedoo ;

4 Mesuh owh kahmenoodaäyummyngid emuh kuhke-  
nuh nekushkanduhmoowenenaung, nenuhwind chekushke-  
tooyaung wemenoodaäyummyngidwah kuhkenuh egewh ahyah-  
nemezejig ewh menoodaäshkahgawin, kahezhemenuoda-  
äyummyngid owh Kesha-Muhnedoo.

5 Debishkoo muh azbemeshenuk ookootuggetoowinun  
owh Christ emuh neyowenaung, mesuh asheenuk nemenoo-  
daäshkahgoowinenaun oonje owh Christ.

6 Kishpin dush kooduggandumoowaungan, kenuhwah  
chemenoodaäshkahgooyag kuhyā chebemahjeëgooyag nin-  
doonjekooduggandahmin, me suh kaëzheähyaahyag kishpin  
debishkoo nenuhwind azhekooduggandahmaung kuhyā  
kenuhwah ezhekoodugganduhmag: kishpin dush menoo-  
daäashkahgoowaungan, kenuhwah chemenoodaäshkah-  
gooyag kuhyā chebemahjeëgooyag nindoonjemenuodaäsh-  
kahgomin.

7 Kuhyā<sup>1</sup> keche-soongesin nindahpanemoowinenahnin  
kenuhwah oonje, kekanduhmaung, ewh debishkoo azhe-  
puggedenuhmahgooyag; enewh kootugganduhmoowenun,

## CHAP. I.

me suh kaëzhepuggedenuhmahgooyag ewh menoodaäsh kahgoowin.

8 Kah muh, wekahnesemahdoog, nindenanduhsemin chekekanduhsewagoobun ewh nindahnemezewinenaun kahezheähnmezeyauung ewede Asiaing, oonzaum kekechekoossegwun, kah dush ningekushkoonduhsemin, apeech keähneimezeyauung, kahween ningalibemahdezesemin nin-geënan dahmin :

9 Peenjenuh ningeähyahmin ewh nahneboomegoowin chenebooyaung, cheëonjeähpanindezoosewaung, cheähpanemooyaung atuh owh Kesha-Muhnedoo owh ahyahbejebahaud enewh naboonejin :

10 Me suh owh kahmeetahgwanemooweyungid ewh keche-neboowin, kayakbe dush nemeetahgwanemahgoonaun : me suh owh apanemooyaung kayakbe wemetahgwanemooweyungid ;

11 Kuha kenuhwah naldahmahweyaung gubnooduhmahweyaung, ewh meegewawin, kahmeenegooyaung nebewah bamahdezejig oonje, nebewah chemahmooyahwawaud nenuhwind oonje.

12 Mesuh oo-oo wanjemoojegezeyaung, ewh tebahjemoomahmahguk nekekanindezoowinenaun, emuh menooëzhewabezewening kuha emuh Kesha-Muhnedoo oodabwawening, kahween emuh weyausewe-nebwahkahwening, emuh atuh ooshahwanjegawening owh Kesha-Muhnedoo, keëzhebemahdezeyauung oomuh uhkeeng, mamwach edush kenuhwah anuhkayah.

13 Kah muh gagoo bakaunukkin kedezhbeëhmoose-noonim, me atuh aginduhmag kuha duhyabwatuhmag ; nindahpanim dush kahgenig chedabwatuhmag ;

14 Kuha dush debishkoo kahezhewahweezheyaung punge, cheähweyaung kemoojegezewinewah, me suh kuha kenuhwah ahyahweyag nenuhwind nemoojegezewinenaun uhpe ookezhegudoom owh Tabaningad Jesus.

15 Oo-oo keähpanemooyaun kahoönjeënduhmaun netum cheëodissenenuhgoog, kenuhwah cheähyahyagobun menuhwah pazhig shahwandahgoozewin ;

16 Cheühneëzhahyaun ewede kedoodanuhwewaung Macedoniaing peëonjebiskalbeyann chepenaunzekoone-nuhgoog, cheëonjenuhkoowa-weejeweyag peëzhahyaun ewede Judeaing anuhkuhkayah.

17 Uhpe dush oo-oo keëndanduhmaun, wuhnishquauch

## II. CORINTHIANUN.

enuh ningequakandum? gamuh enewh nindenanduhmoowinun, nindenandum enuh debishkoo azhewabuk weyahsemah, neen cheëkedooyaunbaun aahe, aahe, kuhya kah kah?

18 Azhenetuhdabwad suh owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind nindekedoowinenaun kahenenuhgoog kahween aahe kuhya kah keähwunsenoon.

19 Enewh muh Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, Jesus Christ, kahdebahjemungid anduhzhe-ahyahyag neen kuhya Silvanus kuhya Tinotheus, kahween aahe kuhya kah keähwese, ween suh aahe kahoonjeëkedoong.

20 Kuhkenuh muh oowahweendahmahgawinun owh Kesha-Muhnedoo emuh Jesusing ahwunoon aahe, kuhya emuh Jesusing ahwunoon Amen, cheöonjepeshegandahgoöüngid owh Kesha-Muhnedoo.

21 Owh suh kahsoongekahbahweëyungid mahmahwe kuhya kenuhwah emuh Christing, kuhya kahnuhmuhkoonemeyummingid, me suh owh Kesha-Muhnedoo.

22 Mesuh owh kahahkookuhwussoonening, kuhya kahmeenening enewh Ookeche-ojechaugwun debishkoo kezah tebahahmahgoowin emuh kedaënaung.

23 Menuhwah dush, nindezhekuhnoonah owh Kesha-Muhnedoo chedebahjemaud enewh ninjechaugwun, ewh keshahwanemenenuhgoog muhshe kahoonjeëzhahsewaun ewede Corinthing.

24 Kahween ahnahwe neweöogemahkundunsemin ewh kedabwayanduhmoowinewah neweedookahzoomin suh emuh kedoonahegwanduhmoowinewaung: dabwayanduhmoowin muh kedoonjesoongekahbahwim.

### CHAP. II.

**O**0-00 muh ningeëndandum emuh nindaing, menuhwah cheëzhenaunzekoosenenuhgoog emuh kushkanduhmoowining.

2 Kishpin dush kushkanduhmoonenuhgoog, ahwanan owh manwanduhmeïd, me suh atuh owh kahkushkanduhmeüg?

3 Me suh oo-oo kahmahjebeühmoonenuhgoog, koone-mah uhpe oodissenenuhgoog, nindahgeöonjekushkandum oonje egewh kageöonjemoojegezeyaunbaun; oo-oo ahpanemoonenuhgoog kenuhwah kuhkenuh, neen nemoojegezewening cheöonjemoojegezeyag kenuhwah kuhkenuh.



## CHAP. II.

4 Ewh suh kahezhekesahdanduhmaun kuhyā kahezhe-  
wesugganduhmoomahguk ninda kegeēzhebeūhmoonenim  
emuh nebewah oosebeengwahemaung; kahween ewh che-  
öönjekesahdanduhmag, ewh atuh chekekanduhmag ewh  
nesahgeēwawin ahpeche azhesahgeēnuhgoog kenuhwah  
mamwach.

5 Kishpin ahweyah kekushkanduhmeēwad, kahween  
ningekushkanduhmeēgoose, goomah atuh menik : oonzaum  
chemegooshkahjeēsenoonuhgoog kuhkenuh.

6 Me suh menoo menik ookooduggeēgoowin owh doo-  
wah enene, kahezhekootuggeēgood enewh nebewah ah-  
nind.

7 Nindahwauj kedahahbwayanemahwah, kuhyā ke-  
dahmenoodaāāhwah, koonemah oodahgebahnahjeēgoon  
oonzaum nebewah kushkanduhmoowin.

8 Me dush enenuhgoog cheūhyeenjesetoomahwag ke-  
sahgeēwawinewah.

9 Me suh kuhyā kahoönjemahjebeūhmoonenuhgoog,  
cheöönjepuhgukkanemenenuhgoog, kishpin wahdabwatu-  
moowagwan kuhkenuh enewh uhyeēn.

10 Owh muh wuhyabenuhmahwag gagoo, kuhyā neen  
newabenuhmahwah : kishpin dush kewabenuhmahga-  
waunan gagoo, owh kahwabenuhmahwug, kenuhwah kah-  
oonjewabenuhmahwug emuh ookushkeāwezewening owh  
Christ ;

11 Cheöönjeshahgoojeēsenoowung owh mujje-muhne-  
doo : kah suh nindoonanemahsemin azhekuhkahyanezid.

12 Menuhwah dush uhpe kepeēzhahyaun emuh Troas-  
ing wedebahdooduhmaun oominwahjemooowin owh Christ,  
kenesahkoonuhmahwid owh Tabaningad ewh ishquaun-  
dam,

13 Kahween gagoo aunwabewin ningeāhyaunseen  
emuh ninjechaugoong, ewh oonje kemekahwahsewug owh  
Titus nekahnis : emuh anduhzhe ahyahwaud ningeöönje-  
mahjah keūhneēzhahyaun ewede Macedoniaing.

14 Mahnoo tahmahmooyahwahmah owh Kesha-  
Muhnedoo, owh moonzhug wanjeshahgoojeēwayaun emuh  
Christing, mezsheshuhwesetood dush azhemenuomahgwu-  
denig ookekandahsoowin mezewakummig nenuhwind nin-  
dahnookewinenaun oonje.

15 Nenuhwind muh nindahwemin oomenoomahgooze-  
win owh Christ oonje owh Kesha-Muhnedoo anuhkubka-  
yah egewh bamahjeëndjig, kuhyā egewh banahdezejig :

## II. CORINTHIANUN.

16 Anuhkuhkayah egewh banahdezejig nindahwemin neboowene-menoomahgoozewin cheöonjeneboowaud ; anuhkuhkayah dush egewh bamahjeindjig nindahwemin bemahdezewine-menoomahgoozewin cheöonjebemahdezewaud. Ahwanan dush tuhyanebwahkaud oonoo ahnookeewenun oonje ?

17 Kah suh nenuhwind nindezhewabezesemin azhewabezewaud nebewah ahnind banahjetoojig oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo : emuh suh dabwawening oonje owh Kesha-Muhnedoo, emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo nedebahdooduhmin oodekedoowin owh Christ.

### CHAP. III.

**M**ENUHWAH nuh nemahjetahmin weminwahjindezooyaung ? gamuh nenundahwandahgoozemin chepemewetooyaung menooduhzhinduhmoowine mahjebeëgunun, debishkoo ahnind bakahnezejig, kenuhwah chemahjebeëgooyagebun, gamuh menooduhzhinduhmoowine-mahjebeëgunun kenuhwah kamahjebeëgayag ?

2 Kenuhwah suh kedahwim nemenooduhzhinduhmoowine-mahjebeëgun wazhebeëgahdag emuh nindaënaung, chekekanduhmoowaud kuhyä cheähginduhmoowaud kuhkenuh enenewug :

3 Ewh puhgukkanduhgoozeyag ahweyag oomahjebeëgun owh Christ nenuhwind kahoozhetooyaung, kahween oozhebeëgun-ahboong keöonje-oozhebeëgahdasenoon, Ojechaugwun suh atuh owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo kahween emuh absine-muzzeneëguning, emuh atuh weyahsewe muzzeneëguning me suh emuh oodaëmaung.

4 Me suh azheähpanemooyaung Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ :

5 Kahween ahnahwe netakushketoosemin nenuhwind tebenuhwa chenahnahgahdahwandahmaung gagoo ; nekushkeäwezewin emuh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgud ;

6 Me suh owh kahezheyummingid wekushke-ahnookeetuhmaung oodooshke-kekindewin ; kahween ewh oozhebeëgawin, me suh atuh ojechaugoomah : oozhebeëgawin suh neshewamahgud, ojechaugoomah suh bemahjewa.

7 Kishpin suh ewh neboowene tebahjemoowin kahoozhebeëgahdag kuhyä kahmuzzenabbekahegahdag emuh absineeng kepeshegandahwuk, enewh oonjahnesun owh

### CHAP. III.

Israel kekushketoosigwah wawane eneguhuhwahbun-duhmoowaud ooshkinzhagoone enewh Mosesun apeech kepezhegandahgwudenig; ewh peshegandahgoozewin wahmahjahmahgukkebun :

8 Kah nuh ween ahwahshema tabpezhegandahgoose-noon ewh oojechaugoomah oodebahjemoowin?

9 Kishpin suh ewh nahneboondewine debahjemoowin pezhegandahgwuk, ahwahshema tabpezhegandahgwud ewh minwandahgoozewine debahjemoowin.

10 Pooch edush ewh kahpezhegandahgwetoongebun kahween oo-oo doowah pezhegandahgoozewening keëzhepezhegandgwussenoon, ewh oonje ahwahshema kahkecheahpeetandahgwuk peshegandahgoozewin.

11 Kishpin muh ewh kahbahnahjechegahdag kepezhegandahgwuk, ahwahshema tabpezhegandahgwud ewh kayahbe ayahmahguk.

12 Ewh suh oo-oo menik ahpanemoowin ahyahmaung, nepahgukoowamin kekedooyaung :

13 Kahween nindezhechegasemin debishkoo Moses, kahpesekung ahgwingwaöon emuh ooshkinzhagoong, cheoonjemechewahbunduhsigwah oonejahnesun owh Israëlwah azhewuhyaquahahyahnig ewh wabhahnahjechegahdag :

14 Kekuhkepeengwaähwug emuh oodenanduhmoowinewaung : nahnauzh egoo noongoom kezheguk kayahbe duhgoomahgud ewh nahsaub ahgwingwaöon, kah kuhya muhshe ekoonegahdasenoon uhpe aginduhmingin ewh kata kekindewin ; emuh Christing ekoonegahda ewh ahgwingwaöon.

15 Pooch edush noongoom kezheguk, uhpe aginduhmingin ewh Moses oomuzzeneëgun, kayahbe ahgoodane ewh ahgwingwaöon emuh oodaëwaung.

16 Pooch edush uhpe kequaketahwahwaud enewh Tabaninganejin, tahkoonuhnegahdane ewh ahgwingwaöon.

17 Benuh, owh Tabaningad ahwe owh Oojechaugoomah : tebe dush abenegwan Oojechaugwun owh Tabaningad me emuh anduhgoomahguk puggedenegahzoowin.

18 Kenuhwind dush kuhkenuh agwingwabezoosewung kishkinzhagoonaung mechwahbundahmung debishkoo emuh wahbumoojechaugwuning ewh oopezhegandahgoozewin owh Tabaningad, kedaunjeëgoomin nahsaub che-

## II. CORINTHIANUN.

ëzhenahgoozeyung ashkum chepezhegandahgoozeyung,  
oonje enewh oojechaugwun owh Tabaningad.

### CHAP. IV.

**B**ENUH dush ewh ahyahmaung oo-oo kubgequawine-  
buhmeetahgawin, debishkoo kahezsheshahwaneme-  
gooyaung, kahween nindahnezhetunsemin ;

2 Ningewabenahnahnin dush kuhyahchegahdagin wuh-  
yazhingawine uhyeën, kahween nebemoosasemin emuh  
kuhkuhyanezewining, kah kuhya emuh wuhyazhingawi-  
ning nindezhemekinduhsemin Kesha-Muhnedoo oodeke-  
doowin ; ewh suh ween oonje mezheshuhwesetoong ewh  
dabwawin newahbundahahnahnig ewh nemenoo-ezhewa-  
bezewinenahnin kuhkenuh egewh enenewug cheöonjeke-  
kanemeyungidwah emuh ookekanindezoowinewaung.

3 Kishpin muh kahjegahdag ewh neminwahjemoowine-  
naun, kahdahmahwahwug suh egewh banahdezejig :

4 Egewh duhyabwayanduhsegoog kekukhepeengwa-  
ëgoowaud emuh oodenanduhmoowinewaung enewh oo-  
muh uhkeeng duhzhe muhnedoon, cheöonjewahsashkah-  
goosigwah ewh Christ oominwahjemoowine-wahsayahze-  
win, owh oodezhenahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo ah-  
yahwid.

5 Kah mahween nenuhwind nedebahjindezoosemin,  
owh suh ween atuh Christ Jesus Tabaningad ; kuhya ne-  
nuhwind kedoobuhmeetahgunememin oonje owh Jesus.

6 Ow mahween Kesha-Muhnedoo, kahedung ewh  
wahsayahzewin cheöonjewahsayahmahguk emuh puhsuh-  
gish-tebekudoong, ningewahsashkahgoomin emuh keda-  
ënaung, ewh chemeenenuug wahsayahzewine-kekandah-  
soowin, chekekanduhmaung ewh oopezhegandahgoozewin  
owh Kesha-Muhnedoo emuh ooshkinzhegoong owh Jesus  
Christ.

7 Ninguhnubwandahmin dush maunduh wahnubde-  
zewin emuh wahbegune-oonahguning, ewh keche-mush-  
kahwezewin cheöonjeemahguk emuh Kesha-Muhnedoong  
kahween nenuhwind.

8 Meze nindoonjemegooshkahjeëgoomin, kah dush  
nindahnemizzeëgoosemin ; ahnahwe nenuhneezah-nane-  
moomin, kah dush ahpeche nepahbannah danemoosemin ;

9 Nekootuggeëgoomin, kah dush nenuhguhnegoosemin ;  
neniswabenegoomin, kah dush nebahnahjeëgoosemin ;



#### CHAP. IV.

10 Moonzhug pemewetooyaung emuh neyowenaung ewh ooneboowin owh Tabaningad Jesus, cheöonjemezhe-shuhwejegahdag ewh oobemahdezewin owh Jesus emuh neyowenaung.

11 Nenuhwind muh bamahdezeyaung moonzhug nepug-gedenegoomin emuh neboowening oonje owh Jesus, oobemahdezewin owh Jesus chemezheshuhwejegahdag emuh neyowenaung natubneboomahguk.

12 Me dush ahnookeemahguk ewh neboowin emuh neyowenaung, bemahdezewin dush emuh keyowewaung.

13 Nenuhwind kekishkahwungid owh nahsaub dabwayanduhmoowine-oojechaugoomah, debishkoo azhebeëghadag, ningedabwayandum, me suh kahoonjekekedooyaun; kuhya nenuhwind nindabwayandahmin, me suh wanje-kekedooyaung;

14 Kekanduhmaung ewh owh kahahbejebahaud enewh Tabaninganejin Jesusun kuhya nenuhwind weähbejebah-eyungid oonje owh Jesus, mahmahwe dush kenuhwah chepeendeguhzheyummingid emuh anahsuhmuhbid.

15 Kuhkenuh muh oonoo kenuhwah oonjeëzhewabudoon, shahwandahgoozewin bahyahtuhyeënuh cheähnookeemahguk, oonje oomahmooyahwawinewah nebewah bamahdezejig, emuh oopezhegandahgoowining owh Kesha-Muhnedoo.

16 Me suh wanjepwahnuhweetoosewaung; ahnahween goo bahnahdezid owh ahwahjuhyeëe nindenemenenaun, owh dush ween peenjenuh nindenemenenaun aunjeäh anduhsoo kezheguk.

17 Ewh muh nuhyaungung nekoodugganduhmoowinaun, ahjenuh atuh ayahmahguk, nekushketuhmahgoonaun ahwahshema kache-koosegwung kuhya kuhyahgega-ahyahmahguk pezhegandahgoozewin;

18 Magwah guhnuhwahbunduhsewauug enewh uhyeëen wahyahbuhmenahgwukkin, enewh suh atuh wuhyahbuhmenahgussenoogin uhyeëen: ahjenuh atuh ahyahmahgudoon enewh uhyeëen wuhyahbuhmenahgwukkin, enewh dush ween uhyeëen wuhyahbuhmenahgussenoogin kahgega-ahyahmahgudoon.

## II. CORINTHIANUN.

### CHAP. V.

**N**EKEKANDAHMIN mahween kishpin bahnahjeche-gahdag oomuh uhkeeng abeetuhmaung puhpuhguh-wuhyaune-weguhmig, nindahyalmin oodoozhegawin owh Kesha-Muhnedoo, wahkahegun ooneenjemaung kahoozhechegahdasenook, kuhyahgega-ahyahmahguk ewede ishpe-ming kezhegoong.

2 Me suh oo-oo wanjemahmahtwayaung, ahpeche nunduhwanduhmaung chepesekoonegooyaung ewh newahkah-egunenaun ewede ishpeming ayahmahguk :

3 Kishpin kagate kepesekoonegooyaung wemekahgoosewaung chepeengweshahgedeyaung.

4 Kemahmahdwamin mahween kemuhwind abeetuh-mung maunduh puhpuhgewuhyahne-guhmig kechepwah-wunayung : kah suh nindenanduhsemin chekesekoonegooyaungebun, chepesekoonegooyaungebun atuh, ewh neboowin chegoonjegahdag emuh bemahdezewening.

5 Bennuh dush owh kahkezheetaheyummingid oonje oo-oo ezhebemahdezewin mesuh owh Kesha-Muhnedoo, me suh kuhya owh kahmeezheyummingid enewh Oojechaung-wun tahnusug kezhah tebahahmahgoowin.

6 Mesuh moonzhug wanjesoongedaäyaung, kekanduh-maung ewh ahpeech ahbeetuhmaung ewh weyowemah, kahween nindahbeesemin emuh andaud owh Tabaningad :

7 (Tabwayanduhmoowening muh nindoonjebemoosamin, kahween dush wabhewining :)

8 Nesoongedaämin, nidekid, kuhya nahwuj nindenandahmin cheähbesewaung emuh weyowemaung, cheähbe-yaungebun dush ween andaud owh Tabaningad.

9 Mesuh wanje-ahnookeeyaung, kishpin ahbewaungan gamuh ahbesewaungan cheminwanemeyungid owh.

10 Kuhkenuh muh kegahuahgoozemin emuh anahsuh-meähyahnig ootebalikoonewa-wuhbewening owh Christ ; kuhkenuh bamahdezejig cheöodahpenuhmoowaud enewh ezhechegawinun kahhezhechegawaud emuh weyowemaung kishpin menoo-ëzhewabudenegwan gamuh mujje-ezhewabudenegwan.

11 Kekanduhmaung dush ookootahmegoozewin owh Tabaningad, newekoojähnaah-nig egewh enenewug ; nemezeshuh-wuhbuhmenahgoozemin suh emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo ; kuhya dush nindahpanim mezhe-

## CHAP. V.

shuh-wahbuhmenahgoozeyaung emuh kenuhwah kekekanindezoowinewaung.

12 Kahween menuhwah nenenoo-duhzhindezoosemin kanoonenuhgoog, kemeenanim suh kaõonjewahwezhanemooyag nenuhwind oonje, gagoo cheähyahmag kanuhquatuhwagwah egewh natuh-wahwezhanemoojig emuh ezhenahgoozewening, kahween emuh oodaëmaung.

13 Kishpin kewuhnahdëzewaungan, ween suh Kesha-Muhnedoo nindoonjekewuhnahdezemin: gamuh kishpin nebwhakkahwaungan, kenuhwah nindoonjenebwhakkahmin.

14 Nekuhgaunjenahzhahogoomin muh oosahgeëwawin owh Christ: oo-oo-muh nindenandahmin, kishpin pazhig kenebootuhwaud kuhkenuh bamahdezenejin, kagate kuhkenuh keneboowug:

15 Kenebootuhwaud dush kuhkenuh enewh bamahdezenejin, egewh bamahdezejig kayahbe chebimahdezetahtdezoosigwah, chebimahdezetahwahwaud dush ween kahnebootahgoojin, kuhya kahahbejebahnejin.

16 Noongoom dush kah wekah nekekanemahsenaun ahweyah azheähyaug weyahsemah: ahnahween goo kekekanemungid owh Christ azheähyaug-weyahsemah, kah kayahbe menuhwah nekekanemahsenaun.

17 Kishpin mahween ahweyah debandahgoozid emuh Christing, aunjbimahdeze suh goo: kuhkenuh kata uh-yeëen ahzhe keüngwunoon: benuh, kuhkenuh uh-yeëen aunj-uh-yeëewunoon.

18 Kuhkenuh dush uh-yeëen oonjeemahgudoon emuh Kesha-Muhnedoong, owh kahpoonanemenung oonje owh Jesus Christ, ningemeenegoomin dush ewh poonanindewine kuhgequawin;

19 Mesuh oo-oo, Kesha-Muhnedoo kekekishkahgood enewh Christun, chepoonanemindwah egewh akeewejig, kah dush oodahginduhmoowahseen enewh oomujje-ezhe-wabezewinene; oozeähtoon dush emuh neneenjenaung ewh poonanindewine ekedoowin.

20 Noongoom dush nindomezhenahwamegoomin owh Christ, tahnusug kekechekuhnnoonegoowah owh Kesha-Muhnedoo nenuhwind nindoonenaung: kepahgoosanemegoom dush ahneekenootuhwungid owh Christ, chepuggedenedezooyag chepoonanemenag owh Kesha-Muhnedoo.

21 Oogeëzheäun muh cheähyahmenid mujjeëzhewabewin kenuhwind oonje, enewh kuhnuhga kahkekanduh-

## II. CORINTHIANUN.

senejin mujje-ezhewabezewin: kenuhwind cheëzheëgoo-  
yung oomenoo-ezhewabezewin owh Kesha-Muhnedoo  
ween oonje.

### CHAP. VI.

**N**ENUHWIND dush, weejeähnookeetuhwungid owh  
Kesha-Muhnedoo, kedahyaungwahmegoom ahneshah  
cheöodahpenunsewag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-  
Muhnedoo.

2 (Oo-oo muh ekedoo, Kegenoondoon ewh uhpe kahe-  
nandahgwuk cheöodahpenegooyunbun, kuhyā bemahjeë-  
wawine kezheguk kegeweedoookoon: benuh, noongoom  
me suh ewh uhpe anandahgwuk cheöodahpenegooyun-  
bun; benuh, noongoom mesuh ewh bemahjeëwawine ke-  
zhegud.)

3 Kuhnuhga chewuhsittahdoodunsewaung, chemujje-  
duhzhinjegahdasenook ewh kuhgequawin:

4 Ahnooj uhyeëeng chekekandahgoozeyaung chebu-  
meetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, emuh nebawah  
soongummunduhmoowening, emuh wesugganduhmoowe-  
ning, emuh muhnazewining, emuh ketemahgezewening,

5 Emuh puhzhunzhaöogoowening, emuh kebakquahe-  
gahzoowening, emuh nishwahnahdahkumegezewening,  
emuh keche-ahnookeewening, emuh ahkahwahbewening,  
emuh keëquishemoowening;

6 Oonje peenahdezewening, kuhyā oonje kekandahsoo-  
wening, oonje zebishkahje-kedahzoowening, oonje kesha-  
wahdezewening, oonje Keche-Oojechaugoong, oonje wuh-  
yazhingamahgussenook sahgeëwawening,

7 Oonje dabwawine-ekedoowining, oonje oomushkah-  
wezewining owh Kesha-Muhnedoo, oonje quuhguk ezhewa-  
bezewine ushwewening ewh kaähgweëgooyaung nekeche-  
nekahnaung, kuhyā nenuhmunjenekahnaung,

8 Oonje kechetwahwandahgoozewening, kuhyā emuh  
dahbussandahgoozewening, oonje mahnahjemoowening  
kuhyā oonje minwahjemoowening: debishkoo natuh-kuh-  
kenuhwishkejig, ahnoo goo dabwayaung;

9 Debishkoo kakandahgoozesegoog, ahnoo puhgukkan-  
dahgoozeyaung; debishkoo naboojig, benuh dush nebe-  
mahdezemin; debishkoo suh kootuggeëgooyaung, kah suh  
dush nenesiggoosemin;

10 Kushkanduhmaung, ahnoo goo moonzhug bahpe-



## CHAP. VI.

nanduhmaung ; debishkoo ketemahgezeyaung, ahnoo goo wahnuhdezeingidwah nebawah bamahdezejig ; kuhnuhga tebenuhwawezesewaung, ahnoo goo tebanduhmaung ahnooj gagoo.

11 O kenuhwah Corinthing wahdatooyag, nindoone-naun pahkahkoosin kuhnoonegooyag, kuhya nindaënaun mechahmahgud.

12 Kahween ahgahsinsenoon nenuhwind nindaënaun kenuhwah anuhkuhkayah, kenuhwah atuh kedaëwah ahgahsin.

13 Chetebahuhmahweyag oo-oo (debishkoo nenejahnesug kedezhekuhnoonenim,) mahnoo tahmechahmahgud kedaëwah.

14 Kagoo weedookahwahkagoon duhyabwayanduhse-goog : wagoonan kaöonjeweewoodookoodahdemahguk ewh menoo-ezhewabezewin kuhya mujje-ezhewabezewin ? ahneen kaëzhemenooweejekewaïndemahguk ewh wahsayahzewin kuhya puhsuhgishtebekud ?

15 Ahneen dush kaëzheweejekewaïndewaud Christ kuhya owh mujje-muhnedoo ? wagoonan dush kaöonje weedookahwaud owh duhyabwayandung enewh duhyabwayanduhsenegoon ?

16 Wagoonan dush kaöonjeweewoodookahgamahguk oodahnahmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo emuh muzzeneeneeng ? kenuhwah gooshah kedahwim oodahnahmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo ; debishkoo kah-ekedoogoobunan owh Kesha-Muhnedoo, Ningahdah emuh ooweyowewaung, kuhya ningahpahbahmoosa emuh ooweyowewaung, kuhya ningahdooKesha-Muhnedoomemegoog, kuhya ningah oodahnishenahbamemaug.

17 Benuh dush, oonje sahguhuhmoog anduhzhe-ahyah-waud, kuhya nuhguhnik, ekedoo owh Tabaningad, kagoo taungenunkagoon ewh mahyahnahduk ; kegahkeche-minwanemenim edush,

18 Kegahooyoosemim dush, kuhya kegahoogwissemimin kuhya kegahoodahnesemenim, ekedoo owh Tabaningad mahyahmahwe mushkahwezid.

## II. CORINTHIANUN.

### CHAP. VII.

**A**HYAHMUNG dush oo-noo wahweendahmahgawenun, kachesahgeënenuhgoog, umba peneëdezoodah oonje kuhkenuh weenezewin emuh weyahsemaung kuhyah emuh oojechaugoomaung, kezheetooyaung ewh menoo-ezhewabezewin oonje koosung owh Kesha-Muhnedoo.

2 Oodahpeneshenaum; kahween ningemujjedoodahwahsenaun ahweyah, kahween ningebahnahjeähsenaun ahweyah, kahween ningewuhyazhemahsenaun ahweyah.

3 Kahween nindoonjeëkedoose oo-oo chebahtahmenuhgoog: debishkoo muh ahzhe keëkedooyaun, kedahyaum emuh nindaënaung cheweejeneboomegooyag kuhyah cheweejebemahdezemegooyag.

4 Keche wawane nekekid kuhnoonenuhgoog, nekeche-wahwezahnim kenuhwah oonje, nemooshkenashkahgoon ewh menoodaäwin, nekeche-pahpenandum pooch emuh kuhkenuh nekooduggandummoowinenaung.

5 Uhpe muh ketuhgwishenaung emuh Macedoniaing, kah kuhnuhga keäunwabemahgussenoon neyausenaun, meze suh ningeöonjemegooshkahjeëgoomin; ahgwahjuhyëe megahzoowenun keduhgoomahgudoon, peenjenuh dush sagezewenun.

6 Pooch edush Kesha-Muhnedoo, owh manoodaääud enewh kashkanduhmenejin, ningemenoodaäëgoonaun oonje ewh kepetuhgwishing owh Titus;

7 Kahween atuh kepetuhgwishing, ewh kuhyah menoodaäshkahgcowin kabezhemenuoodaäänd kenuhwah oonje, uhpe keweenduhmooweyungid kekeche-nunduhwanduhmoowinewah, kekesahdanduhmoowinewah, azhekechesahgeëyag; ahwahshema dush ningeöonahnegwandum.

8 Ahnahween goo kekushkandumeënenuhgoog oonje ewh mahjebeëgun, kahween nindaunwanindezoose, ahnahween goo keäunwanindezooyaunbaun: nekekandaun suh ewh mahjebeëgun kekushkandummeëgooyag, ahnahween goo wanebik atuh

9 Benuh dush neminwandum, kahween ewh kekushkandumeëgooyag nindoonjeminwanduhse, mesuh goo atuh keëzhkekushkanduhmag emuh aunwanindezoowening: ewh keëzhkekushkanduhmeëgooyag azheminwandung owh Kesha-Muhnedoo, kuhnuhga gagoo chemujjedoodahgoosewag.

## CHAP VIII.

10 Ewh muh kesahdanduhmoowin manwandung owh Kesha-Muhnedoo ahnookeemahgud emuh aunwanindezoo-wening cheöonjebemahjeëgoong kah dush tahoönjeäunwanindezoooseem : ewh dush uhkeewine-kesahdanduhmoowin ahnookeemahgud cheneboong.

11 Benuh dush, oo-oo kahezhekesahdanduhmag azheminwandung owh Kesha-Muhnedoo, keähnookeemahgud cheäungwahmezeyag, chekuhnooduhmahdezooyag, chenishkaningayag, chesagezeyag, chekechenunduhwanduhmaggagoo, cheminwawezeyag, chekootuggeëwayag! Kuhkenuh oonoo uhyeëen kegeoonjekekandahgoozeem cheweedoo kahzoosewag emuh oo-oo mujje-ezhewabezewening.

12 Ahnoo dush goo, kemahjebeühmoonenuhgoog, kahween owh kahmujjedoodahgad ningeöonjemahjebeëgase, kah kuhya oonje owh kahmujje-doodahwind, cheöonjekekanemeyag azhemenuh-guhnuhwanemegooyag anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

13 Mesuh wanjemenoodaäskahgooyaung ewh kemenoodaëgoowinewah : keche ahwahshema dush ningebahpenandahmin oonje oobahpenanduhmoowin owh Titus, ewh kemenoodaäg kenuhwah kuhkenuh emuh oojechaugoong.

14 Kishpin kuhnuhga kewahwezhanemenuhgoog kanoonuggin, kahween nindoonjeähgujese ; debishkoo ahnoog gagoo kahenenuhgoog emuh dabwawining keëzbekekedooyaung, mesuh newahwezhe-kishwawin kahezhe-wahwezhekezhwayaun anahsuhmid owh Titus kekekandahgwuk chedabwamahguk.

15 Ahwahshema dush kekechesahgeëgoowah peenjenuh, apeech mequandung kenuhittuhmoowinewah kenuhnuh kuhkenuh, emuh sagezewining kuhya emuh nuhnin-gishkahwening keëzheöodahpenag.

16 Nindoonahnegwandum dush ewh ahpanemoonenuhgoog ahnoog gagoo.

## CHAP. VIII.

**M**ENUHWAH dush, wekahnesemahdoog, keweenduhmoonenim ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo kahmeenindwah egewh dabandahgoozejig emuh ahnuhmeähwening ewede Macedoniaing ;

2 Ahnuhween goo kekeche-ahnomezewaud keähnoo-kemahgudenig oowahwezhanduhmoowinewah kuhya oo-kecheketemahgezewinewah chemesheenudenig ookeshawahdezewinewah.

## II. CORINTHIANUN.

3 Menik kekushketoowaud, nindahyahjemaug, kuhyahwahshema menik wenuhwah tebenuhwa keënanduhmoog;

4 Ahpeche nunduhwanemeyungedwah, cheöodahpenuhmaung ewh meegewawin kuhyah cheweedookahzooyaung weshahwanemindwah egewh anuhmeähjig.

5 Me dush oo-oo keëzhechegawaud, kahween atuh kahahpanemooyaung, netum dush oogemeenahwaun weyowewaun enewh Tabaninganejin, kuhyah nenuhwind ningeemeenegoomin oonje oodenanduhmoowening owh Kesha-Muhnedoo.

6 Me suh kahoönje-enungid owh Titus, debishkoo kahezhemahjetaud, mesuh kaëzhekezheetung ewh nahsaub shahwanjegawin emuh anduhzhe ahyahyag.

7 Azhewahnuhdezeyag dush emuh kuhkenuh uhyeëng, emuh dabwayanduhmoowening, kuhyah kekedoowening, kuhyah kekandahsoowening, kuhyah emuh kuhkenuh minwawezewining, kuhyah sahgeëwawining azhesahgeëyag, aungwahmezeyook chewahnuhdezeyag kuhyah emuh maunduh shahwanjegawining.

8 Kahween emuh kuhgequawening nindezhekekedoose, oonje atuh keminwawezewaud ahnind, cheöönjekekandahgwuk kesahgeëwawinewah dabwamahguk.

9 Kekekandahnahwah muh ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ, ahnoo goo kewahnuhdezid, kenuhwah keöönjeketemahgezeënd, ween ooketemahgezewining kenuhwah cheöönjewahnuhdezeëgooyag.

10 Oomuh dush kekuhgaunzoominenim : kenundahwandahgoozem, kuhyet kahmahjetahyag, kahween atuh cheëzhechegayag, kuhyah kegeënanandaum noongoom ningoopoonahguk.

11 Noongoom dush kezheetahyook : debishkoo suh kazhetena keënananduhmag, noongoom dush cheëzhechegayag menik ayahmag.

12 Kishpin mahween netum duhgoomahguk enanduhmoowin, oodahpenegahda debishkoo azhetebenuhwawezid enene, kahween debishkoo azhetebenuhwawezesig.

13 Kah muh nindenanduhse bakahnezejig chemeege-wasegwah, kenuhwah dush nebewah chemeege-wayag :

14 Ewh atuh debishkoo chemuhmeenindeyag, noongoom kenuhwah azhewahnuhdezeyag cheöönjemeenagwah egewh manazejig, uhpe dush manazeyagoon kenuhwah



## CHAP. VIII.

cheöonjemenenagwah azhewahnuhdezewaud : debishkoo chemuhmeenindeyag :

15 Debishkoo azhebeëgahdag, Ow h kahmahwundoose-tood nebewah kahween gagoo keïshkoonuhmahwahse; ow h dush kahmahwundoosetood punge kahween gagoo ooge-muhnazeseen.

16 Tahmahmooyahwahmah ow h Kesha-Muhnedoo, kahahtuhmahwaud emuh oodaëning enewh Titusun ewh nahsaub keche enanduhmoowin cheguhnuhwanemenag.

17 Oogebezindaun dush ewh kuhgaundwawin; ween dush goo tebenuhwa ahwahshema keënandung kegeähwe-oodissegoowah.

18 Ningemahjenauzhahwahnaun ow h wekahnesemah manoo-duhzhemind oonje ewh minwahjemoowin tebe-atagwan ewh ahnuhmeähwin;

19 Kahween oo-oo atuh, kuhy a kahwuhwanahbuhme-good enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwening cheweejewungid pamewetooyaung maunduh shahwanjega-win, nenuhwind anookeetuhmaung cheöonjepeshegandah-gooind ow h nahsaub Tabaningad, kuhy a chekekandah-gwuk kekezheetahwine enanduhmoowin;

20 Oo-oo wemaushkahmaung kuhnuhga ahweyah chemujje-enanemoosenoowungid oonje ewh buhyahteënu k meegewawin ganuhwanduhmaung:

21 Kezhah nahnahgahdahwanduhmaung enewh uh-yeëen wanishishingin, kahween atuh anahsuhmid ow h Tabaningad, emuh suh goo kuhy a anahsuhmewaud egewh enenewug.

22 Ningeëzhenabzhahwahnaun ow h wekahnesemah, cheweejewegoowaud ahyahpe kahkekanemungid minwawezid emuh nebewah ahnookeewening, noongoom dush nahwuj minwawezid apeech keche-apanemoonenuhgoog.

23 Kishpin ahweyah kuhgwadwad azheähyahnegwan Titusun, neneezhookuhmaug suh kuhy a neweedookaug anooketuhmoonenuhgoog kenuhwah: kishpin dush nekahnese-nahnig oonjekuhgwadwad ahweyah, oodahnoonegowaun enewh anuhmeähnejin, kuhy a oopezhegandahgooze-win ow h Christ ahwewug.

24 Me dush kaöonjewahbundahägwah, kuhy a anahsuhmenid kuhkenuh anuhmeähnejin, ewh kaöonjekekandah-gwuk kesahgeëwawinewah, kuhy a dabwanabguk ewh kahmenoo-duzzhemegooyag.

## II. CORINTHIANUN.

### CHAP. IX.

**E**WH dush wahmeenindwahpun egewh anuhmeähjig, kahween nunduhwandahgussenoon chemahjebeüh-moonenuhgoog :

2 Kekekanemenim suh azhekezheetahyag emuh kedenduhmoowinewaung, me wanjemenoo-duzzhemenenuhgoog anahsuhmewaund egewh Macedoniaing anduhnulkeejig, oo-oo ekedooyaun, noongoom ningoo pepoonahgud akookezheetahmahguk Achaia ; kenuhwah dush keminwawezewinewah keonjeoombeähwug keche nebewah bamahdezejig.

3 Pooch edush nemahjenahzhahwaug egewh wekahnesemaug, cheoonjebahnahjechegahdasenook nemenooduhzhingawinenaun kahmenoo-duhzhemenenuhgoog oo-oonje; kagate chekezheetahyag, debishkoo kahekedooyaun:

4 Koonemah suh kishpin pemeweejewewaund egewh Macedoniaing duhzhe enenewug, wahbuhmikwah dush kezheetahsewag, nenuhwind (kahween nindekedoosemin, kenuhwah) nindahgeähgujjemin maunduh kekeche-muhmequahzooyaung.

5 Mesuh kahoonjeënananduhmaun cheënnugwah egewh wekahnesemaug, kezahh cheähweödissenenagwah kezahh chemahwundoosetoowaund kemeegewawinewah, mesuh ewh kuhyet kahwahweenduhmihgooyag, chewahwazhesechegahdag debishkoo muhmooyahwawine meegewawin, kahween kuhyah emuh suhsahgezewining.

6 Oo-oo dush nidekid, Owh punge apuggejedad punge atuh tahsuggukkenega ; kuhyah owah nebewah apuggejedad nebewah dush tahsuggukkenega.

7 Kuhkenuh enenewug debishkoo enanduhmoowaund emuh oodaëwaung, mesuh menik kameegewawaund ; kahween emuh suhsahgezewening, gamuh minwanduhsigwah : Kesha-Muhnedoo muh oominwanemaun enewh manwanduhmenejin meegewawin.

8 Kuhyah ween Kesha-Muhnedoo enandahgooze chepuggedenuhmoonenag nebewah shahwandahgoozewin ; kenuhwah ahyahmag menik katabesag ahnooj gagoo, chewahnuhdezeyag emuh kuhkenuh menoo-ahnookewening :

9 (Debishkoo azhebeëgahdag, Kesuhswawabenega ; oogemeenaun enewh katemahgezenejin : oomenoo-ezhewabezewin kahgenig tahdahgoomahgudene.

## CHAP. X.

10 Mahnoo owh mahnaud enewh kateganejin ewh me-nekaun kegahmeenegoowah buhquazhegun cheweseneyag, kuhya oogahmesheneton kaëzhemenewung ewh kemenoo-ezhewabezewinewah ;)

11 Kewahnuhdezeëgooyag cheöonjekeche-keshawahde-zeyag, ewh nenuhwind wanje mahmooyahwahmungid owh Kesha-Muhnedoo.

12 Maunduh meegewawin mahkinduhmaung kahween atuh enahbuttussenoon cheähyahmoowaud egewh anuhme-ähjig enewh uhyeëen manazewaud, kuhya keche-enahbut-tud chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhnedoo nebewah mahmooyahwawinun ;

13 Magwah kekanduhmoowaud maunduh shahwanje-gawin oonjephezegandahgooähwaud kenuhwah wahween-duhmag kenuhittuhmoowinewah emuh oominwahjemoo-wining owh Christ, kuhya wawane azhemuhmeenagwah kuhya kuhkenuh bamahdezejig ;

14 Kuhya weguhnooduhmoonenagwah ahnuhmeätah-waud enewh Kesha-Muhnedoon, apeech sahgeëmagwah oonje ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo kakishkuh-mag.

15 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo, oonje oomeegewawin tuhyawahweenjegahdasenook.

## CHAP. X.

**B**ENUH dush neen Paul tebenuhwa kepahgoosaneme-nenim oonje oobakahdezewining kuhya oonookah-dezewening owh Christ, neen katemahgahbuhmenahgooze-yaun uhpe abeeyaunin anduhzhe ahyahyag, noongoom ah-besewaun nekeche nechewiz kuhnoonenuhgoog :

2 Kepahgoosanemenim dush, chenechewezesewaun ewh nechewezewin, ananduhmaun chenecheügwah, ah-nind, uhyenanemejig debishkoo azhebemoosayaungoobun anandahgwuk ewh weyahsemah.

3 Ahnahween goo bemoosayaung emuh weyahse-maung, kahween nindezhemegahzoosemin debishkoo anan-dahgwuk ewh weyahsemah :

4 (Enewh mahween ushwewinun ayooayaung emuh ne-megahzoowinenaung kahween weyahsewine ushwewinun ahwunsenoon, mushkahwezemahgudoon suh oonje owh Kesha-Muhnedoo chenesebejegahdag swaungesingin wah-kahegunun ;)

## II. CORINTHIANUN.

5 Cheneswabenegahdag enewh ahgoonwatahdewenun, kuhya kuhkenuh ashpahmahgukkin, wanje kebishkahngig ookekandahsoowin owh Kesha-Muhnedoo, chetuhkoonegahdag dush kuhkenuh enewh nahnahgahdahwanduhmoo-wenun chedebandahgwuk emuh oonuhittahgoowening owh Christ;

6 Kuhya takezheetahyaung cheäzbhittah-kooduggeün-gidwah kuhkenuh kakaunzetungig, bahmah kekezheche-gahdag kenuhittuhmoowinewah.

7 Kedezhəgəhnuhwahbundahnahwah enewh uhyeēen debishkoo ahgwahjuhyeēeng azhenahgwuk? Ahweyah nuh enanindezood ewh buhmeetuhwaud enewh Christun, mah-noo menuhwah oo-oo takenandum emuh oodaing, debish-koo ween azhebuhmeetuhwaud enewh Christun, mesuh nahsaub kuhya nenuhwind azhebuhmeetuhwungid owh Christ.

8 Ahnahween goo nahwuj nebewah muhmequahduh-maunbaun ewh ninkushkeäwezewinenaun, kahmeezheyun-gid owh Tabaningad oonje oondezing, kahween cheoonje-bahnahjeēgooyag, kahween nindahgeähgujjese:

9 Cheēnanemegoosewaun debishkoo wesageminenuh-goog emuh mahjebeēguning.

10 Oomahjebeēgunun suh, ekedoowug, koosegwunoon kuhya mushkahwezemahgudoon; uhpe dush ween egoo abeejin shahgwewe, kuhya kah ningood enandahgoozene oodekedoowin.

11 Oo-oo takenandum wah-owh, debishkoo azheähyah-mahguk nindekedooweninaun emuh mahjebeēguning uhpe abesewaungoon, me suh kaēzheähyahmahguk ninde-zhechegawinenaun uhpe abeyaungoon.

12 Kah muh nekushketoosemin nahsaub azbewabeze-waud egewh mamequahnedezoojig cheēzhewabezeyaung gamuh chetuhquahkoonedezooyaung mahmahwe egewh: wenuhwah muh tebahedezoowaud mahmahwe tebenuhwa ooweyowewaun, kuhya anuhgindezoojig debishkoo ma-mashquaud anuhgindewaud, kahween nebawahkahsewug.

13 Kahween nenuhwind ningahmuhmequahnedezoose-min, oonje enewh uhyeēen ahwahshema anduhgoogin aquahbeguk netebahegunenaun debishkoo suh tebahegun-ing kahmeezheyungid owh Kesha-Muhnedoo, ewh tebahe-gun tuhyaüthquahbeguk peenish egoo kenuhwah.

14 Kahween ahwahshema nindezhahsemin ewh aquah-



## CHAP. XI.

bekuk netebahgunenaun, debishkoo taähquahbegussenoo-  
gebun netebahgunenaun peenish egoo kenuhwah: ninge-  
tuhgwishenoomin gooshah peenish ahyahyag kenuhwah  
pahbahdebahdooduhmaung oominwanjemoowin owh  
Christ:

15 Kahween nemuhmekwahnedezoosemin oonje enewh  
uhyeën ahwahshema anduhgoogin aquahbeguk netebahe-  
gunenaun, me suh bakahnezejig oodahnookeewinewah;  
ahpanemooyaung, uhpe ewh kedahwayanduhmoowinewah  
nahwuj bahtuhyeënuh, chekeche-ahpeetandahgooëgoo-  
yaung kenuhwah oonje, debishkoo aquahbeguk netebahe-  
gunenaun,

16 Chedebahdooduhmaung ewh minwahjemoowin  
emuh duhnuhkeewening ahwaus ewede ahyahyag, kah  
dush ningahmahmequahnedezoosemin oonje bakahnezid  
enene ootebahgun kahwahwazhetuhmahgooyaung.

17 Owh dush kamahmequahzood, mahnoo tahmahme-  
quahzoo oonje owh Tabaningad.

18 Kah muh owh manwahjindezood minwandahgoo-  
zese, owh atuh manwanemegood enewh Tabaninganejin.

## CHAP. XI.

**A**HPAKISH wanebik puhgedenuhmahweyag emuh ne-  
kuhkebahdezewening: kagate puhgedenuhmahwe-  
shig.

2 Kekeshahwanemenim ewh menoo-ezhewabuk ke-  
shahwaningawin: kegeweedeganduhenim chepazhegood  
owh kanaibamewah cheëzheweenenuhgoog debishkoo  
manoo-ezhewabezid kekaungooqua emuh enahsuhmid owh  
Christ.

3 Nesagiz dush, koonemah debishkoo owh mujje-kena-  
big kahezheuwahyazhemaud enewh Eveün oonje ookuhkuh-  
yanezewin, mesuh kuhya kenuhwah emuh kedenanduh-  
moowinewaung kaëzhewahnahjetooyag ewh menoo-ezhe-  
wabezewin emuh Christing anduhgoog.

4 Kishpin owh pahtuhgwishing dabahjemaud bakahne-  
zenejin Jesusun, nenuhwind kahdebahjemahsewungid, ga-  
muh kishpin keöodahpenag bakahnezid oojechaugoomah,  
kahoodahpenahsewagoobun gamuh bakahnuk minwahje-  
moowin kahdabwayanduhsewagoobun, kedahgemenoo-  
enanemahwah.

5 Nindenandum suh kuhnuhga punge noondaush ahpee-

## II. CORINTHIANUN.

tandahgoozesewaun, dush ween owh mahyahmahwe-ah-  
peetandahgoozejig apostleüg.

6 Ahnahween goo mahmauzheweyaun emuh kekan-  
dahsoowening; wawane muh nekekandahgoozemin ah-  
duhzhe-ahyahyag emuh kuhkenuh uhyeëeng.

7 Ningemujjedoodum enuh ewh kedahbussetooyaun  
neyow kenuhwah chekechetwahwandahgoozeyag, wane-  
puzh kekuhgekemenenuhgoog ewh oominwahjemoowin  
owh Kesha-Muhnedoo?

8 Ningekemoodemaug ahnind anuhmeähjig, keöodah-  
penuhmoowugwah ewh tebahahmahgoowin, chebuhmee-  
loonenuhgoog.

9 Uhpe dush kahweejewenenuhgoog, kemuhnazeyaun  
gagoo, kahween ahweyah ningeöodahpenuhmahwahse  
gagoo: kuhkenuh muh kahmuhnazeyaunin ningemeene-  
goog egewh wekahnesemaug emuh Macedoniaing kah-  
oonjebahjig: emuh dush kuhkenuh uhyeëeng ningeguh-  
nuhwanindez kenuhwah cheöondenuhmahwesewag gagoo,  
mesuh kuhya kayahbe kaëzheguhnuhwanindezooyaun.

10 Debishkoo azhekekishkuhmaun ewh oodabwawin  
owh Christ kahween ahweyah ningahmuhkummegoose  
maunduh mahmequahzoowin emuh anegookookummegaug  
Achaiaing duhzhe duhnuhkewin.

11 Ahnishwin? oonje nuh sahgeësenoonenuhgoog?  
ookekandaun suh owh Kesha-Muhnedoo.

12 Ewh suh azhechegayaun, ningahezhechega, che-  
öonjemuhkummugwah ewh kaöonjemahmequahzoowaud  
egewh nanduhwandungig gagoo kaöonjemahmequahzo-  
waud; ewh dush wanjemahmequahzoowaud, chemekah-  
windwah debishkoo nenuhwind.

13 Oogoo suh doowug wuhyazhinga ahpostle-ewewug,  
kakenuhwishke ahnookeejig, ezhenahgoozeëdezoowaud  
azhenahgoozenid oodahpostleëmun owh Christ.

14 Kah suh goo mahmahkahdandahgwussenoon, pooch  
egoo owh Satan ezhenahgoozeëdezoo debishkoo azhenah-  
goozewaud egewh wahsayahzewining anduhnuhkeejig an-  
genug.

15 Kah dush keche uhyeëewussenoon kishpin oobuh-  
meetahgunun ezhenahgoozeëdezonid debishkoo azhenah-  
goozewaud egewh bameetungig ewh menoo-ezhewabeze-  
win; keishquahnahgoozewaud tahezheähyahwug debish-  
koo anandahgwudenig oodahnookeewinewah.

## CHAP. XI.

16 Menuhwah dush nindekid, Kahween ahweyah kuhkebahdeze ningahenanemegoose ; kishpin ahwunjeesh wekuhkebahdanemeyag, mahnoo kuhkebahdezingin ezheöodahpeneshig, punge chemahmequahnedezooyaun.

17 Ewh suh akedooyaun kahween owh Tabaningad nindoonjekekedoose, koonemah suh nekuhkebahje-kezhwa emuh maunduh mahmequahzoowine-soongedaäwining.

18 Kekanduhming nebawah bamahdezejig mahmequahzoowaud debishkoo anandahgwuk ewh weyahsemah, kuhya neen nindahwauj ningahmahmequauz.

19 Mahnoo tahabewug keduhyananemaug egewh kakebahdezejig, kenuhwah ween nabwahkakyag.

20 Mahnoo kedenandaum kishpin ahweyah oobuhmeetahgunemenag, kishpin ahweyah ahmoonag, kishpin ahweyah muhkummenag gagoo, kishpin ahweyah ishpandahgooëdezood, kishpin ahweyah pussingwaöonag.

21 Ninduhzhindaun ewh mujje-enahjemoowin, debishkoo nuhneenuhmezeyaungoobaun. Benuh menik ahweyah kagatenahdezid (nekuhkebahje kezhwa,) kuhya neen suh nekagatinahdiz.

22 Hebrewwewug nah egewh? me goo kuhya neen. Israelitug nuh ahwewng? me goo kuhya neen. Oomencakauing nuh owh Abraham oondahdezewug? me goo kuhya neen.

23 Oodahnoonegoowaun nuh enewh Christun? (nekuhkebahje-kezhwa) ahwahshema suh ween neen ; nahwuj nebawah nindahnooke, nahwuj nepuhzhunzhaöogoo, nahwuj nekebahquahegauz, nuhningim emuh neboowening ningeähyah.

24 Nahning ningepuhzhunzhaöogoog egewh Jewyug nemeduhnuh dahching ningepukketaëgoog, pazhik kah gagoo.

25 Nesing ningepuhzhunzhaöogoo enewh metikoonsun, ahbeting ningepimwuhsineëgoog, nesing nahbequahning bahajechegahdag ningeähyah, ningoo kezhik kuhya ningoo tebig nahwuhgaum ningeähgwinjin ;

26 Nuhningim ningebahbahmahdiz, nuhningim ningeahnemiz emuh seebeeng, makundwashkejig ningeöonjenuhneezahniz, tebenuhwa neejeduhnukewamahgunug ningeöonjenuhneezahniz, egewh anuhmeähsegoog ningeöonjenuhneezahniz, emuh oodanaung ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh buhgwuhduhkummig ningeduhzhe-nuh-

## II. CORINTHIANUN.

neezahniz, kechegummeeng ningeduhzhe - nuhneezahniz, emuh magwa wuhyazhinga wekahnesemaug ningeduhzhe-nuhneezahniz ;

27 Emuh uhyakoozewening kuhyia wesuhganduhmoowening, nuhningim kenebahsewaun, kuhyia emuh puhkudawening kuhyia kishkahbahgwawening, nuhningim ningekeëquishim, emuh kekujjewening kuhyia pingwahshahgedewening.

28 Puhkaunudoon dush oonoo ahnemezewenun ahgwa-jeeng atagin, puhkaunud dush ween ewh pagummishkahgooyaun anduhsoo kezheguk guhnuhwanemugwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig.

29 Ahwanan naneenuhmezid, neen edush nuhneenuhmezesewaun ? ahwanan wuhsittahwandung neen edush chahgizzoosewaun ?

30 Kishpin dush nunduhwandahgoozeyaun chemahmikhwahzooyaun, nenuhneenuhmezewin ningahoonjemahmikhwauz.

31 Owh Kesha-Muhnedoo oosun owh Tabanemenung Jesus Christ kuhyahgega-shahwandahgoozid nekekanemik kuhkenuhwishkesewaun.

32 Ewede Damascusing owh oogemah kahahnoone-good enewh Aretasun keche oogemaun oogeähkundaun ewh ookeche-oodanahwah egewh Damasceneüg enewh shemahgunishun kenunduhwandung chetuhkoonid :

33 Emuh dush wahsacheguäing ningeöonjenesahbe-ginegoo emuh kookoobinahguning, me dush keëzheöodahpene-duhmaun enewh ooneenjeen.

### CHAP. XII.

**K**AGATE kahween enandaghussenoon chemahmequahzooyaun. Ningahdebahdoodahnun enewh wazhebahbundahmoowenun kuhyia oowahbunduhewawenun owh Tabaningad.

2 Ningekekanemah enene dabandahgoozid emuh Christing ahzhe ahwahshema metahsoopepoonahgud uhshe newin, (kishpin emuh weyowemaung keähyahgwan, kahween nekekanduhse ; gamuh kishpin emuh weyowemaung keähyahsegwan, kahween nekekanduhse : Kesha-Muhnedoo atuh ookekandaun ;) wah-owh suh keëzheöodahpene-gahzood ewede keche-ishpeming.

3 Ningekekanemah wah-owh enene, (kishpin emuh



## CHAP. XII.

weyowemaung keähyahgwan, gamuh emuh weyowemaung keähyahsegwan, kahween nekekanduhse, Kesha-Muhnedoo atuh ookekandaun ;)

4 Ewh keëzheöodahpenegahzood emuh Paradising, ewede dush keduhzhe-noondung uhyeëen tuhyawahweenjegahdasenoogin, enewh anandahgoosenoogin chewahweendungebun ahweyah enene.

5 Wah-owh ningahmahmequahnah kahween ningahmahmikquahdunse tebenuhwa neyow, me atuh nenuhneenuhmezewenun.

6 Ahnooween goo enanduhmaunbaun chemahmikwahzooyaun kahween nindahgekuhkebahdezese ; dabwamahgud muh ewh kaëkedooyaun : nindahwauj kahween ningahekedoose, koonemah ahweyah ahwahshema nindahgeënanemik dush ween owh azhenuhwid, gamuh ewh azhe-noondung azhewabezeyaun.

7 Cheöonjekechetwahwanemoosewaunbaun ashenuk enewh wabhunduhegoowinun, ningepuggedenuhmahgoo ewh menasuhgahwunzh emuh neyausing, oobuhmetahgunun owh Satan chemegahzhid, oonzaum nebewah cheöonje kechetwahwanemoosewaun.

8 Oonje dush oo-oo uhyeëe nesing ningenundooduhmahwah owh Tabaningad chenuhguhnegooyaun.

9 Oo-oo dush ningeik, Menik katabesag neshahwanjegawine wedookahgawin kegahmeenegoo : emuh muh shahgwewewining nemushkahwezewin kezhechegahda. Ningahkecheminwandum ahwahshema chemahmikwahduhmaun neshahgwewewinun, cheduhgoomahguk oomushkahwezewin owh Christ emuh neyowing.

10 Mesuh wanjeminwanduhmaun enewh nuhneepenezewenun, mujjeduhzhemegoowinun, muhnazewinun, kooduggeëgoowinun, ketemahgezewinun oonje owh Christ : uhpe shuhyahgweweyaunin, medush uhpe mamwachmushkahwezeyaun.

11 Ninkuhkebahdandahgooz apeech mahmequahzooyaun ; kenuhwah kegekuhgaunjeim : kenuhwah muh kedahgeminwahjemim : kah muh kuhnuhga punge noon-daush nindahpeetandahgoozese apeetandahgoozewaud egewh mahyahmahwe keche apeetandahgoozejig apostleüg, ahnahween goo neen ningood ahpeetandahgoozesewaun.

12 Kagate ookekenoowahjechegunun owh Apostle keëzhechegahdanoon emuh anduhzhe ahyahyag emuh kuh-

## II. CORINTHIANUN.

kenuh minwahdanduhmoowening, emuh kekenoowahje-  
cheguning, mahmaundahwecheguning, kuhyā emuh keche  
mahmaundah-ahnookewening.

13 Wagoonan dush ewh noondaush wanjeähpeetandah-  
goozeyag dush ween ahnind egewh anuhmeähjig, me atuh  
keöondenuhmoosenoonuhgoog? ahbwayanemeshig maun-  
duh kemujjedoodoonahgoog.

14 Benuh, noongoom nesing nekezheetah weähweoodis-  
senuhgoog; kah dush kegahoondenuhmahweseem gagoo:  
kah muh kedubyeemewaun nenundahwanduhsenun, ke-  
chechaugooaug atuh nenundahwanemaug: kah muh  
enandahgoozesewug egewh ahbenoojeyug cheahsunje-  
goomahwahwaud enewh oonejahnesewaun.

15 Ningahkeche-minwandum dush chebahnahjeche-  
gayaun kuhyā chebahnahjeëgooyaun kenuhwah oonje; ah-  
nahween goo menik ashkum nebewah sahgeënenuhgoog,  
me menik ashkum punge sahgeëgooyaun.

16 Mahnoo suh tahezhewabud, kahween kegeöonde-  
nuhmoosenoonim gagoo: pooch edush kuhkuhyanezeyāun  
kegekushkeënim kuhkuhyanezewin keahyooyaun.

17 Ningenunduhwandum nuh gagoo weöondezeyāun  
oonje egewh kahezhenahzhahwuggig emuh anduhzhe-ah-  
yahyag?

18 Ningeënah owh Titus, kuhyā ningeëzhenahzhah-  
wah owh pazhig wekahnesemah kaweejewegood. Gagoo  
nuh kegeöodahpenuhmahgoowah owh Titus cheöondezid?  
kah nuh ween ningebemoosasemin emuh nahsaub ooje-  
chaugoomaung? kah nuh ween nahsaub ningepemetuhkoo-  
keesemin?

19 Menuhwah, kedenandaum nuh guhnooduhmahzoo-  
yaung emuh anahsuhmeyag? nekekedommin emuh anah-  
suhmid owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing: ahnooj  
gagoo nindezhechegamin suhyahgeënenuhgoog, kenuhwah  
cheöndezeyag.

20 Nesagiz suh, koonemah uhpe tagwishenaun, kah-  
ween kedahezhemekoosenoonim debishkoo azhenunduh-  
wanemenuhgoog, kuhyā kenuhwah kegahezhemekahwim  
ewh azhenunduhwanemesewag, koonemah tahgeduhgoo-  
mahgudoon enewh ahgoonwatahdewenun, keshahwaninde-  
wenun, nishkanindewenun, kekaundewenun, mujje-duh-  
zhindewenun, kaushkunoozoowinun, kechetwahwane-  
moowenun, megooshkahjekummegezewenun:

## CHAP. XIII.

21 Koonemah dush uhpe tagwishenaun menuhwah, Nekesha-Muhnedoom nindahtabbussanemooik anduhze ahyahyag, kuhyā ningahmahwemaug nebewah ahzhe kahmujje-ezhechegajig, kuhyā muhshe kahaunwanindezoosigwah oonje enewh oowenezewinewah, kuhyā oopezhigwah-daziwnewah, kuhyā oopuggundezewinewaun, kahezhechegawaud.

## CHAP. XIII.

**M**ESUH noongoom nesing wahoodissenenuhgoog. Emuh oodoonewaung neezh gamuh neswe kadebahjemoojig tahminjemoosechegahdanoon kulikenuh ekedowenun.

2 Ahzhe kegeweenduhmoonenim, kuhyā kezah ke-weenduhmoonenim, debishkoo egoo ahbeyaunbaun ewede anduhzhe-ahyahyag, me suh neezhing; noongoom dush ahbesewaun anduhzhe-ahyahyag nemahjebeühmahwaug egewh zhahzhuhye kahmujje-ezhechegajig, kuhyā kuhkenuh ahnind, kishpin peödissenenuhgoog menuhwah, kahween ningahshahgwanemoose :

3 Ewh nunduhwanduhmag kekenoowahjechegun chekekandahgoozid owh Christ kekedood emuh neyowing, kahween shahgwewese kenuhwah anuhkuhkayah, mushkahweze suh emuh keyowewaung.

4 Ahnahween goo keëzhesusuhgahquahoond emuh shahgwewewening, bemahdeze dush ween oonje oomushkahwezewening owh Kesha-Muhnedoo. Nenuhwind mahween mahmahwe neshahgwewemin, ningahweejbemahezemahnaun dush oonje oomushkahwezewening owh Kesha-Muhnedoo kenuhwah anuhkuhkayah.

5 Nunduhkekanindezooyook, kishpin kagate ayahwagwan emuh dabwayanduhmoowening; kuhgwajeëdezoo-yook. Kahunhween kekekanindezooseem, ewh kekishkahwag owh Jesus Christ, kishpin wabenegahzoosewag?

6 Nindahpanim dush kagate wekekanduhmag nenuhwind wabenegahzoosewaung.

7 Nindahnuhmeätuhwah dush owh Kesha-Muhnedoo chemujjedoodunsewag, kahween cheöonjeminwandahgoozeyaun chedoodumag atuh ewh wanesheshing ahnahween goo nenuhwind wabenegahzooyaung.

8 Kah muh nekushketoosemin gagoo chedoodumaung kaöonjebahnahduk ewh dabwawin, me atuh kaöonjemah jegang ewh dabwawin.

## II. CORINTHIANUN.

9 Neminwandahmin suh uhpe shubyahgweweyaun-  
goon, kenuhwah dush mashkahwezeyag: oo-oo dush ne-  
nundahwandahmin cheähpeche-menoo-ezhewabezeyag.

10 Mesuh wanjemahjebeühmoonenuhgoog oonoo uh-  
yeëen ahyahsewaun anduhzhe-ahyahyag, koonemah kish-  
pin ahyahyaunbaun nindahgekooduggeëwa debishkoo  
anandahgwuk ewh kushkeäwezewin kahpuggedenuhmah-  
wid owh Tabaningad ewh cheöondezeëwang kahween  
chebahnahjechegang.

11 Ishquauj, wekahnesemahdoog, menoo-dühnuhke-  
yook. Ahpeche menoo-bemahdezeyook, menoo-daäyook,  
mahmahwe nahsaub enanduhmoog, pezaun-bemahdeze-  
yook; owh dush Kesha-Muhnedoo wazhetood ewh sahge-  
ëwawin kuhya pezaunewawin kegahweejewegoowah.

12 Ahnemekoodahdeyook oojindeyook wanesheshing  
oojindewin.

13 Kedahnemekahgoowaug kuhkenuh egewh anuhme-  
ähjig.

14 Ooshahwanjegawin owh Tabaningad Jesus Christ,  
kuhya oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya oo-  
weejekewaïndewin owh Kache peenezid Oojechaug, kegah-  
weejewegoonahwah kuhkenuh. Amen.



EWI OOMAHJEBEÄHMAHGUN OWI PAUL APOSTLE  
KAHEZHEBEÜHMAHWAUD ENEWH  
GALATIANUN.

---

**P**AUL Apostle ahyahwid (kahween oonje enewh enenewun, kah kuhya enene nindahnoonegoose, me atuh Jesus Christ, kuhya Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kah-ahbejebahaud enewh ;) )

2 Kuhya kuhkenuh egewh wekahnesemaug wahjewejig, nemahjebeühmahwahnahnig egewh anuhneähjig emuh Galatiaing ayahjig :

3 Shahwanjegawin kegahahyahnahwah kuhya pezaunewawin oonje owi Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya oonje Tabanemenung Jesus Christ,

4 Owi karpuggedenedezood kemujjeëzhewabezewinenahnin oonje, chebemaheënung oomuh majeëzhewabuk uhkeeng, debishkoo kahlenandung owi Kesha-Muhnedoo kuhya koosenaun :

5 Me suh owi kapezhegandahgooind kahgenig uhpuhna kahgenig. Amen.

6 Nekeche-mahmahkahdandum ewi wuhyebah kenuhguhnag owi kahnundoomenag emuh ooshahwanjegawening keëzhequakeëgooyag emuh pukkaun minwahjemoo-wening :

7 Kahween pukkaun minwahjemoowin ahwunsenoon ; ahnind suh kemegooshkahjeëgoowah wepukkaunesittoowaud ewi oominwahjemoowin owi Christ.

8 Ahnahween goo nenuhwind, gamuh ishpeming wanjeeð angen, pukkaun minwahjemoowin debahjemootuhmoonenag ewi dush ween atuh kahdebahjemootuhmahgooyagoobun, mahnoo tahkuhwahnesuggandahgooze.

9 Debishkoo ahzhe kahekedooyaung, me suh noongoomnahsaub menuhwah akedooyaun, kishpin ahweyah debahdoodung pakaunuk minwahjemoowin dush ween ewi kahoodahpenuhmagoobun, mahnoo tahkuhwahnesuggandahgooze.

## GALATIANUN.

10 Noongoom edush nuh newekoojeäug chebezindah-wewaud egewh enenewug, gamuh owh Kesha-Muhnedoo? gamuh nenunduhwandum enuh cheminwanduhmeügwahpun egewh enenewug? kishpin muh kayahbe minwanduhmeügwahpun egewh enenewug, kahween nindahgeöobuhmeetahgunemegoose owh Christ.

11 Keweenduhmoonenim, nekahneseoog, ewh minwahjemoowin kahdebahdooduhmaun kahween eneneeng keöonjeemahgussenoon.

12 Kah muh enene ningemeenegoose, kah kuhya ningekekenooähmahgoose, me suh owh Jesus Christ kahmezshshuh-wahbunduhid.

13 Kegenoondahnahwah suh kahezshewabezeyaun kuhyet emuh egewh Jewyug oodahnuhmeähwinewaung, ewh kekuhgwahnesugge-kooduggeügwah egewh daban-dahgoozejig emuh oodahnuhmeähwening owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kebuhnahjeügwah :

14 Kuhya ahwahshema ningekeche-ahnookeetaun ewh ooduhnuhmeähwinewaun egewh Jewyug dush ween nebewah neeJewyug nahsaub kahahpeetezejig neen kahahpeetezeyaun, ahwahshema dush ningeminwawiz keweedoorkahzooyaun emuh oodekedoowinewaung noosebuneeg.

15 Uhpe dush kahlenandung owh Kesha-Muhnedoo, owh kezshah kahwuhwanahbuhmid magwah keähyahyaun emuh ninguh oopahyowing, kuhya kahnundoomid oonje ooshahwanjegawin,

16 Chewahbundahid enewh oogwissun emuh neyowing, cheöonjepahbahdebahjemug emuh anduhzhe-ahyah-waud egewh anuhmeähsegoog; kazhetena kahween ningepahbahmetunseen ewh weyausemah kuhya ewh misque :

17 Kah dush ningeëzhahse emuh Jerusaleming cheöodissugwahpun egewh kahahpostleëwejig chepwah neen; ningeëzhah dush emuh Arabiaing, menuhwah dush ningepeëzhkekewa emuh Damascusing.

18 Kahneseopepoonuhguk ningeëzhah ewede Jerusaleming ahwewahbuhmug owh Peter, andaud edush ningeweede-ganga metahswe ahshe nahnoogoon.

19 Ahnind dush egewh Apostleüg kahween ahweyah ningewahbuhmahseeg me atuh James wekahneseun owh Tabanemenung.

20 Benuh dush, enewh uhyeëen mahyahjebeühmoone-

## CHAP. II.

nuhgoog, emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo, kahween nekuhkeenuhwishkese.

21 Nahguj edush ningepeëzhah emuh Syriaing kuhya Ciliaing duhzhe duhnuhkeewening ;

22 Kah dush ningekekanemegooseeg azhenahgoozeyaun egewh anuhmeähjig ewede Judeaing dabandahgoozejig emuh Christing :

23 Me suh atuh kahezhenoonduhmoowaud, wah-owh kahkooduggeënung kuhyet, noongoom oobahbahdebahdoodaun ewh dabwayanduhmoowin kuhyet kahkooduggetood.

24 Oogepeshegandahgooähwaun enewh Kesha-Muhnedoon neen oonje.

## CHAP. II.

**B**AHNEMAH dush kahmetahsoo-pepoonahguk uhshe-  
newin menuhwah ningeëzhah emuh Jerusaleming,  
keühneweejewug owh Barnabas, kuhya dush Titus ninge-  
uhneweejewik.

2 Oowahbundahewawin suh owh Kesha-Muhnedoo ningeöonjeëzhah, ningewahweenduhmoowaug dush ewh minwahjemoowin kahpahbahdebahjemootuhwugwah egewh mayug-ahnishenahbag, kemooj dush ningewahweenduhmahwaug egewh kahnegaunandahgoozejig, koonemah suh ahneshah nindahgepemebuhtoo, gamuh ahzhuhyee ahneshah ningepemebuhtoonahbun.

3 Kah kuhya owh Titus kahpemeweejewug kenunduhwanemahse chekekenoowahje-kishkezhoond keGreekwid oonje.

4 Oonje egewh wuhyazhinga-wekahnisemaug, kemooj kahpeendeguhnindjig, cheähkahwabbunduhmoowaud nindebanindezoowinenaun kahahyahmaung emuh Christ Jesusing, ahwahkaune eneneeng cheëzheähyahyaung.

5 Kahween dush ningepuggedenuhmahwahsenahnig chedabwawaud, kah kuhnuhga ningoo tebahgun ; uhpubna cheduhgoomahguk ewh dabwawine-minwahjemoowin anduhzhe-ahyahyag.

6 Egewh dush kache-enandahgoozejig, (nuhmunj kahenandahgoozewahgwan, kahween neen nebahmanduhse ; kah-muh owh Kesha-Muhnedoo pekinoong ooduhyenane-mahseen enewh bamahdezenejin :) kahmuh nahwuj nebewah kekandahsoowin ningemeenegooseeg egewh kache-enandahgoozejig.

## GALATIANUN.

7 Uhpe dush kahwabbunduhmoowaud ewh kepuhgedenuhmahgooyaun ewh oominwahjemoowinewah egewh kakenoowahje kishkezhegahzoosegoog debishkoo kahezhepuggedenuhmahwind owh Peter oominwahjemoowinewaun egewh kakenoowahje-kishkezhegahzoojig;

8 (Owh muh kahkeche-ahnookced emuh Petering cheöodahpostleemegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejn, me suh owh kahmushkahwezid emuh neyowing cheöonjekuhkeekemindwah egewh mayug-ahnishenahbag:)

9 Uhpe dush owh James kuhya owh Cephas kuhya owh John, egewh kahöonjesoongung ewh ahnuhmeähwin, kahkekanduhmoowaud ewh shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun, ningemeenegoonahnig neen kuhya Barnabas ewh weejekewaände-ookecheneejemah; nenuhwind cheëzhahyaung egewh anuhmeähsegoog, wenuhwah dush cheëzhahwaud enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejn.

10 Keëndanduhmoog atuh chemequanemungidwah egewh katemahgezejig; ewh nahsaub uhpena kahenanduhmaun kuhya neen cheëzheohegaraun.

11 Uhpe dush owh Peter kahpetuhgwishing emuh Antioching, ningeähgoonwatahwah anahsuhmishkinzhewad, kah muh kemenoochegase.

12 Chepwah muh tuhgwishenoowaud ahnind kahoonejeejig ewede ahyaud owh James, oogeweedoopuhmaun enewh mahyug-ahnishenahban: uhpe dush tagwishenoowaud oogenuhguhnaun puhkayeë dush keëzhah, kekoo-saud enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejn.

13 Kuhya ahnind egewh Jewyug oogeweedoookahwahwaun enewh Peterun emuh oowuhyazhinga-ezhechegawining; apeech keëzhechegawaud owh Barnabas oogewuhyazhemegoon oowuhyazhingawinewah.

14 Uhpe dush kahwabbunduhmaun ewh quuhyük kebemoosasigwah debishkoo anandahgwuk minwahjemowine dabwawin, oo-oo ningeënah owh Peter anahsuhme-waud kuhkenuh, Kishpin keen, Jewweyun, ezhebemahdezeyun azhebemahdezewaudeg ewh mahyug-ahnishenahbag, kah dush azhebemahdezewaudeg ewh Jewyug ahneeshwin wékoojeüdwah egewh mayug-ahnishenahbag cheëzhebe-mahdezewaude nahsaub azhebemahdezezewaudeg ewh Jewyug?

15 Kenuhwind Jew-enahdezewening kahezhenegeyung, kuhya ahyahwesewung maje-ezhewabezejig mayug-ahnishenahbag.



### CHAP. III.

16 Kekanduhmung owh enene oonjeminwandahgooze-sig enewh tebahkoonegawine ahnookeewenun, oonje atuh oodabwayanduhmoowin owh Jesus Christ, kenuhwind egoo kegedabwayanemahnaun owh Jesus Christ cheöonjeminwandahgoozeyung ewh oonje dabwayanemung owh Christ, kahween oonje tebahkoonegawine-ahnookeewinun: enewh muh tebahkoonegawine ahnookeewinun kahween ahweyah wahyausewid tahoonjeminwandahgoozese.

17 Kishpin muh, magwah nunduhwanduhmung cheminwandahgoozeyung oonje owh Christ, kenuhwind tebenuhwa mekahgooyung mujje-ezhewabezeyung, oobuhmeetaun enuh owh Christ ewh mujje-ezhewabezewin? Kah bah bahpish ezhewabussenoon.

18 Kishpin nayaub oozhetooyaun enewh uhyeëen kahbannahjetooyaunin, nindezheëdiz chemujje-ezhewabezeyaun.

19 Neen muh oonje ewh tebahkoonegawin nenebootaun ewh tebahkoonegawin, cheöonjebemahdezetahwug owh Kesha-Muhnedoo.

20 Neweejsuhguhkwahoomah owh Christ: pooch nebemahdiz; kahween ahnahwe neen, owh atuh Christ bemahdeze peenjenuh emuh neyowing: ewh dush bemahdezewin noongoom azhebemahdezeyaun emuh weyausemaung, nebemahdiz oonje oodabwayanduhmoowin enewh Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, kabsahgeïd, kuhya kaphuggenedezood neen oonje.

21 Kahween nebuhnahjetoosen ewh ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo: kishpin muh minwandahgoozewin oonjeemahguk emuh tebahkoonegawening, me dush ahneshah kenebood owh Christ.

### CHAP. III.

**O** KAKEBAHDEZEYAG Galatiaing duhzhe enenewedoog, ahwanan kahkuhkebahdezeëneg chepahbahmetunsewag ewh dabwawin, kenuhwah anahsuhmeyag kahmezeshuh-wahbunduhegooyag owh Jesus Christ, kabsuh-suhgahquahoond emuh anduhzhe ahyahyag?

2 Maunduh atuh nenunduhwandum weweenduhmahweyag, Kegeöodahpenahwah nuh owh Keche-oojechaug oonje enewh tebahkoonegawine ahnookeewenun, gamuh oonje dabwayanduhmoowine noonduhmoowin?

3 Oo-oo nuh menik kekuhkebahdezeem? kemahjetah-

## GALATIANUN.

yag emuh Keche-Oojechaugoong, noongoom nuh kekezheetaum emuh weyausemaung ?

4 Ahnishah nuh oo-oo menik kegekooduggetoom ? kishpin kagate ahnishah kekooduggetooyag.

5 Ow h dush pagedenuhmoonag Keche-Oojechaugwun kuhya chemahmaundah-ahnookeeyag, doodum enuh oonje tebahkoonegawine ahnookeewinun, gamuh oonje dabwayanduhmoowine noonduhmoowin ?

6 Debishkoo ow h Abraham kahezhedabwayanemaud enewh Kesha Muhnedoon, menoo-ezhewabezewin dush ke-ënuhginduhmoowah.

7 Kekanduhmook edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowining, me suh egewh oonejahnesun ow h Abraham ahyahwejig.

8 Kuhya dush ewh Kechetwah oozhebeëgun, kezahh kekekanduhmoomahguk ow h Kesha-Muhnedoo weminwandahgoozeäud enewh mayug ahnishenahban oonje dabwayanduhmoowin, kezahh wahweendähmahwaud ewh minwahjemoowin enewh Abrahamun, oo-oo keëkedoomahguk, Keen suh tahoönjeshahwandahgoozewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag.

9 Mesuh dush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowening shahwandahgoozewug mahmahwe ow h duhyabwayandung Abraham.

10 Kuhkenuh muh dabandahgoozejig emuh tebahkoonegawine ahnookeewining nahneboomahwug, debishkoo azhebeëgahdag, Nahneboomahwug kuhkenuh uhpupna mahkinduhsegoog kuhkenuh enewh uhyeëen wazhebeëgahdagin emuh tebakkoonegawine muzzeneëguning.

11 Puggukkandahgwud suh kuhnuhga ahweyah enene oonje shahwandahgoozesig ewh tebahkoonegawin emuh anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo, oo-oo muh ezhebeëgahda, Dabwayanduhmoowin tahoönjebemahdezewug egewh duhyabwayandungig.

12 Kahween dabwayanduhmoowening oonjeemahgusenoon ewh tebahkoonegawin: oo-oo suh ezhebeëgahda, Ow mahkindung enewh tahoönjebemahdeze.

13 Christ suh kegebemahjeëgoomin chenahneboomegoosewung ewh tebahkoonegawin, ween kenahneboomindkenuhwind oonje: ezhebeëgahda muh, nahneboomahwug kuhkenuh emuh metigoong kaähgoonindjig:

14 Chepuggummishkahgoowaud egewh mayug-ahnish-

### CHAP. III.

enahbag ewh ooshahwandahgoozewin owh Abraham oonje owh Christ, cheöodahpenung owh Keche-Oojechaug kahezewahweendahmahgooyaung, oonje ewh dabwayanduhmoowin.

15 Nekahnesedoog, eneneeng nindezhekekid ; Ahnahren goo enene atuh ookekindewin ahwungebun, kishpin uhyeenjesechegahdag, kahween ahweyah enene oobuhnahjetoosen, gamuh nahwuj nebewah ootuhgoo-ahtooseen.

16 Me owh Abraham kuhya enewh oonejahnesun kahwahweenduhmoowindjig oonoo wahweendahmahgawenun. Kahween ekedoose, menekaunun, ewh chebahtuheinwahun ; oo-oo suh atuh pazhikwung, ewh kemenekaun, me-suh owh Christ.

17 Oo-oo dush nidekid, ewh tebahkoonegawin newauk ahshe nesemeduhnuh duhsoo-pepoonewung kahoozhechegahdag, kahween oobuhnahjetoosen ewh wahweendahmahgawin kezah kahuhyeenjesetood owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing chedebishkoosasenoogebun.

18 Kishpin dush ewh debandahsoowin emuh tebahkoonegawening oonjeemahguk, kah suh kayalbe emuh wahweenduhmahgawening oonjeemahgussenoon : Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh Abrahamun emuh wahweendahmahgawening.

19 Ahneen dush anahbuttuk ewh tebahkoonegawin ? Enewh mujjeëzhewabezewinun keöonjeduhgoo-uhchegahdag, peenish egoo tuhgwishenoomahguk ewh menekaun me suh owh kahwahweenduhmoowindebun ewh wahweendahmahgawin ; egewh dush angenug oogeähtonahwah emuh ooneenjeeng guhnooduhmahga-wenene.

20 Kah suh dush pazhegoosewun enewh ganooduhmahwahjin owh ganooduhmahgad, owh dush ween Kesha-Muhnedoo pazhegoo.

21 Oobahnahjatoonun enuh ewh tebahkoonegawin enewh oowahweendahmahgawenun owh Kesha-Muhnedoo ? Kahbahbaphish ezhewabussenoon : kishpin muh ahyahmahgukkebun ewh tebahkoonegawin kagebemahjeëwamahgukebun, kagate nungwuhnuh minwandahgoozewin tebahkoonegawening tahgeöonjeemahgud.

22 Ewh muh kechetwah-oozhebeëgun ekedoomahgud ewh kuhkenuh mujjeëzhewabezewaud, egewh dush duhyabwayandungig chemeenindwahun ewh wahweendahmahgawin oonje dabwayanemind owh Christ.

## GALATIANYUN.

23 Chepwah tuhgwishenoomahguk ewh dabwayanduhmoowin, kegeminjemenegoomin kebakquahegahzooyung emuh tebahkoonegawening, nahnauzh tuhgwishenoomahguk ewh dabwayanduhmoowin wahyahweenjegahdagebun.

24 Benuh dush debishkoo kekenooahmahga-wenene-menaun keëzheähmahgud ewh tebahkoonegawin nahnauzh owh Christ, cheminwandahgoozeyung oonje dabwayanduhmoowin.

25 Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh dabwayanduhmoowin, kahween kayahbe kekenooahmahgoosemin owh kekenooähmahga-wenene.

26 Kuhkenuh mahween kedoonejahnesemegoowah owh Kesha-Muhnedoo oonje dabwayanemag owh Christ Jesus.

27 Kuhkenuh muh kahbaptizooëgoozeyag emuh oodoo-noozoowening owh Christ kegepesekahwahwah owh Christ.

28 Kahween puhkaunezesewug egewh Jewyug gamuh egewh Greekug, egewh bamectahgajig gamuh egewh dabanindezoojig, kah kuhya egewh enenewug gamuh egewh equawug: kuhkenuh muh kepazhegoom emuh Christ Jesusing.

29 Kishpin dush debandahgoozeyag emuh Christing, me suh kaöonejahnesemenag owh Abraham, wedebandahsooyag debishkoo akedoomahguk ewh wahweendamahgawin.

### CHAP. IV.

**B**ENUH nindekid, owh wahdebandung oosun ooduhyeemene, menik egoo kaäbbenoojeeewegwan, kahween pukkaun enandahgoozese dush ween owh buhmeetahgun, ahnoo-ween goo kuhkenuh wahdebandung:

2 Oodoogemahkundamahgoon suh ween enewh kakenooähmahgoojin kuhya enewh ganuhwanemegoojin peenish egoo ewh uhpe debishkoosanig kahenahkooneganid oosun.

3 Mesuh kuhya kenuhwind, magwah ahbenoojeeeweyungoobun, kegetebanemegoomin oomuh uhkeeng duhzhe ooshke kekenooähmahdewinun:

4 Uhpe dush kahahpeche-debishkoosag, Kesha-Muhnedoo oogepeëzhenahzhahwaun enewh Oogwissun, kahnegeëgood enewh equawun, chenuhittung ewh tebahkoonegawin.

5 Chebemahjeäud enewh kahtebahkoonegahzoonejin,



## CHAP. IV.

kenuhwind cheöodahpenuhmung oodezhethwahwinewah egewh wagwissemindjig.

6 Mesuh oogwissemegooyag, owh Kesha-Muhnedoo kahoonjeëzhenahzhahwaud Oojechaugwunene enewh Oogwissun emuh kedaëwaung, oo-oo ekedoong Abba, Noosa.

7 Kah suh dush kayahbe kebuhineetahgunewese, kedoo-gwissemegoo suh goo; kishpin dush wagwissemegoo-wunan, me suh kaöonjedebanduhmun enewh ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ.

8 Benuh dush, magwah kekekanemahsewagoobun owh Kesha-Muhnedoo, kegebuhmeectahwahwaug egewh Kesha-Muhnedoowandahgoozesegoog.

9 Noongoom dush kakanemag owh Kesha-Muhnedoo, ahwahshema nindahekid kakanemenag owh Kesha-Muhnedoo, ahnishwin ezheähzhasayag emuh shubyahgwewemahguk kuhya ningood anahbuttussenook ooshke-kekenooahmahgoowining, me emuh nunduhwanduhmag menuhwah chedebandahgoozeyag?

10 Keguhnuhwandahnahwah enewh kezhegudoon, kuhya enewh kezisoon, kuhya enewh kekenoonoowinun.

11 Nesagiz dush kenuhwah oonje, koonemah ahneshah kegeähnooketuhmoonenim.

12 Nekahnesedoo gepahgoosanemenim, ezheähyahyook debishkoo neen azheähyahyaun; neen muh nindezheähyah debishkoo kenuhwah azheähyahyag: kah ningood kegemujje-doodahweseem.

13 Kekekanemim emuh azbenuhneenuhmuk neyausim kegeëzhedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoo-win wuhyashkud.

14 Ewh dush nekuhgwatebanemegoowin emuh neyausing kahduhgoomahguk kahween kegeneshebahpenuhdun-senahwah, kah kuhya kegewabenunsenahwah; kegeëzhe-oodahpenim debishkoo oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo, debishkoo Christ Jesusing.

15 Ahneende dush ewh shahwandahgoozewin kahduhzhinduhmag? oo-oo muh kedenahjemenim, kishpin kushketooyagoobun kedahgekeejebetoonahwah tebenuhwa kishkinzhagoowaun, chegemeezheyagoobun.

16 Kedoonejewhsittahwanemim nuh, ewh weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin?

17 Kekechewekoojeëgoowaug, kah dush ween wawane;

## GALATIANUN.

enanduhmoog suh chepukkawinenagwah cheöonjeweedookahwagwah.

18 Oonesheshin sah moonzhug kecheweedookahzoong kishpin oonesheshing ewh wahdookuhmag, kahween atuh uhpe waujewinenuhgoogin.

19 Nindahbenoojeëmedoog, kenuhwah wanjekooduggetooyaun menuhwah emuh negeähwuhsoowining nah-nauzh kezheind owh Christ emuh kedaëwaung,

20 Nenunduhwandum noongoom cheweejewinenuhgoog, kuhyä cheäunjetooyaun ewh nindinwawin ; kah suh kekekanemesenoonim azhewabezeyag.

21 Weenduhmahweshig, kenuhwah nanduhwanduhmag chebuhmeetuhmag ewh tebahkoonegawin, kah nuh ween kenoondusenhawah ewh tebahkoonegawin?

22 Ezhebeëgahda muh, owh Abraham keneezhenid oogwissun, pazhik buhmeetahgung-equang keöonjeneegewun, pazhig dush oowedegamahguning.

23 Wah-owh dush buhmeetahgunequa oogwissun weyahsemaung keöonjeneegewun ; owh dush oowedegamahguning kahoönjeähyaud wahweenduhmahgawening keöonjeneege.

24 Ahwachegun ahwunoon oonoo debahjemoowenun : me suh enewh neezh kekindewenun ; ewh pazhik Sinai wahjewing oonjeemahgud, ahnookeemahgud dush chebuhmeetahgang, me suh Agar.

25 Wah-owh muh Agar, me suh Sinai wahjewh emuh Arabiaing, debishkoo enandahgwud anandahgwuk Jerusalem noongoom ayahmahguk, kuhyä bameetahgamahguk mahmahwe oonejahnesun.

26 Jerusalem dush ishpeping ayahmahguk kahween buhmeetahgamahgussenoon, owh kuhkenuh wageemung.

27 Oo-oo muh ezhebeëgahda, Moojegezin, keen wanejahnesesewun ; bahpenandun kuhyä menwaunegwandun, keen nahgeähwuhzoosewun : owh muh nazhekawezidwezid oodahyahwaun nahwuj nebawah ahbenoojeün dush ween owh wanahbamid.

28 Benuh dush, kenuhwind, nekahnesedoog, kedoonejahnesemegoomin ewh wahweendahmahgawin debishkoo Isaac kahezheöonejahnesemind.

29 Me dush goo nahsaub kahezhewabukebun, owh weyausemaung kahoönjeneegid kekooduggeäud enewh ooje-

## CHAP. V.

chaugoomaung kahoonejeneegenejin, me begoo azhewabuk noongoom.

30 Ahneen dush akedoomahguk ewh oozhebeëgun? Sahgejewabin owh buhmeetahgung-equa kuhyā enewh oogwissun: owh muh buhmeetahgung-equang kahoonejeneegid kahween oogahweejedebandahsoomahseen enewh weedegamahguning kahoonejeneegenejin.

31 Me dush, nekahneseedoo, kenuhwind kahween buhmeetahgung-equa kedöonejahnesemegoosemin, weedegamahgun atuh.

## CHAP. V.

**S**OONGE-KAHBAHWIK dush emuh puggedenegahzoo-  
wening kahezhepuggedenenag owh Christ, kagoo kuhyā menuhwah nahbekahedezoekagoon ewh ahwahkaune-nahbekahwahgun.

2 Benuh, neen Paul keweenduhmoonenim, kishpin kekenoowahje-kishkezhogocyag, kah ningood kegahoondezeseem oonje owh Christ.

3 Menuhwah dush neweenduhmoowaug kuhkenuh egewh enenewug kahkekenoowahje-kishkezhooondjig, nunduhwandahgoozewaud cheguhnuhwanduhmoowaud kuhkenuh anegookwaug ewh tebahkoonegawin.

4 Kahween gagoo kegahoondezeseem oonje owh Christ ahwagwan menik anduheheyag wanjeminwandahgoozegwan emuh tebahkoonegawening; kegeöonjepungeshinim emuh shahwanjegawining.

5 Nenuhwind suh oonje Keche-Oojechaugoong nebeetoomin ewh ahpanemoowin wanjeebahmahguk emuh dabwayanduhmoowine-minwandahgoozewening.

6 Emuh suh Jesus Christing kah ningood enahbuttusenoon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, kuhyā ewh kakenoowahje-kishkezhegahsenook; me atuh dabwayanduhmoowin anookeemahguk chesahgeëwang.

7 Kegemenoo-pemebuhtoom; ahwanan owh kahkebish kuhmoonenag chenuhittunsewag ewh dabwawin?

8 Maunduh doowah dabwatuhmoowin kahween oonjeemahgussenoon ewede anduhzhe ahyaud owh nandoomenag.

9 Punge sewesechegun wanjesewesechegahzood kuhkenuh buhquazhegun.

10 Kedahpanemoonenim oonje owh Tabaningad, pukkaun weëndanduhsewag: owh dush magooshkahjeëneg

## GALATIANUN.

oogahpemoondaun tebenuhwa oonahneboomegoowin ahwagwanewegwan ahyahwegwan.

11 Neen dush, nekahneseoog, kishpin kayalibe debahdoodahmaun ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, ahneeshwin kayalibe kooduggeëgooyaun? medush kaöonje ishquah-wuhsittahwanjegahdag ewh ahzhedayaktik.

12 Ahpakish sahgejewabenegahzoowahpun egewh magooshkahjeënaoog.

13 Benuh, nekahneseoog, kegeëzhenundoomegoom emuh puggedenegahzoowining; kagoo ahbujetookagoon kepuggedenegahzoowinewah cheöonjebuhmeetuhmag ewh weyausemah, emuh atuh sahgeëdewening buhmeetahdeyook mamashquaud.

14 Kubkenuh muh ewh tebahkoonegawin guhnuhwanjegahda emuh pazhik ekedoowening, me suh oo-oo. Debishkoo azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnuhkeewamahgun.

15 Kishpin dush tukquundeyag kuhya ahmoondeyag, nahnahgahdahwanindezooyook koonemah kegahahpechebahnahjeëdim mamashquaud.

16 Nidekid suh dush, Bemoosag emuh Keche-Oojechaugoong, kah dush kegabezhechegaseem ewh manwanduhmoomahguk ewh weyausewe-enanduhmoowin.

17 Ewh suh weyausemah oosheenganemaun enewh Oojechaugoomaun, kuhya owh Oojechaugoomah oosheengandaun weyausewemah: megahdewug mamashquaud: me dush wanjekushketoosewag weëzhechegayag azheminwanduhmag.

18 Kishpin dush suhgahbegenenag owh Keche-Oojechaug kahween ketebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawining.

19 Benuh, puggukkandahgwuddoon weyausemah oodahnookeewinun, mesuh oo-noo. Peshegwahdezewin, weenezewin, peshegwahdanduhmoowin,

20 Muzzenenekawin, metawin, sheenganindewin, wuhsittahwanindewin, kuhgahwanindewin, nishkahdezewin, kekaundewin, megahdewin, pukkaëdewinun,

21 Keshahwanindewinun, neseedewinun, kewushquabishkewenun, mujje-wekoondewenun, mesuh oonoo doowun; oonoo dush duhzhinduhming kezah kewahweenduhmoonenim, nahsaub mawezhah kahezhehewahweenduhmoowin.



## CHAP. VI.

nenuhgoog, oonoo azhechegajig, kahween tahmeenahsewug ewh Kesha-Muhnedoo odoogemahwewin.

22 Ow h dush Oojechaugoomah menekahnewid, sahge-ëdewin, oonahnegwanduhmoowin, pezaunekummegezewin, zebishkahje-kedahzoowin, bakahdezewin, kesha-wahdezewin, dabwayanduhmoowin,

23 Nookahdezewin, nesahdezewin ; kahween emuh tebahkoonegawining tebahkoonegahdasenoon oonoo doowun.

24 Egewh dabandahgoozejig emuh Christing oogene-toonahwah ewh weyausemah kuhya kuhkenuh azhesahge-ëwamahguk kuhya azhenunduhwanduhmoomahguk.

25 Kishpin bemahdezeyung emuh Oojechaugoomaung, mahnoo bemoosadah emuh Oojechaugoomaung.

26 Kagoo dush nunduhwandunsedah ewh mahmequahzoowin, kagoo kahkaunjeësedah, kuhya keshahwanindesedah.

## CHAP. VI.

**N** EKAHNESEDOOG, kishpin ahweyah enene uhdenenegood ewh mujje-ezhewabezewin, kenuhwah kakishkahwag ow h Keche-Oojechaug nayaub ezhekewawenik ow h doowah emuh shahwanjegawine-oojechaugoomaung ; nahnahgahdahwanindezoon koonemah kuhya keen kegahkuhwatebanemegoo.

2 Nahdahmahdeyook mamashquaud uhpe pwabyahwunayag, me suh kaëzheguhnuhwanduhmag ootebahkoonegawin ow h Christ.

3 Kishpin suh enene enanindezood ningood cheähpeetandahgoozid, uhpe ningood ahpeetandahgoozesig, wuhyazhindezoo.

4 Mahnoo kuhkenuh egewh enenewug oogahnahnahgahdahwandahnahwah tebenuhwa oodahnookeewinewaun, me dush kaöondenuhmoowaud ewh moojegezewin emuh tebenuhwa ooweyowewaung atuh, kahween bakahnezinejin ooweyowening.

5 Kuhkenuh muh enenewug oogahpemoondahnahwah tebenuhwa oomewunekaunewaun.

6 Mahnoo ow h kakenooahmahwind ewh ekedoowin oogahmeenaun enewh kakenooähmahgoojin kuhkenuh wanniseshingin uhyeëen.

7 Kagoo wuhyazhindezookagoon ; kahween Kesha-Muhnedoo enandahgoozese chebahpenoodahwindebun :

## GALATIANUN.

wagoodoogwan ahweyah enene kaketegahduhmoogwan, mesuh ewh kasuggukkenung.

8 Owh muh kategahdung ewh azhenunduhwanduh-moomahguk ooweyaus, weyausemaung oogahoondenaun ewh nishwahnahdezewin; owh dush kategahdung ewh azheminiwandung owh Oojechaugoomah, Oojechaugoomaung oogahoondenaun ewh kahgega bemahdezewin.

9 Kagoo kuhya ahnezheetunsedah emuh menoodooduh-moowening: uhpe muh debishkoosag chekushkishkezhegayungoobun kegahkushkezhkezhegamin, kishpin ahnezheetunsewung.

10 Umba dush, menik kushketooyung menoodoodahwahdwahnig kuhkenuh enenewug, mamwach edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowening.

11 Kewahbundahnahwah azhe kechemechaug mahjebeëgun tebenuhwa neneenjeeng kahmahjebeühmoonenuhgoog.

12 Kuhkenuh menik nanduhwandungig menooëzhewabezing cheëzhenahgoozewaud emuh weyausemaung, ketwa kekuhgaunzoomegoowaug chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, me atuh cheöonjekooduggeähsewindwah oonje ewh oodahzhedayahतिकूम owh Christ.

13 Kah suh dush wenuhwhah kakenoowahje-kishkezhegahzoojig ooguhnuhwanduhsenahwah ewh tebahkoonegawin; kenunduhwanemegoog dush chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag ewh chemahmequahzoowaud oonje enewh keyausewah.

14 Kah bahpish neen ningahoonjemahmequahzoose gagoo, me atuh oodahzhedayahategoom owh Tabanemenung Jesus Christ, owh waujenetumnahgooyaun ewh uhkee.

15 Kah muh emuh Christ Jesusing ningood enahbut-tussenoon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin gamuh kekenoowahje-kishkezhegahzoosewin, ewh atuh aunjbemahdezewin.

16 Menik edush kadishk oo-oo enahkoonegang anoosajig, mahnoo oogahahyahnahwah ewh pezaunewawin, kuhya shahwanjegawin, kuhya kuhkenuh oodIsraelmun owh Kesha-Muhnedoo.

17 Kagoo dush menuhwhah ahweyah enene ningahme-gooshkahjeëgoose, nepahbahmewetoonun muh emuh ne yowing ootahahpissabbahwawenun owh Jesus Christ.

18 Nekahneseoog, ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahahyahnahwah emuh kejechaugoo-waung. Amen.

EWH MAHJEBEËGUN KAHEZHEBEÛHMAHWAUD  
OWH PAUL APOSTLE ENEWH  
EPHESIANUN.

---

**P**AUL, oodapostleëmun owh Jesus Christ oonje oode-  
nanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, oomahjebeÛh-  
mahwaun enewh anuhmeäbnejin emuh Ephesusing ayah-  
nejin, kuhya enewh duhyabwayanemahnejin enewh Christ  
Jesusun :

2 Mahnoo kegahahyahnahwah ewh shahwanjegawin,  
kuhya pezaunewawin oonje owh Koosenaun owh Tabane-  
menung owh Jesus Christ.

3 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo oosun  
owh Tabanemenung owh Jesus Christ, owh kahshahwane-  
menung kuhkenuh wajechaugwandahgwukkin shahwan-  
dahgoozewinun enewh ewede ishpeming anduhgoogin  
emuh Christing :

4 Debishkoo kahezhehwanahbuhmenung emuh  
Christing chepwah mahjeöozhetoong ewh uhkee chemenoo-  
ëzhewabezeyung kuhya ningood wuhsittahwandahgoozese-  
wung emuh anahsuhmid emuh sahgeëwawening :

5 Kezhah kegewuhwanahbuhmegoomin cheöonjeoone-  
jahnesemenung, debishkoo ween kahminwandung emuh  
oodenanduhmoowening.

6 Cheöonje-keche-pezhegandahgwudenig ewh ooshah-  
wanjegawin, kahoönjeëzheënung cheminwandahgoozeyung  
oonje owh kache-sahgeënd.

7 Mesuh owh wanjebemahjeëgooyung oonje oomis-  
queem, chewabenuhmahgooyung kemujje-ezhewabeze-  
winenahnin, debishkoo azhewahnuhdezemahgudenig oo-  
shahwanjegawin ;

8 Me ewh wanjekeche-wahnuhdezid kenuhwind enuh-  
kuhkayah, emuh kuhkenuh nebwahkahwening kuhya ke-  
kandahsoowening ;

9 Kekekanduhmoonung ewh kahkemoodudenig ewh  
oodenanduhmoowin debishkoo ween tebenuhwa kahezhe-  
minwandung :

10 Uhepe dush tabishkoosanig pazhigwunoong oodah-

## EPHESIANUN.

mahwundoosetoonun kuhkenuh uhyeëen emuh Christing, enewh kezhigoong ayaugin, kuhya enewh uhkeeng ayaugin; emuh suh Christing:

11 Mesuh owh wanjemeenegooyung ewh debandahsoowin, kuhyet kekuhgegenegooyung debishkoo ween kahe-nandungoobunan emuh tebenuh waoodenanduhmoowening: wah-owh moonzhug anuhnooked debishkoo anandahgwudenig tebenuhwa oodenanduhmoowin.

12 Ewh suh nenuhwind netum kahahpanemooyaung owh Christ cheöonje pezhegandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo.

13 Me suh owh kuhya kenuhwah kahahpanemooyag, uhpe kahnoonduhmag ewh dabwawine-ekedoowin, ewh minwahjemoowin wanje-bemahjeëgooyag: me suh owh uhpe kahdabwayanduhmag, kahoönjeähtabmahgooyag ewh ahkookuhwussegun mesuh owh pahneezid Oojechaug kahwahweendahmahgooyagoobun,

14 Me suh ewh tuhnuhsug kezah tebahahmahgoowin cheöonjepuggukanduhmung wedebandahsooyung nahinauzh petuhgwishenoomahguk ewh kahkishpenuhtahmahgooyung, cheöonjepezhegandahgwudenig ween ooshahwanjegawin.

15 Kuhya neen kahahkoo-noonduhmaun anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Tabaningad Jesus, kuhya kesahgeëwawinewah azhesahgeagwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig.

16 Kahween nepoonetahse mahmooyahwayaun kenuhwah oonje, kuhnooduhmoonenuhgoog uhpe anuhmeähyaunin:

17 Owh Wakezha-Muhnedoomegood enewh Tabanemenung Jesus Christun, owh wayoosemegood ewh pezhegandahgoozewin, chemeenag owh nebwahkahewine kuhya wahbundahewawine Oojechaugoomah cheöonje puggukkanemag:

18 Chewahsayahmahguk enewh kenesittootumoowine-ooshkinzhegoomahwaun: cheöonjekekanduhmag ewh anandahgwuk ewh ahpanemoowin azheähpanemooyag oonundoongawin, kuhya azhewahnuhdezemahguk ewh pazhegandahgwuk tebandahsoowin debandahsoowaud egewh anuhmeähjig,

19 Kuhya azhekechetwahwandahgwuk oomushkahwezewin, kenuhwind anuhkuhkayah duhyabwayanduhmung, debishkoo anuhnookemahgudenig ookeche-mushkahweze-win,



## CHAP. II.

20 Ewh kahenuhnookeed emuh Christing, uhpe keäh-bejehahaud, keähsaud emuh tebenuhwa ookechenikaung ewede ishpeming kezhegoong.

21 Ahwahshema cheishpandahgoozenid dush ween kuhkenuh oogemahwandahgoozewinun, kuhya kuhkenuh enewh oonoozoowinun wuhyahweenjegahdagin kahween atuh oomah uhkeeng, kuhya dush goo emuh kapetuhgwish-enoomahguk uhkeeng;

22 Oogeähtuhwaun dush kuhkenuh enewh uhyeëen emuh ahnahmesit, oogepuggedenenuhmahwaun chemahmahwe-negaunandahgoozenid emuh anuhmeähwening,

23 Me suh ewh ooweyow ahyahwung, oomooshkenawin owh mwaushkenuhtood kuhkenuh uhyeëen emuh ooweyowening enewh kuhkenuh bemahdezenejin.

## CHAP. II.

**K**EGEÄHBEJEBAHEGOOWAH dush kenuhwah na-booyagoobun emuh bahtahzewening kuhya emuh mujje-ezhewabezewening;

2 Kuhyet kahezhebemoosayag, debishkoo azhewabuk oomah uhkeeng, debishkoo azhewabezid owh wagemahkundung äewh kushkeäwezewin emuh mezhah-kezhegoong atag, owh muhnedoo noongoom anookeed peenjenuh emuh Ooweyowening enewh kagaunzuhtuhmenejin.

3 Mahmahwe kuhya kenuhwind kuhyet kegeëzhewabezeminabbun emuh azhemujjenunduhwanduhmoomahguk keyausenaun, debishkoosetooyungoobun enewh weyau-sewine nunduhwanduhmoowenun, kuhya kedenanduhmoowinenahnin; anandahgwuk dush kenuhwind tebenuhwa kedenahdezewinenahnin, kegeöonejahnesemegoonaun ewh nishkahdezewin, debishkoo goo bakaunezejig.

4 Kesha-Muhtedoo dush owh wuhyahnuhdezid emuh shahwanjegawening, apeech kekeche-sahgeënung.

5 Uhpe nebooyungoobun emuh mujje-ezhewabezewining, kegeähbejebahegoomin mahmahwe owh Christ, (ewh shahwanjegawin kedoonejemahjeëgoom;

6 Kuhya kegeöombenegoomin mahmahwe, kuhya mahmahwe kegenuhnuhduhbeëgoomin emuh ishpeming duh-zhe duhnuhkeewening oonje owh Christ Jesus:

7 Chewahbundahaud enewh kaähneka-bemahdezenejin azhebahtuhyeënudenig ooshahwanjegawin azheshahwanemenung oonje owh Christ Jesus.

## EPHESIANUN.

8 Shahwanjegawin muh kedoonejbemahjeëgoom oonje ewh dabwayanduhmoowin; kah dush kenuhwah tebenuhwa kedoondenuhmahdezooseem ewh, kemeenegoowah suh owh Kesha-Muhnedoo :

9 Kahween emuh ahnookeewening tooonjeemahgusse-noon, koonemah ahweyah enene tahgeoonjemuhmequahzoo.

10 Kenuhwind muh keduhwemin ewh oodahnookeewin, keoozheënung emuh Christ Jesusing cheoonjemenooezhewabezeyung, kuhyet kahenahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo chebemoosayung emuh.

11 Benuh dush, mequanduhmook, kenuhwah kuhyet kemahyug - ahnishenahbaweyag emuh weyausemaung, kakenoowahje - kishkezbegahzooosegoot kahezheweenenagwah egewh kakenoowahje-kishkezbegahzoojig kahkekenoowahje-kishkezbegahzoojig emuh ooweyowewaung, ooneenjemaung kahdoodahwindwah;

12 Ewh uhpe kahween kegeähyahwahsewah owh Christ, kah dush kegedebandahgoozeseem emuh Israëling, kah dush kegekekanduhsenahwah enewh wahweendahmahgawine-kekindewenun, keähyaunsewag ewh ahpanemoowin, kuhya keähyaahwahsewag owh Kesha-Muhnedoo oomah uhkeeng :

13 Noongoom dush oonje Christ Jesus kenuhwah kuhyet wahsah kahahyagoobun, pashoo kepeenegoom oonje ewh oomisqeem owh Christ.

14 Mesuh owh ahyahwid kepezaunanemegoowinenaun, kahpazhigootood nuhyazh, kuhya kahnesahkoobetood ewh wahkahegun nesuhwuhyeë kahkebishkahgooyungoobun;

15 Keüngootood ewh sheenganindewin emuh ooweyausing, me suh ewh kuhgequawine tebahkoonegawin; ween cheoonjepazhegoonid nuhyazh cheäunje-enenewenid dush, me suh kähezheëozhetood ewh pezaunanindewin.

16 Nuhyazh dush chepoonanemegoowaud enewh Kesha Muhnedoon emuh pazhig weyowemaung oonje ewh ahzbedayahtik, me ewh kahoonjenetood ewh sheenganindewin :

17 Kuhya kepeëzhah, kedebahjemootuhmoonenag ewh pezaunnezewin kenuhwah wahsuh kahahyahyag, kuhya kedebahjemootuhwaud enewh pashoo kahahyahnejin.

18 Mesuh ween wanjepuggedenemahgooyung chenaun-

### CHAP. III.

zekahwung owh Wayoosemind oonje owh puhyazhegood  
Keche Oojechaug.

19 Kah suh dush kayahbe kemahyuggezeseem, kah  
kuhya pukkaun kedezheweenzooseem, keweejekewaëmah-  
waug suh ween egewh quuhyuk-anuhmeähjig, kuhya kede-  
bandahgoozeem emuh oowegewahmung owh Kesha-Muh-  
nedoo ;

20 Kuhya keminjemooshemegoom emuh oominjemoo-  
sechegawinewaung egewh Apostleüg, Jesus Christ dush  
ween tebenuhwa ahyahwid kacle-negaunandahgoozid  
natumabhikesing absin ;

21 Ween wanje quuhyukooschegahdag kuhkenuh mah-  
mahwe ooschegawin gaguhpe dush kezhechegahda pazhe-  
gwudenig oodahnuhmeä-weguhmigoom owh Tabaningad  
cheähwung :

22 Ween nahsaub wanjeminjemooshemegooyag de-  
bishkoo oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh  
Keche-Oojechaug.

### CHAP. III.

**M**ESUH oo-oo, neen Paul kabahquahegahzooyaun  
oonje owh Jesus Christ, kenuhwah mayug-ahnishe-  
nabbawedoog ahnookeetuhmoonenuhgoog,

2 Kishpin kenoonduhmoowagwan ewh Kesha-Muhne-  
doo ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kenuhwah che-  
öondezeyag :

3 Emuh mezheshuh-wahbunduhewawening ningeëzhe-  
kekanduhmooik ewh kahmooduk kekanjegawin ; kuhyet  
kabezhebeëgayaunbaun emuh punge ckedoowening,

4 Kenuhwah dush aginduhmagoon chenesittootummag  
azhekekanduhmaun ewh ookemoodezewin owh Christ.

5 Kuhyet kabkekanduhmooähsewindwah egewh ene-  
newug, noongoom dush azhekekanduhmooindwah enewh  
ookechetwah Apostleemun kuhya oodaunwahjega-wenene-  
mun Keche-Oojechaugoong ;

6 Egewh dush mahyug-ahnishenahbag cheweedeban-  
dahsoowaud, kuhya chepazhikwunenig ewh weyowemah,  
kuhya mahmahwe cheöodahpenuhmoowaud oowahween-  
dahmahgawenun emuh Christing oonje ewh minwahje-  
moowin :

7 Oo-oo chebuhmeetuhmaun kahoונהjahnoonegooyaun

## EPHESIANUN.

menik kahmeezhid owh Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin, apeechewemahgudenig oomushkahwezewin.

8 Maunduh shahwanjegawin ningemeenegoo, neen egoo mahyahmahwe noondaush ahpeetandahgoozeyaun dush ween owh kache noondaush-ahpeetandahgoozid manoo-ahnahmeäud, chedebahjemootuhwugwah egewh mahyug-ahnishenabbag enewh tuhyakekanjegahdasenoogin oowahnubdezewenun owh Christ ;

9 Kuhya chewahbunduhugwah kuhkenuh bamahdezejig azhewabuk ewh kekanjegawin uhpena mahyahje-uhkeewungkakahjegahdamahguk emuh Kesha-Muhnedoong, owh kahahnoonaud enewh Christ Jesusun cheöozhetooid kuhkenuh uhyeën ;

10 Egewh ishpeming duhzhe wagemahwezig kuhya mashkahwezezig cheöonjekekanduhmoowaud emuh ahnuhmeähwening ookeche-nebwalikahwin owh Kesha-Muhnedoo,

11 Ewh suh kahezhekahgega-enahkoonegad emuh Christ Jesusing Tabanemenung :

12 Owh suh wanjesoonganemooyung kuhya wanjependegunegooyung emuh swaungung ahpanemoowining ewh dabwayanemung owh.

13 Ewh suh nenunduhwandum chekushkanduhsewag oonje nindahnemezewin kenuhwah wanjeähnemezeyau, mesuh kenuhwah kewahwezhanduhmoowinewaun.

14 Me oo-oo wanje oojecheengwuhnetuhwug oosun owh Tabanemenung Jesus Christ,

15 Ween wanjeweenzoonid kuhkenuh oonejahnesun oomah uhkeeng kuhya ewede ishpeming ayahnejin,

16 Chopuggedenuhmoonag, debishkoo azhemeshenudenig oopezhegandahgoozewin peenjenuh chemushkahwezeëgooyag Keché-Oojechaugwun oonje ;

17 Owh Christ cheduhnezid emuh kedaëwaung oonje dabwayanduhmoowin ; kenuhwah dush soongekahbahweyag kuhya uhyeenjeëgooyag emuh sahgeëdewening,

18 Chenesittootumag mahmahwe kuhkenuh wawane anuhmeähjig anegookoodayahnig, kuhya aquahnig, kuhya aquinduhmahnig, kuhya apeetahnig ;

19 Kuhya chekekanduhmag oosahgeëwawin owh Christ ewh suh tuhyakekandahgwussenook, cheöonjemooshke-



## CHAP. IV.

nashkahgooyag kuhkenuh oomooshkenashkahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo.

20 Umba suh dush wah-owh kashkeäwezid chedoodooring keche-nebewah ahwahshema azhenunduhwanduhmung kuhya azhenahnahgahdahwanduhmung azheähyaug ewh mushkahwezewin anookeemahguk emuh peenjenuh keyowenaung,

21 Me suh owh kakeche-pezhegandahgooind emuh oomahwunjeëdewenewaung egewh anuhmeähjig oonje owh Christ Jesus nuhmunj menik kaähneka-bemahdezewah-gwan egewh bamahdezejig emuh uhkeeng wekah kawuh-yaquahsenoog. Amen.

## CHAP. IV.

**B**ENUH neen kabahquahegahzooyaun owh Tabaningad oonje, kepahgoosanemenim chebemoosayag debishkoo enandahgwuk ewh kenundoomegoowenewah ewh azhenundoomegooyag,

2 Emuh kuhkenuh dabhussanemoowening kuhya bakahdezewening kuhya zebishkahje-kedahzoowening, sheebanduhmeëdeyag emuh sahgeëdewening ;

3 Ahyaungwahmezeyook weguhnuhwanduhmag Keché-Oojechaugoowine pazhigwandahgoozewin emuh pezaunbemahezewine tuhkoobezooening :

4 Pazhigwun suh weyowemah, pazhigoo owh Oojechaug, nahsaub azhenundoomegooyag emuh pazhig ahpanemoowening ;

5 Pazhigoo Tabaningad, pazhigwun dabwayanduhmoo-win, pazhigwun baptizooëwawin,

6 Pazhigoo Kesha-Muhnedoo owh Wayoosemegood kuhkenuh, owh ahwahshema ashpandahgoozid dush ween kuhkenuh, kuhya owh peenjenuh keyowewaung kenuhwah kuhkenuh.

7 Kuhkenuh menik anduhcheyung kegemeenegoomin ewh shahwanjegawine-wedookahgoowin debishkoo menik azhemeegewad owh Christ.

8 Me suh oo-oo wanjeëkedood, Uhpe ishpeming kahezheöombishkaud, oogetuhkoonau ewh tuhkoonegahzoo-win, kuhya dush oogemeenaun enenewun enewh meege-wawenun.

9 (Benuh dush, ewh ishpeming kezheöombishkaud,

## EPHESIANUN.

wagoonan dush ewh ? kah nuh ween oo-oo netum keëzhaud emuh ahnahmekummig ?

10 Owh dush kahpeneeshid mesuh kuhyia owh ishpe-ming kechewahsah kahëzhaud chemooshkenuhtood kuh-kenuh ahnooj gagoon.)

11 Ahnind oogemeenaun cheäpostleëwenid kuhyia ah-nind cheäunwahjega-wenenewenid, kuhyia ahnind chekuh-gequa-wenenewenid, kuhyia makuhdawekoonuhyawenid ;

12 Ewh dush anuhmeähjig cheähpeche-menoo-ezhewa-bezeindwah, cheöonjeahnookeetuhming ewh kuhgequa-wine-buhmeetahgawin, chenetahwugenig ewh ooweyow owh Christ.

13 Nahnauzh egoo uhpe kuhkenuh nanahsaub azhedab-wayanduhmung, kuhyia nanahsaub azhekekanemung Kesha-Muhnedoo Oogwissun, cheähpeche quuhyük eneneweyung dehishkoo kahahpeetezid owh Christ :

14 Menubwah cheähbenoojewesewung, chequaquake-buhoogoozesewung kuhyia cheähyezheweenegoosewung kuhkenuh kuhgequawine noodin debe wandahnemudoog-wan, oonje ewh ookuhkuhyanezewinewah egewh enenewug kuhyia oowuhyazhingawinewaun oonje ewh kahzoo-waud chewuhyazhingawaud ;

15 Ewh dabwawin debahdooduhmung emuh sahgeëde-wening chenetahwugeyung emuh Ooweyowing owh oosh-tequaunemamahyahwid emuh kuhkenuh uhyeëeng, me suh owh Christ :

16 Mesuh owh wanjenabhahkesechegahdag kuhyia mushkahwesechegahdag ewh Weyoowemah oonje enuh-nookeemahguk kuhkenuh enewh pikkawezewenun tebe-nuhwa oodahnookeewenewah, cheöonjemahjegemahguk emuh sahgeëdewening.

17 Oo-oo suh nindekid kuhyia nindenahjim oonje owh Tabaningad, noongoom uhpna cheëzhewabezesewag nah-saub azhewabezewaud egewh ahnind mayug-ahnishenah-bag emuh kakebahdudenig enewh oödenanduhmoowine-waun,

18 Bahnahdudenig oonesittootumoowinewah, kuhyia ahy aunsegwah ewh bemahdezewin Kesha-Muhnedoo mah-gewad apeech kekanjegasigwah kuhyia apeech kuhkepeen-gwawaud emuh oodaëwaung :

19 Apeech kahmushkahwedaäwaud kepuggedenede-

#### CHAP. IV.

zoowug emuh pezhigwahdezewening ahpeche chemekinduhmoowaud kuhkenuh weenezewin.

20 Kahween kenuhwah oo-oo kegeëzhekegekenooähmahgooseem oodenahdezewin owh Christ ;

21 Kishpin kagate kahnoonduhwagwan, kuha kahkenoo-ahmoonagwan, debishkoo azheähyaug ewh dabwawin emuh Jesusing :

22 Chepoonetooyag, anandahgwukebun kuhyet kedezhewabzewinewah ewh kata enenewewin, ewh nashwahnahduk nahsaub azhewabuk natuh-wuhyazhingamahgukkin mujje-enanduhmooweshun ;

23 Kuha cheäunjeëgooyag emuh kedenanduhmoowinewaung ;

24 Chepesekuhmag dush ewh ooshke enenewewin, kahoozhechegahdag nahsaub azhewabezid owh Kesha-Muhnedoo emuh menoo-ezhewabzewening kuha emuh quhyuk wahdezewening.

25 Benuh dush wabenuhmook kuhkenuhwishkewin, kuhkenuh anduhcheyag kanoonindeyagoon dabwayook : mamashquaud muh kedebanindim.

26 Nishkahdezeyook kagoo kuha mujje-ezhewabezekagoon *nashkahdezeyagoon* : Kagoo owh Keezis tahpungeshemoose magwah nishkahdezeyag :

27 Kagoo ween puggedenedezookagoon cheshahgoojeënag owh mujje-muhnedoo.

28 Owh dush kahkeemoodid kahween menuhwah tahkeemoodese : ahwahshema atuh tahahnooke enewh ooneenjeen cheähhood, gagoo wanesheshing chemeenahpun enewh katemahgezenejin.

29 Kagoo ewh mujje-kezhwawin tahoonesinsenoon emuh kedooneawaung, cheöondezewaud egewh bazindungig, chemeenindwah ewh shahwanjegawin.

30 Kagoo dush nishkeähkagoon Ookeche-Oojechau-gwun owh Kesha-Muhnedoo owh kakenoowahjeënag peenish egoo shahwandahgoozewine kezheguk.

31 Wabenuhmook kuhkenuh ahquahdezewin, kuha ewh nishkahdezewin kuha nishkahje-kezhwawin, kuha oombegezewin, kuha mujje kekedoowin, kuha kuhkenuh sheenganindewin :

32 Kuha muhmenoo-doodahdeyook, ahbwayariindeyook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezheähbwayanemenag oonje Christ.

# EPHESIANUN.

## CHAP. V.

**N** OOPENUHNİK edush owh Kesha-Muhnedoo, debish-koo suhyahgeëndjig ahbenoojeeyug ;

2 Kuhya bemoosayook emuh sahgeëdewening debish-koo kahezhe-sahgeënung owh Christ kuhya kepuhgedenedezood kenuhwind oonje, kemeegewad weyow waneshe-shing tebundoowin, kuhya sahsahgewejegun Kesha-Muhnedoo kaminwandung.

3 Ewh dush pezhigwahdezewin, kuhya ahnooj weenezewin, kuhya oonzaumanduhmoowin kahween ahbeting tahduhzhinjegahdasenoon emuh anduhzhe ahyahyag, me suh ewh kaëzhewabezewahpun egewh anuhmeähjig ;

4 Kahween tahduhgoomahgussenoon weenezewin, kuhkebahje-kezhwawin kuhya bahpe-kezhwawin, kah muh oonoo oonesheshinsenoon ; ahwahshema suh oonesheshin ewh mahmooyahwawin.

5 Oo-oo muh kekekandahnahwah kahween, ahweyah pazhigwahdezid, kah kuhya ahweyah wahnnezid, kah kuhya ahweyah kanunduhwandung bakahnezenejin ooduhyemene, muhnedookawening enandahgwudene oodezhewabezewin, kuhnuhga ðodebanduhseen Kesha-Muhnedoo kuhya Christ oodoogemahwewinewah.

6 Kagoo ahweyah enene kegahwuhyazhemegoosewah oonje enewh kuhkebahje-ekedoowenun : me suh oonoo uhyeëen wanjeëodissegoowaud ewh oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo egewh kagaunzetungig wanejahnesemindjig.

7 Kagoo suh dush weedookahwahkagoon egewh.

8 Kuhyet mahween emuh puhsuhgish-tebekudoong kegeähyaum, noongoom dush emuh wahsayahzewening kedahyaum owh Tabaningad oonje : bemoosayook debishkoo egewh wanejahnesemegoojig ewh wahsayahzewin :

9 (Owh muh Oojechaugoomah ezhemeenewe emuh kuhkenuh oonesheshinewening kuhya quuhyük ezhewabezewening kuhya dabwawening ;)

10 Chenundahkekanduhmag ewh manwandung owh Tabaningad.

11 Kagoo dush weedookahzookagoon emuh puhsuhgishtebik-ahnookewening mahnewunsenoogin, ahwahshema suh tahgeöonesheshin wabhunduhewayag azhemahnahduk.



## CHAP. V.

12 Ahgudandahgwukkummig cheweenduhmingebun ewh keemooj azhechegawaud.

13 Kuhkenuh suh mazheshuhwesechegahdagin wahbunjegahdanoon oonje ewh wahsayahzewin : wagoodoogwan muh wanjewahbunjegahdagwan me ewh wahsayahzewin.

14 Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Kooshkoosin keen nabahyun, emuh neboowening oonje oonishkaun, owh dush Christ kegahmeenik ewh wahsayahzewin.

15 Aungwahmezeyook suh dush quuhyük chebemoosayag, kahween debishkoo egewh kakebahdezejig, debishkoo atuh nabwahkahjig.

16 Menoo-ahbujjetooyook enewh kezhegudoon, mujjezhezhabudoon muh enewh kezhegudoon.

17 Kagoo suh kenuhwah kuhkebahdezekagoon, nesitootuhmook atuh ewh oodenanduhmoowin owh Tabanin-gad.

18 Kagoo kuhya oonjekewushquabekagoon ewh shooweminahboo, me suh wanjesing ewh nishwahnahjechegawin; me atuh chemooshkenashkoonenag owh Keche-Ooje-chang;

19 Chekuhnoonindeyag emuh Psalming kuhya emuh ahnuhmeäwine nuhguhmoowening, chenuhguhmooyag kuhya cheminwawatoomahwag owh Tabaningad emuh kedaëwaung;

20 Chemahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo kahgenig oonje kuhkenuh uhyeën, kuhya owh Wayoosemind emuh oodezhenekahzoowening owh Tabanemenung Jesus Christ;

21 Mamashquaud puggedenedezooyag, chekoosag owh Kesha-Muhnedoo.

22 Wewemahdoog puhgedenuhmahwik keyowewaun egewh tebenuhwa kenahbamewaug, debishkoo owh Tabaningad.

23 Me mahween owh enene nahgahnezekunduhwaud enewh wewun, debishkoo owh Christ azhenegahnezekunduhwaud enewh anuhmeähnejin : kuhya dush ween oobemahjetoon ewh weyowemah.

24 Benuh dush debishkoo egewh anuhmeähjig azhepuggedenuhmahwahwaud enewh weyowewaun enewh Christun, mesuh egewh wewemaug kaëzhepuggedenuh-

## EPHESIANUN.

mahwahwaud weyowewaun enewh tebenuhwa oonahbamewaun ahnooj gagoo.

25 Kenuhwah wahweyag sahgeik keweedegamahgunewaug debishkoo owh Christ kahezhesahgetood ewh oodahnahmeähwin, ween dush tebenuhwa kenebootung ;

26 Cheöonjemenoo ëzhewabezetood kuhya chepeenetoood ewh kesebegenung nebe ahyood oonje ewh ekedoowin,

27 Chemeenedezood ewh kache pezhigandahgwuk ahnuhmeähwin kuhnuhga punge wahnussenook kuhya chebuhbiskishinsenook, kah kuhya ningood ezhemahnahduhsenook oonoo dowah ; cheöonjepeenuk kuhya chemujjeëzhewabussenook.

28 Enenewug oogahezhesahgeähwaun ooweedegamahgunewaun debishkoo tebenuhwa weyowewaun. Owh suhyahgeäud enewh wewun oosahgetoon tebenuhwa weyow.

29 Kah suh muhshe ahweyah enene oogesheenganduhseen tebenuhwa weyow ; ooduhshundaun dush kuhya ooguhnuhwandaun, debishkoo owh Tabaningad andoodung ewh ahnuhmeähwin :

30 Kedebandahgoozemini muh ooweyowing kuhya emuh weyausing kuhya emuh ookuning.

31 Me suh oo-oo owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogen, cheweejewaud enewh wewun, nuhyazh edush tahpazhigwunene ooweyausewaun.

32 Kechë mahmaundahwud oo-oo uhyeëe : ninduhzhe-mah suh owh Christ kuhya oodahnahmeähwin.

33 Mahnool suh dush kuhkenuh anduhcheyag mamwach kegahezhesahgeähwaug kewewewaug debishkoo azhesahgeëdezooyag ; kuhya owh wanahbamid equa tahahyaungwahmeze chesahgeäud enewh oonahbamun.

## CHAP. VI.

**A**HBENOOJEËDOOG nuhittahwik keketezemewaung oonje owh Tabaningad : me suh ewh wanesheshing.

2 Kechetwahwanim koos kuhya keguh (mesuh ewh natumesing kuhgequawin wanje wahweendahmahgang gagoo.)

3 Cheöonje menoo-ahyahyun, kuhya kuhbayeëe chebe-mahdezeyun oomah uhkeeng.

4 Kenuhwah dush oosemahdoog kagoo nishkeähkagoon

## CHAP. VI.

kenejahnesewaug : ezhenetahwuggeik emuh oonetuhwuggeewawening kuhya emuh ookuhgequawening owh Tabaningad.

5 Buhmeetahgunewedoog, nuhittuhwik egewh dabane-menagoog emuh weyausemaung, emuh sagezewening, kuhya emuh nuhningishkahwening emuh quuhyük oodaëmaung, debishkoo oonje owh Christ.

6 Kahween emuh ooshkinzhagoo-buhmeetahgawening debishkoo egewh manwanduhmeähjig enewh enenewun, debishkoo atuh egewh bameetahwahjig enewh Christun, chedooduhmag oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh oonje kedaëwaung ;

7 Emuh minwanduhmoowening chemenoo-buhmeetahgayag debishkoo buhmeetahwag owh Tabaningad, kah dush ween egewh enenewug :

8 Kekanduhmag wagoodoogwan wanesheshing andooduhmoowan ahweyah enene, me suh ewh kaëzhemeene-good enewh Tabaninganejin, kishpin buhmeetahga-wenenewegwan gamuh dabanindezoogwan.

9 Kenuhwah dush oogemahwedoog nahsaub doodahwik chenishkahje-kuhnoonahsewagwah : kekanduhmag kenuhwah kedoogemahmewah kuhya wenuhwah oodoogemahwewaun ahyaud ewede ishpeming kezhigoong ; kahween dush pekinnoong oodenanemahseen enewh bamahdezenejin.

10 Ishquauj nekahnesedoog mushkahwezeyook oonje Tabaningad, kuhya azhemushkahwezemahgudenig oomushkahwezewin.

11 Pesekuhmook ewh kuhkenuh oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo chekushkeäwezeyag cheshahgoojetooyag enewh ookuhkuhyanezewinun owh mujje-muhnedoo.

12 Kah mahween kekuhgwajewahnedunsemin ewh weyausemah kuhya misque, me atuh oogemahwewenun kuhya mushkahwezewenun kuhya egewh magwa puhsuhgishtebik wagemahkundahgajig oomah uhkeeng, kuhya oomujje-ezhewabezewinewaun egewh mujje-Muhnedoog emuh mezhuh-kezhagoong ayahjig.

13 Benuh dush oodahpenuhmahzooyook ewh oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo, ewh dush chekushketooyag chesoongekahbahweyag uhpe maje-kezhagukkin, kuhya kuhkenuh kahezhechegayag chenebahweyag.

14 Nebahwik dush, kechepezooyag ewh dabwawin,

## EPHESIANUN.

kekahkegunewaung ahyoog ewh quubyuk ezhewabeze-  
win;

15 Kuhya emuh kesittahwaung cheähyooyag ewh ke-  
zheetahwin anduhgoomahguk emuh pezaunewawine min-  
wahjemoowening.

16 Ahwahshema dush kuhkenuh oonoo oodahpenuh-  
mook dabwayanduhmoowine puhkahahquaun cheöonje  
kushketooyag cheähtahahmag kuhkenuh oodishkoota  
ookinwahkoonemun owh mujje-ahyahahwish.

17 Kuhya dush oodahpenuhmook ewh bemahjeëwa-  
wine wewuhquaun, kuhya oodahzhuhwashkoom owh Ke-  
che-Oojechaug, me suh ewh oodekedoowin owh Kesha-  
Muhnedoo:

18 Moonzhug cheähnuhmeähyag emuh kuhkenuh  
ahnahmeähwening kuhya nundoodahmahgawening emuh  
Keché-Oojechaugoong, kuhya emuh ahkahwahbeyook emuh  
kuhkenuh aunwahjewening, cheähnuhmeätuhmahwagwah  
kuhkenuh anuhmeähjig;

19 Kuhya neen, cheähnuhmeätuhweyag ewh kekedoo-  
win chemetnegooayaun, wawane chenesahkoonuhmaun  
nindoon kuhnuhga sagezesewaun, chewahbunduhewayaan  
ewh minwahjemoowine keemoodezewin,

20 (Me suh wanjekebahquahegahzooyaun kuhgequa-  
weneneweyaun) cheöonjeëzhekekedooyaunbaun soongeda-  
äyaun debishkoo kaëzhekekedooyaunbaun.

21 Kenuhwah dush chekekanemeyag azheähyahyaun  
kuhya azhebemahdezeyaun, kuhkenuh gagoo kegahween-  
dahmahgoowah owh Tychicus suhyahgeind kekahnisenan  
kuhya ayaungwahmezid kuhgequa-wenene oonje owh Ta-  
baningad:

22 Mesuh oo-oo kahöonjeëzhenahzhahmoonenuhgoog  
cheöonjekekanemeyag azheähyahyaun kuhya chemenoo-  
daäëneg.

23 Pezaunewawin oogahahyahnahwah kuhkenuh we-  
kahnesemaug, kuhya sahgeëdewin mahmahwe ewh da-  
bwayanduhmoowin oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoose-  
mind, kuhya owh Tabaningad Jesus Christ.

24 Tahshahwandahgoozewug kuhkenuh egewh suh-  
yahgeähjig enewh Tabanemenung Jesus Christ emuh  
oodaëwaung. Amen.



# EWI OOMAHJEBEËGUN OWH PAUL APOSTLE

## KAHEZHEBEUHMAMWAUD ENEWH

### PHILIPIANUN.

---

**P**AUL kuha Timothy, oobuhmeetahgunun owi Jesus Christ oodoozhebeëhinahwahwaun kuhkenuh anuhme-ähnejin emuh Christ Jesusing ayahnejin ewede Philipiing, mahmahwe enewh makuhdawekoonuhyan, kuha enewh wabdookahganejin makuhdawekoonuhyan :

2 Mahnoo kegahahyahnahwah ewi shahwanjegawin kuha pezaunewawin oonje owi Kesha-Muhnedoo owi Koosenaun, kuha oonje owi Tabaningad Jesus Christ.

3 Nemahmooyahwahmah owi Nekesha-Muhnedoom duhching maquanemenenuhgoogin.

4 Moonzhng duhching anuhmeähyaunin, ahnuhmeätuh-moonenuhgoog emuh moojegezewening,

5 Oonje ewi azheweedookahzooyag emuh minwahje-moowening uhpina goo netun kezheguk nahnauzh egoo noongoom ;

6 Ahpeche enanduhmaun oo-oo uhyeëe, owi kahmahje-taud ewi menoo-ahnooke, win emuh keyowewaung oogah-keezhetoon nahnauzh ookezhegudoom owi Jesus Christ :

7 Nahsaub azhequhyukwuk oo-oo cheënaneme nenuhgoog kuhkenuh kenuhwah ; kedahyahwenim suh emuh nindaing, emuh suh netuhkoonegahzoowening kuha ewi kedebahdooduhmaun ewi minwahjemoowin kuha kewahbunduhewayaan ewi azhedabwamahguk, kuhkenuh kenuhwah kemahdahoonegoom ewi neshahwandahgooze-win.

8 Nekekanemik suh owi Kesha-Muhnedoo menik kechesahgeënenenuhgoog kenuhwah kuhkenuh emuh oonuggesheeng owi Christ Jesus.

9 Oo-oo dush nindezheähnuhmeäh, kesahgeëdewine-wah ashkum kuha ashkum kayahbe chemesheenuk emuh kekandahsoowening kuha emuh kuhkenuh nebwahkahwening ;

## PHILIPPIANUN.

10 Cheöonjeminwanduhmag enewh uhyeëen wane-sheshingin chequuhyukwandahgoozeyag kuhyä chewah-sittahwandahgoozesewag nahnauzh egoo ookezhegudoom owh Christ;

11 Chemooshkenashkahgooyag ewh menoo-ezhewabewine menewinun ayaugin emuh Jesus Christing, chepezhegandahgooind kuhyä chewahwezhanemind owh Kesha-Muhnedoo.

12 Nenunduhwandum dush chenesittootuhmag nekahkahnesedoog enewh uhyeëen kahpuggummishkahgooyau-nin ningeoonjepuggummishkahgoonun ahwahshema chemushkahwezemahguk ewh minwahjemoowin;

13 Neminjemahpenegoowinun oonje owh Christ kekandahgwudoon emuh kuhkenuh anegookwaug keche-oo-gemahweguhmig kuhyä emuh kuhkenuh ahnind wegewahmun;

14 Nebewah dush egewh wekahnesemaug oonje owh Tabaningad soongedaäwaud oonje neminjemahpenegoowinun, nahwuj aunwahjewug chedebahdooduhmoowaud ewh ekedoowin kuhnuhga sagezesigwah.

15 Ahnind oodebahjemahwaun enewh Christun oonje keshahwanjegawaud kuhyä shinganingawaud; ahnind dush oonje minwanemewaudo:

16 Egewh netum oodebahjemahwaun enewh Christun oonje ewh megahzoowin, kahween emuh dabwawining, enanduhmoowaud nahwuj chewesuggandahgwuk neminjemahpenegoowinun.

17 Egewh dush ahnind oonje sahgeëwawening kekanemewaudo ewh ahsigooyaun cheguhnuhwanduhmaun ewh minwahjemoowin.

18 Ahneen dush? nuhmunj azhekuhgeqwawahgwan, koonemah emuh ahnuhmeäkahzoowening, gamuh emuh dabwawening, pooch debahjemah owh Christ; me suh dush wanjeminwanduhmaun kuhyä kaöonje minwanduhmaun.

19 Nekekandaun muh oo-oo weälnookeemahguk chebemahjeëgooyaun oonje kedahnuhmeähwinewah, kuhyä kameenegooyaun ookeche Oojechaugwun owh Jesus Christ.

20 Debishkoo azhekeche nunduhwanduhmaun, kuhyä azheähpanemooyaun kuhnuhga cheähgujjesewaun, emuh kuhkenuh soongedaäwening debishkoo kahgenig, mesuh goo kuhyä noongoom wekechetwahweind owh Christ emuh

## CHAP. I.

neyowing, kishpin bemahdezewaunan gamuh neboowau nan.

21 Neen dush bemahdezeyaun mesuh owh Christ kuhyā nebooyaun me suh ewh kaöondezeyaun.

22 Kishpin dush bemahdezeyaun emuh weyahsemaung me suh ewh menewewung nindahnookewin: kah dush nekekanduhse wagoodoogwan kawuhwanahbunduhmoowaunan.

23 Nahwahyeëeng muh nindahyah neezh nunduhwanduhmoowenun, nunduhwanduhmaun chemahjahyaun che-weejewug dush owh Christ; ahwahshema minwandahgwud suh ewh:

24 Ahnahwe dush cheduhnezeyaun emuh weyahsemaung ahwahshema nundahwandahgwud kenuhwah oonje.

25 Oo-oo suh enanduhmaun, nekekandaun oomuh che-ähyaunyaun kuhyā weweejewenuhgoog cheöonjemushkahwanduhmooyag kuhyā chemoojegezeyag emuh dabwayanduhmoowening.

26 Nahwuj chemeshenuk kemoojeganduhmoowine-wah emuh Jesus Christing neen oonje menuhwah peöodis-senuhgoog.

27 Mahnoo ezhewabezeyook debishkoo azhewabezewahpun egewh dabandahgoozejig emuh oominwahjemoowening owh Christ. kishpin dush ezhahyaun chewahbuhm-nuhgoog, gamuh kishpin ezhahsewaun, chenoonduhmaun ewh azhewabezeyag, chesoongekahbahweyag emuh pazhik oojechaugoomaung, emuh pazhik enanduhmoowening mahmahwe wekoojetooyag ewh minwahjemoowine-dabwayanduhmoowin;

28 Kuhnuhga ningood koosahsewagwah egewh shaunganemenagoog: me suh wenuhwah kaöonjepuggukkan-duhmoowaud webahnahdezewaud kenuhwah dush ween webemahjeëgooyag, mamwach owh Kesha. Muhnedoo oonje.

29 Kenuhwah dush kemecegoom oonje owh Christ, kahween atuh chedabwayanemag, kuhyā dush chekoodug-getooyag ween oonje;

30 Ayahmag ewh nahsaub megahzoowin kahwahbunduhmag emuh neyowing, kuhyā noongoom noonduhmag azhemegahzooyaun.

## PHILIPIANUN.

### CAAP. II.

**K**ISHPIN anduhgoogwan gagoo menoodaäshkahgoowin emuh Chisting kishpin anduhgoogwan gagoo menoo-daäshkahgoowin emuh sahgeëwawening, kishpin anduhgoogwan gagoo oomenoo-weejekewaïndewin owh Keehe-Oojechaug, kishpin gagoo keshawahdezewin kuhya shahwanjegawin.

2 Mooshkenatook nemoojegezewin nahsaub cheënan-duhmag, kuhya nahsaub chesahgeëdeyag, kuhya nahsaub cheënanindeyag.

3 Kahween gagoo tahoönjeöözhechegahdasenoon emuh megahdewening gamuh emuh ahneshah muhmequahzowening, emuh dush abghasanemoowening, anduhcheyag ahwahshema kegahminwanemahwaug bakahnezejig dush ween azheminwanindezooyag.

4 Kuhkenuh enenewug kahween oogahguhnuhwahbundahsenahwah tebenuhwa ooduhyeemewaun, kuhkennh dush egewh enenewug oogahguhnuhwahbundahnahwah enewh bakahnezenejin ooduhyeemene.

5 Nahsaub enanduhmook debishkoo kahenandung owh Christ Jesus :

6 Ween Kesha-Muhnedoong kahezhenahgoozid, kahween nekeemood keënananduhse cheKesha-Muhnedoowandahgoozid :

7 Kepuggedenedezoo suh dush ningood cheähpeetandahgoozesig, keödahpenuhmahzoo buhmeetahgun oodezhenahgoozewin, kuhya eneneeng keëzhenahgoozeäh.

8 Eneneeng dush keëzhemekuhwah, oogedabussetoon weyow, oogenuhittaun dush ewh neboowin me suh ewh ahzhedayahfikoo neboowin.

9 Me dush oonje Kesha-Muhnedoo oogekechetwahweäun, oogemeenaun dush ewh oonoozoowin ahwahshema ashpandahgwudenig dush ween kuhkenuh oonoozoowinun:

10 Cheshahgushkeetuhmoowaud ewh Jesus oodoonoozoowin kuhkenuh ishpeming ayahjig, kuhya ahnahmekum-mig ayahjig ;

11 Kuhkenuh wadanuhnewewejig bamahdezejig chekedoowaud, Tebaninga owh Jesus Christ cheöönjeishpandahgooinde owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.

12 Benuh dush suhyahgeënenuhgoog nekahneseoog debishkoo moonzhug kahezhenuhittuhmag kahween atuh



## CHAP. II.

magwah ahbeyaun, noongoom keche ahwahshema ahbese-waun, ahnookeetuhmoog kebemahjeëgoowinewah emuh sagezewening kuhyā emuh nubningishkahwening.

13 Kesha-Muhnedoo muh ahwe owh anookeed emuh peenjenuh keyowewaung cheēnanduhmag kuhyā cheēzhechegayag debishkoo ween azheminwandung.

14 Dooduhmook kuhkenuh uhyeēen kuhnuhga nishkahje-kuhnoonindesewag kuhyā kekaunindesewag.

15 Chewuhsittahwandahgoozesewag kuhyā chemujje-doodahgasewag, debishkoo oonejahnesemenag owh Kesha-Muhnedoo kuhnuhga mujjeēnanemegoosewag emuh magwa ahyahwaud egewh majeēzhewabezejig kuhyā kagaunzetungig bamahdezejig magwa-uhyeēeng kewahsayahzeem debishkoo ahnungoog oomah uhkeeng ;

16 Wahbundaheawayag ewh bemahjeēwawine-ekedoo-win, cheōonjemoojegezeyun uhpe ookezhegudoom owh Christ, ewh ahneshah kepemebuhtoosewaun kuhyā ahneshah keāhnookeesewaun.

17 Aahe, kishpin sahsahgewejegang neyow ewh oonje ahnookeetuhmaun kedabwayanduhmoowinewah, nemoojegez, kuhyā keweejmoojegezeminenuhgoog kenuhwah kuhkenuh.

18 Mesuh ewh nahsaub wanjemoojegezeyag, kuhyā wanje weejemoojegezemeyag.

19 Nindahpanemah suh owh Tabaningad Jesus wuhyebah cheēzhenahzhahuhmoonenuhgoog owh Timotheus cheōonje menoo-daāyaun, uhpe kekekanduhmaun ewh azheāhyahyag.

20 Kah muh ahweyah enene nindahyahwahse nahsaub enandung, kakeche nundahwanemenagchemenoo-ahyahyag.

21 Kuhkenuh muh oonundahwandahnahwah tebenuhwa ooduhyeemewah kahween ooduhyeemun owh Jesus Christ.

22 Kepuggukkanemahwah suh owh azhewabezid, ewh debishkoo wanejahnesemind andoodahwaud enewh oosun ningeweejahnookeemig emuh minwahjemoowening.

23 Weea dush nindenandum wuhyebah cheēzhenahzhahmoonenuhgoog uhpe kekandahmaun kadezheāhyahyaun.

24 Nindenandum weedookahwid owh Tabaningad wuhyebah chepeēzhahyaun.

25 Ningeēnandum ewh nundahwandahgwuk cheēzhe-

## PHILIPIANUN.

nahzhahmoonenuhgoog owh Epaphroditus nekahnis, kuhya owh wahdookahwid emuh nindahnookeewening, kuhya neejshemahgunish, kenuhwah dush kahahnoonag, kuhya owh kahpeetahwid enewh manazeyaunin.

26 Kegekeche-nunduhwanemegoowah muh kuhya ke-kechekushkandum ewh, oonje kenoonduhmagoobun keäh-koozid.

27 Kagate keähkooze gagah wenebood : Kesha-Muhnedoo suh oogeshahwanemaun ; kahween ween atuh kuhya neen suh ningeshahwanemik, koonemah aslkum nindahgekushkandum.

28 Nahwuj dush wawane kedezhenaahzhahahmoone-nim uhpe dush menuhwah wahyahbuhmag chemoojegezeyag, kuhya neen dush nahwuj punge chekushkanduhmaun :

29 Oodahpenik dush oonje owh Tabaningad emuh kuhkenuh moojegezewening ; kechetwahwanemik edush oogoo denoowug :

30 Oonje muh oodahnookeewin owh Christ gagah nebood, kah muh oogebahmanduhseen oobemahdezewin chepuggedenung ewh buhmeetahgawin kenuhwah kahnoon-dasayag.

## CHAP. III.

**I**SHQUAUCH nekahnescdoog kedenenim moojegezetuhwik owh Tabaningad. Cheëzhebeähmoonenuhgoog nahsaub uhyëen kahween neen nesunnugganduhseen, kenuhwah kegahoonjemenoo-ahyaum.

2 Mewetuhwik uhnemooshug, mewetahwik egewh mahkindungig ewh mujje-uhyeweesh, mewetuhwik egewh kakenoowahjeëndjig.

3 Kenuhwind muh quuhyük kekekenoowahje kishkezhegahzoomin, ahnuhmeätuhwung Kesha-Muhnedoo emuh Oojechaugoomaung, moojegezetuhwung owh Kesha-Muhnedoo kuhya kuhnuhga ahpanemoosewung ewh weyahsemah.

4 Ahnahwe nindenandahgooz cheähpanemooyaunbaun ewh weyausemah. Kishpin ahweyah enanindezood cheähtanig gagoo kaöonjeähpanemood ewh weyahsemah, neen ahwahshema :

5 Ashwahsoogoonuhguk ningkekenoowahje-kishkezhemegoo, emuh Israeling keöondahdezeyaun, kuhya kedebandahgoozeyaun emuh Benjemaning ; keHebrewewe-

### CHAP. III.

wug nuhyazh neketezemug ; emuh tebahkoonegawening ninge Phariseeëwh.

6 Apeech kekeche-weedookahzooyaun, ningeöonje kooduggeäug egewh anuhmeähjig ; anandahgwuk dush ewh menooëzhewabezewin wanjeemahguk emuh tebahkoonegawening kahiween ningood ningemujjeënanemegoose.

7 Enewh uhyeëen, nindoondezewin ahyenanduhmaunbaunan, mesuh enewh newuhnetoowin kahlenanduhmaunoonje owh Christ.

8 Menungakah, wuhnetoowining nindenandahnun kuhkenuh uhyeëen apeech oonesheshing chekekanemind owh Christ Jesus Tabanemenung : me suh owh kahoönje wuhnetooyaun kuhkenuh uhyeëen moong dush nindalpeetan-dahnun, chekushkeüg owh Christ,

9 Chemekahgooyaun dush emuh ooweyowing, kahween neen tebenuhwa nemenoo-ezhewabezewin cheähpamenoooyaunbaun ewh wanjeemahguk emuh tebahkoonegawining, me suh atuh ewh wanjeemahguk emuh oodabwayanemegoowening owh Christ, ewh menoo-ezewabezewin mahgewad owh Kesha-Muhnedoo dabwayanduhmoowinoonje :

10 Chekekanemug, kuhya ewh azhemushkahwezemahgudenig oodahbejebahwin kuhya chewedookahzooyaun emuh ookoodugganduhmoowining cheezhenahgoozeëgooyaun nahsaub azhenahgwudenig ooneboowin ;

11 Kishpin kagate kushketooyaun chetaöodittuhmaun ewh oodahbejebahwinewah egewh naboojig.

12 Kahween, ahzhe ningetaöodittaun gamuh ahzhe ninkezheetah nindenandindezoose : nenoopenuhdaun suh kishpin kushketoowaunan chetaöodahpenuhmaun ewh wanjeöodahpenid owh Christ Jesus.

13 Nekahneseoog, kahween, ahzhe ningetaöodahpenaun, nindenandindezoose : me suh oo-oo atuh andooduhmaun, wuhnanduhmaun oonoo uhyeëen ishquayaung ayaugin, weekoojetooyaun dush oonoo uhyeëen negaun ayaugin,

14 Anegook nepemebutto chetaöodittuhmaun ewh kenoowahjechegun azhekekenoowahjechegahdag ewh poonegahdewin ewh wanjekeche-nundoomenung owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ Jesus.

15 Mahnook kenuhwind menik kahkezheetahyung oo-oo enandundah : kishpin dush ningoodenoo pukkaun enan-

## PHILIPPIANUN.

duhmag, Kesha-Muhnedoo kegahwabhunduhegoowah oo-oo kuhya.

16 Benuh dush menik ahzhe kahtakushketooyung, nahsaub enahkoonegawening enoosadah, meekindundah dush ewh nahsaub uhyeëe.

17 Nekahnesedoog, mahmahwe noopenuhzheshig, kuhya kekenoowabhunik azhekekenoowabhuhmeyag.

18 (Nebewah muh bemoosawug, nuhningim kahween-duhmoonenuhgoog kuhya noongoom menuhwah kween-duhmoonenim mahweyaun, chesheenganemahwaud enewh Christun :

19 Egewh kabahnahdezejig, egewh wakesha-Muhne-doomejig oomesudahwaun kuhya inamequahzoojig oonje enewh uhyeëen kegeähguddanduhmoowahpuneen, mahkindungig dush oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen.)

20 Keduhnukkeewinenaun ewede ishpeming duhgoomahgud ; me kuhya ewede nanduhwabhuhmung cheoonjeed owh Bamahjeëwad, Tabanemenung Jesus Christ :

21 Me suh owh kaäunjetood mahyahnahduk keyownaun, cheëzhechegahdag debishkoo azhenahgwudenig pazhegandahgwudenig weyow, anandahgwuk ewh ahnookeewin wanje kushketood chemahmauzhetood kuhkenuh uhyeëen.

### CHAP. IV.

**B**ENUH dush, nekahnesedoog kache-sahgeënenuhgoog kuhya kache nunduhwanemenenuhgoog, nemoojegezewin kuhya nesuhsagah-wewuhquaun ahyahweyag, oo-oo ezhesoongekabbahweyook oonje owh Tabaningad, kache-sahgeënuhgoog.

2 Nenundahwanemah owh Euodias, kuhya nenunduhwanemah owh Syntyche, nahsaub cheënananduhmoowaud oonje owh Tabaningad.

3 Kedenin dush kuhya keen quhyuk nahyahdahmahweyun weedookow oogoo equawug kahweedookahweejig emuh minwahjemowining, kuhya owh Clement kuhya ahnind kahnahdahmahwejjig, egewh oodoonoozoowinewah wazhebeëghadanig emuh bemahdezewine-muzzeëguning.

4 Moojegezetuhwik moonzhug owh Tabaningad : menuhwah dush nidekid, Moojegezeyook.

5 Mahnookuhkenuh enenewug oogahkekandahnahwah



#### CHAP. IV.

kebakah-bemahdezewinewah. Pashoo peähyah owh Tabaningad.

6 Kagoo bahmandunkagoon gagoo; ahnooj dush gagoo azhenunduhwanduhmagoon, weenduhmahwik owh Kesha-Muhnedoo emuh ahnuhmeähwining kuhya nundoodahmahgawining mahmahwe kuhya mahmooyahwuhmik.

7 Kuhya ewh oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh ahweyah katanesittootunsigoobun kegabguhnuhwane-megoonahwah emuh kedaëwaung kuhya emuh kedenanduhmoowinewaung oonje owh Christ Jesus.

8 Ishquauj, nekahneseoog, wagooodoogwanun enewh uhyeëen duhyabwamahgukkin, wagooodoogwanun enewh uhyeëen quubyuk azhewabukkin, wagooodoogwanun enewh uhyeëen manwandahgwukkin, wagooodoogwanun enewh uhyeëen pahnukkin, wagooodoogwanun enewh uhyeëen manwabhuhmenahgwukkin, wagooodoogwanun enewh uhyeëen manoo-dubzhinjegahdagin; kishpin duhgoomahgud-oogwan menoo-ezhewabezewin, kishpin duhgoomahgud-oogwan wahwezhanduhmoowin, me suh enewh kanuhnahgahdahwanduhmag.

9 Enewh uhyeëen kahkekenooähmoonenuhgoogin kuhya kahoodahpenuhmahweyagoon kuhya kahenittahweyagoon kuhya kahwabhunduhmahweyagoon ezhechegayook; kegahweejewegoowah dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh pezaunewawin.

10 Ningekeche-moojegezetzuhwah dush owh Tabaningad noongoom gaguhpe nayaub kebahmanemeyag; ewh ahnoo kebahmanemewagwan, kah suh gagoo kegekushke-toosenahwah chemeezheyag.

11 Kahween nindekedoose gagoo kemahnazeyaun: ningeëzhekekenooähmahgoo muh nuhmunj azhewabeze-waunan, chetabeganemooyaun.

12 Ninkekandaun muh kaëzhëähgahsandahgooëgooyaun, kuhya nekekandaun kaëzhewahnuhdezeyaun: meze kuhya emuh kuhkenuh uhyeëeng nindezhekekenooähmahgoo chetabesineyaun kuhya chepuhkuddayaun, chewahnuhdezeyaun kuhya chemuhnazeyaun.

13 Nekushketoonun ahnooj gagoo cheëzhechegayaun oonje owh Christ mashkahwanduhmooid.

14 Ahnahwe kegemeno-doodaum keweedookahweyag uhpe katemahgezeyaun.

## PHILIPPIANUN.

15 Benuh dush Philippianedoog kekanduhmoog kuhya kenuhwah uhpe muhyahje-kuhgequang ewh minwahje-moowin uhpe Macedoniaing kahoontjemahjahaun kahween ningooche duhzhe ahnuhmeähjig ningeweetookah-gooseeg ewh muhmeeneding kenuhwah atuh.

16 Pooch egoo magwah duhnezeyaun emuh Thessallicaing, ahbitting kuhya menuhwah kegepenindahewanahwah ewh kahmuhnazeyaun.

17 Kahween ahnahwe nenunduhwanduhseen ewh meenegoowin me atuh chebahtuheënuh ewh meenewin kenuhwah oonje.

18 Kuhkenuh suh nindahyahnun kuhya newahnuhdiz, nemooshkenashkahgoo keödahpenuhmahwug owh Epaphroditus enewh uhyeëen kahpenindahewayagoon ewh kachemenoomahgwuk, ewh manwandahgwuk sah sahge-wejegin kaminwabhundung owh Kesha-Muhnedoo.

19 Nekesha-Muhnedoom suh kegahmeenegoowah kuhkenuh ahnooj gagoo manazeyagoon debishkoo ashenudenig oowahnuhdezewin emuh peshegandahgoozewining emuh Christ Jesusing.

20 Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Kesha-Muhnedoo kuhya Koosenaun kahgenig uhpena kahgenig. Amen.

21 Ahnemikahwik kuhkenuh egewh anuhmeähjig emuh Christ Jesusing, egewh wahjewuggig wekahnese-maug kedahnemikahgoowaug.

22 Kuhkenuh egewh anuhmeähjig keduhnemekahgoowaug, mamwach egewh dabandahgoozejig emuh oowege-wahming owh Cæsar.

23 Mahnoo kegahahyahnahwah ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ.

# EWH MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE KAHEZHIEBEAII MAHWAUD ENEW COLOSSIANUN.

---

**P**AUL, oodahpostleëmun owh Jesus Christ oonje ewh  
 oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya  
 Timotheus kekahneseanaun,

2 Oomahjebeähmahwahwaun enewh anuhmeähnejin  
 kuhya ahyauingwahmezenejin wekahneseanaun emuh  
 Christing enewh ayahnejin emuh Colosseing: Mahnoo ke-  
 gahahyahnahwah shahwandahgoozewin kuhya pezaune-  
 wawin oonje owh Kesha-Muhnedoo koosanaun kuhya  
 Tabanemenung Jesus Christ.

3 Nemahmooyahwahmahnaun owh Kesha-Muhnedoo  
 kuhya enewh oosun owh Tabanemenung Jesus Christ,  
 moonzhug ahnuhmeätuhmahgooyag,

4 Akoonoonduhmaung anandahgwuk kedabwayan-  
 duhmoowinewah azhedabwayanemag owh Christ Jesus,  
 kuhya kesahgeëwawinewah azhesahgeägwah kuhkenuh  
 egewh anuhmeähjig,

5 Oonje ewh ahpanemoowin kahahtuhmahgooyag ewede  
 ishpeming kezhekoong, kuhyet kahezhenoonduhmag ewh  
 tuhyabwamahguk ekedoowin emuh minwahjemoowining;

6 Ewh kahoodissegooyag debishkoo azheähyahmahguk  
 meze oomah uhkeeng; kuhya netahwuggetoomahguk ewh  
 meenewinun, debishkoo azhenetahwuggetoomahguk emuh  
 keyowewaung, uhpe ewh kezheguk mahyahje-noonduh-  
 mag, kuhya mahyahje-kekanduhmag ewh ooshahwanjega-  
 gawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwawining:

7 Kahezhekekenooähmoonag owh Epaphras suhyahge-  
 üngid neejebubmeetahgunenaun, owh ahyahwid kedaun-  
 gwahmeze-kahgequa-wenenemewah oonje owh Christ;

8 Me suh owh kahwahweenduhmahweyungid ewh ke-  
 sahgeëdewinewah emuh Keche-Oojechaungoong.

9 Me suh oo-oo oonje kuhya nenuhwind uhpe ewh ke-  
 zheguk kahnoonduhmaung nahnauzh egoo noongoom kah-  
 ween nepoonetahsemin ahnuhmeätuhmahgooyag kuhya

## COLOSSIANUN.

nunduhwanduhmaung chemooshkenashkahgooyag ewh kekandahsoowin azhekekanjegahdag oodenanduhmoowin emuh kuhkenuh nebwahkahwining kuhya oojechaugoo-wine nesittootummoowining ;

10 Quuhyük cheëzhebemoosayag emuh kuhkenuh minwanduhmoowining kaëzhebemoosawahpun egewh bameetahwahjig enewh Tabaninganejin, meekoogetooyag kuhkenuh menoo-ahnookeewinun, ashkum dush kekanemag owh Kesha-Muhnedoog ;

11 Chemushkahwezeëgooyag kuhkenuh mushkahwezewin, debishkoo azhepeshigandahgwudenig oomushkahwezewin cheëonje keche shebanduhmooyag kuhya chesoon-gummunduhmooyag chemoojegezeyag ;

12 Chemahmooyahwahmag owh Wayoosemind owh kahezheënung chetaähpeetandahgoozeyung chemahdahoonegooyung ewh ootebenuhwawezewinewah egewh quuhyük anuhmeähjig emuh wahsayahzewening ;

13 Owh kabpaggedenenung kedebandahgoozeyungoobun emuh azhemushkahwezemahguk ewh puhsuhgishtebeduk, kukya kahezheanjeënung emuh oodoo gemahwewining enewh suhyahgeähjin Oogwissun :

14 Me suh wah-owh kakhishpinenung oonje oomis-queeming, chewabenuhmahgooyung kemujje-ezhewabezewinenahnin :

15 Me suh owh ahyahwid oodezhenahgoozewin owh wuhyabbuhmenahgoozesig Kesha-Muhnedoo, owh netum kahahyaud chepwah ahyahwaud kuhkenuh menik kahoozheëndjig :

16 Me mah owh kahoozhetood ahnooj gagoo ewede ishpeming ayaugin kuhya oomah uhkeeng ayaugin wahyabbuhmenahgwukkin kuhya enewh wuhyabbuhmenahgwus-senoogin, enewh oogemahwulbewenun, gamuh oogemahwinun, gamuh oogemaunsewewinun, gamuh muslikahwezewenun, oogeöozhetoonun ahnooj gagoo uhyeëen kuhya ween keëonje oozhechegahdanoon :

17 Ween suh neegahneze dush ween kuhkenuh enewh uhyeëen, kuhya ween oonjeduhgoomahgudoon kuhkenuh uhyeëen.

18 Kuhya ween ahwe ewh ooshtequaunemah emuh weyowemaung me suh ewh ahnuhmeähwin : me suh owh wanjesing ahnooj gagoo, mesuh kuhya owh kahnetumnee-



## CHAP. I.

gid menik anduhchewaud egewh kahneboojig, emuh kuhkenuh uhyeëeng cheneegaunandahgoozid.

19 Keminwandum suh owh Wayoosemind, kuhkenuh mooshkenawin cheduhgoomahguddenig emuh ooweyowening enewh ;

20 Kuhya ween cheöonjepoonanemaud kuhkenuh bamahdezenejin kahoozhetoed ewh pezaunanindewin oonje ahzhedayahetikoo oomisqueemening ; ween oonje, nindekid, kishpin uhkeeng duhzhe bemahdezewahgwan.

21 Kenuhwah dush kuhyet kahmahyuggezeyagoobun kuhya kaksheenganjegayagoobun oonje mujje-ahnookeewenun, noongoom kegeminwandahgoozeëgoowah

22 Oonje ooweyaus weyow emuh ooneboowening, cheahsigooyag peenezeyag kuhya kuhnuhga mujje-enanemegoosewag emuh anahsuhmuhbid owh :

23 Kishpin minjemanduhmag ewh dabwayanduhmoo-win soongekahbahweyag, kuhya quakeëgoosewag ewh oonje ahpanemooyag minwahjemoo-win kahnoondumag, kuhya kahdebahjemootuhwindwah kuhkenuh bamahdezejig oomuh uhkeeng ayahjig ; me suh ewh bameetuhmaun neen Paul ;

24 Neen mwahjegezeyaun oonje kooduggetooyaun kenuhwah oonje, nemooshkenuhtoomin dush menik kahnoondasanig ookooduggetoowinun owh Christ emuh neyausing oonje ween ooweyow, me suh ewh ahnuhmeähwin :

25 Mesuh ewh kahoonjeähnoonegooyaun chebuhmeetuhmaun, debishkoo anahkoonegamahgudenig oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo kahmeenegooyaun kenuhwah oonje, chedebishkoosetooyaun oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo ;

26 Ewh mamuhkauj-kekanjegawin kahkahduhmoo-windwah egewh kuhyet kahahneka-bemahdezejig, zhubyegwah dush wabhundahahwun enewh anuhmeätuhgoojin :

27 Me suh enewh wahwabhundahahjin owh Kesha-Muhnedoo azhekeche-peshegandahgwuk maunduh mamuhkauj kekanjegawin emuh anduhzhe ahyahwaud egewh mayug ahnishenahbag, ewh kekishkahwag owh Christ wanjëähpanemooyag ewh peshegandahgoozewin :

28 Me suh owh pabahdebahjemungid kezah kuhnooningidwah kuhya kekenooähmahwungidwah kuhkenuh enenewug ahnooj gagoo nebwahkahwin ; cheöonjeëzheun-

## COLOSSIANUN.

gidwah kuhkenuh egewh enenewug quuhyuk azhewabeze-  
waud emuh Christ Jesusing :

29 Me suh kuhya neen wanjeähnookeeyaun, weekooje-  
tooyaun apeechewemahgudenig oodahnookeewin anuhnoo-  
keed peenjenuh neyowing emuh mushkahwezewining.

### CHAP. II.

**N**INDENANDUM chekekekanduhmag menik kootug-  
ganduhmaun *emuh nudaïng* oonje kenuhwah, kuhya  
egewh emuh Laodoceaing anduhnukkeejig, kuhya kuhke-  
nuh menik muhshe wuhyabhumesegoog emuh weyause-  
maung.

2 Chemenoodaäïndwah, kecheweedookoodahdewaud  
emuh sabgeëdewining, kuhya chewahweenga kekanduh-  
moowaud kuhya chenesittootumoowaud ewh mamuhkauj  
ookekandahsoowin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind,  
kuhya Christ ;

3 Me emuh andubzhekahjegahdag kuhkenuh enewh  
kachetwahwandahgwukkin nebwhakahwinun kuhya ke-  
kandahsoowinun.

4 Oo-oo nindoonjeëkid, ahweyah enene chewuhyazhe-  
mesenoowag enewh wuhyazbinga-ekedoowinun.

5 Ahnuhween goo wahsuh ahyahyaun emuh neyaus-  
ing, keweejewinim emuh ninjechoangoong, moojegeze-  
yaun wabhunduhmaun kemenoo-weedookahdahdewinewah  
kuhya azhesoongesing ewh kedabwayanduhmoowinewah,  
azhedabwayanemag owh Christ.

6 Kahezhe-oodahpenag dush owh Christ Jesus Taba-  
ningad, mesuh kaëzhewabezeyag emuh oodezhewabeze-  
wining :

7 Cheöojeebikahweyag kuhya chesoongekabbahwe-  
ëgooyag emuh ooweyowing kuhya chemushkahwanduh-  
moöëgooyag emuh kedabwayanduhmoowinewaung kahe-  
zhekekenooähmahgooyag chemesheenuk kedabwayanduh-  
moowinewah emuh mahmooyahwawining.

8 Ahyaungwahmezeyook ahweyah enene chewuhyazhe-  
mesenoowag ewh nebwhakabin kuhya wuhyazbingawin  
ningood anabbuttussenook, debishkoo enandahgwudenig  
ookuhgequawinewah egewh enenewug, kuhya oomuh uh-  
keeng duhzhe ooshke-kekenooähmahdewinun, kahween  
dush ookekenooähmahgawin owh Christ.

## CHAP. II.

9 Emuh muh ooweyowing duhgoomahgud kuhkenuh Kesha-Muhnedoowandahgoozewin.

10 Kuhya kenuhwah kemahmahwe-shahwandahgoozeem, oonje duhnezeyag emuh weyowing owh wagemahkundang kuhkenuh oogemahwewinun kuhya kushkeäwezewinun :

11 Me suh wah-owh kahoonjekekenoowahje-kishkezhegahzooyag ewh kishkeznegahzoowin ooneenjemaung kahoonjeoozhechegahdasenook chekesekuhmag ewh majeezhewabuk weyansamah oonje ookekenoowahje-kishkezhegahzoowin owh Christ :

12 Kepuggedanemegooyag mahmahwe owh Christ emuh Baptizooëwawining, me suh emuh kahoonjeweejahbejebahmag oonje dabwayanduhmag oodahnookeewin owh Kesha-Muhnedoo, kahahtejebahaud enewh.

13 Kenuhwah dush kenebooyagoobun emuh kemujjeezhewabezewinewaung kuhya azhekekenoowahje-kishkezhegahzoosewagoobun emuh keyausewaung, ahzhe kegezheähbejebahagoowah debishkoo kahezheähbejebahaud enewh, wahweenga kewabenuhmoonag kuhkenuh mujjeezhewabezewinun ;

14 Kuhseebeühmoonung ewh tebahkoonegawine oozhebeëgawin kahtebahkoonegooyungoobun, kahekoonung, kesuhuhgahqualung emuh oodahzhedayahtigoong ;

15 Kuhya kemuhkummaud enewh wagemahwandahgoozenejin kuhya mashkahwezenejin enewh oodushwewinene, oogemezheshuh-wahbundahewanun, kemahmauzheäud emuh oodahzhedayahτικοong.

16 Kagoo ahweyah enene kegahoonjetebahkoonegoosewah oonje ewh wesenewin, gamuh menequawin, gamuh oonje ewh wekoondewine kezhegud, gamuh oonje washkeähgoojing tebike-keezis, gamuh oonje aunwabe-kezhegud :

17 Kekenoowahjechegunun ahwunoon oonoo chekekenoowahjechegahdag wahpetuhgwishenoomahgukkin uhyeën ewh dush weyowemah *kakenoowahjechegahdag* mesuh owh Christ.

18 Kagoo ahweyah kegahwahyazhemegoosewah ewh kepoonegahjegunewah ewh tebenuhwa dabbussanemookahzood, kuhya auuhmeätuhwaud enewh angenun, ketwa nunduhwahbundung enewh uhyeën kahwahbunduhsegoon, ahneshah kechetwahwanemood oonje ewh weyauseoodenanduhmoowin,

## COLOSSIANUN.

19 Kah dush oominjemenunse ewh ooshtequaunemah, ewh wanjeähyahnekahweging kuhkenuh weyowemah oonje enewh ahyahnekoogunun kuhya oojeetudun mahmahwe pechegahdag kuhya netuhwuggechegahdag mahjegemahguk emuh oomahjegeëwawening owh Kesha-Muhnedoo.

20 Enushka kishpin weejneboomag owh Christ chewabenuhmag oomah uhkeeng duhzhe kekenooähmahdewin, ahnishwin, debishkoo bemahdezing oomah uhkeeng, ezhenuhittuhmag oonoo ezhetwahwinun,

21 (Kagoo taungenunkan ; kagoo taungundunkan ; kagoo tuhkoonunkan ;

22 Oonoo kuhkenuh kabahnahdukkun uhpe ayoongin ;) debishkoo azhekuhgequawaud kuhya azhekekenooähmahgawaud egewh enenewug?

23 Me emuh anduhgoomahguk ewh nebwhakahzoowin, kuhya ahnuhmeäkahzoowin, kuhya ahghasanemookahzoowin, ewh bahmanduhsigwah ewh weyowemah, kah dush ningood enandahgussenoon chenuhanduhmetoongebun ewh weyausemah.

### CHAP. III.

**K**ISHPIN dush kenuhwah keweejahbechebahmag owh Christ, nunduhwanduhmook enewh uhyeëen ishpe-ming ayaugin, anduhzhe-wahwanuhbid owh Christ emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo.

2 Sahgetooyook ishpe-ming duhzhe uhyeëen, kahween dush ween uhkeeng duhzhe uhyeëen.

3 Keneboom mahween, kahjegahda dush kebemahdezewinewah emuh Christ anduhzhe ahyaud, emuh Kesha-Muhnedoong.

4 Uhpe dush owh Christ kenuhwind kebemahdezewine-naun ahyahwid, kapenahgoozid, me suh dush uhpe kenuhwah kaweejenahgoozemag emuh pezhegahandahgoozewining.

5 Netooyook dush enewh kepukkawezewinewaun oomuh uhkeeng ayaugin ; pezhigwahdezewin, weenezewin, oonzaumanduhmoowin, pezhigwahdezewine nunduhwanduhmoowin, kuhya shoobezewin, mesuh anandahgwuk debishkoo muzzenene ahnuhmeätuhwind :

6 Me suh oonoo uhyeëen wanjcöodissegoowaud Kesha-Muhnedoo onishkahdezewin egewh kagaunzetungig wanejahnesemindjig :



### CHAP. III.

7 Ewh kuhyā kenuhwah kuhyet kahezhebemoosag oo-oo keēzhebemahdezeyag.

8 Noongoom dush wabenuhmook kuhkenuh oonoo; nishkahdezewin, sheenganindewin, mujje-kezhwawin, kuhyā wahnuk kuhnoonindewin wanjebahmahguk emuh kedoonewaung.

9 Kagoo kuhkenuhwishkahjemootahdekagoon, kekan-duhmag ahzhe kekesekuhwag owh kata enene kuhyā enewh oodezhechegawinun;

10 Kuhyā dush kepesekahwag owh ooshke enene, owh uhyaunjeind emuh kekandahsoowining debishkoo azhenah-goozenid enewh kahoozheēgoojin:

11 Emuh kahween pekinoong enanemahsewug owh Greek kuhyā owh Jew, owh kakenoowahje-kishkezhegah-zood kuhyā owh kakenoowahje kishkezhegahzoosig, owh mahyug ahnishenahba, owh Scythian, owh ahwuhkaune enene kuhyā owh dabandung tebenuhwa weyow; owh suh Christ mahmahwe kushkechega, kuhyā ookekishkah-waun kuhkenuh.

12 Pesekuhmook suh dush, azhekuhgeginenag owh Kesha-Muhnedoo, quhyuk azhewabezeyag kuhyā suhyahge-ēgooyag, shahwanjegawinun, keshawahdezewin, ahghas-nemoowin, bakahdezewin, minwahdanduhmoowin;

13 Kuhnuhga cheähzhittah-mujje-doodahdesewag, ah-bwayanindeyag, kishpin ahweyah ningood wuhsittulwane-maud bakahnezenejin; nahsaub owh Christ kahezheäh-bwayanemenag me suh nahsaub kuhyā kenuhwah kaēzhe-chegayag.

14 Oogichuhyeēeng kuhkenuh oonoo pesekuhmook ewh sahgeēdewin me suh wanjeminjemoosing ewh quhyuk ezhewabezewin.

15 Mahnoo dush oopezaunewawin owh Kesha-Muhne-doo tahoogemahkundahgamahgud emuh kedaēwaung, me muh wanjenundoomegooyag emuh pazhig weyowemaung; mahmooyahwahganduhmook dush.

16 Mahnoo tahkechemeshenud oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh keyowewaung emuh kuhkenuh nebwahkahwening; chekekenooähmahdeyag kuhyā cheaungwahmindeyag mashquaud, emuh ahnuhmeähwine nuhguhmoowening, emuh kedaēwaung ahnuhmeähwening cheēzhenuhguhmootahwag owh Tabaningad.

## COLOSSIANUN.

17 Kuhya wagooodoogwan kaënuhnookeewagwan emuh ehedoowining gamuh emuh ezhechegawinining, kuhkenuh ekzedooduhmook emuh oodezhenekahzoowening owh Tabaningad Jesus, mahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind ween oonje.

18 Wewemahdoog puggedenedezooyook chenuhittuhwagwah kenahbamewaug debishkoo azhenunduhwandahgoozeyag emuh Tabaningang.

19 Oonahbamemahdoog, sahgeik keweedegamahgunewaug, kagoo kuhya wuhsittahwanemahkagoon.

20 Wanejahnesemegooyag, nuhittahwik kenegeëgoowaug ewh kuhkenuh menik anenagwah: minwabbuhmenahgwud muh oo-oo ezhewabezewin emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo.

21 Oosemahdoog, kagoo nishkeähkagoon kenejahnesewaug, koonemah suh tabahnezheetuhmoog.

22 Buhmeetahgunedoog, nuhittahwik egewh kedoo-gemahmewaug emuh weyausemaung kuhkenuh menik kaënenenagwah; kahween ween ooshkinzhegoo buhmetahgawin nahsaub azhebuhmeetahgawaud egewh manwanduhmeähjig enewh enenewun; emuh dush kedaëwaung menoo ezhewabezeyag, koosag owh Kesha-Muhnedoo:

23 Wagooodoogwan dush azhechegawagwan anegookoodaäyag ezhechegayook, debishkoo egewh anookeetahwahjig enewh Tabaninganejin, kahween dush ween enewh enenewun;

24 Kekanduhmag dush wemeenanag owh Tabaningad ewh tebahahmahdewine tebandahsoowin: kebuhmeetahwahwah muh owh Tabaningad Christ.

25 Owh dush maje-ezhechegad tahdoodahwah debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawin: kah kuhya ahweyah pekinoong tahenanemahse.

## CHAP. IV.

**O**OGEMAHWEDOOG, meenik kebuhmeetahgunewaug ewh wanesheshing kuhya quuhyukwuk; kekanduhmag kuhya kenuhwah abyahwag kedoogemahmewah ewede ishpeming.

2 Aunwahjeyook ewh ahnuhmeähyag, kuhya ahkahwahbeyook emuh mahmahwe chemahmooyahwayag;

## CHAP IV.

3 Bakish dush ahnuhmeätuhmahweshig Kesha-Muhnedoo chenesahkoonuhmahweyungid ewh kekedoowine ishquaundam, chedebahdooduhmaun ookeche-kekandahsoowin owh Christ, mesuh wanjeminjemahpenegahzooyaun :

4 Cheöonjemezheshuhwissittooyaun ewh kaëzhekekedooyaunbaun cheëzhekekedooyaun.

5 Emuh nebwahlkahwening ezhebemoosayook emuh anahsuhme-ahyahwaud egewh abgwaljeeng abyahjig, sahgetooyag enewh kezhegudoon.

6 Mahnoo kekahkekedoowinewah tahmeno-ezhewabud, tahnahsug egoo shewetahgunegahdag, chekekanduhmag ewh kaënahwah kuhkenuh kagwajemikig enenewug.

7 Kuhkenuh nindezhewabezewin kegahweenduhmaug owh Tychicus, suhyahgeind wekahnesemah, kuhyahyaungwahmezid makuhdawekoonuhya kuhyah owh wabdookahwid buhmeetahwug owh Tabaningad.

8 Owh kabezhenahzhahahmoonuhgoog cheöonjekekakenemag azhewabezeyag, kuhyahchemenoodaäëneg ;

9 Kuhyah owh Onesimus, ahyangwahmezid kuhyahsuhyahgeind wekahnesemah, dabandahgoozid kenuhwah anduhzhe-ahyahyag. Kuhkenuh kegahweenduhmahgoowang enewh uhyeëen azhechegahdagin oomah.

10 Aristarchus neejkebahquahegahzood kedahnemekaugoowah, kuhyah Marcus, ooningwunissun owh Barnabas, (owh kahduhzhemind kuhgaundwawin keöodissegooyag : kishpin penaunzekoonag oodahpenik ;)

11 Kuhyah owh Jesus Justus azhenkahzood, egewh dabandahgoozejig emuh kekenoowahje-kishkezhegahzowening. Me suh egewh wabdookahwejig emuh oodoo-gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo, kuhyah kahmenoodaëjig.

12 Epaphras keejekewaëwah, wabahmeetahgunemegood enewh Christun kedahnemikaugoowah anegook anuhmeätuhmoonagchenebahweyagquhyukwandahgoozeyag kuhyah guhnuhwanduhmag oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo.

13 Nidebahjemah suh owh kagate keche-sahgeëneg, kuhyah keche-sahgeënd enewh ayahnejin emuh Laodiceäing, kuhyah enewh ayahnejin emuh Hierapolising.

14 Kedahnemikahgoowang Luke suhyahgeind mushkeke-wenene kuhyah Demas.

15 Abnemekahwik egewh wekahnesemaug emuh La-

## COLOSSIANUN.

ödiceäing ayahjig, kuhya owh Nymphas kuhya egewh anuhmeähjig andahjig emuh oowegewauming.

16 Uhpe keishquah-ahginjegahdag maunduh mahjebe-ëgun anduhzhe-ahyahyag, ahnookeeg cheähginjegahdag emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh Laodiceänug; kuhya kenuhwah cheähginduhmag ewh mahjebe-ëgun kahoönjeemahguk ewede Laödiceäing.

17 Kuhya oo-oo enik owh Archippus, Guhnuhwandun ewh kuhgequawin karpuggedenuhmook owh Tabanin-gad.

18 Neen Paul kedahnemikoonenim tebenuhwa neneenj ahyooyaun. Mequanduhmook neminjemahpenegahzoowin. Mahnoo kegahshahwandahgoozeem. Amen.



EWH MAHJEBEËGAWIN OWH ST. PAUL APOSTLE  
NETUM KAHEZHËBEUHMMAHWAUD ENEW  
TESSALONIANUN.

---

**P**AUL, kuhya Silvanus, kuhya Timotheus, oomahjebeüh-mahwahwaun enewh Thessalonianun anuhmeähnejin ayahnejin emuh Kesha-Muhnedoong Wayoosemind, kuhya emuh Jesus Christing Tabaningad. Ahpakish ahyahmag ewh shahwanjegawin, kuhya ewh pezaunewawin, oonje owh Kesha-Muhnedoo koosenaun, kuhya owh Tabaningad Jesus Christ.

2 Nemahmooyahwamahnaun dush owh Kesha-Muhnedoo kahgenig kenuhwah kuhkenuh oonje, moonzhug wahweenegooyag uhpe anuhmeähyaungoon ;

3 Wekah poonetoosewaung mequanduhmaung keda-bwayanduhmoowine anookeewinewah, kuhya kesahgeë-wawine ahnookeewinewah, kuhya azheäunwahjeyag ahpanemooyag owh Tabanemenung Jesus Christ emuh anah-suhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya Koosenaun.

4 Kekanduhmaung, nekahneseoog suhyahgeënaag owh Kesha-Muhnedoo, kewuhwanabhuhmenag owh Kesha-Muhnedoo.

5 Ewh mah minwahjemoowin kahdebahdooduhmaung kahween atuh emuh ekedoowening kegeëzhepuggummish-kahgoosenahwah, emuh suh ween mushkahwezewining, kuhya emuh Keche-Oojechaugoong, kuhya emuh kechedabwayanduhmoowining ; azhekekanduhmag kahezhe-wa-bezeyang magwah keweejewegooyag kenuhwah oonje.

6 Kegenoopenuhzhemin, kuhya owh Tabaningad, ke-ëzheöodahpenuhmag ewh ekedoowin emuh nebewah koo-duggetoowining, enuh oomoojegezewining owh Kache-peenezid Oojechaug :

7 Me dush kahoonejekekenoowalbhuhmenagwah kuhkenuh egewh duhyabwayandungig emuh Macedoniaing kuhya Achaiaing.

## I. THESSALONIANUN.

8 Kenuhwah suh anduhzhe ahyahyag keöonzetahgwud ewh oodekedoowin owh Tabaningad, kahween atuh emuh Macedoniaing kuhya Achaiaing, meze suh kekanjegahda kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Kesha-Muhnedoo; kah dush nenuhwind nenundahwandah-goozesemin gagoo cheekedooyaung duhzhinduhmaung ewh.

9 Wenuhwah mahween oowahweendahnahwah nindezhewabezewinenaun kahezhepeendegayaung emuh anduhzhe ahyahyag, kuhya kahezhequakckahbahwetuhwag owh Kesha-Muhnedoo kewabenagwah egewh muzeneneeg, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid kuhya duhyabwad Kesha-Muhnedoo;

10 Kuhya chepeäg oogwissun ishpeming kahooneed, enewh kahahbejebahahjin, me suh Jesus kahbemaheënung cheöodissegoosewung ewh nishkahdezewin kapetuhgwishenoomahguk.

## CHAP. II.

**K**ENUHWAH dush wekahnesemahdoog kekekandahnahwah kahezhepeendegayaung emuh anduhzhe ahyahyag, kahween peenesekah ningepeendegasemin.

2 Kahishquah-kooduggetooyaung, kuhya kahishquahkuhwahnesugge-mujje-doodahgooyaung ewede Philippiing, azhekekanduhmag, ningekeche-soongedaämin oonje owh Kekesha-Muhnedoomenaun cheweenduhmahgooyag ewh oominwahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo ahnoo ween goo kekechemegahnegooyaung.

3 Kahween emuh wuhyazhingawining, gamuh weenezewening, gamuh kuhkubyaneczewining:

4 Kahezheminwanemeyungid owh Kesha-Muhnedoo kemeczheyungid ewh minwahjemoowin cheguhnuhwarduhmaung, me suh azhedebahdoodahmaung ewh; kahween egoo kaëzheminwandummeüngidwah egewh enenewug, owh suh ween Kesha-Muhnedoo, owh kakandung epewh kedaënahnin.

5 Kahween kegewekahgezomegooseem emuh nindekedoowinenaung azhekekanduhmag, kahween kuhya kemooj ningeshooheëgoosemin gagoo, nekekanemegoonaun owh Kesha-Muhnedoo:

6 Kahween kuhya ningenunduhwanduhsemin enenewug chekechetwahwanemeyungidwah, gamuh kenuhwah

## CHAP. II.

chekechetwahwanemeyag, kah kuhyā bakahnezejig nin-genunduhwanemahsenahnig chekechetwahwanemeyungid-wah, ahnawheen goo abpectandahgoozeyaung chege-kuhgaunzoomegooyagoobun, oodahpostleēmūn mah owh Christ nindahwemin.

7 Ningebakahdezemin anduhzhe ahyahyag, debishkoo owh nwanewahsood azhe guhnuhwanemaud enewh ood-ahbenoojeēmūn.

8 Apeech kekeche-sahgeēgooyag, ningeēnandahmin che-gemeenegooyagoobun kaliween atuh ewh oominwahjemoo-win owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā mahmahwe tebenuhwa nindoojechaugoonahnin onje ewh kesahgeēgooyag.

9 Kemequandahnahwah suh wekahnesemahdoog nin-dahnookewinenaun kuhyā nekooduggetoowinenaun : keāh-nookeeyaung tabekuk kuhyā kahzheguk, cheōondenuhmah-weseyungid ahweyah gageo, kegedebahjemootahmahgoom ewh oominwahjemoo-win owh Kesha-Muhnedoo.

10 Kenuhwah kekekandahnahwah kuhyā owh Kesha-Muhnedoo ookekandaun kahzhehemenoo-ezhewabezeyaung kuhyā kahzhequhyukwahdezeyaung, kah kuhyā ahweyah ningemujje-enauemegoosenaun magwah keduzzhekayaung anduhzhe ahyahyag kenuhwah duhyabwayanduhmag :

11 Debishkoo azhekekanduhmag ewh kahzhekuhge-kemegooyag, kuhyā kahzhehemenoodaāēgooyag, kuhyā kah-ezhekuhgaunzemegooyag kuhkenuh anduhcheyag, debish-koo owh wanejahnesid enene andooduhwaud enewh tebe-nuhwa oonejahnesun,

12 Cheēzhebemoosayag azhenunduhwanemenag owh Kesha-Muhnedoo, owh kahmundoomenag emuh oodooge-mahwewining kuhyā oopeshegandahgoozewining.

13 Me suh wanjemahmooyahwahnungid owh Kesha-Muhnedoo wekah poonetahsewaung, ewh kahoodahpenuh-mag ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo kahwah-weenduhmahgooyag, kahween enene oodekedoowening kegeēzheōodahpenunsenahwah, ewh atuh, kagate anandah-gwak, Kesha-Muhnedoo oodekedoowining kegeēzheōodah-penahnahwah, wahweenga-anookeemahguk emuh keyowe-waung kenuhwah duhyabwayanduhmag.

14 Kenuhwah dush wekahnesemahdoog keweedookah-wahwaug egewh anuhneāhjig ayahjig emuh Judeaīg dabandahgoozejig emuh Christ Jesusing : nahsaub suh kenuhwah kegeēzhekooduggeēgoowang keej-duhnuhkee-

## I. THESSALONIANUN.

wamahgunewaug, debishkoo wenuhwah kahezhekooduggeëgoowaud enewh Jewyun :

15 Mesuh egewh kahnesahjig enewh Tabaninganejin Jesusun kuhya enewh aunwahjega-wenenewun, kuhya kahkooduggeëyummingedjig; kah dush oominwanemegoo-sewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya oosheenganemah-waun kuhkenuh enewh enenewun :

16 Kenahahmahweyungidwah egewh mahyug-ahnishenahbag chebemahjeëndwahpun : oomooshkenuhtoonahwah ewh tebahegun wanje tebahegahdanig oomujje-ezhewabewewinewaun : magwah dush oopeöödissegoonahwah keche nebewah nishkahdezewin.

17 Nenuhwind dush wekahnesemahdoog, keöonjemahjewenegooayaung emuh anduhzhe-ahyahyag ahjinnuh emuh weyowemaung kahween emuh oodaëmaung nenkeche-wekoojetoomin chewahbundahmaung kishkinzhagoowah emuh keche-nunduhwanduhmoowining.

18 Benuh dush nenuhwind (neen suh Paul) ningeënan-dahmin ningooding kuhya menuhwah chepenaunzekahgooyun ; owh dush Satan ningenuhgahnegoonau.

19 Wagoonan kaähwung nindahpanemoowinenaun, gamuh nemoojegezewinenaun, gamuh nemoojegeze-wewuhquaunenaun? Kahnuh ween kenuhwah kegahahweseem emuh enahsuhmuhibid owh Tabanemenung Jesus Christ uhpe tagwishing?

20 Kagate mahween kenuhwah kedahwim nepeshegandahgoozewinenaun kuhya nemoojegezewinenaun.

## CHAP. III.

**U**HPE dush kashketoosewaung kayahbe chepwah-wahbuhmegooyag ningeënan-dahmin chenuhguhnegoo-yaung ewede Athensing ;

2 Kuhya ningeëzhenahzhahwahnaun owh Timothy, nekahnesenaun, kuhya wabuhmeetahgunemegood enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya owh wahdookahweyungid ahnookeetuhmaung oominwahjemoowin owh Christ cheühyeenjeëneg kuhya chemenoodaäëneg oonje ewh kedabwayanduhmoowinewah :

3 Ahweyah chesunnugganduhsig oonoo nekooduggeëgoowinun, kenuhwah mah kekekandahnahwah ewh kezah keënanemegooyaung oonoo chedoodahgooyaung.

4 Kagate suh magwah keähyaayaung kenuhwah an-



duhzhe ahyahyag, kezah kegeweenduhmahgoom wekoo-dugganduhmaung; debishkoo azhewabuk, azhekekanduhmag.

5 Mesuh oo-oo kahoonejähnookeeyaun ahweyah che-ëzhaud chenunduhkekandung kedabwayanduhmoowine-wah, koonemah kedahgekuhwatebanemik owh Kagwate-banjegad, kah dush ningood tahgeënahbuttussenoon nindah-nookeewinenaun.

6 Uhpe dush kahpetuhgwishing owh Timothy oomah anduhzhe ahyahyaung keöonjeed ewede kenuhwah anduh-zhe-ahyahyag, kepetahjemootuhmahweyungid ewh wane-sheshing enahjemoowin kedebahdoodung kedabwayanduh-moowinewah kuhya kesahgeëdewinewah, kuhya chemeno-mequanemeyaung moonzhug, keche-nunduhwanduh-maung chewuhbuhmeyaung, debishkoo kuhya nenuhwind azhenunduhwanduhmaung chewahbuhmegooyag:

7 Benuh dush, wekahnesemahdoog ningemenoodaä-goomin kenuhwah oonje emuh kuhkenuh neketemahgeze-wining kuhya nekootuggetoowining, apeech dabwayanduh-mag:

8 Noongoom dush nebemahdezemin kishpin soonge-kabbahweyag emuh Tabaningang.

9. Ahneen dush kaëzhemahmooyahwalmungid owh Kesha-Muhneedoo kenuhwah oonje, oonje ewh ahpeche keche moojegezewin azhekeche-moojegezeyaung anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhneedoo kenuhwah oonje;

10 Tabekukkin kuhya kahzhegukkin nekeche-ahnuh-meähmin chewahbuhmegooyag kuhya chewahweengatoo-yaungoobun menik nwaundasag kedabwayanduhmoowin-ewah?

11 Benuh dush Kesha-Muhneedoo Koosenaun, kuhya owh Tabanemenung Jesus Christ ningahkekenooähmah-egoonau cheëneëzhahyaung kenuhwah anduhzhe ah-yahyag.

12 Mahnoo owh Tabaningad kegahpuggedenahmah-goowah chebahtuhyeënuh kuhya ashkum chemeshenuk kesahgeëdewinewah, kuhya kaëzhesahgeägwah kuhkenuh enenewug debishkoo azhesahgeëgooyag:

13 Cheöonjesoongesittood newh kedaëwaun kuhnuhga mujje-ezhewabezesewag emuh peenezewining anahsuh-muhbid owh Kesha-Muhneedoo, mesuh koosenann, uhpe tagwishing owh Tabanemenung Jesus Christ mahmahwe kuhkenuh newh oobuhmeetahgunun.

# 1. THESSALONIANUN.

## CHAP. IV.

**M**ENUHWAH dush kepahgoosanemegoo wekahnese-mahdoog kuhyā kekuhgekemegoo oonje owh Tabaningad Jesus, kaezheödahpenahmahweyaung ewh kaëzhebemahdezeyagoobun kuhyā kaëzheminwandummeägoobun Kesha-Muhnedoo me suh goo ashkum cheëzhewabezeyag.

2 Kekekandahnahwah suh enewh kuhgequawinun, kahmeenegooyag oonje owh Tabaningad Jesus.

3 Me mah azhenunduhwanemenag owh Kesha-Muhnedoo chemenooëzhewabezeëgooyag chemekinduhsewag ewh weenezewin :

4 Kuhkenuh anduhcheyag cheguhnuhwanduhmag keyowewaun emuh peenahdezewining, kuhyā emuh kechetwahwandahgoozewining ;

5 Kahween emuh peshigwahdanduhmoowiningdebishkoo goo anumeähsegoog egewh kakanemahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon :

6 Ahweyah enene kuhnuhga ningood chemujjedoodahwahsig kuhyā chewahyazhemahsig enewh wekahnesun : ween mah Kesha-Muhnedoo ahzhittah kooduggeëwa oonoo uhyeën oonje, debishkoo kezah kahezhewahweendamahgooyag kuhyā kahezhebahjemootahgooyag.

7 Kah suh ewh Kesha-Muhnedoo kegeëonjenundoo-megoosenaun chepeshegwahdezeyung, chemenooëzhewabezeyung atuh.

8. Owh dush buhyahpenuhdahgad kahween oobahpenuhdahwahseen enewh enenewun, oobahpenuhdahwaun atuh enewh Kesha-Muhnedoon, owh kahmeenening ookeche-Oojechaugwun.

9 Oo-oo dush wekahnesemah-sahgeëdewin kahween kemuhnazesenahwah nindoozhebeëgawin muhyahjebeëhmoonenuhgoog, kenuhwah mah tebenuhwa kekekenooähmahgoowah owh Kesha-Muhnedoo chesahgeëdeyag.

10 Me suh dush andoodahwagwah kuhkenuh egewh wekahnesemaug ayahjig emuh kuhkenuh anegookwaug Macedonia : kepahgoosanemegoo wekahnesemahdoog ashkum oo-oo cheëzhewabezeyag ;

11 Kuhyā keche enanduhmook chepezaunezeyag, cheahnookeetuhmag tebenuhwa kedahnookewinewah kuhyā

## CHAP. V.

cheähnookeeyag ahyooyag tebenuhwa keneenjewaun, debishkoo kabezhekuhgeekemegooyag;

12 Cheminwahbuhmenahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmuhbewaud egewh ahgwahcheeng ayahjig, chemuhnazesewag gagoo.

13 Kahween nindenanduhse chekekanduhsewag, nekaknesedoog azheähyahwaud egewh nabahjig cheöonje ezhekushkandesewag azhekushkanduhmoowaud egewh ayaunsegoog ahpanemoowin.

14 Kishpin dabwayanduhmung ewh kenebood owh Jesus, kuhya keähbejebaud, mesuh owh Kesha-Muhnedoo kaëzhepeenaud mahmahwe enewh nabahnejin emuh Jesusing.

15 Maunduh dush kedegoom oonje oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind bamahdezeyung, kuhya abeyung uhpe tagwishing owh Tabaningad kahween kegahpeendegasemin chopwah peendegawaud egewh nabahjig.

16 Ween suh goo Tabaningad tahpeöonjenahgooze ewede ishpeming magwah sahsahquang, kuhya magwah keche kezheewad owh Keche Angen, kuhya magwah muhtwawamahguk oopootahjegun owh Kesha-Muhnedoo netum dush tahahbejebahwug egewh naboojig emuh Christing:

17 Kenuhwind dush ween kayahbe bamahdezeyung kegahezheöombenegoomin mahmahwe wenuhwah emuh ahnuhgwudoong cheähwenuhgishkahwung owh Tabaningad ewede mezhuh-kezhegoong, mesuh kahgenig cheweejewung owh Tabaningad.

18 Enushka menoodaäëdeyook oonoo ekedoowinun ezhekuhnoonindeyag.

## CHAP. V.

UHPE oo-oo kaëzhewabuk, nekahnezedoog kahween enandahgussenoon cheöozhebeühmoonuhgoog.

2 Kenuhwah mah kekekandahnahwah ewh Tabaningad ookezhegudoom chetuhgwishenoomahgudenig debishkoo owh kamoodishkid nebah-tebik tuhguishing.

3 Uhpe akedoowaud, Kegahpezaun-ahyahmin kah kuhya kenuhneezahnezesemin; medush kahwuhnuhpe kapuggummishkahgoowaud ewh bahnahdezewin, debish-

## I. THESSALONIANUN.

koo equa wahnegeähwuhsoojin azhepuggummishkahgood ewh wesugganduhmoowin; kah dush tahtaöozhemoosewug.

4 Kenuhwah dush ween nekahneseedoog kahween emuh magwa kushketebekuk kedahyahseem cheühdemenegoo-yag ewh kezhegud debishkoo owh kamoodishkid nebah-tebekuk.

5 Kuhkenuh kenuhwah kedoonejahnesemegoonah ewh wahsayahzewin kuhya ewh kezhegud: kahween kenuh-wind kedebandahgoosesemin emuh magwa kushketebe-kuk.

6 Umba suh kagoo nebahsedah debishkoo azhechega-waud ahnind; Ahkawahbedah kuhya nesahdededah.

7 Egewh mah nabahjig nebahwug magwah tebekude-nig: egewh natuh-kewushquabejig, kewushquabewug magwah tebekudenig.

8 Umba suh dush kenuhwind, dabandahgooseyung emuh kezheguk, nesahdededah, pesekuhmung emuh nekah-kahgunuhnaung ewh dabwayanduhmoowin; Kuhya pese-kuhmung tahnusug abgooshtequaunaöowin ewh bemah-jeëgoowine-ahpanemoowin.

9 Kah muh ningeënahkoonegoosenaun owh Keshah-Muhnedoo chenishkanemegooyung chebemahjeëgooyung atuh oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

10 Owh kahnebootoonung, ewh nabahwungan gamuh nabahsewungan, cheweejbemahdezemung.

11 Benuh dush menoodaäedeyook mahmahwe, kuhya ahyauhwahmeëdeyook, mesuh debishkoo azhechegayag.

12 Kepahgoosanemegoo dush, wekahnesemahdoog, chekekanemagwah egewh anookeejig anduhzbe-ahyahyag, kuhya ganuhwanemenagoog oonje owh Tabaningad, kuhya kageekemenagoog;

13 Kuhya chekechetwahwanemagwah emuh sahgeë-wawining oonje oodahnookewinewah. Kuhya pezaun-anindeyook mamashquaud.

14 Noongoom dush, kedegoom wekahnesemahdoog, kezbah kuhnoonik egewh kagaunzetungig, menoodaäik egewh mashkahwanduhsegoog, nahdahmahwik egewh shuhyahgwewejig, shuhshebanemik kuhkenuh egewh wug.

15 Ahyauhwahmezeyook, ahweyah enene cheähzhit-tah-mujje-doodahwahsig ahweyah enenewun; moonzhug



## CHAP. V.

koopenuhduhmook ewh wanesheshing, mamashquaud nadoodahdeyag kuhya kadoodahwagwah kuhkenuh enenewug.

16 Kahgenig moojegezeyook.

17 Moonzhug ahmuhmeähyook wekah chepoonetahsewag.

18 Ahnooj gagoo oonjemahmooyahwayook; mesuh azhenunduhwanemenag owh Kesha Muhnedoo emuh Christ Jesusing.

19 Kagoo ahtaähkagoon Owh Keche-oojechaug.

20 Kagoo bahpenuhdunkagoon enewh aunwahjegawenun.

21 Kuhgwatebanduhmook anooj gagoo, minjemenuhmook ewh wanesheshing.

22 Meewetooyook kuhkenuh uhyeëen muhyahnabhuhmenahgwukkin.

23 Kuhya owh Kesha-Muhnedoo wazhetood pezaunewawin kegahahpeche-peeneëgoowah; ahpakish guhnuhwanemegooyag emuh anegook-oojechaugooweyag, kuhya anegookwaug keyowewaung kuhnuhga mujje-ezhewabezesewag nahnauzh uhpe tagwishing owh Tabanemenung Jesus Christ.

24 Ahyaungwahmeze suh owh kahnundoomenag, mesuh kuhya owh kadoodung oo-oo.

25 Wekahnesemahdoog ahnuhmeätuhmahweshig.

26 Ahnahmekahwik kuhkenuh egewh wekahnesemaug oojeemagwah ewh pahnuk oojeendewin.

27 Kedahyaungwahmenenim oonje owh Tabaningad oo-oo mahjebeëgun cheähginduhmoowindwah kuhkenuh pahnezejig wekahnesemaug.

28 Ahpakish ahyahmag ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ. Amen.

MENUHWAH PAZHIG OOMAHJEBEËGUN OWH ST.  
PAUL APOSTLE KAHEZHEBAHMAHWAUD ENEW.  
THESSALONIANUN.

---

**P**AUL kuhy Silvanus kuhy Timotheus, oomahjebeüh-mahwahwaun enewh anuhmeähnejin ewede Thessalonicaing ayahnejin oonje owh Kesha-Muhnedoo Koosenaun kuhy owh Tabanemenung Jesus Christ :

2 Ahpakish ahyahmag ewh shahwanjegawin kuhy pezaunewawin, oonje owh Kesha-Muhnedoo Koosenaun kuhy owh Tabaningad Jesus Christ.

3 Nenundahwandahgoozemin uhpena chemahmooyah-wahmungid Kesha-Muhnedoo kenuhwah oonje wekahnese-mahdoog, debishkoo anandahgwuk, ewh oonje ash-kum keche-mahjegemahguk kedabwayanduhmoowinewah, kuhy ashkum bahtuhyeënuh kesahgeëdewinewah azhe-sahgeëdeyag.

4 Nenuhwind suh nemuhmequahzoomin, kenuhwah oonje debe anduhzhe ahyahwahgwan egewh anuhmeätuh-wahjig enewh Kesha-Muhnedoon oonje shuhshebanduhmag kuhy mushkahwanduhmooyag emuh kuhkenuh kekoodug-geëgoowinewaung, kuhy keketemahgezewinewaung :

5 Me suh azhekekenoowahdudenig ewh waneshehine-nig ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo, enandah-goozewug chemeenindwahpun oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, cheënanemegooyag, ewh wanjekoodug-getooyag :

6 Kekanduhming ewh quhyukoojedad owh Kesha-Muhnedoo tebahmahwaud enewh kwaduggeënenagoon ewh kooduggetoowin ;

7 Kenuhwah dush quaduggeëgooyag ewh aunwabewin mahmahwe nenuhwind, uhpe ishpeming kapeëonjenahgoozid owh Tabaningad Jesus emuh maskookunag ish-kootang, pemewejewegood enewh mashkahwezenejin oodangene-mun,

8 Cheähzhittah-kooduggeäud enewh kekanemahsene-nejin enewh Kesha-Muhnedoon, kuhy duhyabwatuhse-nenejin oominwahjemoowin owh Tabanemenung Jesus Christ :

## CHAP. II.

9 Me suh egewh kakooduggeëndjig ewh kahgega kooduggetoowin, oonje ewh oonishkahdezewin owh Tabanin-gad, kuha kache-peshigandahgwuddenig oomushkahwezewin ;

10 Uhpe tagwishing chepeshigandahgooënd oonje enewh bameetahgoojin, kuha chekechetwahwanemind oonjeenewh duhyabwayandungig (oonje kedabwatuhmag nindebahljemoowinenaun kahwahweenduhmahgooyag) ewh uhpe kekezheguk.

11 Me suh uhpena wanjähnuhmeätuhmahgooyag, ewh kekesha-Muhnedoomenaun cheënanemenag ahpetandahgoozeyag chenundoomegooyag ewh ween oonundoongawin, kuha chemooshkenatood emuh keyowewaung kuhkenuh ewh manwanduhmoomahgudenig oodoonesheshewin, kuha ewh dabwayanduhmoowine ahnookewin emuh mushkahwezewining :

12 Chekechetwahwanjegahdag oodoonoozoowin owh Tabanemenung Jesus Christ kenuhwah oonje, kuha kenuhwah chepeshigandahgooëgooyag ween oonje, debishkoo anandahgwudenig ooshahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoomenaun kuha Jesus Christ Tabanemenung.

## CHAP. II.

**B**ENUH dush, wekahnesemahdoog kedegoom oonje wetuhgwishing owh Tabanemenung Jesus Christ, kuha kenuhwind wemahwunjeëgooyung anduhzhe ah-yaud,

2 Wuhyebah chemegooshkahjeëgoosewag emuh kedenanduhmoowinewaung, kuha chesagezesewag oonje oojechaugoomah, oonje ewh ekedoowin gamuh mahjebeëgun debishkoo nenuhwind kemahjebeëhmahgooyagoobun, ewh ookezhegudoom owh Christ pashoo duhgoomahguk.

3 Kagoo ahweyah enene kuhnuhga kegahwuhyazheme-goosewah : kahween ewh kezhegud tahtuhgwishenoomahgussenoon, netum atuh keähzhasawaud egewh bamahdezejig, kuha kepenahgoozid owh mahyahmahwe mujjeëzhewabezid enene, owh wagwissemegood ewh nishwuhnahdezewin ;

4 Ow kachetwahwanemood kuha mahgahnaud kuhkenuh enewh Kesha-Muhnedoo azhenekahzoonejin kuha kuhkenuh kachetwahwandahgoozenejin ; ween nuhmuh-

## II. THESSALONIANUN.

buhde emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong owh Kesha-Muhnedoo, enahjindezood chekesha-Muhnedoowid.

5 Kahnuh ween kemequandusenhawah ewh magwah ahyahyaunbaun kenuhwah anduhzhe ahyahyag, keweenduhmoonenuhgoog oonoo uhyeëen?

6 Kekekandahnawah ewh kabishkahgamahguk chepenahgoozepun uhpe ketebishkoosanig chepenahgoozid.

7 Ahzhe mahween ahnookeemahgud ewh tuhyakekandaghussenook mujje-ezhewabezewin : kebishkahga pazhig nahnauzh akoonahzhahoond.

8 Me dush ewh uhpe kapenahgoozid owh mahyahmahwe mujje-ezhewabezid enewh owh Tabaningad kabahnahjeähjin, ewh nasawin emuh oodooning wanjeemahguk kaäh-yood kuhyä kaähpeche-nishwahnahjeäud apeech kapeshig-andahgoozid uhpe tagwishing :

9 Mesuh owh katuhgwishing emuh oodahnookeewining owh Satan emuh wuhyazhinga mahmaundahwejeguning, kuhyä kekenoowahjecheguning, kuhyä kuhkenuhwishke-mahmaundah-ahnookeewining,

10 Kuhyä azhenetuh-wuhyazhemindwah egewh majeezhewabezejig wahbannahdezejig : oonje keënanduhsig-wah chesahgetoowahpun ewh dabwawin, cheöonje bemahjeïndwahpun.

11 Me suh ewh kaöonjeëzhenahzhahahmoowaud ewh kachemushkahwuk wuhyazhingawin chedabwatuhmoowaud ewh kuhkenuhwishkewin :

12 Kuhkenuh chenahneboomindwah egewh duhyabwatunsegoog ewh dabwawin, minwanduhmoowaud atuh ewh mujje-ezhewabezewin.

13 Nenuhwind dush nenundahwandahgoozemin moonzhug chemahmooyahwahmungi l owh Kesha-Muhnedoo kenuhwah oonje wekahnesemahdoog suhyahgeëenag owh Tabaningad, oonje wuhyashkud keöonahbuhmenag owh Kesha-Muhnedoo chebemahjeëgooyag oonje ewh oomenoezhewabezeëwawin owh Keche-ojechang, kuhyä oonje dabwayanduhmag ewh dabwawin ;

14 Me suh kahoondenundoomenag ewh neminwahje-moowinenaun keäh-yood, cheöodahpenuhmag oopeshigandahgoozewin owh Tabanemenung Jesus Christ.

15 Benuh, wekahnesemahdoog soongekahbahwik, min-jemenuhmook enewh kekenoohmahgoowinun l kahkeke-



### CHAP. III.

nooahmahgooyag, emuh nindekedoowinenaung gamuh emuh nemahjebeëgunenaung.

16 Benuh dush Tabanemenung Jesus Christ ween egoo tebenuhwa, kuha Kekesha-Muhnodoomenaun kuha Koosenaun, kahasgeënung kuha kahmeenening ewh kahgega menoodaäwin oonje ewh shahwanjegawin,

17 Kegahmenoodaäegoowah, kuha kegahsoongekahbahweëgoowah emuh kuhkenuh menoo-ekedoowining kuha menoo-ahnookeewining.

### CHAP. III.

**I**SQUAUCH edush wekahnesemahdoog ahnuhmeätuh mahweshinaum ewh oodekedoowin owh Tabaningad chemahjishkahmahgudenig kuha chekechetwahwanjegahdanig, debishkoo azhewabuk ewede kenuhwah anduhzhe ahyahyag :

2 Nenuhwind chemeetahgwanemahgooyaung enewh kakebahdezenejin kuha maje-ezhewabezenejin enenewun ; kah mahween kuhkenuh enenewug oodahyaunsenahwah dabwayanduhmoowin.

3 Ahyaungwahmeze suh owh Tabaningad, owh kasoongekabbah-weëneg, kuha kameetahgwanemoonag enewh mujje ahyahahwishun.

4 Nindahpanemoonaun owh Tabingad kenuhwah oonje, kagate ezhechegayag kuha kaëzhechegayag enewh uhyeëen kagekemenenuhnoogin.

5 Ahpakish owh Tabaningad cheezhewetood enewh kedaëwaun emuh oosahgeewawining ewh Kesha-Muhnadoo, kuha emuh ooshushbanduhmoowining owh Christ.

6 Benuh dush kekuhgaunzemegoom wekahnesemahdoog, oonje ewh oodoonoozoowin owh Tabanemenung Jesus Christ, chenughuagwah kuhkenuh egewh wekahnesemaug, wawane bamooasasegog kuha azhebemoosasegooyawnandahgwuk ewh kuhgequawin kahoodahpenahmahg ahung.

7 Kenuhwah mah tebenuhwa kekekandahnahwah kaëzkekenoowahebuhmeyaungebun : kah mah ningemujjehezewabesemin anduhzhe-ahyahyag ;

8 Kah dush ahneshah ningemeejesemin ahweyah oobuhquazhegunemun ; ningekeche-ahnookeemin atuh tabekukkin kuha kahzhegukkin chenundoodahmahwahsewungid gagoo ahweyah menik anduhcheyag.

## II. THESSALONIANUN.

9 Kahween ewh enandahgoozesewaung oonje, kenuh-wah dush chekekenoowahbuhmeyaung azhewabezeyaung.

10 Uhpe dush kahduhnezeyaung ewede anduhzhe-ahyahyag, oo-oo keëzhèkuhgekemenenim, kishpin ahweyah weähnookeesig, kah kuhya tahwesenesè.

11 Nenoondahmin suh ween ahnind ahyahwaud anduhzhe ahyahyag kuhnuhga anookeesegoog, ahnooj dush gagoo oobahmandahnahwah.

12 Benuh dush nindenahnahnig kuhya nekuhgaunzoo-mahnahnig oogoo doowug oonje owh Tabanemenung Jesus Christ pezaun cheähnookeewaude tebenuhwa oodahnookewinewaun, kuhya cheaumwahwaude tebenuhwa oobuh-quazhegunemewaun.

13 Kenuhwah dush wekahnesemahdoog kagoo ahne-zheetunkagoon ewh menoo-dooduhmag.

14 Kishpin ahweyah enene bezinduhsig nindekedoo-winenaun emuh nemahjebeëgunenaung, mequanemik owh enene kagoo kuhya weejewahkagoon, cheöonjeähgujjeed :

15 Kagoo sheenganemahkagoon, kuhgekemik dush debishkoo wekahnesemah.

16 Benuh dush, owh Tabaningad pezaunezewin mah-gewad, kegahmeenegoowah pezaunezewin kahgenig. Tabaningad kegahweejewigoowah kuhkenuh kenuhwah.

17 Nindahnemikahgawin neen Paul tebenuhwa ne-neenjeeng, mesuh ewh kekenoowahjechegun emuh anduh-sing mahjebeëgun ; me suh oo-oo azhebeëgayaun.

18 Ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahahyahnahwah. Amen.

EWI NETUM MAHJEBEËGUN KAHEZHEBEAHMAH-  
WAUD OWI PAUL APOSTLE ENEWI  
TIMOTHYUN.

---

**P**AUL oodahpostleëmun owi Jesus Christ oonje ah-  
noonegood enewi Kesha-Muhnedoon Bamahjeënung,  
kuhya Tabaningad Jesus Christ, nindahpanemoowinenaun;

2 Nindoozhebeühmahwaun owi Timothy tebenuhwa  
ningwis oonje ewi dabwayanduhmoowin : Shahwanjega-  
wine-weedookahgawin kuhya shahwanjegawin kuhya  
pezaunewawin, kegahmeenegoog owi Kesha-Muhnedoo  
Koosenaun, kuhya Jesus Christ Tabanemenung.

3 Kahezhekuhnoonenaun kayahbe cheduhnezeyun  
ewede Ephesusing, uhpe keëzhahyaun ewede Macedoniä-  
ing, cheähyaungwahmemindwah ahnind, pukkaun kuhge-  
quawin cheëzhhekuhgequasigwah,

4 Chebuhmanduhsigwah enewi kuhkenuhwishke-  
debahjemoowenun kuhya enewi ahneka-bemahdezewine-  
debahjemoowinenun wahyaquahsaseenoogin wanjekekaun-  
ding, kahween dush oonjewahweengazesewug chebuhmee-  
tahwahwahun enewi Kesha-Muhnedoon oonje ewi dab-  
wayanduhmoowin : me suh kaëzhechegayag.

5 Me suh wanjeduhgoomahguk ewi kuhgequawin  
chesahgeëding oonje emuh manoo-ezhewabuk oodaëmaung,  
kuhya menoo kekanindezoowening, kuhya oonje wuhya-  
zhangamahgussenook dabwayanduhmoowin :

6 Emuh dush ahnind kahoonejepukkawaud keëzhah-  
wug emuh ningood anahbuttussenook kekaundewining ;

7 Nunduhwanduhmoowaud chekekenooähmahgawaud  
ewi tebahkoonegawin ; kahween oonesittootunsenahwah  
ewi akedoowaud, kah kuhya ewi dabahdooduhmoowaud.

8 Kekedandahmin dush ween cheoonesheshing ewi te-  
bahkoonegawin, kishpin enene menooähbujetood ;

9 Kekanduhmung oo-oo, kahween ewi tebahkoonega-  
win keöonjeöozhechegahdasenoon owi quuhyük azhewa-

## 1. TIMOTHYUN.

bezid enene, oonje atuh egewh quuhyük azhewabezesegoog, kuhya oonje egewh kagaunzetungig, oonje egewh bameetahwahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya egewh maje-ezhewabezejig, oonje egewh wahnezejig kuhya maje-kezhwajig, oonje egewh nasahjig enewh oosewaun kuhya egewh nasahjig enewh oogeewaun, oonje egewh nasahjig enewhenenewun,

10 Oonje egewh pazhigwahdezejig, oonje egewh wahneëdezoogig oonje wepamahwaud weejenemewaun, oonje egewh kakenuhwishkejig, oonje egewh banahjetoogig oomushkahwe-kezhwawinewah, kishpin dush gagoo bakauuk anduhgoogwan wanjebalnahjechegahdag ewh menoo-kuhgequawin ;

11 Debishkoo anahjemoomahguk ewh pashegandahgwudenig oominwahjemoowin owh shawandahgoozid Kesha-Muhnedoo, ewh suh goo kahpuggedenuhnaigooyaun cheguhnuhwanduhmaun.

12 Nemegwachewanemah dush owh Jesus Christ Tabanemenung kahmeezhid mushkahwezewin, ewh ahyaungwahme-guhnuhwanjega keënanemid, keähnoozhid chekuhgequayaun ;

13 Neen kuhyet kahmujjeduhzhinduhmaun ewh ahnuhmeähwin kuhya kahkooduggeëwayaun kuhya mujje-doodahgayaun ; ningeshahwanemegoo dush ewh oonje kekekanduhsewaun ewh kahezhechegayaun magwah dabwayanduhsewaunbaun.

14 Kuhya kekechemeshenudene ooshahwanjegawin owh Tabanemenung mahmahwe ewh dadwayanbuhmoowin kuhya sahgeëwawin ayahmahguk emuh Christ Jesusing.

15 Dabwamahgud suh maunduh ekedoowin kuhya ahpeetandahgwud kuhkenuh enenewug cheöodahpenuhmoowahpun, owh suh Christ Jesus kepeëzhau oomah uhkeeng chebemahjeäud enewh majeëzhewabezenejin ; anduhchewaudeg ewh neen nemahmahwe mujjeëzhewabiz.

16 Me suh oo-oo kahoönjeshahwanemegooyaun, emuh neyowing neen mahyahmahwe mujje-ezhewabezeyaun, Jesus Christ chewahbundahewad kuhkenuh shushbanduhmoowin, cheöönjekekenoo-wahbunduhmoowaud kuhkenuh egewh nahgij kadabwayanemahjig cheöönjekahgega-bemahdezewaude.

17 Mahnoo dush tahkechetwahwandahgooze kuhya tahkechepeshegandahgooze owh Keche oogemah kahyah-



## CHAP. II.

gega bemahdezid, natuh neboosig, wuhyahbunjegahzoosig, owh nazheka nebwahkaud Kesha-Muhnedoo. Amen.

18 Maunduh kuhgequawin kepuggedenuhmoon, nin-gwis Timothy, debishkoo enewh auwahjegawinun kezah kahenahjemegooyun, oonje enewh chemegahzooyun ewh wanesheshing megahzoowin;

19 Minjeminuhmun ewh dabwayanduhmoowin, kuhya menoo-kekanindezoowin; ewh ahnind kahwabenuhmoowaud oogepeegoobetonahwah ewh dabwayanduhmoowin tahnusug nahbequaun pegoobejegahdag;

20 Mesuh azhewabezewaudeg ewh Hymenæus kuhya Alexander; egewh kahpuggedenuhmahwuggig owh Satan, chekekanduhmoowaud menuhwah chemujjekezhwasigwah.

## CHAP. II.

**N**EKAHGAUNDWA ahpeche netum cheähnuhmeätuhmahwindwah, cheguhnooduhmoowindwah, kuhya chemahmooyahwahmahwindwah kuhkenuh enenewug;

2 Egewh Keche-Oogemaug kuhya nahgabnezezig, chepezaunbemahdezewaude muh kuhkenuh Kesha-Muhnedoo-wahdezewining, kuhya quuhyukwahdezewining.

3 Me muh oo-oo wanesheshing, kuhya manwandahgwuk emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo Bamahjeënung;

4 Owh anandung kuhkenuh enewh enenewun chebemaheëmind kuhya chekekanduhmenid ewh dabwawin.

5 Pazhigoo mah owh Kesha-Muhnedoo kuhya pazhigoo owh ganooduhmahgad emuh nesahwahyeë ahyaud owh Kesha-Muhnedoo kuhya ahyahwaude egewh enenewug, owh enene Christ Jesus;

6 Owh kahpuggedenedezood cheöonjebemahjeäud kuhkenuh, ewh kawahweenjegahdag uhpe dabishkoosag che-wahweenjegahdag.

7 Ewh kahoönjeähnoonegooyaun chekuhgequa-wenene-weyaun kuhya cheäpostleëweyaun, (dabwamahgud ewh akedooyaun emuh Christing kah dush nekuhkenuhwish-kese;) nindezhekekenooähmahwaug egewh mahyug-ahnish-enahbag emuh dabwayanduhmoowining kuhya dabwawining.

8 Benuh dush, nindenandum meze cheähnuhmeähwaude egewh enenewug oombenuhmoowaud pahnudenegin oo-

## I. TIMOTHYUN.

neenjemaun kubnuhga nishkahdezesigwah kuhya ahgoon-watunsigwah.

9 Me suh kuhya nahsaub egewh equawug chepesekuh-moowaud enewh dabussandahgwudenegin ahgwewinun, mahmahwe ahgujjewin kuhya dahbussanemoowin; kahween cheöokahdanuhmoowaud oowenesissewaun gamuh cheahyoowaud ewh oozhahwah shooneyah, gamuh pearlun, gamuh kache ahpeetandahgwudenegin ahgwenenun;

10 Enewh suh atuh (azhenundahwandahgoozewaund egewh equawug wuhyahweendungig Kesha-Muhnedowahdezewin) wanesheshingin ahnookewenun.

11 Mahnoo owh equa oogahnundahkekandaun gagoo emuh pezaunezewining kuhya kuhkenuh puggedenedezowining.

12 Kahween nepuggedenuhmahwahse owh equa che-kekenooähmahgad gamuh chekuhgaunzemahpun enewh enenewun, ewh suh atuh pezaun cheähyaud.

13 Netum suh owh Adam keöözheäh, nahguj edush owh Eve keöözheäh.

14 Kahween Adam keähwese netum kahwuhyazhemind, owh atuh equa kahwuhyazhemind kemujjeözhehega.

15 Pooch edush tahbemahjeäh emuh negeahwuhsoowining, kishpin minjemenuhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin kuhya sahgeëwawin kuhya peenezewin mahmahwe ewh nebwhakahwin.

## CHAP. III.

**D**ABWAMAHGUD maunduh ekedoowin, Kishpin enene nundahwandung ewh oodahnookeewin owh makuhdawekoonuhya oonunduhwandaun ewh wanesheshing ahnookeewin.

2 Nundahwandahgooze dush owh makuhdawekoonuhya, kuhnuhga ningood chemujjeenanemahsewind, chepazhi-oonid oodequamun, chenetah-ahkahwahbid, chenebwahkaud, chemenoo-ezhewabezid, chenetah-shahwanemaud enewh paundegaugoojin, chenetah-kekenooähmahgad;

3 Kahween oogahnetah-menequaseen shooweminahboo, kahween tahnetah-kekaungase, kahween oogahnunduhwanduhseen mahyahnahduk oondezewin; tahshuhsheebandum suh kahween tahnetah-megahzoose kah kuhya oogahnetah shoobeëgooseen-gagoo;

### CHAP. III.

4 Owł manoo-oogemahkundung tebenuhwa oowege-wahunū, menoo bezindahgood enewł oonejahnesun emuh kuhkenuh kechetwahwanduhmoowining;

5 (Kishpin suh ahweyah enene kekanduhsig kaēzhe-guhnūhwandung tebenuhwa oowegewahmun, ahneen ka-ēzheguhnuhwandung oodahnūhmeāhwin owł Kesha-Muh-nedoo?)

6 Kahween noomuhyah mabyahje-ahnūhmeāud tahah-wese, koonemuh oombenegahzood emuh kechetwahwane-moowining tahgepungeshin emuh oonahneboomegoowining owł mujje-muhnedoo.

7 Menuhwah dush nundahwandahgooze cheminwahje-megood enewł ahgwahjeeng ayahnejin; koonemah tahge-pungeshin emuh wuhsittuhwanemegoowining kuhya emuh oonuhgwahgunening enewł mujje-muhnedoon.

8 Kuhya dush egewł deaconug tahpezaun-bemahdeze-wug, kahween tahwuhyazhingamahgussenenewun oodoo-danuhnewewaun, kahween oogahnetah-menaquasenahwah nebawah shooweninahboo, kahween oogahnunduhwanduh-senahwah wahnuk oondezewin;

9 Guhnūhwanduhmoowaud ewł dabwayanduhmoowine kekandahsoowin emuh pahnuł kekanindezoowining.

10 Mahnoo dush netum tahkuhwaje-kekanemahwug; me dush uhpe kaēnuhnookeewaud oodahnookewinewah egewł deaconug, kahkekandahgoozewaud menoo-ezhe-wabezewaud.

11 Me suh kuhya enewł ooweedegamahgunewaun chenebwahkahwandahgoozenid, chemujjeduhzhemahsenid bamahdezenejin, chebakahbemahdezenid kuhya cheāh-yaungwahmanduhmenid ahnooj gagoo.

12 Egewł dush deaconug tahpapazhikoowun oo-weedegamahgunewaun, wawane guhnūhwane mahwaud enewł oonejahnesewaun, kuhya enewł ayahnejin emuh oowegewahmewaung.

13 Egewł mah manoo-ahnookeetungig ewł deacon-ahnookeewin kushketuhmahzoowug wanesheshing ahpetandahgoozewin, kuhya keche soongedaāwin emuh dabway anduhmoowening ewł azhedabwayanemind owł Christ Jesus.

14 Oonoo uhyēēen kedezhēbeūhmoon, ahpanemooyaun wawēeb chēnaunzekoonāun:

15 Kishpin dush kuhbayēēe oondandēyaun, cheōonje-

## I. TIMOTHYUN.

kekanduhmun kaëzhewabezeyunbun emuh oodahnuhme-  
ähwining owh Kesha-Muhnedoo, ewh suh wanjeminje-  
moosing kuhyā wanjesoongesing ewh dabwawin.

16 Kagate egco keche alpectandahgwud ewh ahnuh-  
meähwine kekandahsoowin: Kesha-Muhnedoo kepenah-  
goozid emuh weyausemaung, kequhyukwandahgoozid  
emuh Oojechaugoomaung, kewahbuhmegood enewh angen-  
un, kedebahjemind emuh anduhzhe ahyahwaud egewh  
mahyug-abnishenahbag, kedabwayanemind oomah uh-  
keeng, keëzheöombenegahzood emuh pezhegandahgooze-  
wining.

### CHAP. IV.

**W**AHWEENGA ekedoo owh Keche-Oojechaug, ahnind  
cheöonje-pukkawaud emuh dabwayanduhmoowi-  
ning, webezinduhwahwaud enewh wuhyazhingazhkenejin  
oojechaugoomaun, kuhyā mujje-muhnedoon azhekuhgequa-  
nid ;

2 Kuhkenuhwishkewaud emuh ahnuhmeäkahzoowe-  
ning ; ookekanindezoowinewah kechahgedanig tahnahsug  
ewh keshahbeketag pewahbik ;

3 Kenahahmahgawaud cheweeweeng kuhyā ekedoo-  
waud chemeejesing ewh weyaus kahoozhetood owh Kesha-  
Muhnedoo cheëzheöodahpenemoowaud emuh mahmooyah-  
wawining egewh duhyabwayandungig kuhyā kakandun-  
gig ewh dabwawin.

4 Kuhkenuh mah ween menik kahoozhetood owh Kesha-  
Muhnedoo keche-oonesheshin, kah dush gagoo tahwabene-  
gahdasenoon, kishpin emuh mahmooyahwawining ezhe-  
öodahpenegahdag.

5 Peenechegahda suh oonje ewh oodekedoowin owh  
Kesha-Muhnedoo kuhyā ewh ahnuhmeähwin.

6 Kishpin mequanduhmoonudwah egewh wekahnese-  
maug oonoo, kegahmenoo-buhmeetahwah owh Jesus Christ,  
netahwuggeëgooyun emuh dabwayanduhmoowine ekedoo-  
xining, kuhyā menoo-kuhgequawening, ewh kahtakushke-  
tooyun.

7 Ahgoonwatun enewh anuhmeähwandahgwussenoo-  
gin kuhkenuhwishke-debahjemoowinun, mindemooyeeüg  
oodebahjemoowinewah, mekindun atuh enewh uhyeën  
emuh ahnuhmeähwining dabandahgwukkin.

8 Punge suh atuh enahbuddud weyowemah anuhnnoo-



## CHAP. V.

keemahguk ; ewh suh atuh quuhjuk ahnuhmeähwin ahnooj gagoo enahbuddud, in: mah emuh wahwedahmahwindwah egewh buduhmeähjig ewh bemahdezewin noon-goom ayahmahguk kuhya ewh katuhgwishenoomahguk.

9 Keche-dabwamahgud suh oo-oo ekedoowin, kuhya ahpectandahgwud mezewakummig cheöodahpenegahdag.

10 Me suh oo-oo wanjesunnug-ahnookeeyung, kuhya wanje mujje-duzzhemegooyung, oonje ahpanemooyung owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo, owh bamahjeäud kuhkenuh enewh enenewun, mamwach edush enewh duhyabwayanduhmenejin.

11 Me suh oonoo kaëzhekuhgequayun, kuhya kaëzhe-kekenooähmahgayun.

12 Kahween ahweyah enene oogahneshebahpenoodunse kedooshkenuhwawewin ; ezhewabezin suh keen che-kekenoo-wahbuhmikwah egewh duhyabwayandungig emuh ekedoowening, emuh ezhetwahwening, emuh sahgeëwawining, emuh oojechaugoomaung, emuh dabwayanduhmoo-wining, emuh peenezewining.

13 Peenish egoo tubgwishenaun mekindun ewh ahgin-duhmoowin, kuhgequawin, kuhya kekenooähmahgawin.

14 Menoo-gunwnandun ewh meegewawin ayahmun emuh keyowing, kahmeenegooyun oonje ewh aunwahjega-win, mahmahwe kepuggijeneenjenootoonikwah egewh mahyahmahwejegajig makuhdawekoonuhyag.

15 Nahnahgahdahwandun dush oonoo uhyeëen ; apee-cheweyun mekindun oonoo, kuhkeuh bamahdezejig che-wahbuhmikwah menik oondezeyun.

16 Ahyaungwahmandun tebenuhwa kedezhewabezewin kuhya kekuhgequawin ; aunwahdandun dush oonoo : kishpin mahween oo-oo ezhewabezeyun kegahbemahjeëdiz kuhya kegahbemahjeäug egewh bazindookig.

## CHAP. V.

**K**AGOO nuhneebekemahkan owh katezid, bakah guhnoozh ewh azheguhnoonud owh Koos ; egewh dush nahwuj washkenuhwawejig debishkoo kekahnesewaug ;

2 Egewh nahwuj mandemooyeëwejug wageengin ezheguhnoozh, egewh ooshkenegequag debishkoo kedahwamaug, emuh kuhkenuh peenezewining.

3 Kechetwahwanim egewh shegaug, egewh kagate shahgahwejug.

## I. TIMOTHYUN.

4 Kishpin ahweyah shegah ahyahwaud enewh oonejah-nesun gamuh oodoozhemisun, mahnoo egewh tahmenoododahgawug emuh andahwaud, oogahahzhittah-menoododahwahwaun tebenuhwa ooketezemewaun; me suh ewh manwandahgwuk kuhyā manwahbuhmenahgwuk emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo.

5 Benuh dush owh kagate shahgahwid, kuhyā nazhekawezid, oodahpanemoonun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā aunwahje chenetah-ahnulhmeäud tabekudenegin kuhyā kahzhegudenegin.

6 Owh dush equa mahkindung oomah uhkeeng duhzhe oonahnegoozewin neboo magwah bemahdezid.

7 Oonoo dush uhyeēen weenduhmow, ningood chemahnahdahjemahsewindwah.

8 Kishpin ahweyah oondenuhmahwahsig enewh tebenuhwa oodenubwamahgunun mamwach enewh dabandahgoozenejin emuh tebenuhwa oovegewahming, ahzhe ooge-ahgoonewataun ewh dabwayanduhmoowin, nahwuj edush kuhgwahnesuggandahgooze owh dush ween duhyabwayanduhsig.

9 Kahween ahweyah shegah tahtuhquahkoonahse kishpin muhshe ningoodwahsoomeduhnah-duhsoopepon uhgezisig, kishpin keweweëgood pazhig atuh enenewun,

10 Kishpin minwahjemind oonje enewh menoo-ahnookeewenun; kishpin kenetahwuggeäud enewh ahbenoojee-ün, kishpin keöodahpenaud enewh mahyahdahwezenejin emuh oovegewahming, kishpin kesebegenahmahwahgwan enewh anuhmeähnejin oosittahne, kishpin keshahwane-mahgwan enewh quaduggezenejin kishpin kemekinduhmoogwan kuhkenuh wanesheshingin ahnookeewenun.

11 Egewh dush nahwuj washkenegequawejjig shegaug kagoo oodahpenahkan: uhpe mah kemahje-ahgoonwatahwahwaud enewh Christun oonje oonahnegoozewaud oomah uhkeeng, tahweedegawug.

12 Ahyahmoowaud nahneboomegoowin oonje kewabenuhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin netum kahezhebawayanduhmoowaud.

13 Pakish dush kuhyā goo ketemishkeähwug, puhpeen-degawaud emuh pukkaun wegewahming; kahween atuh ketemishkewaude, oonetah-debahdoodahnahwah ahnooj gagoo, kuhyā oonetah-bahmandahnahwah bakahnezejin oo-

## CHAP. V.

dahnookeewinene, kakedoowaud kageëzhekedoosigwahpun.

14 Nindenanemaug suh egewh ooshkenegequag cheweedegawaud, chenegeähwaud enewh ahbenoojeeün, cheguhnuhwanduhmoowaud ewh wegewaum chedoodunsigwah gagoo kaöonjemujje-duhzhemegoowaud enewh shaunganjeganejin.

15 Ahnind mah ahzhe kepukkawug kenoopenuhnahwaud enewh Satanun.

16 Kishpin ahweyah enene gamuh equa duhyabwayandung ahyahwaud enewh shegaun, oogahshahwanemaun enewh, kah dush egewh anuhmeähjig tahoondenuhmahgasewug ; cheöonjeshahwanemahwaud enewh kagate shahgahwenejin.

17 Mahnoo egewh katezejig manoo-oogemahkundahgajig nahwuj tahkechetwahwanemahwug, mamwach egewh anookeetungig ewh ekedoowin kuhya kekenooähmahgawin.

18 Oo-oo mah ekedoomahgud ewh kechetwah-muzzeneëgun, Kahween kegahkeboodoonapenahse owh pezheke kaähpishkahwaud enewh buhquazhegunushkoon. Kuhya, Owah ahnookeetahga-wenene enandahgooze chetebahahmahwind.

19 Kagoo oodahpenunkan ewh bahtaungawin bahtahmind owah katezid, kishpin atuh ahyahwaud neezh gamuh neswe kadebahjemoojig.

20 Nuhneebikim egewh maje-ezhechegajig anahsuhmewaud kuhkenuh, cheöonjesagezewaud egewh bakahnezejig.

21 Kedahyaungwahmemin emuh anahsuhmid owah Keshah Muhnedoo kuhya owah Tabaningad Jesus Christ, kuhya egewh kahwuhwanahbuhmindjig angenug, cheguhnuhwanduhmun oonoo uhyeëen, kuhnuhga kezah tebahkoonegasewun, kah kuhya pekinnoong kegahdoodahwahse ahweyah.

22 Kagoo ahweyah enene chasekah kegahpuggijje-neenjenootahwahkan, kah kuhya kegahweedookahmahwahseeg bakahnezejig oomujje-ezhewabezewinewah : guhnuhwanindezoon chepeenezeyun.

23 Kagoo kayahbe menequakan pezheshig nebee, ah-yoon punge shooweminahboo, oonje kemesud, kuhya oonje netuh-ahkooseyun.

## 1. TIMOTHYUN.

24 Ahnind enenewug oomujje-ezhewabezewinewaun kezahh kekandahgwudenewun, negaun ezhahmahgudenig emuh tebahkoonegawining; ahnind dush enenewug oonoo-penuhnegoonaahwah oomujje-ezhewabezewinewah.

25 Me nahsaub kuhya ahnind oomenoo-ezhewabezewinewah kezahh kekandahgwudenewun; kuhya enewh pukkaun azhewabukkin kahween tahkahjegahdasenoon.

### CHAP. VI.

**K**UHKENUH menik anduhchewaud buhmeetahgungug dabandahgoozejig oogahkechetwahwanemahwaun enewh tebenuhwa oodoo gemahmewaun, cheöonje-mujje-duhzhinchegahdasenook oodoonoozoowin owh Kesha-Muh-nedoo kuhya ookekenooähmahgawin.

2 Egewh ayahwahjig enewh duhyabwayanduhmenejin oogemaun, kahween oogahdabhussanemahsewaun, onje wekahnesememind; ahwahshema dush oogahbuhmeetah-wahwaun, onje ahyau ngwahmezenid kuhya sahgein-dwah weedookahzoowaud emuh menoodoodahdewening. Oonoo ezhekekenooähmahgan kuhya ezhekuhgequan.

3 Kishpin ahweyah pukkaun ezhekekenooähmahgad, kuhya bezindusig enewh wanesheshingin ekedoowenun, enewh oodekedoowenun owh Jesus Christ, kuhya ewh ke-kenooähmahgoowin emuh ahnuhmeähwining anduhgoo-mahguk;

4 Minwahdanemoo suh owh ahnahweengoo kekanduh sig gagoo, kukkebahdezid wanjenunduhkekandung enewh kuhgwadwawinun, kuhya ekedoowine ahgoonwatahdewenun, emuh wanjebahmahguk ewh keshahwanindewin, ahgoonwatahdewin, mujje-kezhwawin, mujje-enanindewenun,

5 Ookukkebahje-ahgoonwatahdenewaun egewh kakebahdezejig enenewug, kuhnuhga ayaunsegoog ewh dabwawin, anandungig cheöondenuhmahzoowaud gagoo tebenuh-wawezewin emuh ahnuhmeähwining. Nuhguzh oogoo doowug.

6 Ewh suh quuhyük ahnuhmeähwin mahmahwe ewh nuhanduhmoowin, keche oondezewin ahwun.

7 Kah mah gagoo kegepeetoosemin oomah uhkeeng, kuhya quuhyükwandahgwud ewh kuhnuhga gagoo che-ühnemahjetoosewung.



## CHAP. VI.

8 Ahyahyung meejim kuha ahgwewinun umba nuhandundah.

9 Egewh mahween nanduhwandungig nebewah tebe-nuhwawezewinun, ezhepungeshinoog emuh kuhgwatebanemegoowining kuha emuh nebewah kakebahdandahgwukin mujje-nunduhwanduhmoowenun, enewh wanje-ahpugenindwah egewh enenewug emuh nishwuhnahdezewening kuha bahnahdezewening.

10 Ewh suh nundahwanemind shooneyah me suh wajeelikahwung kuhkenuh mujje-ahyeewish : magwah ahnind kenunduhwanemahwaud keoonjepukkawug emuh dabwayanduhmoowening, kuha kepuhjubuhooëdezoowug enewh nebewah kooduggetoowenun.

11 Keen dush ween enene bameetuhwud Kesha-Muhnedoo, oozhindun oonoo uhyeën ; noopenuhdun dush ewh menoo-ezhewabezewin, quuhyük ahnuhmeähwin, dabwayanduhmoowin, sahgeëdewin, shuhsheebanduhmoowin, bakahdezewin.

12i Ezhemegahzoon ewh dabwayanduhmoowine megahzoow n, apeecheweyun weekoojatoon ewh kahgega-bemahdezewin, me suh ewh kahoondenundoomegooyun kuha kahoenje wahweenduhmun ewh wanesheshing wahweendahmahgawin emuh anahsuhmewaud nebewah wahyabunjegajig.

13 Kedahyaungwahlmemin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo, owh wanjebemahduk kuhkenuh uhyeën, kuha owh Christ Jesus kahwahweendung ewh wanesheshing wahweenduhmoowin anahsuhmuhbid owh Pontius Pilate ;

14 Cheguhnuhwanduhmun ewh kuhgequawin kuhnuhga ningood cheëzheweenussenook, kuha kuhnuhga ningood chemujjeduhzhinchegahdasenook nahnauzh uhpe penahgoozid owh Tabanemenung Jesus Christ.

15 Ewh kawahbunduhewad uhpe kedebishkoosanig anandung owh shawandahgoozid kuha nazheka-neegaunandahgoozid, owh wadoogemahwemegood enewh kecheoogemaun, kuha dabanemand enewh dabaninganejin.

16 Owh atuh dabandung kahgega bemahdezewin, andaud emuh wahsayahzewining ewh ahweyah enene kataöodittunsegoobun, wekah kahwahbuhmegoosig ahweyah enenewun, kah dush ooghtawahbuhmegooseen ; owh

## I. TIMOTHYUN.

mahyahmahwe-kechetwahwandahgoozid, kuhya mahyali-mahwe-mushkahwezid. Amen.

17 Ahyaungwahmim egewh kachetwahwezejig oomah uhkeeng duhzhe kechetwahwezewin, cheishpanindezoosig-wah, kuhya cheähpanemoosigwah ewh netuh-wahyazhinga-mahguk tebenuhwawezewin, cheähpanemoowaud atuh owh Bamahdezid Keshu-Muhnedoo owh mahnenung ah-nooj gagoo meegewawinun wawane cheähyooyung ;

18 Chemenoo-doodahgawaud, chebahtuhyeënuddenig oomenoo-doodumoowinewaun, chenetuh-meegewawaud, chekeshawahdezewaud ;

19 Cheähsunjegoowaud wanesheshing minjemooseche-gun ewh kaduhgoomahguk peenish tuhgwishenoomahguk ewh kezhegud, cheminjemenuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin.

20 O Timothy, guhnuhwandun ewh kahpuggedenuh-mahgooyun cheguhnuhwanduhmun, meewetooyun majeezhewabukkin kuhya ningood anahbuttussenooigin keke-doowinishun, kuhya ahgoonwatahdeweninun enewh ahne-shah kekandahsoowin azhenekahdagin :

21 Enewh ahnind kahmeekindungig keöonjepukkawug emuh dabwayanduhmoowining. Shahwandahgoozewin mahnoo kegahayaun. Amen.

# MENUHWAH PAZHIK MAHJEBEËGUN KAHEZHE- BEÜHMAHWAUD OWH ST. PAUL ENEWH TIMOTHYUN.

---

**P**AUL, oodahpostleëmun owh Jesus Christ oonje oode-  
nanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, cheëonjewah-  
weenjegahdag ewh bemahdezewine wahweendamahga  
win, ewh ayahmahguk emuh Christ Jesusing,

2 Oomahjebeühmahwaun enewh suhyahgeähjin oog-  
wissun Timothyun: mahnoo kegahahyaun ewh shahwan-  
dahgoozewin, ketemahganemegoowin, kuhya pezaun  
bemahdezewin oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind  
kuhya Jesus Christ Tabanemenung.

3 Nemegwachewanemah owh Kesha-Muhnedoo, owh  
bameetuhwug oonje egewh neketezemug emuh pahnuk  
kekanindezoowening, poonetahsewaun mequanemenaun  
uhpe anuhmeähyaunin tabekukkin kuhya kahzhegukkin ;

4 Keche-nunduhwanduhmaun chewahbuhmenaun (me-  
quanduhmaun enewh kesebeengooyun) cheëonje mooshke-  
nashkahgooyaun ewh moojegezewin ;

5 Mequanduhmaun ewh ahnuhmeäkahzoomahgusse-  
nook dabwayanduhmoowin kakishkuhmun, ewh netum  
kahkekishkung owh kookoomis Lois, kuhya owh keguh  
Eunice, kahya nindenandum keen kakishkuhmun.

6 Mesuh wanjemequanduhmeënaun chechechekezha-  
ühmun ewh oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo ewh  
kakishkuhmun oonje kepuggijeneenjetoonaun.

7 Kah mah owh Kesha-Muhnedoo kegemeenegoosemin  
enewh sagezewine oojechaugoomaun, ewh atuh mushkah-  
wezewin, kuhya sahgeëdewin, kuhya nabwahkahmahguk  
enanduhmoowin.

8 Kagoo dush ahgujjetunkan oodebahjemoowin owh  
Tabanemenung, kagoo kuhya ahgujjetuhwishekan neen  
kabahquahegahzooyaun ween oonje : keen dush weedoo-  
kahzoon emuh kooduggeëgoowining oonje ewh minwahje-  
moowin anandahgwudenig oomushkahwezewin owh Ke-  
sha-Muhnedoo ;

## II. TIMOTHYUN.

9 Ow h kahbemaheënung kuha kahnundoomenenung ewh manooëzhewabuk nundoongawin, kahween oonje kenuhwind kedezhhegegawinenahnin, oonje atuh tebenuhwa kezah keënanung, kuha oonje ooshahwanjegawin kah-  
ezheshahwanemenung emuh Christ Jesusing chepwah mahje-uhkeewung,

10 Noongoom dush mazheshahwejegahdag oonje ewh kenahgoozid ow h Jesus Christ bamahjeënung, kuha kahbahnahjetood ewh neboowin, kuha kemezheshahwis-sitood ewh bemahdezewin, kuha ewh kahgega bemah-dezewin oonje ewh minwahjemoowin :

11 Ewh wanjehnoonegooyaun chepahbahdebahdoo-duhmaun, kuha cheähpostleëweyaun, kuha chekekenoo-ähmahwugwah egewh mahyug-ahnishenahbag.

12 Me suh wanjekooduggeëgooyaun oonoo koodugge-toowinun : kah suh nindahgujjese, nekekanemah suh ow h duhyabwayanemug, kuha nequhyukwandaun ewh chekushketood cheguhnuhwandung ewh kahpuggedenuhmoo-wug nahnauzh egoo ewh uhpe kekezheguk.

13 Minjemandun ewh wanesheshing ekedoowin kah-noonduhmahweyun emuh dabwayanduhmoowining, kuha sahgeëwawining oonje ow h Christ Jesus.

14 Ewh wanesheshing uhyeë kahmeenegooyun guh-nuhwandun oonje ow h Keche-Oojechaug ow h kakishkuh-wung.

15 Oo-oo kekekandaun, kuhkenuh emuh Asiaing dabandahgoozejig ningenubgunnegoog ; me suh kahezhechegawaud Phygellus kuha Hermogenes.

16 Ahbagish Kesha-Muhnedoo shahwanemaud enewh dabandahgoozenejin emuh oowegewahming ow h Onesiphorus ; nuhningim mah ningemenoodaäik, kah dush ooge-ähgujjetunsenun netuhkoobezoowinun :

17 Uhpe dush emuh Romeing ayaud ningewahween-ga-oondoonaöogkuha ningemekaug.

18 Ahpagish chepuggedenuhmahgood enewh Tabanin-ganejin chemekung ewh shahwandahgoozewin oonje ow h Tabaningad ewh uhpe kekezheguk : menik-edush kahshahwanemid emuh Ephesusing, keen kequuh-yukwandaun.



## CHAP. II.

**K**EEN dush ningwis, mushkahwezin emuh shahwane megoowining ewh wanjeemahguk emuh Christ Jê-susing.

2 Kuhya enewh uhyeën kahweenduhmoonaun anah-suhmewaud nebewah bamahdezejig, me suh enewh kapug-gedenuhmahwudwah egewh ayaungwahmezejig enenewug, kakushketoojig chekekenooähmahwahaud enewh bakah-nezenejin.

3 Keen dush shuhsheebandun enewh sunnuggezewi-nun, debishkoo wanesheshinejin ooshemahgunishemun owh Jesus Christ.

4 Kahween ahweyah mahgahzood oobahmanduhsenun enewh uhyeën dabandahgwukkin maunduh bemahdeze-wining, cheöonjeminwanemegood enewh kahwuhwa-nahbuhmegoojin cheshemahgunishewid.

5 Kishpin dush enene wekoojetood ewh pukkinahga-win kahween pukkenahgawine-subsagah-wewuhquaun-meenahse, kishpin nahsaub keëzhekuhgwajekuzhewasig anandahgwuk ewh kahgwajekunedewine enahkoonegawin.

6 Owh ketega-wenene anookeed netum oogahoodahpe-nun enewh menewinun.

7 Nahnahgahdahwandun ewh akedooyaun ; mahnoo dush owh Tabaningad kegahmeenik nesittootummoowin emuh kuhkenuh uhyeëeng.

8 Mequanim owh Jesus Christ emuh oomenekahning owh David kahoondahdezid keähbejebahind debishkoo akedoomahguk neminwahjemoowin :

9 Ewh wanjekooduggetooyaun nahsaub egoo owh majeëzhewabezid, tuhkoobejegahzooyaun ; kah dush tuh-koobejegahdasenene ewh oodekedoowin owh Kesha-Muh-nedoo.

10 Me suh wanjeshuhsheebanduhmaun kuhkenuh uh-yeëen oonje egewh kagegenindjig, cheähyahmoowaud ewh bemahjeëgoowin oonje owh Jesus Christ mahmahwe kah-gega peshegandahgoozewin.

11 Dabwamahgud suh oo-oo ekedoowin : Kishpin mah-ween weejeneboomung kegahweejebemahdezemahnaun :

12 Kishpin kooduggetooyung, kegahweejoogemahwe-mahnaun : kishpin ahgoonwatuhwung, kuhya ween egoo kegahahgoonwatahgoonaun :

13 Kishpin dabwayanduhsewung, pooch ween tahdab-

## II. TIMOTHYUN.

wa, kahween ookushketoosen chebahnahjetood tebenuhwa oodekedoowin.

14 Oonoo uhyeën kegahmequanduhmeäug, ahyau-gwahmemudwah anahsuhmeed owh Tabaningad cheäh-goonwatahdesigwah oonje enewh ekedoowinun ningood anahbuttussennoogin, wanje pukkawenindwah egewh bazin-dungig.

15 Keche-wekoojetoon cheëzhepuggedenedezooyun cheminwanemik owh Kesha-Muhnedoo, debishkoo anoo-keetahgad kaähgujjesig, quhyuk chemahdahookeeyun ewh dabwawine ekedoowin.

16 Meewetun ningood anahbuttussennoogin kekedoo-wineshun: ashkum kaöonjemujje-ezhewabezing.

17 Ewh mahween oodekedoowinewah ashkum tahbah-nahjeëwamahguddene debishkoo mahnahdahpenawin, me-suh azhewabezewaud Hymenæus and Philetus;

18 Egewh kahoönjepukkajig emuh dabwawining, eke-doowaud ahzhe kekuhbekoosamahgud ewh ahbejebahwin, kuhya oobahnahjetoomahwahwaun ahnind oodabwayan-duhmoowinene.

19 Pooch minjemoosinene oominjemoosechegun owh Kesha-Muhnedoo, atanig maunduh kookuhwussegun, Ta-baningad ookekekanemaun enewh tebenuhwa oodahnish-enahbamun, Kuhya, Mahnoo kubkenuh egewh wuhyah-weendungig oodoonoozoowin owh Christ oogahwabenah-nahwah mujje-ezhewabezewin.

20 Emuh keche-wahkaheguning kahween atuh oozah-wah-shooneyah oonahgunun kuhya shooneyah oonahgunun ahtanoon, kuhya enewh metikoo uhyeën kuhya wahbe-gune uhyeën ahtanoon, ahnind kechetwahwandahgwud-oon, menuhwah dush ahnind dahbussandahgwuddoon.

21 Kisbpin dush ahweyah enene oonje peenedezood oonoo uhyeën, me suh owh debishkoo kachetwahwandah-gwuk oonahgun kaënandahgoozid, dabandahgwuk emuh ahnuhmeähwining, apeetandahgwuk cheähhood owh wa-wegewahmid, kuhya wawazhechegahdag emuh kuhkenuh menoo-ahnookewening cheënahbuttuk.

22 Oozhindun ooshkenuhwa mujje-nunduhwanduhmoowinun: noopenudun ewh quhyuk ezhewabezewin, dab-wayanduhmoowin, sahgeëdewin, pezaun-bemahdezewin, weedookahwudwah egewh emuh pahnuh oodaëmaung azhe anuhmeätuhwahjig enewh Tabaninganejin.

### CHAP. III.

23 Meewetun dush enewh kakebahdandahgwukkin, kuhya kakenooähmahgamahgussenooigin kuhgwadwawinun, kekanduhmun enewh megahdewenun cheöonjeemahguk emuh.

24 Ow h dush bameetuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon kahween tahkekaungase, bakah oogahkuhnoonaun kuhkenuh enewh enenewun, tahnetuh-kekenooähmahga, tahshuh-sheebandum,

25 Emuh bakahdezewining ezhekekenooähmahwaud enewh ahyahgoonwatahgoojin, koonemah Kesha-Muhnedoo oodahmeenaun ewh aanwanindezoowin chedabwayanduhmenid ewh dabwawin ;

26 Kuhya cheöonjekediskeëdezoowaud emuh oonuhgwahguning ow h Mujje Muhnedoo egewh kahtuhkoonegoowaud enewh, ween ahyenanduhmenid chedoodahgoowaud.

### CHAP. III.

O O-OO kuhya kekandun, uhpe wahishquah-kezheguk tahpetuhgwishenoomahgudoon enewh uulmeezahnezewine kezhegudoon.

2 Enenewug mah tahsahgeëdezoowug, oogahnetuhshoobeëgoonahwah enewh bakahnezenejin ooduhycemene, tahnetuh-muhmequahzoowug, tahminwahdanemoowug, tahmujjekezhwawug, kahween tahnetuh-megwach-enanduhsewug, tahweenezewug,

3 Kahween oogahsahgeähsewaun tebenuhwa oodenuhwamahgunewaun, oogahnetuh-bahnabhjetoonaahwah oowahweendahmahgawinewaun, tabkuhkenuhwishke, bahtaungawug, talpezhigwahdezewug, tahahquahdezewug, oogahneshebahpenuhdahwahwaun enewh manoo-czhewabezenejin,

4 Tahnetuh-mujjeduhzhingawug, kahween oogahoogemahkunduhsenahwah oomujje-nunduhwënduhmoowinewaun, tahkechetwahwanemoowug, ahwahshema oogahsahgetoonahwah ewh oonahnegoozewin dush ween kaëzhesahgeähwahpun enewh Kesha-Muhnedoon ;

5 Kekishkuhmoowaud ewh ahnuhmeähwine inwahzoowin, ahgoonwayanduhmoowaud ewh ahnuhmeähwin azhemushkahwezemahguk : nuhguzh oogoo doowug.

6 Me suh oo-oo azhewabezewaud egewh pahyahpeen-

## II. TIMOTHYUN.

degashkungig enewh wegewamun kuha pakawenahjig enewh kakebahdezenejin equawishun bahtuhyeënenid oomujje-ezhewabezewinewaun, nuhittuhmenid ahnooj mujjenanduhmoowishun,

7 Moonzhug kekenooähmahgoozewaud, kah dush ootakekanduhsenahwah ewh dabwawin.

8 Debishkoo Jannes kuha Jambres kahezheähgoonwatahwahwaud enewh Mosesun, me suh kuha oogoo azheähgoonwayanduhmoowaud ewh dabwawin: enenewug mahyahnahduhdenegin oodenanduhmoowinewaun ahwe-wug, wabenegahzoowug emuh oonje dabwayanduhmoowining.

9 Kahween ahwahshema tahkushkeöosewug: oogahkekanemegoowaun suh kuhkenuh enewh enenewun azhekuhkebahdezewaud debishkoo kuha kahezhekekandahgoozewaud egewh.

10 Keen dush kegepuggukkandaun nekenenooähmahgawin, nindezhewabezewin, nenunduhwanduhmoowin, nindabwayanduhmoowin, nesuhsheebanduhmoowin, nesoonguhmunduhmoowin,

11 Enewh kooduggeëgoowinun, kuha ketemahgezenun kahpuhgummishkahgooyaunin emuh Antioching, emuh Iconiuming, kuha emuh Lystraing, menik kahkooduggeëgooyaun; oonje dush emuh kuhkenuh oonoo ningeëkoonik owh Tabaningad.

12 Menungakah, kuhkenuh kabuhmeetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon oonje owh Christ Jesus oogahahyahnahwah enewh kooduggeëgoowinun.

13 Egewh dush maje-ezhewabezejig enenewug kuha wahyazhingajig ashkum tahkuhgwahneshuggandahgoozewug, wuhyazhingawaud kuha wuhyazhemindwah.

14 Keen dush aunwahdandun oonoo nhyeëen kahkekenooähmahgooyunin kuha kahpuggukkandahmunnin, kekanemud owh kahkekenooähmauk;

15 Kuha dush ahpena goo pahakooähbenoojeëweyun keöonjekekanduhmun enewh kechetwah oozhebeëgunun, enewh kashkeäwukkin chenebwahkahagooyun, ewh bemahjeëwawine nebwahkahwin oonje ewh dabwayanduhmoowin azhedabwayanemind owh Christ Jesus.

16 Kuhkenuh enewh kechetwah oozhebeëgunun oonjeemahgudoon emuh oodenanduhmoowining owh Kesha-Muh-



## CHAP. IV.

nedoo, enahbuddudoon dush chekekenooähmahgang, che-wahweenjegahdag mujjee-zhewabezewin azhemahnahduk, chemenoo-ezhewabezeögoong, kuhya chekekenooähmah windwah bamahdezejig ewh quuhyük-wahdezewin :

17 Chekeche-menoo-ezhewabezid owh enene bamee-tahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, wahweenga chemekindung kuhkenuh menoo-ahnookeewinun.

## CHAP. IV.

**K**EDAHYAUNGWAHMEMIN dush anahsuhmeed Kesha-Muhnedoo kuhya owh Tabaningad Jesus Christ, owh katebahkoonaud enewh bamahdezenegin kuhya enewh nabonejin, uhpe nuhyahgoozid kuhya wagemahwid;

2 Debadoodun ewh ekedoowin; aunwahjeen uhpe manwanemegooyunin kuhya uhpe manwanemegoosewunin; guhnoozh egewh ahyahgoonwanandungig, weenduhmow egewh maje-ezhewabezejig azhemahnahdudenig oomujje-ezhewabezewinewah, ezhekuhgequan emuh kuhkenuh minwahdanduhmoowining, kuhya kekenooähmahgawining.

3 Tahtuhgwishenoomahgud suh ewh kezhegud, uhpe kaminwanduhsigwah wanesheshing kuhgequawin, nahsaub anandahgwudenig tebenuhwa oomujje-nundahwanduhmoowinewaun oogahmeshenooähwaun kakenooähmahgoowahjinkesheebetahwuggawaud.

4 Kah dush oogahbezindusenhawah ewh dabwawin oogahbezindahnahwah atuh enewh kewuhnemoowinun.

5 Keen edush ahyaungwahmezin emuh kuhkenuh uhyeëeng, soongummundun uhpe quaduggetooyunin; ahnookeetun ewh papahkuhgequad oodahnookeewin, wahweengazin ewh anuhnookeeyun.

6 Zhuhyegwah gooshah nekezheetah cheöonjegahtahmahgooyaun nemisqueem, gagah dush debishkoosa uhpe wahuhnemahjayaun.

7 Ningemegauz ewh wanesheshing megahzoowin, ninkekezheetaan ewh kuhgwajekunedewin, ningeguhnuhwandaan ewh dabwayanduhmoowin :

8 Noongoom dush nindahtahmahgoo ewh menoo-ezhewabezewine pukkinahga-wewuhquaun,ewh kameezhid owh

## II. TIMOTHYUN.

Tabaningad quuhyük azhewabezid tebahkoonega-wenene, ewh uhpe kekezhagak: kahween atuh neen, kuhya kuhkenuh egewh manwandungig ewh oonahgoozewin, ahtahmah-wahwug.

9 Kecheminwawezin wuhyebah chepenaunzekahweyun;

10 Ningenuhgunnig muh owh Demas kesahgetood maunduh noongoom ayahmahguk uhkee, keëzhah dush ewede Thessalonicaing; Crescens keëzhah emuh Galatiaing, Titus emuh Dalmatiaing.

11 Luke atuh neweejewik. Oodahpin owh Mark pe-weejewh dush: neweähbujjeäh mah emuh kuhgequawening.

12 Tychicus dush ningeëzhenahzhahwah emuh Ephesusing.

13 Uhpe pemahjahyun peetookun ewh kechepesekoo-wahgun, kahnuhguddahmoowug owh Carpus emuh Troasing, kuhya enewh muzzeneëgunun, mamwach enewh push-quagenoo muzzeneëgunun.

14 Ningekeche mujje-doodaug owh Alexander oozah-wahbikoo ushtwahyah: owh Tabaningad oogahdoodah-waun debishkoo enandahgwudenig oodahnookeewinun:

15 Kuhya keen egoo ahkahwahbum wah owh; ahpeche mahween oogemegahdahnun enewh nindekedoowinun.

16 Uhpe netum kekuhnooduhmahdezooyaun kahween ahweyah ningeweejekahbahwetahgoose, kuhkenuh suh ningenuhguhnegoog (ahpagish ningood cheähzhittah-doodahwahsewindwah.

17 Owh dush Tabaningad ningeweejekahbahwetaug kuhya ningeweedookaug, cheöonjepuhgukkanjegahdag ewh kuhgequawin neen oonje, kuhya kuhkenuh egewh mahyug-ahnishenahbag chenoonduhmoowaud; kuhya ningeöonjekediskeëgoo emuh oodooning owh mezhebeshe.

18 Kuhya owh Tabaningad ningahেকoonik emuh oonje kuhkenuh mujje-ahnookeewinun, kuhya ningahgunuhwanemik peenish egoo tagwishenaun emuh ishpeming duhshe oodogemahwewining, mesuh owh kapeshegandahgoozid kahgenig kuhya kahgenig.

19 Ahnahmekow Prisca kuhya Aquila, kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Onesiphorus.

#### CHAP. IV.

20 Erastus keduhneze emuh Corinthing : ningenuhguh-  
nah owh Trophimus ewede Miletuming oonje keähkoozid.

21 Waweeb penaunzekahweshin chepwah pepoong.  
Keduhnemekaug owh Eubulus, kuhya Pudens, kuhya Li-  
nus, kuhya Claudia, kuhya kuhkenuh egewh wekahnese-  
maug.

22 Ahpagish owh Tabaningad Jesus Christ cheweeje-  
waud kejechaugwun. Mahnoo kegahshahwandahgooz.  
Amen.

EWH MAHJEBEËGUN KAHEZHEBEÜHMAHWAUD  
OWH ST. PAUL APOSTLE.  
ENEWH TITUSUN.

---

**P**AUL, oobuhmeetahgunun owh Kesha-Muhnedoo, oodahpostleemun owh Jesus Christ, nahsaub anandahgwuddenig oodabwayanduhmoowinewaun egewh kahkuhgeegenegoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya azhe-wahweenjegahdag ewh dabwawin wanjebahmahguk menooëzhewabezewin ;

2 Wanjeähpanemooyaung ewh kahgega bemahdezewin, ewh kahwahweendahmahgad owh Kesha-Muhnedoo kahkuhkenuhwishkesigoobun, chepwah mahje-uhkeewung ;

3 Oogemezheshuhwissetoon dush ewh oodekedoowin uhpe dabishkoosanig, me ewh kahpuggedenuhmahgooyaun debishkoo kahenahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo Bahmahjeënung ;

4 Oomahjebeühmahwaun enewh Titusun, tebenuhwa oogwissun, oonje ewh dabwayanduhmoowin azhedabwayanduhmoowaud kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Mahnoo kegahshahwandahgooz, kuhya kegahshahwanemegoo, kuhya kegahpezaun-bemahdiz, oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya owh Tabaningad Jesus Christ Bahmahjeënung.

5 Mesuh kahoontjenuhgunnenaun emuh Creteing chequuhyukesittooyun enewh uhycëen muhshe kahquuhyukkoosechegahdasenoogin, kuhya cheoozheüdwah egewh makuhdawekoonuhyag anduhsing enewh oodanahwun, ewh suh goo kahoontjeähnoonenaun.

6 Kishpin ahweyah ningood mujje-duhzhemahsewind, kuhya oonahbamegood pazhik atuh equawun, kishpin quuhyuk-ezhewabezenid oonejahnesun, wuhnishquazesenid kuhya kuhgaunzetuhsemenid.

7 Owh mah makuhdawekoonuhya tahquuhyuk-ezhewabeze, debishkoo ooguhnühwanjega-wenenemun owh Kesha-Muhnedoo ; kahween tahkechetwahwanemoose, kahween tahwuhka-wegedahzoose, kahween oogahnetuh-menequa-



## ENEWH TITUSUN,

seen shooweminahboo, kahween tahnetuh-pukkittaöowase, kahween oogahnunduhwanduhseen ewh mahyahnahduk oondezewin ;

8 Oogahneth-shahwanemaun enewh paundegahgoojin, oogahsahgeäun enewh manoo-ezhewabezenejin enenewun, tahnesahdeze, quuhyuk tahezhezwabeze, tahpeeneze, kahween oogahkechenundahwanduhseen gagoo oomah uhkeeng duh-zhe uhyeëen ;

9 Minjemandung ewh dabwawine-ekedoowin debishkoo kahezhekekenooahmahwind, cheöonjekushketood ewh wanesenenig ookekenooahmahgawin cheëzhekubgekemaud kuhya chedabwayanduhmeäud enewh ahyahgoonwayanduhmenejin.

10 Bahtuhyeënwug mah egewh kagaunzetungig, kuhya kakebahje-kezhwajig kuhya wuhyazhingashkejig, egewh suh goo mamwach kakenoowahje-kishkezhegahzoojig :

11 Egewh nanduhwandahgoozejig chekebahquahoomindwah oodoonewaun, egewh pakawenahjig kuhkenuh anduhsoodawezenejin emuh ahnind wegewahmun, kekenooähmahgawaud enewh uhyeëen kakekenooähmahgasigwahun oonje ewh muhyahnahduk ondezewin.

12 Pazhig dush wenuhwah anduhchewaud tebenuhwa oodaunwahjegawinenemewah keëkedoo, kahgenig kuhkenuhwishkewug egewh Cretanug, mujje-ahwaseewewug, ketemishkewug kuhya nebahdezewug.

13 Dabwamahgud suh oo-oo debahjemoowin, mesuh kaöonjewesugge-kekahmudwah cheöonjemenoo-guhnuhwanduhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin,

14 Bezinduhmahwahsigwah enewh Jewyun oodahdezookawinene kuhya ookuhgequawinene enewh enenewun kahwabenuhminejin ewh dabwawin.

15 Kuhkenuh ooduhyecemewaun egewh pahnezejig peenudenewun ; egewh wahnezejig kuhya duhyabwayanduhsegoog kahween gagoo ooduhyecemewaun peenusenene ; pooch oodenanduhmoowinewah kuhya ookekanindezoowinewah weenudenewun

16 Nekekanemahnaun owh Kesha Muhnedoo, inwahzoozug ; emuh dush oodahnookeewinewaung oodahgoonwayanemahwaun, kuhgwahnessuggandahgoozewug, kuhya kuhgaunzetuhmoog, kah dush kushkeöosewug chewuhwanahbunduhmoowaud gagoo wanesheshing ahnookewin.

## CHAP. II.

**K**EEN dush kakedoonenewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh quuhyük kuhgequawening: Egewh uhkewanze-yug chenesahdezewaud, chenebwahkahwandahgoozewaud, agauj cheweekoojetoowaud oomah ulkeeng-duhzhe uhyeen, chequuhyükwandahgoozewaud emuh dabwayanduhmoowening, emuh sahgeëdewening, emuh shuhsheebanduhmoowening.

3 Kuhya egewh mindemooyeeüg kegahenaug cheëzhe-wabezewaud kaëzhewabezewahpun pahnezejig equawug, kahween tahkuhkeenuhwishke-bahtaungasewug, kahween oogahmenequasenahwah nebewah shooweminahboo, tahkekenooähmahgawug wanisheshingin kekenooähmahdewenun ;

4 Chekekenooähmahwahwaud enewh ooshkenegequan chenebwahkahnid chesahgeähnid enewh oonahbamene, chesahgeähnid enewh oonejahnesine,

5 Chenebwahkahnid, chepeenezenid, chepezaun-ahyahnid emuh andahnid, chemenoo-ezhewabezenid, chenuhittahwahnid enewh oonahbamene, chemujje-duhzhinjegahdasenoonig oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo.

6 Kuhya goo kegahenaug egewh ooshkenuhwag, chenebwahkahwaud

7 Ahnooj edush enewh uhyeëen wabhunduhewan tebenuhwa keyow chekekenooowahbuhmegooyun ewh ahnookeetuhmun wanisheshingin ahnookeewinun, emuh kekuhgequawening bahnahjetoosewun ewh dabwawin, chenebwahkahwandahgoozeyun, chenetuh-dabwayun,

8 Cheminwandahgwuk kedekedoowin, kamujje-duhzhinchegahdasenook ; owh dush ween, wاهدookahzood emuh puhkaun ezhetwahwening cheähgujjed kagoo.ahyaunsig kamujje-duhzheminagoobun

9 Ahyaungwahmim egewh bameetahgajig chenuhittahwahwaud enewh tebenuhwa oodooagemahmewaun kuhya cheminwanduhmeähwaud kuhkenuh enewh uhyeëen menik egoowaud enewh, cheähzhittamahsigwah ;

10 Kahween tahkeemoodeesewug, oogahwabhundah ewanahwaun kuhkenuh ahyaungwahmezewin ; chepeshegandahgootoowaud ewh ookuhgequawin owh Kesha-Muhnedoo Bamahjeënung oonje kuhkenuh oodezhechegawinewah

11 Ewh mahween ooshahwanjegawin owh Kesha-Muh-

### CHAP. III.

nedoo wanjebemahjeëndwah ahnooj anandahgoozejig enenewug, ahzhe kepenahgwud.

12 Oo-oo ezhekenooähmahgooyung cheähgoonwa-yanduhmung ewh mujje-ezhewabezewin, kuhyā oomah uhkeeng duhzhe mujje-nunduhwanduhmoowinun, cheneb-wahkah-bemahdezeyung, kuhyā quuhyuk chebemah-dezeyung, kuhyā chebuhmeetuhwung owh Kesha-Muhnedoo oomah uhkeeng;

13 Nunduhwanduhmung ewh shawandahgwuk ahpane-moowin, kuhyā ewh pashegandahgwudenig oopenahgooze-win owh Kache-Kesha-Muhnedoowid kuhyā Bamahjeënung Jesus Christ,

14 Owh karpuggedenedezood kenuhwind oonje, che-wabenuhmoonung kuhkenuh mujje-ezhewabezewinun, che-peeneäud enewh ween katebanemahjin, oodahnishenah-bamun, chekeche-minwawezenid emuh menoo-ahnookeewining.

15 Kuhgequan oonoo uhyeëen kuhyā ezhekuhgaundwan, kuhyā nuhneebikim egewh maje-ezhewabezejig emuh kuh-kenuh kushkeäwezewining. Kahween ahweyah enene kegahneshebahpenuhdahgoose.

### CHAP. III.

**M** EQUANDUHME chenuhittuhmoowaud enewh oogemahwandahgoozewinun kuhyā enewh kushke-awezewenun, chedabwatahwahaud enewh tebahkoonega-wenenewnn, chekezheetahwaud ewh chemeekinduhmoowaud kuhkenuh enewh wanesheshingin ahnookeewinun,

2 Chemujje-duhzhemahsigwah ahweyah enenewun, chenetuh-megahzoosigwah, chebakahdezewauid atuh, wabhundahahwad kuhkenuh enenewun ewh bakahdezewin.

3 Kenuhwind mahween kuhyet kegekuhkebahdezemin, kegekuhgaunzetahmin, kegewuhyazhemegoomin, kegebuh-meetahnahnin ahnooj mujje-nunduhwanduhmoowinun kuhyā oonahnegoozewineshun, emuh shinganindewening, kuhyā keshahwanindewining kegeëzhebemahdezemin, kegeshingandahgoozemin kuhyā kegesheenganindemin.

4 Uhpe dush kahpenahgwudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo bamahjeënung kahezsheshahwane-maud enewh enenewun,

5 Kahween oonje menoo-ezhewabezewine ahnookewin-un kahezhechegayung, oonje atuh tebenuhwa ooshahwanje.

## ENEWH TITUSUN.

wining kegebemahjeëgoonaun, oonje kekeseebegenegooyung ewh aunjeneegewine-keseebegenegoowin kuha oodaunje-ewawining owh Kache-peenezid oojechaug ;

6 Ewh suh kahpekeche-seegenuhmoonenung oonje owh Jesus Christ Bamahjeënung ;

7 Ewh minwandahgoozeyung oonje ooshahwanjegawin, chedebandahsooyung nahsaub anandahgwuk ewh kahgega-bemahdezewine-ahpanemoowin.

8 Dabwamahgud oo-oo ekedoowin ; nindenandum dush moonzhug chedebahdoodahmun, egewh duhyabwayane-mahjig enewh Kesha-Muhnedoon cheähyaungwahmezewaud chemekinduhmoowaud wanesheshingin ahnookeewinun. Oonesheshinon suh oonoo uhyeëen kuha oonoo ahwunoon kaöonjeöondezewaud egewh enenewug.

9 Mewetun dush enewh kuhkebahje-kuhgwadwawinun, kuha enewh ahneka-bemahdezewine-debahjemoowinun, kuha ahgoonwatahdewenun, kuha kekaundewenun oonje ewh tebahkoonegawin ; kah mah ningood enahbuttussenoon, kuha kuhkebahdudoon.

10 Ow enene wahdookahzood emuh mujje-kubgequawining kegahwabenah, kekuhnoonud ahbeting kuha neezhing ;

11 Kekanemud ahzhe kechenishwahnahdezid, kuha mujje-ezhechega ahnahween kekanindezood mujje-ezhechegad.

12 Uhpe dush mahjenahzhahahmoonaun ow Tychicus, waweeb penaunzakhaweshin emuh Nicopolising ; ewede gooshah nindenandum chepepoonesheyaun,

13 Wawane weedookow ow Zenas tebahkoonegawenene kuha Apollos, gagoo chemuhnazesigwah wepahbahmahdezewaud.

14 Egewh dush wahdookoonungoog tahezhekekenooähmahgoozewug cheähnookeetuhmoowaud wanesheshingin ahnookeewinun kamenoo-enahbuhdukin, cheähnezheetun-sigwah wemekoogewaud.

15 Kuhkenuh egewh wahjewejig kedahnuhmikahgoog. Ahnuhmekow kuhkenuh egewh suhyahgeëyummingejig oonje ewh dabwayanduhmoowin. Kegahshahwandahgoozem kenuhwah kuhkenuh. Amen.



EWB MAHJEBEEGUN KAHEZHEBEAHMAHWAUD  
OWH ST. PAUL ENEWH  
PHILEMONUN.

CHAP. I.

**N** EEN Paul, kabahquahegahzooyaun oonje owh Jesus Christ, kuhya Timothy kekahneseanaun nemahjebeühmahwahnaun owh Philemon kache-sahgeüngid,

2 Kuhya kache-sahgeüngid Apphia, kuhya Archippus waujshemahgunishemungid, kuhya egewh anuhmeähjig ayahjig emuh kewegewahming :

3 Shahwanjegawin, kuhya pezaunezewin kegahahyah-nahwah, oonje owh Kesha-Muhnedoo koosenaun kuhya owh Tabaningad Jesus Christ.

4 Nemahmooyahwahmah owh nekesha-Muhnedoom, moonzhug wahweenduhmaun kedoonozoowin uhpe anuhmeähyaunin,

5 Noonduhmaun ewh kesahgeëwawin kuhya ewh kedabwayanduhmoowin azhesahgeüd kuhya azhedabwayanemud owh Tabaningad Jesus, kuhya azhesahgeüdwah egewh anuhmeähjig.

6 Oo-oo ezheähnuhmeätuhmoonaun, keweedookahzoowin emuh dabwayanduhmoowining chekekandahgwuk mushkahwezemahguk, cheöondenuhmag emuh Christ Jesusing kuhkenuh wanesheshingin kakishkahmagoon.

7 Nekeche-moojegezemin kuhya nemenoodaämin oonje ewh kesahgeëwawin, oonje keche-shahwanemudwah egewh anuhmeähjig, keen, wawekahnese-megooyun.

8 Benuh dush, ahnahween goo enandahgoozeyaun che-neejewezeyaun oonje owh Christ chekuhgaunzemenaun-baun ewh manwandahgwuk.

9 Ahwahshema neminwandum chepahgoosanemenaun oonje ewh sahgeëdeyung, neen Paul oonje uhkewanzeëweyaun, kuhya noongoom kabahquahegahzooyaun oonje owh Jesus Christ.

10 Kepahgoosanemin oonje Oonesimus ningwis, kah-oogwissemug magwah kebaquahegahzooyaun.

11 Owh kuhyet ningood anahbuttezesigoobun, buhmee-

## PHILEMONUN.

tookebun, noongoom dush enahbutteze, buhmeetonung keen kuhya neen.

12 Mesuh owh, kahkewanahzhahwug; mahnnoo oodahpin wah-owh kache sahgeüg debishkoo tebenuhwa nenejahnis.

13 Ahnahwe ningeëndandum neen cheähyahwugebun oomah anduhzhe ahyahyaun, cheöonjebuhmeetahwid oonje ahbesewun keen chegebuhmeetuhweyunbun kebakquah-egahzooyaun oonje ewh minwahjemoowin.

14 Kah suh ningeëndanduhse ningood cheëzhechegayaun pwahkekanemenaun uhyenanduhmun; ketwa cheëzheshahwanemesewun emuh atuh minwanduhmoowining.

15 Koonemah oo-oo keöonjewuhneüd wanebik, kahgenig cheähyahwud.

16 Kahween kayahbe buhmeetahguning cheëzheäh-yahwud, debishkoo atuh suhyahgeïnd wekahnesemah, mamwach neen suhyahgeüg nekahnis, ahwahshema keen emuh weyausemaung, kuhya oonje owh Tabaningad.

17 Kishpin dush weedookahzoongin enanemeyun, ezheöodahpin debishkoo neen tebenuhwa neyow.

18 Kishpin dush kahmujjedoodooninoogwan, gamuh gagoo mazenuhmooninoogwan, enanemeshin neen chemuzzenuhahmoonaun ewh.

19 Neen Paul ningeöözhebeäun tebenuhwa neneenj ahyooyaun, kagate kegahtebahahmoon; kahween kewe-weenduhmoosenoon ewh muhzenuhahmahmahweyun tebenuhwa keyow.

20 Aahe nekahnis puhgedenuhmahweshin chemooje-gezetuhwug owh Tabaningad keen oonje; menoodaäëshin oonje owh Tabaningad.

21 Ahpanemooyaun chewebezindahweyun kegeöonjemahjebeühmoon kekanemenaun nahwuj nebewah cheweëzhechegayun menik edush ween akedooyaun.

22 Bakish dush wuhwazhetuhmahweshin kaähbeyaun; nindahpanim suh oonje ahnuhmeätuhmahweyun chepuggedenuhmahgooyag chepenaunzekoonenuhgoog.

23 Keduhnuhmekaug owh Epaphras, waujkebahquah-oogooyaun oonje Christ Jesus!

24 Kuhya Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, egewh nahyahdahmahwejig ewh anuhnookeyaun.

25 Ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahweejewegoonahwah emuh kejechaugoowaung Amen.

EWII MAHJEBEËGUN KAHEZHEBËUHMAHWAUD  
OWH ST. PAUL ENEWH  
HEBREWUN.

---

CHAP. I.

**K**ESHA-Muhnedoo, nuhningim kuha papuhkaun kuh-  
yet kahezhekuhnoonahgoobun enewh wayoosemind-  
jin, keähwaud enewh aunwahjega-wenenewun.

2 Noomuhyah-kegekuhnoonegoonaun, keähwaud enewh  
oogwissun; enewh kahenahkoonahjin chedebanduhmenid  
kuhkenuh uhycëen, enewh kuha kahahnoonahjin cheöozh-  
etoonid enewh uhkeen ;

3 Mesuh owh ayahwid ewh oopezhegandahgoozewine-  
wahsayahzewin, kuha wanjekekandahgwudenig oode-  
zhenahgoozewin, kuha ganuhwandung kuhkenuh uhyëen  
oonje mushkahwezemahguddenig oodekedoowin, uhpe  
ween tebenuhwa kahkuhseebeähmoonung kemujje-ezhewa-  
bezewinenahnin, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekah-  
ning enewh kache twahwandahgoozenejin ewede ishpe-  
ming.

4 Ahwahshema mahween keähpeetandahgooze dush  
ween ishpeping duhzhe angenun, oodenandahgoozewining  
mah oogeöondenuhmahzoon nahwuj kachetwahwandah-  
gwuk ezhenekahzoowin dush ween enewh.

5 Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo kah-  
enauw owh Kesha-Muhnedoo, Ningwis suh kedow, noon-  
goom kezheguk kegeöogwissemnin?

6 Menuhwah dush, uhpe paundeguhnaud enewh oone-  
tumoozhahnun oogwissun oomah uhkeeng, oo-oo ekedoo,  
Mahnoo kuhkenuh enewh kesha Muhnedoo oodangenemun  
oogahoojecheengwuhnetahgoon.

7 Enewh dush angenun oo-oo oodenahjemaun, Oodah-  
bujjeäun enewh angenun debishkoo anahbujjetood ewh  
noodin, kuha enewh oomezhenahwamun debishkoo mash-  
kookunag ishkoota.

8 Enewh dush Wagwissemindjin oo-oo oodenaun, Ke-  
doogemah-wuhbewin O Kesha Muhnedoo kahgenig uh-  
pena kahgenig ahyahmahgud, ewh menoo-ezhewabeze-

## HEBREWUN.

wine suhkuhoowin me ewh keen kedoogemahwewine-suhkuhoowin.

9 Kegeminwandaun quuhyuk ezhewabezewin, kuhyia dush kegesheengandaun mujje-ezhewabezewin, mesuh dush Kezha-Muhnedoo kekesha-Muhnekoom kahoondenomenik nahwuj nebawah moojegezewine-noomenegun dush ween egewh keejekewayug.

10 Menuhwah, Keen Tabaningayun wuhyashkud kahmahje-minjemoosittooyun ewh uhkee; kuhyia keneenjeen ahwunoon wanjeöozhechegahdag kezhiik:

11 Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah; debishkoo suh ahgwewining tahezhekata-uh-yeëewunoon.

12 Kuhyia debishkoo ookahnausemaung kegahezhetetebegenaun, kuhyia tahquakechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhyia kekekenoonowinun kah wekah tahishquahtasasonoon:

13 Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo keenaud, Nuhmuhduhbin emuh nekechenekaung, peenish egoo cheëzheügwah egewh mahgahuikig chetuhkookah-nudwah?

14 Kah nah ween kuhkenuh oogoo bameetahgajig oojechaugoomaug ahwesewug, cheëzhenahzhahoondwah chebuhmeetahwahwaud enewh kadebanduhmenejin ewh kahgega-bemahjeëwawin?

## CHAP. II.

**B**ENUH dush, kenundahwandahgoozemin ahwahshe-ma chekeche-bezinduhmung enewh uhyëen kahnoon-duhmungin; koonemah ningooding kedahgewuhnandah-naunin.

2 Kishpin mahween ewh ekedoowin kahduhzhinduhmoowahgoobunan egewh angenug kesoongesing, duhching dush kepegoobetoong kuhyia kedabwatunsing, keëonjetebahahmahgoozem ewh quuhyuk tebahahmahgoowin.

3 Ahneen dush kenuhwind kaëzhekushketooyungoobun chetaöozhemooyung kishpin bahmanduhsewung ewh kachetwahwandahgwuk bemahjeëwawin; ewh netum kahmahje-debahdoodung owih Tabaningad, egewh dush kahnoon-dahwahjig kegewahweenga-wahweenduhmahgoonahnig.

4 Kesha-Muhnedoo keweëdookahzood kewahbundah-ewad enewh kekenoowahjechegunun, kuhyia papukkaun-



## CHAP. II.

ukkin mahmaundahwehegunun, kuhya oomeegewawinun owh Keche oojechaug debishkoo ween kahenandung?

5 Kah mah oogepuggedenuhmoowahseen enewh angenun chedebanduhmenid ewh kapetuhgwishenoomahguk uhkee ewh dabahdooduhmaung.

6 Ningooche dush pazhik kedebahjemoo, oo-oo keëkedood, Ahncen anandahgoozid owh enene chemequanemud gamuh enene oogwissun chepemoowuddissud?

7 Kegeëzheäh pungesha nahwuj chebussandahgoozid dush ween egewh angenug; kepesekuhmoowah ewh pezhegandahgoozewin, kuhya kechetwahwandahgoozewin, kuhya kegepuggedenuhmahwah cheöogemahkundung enewh ahnookewenun kahenuhnookemahguk enewh ke-  
neenjeen;

8 Kedahbussittuhmahwah kuhkenuh uhyeëen emuh ah-nahmuhyeëe oosittaung, ewh dush kedahbussittuhmahwaud kuhkenuh uhyeëen, kah suh gagoo oogenuhguhduseen kahdabussittuhmahwahsewind. Noongoom dush kahween muhshe kewahbunduhsemin kuhkenuh uhyeëen chetadahbussittuhmahwind.

9 Kewabbuhmahnaun dush ween owh Jesus, owh punge nahwuj kahdabbussandahgweind dush ween enewh angenun, oonje ewh kekooduggetood emuh neboowening kepesekuhmoowind ewh pezhegandahgoozewin kuhya kechetwandahgoozewin; ween dush oonje ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo chetaungundung ewh neboowin oonje kuhkenuh enewh enenewun.

10 Keënandahgooze suh owh, kahoonteöözhechegahdag kuhkenuh uhyeëen kuhya kahoozhetood kuhkenuh uhyeëen, uhpe wahpeëzheweenaud nebewah enewh wagwisseejin emuh pezhegandahgoozewining, chekechetwahweäud enewh bamahjeëwanejin oodoogemahmewaun oonje enewh kooduggetoowenun.

11 Ow mah wahyabenuhmahgad ewh mujje-ezhe-wabezewin kuhya egewh wuhyabenuhmahwindjig, pazhigwunoong oondahdezewug mesuh wanjëähgujjesig nekahnëesug cheënaud.

12 Oo-oo keëkedood, Ningahwahweenduhmoowaug ewh kedezenekahzoowin egewh nekahnisug, emuh nahwuhyeëe ahnuhmeä-weguhmigoong kegahnuhguhmootoon.

13 Menuhwah dush, Ningahahpanemoonun suh owh. Menuhwah dush, Benuh, neen kuhya egewh wanejahnesemindjig Kesha-Muhnedoo kahmëezhejin.

## HEBREWUN.

14 Debishkoo dush egewh wanejahnesemindjig kahezheöweyausewewaud, kuhya kahezheöomisqueemewaud, mesuh kuhya ween kaëzheähyaud, oonje suh neboowining chebahnahjeäud enewh kahoogemahkunduhmenejin ewh neboowin, mesuh enewh mujje-muhnedoon?

15 Cheähbahaud dush enewh kahminjemahpechegahzoonejin pahahkoobemahdezenid oonje kekootummenid ewh neboowin.

16 Kagate dush ween kahween oogepeweedookahwahseen enewh angenun; oogepeweedookahwaun atuh enewh kahoondahdezenejin emuh oomenekauning owh Abraham.

17 Mesuh kahoondenundahwandahgoozid emuh kuhkenuh uhyeëeng cheëzhenahgoozid nahsaub azhenahgoozenid enewh wekahnesun, shawanjedad kuhya quuhyük-azhewabezid sahsahgewejega-wenene cheähwid oonje enewh uhyeëen dabandungin owh Kesha-Muhnedoo, chekuhseebeühmahwaud enewh ahneshenahban oomujje-ezhewabezewinne

18 Ewh dush ween tebenuhwa kekooduggandung kekuhwatebanemind, ookushketoon cheweedookahwaud enewh kagwatebanjegahzoonejin.

### CHAP. III.

**B**ENUH dush, pahnezeyag, kahnundoomegooyag ewh ishperming oonje nundoongawin, nahnahgahdahwanemik owh Christ Jesus Apostleëwid kuhya kache-sahsahgewejega-wenenewid emuh kedezhethwahwinenaung:

2 Owh kahmenoo-ahnookeetuhwaud enewh kahahnoon-egoojin, debishkoo owh Moses kahezhemenu-ahnookeed emuh kuhkenuh oowegewauming.

3 Wah-owh mahween enene keënanemah ahwahshema chekeche-ähpeetandahgoozid dush ween owh Moses, menik ahwahshema keche-ahpeetandahgoozid owh kahoozhetood wegewaum dush ween ewh wegewaum.

4 Ahweyah enene keöözhegad keöönjeöözhechegahdanoon kuhkenuh wegewaumun; Kesha-Muhnedoowe suh owh kahoozhetood kuhkenuh gagoo.

5 Kagate keminwaweze owh Moses emuh anegook-quahnis oowegewaum, ewh kebuhmeetahga-wenenewid chedebahdoodung enewh uhyeëen nahguj wahwahween-jegahdagebuneen!

6 Christ dush ween debishkoo owh wagwissemind wagemahkundung tebenuhwa oowegewaum; oowegewaum suh kenuhwind kedahwemin, kishpin minjemanduhmung ewh

### CHAP. III.

ahpanemoowin kuhya ewh mwahjegandahgwuk nunduhwanduhmoowin nahnauzh ishquah-bemahdezeyung.

7 Benuh dush (debishkoo kahekedood owh Kache-pee-nezid oojechaug. Noongoom kezheguk kishpin wenoonduhmag ewh oodinwawin.

8 Kagoo mushkahwetookagoon kedaëwaun, debishkoo emuh nishkeëdewening kuhya uhpe kekuhgwatebaningawinc-kezheguk emuh buhwuhduhkummig?

9 Uhpe koosewahbuneeg kekuhgwatebanemewaud, kuhya kekuhgwakekanemewaud, kuhya kewahbunduhmoowaud nindahnookeewinun, nemeduhnuh duhsoo keke-noonowenun

10 Me ewh kahoondenishkanemugwah oogoo ahnish-enahbag, oo-oo dush keëkedooyaun, moonzhug wuhneshenoog emuh oodaëwaung; kah mah ookekanduhsenahwah nemeekunun.

11 Mesuh kahoondenishkahwe-kezhwayaun magwah kenishkabdezeyaun, oo-oo keëkedooyaun, Kahween tahta-peendegasewug emuh nindaunwabewining.)

12 Ahkahwahbeyook, nekahneseedoo, koonemah ahweyah kenuhwah anduhcheyag oodahgeähyaun ahyahgoonwatalmoomahguk mujje-oodaëmah chegenuhguhnaud enewh bamahdezenejin kesha-Muhnedoon.

13 Anduhsoo kezheguk kuhnoonindeyook, magwah eke-doong, noongoom kezheguk; koonemah ahweyah menik anduhcheyag tabgemushkahwedaäshkahwah oonje wuh-yazhingashkemahguk mujje-ezhewabezewin.

14 Kenuhwind mahween kemeenegoomin chedebandahgoozeyung emuh Christing, kishpin minjemanduhmung ewh kedahpanemoowinenaun netum kahahpanemooyung nahnauzh ishquah-bemahdezeyung:

15 Ewh dush ween oo-oo keëkedoong, Noongoom kezheguk kishpin wenoonduhmag oodinwawin, kagoo mushkahwetookagoon enewh kedaëwaun, debishkoo emuh nishkeëdewening.

16 Ahwananug dush egewh uhpe kahnoondulmoowaud kahnishkeëwajig? Kahnun ween kuhkenuh egewh kahoonjesahgechewenegoojig enewh Mosesun emuh Egypting?

17 Ahwananun dush enewh kahnishkanemahjin nemeduhnun kekenoonowinun, kahnunween egewh kahmujje-ezhchegajig, ooweyowewaun kepungesinnenig emuh buhwuhduhkummig?

## HEBREWUN.

18 Ahwananun dush enewh kahlenahjin uhpe kemushkahwe-kezhwad chepeendegasenidemuh odaunwabewining? kah nuh ween egewh kahdabwayanduhsegoog?

19 Mesuh dush wahbunduhmung ewh kekushketoosigwah chepeendegawaud oonje ewh kedabwayanduhsigwah.

### CHAP. IV.

**U**MBA dush sagezedah, koonemah ahnooween goo kemeenegooyung ewh wahweendahmahgawin chepeendegayung emuh odaunwabewening, ahweyah menik anduhcheyag oodahnoondashkaun.

2 Kenuhwind suh kegedebahjemootahgoonaun ewh minwahjemoowin dehishkoo egewh ; kahween keöondezesewug ahnahween goo kedebahjemootuhwindwah ewh ekedoowin, oonje kedabwayanduhsigwah egewh kahnoon-dungig.

3 Kenuhwind suh duhyabwayanduhmung kepeendegamin emuh aunwabewening, debishkoo kahekedood owh Kesha-Muhnedoo, Ewh kahezhemushkahwe-kezhwayaun emuh nenishkahdezewining, Kahween, tahpeendegasewug emuh nindaunwabewening ; ahnooween goo enewh ahnookeewenun kekezhechegahdag pahahkoo-oozhechegahdag ewh uhkee.

4 Ningooche dush keëkedoo duhzhindung ewh neezhwahsuhgoon, oo-oo keëkedood, Kesha-Muhnedoo dush keaunwabe nauzhwahsuhgoonuhguk oonje kuhkenuh oodahnookewenun.

5 Menuhwah dush oomah ekedoo, Kahween tahpeendegasewug emuh nindaunwabewening.

6 Benuh dush enandahgwud ahnind chepeendegawaud emuh, egewh dush netum kahwahweenduhmahwindjig kahween ketapeendegasewug oonje kedabwayanduhsigwah ;

7 Menuhwah oowahweendaun pazhig kezhegud, oo-oo keëkedood emuh oonuhgubmoowining owh David, Noon-goom kezheguk, wekah ecoo debishkoo akekoong, Noon-goom kezheguk kishpin wenoonduhmag oodinwawin, kagoo mushkahwetookagoon enewh kedaëwaun.

8 Kishpin mahween Jesus kemeenahpun ewh aunwabewin kahween nahgij oodahgewahweenduhseen bakaunuk kezhegud.

9 Benuh dush, kayahbe dubgocmahgudene odaun-



## CHAP. V.

wabawinene enewh oodahnishenahbamun owh Kesha-Muhnedoo.

10 Ow h suh kahpeendegad emuh oodaunwabewening, ween oogeishquah-ahnookeetaunun enewh tebenuhwa oodahnookeewinun, debishkoo ow h Kesha-Muhnedoo kahezheishquah-ahnookeetung ween oodahnookeewinun.

11 Umba ahnookeedah chepeendegayung emuh aunwabewening, Koonemah ahweyah enene tahezhepungeshin debishkoo egewh kahezhepungeshinoowaud oonje kedawayanduhsigwah.

12 Oodekedoowin mah ow h Kesha-Muhnedoo bemahdudene kuhya mushkahwezemahgudene, kuhya ahwahshe-ma kenamahgudene dush ween ewh uhyeduhwuhyeëekahnaug ahzhahwashk, puhzhebooëwamahgud dush che-nahnahwenaud enewh oojechaugoomaun kuhya enewh oochebaumaun kuhya enewh ahyahnekahwegunun kuhya ewh weembegun, ween dush ookekandahnun enewh nah-nahgahdahwanduhmoowinun kuhya enewh enanduhmoowinun emuh oodaëmaung atanegin.

13 Kuhkenuh menik kahoozhetooin oowahbundahnun : kuhkenuh dush uhyeëen puhgukkandahgwudoon kuhya mezheshuh-wahbuhmenahgwudoon emuh ooshkeenzhegoong ow h kadebahjemootuhwung kedezhewabezewinenahnin.

14 Kekanduhmung dush ween ahyahwung nahgahnezid keche-suhsahgewechega-wenene, ow h kahezhaud ewede ishpeping, mesuh ow h Jesus Kesha-Muhnedoo oogwissun, minjemandundah kedezhetwahwinenaun.

15 Kah mah kedahyahwahsenaun keche-sahsahgewejega-wenene kaketemahganduhsig keshahgwewewinenahnin; ween nahsaub keëzhekuhgwatebanemah kuhkenuh kuhgwatebanemegoowinun debishkoo kenuhwind azhekuh-gwa-tebanemegooyung, mujje-ezhewabezewin atuh kahween keähtasenene.

16 Umba suh emuh soongedaäwening penaunzekundah shahwanjegawine oogemah-wuhbewin, cheöondenuhmung ewh shahwanjegawin, kuhya chemikkummung ewh shahwanjegawine-wedookahgoowin uhpe manazeyungoon gagoo.

## CHAP. V.

**K**UHKENUH mahween egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug anenewejig, enewh enenewun cheoöndenid oonjeähnoonahwug, chemeekinduhmoowaud enewh

## HEBREWUN.

ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo, chesahsahgewetoo-waud enewh meegewawinun kuhyā sahsahgewejegunun oonje enewh mujje-ezhewabezewinun :

2 Mesuh egewh kaketemahganemahpunneeg enewh kakanjegasenegoon kuhyā enewh wanishenenejin, ween-uhwah mah ookekishkahnahwah ewh shahgwewewin.

3 Mesuh wanjenundahwandahgoozewaud chesahsahgewejegawaud oonje tebenuhwa oomujje-ezhewabezewin-ewaun, kuhyā oonje enewh abnishenahban oomujje-ezhewabezewinene.

4 Kah dush ahweyah abnishenahba oodoodahpenuh-mahzooseen oo-oo ahpeetandahgoozewin, owh atuh nandoomegood enewh Kesha-Muhnedoon debishkoo kahezhe-nundoomind owh Aaron.

5 Kah suh dush kuhyā ween Christ kepezhegandah-gooëdezoose chekeche-sahsahgewejega-weneneweind ; owh atuh oo-oo kahenau, Ningwis kedow, noongoom kezheguk kegeögwissemind.

6 Debishkoo pukkaun ningooche akedood, Kesah-sahgewejega-wenenewh debishkoo owh Melchizedec kah-ehesahsahgewejega-wenenewid.

7 Me suh wah-owh magwah keweyausewid kahkeche-ahnuhmeäud kuhyā kahpahgoosanjegad bakish kekeche-noondahgoozid muhwid keähnuhmeätuhwaud enewh kakushkeäwazenepun chebemahjeëgood cheneboosig, kebezindahwah dush ewh ketootung :

8 Ahnah-weengoo keögwissemind oogekekandaun ewh chenuhitting oonje enewh kooduggetoowenun kahkooduggetood ;

9 Ewh dush kahkeche-pezhegandahgoozid, keahwe owh wanjebemahjememind kuhkenuh enewh duhyabwatahgoojin chekahgega-bemahdezenid.

10 Keëgood enewh Kesha-Muhnedoon chekeche-sahsahgewejega-wenenewid debishkoo owh Mechizedec kahezhe-keche-sahsahgewejega-wenenewid.

11 Nebewah uhyeën nindahyahwahnahnin cheëke-dooyaung duhzhemungid wah owh, sanuhgukkin chenes-ittootummingebun oonje kenuhwah zebiskahje-bezindum-mag.

12 Uhpe dush nanduhwandahgwuk zhuhyegwah che-takekenooähmahgayagoobun oonje kinooäzh kekenooäh-mahgoozeyag, kayahbe kenundahwandahgoozeem ahwe-

## CHAP VI.

yah chekekenooähmoonag enewh ooshke-kekenooahmah-goowinun emuh oodekedoowining owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā nahsaub kedenandahgoozeem anandahgoozewaud egewh kaähshummindebuneeg ewh doodooshahboo, kaliween ewh mashkahwaug meejim.

13 Kuhkenuh suh egewh mahjejig doodooshahboo kahween oonetah-kekandunsenahwah ewh menoo-ezhe-wabezewine-ekedoowin: ahbenoojeëwewug mah.

14 Ewh dush ween mashkahwaug meejim debandahgwud chemeejewahpun egewh natahwuhgejig, egewh oonje netuh-nahnahgahdahwanduhmoowaud gagoo nebwahkahwin kashketoojig chekekanduhmoowaud ewh waneseshing kuhyā ewh muhyahnahduk.

## CHAP. VI.

**B**ENUH dush, nuhgudduhmung enewh ooshke-kekenooähmahgoowinun emuh ookuhgequawining owh Christ, mahnoo wekoojetoodah chewahweenga-kekenooahmahgoozeyung; kahween nayaub kegahduhzhinduhsemin ewh wuhyashkud kahkekenooahmahgooyungoobun ewh aunwanindezoowin oonje neboowine ahnookewenun, kuhyā dabwayandahmoowin kaëzhedabwayanemind owh Kesha-Muhnedoo.

2 Kuhyā kahezhekenooähmahgooyung anandahgwuk enewh baptizooweëwawinun, kuhyā ewh puggedenemahdewin enewh ooneenjemaun, kuhyā ewh oodahbejebahwinewah egewh naboojig, kuhyā ewh kahgega-tebahkoonegawin.

3 Mesuh oo-oo kaëzhechegayaung, kishpin enandung owh Kesha-Muhnedoo.

4 Egewh mah ween ahzhe kahwahsashkahmahwindjig, kuhyā kahtaungoondungig ewh ishpeming duhzhe meegewawin, kuhyā kahkekishkahwahjig enewh Keche-oojehaugwun.

5 Kuhyā kahtaungoondungig ewh waneseshenenig oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā enewh mushkahwezewinun dabandahgwukkin ewede kapetuhgwishenoomahguk uhkee,

6 Kishpin ahzhasawaud kah mah-mundah nayaub chezhëaunjeëndwahpun emuh aunwanindezoowining, oonje mahween nayaub kesuhsuhgahquahahwaud kuhyā mezsheshuh kaëhgujjeähwaud enewh oogwissun owh Kesha-Muhnedoo,

## HEBREWUN.

7 Kesha-Muhnedoo ooshahwandaun ewh uhkee ewh manequamahguk ewh kemewunahboo moonzhug pangesing kuhya mahyahjegewetood enewh natahwuggingin kaähyoowaud egewh kategahdungig.

8 Ewh atuh wanjegemahguk enewh menasahgahwunzheen kuhya muzzaunushkoon kah ningood enahbuttusnoon, gagah dush kuhgwahnesuggandahgwud, enandahgwud dush ween chechaugezooming.

9 Nahwuj cheöoneshesheyag kenuhwah suhyahgeëgooyag kedenanemegoom, kuhya cheënandahgoozeyag chebemaheëgooyag, ahnahween goo oo-oo ekedooyaung.

10 Kah suh ween mujje-ezhewabezese owh Kesha-Muhnedoo chewunandungebun kedahnookewinewah kahahnookeeyag oonje ewh sahgeäg, kahwabbunduhewayag oonje ewh oodezhenekahzoowin, keweedookahwagwah egewh anuhmeähjig kayahbe dush weedookahwagwah.

11 Nenundahwandahmin dush kuhkenuh anduhcheyag chewahbundahewayag ewh nahsaub minwawezewin, wawane chedabwayanduhmag nahnauzh ishquah-bemahdezeyag :

12 Cheketemishkesewag, chekekenoowahbuhmagwah egewh dabandungig enewh wahweenduhmahgoowenun oonje dabwayanduhmoowaud kuhya aunwahjewaud.

13 Uhpe mahween Kesha-Muhnedoo kewahweenduhmahwad enewh Abrahamun gagoo, kahween oogeähyahwahseen ahweyah ahwahshema ashpandahgoozenejin katumgoo-wahweenahpuneen ; oogetuhgoo-wahweendaun tebenuhwa oodoonoozoowin kemushkawek-zhwad.

14 Oo-oo keëkedood, Kagate ahbetakummig kegahkeche-shahwanemin, kuhya kegahkeche-meshenooïn.

15 Me dush uhpe emuh shuhsheebanduhmoowining kahezhebeetood, oogeöodahpennaun ewh wahweendahmahgoowin kahweendahmahwindebun.

16 Enenewug suh ooduhgoo-wahweenahwaun nahwuj ashpandahgoozenejin uhpe mashkahwe-kezhwahjin : uhpe dush kahmushkahwe-kezhwawahjin cheöonjedabwatuhwindwah, me suh uhpe ishquah-ahgoonwatahding.

17 Keënandum dush ween owh Kesha Muhnedoo nahwuj wahweenga chewahbundahaud enewh dabandahgoozenejin emuh wahweendahmahgawining azheäunjechegahdasenoonig oodenahkoonegawin, oogeühyeenjesetoon keäh-yood ewh mushkahwe-kezhwawin.



## CHAP. VII.

18 Neezh uhyeën cheähyahmung kaäunjechegah-dasenoogin, oonje kushketoosig owh Kesha-Muhnedoo chekewunemoogoobun, kaöondenuhmung ewh swaungung menoodaäshkahgoowin kenuhwind kaëzhenezhemooyung ewh ahpanemoowin kahahtahmahgooyung enahsubmeyung.

19 Ewh ahpanemoowin azheähyahmung debishkoo poonekunjeguning wanjepoonekunjegahzood oojechaugoomah, wanesheshing kuhya manjemoosing, kuhya paundegamahguk emuh peenjuhyeëe agoodag ewh kebuhgooje-gun;

20 Me emuh kahpeendegad owh nahgahnee-buhtood kenuhwind oonje; mesuh owh Jesus kahkeche-sahsahgewejega weneneweind debishkoo owh Melchisedec kahezhesahsahgewejega-wenenewid.

## CHAP. VII.

**W**AH-OWH suh Melchisedec Saleming duhzhe oogemah, oosahsahgewejega-weneneimun owh kache-ishpandahgoozid Kesha Muhnedoo, owh kahnuhgishkah-waud enewh Abrahamun piskabbenid kahnesahnid enewh nahnun keche-oogemaun, keshahwanemaud edush.

2 Mesuh enewh Abraham kahmeenahjin enewh titheün oonje kuhkenuh ooduhyeemun; netum ahuekenootahming oodezhenekahzoowin, owh wagemahkundung ewh quuh-yuk ezhewabezewin, menuhwah dush Saleming duhzhe-oogemah, (mesuh ahnekeenootuhming, Owh wagemahkundung pezaunewawin).

3 Kahween keöoyoosese, kah kahya keöogeese, kah kuhya kekekanemahse kaboondahdezid, kahween kemahjesinsenene ookezhegudoomun, kah kuhya keishquahsasenene oobemahdezewin; keëzheähyah debishkoo kahezheahyaud Kesha Muhnedoo oogwissun; kahgenig, sahsahgewejega-wenenewe.

4 Benuh nahnabghudahwanduhmook kahahpeetandahgoozid mahbuh enene kahmenegood enewh Abrahamun, kooseminabhun, enewh titheün oonje kuhkenuh menik kahmukkmmaud enewh kahmahmauzheähpuneen.

5 Kagate edush egewh wagwissemegoojig enewh Leviün, wadaphenungig ewh keche-sahsahgewejega-weneneahnookewin, keënahwug cheöodahpenuhmoowah-waud en-

## HEBREWUN.

ewh ahnishenahban enewh titheün debishkoo akedoomah-guk ewh tebahkoonegawin, mesuh enewh tebenuhwa we-kahnesewaun ahnahween goo keöondahdezenid emuh ootuhthughaguning owh Abraham.

6 Owh dush ween pukkaun kahoondahdezid oogemee-negoonenewh titheün enewh Abrahamun, kuhya oogeshah-wanemaun enewh kahdebanduhmenejin enewh wahween-dahmahgawinun.

7 Kagate suh owh noondaush anandahgoozid ooshah-wanemegoon enewh kache-ahpeetandahgoozenejin.

8 Ewede dush egewh enenewug naboojig oodoodah-penahnahwah enewh titheün, oomah dush owh bemahdeze anahjemind oodoodahpenahnun.

9 Oo-oo suh nindekid, kuhya owh Levi, wadahnepnung enewh titheün, oogetebaheganun enewh titheün emuh owe-yowing owh Abraham.

10 Kayahbe mah keäh yah emuh ootuhthughaguning enewh oosun uhpe owh Melchizedec kenuhghishkahwad enewh.

11 Kishpinewh qauhyuk minwandahgoozewin kepeöon-jeemahgukebun emuh oosahsahgewejega-wenenewewine-waung egewh wagwissemegoojig enewh Leviün. (me mah emuh kahoondenuhmoowaud egewh ahnishenahbag ewh tebahkoonegawin,) ahnishwin kahnunduhwandahgwuk menuhwah pakahnezid sahsahgewega-wenene chepuhseg-weed, Melchizedec kahezhesahsahgewejega-wenenewid, kahween dush Aaroning ezhesahsahgewejega-wenenewe, këenahse.

12 Kishpin dush aunjehegahdag ewh sahsahgewejega-wenenewewin, kuhya tebahkoonegawin tahaunjehegahda.

13 Owh dush ween oo-oo kahenind kedebandahgooze emuh pukkaun tootaming, kahween ahweyah menik dab-andahgoozejig emuh ooge buhmeetunse ewh sahsahgewe-jegunabhik.

14 Kekandahgwud suh ween owh Tabenemenung ke-oon dahdezid emuh Judahing; kahween owh Moses oogeën-ahseen oo-oo azheweenzoonejin chesahsahgewechega-we-nenewenid.

15 Keche wahsuh suh ahwahshema puhgukkandah-gwud oonje ewh wepuhsegweed menuhwah pazhik sahsah-gewejega-wenene, debishkoo kahezhesahsahgewejega-we-nenewid owh Melchizedec.

## CHAP. VII.

16 Ow h azheähnoonind, kahween debishkoo anandahgwuk ewh weyause-kuhgeqwawin, debishkoo atuh azhemushkahwezemahguk ewh kahgega-bemahdezewin.

17 Oo-oo mahween enahjemoo, Keen kahgenig kesahsahgewejega-wenenewh debishkoo kah ezhesahsahgewejegawenenewid ow h Melchisedec.

18 Kekuhsebeëgahda suh ewh kuhgeqwawin kuhyet ayahgebun oonje shahgwewemahguk kuhya ningood enahbuttussenook.

19 Kaksuh ween tebahkoonegawining oonje kezhechegahdasenoon gagoo; pechegahdag atuh nahwuj wanes sheshing ahpanemoowin oonjekezhechegahda gagoo; ewh pashoo wanjenaunzekahwung ow h Kesha-Muhnedoo.

20 Kahween dush kesahsahgewejega-weneneweähse pwah mushkahwe-wahweenduhmoowind:

21 (Ahnind gooshah kahween kemushkahwe-wahweenduhmahwahsewug nhpe kesahsahgewejega-weneneweindwah; mahbuh atuh oogemushkahwe-wahmeenduhmahgoon enewh oo-oo agoojin, Ow h Jehovah kemushkahwe-wahweendahmahga, kah dush tahahnezhetunse: kahgenig kesahsahgewejega-wenenewh debishkoo kahezhesahsahgewejega-wenenewid ow h Melchisedec:)

22 Me suh wanjekekandahgoozid ow h Jesus keähnoonind cheguhnooduhmahga-wenenewid emuh nahwuj wanes heshing wahweendahnahgawining.

23 Oogoo dush sahsahgewejegawenenewug kebahtuhyeinwug; kah muh kepuggedenuhmahwahsewug kahgenig cheähyahwaud oonje keneboowaud.

24 Wah-owh dush enene kahgenig ahyaud kaöonje qwakesechegahdahgasenenig oosahsahgewejega-wenenewewin.

25 Mesuh wanjekushketood ahpeche wahweenga chebemahjeäud kuhkenuh enewh pahnaunzekahwahnejin enewh Kesha-Muhnedoon ween oonje, kahgenig gooshah bemahdeze cheguhnooduhmoowaud enewh.

26 Kagate snh goo kenunduhwandahgwud ow h doowah keche-sahsahgewejega-wenene cheähyahwung, pahnezid, natuh mujjedoodahgasig, wahnezesig, wahdookahwahsig enewh maje-ezhewabezenejin, ahwahshema ashpandahgoozid dush ween enewh kezhigoon:

27 Ow h nanduhwanduhgoozesig azhenunduhwandahgoozewaud oogoo keche-sahsahgewejega-wenenewug ewh

## HEBREWUN.

chesahsahgewejegad netum oonje tebenuhwa oomujje-ezhewabezewinun, nahgij edush oonje oomujje-ezhewabezewinene enewh ahnishenahban; me suh oo-oo ahbeting keëzhechegad uhpe kahpuggedenung tebenuhwa weyou.

28 Emuh mah tebahkoonegawining, naneenuhmezejig enenewug keche sahsahgewejega-weneneweähwug, mushkahwe-wahweendalmahgawining atuh kahoozhechegahdag kahishquahmeegewang ewh tebahkoonegawin keöonjekechesahsahgewejegaweneneweäh owh Wagwissemind, kahgenig-kasahsahgewejega-wenenewid.

### CHAP. VIII.

**E**NEWH dush uhycëen kahduhzhinduhmaungoon maunduh kecheähpeetandahgwud: Kedahyahwahnaun pazhig Keche-sahsahgewejega-wenene, owh namuhdubbeind emuh ookechenekahmaung ewh oodoo gemahwuhbewin owh Ashpandahgootid ewede ishpeming kezhig-oong.

2 Owah ganuhwandung enewh kachetwahwandahgwuk-kin kuhya ewh quuhyuk puhpuhguhwhuyaune-weguhmig kahnahbahkoosetood owh Tabaningad kah dush ween owh enene oogenahbahkoosetooseen.

3 Kuhkenuh mahween egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug oonjeähnoonahwug chesahsahgewetooaud enewh meegewawenun kuhya enewh sahsahgewejegunun: benuh dush nunduhwandahgooze kuhya wah-owh cheähyaung gagoo kasahsahgewetood.

4 Kishpin dush ahyahpun oomah uhkeeng, kahween tahgesahsahgewejega-wenenewese, oonje mahween ahyahwaud egewh sahsahgewejega-wenenewug kasahsahgewetoojig enewh meegewawenun debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin:

5 Egewh bameetungig ewh ahnulmeä-weguhmig kahczhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh ishpeming duhzhe uhycëe, debishkoo owh Moses kahegood enewh Kesha Mulnedoon uhpe wahoozhetoogoobunan ewh puhpuhguhwhulyahne-ahnulmeä-weguhmig, oo-oo keëgood, Aungwahmezin cheëzhenahgootooyun kuhkenuh enewh uhycëen debishkoo azhenahgwuk ewh kahwahbundahegooyun emuh wahjewing.

6 Benuh dush noongoom oodahyaun nahwuj waneseshing buhmeetahgawin oonje guhnoodahmahgawenenewid



## CHAP. VIII.

emuh nahwuj wanesheshing kekindewining, kahuhyeen jesechegahdag emuh nahwuj wanesheshingin wahween-dahmahgawinun.

7 Kishpin ahpeche oonesheshingepun ewh netum kekindewin, kahween tahnabishkahgamahgussenoon menuh-wah pazhik.

8 Nuhneebikemaud mah, oo-oo oodenaun, Benuh, tah-puhgunme-ahyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kaöozhetoomahwugwah ewh ooshke-kekindewin egewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Israel, kuhya emuh oowegewahming owh Judah.

9 Kahween tahezheähyahsenoon debishkoo ewh kekindewin kahoozhetoomahwugwah enewh oosewahbuneen uhpe kesuhgenenjenugwah cheöonjesahgechewenugwah emuh Egypting, kah mah keäunwahjesewug emuh neke-kekindewening, kah dush ningebahmanemahseeg, ekedoo owh Jehovah.

10 Mesuh maunduh kekindewin kaöozhetoomahwugwah egewh dabandahgoozejig emuh oowegewahming owh Israel, keishwahahyang oonoo kezhegudoon ekedoo owh Jehovah; ningahahtuhwaug enewh nekuhgequawinun emuh oodenanduhmoowinewaung, kuhya ningahoozhebe-ühmahwaug emuh oodaëwaung neen dush ningahookesha Muhnedoomegoog, kuhya wenuhwah tahahwewug nindahnishenabbarnug:

11 Kah dush oogahezhekekenooähmahwahsewaun anduhchid enene enewh ooweejduhnuhkeewamahgun kuhya anduhchid enene enewh wekahnesun oo-oo cheënahwaud, Kekanim owh Tabaningad: kuhkenuh mahween ningahkekanemegoog, egewh kache-ishquayandahgoozejig kuhya egewh kache-ishpandahgoozejig.

12 Ningahshahwandahnun mahween enewh oomujje-ezhewabezewinewaun, kuhya oomujje-ezhechegawinewaun kuhya ookuhkebahdezewinewaun kahween kayahbe ningahmequanduhmoowahseeg.

13 Oo-oo suh keëkekood ooshke-kekindewin, oodedaun ewh natum-ahyahnig chekataühyeëewung: ewh suh banahduk kuhya kataühyeëewung kagah zhuhyegwah weüngwahmahgud.

## HEBREWUN.

### CHAP. IX.

**B**ENUH dush kagate keduhgoomahgudoon emuh netum ke kindewening, enewh ahnuhmeähwine-ezhechega-winun kuhyā oomah ubkeeng duhzhe kechetwah-ahnuhmeä wegumig.

2 Keoözhechegahda mahween ewh puhpuhguhwhu-yaune-ahnuhmeä-wegumig, ewh natumesing wegewaum emuh keduhgoomahguk ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik kuhyā ewh wabhundahewawine-buhquazhegun, mesuh oo-oo kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-wegumig azhene-kahtag.

3 Menuhwah dush peenjuhycëeng agoodag ewh menahwah pazhik kebuhgoojegin, ewh ahnuhmeä-wegumig mahyahmahwe-kechetwahwandahgwuk azhenekahdag ;

4 Me emuh keähtag ewh oozahwah-shooneyah ooquazegun-ahbik, kuhyā ewh kekindewine-ahtahsoowin kuhkenuh anegookwaug wazahwah-shooneyahkahechegahdag, peenjuhycëe dush keähtag ewh oozahwah shooneyah ahkeekoonse manna keähtag emuh, kuhyā ookebeensemun owh Aaron kabsahgebuggezenid, kuhyā enewh ahsineen emuh keöözhebeëgahdag ewh kekindewin.

5 Oogejuhycëe dush egewh Cherubim pazhegandah-goozejig oogeähgahwahtashkahnahwah ewh shahwanjega-wuhbewin ; oonoo uhycëen kahween nekushketoosemin noongoom chewahweenga-duhzhindahmaung.

6 Uhpe dush oonoo uhycëen kahwahwazhechegahdagin, moonzhug kepeendegawug egewh sahsahgewejega-wenenewug emuh ewh natumesing ahnuhmeä-wegumig ; ahnookeetuhmoowaud ewh oobuhmeetahgoowin owh Keshamuhnedoo.

7 Emuh dush ween menuhwah pazhig ahnuhmeä-wegumegoong ahbeting atuh anduhsoo kekenoonoowin kepeendega owh keche-sahsahgewejegawenene nazhekawezid keühnegegezid ewh misque ewh kabsahsahgewetood oonje ween tebenuhwa kuhyā oonje ookukkebahdezewinewaun ahnishenahbag.

8 Ow Kache-peenezid oojechaug weëkedood oo-oo, muhshe kekanjegahdasenook ewh meekun paundegamook emuh mahyahmahwe kechetwah-ahnuhmeä-weggumigoong magwah keduhgoomahguk ewh netum puhpuhguhwhu-yaune-wegumig.

9 Kekenooawahjechegun suh ahwun oo-oo nahnauzh

## CHAP. IX.

egoo noongoom, emuh kesahsahgewechegahdag enewh meegewawinun kuhyā enewh sahsahgewejegunun, enewh kashkeäwczemahgussenooigin owh kahmeekindung wahweenga chemenoo-ezhewabezeind emuh ookekaniandezoo-wining;

10 Meejim kuhyā menequawinun, kuhyā ahnooj doowun kesebeginegawinun, kuhyā weyausewe-ezhetwahwenun ahwunoon, kahezhekahgaunzoomindwah chemeekinduhmoowaud nahnauzh debishkoosag cheäunjering ahnooj gagoo.

11 Owh dush Christ kaktuhgwishing keche-sahsahgewejega-wenenewid chemeekindung enewh wanesheshingin uhyeen kapuhgumme-ahyaugin, oonje ewh ahwahshema ashpandahgwudenig kuhyā ahwahshema wanesheshinenig puhpuhguhwhyaune-weguhmig, ewh oonenjemaung kahoonjeöozhechegahdasenook, me suh weëkedoong, kahween oomah uhkeeng keduhzhe-oozhëchegahdasenoon;

12 Ahbeting kepeendega emuh mahyahmahwe-keche-ahpeetundahgwuk, kahween ewh meczahboozoog oomisquemewah, kah kuhyā pezhekeensug oomisquemewah, ween atuh tebenuhwa oomisquem oogeähyoon kahoonyepeendegad emuh mahyahmahwe-kechetwahwandahgwuk ahnuhmeäweguhmigoong, kakhushketuhmoonenung ewh kahgega bemahjeëgoowin.

13 Kishpin mahween ewh oomisquemewah egewh ahyahba-pezhewug kuhyā mesahboozoog, kuhyā ewh pezhekeense-pingwee seeguhunduhwindwah egewh wahnezejig, keöonjepeenezewaud ewh weyausewe-peenezewin,

14 Keche ahwahshema dush ween oomisquem owh Christ; owh oonje keweedookahgood enewh kuhyahgega-bemahdezenegin keche-oojchaugwun kepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-muhnedoon ewh ooweyou kuhnuhga wahnussenoo, kaënandahgwuk chepeenetoomahgooyag kekekanindezoowinewah oonje enewh neboowine-ahnookeewinun, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo?

15 Mesuh wanjeguhnoodahmahga-wenenewid emuh ooshke-kekindewining, ewh neboowin wanjeëkoonegahdag enewh mujje-ezhewahbezewinun emuh netum kekindewining kahahtagin, egewh nandoomindjig cheöonjeöodahpenuhmoowaud ewh wahweendahmahgawin ewh chekahgega-debandahsoowaud:

16 Kishpin ahyaug ewh tebandahsoowine-wahween-

## HEBREWUN.

dahmahgawin nundahwandahgwud cheähyahnig ooneboowin owh kahoozhetood ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin.

17 Kushkeäwezemahgud suh ewh debandahsoowine-wahweendahmahgawin kahneboowaud egewh enenewug; kah dush ningood enahbuttussenoon magwah bemahdezid owh kahoozhetood.

18 Benuh dush, kahween ewh netum wahweendahmahdewin pukkaun keëzhekechetwahwechegahdasenoon, misqueeng suh atuh.

19 Uhpe owh Moses kahtebahjemootahwaud enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh kuhgequawinun debishkookahenahkoonegang, oogeödahpenaun ewh pezhekeense misquee, kuhya mesahboozoo-misque, mahmahwe ewh nebee, kuhya masquaging mahnishtahneshe pewuy, kuhya ewh hyssop, oogeseguhundaun dush ewh muzzeneëgun kuhya mahmahwe oogeseguhundahwaun kuhkenuh enewh ahnishenahban,

20. Oo-oo keëkedood, Mesuh ewh misque dabandahgwuk emuh kekindewining kahenenag owh Kesha-Muhnedoo cheghnuhwanduhmag.

21 Kuhya dush oogeseguhundaun ewh ahnuhmeäweguhmig kuhya kuhkenuh oonahgunun dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegawining ewh misque keähyood

22 Gagah dush kuhkenuh uhyeëen peenechegahdanoon emuh tebahkoonegawening ewh misquee ahyoong; kishpin dush misque oonjegahtoosing kahween tahahbwayanje-gaseem

23 Kenundahwandahgwud, cheähyoong oonoo cheöonjepeenetoong enewh uhyeëen kahezhenahgwukkin debishkoo azhenahgwuk ishpeming duhzhe uhyeëen; enewh dush ishpeming duhzhe uhyeëen; chepeenechegahdag keöonjenundahwandahgwudoon ahwahshema ashpandahgwukkin sahsahgewejegunun dush ween oonoo.

24 Kah mahween owh Christ kepeendegase emuh ahnuhmeäweguhmigoong ooneenjemaung kahoönjeöözhechegahdag, ewh kahezhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh quuhyük uhyeëe; emuh atuh ishpeming kezhegoong kahpeendegad noongoom chenahgoozid emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind oonje;

25 Kahween kuhya nuhningim chepuggedenedezood, debishkoo owh keche-sahsahgewechega-wenene anduhsoo



## CHAP. X.

kekenoonoowin ahbeting kahpeendegad emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong uhnegegezid ewh bakaunuk misque ;

26 Kishpin mahween oo-oo azhewabukebun tahgenundahwandahgooze nuhningim chekootuggandung pahahkoo-oozhechegahdag ewh juhkee, noongoom suh gagah weish-quah-uhkeewung ahbeting kepenahgooze cheëkoonung ewh mujje-ezhewabezewin oonje kesahsahgewetood tebenuhwa weyow.

27 Debishkoo suh azheënahkoonegahzoowaud enene-wug ahbeting cheneboowaud, ishquauj edush chetebahkoonegang :

28 Me suh nahsaub owh Christ ahbeting kepuggedenegahzoo chepemoonduhmoowaud nebewah bamahdezenejin oomujje-ezhewabezewinene ; egewh dush nanduhwahbuhmahjig, menuhwah ahbeting oogahwahbahmahwaun penahgoozenid pemoonduhsenig mujje ezhewabezewin che-öonjeshahwandahgoozing.

## CHAP. X.

**E**MUH tebahkoonegawining duhgoomahgud ewh kekenoowahjechegun wanjekekenoowahduk enewh wanesheashingin kagetuhgwishenoomahgukkin, kah dush ween ahpeche ezhenahgwussenoon, kah wekah enewh sahsahgewejegunun anduhsoo-kekenoonoowin azhesahsahgewejegang tahkushketoomahgussenoon chetamenoo-ezhewabezeindwah egewh pahnaunzekungig,

2 Kishpin mahween *kushketoomahgukkebun* kahnuhween tahgeishquah-sahsahgewejegaseem ? egewh mahween anuhmeahjig ahzhe kahkeseebegenindjig kahween menuhwah dahgekekanindezoosewug chemujje-ezhewabezewaud.

3 Oonoo dush ween sahsahgewejegunun wazhetoowahjin oomequandahnahwah enewh mujje-ezhewabezewinun anduhsoo kekenoonoowin.

4 Kahwasah ewh pezheke-misque kuhya mesahboozoomisque tahoonejwabenegahdasenoon enewh mujje-ezhewabezewinun.

5 Mesuh dush ewh oonjeëkedood uhpe wahtuhgwishing oomah uhkeeng, Sahsahgewejegun kuhya meegewawin kahween kenunduhwanduhse, ewh suh atnh weyowemah kegewahwazhetuhmow ;

## HEBREWUN.

6 Enewh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun kuhya enewh sahsahgewejegunun oonje mujje-ezhewabezewinun kahween kegeminwanduhseenun.

7 Me dush oo-oo keëkedooyaun, Benuh nepeöonjetuhgwishin (emuh keche-muzzeneëguning oozbebeëgahda duhzhemegooyaun) cheëzhechegayaun ewh ananduhmun O Kesha-Muhnedoo.

8 Uhpe dush netum keëkedood, Sahsahgewejegun, kuhya meegewawin, kuhya chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun, kuhya ewh meegewawin oonje ewh mujje-ezhewabezewin kahween kegenundahwanduhseenun, kah kuhya kegeminwanduhseenun; ewh chemeegewang akedoomahguk ewh tebahkoonegawin;

9 Me dush uhpe oo-oo keëkedood, Benuh, nepeöonjeëzhah cheëzhechegayaun ewh ananduhmun, O Kesha-Muhnedoo. Oodekoonaun ewh natumesing, cheöonjeminjemoosetood ewh menuhwah pazhik

10 Me suh oo-oo enanduhmoowin wanjepeneëgooyung oonje ahpena ahbeting Jesus Christ kesahsahgewetood ewh weyow.

11 Kuhkenuh egewh sahsahgewechega-wenenewug nebahwewug anduhsoo-kezhegudenig kuhya nuhningim oosahsahgewetoonahwah nahsaub sahsahgewejegunun, enewh wekah kaënandahgwussenooogin cheëkoowabene-gahdag ewh mujje-ezhewabezewin:

12 Wah-owh dush, kaphuggedenung pazhik sahsahgewejegun kahgenig kaduhgoomahguk, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekaung owh Kesha-Muhnedoo:

13 Me dush uhpe beetood chetuhtuhkookahnaud enewh mahgahnegooin.

14 Ahbeting mah kesahsahgewejegad, me dush kahgenig wanjebemahjeäud kuhkenuh enewh manoo-ezhewabezeindjin

15 Mesuh dush kuhya owh Keche oojechaug azhe-wahweenduhmoonenung: oo-oo mahween netum kahekedood,

16 Mesuh maunduh ewh kekindewin kaöozhetoomahwugwah uhpe keïshquahsag oonoo kezhegudoon, keëkedoo owh Tabaningad, Ningahahtuhwaug netebahkoonegawin emuh oodaëwaung kuhya emuh oodenanduhmoowinewaung ningahoozhebeühmahwaug enewh;

17 Kah dush menuhwah ningahmequanduhmoowahseeg

## CHAP X.

oomujje-ezhewabezewenewaun kuhy a oomujje-ezhechega-winewaun.

18 Kahwabenegahdag oonoo kahween kayahbe duhgoo-mahgussenoon sahsahgewejegawin oonje enewh mujje-ezhewabezewinun.

19 Benuh dush kekandahmung nekahneseoog chepug-gedenahmahgooyung emuh soongedaäwining cheëzhepuh-peendegayung emuh ewh mahyahmahwe-keche-ahpeetan-dahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, Jesus oomisqueem oonje,

20 Ooshke-meekunaung kahgega-bemahdezewining anenuhmook, ewh kahozhetoomoonenung emuh shahbooyëë ewh kebuhgoojegun, me suh tebenuhwa weyaus;

21 Kuhy ahyahwung pazhik keche-sahsahgewejega-wenene wagemahkundung ewh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo;

22 Umba penaunzekundah emuh quuhyük oodaëmaung, emuh dabwayanduhmoowine-ahpanemoowining kecheäh-panemooyung, peeneëgooyung emuh kedaënahning oonje mujje-kekanindezoowin, kuhy peeneëgooyung emuh ke-yowenaung pahnahguhmeeg nebee ahyoong

23 Umba minjemandundah ewh wahweendahmahgawin kahezhewahweenduhmung ewh dabwayanduhmoowin kuh-nuhga ahnezhectunsewung; (ahyaungwahmeze gooshah owh kahwahweenduhmoonenung;)

24 Umba suh muhmequanindedah cheähyaungwah-mindeyung chesahgeëdeyung kuhy chemeekinduhmung enewh wanesheshingin ahnookeewinun.

25 Kahween kegahpoonetoosemin ewh kemahwunjeë-dewinenaun, ahnind azhewabezewaud; chekuhnoonindeyag suh goo mamashquaud; mamwach dush oonje kekanduh-mag pashoo peähyahmahguk ewh kezhegud.

26 Kishpin mahween oonjedah mujje-ezhechegayung kenuhwind kahoodahpenuhmung ewh kekandahsoowin wanjekekanduhmung ewh dabwawin, kahween duhgoo-mahgussenoon menuhwah pazhik sahsahgewejegun oonje enewh mujje-ezhewabezewinun;

27 Mesuh atuh chekuhgwahneseugge-nundahwahbun-duhmung ewh tebahkoonegawin, kuhy ewh ashkootawan-dahgwuk nishkahdezewin, ewh kaähmoogoowaud egewh mahgahdunggis *ahnahmeähwin*.

28 Ow h kahnishwahnahjetood Moses ootebahkoonega-

## HEBREWUN.

win, kishpin kahbahtahmegood enewh neezh gamuh neswe bamahdezenenjin, keneboo, kah dush keshahwanemahse :

29 Kah nuh ween kedenanduhseem ahwahshema cheë-nandahgoozid chekuhwahnesugge-kootuggetood owh kah-tuhtuhkookahnaud enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kuhya enandung ningood cheë-nandahgwussenook ewh ke-kindewine-misque, ewh kahpeeneëgood, kuhya kahmujje-doodahwaud enewh shawanjeganejin oojechaugoomaun ?

30 Kekekanemahnaun suh owh oo-oo kahekedood, Neen netebandaun ewh nahnahquewin, neen ningahtebahahmahga, ekedoo owh Tabaningad. Menuhwah dush, OwH Tabaningad oogahtebahkoonau enewh oodahnishenahbamun.

31 Kagate kuhgwahnesugge-nuhnezahnandahgwud che-pungeshingebun emuh ooninjeeng owH Bamahdezid Kesha-Muhnedoo

32 Mequanduhmook enewh kuhyet kezhegudoon, uhpe wuhyashkud kahwahsashkahgooyagemuh kedenanduhmoowinewaung, kekeche-megahnegooyag enewh kooduggetoowinun ;

33 Ewh mezheshuh keühchegahzooyag anahsuhmenid enewh ahnishenahban cheneshebahpeëgooyag kuhya chekooduggeëgooyag ; menuhwah dush ewh keweedookahwagwah egewh oo-oo kahuhyindoodahwindjig.

34 Kegeweedookahwim suh magwah kekebahquahegahzooyaun, kegemoojegezim dush uhpe kahmuhkummegooyag enewh ketebenuhwawezewinewah, kekekanduhmag ewh ahyahmag ewede ishpeming nahwuj wanesheshing kuhya kahgenig kaduhgoomahguk tebenuhwawezewin.

35 Kagoo wabenunkagoon kedahpanemoowinewah, ewh kaöonjetebahahmahgooyag ewh keche-tebahahmahgoowin.

36 Kenunduhwandahgoozim gooshah shuhsheebanduhmoowin cheähyahmag, uhpe dush kedooduhmag ewh oodenanduhmoowin owH Kesha-Muhnedoo, cheoödahpenuhmag ewh kahwahweenduhmahgooyagoobun.

37 Keche wuhyebah suh tahtuhgwishin owH wahtuhgwishing, kah dush kinooäzh tahoondandese.

38 Dabwayanduhmoowining suh tahoonejebemahdeze owH manwandahgoozid : kishpin dush ahweyah ahzhasad, kahween ninjechaug oogahminwanemahseen enewh.

39 Kahween kenuhwind kedezhewabezesemin debishkoo azhewabezewaud egewh ahyahnezheetungich chenish-



## CHAP. XI.

wahnahdezewaud; kedezhewabezemin atuh debishkoo  
azhewabezewaud egewh duhyabwayandungig cheöonje-  
bemahdezenid oojechaugoowaun.

## CHAP. XI.

**B**ENUH dush, dabwayanduhmoowin ahwun ewh wanje-  
quuhyukwanduhmung enewh uhyeëen apanemooyung  
kuhya wanjedabwatuhmung enewh uhyeëen wuhyahbuh-  
menahgwussenoogin.

2 Me suh oo-oo kahoontjemenoo-duhzhemindwah egewh  
katezejig

3 Dabwayanduhmoowin suh wanje kekanduhmung  
enewh uhkeen keöonjeoozhegahdag emuh oodekedoowin-  
ing owh Kesha-Muhnedoo, enewh dush uhyeëen wahyah-  
buhmenahgwukkin kahween keöonjeöozhechegahdasenoon  
emuh enewh uhyeëen nuhyahgwukkin.

4 Dabwayanduhmoowin suh Abel kahoontjemenaud  
enewh Kesha-Muhnedoo nahwuj manwandahgwudenig sah-  
sahgewejegun dush ween Cain, mesuh ewh kahoontjeënah-  
jemind cheminwandahgoozid, Kesha-Muhnedoo kedebah-  
doodung enewh oomeegewawinun; oonje dush ewh ahnah-  
ween goo kenebood kayahbe kekedoo.

5 Dabwayanduhmoowin suh owh Enoch kahoontjemah-  
jewejegahzood cheöonjewahbundunsig ewh neboowin; kah  
dush kemekahwahse, owh mah Kesha-Muhnedoo ooge-  
mahjeweenaun: chepwah mahjewejegahzood, keënahjemah  
ewh keminwanemegood enewh Kesha-Muhnedoon

6 Kah ween ahweyah oogahminwanemegoosen enewh  
Kesha-Muhnedoon kishpin ahyausig ewh dabwayanduh-  
moowin: owh mahween pahnaunzekahwaud enewh Kesha-  
Muhnedoon nundahwandahgooze chedabwayanemaud ewh  
ahyahnid kuhya cheshahwanemahnid enewh wahweenga-  
nandoonaëgoojin

7 Dabwayanduhmoowin suh owh Noah kezah kah-  
wahweendahmahgood Kesha-Muhnedoon enewh uhyeëen  
muhshe kahwahbunduhingin, kesagezid kahoontjeöozhetood  
ewh keche-nahbequaun cheöonjebemahjeëndwah kuhkenuh  
dabandahgoozejig emuh oowegewauming; me suh oo-oo  
keëzhechegad kahoontjenahneboondung ewh uhkee, kuhya  
kahoontjedebandung ewh minwandahgoozewin wanjeemah-  
guk emuh dabwayanduhmoowining.

8 Dabwayanduhmoowin suh kahoontjedabwatung owh

## HEBREWUN.

Abraham uhpe kahnundoomind chesahgahung cheëzhauddush emuh uhkeeng nahguy kapuggeduhnuhmoowindebun cheöoduhkeemid; kesahgahum dush ahnahweengookekanduhsig tebe wahezahgoobunan.

9 Dabwayanduhmoowin suh kahoonejepahbahkuhbashid emuh wahweendahmahgawine-uhkeeng debishkoo mayuguk duhnuhkeewin, emuh puhpugguhwuhyauneguhmigoong keweejkuhbashemaud enewh Isaacun kuhya enewh Jacobun mahmahwe kahdebandahsoonejin ewh nahsaub wahweendahmahgawin:

10 Oogenunduhwabhundaun gooshah ewh kecheoodanah kahuhyeenjeesechegahdag, mesuh Kesha-Muhnedoo kahoozhetood kuhya kahoosheëgad.

11 Dabwayanduhmoowin suh kahoonejemushkahwezeind owh Sarah cheünjekood, kenegeäud dush enewh ahbenoojeün uhpe ahzhe kahkeche-kekaud, oonje kedabwatuhaud enewh kahwahweenduhmahgoojin,

12 Emuh dush pazhik weyowemaung tahnahsug naboongin kahlenandahgwuk keöondahdezewug ahnishenahbag asheenoojig debishkoo ashenoowaud egewh kezshikoong duhzhe ahnungoog, kuhya azhebahtuheyenuk ewh nagow emuh cheeguhbbeeg mesuh azhebahtuhyeënoowaud.

13 Kuhkenuh oogoo keneboowug magwah kedabwayanduhmoowaud, keöodahpenunsigwah enewh kahwahweenduhmoowindwahpun, wahsuh atuh keöonzahbunduhmoowaud, kedabwayanduhmoowaud dush kuhya kemegwachenanduhmoowaud, kuhya dush mezheshuh keëkedoowaud ewh kemahyahdahwezewaud kuhya kebahbahmahdezewaud oomah uhkeeng.

14 Egewh dush oo-oo akedoojig wahweenga enahjindezoowug ewh oondoonaühmoowaud ewh duhnuhkeewin.

15 Kagate dush kishpin kebahmanduhmoowahpun ewh duhnuhkeewin kahoonejebahaud, tahgekushkeöowug nayaub chekewawahpun.

16 Noongoom dush ween oonunduhwandahnahwah ahwahshema wanesheshing duhnuhkeewin, mesuh ewh ishpe-ming duhzhe duhnuhkeewin: me dush Kesha-Muhnedoo wanjeähgujjesig ookesha-Muhnedoomewaun cheëzhene-kahnind: keche-oodanah mahween oogewahwazhetuhmoowaun.

17 Dabwayanduhmoowin suh Owh Abraham uhpe kahkuhgwajeind kahoonejepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-

## CHAP. XI.

Muhnedoon enewh Isaacun : kuhyā owh kahwahweenduh-mahwindebun oogepuggedenahmoowaun Kesha-Muhnedoon enewh puhyazhegoonejin oogwissun,

18 Wah-owh suh oo-oo kahenindebun, Emuh Isaacing tahezhenekahnahwug egewh kenejahnesug kaühneähyah-neka-bemahdezejig :

19 Keënanemaud enewh Kesha-Muhnedoon chekushke-tonid nayaub cheöonishkahbenahnid oonje neboowining ; me emuh tahnusug keöonjeöondahpenaud.

20 Dabwayanduhmoowin suh owh Isaac kahoönjeshah-wanemaud enewh Jacobun kuhyā enewh Esauin keduh-zhindung enewh uhyeën wahpuggumeähyahmahgudoobun-een.

21 Dabwayanduhmoowin suh owh Jacob kahoönjeshah-wanemaud nuhyazh enewh oogwissun owh Joseph, uhpe gagah zhuhyegwah wahuhneneboogoobunan ; kuhyā keäh-nuhmeäh emuh oogejuhyeëe oosubkuhooning.

22 Dabwayanduhmoowin suh owh Joseph uhpe nabood, kahoönjeduhzhindung ewh oonejahnesun owh Israel weüh-nemahjahnid, kuhyā keënahkoonega kadooduhmenid enewh ookunun.

23 Dabwayanduhmoowin suh owh Moses, uhpe kahnegid, nesoo kezis kahoönjekahnegood enewh oonekeëgoon, uhpe kahkekanemegood enewh chequahnauj-ahbenoojeëwid : kah dush oogeekootahsenahwah oodenahkoonegawin owh Keche oogemah.

24 Dabwayanduhmoowin owh Moses uhpe kahnetah-wuggid, kahoönjeälhgoonwatung wahezhenekahnindebun oogwissun owh Pharoah oodahnun ;

25 Ahwahshema keminwandung cheweejkooduggetoo-maud enewh oodahnishenahbamun owh Kesha-Muhnedoo, dush ween wanebik cheëzhemoojegezepun enewh mujje-ëzhewabezewine-moojegezewinun ;

26 Ahwahshema kekechetwahwandung ewh cheneshe-bahpenuhduhwind oonje enewh Christun dush ween enewh tebenuhwawezewinun emuh Egypting anduhgoogin : ongenunduhwandaun gooshah ewh shahwandahgoozewine-tebahmahgoowin

27 Dabwayanduhmoowin suh kahoönjenuhguhduung Egypt, kekootunsig ewh Keche-oogemah oonishkahdeze-win : keäunwahdandum dush, oonje kewahbuhmaud nah-yahgoozesinejin.

## HEBREWUN.

28 Dabwayanduhmoowin suh kahoönjeguhnühwandering ewh kuhbekoosa-wekoondewin, kuhya ewh misque kesuhswabeguhundahgangin, cheöönjetaungenegoosig-wah enewh kahnesahnejin enewh netum-moozhahnun.

29 Dabwayanduhmoowin suh kahoönjeähzhahwuh-gaumaöosawaud ewh misquahgumme kitchegumme kepangwahkummegahnig: ewh ahnoo wahezhechegawahpun egewh Egypting duhzhe ahnisenahbag keduhpenawug emuh nebeeng.

30 Dabwayanduhmoowin suh kahöönjekahwesamahguk Jerichoing duhzhe wahkahegunun kahkewetaushkah-egahdag neezhwahswe kezhegudoon

31 Dabwayanduhmoowin suh owh Rahab pazhegwah-dezegoobunan equa kahoönjebahnahdezesig uhpe kahbahnahdezewaud egewh kahdabwayanduhsegoog, uhpe keshawahdezewining kahezheöodahpenaud enewh nanduh-wahtonejin.

32 Wagoonan dush menuhwah kaëkedooyaun? kahween nindah takushketoose chedebahjemugebun owh Gedeon, kuhya owh Barak, kuhya owh Samson, kuhya owh Jephthæ, kuhya owh David, kuhya Samuel, kuhya egewh aunwahjega-wenenewug:

33 Oogoo oonje ewh abwayanduhmoowin kahmah-mauzhetoojig enewh oogemahwewinun, keähnooketuhmoowaud ewh quuhyuk ezhewabezewin, keöodahpenuhmoowaud enewh wahweendahmahgoowinun, kekebahquuhuhmoowahwaud enewh mezhebesheen oodoonene,

34 Keähtaühmoowaud ewh kache-mushkahwahnig ishkoota, keöozhinduhmoowaud dush enewh ahzhahwashkoon, ahnahween goo keshahgwewewaud kemushkahweze-ähwug, ashkum kesoongedaäwug emuh megahdewining, keozhemooähwaud enewh muhyahdahwezenejin shemahgunishun.

35 Equawug nayaub keöodahpenahwaud enewh oonejahnesewaun kahneboopuneen ewh keähbejebahnid: ahnind dush ween kekooduggeähwug, kah dush keänanduhsewug chepuggedenindwahpun; cheoonjeöodahpenuhmoowaud nahwuj wanesheshinenig ahbejebahwin:

36 Ahnind dush oogekekandahnahwah enewh neshebahpenuhdahgoowinun, kuhya enewh puhzhunzhaöogoo-winun, kuhya enewh minjemahpenegoowinun, kuhya enewh kebahquahoogowin:



## CHAP. XII.

37 Kepemwuhsinahahwug, ketaushkeboonahwug, kekuhwatebanemahwug, ahzhahwashkoong keöonjenesahwug, kepahbahduhnezewug ahgweewaud enewh mahnish-tahnish-wuhyaanun kuhyā enewh mezahboozoo-wuhyaanun: kemuhnazewaud ahnooj gagoo, keketemahgezewaud, kekooduggetoowaud;

38 (Kahween keähpeetandahgwussenene ewh uhkee chegeduhnukewahpun emuh:) kepahbahduhnezewug emuh buhwuhduhkummig, kuhyā emuh wahjewing, kuhyā emuh wahweembahzhebikahnig, kuhyā emuh wahweembukummegaug uhkee.

39 Oogoo dush kuhkenuh kahmenooduhzhemindwah oonje ewh dabwayanduhmoowin, kahween oogeödahpenunsenahwah ewh wahweendahmahgawin:

40 Kesha-Muhnedoo kemeenening ewh nahwuj wane-sheshing uhyeë, cheähpeche-shahwandahgoozesigwah wenuhwah, chepwah ahyahyung kenuhwind.

## CHAP. XII.

**B**ENUH dush, kekanduhmung kewetuhyeë nebahwe-waud keche nebawah nuhyahnahguhduhwahbemenungoog, umba wabenundah kuhkenuh uhyeën quase-gwungin, kuhyā ewh mujje-ezhewabezewin natuh-oon-dummeëgooyung, kuhyā aunwahjeedah chepemebuhtooyung ewh kuhgwajekunedewin anahsuhmuhyeë kahahtahmahgooyung,

2 Guhnubwahbuhmung owh Jesus owh kahoozhetood kuhyā kahkezhetood kedabwayanduhmoowinenaun; owh oonje ewh moojegezewin anahsuhmuhyeë kahahtahmahwindebun, keödahpenuhmahzood ewh ahzhedayantikookooduggetoowin, kebakmanduhsig ewh ahgujjewin, noon-goom dush nuhmuhduhbid emuh ookechenekaunewunenig oodoogemah-wubbewin owh Kesha-Muhnedoo.

3 Nahnahgahduhwanemik suh owh kahkeche-koodug-gandung oonje keähzhedakahgood enewh maje-ezhewaberezegin, cheöonjeähnezhetunsewag kuhyā cheäunwanjegasewag emuh kedenanduhmoowinewaung

4 Kahween muhshe kegeöonjegahtuhmahgooseem kemisqueemewah, megahduhmag ewh mujje-ezhewabezewin.

5 Ahzhe dush kegewuhnandahnahwah ewh kuhgequawin, wanejahnesemegooyag azhekuhgekemegooyag, Ning-wis, kagoo nesebahpenuhdunkan oopuhzhunzhaöowawin

## HEBREWUN.

owh Tabaningad, kagoo kuhya ahnezheetunkan uhpe na-  
neebekekemikkin :

6 Enewh suhyahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhun-  
zhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwis-  
sejin wadapnenahjin.

7 Kishpin puhzhunzhaöogooyag, wagwissemindjig  
andoodahwindwah kedoodahgoowah owh Kesha-Muhnedoo ;  
ahwanan owh wagwissemind kapuhzhunzhaöogoosig enewh  
oosun ?

8 Kishpin dush puhzhunzhaöogoosewag, azhepuhzhun-  
zhaöondwah kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig, kemene-  
chahgunug kedahwim, kahween kedoogwissemegooseem.

9 Menuhwah dush kegeähyahwahnahnig egewh koose-  
nahnig emuh keyausenahning egewh kahpuhzhunzhaöo-  
nungoog, kuhya kegekechetwahwanemahnahnig : Kah nuh  
ween ahwahshema kegahnuhittubwahsenaun owh wayoose-  
megood enewh kejechaugoonahnin, cheöönjebemahdeze-  
yung ?

10 Wanebik kegepuhzhunzhaöogoonahnig oogoo, we-  
nuhwah keänanduhmoowaud oonje ; ween dush ween che-  
öönjemenooähyahyung, cheöönjemeenegooyung oopeeneze-  
win.

11 Kah dush egewh noongoom magwah pashunzhaöon-  
jig oominwanduhseenahwah oopuhzhunzhaöogoowinewah,  
oonuhneenuhwandahnahwah suh : Bahnemah dush ween  
tahoonjegin emuh ewh menoo-ezhewabezewine-meenewe-  
win cheöönjepezaun-bemahdezing cheöondezewaud egewh  
pazhunzhaöondjig.

12 Me dush kaöönjeöombenuhmag enewh ooneenjemaun  
uhyakooze-ahgoojigin, kuhya enewh shuhyahgwewemah-  
gukkin kädigoomaun ;

13 Kuhya quhyukoomootook enewh meekaunsun anah-  
suhmuhyeë wahuhnetuhkookeeyag, koonemah tahgepuh-  
kanahzhahwah owh chuhyahoosad ; ahwahshema tahgeöo-  
nesheshin noojemooindebun.

14 Noopenuhduhmook ewh pezaune-weejindewin chepe-  
zaune-weejewagwah kuhkenuh enenewug, kuhya ewh  
quhyuk ezhewabezewin, ewh ahweyah ahyahsig kahween  
oogahwahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon :

15 Ahyaungwahmezik ahweyah enene chenoondaäh-  
nezheetunsig weekoojetood ewh ooshahwanjegawin owh  
Kesha-Muhnedoo ; koonemah gagoo wesuggezewine-oojebik



## CHAP. XII.

tahgesahgukkeemahgud cheöondummeëgooya goobun, nebewah cheöonjewee neëgoowahpun enewh;

16 Cheähya sig dush ahweyah pazhigwahdezid, gamuh ahweyah nashepahpenoodung ewh ahnuhmeähwin debishkoo kahezhechegagoobunan owh Esau, owh kahahtahwad ewh oosuhseekezewine-enandahgoozewin oonje ewh menik ningooding kahwesinid.

17 Kekekandaum mahween ewh nahguj uhpe nanduhwanduhmoogoobunan ewh shahwandahgoozewine-nahbishkahgawin, kewabenah; kah dush ningooche oogemekunseen ewh anudahkoonegawin, ahnoo ween kekeche-nunduhwandung kemuhwid.

18 Kah suh kenuhwah kegepenaunzekunsenahwah ewh wahjewh kataungenegahdagoobun, kuhya kahdenahketag iskootang, kah kuhya kepenaunzekunseem emuh anduhzhe muhkuddawahnuhqwuk kuhya kahkushke-tebekuk kuhya kekeche-wesug-gahnemuk,

19 Kuhya kahduhzhe muhtwawag ewh pootahjegun, kuhya anduhzhe muhtwa-kekedoong; ewh kekedoowin kahnoondungig ooge pahgoosandahnahwah ewh menuhwah ewh ekekoowin cheëzhekuhnoonahsewindwah.

20 (Kah mah ogekushketoosenahwah cheminootuhmoowaud ewh kahkuhgekemindwah, Pooch ahwahkaun kishpin ketaungenung ewh wahjewh tahpemwahsinuhah gamuh tahpuhzhebuhwah ewh shemahgun;

21 Apeech dush kahkootahmegwud ewh kahwahbunduhoowaud pooch owh Moses oo-oo keëkedood, Nekechesagiz kuhya nenuhningishkah:)

22 Kenuhwah dush kegepeödittahnahwah ewh Zion wahjew, kuhya oodoodanow owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo, ishpeming duhzhe Jerusalem, kuhya kegepenaunkahwahwaug nebewah mahyahwunjeëdejig angenug,

23 Kuhya anduhzhe mahwunjeëdewaud egewh daban-dahgoozejig emuh oodahnumeä-weguhmigoowaung egewh kahnetum-neegejig wazhebeëgahzoojig ewede ishpeming kezhigoong, kuhya owh Kesha-Muhnedoo katebahkoonaud kuhkenuh enewh bamahdezenejin, kuhya enewh oojechau-goowaun egewh qunhyuk azhewabezejig, kahkeche-shahwandahgoozejig,

24 Kuhya owh Jesus ganooduhmahgad emuh ooshkewahweendahmahdewining, kuhya ewh misque saswabeguhunjegang, ahwahshema menoo-kekedomahguk dush ween Abel oomisqueem.

## HEBREWUN.

25 Ahyauŋwahmezik cheähgoonwatahwahsewag owh kahkedood. Kishpin mahween ahbetakummig kekooduggeindwah egewh kahahgoonwatahwahjig enewh kabkekedoonejin oomah uhkeeng, ahwahshema kegahöonjekooduggeëgoomin kishpin bezinduhwahsewung owh ishpe-ming wanjekekedood.

26 Ewh oodinwawin kahoönjenuhningishkahmahgudenigewh uhkee : noongoom dush kewahweendahmahga, oo-oo keëkedood, Kayahbe ningooding kahween atuh chewenuhningishkahbetooyaun ewh uhkee, mahmahwe kuhya ewh kezhiik

27 Oo-oo dush ekekoowin, Kayahbe ningooding oonje ekedoom weëkoonegahdag enewh uhyeëen naningishkahmahgukkin, debishkoo enewh uhyeëen kahoozhechegahdagin, enewh dush uhyeëen kanuhningishkahmahgussenogin cheëishkoonegahdag.

28 Benuh dush, kenuhwind wadapenuhmung ewh oogemahwewin kanuhningishkahmahgussenook, mahnoo nundahwandundah ewh shahwanjegawin, wawane chebuhmeetuhwung owh Kesha-Muhnedoo kechetwahwanemung kuhya quhyuk koosung.

29 Ewh gooshah ishkoota chuhyahgezooëwamahguk enandahgooze owh keKesha-Muhnedoomenaun.

## CHAP. XIII.

**M**AHNOO tahduhgoomahgud ewh wekahnesewine-sahgeëdewin.

2 Kagoo oonandunkagoon chepeendeguhnagwah egewh mayuggezajig : mesuh kedooduhmoowaud ahnind kahezhepeendeguhnahwaud enewh angenun, kenesittahwenahwahsigwah.

3 Mequanemik egewh kabahquahegahzoojig debishkoo weejkebahquahegahzoomagwah, kuhya egewh ahyahne-mezejig, kenuhwah mahween kayahhe kedahyaum emuh weyowemaung :

4 Kechetwahwandahgwud ewh weedeganindewin kuhkenuh cheweedegawahpun, kuhya ewh nebahgun pazhegwahdezemahgussenooŋ : Kesha-Muhnedoo dush oogahtebahkoonauun enewh pazhegwahdezenejin kuhya enewh mahkeemahnejin bakahnezenejin oodequamene.

5 Kahween tahduhgoomahgussenoon ewh shoobewezin emuh kedezhewabezewinewaung ; tabeganduhmook enewh

### CHAP. XIII.

uhyeēen ayahmagoon, oo-oo mahween keēkedoo owh Kesha-Muhnedoo, Kahwekah kegahnuhguhnissenoon, kah kuha wekah kegahwabenissenoon.

6 Mesuh kaōonjeēkedooyung, sagezzesewung, Newcedookaug owh Tabaningad, kahween ningahkootunseen ewh kadoodahwid enene.

7 Mequanemik egewh nahgahnezekundoonagoog, egewh kahdebahjemootuhmoonagoog ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: nuhnoopenuhduhmahwik ewh oodabwayanduhmoowinewah, nahnahgahdahwanemik kahezheähyah-waud uhpe wuhyaquahnig oobemahdezewinewah.

8 Jesus Christ nahsaub azhewabezid pechenahgoo, kuha noongoom kezheguk, kuha kahgenig.

9 Kagoo babbahbezindunkagoon enewh bakaunukkin kuha mayugukkin kuhgequawinun. Keche-oonesheshin chesoongedaäëgooyag ewh shahwanjegawine-weedookahgoowin, kahween enewh wesinewinun enewh ningood kahenahbuttussenooigin chegeoöndezewahpun egewh kahmeekindungig.

10 Kenuhwind kedahyahnaun ewh suhsahgewejegunahbik, emuh enandahgoozesigwah egewh bameetungig ewh puhgugguhwuhyaune-ahnuhmeä-weguhmig cheöondenuhmoowahpun kameejewaud.

11 Oogoo dush ahwahkahnug, oomisquemewah kahpeendiguhegahdanig emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong owh Keche-sahsahgewejega-wenene kahpeendiguhtood, ooweyowewaun chaugizzegahdanewun emuh ahgwahjuhyeēe kuhbashewining

12 Benuh dush kuha owh Jesus ahgwahjuhyeēewunenig ewh Keche-ishquaundam keduhzhe-kooduggetoo, cheöonjewabenuhmoowaud enewh ahnishenahban oomujjezhewabezewinene tebenuhwa oomisquem keähyood.

13 Mahnoo dush ahgwahjahyeeēeng ezhahdah emuh oonje kuhbashewining naunzekahwahdah dush owh Jesus ewede ahgwahjeeng ayaud, cheöodahpenuhmahzooyung ooneshebahpenuhdahgoowin.

14 Kah gooshah gagoo oomah oodanah kedahyaunsemin kahgenig kaöodanuhwung, kenundahwandahmin suh pazhik oodanah kepeähyahmahguk.

15 Umba dush, ween oonje moonzhug meenahdah owh Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawine-sahsahgeweje-



## HEBREWUN.

gun, me sub, azhemeenewemahguk kedoonenahnin keche-  
wahwezhanduhmung oodoonoozoowin

16 Kagoo wuhnandunkagoon chemenoodoodahdeyag  
kuhya chemuhmeenedeyag: Kesha-Muhnedoo mah oomin-  
wandahnun oonoo doowun sahsahgewejegunun

17 Nuhittuhwik egewh kakenooähmoonagoog kuhya  
puggedenedezooyook: ahkahwabbewug mah oonjekeje-  
goowaug, debishkoo egewh kadebahjemoojig ewh azhe-  
bezinduhmag; cheöonjedebahjemoowaud emuh moojegeze-  
wining, kahween emuh kushkanduhmoowining: kenuhwah  
kahween ningood kedahgemeenoodoodahgoosee nahwah  
ewh.

18 Ahnuhmeätuhmahweshig, nindenandindezoomin mah  
ahyahmaung menoo-kekanindezoowin emuh kuhkenuh  
uhyeëeng enanduhmaung quuhyuk cheëzhewabezeyaug.

19 Kenunduhwanemenim ahwahshema cheëzhechega-  
yag oo-oo, nahwuj wuhyebuh chepuggedenegooyaun cheäh-  
wewahbuhmenuhgoog.

20 Ahbagish owh Kesha-Muhnedoo mahgewad ewh  
pezaunezewin, kahahbechebahaud enewh Tabanemenung  
Jesusun owh wakeche-mahnishtahneshe-wenenemegood  
enewh mahnishtahnishun oonje ewh Kahgega-kekindewine-  
misque,

21 Keche-menoo-ezhewabezeë nag emuh kuhkenuh me-  
noo-ahnookewening cheähnookeetuhmag ween oodenan-  
duhmoowin, kuhya cheöozhetoomoonag emuh keyowe-  
waung ewh manwandahgwuk emuh ooshkinzhagoong oonje  
owh Jesus Christ; owh kapezhegahgoozid kahgenig  
kuhya Kahgenig. Amen.

22 Kepahgoosanemenim nekahneseoog, chemenoo-  
oodahpenuhmag ewh kuhgequawine-ekedoowin, kegemah-  
jebeümoonim ewh mahjebeëgun punge atuh ekedoowinun  
ezhebeëgayaun.

23 Kekanduhmook ewh ahzhe kepuggedenind owh  
kekahneseaun Timothy; mesuh owh kaühneweejewug  
kishpin wuhyebah tuhgwishing, cheähwewahbuhmenuh-  
goog.

24 Ahnemikuhwik kuhkenuh egewh kakenuhahmo-  
nagoog kuhya kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Keduhne-  
mikahgoowaug kuhkenuh Italying anduhnukkeejig. Ah-  
pakish kuhkenuh cheähyahmag ewh shahwandahgoozewin  
Amen.

EW H MAHJEBEËGUN OWH SAINT JAMES KAHE-  
ZHEBEÛHMAHWAUD KUHKENUH ENEW H  
ANUHMEÄHNEJIN.

---

CHAP. I.

**J**AMES Oobuhmeetahgun ow h Kesha-Muhnedoo kuh-  
ya ow h Tabaningad Jesus Christ oodoozhebeÛh-  
mahwaun enew h metahswe ahzhe neezh bapukkaun azhe-  
weenzoonejin chachuhchebaun ayahnejin, keduhmekoone-  
nim

2 Nekahnesedoog moojeganduhmook uhpe pangeshina-  
oon emuh ahnooj kuhgwatebanemegoowining ;

3 Oo-oo kekanduhmag, uhpe nundahkekanjegahdag  
kedabwayanduhmoowenewah, oondenegahda ew h shuhshe-  
banduhmoowin

4 Mahnoo ew h shuhshebanduhmoowin tahwahweenga-  
zemahgud cheöonjewahweengazeyag, kuhy a chetaminwan-  
dahgoozeyag, kuhnuhga gagoo noondasasewag.

5 Kishpin dush ahweyah menik anduhcheyag muhnazid  
ew h nebwahkahwin, mahnoo oogahnundooduhmahwaun  
enew h Kesha-Muhnedoon, mesuh ow h mahnaud kuhkenuh  
enew h enenewun sahsahgezesig, kah dush mujje-kuhnoo-  
zhewase, tahmeenah dush ow h nandoodahmahgad.

6 Emuh dabwayanduhmoowining tahezhenundoodah-  
mahga kuhnuhga ahgoonwayanduhsig. Ow h suh ahyah-  
goonwayandung enandahgooze debishkoo kechegumming  
duhzhe tegoo puhbuhmewabuhooogoong kuhy a uhyoombe-  
wabuhooogoong oonje nooding.

7 Kahween wah-ow h enene takenanduhse kagoo che-  
wemeenegood enew h Taninganejin.

8 Ow h enene papukkaun uhyenandung kahween soonge-  
kahbahwese emuh oodezhewabezewening

9 Mahnoo ow h wekahnesemah duhyahbussandahgoozid  
tahmoojegeze oonje kekechetwahwandahgooind ;

10 Ow h dush kachetwahwezid enene, ew h oonje kedah-  
bussanemooind : debishkoo mah mezhushkoo-wahwahsuh-  
koonang tahezheishquah-nahgooze

11 Uhpe mah kahmookesad kezis, kache-kezhahtagin

## JAMES.

chahgedawun enewh mushkoosewinun kuhya pungenin-oon enewh mushkoosewine wahwahsuhkoonan, kepezhe gandahgwukebun bahnahdud, me suh kaëzhebahnahdezid owh kachetwahwezid enene emuh oodezhetwahwining.

12 Shahwandahgooze suh owh enene swaungekahbahwid uhpe kagwatebanemindjin: uhpe mah keishquah-kuhwatebanemind oogahoodahpenaun ewh bemahdezewine-oogemah-wewuhquaun, ewh Tabaningad kahwahweendahmahgad chemeenaud enewh suhyahgeëgoojin.

13 Kahween ahweyah enene tahekedoose uhpe kagwatebanemindjin, nekuhwatebanemik owh Kesha-Muhnedoo: kah mah Kesha-Muhnedoo oodahkuhwatebanemegooseen ewh mujeëhyeewish, kah dush ookuhquatebanemahseen ahweyah enenewun:

14 Anduhchid enene kuhquatebanemah, uhpe pukawenegood ewh tebenuhwa oomujje-nundahwanduhmoowin kuhya kuhgwatebanemegood,

15 Uhpe kahunjekoomahguk ewh muje-nunduhwanduhmoowin, mesuh wanjeneegemahguk ewh muje-ezhewabezewin, kuhya ewh muje-ezhewabezewin uhpe kahkezhechegahdag, oonjeneegemahguk ewh neboowin.

16 Kagoo wuhnishenookagoon emuh kedenanduhmooinewaung, suhyahgeënuhgoog nekahneseoog.

17 Kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun kuhya kuhkenuh manwandahgwukkin meegewawinun ishpeming oonjemahgudoon emuh anduhzhe ahyaud owh Wayoosemegood enewh wahsayahzewinun, owh wekah ahyaundahkoonegasig kuhya quakezhewabezesig.

18 Ween tebenuhwa oodenanduhmoowin kahoonte-öogwissemening duhyabwamahgudenig codekedoowin kehahood, tahnusug netum sagukkenegahzoojig cheëzheäh-yahyung menik anduhchenid enewh kahoozheähjin.

19 Mahnoo dush suhyahgeënenahgoog nekahneseoog kuhkenuh enenewug tahwaweebetahwug chenoonduhmoowaud, zebishkauj edush tahkededoowug, tahzebishkahjekedahzoowug:

20 Emuh suh oonishkahdezewining owh enene kahween oonjeemahgussenoon ewh ooquhyukwahdezewin owh Kesha-Muhnedoo

21 Benuh dush, wabenuhmook kuhkenuh weenezewinun, kuhya ewh kagwahnesuggandahgwuk muje-ezhewabezewin, kuhya emuh nookahdezewining ezheöodahpenuh-



## CHAP. II.

mook ewh ekedoowin kahahtahmahgooyag peenjenuh, ewh kaöonjebemahjeindwah kejechaugooaug.

22 Anahkoonegamahguk ewh ekedoowin ezhewabezeyook, kahween atuh goo chenoonduhmag, wuhyazhindezoo-yag.

23 Kishpin mahween ahweyah noondung ewh ekedoowin, ezhechegasig edush, debishkoo owh wuhyahbundung tebenuhwa oodangwy emuh wabhummoojechaugwuning :

24 Kahwabhundezood suh uhnemahjah, bahbega dush oodoonandaun kahezhenahgoozid.

25 Ahwagwan dush nuhyahnahgahdahwanduhmoogwan ewh quhyukwandahgwuk puggedenegahzoowine-tebahkoonegawin, minjemandung dush, wah-owh enene oonje oonandusig ewh kahnoondung, mekindung dush ween ewh ahnookewin, tahshahwandahgooze emuh oodezhechegawining.

26 Kishpin ahweyah enene menik anduhcheyag, ahnuhmeäh ananemind, shahgoochetoosig dush tebenuhwa oodanuhnewh tahnahsug suhgedoonabejegun ahyood, wuhyazhindung dush ween tebenuhwa ooda, kah ningood enahbuttussenene wah-owh enene oodahnahmeähwin.

27 Pahnuk ahnuhmeähwin kuhyah wahnussenook anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind oo-oo ezhewabud, chemahwudussindwah egewh kahwezejig kuhyah shahgahwezig magwah ketemahgezewaude, kuhyah ahweyah cheguhnuhwanindezood cheweeneëgoosig maunduh uhkee.

## CHAP. II.

**N**EKAHNESEDOOG, kagoo ween ezheähyahkagoon ewh oodabwayanemegoowin owh Tabaningad Jesus Christ owh dabandung ewh pezhegandahgoozewin, pekinnoong cheënanemagwah egewh bamahdezejig.

2 Kishpin pepeendegad ahweyah enene emuh anduhzhe-mahwunjeëdeyag ayood ewh oozahwah-shooneyah-teteninjebezoon, kuhyah pashegandahgwudenig oodahgwewin, menuhwah dush pepeendegad owh katemahgezid enene muhyahnahdudenig oodahgwewin ;

3 Kechetwahwanemag owh ayaud pazhegandahgwudenig ahgwewin, oo-oo dush enag, oomah peminwuhbin ; kuhyah enag owh katemahgezid, Ewede keen nebahwin, gamuh Oondaus penuhmuhduhbin ahnahmuhyeëeng nindahbezit-tabewining :

## JAMES.

4 Kahnuh ween papikkinoong kedenanemahsewaug egewh bamahdezejig, kah nuh ween kuhya kemujje-tebakhoonewaseem emuh kedenanduhmoowinewaung?

5 Bezinduhweshig suhyahgeënenuhgoog nekahnese-doog, Kah nuh Kesha-Muhnedoo oogewuhwanabhuhmahseen enewh katemahgezenejin oomah uhkeeng chekechettwahwezenid emuh dabwayanduhmoowining, kuhya che-debanduhmenid ewh oogemahwewin kahwahweenduhmoowaud enewh suhyahgeëgoojin?

6 Kenuhwah dush kegeneshebahpenuhdahwahwaug egewh katemahgezejig: Kahnuh ween kemujjedoodahgoosewaug egewh kachetwahwezejig? Kah nuh ween kedezheweenegoosewaug emuh anduhzhe-tebakhkoonegang?

7 Kah nuh ween oomujjeduhzhinduhsenahwah ewh kachetwahwandahgwuk ezhenekahzoowin ewh wanjeëzhe-nekahnegooyag?

8 Kishpin guhnuhwanduhmag ewh wagemahwandahgwuk tebakhkoonegawin, debishkoo akedoomahguk ewh kechetwah oozhebeëgawin, Kegahsahgeäh keejduhnuhkeewamahgun debishkoo azhesahgeëdezooyun, kemenoochegam:

9 Kishpin dush papikkinoong enanemagwah bamahdezejig, kemujje-ezhechegam, kuhya ketebakhkoonegoonahwah ewh tebakhkoonegawin bahnahjetooyag ewh kuhgequawin.

10 Ahwagwan mah kaguhnuhwanduhmoogwan kuhkenuh anegookwaug ewh tebakhkoonegawin, pazhik atuh kuhgequawin bahnahjetood, mesuh kepeegoobetood kuhkenuh enewh kuhgequawinun, enandahgoozid.

11 Ow mahween kahekedood, Kahween kegahpeshegwahdezese, kuhya ween keëkedoo, Kahween kegahneesewase. Kishpin dush, peshegwahdezeseewun, neshewayun dush ween, ahzhe kegebahnahjetoon ewh tebakhkoonegawin.

12 Mahnoo kegahezhekekedoom kuhya kegahezhechegam debishkoo egewh wahtebakhkoonegoojig ewh puggedenegahzoowine tebakhkoonegawin

13 Tahtebakhkoonah suh kah dush tahshahwanemahseowh shawanjegasig; ewh dush shahwanjegawin oonjemoojegezemahgud kahshahgoochegahdag ewh tebakhkoonegawin.

14 Ahneen kaënahbuttuk nekahnese-doog, ahnahween ekedoodowh enene, nindahyaun ewh dabwayanduhmoowin, kishpin ahyausig enewh ahnookeewinun? Oogahbemah-

## CHAP. II.

jeëgoon enuh ewh doowah dabwayanduhmoowin?

15 Kishpin pingwahshahgedid owh wawekahnesemind gamuh owh waduhwamahemind, ahyahsig dush ewh anduhsoo kezhegudenig kameejid,

16 Kishpin dush pazhig kenuhwah anduhcheyag oo-oo enaud, Pezaun mahjaug, keshoozeyook kuhyā tabesineyook, alnahween goo meenahsewagwah enewh uhyeëen muh-nazewaud emuh ooweyowewaung; ahneen anahbuttuk?

17 Me suh nahsaub azheneboomahguk dabwayanduhmoowin, kishpin duhgoomahgussenook enewh ahnookewinun, oonje nezhekawezemahguk.

18 Ahweyah dush enene oo-oo tahekedoo, Keen kedahyaun ewh dabwayanduhmoowin, kuhyā neen nindahyaunun enewh ahnookeewenun: wabhundaheshin ewh kedabwayanduhmoowin oonje kedahnookeewinun, kuhyā neen kegahwabhundahin nindabwayanduhmoowin oonje enewh nindahnookeewinun.

19 Kedabwayandum cheähyaud pazhig Kesha-Muhnedoo; kemenoojega: kuhyā egewh mujje-muhnedoog dabwayanduhmoog kuhyā nuhningishkahwug.

20 Kegahwekekandaun nuh kakebahdezeyun enene, ewh neboomahguk ewh dabwayanduhmoowin anookeemahgussenook?

21 Kah nuh ween owh koosenaun Abraham keöonje minwandahgoozese oonje enewh ahnookeewenun, uhpe kahsahsahgewenau enewh oogwissun Isaacun emuh sahsahgewejegunabhikoong?

22 Kewabhundaun enuh kahezheähnookeemahgudenig oodabwayanduhmoowin, mesuh dush enewh ahnookewinun kahoönje-quuhyuk-wandahgwudenig oodabwayanduhmoowin?

23 Kedebishkoosamahgud dush ewh kechetwah-oozhebeëgawin oo-oo akedoomahguk, Abraham oogedabwatuhwaun enewh Kesha-Muhnedoon, me suh ewh kahahginduhmoowind debishkoo menooezhewabezewin, kuhyā ooweejekewaün owh Kesha-Muhnedoo keëzhenekahzoo.

24 Kewabhundahnahwah dush ewh enene minwandahgoozid oonje enewh ahnookeewinun, kahween oonje pezheshig dabwayanduhmoowin.

25 Kuhyā owh Rahab pazhigwahdezegoobunan kah nuh keöonjemiinwandahgoozese oonje enewh oodahnookeewin.

## JAMES.

un, uhpe kahoodahpenaud enewh meezhenuhwan, pukkaun ningooje kegeëzhemahjenahzhahwaud ?

26 Debishkoo mahween azheneboomahguk weyowemah ahbesig owh oojechaugoomah, me suh kuhya azheneboomahguk ewh dabwayandulmoowin anookeemahgussenook.

### CHAP. III.

**N**EKAHNESEDOOG, kahween kegahbahtuhyeënseem kakenooähmahgayag kekanduhmag nenahwind kakenooähmahgayaung ahwahshema chetebahkoonegooyaung.

2 Nuhningim mahween kuhkenuh anduhcheyung kemujje-ezhechegamin. Kishpin ahweyah enene mujje-ezewabesig emuh ekedoowining, me suh owh ahpeche quuhuk-ezewabezid, ookushketoon dush cheshahgoojetood tebenuhwa weyow debishkoo azheshahgoojeëndwah papazhekookunzhecg suggedoonabejegin ayoong.

3 Benuh kedahtoonahnin enewh suhgedoonabejeginun emuh oodoonewaung egewh papazhegookunzhecg cheöonjedabwatoonungwah; mesuh wanjequaquakebittahnahnin kuhkenuh anegookwahnig ooweyowewaun.

4 Benuh kuhya enewh nahbequaunun, ahnahwe kechemechahwun kuhya kechekezheähsinon oonje kechenooding, kuhya ahnahwe kecheahgahsahmahgud odahkaun, ezhequakahsinon tebe anequaülmoogwan owh wadakhad.

5 Me suh azhewabuk oodanuhnewemah, ahnahweengoo ahgahsahmahguk emuh weyowemaung kechemuhmequazoomahgud. Benuh anduhswahkoosewaud metigoog chuhyahgezoojig matikwuhkeeng sakittagin ahnooween pungeshawuk ewh ishkooda !

6 Ishkoodang enandahgwud ewh oodanenewemah, kuhya nahsaub anegookwaug uhkee mesuh anegookwaug ewh mujjeezhewabezewin wanjeemahguk emuh oodanenewhemaung: mesuh azhewabuk ewh oodanuhnewhemah emuh keyowenauning, oonjeweenu ewh weyowemah kuhya oonje suhketag kuhkenuh ahnooj gagookahoozhechegahdag; kuhya ween oonje suhketamahgud emuh mujje-ishkoodang.

7 Kuhkenuh ahwaseyug, kuhya penashewug, kuhya kenabegoog, kuhya kuhkenuh emuh kechegummeeng ayahjig waungahweähwug, oogewaungahweëgoowaun enewh enenewun.

8 Kahween ahweyah ootawahwaungetooseen ewh oo-



### CHAP. III.

danuhnewhemah, puhgwuj-ahyahaung ezhemujje-uhyewee-shewun, mooshkenamahgud suh ewh nashewamahguk mujje-mushkeke.

9 Me suh ewh ayooyung wahyahwezhanemungoon owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind; mesuh kuha ayooyung maje-kuhnoonungwahnin egewh enenewug egewh kahoo-zheindjig emuh oodezhenahgoozewining owh Kesha-Muhnedoo.

10 Me goo pazhikwung oodoonemah wanjeemahguk ewh wahwezhaningawin kuha mujje-kuhnooningawin. Nekahnesedoog kahween oo-oo tahezhewabussenoon.

11 Emuh nuh mookejewunoong oonjejewun mahmahwe waushkoobahgumeeg nebee kuha wahsuhgahgummeeg?

12 Figoominahgahwunzheeng enuh tahoonteähyahmahgudoon enewh oliveminun? gamuh shooweminalgahwunzheeng tahoonteähyahmahgudoon enewh figoominun? mookejewunoong enuh tahoontejewun mahmahwe ewh shahwetahgunahgummeeg nebee kuha ewh shahwetahgunahgummesenook.

13 Ahwanan owh nabwahkaud kuha natuh-kekanjedad anduheheyag? emuh oomenoo-ezhewabezewening oogahoonjewahbundahevanun enewh oodahnookewinun mahmahwe ewh bakahbemahdezewine-nebwahkahwin.

14 Kishpin dush ahyahmag mujje-keshahwanindewin kuha megahdewin emuh kedaëwaung, kagoo muhmequahzookagoon, kagoo kuhkenuhwishkekagoon chegebahnahjetooyagoobun ewh dabwawin.

15 Oo-oo doowah nebwahkahwin kahween ishpeming oonjeemahgussenoon, uhkeeng suh debandahgwud weyahsemaung oonjeemahgud kuha mujje-muhnedoong ezhewabud.

16 Tebe mah anduhgoogwan ewh keshahwanindewin kuha kekaundewin, me emuh anduhgoomahguk ewh nishwahnahduhkummegezewin kuha kuhkenuh mujje-ahnookewinun.

17 Ewh mahween nebwahkahwin ishpeming wanjeemahguk, netum peenud, menuhwah dush bakahdezemahgud, nookahdezemahgud, kechewanepunczemahgud gagoo nundooduhming, netuh shahwanjegamahgud, netuh-menoo-minewemahgud, kahween papekinoong enanduhmoomahgussenoon, kah kuha ahnuhmeäkahzoomahgussenoon.

18 Egewh dush pazauneëwajig emuh pezaunezewining

## JAMES.

oodezhesuhswawabenahnahwah enewh menoo-ezhewabeze-  
wine-menewinuu.

### CHAP. IV.

**A** HNEENDE wanjeemahguk kemegahdewenewah kuh-  
ya kekekaundewinewah? Kah nuh ween oonjee-  
mahgussenoon emuh kemujje-nunduhwanduhmoowine-  
waung mahgahzoomahgukkin emuh keyowewatung?

2 Kemujje-nundahwandahnahwah gagoo, kah dush ke-  
dahyaunsenahwah: keneshewam, kuhya kenundahwandah-  
nahwah, kah dush kekushketooseem cheähyahmagoobun:  
kemegahzoom kuhya kekekaungam, kah dush kedahyaun-  
senahwah ewh nanduhwanduhmag, nundoodahmahgase-  
wag oonje

3 Ahnahween goo nundoodahmahgayag kahween ke-  
meenegooseem, ewh oonje menoo-nundoodahmahgasewag,  
ewh chenishwahnahjetooyag emuh kemujjenunduhwanduh-  
moowinewaung.

4 Kenuhwah pezhegwauj-enenewedoog kuhya pezhe-  
gwauj-equawedoog, kahnuh ween kekekanduhsenahwah  
sahgetoong uhkee mesuh wanje sheenganemind Kesha-  
Muhnedoo? ahwagwan dush kasahgetoogwan ewh uhkee  
oosheenganemaun enewh Kesha-Muhnedoon.

5 Kedenandaum enuh ahneshah ekedoomahguk ewh  
kechetwah oozhebeëgawin, Ow hoojechaug kakishkawang  
oonundahwandaun ewh kuhgahwanindewin?

6 Nahwuj nebewah shahwanjegawine-weedookahgawin  
oopuggedenaun. Me suh wanje-ekedood, Kesha-Muhnedoo  
omegahnaun enewh kachetwahwanemoonejin, kuhya  
ooshahwanemaun enewh agausanemoonejin.

7 Puggedenedezooyook dush chedebanemenag ow h  
Kesha-Muhnedoo. Ahgoonwatuhwik ow h mujje-Muhnedoo  
kegahoozhemigoowah dush.

8 Pashoo naunzekahwik ow h Kesha-Muhnedoo, pashoo  
dush kegahpenaunzekahgoowah ow h Kesha-Muhnedoo.  
Penetooyook keneenjewaun kenuhwah maje-ëzhewabeze-  
yag, kuhya peenetooyook enewh kedäewah, kenuhwah  
neezhwuhyug uhyenanduhmag,

9 Ketemahganemooyook, kuhya nuhneenuhwanemoo-  
yook, kuhya muhweyook; mahnoo kebahpewinewah tahe-  
zheäunjeëgahda chenuhneenuhwanemooyag, kuhya kemoo-  
jegezewinewah tahezheäunjeëgahda cheketemahganemoo-  
yag.

## CHAP. V.

10 Dahbussandahgooëdezooyook emuh anahsuhmid owh Tabaningad, kegahoombenik dush ween.

11 Kagoo mujjeduhzhindekagoon, nekahnesedoog. Owh maje-duhzhemaud enewh wekahnesun, kuhyā tabahkoonaud enewh wekahnesun, oomujje-duhzhindaun ewh tebahkoonegawin, kuhyā ootebahkoonauñ ewh tebahkoonegawin; kishpin dush tebahkoonuhmun ewh tebahkoonegawin, kahween kedoodunse ewh akedoomahguk tebahkoonegawin, ketebahkoonauñ dush ween.

12 Pazhikoo owh kahmeegewad ewh tebahkoonegawin, mesuh owh kashketood chebimahjeëwad kuhyā chebahnahjeëwad: ahwanan keen tabahkoonud bakahnezid?

13 Umba suh goo kenuhwah oo-oo akedooyag, Noon-goom kezheguk gamuh wabung ningahezahmin ewede keche-oodanaung, kuhyā ningahduhnezemin emuh ningookekenoonnoowin, kuhyā ningahkishpenuhchehgamín, kuhyā ningahahtahwamin, cheöondenuhmahdezooyaung ewh tebenuhwawezewin:

14 Ahnahween goo kekanduhsewag wabung kaëzhe-wabuk. Ahneen enandahgwuk kebimahdezewinewah? ahwun suh enandahgwud wanebik nuhyahgwuk, bahbegadush ungwuhmahgud.

15 Oo-oo suh ween kedahekedoom, Kishpin enandung owh Tabaningad, ningahbimahdezemin, oo-oo dush ningahezhechegamin, gamuh pukkaun ningahezhechegamin,

16 Noongoom dush kedoonjemoojegezim emuh kemuhmequahzoowinewauñ; mahnahdud suh ewh doowah moojegezewin.

17 Benuh dush, owh kakandung chedoodung ewh wanesheshing, doodunsig edush, mujje ezhewabeze suh owh.

## CHAP. V.

U MBA suh goo kenuhwah kachetwahwezeyag, muhweyook kuhyā nuhneenuhwetahgoozeyook oonje kekooduggetoowinewah kapuhgummishkahgooyag.

2 Bahnahdudoon enewh ketebenuhwawezewinewah, kuhyā egewh oogahwaseeg oomeejenahwah kedahgwe-winewah.

3 Ahzhe bahnahdeze keshooneyahmewah kuhyā kedoozahwah-shooneyahmewah; kuhyā ahgwahkoosing kegahbahtahmegoonahwah, kuhyā kegahahmoogoonahwah de-

## JAMES.

bishkoo ishkootang. Kegemahwundoosetoonahwah gagoo kaduhgoomahguk uhpe ashquah-kezhaguk.

4 Benuh ootabahmahgoowinewah egewh anookeetahgajig kakhushkushkezhagajig emuh keketegahnawaung, ketebahahmahwahsewagwah kewuhyazhemagwah, muhtwapepahgemahgud: kuhyā oopepahgewinewaun egewh kakhushkushkezhagajig kepeendegamahgud emuh ootuhwuggaung owh Tabaningad dabanemaud enewh waquee-noonejin.

5 Kegeēzhebemahdezeem emuh minwahnegoozewining oomah uhkeeng, kegepezhegwahdezeem; kegemenoo-ahshundahnahwah enewh kedaēwaun, debishkoo ahwahkahnug uhpe dabishkoosanig ewh netahga-kezhagud.

6 Kegemujje-debahkoonahwah kuhyā kegenesahwah owh manoo-ezhewabezid; kah dush ningood kedoodahgoosewah.

7 Umba dush nekahneseoog soongummunduhmook, kuhyā beeik owh Tabaningad wahtuhgwishing. Benuh owh ketega-wenene oobeetoon ewh kacheähpeetandahgwuk menewewin uhkeeng kaōonjering, kuhyā kinwazh oobeetoon, nahnauzh pagummepeesaug sahgwunenig kuhyā taquahgenig kemewung.

8 Kuhyā kenuhwah soongummunduhmook; soongedaäyook; pashoo mah peähyahmahgud chetuhgwishing owh Tabaningad

9 Kagoo wuhsittahwanindekagoon, nekahneseoog, koonemah kedahgenahneboomegoom: benuh, owh katebahkoonewad nebahwe emuh anahsuhmeyeewung ewh ishquaundam.

10 Kekenooowahbuhmik, nekahneseoog, egewh aunwahjega-wenenewug kahkekedoojig emuh codezhenekahzoowining owh Tabaningad, cheōonjesoongummunduhmag enewh kooduggetoowenun, kuhyā cheshuhshebanduhmag.

11 Benuh dush, shahwandahgoozewug kedenanemahnahig egewh swaunguhmunduhmoojig enewh kooduggetoowinun. Kegenoondaum owh Job kahezsheshuhslebandung, kuhyā kegewahbundahnahwah kaguhpe kahdoodahgood enewh Tabaninganejin; azhekeche-ketemahganjead owh Tabaningad, kuhyā azhekeche-shahwanjead.

12 Mamwach kedenenim, nekahneseoog, kagoo kuhnuhga mushkahwah-kezhwakagoon chetuhgoo-wahweenduhmag ewh kezhiik, gamuh ewh uhkee, gamuh bakaunuk



## CHAP V.

mushkahwah-kezhawin : aahe wahekedooyagoon aahe atuh kegahekedoom, kishpin dush kah wahekedooyag, kah atuh kegahekedoom ; koonemah kedahgepungeshinoom emuh nahneboomegoowining.

13 Kishpin ahweyah anduhcheyag kooduggetood, mahnoo tahahnuhmeäh ; ahweyah nah minwahnegwandum mahnoo tahnuhguhmoo enewh ahnuhmeähwine-nuhguhmoowinun.

14 Ahweyah nah auduhcheyag ahkooze? mahnoo oogahnundoomaun enewh katezenejin emuh ahnuhmeähwin-ing ; mahnoo oogahahnuhmeätuhmahgoon enewh, kuhya oogahahtahmahgoon ewh pemedah emuh oodezhenekahzoo-wining owh Tabaningad :

15 Dabwayanduhmoowine-ahnuhmeähwining dush tahoonjenoojemoo owh ayahkoozid, oogahpuhsegwindene-goon dush enewh Tabaninganejin ; kishpin dush kahmujje-ezhechegagwan, tahwabenuhmahwah oomujje-ezhewabezewinun.

16 Wahweendahmahdeyook mamashquaud enewh kemujje-ezhewabezewinewaun, kuhya ahnuhmeätuhmahdezook mamashquaud, cheöonjenoojemooëgooyag. Kechemushkahwezemahgudene ewh oodahnuhmeähwin owh manoo-ezhewabezid kishpin anegook ezheähnuhmeäud.

17 Elias keënenewe, keëzhewabeze dush debishkoo kenuhwind azhewabezeyung, anegook edush keähnuhmeäh chekemewunsenook : kah dush kekemewunsenoon oomah uhkeeng nesoo pepoon kuhya ningoodwahsoo-kezis.

18 Menuhwah dush keähnuhmeäh, medush kepungesing ewh kemewunahboo emuh oonje kezhigoong, medush kahezhenetahwugging ahnooj gagoo uhkeeng wanjering.

19 Nekahnesedoog, kishpin ahweyah anduhcheyag oonje wunishenood dabwawining, kewawenegood dush bakahnezenejin ;

20 Mahnoo oogahkekandaun owh kakewawenaud enewh majc-ezhewabezenejin magwah wuhneshenoonepun, oogahbemahjeäun enewh oojechaugoomaun kuhya oogahkahdoonun nebewah mujje-ezhewabezewinun.

## EW H NETUM MAHJEBEËGAWIN OWH PETER KAHE- ZHEBEÛHMAHWAUD ENEW H ANUHMEÄHNEJIN.

---

**P**ETER oodahpostleëmun ow h Jesus Christ oodoozhe-  
beühmahwaun enew h mayuggezenejin chachuhche-  
baum ayahnejin emuh Pontusing, Galatiaing, Cappadociaing  
Asiaing kuhya Bythiniäing,

2 Enew h kahkuhgegenahjin ow h Kesha-Muhnedoo  
Wayoosemind oonje kezah kekekanemaud, kuhya ke-  
peeneëgoowaud enew h Keche-oojechaugwun, cheöonjedab-  
watuming kuhya cheseguhunduhming ew h oomisquem  
ow h Jesus Christ, Mahnoo kegahayahnahwah nebewah  
shahwandahgoozewin kuhya ew h pezaunewawin.

3 Tahmahmooyahwahmah ow h ooKesha-Muhnedoomun  
kuhya enew h Oosun ow h Tabanemenung Jesus Christ, ow h  
apeech keche-shahwanjegad keäunjnegeënung ew h kepug-  
gedenuhmoonenung kaähpanemooyung oonje oodahbejebah-  
wining ow h Jesus Christ,

4 Chedebanduhmung ew h debandahsoowin wekah  
kabahnahdussenook, kuhya wahnussenook, kuhya kaüing-  
wuhsenoog, ganuhwanduhmahgooyag ewede ishpeming  
kezhigoong,

5 Kenuhwah ganuhwanemegooyag emuh oomushkah-  
wezewining ow h Kesha-Muhnedoo oonje ew h dabwayan-  
duhmoowin cheshahwandahgoozeyag ew h shahwandahgo-  
zewin ahzhe kahwahwazhechegahdag kamezheshuhweche-  
gahdag uhpe ishquah kezheguk.

6 Me suh wanjekeche-moojegezeyag, ahnahween goo  
noongoom wanebik kushkanduhmag oonje keche-kuhgwate-  
banemegooyag, kishpin oo-oo enanemegooyag :

7 Chekuhgwatebanduhming kedabwayanduhmoowin-  
ewah ahwahshema kache-ahpeetandahgwuk dush ween  
ew h oozahwah-shooneyah natuh-bahnahduk, ahnahween goo  
ishkootang oonjenunduhkekanjegahdag, cheëzhemekahje-  
gahdag cheöonjeminwandahgoozeyag kuhya chekechetwah-  
wandahgoozeyag kuhya chepeshegandahgoozeyag uhpe  
nuhyahgoozid ow h Jesus Christ :

8 Ow h suhyahgeäg ahnoo kewahbuhmahsewag, ahnoo  
dush noongoom wahbuhmahsewag, kedabwayanemah-

## CHAP. I.

wah, dabwayanemag dush kedoonjemoojezeem emuh moojegezewening kakushketoosingebun chewahweenduhming kuhya kakechepeshegandahgwuk :

9 Oodahpenuhmag ewh wanjedabwayanduhmag me suh goo ewh chebimahjeindwah kejechaugoowaug.

10 Me suh oo-oo bemahjeëwawin kahnunduhkekanduhmoowaud kuhya wahweenga kahnundoonaähmoowaud egewh aunwahjega-wenenewug, kezah kahdebahdoodungig ewh shahwanjegawin kahpeöodissegooyag :

11 Kenundoonaühmoowaud nuhmunj uhpe, kuhya nuhmunj kedezhewabudenegwan uhpe, kezah keweendahmahgoowaud enewh oojechaugwun owh Christ kahkekishkahwahwahjin, debahdooduhming ewh ookooduggetoowenun owh Christ, kuhya ewh peshegandahgoozewin, ishquauj kaduhgoomahguk.

12 Kewahweendahmahwahwug suh oogoo, kahween wenuhwah tebenuhwa oonje, kenuhwind suh atuh oonje kebuhmeetuhmoowaud oonoo uhyeën kahdebahjemootuhmoonenagwah egewh kahwahweenduhmoonagoog, ewh minwahjemowin oonje keweedookahgoowaud enewh Keche oojechaugwun ishpeming kahpeöonjenesenejin : enewh uhyeën nunduhwanduhmoowaud egewh angenug chewahbunduhmoowaud.

13 Benuh dush kechepezooyook emuh kedenanduhmoowinewaung, nesahdezeyook, ahpena dush ahpanemooyook ewh shahwanjegawin kapeetahgooyag uhpe pahnahgoozid owh Jesus Christ ;

14 Debishkoo ahbenoojeyug natuh-dabwatungig, kagoo ezhewabeëdezookagoon kuhyet kahezhehewabezeyag uhpe kemujje-nunduhwandahmag oonje kekekanjegasewag :

15 Azhepeenezid suh owh nandummenag, mesuh kuhya kenuhwah kaëzhepenezeyag emuh kuhkenuh kedezhewabezewinewaung.

16 Oo-oo mah ezhebeëgahda, Peenezeyook kenuhwah ; nepeeniz mah neen ween.

17 Kishpin ahnuhmeätuhwag owh Wayoosemind, owh kuhnuhga papikkinoong ahyenanemahsig ahweyah, azhetebahkoonewad dush ween nahsaub anandahgwudenig anduhchid enene oodezhewabezewin, emuh sagezewening ezhebemahdezeyook menik kapahpahduhnezewagwan oomah uhkeeng :

18 Ewh oonje kekanduhmag, kahahyoosig natuhbah-

## 1 PETER.

nahdukkin uhyeëen shooneyah gamuh oozahwah-shooneyah owh kakhishpenuhnenag cheëkoonuhmahgooyag kuh-yet kedezhewabezewenewah ewh kaphuggedenemoonag-wahpun egewh koosewaug;

19 Ewh atuh kache-ahpeetandahgwudenig oomisqueem owh Christ, debishkoo mahnishtahnisheens ningood anah-penasig kuha wahnezesis :

20 Owh kagate kezah kaphuggedenind chepwah mah-je-oozhetoong ewh uhkee, noomuhyah dush kemezheshah-wahbuhmenahgooze oonje kenuhwah,

21 Ween oonje duhyabwayanemag owh Kesha-Muh-nedoo, owh kahahbejebahaud enewh, kuha kahmeenaud ewh pezhegandahgoozewin : cheöonjedabwayanemag kuh-ya cheähpanemooyag owh Kesha-Muhnedoo.

22 Kekanduhmag ahzhe kepeeneägwah kejechaugoo-waug oonje kenuhittuhmag ewh dabwawin oonje owh Keche-oojechaug chesahgeägwah egewh wekahnesemaug, kuhnuhga sahgeëwakahzoosewag, aungwahmezeyook che-wahweenga-sahgeëdeyag emuh pahnuh kedaëwaung :

23 Ewh suh keäunjnegeyag kahween oonje kabahnah-duk menekaun, ewh atuh kabahnahdussenook, me suh ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo bamahdudenig kuha kuhyahgega-ahyahmahgudenig.

24 Kuhkenuh mah weyausemah mushkoosewining enandahgwud, kuha kuhkenuh oopeshegandahgoozewin owh enene debishkoo mushkoosewine wahwahsuhkoonang enandahgwudene. Ewh mushkoosewin neboodamahgud, kuha mushkoosewine-wahwahsuhkoonanun pungeninoon :

25 Ewh dush ween oodekedoowin owh Tabaningad kahgenig ahyahmahgudene. Me suh ewh ekedoowin kah-wahweenduhmahgooyag emuh minwahjemoowining.

## CHAP. II.

**U**MBA dush wabenuhmook kuhkenuh mauzhenenewug-  
ezewin, kuha kuhkenuh kuhkahyanenezewin, kuha  
ahnahmeäkahzoowinun, kuha kuhgaunwanindewinun,  
kuha kuhkenuh mujje-duhzhindewinun,

2 Debishkoo washkenegejig abbenoojeyug nunduh-wanduhmook ewh quuhyük doodooshahboo emuh ekedoo-wining wandenegahdag, cheöonjemahjegeyag kemenequa-yag :



## CHAP. II.

3 Kishpin suh kahtaungunduhmoowagwan ooshahwan-jegawin owh Tabaningad.

4 Me suh owh kahpenaunzekahwag, nahsaub ahsin bamahdezid, owh ahnoo kewabenegood enewh enenewun, kewahwanahbuhmegood dush ween enewh Kesha-Muhnedoo, kachetwahwandahgoozid,

5 Kuhya kenuhwah debishkoo bamahdezejig ahsineeg, keduhchegahzoom emuh ahnubmeähwine-wegewahming, chesahsahgewejega-weneneweyag pahnezeyag, chesahsahgewetooyag enewh wajechaugwandahgwukkin sahsahgewejegunun, kaminwandahgwukkin anahsubmid owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ.

6 Me suh dush wanjeöozhebeëghadag emuh kechetwah-muzzeneëguning, Benuh, nindahsah emuh Zioning owh nahgaunandahgoozid ahsin kaöonjesoongung ewh wege-waun, owh kahwuhwanahbuhmind, kachetwahwandahgoozid : owh dush kadabwayanemaud enewh kahween tah-ahgujjeähse.

7 Kenuhwah dush duhyabwayanduhmag, kechetwah-wandahgooze kedenanemahwah : egewh dush duhyabwa-tunsegoog, owh ahsin kahwabenegood enewh wazhegane-jin, me suh owh kacheähpeetandahgoozid ahsin emuh wah-kaheguning.

8 Kuhya puhkettashine-ahsin kuhya ahzhebik shaungan-duhmoowahjin egewh pakittashinoodungig ewh ekedoowin oonjedabwatunsigwah : mesuh goo kahenahkoonindwah.

9 Kenuhwah dush ween kagegenindjig ahnishenahbag kedahwim, kuhya wagemahwandahgoozejig sahsahgewejega-wenenewug, ahnishenahbag pahnezejig, kuhya tab-andahgoozejig kedahwim chewahbundaheawayag ookeche-peshegandaligoozewinun owh emuh magwa pesubgish-tebik kahoönjenundoomenag, cheëzhewenegooyag emuh mamaundahwudenig oowahsayahzewining :

10 Kenuhwah kuhyet kahahnishenahbawesewagoobun, noongoom dush kedahwim oodahnishenahbamun owh Kesha-Muhnedoo : kenuhwah kahshahwanemegoosewag-oobun, noongoom dush kegeshahwanemegoom

11 Kache sahgeënenubgoog kepahgoosanemenim debishkoo mayuggezejig kuhya pabahmahdezejig, meewetooyook enewh weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun enewh mahgahzoomahgukkin cheöonjebahnahjeindwah egewh oojechanzoomaug,

## 1 PETER.

12 Cheminwandahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, ahnaween goo mujjeduzzhemenagwah debishkoo azhemujjeduzzhemindwah egewh maje-ezhewabezejig uhpe kewahbunduhmoowaud kemenoo-ezhewabezewinewah, chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon, uhpe pagummeähyahmahguk ewh moowuddeshewa-kezhig,

13 Puggedenedezoooyook chenuhittuhmag kuhkenuh oodenahkoonegawinewah egewh enenewug oonje owh Tabaningad : oodenahkoonegawin owh Keche-oogemah nahgaunandahgoozid ;

14 Gamuh oodenahkoonegawinewah egewh oogemaug, egewh anoonegootig enewh Keche-oogemaun chekooduggeähwaud enewh maje-ezhewabezenenjin, kuhya chewahwezhanemindwah egewh manoo-ezhewabezejig.

15 (Me mah uhyenanemenag owh Kesha-Muhnedoo ewh menoo-ezhewabezeyag chepezauneägwah egewh kakebahdezejig enenewug kuhnuhga gagoo kakanduhsegoog)

16 Ewh debanindezooyag, ahbujjetoosewag dush kede-banindezoowinewah chekakhoomag mujje-ezhewabezewin, debishkoo atuh kaëzhewabezewahpun egewh bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon.

17 Kechetwahwanemik kuhkenuh enenewug. Sahgeik kuhkenuh egewh wekahnesemaug. Koosik owh Kesha-Muhnedoo. Kechetwahwanemik owh Keche-Oogemah.

18 Buhmeetahgunedoog nuhittuhwik egewh tabanemenagoog tuhgookoosagwah ; kahween atuh egewh kashawahdezejig kuhya bakahdezejig, egewh suh kuhya mahyauzhenenewuggezejig.

19 Oo-oo mahween wahwezhandahgwud kishpin enene oonje bezinduhwaud enewh Kesha-Muhnedoon shuhshebandung uhpe ahneshah quaduggeëndjin ningood kemujjedoodahgasig.

20 Wagoonan dush kaöonjepeshegandahgooëgooyag, kishpin quaduggeëgooyagoon oonje kemujje-ezhechegawinewah shuhshebanduhmag? kishpin atuh uhpe qwuhyukazhechegayagoon wanjekooduggeëgooyagoon shuhshebanduhmag, mesuh ewh manwandahgwuk emuh anahsubmid owh Kesha-Muhnedoo.

21 Me suh kahezhenundoomegooyag, owh mah Christ kekooduggetoo kenuhwind oonje, kenuhgudduhmoonung ewh kekenoowahbunjegun, chekekenoowahbuhmung :

### CHAP. III.

22 Ween kuhnuhga kahmujje-ezhewabezesig, kah kuhya kemekummoowahse gagoo kuhkuhyanezewin emuh oodooning :

23 Ow h uhpe maje-kuhnoonind, kahween kemujje-kuhnnozhewase ; uhpe quaduggeind kahween keneeshkahjekeezhwase : kepuggedenedezoo dush ween emuh ooneenjeeng ow h quuhyuk tabahkoonewad :

24 Ow h ween egoo kahpemoondung kemujje-ezhewabezewinenahnin emuh tebenuhwa weyowing emuh metikoong keduhpenad, kenuhwind chewabenuhmung mujje-ezhewabezewin, cheezhebemahdezeyung dush emuh quuhyuk-ezhewabezewining : ween dush oodahahpissahbahwinun kegeöonjenoojemoom kenuhwah.

25 Debishkoo mah mahnishtahnishug waneshingig kegeezheahyaumwahpun, noongoom dush nayaub kegenauzekahwahwah ow h wamahnishtahnishewenenemegood kuhya ganuhwanemaud enewh kejechaugoowaun.

### CHAP. III.

**K**UHYA kenuhwah wewemahdoog, nuhittuhwik tebenuhwah kenahbamewaug ; kishpin ahweyah bezinduhsig ewh ekedoowin, ahnooweengoo ahyaunsigwah ewh ekedoowin chekushkeëgoowaud enewh oowedegamahgunewaun oomenoo-ezhewabezewinene ;

2 Magwah wabunduhmoowaud ewh kequuhyukezhewabezewinewah mahmahwe kechetwahwanemagwah.

3 Kesnhsagahwinewah kahween weyowemaung tah-ezheahyahsenoon, cheookahdanuhmag enewh kenesissewaun, kuhya cheinuhdinduhmag oozahwahshooneyah suhsagahwinun, gamuh chepesuhikahmag enewh ahgwewinun :

4 Mesuh atuh peenjuhycëe emuh kedaëwaung, kaëzheähyahmahguk ewh kabahnahdussenook, mesuh ewh bakahdezewin kuhya nookahdezewin enewh kache-ahpetandahgwukkin emuh anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo.

5 Mesuh kuhyet kabezhesuhsagahedezoowaud egewh manoo-ahnuhmeähjig equawug, kahahpanemoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kenuhittuhwahwaud tebenuhwa oonahbamewaun :

6 Debishkoo ow h Sarah kahezhenuhittuhwaud enewh Abrahamun, nindoogemaum keënaud : mesuh ow h wadahanesemenenenag, menik suh quuhyuk azhewabezewagwan, kuhnuhga dush sagezesewag.

## 1 PETER.

7 Kuhya kenuhwah, wahweyag enenewedoog, ezhewegamik egewh kedequamewaug nabsaub azliekekanjegangayag, kechetwahwanemagwah egewh equawug oonjenahwuj shahgwewewaud, kuhya oonje mahmahwe debanduhmag ewh shahwanjegawine-bemahdezewin; cheöondummeëgoosewag ahnuhmeähyag.

8 Ishquauj edush nindekid, tahpazhikwun kuhkenuh kedenanduhmoowinewah, shahwanindeyook, sabgeëdeyook debishkoo wawekahnesindejig, ketemahganjegag, menookuhnoonindeyook.

9 Kagoo rahnahquekagoon uhpe majedoodahgooyagoon, kagoo kuhya ahzhittuh-mujje-kuhnoonahkagoon egewh majekuhnoonenagoog: nahwuj tahoonesheshin cheähnuhmeätuhmahwagwah: kekanduhmag oo-oo keoonjenundoomegooyag, cheähyahmag ewh shahwandahgoozewin.

10 Owah mahween kasahgetood ewh bemahdezewin, kuhya wahwabhundung wanesheshinenegin kezhegudoon, mahnoo oogahguhnuhwandaun oodanenewh chemujjekekedoomahgussenenig, kuhya oodoon chewuhyazhingamahgussenenig.

11 Mahnoo oogahmeewetaun ewh mujje-ezhewabezewin, kuhya oogahmekindaun ewh wanesheshing; oogah oondoonaäun ewh pezaunezewin, kuhya oogahnoopenuhdaun.

12 Owah mah Kesha-Muhnedoo ooguhnuhwabhumaunenewh quuhyük-azhewabezenegin, kuhya oobezinduhmahwaun enewh oodahnuhmeähwinene; kah dush owah Tabaningad oominwahbuhmahseen enewh maje-ezhewabezenegin.

13 Ahwanan dush owah kamujjedoodoonagebun, kishpin kekenoowabhunduhmag ewh wanesheshing?

14 Keshahwandahgoozeem kishpin kooduggeëgooyagoonje ewh kemenoo-ezhewabezewinewah: kagoo kootunkagoon oosageëwawinewah kagoo kuhya megooshkahdandunkagoon:

15 Kechetwahwanemik owah Tabaningad Kesha-Muhnedoo emuh kedaëwaung moonzhug edush kezhetahyook chewahweenduhmoowagwah kuhkenuh egewh kagwajemenagoog ewh wanjeahyahmag ewh ahpanemoowin, emuh bakahdezewining, kuhya emuh ahghasanemoowening:

16 Cheähyahmag ewh menoo-kekanindezoowin ewh edush ahnawween goo mujjeduzhemegooyag debishkoo



## CHAP. IV.

maje-ezhewabezejig azhemujje-duhzhemindwah, cheöonje-ahgujjeindwah egewh kakenuhwishke-bahtahdungig ewh kemenooezhewabezewinewah emuh Christing.

17 Nahwuj mah oonesheshin, kishpin oo-oo enandung owh Kesha-Muhnedoo, chekooduggetooyag oonje menoo-ezhechegawin dush ween ewh mujje-ezhechegawin.

18 Kuhya ween owh Christ ahbeting kekooduggetoo oonje enewh mujje-ezhewabezewinun, owh quuhyük-azhe-wabezid oonje enewh maje-ezhewabezenejin, chepeëzhewenenung emuh anduhzhe-ahyaud owh Kesha-Muhnedoo, kenesind emuh weyausemaung, nayaub kebemahdezeind oojechaugoomaung;

19 Kahoonjeäliwewekuhgekemaud enewh chebaumun kabahquahegahzoonejin;

20 Enewh kuhyet kahkuhgaunzetuhmenejin, magwah owh Kesha-Muhnedoo kinwazh kebeetood ewh oozhechegahdag nahbequaun, uhpe ookezhegudoomun owh Noah, emuh kabemahjeindwah oonje nebeeng pangeshawuggeze jig wajechaugooowejig keishwahchewug atuh.

21 Kebemahjeëgoonaun suh kenuhwind ewh kahkekenoowahjechegahdag emuh, me suh ewh Baptizooëwawin (kahween ewh wabenuhming ewh weyause-weenezewin, ewh atuh nuhquatuhmoowin azhenuhquatuhmoomahguk menoo-kekanindezoowin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo,) oonje oodahbejebahwin owh Jesus Christ.

22 Ow ahzhe kahezhaud ewede ishpeming, ayaud dush emuh ookechenekahning enewh Kesha-Muhnedoon; kah-puggedenuhmoowind cheöogemahkundahwaud enewh angenun kuhya enewh nahgaunandahgoozenejin kuhya kasi keäwezenejin.

## CHAP. IV.

**K**EKANDUHMUNG dush ewh kekooduggetood owh Christ emuh wayausemaung kenuhwind oonje, kuhya kenuhwah ahyahmook ewh nahsaub enanduhmoowin: owh mahween kahkooduggetood emuh weyausemaung oodishquah-buhmeetaun ewh mujje-ezhewabezewin;

2 Kayahbe dush cheëzhebemahdezesig emuh mujjeëzhewabezewining menik kabemahdezegwan, nahsaub azhe-ähyahnig oomujje-nunduhwanduhmoowinewaun egewh enenewug, nahsaub atuh azheähyahnig oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo.

## 1 PETER.

3 Tahtabesamahgud mah ewh kuhyet kahezhebemah-dezeyungoobun chemekinduhmung enewh oodenanduhmoowinewah egewh mahyug-ahnishenahbag, uhpe kebe-moosayungoobun emuh pezhigwahdezewining, mujjenunduhwanduhmoowining, kuhy a oonzaum nebawah shooweminahboo menequang, oombegezewining, wekoongawining, kuhy a keöojecheengwuhnetahwungwah muzzeneneeg ewh kachekuhgwahnesuggandahgwuk :

4 Mahmahkhdanduhmoog dush ween kayahbe che-weedookahwahsewagwah kahezheweedookahwagwahun emuh ookuhgwahnesugge-mujje-ezhewabezewinewaung, mujje-duzzhemenagwah :

5 Oogahwahweenduhmoowahwaun ewh oodezhewabezewinewah enewh abzhe kahzhetahnejin ewh chetebahkoonahnid enewh bamahdezenejin kuhy a enewh kahneboonejin.

6 Mesuh oo-oo kahoonejdebahjemootuhwindwah ewh minwahjemoowin egewh kahneboojig, cheöonjetebahkoonindwah azhetebahkoonegawaud egewh enenewug emuh oo-veyowewaung, chebemahdezewaud dush azhebemahjeëwad owh Kesha-Muhnedoo emuh oojechaugoowaung.

7 Pashoo mah peähyahmahgud cheishquahahyaung kuhkenuh uhyeën : nebawahkahyook dush, kuhy a ahyaungwahmezeyook chenetabahnahmeähyag.

8 Mahmahwe dush keche-enanduhmook chesahgeëdeyag mamashquaud : sahgeëdewin mah oogahkahdoonun nebawah mujje-ezhewabezewinun.

9 Keshawahdezedahdeyook mamashquaud chesahsahgezesewag.

10 Debishkoo anduhchid enene azhemeenind ewh meenegoowin, mesuh kaëzhemulmeenindeyag mamashquaud, debishkoo wanesheshejig ganuhwanjegajig ganuhwandungig ewh papukkaun anuhnookeemahgudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo.

11 Kishpin ahweyah enene kakedood, tahezhekedood wahweendung oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo : kishpin ahweyah enene buhmeetahgad mahnoo tahezhebuhmeetahga azhemeenegood enewh Kesha-Muhnedoon ewh mushkahwezewin : chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhnedoo oonje kuhkenuh uhyeën, oonje owh Jesus Christ, owh kamahmooyahwuhmind kuhy a kadoogemahwandahgoozid kahgenig kuhy a kahgenig. Amen.

## CHAP. V.

12 Suhyahgeënenuhgoog, kagoo mahyugandunkagoon ewh ishkootawine kuhgwatabaningawin kaëzhekuhgwatebanemegooyag, debishkoo mayugandahgwuk doodahgoowin andoodahgooyagoobun :

13 Oonahnegwanduhmoog dush ween oonjeweejkooduggetoomag owh Christ; uhpe dush kepenahgwudenig oopeshegandahgoozewin, chemoojegezeyag emuh kechebahpenanduhmoowining.

14 Kishpin mujje-duzzhemegooyag oonje oodezhene-kahzoowin owh Christ, keshahwandahgoozeem; owh mah peshegandahgoozewine-oojechaugoomah kuhya oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo duhneze emuh keyowewaung: wenuhwah mahween oomujjeduzzhemahwaun, kenuhwah dush ween kepeshegandahgooähwah.

15 Kahween ahweyah kenuhwah anduheheyag tahoonjekooduggetoose ewh neshewad, gamuh kemoodishkid, gamuh mujje-ezhehegad, gamuh netuh-pahbahmandung enewh bakahnezenegin ooduhnookewinene.

16 Kishpin dush ahweyah oonjekooduggetood ewh ahnuhmeäud, kahween tahahgujjese; oogahpezhegandahgooäun dush ween enewh Kesha-Muhnedoon oonje oo-oo andooduhwind.

17 Zhuhyegwah mah debishkoosamahgud chemahjesing ewh tebahkoonegawin emuh oowegewahming owh Kesha-Muhnedoo: Kishpin dush mahjesing oomah anduhzhe-ahyahyung kenuhwind, ahneen kaëzhëähyahwaud egewh duhyabwatunsegoog ewh oominwahjemoowin owh Kesha-Muhnedoon uhpe wuhyaquahsinenig?

18 Kishpin dush ahgahwah bemahjeind owh quuh-yuk azhewabezid, ahneende kanahgoozid owh anuhmeäh-sig kuhya maje-ezhewabezid?

19 Mahnoo egewh azhekooduggetoojig debishkoo azheähyahnuig oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo, emuh menooezhewabezewining oogahpuggedenuhmoowahwaun oojechaugoowaun cheguhnuhwanemahnid, oonje ahwenid ayaungwahmezid Wazheëwad.

## CHAP. V.

**N**EKUIKEKEMAUG egewh katezejig ayahwagoog neen katezeyaun, kuhya kahwahbunduhmaun enewh ookooduggetoowenun owh Christ, kuhya kaähyahmaun ewh peshegandahgoozewin kamezheshuhwejegahdag:

## 1 PETER.

2 Ahshummik enewh oomahnistahnishemun owh Kesha-Muhnedoo ayahnejin emuh anduhzhe-ahyahyag, cheguhnuhwanemagwah kahween ween goo minwanduhsewag; minwanduhmag suh; kahween oonje muhyahnahduk ewh tebahahmahgoowin, oonje atuh kezhanduhmag.

3 Kahween cheöogemahkundahmahwahsewag Kesha-Muhnedoo oodebandahsoowin, ewh suh dush ween goo chekekenoowahbuhmenagwah egewh mahnishtahnishug.

4 Uhpe dush nuhyahgoozid owh nahgaunandahgoozid Mahnishtahnishewenene, kegahmeenegoom ewh peshegandahgoozewine subsagah-wewuhquaun wekah kabahnahdussenook.

5 Kuhya kenuhwah ooshkenuhwawedoog nuhittuhwik egewh katezejig. Mahnoo kuhkenuh kenuhwah nuhittahdeyook, pesekuhmook dush ewh ahghasanemoowin; Kesha-Muhnedoo mah oodahzhedakahwaun enewh kache-twahwanemoonejin, ooshahwanemaun dush ween enewh dabussanemoonejin.

6 Emuh dahbussanemoowining ezhepuggedenuhmahwik owh Kache-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo enewh keyowewaun, menoo uhpe dush kegahkechetwahwandahgooögoowah:

7 Puggedenuhmahwik owh Kesha-Muhnedoo kuhkenuh kedoojahnemanduhmoowinewah; kepahbahmanemegoo-wah mah.

8 Uhnesahdezeyook, kuhya ahyauingwahmezeyook; owh mahween mahgahnenag mujje-muhnedoo pahbahmoosa, debishkoo pabahnekemood mezhebeshee, nunduhwahbuhmenaud ewh kaäumwahjin.

9 Mesuh owh kameegahnag soongekahbahweyag emuh dabwayanduhmoowining, kekanduhmag oonoo nahsaub koodugganduhmoowinun cheëzhkekoodugganduhmoowaud egewh kekahnesewang oomah uhkeeng ayähjig.

10 OwH dush Kesha-Muhnedoo mahgewad kuhkenuh enewh shahwanjegawinun, owH kahezhenundoomenenung emuh ookahgega-peshegandahgoozewining oonje owH Christ Jesus, wanebik kekoodugganduhmag, kegahminwandahgooögoowah, kegahsoongekahbahweögoowah, kegahmushkahweögoowah, kegahuhyeenjeögoowah.

11 Mesuh owH Kesha-Muhnedoo kapeshegandahgoozid kuhya kaöongemahwandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig. Amen.



## CHAP. I.

12 Nindahnoonah suh owh Sylvanus owh wekahnese-mah uhyenanemug cheähyaungwahmezid, chemahjetuh-moonenag maunduh mahjebeëgun punge keëzhebeuhmoo-nenuhgoog, ahyauugwahmenenuhgoog kuhyä wahween-duhmoonenuhgoog chedabwamahguk ewh ooshahwanje-gawin owh Kesha-Muhnedoo emuh soongekahbahweyag.

13 Egewh anuhmeähjig ayahjig emuh Babylonig mah-mahwe kahahnuhmeaëndjig uhpe kenuhwah keähnuhmeäh-egooyag, keduhnemikalgoowaug; kuhyä owh ningwis Marcus keduhnurmikaowoowah.

14 Mashquaud ahnuhmikoodahdeyook ewh oojindeyook sahgeëdewine-oojindewin. Pezaunewawin kegahahyah-nahwah menik auduhcheyag dabandahgoozeyag emuh Christ Jesusing. Amen.

---

## MANUHWAH PAZHIK MAHJEHEËGUNZOWH PETER APOSTLE KAHEZHEBEÜHMOOWAUD ENEWII ANUHMEÄHNEJIN.

---

### CHAP. I.

**S**IMON PETER, oobuhmeetahgun kuhyä oodahpos-tleëmun owh Jesus Christ, oomahjebeëhmahwaun enewh kahoodahpenenejin nabsaub anandahgwuk dabwa-yanduhmoowin kahoodahpenuhmaung nenuhwind, oonje oomenooëzhewabezewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä ba-mahjeënung Jesus Christ.

2 Ashkum nebewah kegahahyahnahwah ewh shah-wanjegawin kuhyä pezaunewawin, oonje kekanemag owh Kesha-Muhnedoo, kuhyä Tabanemenung Jesus Christ.

3 Owh mahween Kesha-Muhnedoo oonje mushkahwe-zid kegemeenegoonaun kuhkenuh enewh uhyëëen daban-dahgwukkin emuh bemahdezewining kuhyä menooahnuh-meähwining, oonje kekanemung owh kahezhenundoomenung emuh peshegandagoozewining kuhyä menooëzhewa-bezewining :

4 Mesuh oonoo wanjemeenegooyung kachetwahwan-dahgwukkin kuhyä kache-ahpeetandahgwukkin wahween-dahmahgawinun: oonoo cheëonje puggenuhmahgooyag che-

## 2 PETER.

cheenahdezeyag debishkoo anahdezid owh Kesha-Muhnedoo keözhinduhmag ewh nishwuhnahdezewin anduhgoomahguk oomah uhkeeng oonje mujje-nunduhwanduhmoowin.

5 Menuhwah dush, aunwahjeyook, emuh kedabwayanduhmoowinewaung cheduhgoo-ahtooyag ewh menoo-ezhewabezewin; kuhyā emuh kemenooezhewabezewinewaung chedahgoo-ahtooyag ewh kekkanjegawin:

6 Kuhyā emuh kekekanjegawinewaung cheduhgoo-ahtooyag ewh nesahdezewin; kuhyā emuh kenesahdezewinewaung cheduhgoo-ahtooyag ewh shuhshebanduhmoowin; kuhyā emuh keshuhshebanduhmoowinewaung cheduhgooahtooyag ewh menoo-ahnuhmeāhwin:

7 Kuhyā emuh kemenoo-ahnuhmeahwinewaung cheduhgoo-ahtooyag ewh wekahnese-shahwanindewin; kuhyā emuh wekahnesewine-shahwanindewining cheduhgoo-ahtooyag ewh sahgeēdewin.

8 Kishpin mahween kekishkuhmag oonoo uhycēen, kuhyā kishpin bahtuhycēnuk, mesuh kaōonjemekoogetooyag enewh menewinun, oonje kekanemag owh Tabanemenung Jesus Christ.

9 Owh dush ween kakishkunsig oonoo uhycēen kuhkepeengwa, kah dush kushkeōose wahsah chetabahbid, keōonandum dush ahzhe keēkoonuhmahwind enewh kata-oomujje-ezhewabezewinun.

10 Me suh nekahnese doog ahwahshema kaōonjeminwawezeyag cheōonjequuhhyukwanduhmag kenundoomegoowinewah kuhyā wuhwanahbuhmegoowinewah: kishpin mahween ezhechegayag oonoo kah wekah kegahpungeshinseem:

11 Me suh kaēzhepuggedemuhmahgooyag chekechepeendegayag emuh ookahgega-oodoogemahwewining owh Tabanemenung kuhyā Bamahjeēnung Jesus Christ.

12 Mesuh kaōonjeähnezhetunsewaun \*moonzhug chemequanduhmeenenuhgoog oonoo uhycēen, ahnoo ween goo kekanduhmag, kuhyā soongekahbahweyag emuh maunduhdabwawining.

13 Menungakah, nindenandum ewh nundahwandahgoozeyaun menik ayahyaun oomah wegewauming cheōombahzoomenenuhgoog muhmequanduhmeēnenuhgoog;

14 Kekanduhmaun, zhuhyegwah gagah chekesekuhmaun newegewaum debishkoo kahezhewahbunduhid owh Tabanemenung Jesus Christ.

## CHAP. II.

15 Menuhwah dush ningahweekoojetoön chekushkeöoyag uhpe keishquah-bemahdezeyaun moonzhug chemequanduhmag oonoo uhyeën.

16 Kah mah ningenooopenuhdunsemin enewh kuhkuhyanezewine-ahsookawinun uhpe kedebahjemootuhmoone-nuhgoog, azhemushkahwezid kuhyä wepetuhgwishing owh Tabaneinenung Jesus Christ, ningemechewahbundahmin suh ookechetwahwandahgoozewin.

17 Oogemeenegoon mahween enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin ewh kechetwahwandahgoozewin kuhyä peshegandahgoozewin, uhpe kepeöodissegood oo-oo doowah inwawin keöonzetahgwudenig emuh oonje ishpeming duhzhe peshegandahgoozewining, Mesuh wahowh ningwis kache sahgeüg me suh manwanemug.

18 Kuhyä ningenoondahmin ewh inwawin ishpeming kahoonzetahgwuk, uhpe keweewungid emuh kechetwahwahjewing.

19 Kedahyahmindush ween ahwahshema quuhyukwandahgwuk ekedoowin, me suh ewh aunwahjegawin ; kemenoohagam dush bezinduhmag oo-oo, debishkoo wahsuhkoonaujeguning wahyahsuhkoonag emuh akoo-puhsuhkishkaug nahnauzh egoo petahbung, kuhyä owh wahbun-ahnung mookesad emuh kedaëwaung :

20 Netum oo-oo kekanduhmag, kahween kagoo kechemuzzeneëgune-aunwahjegawin ahnekuhnootahmahdezoo-mahgussenoon.

21 Kah mah kuhyet keöonjeemahgussenoon ewh aunwahjegawin emuh oondenanduhmoowining owh enene : Pahnezejig dush ween enenewug bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon kekekedoowug debishkoo kahezhekenooähmahgoowaud enewh Keche oojechaugwun.

## CHAP. II.

**K**EÄHYAHWUG dush ween ekoo kuhkenuhwishke-aunwahjega-wenenewug emuh kahduhzheahyah-waud egewh ahnishenahbag debishkoo kaëzheähyah-waud kuhkenuhwishke kakenooahmahgajig emuh anduhzheah-yahyag keemoj kapeetoojig enewh kuhkenuhwishke-kenooähmahgawinun kaöonjenishwuhnahdezing, ahgoon-watahwah-waud enewh Tabaninganejin kakhishpenuhne-goowahjin, peetuhmahzoowaud ewh nishwuhnahdezewin, kazhetena chenishwuhnahdezewaud.

## 2 PETER.

2 Nebewah dush oogahnahguhdoonahwah oomujje-meekunahwaun; me suh kaöonje mujje-duhzhinchegahdag ewh dabwawine-meekun.

3 Oonje dush nunduhwanduhmoowaud tebenuhwawezewin kegabbabwahwuhyazhemegoowaug wuhyazhingawine ekedoowinun ahyoowaud: maweshah suh pahahkoo-nebahmahgussenoonig ootebahkoonegoowinewaun, kuhya pahahkoo-nebahmahgussenoonig ewh oonahneboomegoowinewaun.

4 Kishpin mah Kesha-Muhnedoo kahshahwanemahsig enewh angenun kahmujje-ezhecheganejin, kahezheneswabaud dush ween emuh mujje ishkootang puhsuhkishkezewine-tuhkoobezowining, cheguhnuhwanemindwah nahnauzh egoo tebahkoonewa-kezheguk;

5 Kah dush oogeshahwanduhseen ewh kata uhkee, kebemahjeäud dush enewh Noahun kahishwahchenid, menoo-ezhewabezewine kuhgequa-wenenewun, keënahkoonegad dush ween chemooshkukunenig ooduhkeemewaun egewh maje-ezhewabezejig;

6 Keënahkoonega dush ween chechahgahketanig enewh oodanuhwun Sodom kuhya Gomorra, keëkedood dush ween chebahnahdudenig, chekekenoowahbunduhmoowaud egewh menuhwah kamujje-bemahdezejig;

7 Oogebemahjeäun dush enewh manoo-ezhewabezenejin Lotun kahwuhsittuhwanduhmenid oomujjeëzhewabezewinene enewh maje-ezhewabezenejin:

8 (Owh mah manoo-ezhewabezid enene keweejeduhnuhkeemaud enewh, kuhya kewabbuhmaud kuhya kenoondahwaud kemegooshkabdanduhmoon manoo-ezhewahbezenejin oojechaugwun anduhsoo kezhegudenig oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.)

9 Owh Tabaningad ookekandaun keëzheëkoonaud enewh manoo-ezhewabezenejin emuh oonje kuhgwatebaningawining, kuhya kaëzheguhnuhwanemaud enewh maje-ezhewabezenejin nahnauzh tebahkoonewa-kezheguk chekooduggeëmind:

10 Mamwach enewh anoosanejin emuh weyausemaung emuh weenezewine-mujje-nunduhwanduhmoowining, kuhya nashepahpenooduhmenejin enewh oogemahwandahgoozewenun. Kechetwahwanemoowug suh oogoo, kuhya anduhmoowaud ezhewabezewug, kahween ookootunsenah-



## CHAP. II.

waun wemujje-duhzhinduhmoowaud enewh negaunandah-goozewenun.

11 Pooch egewh angenug ahnoo ween goo nahwuj mushkahwezewaund kahween oomujjeduhzhemahsewaun enewh anahsuhmid owh Tabaningad.

12 Oogoo dush ween debishkoo nabwahkahsegoog kuhya kakanjegasegoog ahwaseeyug kah oonje-oozheëndjig chekeöosanindwah kuhya chenesindwah, oomujje-duhzhindah-nahwah enewh uhyeëen nasittootunsigwahnin: kagate ahpeche tahbahnahdezewug emuh tebenuhwa-ookuhgwahnesuggandahgoozewinewaung;

13 Tahtebahuhmahgoozewug suh ewh mujje-ezhewabewine-tebahuhmahgoozewin, oonje minwanduhmoowaud oombege-wekoongawaud magwah kezhegudenig. Ketuggezewinun kuhya wenezewinun ezheähyahwug, wuhya-zhingawaud oonje oonahnegoozewaud magwah weedoo-puhmenagwah:

14 Mooshkenamahgudene ewh peshegwahdezewin emuh ooshkinzhegoowaung, kah dush kushkeöomahgussenene ooshkinzhegoowaun chepoonetoong ewh mujje-ezhewabezewin; wuhyazhemahwaud enewh swaungekahbahwesene-goon oojechaugoomaun; Ahpeche oonundahwandahnahwah enewh tebenuhwawezewinun emuh oodaëwaung; kagwahnesuggandahgoozejig wanejahnesemindjig ahwewug.

15 Egewh kahoönjepukkajig emuh quuhyük meekunaung kewuneshenoowug dush kenahguhdoowaud oomeekun owh Balaam oogwissun owh Bosor, kahsahtood enewh mujje-ezhewabewine-tebahuhmahgoozewinun:

16 Kenuhneebikemah dush ween oonje oomujje-ezhewabewin: owh natuhkekedoosig mamaungesha enene inwawining keënwad oogekenahahmahdaun ewh ookuhkebahdezewin owh aunwahjega-wenene.

17 Oondahebaunun nabeekahsenoogin ahwewug, enewh ahnuhquundoon kazheahsenoogin oonje keche-nooding; me suh egewh kaähpuggenindjig emuh akoo-pesuhgish-tebekuk kahgenig cheähyahwaud emuh.

18 Uhpe dush muhmequahzoowine-ekedoowinun azhe-kezhewawahjin, tahnusug ookeöosanahwaun ahyoowaud weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun, kuhya peshegwahdezewin, enewh kahtaöozhemoopuneen oonje oonahnezahnezewinene enewh wanishenenejin.

## 2 PETER.

19 Magwah wahweenduhmoowahwaud ewh tebanindezoowin, wenuhwa tebenuhwa debandahgoozewug emuh nishwuhnahje-kummegezewining : ahwagwanun mah shah-goojeëgoogwan owh enene, mesuh enewh bameetahwahjin.

20 Kishpin mah ahzhe kahoozhinduhmoowaud enewh nishwahnahdekummegezewinun ayahmahgukkin oomah uhkeeng emuh mujjenunduhwandahmoowining wanjebahmahgukkin oonje kekanemahwaud enewh Tabaninganejin kuhya Bamahjeëwanejin Jesus Christ, menuhwa beswahbegeshinoowaud emuh kuhya mahmahzheïndwah, ishquauj azhewabezewaуд nahwuj kuhgwahnesuggandahgoozewug dush ween ewh netum.

21 Ahwahshema mah tahgeooneshinene chegekekan-duh sigwahpun ewh menoo-ezhewabezewine meekun, ahnoo dush ween kahkekanduhmoowaud ewh kachetwahwandahgwuk kuhgequawin kahmeenindwahpun chegeöonjepukkahwahpun.

22 Keëzheahyahwug dush ween debishkoo akedoomahguk ewh duhyabwamahguk nebwahkahwine-ekedoowin. Owh unnemoosh nayaub oopenaunzekaun ewh kahuhshuhgwahdung ; kuhya owh kookoosh kahkesebegenind menuhwa ahwetetebejeshemoonood emuh weenejishkuhwuhgaug.

## CHAP. III.

**M**AUNDUH mahjebeëgun suhyahgeënenuhgoog me nezhing mahjebeëhmoonenuhgoog ; ewh netum kuhya maunduh noongoom mahjebeëmoonenuhgoog ninweoombahzoondahnun enewh quuhyukwandahgwukkin kedenanduhmoowinewaun, muhmequanduhmeënenuhgoog :

2 Cheöonjemequanduhmag enewh ekedoowinun kuhyet kahekedoowahpun egewh kachetwahwezejig aunwahjega-wenenewug, kuhya enewh nekuhgequawinenahnin nenuhwind waduhpostleëyummingid owh Tabaningad kuhya bamahjeëwad ;

3 Oo-oo netum kekanduhmag, chewepeëzhahwaud egewh nashebahpenoodahgajig, kaënoosajig nahsaub<sup>a</sup> anduhmoomahgudenig tebenuhwa oomujje-nunduhwanduhwanduhmoowinewaun.

4 Oo-oo dush kaëkedoowaud, ahneende ewh wahweendahmahgawin wepetuhgwishing owh ? uhpena mah pahahkoonebahwaud egewh wayoosemindjig kuhkenuh uhyeëen

### CHAP. III.

pazhigwunoong ezheähyahmahgudoon azheähyaugebun uhpe mahyahje oozhetoong uhkee.

5 Oo-oo mah oonjedah oodoonandahnahwah, Kesha-Muhnedoo oodekedoowin kuhyet keöonjeöozhechegahdag ewh kezhiik, kuhya ewh uhkee nebeeng keöonjeöozhechegahdag kuhya magwa nebeeng ayahmahguk.

6 Ewh kahoonjebahnahduk uhkee ewh uhpe kahahyahmahguk, kahmooshkuhung ewh nebee.

7 Oo-oo dush kezhiik kuhya uhkee noongoom ayaugin, oonje ewh nahsaub ekedoowin gubnuhwanjegahdanoo chechahgedag uhpe tebakhkoonega kezheguk, uhpe kabahnahdezewaud egewh enenewug bameetuhwahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon.

8 Kenuhwah dush ween suhyahgeënenuhgoog, kagoo oonandunkagoon oo-oo pazhik uhyeëe, ewh pazhik kezhegud debiskoo metauswauk kekenooncowinun cheahpeetandahgwuk anahsuhmid owh Tabaningad, kuhya metauswauk kekenoonoowinun debishkoo pazhik kezhegud.

9 Kah suh ween badanduhse owh Kesha-Muhnedoo cheëzhechegapun ewh kabezhewahweendahnahgad, ewh ahnind enenewug uhyenanemahwaud; kinoowazh keminwahdanemegoonaun suh kenuhwind, oonje minwanduhsig ahweyah chebuhnabdezenid nundahwandung dush ween kuhkenuh chepenaunzekuhmenid ewh aunuhwanindezoo-win.

10 Ookezhegudoom owh Tabaningad, tahpetuhgwishenoomahgudene debishkoo owh kamoodishkid magwah tebekudenig me ewh uhpe kamahjahmahguk ewh kezhiik magwah keche-kootahmegwawag, kuhya kuhkenuh enewh uhyeëen wazhechegahdagin tahningetawun kaähpeech-kezhetag, kuhya ewh uhkee kuhya kuhkenuh ahnookeewenun emuh ayaugin tahchahgahkedanoon.

11 Kekanduhmag dush ween chewebahnahduk kuhkenuh oonoo uhyeëen, ahneen kageëzhebemahdezeyungebun emuh kuhkenuh menoo-ezhewabezewening kuhya menoo-ahnuhmeähwining.

12 Nunduhwahbunduhmag kuhya waweebezeyag che-tuhgwishenoomahgudenig ookezhegudoom owh Kesha-Muhnedoo, uhpe kasuhkittag kezhiik chebahnahduk, kuhya cheningetag kuhkenuh enewh uhyeëen wazhechegahdagin kaähpeech-keche-kezhetag?

## I JOHN.

13 Pooch edush kenuhwind kenundahwabhundahnaun ooshke kezhiik kuhyā ooshke uhkee, debishkoo akedoo-mahguk ewh oowahweendahmahgawin, emuh kaähyah-mahguk ewh menoo-ezhewabezewin.

14 Benuh dush, suhyahgeënenuhgoog, kekanduhmag nunduhwabhunduhmag oonoo doowun uhyeëen, ahyau-ngwahmezik emuh pezaunezewining cheëzhemekoonenag owh, ewh cheweenezesewag, kuhyā gagoo chemujjeënanemegoosewag.

15 Kuhyā enanduhmoog ewh oominwahdanduhmoowin owh Tabanemenung bemahjeëwawin cheähwunenig debishkoo owh suhyahgeüing kekahneseenaun Paul kahezhebe-ühmoonag, debishkoo anandahgwudenig ewh nebwahkah-win kahpuggedenuhmahwind :

16 Debishkoo azheahyahnig kuhkenuh enewh oomah-jeëbegunun, emuh anduhzhindung oonoo uhyeëen, ahnind dush oonoo uhyeëen sunnuggudoon chenesittootuhminge-bun, egewh dush kakenooahmahgoozesegoog kuhyā swaun-gedaäsegoog oomujje-abhujjetoonaahwah, tebenuhwa che-nishwuhnahjeëgoowaud. debishkoo andooduhmoowaud ba-kaunnukkin kechetwah-oozhebeëgunun.

17 Kenuhwah dush suhyahgeënenuhgoog, kezbah kekanduhmag oonoo uhyeëen, ahyau-ngwahmezeyook, koone-mah kedahgewuhneshemegoonahwah ewh oowuhnesheme-goowinewaun egewh maje-ezhewabezejig, chepungeshin-agoobun emuh oonje anduhzhe soongekahbahweyag.

18 Ezhemahjegeyook dush ween emuh shahwandahgoozewining, kuhyā emuh kekandahsoowining wanjekekane-mind owh Tabanemenung kuhyā Bamahjeënung Jesus Christ. Mesuh owh kapeshegandahgoozid noongoom kuhyā kahgenig. Amen.

---

EW H NETUM MAHJEBEËGUN KAHEZHHEBEÜHMAH-  
WAUDLOWH ST. JOHN ENEW H ANUHMEÄHNEJIN.

---

### CHAP. I.

**E**W H bemahdezewine-ekedoowin, kahnoonduhmaung, kuhyā kahwabhunduhmaung nishkinzhagoonahnin ke-ahyooyaung, pashoo kenahnahgahdahwabhunduhmaung, kuhyā kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin keähyoo-yaung.



## CHAP. II.

2 (Kemezheshuhwechegahda gooshah ewh bemahdeze-win, ningewahbundahnaun dush, kuha nindebahdoodah-naun, kuha keweendahmahgoom ewh kahgega-bemahdeze-win, kahweejewaund enewh Wayoosemindjin kuha ewh kahwahbundahegooyaung;

3 Ewh kahwahbunduhmaung kuha kahnoonduhmaung keweenduhmahgoom kenuhwa chwedookahweyaung: kagate dush nenuhwind newedookahwahnaun owh Wayoosemind, kuha enewh oogwissun Jesus Christ.

4 Oonoo dush uhyeëen kedoozhebeühmahgoom, chemooshkenag ewh kemoojegezewinewah.

5 Mesuh oo-oo mejejidwawin kahenootuhwungid, keweendahmahgoom dush kenuhwa, Kesha-Muhnedoo wahsayahzewinewid, kah dush gagoo ookekishkunseen ewe pesuhgishkezewin.

6 Kishpin ekedooyung, Neweedookahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, bemoosayung dush emuh magwa-pesuhgishtebekuk, kekuhkenuhwishkemin, kah dush kedoodunsemin ewh dabwawin:

7 Kishpin dush bemoosayung emuh magwa wahsayahnig debishkoo ween azheähyaud emuh wahsayahzewining, keweedookahdahdemin, oomisqueemene dush enewh oogwissun Jesus Christun kepeeneëgoomin oonje kuhkenuh mujje-ezhewabezewining.

8 Kishpin ekedooyung, Kahween nekekishkunsemin ewh mujjeëzhewabezewin, kewuhyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh dabwawin.

9 Kishpin dush wahweenduhmung kemujje-ezhewabezewinenahnin, ween suh netuh-dabwa kuha quuhyukwahdeze chewabenuhmoonung kemujjeëzhewabezewinenahnin, kuha cheëkoonuhmoonung kuhkenuh mujje-ezhewabezewinun.

10 Kishpin ekedooyung, kahween ningemujje-ezhechegasemin, kekuhkenuhwishkeähnaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kekekishkunsemin ewh oodekedoowin.

## CHAP. II.

**N**INDAHBENOOJEËMEDOOG, oonoo uhyeëen kedoozhebeühmoonenim cheoönjemujje-ezhechegasewag. Kishpin dush ahweyah mujje-ezhechegad, kedahyahwahnaun kuhnoodahmahga-wenene, kakuhnooduhmoonung an-

## 1 JOHN.

ahsuhmuhbid owh Wayoosemind, me suh Jesus Christ owh manoo-ezhewabezid :

2 Mesuh owh kahnebootoonung oonje kemujjeëzhewab-ezewinenahnin ; kahween atuh kenuhwind kemujje-ezhewabezewinenahnin, oonje suh goo kuhkenuh mujje-ezhewabezewinun oomah uhkeeng atagin.

3 Me suh dush kaõonjekekanindezooyung chekekane-mung, kishpin guhnuhwanduhmoowung enewh ookuhge-quawenun.

4 Owh akedood, Mekekanemah, guhnuhwanduhsig dush enewh ookuhgequawinun, kuhkenuhwishke, kah dush ookekishkunseen ewh dabwawin.

5 Ahwagwan dush ganuhwanduhmoogwan ewh oodekedoowin, mesuh owh manoo-sahgeäud enewh Kesha-Muh-nedoon, me dush wanjekekanduhmung ewh kekishkah-wung.

6 Owh akedood, nekekishkuhwah mahnnoo tahezhewabeze debishkoo ween kahezhewabezid.

7 Nekahnesedoog, kahween ooshke kuhgequawin ah-wunsenoon oo-oo azhebeühmoonenuhgoog, kata-kuhgequawin suh goo wuhyashkud kahkuhgekemegooyagoobun. Kata kuhgequawin me suh ewh ewh ekedoowin wuhyashkud kahnoonduhmag.

8 Menuhwah ooshke-kuhgequawin kedoozhebeühmoone nim, duhyabwamahguk emuh ween oodezhetwahwining kuhyah emuh kenuhwah kedezhetwahwinewaung : oonje ahzhe keishquah-kushketebekuk, kuhyah quuhyük wahsayahzewin noongoom magwah wahsayahmahguk.

9 Owh dush akedood, Wahsayahzewining nindahyah, kishpin sheenganemaud enewh wekahnesun, kayahbe emuh magwa kushketebekuk ahyah.

10 Owh suhyahgeäud enewh wekahnesun duhneze emuh wahsayahzewining, kah dush gagoo ookekishkunseen kaõonjepukkittashinoobun.

11 Owh dush ween shaunganemaud enewh wekahnesun ahyah emuh magwa kushketebekuk kuhyah bemoosa emuh magwa kushketebekuk, kah dush ookekanduhseen anezhaud, oonje kuhkeepeengwaëgood ewh kushketebekud.

12 Kemahjebeühmoonenim kenuhwah nindahbenoojemedoog, oonje kewabenuhmahgooyag kemujje-ezhewabezewinewah oodezhenekahzoowining oonje.

## CHAP. II.

13 Kemahjebeühmoonenim, kenuhwah wayooseme-gooyag, oonje kekekanemag owh wuhyashkud kahahyaud. Kemahjebeühmoonenim, kenuhwah ooshkenuhwawedoog oonje kemahmauzheag owh mujjeahyahweesh Kemahjebeühmoonenim, ahbenoojewedoog, oonje kekekanemag owh Wayoosemind.

14 Kegemahjebeühmoonenim kenuhwah wayooseme-gooyag, oonje kekekanemag owh wuhyashkud kahahyaud. Kegemahjebeühmoonenim kenuhwah ooshkenuhwawedoog oonje mushkahwezeyag kuhya kekishkuhmag ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kegemahmauzheähwah owh mujje-ahyahahweesh.

15 Kagoo sahgetookagoon ewh uhkee, gamuh enewh uhyeëen oomah uhkeeng ayaugin : kishpin mahween ahweyah sahgetood ewh uhkee, kahween peenjenah oosahgeähseen enewh Wayoosemindjin.

16 Ahnooj gagoo oomah uhkeeng duhzhe ezhewabezewin, ewh azhemujje-nunduhwanduhmoomahguk ewh weyausemah, ewh azhemujje-nunduhwanduhmoomahguk ooshkinzhegoomah, kuhya ookechetwahwanemoowinewaun egewh bamahdezejig, kahween Wayoosemind oonjeemahgussenoon, uhkeeng suh debandahgwud.

17 Uhkee sah tahmahjahmahgud, kuhya uhkeeng duhzhe mujjenunduhwanduhmoowin : owh dush ween andoondung oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo kahgenig tahbemahteze.

18 Ahbenoojewedoog, zhuhyegwah weishquah-kezhegud : debishkoo dush kahnoonduhmag chetwetuhgwishing owh anti-Christ, noongoom bahtuhyeinwug egewh anti-Christug ; mesuh wanjekekanduhmung zhuhyegwah cheweishquah-kezheguk.

19 Anduhzhe-ahyahyung keöonje-sahgahahmoog, kahmah kedebandahgoozesewug emuh kenuhwind anduhzhe debandahgoozeyung : kishpin mah debandahgoozewahpun kenuhwind anduhzhe debandahgoozeyung, uhpena tahgeaunwahjewug keweedoookoonungwahpun : kesahguhmoog dush ween chekekandahgoozewaud ewh kuhkenuh anduhchewaud keweedoookahwesenoowungwah.

20 Kenuhwah dush ween kegepesegenuhmahgoowah owh Kache-Peenezid ewh nebwahkahwin, kuhya kekekan-dahnawah kuhkenuh uhyeëen.

21 Kahween kegeöonjemahjebeühmoosenoonim ewh kekanduhsewag ewh dabwawin, oonje atuh kekanduhmag,



kuhya kekanduhmag kewuhnemoowin chedebandahgwus-senoog emuh dabwawining.

22 Ahwanan owh natuh-kewuhnemood? kah nuh ween owh akedood, Jesus kahween Christ ahwese? Mesuh owh anti-Christ, owh ahyahgoonwayanemaud enewh Wayoosemindjin kuhya enewh Wagwissemindjin.

23 Ahwagwan owh ahyahgoonwayanemahgwan enewh Wagwissememindjin kahween oodahyahwahseen enewh Wayoosemindjin; owh dush duhyabwayanemaud enewh Wagwissemindjin oodahyahwaun kuhya enewh Wayoosememindjin.

24 Mahnoo kegahkekishkahnahwah ewh kahnoonduhmag wuhyashkkud; kishpin kekishkuhmag ewh wuhyashkkud kahnoonduhmag, kegahkekishkahgoowaug owh Wagwissemind kuhya owh Wayoosemind.

25 Me suh maunduh wahweendahmahgawin, kahwahweenduhmuwewummingid ewh kahgega-bemahdezewin.

26 Oonoo uhyeëen kedoozhebeühmoonenim, debahjemugwah egewh wabhukkawenenagoog.

27 Kayahbe suh kekekishkahnahwah ewh kahpeseegenuhmahgooyagoobun, kah dush kemuhnazesenahwah ahweyah chekekenooahmoonag: ewh dush kahpeesegenuhmahgooyag mesuh kakenooahmahgooyag ahnooj gagoo, dabwamahgud suh ewh, kahween kuhkenuhwishkemahgussenoon, debishkoo dush kahezhekekenooähmahgooyag oo-oo, mesuh kaminjemanduhmag.

28 Noongoom dush ahbenoojewedoog, ahyahyook emuh ooweyowing owh Jesus; uhpe dush pahnahgoozid chesoon-gedaäyung, cheähgujjesewung dush anahsuhmuhibid uhpe tagwishing.

29 Kishpin kekanduhmag ewh menoo-ezhewabezid owh *Kesha-Muhnedoo*, kekekandahnahwah ewh kuhkenuh egewh manoo-ezhewabezejig ween keöonjeneegewaund.

### CHAP. III.

**B**ENUH gooshah, azhekeche-sahgeënung owh Wayoosemind, kenuhwind cheëzhenekahnegooyung *Kesha-Muhnedoon* wagwissemegoojig; kah sah dush kekekane-megoosenahnig egewh uhkewejig, kah mah ooekanemah sewaan enewh *Kesha-Muhnedoon*.

2 Subyahgeënenuhgoog, noongoom kedoogwissemegoonauun owh *Kesha-Muhnedoo*, kah dush muhshe kekandah-



### CHAP. III.

gwussenoon kaëzheähyahyung : kekekandahmin ewh uhpe ween kapenahgoozid, azhenahgoozid kegahezhenahgooze-min, kegahmechewahbuhmahnaun mah.

3 Kuhkenuh bamahdezejig ayaungig maunduh ahpane-moowin, peeneëdezoowug debishkoo ween azhepeenezid.

4 Kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig oobahnahjetoonahwah ewh tebahkoonegawin, mesuh ewh mujje-ezhewabezewin bahnahjetoong ewh tebahkoonegawin.

5 Kekekandahnahwah dush ween kepeëoonjenahgoozid cheëkoonuhmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin ; ween dush kahween ookekishkunseen ewh mujje-ezhewabezewin.

6 Ahwagwan dabandahgoozegwan emuh ooweyowening *enewh Jesusun* kahween mujje-ezhewabezese. Owh maje-ezhewabezid kahween oogewahbuhmahseen, kah kuhya oo-kekanemahseen *enewh*.

7 Ahbenoojewedoog, aungwahmezik chewuhyazhemesenoowag ahweyah bamahdezid ; owh andoodung quuhyukezhewabezewin quuhyuk ezhewabeze, debishkoo kuhya ween azhequuhyuk-ezhewabezid.

8 Owh mahkindung mujje-ezhewabezewin oodoonejahnesemegoon *enewh Mujje-Muhnedoon* ; uhpena mah wuh-yashkud mujje-ezhewabeze owh *Mujje-Muhnedoo*. Mesuh oo-oo Kesha-Muhnedoo oogwissun kahpeëoonjenahgoozid chebahnahjetoomahwaud *enewh Mujje-Muhnedoon* oodahnookeewinene.

9 Ahwagwan owh Kesha-Muhnedoong wanjeneegewan kahween mujje-ezhechegase ; oodahyaun mah ewh oomenekaun peenjenuh : kah dush ookushketooséen chemujje-ezhechegad oonje Kesha-Muhnedoong keëonjeneegid.

10 Mesuh wanje kekandahgoozewaud egewh wanejahnesemegoojig *enewh Kesha-Muhnedoon*, kuhya egewh wanejahnesemegoojig *enewh Mujje-Muhnedoon* ; ahwagwan quuhyuk azhewabesegwan kahween oodoonejahnesemegooséen *enewh Kesha-Muhnedoon*, kuhya owh suhyahgeähsig *enewh wekahnesun*.

11 Mesuh ewh kuhgequawin wuhyashkud kahnoonduhmag, chesahgeëdeyung.

12 Kahween debishkoo owh Cain kahoonejahnesemegood *enewh mujje-ahyahahwishun*, kenesaud edush *enewh wekahnesun*. Wagoonan dush kahoonejenesaud ? oonje suh kemujje-ezhewabudenig ween tebenuhwa oodahnoo-

## 1 JOHN.

keewinun, wekahnesun dush oodahnookewinene kemenoo-  
ezhewabudenewun.

13 Kagoo mahmahkahdandunkagoon, nekahneseoog,  
kishpin egewh akeewejig sheenganemenagwah.

14 Kekekandahmin ewh keöonjesahguhuhmung neboo-  
wining duhnezeyung dush emuh bemahdezewining, oonje  
ewh sahgeüngwah egewh wekahnesemaug. Ow h suh-  
yahgeähsig enewh wekahnesun, emuh neboowining ka-  
yahbe duhneze.

15 Ahwagwan shaunganemahgwan enewh wekahne-  
sun neshewashke: kekekandahnahwah suh kuhkenuh nashe-  
washkejig kahween peenjenuh oodahyaunsenahwah ewh  
kahgega bemahdezewin.

16 Maunduh dush kedoonejekekandahnaun oosahgeëwa-  
win ow h Kesha-Muhnedoo, ewh kepuggedenung oobemah-  
dezewin kenuhwind oonje; kuhya kenuhwind kedahpugge-  
denahnahnin kebemahdezewinenahnin oonje egewh wekah-  
nesemaug.

17 Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duh-  
zhe tebenuhwawezewinun, wabhuhmaud dush enewh we-  
kahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen  
azhekekishkung ewh oosahgeëwawin ow h Kesha-Muh-  
nedoo.

18 Nindahbenoojeemedoog, kagoo ezhesahgeëdekagoon  
emuh ekedoowining gamuh emuh oodanuhnewhemaung,  
emuh atuh ahnookeewining kuhya emuh dabwawining.

19 Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung debandahgooze-  
yung emuh dabwawining, kuhya wanjesoongedaäyung  
emuh anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo.

20 Kishpin mahween enewh kedaënahnin ahnahmeme-  
gooyung, Kesha-Muhnedoo ahwahshema ahpetandahgooze  
enewh dush ween kedaënahnin, kuhya ookekandahnun  
kuhkenuh enewh uhyeën.

21 Suhyahgeënenuhgoog kishpin enewh kedaënahnin  
ahnahmemegoosewung, mesuh ewh wanjesoongedaäyung  
anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo.

22 Wagoodoogwan edush kanundoodahmahwungan,  
kemeenegoonaun suh, oonje guhnuhwanduhmung enewh  
ookuhgequawinun, kuhya andooduhmung oonoo uhyeën  
manwandahgwukkin emuh ooshkinzhigoong.

23 Mesuh oo-oo ookuhgequawin, chedabwayanduh-  
mung oodezhenekahzoowin enewh oogwissun Jesus Christ

## CHAP. IV.

kuhya chesahgeëdeyung, debishkoo suh kahezhekuhgekenung.

24 Owh dush ganuhwandung enewh ookuhgequawinun peenjenuh ookekishkahwaun enewh, kuhya ookekishkahgoon enewh. Me dush wanje-kekanduhmung ewh kekishkahwung, ooKechhe-oojechaugwun kahmeenening.

## CHAP. IV.

**S**AHYAHGEËNENUHGOOG kagoo dabwayanemahkagoon kuhkenuh oojechaugoomaug, nunduhkekane-mik dush egewh oojechahgoomaug kishpin Kesha-Muhnedoong oonjebahwahgwan; nebawah mah egewh kuhkenuh-wishke aunwahjega-wenenewug ahzhe kepeëzhahwug oomah uhkeeng

2 Mesuh kaönjekekanemag Kesha-Muhnedoo oojechaugwun: kuhkenuh egewh oojechaugoomaug akedoojig owh Jesus Christ kepeëzhau emuh weyausemaung Kesha-Muhnedoong oonjebahwug:

3 Kuhya kuhkenuh egewh oojechaugoomaug akedoosgoog kepeëzhau owh Jesus Christ emuh weyausemaung, kahween Kesha-Muhnedoong oonjebahsewug; mesuh enewh oojechaugwun owh anti-Christ, owh kahnoondahgayag chewetuhgwishing, noongoom dush zhuhyegwah ahyah oomah uhkeeng.

4 Kenuhwah dush, ahbenoojewedoog, kedoonejahnesemegoowah owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kegemahmauzheahwaug oogoo: ahwahshema mah ahpeetandahgooze owh kakishkahwag dush ween owh ayau oomah uhkeeng.

5 Uhkeeng suh oonjeewug oogoo: mesuh wanjedebahdooduhmoowau ewh uhkee, kuhya oobezindahgoowaun ewh uhkee.

6 Kenuhwah dush ween kedoonejahnesemegoowah owh Kesha-Muhnedoo, owh dush kakanemaud enewh Kesha-Muhnedoon nebezindahgoonaun, owh dush wanejenesemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon kahween nebezindahgoosenaun. Me suh wanjekekanemung owh dabwawine-oojechaugoomah kuhya owh wanishinooëwad oojechaugoomah.

7 Suhyahgeënenuhgoog, umba sahgeëdedah: Kesha-Muhnedoong suh oonjebahmahgud ewh sahgeëdewin: kuhkenuh dush egewh suhyahgeëwajig Kesha-Muhnedoong

## 1 JOHN.

keöonjenegewug, kuhyä ookekanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon.

8 Ow h suh suhyahgeëwasig kahween ookekanemahseen enewh Kesha-Muhnedoon; sahgeëwawinewe suh ow h Kesha-Muhnedoo.

9 Me suh oo-oo kahoönjekekandahgoozid ow h Kesha-Muhnedoo kahezhesahgeënung, kepeëzhenahzhahwaud tebenuhwa oogwissun oomah uhkeeng, ewh dush ween cheoönjebemahdezeyung.

10 Mesuh oo-oo sahgeëwawin, kahween kenuhwind kegesahgeähsenaun ow h Kesha-Muhnedoo, ween atuh kegesahgeëgoonaun, kuhyä oogepeëzhenahzhahwaun enewh oogwissun chepeëkoonuhwabenuhnoonenung enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin.

11 Sahyahgeënenubgoog kishpin oo-oo keëzhesahgeënung ow h Kesha-Muhnedoo, kuhyä kenuhwind kedahsahgeëdemin.

12 Kahween ahweyah wekah oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Kishpin sahgeëdeyung, kekishkahwahnaun ow h Kesha-Muhnedoo, kuhyä oosahgeëwawin kezhechegahdane peenjenuh keyowenaung.

13 Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung e-ewh kekishkoonenung kuhyä kenuhwind kekishkahwung, kegemeenegoonaun mah Ookeche-ojechaugwun.

14 Kuhyä ningewahbundahmin kuhyä nedebahdoodahmin, ow h Wayoosemind kepeëzhenahzhahwaud enewh oogwissun chebemahjetoönid ewh uhkee.

15 Ahwagwan dush kawahweenduhmahgagwan, ow h Jesus oogwissemegood enewh Kesha-Muhnedoon, ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyä ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon.

16 Kegekekandahmin kuhyä kegedabwayandahmin ewh sahgeëwawin kahezhesahgeënung ow h Kesha-Muhnedoo: Kesha-Muhnedoo sahgeëwawinewe: kuhyä ow h natuh sahgeëwad ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyä dush ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon.

17 Me suh oo-oo azhekezhechegahdag ewh kesahgeëdewinenaun, chesoongedaäyung uhpe kahtebahkoonegawinekezheguk: ewh mahween debishkoo ween azheähyaud, mesuh kuhyä kenuhwind azheähyahyung oomah uhkeeng.

18 Kahween gagoo sagezewin duhgoomahgussenoon emuh sahgeëwawining: ewh suh kache-minwandahgwuk



## CHAP. V.

sahgeëwawin oosahgejewabishkaun ewh sagezewin ; emuh sagezewining duhgoomahgud ewh kooduggezewin : owh dush suhyagezid kahween ahpeche quuhyük sahgeëwase.

19 Kesahgeähnaun suh Kesha-Muhnedoo, ween mah netum kegesahgeëgoonaun.

20 Kishpin ahweyah, nesahgeäh owh Kesha-Muhnedoo, ekedood, sheenganemaud dush ween enewh wekahnesun, kuhkenuhwishke ; owh mah suhyahgeähsig enewh wekahnesun kahwabhuhmahjin, ahneen kaëzhesahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon kahwabhuhmahsig ?

21 Mesuh oo-oo kuhgequawin ween kahkuhgekemening : owh suhyahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, oodahsahgeäun kuhya enewh wekahnesun.

## CHAP. V.

**A**HWAGWAN duhyabwayanduhmoogwan Christewid owh Jesus me suh owh Kesha-Muhnedoong wanje negid : kuhkenuh dush egewh suhyahgeähjig enewh Wayooseminjin, kuhya oodahsahgeähwaun enewh wanejahne-sejin.

2 Me dush oo-oo wanjekekanduhmung chesahgeüngwah oonejahnesun owh Kesha-Muhnedoo, uhpe sahgeüng owh Kesha-Muhnedoo, kuhya guhnuhwanduhmoowung enewh ookuhgequawinun.

3 Me mah oo-oo oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, cheguhnuhwanduhmoowung enewh ookuhgequawinun : kah dush sunnuggussenenewun enewh ookuhgequawinun.

4 Ahwagwan mah Kesha-Muhnedoong wanjenegegwan oomahmauzhetoon ewh uhkee : mesuh oo-oo mahmauzhetwahwin wanjemahmauzhechegahdag ewh uhkee, mesuh kedabwayanduhmoowinenaun.

5 Ahwanan owh mamauzhetood ewh uhkee ? owh suh duhyabwayandung wah-owh Jesus Christ Kesha Muhnedoon oogwissemegood ?

6 Mesuh wah-owh kahpegegezid ewh nebee kuhya misquee, mesuh Jesus Christ ; kahween nebee atuh, neebe suh kuhya misquee. Me dush owh Oojechaugoomah dabahjemood, dabwawinewe owh Oojechaugoomah.

7 Nesewug mah egewh dabahjemoojig ewede ishpe-ming, owh Wayoosemind, owh Ekedoowin, kuhya owh Keche-oojechaug, pazhegoowug oogoo neswe.

## 1 JOHN.

8 Nesewug dush egewh dabahjemoojig oomah uhkeeng, owhoojchaugoomah kuhya ewh nebee kuhya ewh misquee : pazhegwunene dush oogoo neswe oodebahjemoowinewah.

9 Kishpin oodahpenuhmoowungwah oodebahjemoowinewah egewh enenewug, ewh oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj kechetwahwandahgwudene ; mesuh oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo, kahlenahjemaud enewh oogwissun.

10 Ow h duhyabwayanemaud enewh oogwissun ow h Kesha-Muhnedoo oodahyaun ewh debahjemoowin peenjenah : ow h dush duhyabwayanemahsig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhkenuhwishke, oodenaun enewh ; kah mah oodabwatunseen ewh debahjemoowin, ow h Kesha-Muhnedoo kahlenahjemaud enewh oogwissun.

11 Mesuh oo-oo debahjemoowin, Kesha-Muhnedoo kemeenening kahgega-bemahdezewin, oo-oo dush bemahdezewin ahyahmahgud oonje enewh oogwissun.

12 Ow h ayahwaud enewh Wagwissemindjin, oodahyaun ewh bemahdezewin ; ow h dush ayahwahsig enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kah oodahyaunseen ewh bemahdezewin.

13 Oonoo uhyeëen kegeëzhebeühmoonenim, kenuhwah duhyabwayanduhmag oodezhenekahzoowin enewh oogwissun ow h Kesha-Muhnedoo ; chekekanduhmag ewh ahyahmag kahgegabemahdezewin, chedabwayanduhmag dush oodezhenekahzoowin Kesha-Muhnedoo oogwissun.

14 Mesuh oo-oo ahpanemoowin azheähpanemooyung ow h, kishpin gagoo nundoodahmahgayung debishkoo weenuhyenandung, kebezindahgoonaun :

15 Kishpin dush kekanduhmung chebezindoonung wahowh, wagoodoogwan nandooduhmoowungan, kekekandahmin cheähyahmung enewh uhyeëen kanundooduhmoowungoon.

16 Kishpin ahweyah enene wabhuhmaud enewh wekahnesun ezhecheganid gagoo mujje-ezhechegawin naboowandahgwussenoo, tahguhnooduhmahga, tahpuggedenuhmah dush ween chebemaudezid ow h maje-ëzhechegad ewh naboowandahgwussenook mujje-ezhewabezewin. Ahyahmahgud ewh naboowandahgwuk mujje-ezhechegawin : kahween nindekedoose cheähnuhmeätuhming ewh.

17 Kuhkenuh mujjeëzhechegawinun mujjeëzhewabudoon : kuhya ahyahmahgud ewh naboowandahgwussenook mujjeëzhechegawin.

## 2 JOHN.

18 Kekekandahmin ewh ahwagwan Kesha-Muhnedoong wanjenegegwan, kahween mujjeëzhewabezese; owh dush wanejahnesemegood enewh Kesha-Muhnedoon guhnuhwan-indezo, kah dush ootaungenegoosen enewh mujjeähyah-ahwishun.

19 Kekekandahmin suh kenuhwind wanejahnesemening owh Kesha-Muhnedoo, kuhkenuh dush uhkee shingeshinoomahgud emuh mujje-ezhewabezewining.

20 Kekekandahmin dush ween ewh kepetuhgwishing Kesha-Muhnedoo oogwissun, kegemeenegoomin edush ewh nebwhakahwin, cheöonjekekanemung owh duhyabwad kuhya kekekishkahwahnaun owh duhyabwad, mesuh enewh oogwissun Jesus Christ. Mesuh owh duhyabwad Kesha-Muhnedoo, mesuh kuhya owh ahyahwid kahgega-bemahdezewin.

21 Ahbenoojewedoog, ahyangwahmezeyook, chebahmanemahsewagwah egewh muzzeneeg. Amen.

---

## MENUHWAH PAZHIG MAHJEBEËGAWIN KAHMAH-JEBEËGAD OWH ST. JOHN.

---

**O**WH katezid oomahjebeühmahwaun enewh kagegenindjin kachetwahwezenejin equawun, kuhya enewh oonejahnesun, egewh suhyahgeüig emuh dabwawining; kahween neen atuh, kuhkenuh suh goo kakandungig ewh dabwawin :

2 Oonje ewh dabwawin ayahmahgnk emuh keyowenaung, kuhya kaähyahmahguk emuh keyowenaung kahgenig.

3 Mahnoo ewh shahwandahgoozewin kegahahyahnahwah, kuhya shahwanjegawin, kuhya pezaunewawin, oonje owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya owh Taban-ningad Jesus Christ, oogwissun owh Wayoosemind, emuh dabwawining kuhya sahgeëdewing.

4 Ningekeche-moojegandum kemekuhwugwah ahnind kenejahnesug bemoosawaud emuh dabwawining, debishkoo kahezhekuhgekemenung owh Wayoosemind.

5 Noongoom dush kepahgoosanemin, keen kachetwahwezeyun equa, kahween egoo kedezehebeühmoosenoon ewh

## 2 JOHN.

ooshke-kuhgequawin, mesuh atuh ewh wuhyashkud kah-ahyahmung, chesabgeëdeyung.

6 Mesuh oo-oo sabgeëdewin, cheënoosayung nahsaub akedoomahgudenig enewh ookuhgequawinun. Mesuh ookuhgequawin, debishkoo wuhyashkud kahezhenoon-duhmag chebemoosayag emuh.

7 Nebewah mah wuhyazhingashkejig kepeëzhahwug oomah uhkeeng, egewh duhyabwayanduhsegoog ewh kepeëzhaud owh Jesus Christ emuh weyausemaung : Mesuh wah-owh wuhyazhingashkid kuhya Anti-Christ ahyahwid.

8 Ahyaungwahmezeyook chewuhnetoosewung enewh uhyeëen kakhushketooyungoobuneen kuhkenuh dush tebahahmahgoowin chemeenegooyung.

9 Ahwagwan maje-ezhechegagwan, swaungekahbahwesegwan emuh ookuhgequawining owh Christ, kahween oodahyahwahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Owh dush ween swaungekahbahwid emuh ookuhgequawining owh Christ, oodahyahwaun nuhyazh enewh Wayoosemindjin kuhya enewh Wagwissemijin.

10 Kishpin ahweyah penaunzekoonag, peetoosig dush oo-oo kuhgequawin, kagoo peendigunahkagoon emuh kewegewaumewaung, kagoo kuhya ahnemikahwahkagoon :

11 Owh kaähnuhmekahwaud ooweedookahwaun mujje-ezhecheganid

12 Nebewah nindahyahmin wahezhebeühmoonuhgoog, kahween nindenanduhse ewh muzzeneëgun kuhya oozhebeëgunahboo cheähyooyaun mahjebeühmoonenuhgoog : nindahpanim dush ween goo chenaunsekkoonuhgoog, cheguhnoonenuhgoog dush mechewahbuhmenenuhgoog, cheoonjemooshkenashkahgooyung ewh moojegezewin.

13 Oonejahnesun owh kageginind keweedegequaun keduhnemikahgoog. Amen.

---

EWII MAHJEBEËGUN NESING KEMAHJEBEËGAD  
OWH ST. JOHN.

---

OWH katezid oomahjebeühmahwaun enewh suhyahgemindjin Gaiusun, neen suhyahgeüg emuh dabwawining.

2 Suhyahgeënaun, kekechenunduhwanemin chemenoo-



### 3 JOHN.

ahyahyun kuhya chemenoo-bemahdezeyun, debishkoo azhemenoobemahdezid kejechaug.

3 Ningekeche-bahpenandum uhpe kepetuhgwishenoo-waud egewh wekahnesemaug, kepedebahdooduhmoowaud ewh dabwawin kakishkuhmun, debishkoo kuhya keen azhebemoosayun emuh dabwawining.

4 Kahween nindahyaunseen gagoo nahwuj kache-ah-peatandahgwuk moojegezewin, dush ween noonduhmaun bemoosawaud nenejahnesug emuh dabwawining.

5 Suhyahgeënaun, wawane kedezhechega nuhmunj andoodahwud wahnann egewh wekahnesemaug kuhya egewh mayuggezejig;

6 Mesuh egewh dabahjemikig azhekeshawahdezeyun anahsuhmewaud egewh anuhmeähjig: kishpin azhenunduhwanemik owh Kesha-Muhnedoo azheweedookahwudwah uhnepahbahmahdezewaud kegahmenoochega.

7 Oonje mahween oodezhenekahzoowin *owh Kesha-Muhnedoo* kesahguhumoowaud, keöodahpenuhmahwahsigwah kagoo enewh mayug-ahnishenahban.

8 Kenundahwandahgoozemin dush ween cheöodahpenungwah oogoo denoowug, cheöonjeweedookahzooyung emuh dabwawining.

9 Ningemahjebeülmahwaug egewh anuhmeähjig: kah dush ween Diotrephe manwandung chenegaunandahgoozid emuh anduhzhe-ahyahwad, nepeendegunegoosemin.

10 Kishpin dush azhahyaun ewede, ningahmequanduhmoowah enewh oodezhechegawinun azhechegad, mujjeduhzhemenung enewh mujje-kekedoowinun: kah dush oonuhanduhseen ewh, kahween ween oopeendegunahseen enewh wekahnesemaun, kuhya ookenahahmahwaun enewh wahpeendegunahnepuneen, kuhya ahnuhmeä-weguhmig-oong oodoonjesahgejewabenaun.

11 Suhyahgeënaun kagoo noopenuhdunkan ewh mujje-uhyeewish, ewh atuh wanesheshing. Owh manoo-ezhewabezid, Kesha-Muhnedoong keöonjeneege: owh dush majeezhechegad kahween oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon.

12 Demetrius oomenoอดuhzhemegoon kuhkenuh enewh bamahdezenejin, kuhya ewh dabwawin: kuhya nenuhwind nemenoo-duhzhemahnaun: kekekandahnahwah dush ween chedabwamahguk nindebahjemoowinenaun.

13 Nebewah ningeähyahnun wahoozhebeëgayaunbaun,

## JUDE.

kahween noongoom ahyooyaun ewh oozhebeëgunahboo, kuhyā ewh oozhebeëgunahbik kegahezhebeühmoosenoon :

14 Nindahpanim wuhyebug chewahbuhmenaun, medush chekhu noonindeyung mechewahbundayung, Mahnoo pezaunewawin kegahahyaun. Keduhnemikahgoog neeje-kewaënahng. Ahnuhmekow egewh kejekewaënahng azhenekahzoowaud ezheweenudwah.

---

## EWH MAHJEBEËGUN ST. JUDE KAHEZHEBEUH- MAHWAUD ENEWH ANUHMEÄHNEJIN.

---

**J**UDE, oobuhmeetahgun owh Jesus Christ, kuhyā wekahnesun owh James oodoozhebeühmahwaun enewh kahmenooëzhewabezeähjin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhyā enewh Jesus Christ kahbemahjeähjin, kuhyā kahnundoomahjin :

2 Mahnoo kegahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwandahgoozewin, kuhyā pezaunewawin, kuhyā sahgeëwawin.

3 Suhyahgeënenuhgoog, uhpe kekeche-ahnookeeyaun keëzhebeühmoonenuhgoog debahdooduhmaun ewh bemahjeëgoowin azhebemahjeëndwah kuhkenuh, ningenundahwandahgooz chemahjebeühmoonenuhgoog, kuhyā chekugekemenenuhgoog chekecheminwawezeyag guhnuhwan-duhmag ewh dabwayanduhmoowin ningooding kaphuggedenuhmahwindwah egewh anuhmeähjig.

4 Ahnind mahween enenewug, keemooj kepepeendegawug, kuhyet kahlenakoonindjig oo-oo cheëzhenahneboomindwah, enenewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, ezheäunjetooaud ooshahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoo menaun emuh peshegwahdezewining, kuhyā ahgoonwatahwahwaud enewh puhyazhegoonejin Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhyā Tabanemenung Jesus Christun.

5 Nindenandum dush ween chemequanduhmoonenuhgoog, ahnuhween goo ahzhe kekekanduhmag oo-oo, owh Tabaningad kahoönjesahgejewenaud enewh ahnishenahban emuh Egypt duhzhe uhkeeng, nahngj kebahnahjeäud enewh kahdabwayanduhsenegoon.

## JUDE.

6 Kuhya enewh angenun kahguhnuhwanduhsenenoon netum oodezhetwahwinewah, kenuhguhduhmenid dush ween tebenuhwa andahnepun, ooguhnuhwanemaun kahgega minjemahpenegahzoonid emuh magwa kushketebekuk nahnauzh tebahkoonegang uhpe kechetwahkezheguk.

7 Debishkoo kuhya Sodom kuhya Gomorra, kuhya enewh oodanahwun emuh kewetuhyeëe kahahyahgin kah-ezhepuggenedezoomahguk emuh peshegwahdezewening, kuhya kenoopenuhduhmoomahguk ewh mayugguk weyau-semah, puggedenegaldanoon tahnusug kekenoowahbunjegun, koodugganduhmoomahguk emuh kahgega ishkootang ahzhittah doodahjegahdanoon.

8 Mesuh kuhya oogoo maje-enahbundungig ooweene-toonahwah ooweyowewaun, oobahpenuhdahnahwah enewh oogemahwandahgoozewinun, kuhya oomujje-duhzhindah-nahwah enewh kechetwahwandahgoozewinun.

9 Pooch owh Michael keche-angen uhpe ahyahgoonwatuwhaud enewh Mujje-Muhnedoon keduhzhindung ewh ooweyow owh Moses, kahween kekushketoose chemujje-kuhnoonaud, oo-oo atuh keëkedood, Kegahnuhnebekemik owh Tabaningad.

10 Oogoo dush oomujje-duhzhindahnahwah enewh uhyeëen kakanduhsigwah; enewh dush uhyeëen wenuhwah tebenuhwa kakanduhmoowahjin, debishkoo nabwahkahsegoog ahwaseeyug, mesuh oonoo wanjenishwuhnahjetoo-waud ooweyowewaun.

11 Tahkuhwahnesugge-ketemahgezewug oogoo! kebe-moosawug mah emuh oomeekunaung owh Cain, kuhya keche anegook oogenoopenuhdahnahwah ookuhkebahdezewin owh Balaam chekushketuhmahzoowaud ewh tebenuhwawezewin, kuhya kebannahdezewug emuh ookuhgaunzetuhmoowining owh Core.

12 Ketuggezewinun ahwewug oogoo emuh kesahgeëdewine-wekoondewinewaung, uhpe wahdoopemenagwahnin, wesenewug kootunsigwah gagoo; ahnuhquuhdoong nabeewunsenook enandahgoozewug ahnooj uhyenahsing; metigoog kahbahnahdudenig oomeenewinewah, kuhnuhga manewesegoog, neezhing mashewahkoozejig paquahkoobejegahzoojig;

13 Debishkoo tegoowug uhpe kachemaungaushkahgin petawetoowaud tebenuhwa oodahgujjewinewaun, waneshenoojig ahnungoog, me suh egewh ganuhwanduhmoo-windjig ewh keche-kushketebik kahgegakummig.

## JUDE.

14 Kuhya owh Enoch owh neezhwahching keähneka bemahdezid pahahkoo-mahje-bemahdezid owh Adam, kezbah oogedebahjemaun enewh, oo-oo keëkedood. Benuh tahtuhgwishin owh Tabaningad, weejewaud metahching metauswauk enewh anuhmeätahgoojin.

15 Chepedebahkoonaud kuhkenuh, kuhya chepeween-dahmahwaud kuhkenuh enewh maje-ezhewabezenegin anandahgwudenig enewh oomujje-ezhechegawinewaun, kuhya oomujje-duzzhinjegawinewaun kahmujje-duzzheme-good enewh maje-ezhewabezenegin.

16 Nahnahpuhgaunzetahgoozewug oogoo kuhya mujje-kezhwawug, ezhewabezewug dush debishkoo anandahgwudenig tebenuhwa oomujje-nundahwanduhmoowinewah; kuhya oodoonewaun kakedoomahgudenewun keche-muh-mequahzoowine-ekedoowinun, pekinoong enanemahwaud enewh enenewun oonje tebenuhwawezewin.

17 Suhyahgeënenuhgoog mequanduhmook kenuhwah enewh ekedoowinun kezah kahekedoonid enewh ookekenoahmahgunun owh Tabanemenung Jesus Christ ;

18 Kewahweenduhmoonagwah weähyahwaud egewh bahyahpenoodahgashkejig uhpe ashquauj kezheguk, kaë-zhewabezejig debishkoo anandahgwudenig tebenuhwa oomujje-nunduhwanduhmoowinewaun.

19 Mesuh egewh pakajig, tebenuhwa oodenahdezewinewaun mahkindungig, ayahwahsigoo enewh Keche-oojechaugwun.

20 Kenuhwah dush ween suhyahgeënenuhgoog ahyangwahmezeyook chesoongekabbahweëdezooyag emuh pahnuh kedabwayanduhmoowinewaung, ahmuhmeäug emuh oonje Keche-oojechaugoong.

21 Guhnuhwanindezooyook emuh oosahgeëwawining owh Kesha-Muhnedoo, nunduhwabhunduhmag ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ cheöonjekahgegabemahdezing.

22 Ahnind kegahshahwanemahwaug papukkaun andodahwagwah :

23 Ahnind ezhebemahjeik emuh sagezewining, emuh ishkootang cheöonjewekoobenagwah ; sheenganduhmag pooch ewh ahgwewin weyausemaung wanjemahnahduk.

24 Ow h dush kashketood cheguhnuhwanemenag cheöonjepungeshinsewag, kuhya chenebahweënaug ningood



## CHAP. I.

mujje-enanemegoosewag emuh anahsuhmeähyahnig oopeshegandahgoozewin emuh kecheminwahnegozewining.

25 Owh Pubhazhegood nabwahkaud Kesha-Muhnedoo Bamahyeënung tahpeshegandahgooze kuhya tahkechetwahwandahgooze, tahkecheoogemahwandahgooze, kuhya tahkechemushkahweze, noongoomkuyah kahgenig. Amen.

---

## EWB WAHBUNDAHEWAWIN KAHWAHBUNDUHIND OWH ST. JOHN KUHGEQUA-WENENE.

---

### CHAP. I.

**E**WB oowahbunduhewawin owh Jesus Christ, kahmeenegood enewh Kesha-Muhnedoon, chewahbunduhaud enewh oobahmeetahgunun enewh uhyeëen gagah zhuhye-gwah wahtebishkoosagin; keähnookee dush kewahbundahaud enewh oobuhmeetahgun John keähnoonaud enewh oodangenemun:

2 Mesuh owh kahdebahdoodung ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya oodebahjemegoowin owh Jesus Christ, kuhya kuhkenuh enewh uhyeëen kahwahbundungin.

3 Shahwandahgooze suh owh agindung, kuhya shahwandahgoozewug egewh nwaundungig oonoo aunwahjegawine-ekedoowinun, kuhya ganuhwandungig enewh uhyeëen wazhebeëgahdagin emuh: pashoo mah peähyahmahgud uhpe kadebishkoosag.

4 JOHN oomahjebeühmahwaun enewh anuhmeähnejin dabandahgoozenejin emuh neezhwahswe Asiaïng duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoon: Mahnoo kegahahyahnahwah ewh shahwandahgoozewin kuhya pezaunewawin, oonje owh noongoom ayaud, kuhya kuhyet ayahpun, kuhya kapeähyaud: kuhya oonje egewh neezhwahswe oojechaugoomaug ayahjig anahsuhme-ähyahnig oodoogemah-wuhbewin;

5 Kuhya oonje owh Jesus Christ owh duhyabwa-debahjemood, kuhya owh kahnetum-oonishkahbenind menik anduhchewaud egewh naboojig, kuhya wadoogemahmegood enewh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaun. Mahnoo owh kabsahgeënung, kuhya kahkesebegenenung oonje

## WAHBUNDAHEWAWIN KAHWAHBUNDUHIND.

enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin, tebenuhwa oomis-  
queem keähyood.

6 Kuhya kahezheënung chekeche-oogemahwandahgoo-  
zeyungkuhya chemakuhduhwekoonuhya-wandahgoozeyung  
anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya enewh oosun ;  
tahpeshegandahgooze, kuhya tahmushkahweze kahgenig  
kuhya kahgenig. Amen.

7 Benuh, peëzhah emuh ahnuhquundoong ; oogahwah-  
buhmegoon dush kuhkenuh enewh washkeenzhegoomene-  
jin, pooch enewh kahbuhzhebuhwegoojin : kuhkenuh dush  
ahnnoj azheweenzoojig anduhnühkeejig oomah uhkeeng  
ween tahoonje wesuggedamoowug. Mesuh kadezhewabuk.  
Amen.

8 Neen nindow Alpha kuhya Omega, neen wuhyazh-  
kud kahahyahaun kuhya wahyaquahsing kaähyahaun,  
ekedoo owh Tabaningad, owh noongoom ayaud kuhya a-  
yahpun kuhya kapeähyaud, owh Mahyahmahwe-mushkah-  
wezid.

9 Neen John wawekahnesemenenuhgoog, kuhya wah-  
jewinenuhgoog magwah kooduggetooyag, kuhya emuh oo-  
doogemahwewining kuhya oominwahdanduhmoowining  
owh Jesus Christ, nindahyahnabhun emuh minising Patmos  
aduhming, oonje oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo,  
kuhya oodebahjemoowin owh Jesus Christ.

10 Nindahyahnabhun emuh oojechaugoomaung uhpe  
ookezhegudoomun owh Tabaningad, kuhya ningenoon-  
dum nepikwunaung anuhkuhkayah ewh kachekezhewawamah-  
guk inwawin, debishkoo anwawag ewh pootahjegun.

11 Oo-oo keëgooyaun, Neen nindow Alpha kuhya  
Omega, netum nindahyahnabhun kuhya ishquauj ningahah-  
yah : kuhya ewh wuhyahbunduhmun oozhebeün emuh  
muzzeneëguning, kuhya alnookeen chemahjetuhwindwah  
egewh anuhmeähjig dabandahgoozejig emuh neezhwahswe  
oodanahwun emuh Asiaing : emuh Ephesusing, kuhya  
emuh Smyrnaing, kuhya emuh Pergamosing, kuhya emuh  
Thyatiraing, kuhya emuh Sardising, kuhya emuh Philadel-  
phiaing, kuhya emuh Laödiceaing.

12 Ningequakekahbow dush chewahbunduhmaun ewh  
inwawin kahguhnoonegooyaun. Kahquakekahbahweyaun  
dush ningewahbundahnun neezhwauswahtik oozahwah-  
shooneyah-wahsuhkoonanjenjahtikoon ;

## CHAP. I.

13 Nahwuhyeëeng dush enewh neezhwauswahtik wahsuhkoonanjegunahtikoon ningewabbuhmah pazhik debishkoo Enene oogwissun azhenahgoozid, puhpeensekahwahgun agwid oosittaung aquagudenig, kuhyā kekechepezood emuh ookahkegunaung ewh oozahwah-shooneyah kechepezoon.

14 Ewh dush ooshtequaun kuhyā enewh wenesisun, muhnishtahnishē-oopewyīng keēzhewabbishkahnewun debishkoo kooning, ishkootang dush keēzhenahgwudenewun ooshkeenzhegoon;

15 Kuhyā enewh oosittun kache-oonesheshing oozahwahbik keēzhenahgwudenewun nangetag emuh ningah pekezeguning; kuhyā oodinwawin debishkoo matwajewung keche-seebe, keinwawane.

16. Oogetuhkoonauun dush emuh ookecheneenjeeng enewh neezhwahswe ahnungoon: emuh dush oodooning keoönjcemahgudene ewh kahnaug uhyeduhwuhyeëe ashekeenang alzhahwashk; kuhyā dushoodangwy keēzhewahsayahmahgudene debishkoo kezhike-keezis azhewahsayaug uhpe kache-kezhah>tagin.

17 Kuhyā uhpe wuhyahbuhmug, ningepungeshin emuh oosittaung debishkoo naboongin. Ningetaungenik dush ookechenik, oo-oo keēzhid, Kagoo sagezekan; neen nindow owh netum kahahyaud, kuhyā ishquaui kaähyaud:

18 Nindow owh bamahdezid, kuhyā kahnebood; Benuh dush, nekahgega-bemahdiz, Amen; kuhyā nindahyahnun enewh muje-ishkootawine kuhyā neboowine-kedahpuhkuhegunun.

19 Oozhebeün dush enewh uhyeëen kahwahbunduhmunin, kuhyā enewh ayaugin, kuhyā enewh uhyeëen nahgij kadahyaugin;

20 Mesuh oo-oo ezhenesittootahgwuk ewh kahwahbunduhmun, egewh neezhwahswe ahnungoog kahwahbuhmudjig emuh nekecheneenjeeng, kuhyā egewh neezhwauswahtik oozahwah-shooneyah wahsuhkoonanjegunahbikoon. Egewh neezhwahswe ahnungoog ahwewug egewh neezhwahswe nahgahnezejig emuh neezhwahswe ahnuhmeäweguhmigoon; kuhyā enewh neezhewauswahtik wahsuhkoonanjegunahtikoon kahwahbunduhmunin, mesuh enewh neezhwahswe ahnuhmeäweguhmigoon.

## REVELATIONS.

### CHAP. II.

**O**O-oo ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Ephesus-ing duhzhe-ahnubmeä-weguhmigoong; Mesuh oo-oo akedood owh takoonaud enewh neezhwahswe ahnungoon emuh ookeche-neenjeeng, owh bamoosad emuh nesuhwuh-yeëe ahyahnig enewh neezhwahswe wahsuhkoonanjegun-ahtikoon;

2 Nekekandahnun enewh kedahnookeewinun, kuhya ewh anuhnookeeyun kuhya keminwahdanduhmoowin, kuhya azheminwanemahsewudwah egewh maje-ezhewabeze-jig: kegekuhgwatebanemaug dush egewh nindahpostleëwemin adezoogig, kah dush apostleëwesewug, kegeëzhemekah-waag kuhkenuhwishkewaude:

3 Kuhya kegepwahwuhna, kuhya kegenuhwahdandum kuhya kegeähnookee oonje nindezhenekahzoowin, kah dush kegeäunuhwanjegase.

4 Ningoodenoo dush kemahnahdanemin, ewh kewabenuhmun netum kesahgeëwawin.

5 Mequandun dush ween ewh kahoonejungeshinun, kuhya aunuhwanindezoon, kuhya ahnooketun dush enewh natumesingin ahnookewinun; kishpin dush ezhechegase-wun waweëb kegahpeöodissin, kuhya ningahmahjetoön ewhkewahsuhkoonanjegun-ahtikoom, kishpin aunuhwanindezoosewun.

6 Oo-oo dush ween kedahyaun, ewh sheenganduhmun enewh oodezhechegawinewaun egewh Nicolaitanug, enewh kuhya neen shaungandahmaunin.

7 Ow h watahwugaud, mahnoo oogahbezindaun ewh Keche-oojechaugwun anahnid enewh dabandahgoozenejin emuh ahnubmeähwining: Ow h dush kamahmauzheëwad ningahpuggedenuhmahwah chemeejid enewh meenewinun azbemeenewid ow h bemahdezewine-metik, padukkezood nahwuhyeëe emuh ooketegahnanseming ow h Kesha-Muh-nedoo.

8 Oo-oo dush ezhebeühmow ow h nahgahnezid emuh Smyrnaëng duhzhe ahnubmeä-weguhmigoong; oo-ooekedoo ow h netum kuhya ishquauj ow h kahnebood, kayahbe dush bamahdezid;

9 Ninkekandahnun enewh kedahnookeewinun, kuhya kekooduggetoowinun, kuhya keketemahgezewin, (pooch kewahnuhdez) kuhya nekekandaun oomujje-kezhwawine-



## CHAP. II.

wah egewh Jewyug nindahwemin akedoojig, kah dush ahwesewug, debandahgoozewug atuh emuh oodahnahmeä-weguhmigoong owh Satan.

10 Kagoo kootunkan oonoo uhyeëen kaöonjekooduggetooyunnin: benuh owh mujje-muhnedoo kegahpuggedene-goowah ahnind kenuhwah emuh kebahquahoode-weguhmigoong, cheöonjekuhgwatebanemegooyag; metaussuhgoon dush kegahkooduggetoom: Ahyaungwahmezin nahnauzh nebooyun, kegahmeenin dush ewh bemahdezewine-oogemah wewuhquaun.

11 Owh watuhwuggaud mahnoo oogahbezindaun ewh Keche-Oojechaugwun azhekuhnoonahnid enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining; owh kamahmauzheëwad kahween oogahbannahjeëgooseen ewh menuhwah pazhik neboowin.

12 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Pergamosing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoong; mesuh oo-oo akedood owh ayaung ewh kachekeenaug uhyeduh-wuhyeëe azhekeenaug azhuhwashk.

13. Ninkekandahnun kedahnookeewinun, kuhyä anduhnukkeyun emuh wawanubbid owh Satan: kuhyä cheminjemanduhmun nindezhenekahzoowin, kah dush kegeähgoonwatunseen nedabwayanemegoowin, uhpe enewh kezbegudoon kenesind owh Antipas owh manwawezid nebuhmeetahgun emuh anduhnukkeeyag, anduhnukkeed dush owh Satan.

14 Punge dush kedoosittuhwanemin, ahyahwudwah ewede egewh manjemenungig ewh ookuhgequawin owh Balaam, kahkekencöähmahwaud enewh Balacun chepuggedenuhmahwahnid pukketashinoowin anahsuhmenid enewh Israel oonejahnesun, chameejenid enewh uhyeëen suhyahsahgewenindwah egewh muzzeneneneeg, kuhyä chepezhegwahdezenid.

15 Kedahyahwaug dush egewh manjemenungig ookuhgequawinewah egewh Nicolaitanug, ewh uhyeëe shaunganduhmaun.

16 Aunuhwanindezoon; kishpin aunuhwanindezoosewun waweëb kegahpeöodissin, kegahmegahnaug dush egewh kaahyooyaun ewh ahzbahwashk emuh nindooning ayahmahguk.

17 Owh watuhwuhgaud, mahnoo oogahbezindaun ewh Keche-oojechaug anaud enewh dabandahgoozenejin emuh

## REVELATIONS.

ahnuhmeähwiing; Ningahmeenah owh mamauzheëwad chemeejid ewh kuhyahchegahdag manna, kuhyah ningahmeenah wuhyahbishkabhikezoonejin absineen, emuh dush absineeng tahoozhebeëgahda ooshke-ezhenekahzoowin kakanduhsig ahweyah enene me atuh owh mahnind.

18 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Thyatiraing duhzhe ahnuhmeä-weguhmigoong; me suh oo-oo ekedood Kesha-Muhnedoo oogwissun, ishkootang azhenahgwudenigin ooshkinzhegoon, kuhyah enewh oosittun wanesheshing oozahwahbik azhenahgwudenegin;

19 Nekekahdaunun enewh kedahnookeewinun, kuhyah kesahgeëdewin, kuhyah kebuhmeetahgawin kuhyah kedabwayanduhmoowin, kuhyah keminwahdanduhmoowin, kuhyah kedahnookeewinun; enewh dush ishquauj kedahnookeewinun ahwahshema bahteënudoondush ween enewh netum.

20 Punge dush nindahyahnun wanjewuhsittuhwaneminaun, puggedenuhmahwud owh equa Jezebel, nindaunwahjega-equawh adezood, chekekenooähmahwaud kuhyah chewuhyazhemaud nimbuhmeetahgunun chepezhegwahdezenid kuhyah chemeejenid enewh uhyeëen kahmeenindwah egewh muzzeneneeg.

21 Ningemeenah dush kezhegudoon uhpe kageäunuhwanindezoopun oonje oopeshegwahdezewin; kah dush keäunuhwanindezoose.

22 Benuh ningahahpuggenah emuh nebahguning, kuhyah enewh wahdookahgoojin emuh oopeshegwahdezewining ningahahpuggenaug emuh kechekooduggetoowining, kishpin aunuhwanindezoosigwah.

23 Kuhyah ningahnetuhmoowah enewh oonejahnesun ewh neboowin; kuhyah kuhkenuh egewh anuhmeähjig oogahkekandahnahwah neen ahweyaun owh kakandung enewh peenjenuh atagin kuhyah oodaëmaun: kegahmeenenim kuhkenuh anduhcheyag debishkoo anandahgwuk kedahnookeewinewah.

24 Kedenenim dush kenuhwah, kuhyah ahnind ayahjig emuh Thyatiraing, menik ayaunsegoog maunduh kuhgequawin, kuhyah kah kekanduhsegoog enewh ookeemoodezewinun owh Satan, debishkoo akedoowaud. Kah dush kegahpemoonduhesenoonim kagoo pakaunuk pemoonjega-win.

25 Ewh atuh ahzhe ayahmag minjemanduhmook nahnauzh petuhgwishenaun.

### CHAP. III.

26 Ow h dush kamahmauzheëwad, kuhya ganuhwandung nindahnookeewinun nahnauzh ishquah-bemahdezid, me suh ow h kameenug mushkahwezewin chekushkeäud ahnooj azheweenzoonejin ahnisenahban :

27 Kuhya oogahoogemahkundahwaun enewh, peewah-bikoo-suhkuhoon kaähyood ; debishkoo oodoonahgunun ow h wahbeguneoonahguneka-wenene tahezhepooopookooshinoog : debishkoo kahezhepuggedenuhmahwid ow h Noos.

28 Kuhya ningahmeenah enewh wahbun-ahnung.

29 Ow h watuhwugaud mahnnoo oogahbezindaun ewh Keche oojechaug enaud enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining.

### CHAP. III.

O O-OO ezhebeühmow ow h nahgahnezid emuh Sardising duhzhe-ahnuhmeä-weguhmegoong ; Oonoo uhyeën ekedoo ow h ayahwaud enewh neezhwahswe oojechaugoomun ow h Kesha-Muhnedoo, kuhya neezhwahswe ahnun-goon Nekekandaunun enewh kedahnookeewiun, ewh enanemegooyun chebemahdezeyun, ahnuhweengoo nebooyun.

2 Ahkahwahbin, kuhya mushkahwesetoon enewh uhyeën kayahba atagin gagah wahneboomahgukkin : kah mah ningemekunsenun enewh keduhnookeewinun ahpeche cheöonesheshing anahsuhmuhbid ow h Kesha-Muhnedoo.

3 Mequandun dush oonoo uhyeën kahoodahpenuhmunin, kuhya kahnoonduhmunin, kuhya minjemandun, kuhya ahnuhwanindezoon. Kishpin dush ahkahwahbese-wun, kegahpenaunzekoon debishkoo kamoodishkid, kah dush kegahkekanduhseen apeech kezheguk kabenaunzekoonaan.

4 Kedahyahnun punge oonoozoowinun pooch emuh Sardising kahweenetoosigoog enewh oodahgwewinewaun ; ningahweedoosamigoog oogoo wahbishkekoonuhyawaud : me mah apeetandahgoozewaud.

5 Ow h dush kamahmauzheëwad me suh ow h kawahbishkekoonuhyad, kah dush ningahkuhseebeühmahwahse oodoonoozoowin emuh bemahdezewine-muzzeneëguning, ningahwahweendaun dush oodezhenekahzoowin anahsuhmid ow h noos kuhya enewh oodangenemun.

6 Ow h suh watuhwugaud mahnnoo oogahbezindaun ewh

## REVELATIONS.

Neene oojechaug anaud enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining.

7 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh Philadelphiaing dubzhe ahnuhmeä-weguhmigoong; oonoo uhyeëen ekedoo owh Pahnezid, owh duhyabwad, owh ayaung ewh oodahbahpekahegunene enewh Davidun, owh nasahkoonegad, kah dush ahweyah kebakquahegase, kuhya kabahquahegad, kah dush ahweyah enene nesahkoonegase:

8 Nekekandaunun enewh kedahnookeewinun: Benuh, kegenesahkoonuhmoon ewh ishquaundam, kah dush ahweyah enene ookushketoosen chekebahquahung: punge mah kedahyaun mushkahwezewin, kegeguhnuhwandaun dush nindekedoowin, kah dush kegeähgoonwayanduhseen nindezhenekahzoowin.

9 Benuh kegahpuggedenuhmoon egewh dabandahgoozejig emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong owh Satan, Jewyug nindahwemin adezoojig, ahwesigwah, kuhkenuhwishkewaude: benuh ningahezheäug chepenaunzekookwah cheoojecheengwuhnetuhmoowaud anahsuhme-ahyahyun, kuhya chekekanemikwah kesahgeënaun.

10 Oonje keguhnuhwanduhmun ewh neminwahdanduhmoowine-ekedoowin, kuhya neen kegahguhnuhwanemin uhpe tagwishenoomahguk kagwatebanjegawin, meze oomah uhkeeng kaëzhekuhgwatebanemindwah kuhkenuh uhkeeng ayahjig.

11 Benuh wuhyebuh ningahtuhgwishin: minjemandun ewh ayahmun, ahweyah enene chemuhkummegoossik ewh kepukkenahga-wewuhquaun;

12 Ow mamauzheëwad ningahpuggedenuhmahwah chesuhkuhahgunewid emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong owh Nekesha-Muhndoom, kah dush wekah menuhwah tahsahguhunse: kuhya ningahoozhebeühmahwah oodoonoozoowin owh Nekesha-Muhndoom, kuhya azhenekahdanig oocheche-oodanow owh Nekesha-Muhndoom, mesuh ooshke-Jerusalem, ishpeming wanjebahmahguk ewede anduhzhe-ahyaud Nekesha-Muhndoom: kuhya ningahkeke-noowahjeäh nindooshke-öonoozoowin.

13 Ow watuhwugaud oogahbezindaun ewh Keche-oojechaug anaud enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining.

14 Oo-oo dush ezhebeühmow owh nahgahnezid emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh Laodiceänug;



## CHAP. IV.

oonoo uhyeëen ekedoo owh Amen owh ayaungwahmezid kuhya duhyabwad debahjemoo-wenene, owh wanje-mah-jesing kuhkenuh menik Kesha-Muhnedoo kahoozhetooin :

15 Nekekandaunun enewh kedahnookeewinun tuh-kizzesewun kuhya kezhizoosewun : abpakish tuhkizzoo-yunbun gamuh kezhizoooyunbun.

16 Medush oonje-ahbebeesooyun kuhya dush tuhkizzoo-sewun gamuh kezhizoosewun, kegahshishshuhgwahnin oonje nindooning.

17 Oonje oo-oo ekedooyun, Newahnuhdiz, kuhya ash-kum bahtuhyeëenudoon netebenuhwawezewinun, kah dush gagoo nemuhnazeseen ; kekanduhsewun dush che-ahnemezeyun, kuhya nuhnepenezeyun kuhya ketemahge-zeyun, kuhya kuhkepeengwayun, kuhya pingwuhshahge-deyun :

18 Kekuhgaunzoomin chekishpenutuhweyun oozah-wah-shooneyah kahkuhgwajekekanjegahzood emuh ishkootang, cheöonjewahnuhdezeyun, kuhya wuhyahbishkahgin ahgwewinun, cheöonjepesekoonuhyayun, chewahbunjegah-dasenook ewh kepingwahshahgedewin kaöonjeahgujje-yunbun ; kuhya ahtoon emuh kishkinzhagoong ewh oosh-kinzhagoosh mushkeke, cheöonjewahbeyun.

19 Kuhkenuh egewh suhyahgeüig nenuhneebikemaug kuhya nepuhzhunzhawaug : minwawezin dush ween, kuh ya aunuhwanindezoon.

20 Benuh, nenebow emuh ishquaundang, kuhya nepah-pahgahkwahega : kishpin ahweyah noondung nindinwawin kuhya nesahkoonung ewh ishquaundam, ningahpeende-gahwah suh owh, kuhya ningahweedoopuhmah, kuhya ween egoo ningahweedoopuhmik.

21 Ow h dush kamahmauzheëwad ningahpuggedenuh-mahwah cheweeduhbemid emuh nindoogemah-wuhbewin-ing, debishkoo kuhya neen kemahmauzheëwayaun kuhya weeduhbemug ow h Noos emuh odoogemah-wuhbewining.

22 Ow h watuhwugaud mahnoo oogahbezindaun ewh Keche-Oojechaug anaud enewh dabandahgoozenejin emuh ahnuhmeähwining.

## CHAP. IV.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningeënaub, benuh dush ishquaundam keneesahkoonegahda ewede ish-peming : netum dush inwawin kahnoonduhmaun, debish-

## REVELATIONS.

koo pootahjeguning keñwawamahguk ewh kuhnoonegoo-yaun; oo oo dush keëgooyaun, oondaus oomah ishpeming peëzhahkun, kegahwabhundahin dush ween nahguj kaëzhewabuk.

2 Kazhetena ningeähyah emuh oojechaugoomaung: benuh dush, keühchegahda ewh oogemah-wuhbewin ewede ishpeming, pazhik dush kenuhmuhduhbe emuh oogemah-wuhbewining.

3 Owh dush kahnuhmuhduhbid emuh keëzhenahgooze debishkoo Jaspering kuhyā sardine-ahsineeng, kuhyā dush nuhwahgun kekewetahsin emuh oogemah-wuhbewining emeraldin keëzhenahgwud.

4 Kuhyā dush emuh kewetuhyeëe oogemah-wuhbewining keähtanoon neezhtuhnū ahshe newin ahgweduhbewinun: emuh dush ahgweduhbewining ningeewahbuhmaug nishtuhnū ahshe newin katezejig nuhmuhduhbewaūd wahbishkekoonuhyawaūd, kuhyā oogeähyahnahwah emuh ooshtequaunewaung oozahwah-shooneyah-oogemah-we-wuhquaunū.

5 Emuh dush oogemah-wuhbewining keöonjeemahgudoon enewh wahwahsuhmoowinun kuhyā ahnemikeeg kuhyā inwawinun: kuhyā neezhwahswe wahsuhkoonanjegunahatikoon kepiskunawun anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin, mesuh egewh neezhwahswe oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo.

6 Emuh dush anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin keähyahmahgud ewh wahsachegunahbekoo-kechegumme Chrystaling keëzhenahgwuk: kuhyā nahwuhyeëe oogemah-wuhbewining, kuhyā emuh kewetuhyeëe keähyahwug newin ahwaseeyug mazewa-ooshkinzhegoojig.

7 Mezhebesheeng keëzhenahgooze owh netum ahwasee, kuhyā menuhwah pazhig peshekeensing keëzhenahgooze, kuhyā menuhwah pazhik eneneeng keëzhenahgwudene oodangwy, menuhwah dush pazhik pabahmesad megezee keëzhenahgooze.

8 Kenaningoodwahsoo-ningwegunawug egewh newin ahwaseeyug, kuhyā peenjenuh kemezewa-ooshkinzegoo-wug: kah dush aunwabesewug kahzhegudenegin kuhyā tabekudenegin, oo-oo ekedoowaūd, Pahnezid, Pahnezid, Pahnezid Tabaningad Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe Mushkahwezid owh ayahpun kuhyā noongoom ayauđ kuhyā kapeähyauđ.

## CHAP. V.

9 Uhpe dush oogoo ahwaseeyug pashegandahgooäh-wahjin kuhya kachetwahweähwahjin kuhya muhyahmooyahwahmahwahjin enewh kahmuhmuhduhbenejin emuh oogemah-wuhbewening, owh kuhyahgega bemahdezid.

10 Egewh neezhtuhnuh-ahshe newin katezejig pungishinoog emuh anahsuhmuhbid owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuhya ooshahgushketuhwahwaun enewh kuhyahgega-bemahdezenenjin, kuhya oodahpuggedoonahwah enewh oodoogemah-wewuhquaunewaun anahsuhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, oo-oo ekedood-waud.

11 Kedahpectandahgooz, keen Tabaningayun, cheöodahpenuhmun ewh peshegandahgoozewin kuhya kechetwahwandahgoozewin kuhya kushkeäwezewin: keen mah kegeöozhetoonun kuhkenuh uhyeëen, keen minwanduhmun oonjeduhgoomahgudoon kuhya keoonjeöozhechegahdanoon.

## CHAP. V.

**K**UHYA ningewahbundaun emuh ookecheneenjeeng owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewening ewh muzzeneëgun wazhebeëgahdag emuh peenjuhyeëe kuhya emuh ahgwahjuhyeëe, neezhwahjeeng dush keähkookuhwuhsechegahda.

2 Kuhya ningewahbuhmah pazhik mashkahwezid angen oo-oo ezhekeche-pepahgid, Ahwanan apeetandahgoozid chepahkahkinung owh muzzeneëgun, kuhya chebookkoopetood enewh ahkookuhwussegunun?

3 Kah dush ahweyah ewede ishpeming, kuhya oomah uhkeeng, kuhya ahnahmuhkummig kekushketoose chepahkahkinung ewh muzzeneëgun, gamuh cheguhnuhwahbunding.

4 Ningekechemowh dush oonje kemekahwahsewind ahweyah apeetandahgoozid chepahkahkinung ewh muzzeneëgun, kuhya cheähgindung, kuhya cheguhnuhwahbunding.

5 Pazhik dush egewh katezejig oo-oo nindig, Kagoo muhweekan; benuh gooshah owh Mezhebeshe dabandahgoozid emuh Judaing, Oodojeebikemun owh David, ookushketoon chepahkahkinung ewh muzzeneëgun kuhya chepookoopetood enewh neezhwahswe ahkookuhwussegunun emuh atagin.

6 Ningeënaub dush, benuh dush, emuh nahwuhyeëe



## REVELATIONS.

ewh oogemah-wuhbewin, kuhyā ahyahwaud egewh newin ahwaseeyug, kuhyā nahwuhyeë ahyahwaud egewh katezejig kenebahwe owh Mahnishtahnisheens nindigo kahnesind, nauzhwahchenid oodashkunun kuhyā nauzhwahsenenig ooshkinzhagoon, mesuh egewh neezhwahswe oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo azhenahzhahoonjig emuh mezewakummig uhkee.

7 Kepeëzhah dush kuhyā oogeöodahpenuhmoowaun ewh muzzeneëgun emuh oonje ookecheneenjening enewh namuhduhbenegin emuh oogemah-wuhbewening.

8 Uhepe dush kahoodahpenung ewh muzzeneëgun, egewh newin ahwaseeyug kuhyā egewh neezhtuhnuh ahshe newin katezejig kepungeshinoog anahsuhmid owh Mahnishtahnisheens, kuhkenuh tuhkoonuhmoowaud enewh muhtwawajegunun, kuhyā oozahwah-shooneyah oomoodansun mwaushkenanig enewh menoomahgoojegunun, mesuh enewh oodahnuhmeähwinewaun egewh manoo-ahnahmeähjig.

9 Ooshke nuhguhmoowin dush keënuhuhmoowaud, oo-oo keëkedoowaud, Kedahpeetandahgooz keen cheöodahpenuhmun ewh muzzeneëgun kuhyā chepahkahkenahmun azheähkookuhwussechegahdag: kegenesegoo mah, kuhyā kegekishpinuhzhemim chedebanemeyummingid owh Kesha-Muhnedoo, tebenuhwa kemisqueem keähyooyun keöondeneyaung emuh ahyahwaud kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig, kuhyā ahnooj anwajig kuhyā kuhkenuh ahnishenahbag;

10 Kuhyā kegeëzhemim chekeche-oogemahwandahgooze-yaung kuhyā chemakuhdawekoonuhyaweyaung ahnashuhmuhibid owh Nekesha-Muhnedoomenaun: ningahoogemahwemin suh dush emuh uhkeeng.

11 Ningeënaub edush, kuhyā ningenoondaunun oodinwawinewaun nebawah angenug kewetuhyeë ewh oogemah-wuhbewin, kuhyā egewh ahwaseeyug kuhyā egewh katezejig: me dush keduhchewaude metahching metauswauk mametauswauk kuhyā metauswauk duhching metauswauk.

12 Oo-oo keëkedoowaud, keche-pepahgewaud, Ahpeetandahgooze owh Mahnishtahnisheens kahnesind cheöodahpenung kushkeäwezewin kuhyā tebenuhwadezewin kuhyā nebwahkahwin, kuhyā mushkahwezewin, kuhyā kechetwahwezewin, kuhyā peshegandahgoozewin, kuhyā shah wandahgoozewin.



## CHAP. VI.

13 Kuhya dush ningenoonduhwaug kuhkenuh bamah-dezejig ayahjig ewede ishpeming, kuhya uhkeeng kuhya ahnamuhkummig, kuhya azhahjig oogedebeeg kechegum-meeng kuhya kuhkenuh emuh ayahjig oo-oo ekedoowaud, Mahnoo oogahahyaun ewh shahwandahgoozewin kuhya kechetwahwezewin, kuhya peshegandahgoozewin kuhya kushkeäwezewin, owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuhya owh Mahnishtahnisheens kahgenig kuhya kahgenig.

14 Egewh dush newin ahwaseeyug keëkedoowug, Amen. Kuhya egewh neezhtuhnuh ahshe newin katezejig kepungeshinoog kuhya oogeöjecheengwuhnetahwahwaun enewh kahyahgega bemahdezenejin.

## CHAP. VI.

**N**INGEWAHBUNDAUN dush uhpe owh Mahnishtahnisheens puhyahkenung pazhik ahkookuhwuhsegun, kuhya ningenoondahwah pazhik egewh newin ahwaseeyug keinwad debishkoo anwad ahnemikee oo-oo keëkedood, Oondahshaun pewahbundun.

2 Ningeënaub dush, benuh dush, ningewahbuhmah wuh-yahbishkezid papazhegoogunzhe: kuhya owh pamoomegood cogetuhkoonau enewh metikwahbeen; kuhya oogemah wewuhquaun kemeenah: kesahguhum dush mahmahzheëwad, kuhya kayahbe wemahmauzheëwad.

3 Uhpe dush kahpahkinung menuhwhah pazhik ahkookuhwussegun, ningenoondahwah menuhwhah pazhik ahwasee oo-oo ekedood, Oondahshaun kuhya pewahbundun.

4 Keühnesahguhum dush menuhwhah pazhig papazhegoogunzhe masquuhzid: kuhya owh pamoomegood kemeenah kushkeäwezewin cheëkoonung ewh pezaunezewin oonje oomah uhkeeng, chenesedewaude oomah uhkeeng ayahjig: kemeenah dush keche-ahzhahwashik.

5 Uhpe dush kahpahkenung akoo nesing ahkookuhwuhsegun ningenoondahwah menuhwhah pazhik ahwasee oo-oo cheëkedood. Oondahshaun kuhya pewahbundun. Ningeënaub dush, benuh dush ningewahbuhmah makudaweizid papazhegoogunzhe, kuhya owh pamoomegood ogetuhkoonau ewh tebakhishkoojugun.

6 Ningenoondaun ewh inwawin nahwuhyeëeng ahyahwaude egewh newin ahwaseeyug, oo-oo ekedoomahguk, Ningoo-tebahegauns enewh buhqazhegunushkoon pazhik

## REVELATIONS.

shooneäuns tahenuhginda, kuhyā nesoo tebahegaunsun barley pazhik shooneyauns tahenuhginda; kagoo dush bahnahjetookan ewh pemeta kuhyā ewh shooweminahboo.

7 Uhpe dush kahpahkenung akoo newing ahkookuh-wussegunun ningennoodaun oodinwawin menuhwah pazhik ahwasee oo-oo ekedood, Oondahshaun kuhyā pewahbundun.

8 Ningeënaub dush, kuhyā ningewahbuhmah wazah-wezid papazhegoogunzhe, Neboowin dush keëzhenekahzoo owh pamoomegood, kuhyā oogenoopenuhnegoon enewh ahnahmuhkummmig ayahnejin kemeenahwug dush ahnind ewh uhkee chenesheawawaud ahyoowaud ahzhahwashk, kuhyā puhkuddawin kuhyā ewh neboowin, kuhyā enewh uhkeeng duhzhe ahwaseeyun.

9 Uhpe dush kahpahkenung akoo nahning ahkookuh-wussegunun, ningewahbuhmaug emuh ahnahmuhyeëe sahsahgewejegun-ahbikoong enewh oojechaugoowaun egewh kahnesindjig oonje oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā oonje ewh debahjemoowin kahminjemenuhmoo-waud.

10 Anegook dush kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud. Ahneen menik, Oh Tabaningayun, Pahnezeyun kuhyā duhyabwayun, kapwahtebahkoonegayun kuhyā kapwahnuh-nahqueyun oonje keëonjegahtuhmahweyungidwah nemisqueemenaun egewh anduhnuhkeejig emuh uhkeeng.

11 Wahbishke-puhpeensuhkoowahgunun kemeenahwug kuhkenuh anduhchewaud; keënahwug dush cheäunwabe-waud kayahbe punge, nahnauzh nesemind kuhkenuh weejebahmeetahgunewaun kuhyā wekahnesewaun wahnese-mindjin debishkoo weenuhwah kahezhenesindwah.

12 Ningeënaub edush uhpe kahpahkenung ewh akoo ningoodwahching ahkookuhwuhsegunun, benuh dush kekechecheengwakummegah; kuhyā kemuhkuhdawahbe-keze owh kezis debishkoo mushkemoodegining ahwasee oopewying wanjeoozhechegahdag, kuhyā misqueeng kezhenahgooze owh tebike-kezis.

13 Uhkeeng dush keëzhepungeshinoog egewh kezhi-goon duhzhe ahnungoog debishkoo azhepungeshinoowaud egewh atissoosegoog figoominug emuh oonje figoominahgah-wunzheeng uhpe mamahdabshejin oonje kache-nootine-nig.

14 Kuhyā ewh kezhih kemahjahmahgud debishkoo muzzeneëgun tatebishkahgin. Kuhyā kuhkenuh enewh

## CHAP. VII.

wahjewun, kuhyā enewh menisun ningooche keēzhemah-jewejegahdanoon.

15 Kuhyā egewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug, kuhyā egewh kache-ahpeetandahgoozejig enenewug, kuhyā egewh kachetwahwezejig, kuhyā keche-menesenoo-oogemaug, kuhyā mashkahwezejig enenewug, kuhyā kuhkenuh egewh ahwahkaunewindjig, kuhyā egewh dabanindezoozig, kekahzoowug emuh wahweembabhikauning kuhyā wahjewung duhzhe ahzhebikoong;

16 Oo-oo dush oogeēdahnahmāh enewh wahjewun kuhyā enewh ahzhebikoon, Nungwaheshenaum, kuhyā kahzheshenaum chewahbuhmesewungid owh namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewening, kuhyā owh nashkanemeyunmingid Mahnishtahnisheens:

17 Zhuhjegwah mah debishkoosane oonishkahdeze-wine-kezhegudoom, ahwanan dush kakushketood chenebahwid?

## CHAP. VII.

**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningewahbuhmaug newin angenug nebahwewaud emuh newing anuhkuhkayah wandahnemuk oomah uhkeeng, minjemenuhmoowaud ewh noodin newing wandahnemuk oomah uhkeeng, cheōonjenoodinsenook emuh uhkeeng, gamuh kechegummeeng, gamuh emuh metigoong.

2 Ningewahbuhmah dush menuhwah pazhik angen wahbunoong kepeōonjeed ayaud oodahkookuhwuhsegun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo: anegook edush oogepepahgemaun enewh newin angenun kahmeeneminjin chebahnahjetooid ewh uhkee kuhyā ewh kechegummee,

3 Oo-oo keēkedood, Kagoo bahnahjetoookagoon ewh uhkee, gamuh kuhyā ewh kechegumnee, gamuh egewh metegoog, nahnauzh kekkenoowahjeüngwah oobuhmeetahgunun owh Kekesha-Muhnedoomenaun emuh ookutikwahnenig.

4 Kuhyā ningenoondaun anduhchewaud egewh kahkekenoowahjeëndjig: kekkenoowahjeähwug suh ningoodwauk ahshe nemeduhnūh ahshe newing metanswauk bamahdezejig ahnooj azheweenzoonid oonejahnesun owh Israel.

5 Egewh Juda azheweenzoozig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekkenoowahjeähwug, Egewh dush



## REVELATIONS.

Reuben azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Egewh dush Gad azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug.

6 Aser azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Nephthalim azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Manasseh azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug.

7 Simeon azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Levi azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Issachar azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug,

8 Zabulon azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Joseph azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Benjamin azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug

9 Kahishquah ezhewabuk oo-oo ningeënaub, benuh dush keche-nebewah mahyahmahwenoojig, ahweyah kakushke-toosegebur cheühgemaud, ahnooj azheweenzoojig, kuhya pakaunezejig ahnishenahbag, kuhya ahnooj anwajig bamahdezejig kenebahwewug anahsuhmeahyahneg ewh oogemah-wuhbewin, kuhya anahsuhmid owh Mahnishtahnish-eens kewahbishkeekoonuhyawaud kuhya ketuhkoonahmoowaud palm-minahgahwunzhe-wuhtikwaunsun;

10 Anegook dush kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Netuhbimahjeëwa suh Kekesha-Muhnedoomenaun oogemahwuhbewening namuhduhbid, kuhya owh Mahnishtahnish-eens.

11 Kuhkenuh dush egewh angenug kenebahwewug kewetuhyeëe emuh atag ewh oogemah-wuhbewin, kuhya keähyahwaud egewh katezejig kuhya egewh newin ahwasseyug, kuhya kekahwesawug anahsuhme-ahyahneg ewh oogemah-wuhbewin, keshahgushketahwahwaud enewh Keshah-Muhnedoon,

12 Oo-oo dush keëkedoowaud Amen, Shahwandahgoozewin, kuhya peshegandahgoozewin, kuhya nebwahkahwin kuhya mahwooyahwawinun, kuhya kechetwahwandahgoozewin, kuhya kushkeäwezewin, kuhya mushkahwezewin oogahahyaunun owh Keshah-Muhnedoomenaun kahgenig kuhya kahgenig.



## REVELATIONS.

13 Pazhig dush egewh katezejig ningekuhnoonig, oo-oo keëzhid, Ahwananug oogoo wuhyahbishke-koonuhyajig? ahneende dush wanjebahwaud?

14 Oo-oo dush ningeënah, Nindoogemaum keen kekekandaun. Oo-oo dush ningeik, Mesuh oogoo ahyahwejig emuh kechekoodugganduhmoowining kahoonesahgahungig, kuhyah kahkesebegenungig enewh oodahgwewinewaun, kuhyah kewahbishkegetoowaud emuh oomisqueeming owh Mahnishtahnisheens.

15 Mesuh wanjeahyahaud anahsuhme-ähyahnig oodogemah-wuhbewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyah buhmeetahwahwaud kahzhegudenegin kuhyah tabekudenegin emuh ookeche-ahnuhneä-weguhmigoong, owh dush namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining oogahweejedahmaun enewh.

16 Kah dush menuhwah tahpuhkuddasewug, kah kuhyah tahkishkahbahgwasewug, kah dush oogahwesuggahkeze-goosewaun enewh kezisoon, kah kuhyah gagoo kezhahtawin.

17 Owah mah Mahnishtahnisheens ayaud nahwuhyeëe oogemah-wuhbewining oogahahshummaun enewh, kuhyah oogahezhesuhgahbegenau emuh mwahkejewhwunenig bemahdezewine nebee; kuhyah owah Kesha-Muhnedoo oogahwahweenga-pangooshkinzhewaäun.

## CHAP. VIII.

**U**HPE dush kahpahkenung ewh akoo neezhwahcheeng ahkookuhwuhsegunun, kepezaunezeem ewede ish-peming koonemah ahbetuh tebahegun.

2 Kuhyah ningewahbuhmaug egewh neezhwahswe angenug nahbahwejig anahsuhmuhbid owah Kesha-Muhnedoo; kuhyah kemeenahwug neezhwahswe pootahjegunun.

3 Menuhwah dush pazhig angen kepeëzhah, kuhyah kepenebahwe emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, ketuhkoonung oozahwah-shooneah ooqwazegunahbik; kemeenah dush nebewah ooquazegun cheöonjesahsahgewetood mahmahwe oodahnuhmeäwinewaun kuhkenuh egewh manoo-ahnuhmeähjig emuh oozahwah-shooneah sahsahgewejegun-ahbikoong anahsuhme-ähyahnig ewh oogemah-wuhbewin atag.

4 Paquanag dush ewh ooquazegun chuhyahgezuhming mahmahwe oodahnuhmeähwinewaun egewh manoo-ahnuh-

## CHAP. VIII.

meähjig, keëzheombahbutta emuh anuhsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo oonje ooneenjeeng owh angen.

5 Owh dush angen oogeödahpenaun ewh ooquazegun-ahbik, kuhyā oogemooshkenuhtoon ewh ishkooda kahoondenegahdag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, oogeähpug-gedaun dush emuh oogeduhkummig : keähyahmahgudoon dush enewh inwawinun, kuhyā egewh ahnemekeeg ke-noondahgoozewug, kuhyā kewuhwahsuhmoo, kuhyā ke-cheengwakummegah.

6 Kuhyā egewh neezhwahswe angenug takoonungig enewh neezhwahswe pootahjegunun keöozhetahwug che-pootahjegawaud.

7 Kepootahjega owh netum angen, me dush kepeähyah-mahguk ewh sassagun kuhyā ishkoota kenikkeshing ewh misquee, keähpuggejegahdanon dush oogeduhkummig kuhyā gagah kuhkenuh wazhahwushkaug mushkoosewin kechahgahketa.

8 Kuhyā menuhwah pazhik angen kepootahjega, tahnahsug dush keche-wahjew saketag keähpuggejegahda emuh kechegummeeng, kuhyā dush gagah ahbetah kechegumme kemisqueewahgumme ;

9 Kuhyā gagah abetah egewh ayahjig emuh kechegumeeng kahbimahdezejig keneboowug : kuhyā kagah ahbetah nahbequaunun kebahnahdudoon.

10 Owh dush akoo-nesewaud angen kepootahjega, Kechē ahnung dush ishpeming keonjepungeshin, wahsuhkoonanjeguning keēnahkezood, kuhyā kepungeshin emuh azhetequayaug kagah ahbetah seebeen, kuhyā emuh wan-jejewung enewh nebeen ;

11 Wesuggebug keëzhenekahzoo owh ahnung : kagah dush ahbetah enewh nebeen kewesuhgahgumwewun, kuhyā nebewah egewh enenewug oogenesegoonahwaun enewh nebeen oonje kewesuhgahgummechegahdanig.

12 Owh dush akoo-newewaud angen kepootahjega, kagah dush ahbetah owh kezhike-kezis kebahnahjeäh, kuhyā kagah abetah owh tebike-kezis kuhyā gagah ahbetah ahnungoog ; Kagah ahbetah ketebikahbemenahgoozewug, kagah kuhyā ahbetah kezheguk kahween kewahsayahmahgussenon, kuhyā tebekuk.

13 Ningeënaub edush kuhyā ningennoonduhwah pazhig angen pemesad emuh nahwuhyeëe kezhigoong, kechepe-pahgid oo-oo keëkedood, Tahkuhwahnesuhguhkumme-

## REVELATIONS.

ketemahgezewug, tahkuhwahnesuhgukkumme-ketemahgezewug, tahkuhwahnesuhgukkumme-ketemahgezewug egewh anduhnukkeejig emuh uhkeeng oonje enewh ahnind anwawamahgudenig oopootahjegunewah egewh neswe angenug kayahbe kapootahjegajig!

### CHAP. IX.

**A** KOO-NAHNUNEWAUD dush angen kepootahjega, kuhyah ningewahbuhmah pazhik ahnung ishpeeming oonje pungeshing emuh uhkeeng kepuhgummebezood: kemeenah dush ewh ahbapahkuhegun wahyaquahyahsenook wahnakaun ahbapahkuhegahdag.

2 Oogenesahkoonau dush ewh wahyaquahyahsenook wahnakaun; medush keoonjeöombahbuttag emuh wahnakauning debishkoo azhepuhquanag keche-ningahpekeze-gun; kuhyah dush ketebikahbuhmenahgooze owh kezis, kuhyah kezhiik oonje kepuhquanag ewh keche wahnakaun.

3 Magwa dush puhquanag keöonjewug kechepuhkin-nag uhkeeng kepeëzhahwug: kemeenahwug dush ewh kushkeäwezewin debishkoo azhekushkeäwezewaud egewh ookaude-kenahbegoo uhkeeng ayahjig.

4 Keënahwug dush chebahnahjetoosigwah uhkeeng wanjeginin mezhushk, kuhyah gagoo wazahwushkuk, kuhyah ahweyah metikoon, chebahnahjeähwaud atuh enewh enenewun kakenoowahjechegahzoosenegoon ewh oodahkookuhwuhsegun owh Kesha-Muhnedoo emuh ookuttikwahne-ning.

5 Kahween kemeenahsewug chetanesahwaud, naunoo-kezis atuh chekoodugeëndwah; keëzhékooduggëewawug debishkoo owh ookaude-kenabig azhekooduggeëwad uhpe pakittawahjin enewh enenewun.

6 Uhpe dush oonoo kezhegudoon enenewug oogahnun-doonaähnahwah ewh neboowin, kah dush oogahmekunse-nahwah, oogahnunduhwandahnahwah cheneboowaud oogahoozhemegoonahwah dush ewh neboowin.

7 Egewh dush puhkinnag keëzhenahgoozewug debishkoo egewh papazhegoogunzheeg kazheetahjig chemegahding; emuh dush ooshtequaunewaung oogeähyahnahwah oogemah-wewuhquaunun debishkoo oozahwah-shooneäung, eneneeng dush keënuhdangwywug.

8 Equa oomenesiseeng keëzhenahgwudenewun oome-



## REVELATIONS.

nesissewaun, kuhya mezhebezhe-webittaung keëzhenahgwuddenewun webittahwaun.

9 Tahnahsug pewahbekoo pahkahahquaunun oogeähyoonahwah emuh ookahkuhgunewaung, keinwawamahguddenewun ooningwegunewaun debishkoo anwawaud nebawah papazhegoogunzheeg uhpe apuhedewahjin emuh anduhzhe-megahding.

10 Ookaude-kenabegoog ooZoowahwaun keëzhenahgwudenewun ooZoowahwaun, kuhya keähtanewun enewh shemahgunun emuh ooZoowahwaung; kekushkeäwezewug dush chemujje-doodahwahwaud enewh enenewun nahnookzis.

11 Oogeähyahwahwaun dush enewh keche-oogemaun, mesuh owh wahyaquahsenook wahnakauning duhzhe angen, Abaddon azhenekahzood emuh Hebrew inwawining, emuh dush Greek inwawining Apollyon ëzhenekahsoo.

12 Pazhik ahnemezewin ahzhe keishquahsamahgud; benuh dush neezh ahnemezewinun kayahbe tahtuhgwishe-noomahgudoon.

13 Akoo-ningoodahchewaund angen kepootahjega, kuhya ningenoondaun inwawin oonje newoodashkunayaug ewh oozahwahshoonayah-sahsahgewejegunahbik anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo atag,

14 Kekuhnnoonah dush owh pazhik angen takoonung ewh pootahjegun, Ahbowh egewh newin angenug kabahquahegahzoojig emuh keche-seebeeng Euphrates.

15 Keähbahahwug dush egewh newin angenug kahkezheetahjig ningootebahgun kuhya ningookezhig kuhya ningookezis kuhya ningoo kekenoonoowin, chenesahwaud gagah ahbetah enewh enenewun.

16 Pamoomegoojig shemahgunishug neezhwauk duhching kechemetauswauk keduhchewug, kuhya ningenoon-dum anduhchewaund egewh.

17 Emuh dush enahbunduhmoowining ningewahbuh-maug papazhegoogunzheeg kuhya egewh pamoomegoojig, keäyoowaud emuh ookahkuhgunewaung enewh pahkahahquaunun ishkoatang wanjeoozhechegahdagin kuhya Iacinthig kuhya wazahwushkookunag mushkeke. Ooshtequaunewaun dush egewh papazhegoogunzheeg, mezhebeshe-ooshtequauning keëzhenahgwuddenewun, kuhya emuh oodoonewaung kepeoonjesinene ewh ishkoata kuhya butta kuhya wazahwushkookunag mushkeke.

18 Oogoo dush nasejig oogenesahwaun gagah ahbetah



## CHAP. X.

enewh enenewun keähyoowaud ewh ishkooda kuhyā ewh butta, kuhyā ewh wazahwushkookunag mushkeke, kahoombahbuttag emuh oonje oodoonewaung,

19 Oomushkahwezewinewah mah dahgoomahgudene emuh oodoonewaung kuhyā emuh oozoowahwaung; kena-begoong mah keēzhenahgwudenewun oozoowahwaun, kuhyā keōoshtequaunewunenewun oozoowahwaun, mesuh enewh ayoowahjin mujjedoodahgawaud.

20 Kuhyā ahnind egewh enenewug kahnesegoosigoog enewh kooduggetoowinun, kahween keāunuhwanindezoo-sewug oonje enewh oodahnookeewinewah ooneenjeewaung kahenuhnookeewaud, cheōojecheengwuhnetahwahsigwah enewh mujje-muhnedoon kuhyā oozahwah shooneah muzzeneneen, kuhyā shooneah muzzeneneen, kuhyā oozahwahbikoo-muzzeneneen, kuhyā ahsine-muzzeneneen, kuhyā metigoo-muzzeneneen; enewh kashketoosenegoon chewahbenid gamuh chenoonduhmeniid gamuh chebemoosanid:

21 Kah kuhyā keāunuhwanindezoo-sewug ooneshewawinewaun, oomujje-mushkekekawinewaun, kuhyā oope-shegwahdezewinewaun, kuhyā enewh ookeemoodewine-waun.

## CHAP. X.

**N**INGEWAHBUHMAH dush menuhwah pazhig mash-kahwezid angen ishpeming peōonjeneeseed, ahnuhquudoon agweed, kuhyā oogeähyaun ewh nuhgwayaub emuh ooshtequauning, kezisoong dush keēzhenahgwudene oodahgwy, kuhyā ishkootawine suhkuhwahguning keēzhenahgwudenewun enewh oosittun.

2 Oogetuhkoonau dush pazhig muzzeneēgauns pah-pahkesenenig: ketuhkooke dush ookechesit emuh keche-gummeeng, kuhyā oonuh unjesit emuh uhkeeng,

3 Kekeche-pepahge dush debishkoo uhpe kache-mezetah-goozejin owh Mezhebeshe; uhpe dush kahishquah-pepahgid, neezhwahswe ahnemekeeg kenoondahgoozewug.

4 Uhpe dush kahishquah-noondahgoozewaund egewh neezhwahswe anemekeeg, newemahje-oozhebeēganahbun: kuhyā ningenoondaun ewh inwawin ishpeming oonje oo-oo keēgooyaun, Ahkookuhwuhsetoon oonoo uhyeēen kahene-tahgoozewaund egewh neezhwahswe ahnemekeeg, kagoo dush oozhebeūnkan,

5 Ow h dush angen kahwahbuhmug nebahwid emuh

## REVELATIONS.

kechegummeeng kuhya emuh uhkeeng ishpeming enuhkuh-kayah keöombenikane,

6 Kuhya kemushkahwah-kezhwa ketuhgooweenaud enewh kuhyahgega-bemahdezenenjin; enewh kahoozhetoo-nenjin ishpeming kezhih kuhya enewh uhyeëen emuh ayau-gin, kuhya kechegumme kuhya enewh uhyeëen emuh ayau-gin, Me zhuhzegwah ashquah-kezheguk, keëkedood :

7 Uhpe dush enewh kezhegudoon uhpe kahnoondahgoo-zid owh akoo-neezhwahchewaud angen, uhpe kemahjepoo-tahjegad, tahishquahsane ookeemoodezewin owh Kesha-Muhnedoo debishkoo kahezhewahbunduhaud enewh oobuhmeetahunun aunwahjega-wenenewun.

8 Kuhya dush menuhwah ningekuhnnoonagoon ewh inwawin ishpeming kahoonjeemahguk, oo-oo keëgooyaun, Ezhaun, oodahpin ewh muzzeneëgauns ewh puhyahkesing, ewh takoonung owh angen nahbahwid oogedebeeg keche-gummeeng kuhya emuh uhkeeng.

9 Ningeëzhahnun dush owh angen, oo-oo dush ningeë-nah, Meezheshin ewh muzzeneëgauns, Oo-oo dush ningeik, Oodahpin kuhya meejin; tahoonejwesuggun kemesud kuhya emuh kedooning ahmoo-sinsebahquudoong tahezhe-wishkoobun.

10 Ningeöodahpenaun dush ewh muzzeneëgauns emuh oonje ooneenjeeng owh angen, kuhya ningemeejin; emuh dush nindooning ahmoo-sinsebahquudoong keëzhewishkoo-bun, uhpe dush kahmejeyaun nemesud kewesuggun

11 Oo-oo dush ningeik, Kenundahwandahgooz menuh-wah cheäunwahjegayun anahsuhmewaud nebewah ahnishe-nahbag, kuhya pahkaun azheweenzoojig bamahdezejig. kuhya papukkaun anwajig, kuhya keche-oogemaug.

### CHAP. XI.

**N**INGEMEENEGOO dush ewh ahsahgunushk tebahe-gun-ahtigoong azhenahgwuk; kenebahwe owh angen, oo-oo dush keëkedood, Puhsegween, tebahun dush oodah-nnhmeä-weguhmigoom owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ewh sahsahgewejegun-ahbik, kuhya egewh emuh anduhzhe-ahnuhmeähjig.

2 Ewh dush uhkeens ahgwahjuhyeëe atag keche-ahnuh-meä-weguhmigoong kagoo tebahunkan; egewh mah mayug-ahnishenahbag meenahwug ewh: nemeduhnub kezis ahshe neezh oogahthukookahdahnahwah ewh kechetwah-oodanah.

3 Ningahmeenaug dush egewh neezh anoonuggig

## CHAP. XI.

dabahjemoojig ewh kushkeäwezewin, tahaunwahjegawug dush metauswauk ahshe neezhwauk ahshe ningoodwahswe-meduhnukh kezhegudoon, mushkemoodegine ahgwewinun kaähgwewaüd.

4 Mesuh oogoo neezh ooliveahgahwunzheeg, kuhya egewh neezh wahsuhkoonanjegunahtikoon padukketagin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo dabandung anegoo-kookummegaug uhkee.

5 Kishpin dush ahweyah enene wemujjedoodahwaüd enewh, oodoonewaung oonjebahmahgudene ishkoota che-öonjebahnahjeëmind enewh shaunganemegoowahjin: Kishpin dush ahweyah wemujjedooduhwaüd, me suh kaëzhe-nesind.

6 Oogoo dush oodabyahnahwah ewh kushkeäwezewin chekebahquahuhmoowaüd ewh kezhiik, cheöonjekemewun-senook magwah aunwahjegawaüd: kuhya ookushketoo-nahwah enewh neebeen chemisqueewahguhmetoowaüd, kuhya ahnooj mujje enahpenawinun cheënahpenuhtoowaüd ewh uhkee, duhching egoo ananduhmoowahjin.

7 Uhpe dush keishquah-debahjemoowaüd, owh ahwasee wanjebaüd emuh wahnekauning ewh wuhyaquahsasenook oogahmegahnaun enewh, kuhya oogahmahmauzheäun, kuhya oogahnesaun.

8 Kuhya dush ooweyowewaun tahahtanewun emuh muhyahwekunah keche-oodanaung, ewh Eodom kuhya Egypt azhenekahdag uhpe anduhzhinduhmingin waje-chaugwandahgwukkin uhyeëen, kahduhzhe-suhshugh-quahoond owh Tabanemenung.

9 Egewh dush ahnishnenahbag, kuhya ahnooj anwajig, kuhya ahnooj azheweenzoojig oogahwabhundahnahwaun enewh weyowene nesoo kezhiik ahshe ahbetah, kah dush oogahpuhgedenahmahwahsewaun enewh weyowene che-ühcheghadanig emuh chebaguhmigoong.

10 Egewh dush anduhnukkeejig oomah uhkeeng tah-moojegezewug oonje neboonid, kuhya tahoonaahnegoozewug, kuhya tahnuhneendahedewug enewh meegewawinun, oonje mahween oogoo neezh aunwahjega-wenenewug kekooduggeähwaüd enewh anduhnukkenejin emuh uhkeeng.

11 Uhpe kahnesoogoonuhguk ahshe ahbetah, oogepeen-jenahwashkahgoowaun enewh bemahdezewine-Oojechaug-oomaun oonje owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kequhyukookahbahwewug; kekeche sagezewug dush egewh kahwah-buhmahjig.



## REVELATIONS.

12 Oogenoondahnahwah ewh keche-inwawin ishpeming oonje, oo-oo keëgoowaud, Oondahshaug. Medush kah-ezheöombishkahwaud ewede ishpeming emuh ahnuhquaddoong; oogewahbuhmegooawaun dush enewh shaungane-megoowahjin.

13 Me goo uhpe tebahegun kekecheengwakummegaug, ahnind dush keche-oodanuh kekahwesamahgud, kuha kecheengwakummegaug uhkee keöonjeneboowug neezh-wahcheeng metauswauk egewh enenewug: egewh dush kahishkoonindjig kesagezewug, kuha oogepeshegandah-gooähwaun enewh ishpeming duhzhe Kesha-Muhnedoon,

14 Me sub ishquahsag akoo neezhing ahnemezewinun; benuh dush, waweeb dush peëzhahmahgud akoo nesing ahnemezewinun:

15 Kuha akoo neewahchewaund angen kepootahjega, kuha keähyahmahgudoon keche inwawinun ewede ishpeming, oo-oo keëkedoomahguk; Zhuhjegwah owh Tabanemenung kuha ooChristemun oodebandahnahwahoomah uhkeeng duhzhe oogemahwewinun; kahgenig dush tah-oogemahkundahga.

16 Kuha egewh neeshtuhnul ahshe newin katezejig, kahnuhmuhduhbejig anuhsuhmid owh Kesha-Muhnedoo emuh oo-dahgweduhbewinewaung, keoojecheengwasawug keshahgushketahwahwaud edush enewh Kesha-Muhnedoon,

17 Oo-oo keëkedoowaud, Kemahmooyahwuhmegoo, Oh Tabaningayun Kasha-Muhnedooweyun, Muhyahmahwemushkähwezeyun, noongoom ayahyun kuha ayahyunbun, kuha kayahbe kaähyahyun; oonje keoodahpenuhmahzoo-yun kekechemushkahwezewin, kuha keöogemahkundahgayun.

18 Kenishkahdezewug dush egewh mayug-ahnishenahbag, kenishkahdezewin ahzhe ketuhgwishenoomahgud; kuha ookezhegudoomewaun egewh naboojig uhpe chetebahkoonindwah, cheoonjeshahwanemudwah kebuhmeetahgunug egewh aunwahjega-wenenewug, kuha egewh manoo-ahnuhmeähjig, kuha egewh quatungig kedezhene-kahzoowin, agahsandahgoozejig kuha kache-ahpeetandahgoozejig; chebahnahjeüdwah dush egewh banahjetoojig ewh uhkee.

19 Kenesahkoonegahdane suh ookeche-ahnuhmeäweguhmig owh Kesha-Muhnedoo ewede ishpeming: kewahbunjegahdane dush emuh ookeche-ahnuhmeäweguhmigoong ewh ookekindewene-muhkukkoom: keähyahwug



## CHAP. XII.

dush wahwahsuhmoog, kuhyā inwawinun, kuhyā ahneme-keeg, kuhyā kecheengwakummegah, kuhyā kekechesa-sagun.

## CHAP. XII.

**K**EPENAHGWUD dush gagoo kache-mahmaundahwuk emuh mezuh-kezhikoong; pazhik equa kahah-gwi.1 enewh kezhike-kezisoön, kuhyā ayahwaud enewh tebike-kezisoön emuh ahnaumesit, kuhyā emuh ooshtequauning ayahwaud enewh metauswe ahshe neezh ahnungoon tahnahsug oogemah-wewuhquaun :

2 Ahyahwaud dush enewh ahbenoojeyun keöönje ahyahshequa, kenegeähwuhsood, kuhyā kekooduggetood wenegenid oodahbenoojeëmun,

3 Menuhwah dush pazhig mahmaundahwejegun kepenahgwud ewede mezhuh kezhigoong; benuh dush pazhig mashquuhzid keche-kenabig, neezhwahchewunenewun ooshtequaunun, kuhyā metahchewunenewun oodashkunun, kuhyā neezhwahswe oogemah-wewuhquaunun emuh ooshtequauning.

4 Oozoowaun dush keähyyood oogewekoobenaun gagah ahetah enewh kezhigoong duhzhe ahnungoon kuhyā uhkeeng oogeëzheähpuggenaun; kuhyā owh keche-kenabig kenabahwe anahsuhmenid enewh equawun wahnenegeähwuh-soonejin, weäumwaud enewh oodah-benoojeëmene uhpe nahgenid.

5 Oogenegeäun dush owh equa enewh quewezansun, mesuh owh wahoogemahkundahwaud kuhkenuh enewh ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban pewahbekoosuhkuhoon katuhkoonung; oodahbenoojeëmun owh equa keëzhewejegahzoowun emuh ahyahnid enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā emuh ahyahnig oodoogemah-wuhbewin.

6 Owh dush equa keëzhenezhemoo emuh puhgwuhduhkummig, kahduhzhe-wuhwazhetuhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon ningooche kaähyaud, kaduhzhe-ahshummind metauswauk ahshe neezhwauk ahshe ningoodwahswe-meduhnuh duhsoogoon.

7 Kemegahdim dush ewede ishpeming: Michael kuhyā oodangenemun oogemegahnahwaun enewh keche-kenabigoon; kemegahzoo dush owh keche-kenabig kuhyā enewh oodangenemun,

8 Kah dush keshahgoocheëwasewug, kah dush kayahbe kemekahwahsewug ewede ishpeming.

9 Owh dush keche kenabig kesahgechewabenah, owh

## REVELATIONS.

kata kenabig, mujje-muhnedoo azhenekahzood, kuhyia Satan; me suh owh wuhyazindung kuhkenuh anegookookumme-gaug ewh uhkee: uhkeeng dush keëzheähpuggechegahzoo, kuhyia mahmahwe kesahgejewabenegahzooewn enewh oodangenemun

10 Ningenoodaun dush ewh keche-inwawin ishpeming oo-oo akedoomahguk, Ahzhe ketuhgwishenoomahgud be-mahjeëgoozewin, kuhyia mushkahwezewin, kuhyia Kekesha-Muhnedoomenaun oodoo gemahwin, kuhyia oomushkah-wezewinene enewh Oo-Christemun; Ow h mahween buhyahtahmaud enewh kekahnese nahnin neeswabenegahzoo ow h kahbahtahmaud enewh anahsuhmid ow h Kesha-Muh-nedoo kahzhegudenegin kuhyia tabekudenegin.

11 Oogemahmauzheähwaun oonje oomisqueeming ow h Mahnishtahnisheens, kuhyia oonje ewh ekedoowin kahenah-jemoowaud; kah dush oogesahgetoosenahwah tebenuhwa oobemahdezewinewah peenish egoo neboowaud,

12 Benuh dush oonahnegoozin keezhik kuhyia kenuh-wah keezhegoong anduhnezeyag. Tahnuhneenuhwanduh-moog egewh uhkeeng kuhyia kechegummeeng ayahjig! kepenaunzekahgoowah mah ow h mujje-muhnedoo keche nishkahdezid, ookekandaun ewh wanebik atuh cheähyaud.

13 Uhpe dush wuhyahbundung ow h Keche-kenabig keëzheneeswabenegahzood emuh uhkeeng, oogekoodugge-äun enewh equawun kahneegeähnejin enewh quewezansun

14 Kemeenah dush ow h equa neezh ooningwegunun ow h keche-megeze, cheöonjeëzhesad emuh puhgwuhduh-kummig, emuh andaud, anduhzhe pemenind ningoo keke-noonoowin kekenoonoowinun kuhyia ahbetah kekenoonoo-win, cheöonjewahbuhmegoosig enewh kenabigoon.

15 Ow h dush kenabig kesahgejewunenewun enewh nebeen emuh conje oodooning, debishkoo uhnemooshkah-ungin ewh noopenuhnegood ow h equa cheöonjemahjewene-good ewh mooshkuhun.

16 Ow h dush equa oogeweedookahgoon ewh uhkee, ketahwunnemahgud ewh uhkee, keähgoondung ewh moosh-kuhuhmoowin kahasahgejewunenig emuh oonje oodooning ow h keche-kenabig.

17 Ow h dush keche-kenabig oongenishkanemaun enewh equawun, kuhyia oogeähwemegahnaun enewh kah-ishkoonegahzoonejin oonejahnesun, mesuh egewh ganuh-wandungig enewh ookuhgequawinun ow h Kesha-Muhnedoo kuhyia ayaungig ootebahjemoo-win ow h Jesus Christ,

### CHAP. XIII.

**N**INGENE<sup>B</sup>OW dush emuh matuhtaungaug kechegumme, ningewahbuhmah dush pazhik ahwasee peöonje-mookeed emuh kechegummeeng, keneezhwahchewunene-wun ooshtequaunun kuhyä kemetahchewunenewun oodashkunun, kuhyä emuh oogij-oodashkunun oogeähyahnun metahswe oogemah-wewuhquaunun, kuhyä emuh oogij ooshtequaunun mujje-kezhawine oonoozoowin keëzhebeëghadane.

2 Owh dush ahwasee kahwahbuhmug keche-pezhüing keëzhenahgooze, kuhyä oosittun mukkoositaung keëzhenahgwudene, kuhyä oodoon mezhebeshe-oodooning keëzhenahgwudene. Kuhyä owh mujje-kenabig oogemeenaun enewh ahwaseeün ookushkeäwezewin kuhyä oodahpuhbewin, kuhyä keche oogemahwandahgoozewin.

3 Ningewahbundahmahwah dush pazhig ooshtequaun kahmahkegunaunjegahdanig cheneboomahgudenig; kuhyä kenoojemoomahgudene ooshtequaun kahmahkuhgunaunjegahdanig kagenesegoobun: kuhkenuh dush egewh uhkeeng ayahjig oogemahmahkahdanemahwaun enewh ahwaseeün.

4 Kuhyä oogeshahgushketahwahwaun enewh kechenabigoon, kemeenahnid enewh ahwaseeün kushkeäwezewin: kuhyä oogeshahgushketahwahwaun enewh ahwaseeün, oo-oo keëkedoowaud; Ahwanan azhewabezid nahsaub azhewabezid owh ahwasee? Ahwanan kakushketood chemeeegahnaud enewh?

5 Kemeenah dush oodoonemah kache-muhmequahzoomahguk kuhyä maje-kezhwahmahguk; kemeenah dush ewh kushkeäwezewin, cheähyaud nemeduhnüh ahshe neezhookeezis.

6 Ketahwune dush chemujjeduhzhemaud enewh Kesha-Muhnedoon, chemujje-duhzhindung oodezhenekahzoowine-ne kuhyä ookechetwah-ahnühmeä-weguhmig kuhyä enewh andahnejin ewede ishpeming.

7 Kemeenah dush chemeeegahnaud enewh manoo-ahnühmeähnejin, kuhyä chemahmauzheäud enewh: kuhyä kemeenah ewh kushkeäwezewin chekushkeäud ahnooj doowun ahnishaanban, kuhyä ahnooj anwanejin, kuhyä ahnooj azheweenzoonejin.

8 Kuhkenuh dush egewh anduhnühkeejig oomah uhkeeng oogahoojecheengwuhnetahwahwaun, menik anduhchewaud wazhebeëghadasenenig oodezhenekahzoowine-waun emuh oobemahdezewine-muzzeneëguning owh Mah



## REVELATIONS.

nishtahnisheens kahnesind uhpe mahyahje oozhetoong ewh uhkee.

9 Kishpin ahweyah watuhwuhgaud mahnnoo oogahbezindaun.

10 Owh takoonewad tahtuhkoonah: owh dush nashewad ewh ahzhahwashoon ahyood, tahneseh ewh ahzhahwashk. Me suh oo-oo oominwahdanduhmoowinewaun kuhyā oodabwayanduhmoowinewaun egewh manoo-ahnahmeähjig.

11 Ningewahbuhmah dush menuhwah pazhik ahwasee oonjemookeed emuh uhkeeng; mahnishtahnisheensee-oodashkuning keëzhenahgwndenewun neezh oodashkunun, kuhyā keche-kenabigoong keëzhekekedoo.

12 Kahezhekushkeäwezid owh netum ahwasee kahahyaud chepwah ween ahyaud mesuh menik kushkeäwezid, kuhyā keähnooke owh ahwasee netum kahpeähyaud cheoonjecheengwunetahgood ewh uhkee kuhyā enewh anduhnukheenejin emuh uhkeeng, me suh owh netum ahwasee kahnoojemoomahgudenig ooshtequaun wahneseogoobun.

13 Keche-mahmaundahwejega dush, keähnooke ishkootan cheöonjebahmahgudenig emuh kezhigoong kepungesenig oomah uhkeeng anahsuhmewaud egewh enenewug,

14 Kuhyā oowuhyazhemaun kuhkenuh enewh anduhnukheenejin oomah uhkeeng oonje enewh mahmaundahwechegunun kakhushketood cheëzhechegad emuh anahsuhmenid enewh ahwaseeün; keënaud enewh anduhnukheenejin oomah uhkeeng cheöozhetuhmahwahnid muzzeneeneen enewh ahwaseeün, owh kaphukkittaöond ewh ahzhahwashk, kebemahdezid dush.

15 Kekushkeäweze dush ween chebemahdezeäud enewh ahwasee-muzzeneneen,chenetahkekedoonid enewh ahwasee-muzzeneneen, kuhyā cheähnookeenid chenesindwah kuhkenuh ananduhsegoog cheöojecheengwuhnetahwahwahun enewh ahwasee-muzzeneneen,

16 Ahnookee dush kuhkenuh cheöodahpuhmenid ewh ookekenoowahjechegun emuh ookecheneenjening gamuh emuh ookuttikwahnening kishpin agahsandahgoozewahgwan kuhyā kachetwahwezewahgwan, kache-tebenuhwa-wezewahgwan gamuh katemahgezewahgwan, dabanindezoo-wahgwan gamuh dabandahgoozewahgwan;

17 Chepuhgedenuhmahwahsewind dush ahweyah enene chekishpenuhchegapun gamuh cheähtahwapun, owh atuh kakenoowahjechegahzood ewh ookekenoowahjechegun,



## CHAP. XIV.

gamuh oodezhenekahzoowin owh ahwasee gamuh oodezhenekahzoowine ahgindahsoowin.

18 Mesuh oo-oo nebwahkahwin. Owh dush nabwahkaud oogahahgindaun oodahgindahsoowin owh ahwasee: mesuh enene oodahgindahsoowin; ningoodwauswauk ahshe ningoodwahsoo-meduhnuk ahshe ningoodwahswe, mesuh oodahgindahsoowin.

## CHAP. XIV.

**N**INGEËNAUB edush, benuh dush pazhig Mahnish-tahnisheens kenebahwe emuh Zion wahjewing, ooge-weejewegoon dush ningoodwauk ahshe nemeduhnuk ahshe newin duhching metauswauk, kahkekenoowahjebeëgahzoonejin emuh ookuttikwahnening ewh Oosun oodezhene-kahzoowine.

2 Ningenoodaun dush inwawin ewede kezhegoong kahoonzetahgwuk, anwawamahguk debishkoo matwajewungin nebawah nebeen, kuhya anetahgoozid keche-ahnemee-kee: kuhya ningenoodaun oodinwawinewah egewh matwawajegajig muhtwawatoowaud enewh oomuhtwawajegunewaun:

3 Tahnuhsug ooshke-nuhguhmoowin kahnuhguhmoowaud emuh anahsuhme-ahyahnik ewh oogemah-wuhbewin, kuhya anahsuhmewaud egewh newin ahwaseeyug, kuhya egewh katezejig: Kah dush ahweyah ookushketooseen chetakekandung ewh nuhguhmoowin, egewh atuh ningoodwauk ahshe nemeduhnuk ahshe newin duhching metauswauk oomah uhkeeng kahoone kishpenunindjig.

4 Me suh oogoo kahweeneëdezoosegoog enewh equawun; kekekaungoowewug mah. Mesuh oogoo nwahpenuhnahjig enewh Mahnishtahnisheensun tebe goo pabah-ezhahnegwan; oogoo mahween magwa ahnishenahbakaug kahoonekishpenuhnindjig; Me suh oogoo netur sagukkenegahzoojig cheöonjepeshegandahgooëmind enewh Kesha-Muhnedoon kuhya enewh Mahnishtahnesheensun.

5 Kah dush gagoo wuhyazhingawin kemekummoo-wahsewug emuh oodoonewaung: kah dush kuhnuhga ningood ezhemujjeëzhewabesewug anahsuhmeähyahnig oodogemah-wuhbewin owh Kesha-Muhnedoo.

6 Ningewahbuhmah dush menuhwah pazhig angen pemesad emuh nahwuhyeë kezhigoong, ahyaud ewh kahgaga-minwahjemoowin chedebahjemootuhwaud enewh an-

## REVELATIONS.

dahnukenejin oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewh ahnisenahban, kuhya papukkaun azheweenzoonejin, kuhya papukkaun anwanejin, kuhya bamahdezenejin,

7 Kekeche-pepahgid oo-oo dush keëkedood, Koosik owh Kesha-Muhnedoo, kuhya pezhegandahgooöw; zhuhzegwah gooshuh tuhgwishenoomahgud ootebahkoonewa-kezhegud-oom: oojecheengwuhnetuhwik owh kahoozhetood ewh kezhik kuhya ewh uhkee, kuhya kechegumme, kuhya enewh wanjejewung enewh nebeen.

8 Oogepenoopenuhnegoon menuhwah pazhik angenun, oo-oo akedoonid, Ahzhe kekahwesamahgud Babylon, Kekahwesamahgud, ewh kachetwahwandahgwuk codanah, oonje kemeenuhaud kuhkenuh ahnooj azheweenzoonejin ahnisenahban ewh nishkahdezewine sbooweminahboo mesuh oo-pezhegwahdezewin.

9 Kuhya akoo nesewaud angen oogepenoopenuhnaun enewh, oo-oo ekedood keche-pepahgid, Kishpin ahweyah e-nene oojecheengwuhnetuhwaud enewh ahwaseeün kuhya enewh oomuzzenenemene, kuhya kekenoowahjeïnd ewh ookekenoowahjechegun emuh ookuttikwaung gamuh emuh ooneenjeeng,

10 Mesuh owh kamenequad ewh shooweminahboo, mesuh oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, ewh pezhe-shig sahgenegahdag emuh oonishkahdezewine menequah-jeguning; tahkooduggeäh dush emuh ishkoottang kuhya emuh wazahwushkookunag anahsuhmewaud egewh manooëzhewabezejig angenug, kuhya anahsuhmid owh Mah-nishtahnisheens:

11 Azhepuhquananig anduhzhe-kooduggeïndwah oombahbuttane kahgenig kuhya kahgenig, kah dush aunwabe-sewug kahzhegudenig kuhya tabekudenig, egewh wajecheengwuhnetahwahjig enewh ahwahseeyun kuhya oomuzzenenemene, kuhya ahwagwan kakekenoowahjeähwindan oodezhenekahzoowine-ookekenoowahjechegunene.

12 Mesuh oo-oo oominwahdanduhmoowinewah egewh manoo-ahnuhmeähjig: Mesuh egewh ganuhwandungig ookuhgequawinun owh Kesha-Muhnedoo, kuhya oodezhetwahwin owh Jesus.

13 Ningenoondaun dush ewh inwawin ewede ishpe-ming oonzetahgwuk, oo-oo keëgoogaun, Oo-oo Oozhebeün, Shahwandahgoozewug suh egewh naboojig nebowaud magwah dabwayanemahwaud enewh Tabaninganejin noongoom

## CHAP. XV.

kuhya kahgenig, Kagate suh ekedoo owh Keche-oojechaug aunwabewug muh ewh ahnookesigwah, oonopenuhnegoonahwah dush enewh oodahnookewinewaun.

14 Ningeënaub edush, benuh dush wuhyahbishkaug ahnuhquud, kuhya oogij ahnuhquud pazhig kenuhmuhduhbe Enene oogwissun keëzhenahgooze owh, ayaud emuh ooshtequauning oozahwah - shooneäh - oogemah - wewuhquaun, kuhya oogetuhkocnaun ewh kahnahnig kishkushkezhëgun.

15 Menuhwah dush pazhig angen keöonjesahguhum emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong, kekeche-pepahge dush oo-oo keënaud enewh namuhduhbenëjin emuh oogij ahnuhquud, Mahjetaun ahyooyun kekishkushkezhëgun, kuhya kishkushkezhëgan, zhuhyegwah mahween debishkoosa uhpe kakishkushkezhëgayun; ahzhe mah wabhëta ewh kakishkushkezhëgahdag oomah uhkeeng.

16 Me dush kemahjekishkushkezhëgad, oomah uhkeeng owh namuhduhbid emuh oogijahnuhquud; medush kekishkushkezhëgahda ewh uhkee.

17 Menuhwah dush pazhig angen kepeöonjesahguhum emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong kezhegoong atag, kuhya ween takoonung ewh kahnauug kishkishkezhëgunahbik.

18 Menuhwah pazhig angen emuh sahsahgewëjëgunahbikoong kepeöonjesahguhum, owh kashkeäwezekundung ewh ishkooda; kekechepepahge dush, oo-oo keënaud enewh takoonuhmenëjin ewh kahnahnig kishkushkezhëgun, oo-oo keëkedood, Mahjëähnookeen ahyooyun kahnauug kekishkushkezhëgun, kuhya suhgukkenun enewh shoowëminun oomah uhkeeng; zhuhyegwah mah ahpeche uhdittawun enewh uhkeeng duhzhe shoowëminun.

19 Owh dush angen kemahjëähnooke keäbyood ookishkushkezhëgun oomah uhkeeng, kuhya oogesuhgukkenaunun enewh uhkeeng duhzhe shoowëminun, kuhya oogeähpuggedoonun emuh keche-shoowëminahbookauning, mesuh oonishkahdezëwin owh Kesha-Muhnedoo,

20 Kuhya dush ewh shoowëminahbookaun ketuhkookahjëgahda ahgwahjuhyëë oodanaung, misque dush keöonjëjewun emuh shoowëminahbookauning, peenish oosuhgedoonabejëgunewaun egewh papazhegoogunzheëg metauswauk ahshe ningoodwauswauk tebahegaunsun.



## REVELATIONS.

### CHAP. XV.

**N**INGEWAHBUNDAUN dush menuhwah pazhig kekenoowahjehegun ewede ishpeming, keche-uhyeëe kuhya mamaundahwuk, neezhwahswe angenug ähyahmoowaud neezhwahswe mahmahdahpenawinun ashquahsingin: me emuh kekezhechegahdanig oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo.

2 Ningewahbundaun dush tahnusug ewh wahsachegunahbikoo-kechegumme kekenekesing ewh ishkoota: egewh dush kahmahmauzheähjig enewh ahwaseyun, kuhya enewh oomuzzenenemene kuhya ookekenoowahjechegunene, kuhya oodezhenekahzoowine-ahgindahsoowinene, nebahwewug emuh wahsachegune keche-gummeeng tuhkoonuhmoowaud enewh oomuhtwawajegunun owh Kesha-Muhnedoo.

3 Oonuhguhmoonahwah dush oonuhguhmoowin owh Moses oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo, kuhya oonuhguhmoowin owh mahnishtahnisheens, oo-oo keëkedoowaud, Keche-ahpeetandahgwudoon kuhya mahmahkandandahgwudoon kedahnookewinun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-mushkahwezeyun; quuhyukezhewabudoon kuhya dabwamahgudoon kemeekunun oh keen wagemahkundahwudwah egewh manoo-ahnuhmeähjig.

4 Ahwanan kakoosissenook Oh Tabaningayun kuhya kapeshegandahgootoosig kedezhenekahzoowin? Keen mah atuh kemenooezhewabiz; kegahpeshahgushketahgoog suh kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag; quuh-yukwandahgwudoon mah enewh kedenahkoonegawinun.

5 Nahguj edush ningeënaub, benuh dush ewh keche-ahnuhmeä-weguhmig anduhzhe ahtag ewh debahjemoowine kechetwah-wegewaumans ewede ishpeming kepahkahkoonegahda:

6 Kuhya egewh neezhwahswe angenug kepesahguhumoog emuh oonje keche-ahnuhmeä-weguhmigoong ahyahmoowaud neezhwahswe mahnahdahpinawinun, ahgwewaud wanesheshinig wabhishkegin, kekechepezoowaud edush emuh ookahkuhgunahwaung enewh oozahwah-shooneyah kechepezoowinun.

7 Pazhig edush egewh newin ahwaseeyug oogemeenaun enewh neezhwahswe angenun neezhwahswe oozahwah-



## CHAP. XVI.

shooneyah oomoodansun mooshkenanig oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo kuhyahgega-bemahdezid.

8 Kemooshkenabutta ewh keche-ahnuhmeäweguhmig oonje oopezhegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ookushkeäwezewin; kah dush ahweyah kekushketoose chepeendegad emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, nah-nauzh ashquahsanig neezhwahswe oomahnahdahpenawine-waun egewh neezhwahswe angenug.

## CHAP. XVI.

**N**INGENOONDAUN dush keche-inwawin oonje keche-ahnuhmeä-weguhmigoong oo-oo keänindwah egewh neezhwahswe angenug, Mahjaug, kuhya segwabenuhmoog emuh uhkeeng enewh oomoodansun emuh atanig oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo

2 Owh dush netum keuhnemahjah, kesegwabenung dush oomoodansim oomah uhkeeng; kekuhgwahnesugge-ooshingebisse mewug egewh enenewug kahkekenoowahjeëndjig ewh ookekenoowahjechegun owh ahwasee, knhya egewh kahoojecheengwuhnetahwahjig enewh oomuzzene-nemene.

3 Akoo neezhewaud dush angen oogesegenaun ewh oomoodansim emuh kechegummeeng; keëzhenahgwud dush debishkoo oomisqueem owh kahnebood enene: kuhkenuh dush ayahjig emuh kechegummeeng keneboowug.

4 Akoo nesewaud dush angen oogesegenaun oomoodansim emuh azhetequayaug enewh seebeen kuhya emuh mwahkejewung enewh neebeen; kemisquewahgummewun.

5 Ningenoonduhwah dush owh angen ganuhwandung enewh neebeen, oo-oo ekedood, Keyuuhyukezhewabiz Tabaningayun keen ayahyun, kuhya ayahyunbun, kuhya kahyahbe kaähyahyun, oonje oo-oo keänahkoonegayun.

6 Oogeöonjegahtuhmahwahwaun mah oomisqueemene enewh manoo-ahnuhmeahnejin kuhya enewh aunwahjega-wenenewun, kegemeenahaug dush misque; mesuh anandahgoozewaud.

7 Ningeöonjenoonduhwah dush menuhwah pazhig emuh sahsahgewejegunabhikoong oondwawatung oo-oo keëkedood, Mesuh kadezhewabuk Tabaningayun Kasha-Muhnedooweyun Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, dabwa mahgudoon kuhya quuhyük-ezhewabudoon kedebahkoonegawinun.

## REVELATIONS.

8 Kuhya akoo-newewaud angen oogeseegenauñ ewh oomoodansim emuh kezisoong; kemeenah dush ewh kush-keäwezewin chechahgizwaud enewh enenewun ewh ish-koota.

9 Egewh dush enenewug kechahgezoowug apeech kezhetanig, oogemujje-duhzhindahnahwah dush oodoonoozowin owh Kesha-Muhnedoo, wagemahkundung oonoo mahnahdahpenawenun; kah dush keähnuhwanindezoozewug chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon.

10 Akoo nahnunewaud angen oogeseegenauñ oodoomoodansim emuh oogijuhyeëe oonuhmuhdubewening owh ahwasee; kekechekushketebekudene dush emuh oodogemahwewining, kuhya oogechechegoondahnahwah oodanuhnewewaun kahahpeechkooduggetoowaud.

11 Kuhya oogemujje-duhzhemahwaun enewh Kezhe-goong duhzhe Kesha-Muhnedoon oonje kooduggetoowaud, kuhya oonjeooshengebeesemewaud, kah dush keäunuhwanindezoozewug enewh oomujje-ezhewabezewinewaun.

12 Akoo nesewaud dush angen oogeseegenauñ oodoomoodansim emuh azhetequayaug ewh keche-seebee Euphrates azhenekahdag; keishkuttamahgud dush kepangookummeguh anduhzhe nebeekahgoobun, cheöonjewahwazhetuhmahwindwah egewh wahbunoong duhzhe keche-oogemaug oomeékunahwaun.

13 Ningewahbuhmaug dush neswe wahnezejig oojechaugoomaug, oomukkukkeeng azhenahgoozewaud, peöonjesahguhmoowaud emuh oodooning owh keche kenabig, kuhya oodooning owh ahwasee, kuhya oodooning owh kuhkenuhwishke-aunwahjega-wenene.

14 Mesuh mujje-muhnedoog oojechaugoowaun, kemahmaundahwejegawug, oodezhahnahwaun dush kuhkenuhuhkeeng duhzhe keche oogemaun, ahwemahwunjeähwaud enewh chemegahzoonid, uhpe oomegahdewene-kezhegudoom owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo.

15 Benuh ninpetuhgwishin debishkoo tuhgwishing owh kamoodishkid. Shahwandahgooze suh owh akahwahbid kuhya ganuhwandung oodahgwewinun chepingwahshahgede-bemoosasig, chewahbunduhmoowahsewind edush oodahgujjewin.

16 Oogemahwunjeäun dush enewh emuh Armageddon azhenekahdag emuh Hebrew inwawining.

17 Akoo neezhwahchewaud angen oogeseegenauñ oo-

## CHAP. XVII.

doomoodansim emuh mezhuhkezhikoong ; kenoondahgwud dush keche-inwawin ishpeming duhzhe keche-ahnahmeäweguhmigoong, keöonzetahgwuk emuh atag ewh keche-oogemah-wuhbewin, oo-oo keëkedoomahguk, Ahzhe keke-zhechegahda.

18 Kenoondahgwudoon dush enewh inwawinun, kuhya keähnamekeekah, kuhya kewahwahsuhmoo, kuhya kekeche-cheengwakummegah, kahwekah keëzhecheengwakummegahsenoon akoo bemahdezewaud egewh enenewug oomah uhkeeng, kahahpeech kekeche-cheengwakummegaug.

19 Niswuhjuh dush keëzhenuhnahwishkah ewh kecheoodanah ; kekahwesamahgudenewun dush ookeche-oodanahwaun egewh mahyug-ahnishenahbag : Owh dush Keshah-Muhnedoo oogemequandaun ewh kachetwahwandahgwuk Babylon, chemeenaud ewh ooshooweminahboo-menequahjegun, mesuh ookeche-nishkahdezewin.

20 Keöozhemoomahgudoon kuhkenuh enewh menisun, kah dush kemekahjegahdasenoon enewh wahjewun.

21 Ishpeming keöonjekechesasagun emuh anduhnuhkeewaud egewh enenewug, pazhig keche tebahbishkoojegun keähpeetenuhgoozid anduhsoominuhgezid sasagun, Egewh dush enenewug oogemujjeduhzhemahwaun enewh Keshah-Muhnedoon oonje kekooduggeëgoowaud sasagun ; kekeche kuhgwahnesuggandahgwud suh ewh kooduggetoowin.

## CHAP. XVII.

**K**EPEËZHAH dush pazhig egewh neezhwahswe angenug takoonungig enewh neezhwahswe oomoodansun, ningekuhnoonig dush oo-oo keëzhid, Oondahshaun ; kegahwahbundahin kaëzhenahneboomind owh kache-peshegwahdezid equa namuhduhbid emuh anduhshe ahtanig nebawah nebeen.

2 Mesuh owh kaliweedookahgood enewh oomah uhkeeng duhzhe kecheoogemaun kepeshegwahdezid ; kuhya kekeöoshquabeähwug egewh anduhnuhkeejig oomah uhkeeng, oonje kemenequawaud oopeshegwahdezewine-shooweminahboom.

3 Ningeëzhewenik dush emuh oojechaugoomaung ewede puhgwuhduhkummig, ningewahbuhmah dush owh equa pemoomegood enewh mashquahzhenejin ahwaseeyun, mezewa kahoozhebeëgahzoonejin mujje-kezhwawiue-ezhe-



## REVELATIONS.

nekahzoowinun, neezhwahchenig ooshtequaunun kuhya metahchewunnenig oodashkunun.

4 Owh dush equa kemishkookuhnuya, kuhya matindung oozahwah-shooneyah kuhya kache ahpeetandahgoozenejin ahsineen kuhya enewh pearlun, oogetuhkoonun dush oozahwah-shooneyah-menequahjegun mooshkenag enewh ookuhgwahnesugge-mujjeëzhewabezewinun.

5 Emuh dush ookuttikwaung keöozbebeëghadane ewh ezhenekahzoowin, Kemoodezewin, Kachetwahwandahgwuk Babylon wageemegood enewh pazhegwahdezenenig equawun, kuhya oomah uhkeeng duhzhe kuhgwahnesugge-mujje-ezhewabezewinun.

6 Ningewahbuhmah dush owh equa keöoshquabid kemenequad oomisquemewah egewh manoo-ahnahmeähjig, kuhya oomisquemewah egewh kahnesindjig oonje kedabwayanemahwaud enewh Jesusun; uhpe dush wuhyahbuhmug ningekeche-mahmahkahdandum.

7 Oo-oo dush ningeik owh angen, Ahneeshwin kemahmahkahdandubmun? kegahwahweenduhmoon ewh ooke-moodezewin owh equa, kuhya owh ahwasee kahpemoomegoojin, kahneezhwahwunnenig ooshtequaunun, kuhya kahmetahchewunnenig oodashkunun.

8 Owh ahwasee kahwahbuhmud keähyah kah dush kayahbe ahyahse; tahoonteöombishkah emuh wuhyaquahsasenook wahnakahning, kuhya tahezah emuh nishwuhnahdezewining: egewh dush anduhnukhejig emuh uhkeeng tahmahmahkahdanduhmoog, (menik anduhchewaudeg ewh wazhebeëghadasenenig oodezhenekahzoowinewaun emuh bemahdezewine-muzzeneëguning pahahkoo-oozhechegah dag maunduh uhkee) uhpe wuhyahbuhmahwaud enewh ahwaseyun kahahyahnejin, ahzhe kahishquah-ahyahnejin, pooch edush kayahbe ahyah.

9 Benuh dush, oo-oo tahoontekekandahgooze owh nabwahkaud emuh oodenanduhmoowining. Enewh neezhwahswe ooshtequaunun ahwunoon neezhwahswe wahjewun, emuh anduhzhe nuhmuhduhbid owh equa.

10 Neezhwahchewug dush egewh keche-oogemaug, nahnun ahzhe kepungeshinoog, pazhig dush kayahbe ahyah, menuhwah dush pazhig kahween muhshe tuhgwishinse; uhpe dush tagwishing wanebik tahahyah.

11 Owh dush ahwasee ayahpun, kayahbe dush ayahsig mesuh owh akoo ishwahchewaude, ahwe dush pazhig egewh



## CHAP. XVIII.

nauzhwahchejig, ezhah dush emuh nishwuhnahdezewin-  
ing.

12 Enewh dush metahswe oodashkunemaug kahwahbuhmudjig mesuh metahswe keche-oogemaug, muhshe ayaunsegoog oogemahwewin; oodoodahpenahnahwah kushkeäwezewin ningoo-tebahegunag cheweejoogemahwemah-waud enewh ahwaseeyun.

13 Pazhigwunene suh oodenanduhmoowinewaun, oogahmeenahwaun enewh ahwayseeyun ewh ookushkeäwezewinewaun kuhya oomushkahwezewinewaun.

14 Oogoo dush oogahmegahnahwaun enewh mahnishtahnisheensun, mahnishtahnisheens dush oogahmahmauzheäun enewh, ween mah ootebanemaun kuhkenuh enewh tabaninganejin kuhya wagemahkundahwaud enewh keche-oogemaun: enewh dush wahjewahjin nundoomegoozewun, kuhya wahwanabbuhmegoozewun, kuhya aungwahmezewun.

15 Oo-oo dush nindig, enewh nebeen kahwahbunduhmunin, anduhzhe nuhmuhdubbid owh pazhigwahdezid equa, mesuh ayahwung egewh ahnishenahbag, kuhya waquee-noojig, kuhya ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig, kuhya ahnooj anwajig.

16 Enewh metahswe oodashkunemaug kahwahbuhmudjig emuh ooweyowing owh ahwasee, mesuh egewh kasheenganemahjig enewh pazhigwahdezenejin equawun, oogahketemahgezeähwaun enewh kuhya oogahpingwahshahgedeähwaun, oogahmeejenahwah dush ooweyausene kuhya oogahchagizwahwaun emuh ishkootang.

17 Ow h suh Kesha-Muhnedoo oogeähtuhmahwaun emuh oodaëning chedebishkoo setoonid oodenanduhmoowin kuhya cheweedookuhdahdenid, kuhya chemeenahnid oodoogemahwinewaun enewh ahwaseeyun, nahnauzh ketebishkoo-sanig oodekedoowinun ow h Kesha-Muhnedoo.

18 Ow h dush equa kahwahbuhmud mesuh ewh keche oodanah ewh oogemahkundahgoowaud egewh keche-oogemaug oomah uhkeeng ayahjig.

## CHAP. XVIII.

**U**HPE dush kahishquahsag oonoo uhyeëen ningewahbuhmah menuhwa h pazhig angen ishpeming peöon-jebaud, ahyaud keche kushkeäwezewin: kekechewahsayah dush oomah uhkeeng apeech kahpeshegandahgoozid.

2 Keche-anegook dush kepepahge, oo-oo keëkedood,

## REVELATIONS.

Ahzhe kekahwesamahgud kachetwahwandahgwuk oodanah Babylon, kekahwesamahgud suh, mujje-muhnedoog oodoodanahwewah enandahgwud, kuhyā oowahzhewaun kuhkenuh wahnezejig oojechaugoomaug, kuhyā anduhzhemahwunjeēdewaud kuhkenuh wahnezejig kuhyā shaungandahgoozejig penasheyug.

3 Kuhkenuh mah egewh ahnooj azheweenzoojig ahnish-enahbag oogemenequanahwah ewh oopezhegwahdezewine-shooweminahboo ewh wanjenishkanemind; kuhyā egewh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oogeweepeshegwahdezemahwaun enewh, kuhyā keche-tebenuhwaweze-wug oomah uhkeeng duhzhe keche-ahtahwa-wenenewug oonje bahtuheēnudenig oomenoo-wesinewinun.

4 Ningenoondaun dush menuhwhah pazhig inwawin ishpeming kahoonzetahgwuk, oo-oo keēkedoomahguk Pe-ōonjesahguhuhmook emuh anduhzhe-ahyaud owh equa, nindahnishenahbamedoog, cheōonjeweedookunsewag oomujje-ezhewabezewinun, cheēzhekooduggetoosewag dush enewh ookooduggetoowinun.

5 Mujje-ezhewabezewinun mah ayaugin emuh kepuhgummeāhyahwnn peenish egoo ewede ishpeming kezhe-goong, Kesha - Muhnedoo dush oogemequandaununun enewh mujjeēzhewabezewinun emuh ayaugin.

6 Ahzhittah-dooduhwik nahsaub kahdoodoonag, neezhing dush menik doodahwik ewh kahdoodoonag; emuh oomenequahjeguning kahmooshkenabetood, neezhing menik seegenuhmahwik.

7 Menik kahpeshegandahgooēdezood, kuhyā kahpezhegwahdezid, mesuh menik kooduggetoowin kuhyā ketemahgezewin kameenag: oo-oo mah ekedoo emuh oodaing, Keche-oogemahquang ninduhnub, kah dush neshegahwese, kah dush ningahwahbundunseen ewh kooduggandahmoowin.

8 Mesuh kaōorjeoodissegood enewh ookooduggetoowinun ningoo-kezheguk, neboowin, kuhyā kushkanduhmoowin kuhyā puhkuddawin: tahchahgahketa dush emuh ish-kootang; mushkahweze mah owh Tabaningad Kesha-Muhnedoo tabahkoonaud enewh.

9 Egewh dush uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kahweejepeshegwahdezemahjig kuhyā kahweedegamahjig magwah kemenoo-wesenenid oogahmuhwemahwaun kuhyā tahahshequawug uhpe wuhyahbuuduhmoowaud baquana-nig ewh chahgezood.

## CHAP. XVIII.

10 Wahsuh nebahwewaudo oonje kootuhmoowaudo ookooduggetoowin, oo-oo tahekedoowug, Tuhyah, Tuhyah keche oodanah Babylon kachetwahwandahgwuk oodanah! ningoo-tebahegunag suh kepuhghummishkahgoon kenahne-boomegoowin.

11 Kuhya dush egewh uhkeeng duhzhe keche-ahtah-wa-wenenewug oogahmuhwemahwaun kuhya tahminjenahwazewug, oonje kayahbe kishpenuhmahgoosigwah enewh enenewun ooduhnuhkahjegunewaun :

12 Ewh suh oozahwah shooneyah, kuhya shooneyah, kuhya kache-ahpeetandahgoozejig ahsineeg, kuhya enewh pearlun, kuhya wanesheshing wahbishkegin, kuhya oogemahwagin, kuhya sanebah, kuhya misquagin kuhya manoomahgoozid metig, kuhya ahnooj doowun oonahgunun keche-ahwasee webittaung wanje-oozhechegahdagin, kuhya ahnooj doowun oonahgunun kache-quuhnauj-metigoong wanje oozhechegahdagin, kuhya oozahwahbikoo oonahgunun kuhya pewahbikoo-oonahgunun, kuhya quuhnauj ahsine-oonahgunun.

13 Kuhya Cinnamon, kuhya manoomahgoojegunun, kuhya noomenegunun, kuhya frankincense, kuhya shooweminahboo, kuhya pemedah, kuhya wanesheshid buhquazhegun, kuhya mezeminans, kuhya ahwahkahnug kuhya mahnishtahnishug, kuhya papazhegoogunzheeg, kuhya ootahbaunug, kuhya ahwahkaune enenewug, kuhya enewh oojechaugoowaun egewh enenewug.

14 Kemahjahmahgudoon dush enewh menewinun kahkeche nunduhwanduhmunin emuh kejechaugoong kuhya kemahjahmahgudoon kuhkenuh manoopoogwukkin kuhya wanesheshingin uhyeëen, kah dush menuhwah keguhmekunsenun.

15 Egewh ahtahwa-wenenewug atahwajig oonoo uhyeëen kahtebenuhwawezeëgoojig enewh, wahsuh tahnebahwewug oonjekootummoowaudo ookooduggetoowinun, muhwewaudo kuhya nuhneenuhwetahgoozewaudo,

16 Oo-oo dush ekedoowaudo Tuhyah Tuhyah ewh keche oodanah! kahahgwid ewh wanesheshing wahbishkegin, kuhya oogemahwagin, kuhya misquagin, kuhya oozahwahshooneyah uhmuhdindung kuhya kache-ahpeetandahgoozenejin ahsineen kuhya pearlun!

17 Ningoo-tebahegun mah keähpeche-bahnahdudoon kuhkenuh oonoo kechetebenuhwawezewinun. Kuhkenuh dush nahbequaune-oogemaug, kuhya kuhkenuh egewh



## REVELATIONS.

pwahzejig emuh nahbequauning, kuhya egewh nahbequaune-enenewug, kuhya kuhkenuh egewh dabandungig enewh nahbequaunun emuh kechegummeeng, wahsuh kenebahwewug,

18 Keähshequawug dush uhpe wuhyahbunduhmoo-waud bakquanag oonje chahgetag oodanah, oo-oo keëkedood-waud, Ahneen Oodanah azhenahgwuk oo-oo keche oodanah!

19 Weyuhgussa dush oogeähtoonahwah emuh oogijjuh-yeëe ooshtequaunewaung, keähshequawaud kemuhwe-waud kuhya kenuhneenuhwetahgoozewaud, oo-oo keëkedood-waud, Tuhyah, Tuhyah ewh kachetwahwandahgwuk oodanah, kahduhzhe tebenuhwawezeëndwah kuhkenuh dabandungig enewh nahbequaunun emuh kechegumme oonjekechetwahwezemahguk! ningootebahegunag mah kebannahjechegahda.

20 Moojegezin keen kezhih, kuhya moojegezeyook kenuhwah apostlewedoo kuhya aunwahjega-wenenewedoog oonje bannahduk; Kesha-Muhnedoo mah oogeahzhittahdoodaun ewh oodanah kahmujjedoodahgooyag.

21 Pazhig dush kache-mushkahwezid angen oogeöodahpenaun enewh ahsineen kechepootahgunahbikoong azhenahgoozenejin, kepuhkoobewabenaud dush emuh kechegummeeng, oo-oo keëkedood, Mesuh anegook kaëzheneeswabenegahdag ewh keche-oodanah Babylon kah dush bahpish menuhwah tahmekahjegahdasenoon.

22 Kah dush menuhwah tahnoondahgoozesewug egewh matwawajegajig, kuhya naguhmoojig, kuhya egewh papegwajig, kuhya pwahtahjegajig emuh anduhzhe ahyahyun: owh dush natahwetood gagoo nuhmunj wazhetoo-gwan kahween tahmekahwahse emuh anduhzhe-ahyahyun, kah dush tahnoondahgwwussenoon ewh pootahgunahbik muhtwa pootahgamahguk anduhzhe ahyahyun,

23 Kah dush wekah tahwahsuhkoonaseem emuh anduhze ahyahyun; kah dush wekah tahnoondahgoozese owh nahaungish kuhya nahaungequa emuh anduhzhe-ahyahyun; kedahtahwa-wenenemug kekechetwahwezepuneeg oomah uhkeeng: kuhkenuh mah ahnooj azheweenzoojig enenewug oogewuhyazhemegoonahwah kecheesuhkewinun.

24 Emuh dush keche-oodanaung kemekahjegahda oomisquemewah egewh aunwahjega-wenenewug kuhya egewh manoo-ahnuhmeähjig, kuhkenuh dush egewh kahne-sindjig oomah uhkeeng.



**K**AHISHQUAH-AHYAUG oonoo uhyeëen ningenoon-daun keche-inwawin debishkoo anwawaud nebewah ahnishenahbag, ewede ishpeming oo-oo keëkedoomahguk, Alleluia; Bemahjeëwawin, kuhya peshegandahgoozewin, kuhya kechetwahwezewin, kuhya mushkahwezewin oodebandaunun owh Tabaningad keKesha-Muhnedoome-naun;

2 Dabwamahgudenewun suh kuhya quuhyük-ezhewabudenewun ootebahkoonegawinun: oogetebahkoonau mah enewh kache-pezhewahdezenenid, kuhya oogeähzhittah-doodahwaun ewh keöönjegahtuhmahwemind oobuhmeetahgunun oomisqueemene.

3 Menuhwah dush keëkedoowug, Alleluia. Keöombahbuttane dush chahgezood kahgenig uhpena kahkenig.

4 Kuhya egewh neshtuhnuh ahshe-newin katezejig kuhya egewh newin ahwaseeyug keöojecheengwunesawug keshahgushketuhwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon namuhduhbenejin emuh oogemah-wuhbewining, oo-oo keëkedoowaud, Amen; Alleluia.

5 Inwawin dush kepeöönjeemahgud emuh oogemahwuhbewining, oo-oo keëkedoomahguk, Mahmooyahwuhmik Kekesha-Muhnedoome-naun kuhkenuh kenuhwah wabuhmeetahgunemenag, kuhya kenuhwah quasag agahsandalgoozeyag kuhya kachetwahwandahgoozeyag.

6 Ningenoon-daun debishkoo oodinwawinewah nebewah mahyahwunjeëdejig, kuhya azhemuhtwajewung nebewah nebeen, kuhya anwawaud keche-ahnemikeeg, oo-oo keëkedoomahguk, Alleluia, oogemahwe mah owh Tabaningad Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid.

7 Oonahnegoozedah, kuhya moojegezedah, kuhya peshegandahgooähdah owh, zhuhjegwah mah debishkoosane ooweewekoodahdewin owh Mahnishtahnisheens, ahzhe dush kezhetahwun enewh weewun.

8 Kepuhgedenuhmahwah owh equa cheähgwid wanesheshing wabhishkegin, pahneguk kuhya wuhyahkishkeguk: ewh dush wanesheshing wuhyahbishkegin mesuh oomenooëzhewabezewinewah egewh manoo-ahnahmeähjig.

9 Oo-oo dush ningeik, Oozhebeün, Shahwandahgoozewug egewh wahkoomindjig emuh oowewekoodahdewinewesenewining owh Mahnishtahnisheens. Oo-oo dush ningeik, Mesuh oonoo duhyabwamahgudenegin oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo.

## REVELATIONS.

10 Ningeoojecheengwuhnesa dush emuh oosittaung cheshahgushketuhwug. Oo-oo dush ningeik, Kagoo benuh ezhechegakan : keejebuhmeetahgun mah nindow, kuhyia pazhik egewh kekahnesug ayaunjig oodebahjemoowin owh Jesus. Shahgushketow owh Kesha-Muhnedoo ; chedebahjemind suh owh Jesus mesuh anuhnookeemahgak ewh aunwahjegawin oonje Oojechangoomaung.

11 Ningewahwabhundaun dush ewh kezhih pahkahkoosing, benuh dush wuhyahbishkezid papazhegoogunzhee, owh dush pamoomegood ayaungwahmezid kuhyia duhyabwad keëzhenekahzoo, kuhyia emuh quuhyük ezhewabezewining ezhetebahkoonega kuhyia ezhemegahzoo.

12 Debishkoo dush mashkookunag ishkoota keëzhenahgwudenewun ooshkinzhagoon, emuh dush ooshtequauning keähtanewun nebewah oogemah-wewuhquaunun; Keoozhebeëgahdane dush ezhenekahzoowin, ewh kakanduhsig ahweyah, ween atuh goo tebenuhwa.

13 Oogeähgwin dush ewh puhpeensuhkoowahgun kahkeendahbegenegahdanig emuh misqueeng : Oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, ezhenekahzoo.

14 Oogenoopenuhnegoon dush enewh shemahgunishun ewede ishpeming ahyahuejin, pamoomegoonejin enewh wuhyahbishkezenejin papazhegoogunzheen, kuhyia agwe-nejin ewh wanesheshing wabhishkegin, wahyahbishkeguk kuhyia pahneguk.

15 Emuh dush oodooning keöonjesane ewh kahnaug ahzahwashk, mesuh ewh kaähüood chepukketawaud enewh mahyug ahnishenahban ; pewahbikoo-oogemah suhkuhoon oogahahyoon cheöogemahkundahwaud enewh : ootuhkookahdaun dush ewh shooweminahbookaun, mesuh ookechenishkahdezewin owh Mahyahwahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo.

16 Oozhebeëgahdane dush emuh oopahpeensuhkoowahguning kuhyia emuh oobwauming pazhik ezhenekahzoowin **MESUH WAH-OWH WADOOGEMAHMEGOOD E-NEWH KECHE-OOGEMAUN, KUHYA TABANE-MAUD ENEWH TABANINGANEJIN.**

17 Ningewahbuhmah dush pazhig angen nebahwid emuh kezisoong ; kekeche-pepahge dush, oo-oo keënaud kuhkenuh enewh penaseeyun paahmesanejin ewede nesahwekezhigoong, Oondahshaug kuhyia pemahwunjeëdeyook emuh ookeche-ahshungawining owh Kache-kesha-Muhnedoowid.

## CHAP. XX.

18 Chemeejeyag dush ooweyausewah egewh keche-oogemaug, kuhyā ooweyausewah menesenoo-oogemaug, kuhyā ooweyausewah egewh menesenoo, kuhyā ooweyausewah egewh papazhegooguzheeg, kuhyā egewh pamoomegoojig, kuhyā ooweyausewah kuhkenuh enenewug, egewh dabanindezoojig kuhyā egewh dabanemindjig, egewh agausandahgoozejig kuhyā kachetwahwandahgoozejig.

19 Ningewahbuhmah dush ow h ahwasee, kuhyā egewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug, kuhyā ooshemahguneshemewaun mahwunjeēdenid wemegahnnahnid enewh pamoomegoonejin papazhegoogunzheen, kuhyā enewh ooshemahgunishemene,

20 Ketuhkoonah dush ow h ahwasee kuhyā ow h kakenuhwishkid aunwahjega-wenene, kahmahmaundahwejegad anahsuhmid ow h ahwasee, kahwuhyazhemaud dush enewh kahkekenoowahjechegahzoonejin ookekenoowahjechegun ow h ahwasee, kuhyā enewh kahoojecheengwuhnetahwahnejin enewh oomuzzenenemene. Oogoo nuhyazh keāhpuggenahwug magwah bemahdezewaude muh wazahwushkookunag ishkoota sahgeēguning

21 Egewh dush kahishkoonindjig oogenesegoonahwah oodahzhahwashkoom ow h pamoomegood enewh Papapazhegoogunzheen, ewh ahzhahwashk kahoonjesanig emuh oodooning; egewh dush penasewug keōonjetabesenewug kemeejewaud ooweyausewah.

## CHAP. XX.

**N**INGEWAHBUHMAH dush pazhig angen ishpeeming kepeōonjebaud, takoonung ewh wedahpuhkuhegun wanje kebakquahegahdag ewh wuhyaquahsasenook wahnēkaun kuhyā ewh keche-ahneka-pewahbik.

2 Oogetuhkoonau dush enewh keche-kenabigoon, me suh ow h mujje-muhnedoo kuhyā Satan azhenekahzood, kuhyā oogeminjemahpenaun metauswauk kekenoonoowinun,

3 Kuhyā oogeāhpuggenaun emuh kechwahnekauning ewh wuhyaquahsasenook, oogekebahquahwaun dush kuhyā oojeāhtoon ewh ahkookuhwussegun emuh ahyahnid, menuhwah chewuhyazhemahsig enewh ahnishenahban nahnash keishquasag enewh metauswauk kekenoonoowinun : keishquahsanig dush wanebik tahahbahegahzoo.

4 Ningewahbundahnun dush enewh oogemah-wuhbe-



## REVELATIONS.

winun, kuhyā ningewahbuhmaug egewh namuhduhbejig emuh, tebahkoonegawin dush kemeenahwug: ningewahbuhmaug dush oojechaugoowaun egewh kahkishkequa-öondjig oonje oodebahjemoowin owh Jesus, kuhyā oonje oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kahoojecheengwunetahwahsegoog enewh ahwaseeyun, kuhyā enewh oomuzzenememe, kuhyā kahkekenoowahjechegahzoosegoog ookekenoowahjechegunene emuh ookuttikwaung gamuh emuh ooneenjewaung; oogeweejebemahdezemahwaun kuhyā oogeweejoogemahwemahwaun enewh Christun metauswauk kekenoonoowinun.

5 Ahnind dush egewh naboojig kahween nayaub kebmahdezeseuwug nahnauzh ishquahtsanig metauswauk kekenoonoowinun. Mesuh netum ahbejebahwin.

6 Shahwandahgooze suh kuhyā kechetwahwandahgooze owh mahnind ewh netum ahbejebahwin; kawsuh oogoo neezhing ookushkeëgoosenuhwah ewh neboowin, oosahsahgewejega-wenenemun owh Kesha-Muhnedoo kuhyā owh Christ tahahpeetandahgoozewug, oogahweejoogemahwemahwaun metauswauk kekenoonoowinun.

7 Uhpe dush keishquahtsag enewh metauswauk kekenoonoowinun, tahahbahegahzoo owh Satan emuh oonje kaduhzhekebahquahegahzood,

8 Oogahahwewuhyazhemaun dush enewh kuhkenuh ahnooj azheweenzoonejin ahnisenahban, ayahnejin emuh newing wandahnemuk oomah uhkeeng Gog kuhyā Magog, chemahwunjeäud dush emuh kaduhzhemegahding ashenuk ewh nagow emuh ahnahmeebeeg atag mesuh kaëshenoo-waud egewh.

9 Keëzhahwug dush emuh anegookookummegaug ewh uhkee, oogekewetauskahnahwah dush ookuhbashewinewaun egewh manoo-ahnuhmeähjig kuhyā ewh manwandahgwuk oodanah: ishpeming dush keöonjebahmahgudene ewh ishkoota, emuh anduhnukheed Kcsa-Muhnedoo, kechahgahkezoowug dush.

10 Kuhyā owh Mujje-munedoo kahwuhyazhemaud enewh, keähpuggenah emuh wazahwushkookunag ishkoota sahgeëguning, anduhzhe-ahyaud owh ahwasee kuhyā owh kakenuhwishkid aunwahjega-wenene, emuh dush tahduhzhekooduggeähwug kahzhegudenegin kuhyā tabekudenegin.

11 Ningewahbundaun keche oogemah-wuhbewin wuh-yahbishkaug, kuhyā owh kahnuhmuhduhbid emuh, keöo-



## CHAP. XXI.

zhemoomahguk dush ewh uhkee kuhya ewh kezhih emuh anahsuhmid; kah dush ningooje kemekahjegahdasenoon kaähyahmahgukebun.

12 Ningewahbuhmaug dush egewh naboojig agahshe-ëjig kuhya kache-ahyahahjig nebahwewaud anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo; kepahkesechegahdanoon dush enewh muzzeneëgunun menuhwah dush pazhih muzzeneëgun kepahkesechegahda, mesuh ewh bemahdezewine-muzzeneëgun: ketebahkoonahwug dush egewh naboojig oonje enewh uhyeëen wazhebeëghadagin emuh muzzeneëguning, anandahgwudenig oodezhechegawinewah.

13 Kechegummeeng keöonjepuggedenegahzoowug egewh naboojig ayahpuneeg emuh, neboowining dush, kuhya ahnahmuhkummig keöonjepuggedenegahzoowugegewh naboojig emuh ayahpuneeg: Anduhchewaud dush keëzhete-bahkoonahwug debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawinewah.

14 Neboowin dush kuhya ahnahmuhkummig keähpuggechegahdanoon emuh ishkoota sahgeëguning. Mesuh neezhing neboong.

15 Ahwagwan kahmekahmoowahsewindan oodoonoo-zoowin wazhebeëghadanig emuh bemahdezewine-muzzeneëguning, keähpuggejegahzoo emuh ishkoota sahgeëguning.

## CHAP. XXI.

**N**INGEWAHBUNDAUN dush ewh ooshke-kezhih kuhya ooshke-uhkee: netum mah kezhih kuhya netum uhkee kemahjahmahgudoon, kah dush kayahbe keähyahmahgussenoon ewh kechegumme.

2 Neen dush John ningewahbundaun ewh kechetwahoodanah, ooshke Jerusalem, ishpeming kepeöonjeneesemahguk, emuh ahyaud owh Kesha-Muhnedoo, wawazhechegahdag debishkoo owh nuhaungequa azhesuhsagahwejegahzood chewahbuhmaud enewh oonahbamun.

3 Ningenoondaun dush keche-inwawin ewede ishpeming keöonzetahgwuk, oo-oo keëkedoomahguk, Benuh gooshuh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo duhnezemahgud emuh ayahwaud egewh enenewug; oogahweejedahmaun dush enewh, oogahooduhnishenahbamenun dush, ween dush Kesha-Muhnedoo tebenuhwa oogahweejewaun, kuhya oogahoogahookesha-Muhnedoomegoon enewh.

## REVELATIONS.

4 Kesha-Muhnedoo dush oogahpangooshkinzhegwaäun enewh; kah dush kayahbe tahduhgoomahgussenoon neboowin, kah kuhya kushkanduhmoowin, kah kuhya muhwe-win kah dush kuhnuhga gagoo wesugganduhmoowin tahduhgoomahgussenoon ; kata-uhyeëen mah keïshquahsa-noon.

5 Ow h dush namuhduhbid emuh oogemah-wuhbewining keëkedoo Benuh, nindaunjetoounun kuhkenuh uhyeëen. Oo-oo dush ningeik, Oozhebeün; dabwamahgudoon mah oonoo ekedoowinun.

9 Oo-oo dush ningeik, Ahzhe-kekezhechegahda. Neen nindow Alpha kuhya Omega mahyahjesing kuhya wuhya-quahsing. Wanepuzh ningahmeenuhah ow h kashkebahgwad ewh nebee wanjejewung ewuh bemahdezewine moo-kejewuning.

7 Ow h mamauzheëwad oogahdebandahnun kuhkenuh enewh uhyeëen; Ningahdoo-kesha-Muhnedoomig suh ow h kuhya neen ningahoogwissenun.

8 Egewh dush quatahjejig, kuhya duhyabwayanduhse-goog, kuhya egewh kaquahnesuhgandahgoozejig, kuhya egewh pazhigwahdezejig kuhya egewh chahsuhkeejig, kuhya egewh wajecheengwuhnetuhwahjig enewh muzzeneneen, kuhya kuhkenuh kakenuhwishkejjig tahdebandahgoozewug emuh wazahwushkookunag sahgeëguning : mesuh ewh neezhing neboong.

9 Ningepenaunzekaug dush pazhig egewh neezhwahswe angenug kahtuhkoonunjig enewh neezhwahswe oomoodansun mooshkenanig enewh neezhwahswe ishquauj kooduggetoowinun, ningekuhnoonik dush, oo-oo keëzhid, Oondahshaun, kegahwabhundahin dush ow h nahaungequa, Mahnishtahnisheens-weewun.

10 Ningeëzhewenik dush emuh oojechaugoomaung emuh kache-ishpuhdenaug wahjewing, ningewabhundahik dush ewh kachetwahwandahgwuk oodanah, pahnuK JerusaleM, ishpeming peëonjenceeseemahguk emuh ahyaud ow h Kesha-Munnedoo.

11 Ahyahmahguk dush ewh oopeshegandahgoozewiin ow h Kesha-Muhnedoo: azhewahsayahzid pazhigandahgoozid ahsin mesuh kahezhehewahsayaug emuh, azhewahsayahzid suh Jasper ahsin kuhya Christaling keëzhewauskaäh-yahmahguk ;

12 Kechewahkahegun dush keähta kache ishpaug, ke-

## CHAP. XXI.

metahchenoon dush ahshe neezh keche ishquaundamun ; emuh dush keche-ishquaundaming keähyahwug metahswe-ahshe neezh angenug, kuhya ezhenekahzoowinun keöozhebeëghadanoon emuh, mesuh oodezhenekahzoowinewah egewh metahswe ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israelitug :

13 Wahbunoong anuhkukayah neswe keche-ishquaundamun ; kewadinoong dush neswe keche-ishquaundamun ; shahwuhnoong dush neswe keche-ishquaundamun ; apungeshemook dush neswe keche-ishquaundamun :

14 Ahnaum-wahkahegun dush keähbewug metahswe ahshe neezh keche-ahsineeg kahoonjeuhyeenjesing ; Emuh dush enewh ahsineen keöozhebeëghadanewun oodezhenekahzoowinene enewh metahswe ahshe neezhenejin oodahpostleëmun owh Mahnishtahnisheens.

15 Owh dush kahkuhnoozhid oogetuhkoonau ewh oozahwahbikoo-tebahegunahtig chetebahung ewh oadanah kuhya enewh keche-ishquaundamun kuhya ewh wahkahegun,

16 Ketuhtebishkookeeskahmahgud ewh oodanah, aquahmahguk dush me nahsaub anegookoodayahmahguk ; oogetebahaun dush ewh oodanuh tebahegunahtig keähhood, mesuh metahswe ahshe neezhing duhching metauswauk tebahegaunsun. Aquahmahguk kuhya anegookoodayahmahguk megoo nahsaub menik apeetahmahguk.

17 Oogetebahaun dush ewh wahkahegun, ningoodwauk ahshe newin duhsoonik, debishkoo azhetebuhegad owh enene, mesuh owh angen.

18 Jaspering keöonjeöozhechegahda ewh wahkahegun : keöozahwah-shooneyahwun ewh oodanah, debishkoo wuhyaushkashkaug wahsachegunahbikoong azhenahgwuk.

19 Kesuhsagahwejegahzoowug egewh ahsineeg ahnaum wahkahegun kahahyahjig, ahnooj doowug kache-ahpeetandahgoozejig ahsineeg. Netum ahsin mesuh Jasper ; akooneezhewaud dush mesuh Shapphire ; akoo-nesewaud mesuh Chalcedong ; akoo-nesewaud, Emerald ;

20 Akoo-nahnunewaud, mesuh Sardonyx ; akoo-ningoodwahchewaud mesuh Sardius ; akoo-neezhewahchewaud mesuh Crysolite, akoo-ishwahchewaud mesuh Beryl ; akoo-shannguhchewaud mesuh Topaz ; akoo-metahchewaud, mesuh Crysophrasus, akoo ahshe pazhik, mesuh Jacinth ; akoo ahshe neezhewaud, mesuh Amethyst.



## REVELATIONS.

21 Enewh dush metahswe ahshe neezh keche ishquaundamun keähwunoon metahswe pearlun; anduhsing dush enewh keche ishquaundamun pazhik keähwun pearl: ewh dush meekun emuh oodandang kepezheshigoo oozahwah shooneyahwun debishkoo wuhyaushkashkaug wahsachegunahbik.

22 Kah dush gagoo ningewahbunduhseen ahnuhmea-weguhmig: owh mah Tabaningad Kesha-Muhnedoo Muhgahmahwe mushkahwezid kuhyā owh Mahnishtahnisheens mesuh egewh ahyahwewaud ewede duhzhe ahnuhmeäweguhmig.

23 Emuh oodanaung kahween kenunduhwanemahse owh kezis gamuh owh tebike-kezis chewahsayaug emuh, ewh mah oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo mesuh wanje wahsayaug emuh, kuhyā owh Mahnishtahnisheens ewede duhzhe wahsayahzewin ahwe.

24 Egewh dush ahnishenahbag bamahjeëndjig tahbe-moosawug emuh magwa-wahsayahnig kuhyā dush egewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oopeetoonahwah ewh oopeshegandahgoozewinewah emuh.

25 Kah dush kuhnuhga tahkebahquahegahdasenoon enewh ishquaundamun kuhpa kezhih: kah mahween tah-tebekussenoon emuh.

26 Oogahpeetoonahwah dush emuh oopeshegandahgoozewinewah kuhyā ookechetwahwezewinewah egewh ahnooj-azheweenzoojig ahnishenahbag.

27 Kah dush tahpeendegamahgussenoon emuh gagoo wahnuk kuhyā gagoo wanjesing ewh kuhgwahnesuggezewin, gamuh wazhetood ewh kuhkenuh wishkewin egewh atuh wazhebeöondjig emuh oobemahdezewine muzzene-ëguning owh Mahnishtahnisheens.

## CHAP. XXII.

**N**INGEWAHBUNDUHIK dush pahnahgummeeg be-mahdezewine-seebe, Christaling keëzhewauskayahgummeeg, wanjewung emuh oodogemah-wuhbewinewaung owh Kesha-Muhnedoo kuhyā owh Mahnishtahnisheens.

2 Nahwuhyeëe dush oodana-meeekunaung, kuhyā uhyleduhwuhgaum seebe kepuhdukkezoow owh bemahdezewine metik metauswe ahsheneezhwahyug kahëzhemeene-wid, kuhyā anduhsookeziswahguk keahdittawun enewh meenewinun: metigoong duhzhe ahneebeeshun keënah-



## CHAP. XXII.

buddudoon chenoojemooindwah ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

3 Kahween kayahbe tahduhgoomahgussenoon ewh nuhneebekingawin; oodoo gemah-wuhbewin atuh owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Mahnishtahnisheens tahduhgoomahgudene emuh: oogahbuhmeetahgoon dush enewh oobuhmeetahgunun:

4 Oogahmechewahbuhmahwaun kuhya tahoozhebe-ëgahdane oodoonoozoowin emuh ookuttikwahwaung.

5 Kah dush bapish tahtebekussenoon emuh; kah dush oogahnunduhwanduhsenahwah ewh wahsuhkoonanjegun, kuhya kezisoong oonje wahsayahzewin, owh mah Tabaningad Kesha-Muhnedoo oomeenaun ewh wahsayahzewin, tahoo gemahwewug dush kahgenig kuhya kahgenig.

6 Oo-oo dush ningeik Dabwamahgudoon oonoo eke-doowinun: kuhya owh Tabaningad ookesha Muhnedoome-waun egewh kachetwahwezejig aunwahjega-wenenewug oogepeëzhenahzhahwaun enewh oodangenemun chewahbundahahnid enewh oobuhmeetahgunun enewh uhyeëen gagah zhuhyegwah wahezhewabukkin.

7 Benuh wuhyebah ningahtuhgwishin: shahwandah-gooze suh owh ganuhwandung enewh ekedoowinun azhe-äunwahjegamahguk maunduh muzzeneëgun.

8 Neen dush John ningewahbundaunun oonoo uhyeëen kuhya ningenoonдахnun. Uhpe dush kahnoonduhmaun kuhya kahwahbunduhmaun ningeöojecheengwunesa che-öojecheengwuhnetahgayan emuh oosittaung owh angen kahwahbunduhid oonoo uhyeëen.

9 Medush oo-oo keëzhid, Gagoo benuh ezhechegakan, neen mah nindow keejebuhmeetahgun, kuhya pazhig egewh kekahnësug aunwahjegawenenewug, kuhya egewh ganuhwandungig enewh ekedoowinun oo-oo muzzeneëgun-ing wazhebeëgahdagin: oojecheengwuhnetow owh Kesha-Muhnedoo.

10 Oo-oo dush ningeik, Kagoo ahkookuhwussunkan enewh ekedoowenun azheäunwahjegamahguk maunduh muzzeneëgun; gagah mah zhuhyegwah tahdebishkoosamahgud ahpe oo-oo kaëzhewabuk.

11 Ow quhyuk azhewabezesig mahnoo kayahbe kahween tahquhyukezhewabezese: ow dush wahnezid mahnoo kayahbe tahweeneze ow dush quhyuk azhewabezid mahnoo tahquhyukezhewabeze: ow dush pahnezid mahnoo kayahbe tahpeeneze.

## REVELATIONS.

12 Benuh dush wuhyebah ningahtuhgwishin; nintebahmahgawin dush nepeetoon chemeenugebun anduhchid enene debishkoo kaënandahgwudenig oodezhechegawinun.

13 Nindow Alpha kuha C nega mahyahjesing kuha wuhaquahsing, netum kuha ishquauj.

14 Shahwandahgoozewug egewh andoodungig akedoomahgudenig ookuhgequawinun, cheöonje debanemahwaud enewh bemahdezewine metigoon, chepeendegawaud dush emuh kache ishquaundamewung keche-oodanah.

15 Abgwahjeeng ahyahwug egewh uhnemooshug, kuha chahsuhkeejig, kuha pazhigwahdezejig, kuha nashewajig, kuha wajecheengwuhnetahwahjig enewh muzzeneneen, kuha ahwagwan wazhetoogwan kuha suhyahgetoogwan ewh kuhkenuhwishkewin.

16 Neen Jesus ningeëzhenahzhahwah nindangenim chedebahjemootuhmoonag oonoo uhyeëen emuh ahnuhmeä-weguhmigoong. Nindow oodoojeebikemun kuha oonejahnesun owh David, kuha wahbune-ahnung.

17 Ow Oojechaugoomah kuha ow nahaungunequa ekedoowug, Oondahshaun kuha ow nwaundung Oondahshaun, tahekedoo. Kuha Mahnoo tahpeëzhah ow kashkebahgwad. Ahwagwan dush ananduhmoogwan tahpeëzhah, wanepuzh dush oogahoodahpenaun ewh bemahdezewine nebee.

18 Oo-oo mah neweenduhmoowaug kuhkenuh enewwug nwaundungig enewh ekedoowinun azheäunwahjegamahguk oo-oo muzzeneëgun, Kishpin ahweyah gagooduhgoo-ahtood emuh atag oonoo uhyeëen, Kesha-Muhnedoo oogahahtuhwaun enewh kooduggetoowinun wazhebeëghadagin oomah muzzeneëguning.

19 Kishpin dush ahweyah mahmood ahnind ekedoowinun azheäunwahjegamahguk oo-oo muzzeneëgun, Kesha-Muhnedoo oogahmahnoon oodebandahsoowin emuh oonje bemahdezewine muzzeneëguning kuha emuh kechetwahoodanaung, kuha emuh oonje oonoo uhyeëen wazhebeëghadagin emuh oo-oo muzzeneëguning.

20 Ow dush wahyahweendung oonoo uhyeëen oo-oo ekedoo, Kagate wuhyebah ningahtuhgwishin Amen. Me suh kadezhewabuk, peëzhahkun Tabaningayun Jesus.

21 Mahnoo kuhkenuh kenuhwah kegahahyahnahwah ooshahwanjegawin owh Tabanemenung Jesus Christ. Amen.



